

Reader's Digest



AL MUKHTAR min Reader's Digest January '92 N° 158

- ٩ لقاح السرطانات أت
- ١٤ هل دماغك ذكر أم أنثى؟
- ١٩ جريح فوق الثلج (قصة من واقع الحياة)
- ٢٦ الورقة الخالية
- ٣٠ العقل السليم في الاكل السليم
- ٣٤ هابسبورغ: أوروبا حلمه الكبير
- ٤٠ يوميات طفل
- ٤٦ الصبر مفتاح الفرج
- ٥٠ يقظة فنان
- ٥٤ اعترافات فاعل خير
- ٥٦ صانع الابطال
- ٦١ الثلاثون عز الشباب
- ٦٥ آداب السلوك عند الدببة
- ٧٥ مرمر قولتيرا
- ٨٢ ارض السلاحف والفراش
- ٩٠ روعة الشتاء
- ٩٧ لا تكرهوا شيئاً
- ٩٩ كتاب الشهر: ثلاثة أيام هزت العالم
- ٣ دعوا التلفزيون يثقف اولادكم

اصداء من عالم الطب ١٨ - حديقة افكار ٢٩
دائرة المعارف ٧٣ - اخبار العلم ٩٦

أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ١٧ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

السبب في خوارق التاريخ

(ص ٩٩)

دماغك ذكر أم أنثى؟

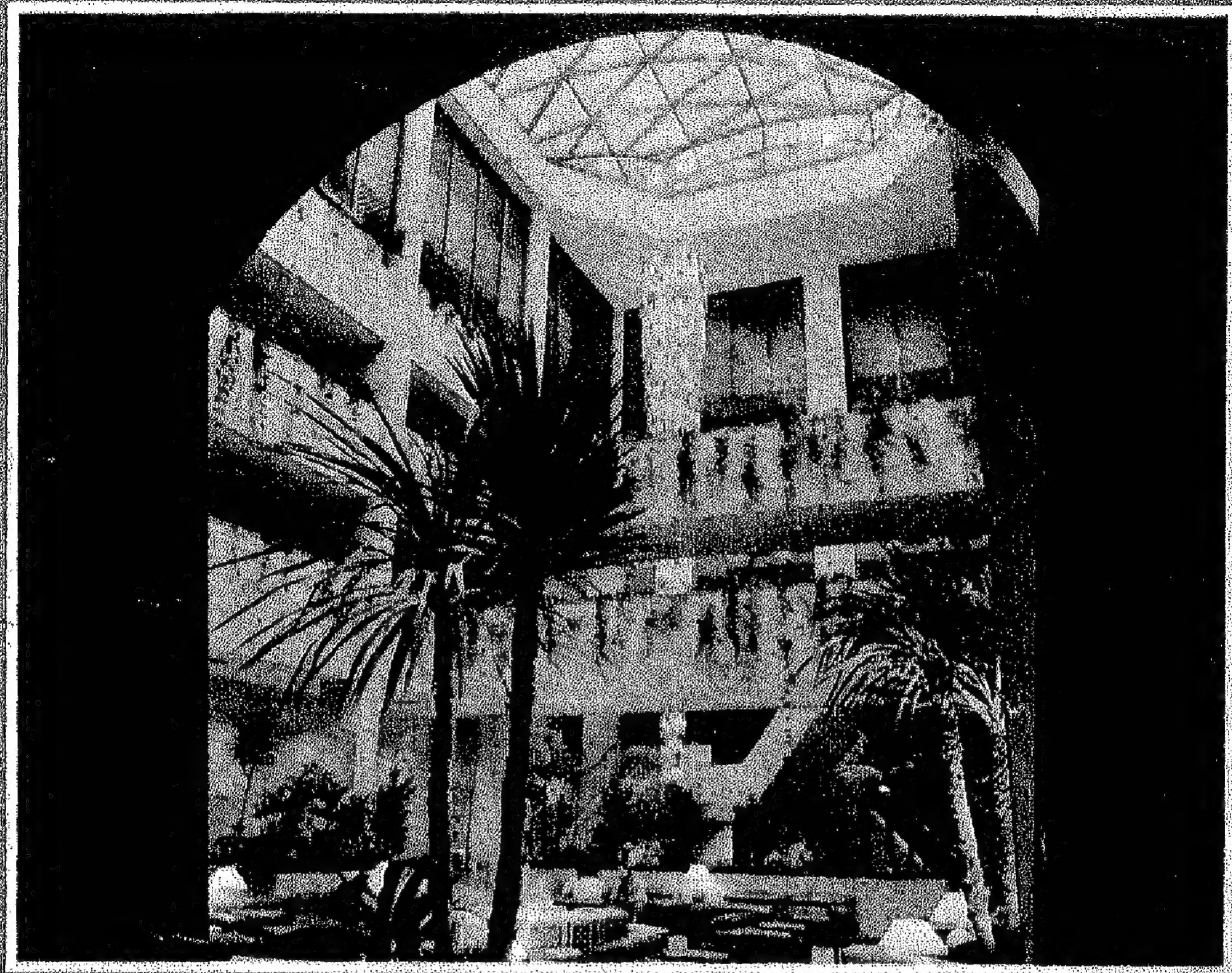
(ص ١٤)

الطفزيون خطم الصغار!

(ص ٣)



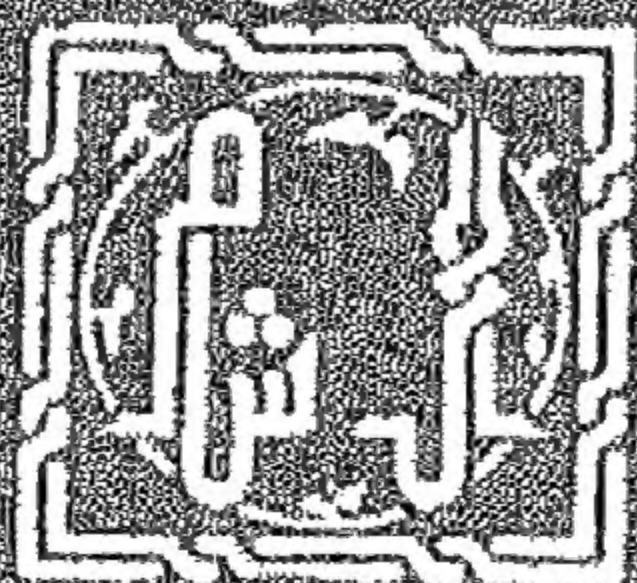
فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها . . . صمم على أحدث طراز في ليوفرس لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت ترتاح في غرفتك ، أو كنت مهنكاً في عملك . . . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمشارب بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية . . . ولا تنس المطعم الدوار المظلل على مدينة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز بأثار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وتقاليدها الأصيلة التي لا زلنا نفاخر بها ونحافظ عليها .

للحجز : فندق الشام - ص. ب. ٧٥٧٠
تلكس : ٤١٩٦٤
رقم الهاتف : ٢٣٧٣٠٠ (١٠ خط)
تلكس الزبائن : ٤١١٨١٠ (٥ خطوط)



فندق الشام

عراقة في التمايز

المختار

ريدرز دايجست

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.
مديرة التحرير: راغدة حداد. محررة مساعدة: لورا نفاع. الاشتراكات: فريال علاف.
مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس. الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.
رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان دحداح.
المدير العام المعاون: داني دحداح - باز.

التحرير والادارة: بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.
التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE. الهاتف: ٣٧٠٥٧٥ / ٣٥٠٧٦٠.

الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا سنتر، الهاتف (١) ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤.
التلكس PRESSE LE ٤٣٢٨٣ - فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان.
التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.
الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.
التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., Shartouni Bldg., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE. Tel. 350760 / 370575

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.



January '92 N° 158 (New Series) Vol. 14

ريدرز دايجست

المؤسسان دي ويت والاس وليلى اتشيسون والاس.

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون. مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدرز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والالمانية (الطبعتين الالمانية والسويسرية) وفي الايطالية والهولندية (الطبعتين الهولندية والبنجيكية) والصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر ايضا في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريديرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريديرز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئيا او كليا، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعهودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

١٥٠٠ - سورية ٧٥ - الأردن ١ - الكويت ١ - الامارات العربية المتحدة ١٠ - قطر ١٠ - البحرين ١٠
لبنان ١٢ - مصر ٢ - السودان ١ - ليبيا ٥٠٠ - الجمهورية اليمنية ٢٥ - مسقط ١ - قبرص ١٥ - ج
نس ١ - المغرب ١٠ - الجزائر ٧ - انكلترا ١٥ - اليونان ٤٠٠ - كندا وامريكا الشمالية ٢٥.

موسوعة الصحاح فجاء علم العربيت

- ١ - معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي) (فرنسي - عربي)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي) (إنكليزي - عربي)
- ٤ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - عربي)
- ٥ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي)
- ٦ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربية
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربية (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربي (عربي - عربي)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربي (عربي - إنكليزي) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربي (عربي - فرنسي) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربي (الوجيز) - يصدر قريباً -

السفير
أنطوانات الدجّاح
مكتبة لسنات

تباع في جميع المكتبات

دعونا التلفزيون يتقن أولادكم

أحسنوا استخدام التلفاز
فهو وسيلة نفيسة لتثقيف أولادكم

لكم حُذَرنا من تأثير التلفاز في الأولاد،
أذ ينسب اليه تدني علاماتهم المدرسية
وتحويلهم اليات متحركة. ولكن الم
يدهشنا جميعا في وقت ما أن نسمع ولدا
يدلي بمعلومات غير مرتقبة تعلمها من
التلفاز؟

كانت أليتا هيوستن، الاختصاصية
بعلم النفس الانمائي في جامعة كنساس،
تتكلم ذات يوم الى طفلة في الخامسة من
عمرها تقرأ بسهولة أرقاما في منزلة
المئات، فسألتها:

PHOTO: © AL FRANCEKEVICH / THE STOCK MARKET



أو أكثر يومياً في مشاهدته. وهذه السنوات الأولى هي الوقت الحاسم الذي يعتمد فيه الأولياء إلى ترسيخ مبادئ سامية في نفوس أولادهم، كالاستقامة والكرم والطموح واللطف. ويُخشى أن يبيث التلفاز قيماً أخرى مناقضة. لذلك دققوا في البرامج لكي تتبينوا المغازي التي تتضمنها. فإذا اكتشفتُم فيها ما يناقض مبادئكم وقيمكم، وإن على نحو غير ملحوظ، انتقوا لأولادكم برامج أخرى.

في الواقع، لا يسعكم الحكم قبلاً على كل مشهد في البرنامج، لكنكم تستطيعون الاطلاع جيداً على البرامج التي يشاهدها أولادكم بانتظام. لا تفترضوا أن البرنامج مفيد أو خالٍ من الإساءة لمجرد أنه "مخصص للأولاد". فليست كل الرسوم المتحركة بمنزلة عن الحاق أذى بالصغار وافسادهم.

٢. ضعوا قوانين مبدئية. اختاروا بعناية مكاناً مناسباً لوضع جهاز التلفاز، على ألا يكون في غرفة الأولاد حيث يمكنهم مشاهدة البرامج من دون رقيب، أو بالقرب من المائدة حيث يلهيهم عن الأكل. والمكان الأفضل هو حيث يستطيع الوالدان القاء نظرة على الشاشة من وقت إلى آخر.

حددوا عدد الساعات التي تسمحون لأولادكم خلالها بمشاهدة التلفاز. قد تكون عشر ساعات في الأسبوع كافية

"أين تعلمت كل هذه الأرقام؟" أجابت الفتاة: "من التلفاز." وسمت لها برنامج ألعاب يعرض أسبوعياً. وكانت ابنة هيوستن، وهي في السن السادسة، تتمرن على التهجئة من طريق مشاهدة مسابقات في تركيب الكلمات على التلفاز.

وشده أحد الصحافيين ذات صباح حين جلس معه ابنه الصغير وراح يحدثه بطلاقة عن الطبع الهادئ للدينوصور "برونتو سوروس." وكان الصبي اكتسب "خبرته" من برنامج رسوم متحركة عن إنسان العصر الحجري*.

إن مشاهدة التلفاز تخدر عقول الصغار... أو توسعها. وقد اكتشفت هيوستن، التي أجرت أبحاثاً مكثفة عما يتعلمه الأولاد من التلفاز، أن الصغار المتفوقين في المدرسة يقضون قرابة عشر ساعات أسبوعياً في مشاهدة التلفاز. أما الأولاد الذين يشاهدون برامج التلفاز أكثر من عشر ساعات أسبوعياً، أول أقل، فهم أقل نجاحاً في دروسهم. ولوفرة البرامج التي تعرض حالياً، يصعب ضبط ما يشاهده الصغار. لكن هذا الضبط ليس مستحيلاً. هنا بعض إرشادات تتيح لكم التأكد من افادة أولادكم من التلفاز، لا التضرر منه:

١. باشروا المراقبة باكراً. يبدأ الطفل العادي مشاهدة التلفاز وهو في عمر السنتين ونصف السنة. وما إن يبلغ السن الرابعة حتى يصرف ثلاث ساعات

لاولاد المدارس. وليكن هناك سبب وجيه لتمديد المشاهدة أكثر من ساعتين في يوم ما، كعرض برنامج تثقيفي أو توجيهي خاص أو فيلم رائع للاولاد. انما يتعين أن تظل الافضلية للفروض المنزلية والنشاطات العائلية. فاذا تضارب وقت التحضير لامتحان مع عرض برنامج مشوق، فلا بد من التضحية بالبرنامج أنيا، وربما تسجيله على الفيديو لمشاهدته لاحقا.

بعد تحديد قوانين مشاهدة التلفاز، تأكدوا من احترامها والتقييد بها لدى جميع أفراد العائلة. وأبلغوها الى الحاضنات والانساباء الذين تعهدون اليهم في رعاية الاولاد في غيابكم.

يقول الباحث في شؤون التلفاز دونالد روبرتس من جامعة ستانفورد، ان الآباء هم حراس الاولاد، ولهم السلطة المطلقة في تحديد ما يجب أن يشاهدوا وما لا تجوز مشاهدته. ومثلما انتم لا تسمحون لولد ذي سبع سنوات باختيار ما يشتهي للعشاء، جدير بكم وضع قوانين لمشاهدة التلفاز والتشدد في حمل الجميع على التقيد بها.

٣. لا تسمحوا للاولاد بمشاهدة التلفاز لمجرد التسلية. يلجأ كثير من الاولاد الى التلفاز لقتل الوقت... لأنهم يشعرون بضجر أو تعب أو فراغ. فيشاهدون ما تيسر من برامج، واحداً بعد آخر من دون تمييز. لذا يتعين عليكم انتقاء البرامج

المفيدة لاولادكم، كما فعل آل روبرتس. فهم في نهاية كل أسبوع يجلسون معا وينتقون البرامج التي تحسن مشاهدتها طوال الاسبوع التالي. ولدى انتهاء كل برنامج مختار يطفئون جهاز التلفاز. ويقول روبرتس: "قلّت مشاهدتنا لبرامج التلفاز، ولكن ازدادت افادتنا منه، ولا يتذمر أحد منا. نحن نشاهد البرامج لأننا نريد أن نشاهدها، لا لأنها معروضة على التلفزة." لدى تحضير جدول البرامج، انتقوا منها ما يتيح للعائلة كلها الاجتماع والتمتع معا بالمشاهدة. شددوا على التنوع، ولا تدعوا مجالا لافراط الاولاد في مشاهدة الرسوم المتحركة وبرامج الالعاب والعروض الفكاهية.

٤. اربطوا بين التلفاز ونشاطات مفيدة. معروف أن القراءة والتلفاز ضدان لا ينسجمان. انما في الامكان، من طريق مشاهدة بعض البرامج، بث حبّ المطالعة في الاولاد وحفزهم على قراءة كتب مشوقة.

شجعوا اولادكم على قراءة روايات تعرفون انها ستعرض على الشاشة. ليقرأوها قبل العرض أو بعده، فذلك ينمّي فيهم الرغبة في المطالعة والاستزادة من المعرفة.

واذا عرض برنامج عن الحيوانات البرية، أو مباراة في كرة القدم، فمن المفيد أن تصطحبوا اولادكم الى حديقة الحيوانات لمشاهدتها عن كثب، أو الى الملعب لمشاهدة اللاعبين شخصيا.

دعوا التلفزيون يثقف اولادكم

لابنه: "هذه أفلام أحببتها قبل سنوات ونالت شهرة واسعة، وأعتقد أنك ستحبها أنت أيضا." وهي أعجبت الابن فعلا، وتمتع الوالد بمشاهدتها ثانية.

٧. اركبوا بساط الريح. قد يؤدي بكم البحث الى اكتشاف برامج تثقيفية رائعة تفتح لاولادكم آفاقا واسعة على عوالم بعيدة. يتذكر أحد المسؤولين في حقل الاعلام خبرته الباكورة في التعلم. فهو نشأ في محلة معزولة في منطقة جبلية نائية، ويقول: "كانت المعلومات المتوافرة لدينا عن بلادنا وعن العالم محدودة جداً، فأدخل التلفاز الى منزلنا الأحداث الكبرى والرجال العظام."

لقد صار ممكناً لاولادكم، بواسطة "بساط الريح" هذا، التقاء اولاد في الصين والعودة الى قرون غابرة ورؤية حمر الوحش في افريقيا والكنغر في أستراليا والاستماع الى وقائع حدث ما في مكان ما من العالم.

يقول جيروم سنغر أستاذ علم النفس في جامعة ييل والمؤلف المشارك لكتاب "استخدموا التلفاز لمصلحة اولادكم": "ان تعليم الاولاد حُسن انتقاء البرامج المفيدة هو مسؤولية أبوية جلى. وهي صنو تعليمهم انتقاء أخطار السيارات، كيف يقطعون الشارع وكيف يشدون حزام المقعد. المسؤولية ذاتها تشمل التلفاز."

ادوين كيستر جونيور
وسالي فالنت كيستر ■

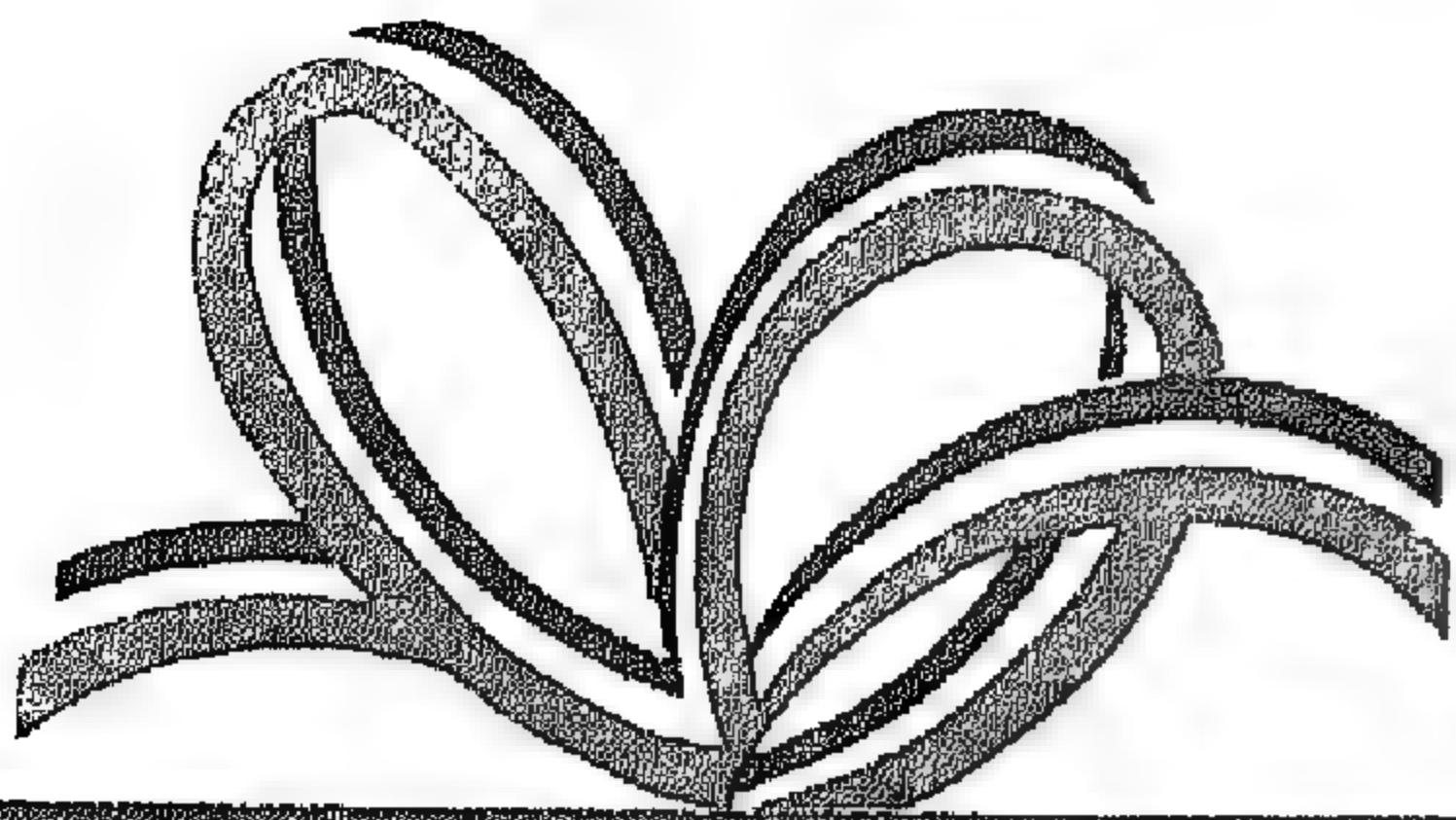
٥. اجلسوا مع اولادكم الى التلفاز. من اللافت ان اولادا كثيرين يجلسون وحدهم أمام الشاشة لمشاهدة برامج، هي أكثر افادة اذا شاهدوها مع والديهم. فمشاهدة البرامج قد تكون مناسبة للتباحث في أمور شخصية وعائلية والتكلم الى الاولاد عن المحبة والاحترام اللذين يجب ان يسودا العلاقة بين أفراد العائلة.

بعد انتهاء البرنامج تناقشوا فيه مع الاولاد، واطلبوا منهم تعليقا عليه. ما الذي بدا لهم حقيقيا؟ وما الذي وجدوه رائعا او محبطا؟ وما المغزى الذي استشفوه؟

والمشاهدة المشتركة تتخطى النقاش. فالاولاد يكتسبون أديبا اجتماعية بمراقبة تصرفات والديهم. فيلاحظون، مثلا، متى يليق الضحك ومدى تشكيك الكبار في الاعلانات التجارية الطنانة. فينشأون مطبوعين على الحذر في الشراء.

وحضور الوالدين يساعد الابناء على التمييز بين الجودة والتفاهة. تقول بيغي تشارن: "هكذا تتشكل الاذواق. الاولاد يستوعبون ما يعتقدون آباؤهم سخيفا أو رائعا."

٦. نظموا برامج خاصة. شعر أحد الآباء بخيبة إزاء البرامج التافهة التي يشاهدها ابنه، فنظم جدولا بأفلام فيديو، وفي عشية عطلة نهاية الاسبوع يجلس مع زوجته وابنه لمشاهدتها. وكان ينتقي وزوجته أفلاما كلاسيكية مختلفة ويقول



فاجئوا من تحبون بهدية لا تنسى

تمر اعياد من نحب في غفلة عنا، فننسى مثلاً ان عيد الآباء يقع في ١٢ يناير (كانون الثاني) وعيد الامهات في ٢١ مارس (أذار).
كما المناسبات الاجتماعية والشخصية ولاسيما منها اعياد الميلاد الشخصية وذكرى الزواج او عيد الحب...
فهل فكرتم في هدية غير عادية، هدية ترافق من تحبون لأكثر من سنة، ترفقونها ببطاقة شخصية تعبرون فيها عن عاطفتكم تجاهه واهتمامكم به؟
فاذا اردتم اهداء من تحبون اشتراكاً لمدة سنة في "المختار" تفيدون خلالها من العرض الخاص (١٦ عدداً بدلاً من ١٢) خلال الفترة بين ١٩٩٢/١/١ و ١٩٩٢/١٢/٣١ فما عليكم الا ملء القسيمة باسم من تودون اهداءه الاشتراك وعنوانه الكامل مرفقة بشيك مسحوب على مصرف في نيويورك بقيمة ٣٠ دولاراً امريكياً باسم "المختار من ريدرز دايجست" وارسالهما بالبريد المضمون (المسجل) الى احد العناوين الآتية:

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.

ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣

بيروت - لبنان

ALLIED BUSINESS BANK S.A.L. L.

P.O.BOX 113-7165

BEIRUT-LEBANON

(TELEX 43321 ALBANK)

AL MUKHTAR Magazine

c/o Aramex International Courler

P.O.Box 3814 Deira United Arab Emirates .

Aramex International Courier

pour Al Mukhtar B.P. 819

94549 Orly Aerogare France

لا تنسوا ان ترسلوا
مع القسيمة والشيك
بطاقة شخصية

موجهة الى المهدي اليه
فنضعها بدورنا ضمن الرسالة
التي نوجهها اليه.

اسم المهدي اليه

عنوانه

المناسبة وتاريخها

توقيع المهدي



مع أخلص تمنياتنا

مع الحدث دائماً قبل الحدث غالباً



موعدكم الصيفي مع اذاعة مونت كارلو في جنوب فرنسا

على موجة متوسطة ٢٠٥م (أي ١٤٦٧ كيلو هيرتز)

LINKS

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

لقاح السرطان آت

هل يصبح السرطان في المستقبل القريب
مرضاً "عادياً" يعالج بلقاح؟

ولما أظهرت صور الاشعة السينية (إكس) ان السرطان امتد الى رئتها اليسرى والى غدتها الكظرية^(١) قدر الأطباء أن أملها في العيش سنتين أو أكثر لا يتجاوز ٢٠ في المئة. وذات يوم عاها الدكتور كريغ ماكون أستاذ الطب وعلم الأورام في جامعة روشستر. وكان طور لقاحا ما زال في طور الاختبار، ولربما شاءت غيظي تجربته. قال لها: "لم يُجرب هذا اللقاح الا على ٥٠ مريضا.

Adrenal gland (١)

عانت مارلين غيظي طوال ١٨ شهرا تعرقاً ليليا وغثيانا واعياء. وهي مديرة مدرسة ابتدائية في الحادية والخمسين من عمرها. وبحلول ربيع ١٩٨٨ لم تعد قادرة على العمل أكثر من ساعتين يوميا. وفي يوليو (تموز) شُخص طبيبها اصابتها بسرطان في الكلية. وبعد أسبوعين أجريت لها جراحة في المركز الطبي التابع لجامعة روشستر واستأصل الجراح ورما كبيرا التف حول كليتها اليمنى وملا بطنها.

لكنه أوقف السرطان لدى ٢٠ في المئة منهم."

سألته غيزي: "ما هي خياراتي الأخرى؟"

فأجاب: "ليس هناك من علاج آخر ناجح."

خلافًا للقاحات التقليدية، لا تمنع لقاحات السرطان الإصابة به. إلا أنها، إذا ما أعطيت بعد استئصال ورم رئيسي، قد تساعد في القضاء على الأورام الثانوية وتمنع عودة بعض الأنواع الأخرى من السرطان. وهذا أمر في منتهى الأهمية، لأن ٩٠ في المئة من وفيات السرطان تسببها انبثاثات سرطانية ثانوية^٢ مكونة من مجموعات خلايا بالغة الصغر تنجو من مبضع الجراح أو من موقع العلاج الإشعاعي، وتروغ أحياناً كثيرة من العلاج الكيميائي، ثم تعود فتنتفض متحولة أوراماً تقتل المصاب بعد أشهر أو سنوات على بدء العلاج.

والظاهر أن لقاحات السرطان تستحث جهاز المناعة على تدمير مجموعات الخلايا هذه قبل أن تنمو. ومتى انطلق الجهاز بفعل اللقاح، فإنه يواصل تدمير أي تكتل جديد من الخلايا.

تلقت غيزي بعد شهر من لقائها الدكتور ماكون ثلاث حقن أولى من اللقاح، صبّت كل منها في جسمها أكثر من ١٠ ملايين من خلاياها السرطانية المخمّدة. وسرعان ما "استنفّر" جهاز المناعة في جسمها، وقضى في مطلع ديسمبر (كانون الأول) على الورم

السرطاني في رثتها الذي اختفى كأنه لم يكن. وفي منتصف ذلك الشهر عادت إلى عملها. وفي يوليو (تموز) ١٩٩٠ استؤصل الورم السرطاني من غدّتها الكظرية وخضعت لدورة أخرى من الحقن.

تقول غيزي إنها اليوم في صحة جيدة على رغم وجود ورم صغير في كتفها اليسرى وآخر على عظمة في حوضها. وتضيف: "لم أجتز بعد عتبة الخطر، لكنني عدت إلى الحياة الطبيعية."

حلول آتية. ما تحقق مع مارلين غيزي هو في الواقع جانب من أفق جديد في معالجة السرطان. وتُختبر على نطاق واسع لقاحات جديدة لسرطاني الكلية والقولون والورم القتامي^٣. ويعمل الباحثون مخبرياً على لقاحات لسرطان الرئة وعنق الرحم والثدي، ويستطلعون لقاحاً لفيروس سرطان الدم من نوع الخلية «T»^٤. والغاية من كل ذلك اعداد ترسانة لقاحات يعتمد عليها الأطباء في منع تكون أنواع كثيرة من الأمراض السرطانية. لكن سنوات كثيرة قد تمر قبل تحقيق هذا المرام.

ويحذر الدكتور ماكون من أن أي تقدم في هذا المضمار لن يأتي فجأة، ذلك لأن سنوات ستنقضي قبل تنقية اللقاحات على نحو يحقق فاعليتها القصوى. غير أن

Micrometastases (٢)

Melanoma (٣)

T — cell leukemia (٤)

كثيراً من العلماء البارزين واثقون بأن الحلول لا بد آتية.

لكنها حلول لن تأتي بالسرعة المطلوبة، لأن السرطان سيصيب ملايين الناس هذه السنة. ويقدر أن مليون شخص سيصابون بالسرطان هذه السنة في الولايات المتحدة وحدها، وسيموت نصفهم بالمرض. وتفيد الوقائع أن الاصابات زادت منذ العام ١٩٧٣ بنسبة ١٦،٢ في المئة، وأن السرطان قضى على نحو ٣٥١ ألف أمريكي عام ١٩٧٣ بالمقارنة مع نحو ٥١٠ آلاف عام ١٩٩١. يقول الدكتور لازلو: "بفضل العلاجات التقليدية، من جراحة وأشعة وكيمياء، تختفي نسبة كبيرة من الاورام السرطانية المتفشية أو البالغة مرحلة متقدمة، لسنة أو سنتين أو أكثر، لكنها تعود الى الظهور في جميع الحالات تقريباً. فلو استطعنا إزالة تلك الخلية السرطانية الأخيرة، لتمكنا من اجتناب عودة السرطان. ولا شك في أن اللقاحات تتيح مثل هذا الامكان."

مهمة صعبة. تعمل اللقاحات كآلاتي: عندما تهاجم الجسم مادة غريبة - مثل فيروس أو بكتيريا (جرثومة) أو غبار طلع^٥ أو عضو مزروع - فانه يستجيب بإنتاج أجسام مضادة^٦ للقضاء على المتطفل. ويعتقد بعض العلماء، ومنهم رالف ريسفلد من معهد سكريبس للأبحاث في لايولا بولاية كاليفورنيا، أن ثمة عملية مشابهة تحدث طبيعياً عندما تبدأ الخلايا

السرطانية التكاثر. ويعلل ريسفلد اعتقاده قائلاً: "لولا ذلك لازداد عدد المصابين بالسرطان. والمشكلة هي أن استجابة جهاز المناعة ليست دائماً قوية كفاية للقضاء على جميع الخلايا الخبيثة." وتؤدي لقاحات السرطان عملياً: أولهما إطلاق دفاعات الجسم بفعل مواد مساعدة تضاف الى اللقاح، وهي تراوح بين بكتيريا غير ضارة ومحاليل كيميائية سامة. وثانيهما، وهو أهم، ارشاد جهاز المناعة الى ما تتوجب مهاجمته، لأن الخلايا السرطانية تنشأ من خلايا عادية، والفوارق بين النوعين طفيفة لا يميزها هذا الجهاز. وعمل اللقاح تحديد هذه الفوارق بحيث يميز الجسم الخلايا السرطانية كأجسام غريبة ويهاجمها. ومفتاح تحديد هوية الخلية هو ما يكون على سطحها من "بطاقات تعريف" خاصة تدعى مولدات المضاد^٧. وتحتوي كل خلية سرطانية على عدد غير معروف من مولدات المضاد الحافزة للمناعة. وتحديد المولدات الملائمة مهمة صعبة. ولكن متى اكتشف العلماء أياً من المولدات هي المرتبطة بنوع محدد من السرطان، فانهم يستطيعون عزلها واستنباتها وتحويلها لقاحات تستنفر جهاز المناعة.

وقد بدأ العلماء يتصورون مستقبلاً تصبح فيه لقاحات السرطان علاجات

(٥) Pollen . وهو لقاح النبات.

(٦) Antibodies

(٧) Antigens . وهي مواد تنشأ عن حقنها في الجسم

أجسام مضادة لها.

لقاح لسرطان الكبد

ذات يوم من العام ١٩٨١ دخلت امرأة حامل من شعب الاسكيمو مستوصفا قرب بلدة نوم في الاسكا. كان جلدها أصفر بلون الخردل، وكانت تشكو من ألم حاد في أعلى بطنها الى اليمين، وهاتان علامتان تشيران الى سرطان متقدم في الكبد. وكانت شقيقتها الكبرى توفيت قبل أشهر بالمرض إياه. (وقضى شقيقها الأصغر لاحقا). كان هؤلاء جميعهم حاملين فيروس التهاب الكبد «B» * وهو سبب معروف لسرطان الكبد.

لم يستطع الطبيب المداوم بريان ماكهمون شيئا لإلأم الشابة. غير أنه عالج ابنتها، بعد ساعات من ولادتها، بلقاح لفيروس التهاب الكبد «B» أجيئ حديثا، إذ غالبا ما يُنقل الفيروس بالتعرض للدم فيبتلى به، عند الولادة، أطفال كثيرون لامهات مصابات. ولم تمض أسابيع حتى توفيت الأم. إلا أن الطفلة نجت، وهي اليوم في العاشرة من عمرها. ولولا اللقاح لأصببت حتما بفيروس التهاب الكبد «B» وفاق احتمال موتها بالسرطان ٥٠ في المئة.

يلتقط نحو ٣٠٠ ألف شخص عدوى فيروس التهاب الكبد «B» في الولايات المتحدة وحدها، ويصبح ما بين ٢٥ و ٢٨ ألفا منهم حاملين مزمنين تتطور اصابة ربعهم الى سرطان الكبد. وقد توافر في الولايات المتحدة، منذ العام ١٩٨٢، لقاح يقي من هذا الفيروس ويمنع الإصابة بسرطان الكبد المتصل به. وتوصي مراكز مراقبة الامراض والاكاديمية الامريكية لطب الأطفال بتلقيح الاطفال عند الولادة. وتفرض القوانين الاتحادية على ارباب المصالح الخاصة الأكثر تعرضا للعدوى، كالمستشفيات، تلقيح عمالهم مجانا. ويستطيع آخرون الحصول على اللقاح من أطبائهم.

Hepatitis (*)

عمرها، أنها مصابة بسرطان القولون. وبعد إخضاعها للجراحة ذكر لها طبيبها الاختصاصي بالأورام أن ثمة لقاحا اختباريا قد يساعدها في تفادي العلاج الكيميائي وأعراضه الجانبية الموهنة. فوافقت جين على تجريب اللقاح. وهي تقول الآن: "لم أشعريوما بحال أفضل." تنجح جراحات استئصال سرطان القولون بنسبة ١٥ في المئة حين يكون السرطان موضعيا وفي المرحلة "أ" من خباثته. ولكن حين يهاجم جدار القولون (المرحلة "ب") أو ينتشر الى الغدد اللمفية (المرحلة "ج") فان معدلات الشفاء تتدنى كثيرا.

عادية. يقول الدكتور ادوارد كون أستاذ البيولوجيا المجهرية في جامعة ايلينوي بشيكاغو: "لن تحل اللقاحات محل الجراحة في معالجة أورام كبيرة راسخة مثل سرطان الثدي أو سرطان الرئة، إلا أنها قد تصبح من الخيارات العلاجية اللاحقة للجراحة، سواء استعملت وحدها أو بالترافق مع علاجات أخرى." واليوم يفيد بعض المرضى من خيار العلاج اللقاحي.

نتائج ايجابية. في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٧ أنبأ الأطباء جين كرشنر، وهي أرملة في الثالثة والسبعين من

لقاح السرطان أت

بدأت أنجيلا تلقي اللقاح في مايو (أيار)، وسببت لها الحقن كدمات مؤلمة تشبه لسع الحشرات، وغثياناً وألماً في المفاصل. لكن ذلك "كان ثمناً زهيداً" كما تقول أنجيلا روز - بريان وقد شفيت من السرطان قبل أكثر من ثلاث سنوات، وتشفي الجراحة ٩٠ في المئة من حالات الورم القتامي الموضعي في مراحله الأولى، لكن الأمل في العيش طويلاً ضئيل في حال المرضى الذين تفشى الداء في أجسامهم.

وهذا واقع قد يغيره اللقاح. فاستناداً الى معدل نجاح بلغ ٦٠ في المئة في تجربة سابقة، يجري الدكتور والاك تجربة كبرى على لقاحه تدوم ثلاث سنوات.

إن بزوغ عصر لقاحات السرطان يعني أن أناساً كثيرين باتوا يجدون أملاً حيث كان الأمل مفقوداً.

ساندي هولي فارس ربح أكثر من ٥٠٠٠ سباق. عرف قبل أربع سنوات أنه مصاب بسرطان قتامي. وفي إثر استئصال ورمين صغيرين والغدد اللمفوية في عنقه وذراعه اليمنى، بدأ تناول لقاح اختباري للورم القتامي. فلم تظهر عليه أعراض السرطان مذكاً، وعاد الى ركوب الخيل. وهو تزوج في يونيو (حزيران) ١٩٩١ ويأمل أن يرزق أولاداً كثيرين. يقول: "اني أخطط لحياتي كأني لا أشكو من شيء."

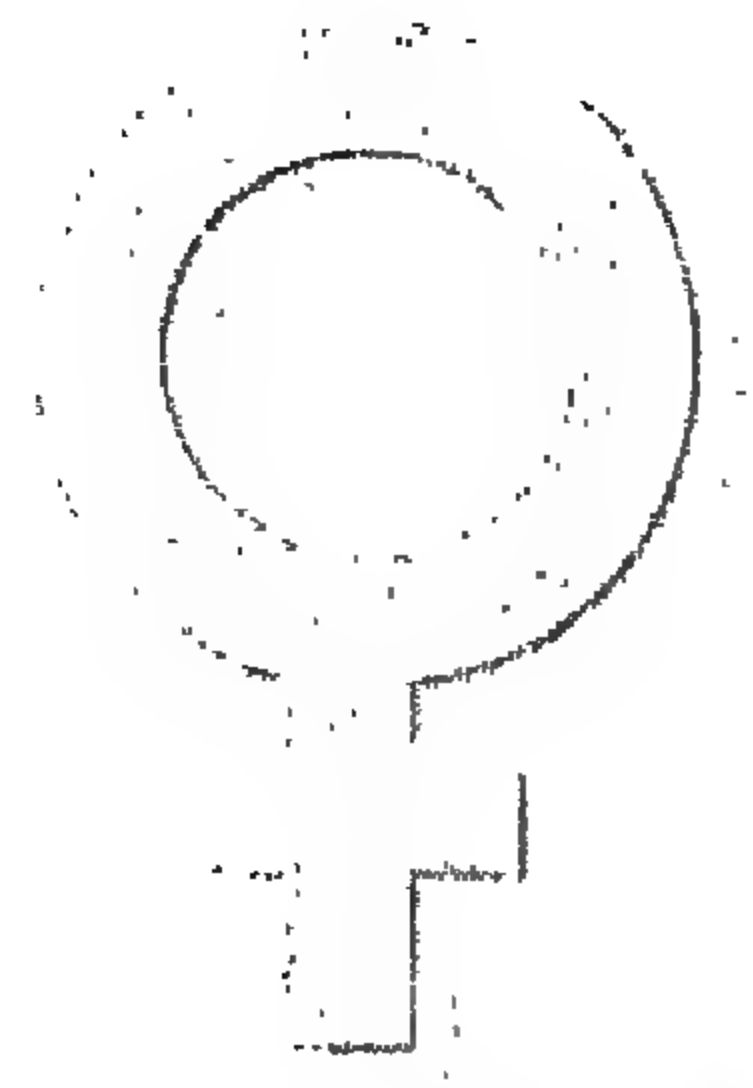
قبل سماع هولي عن لقاحات السرطان، لم تكن له حياة يخطط لها.

باتريشا سكالكا ■

وفي محاولات سابقة أجريت في عدد من المستشفيات ساعد لقاح طوره مايكل حنا، نائب رئيس مؤسسة أبحاث التكنولوجيا الحيوية في روكفيل بولاية ماريلند، ما يزيد على نصف المرضى الثمانين الذين عولجوا. ويخضع اللقاح اليوم لاختبارات ضمن دراستين واسعتي النطاق.

يقول الدكتور دوغلاس تورمي الذي يرئس مجموعة من باحثي علم الأورام تشرف على هاتين الدراستين: "قد تكون للنتائج الايجابية مفاعيل بعيدة الأثر بالنسبة الى المصابين بسرطان القولون."

ثمن زهيد. أواخر صيف ١٩٨٧ لاحظت أنجيلا روز - بريان (٣٥ عاماً) تحول شامة صغيرة في كتفها اليمنى من لون بني داكن الى أسود قاتم. وعندما استأصل جراح الشامة وأرسلها للفحص المجهرى، تبين أنها ورم قتامي خبيث. لم تظهر الجولة الأولى من الفحوص أي دلائل الى انتشار السرطان. ولكن في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨ وجد الأطباء ثلاثة أورام، واحداً في الغدد اللمفوية تحت الذراع اليمنى واثنين قرب الشامة الأصلية. وفي إثر استئصال الأورام الجديدة انبأ الأطباء أنجيلا عن لقاح يختبره الدكتور مارك والاك رئيس قسم الجراحة في مركز سانت فنسنت الطبي في مدينة نيويورك. فكان ردها: "لن تضيرني التجربة."



دماغك ذكر أم أنثى؟

بالجنسين الى معالجة المعلومات بطرق شديدة التباين.

وقد يكون ذلك سبب تفوق الرجال على النساء في اختبارات القدرات المكانية، أي القدرة على تصوّر أشكال الأشياء ومواقعها وتناسبها بدقة أكبر في أذهانهم. كذلك ينزع الصبيان في المدارس الى تحقيق أداءات أفضل في الرياضيات المنطوية على المفاهيم المجردة للفضاء والعلاقات والنظريات. في الجانب الآخر، تنطق البنات كلماتهن الأولى ويتعلمن استخدام الجمل

أصبح أن تركيبة الدماغ في الذكر هي غيرها في الأنثى؟ أجيبوا عن أسئلة هذا الاختبار لتعرفوا جنس دماغكم

لماذا لا تستطيع المرأة أن تكون كالرجل؟

ما زال العلماء يبحثون عن جواب. وقد طلعوا باحتمالات تثير الاهتمام. هم ينظرون بأن الرجال والنساء مختلفون لأن الفارق الطفيف في بنية الدماغ يؤدي

في وقت أبكر من الصبيان. وكشف بعض الدراسات أن النساء يستخدمن جملاً أطول وأكثر تعقيداً من تلك التي يستخدمها الرجال. كما أن عدد الصبيان يفوق عدد البنات في صفوف علاج قصور القراءة. ثم أن الفأفة والتأفة ومشاكل النطق الأخرى تظهر بنسب أكبر بين الذكور.

فما هي الفوارق البنيوية بين أدمغة الرجال وأدمغة النساء التي يمكن أن تسبب هذه الخلافات؟

اكتشف بعض الباحثين، استناداً إلى فحوص أجريت على أدمغة بعد الوفاة، أن جزءاً من الجسم الجاسيء* وهو كتلة الألياف التي تصل بين نصفي الدماغ، هو نسبياً أكبر لدى النساء منه لدى الرجال (إذا اعتبرنا الوزن الإجمالي للدماغ)، مما قد يسمح بتبادل أوسع للمعلومات بين جهتي الدماغ اليمنى واليسرى.

إذا ثبت هذا الأمر، فهو ربما يتوافق مع النظرية القائلة بأن النصف الأيسر من أدمغة الرجال متخصص بالقدرات الكلامية أكثر منه لدى النساء. كما يبدو أن الرجال يستخدمون النصف الأيمن من أدمغتهم عندما يعملون على مفاهيم مجردة، فيما تستخدم النساء النصفين. لا يعرف العلم إلى الآن طريقة تأثير هذا الأمر في أسلوب تفكير الذكور والإناث، لكننا نعرف أن تطور الدماغ في الجنين يتأثر بالهرمونات كما يتأثر بالوراثة. فينشأ معظمنا مفكراً مثل

الجنس الآخر، بنسبة بسيطة على الأقل. قد يساعدكم الاختبار الآتي، المبني على دراسة تناولت ٢٠٠٠ شخص، في تحديد مدى تفكيركم كذكر أو كأنثى.

١. سمعتم مواء خافتاً. إلى أي مدى تستطيعون تحديد مكان القطعة من دون أن تتلفتموا حولكم؟

أ. إذا فكرتم في الأمر، يمكنكم تحديد الموقع بالضبط.

ب. تستطيعون أن تدلوا إلى القطعة رأساً.

ج. لا تعرفون ما إذا كان في وسعكم تحديد موقعها.

٢. ما مدى قدرتكم على تذكر أغنية سمعتموها قبل دقائق؟

أ. ذلك سهل، ويمكنكم ترديد قسم منها مع اللحن.

ب. يمكنكم ذلك إذا كانت كلمات الأغنية بسيطة ولحنها إيقاعياً.

ج. تجدون صعوبة في التذكر.

٣. اتصل بكم شخص التقيتموه مرات قليلة. إلى أي مدى يسهل عليكم التعرف إلى صوته عبر الهاتف في اللحظات القليلة قبل أن يعرف عن نفسه؟

أ. بسهولة فائقة.

ب. تتعرفون إلى الصوت في ٥٠ في المئة من الحالات على الأقل.

Corpus callosum (*)

ج. في أقل من ٥٠ في المئة من الحالات.

٤. أنتم في رفقة مجموعة من الاصحاب. اثنان منهما (شاب وفتاة) على علاقة حب. هل تكتشفون ذلك؟

أ. في معظم الاوقات.

ب. في نصف الحالات.

ج. أبداً.

٥. تعرفتم الى خمسة أشخاص غرباء في حفلة جامعة. اذا ذكرت لكم أسماءهم في اليوم التالي، فالى أي مدى يمكنكم تصور وجوههم؟

أ. تذكرون معظمهم.

ب. تذكرون قلة منهم.

ج. لا تذكرون أحداً.

٦. كيف كنتم تجدون التهجئة وكتابة المواضيع الانشائية في سنوات دراستكم الاولى؟

أ. كلاهما سهل جداً.

ب. أحدهما سهل.

ج. كلاهما صعب.

٧. أنتم تقودون سيارة، وتلمحون موقفاً لها، ولكن عليكم أن تعودوا الى الخلف لايقافها، والمكان ضيق يكاد لا يتسع للسيارة، فماذا تفعلون؟

أ. تبحثون عن موقف آخر.

ب. ترجعون السيارة بتأن وحذر.

ج. ترجعونها من دون أدنى تردد.

٨. بعدما أمضيتم ثلاثة أيام في قرية غريبة، يسألكم شخص عن وجهة الشمال:

أ. غالب الظن أنكم لن تعرفوا الوجهة.
ب. لن تجيبوا بتأكيد، لكنكم، اذا فكرتم لحظة، تعرفون الوجهة المطلوبة.
ج. تدلون رأساً الى الشمال.

٩. أنتم في غرفة انتظار في عيادة طبيب أسنان. على أي مسافة يمكنكم أن تجلسوا بجانب شخص من جنسكم (ذكر أو أنثى) من دون أن تشعرُوا بضيق؟

أ. أقل من ١٥ سنتيمتراً.

ب. بين ١٥ و ٦٠ سنتيمتراً.

ج. أكثر من ٦٠ سنتيمتراً.

١٠. أنتم في بيت الجيران تتحدثون. الماء يقطر من حنفية في مكان ما من المنزل، والغرفة في ما عدا ذلك هادئة.

أ. تلاحظون الصوت للحال وتحاولون تجاهله.

ب. اذا لاحظتموه، فغالب الظن أنكم تنبهون الجيران اليه.

ج. لا يسبب لكم الصوت أي ازعاج.

المستوى

للذكور:

١٠ علامات لكل اجابة "أ"

٥ علامات لكل اجابة "ب"

٥ علامات لكل اجابة "ج"

- للإناث:
- ١٥ علامة لكل إجابة "أ"
- ٥ علامات لكل إجابة "ب"
- ٥ علامات لكل إجابة "ج"
- وتُحسب ٥ علامات لكل سؤال لم تجيبوا عنه.
- يسجل معظم الذكور بين صفر و ٦٠ علامة، ويسجل معظم الإناث بين ٥٠ و ١٠٠ علامة. ويشير التداخل (بين ٥٠ و ٦٠) الى توافق بين الجنسين. ومجموع دون الصفر لدى الذكور وفوق المئة لدى الإناث يدل على تركيب دماغي مختلف تماماً عما في الجنس الآخر. أما عندما يتجاوز المجموع لدى الذكور الستين وينقص لدى النساء عن الخمسين، فقد يدل ذلك على طريقة في التفكير منحازة نحو الجنس الآخر.
- أن موير وديفيد جيسل ■



سيدة وأنسة

تزوجتُ خلال العطلة الصيفية. وحين عدتُ الى المدرسة طلبتُ من تلميذاتي - وكنتُ علّمتُ معظمهنّ في العام الفائت - أن يدعوني "السيدة سليم" بدلا من "الآنسة حبيب". وذات يوم سمعتُ احدى الامّهات تسال ابنتها الصغيرة عن اسم معلّمتها، فأجابت: "تقول ان اسمها السيدة سليم، لكنها تشبه الآنسة حبيب تماماً."

ج.د.

سرّ أبيه

قدّم ابن أحد رجال العصابات امتحانا في المدرسة. ولدى عودته الى البيت سأل والدّه: "كيف كان الامتحان؟" فأجاب الصبي: "ظلوا يطرحون عليّ أسئلة طوال ثلاث ساعات، لكنني لم أدلّ بشيء."

م.ك.

سن سمكري

مر زوجي، الذي يعمل سمكرياً، بطبيب أسنانه ذات مساء ليُزج له سناً "ملبّسة". وحين عاد الى البيت ليلا شرح لي سبب تأخره: "لقد اقتضى الامر أكثر مما تصوّرتُ، اذ أوقعت مساعدة الطبيب السن في المغسلة، فتعين عليّ أن أفكّ المغسلة قبل أن يتمكن الطبيب من بدء عمله."

ل.ل.

الاصابة من عالم الطب

داء باركنسون تسمم عصبي؟

■ اُعيدت اسباب الاصابة بداء باركنسون (الشلل الرعاشي) العلماء لأكثر من قرن، إذ لم يظهر عامل واحد يؤدي، بمفرده، الى الارتعاشات والشلل التدريجي التي يبتلى بها ضحايا هذا المرض، ومعظمهم ممن تجاوزوا الخمسين.

أما الآن فقد كشفت فورة من الدراسات الحديثة رابطاً محتملاً. وتشير الدلائل الى أن داء باركنسون قد يتأتى من التعرض لمواد كيميائية في البيئة. ومع أن نتائج هذه الدراسات ليست نهائية، فإن مراجعة أكثر من عشرة تقارير نشرت في السنوات الخمس الأخيرة (منذ ١٩٨٦) تشير الى أن الأشخاص الذين يقطنون في المناطق الريفية والمزارعين الذين يستخدمون مواد كيميائية زراعية قد يصابون بهذا المرض بمعدلات أعلى من فئات أخرى.

اللفظ المتبقي هو: لماذا يتأثر بعض الناس بهذا التعرض فيما ينجو آخرون من دون أذى؟ يكمن السر - كما يؤمن بعض العلماء - في الكبد. فقد أظهر الباحثون في جامعة بيرمنغهام في بريطانيا أن مرضى باركنسون يعانون خلافاً في انزيمات (خماثر) تفرزها الكبد وتعمل عادة على إزالة السموم من المواد الكيميائية، فيتراكم السيستين والثيول، وهما مركبان يسببان الاعصاب، مما يمهّد الطريق أمام الاصابة بعدد من الامراض العصبية. ويعتقد علماء آخرون أن خلافاً خلوياً قد يكون وراء عجز مرضى باركنسون عن تعطيل مفعول هذه الكيميائيةات.

في أي حال، يبدو الباحثون متفائلين بتطوير اختبارات بسيطة قد تتيح يوماً انذار الافراد بأنهم يعانون خلافاً يجعلهم سريعاً التعرض للمرض، فيتمكن هؤلاء من تفادي الخطر قبل وقوعه.

مجلة "نيوزويك"

مادة بقرية تنقذ الاطفال الخدج

■ تبين للباحثين أن مادة تستخرج من رئات البقر وتستخدم في "طلي" رئات الاطفال الخدج (المولودين بعد فترة حمل تقل عن ٣٧ أسبوعاً) تخفض خطر وفاتهم بنسبة ملحوظة. فقد كشفت دراسة أجريت متزامنة في عدة مراكز وشملت ٢٤٠ طفلاً خديجاً، وفاة أقل من ١٢ في المئة من الذين عولجوا بهذه الطريقة خلال الساعات الثماني والاربعين الاولى بعد ولادتهم، وأن ٢ في المئة فقط من هؤلاء قضوا بسبب مصاعب في التنفس، بينما بلغ معدل الوفيات بين الاطفال غير المعالجين ٢٠ في المئة، قضى أكثر من ثلاثة أرباعهم بسبب مصاعب في التنفس.

وتعرف المادة بـ "الناشط السطحي البقري" * وتعمل على تخفيف التوتر السطحي في الرئتين مما يسمح لهما بالتمدد والتقلص بسهولة أكبر.

ويعاني نصف الاطفال الذين يولدون قبل الاوان بشهرين أو أكثر نقصاً في هذه المادة قد يؤدي الى اصابة بصعوبات في التنفس تشكل سبباً رئيسياً لوفاة الاطفال الخدج.

نشرة جامعة لويولا

Bovine surfactant (*)

قصة من واقع الحياة

امضى المتسلق الشجاع اسبوعاً
بحر رفيقته الحريج عبر مسالك
خطرة لتخالها حفر خفية
وتتهددها انبعاثات
الحمية مفاجئة

الارض، ألا وهو النهر الجليدي روث^٢ الذي يمتد مسافة ٥٥ كيلومتراً. في هذا القفر العاصي المنعزل الذي يبعد ٨٠ كيلومتراً عن المدنية، أراد ديفيد وجيم تمضية عشرة أيام في التسلق. كان جيم نجاراً أسمر البشرة رقيق القوام، غادر كاليفورنيا الى الاسكا عام ١٩٧٩ حيث انضم الى فريق لانقاذ المتزلجين، ومارس رياضة التسلق

انعطفت الطائرة المزلاجية^١ نحو سلسلة جبال الاسكا، فأجال ديفيد نيمن (٢١ عاماً) بصره في القمم البيضاء المغمورة بنور الشمس وهتف لزميله المتسلق جيم سويني (٢٣ عاماً): "الطقس رائع!" فابتسم جيم وأوماً برأسه موافقاً.

وما لبثت الطائرة أن دخلت "المضيق العظيم"^٣ الذي تحفّ بجانبه قمم شاهقة ترتفع أكثر من ٣٠٠٠ متر، وأعمدة وجدران صخرية مكسوة بالجليد. وتراءى وسط المضيق منظر من أروع مناظر

- (١) Ski Plane
(٢) Great Gorge
(٣) Ruth Glacier



متنوع وتابع تمارينه من دون انقطاع.
أما ديفيد فيزيد جيم وزناً بنحو تسعة
كيلوغرامات وإن يكن أقصر منه قامه.
وهو مهندس وُلد في الاسكا ومارس
التسلق حباً بالمغامرة والتسلية. وقد سبق
أن تسلق جبال كاسكيد وروكي والألب،
لكنه لا يتمرن الا نادراً.

أنزلت الطائرة المتسلقين على بعد
خمسة كيلومترات من جبل جونسون حيث
أقاما قاعدة من خيمتين وأمضيا الايام



باشر جيم التسلق وهو يهوي بفأسه الثلجي وكلابات جزمته على الجدار الجليدي، فيما ديفيد يمدّ له الحبل حتى تسلق ٥٠ متراً هي طول الحبل كاملاً. فتوقف جيم ودقّ بضعة مرتكزات في صفحة الجدار ثبتّ إليها جسده، ثم شرع ديفيد في التسلق للحاق به.

في غضون ثلاث ساعات تسلق الاثنان حوالي ١٨٠ متراً من الجدار المائل بانحناء ٧٥ درجة. وعلى هذا العلوا ازداد الثلج رخاوة ولاحت الغيوم على بعد كيلومترات منذرة بالعواصف. وتابع جيم التسلق فيما وقف ديفيد على حيد منهكاً يتصبب عرقاً.

فجأة امتلأ الجو بدثار ثلجي هائل وسمع ديفيد رنيناً معدنياً، فشد حبل التثبيت غريزياً، ثم شاهد جسماً ضبابياً كبيراً يسقط عن جانبه تلاحه سقوط صخور وكتل من الجليد والثلج. وما هي الا ثانية حتى شدّه الحبل من قدميه، فارتطم بالجدار الجليدي.

شده ديفيد اذ رأى نفسه يتدلى من المرتكز ولا يرى شيئاً سوى نثار الثلج المنجرف. فأدرك أن الجسم الضبابي الذي رآه يسقط لم يكن الا رفيقه. واذ حدق نزولاً شاهد جيم على مسافة ١٥ متراً تحته مقلوباً ومعلقاً بقدميه بطرف الحبل.

خفّ ديفيد هابطاً لنجدة رفيقه. واذ رأى اصاباته البالغة قال في نفسه: "يا

الخمسة الاول في شحذ مهارتهما بتسلق القمم العمودية المرتفعة ثلاثة كيلومترات عن النهر الجليدي.

وبحلول صباح ١٩ ابريل (نيسان) ١٩٨٩ اتفقا على أنهما أصبحا مهيارين لتسلق "جونسون إليفاتور شافت" وهو مضيق جليدي ينعطف صعوداً ٧٥٠ متراً عن السفح الشمالي للجبل.

انطلق الزميلان وكل منهما يعتمر خوذة ويضع نظارتين واقيتين وينتعل جزمة تسلق ويرتدي بذلة من النايلون مقاومة للريح فوق ثياب داخلية طويلة. وعلّق كل منهما بمشبك الظهر حبلًا طوله ٥٠ متراً وأوتدة لدقها في الصخر والجليد وحلقات وصل لربط الحبل بالاوتاد وحلقات مزدوجة يمرر فيها الحبل وتفيد في وقف السقوط.

شق الاثنان طريقهما منزلقين بمشقة عبر الثلوج الكثيفة الى جزء ناتئ من جدار الجبل. وهناك ربط جيم طرف الحبل الى المشبك على ظهره وناول ديفيد الطرف الآخر، فربطه هذا الى مشبكه. ثم

(٤) Mt. Johnson's Elevator Shaft مضيق يخترق جبل جونسون على شكل هاوية تشبه بيت المصعد.

الى أقصى ما يسمح به طول الحبل (٥٠ متراً)، فيدق المرتكزات ويربط جيم الى الحبل الجديد، ثم يعود ويصعد لفك الحبل ويهبط ثانية.

كانت زوابع الثلج تضربهما وتعمي بصرهما بين حين وآخر. لكن ديفيد تابع العمل بثبات. وصار كل نصف متر يهبطانه بمثابة نصر جديد. وفي خمس ساعات استطاع ديفيد انزال جيم مسافة تزيد على ١٨٠ متراً. لكنه لم يستطع تتبع طريق صعودهما، فاضطر الى الهبوط برفيقه ١٢٠ متراً اضافية نحو منحدر جليدي الى جانب "إيفاييتور شافت". علم ديفيد أنه تجاوز حدود طاقته بحيث بات عاجزاً عن الامساك بالجدار الجليدي. وأنذره اندفاع الغيوم تحت قبة السماء الزرقاء بدنو العاصفة، ولمّا تبق إلا ساعات قبل حلول الظلام، والموت يكاد يدرك رفيقه. وللحال دب فيه عزم جديد. ولم يلبث أن أنزل جيم الى دثار الثلج الناعم الذي غطى النهر الجليدي، ثم هبط لاحقاً به. وهناك احتضن رأسه بحنان وخاطبه: "لقد نجحنا أيها العجوز."

هرع ديفيد الى حيث خيم ورفيقه صباحاً لأخذ المؤن. وعند الغسق ولج الاثنان كيسى نومهما المبطنين بالفرو بعدما تناول ديفيد بعض الطعام الساخن والشاي. وبدأ جيم بعد تناول حبتى أسبيرين أقل ارتباكاً وتشوشاً مما أحيا الامل في صدر ديفيد الذي كان يخشى أن يصاب رفيقه بصدمة وأن يتجمع سائل داخل جمجمته بفعل الإصابة في رأسه.

الهي، انه ميت!" كانت خوذة جيم مصدعة والدم ينزف بغزارة من أنفه وفمه وأذنيه، وكانت عيناه مغمضتين. فناداه ديفيد: "جيم!" ووضع أصبعه على شريان عنقه، فأَنَّ جيم وأجال عينيه. فاطمأن ديفيد الى أنه لا يزال حياً. لكن ورك جيم وساقيه بدت مصابة بكسور، كما أدت به إصابة في رأسه الى حال من الهذيان.

زوابع ثلجية. خلال سبع سنوات من تسلق الجبال معاً، أظهر جيم تفوقاً تقنياً جعل ديفيد يقبل بقيادته عادة. والآن أدرك ديفيد أن عليه وحده أخذ القرارات التي يتوقف عليها مصيرهما.

ثبَّت ديفيد ثلاثة براغي في صفحة الجبل الجليدية، ثم ربط جيم بأنشطة جديدة وجعله في وضع وقوف. فحدق جيم الى جدار الجبل وسأل رفيقه: "ماذا حدث؟"

أجاب ديفيد: "لقد سقطت. وسأنزلك الآن."

فألح جيم: "ديفيد! علينا مواصلة التسلق!"

لم يعر ديفيد هذيان جيم اهتماماً وهو يتسلق عائداً الى مرتكز الانقاذ. وبأقصى ما أوتي من قوة حوّل الحبل الحامل ثقل جيم الى المرتكز الجديد تحته، ثم ربط الحبلين معاً بواسطة حلقة شبك دقها في الجدار، وانزلق هابطاً.

بدأ ديفيد انزال شريكه شبه الغائب عن الوعي متبعا نهجا محدداً. كان يهبط

ومن دواعي القلق الاخرى هبوط الحرارة الذي يهاجم الجسم المبلى بالعرق بسرعة مميتة في مثل هذا الطقس. لذلك عمد ديفيد الى لباس جيم سروالا ومعطفا من الفرو قبل إيوانه في كيس النوم. فأحس جيم بالدفاء والجفاف على رغم الامة المبرحة.

طلب النجدة. صباح اليوم التالي هبت على المتسلقين عاصفة ثلجية كادت تدفنهما تحت طبقات الثلج التي راحت تتراكم فوق كيسي نومهما. وخوفا من انهيارات مفاجئة، سحب ديفيد شريكه مسافة ٣٠ مترا الى مكان امل أن يكون أكثر أمانا. وأعطاه مزيدا من الأسبيرين وجوربا جافا وقنينة ماء، وأدخله كيسا من نسيج واق من العوامل الجوية، ولفه بكيس نومه المبلى مكونا بذلك عازلا حراريا.

حضر ديفيد فطورا ساخنا وهو يرتجف بردا في ثيابه المبلة، لكن جيم رفض الاكل وقال وعيناه مزججتان: "التسلق رائع الآن." فأدرك ديفيد أن العودة الى الهذيان دلالة على تدهور مريع في حال جيم، وأنه اذا لم يحظ بمعالجة طبية فقد يموت تلك الليلة. فقال له: "سأذهب الآن في طلب النجدة!"

كان أمل ديفيد الوحيد هو في الوصول الى كوخ للمتسلقين يبعد ١١ كيلومترا، وعليه التزلج عبر حقول ثلجية تزخر بصدوع عميقة وفجوات فاغرة تحجبها جسور ثلجية رقيقة. ولم يجد ديفيد من

سبيل آخر. فانطلق لا يلوي على شيء. وكان بعض المنخفضات الثلجية يتهاوى بعد هنيهة من عبوره اياها.

شعر ديفيد بنشوة غامرة حين بلغ الكوخ ووجد فيه أربعة متزلجين في اجازة. كان الكوخ يفتقر الى جهاز اتصال لاسلكي، لكن قائد المجموعة أخبره أن طائرتهم ستعود بعد يومين، مضيفا أن له خبرة في عمليات الانقاذ الجبلية. ولما كان ديفيد منهكا ولا يقوى على العودة من فوره، عرض قائد المجموعة وأحد المتزلجين نقل الامدادات الى جيم وتأمين ما أمكن من سبل الراحة له. فدلّهما ديفيد الى الطريق التي سلكها عبر الصدوع، وحدد لهما موقع جيم قائلا: "سألحق بكما بعد أن أنام قليلا."

عندما استيقظ ديفيد فجرا انطلق من فوره. وسرعان ما التقى المتزلجين عائدين. فجال في فكره أن جيم مات. وحين اقترب منهما أمطرهما بوابل من الاسئلة. فأخبراه انهما أخفقا في تسلق النهر الجليدي لشدة وعورته ولكثرة الانهيارات الثلجية.

صمت ديفيد وقد حزّ الالم في نفسه، ثم قال بهدوء: "إني في حاجة الى العدة والى متطوع واحد." فناوله قائد المجموعة العدة والامدادات متجاهلا طلب متطوع، ثم قال بلهجة مرحة: "إنك ستنجح حيث أخفقنا نحن." ووعدته بطلب المساعدة لاسلكيا فور وصول الطائرة. وفي طريق العودة الى جبل جونسون راح ديفيد يردد: "انه على حق. سأنجح!"

ثم راحت الخيمة تترجح كقارب في بحر عاصف، بفعل رياح عاتية بلغت سرعتها ١٢٠ كيلومتراً في الساعة. فأخذ ديفيد يتلو الصلوات تكراراً وهو يحاول جاهداً تثبيت أعمدة الخيمة الألمنيوم في وجه الريح. ولم يعتر ديفيد خوف في حياته كالذي هيمن عليه في تلك اللحظة. فهو يعرف أن عمليات الانقاذ مستحيلة في مثل هذا الطقس الغاضب ووسط العاصفة التي استمرت عنيفة طوال الليل وفي اليوم التالي.

اضطر الرجلان الى نقل مخيمهما غير مرة. وفي الصباح طمرهما أحد الانهيارات، لكن ديفيد تمكن، مجدداً، من انتشال نفسه ورفيقه من تحت الثلج. وفقد معظم مؤونتهما من الطعام، ولم يبق لهما الا كيس نوم واحد.

وفي ٢٥ ابريل (نيسان) قبيل الفجر بساعات، تجدد هبوب الريح بعنف زائد. فطارت الخيمة، ووجد ديفيد نفسه منقذاً في الهواء كقنبلة مدفع. وما هي الا لحظات حتى ألقى نفسه ملقى على بعد ٢٠٠ متر من موقع المخيم. ثم سمع جيم يناديه من مكان قريب: "ديفيد! كيس النوم معي!" لكن معظم امداداتهما فقد، بما فيها الخيمة وجزمة جيم وفأس الثلج وقدر غلي الماء والحبال وما تبقى من طعام.

بعد حين تكوما في حفرة على شكل نعش حفراها في الثلج، وراحا يصغيان برهبة الى هدير كتل الثلج والجليد والصخور المندفعة كسيل جارف من

ولما اقترب من المنحدر الجليدي انهال الثلج من جانب الجبل. فارتاع ديفيد وومضت في خياله تصورات مرعبة تراءى له فيها جيم ميتاً وجسمه متصلب وملقى في هوة لا سبيل اليها. فأغمض عينيه وراح يصلي.

ثم سمع صوت جيم يترجع من الجدران الجليدية: "النجدة! النجدة!" فرد عليه صائحاً بفرح: "ها أنا قادم يا جيم!" وحين بلغ الموقع وجد أن أحد الانهيارات الثلجية حمل جيم مسافة ستين متراً الى حيث قبع مدفوناً في الثلج حتى صدره.

نصب ديفيد خيمة أحضرها معه وسحب جيم اليها وأعطاه قرصي أسبيرين وألبسه ثياباً جافة وحضر له الشاي وطعاماً ساخناً. في هذا الوضع المريح نسبياً قبع الاثنان ينتظران وصول النجدة.

الانقاذ مستحيل. في ساعة مبكرة من صباح ٢٢ ابريل (نيسان)، بعد يوم نال الرجلان خلاله قسطاً من الراحة، ضرب الخيمة انهيار دفنهما وألزم ديفيد حفر الثلج بيديه. وفي المساء تدنت الحرارة وسقط الثلج بكثافة. فخلد الرجلان الى كيسي نومهما صامتين ينتظران الخلاص ويصليان. وكانا يعلمان أن معظم الانهيارات الكبيرة يحصل أثناء سقوط الثلج بكثافة، أو بعده. وما لبثت المنطقة أن ضجّت بأصوات انفجارات رافقت سقوط كتل ضخمة من الثلج والجليد.

رحاب الجبل. فجأة قال جيم: "إذا تركتني هنا فقد تنجو أنت." فرد ديفيد بحزم: "لن أتركك، فاما أن ننجو معاً واما أن نموت معاً."

ثم هياً مزلجة لجيم من قطعة لبّاد عازل ولفه بكيس النوم وكيس عدة التخميم وشده الى اللبادة شدا محكما، ثم انطلق به مجتازا المهاري والمزالق وجسور الثلج السريعة الانهيار. مضت ١٧ ساعة وديفيد يجر رفيقه المصاب مخترقا القفار الجليدية الغادرة.

الهوة المظلمة. صباح ٢٦ ابريل (نيسان) سمع المتسلقان دمدمة مخيفة كهزيم رعد. واذا بانهيال هائل يقتلعهما ويقذفهما الى هوة فاغرة ابتلعتهما. ففكر ديفيد: "هل أنا صائر الى الهلاك؟ هل دقت الساعة لمواجهة مصيرنا المحتوم؟" في ظلام الهوة التي غرقا فيها، مد ديفيد ساقيه ضارباً بجزمته جدران الثلج الضيقة التي اكتنفتها، فسقط على حيد صخري رقيق. وكان جيم ملقى في الطرف الآخر من الحيد ووجهه الملتحي المكسو بالثلج يكاد لا يرى. واذا أدرك كلاهما أنهما سالمان، راحا يقهقهان ارتياحا. وضع ديفيد رفيقه في ملجأ يشبه الكهف، وراح يزحف بحذر على الحيد وهو مدرك أن مثل هذه النتوءات قد تنسلخ في أي لحظة، لكنها تقود أحيانا الى السطح. وفعلاً، بان له على بعد عشرة أمتار منحدر يفضي صعوداً الى سطح النهر الجليدي. فانكفا عائداً ليجر جيم.

سحب ديفيد رفيقه عبر المنحدر. فأمسك رباط المزلجة بأسنانه، وثبت جيم بيد وراح يحفر بيده الاخرى درجات في الجليد والثلج. واخذ يتقدم بمشقة خطوة خطوة حتى تمكن بعد كفاح دام نصف ساعة من جر رفيقه الى سطح المنحدر الجليدي. ومن هناك راح يتحرك بحذر، اذ تعين عليه اجتياز مزيد من الصدوع الخطرة. ولدى بلوغه احدى النقاط طالعته سد من الثلج أوقف تقدمه. فاضطر الى حفر نفق جرّ جيم عبره.

مرت ساعات وديفيد يكافح أملاً انقاذ رفيقه. ولم يفتّ عزمه الضنك والارهاق وضراوة الكفاح وقسوة الطبيعة.

فجأة ظهرت فوقهما طائرة مالت بجناحيها دلالة على أن المنقذين عاينوهما. فانهمرت الدموع على خدي ديفيد. لقد انتهت محنتهما أخيراً!

نقل المتسلقان في الطائرة الى مستشفى بروفيدنس في أنكوريج حيث عولج جيم من ارتجاج دماغي حاد وأخضع لجراحة لمعالجة كسر في وركه. أما ديفيد الذي خسر ١١ كيلوغراماً من وزنه خلال أسبوع المحنة، فعولج من قزمة صقيع في يديه.

في أبريل (نيسان) ١٩٩٠ منح ديفيد وسام كارنيغي للبطولة الاستثنائية. لكن المكافأة الحقيقية جاءت قبل حين، حين قال له جيم سويني لدى مشاهدتهما طائرة الانقاذ: "أنت حقاً بطل يا ديفيد. لقد أنقذت حياتي."

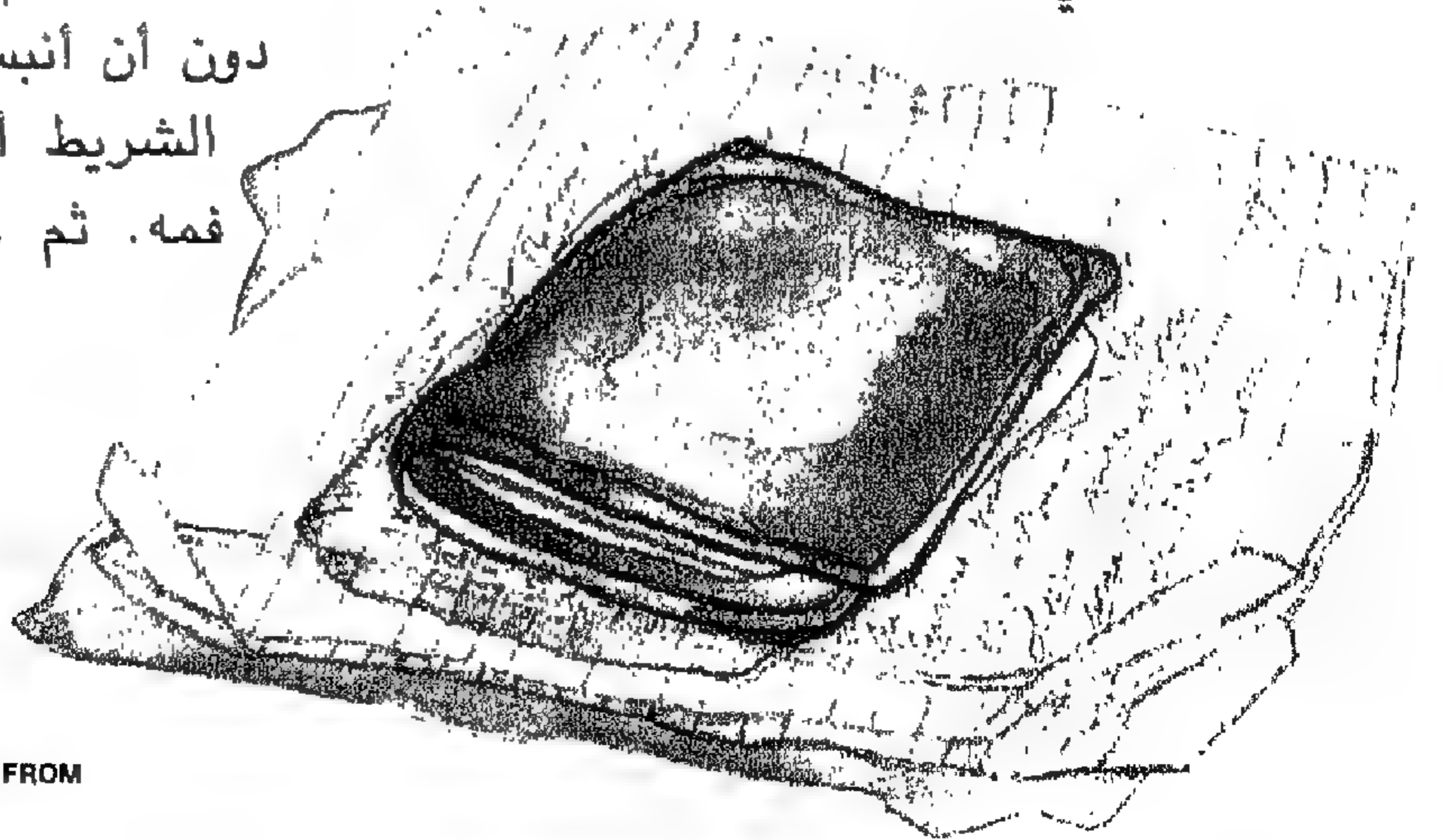
شلدون كيلي ■

كلنا الى زوال، لكن الخصال الحميدة تبقى الى الابد

وذات صباح بدأ صبري ينفذ من
ثروة مارك، فارتكبت خطأ معلمة مبتدئة
اذ نظرت اليه مهددة، "ان تفوهت بكلمة
أخرى فسأقفل فمك بشريط لاصق!"
ولم تمض عشر ثوان حتى صاح
تشارلي: "لقد عاد مارك الى الثروة."
ولم أكن طلبت من تلاميذي أن يساعدوني
في مراقبة مارك، لكنني اضطررت الى
تنفيذ العقاب بعدما أعلنته أمام الصف.
وما زلت أذكر ذلك المشهد كأنه حدث
اليوم. خطوت الى طاولتي، وفتحت الدرج
بتأن بالغ، وتناولت لفة من الشريط
اللاصق. ثم تقدمت الى طاولة مارك من
دون أن أنبس بكلمة، ونزعت قطعتين من
الشريط ألصقتهما في شكل x على
فمه. ثم عدت الى طاولتي.

كان مارك إكلند تلميذي في السنة
الابتدائية الثالثة. وكان جميع تلاميذي
الاربعة والثلاثين عزيزين على قلبي، الا
أن مارك كان مميزاً. فمظهره بالغ
الترتيب، وله نظرة مشرقة مستبشرة
جعلت حتى شقاواته النادرة أحداثاً
محببة.

كان مارك يتكلم على الدوام فأضطر
الى تذكره بأن الكلام من دون اذن غير
مقبول. لكنني كنت متأثر كثيراً برده
الصادق كلما أنبته على سوء تصرفه.
"شكراً على هذا التأييب يا أنسة."
فأحار في الاجابة.



وعندما استرقت نظرة عجلي الى مارك لكي أرى حاله، غمزني. فشرعت أضحك. وهتف كل من في الصف عندما عدت الى طاولته ونزعت الشريط عن فمه.

في السنة التالية طلب مني تعليم مادة الرياضيات لصفوف أعلى. ومرت ست سنوات خاطفة، وسرعان ما وجدت مارك في صفي مجدداً. كان مهذباً كعادته، ولكن أكثر وسامة.

وذات يوم لم تجر الأمور في الصف على ما يرام، فقد عملنا على نظرية جديدة طوال أسبوع، وشعرت بأن التلاميذ محبطون وقد بدأوا يتأففون ويتذمرون بعضهم من بعض، فوجدتني مضطرة الى وضع حد لهذا النزق قبل أن يفلت زمام الأمور من يدي. لذلك طلبت من تلاميذي اخراج ورقة بيضاء ووضعها أمامهم، وكتابة أسماء رفقائهم عليها مع ترك فسحة بعد كل اسم. ثم طلبت منهم أن يفكروا في أجمل ما يمكن أن يصفوا به كلا من رفقائهم، فيدونوه.

استهلك هذا "الفرض" الوقت المتبقي من الحصّة. وعندما غادروا الغرفة ناولني كل منهم ورقته. ابتسم لي تشارلي، وقال لي مارك قبل أن ينصرف: "شكراً على تعليمك إياي يا أنسة. أتمنى لك نهاية أسبوع سعيدة".

في عطلة نهاية الاسبوع تلك سجلت اسم كل تلميذ على ورقة ودونت كل ما كتب رفقاؤه عنه. وفي اليوم الاول من الاسبوع التالي ناولت كل تلميذ قائمته. ولم ألبث أن رأيت كل من في الصف

يبتسم. وسمعت همسات: "حقاً؟" "لم أدرك يوماً أن هذا يعني شيئاً لأحد!" "لم أكن أعرف أن الآخرين يكونون لي كل هذه المحبة!"

لم يأت أحد على ذكر هذه الأوراق في الصف مرة أخرى. ولم أعرف أبداً إن كان تلاميذي تبادلوا آراء حولها بعد الحصّة أو مع ذويهم. لكن ذلك لم يكن مهماً، فالتمرين حقق غايته، وعاد التلاميذ راضين عن أنفسهم وعن رفقائهم.

ومضت سنوات. ولدى عودتي من اجازة لاقاني والداي في المطار. وفي طريقنا الى المنزل طرحت علي أمي الاسئلة المعهودة عن الرحلة، عن الطقس وعما رأيت. ثم نظرت الى أبي نظرة ذات معنى، فتنحنج كعادته قبل التفوه بأمر مهم، ثم قال: "لقد أتصل آل إكلند البارحة."

قلت: "حقاً؟ لم أسمع أخبارهم منذ سنوات. كيف حال مارك؟"

رد أبي بهدوء: "لقد قتل مارك في حرب فيتنام. المأتم غداً، ويتمنى والداه أن تتمكني من الحضور."

حين رأيت مارك في نعشه لم أصدق أنه ميت. فهو بدا بالغ الوسامة والنضج. وكل ما استطعت التفكير فيه تلك اللحظة كان: مارك، أنا مستعدة للتضحية بكل الشرائط اللاصقة في العالم في مقابل كلمة منك.

ازدحمت القاعة بأصدقاء مارك ورفقائه في الجندية. ومشى محبوبه قرب نعشه للمرة الأخيرة. وكنت آخر المشين وإذا

الورقة الغالية

قالت لي والددة مارك: "شكراً جزيلاً لك على ما فعلته. كانت تلك الورقة غالية على قلب مارك، كما ترين."

وتحلق أصدقاء مارك حولنا. ابتسم تشارلي بخجل وقال: "ما زلت احتفظ بقائمتي أنا أيضاً. إنها في درج طاولتي." وأضافت زوجته: "لقد طلب مني تشارلي أن أضعها في مجلد صور زواجنا."

وقالت مارلين: "أنا أيضاً أحتفظ بقائمتي. وهي في دفتر يومياتي." عندئذ تناولت فيكي حقيبة يدها وسحبت منها محفظتها، ثم عرضت قائمتها البالية قائلة: "أنا أحملها معي في كل الأوقات. أعتقد أننا جميعاً احتفظنا بها."

إذذاك جلست وبكيت.

هيلين ب. مروسلا ■

وقفت هناك تقدم مني أحد الجنود وسألني: "هل علّمت مارك مادة الرياضيات؟"

أومأت برأسي وقد تسمرت عيناوي على النعش.

قال: "لقد تحدث مارك عنك كثيراً." بعد الجنازة توجه رفقاء مارك في الدراسة الى منزل تشارلي لتناول الغداء. وكان والدا مارك هناك، في انتظاري. بادرنى أبوه وهو يخرج محفظة من جيبه: "نود أن نريك شيئاً. لقد وجدوا هذه مع مارك عندما قتل."

فتح المحفظة وسحب بعناية ورقة بالية مُزقت من دفتر وألصق نصفها بشريط لاصق، وبدا واضحاً أنها طُويت وفتحت مرات كثيرة. أدركت للحال أنها الورقة التي دونت عليها كل الصفات الجميلة التي كتبها رفقاء مارك فيه.

سقطعة طويلة

وصل الموظف متأخراً الى المكتب وعلى وجهه يديه كدمات وضمادات، فصرخ به رئيسه: "أين كنت حتى الآن؟" - لقد سقطت عن السلم. "واستغرقت سقطتك ساعة كاملة؟"

ج. ١.

صبي كبير

امضيت طوال فترة العشاء وأنا أعلم ابني الصغير آداب المائدة. أخيراً انفتحت الى زوجتي سائلاً: "أليس لتدريب الاولاد نهاية؟" أجابت: "ان تدريب الصبيان لا ينتهي أبداً. فالصبي يكبر ويتزوج وتتابع زوجته المهمة. أرجوك يا عزيزي، لا تتكلم والطعام في فمك."

م. س.

حريقة أفكار

■ لا أسرار للنجاح. انه ثمرة تحضير واجتهاد وتعلُّم من الاخطاء.
كولن باول، جنرال امريكي

■ اذا تكلمنا باختصار استطعنا سرد اخبار اكثر.
ش.ش.

■ من اراد معرفة قيمته فليحصِ اصدقاءه.
م.ب.

■ يخلط كثيرون بين خيالهم وذاكرتهم.
ج.ب.

■ تمر بنا احيانا لحظات خالية من القلق تماماً، هذه هي لحظات الذعر.
ك.هـ.

■ الرجل الذي يزيع جبلا يبدأ بنقل حجار صغيرة.
مثل صيني

■ الدجاج برهان حي على ان الحيوان قادر على العيش من دون ذكاء.
ك.

■ يستطيع أي شخص امساك دفعة المركب حين يكون البحر هادئاً.
بوبيليوس سيروس، كاتب وممثل لاتيني من القرن الاول للميلاد

■ يبدو ثناء البعض طالعاً من جيوبهم.
ك.هـ.

ان لتوقيت الاكل ونوعيته تأثيراً
مدهشاً في الذكاء وصفاء الذهن. فماذا
نأكل صباحاً وظهراً ومساءً؟

وباحثين آخرين، أن الطعام يؤثر في
الدماغ بطرق مدهشة وقوية. فما نأكله قد
يغير مزاجنا وتيقظنا وصفاء ذهننا.

قال الدكتور ريتشارد ورتمان: "ما زلت
أستغرب خضوع الدماغ في وظيفته
وكيميائه لتناول وجبة غداء ولنوع ما
يؤكل."

لكن ما عرفه العلماء عن الدماغ قد
يكون ذا قيمة كبرى لنا.

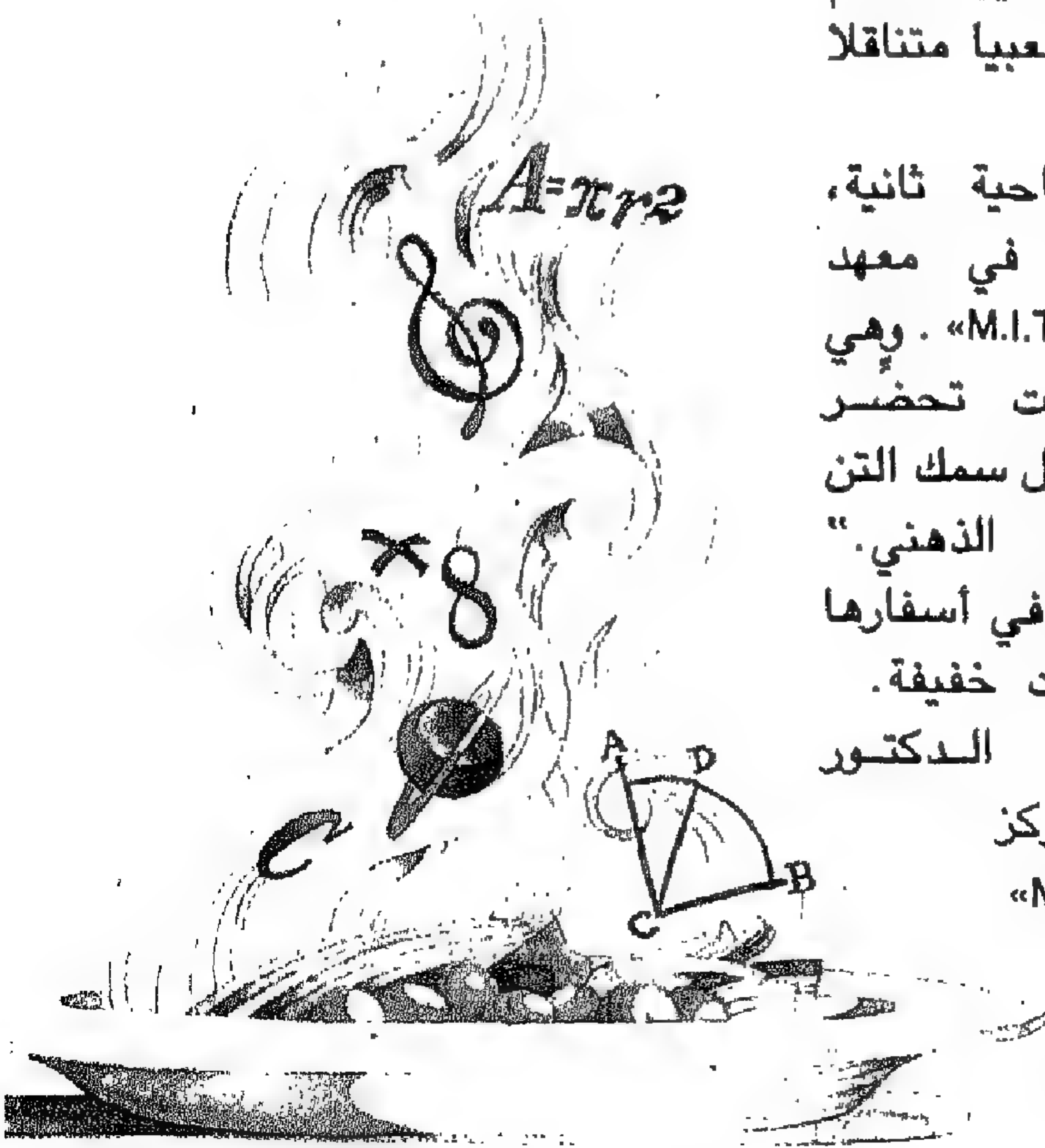
فلئن طبقتم في يوم عادي
من حياتكم ما اكتشفه
العلماء، لوجدتم أن
قواكم العقلية
تزداد نفاذاً:

العقل السليم في الأكل السليم

تقول أمي: "كل السمك، انه مغذ
للدماغ." وهي لم تدرس يوماً علم
التغذية، لكنها تردد كلاماً شعبياً متناقلاً
منذ أجيال.

جوديث ورتمان، من ناحية ثانية،
متخصصة بعلم التغذية في معهد
مساتشوستس للتكنولوجيا «M.I.T.» . وهي
نصحت ابنتها، حين كانت تحضر
لامتحان في المحاماة، أن تأكل سمك التن
لكي "تحافظ على تيقظها الذهني."
وجوديث ورتمان ذاتها تحمل في أسفارها
علباً من سمك التن لوجبات خفيفة.
عملت جوديث وزوجها الدكتور

ريتشارد ورتمان، مدير مركز
الابحاث السريرية في «M.I.T.»
على قياس ردود فعل
الدماغ على أطعمة
مختلفة. فاكشفوا،



الفطور. يعتمد كثيرون كل صباح الى التهام أطعمة غنية بالكربوهيدرات مثل الفطائر المحلاة. لكن السكاكر والنشويات ترفع مستوى مادة السيروتونين المهدئة في الدماغ، وهي ناقلة لاوامر الجهاز العصبي^١ مما قد يحول دون بلوغنا ذروة النشاط الطبيعي في فترة الصباح.

ويحتوي اللحم المدهن والبيض على مقادير مرتفعة من الدهن والكوليسترول يؤدي هضمها البطيء الى تحويل الدم عن الدماغ والتسبب تالياً في انخفاض حدة الدهن. تقول جوديث ورتمان: "لكم اتوق الى زجر من أراهم في الصباح يتناولون لحماً وبيضاً وفطائر حلوى مدسمة بالزبدة والقطر. أريد أن أصبح فيهم: لماذا تأكلون هذا الطعام؟ ألا تعلمون إلام سيؤدي بكم؟"

يعتقد العلماء اليوم أن الفطور الجيد يتميز بأطعمة تحتوي على نسبة منخفضة من الدهن. وهذا يعني انتقاء اللحم الهبر بدلا من الدهني، والجبن الابيض القليل الدسم بدلا من الزبدة، والفاكهة النضرة او العصير الطازج بدلا من الشراب المحلى والأطعمة السكرية. (يُهضم سكر الفركتوز المحتوى في الفاكهة ببطء، ولا يطلق التفاعل الذي يطلقه سكر المائدة والعسل.)

وماذا عن الكافيين؟ بعد تناول فنجان أو فنجانين من القهوة أو الشاي يزداد تنبهكم وتتحسن ردود فعلكم وتحققون نتائج أفضل في بعض اختبارات الاداء. ولكن بعد ارتشاف ثلاثة فناجين أو أربعة

يؤدي التنبّه المفرط الناجم عن الكافيين الى اضعاف حدة الدهن وصفائه.

الغداء. يدرك معظم الناس الاخطار الناجمة عن تناول الكحول وما يسببه من خمول للعقل. الكحول هو ما تصح تسميته "طعاما مضادا للدماغ". ويؤدي ادمانه الى تلف بنيوي ووظيفي.

لكن قلة تدرك أخطار "غداء الكربوهيدرات الثلاثي" المؤلف من أطعمة كالخبز والبطاطا والمعجنات. كشفت دراسة قادتها عالمة النفسانية بوني سبرنغ أن مثل هذه الوجبات تبعث النعاس في النساء وتسبب للرجال كسلا وخمولا. الى ذلك، تقول سبرنغ: "اكتشفنا أن الرجال والنساء الذين تجاوزوا السن الأربعين يبقون طوال أربع ساعات بعد تناولهم وجبة كربوهيدرات أقل قدرة على التركيز ممن تناولوا وجبة غنية بالبروتينين."

فما هو السبب؟ ان الاطعمة الغنية بالبروتينين، كالدجاج والسّمك، تشحن الدورة الدموية بالاحماض الأمينية، ومنها التيروسين^٢ الذي يعبر المصفاة الواقية المدعوة "حاجز الدم الدماغى"^٣ ويتحول مواد كيميائية منبهة هي الدوبامين والنوريبيبتفرين^٤. فاذا ما استنفد الارهاق مؤونة الدماغ من هذه المواد الناقلة

(١) Neurotransmitter serotonin

(٢) Tyrosine

(٣) Blood — brain barrier

(٤) Dopamine and norepinephrine

التغذية اكتشفوا حديثاً أن البروتين في الحليب يلغي مفعول هذا الحمض الأميني. فالكربوهيدرات هي فضلى الوجبات الخفيفة قبل النوم: كعك محلى أو فطائر بالمربى.

قد يكون للكربوهيدرات تأثير في الدماغ أعمق مما كان يظنه العلماء. يقول الدكتور صموئيل سلتزر من كلية طب الاسنان في جامعة تمبل بفيلا دلفيا، إن التريبتوفان، الى كونه مسببا للنعاس، يخفض الاحساس بالألم.

يعتقد الزوجان ورتمان أن كثيرين منا يتناولون الحلوى وغيرها من الاطعمة الغنية بالكربوهيدرات على نحو غير متعمد ليشعروا بحال أفضل. وحين تقصر نهارات الشتاء يفرق بعضنا في حال تدعى "الاضطراب العاطفي الموسمي"^٨ الذي يتميز بانحطاط القوى الحيوية، والنزوع الى النوم ساعات اضافية ليلا من دون اكتفاء، وازدياد الوزن. ويتأتى معظم هذه الزيادة الموسمية في الوزن من أكل الاطعمة الغنية بالكربوهيدرات استجابة لتوق شديد يتجلى على أشده في الظهيرة أو المساء.

وخلال أيام الشتاء الاكثر قصراً، تنتج الغدة الصنوبرية^٩ مزيداً من هرمون الميلاثونين^{١٠} المعنى بدوره النوم

لاوامر الجهاز العصبي، فقد ينتج من ذلك ارتباك وتردد وقلق وانحطاط.

ويحمل عبر حاجز الدم الدماغى مغذٍ رئيسي آخر هو الكولين^٥ المتوافر في السمك واللحوم وصفار البيض (المح) ومشتقات الصويا والشوفان والرز والفول السوداني والجوز الأمريكى. والكولين مادة كيميائية تتشكل منها مادة الأسيتيلكولين^٦ الناقلة لاوامر الجهاز العصبي والاساسية في نشاط الذاكرة.

العشاء. ما لم تكونوا في حاجة الى التيقظ والطاقة للعمل أو للدراسة ليلاً، فتجنّبوا أطعمة العشاء الغنية بالبروتين مثل شرائح اللحم الدسمة والسمك. وانتقوا بدلاً منها أطعمة غنية بالكربوهيدرات تغير كيمياء الدماغ على نحو غير مباشر بإطلاقها دفقاً من هرمون الانسولين يتيح لخلايا العضلات استيعاب معظم الاحماض الامينية في مجرى الدم. وهناك حمض أميني اسمه تريبتوفان^٧ لا تستوعبه العضلات، وهو مادة كيميائية نادرة "تتبارى" مع أحماض أمينية أخرى للانتقال عبر حاجز الدم الدماغى. فاذا ما خفّت المنافسة، دخل مزيد من التريبتوفان الى الدماغ حيث يتحول الى مادة السيروتونين المهدئة الناقلة لاوامر الجهاز العصبي.

وماذا عن كوب الحليب الساخن الذي أخبرتكم أمهاتكم أنه يجلب النعاس؟ كانت أمهاتكم على خطأ. صحيح أن الحليب يحتوي على التريبتوفان، لكن علماء

(٥) Choline

(٦) Acetylcholine

(٧) Tryptophan

(٨) Seasonal Affective Disorder «SAD»

(٩) Pineal gland . وهي غدة صغيرة في الدماغ.

(١٠) Melatonin

واليقظة. يقول الدكتور ريتشارد ورتمان: "قد يكون لهذا الهرمون بعض التأثير في سيروتونين الدماغ." ولمعادلة شعور الانزعاج وحدّة الطبع وانحطاط القوى الحيوية والاكتئاب، ينزع المصابون بالاضطراب العاطفي الموسمي الى الافراط في تناول الأطعمة الغنية بالكربوهيدرات لزيادة مستوى السيروتونين في الدماغ، فيشعرون اذذاك براحة ترفعهم مؤقتا من وهدة كآبتهم. وغالبا ما يلجأ المدخنون المنقطعون عن السجارة الى تناول السكاكر وغيرها من الكربوهيدرات طلبا للراحة والعزاء. ففي دراسة حديثة، وجدت العالمة النفسانية سبرنغ أن التريبتوفان يمنع أعراض الانقطاع عن النيكوتين بزيادته كمية السيروتونين في الدماغ.

من المهم أن يتذكر ضحايا الاضطراب العاطفي الموسمي والمتوقفون عن التدخين وغيرهم أن تناول مقدار ٥٠ غراما فقط من الكربوهيدرات كفيل باطلاق التفاعل اللازم لانتاج مادة السيروتونين المهدئة. أما تناول مقدار أكبر فقد يزيدكم بدانة لا هدوءا، وهو يؤخر المفعول الايجابي، اذ قد تمر ساعة بعد العشاء قبل أن تهضم الحلوى وتشرع في تهدئة ذهنكم وتخفيف شهيتكم.

Smart pills (١١)

Lecithin (١٢)

Carnitine (١٣)

Fatty — acid metabolism (١٤)

Tyrosine (١٥)

وتناول الطعام الصحيح في الوقت الصحيح من اليوم قد يحدث تغييرا كبيرا في حالكم العقلية. لكن بعض الناس يلجأون، بدلا من تعديل أغذيتهم، الى تناول "أقراص الذكاء" ^{١١} التي يُزعم أنها تحسّن أداء الدماغ. بعض هذه الاقراص عادي، مثل الكولين الذي يسوّق منه نوع غير نقي يدعى ليسيتين ^{١٢}. وثمة أقراص أخرى تحتوي على الكارنيتين ^{١٣} الذي يحمل جزيئات مرتبطة بأبيض الاحماض الدهنية، ^{١٤} والتيروسين ^{١٥} الذي يسبب في حالة النقية - أي بمعزل عن الاحماض الأمينية الأخرى المتوافرة معه في المكملات الغذائية - تغيرات خطيرة في ضغط الدم. وكانت أقراص التريبتوفان تباع كمكملات غذائية، لكنها حُظرت لاحداثها ما يزيد على ٢٨ وفاة بسبب الغش.

ويحذّر العلماء من تناول مثل هذه المواد المنبهة، لأن كيمياء الدماغ تعمل وفق توازن دقيق بحيث تؤدي أي زيادة في إحدى المواد الكيميائية الحيوية الى نقص في مادة حيوية أخرى. فوجود مقادير كبيرة من التيروسين، مثلا، قد يخفض كمية التريبتوفان التي تعبر حاجز الدم الدماغي.

تعلمنا في السنوات الأخيرة انتقاء الاغذية التي تساعد القلب وتلك التي تساعد في تلافى السرطان. والآن يتعين علينا أن نتعلم انتقاء الاغذية التي تقوي أدمغتنا.

■ لويل بونتي

أوتو فون هابسبورغ



بدأ الرجل مميزاً بقامته الناحلة
وصلعته وبذلقه الرمادية وهو يسير
برشاقة في بهو فندق "باليه دو لوروب"
في ستراسبورغ، حيث انعقد البرلمان
الأوروبي بأعضائه الـ ٥١٨ الذين يمثلون
٣٢٥ مليون مواطن، للبحث في سبل
توطيد العلاقات مع دول أوروبا الشرقية.
وكان كلما سار بضع خطوات يجد نفسه
محاطاً ببرلمانيين يسألونه الرأي أو
يهنئونه على خطاب حديث أو يرغبون في
مصافحته.

فمن هو هذا الرجل الذي كان فرنكلين
روزفلت يناديه "أوتو" وكان ونستون
تشرشل يناديه "صاحب السمو"؟ زملاؤه
اليوم ينادونه "السيد هابسبورغ" لكن

أوروباً حامياً الكبير

وايت كنج ستراسبورغ
كهن حكمة في حديث أوتو

بعض معاصريه القدامى ما زالوا يصرون على مناداته "صاحب الجلالة". وعندما ناولني بطاقته الشخصية قرأت فيها "أوتوفون هابسبورغ، عضو في البرلمان الأوروبي."

جلست وإياه على مقعد وسألته: "أست أسفا لآنك لست أمبراطورا؟" فأتسعت عيناه خلف نظارتيه وقال: "أسف؟ إنني أشكر الله عز وجل على ذلك. تصور ما كانت حياتي ألت إليه بين جدران قصر. أنا الآن قادر على تسمية الأشياء بأسمائها."

ينتسب أوتو الى أعرق سلالات أوروبا التي تعود ذريتها الى رودولف الأول، ملك ألمانيا المتوفى عام ١٢٩١. ولد في النمسا عام ١٩١٢، وكان كبير أولاد الأرشدوق كارل الذي أصبح امبراطور النمسا وملك هنغاريا، والأميرة زيتا بوربونبارما الشهيرة بجمالها.

ربي أوتو هابسبورغ ليكون حاكما، وطُبع على حس الواجب الطاغي. فأكب على الكتب المدرسية ينهل من عبابها ثقافة مركزة على أيدي أساتذة نمسويين ومجريين، فيما أترابه يلعبون تحت سماوات مشرقة. فنشأ انسانا متواضعا رفيع التهذيب خبيرا بالحياة والناس عاملا من غير كلل. وهو يتقن الألمانية والمجرية والفرنسية والانكليزية والايطالية والاسبانية والبرتغالية. وذات يوم ألقى عضو ظريف في البرلمان الأوروبي كلمة باللاتينية، فنهض هابسبورغ ورد عليه باللغة إياها وببلاغة شيشرونية^١.

هارب من هتلر. تحدث إليّ أوتو عن رحلة العمر التي جاءت به الى ستراسبور، بنبرة هادئة بدا معها "مشواره" الشاق كأنه نزهة في يوم عطلة. عاش آل هابسبورغ في سويسرا والبرتغال واسبانيا وبلجيكا، بعد إبعادهم عن النمسا عام ١٩١٩ ومصادرة أملاكهم ونكبتهم بوفاة الامبراطور المفاجئة عام ١٩٢٢. وكان أوتو في الأيام الأولى من العام ١٩٣٣ يعمل في برلين على رسالة دكتوراه عندما أبلغ اليه أوغست فيلم البروسي، نجل آخر قياصرة ألمانيا، أن هتلر يرغب في رؤيته. كان واضحا أن انخراط نبيل من آل هابسبورغ في صفوف النازيين أمر بالغ الأهمية.

جاء رد أوتو على الدعوة "لا" قاطعة أشعلت الغضب في نفس هتلر. ولم تمض فترة وجيزة على وصول النازيين الى السلطة في شهر يناير (كانون الثاني) ذاك، حتى زار هابسبورغ ضابط في الغستابو^٢ أعلمه بأن الفوهرر^٣ أمر بتوقيفه.

يتذكر أوتو: "ركبت القطار الى بلجيكا. وعندما اجتاحت جيوش هتلر بلجيكا المحايدة بعد سبع سنوات كانت أوامرهم تقضي بإطلاق النار عليّ فور مشاهدتي. لكنني تمكنت من الهرب الى باريس قبل ساعات من الاجتياح."

ابتلع هتلر النمسا في مارس (آذار)

(١) شيشرون سياسي وخطيب روماني تعتبر خطبه آية في البلاغة اللاتينية.

(٢) الغستابو هي الشرطة السرية النازية.

(٣) "الفوهرر" لقب هتلر، وهي كلمة ألمانية تعني القائد.

حيث استقبله روزفلت متأثراً بما لهذا الشاب من إلمام بالشؤون الدولية واتساع بالعلم وثبات في الموقف المناهض للنازية. ودام لقاؤهما ساعتين، وكان بداية علاقة طويلة. وقد نُقل عن الرئيس الأمريكي قوله: "إن أكثر الرجال اطلاعاً في أوروبا هما أوتو فون هابسبورغ والبابا".

وما إن عاد هابسبورغ إلى باريس في ربيع ١٩٤٠ مع انتشار رقعة الحرب، حتى حُذِر من أن اسمه ما زال مدرجاً على لائحة "المطلوبين" نازياً. وبفضل متابعته تقدم القوات الألمانية، تمكن من الارتحال قبل يوم واحد من وصولها إلى العاصمة الفرنسية. وكان فندقه أول الامكنة التي أغار عليها رجال الغستابو.

أوروبا واحدة. اعتمد هابسبورغ العاصمة الأمريكية واشنطن قاعدة تالية لأعماله حيث أدار "قنصلية نمسوية غير رسمية". وأفاد من وُد المسؤولين والصحافيين والسفراء لاقتناع الحلفاء بإعادة اعتبار مواطنيه السيئي الطالع من "غرباء أعداء" إلى "مواطنين حلفاء". وكانت لهذا القرار أهمية كبرى بالنسبة إلى مستقبل النمسا.

وذاث يوم من سبتمبر (أيلول) ١٩٤٤، خلال اجتماع روزفلت وتشيرشل في كيبيك بكنندا، كشف الرئيس الأمريكي لهابسبورغ الخريطة المقترحة لنمسا ما بعد الحرب، وهي قسّمت البلاد قطاعي

١٩٣٨ مخلفاً طوفاناً من اللاجئين. فاعتبر هابسبورغ نفسه مسؤولاً عنهم. يقول: "كان ذلك عملاً نابعاً من القلب، فهم شعبي." وراح يتنقل بين فرنسا وبلجيكا "عائشاً على الديون"، فأحدث داراً مؤقتة لاجلاء النمساويين الهاربين. واستناداً إلى اسم هابسبورغ ذي الموقع الجليل، تمكن من عرض قضية أبناء وطنه على رؤساء الدول، بمن فيهم "بعض أناس أشرار"، كما يقول بمرارة ساخرة. فأقنع، بعد إلحاح، رجل اسبانيا القوي آنذاك انطونيو سالازار بمنح رعاياه تأشيرات دخول إلى اسبانيا، ووافق ديكتاتوران آخران هما فولجنسيو باتيستا الكوبي ورافيل ترويلو الدومينيكي، على استيعاب ٤٥٠٠ لاجيء. وتدبر هابسبورغ، بالحيلة، تأشيرات مرور عبر الولايات المتحدة.

لم يخامر هابسبورغ أدنى شك في أن هتلر عني كل كلمة وردت في البرنامج المروّع الذي مهد له في كتابه "كفاحي". وفي أبريل (نيسان) ١٩٣٩ أتاه أحد مخبريه العاملين في أوروبا الوسطى بنسخة عن كلمة ألقاها هتلر في اجتماع سري لأركانهِ وكشف فيها خططا لغزو بولونيا. وللحال توجه هابسبورغ إلى مقر السفارة الأمريكية في باريس حيث عرض النسخة على صديقه السفير وليم بوليت الذي أبرقها بدوره إلى الرئيس فرنكلين روزفلت. وبعد أشهر من غزو بولونيا في سبتمبر (أيلول) ١٩٣٩، تلقى هابسبورغ دعوة إلى زيارة البيت الأبيض



احتلال بحيث يقع نصفها الشرقي، بما فيه العاصمة فيينا، تحت إدارة الاتحاد السوفييتي. فلفت هابسبورغ الرئيس امريكي الى أن إعطاء الاتحاد السوفييتي مثل هذا النفوذ الراجح في البلاد سيشكل خطأ تاريخياً. فوافق روزفلت على وجهة نظر هابسبورغ، لكنه لم يكن قادراً

فالبورغا ابنة فون أوتو هابسبورغ تقص شريطاً شائكاً من مخلفات "الستار الحديد" في "نزهة" على الحدود النمساوية - المجرية.

تبلورت أفكار هابسبورغ في مناقشاته مع ريتشارد كودنهوف كالرغي الذي عرف كتابه الرائد "بانوروبا" رواجاً عالمياً بعد نشره للمرة الاولى عام ١٩٢٣. وعمل الاثنان معا على وضع نظام لاتحاد (فديرالية) أوروبي. وبعد وفاة كودنهوف عام ١٩٧٢ خلفه هابسبورغ رئيساً للاتحاد البانوروبي.

"الجد أوتو". بعد انتهاء الحرب عاد هابسبورغ الى وطنه النمسا حيث أبعد مجدداً، وهذه المرة بضغوط من السوفييت. وإذ وجد نفسه "مهجراً" قرر التجوال حول العالم كمحرر صحافي، وأخذ يرسل مقالاته من أماكن نائية الى صحف في بريطانيا والولايات المتحدة. وهو حقق في مهنته هذه نجاحاً كبيراً، بيد أن الدعامة الاساسية في حياته الترحلية كانت جولة محاضرات سنوية في الولايات

Pan-European Union (٥)

على التفرد بالرأي، فارتأى استشارة تشرشل قائلاً: "انه هنا، في القلعة، فإن وافق فقد استطيع القيام بعمل ما." انذاك ارتقى هابسبورغ السلم بسرعة الى الطبقة الاولى وأيقظ تشرشل وأفضى إليه بمضمون حججه. فما كان من تشرشل إلا أن وافقه الرأي. وفي العام ١٩٤٥ قُسمت النمسا أربع مناطق احتلال - واحدة سوفييتية وثلاثا غربية - بحيث لم يسيطر الاتحاد السوفييتي إلا على ربع فيينا. وبعد عشر سنين استعادت النمسا سيادتها الكاملة.

كرس هابسبورغ السنوات التي امضاها في واشنطن للاهتمام بمصير وطنه النمسا، لكنه يقول: "غدوت أوروبياً حقاً في أمريكا." وهو شاهد في تجواله كيف تتراص الولايات الامريكية على رغم الفوارق بينها. أفلا يستطيع الأوروبيون تأليف اتحاد مماثل بدلاً من التذابح في ما بينهم؟ يقول: "حين نزلت من الطائرة مرة لألقي خطاباً في بلدة يوما بولاية أريزونا، سألني أحد الصحافيين: ما هي جنسيتك؟ فأجبت بعفوية: أوروبية."

ويعود الفضل في هذا الانتصار المبين الى قاعدة هابسبورغ الشعبية. وقد أعيد انتخابه مرتين.

وطوال السنين العشر الماضية بات البرلمان الأوروبي موئل هابسبورغ. فتأثر على حضور جميع جلساته، وارتبط اسمه بنحو ٥٠٠ قرار راوحت بين حماية البيئة في الأمازون وإرسال الامدادات الطبية والغذائية الى المجاهدين الأفغان. وقلة من حاملي جواز السفر الأوروبي ذي اللونين الأحمر والذهبي، يعرفون أن الفضل في إقرار هذا الجواز يعود الى مبادرة هابسبورغ. وفي العام ١٩٩٠ عمل على احباط مشروع لاقامة المعرض العالمي "إكسبو ٢٠٠٠" في البندقية، مبرراً ذلك بأن تدفق أعداد ضخمة من الزائرين سيشكل خطراً مميتاً على المدينة الغارقة. ويقول زميل هابسبورغ في البرلمان الأوروبي الرئيس الفرنسي السابق فاليري جيسكار ديستان: "يسعى الجميع، بمن فيهم أنا، الى استشارته لما يتصف به من خبرة عميقة الجذور ولما له من إيمان لا يتزعزع بأوروبا."

عاش الملك! يسعى هابسبورغ داخل البرلمان الأوروبي وخارجه الى مد جسور بين المجموعة الأوروبية وبلدان أوروبا الشرقية والوسطى. تقول عضو البرلمان الأوروبي باتريشيا رولنغز: "كان أوتو، خلال الحرب الباردة، الصوت الصارخ في ستراسبور للشعوب المناضلة في تلك البلدان الأسيرة، وهو بقي بطلها

المتحدة حيث كان يلقي نحو ٨٠ محاضرة في السنة. وهو ما زال يكتب زاوية أسبوعية في السياسة العالمية تنشرها ١٦ صحيفة. كما ألف ٢٦ كتاباً في السياسة والتاريخ.

قرر هابسبورغ في منتصف السبعينات أن يضطلع بدور فاعل في المجموعة الاقتصادية الأوروبية، وكان آنذاك تجاوز الستين من عمره. غير أنه كان مواطناً نمسويًا في وقت لم تكن النمسا - التي سُمح له بالعودة إليها عام ١٩٦٦ - عضواً في المجموعة الأوروبية. وفيما اعتزم أن يبقى مواطناً نمسويًا، قدّم طلباً للحصول على الجنسية الألمانية الغربية. وبمساعدة فرانز جوزف شتراوس، الذي كان آنذاك رئيس الاتحاد الاشتراكي المسيحي في بافاريا، حصل على الجنسية الألمانية في الوقت المناسب لخوض انتخابات البرلمان الأوروبي باسم الاتحاد.

كانت الحملة الانتخابية قاسية ودامت ستة أشهر، فللمرة الاولى ينتخب البرلمان الأوروبي بالاقتراع الشعبي المباشر. وقد هاجم الديموقراطيون الاشتراكيون "الجد أوتو" زاعمين أنه ديكتاتوري النزعة ولا يصلح لعضوية البرلمان لتقدمه في السن. غير أنه جال في أنحاء دائرة بافاريا الانتخابية متحدثاً الى المواطنين في أكثر من ٢٠٠ مناسبة. ونال في الاقتراع المركز الثالث بين عشرة مرشحين مثلوا الاتحاد الاشتراكي الذي استقطب ٦٢,٥ في المئة من الأصوات.

المقدام. " وذات يوم سبت من أغسطس (آب) ١٩٨٩، في بقعة على الحدود النمساوية - المجرية، رعى هابسبورغ "نزهة أوروبية" غايتها الايذان بأوروبا بلا حدود. ولأجل ذلك، وُذعت منشورات بالألمانية والمجرية في النمسا وفي المجر (هنغاريا) التي كانت آنذاك أكثر بلدان الكتلة الشرقية حرية، تدعو الناس إلى الحضور. فاستجاب مئات من مواطني ألمانيا الشرقية الذين سافروا إلى المجر أملين الهرب إلى الغرب. وعندما قصت ابنة هابسبورغ، فالبورغا، الشريط الشائك في "الستار الحديد" اندفع ما يزيد على ٦٠٠ شخص إلى الحرية خلال الساعة الأولى، فيما أشاح حراس الحدود المجرية بوجوههم. وفي الأسابيع اللاحقة عبر ألوف إلى النمسا. ولم تمض ثلاثة أشهر حتى خرق جدار برلين ذاته. وبذلك نجحت "نزهة" هابسبورغ.

وكان هابسبورغ، قبل أشهر، استقبل في المجر استقبال الأبطال. وفي فيينا، شيع عشرات الألوف جثمان والدته التي توفيت وهي في السادسة والتسعين من عمرها، وواروها في ضريح العائلة. وبعد يومين هتف ألوف في بودابست "عاش الملك!" فيما هابسبورغ يغادر قاعة تلقى فيها التعازي بوفاة أمه. لقد عاد "الملك"

إلى دياره بعد نفي دام سبعة عقود. يتدفق على مكتب هابسبورغ خارج ميونيخ (ألمانيا) سيل رسائل من المجرين. وعندما أجريت الانتخابات الحرة الأولى في المجر عام ١٩٩٠، حضه مناصروه على الترشح لرئاسة الجمهورية، لكنه لم يفعل لاعتقاده أنه يستطيع تقديم خدمات أكبر للمجر كعضو في البرلمان الأوروبي.

أحب اللحظات إلى قلب أوتو هي تلك التي يقضيها في مناقشة مواضيع تاريخية وسياسية مع أولاده السبعة وأحفاده الأربعة عشر في منزله في بافاريا. غير أن حبه الأعظم هو توحيد أوروبا و"العيش الأخوي لجميع شعوبها في مجتمع يكون القوة العظمى الثانية في العالم"، كما أعلن أخيراً في فيينا. وهو يتوقع أن تنضم دول أوروبا الشرقية الحرة إلى الدول الاثنتي عشرة المكونة للمجموعة الأوروبية. وربما انضمت دول البلطيق أيضاً. وإلى أن يتم لها ذلك، سيبقى أوتو المدافع الأول عن قضاياها. أنهى هابسبورغ حديثه إلى قائلًا: "إننا نعيش في زمن رائع."

ثمة هالة منيرة حول هذا المواطن الذي خسر عرشاً ورجح قضية.

ارنست هوسر ■



النجاح من دون شرف كطبق غير مملح. إنه يشبع جوعك، ولكن لا لذة فيه.

جو باترنو، مدرب كرة قدم



ماذا يخطر ببال طفل ينظر اليك؟

يوميات طفل

تحققت هذه الانجازات، جزئياً، لأننا تعلمنا أن نطرح على الأطفال أسئلة يستطيعون الاجابة عنها بأنفسهم. مثلاً، هل يستطيع طفل في يومه الثاني التعرف الى أمه من خلال رائحتها؟ لمعرفة الجواب، وضعنا قماشة مبللة بحليب الام على وسادة الى يمين رأس مولودها. ثم وضعنا قماشة ثانية مبللة بحليب أم أخرى الى الجانب الأيسر. فأدار المولود رأسه نحو اليمين. وعندما بدّلنا موضع

ترى ما الذي يجول في ذهن طفل عندما يحدق الى وجهك؟ وكيف يشعر عندما يجوع؟ وكيف يتأثر بمزاج أمه؟ لقد تأملت ملياً مثل هذه المسائل طوال عقدين من منظار الأب والباحث والطبيب النفساني. ففي الماضي كان الأولياء والعلماء يخمّنون ما يجول في ذهن الطفل. لكن التقدم الذي أحرزته المراقبة العلمية اتاح لنا فرصة الاطلاع على دقائق السنوات الاولى في حياة الانسان.

القماشتين أدار الطفل رأسه الى اليسار. فهو، إذا، لم يتعرف الى رائحة أمه فحسب، بل فضلها على غيرها وأجاب عن السؤال بتحريك رأسه.

يمتص الأطفال حليب أمهاتهم بدفعات قصيرة، ويستريحون بين مصّة وأخرى. وهم قادرون على التحكم بطول المصّة وبمدة الاستراحة. ولمعرفة ما يحبّ الأطفال مشاهدته، توضع داخل فم طفل مصّاصة تحوي جهازا للإلكترونيا خاصا، وتوصل بآلة لعرض الشرائح المصورة. فالطفل في شهره الثالث يتعلم بسرعة أن يمتصّ كلما أراد مشاهدة صورة جديدة. وهو يقلّب الصور بسرعة تعكس مدى اهتمامه بكل صورة. وهكذا، يتسنى، من خلال عرض صور موفّقة، اكتشاف الذوق البصري لدى الأطفال.

كما يمكن وصل المصاصة المجهزة الكترونيا بالتي تسجيل، يُسجّل صوت الام على إحداها ويُسجّل على الاخرى صوت امرأة تتفوه الكلمات ذاتها. اذذاك يمضي الطفل في المص لكي يتسنى له الاستماع الى صوت أمه وقتا أطول. وصقلت تسجيلات الفيديو قدراتنا على مراقبة الأطفال والاهل في أن. وبات في مقدورنا تجميد الصورة وعرض حركات الوجه وتعابير مرارا وتكرارا. وقد تبين لنا أن الكاميرا أداة مهمة للتعرف الى السلوك البشري، مثلما كان المجهر أداة مهمة في إظهار كائنات حية غير مرئية.

اليوميات الآتية في حياة الطفل وليد

تجمع بين النظرية والواقع، وقد انبثقت من معرفتنا الحاضرة بالأطفال. وهي تتابع نمو وليد في خمس مراحل، من الطفولة الباكرة الى السن الرابعة حين يصير قادرا على رواية قصته بنفسه.

الاسبوع السادس. أفاق وليد قبل

لحظات. في هذا العمر يكون الطفل في أول عوالمه حيث لا يهتم الا بالمشاعر... مشاعره هو.

ها هو يحدق الى بقعة من الجدار غمرتها أشعة الشمس. لم يستأثر باهتمامه في الغرفة سوى هذه البقعة، لأن بريقها فتان أسر. وبصره جيد في هذا العمر، وان يكن لم يكتمل بعد. وهو بات يعي اختلاف الألوان والأشكال وحدّتها، وتمتع منذ ولادته بأفضليات واضحة، تتصدرها حدة اللون.

كيف يعرف وليد أن هذه البقعة المتوهجة بعيدة وليست في متناول يده؟ في هذا العمر يبدأ احتساب المسافات. وقريبا يتمكن من قسمة المدى المحيط به منطقتين مختلفتين: عالما قريبا في متناول اليد، وآخر بعيدا.

وغالبا ما يحدق الأطفال في هذا العمر الى الأشياء كأنهم مسمّرون اليها. اجتذبت رقعة الضوء على الحائط اهتمام وليد كأنها مغناطيس فرأها صفراء على الحائط الابيض الذي بدا ضاربا الى الزرقة حيث لم يصل الضوء. وبدأت الألوان الدافئة والحادة، كالأصفر، كأنها تدنو، فيما بدت الألوان الفاهية، كالأزرق،

حركات ذراعيه ورجليه متزامنة ولا متناسقة مع بكائه وتنفسه. وراح العالم يتفكك في نظره.

أخيراً بدأ الجوع يتمركز داخله في مكان أحس كأنه "الوسط". وسرعان ما دفع الألم جهازه العصبي الى تغيير أدائه، فتحول الى ايقاع من البكاء هو أقوى ما تستطيعه حنجرته. فالبكاء، على ما يبدو، يريح وليداً وقتياً من الألم، تماماً كما "يريح" الصراخ والقفز من ألم اصبع مسحوقة. والبكاء أيضاً مؤشر خطر لتنبية ذويه الى محنته. (وهو مؤشر حسن التصميم استوحيت منه صفارات الشرطة والاسعاف).

أنت أم وليد فتناولته وراحت ترضعه وهي تمسّد شعره وتربّت جسمه وتتكلم اليه برقة لتهدئ به. عندما يرضع طفل جائع في مثل هذا العمر، فإن كمية قليلة من الحليب تخفف غائلة جوعه. ولكن ما لا تعرفه أم وليد (الا حدساً) هو أن حملها اياه وضمه اليها هما الاقدر فعلاً في تهدئته.

الشهر الرابع. يجلس وليد في حضن أمه ووجهه اليها. ويبقى الاثنان غارقين طويلاً في نظرات صامتة. تبسم الام، فيرد وليد الابتسامة للحال. ثم تلامس أنفه بأنفها وهي تبسم وتصدر أصواتاً محببة. ويتكرر التناغم الثنائي، وفي كل مرة يزداد وليد ابتهاجاً.

يجتاز وليد في هذا العمر مرحلة مهمة من النمو تظهر خلالها ابتسامته ويبدأ

كأنها ترتد الى الوراء. وهكذا تراءى لوليد أن البقعة المشمسة تتقدم منه والفسحة المحيطة بها تتراجع. واستأثر عرض الاضاءة هذا بجهازه العصبي.

قد يشعر الأولياء بخيبة وانزعاج في مثل هذه اللحظات من حياة الطفل. تصوروا أنكم تحملون طفلة في الاسبوع السادس وتتنظرون اليها وجهها لوجه. أنتم تريدون اللعب وهي شاخصة الى نقطة معينة كبقعة مشمسة أو كخط التقاء جبينكم وشعركم. فتبتسمون لتحوّلوا نظرها من دون جدوى. وقد يحاول بعضكم إلهاءها بهزها أو برسم تعابير مضحكة على الوجه. ويعتقد كثيرون ان هذه النظرات المسمّرة تنم عن كراهية أو رفض. لكن هذا غير صحيح.

سنم وليد النظر الى البقعة المشمسة على رغم افتتانه بها، وراح ينظر الى اماكن أخرى بحثاً عن "تجارب" مختلفة. مرت ساعات منذ تلقى وليد رضعته الاخيرة. وتنامى الجوع في جهازه العصبي كما العاصفة. اتسم جوعه في البداية بالضعف والتقلب، ثم بدأت وخزاته تنعكس حدة في طباعه وتؤثر في حركاته وتنفسه وأحاسيسه.

ومع تحول اهتمامه الى ما يجري داخله بات غير قادر على رؤية العالم المحيط به الا نثفاً. وفيما ازداد جوعه تسارعت أنفاسه وازدادت زخماً وخشونة. وسرعان ما راح ينشج. لكن تنفسه وبكائه كانا غير متناسقين، إذ كان بكأؤه يطول أحياناً ويكاد يخطف أنفاسه. ولم تعد

نطقه وتطول فترة اتصاله البصري. والوجه، بالنسبة الى وليد، هو الآن الموضوع الأكثر تشويقاً. فبصره مفطور على مفاضلات معينة. فهو، مثلاً، يفضل الخطوط المنحنية (كالوجنتين والحاجبين) على الخطوط المستقيمة. وتفتنه الحركة داخل إطار معين (كالشفاه المتحركة في الوجه).

بات وليد قادراً على التحكم بنظرته المحدقة على غرار البالغين، بحيث يقرر أين ينظر وإلّا ينظر ومدة التحديق. وهو يستطيع، بمجرد النظر الى أمه، بدء اتصال معها لأنها غالباً تبادله النظرة بمثلها. ويستطيع أيضاً تمديد الاتصال بابتسامة كبيرة أو انهاءه باشاحة وجه. لقد بات خبيراً في استهلال التفاعلات الوجهية أو وضع حد لها.

يتصرف الأطفال كأن العيون هي فعلاً مرآة الذات، فبعد بلوغهم الاسبوع السابع ينظرون اليها كمركز جغرافي للوجه ومركز نفساني للمرء. عندما تلعبون "الغمّاضة" مع طفلكم فانه يبدي ابتهاجه فور ازاحتكم الغطاء عن شعركم وجبينكم. لكنه حين يرى عينيكم يطير فرحاً.

يستمر هذا التفاعل البصري الحاد طوال الحياة كامناً، عموماً، في خلفية السلوك البشري. لكنه، في لحظات معينة، يعود ويظهر على نحو طاعٍ. وعندما يبلغ وليد سن المراهقة، سينظر الى عيني فتاة لدقائق من دون أن ينبس بكلمة. وسيقتصر اتصالهما عندئذ على لغة الوجه والتنفس.

وللتواصل البصري بين الام وطفلها أهمية سريرية كبرى، ذلك لأن لوجه الام وجوداً طاغياً في عالم الطفل الذي يغدو على معرفة تامة بملامح أمّه وحركاتها. فاذا انحرفت الام عما ألفه الطفل منها، راوده القلق. واذا أمّحت التعابير عن محياها لانشغالها بمشاكل مع زوجها أو في عملها، ماتت ابتسامة الطفل وحل مكانها عبوس. وقد يكرر الطفل محاولة استدراج عاطفة أمه من خلال التبسم والايماء، لكنه إن أخفق انكفاً حزيناً مربكاً.

وقد ينزع الطفل الى تقليد مزاج أمه. وربما نشأت لديه مشاكل نفسية من جراء محاولته التعايش مع أولياء مصابين بانهيار عصبي أو اضطراب عقلي أو جنوح الى العنف أو نزوع الى القلق. ويراود وليد في هذا العمر أيضاً احساس بأنه قادر على افتعال بعض الامور في عالمه، وبأنه وسيلة فاعلة في ذاته. فهو حين يدير رأسه يتغير المشهد، وحين يغمض عينيه يظلم العالم.

ويتعلم وليد كذلك انه كائن منفصل عن أمه. لكن توقيت هذه المعرفة وطريقة حصولها مسألتان ما زالتا موضوع تضارب حاد بين النظريات المتداولة في علم النفس. فلقد اعتقد الباحثون زمناً طويلاً أن الأطفال يعيشون في حال انصهار لاتبايني مع أمهاتهم حتى الشهر السابع أو التاسع، بحيث لا يميزون بين تصرفاتهم ومشاعرهم وتصرفات أمهاتهم ومشاعرهن. لكننا اكتشفنا حديثاً أن قدرة

الاشارات الى اللعبة وذراعه ممدودة وسبابته منتصبه، الى أن تدير أمه رأسها وتنظر الى اللعبة. ويفوز وليد بانتباه أمه. والانتباه حالة فكر ذاتية، أي صورة ذهنية.

بدأ وليد في الأشهر القليلة الماضية يتصرف كأنه يعلم أن لديه نيات وأن طرق كشفها متعددة. فإن أمسكت أمه بقطعة حلوى ورغب هو فيها، مد ذراعه وفتح يده في اتجاهها ونقل نظره بين قطعة الحلوى ويده التي يفتحها ويطبقها أمام أمه. ثم ينطق. وإن لم يُجدِ النطق وجد وسيلة أخرى للافصاح عما يجول في فكره، الى أن تنتبه أمه لأمره. وقد يشد فستانها لبرهة ويتلفظ بنبرات صوتية ملحة تعلو تدريجاً، وعيناه لا تبارحان قطعة الحلوى. فما يريد به واضح، وهو يطلب من أمه أن تقرأ نياته.

الشهر العشرون. يغلب الهدوء

على غرفة وليد. فهو وحيد ويود الانضمام الى ذويه. فينزل من سريره ويذهب الى غرفتهما ويندس بينهما. وبعد برهة يقول له والده مداعباً: "يا بطتي الصغيرة." فيجيب وليد: "بطة!" ويضحك والده مضيفاً: "أجل، أنت بطتي الصغيرة." حين شارف وليد شهره الثامن عشر حقق قفزة رئيسية أخرى الى عالم الكلمات. والقدرة على الكلام كائنة في الجينات* البشرية. وكما تتفتح الزهرة،

(*) الجينات او المورثات هي حاملات الخصائص الوراثية في الخلايا.

الطفل على التمييز بينه وبين الآخرين تبدأ قبل بلوغه شهره الثالث أو الرابع. يشهد وليد في عمره هذا تكوّن ثلاثة أنواع من الاحداث البشرية: أحداث الذات وأحداث الآخرين وأحداث الذات مع الآخرين. وهذا يعني، باختصار، أنه بدأ ينظم عالمه الاجتماعي الذي بات يضم أناساً مختلفين: وليد وأمّه وأبوه على الأقل، ثم بقية الوجوه الوثيقة الصلة بحياته اليومية.

ولئن فوّت الطفل إحدى القدرات المتوقعة خلال هذه المرحلة، فقد يؤثر نقصها في تفاعلاته الاجتماعية. فالأطفال المتوحّدون الساهون عن الواقع، مثلاً، لا يتصلون بصرياً بالآخرين. ويبدو أنهم يجدون الاتصال كريهاً.

الشهر الثاني عشر. يحقق وليد

في هذا العمر اكتشافين كبيرين، أولهما أن له عقلاً، وللآخرين أيضاً، وأن له في تصوره الذهني الخاص رغبات وأحاسيس وخواطر وذكريات ونيات لا يراها الآخرون ما لم يحاول إظهارها. وثانيهما أنه قادر على مشاركة شخص آخر في تصوره الذهني.

فكيف نتحقق من أن وليداً اكتشف التصور الذهني؟

الجواب غاية في البساطة. فإذا أراد وليد الحصول على لعبة وضعت في الجانب الآخر من الغرفة، فقد ينظر الى أمه مستعيناً بها. وإن كانت أمه لا تراها فسيبدأ، وهو في شهره التاسع،

تتفتح القدرة على الكلام، التي يتفرد بها الإنسان، في الوقت المناسب.

نجح وليد الى الآن في إدراك موسيقى الكلام، أي الصوت البحت، مع قليل من المعنى. فلقد برزت كلمة "بطة" هذا الصباح، فتعرف وليد اليها وبدأ يستكشفها متلاعباً بوقعها. ثم بدأ التحكم بالصوت والاحتفاظ به عوض تركه يمر مرور الكرام.

أخذ وليد وأبوه يتقاذفان الكلمة محاولين تحسينها كل مرة.

قال وليد: "أنا بطة" على رغم أن والده هو الذي أطلق عليه هذه التسمية، لانه هو اكتشف العلاقة بين الكلمة الجديدة وتجاربه السابقة (نظرته الى نفسه من خلال الرابط العاطفي بوالده). وهو لم يسمع عبارة "أنا بطة" من قبل لان ما نطقه والده كان عبارة "يا بطتي الصغيرة". لقد ابتكر وليد بمفرده عبارة "أنا بطة" عاكساً حب والده له ونظرته اليه.

السنة الرابعة. سأل صديق:

"ماذا فعلت هذا الصباح؟" فأجاب وليد: "دخلت غرفة أمي وأبي لألعب. ولعبنا جميعاً لعبة المركب في السرير."

فسأله الصديق: "كيف لعبتم هذه

اللعبة؟"

أجاب: "نحن نعيش في مركبنا. كدت التقط سمكة كبيرة، لكنها فرت ثم عادت. إنها سمكة فريدة اسمها بطة، قد تكون مستديرة. وهي تستطيع الوثب فوق سطح الماء. صديقي جوجو يستطيع الوثب أيضاً، وكذلك سامي، لكن سوسو لا يستطيع. وأنا أتعلم الوثب. لم أشاهد سمكة البطة أبداً، لذا لا أحد يعرف شكلها. لكنها سمكة مميزة جداً. لم نأكل سمكا اليوم، لكننا نأكله أحياناً."

لقد خطا وليد خطوة كبيرة في نموه وبات قادراً على سرد قصة تتناول أحداثاً حصلت، وربطها بشخص آخر. لقد أصبح وليد راوي قصص بسيطة.

إن معظم الأولاد الذين تراوح أعمارهم بين سنتين ونصف وأربع سنوات يبدأون فهم قصص تتناول حياتهم ويؤلفونها. وهو شأن يعتمد على البالغين أيضاً للتعبير عن معتقداتهم ومهنهم بـقالب قصصي. فالقصة هي من أقوى أشكال التعبير عن الذات في كل حضارة، ومن أفعال القدرات في الحفاظ على استمرارية الحضارة. لقد بات وليد قادراً، من خلال نسج قصة عن نفسه، على تفسير حياته وإعادة تفسيرها. ولم يعد يحتاج الى مترجم مثلي، لأنه سيتكلم اليكم مباشرة من الآن فصاعداً.

الدكتور دنيال ن. سقرن ■

أهم العلوم التي يمكن أن يتقنها المرء، بل يجدر به أن يتقنها، أن يأتي أقل مقدار ممكن من الشر ويحقق أكبر مقدار ممكن من الخير في حياته.

ليو تولستوي

خبرات من واقع الحياة
تفيدكم كي تبقىوا هادئين
في عالم محموم

الصبر وفتح الفرج

الضوئية، ومتكلما بحدة مع شخص بطيء
الفهم. هل هذا امر مهم؟ أجل، إنه مهم.
فمتى كنت فارغ الصبر أصبحت عرضة
لأن تغدو عنيفا. ومثل هذا التصرف غير
مثمر ويجعل الناس غضابى او عنيدى او
غير متعاونين.

صممت على أن أصبح أكثر صبرا وأن
انمي أساليب متنوعة تؤول الى تهدئة
نفسى في الأوضاع الضاغطة. ولا ادعي
ان تلك "التقنيات" حولتني مثالا في
الصبر، لكنها ساعدتني على ابعاد الملل
عن حياتي والتحكم في معظم نفاذ
صبرى.

وقفت أراقب أصابع الرجل العجوز
المرتبكة وهو يعد النقود ببطء امام
صندوق الدفع في المتجر وأنا في طابور
الانتظار أرقص مللا وأتهدد حنقا.

سمعني فابتسم ابتسامة اعتذار لكونه
رجلا ضعيفا يقوم بعمل يفوق طاقته.
ندمت. واذ تصورتنى مكانه أدركت أن
الناس سيدوسون قدمي يوما وأنني
سأصبح معتمدا على لطف الغرباء. ربت
على يده المرتجفة وقلت: "خذ وقتك،
فليس ثمة من عجلة."

كثيرا ما تصرفت بفروغ صبر نافخا
في بوق سيارتي لحظة تبدل الاشارات

دعوا هامشاً للخطأ. ترك صديق لي انطباعاً حسناً في عدة مقابلات أجريت معه حين تقدم الى وظيفة جديدة مهمة، وكل ما تبقى كان لقاء رئيس الشركة.

في السادسة صباحاً انطلق صديقي الى المدينة لمقابلة الرئيس في الساعة. لكنه علق في زحمة خانقة وراء جرار مقطور. وحين وصل أخيراً الى الفندق الذي نزل فيه رئيس الشركة كان هذا غادره من دون أن يترك رسالة. وفي اليوم التالي لم يقبل أي اعتذار، بل قال: "كان عليك أن تتحسب لأي عائق."

إن الناس غير الصبورين يكرهون إضاعة الوقت، فيبتئون الأمور في وقت محدد جداً. إنهم يعدون الدقائق التي تستغرقها الرحلة أو المهمة غير سامحين بإمكان التأخر أو حصول غير المتوقع. لذا يستحسن احتساب هامش للخطأ، وكلما زادت أهمية الموعد زاد الوقت المقتطع هامشاً. ومتى كان ثمة موعد لا يجوز تفويته فلا بأس بإهدار وقت طويل.

اعتبروا الأمور وفقاً لأهميتها. إن عدم الفوز بالوظيفة المنشودة أمر مؤسف، لكن نتائج تأخيركم وإهدار وقتكم في الانتظار قد لا تكون خطيرة وهي لا تستحق فروع صبركم.

تعلمت أن أسأل نفسي: "ما أسوأ ما يمكن حدوثه؟" فإذا كان الجواب أنني قد أفوت البرنامج الوثائقي الذي يعرض قبل الفيلم السينمائي، أو قد أتأخر على بداية

المباراة، هدأت. ترى أذكر في الأسبوع المقبل أنني تأخرت اليوم عشر دقائق؟ إن وضع الأمور وفقاً لأهميتها يخفف من قلة صبرك.

والبشاشة تساعد. فكر في طرق تحول بها الوضع الصعب قصة مضحكة تسلي أسرتك وأصدقائك. حاول أن تجعل من نفسك مراقباً، فذلك يوفر لك البعد الذي تحتاج إليه للجم ملك ونفاد صبرك فيما أنت تنتظر.

احتاطوا للطوارئ. ذات مساء كانت إحدى معارفي ذاهبة في رحلة في عطلة نهاية الأسبوع. لكن محرك سيارتها لم يدر. وكانت ثلاث من صديقاتها ينتظرنها في زاوية الشارع لذا لم تستطع الاتصال بهن. وحين وصلت بعد ساعة كان قد تملكهن البرد واليبؤس والقلق. ومنذ أخبرتني بما حصلت أحرص على ملاقة الأشخاص في أماكن حيث يمكن أن اتصل بهم أو يتصلوا بي في حال التأخر. وهذا يجعلني أكثر صبراً عندما تتعثر الأمور.

أزدهام السير قلما يغيظ حين لا يكون المرء جائعاً أو عطشاً أو في حاجة الى دخول بيت خلاء. كانت لي عمة لا تنطلق في سيارتها الى أي مكان من دون صندوق بسكويت. وقد ردت حكمتها عندما انطلقت في الصيف الفائت، أنا وصديق لي، لتمضية يوم عطلة مع أصدقاء آخرين في منزل لهم على الشاطئ. انطلقنا في الحادية عشرة صباحاً،

فتذكرت قولاً مأثوراً: "بصبركم املكوا أنفسكم."

عدت بالذاكرة الى سن المراهقة. فتذكرت مسيحا كثير الضوضاء مكتظا بالناس حيث كنت أملاً رثتي هواء وأغوص الى العمق وأجلس تحت الماء حيث الهدوء والاختضار والسكون. وهكذا، ذلك اليوم في المطعم، غصت في أعماق نفسي حيث الهدوء والسكون.

وإذا ما كنتم منفعلين جداً وعاجزين عن التفكير بوضوح فانتقلوا بمخيلتكم الى مكان عزيز عليكم. يقول صديق لي: "عندما أشعر بتوتر أتحيل نفسي في موضع هادئ على ضفة نهر، فهذا يساعدني دائماً على تنفيس التوتر."

عيشوا الساعة الحاضرة. أعرف رجلاً كان دائماً في سباق محموم الى المستقبل. فإذا ما التقينا على فنجان قهوة بعد العمل فأول ما يتكلم عنه هو أين نذهب لتناول العشاء. وبعد العشاء يلتهم الحلوى في ثوان كي لا يفوتنا موعد السينما. وفي السينما ينتصب على قدميه قبل أن تتوارى الصورة الأخيرة. وفي السيارة، في طريقه الى المنزل، يرسم خططا لليوم التالي، والاسبوع التالي، والسنة التالية.

انه لم يعيش مكانه وزمانه ابداً. فلم يتسّر له التمتع بحياته.

هناك أمر أقدره حق قدره وهو أن للحياة جدولا زمنياً: تسعة أشهر لاكتمال نمو الجنين، واحد عشر وعشرون سنة لبلوغ

والمكان المقصود يبعد ساعتين في السيارة. لكننا لم نصل الا في السابعة ليلاً، لأن شاحنة محملة "مايونيز" تدهورت على الطريق فاندلقت المادة البيضاء وباتت الطريق غير سالكة. فإذا ما كان الصبر مطلوباً، ففي ذلك النهار. ولحسن الحظ كان معنا خبز محلى وكعك هدية الى أصدقائنا. فأغرنا على هذه اللذائذ.

تحضّروا لتمضية الوقت. الانتظار

في مطار هو من أتعب المواقف في الحياة العصرية. كنت ذات صباح في قاعة الانتظار أراقب المطر الهتون يرسم خطوطاً على النوافذ. فإذا برجل يتقدم مني ويخرج من جيبه "لعبة كلمات" ويسألني هل أرغب في اللعب معه. لعبنا بسرور طوال الساعات الأربع التي تأخرتها طائرتنا. وجلس قربنا رجل يلهو بآلته الحاسبة الصغيرة.

أما أكثر الأشخاص مللاً فمضوا يذرعون قاعة الانتظار ويعربون عن تدمرهم بصوت عال ولا عمل لهم سوى وضع قطع نقدية في آلات بيع السجائر والمرطبات.

أنا اليوم أفترض على الدوام أنني سأواجه تأخيراً. لذلك أحمل دائماً كتاباً أطلعه. ولي صديق يعمل على حل الكلمات المتقاطعة في ساعات الانتظار.

شغلوا مخيلتكم. كنت يوماً أنتظر

في أحد المطاعم، فأحسست توتراً،

ومتسرعاً فربما أنت تشعر بأنك مهم جداً ولا يجدر بك أن تنتظر شخصاً أو شيئاً. أنت لست كذلك، ولا أحد هو كذلك. فإذا سلّمنا بأن الدنيا لنا لنتمتع بها لكنها لم تخلق على هوانا، فسنكون أقدر على التحرك فيها برصانة وبمزيد من الصبر على تقلبات الحياة اليومية، كما سنكون رفقاء صالحين لأنفسنا ولأخوتنا في الإنسانية.

جو كودير ■

سن الرشد. يحتاج المرء الى وقت طويل ليصبح عازفاً جيداً أو متزلجاً محترفاً. ويحتاج الى وقت لينجح، والى وقت أطول ليصبح انساناً ناجحاً. قد يكون السبيل الاخير لضبط نفاد الصبر هو تفحص مساهمتك الشخصية فيه. هل أنت غير مستعد لمنح الطفل وقتاً للتعلم، أو المرء البطيء وقتاً لاكمال مهمته؟ اذا كان نفاد صبرك عرضياً فتبرّمك يمضي، أما اذا كنت دائماً منفعلاً

مدير بروتوكول

تولى مدير البروتوكول في البيت الابيض جوزف فرنر ريد مسؤولية الاهتمام بمراسم زيارة ملكة بريطانيا اليزابيث الثانية للولايات المتحدة في مايو (أيار) ١٩٩١. وشملت مهمته تنسيق كل شيء، من حمل الامتعة الى تنظيم مواعيد المروحيات الى تحديد أماكن الوقوف لالتقاط الصور التذكارية، وغير ذلك كثير. وكانت للموسيقى أيضاً مكانتها في لائحة الاهتمامات البروتوكولية، إذ لا يزال كثيرون يتذكرون الهفوة الكبرى التي ارتكبتها الرئيس الأسبق جيرالد فورد في الزيارة الأخيرة للملكة الى العاصمة الأمريكية، حين أخذته نشوة الموسيقى المرحية فراح يدور بصاحبة الجلالة على حلبة الرقص. وتعود صداقة جوزف ريد والرئيس جورج بوش الى أيام الطفولة. وهو يسعى جاهداً الى تجنب حدوث أمور غير متوقعة أثناء استقباله قادة الدول أو اتصاله بنحو ٢٠٠ ألف دبلوماسي أجنبي منتشرين في البلاد. ويعود نجاحه الى ثلاث ميزات: لباقة لامتناهية، وصبر لامتناه، واهتمام لامتناه بالتفاصيل الدقيقة. ولعله أول مدير للبروتوكول في التاريخ بادر، بعيد تسلمه مهامه، الى الاتصال بالسفراء المعتمدين في واشنطن عوض أن ينتظر اتصالهم به. ويتذكر: "فاجأتهم بادرتي، لكنهم قدروها حق تقدير، لأن فيها إشارة واضحة الى احترام أسبقيتهم".

د. م.

جذور الموهبة

يتحدث مغني الاوبرا الايطالي لوتشيانو بافاروتي عن جذور موهبته: "كانت أمي تقول اني ورثت صوتي عن أبي وورثت عنها قلب موسيقي ورومانسيتها. كنت ألج غرفتي وأغلق بابها وأبدأ الغناء بأعلى صوتي الطفولي، فيتعالى زعيق الانزعاج من أربع عشرة شقة من أصل ست عشرة في المبنى".

ل. ب.

غرق الرجل في صمت مطبق
دام عشرات السنين...
الى أن أيقظ الحب
ما كان كامناً

بَقِظَات فَنَات

لن تنسى أول مرة رأيته. كان يمشي في رواق المصح متثاقلاً مطأطأ الرأس باحثاً عن أعقاب سجاثر، وخصلات شعره الأشيب تتدلى من صلعته اللماعة. ولما رفع نظره بانته عيناه الزرقاوان محدقتين من تحت حاجبيه الكثين.

تأثرت أن واتس بالمشهد وسألت الممرضة عن حال الرجل. فعلمت أن جون انغلهارت، ابن الحادية والثمانين، أمضى معظم حياته في مصحات عقلية، وأنه بات في السنوات الخمس عشرة الأخيرة عاجزاً عن الاتصال إلا نحيراً أو بكلمات قصيرة.

وللحال توجهت أن الى انغلهارت وقالت له: "أعلم أنك ستتحدث إليّ يوماً." فنظر إليها مندهشاً، وأشاح بوجهه.

لم يعرف أحد متى انقطع انغلهارت عن الناس ولماذا. وتعتقد إحدى العاملات في "إنز أوف إفرغرين ساوث" وهي دار للعجزة في بالتيمور تؤوي انغلهارت، أن الأمر قد يكون نتيجة قرار واعٍ أخذه. وتقول المساعدة الاجتماعية كارين جنسن: "كنا نعرف أنه حين يحدق الى شخص فنظرته ليست فارغة، ولا بد أنه يفكر في أمر ما."

وُلد انغلهارت، كما جاء في صفحة وحيدة من سجلات "إفرغرين"، في ٣ أبريل (نيسان) ١٩٠٧، وتخلت عنه أمه وهو في الخامسة من عمره. وأدرج على أنه "متخلف عقلياً" و"مصاب بالحبسة الفصامية"^١ التي تعني أن ذهنه^٢ أعاق قدرته على الكلام.

أدخل انغلهارت مصحاً عام ١٩١٨ في وقت كان التخلف العقلي ما زال من الشؤون التي يُساء فهمها. وكانت المصحات العقلية آنذاك تشكو اكتظاظاً بحيث امتلأت الأروقة بأصدااء صرخات المرضى المقيدين.

واحة ظليلة. في يوليو (تموز) ١٩٨٨، بعد ثلاثة أشهر على لقاء أنغلهارت، عملت أن واتس (٢٨ عاماً) في "إفرغرين" اختصاصية بالمعالجة الاستجمامية^٣. وكانت من خين الى آخر تترك واجباتها لتتبع انغلهارت في أنحاء الدار.

(١) Aphasiac schizophrenic

(٢) الذهان (psychosis) اضطراب عقلي يتسم باختلال الصلة بالواقع أو انقطاعها.

(٣) Recreational therapy

إصبعان بسبب الغنغرينا. دخلتُ لرؤيته،
وإذ رأني طبع على وجنتي بضع قبلات
سريعة. ولمّا سألتَه عن حاله رد: سيئة.
شفيت قدم انغلهارت وتحسنت صحته
ومعنوياته وبدأ يُسرّ برفقة الناس. فأذنت
إدارة المصح لأن باصطحابه في رحلات
"ميدانية" أشعرته بطعم الحياة
الاجتماعية للمرة الاولى منذ سنين.

وكتبت أن بعد رحلة الى السوق:
"جُرِبْتُ وجون نظارات شمسية. وفي
متجر للآلات الموسيقية، أجلسته الى
أرغن الكتروني عملاق. فعزف بيسر ناقرأ
المفاتيح بأظافيره الطويلة. ولمّا انتهى من
العزف صفق له البائع والزبائن اعجاباً."
لم يتلقَ انغلهارت دروساً في البيانو
من قبل، لكنه أظهر حساً فطرياً بالحن
والايقاع. وكان ذلك أول دليل لمستَه أن
عن المقدرات الفنية الكامنة فيه.

وبدأت ثقة عميقة تتنامى بينهما على
رغم متطلبات انغلهارت المرهقة أحياناً.
كان يغضب إن تأخرت أن في الوصول
الى دار العجزة. وكانت هي تخشى أن
ينتهي به الأمر في مستشفى إن ذهبت
في إجازة. لكنها شعرت بأن الايجابيات
تفوق السلبيات كثيراً. تقول: "كنت حين
أراه مبتسماً أشعر كأني تلقيت هدية
قيّمة. وغدوت قادرة على المكوث معه من
دون أن يشغل تفكيري شاغل، كأني في
واحة ظليلة."

فنان عظيم! على نحو غير متوقع،
استيقظ الفنان في انغلهارت. فذات يوم



جون انغلهارت يرسم.

وهي وصفت محاولاتها الوصول اليه
في دفتر يومياتها أواخر ديسمبر (كانون
الاول): "إنني ألاعبه وأصفق معه. ليتني
أعرف ما جرى له."

وبعد شهرين أنهت أن احدى جولاتها
اليومية ولم تجد انغلهارت في غرفته.
لكنها لاحظت أن باب الحمام مفتوح
جزئياً. وهي تذكر: "ناديت: جون! فصاح:
نعم! فدهشت إذ تأكد لي، للمرة الاولى،
أنه قادر على الكلام."

ضاعفت أن جهودها وتابعت توجيه
الاسئلة الى انغلهارت ومكافأته ببادرة
حنان كلما حصلت منه على جواب.

كتبت في يومياتها: "جلس جون وحيداً
في غرفته ممسكاً بقدمه التي بُترت منها

وفي إثر ذلك زحرت أعماله الفنية بآلم وارتباك يعرفهما من يخشى دنو أجله. لكن حاله تحسنت على نحو لم يتوقعه الأطباء، فارتفعت ثقته بنفسه وازداد تصميمًا.

كتبت أن واتس في ١٠ أغسطس (آب) ١٩٨٩: "اليوم تسلفتُ وجون تلة فدرال هيل، ورفعنا أذرعنا إلى السماء قائلين معاً: أنا فنان عظيم! أنا عظيم! قالها جون أول الأمر همساً، ثم رفع صوته تدريجاً."

الفرح يقهر السرطان. أخيراً كشف انغلهارت أعرق التفاصيل الحميمة عن حياته الخاصة. فذات يوم جلس مع آن في حقل وراحا يحدقان إلى السماء الزرقاء وقد خلعا حذاءيهما. وعندما همّا بالرحيل سألته آن: "من علمك ربط حذائك؟"

فأجاب: "أمي."

ثم روى قصة تختلف عما جاء في السجلات:

عاش انغلهارت مع أمه وأخوته وأخواته. وعندما اندلعت الحرب التحق إخوته بالجيش ولم يُعرف عنهم شيء بعد ذلك. فأرسلته أمه المحزونة إلى عمته التي حولته إلى مصح للمتحلفين عقلياً لعجزها عن حمل مسؤوليته. ولم يذكر انغلهارت شيئاً عن والده.

روى كيف جعله القيمون على المصحات يعمل بالتحطيب وجرف الفحم، وكيف غسلوه بخراطيم المياه وقيدوه ليلاً. وهو زعم لأن أنه كان شاباً مشاكساً تورط

من مارس (آذار) ١٩٨٩ ناولته آن، وهي مستغرقة في مكالمة هاتفية، ورقة وقلمًا. ولمّا فرغت من المكالمة أدهشها ما رسمه. وعندما سألتها ما ذلك، أجاب الرجل الذي لا ينطق إلا كلمات قصيرة أحادية المقاطع: "طاحونة هواء." كانت بضعة خطوط تشكل طاحونة هواء وشكلاً جانبياً لوجه رجل، وقد أطلت عين سوداء كبيرة من مبنى قائم على ركائز متقلقلة. ويطالعك الرسم، في مجمله، كصورة لطائرة أخفقت في الاقلاع.

وسرعان ما تحوّل انغلهارت إلى رسم صور ملونة. وتذكر أشكاله وألوانه الزاهية بالرسامين التعبيريين أوائل القرن العشرين الذين استعاضوا عن الرسم المنضبط بآخر يعتمد التعابير الخام. وإن راح انغلهارت يتحدث عن فنه، زادت مفرداته اتساعاً، مع أنه بقي يجد صعوبة في الكلام لتورّم لسانه وشفثيه نتيجة سنوات من العلاج بالعقاقير. إلا أنه كان يصغي بانتباه إلى الأسئلة التي تطرح عليه ويجيب عنها، متى أراد، بهمس خشن كأنه يغوص عميقاً في ذاكرته وروحه.

وفي يوليو (تموز) تبين أن انغلهارت مصاب بسرطان غدة البروستات. وكاد يموت على طاولة العمليات، فلم يتمكن الأطباء من استئصال الغدة كاملة. وبعد أيام غادر المستشفى وهو في حال لا تدعو إلى الاطمئنان. ولأسباب عدة، بينها عمره، قرر الأطباء ألا يخضعوه لعلاج كيميائي.

في متاعب بسبب مشاجراته الكثيرة، وأنه حظي بصديقات كثيرات. كان من الصعب معرفة الحد الفاصل بين الحقيقة والخيال.

ومذ بدأ انغلهارت الرسم جال بفكر أن واتس أن تعرض أعماله الفنية. وفي ديسمبر (كانون الاول) ١٩٨٩ تلقت دعماً من أوساط فنية فبدأت تنظيم معرض لأعماله في أبريل (نيسان) التالي. وقررت دار فنية تدعى "بوهاوس" عرض ٧٠ من رسومه.

وفي حفلة الافتتاح اكتظ المعرض بالمدعوين وأزدهت الجدران بلوحات انغلهارت ذات الألوان النارية والخطوط المتذبذبة الحادة. وجال انغلهارت وأن وسط المدعوين، يداً في يداً، والابتسامة تعلو شفاههما. وبدأ الفنان أنيقاً ببذلته القاتمة وقبعته السوداء.

وسرعان ما لاحظ النقاد موهبة انغلهارت. فكتب لينل سميث في صحيفة "إيفننغ صن": "يعكس كثير من أعماله إدراكاً فطرياً للشكل والمضمون." وكتب جون دورسي في الصحيفة ذاتها:

"أفضل امتحان لأعمال انغلهارت هو أنها تلاصقك." وقد بيعت ست من لوحاته خلال المعرض.

بعد المعرض بات انغلهارت رجلاً شهيراً. وتوقف السرطان الذي أصابه عن النمو كما أظهر فحص الأنسجة. تقول أن: "إن تحول جون فناناً معروفاً لأمر قابل للتصديق. ولكن ما لا يمكن تصديقه هو ما يفعله الحب والفرح بداء السرطان."

تركت أن واتس عملها عام ١٩٩٠، لكن صداقتها لانغلهارت استمرت. وذات يوم تملقته لكي يفسر لها رسماً لرجل يعتمر قبعة وإلى جانبه امرأة، وسألته مشيرة إلى المرأة: "من هذه؟ أهي واحدة من صديقاتك؟"

فلم يجب. فتابعت: "ألا تود إخباري؟" فغمغم شيئاً.

فسألته: "ماذا؟ أهذه أنا؟" ثم ضحكت مضيفة: "أه، هذا لطيف حقاً. إنه لأمر لم تفعله قبلاً، أن تضعنا معاً في صورة واحدة."

ساره تانغي ■



هوس الكمبيوتر

كان الموظف الجديد في شركتنا مهووساً بالكمبيوتر. وفي محاولة لتوسيع أفق اهتماماته، اصططحبه زميلاي الطياران في رحلة صغيرة بالطائرة. وحين عاداً سالاه عن رأيه في الرحلة، فأجاب: "رائع. اني اتحرق شوقاً لتجربة برنامج الطيران على شاشة الكمبيوتر عندي في البيت."

حاولتُ أن أساهم في إنقاذ الأرض
لكن التضحية فاقت احتمالي

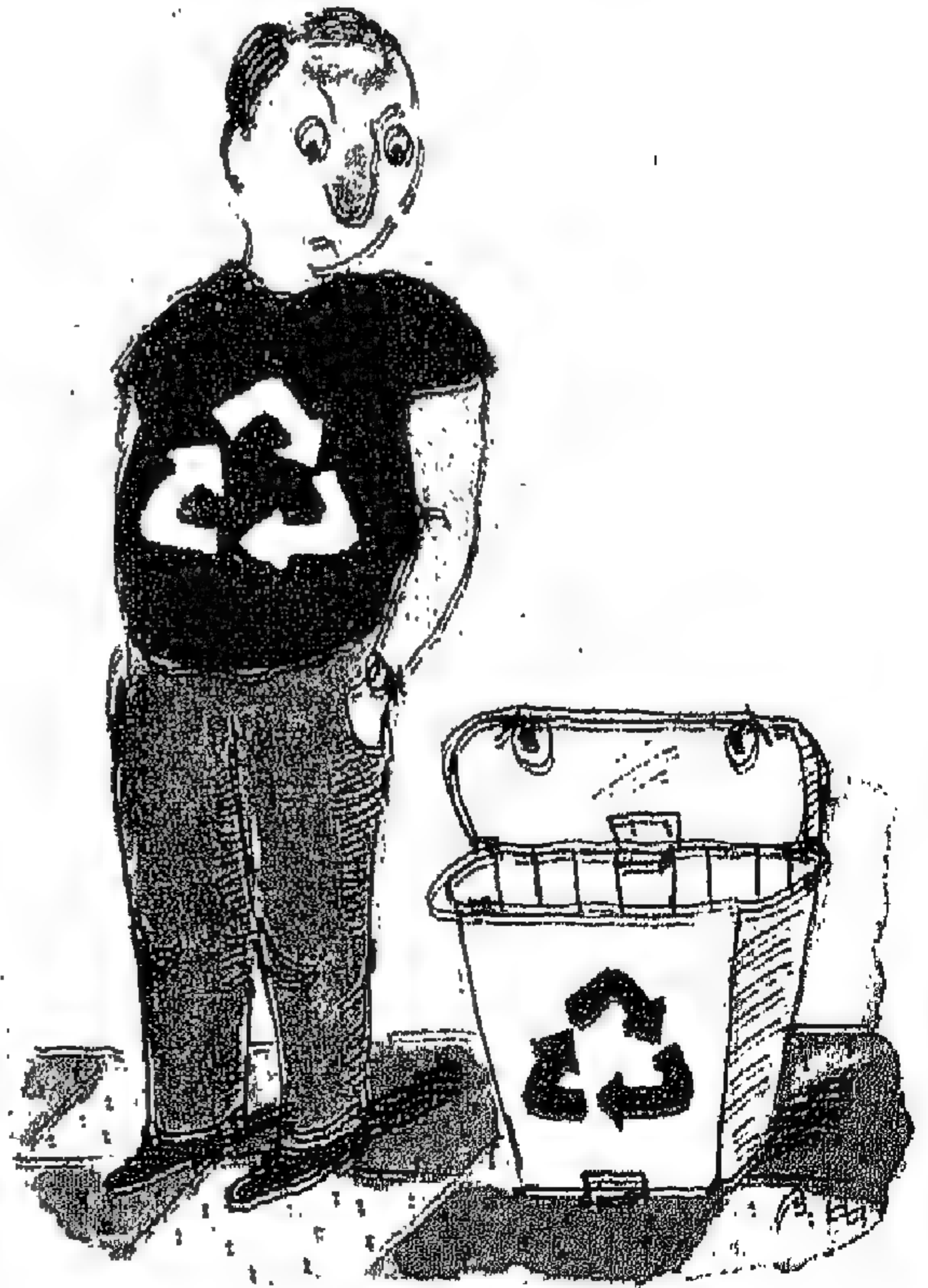
اعترافات فاحل خير

تبدي زوجتي معظم الآراء القيمة التي
ندرسها أو ننفذها في منزلنا. لذلك لم
أفاجأ عندما أعلنت قبل مدة أننا "من
الآن فصاعداً سنعيش حياة بيئية
مسؤولة." وإن كنت راغباً في أن أصير
شخصاً أفضل، وافقت على اقتراحها من
كل قلبي.

بدأنا التنفيذ بالتسوق على نحو أكثر
مسؤولية. فنبذنا أكياس النايلون وصرنا
نلقي الخضر عارية في عربة
السوبرماركت، وعند صندوق الدفع نطلب
أكياس ورق أو نضع مشترياتنا في كيس
قماش نحضره معنا. وكنا نرى رواد
السوبرماركت يحدقون إلينا باستغراب،
لكننا صممنا على التعالي فوق سخافات
الناس.

غير أن تصميمنا على العيش بيئياً ولد
بيننا خلافات ومشاحنات بلغت ذروتها
قبيل العيد، إذ أحضرت زوجتي كتيلاً
للهدايا بعنوان "أنقذوا هذا الكوكب"
واختارت منه مجموعة جديدة وفريدة من
الهدايا: لابنتنا مستحضرات تنظيف خالية
من الفوسفات، ولابنتنا مصباح
فلوريسنت، ولأخي سداة لخزان
المرحاض (للاققتصاد في استهلاك
الماء). ثم اقترحت: "أما والداك فقد
يجبان لفّة أوراق مكررة ومصنعة للّفّ
الشطائر."

وما إن أدليت برأيي الخجول لافتاً إلى
أن هذه الأشياء لا تبدو هدايا عيد، حتى
ثارت زوجتي وردّت غاضبة: "أنت لم تنو
مطلقاً مجاراتي في هذا النظام."



أجبت محتجا: "لا قدرة لي على تحمل هذه الضغوط."

فقلت بلهجة الأمر: "أكبر اذا." قررت بذل محاولة ثانية لاتباع برنامج زوجتي. وتدخل لأوعِي هذه المرة، فحلمت أني في بيتنا الذي بدا مركز عمل بيئي احتشد فيه أناس عرفتهم وهم يأتون أمورا مستغربة وسامية. كانت صديقة لنا تفكك خيوط كنزات صوفية قديمة لكي تعيد حياكتها، وربط صديق دراجته الثابتة بدولاب مطحنة لكي يطحن دقيقه، ورمت سيدة فتات مائدتها للديدان في كومة تسميد النفايات في حديقتها.

وما ان وصلت في أحلامي الباطنية الى هذا الحد حتى تملكني دوار. وضحكت زوجتي حين عرضت أن نستحم معا توفيراً للماء. ولكن عندما اقترحت الذهاب الى عملي في منطاد منعاً للتلوث، أدركت زوجتي أن كلامي أخذ منحى

ساخرا، ورمقتني بنظرة غضبي فلم أجد بدا من الاعتراف بما اعتلج في صدري. قلت لها: "كفى، أعذريني، لا يسعني تحمل هذا العبء الثقيل من عمل الخير. تتملكني رغبة جامحة في الهرب من هذا الجو الخانق، فألتهم شطيرة همبرغر ضخمة ثم أرمي لفافاتها من نافذة السيارة في الشارع العام."

بعد هذه الثورة اللابيئية قررت زوجتي العزيزة تركي وشأني ليأسها من اصطلاح أمري. وتكفيرا عن عجزتي وخطأي، أعمل الآن على وضع كتاب عنوانه "١١٦ طريقة مسلية لمساعدة الطبيعة الأم ان كنت عاجزا حاليا عن تقديم تضحيات كبيرة." وتوخيا للاقتصاد البيئي، أكتب المسودة على ورق تواليت مصنوع من نفايات معالجة، وأستعمل وجهي كل ورقة في الكتابة. دونالد ديل جاكسون ■



جدّة من الجبال

سافرت وزوجي لزيارة حفيدتنا التي تقطن في مدينة بعيدة، فعرفتنا الى أطفالها للمرة الاولى. وحاولت أن تشرح لابنها الصغير من اكون بالنسبة اليه، قالت: "هذه السيّدة هي جدّة أمك. وهي تعيش بعيدا في الجبال." فاختلط الأمر على الصغير، ثم قال: "وهل تملك السيّدة عصا سحرية؟"

م.ب.

حاسة سادسة!

سأل باحث زميله: "ما رأيك في الحاسة السادسة؟" فردّ هذا: "ها! عرفت أنك ستطرح عليّ هذا السؤال!"

ف.ت.

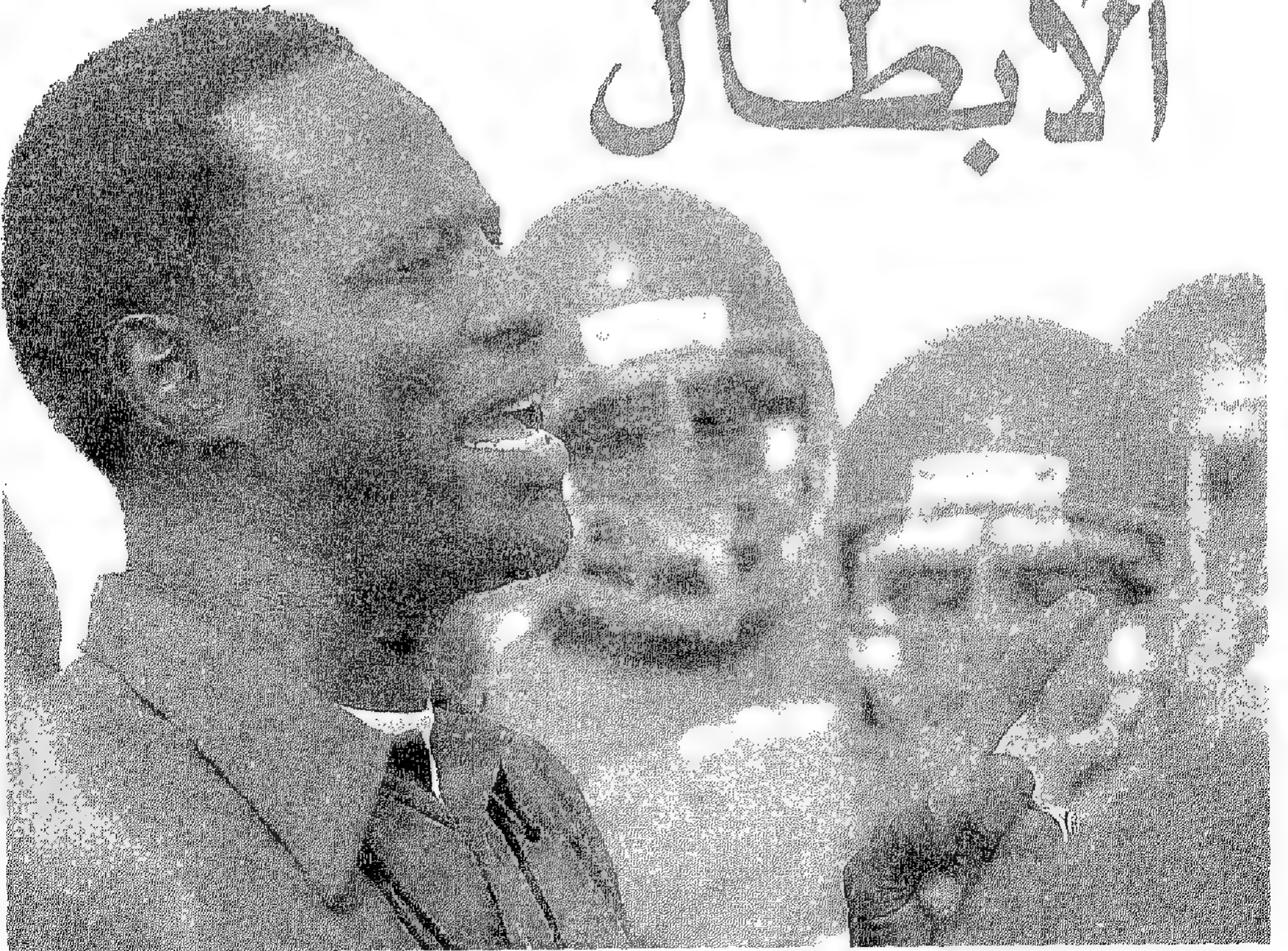
مدرب فذ يتعهد شباناً فوضويين فيصنع منهم أبطالاً

يواجه بوب شانون مشكلة، وهو مدرب فريق كرة القدم (الأمريكية) في مدرسة إيست سانت لويس بولاية ايلينوي. فظهيره الموهوب جايمس هاريس يتغيب عن التمارين لاعتقاده أن موهبته كافية. لكن شانون يتوقع من ظهرائه في فريق "فلايرز" أن يكونوا مثالا للانضباط والتضحية داخل الملعب وخارجه. ومع

أنه لم يملك بديلاً يحل مكان هاريس، فهو واجه الشاب بقرار مبدئي مفاجيء قائلاً له: "لن تلعب كظهير بعد الآن. وإذا بقيت لاعباً في الفريق فسيكون دورك تلقي التمريرات لا قذفها."

فتحوّل الشاب، وقد تملّكه الغضب، إلى فريق "لنكولن هاي" المنافس. فما كان من شانون إلا أن اختار كروين برايس، وهو لاعب واعد، لتوجيه هجوم الفريق. وبعد أسابيع، سحق الـ "فلايرز" منافسه بـ ٦١ نقطة في مقابل ٧.

صانع الأبطال



يقول شانون: "التزمنا مبادئنا. والآن نرى أن المهم حقاً هو العمل كفريق، لا الموهبة في ذاتها."

واجتاز الـ"فليرز" موسم المباريات من دون أن يمتنّى بأي خسارة، وبات الأول بين فرق المدارس الثانوية الامريكية.

جيش الانضباطي. تُعتبر فرق شانون منائر تفوق وسط بؤر رذيلة وفساد. فالاجرام والعنف يدومان حول المدرب وأعضاء فريقه. ذات صباح وجدوا جثة مروج مخدرات "أعدم" في ملعبهم. ولطالما اضطروا الى الانبطاح أرضاً لدى نشوب معارك حامية تطلق فيها النار بغزارة في الشوارع المجاورة.

لقد هجرت الصناعة بلدة إيست سانت لويس، فخسرت زهاء نصف سكانها منذ العام ١٩٦٠. ويقدر شانون أن ٦٠ في المئة من لاعبيه يأتون من عائلات مفككة حيث الوالدان منفصلان، كما يتلقى ٨٠ في المئة منهم إعانات حكومية. وقد عانت المدرسة مشاكل مادية اضطرت شانون الى شراء اللوازم الرياضية لفريقه من ماله الخاص.

وعلى رغم هذه الصعوبات، يجند شانون كل عام بضعة لاعبين شجعان يستجيبون لمتطلباته القاسية فينتصرون على منافسيهم. ومنذ العام ١٩٧٩ تمكن فريقه من احراز كأس بطولة ولاية ايلينوي خمس مرات.

يقول مايك إيزنبات المحرر الرياضي في صحيفة "سانت لويس بوست

دسباتش": "أعظم منجزات شانون قبوله شباناً فوضويين يائسين وتحويلهم رجالاً فخورين أملين."

يحقق شانون ذلك باعطائه تلاميذه دروساً تعلمها في طفولته القاسية. فهو كان ثاني اخوته الاثني عشر الذين عاشوا في كنف والدين توقّف تحصيلهما الدراسي في الصف الابتدائي الثالث. مات أبوه بدءاً الربو وبوب في الثانية عشرة من عمره، فعاشت العائلة على إعانات الضمان الاجتماعي وعلى عشرة دولارات أسبوعياً كانت الام تحصلها بالعمل خادمة.

وكان بوب يمشي يومياً مسافة ثمانية كيلومترات من كوخ العائلة الى أقرب مدرسة للأولاد السود. فانصرف بكليته الى الدراسة والرياضة، وحقق لمدرسته الثانوية أول موسم رياضي لا تُمتنى فيه بأي هزيمة في مباريات كرة القدم.

وكان بوب، الى ذلك، لاعب بايسبول (كرة قاعدة) واعداء، فاختاره فريق "بيتسبرغ بايرتس" من بين لاعبين هواة وأغراه بعلاوة مقدارها ثمانية آلاف دولار إن هو وقع عقداً. الا أنه التحق بجامعة ولاية تنيسي معتمداً على منحة دراسية مخصصة للاعبي كرة القدم، وتمرس على يدي مدرب بالغ الانضباط يدعى كات كولمان، كان يقول للاعبيه: "إن تحديد الأهداف ودفع الثمن لتحقيقها لأهم من اتقان اللعب. وإن لا يسعني أن أفعل ذلك نيابة عنكم، أتمنى عليكم الخروج بين الناس وتجسيد كلماتي."

المختار

بناير

من اللعب مع الفريق. وإذا ما احتاج تلميذ الى مساعدة في الدرس، كان شانون يجد له أستاذاً يساعده، فإذا تأكد له أن التلميذ لا يثابر على دراسته، كان لا يجد مفراً من إبعاده عن الفريق. والويل للاعب الذي يثير بلبلة في الصفوف. فقاعدة شانون ثابتة في هذا الشأن: "مستحيل أن تكون لاعباً جيداً ومواطناً سيئاً."

ولكم من أم وجدت في المدرب عوناً لها في تربية أولادها. ذات يوم قطع شانون عرض فيلم رياضي على فريقه ليأمر أحد اللاعبين: "كيفن، اذهب الى بيتك واطلِ الرواق كما طلبت منك أمك." وقد أصبح كيفن رامسي نجماً في كرة القدم، ونال بمساعدة شانون منحة دراسية في جامعة ولاية إنديانا. وهو اليوم مدرب مساعد في جامعة نورث - وسترن، ولا يترك مناسبة الا ويتصل بمدربه السابق. يقول: "إنه لا يخبرني بما أريد سماعه، بل بما أحتاج الى سماعه." وبعد سنتين من العمل الدؤوب نجح فريق "فلايرز" في الوصول الى الدور النهائي لبطولة الولاية. بيد أنه مني بخسارة كبرى أمام فريق "سانت ريتا" في شيكاغو الذي هزمه بـ ٤٨ نقطة في مقابل ١٣. وبعد المباراة خاطب شانون لاعبيه: "لقد أدوا لنا خدمة جُلَى اذ أظهروا لنا ما هو الجيد فعلاً. من الآن فصاعداً سيكون هذا هو المقياس الذي نتبعه."

اكتشف شانون أن لاعبي "سانت

وفي العام ١٩٦٩ التحق شانون بفريق "واشنطن ردسكينز" لكرة القدم، واجتاز مرحلة التدريب الأولية قبل أن يفسخ عقده لاعتبارات تنظيمية. وعلى رغم أن فريق "أتلنتا فالكونز" عرض عليه عقداً، فقد قرر شانون تزوج زميلته في الدراسة جانيت ريدلي ومتابعة مهنة التعليم والتدريب التي اختارها لمستقبله.

ولما علم بتوافر مركز مدرب مساعد لدى فريق "إيست سانت لويس" ذهب لمقابلة المسؤولين. فراعته أن يرى المدينة بؤرة فوضى تتخللها شوارع قذرة وأبنية متداعية وساحات مهملة أكلها العشب. لكنه قبل الوظيفة متطلعاً بشوق الى التحدي المائل أمامه.

كلام صريح. بقي شانون خمس سنوات يعمل مدرباً مساعداً. وفي العام ١٩٧٦، بعد موسم خسائر لفريق "فلايرز"، اختير مدرباً رئيسياً. فعمد للحال الى طرد ثلاثة لاعبين تغيبوا عن التمارين. لكن رئيس المدرسة طلب إعادتهم تحت ضغوط الأهالي. فقال له شانون: "أنت رئيس المدرسة، لكني مدرب الفريق، ولا شيء يجبرني على قبولهم!"

ثم توجه الى لاعبيه قائلاً: "لا تغني الموهبة إن هي افتقرت الى النظام. فالشوارع ملأى بشباب يتشدقون ببراعتهم وزجاجة المشروب في أيديهم." اعتمد شانون مع فريقه قاعدة صارمة تقضي بمنع التلميذ المتأخر في دروسه

ريتاً" يتبعون برنامجاً لرفع الاثقال. فما كان منه الا أن اعتمد لفريقه برنامجاً مماثلاً، وحض لاعبيه على التمرن ثلاث مرات يومياً خلال فترة المخيم الصيفي. ويذكر كيري غلن الذي أصبح اليوم لاعباً محترفاً: "جعلنا شانون نمارس في المدرسة الثانوية تمارين أتبعها اليوم كمحترف."

وفي اجتماع للأهالي قال شانون: "ليس لدينا ما ينعم به الآخرون من امتيازات. ولكن لنا كبريائنا والتزامنا كلمة "تفوق" التي لا تبرزها كلمة." ثم جلس وسط عاصفة تصفيق.

فوز في الحياة. بعد أربع سنوات من تعهد شانون فريقاً فاشلاً، تمكن من الوصول بالـ"فلايرز" الى الفوز ببطولة الولاية. وحقق فريقه، بدءاً بسبتمبر (أيلول) ١٩٨٣، انتصارات متتالية في ٢٤ مباراة بينها أربع بطولات للولاية. فغدا ملعب المدرسة ومدرجها الخرب مقصداً للصحافيين. لكن شانون منع لاعبيه من التبرجح بانتصارات الفريق محذراً: "إن ركزتم أذهانكم على الانتصارات المتتالية فستنسبون كيف تلعب كرة القدم."

وكان أعضاء الفريق يركعون للصلاة قبل كل مباراة، ومما يذكرون: "امنحنا يا رب فرصة للنجاح. وإن خسرننا فسنصطف لنهنيء الفائزين."

وبالفعل اصطف الـ"فلايرز" جانبا في أكتوبر (تشرين الأول) ١٩٨٦ ليهنئوا

فريقاً آخر هو "غرانيت سيتي". ولطالما قال شانون للاعبيه: "أفضل أن أخسر بلاعبين عاديين من أن أربح بلاعب غير انضباطي وإن يكن موهوباً." وقد فهم الجميع مغزى كلامه خلال أسبوع المباراة مع فريق "غرانيت سيتي" عندما أخرج ثلاثة لاعبين لأسباب انضباطية، فخسر فريقه المباراة بفارق ثلاث نقاط. وفي العام ١٩٨٨ علق شانون عضوية كيني دن، أبرز متلقي التمريرات، لغيابه عن التمارين و"مرافقته شلة سوء." فقبع دن في منزله يتابع على الراديو تفاصيل المباراة التي خسر فيها زملاؤه بطولة الولاية. وكما دائماً، لم يقدم شانون أي أعذار، بل قال: "يتوجب على أولادنا أن يحققوا انتصارات تتخطى كرة القدم، عليهم الفوز في معترك الحياة."

وقد لعب بعض أعضاء الفريق هذه المباراة بسراريل بالية بان جلدتهم من تحتها. وقد قال لهم شانون: "ليس لدينا ما يخلنا. فالحياة ليست عادلة على الدوام. لكننا، على رغم ذلك، نستطيع أن نتوقع من أنفسنا تفوقاً."

وكتب كيفن هوريغان المحرر الرياضي في صحيفة "بوست دسباتش": "إنها لقصة لا تصدقها هوليوود: أولاد يترعرعون وسط أكبر كارثة مدينية في أمريكا، فلا يتقدمون إلا بشق النفس. لا مال ولا تسهيلات، بل مجرد مُدرب ما زال يعتقد أن الكبرياء والعمل الشاق يعنيان شيئاً."

وللحال سارع رجال أعمال في سانت

صانع الابطال

محققا الفوز في ٢٦ مباراة متتالية قبل خسارته المباراة النصف النهائية. وبعد هذه المباراة قال شانون للاعبيه: "ليس الفوز كل شيء. لقد بذلتم قصارى جهدكم، ويمكنكم التفاخر بذلك ما حييتم."

وعندما يسأله الصحافيون كيف بلغ بفريقه مرتبة التفوق وسط "أكبر كارثة مدينية في أمريكا"، يجيب: "إننا نقارع ظروفاً صعبة. لكننا لا نروم أعذاراً لتبرير فشلنا، بل طريقاً لتحقيق النجاح."

ويأتي لاعبون سابقون للقاء مدربهم القديم وتشجيع اللاعبين الجدد على المثابرة. ويحمل الخريجون مهمة يلقيها المدرب على عاتق كل منهم: "انقلوا ما تعلمتموه الى شخص آخر. فهذا دين عليكم لأولئك الذين ساعدوكم."

يقول كريغ باتون أحد لاعبي الـ"فلايرز" السابقين الذي يعمل اليوم مديراً لشبكة متاجر: "لي ابن في الثانية عشرة من عمره، وأنا أنقل اليه مبادئ اكتسبتها من المدرب شانون."

عندما فاز فريق "فلايرز" ببطولة ولاية ايلينوي للمرة الاولى بدأ شانون يتلقى سيلاً متواصلاً من عروض العمل. لكنه رفضها كلها. وعندما سئل عن السبب أجاب: "أفضل العمل مع أولاد إيست سانت لويس، فإن لم أولهم أنا عنايتي، فمن يفعل؟"

يوجين هـ: مثفن ■

لويس الى التبرع بالمال اللازم لشراء بزات رياضية جديدة للفريق.

وخلال موسم ١٩٨٩ فاز فريق "فلايرز" في تسع مباريات متتالية. لكن مشكلة برزت في المرحلة الربع النهائية حين واجه الـ"فلايرز" فريقاً قوياً ووجد نفسه مقصراً بـ٧ نقاط في مقابل ١٣ مع وشوك انتهاء المباراة. وهنا أندفع الظهير رولي نفيل وقاد رفقاءه في هجوم على خط دفاع الفريق المنافس. ولم يلبث الفريق أن أصبح على عتبة تسجيل هدف الفوز. وكان كيني دن في السنة السابقة تابع خسارة فريقه على الراديو. أما في هذا الموسم فكان سباقاً الى كل التمارين. وفي اللحظة الحاسمة من تلك المباراة، تلقى نفيل الكرة من الوسط وانكفاً بها نحو مرماه ثم عاد وتحول الى خط جانبي قاذفا الكرة الى دن الواقف بين مرمى الفريق المنافس وخط النهاية. فتلقى دن الكرة محققاً لفريقه هدف الفوز بـ١٤ نقطة في مقابل ١٣.

وعندما دخل لاعبو الفريق غرفة الملابس تحول فرحهم صدمة وغضباً إذ ألفوا خزانهم مخلوعة ومقتنياتهم الشخصية منهوبة. فقال لهم شانون: "لنركع ونصل." وأضاف بعد حين: "والآن، هلموا بنا الى منازلنا." وبعد أسبوعين فاز الـ"فلايرز" ببطولة الولاية بفارق ٤٧ نقطة.

وتابع الفريق انتصاراته عام ١٩٩٠

الحظ لا يعطي ابداء، بل يعير.

مثل اسوجي

الشيخوخة عز الشبان

عشرة أسباب وجيهة
للفرح في منتصف العمر

والأربعين من عمره. وأنجزت راشيل كارسون^٢ كتابها "الربيع الصامت" عندما كانت في الخامسة والخمسين. تقول روبن مارانتز هينينغ مؤلفة كتاب "كيف تتقدم المرأة في السن": "إن استمررت في القراءة والتفكير والابداع طوال حياتكم، فالمعرفة التي تكتسبونها ستحسن ذكاءكم. وإذا ما أعطيتم الوقت الكافي، فستسجلون علامات أفضل في اختبارات الذكاء كلما تقدمتم في السن." قد تخف سرعة التفكير والتذكر، لكن النوعية لا تخف.

(١) طبيب اعصاب نمسوي يعتبر رائد التحليل النفسي الحديث (١٨٥٦ - ١٩٣٩).
(٢) كاتبة وعالمة بالبيئة.

كنا في الماضي ننزع الى اعتبار كل عيد ميلاد نحتفل به بعد السن الثلاثين نذير خسارة. لكن وجهة النظر هذه تبدلت. ويرى الخبراء اليوم أن التقدم في السن يعني تقدماً نحو الأفضل في مجالات كثيرة. واليكم بعضاً من الحسن الذي يحصل لكم حين تكبرون:

١. تزدادون رونقاً.

الشعر الأشيب لا يدل على تفكير غامض مشوش. لقد نشر سيغموند فرويد^١ أول نتاج عظيم له، وهو كتاب "تفسير الأحلام"، عندما كان في الرابعة

الخمسين": "كلما تقدمنا في السن واجهنا مشاكل الحياة على نحو أفضل." ويضيف فيليب برمان مؤلف "شجاعة التقدم في السن": "ذلك لأنكم فصلتم من وظيفة، أو عشتم تجربة طلاق، أو فقدتم شخصا تحبونه... وتجاوزتم الازمة. فأنتم، نفسانيا، أقوى الآن. كما أنكم تتحملون تفاهات الحياة على نحو أفضل. فنادرأ ما نرى شخصا متقدما في السن يثور داخل مصعد مكتظ وبطيء، لأن هذا تصرف شاب على عجلة من أمره."

والواقع أن تغييرا بنويا يطرأ على الدماغ قد يساهم في عملية تليين العريكة هذه. ويفيد الطبيب النفساني ستيفن روز أن العلماء أكبوا على دراسة مجموعة من الخلايا تمكن تسميتها "جهاز انذار الدماغ" وهو مركز يتولى عمليات الاثارة والقلق والخوف. وفي نحو السن الاربعين يشرع هذا الجهاز في الانكماش وفقدان وظيفته، تماما كما يختبر كثيرون منا انخفاضا في الغضب والقلق والاندفاع.

٣. تشعرون بقوتكم.

ترى المحللة النفسانية اليزابيث أوشينكلوس أن "غالبية من هم في منتصف العمر يكونون في أوج حياتهم العملية. هذه هي فترة العطاء والانتاج حين يشعر المرء بكثير من الرضا والطمأنينة لادراكه أن لديه ما يقدمه الى الآخرين."

اننا نخسر بعض خلايا الدماغ اذ نتقدم في العمر. لكن علماء الجهاز العصبي يؤكدون أننا إذا عشنا الى العقد السابع حياة ملى بالحوافز، فستزداد شُعَب الاتصال بين خلايا دماغنا مما يزيد معرفتنا عمقا.

٢. تزدادون قوة.

أظهرت دراسات أجراها أستاذ الطب النفساني الدكتور جورج فايان أن آلية دفاعنا النفسي، أي طرق تكيفنا والأزمات، تصبح سليمة أكثر كلما تقدمنا في السن. الشباب يحمون أنفسهم من خلال "استراتيجيات" كالرفض والتمرد على التقاليد. أما من هم في خريف العمر فيعولون على دفاعات كالمزاح وحب الغير والابداع. والأحداث التي يعتبرها الشباب شديدة الوطأة تلقى لدى الكبار تصنيفا مغايرا مخففا. وتقول جانيت بيلسكي وهي عالمة نفسانية ومؤلفة كتاب "هنا غدا: الافادة القصوى من الحياة بعد



مدير "مركز العمر الثالث" في جامعة فوردهام. وتقوى امكانات المشاركة في قضايا حياتية واجتماعية.

٧. تصبحون جدات وجدوداً.

توضح بيلسكي: "إن الاستمتاع بالاطفال من دون تحمل أعبائهم لأمر سار جداً." وتضيف غيرشنفلد: "يختبر المرء متعة جديدة في العيش مع جيل جديد، كما يختبر احساساً أقوى بالانتماء الى دورة الحياة."

٨. تتسع آفاق عالمكم.

ازدياد العزلة أمر نخشاه في الشيخوخة. ويرى فاهي: "ان عالمكم قادر على الانكماش والتقليص إن أنتم أتحمتم الفرصة. أما اذا بذلتم الجهد اللازم فقد يصبح منتصف العمر مرحلة لاقامة مزيد من العلاقات الشخصية."



٩. تزداد عاطفتكم عمقاً.

تقول هينغ: "عندما تتقدمون في السن تصبحون أكثر هناء في علاقاتكم. وكلما طال زواجكم رجحت كفة استمراريته." وتضيف بيلسكي: "وإن كنتم تتمتعون بزواج ناجح، فالراجح أن يزداد نجاحاً بعد مغادرة الأولاد المنزل."

١٠. تصقلون شخصيتكم.

كتبت الممثلة كانديس بيرغن في سيرتها الذاتية وعنوانها: "دقوا على الخشب": "يتطلب النضج وقتاً طويلاً." وتؤكد ماتي غيرشنفلد وهي عالمة نفسانية: "كلما تقدمتم في السن تميزتم وصفاً ذهنكم واتضح لكم ما تحبون وما لا تحبون وبتم تعرفون من أنتم." وتقول المؤلفة اريكا يونغ: "لم أعد اعتبر رفض الآخرين لي عداء شخصياً، إذ بت أدرك أن معاملتهم إياي تتعلق بهم أكثر مما تتعلق بي. وهذا الإدراك يريحني كثيراً."

١١. يزداد حبكم للآخرين.

في دراسة حديثة وافق ٨٤ في المئة من الذين سئلوا على أن "الناس في منتصف العمر يصبحون أكثر رحمة." عندما يكبر الأولاد تبقى مشاعر الحنان والرعاية ضابغة فينا، وقد تتسع فتتخطى العائلة، كما يعتقد تشارلز فاهي

الثلاثون عز الشباب

أظهرت الدراسات أن النشاطات الشائقة التي تستحوذ على الطاقات تطيل العمر.

٩. تنشطون روحانياً ومعنوياً.

يوضح برمان: "لن تتمكنوا من العدو بالسرعة التي اعتدتموها في السابق. لكن الجانب المعنوي في كيانكم يصبح أقوى."

ويقول فاهي: "لديكم وقت للتأمل وتفهم خبرتكم في الحياة." وقد تكون النتيجة إيماناً أعمق أو، كما يرى فاهي، "نمواً أكبر في الحياة الداخلية." وهذا يعني، بكلمة واحدة، حكمة. أني غوتليب ■

ويؤيد الدكتور روبرت باتلر كلام فاهي، وهو اختصاصي بعلم الشيخوخة. ويضيف: "إن غذيتكم علاقاتكم تكونت لديكم في منتصف العمر شبكة غنية من الأصدقاء القدامى والمعارف والزملاء، كأنها امتداد عائلة كبيرة."

٩. تقوى حوافركم.

يقول برمان: "يمضي المسنون وقتهم كما يحلو لهم، لكنهم يعرفون أيضاً أنه لم يعد لديهم متسع من هذا الوقت، مما يجعلهم أكثر إدراكاً لقيمتهم وأكثر تخيراً لسبل استعماله. إن الاستغلال الجيد للوقت قد يعود عليكم بمزيد منه. وقد



ثقل الدم

رن جرس الهاتف، فرفعت ربة البيت السماعة، وإذا برجل يسألها: "أهذا منزل آل يوسف؟" فأجابته إن الرقم خطأ واقفلت الخط. تكرر الاتصال مرتين. وفي المرة الثالثة قالت المرأة وقد عيل صبرها: "هلا بحثت عن الرقم الصحيح في الدليل يا سيدي؟ فهذه المرة الثالثة تتصل بالرقم الخطأ." فاجاب الرجل بحدة مفاجئة: "لا تردّي اذا كان الاتصال لا يخصك."

إن.

زوج في نافذة

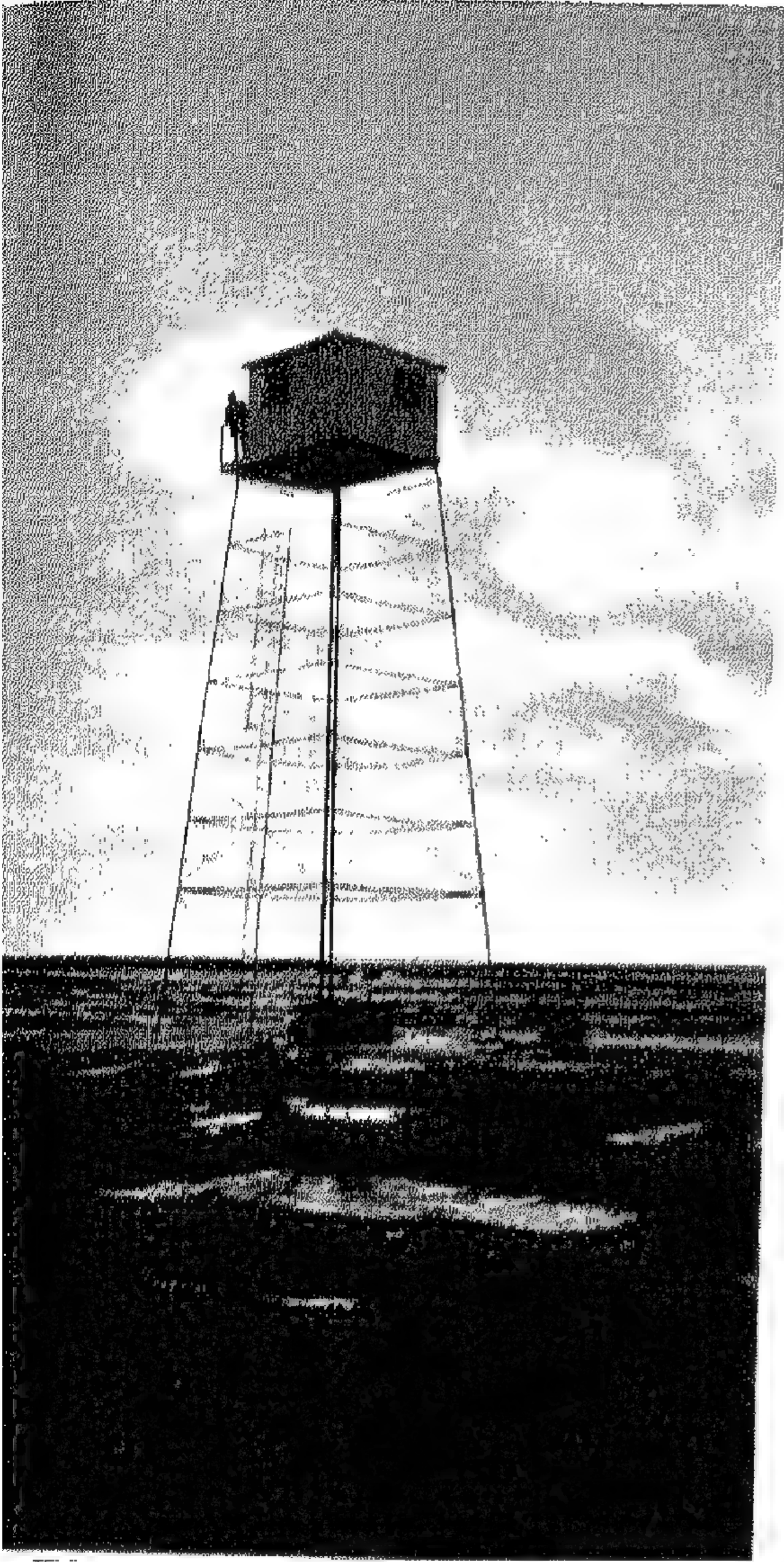
عدت وزوجي الى المنزل في ليلة قارسة البرودة، فلم نتمكن من فتح ابواب السيارة التي جمدها الصقيع. فقرّر زوجي الخروج عبر النافذة. وما كاد يشرع في ذلك حتى اطلّ أحد جيراننا فسأله مستغرباً: "ماذا يحدث؟" أجابه زوجي بسرعة: "إنها طريقتي في معرفة وزني. اذا استطعت الخروج من نافذة السيارة، فهذا يعني أنني لم أسمن."

ش.و.

وحوش ضارية تقطن في صقيع
الشمال. كبارها تلاعب صفارها
وتعلمها النظام والتهذيب

كتاب الشبوك عند الدببة

كان دبان قطبان نائمين على مقربة
من برج المراقبة عندما وصلت مع عالم
الطبيعة جون كروغر. وما ان سمعا صوت
الطوافة حتى انطلقا يعدوان مذعورين.
تتجمع مئات من الدببة القطبية كل
خريف قرب رأس تشرشل على الشاطئ
الغربي لخليج هدسون في كندا. وهي
تقطن في الشتاء والربيع وأوائل الصيف
بحيوانات الفقمة التي تصطادها فوق
الجليد. وفي يوليو (تموز) تهب رياح



الكوخ في أعلى البرج مقر للعلماء الذين يدرسون سلوك الدببة القطبية في رأس تشرشل.

البرج، وقد شجعه رحيل الطوافة. وإلى أن خزنًا مؤونة وماء يكفيان لثلاثة أسابيع، تجمع ١٤ دبا في الجوار.

نزلت السلم وجثمت على درجة فيه ترتفع ثلاثة أمتار عن الأرض. فتقدم دب ليتحقق من أمري. وهو انتصب على (١) اللحم (carnivore) حيوان يقتات باللحوم.

الشمال وتدفع الجليد المتحلل والدببة في اتجاه الشاطئ. وتأكل الدببة المحاصرة بين الريح والشاطئ كل شيء يتوافر هناك: الاعشاب والطحالب والتوت البري، علما أنها أضخم الحيوانات اللاحمة التي تدب على وجه الأرض. ويختار كثير منها السبات في حفر ضحلة مغتزيا بالدهن المتراكم في جسمه. ومع تقاصر ساعات النهار تنتقل الدببة شمالا ببطء وتتجمع على مقربة من رأس تشرشل ورؤوس أخرى في انتظار تراكم الجليد من جديد.

اغراء لا يقاوم. أمضيت سبعة فصول أرسد الدببة القطبية في رأس تشرشل: راقبت خمسة منها من عربات ضخمة مصفحة واثنين من حجرة صغيرة في قمة برج يرتفع حوالي ١٢ متراً. كنت أنظر إليها في البداية على أنها حيوانات مهيبة رائعة. ومع استمرار مراقبتي أياها باتت لها هويات مفردة يمكن التعرف إليها بواسطة ندوب وعلامات فارقة وبتصرفات خصوصية ونمط حياة.

تستخدم الدببة اشارات وإيماءات تفهمها الدببة الأخرى تحذيراً أو طمأننة أو دعوة إلى اللعب. وكنت أحس وخزاً من الاثارة كلما فسرت هذه الاشارات تفسيراً صحيحاً، فعلاً ورد فعل، اثارة كتلك التي يختبرها المرء عندما يلتقط للمرة الأولى معاني كلمات وعبارات في لغة اجنبية. تقدم دب في اتجاهنا غير هياب فيما نحن نرفع مؤونتنا إلى الكوخ في أعلى



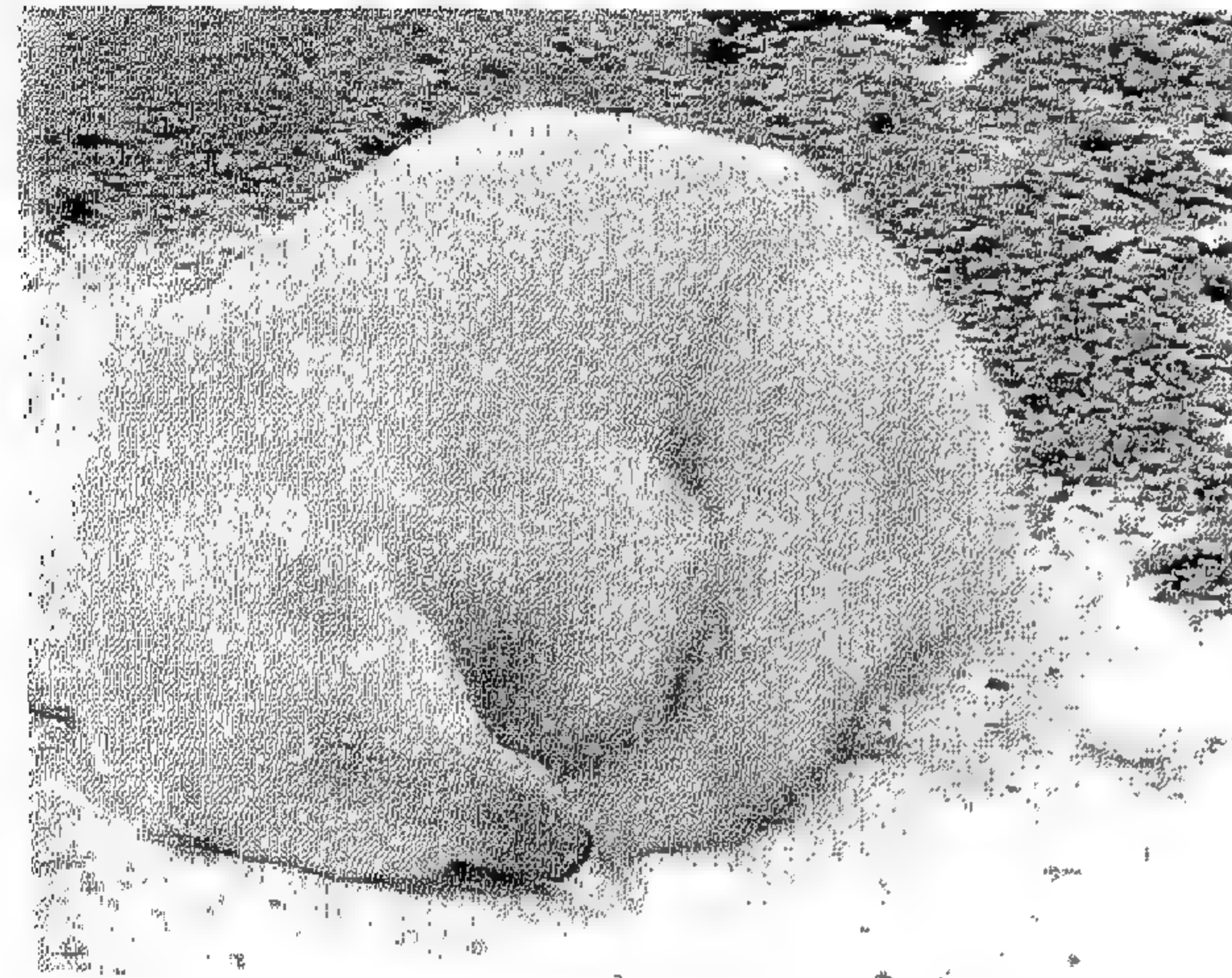
حين يدنو الخطر يلتصق الدبسم بامه الضخمة.

الى اللون الارجواني. عندما يلتقي دبان
يكون التناوب اشارة سلام. ربما كان هذا
الدب يحاول افهامي أنه لا ينوي شرا.
وكانت رغبتني في لمسه لا تقاوم.
قبل زمن طويل، ربّت جسم دبة لطيفة
في الرابعة من عمرها أنقذناها من فخ
فولاذي واحتفظنا بها أسيرة الى حين

قائمتيه الخلفيتين واستند بكفيه
الضخمتين المفتراتين الى قائمة البرج
وراح يحدق الي متفرسا بعينين بنييتين
صغيرتين وأنفه الاسود الكبير يرتعش.
وقف الدب يتشمم رائحتي فيما أنا
اكله بلطف، ثم تتأب عميقا مظهرها
اسنانا صفراء عاجية وبطانة فم ضاربة



دبلان ذكوران يفتصبان متماسكين في عراق لاد.



بعد لهو مضمّن يتمدد دب على الثلج متبرّداً فيما يتكوم الآخر نائماً.

الهواء فيما الرائحة المغرية تعبق في اتجاهها. نهضت الدببة كأنها كوم من ثلج بثت فيها الحياة، ونفضت عن فروها سحباً من البياض ثم تمشّت في اتجاه البرج.

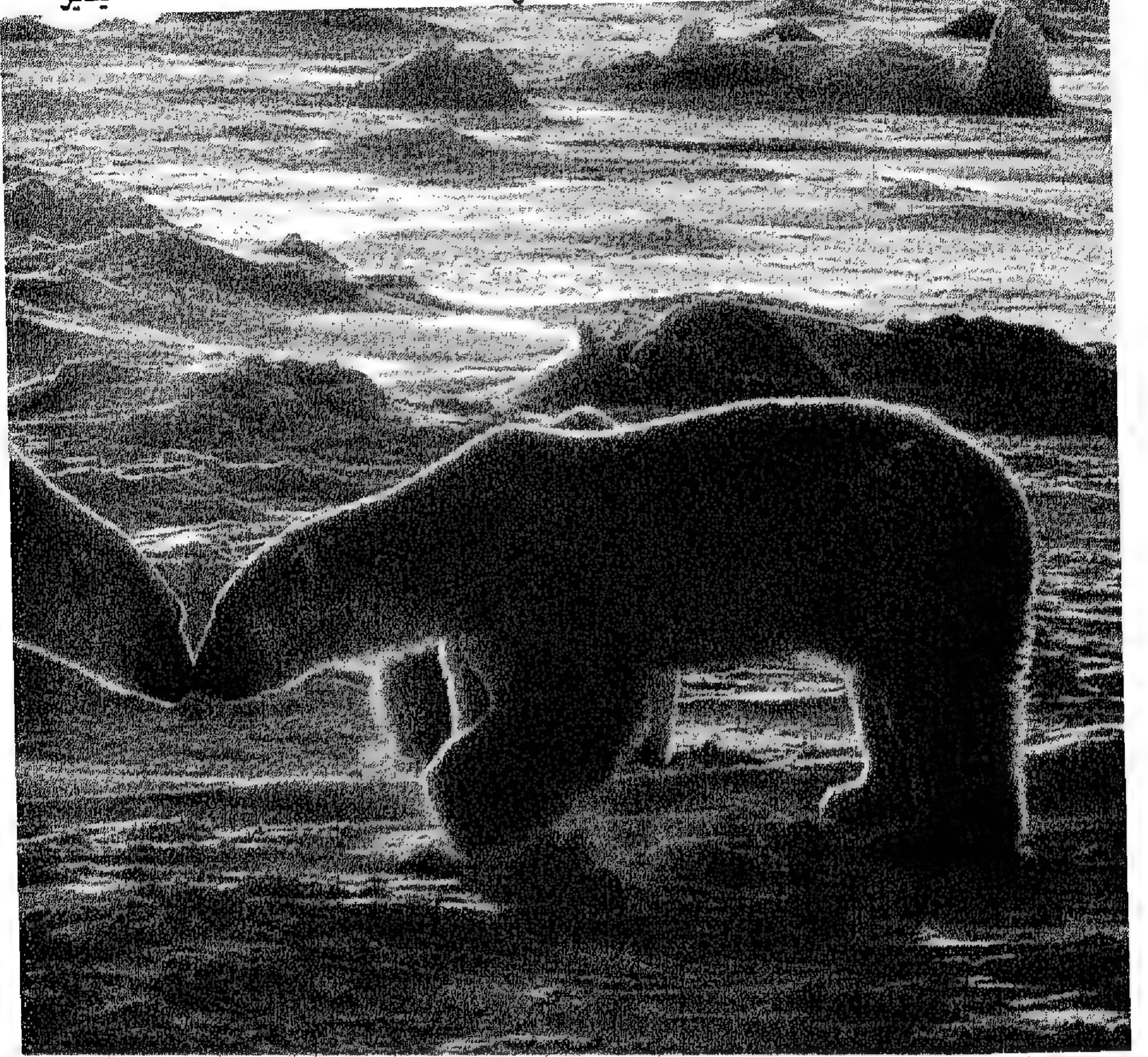
كان معظم الدببة يقف قرب البرج عادة بتهذيب وبتباعد معقول. أما عندما يتعلق الأمر بالطعام فكانت المنزلة الاجتماعية تفرض نفسها: للدببة الكبيرة الصدارة، وفيما يلتهم ذكر كبير ما نقدمه

وصول طوق يحمل جهاز بث راديو. وقد أملنا أن يمكننا الطوق من تعقب تجوالها في المستقبل.

ودأبتُ على زيارة الدبة يومياً، وأخيراً استسلمت للأغراء فأطعمتها من يدي بحذر. كان في إمكانها أن تطبق فكها وتهرس يدي، لكنها بدل ذلك راحت تلتقط الطعام باحتراس من بين أصابعي. تجرأت أخيراً ولمستها. كانت تراقب اليد المقتربة برأس منخفض وقد انتصب شعر رقبتها وظهرها دلالة خوف كامن، لكنها لم تزار ولم تبدِ تهديداً. حاولت التملص عندما لمستها، لكنها استكانت فيما أنا أربت رأسها وأمسد شعرها الحريري الناعم. وغمرتني الاثارة ولذة الثقة المتبادلة وإن تكن قصيرة الامد. لكنني الآن أكبر سناً، وربما أكثر تعقلاً، إلا أنني بالتأكيد أكثر حرصاً، فأنا أكتفي بالتحدث الى الدببة من غير أن ألمسها.

استمر الدب تحتي في التشمم ورأسه يتحرك من جانب الى آخر. حدقت الى عينيه فانتابه قلق، لأن التحديق في مجتمع الدببة يعني عداء وقلة تهذيب وانعدام ديبلوماسية. التفت الدب بعيداً ثم نزل الى الارض ومشى مبتعداً.

لعب الدببة. انتشرت رائحة الفطور المطهو صباح اليوم التالي وأثارت الدببة على بعد ثلاثة كيلومترات، حيث جثمت ملتحفة الثلج الذي تساقط ليلاً. فبدأت الرؤوس تطل والانوف ترتعش وتتفحص



القشم بادرة تعارف في مجتمع الدبية.

ويتدافعان ويتنازعان ثم يتعانقان لحفظ
توازنهما. بعد ذلك ينطلقان بسرعة كأنهما
يرقصان الفالس على صفحة الجليد.
ويرتمي أحدهما مستلقيا على ظهره،
فيكب الآخر عليه فاغرا فكيه ويمسكه
بخناقه، فيتصارعان ويصخبان ويلهثان
عاليا حتى اننا كنا نسمعهما من مسافة
مئات الامتار. أخيرا يتمددان على الارض

تتقرب منه دبية صغيرة أملة بالبقايا،
لكنها تتراجع اذا زار. وحدها الدبية التي
تأتي ازواجا تأكل بانسجام، وهي تكون
اما اخوة واما ذكورا تصادقت خلال
اقامتها في المكان.

اعتاد دبان ذكران اللهو كثيرا قرب
البرج. يقترب أحدهما من الآخر فيبدأان
رقصة دبية بطيئة الخطو. ينهضان

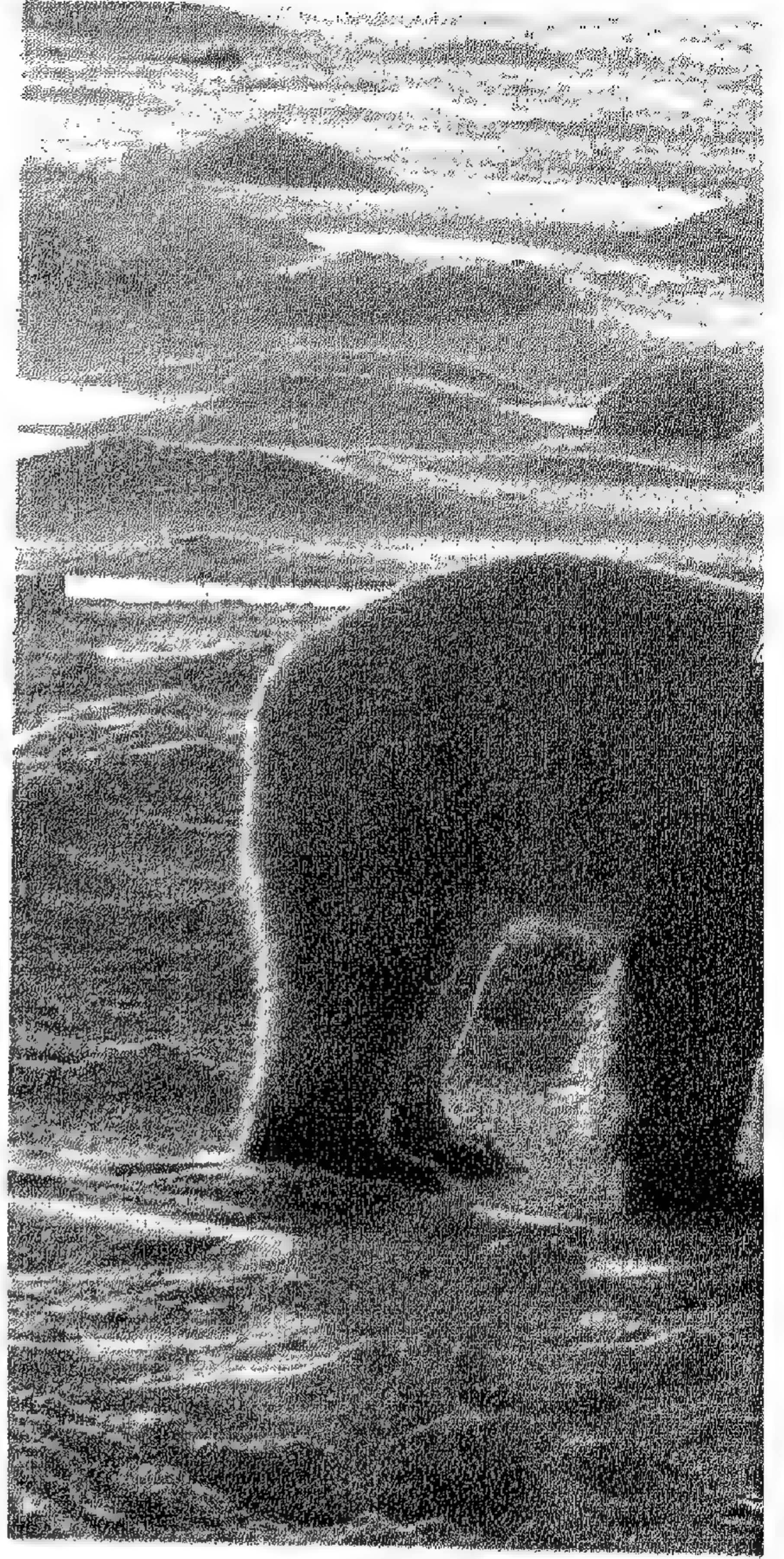
في اللعب، لكن الدب الاصغر يتراجع خائفاً حافظاً مسافة أمان بينهما. ونادراً ما يتمكن الدب الكبير من تهدئة مخاوف الدب الصغير، فيلعبان ويتقاتلان معاً، ويراعي الدب الكبير أقصى درجات الحذر لكي لا يفزع رفيقه الصغير، لان ذلك يعني نهاية فورية للمرح. وهكذا يسمح الكبير للصغير بالتغلب عليه.

قد تكون هذه المعارك المرحية شكلاً من أشكال التدريب استعداداً للمعارك العنيفة خلال فصول التزاوج. لكنني أعتقد، وقد راقبت الدببة تتصارع كل هذه السنوات، أنها تفعل ذلك للمرح.

تربية صارمة. في حالات نادرة تتعقب الذكور الكبيرة الجائعة الدياسم^٢ وتقتلها، وقد تضطر الى قتل أماتها التي تدافع عن صغارها حتى الموت. لذلك تتفادى الاناث هذه المنطقة. لكن عدداً قليلاً من الامات وصغارها يظهر مع اشتداد الصقيع وعندما يبدأ الثلج تطويق مياه الخليج فيقوى اغراء الثلج وصيد الفقمة.

انحدرت أنثى مع صغيرين في سنتهما الثانية على الهضبة المغطاة بالحصى. مشيت ديسمة حية خلف أمها فيما تقدمهما شقيقها الذكر. وكل اناث الدببة، راحت الام "تحدث" صغيرها باستمرار، تحثهما وتؤنبهما وتدعوهما الى التزام النظام بأوامر حادة تصدرها من حلقها. والام تضرب صغارها عندما تكون صغيرة وغير مطيعة.

(٢) الديسم ولد الدب.



منهكين يزدردان الثلج لتبريد حرارة جسميهما.

تكون الدببة التي تلهو معاً متساوية في الحجم غالباً. وقد يدعو دب كبير دباً أصغر حجماً الى اللعب، وهي دعوة غالباً ما تلاقي أذناً صماء. يتقدم الدب الكبير ببطء مستخدماً أوضح ما يمكنه من اشارات للدلالة على نيته السلمية ورغبته

لاختبار الجليد الجديد المتجمع في ممر ضيق. اندفع ذكر يزن قرابة ٤٥٠ كيلوغراماً وقد بسط قوائمه الى مداها، متزجلاً على أكفه الضخمة المفراًة على طبقة رقيقة من الجليد لا تحمل وزن انسان.

وذات صباح بدا أن الجليد أصبح قويا كفاية وأن الدببة تستطيع الارتحال. فغادرت الذكور الضخمة أولاً، وبعضها يسير أزواجاً، وتبعها الذكور الحولية^٢. وما لبثت أن تحولت كلها نقاطاً صفراء في المدى الفسيح. فتحركت الاناث وصغار الدياسم أخيراً في اتجاه حقل الجليد، مملكة الدب القطبي.

فريد برومر ■

تجاهل الدبان المجاوران للبرج القادمين الجدد. فاندفع الديسم الذكر جائعاً متهوراً ليهاجم ذكراً كبيراً يفوقه حجماً عدة أضعاف، ثم شرع في المواء لتحريض أمه التي تقدمت فوراً لنجدته، وواجهها معاً الدب الكبير الذي لم يرغب في معركة. ولقد اعتمد الديسم هذه الخطة مراراً للاستيلاء على طعام دببة أخرى. لكنه هو وأمثاله من الدياسم المغرورين سيتعلمون، عندما تتركهم أماتهم، آداب السلوك الدببة.

وقفت الدببة على تلال رأس تشرشل الحصباء، أشكالا ضخمة داكنة خططتها الشمس باطار ذهبي، لا تطيق انتظاراً

(٣) الحولي حيوان عمره ستة أو هو في السنة الثانية.

توفيرا!

قرّر رجل أن يكسو غرفة الجلوس في بيته بورق جدران، فقصد جاره ليسأله كم لفافة اشترى، لأن تقسيم منزليهما كان متماثلاً. أجابه الجار: "أربع عشرة لفافة." وحين انتهى الرجل من العمل بقيت لديه أربع لفافات لم يستعملها. فقصد جاره وأخبره مزهواً: "لم أترك بقعة في الغرفة إلا غطيته، وبقيت لدي أربع لفافات كاملة." فرد الجار: "وأنا أيضاً."

ف.ب.

غفوة طبيب

كنت لا أزال طبيباً متمرنًا عندما اضطرت الى السهر في المستشفى ليلتين متواليتين، فوجدت صعوبة فائقة في البقاء مستيقظاً. وبعد سلسلة مضيئة من المعاينات توجهت الى منزل زوجين عجوزين لاجراء فحص شهري. لم تكف المرأة لحظة عن الكلام. وفيما أنا أستمع اليها متوسداً كفي، غلبني النعاس فغفوت. ولم ألبث أن انتفضت اذ سمعت زوجها يهمس: "اسكتي يا عزيزتي، الا ترين أن الدكتور مستغرق في التفكير؟"

ل.ل.

كَلَامَةُ الْمُحَاكَفِ

١١. كيمونو: فن قتالي - تدليك - سيف - مرصع - ثوب ياباني.
١٢. اسكندينايفيا: أرخبيل - جزيرة أسترالية - شبه جزيرة في أوروبا - بحر.
١٣. بينغ - بونغ: كرة طاولة - رماية - تنس - عملة صينية.
١٤. مسرطنات: عقارب - مواد تسبب السرطان - أسماك - أفات.
١٥. مايا: قبيلة عربية - مغول - شعب أمريكي - أهرام.
١٦. شبكة كايبيل: إذاعة - هاتف - محطة تلفزة - كهرباء.
١٧. وسترن: اجرام - عميل سري - مسدس - فيلم عن الغرب الأمريكي.
١٨. رُهاب: هلع مرضي - كابوس - نعاس - شعر الصدر.
١٩. وول ستريت: سجناء - شارع مالي - أغنام - برنامج للأطفال.
٢٠. ياقات زرق: لاعبون - كنية المديرين - عصافير - كنية الكادحين.
٢١. فرنكنشتين: امارة - رائد فضاء - قرش - بطل رواية رعب.
٢٢. اسقربوط: حفر - حلزون - جراد - آلة حاسبة.
٢٣. المكتب البيضوي: البرلمان - مجلس الشيوخ - الغواصة - مكتب الرئيس الأمريكي.
٢٤. أوريغامي: تأمل - فن ياباني - رسم - حضارة مندثرة.
٢٥. ليموزين: طائرة - وقود - خزف - سيارة مترفة.

القارئ الجاد هو في شوق دائم الى فهم اصطلاحات تغني لغته ومعرفته. وقد اعتادت "المختار" إدراج العبارات الغريبة والدخيلة في حواشٍ ضمن النص أو تحته.

هنا بعض من هذه الاصطلاحات. وقد وضع أمام كل منها أربعة معانٍ، واحد منها صحيح. وعلى القارئ أن يختار المعنى الذي يعتبره مناسباً، ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة وقيس مستواه.

١. فاكس: أشعة - وسيلة اتصال - طباعة - شريط وثائقي.
٢. غندول: زورق ايطالي - قناة - تمساح - جسر مشاة.
٣. لوبي: استعمار - تجسس - ارهاب - جماعة ضغط.
٤. كراك: شوكلاتة - لعبة كرة - كوكابين صاف - تبغ.
٥. سيناتور: نائب - عضو في مجلس شيوخ - حاكم - وزير.
٦. ميكرون: مذياع - جرثومة - معكرونة - جزء من مليمتر.
٧. إيكو: وحدة نقد أوروبية - ذرة - صورة - عالم بيئة.
٨. بولو: رياضة على الخيل - مضرب - سباحة - مركبة فضائية.
٩. إيمي: مسرحية - تمثيل ايمائي - جائزة تلفزيونية - جمعية.
١٠. لاجم: قطب كهربائي - حيوان يقتات باللحم - مغنطيس - دينوصور.

الأجوبة الصحيحة

١. الفاكس أو التلغراف (telefacsimile) : وسيلة اتصال حديثة تعتمد الهاتف الدولي. تدخل الورقة التي يُنوي إرسال محتواها في جهاز الفاكس المرسل، فتخرج منها نسخة طبق الأصل في جهاز الفاكس المرسل إليه.
٢. الغندول (gondola) : زورق طويل يستخدم للتنقل في قنوات مدينة البندقية في إيطاليا.
٣. اللوبي (lobby) : جماعة ضغط تحاول التأثير في أعضاء هيئة اشتراعية وما إليها من هيئات تقريرية.
٤. الكراك (crack) : نوع صاف من الكوكايين المتبلر يدخن بدل أن يُشم.
٥. السيناتور (senator) : عضو في مجلس الشيوخ الأمريكي.
٦. الميكرون (micron) : جزء من ألف من المليمتر.
٧. الأيكو (ecu) : وحدة النقد الأوروبية المشتركة.
٨. البولو (polo) : رياضة شبيهة بالهوكي تمارس على متون الخيل بمضارب طويلة وكرة خشبية.
٩. جائزة إيمي (Emmy) : تمثال ذهبي تمنحه "أكاديمية الفنون والعلوم التلفزيونية" سنوياً للاداء والانتاج التلفزيونيين المتفوقين.
١٠. اللحم (carnivore) : حيوان يقتات باللحم. والعاشب (herbivore) حيوان يقتات بالاعشاب.
١١. الكيمونو (kimono) : ثوب فضفاض يرتديه اليابانيون.
١٢. اسكندينايفيا (Scandinavia) : شبه جزيرة في شمال أوروبا تضم النرويج وأسوج (السويد) والدانمرك وفنلندا وأيسلندا وجزر فارو.
١٣. بينغ - بونغ (Ping-Pong) : اسم تجاري لكرة الطاولة.
١٤. المسرطنات (carcinogens) : مواد تسبب السرطان.
١٥. المايا (Maya) : شعب قديم عاش في أمريكا الوسطى.
١٦. شبكة الكابيل (cable network) : محطة تلفزة يفيد منها مشتركون يدفعون رسماً شهرياً.
١٧. الوسترن (Western) : رواية أو فيلم عن الغرب الأمريكي وخصوصاً في النصف الثاني من القرن التاسع عشر.
١٨. الرهاب (phobia) : هلع مَرَضِي من شيء معين.
١٩. وول ستريت (Wall Street) : شارع المال في نيويورك، ويعتبر المركز المالي الأول في الولايات المتحدة.
٢٠. الياقات الزرق (blue collars) : كنية الطبقة الكادحة. تقابلها "الياقات البيض" (white collars) كنية المديرين وفئة الموظفين ذوي الرواتب العالية.
٢١. فرنكنشتين (Frankenstein) : بطل رواية يلم به الخراب علي يدي مسخ صنعه.
٢٢. الاسقربوط أو الحَقَر (scurvy) : داء من أعراضه تورم اللثة ونزفها.
٢٣. المكتب البيضوي (Oval Office) : مكتب الرئيس الأمريكي في البيت الابيض.
٢٤. الاوريغامي (origami) : فن ياباني يقوم على صنع أشكال حيوانية وغيرها بطي ورقة واحدة من دون استخدام مقص أو مواد لاصقة.
٢٥. الليموزين (limousine) : سيارة كبيرة مترفة.

المستوى

- ٢١ - ٢٥ : ممتاز
١٤ - ٢٠ : جيد جداً
٩ - ١٣ : مقبول

هو للبعض حرفة حديثة، ولآخرين
متوارث عن الأسلاف. لكنه في أي حال
يصبح نهج حياة. انظروا إلى الفنانة
الألمانية مونيكا بلانج (٥٤ عاماً) التي
تعتبر من الوافدين الجدد، نسبياً، على
ريف فولتيرا الذي تسوطه الريح. لاحظوا
الحلية الصغيرة التي نحتتها على شكل
إناء للشرب، وكأنها سائل يُشرب لا حجر.
لقد أتقنت بلانج فن نحت المرمر، رمز
فولتيرا.

Alabaster (١)

نقي، شفاف، أكثر دفئاً من الرخام
أنه حلم كل نحات



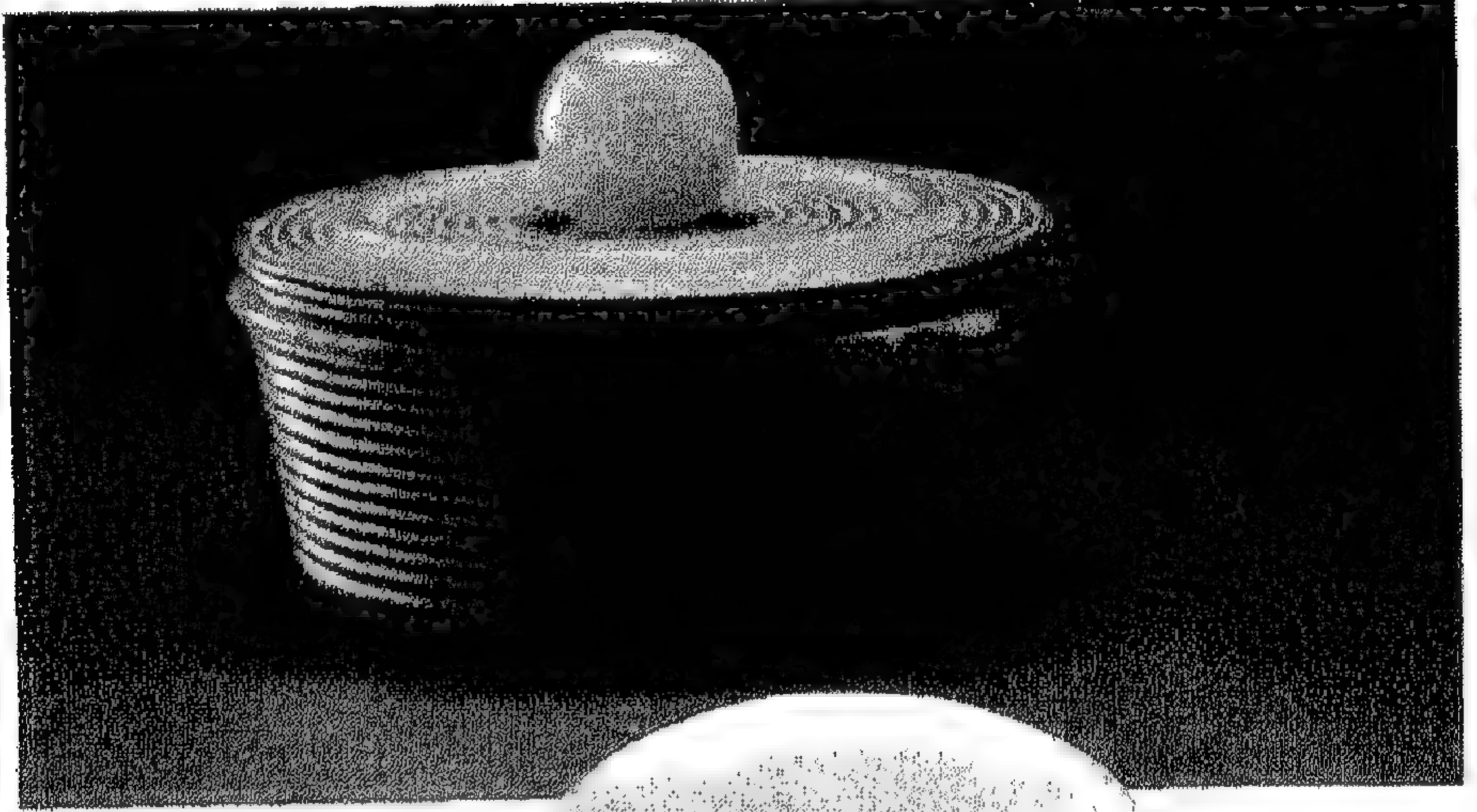
المختار

يناير

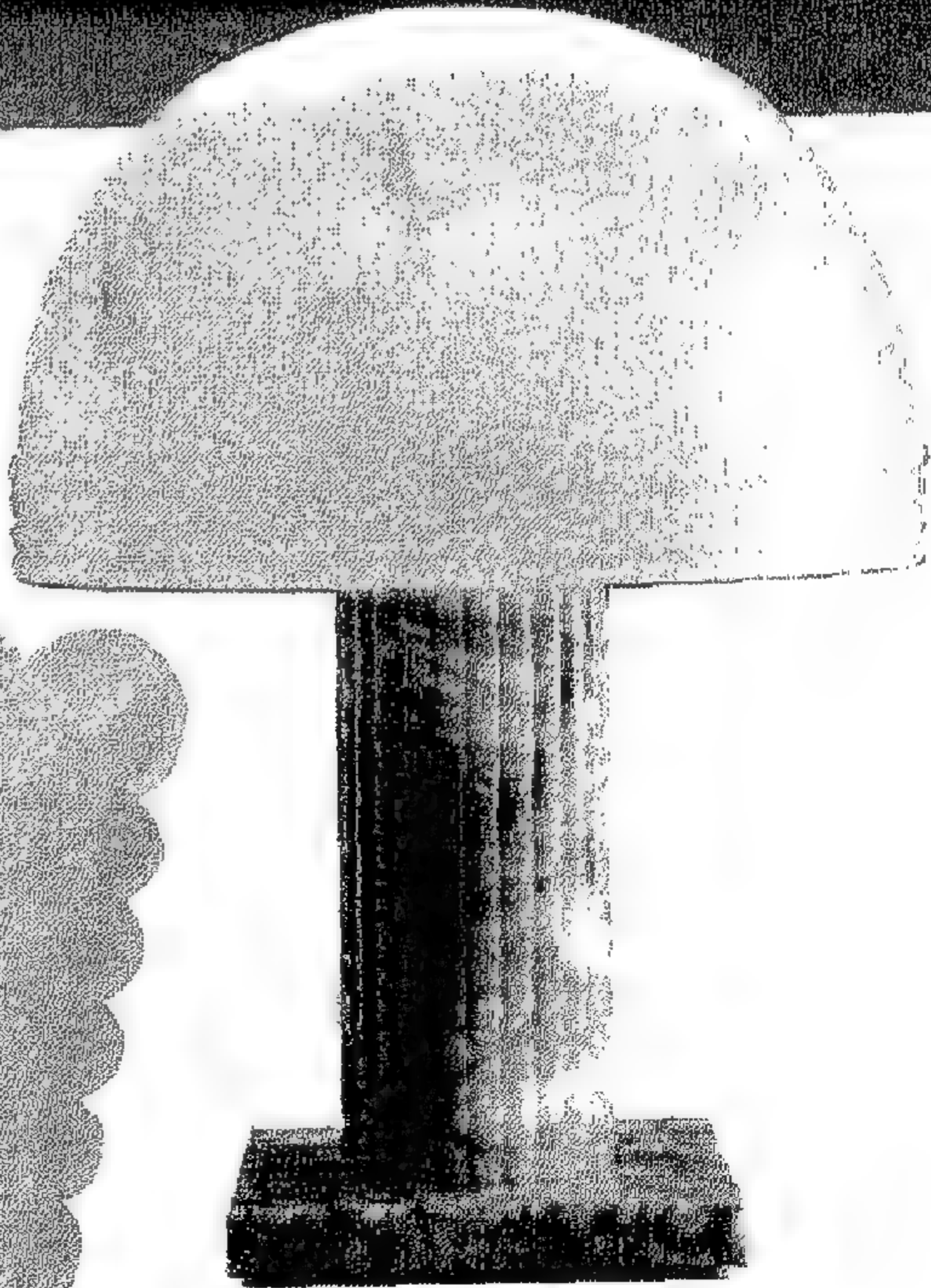
معهد بستاتالي للفن، وكنت في الثامنة عشرة من عمري، انضمت الى مشغل محلي كمبتدئ. وفي إمكاني الآن صنع أي شيء، من منافض سجاير الى أنية زهور "عتيقة" مزدانة بأكاليل الورد والكرمة.

وحيث درست إيلينا بريزيوزي (٣٠)

أو زوروا رينزو غازانلي (٥٠ عاماً) المولود في توسكانا والعامل في أحد محترفات فولتيرا. يقول: "كان والدي حرفياً يعمل بالمرمر، ومن الطبيعي أن أقتفي خطواته. ولكن لكي أكون على ثقة برغبتني في هذه المهنة، التحقت بمقرر دراسي، خصوصي. ولدى تخرجي في"



(فوق) صندوق على شكل طاس نُحت من مرمر سينيرينو. (في الوسط) استخدم في هذا المصباح نوعان من المرمر: سكاليني (القبة) وبارديليو (القاعدة والعمود). (تحت) إطار صورة صنع بقطعة كاملة من مرمر سكاليني.



SCALA



جرة رماد من اولي ليكو في متحف غوارناتشي
الأتروري في فولتيرا.

جزء من طاولة مرمر باردوليو مرصعة
بقطع مرمر ملونة.

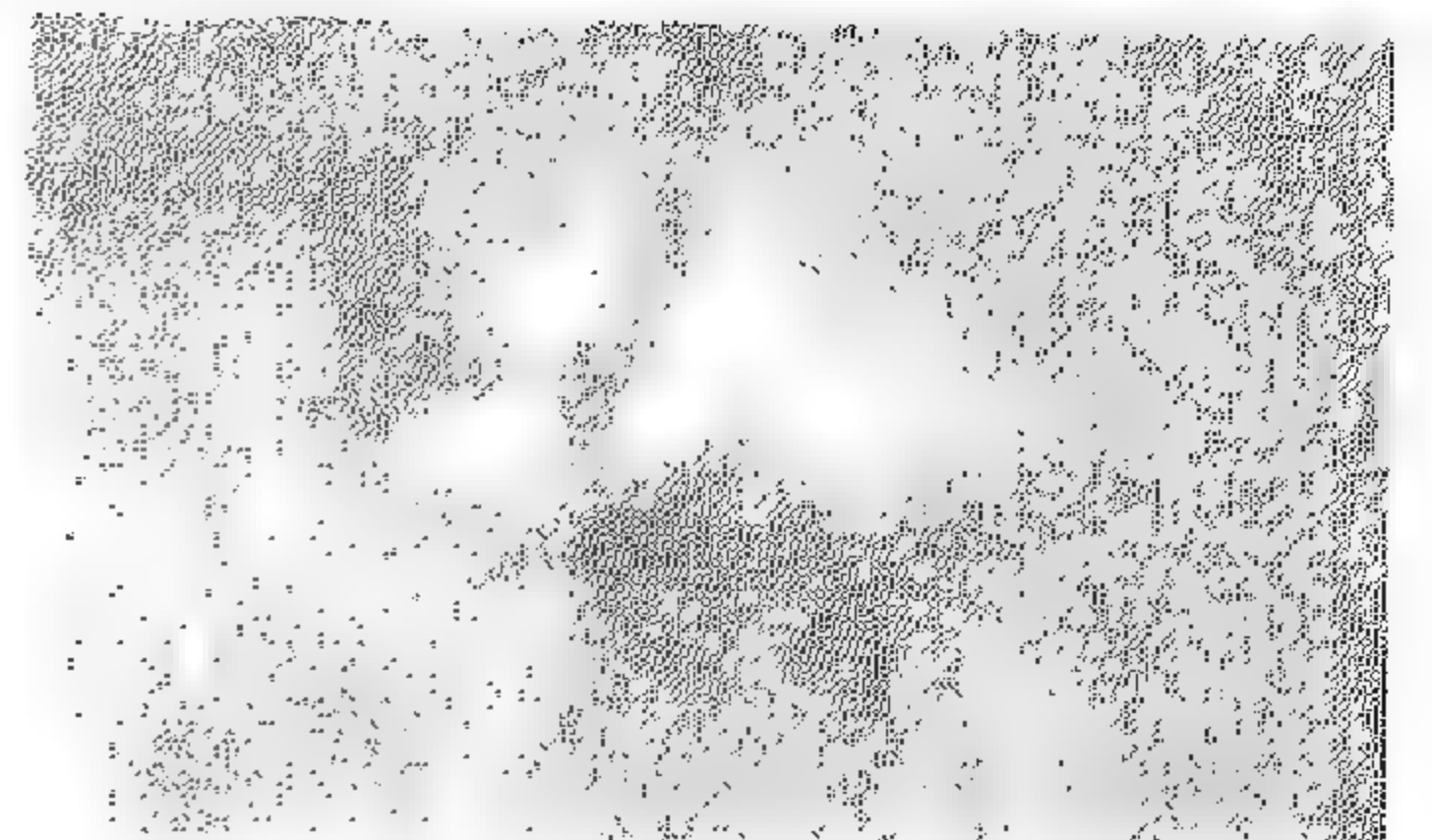
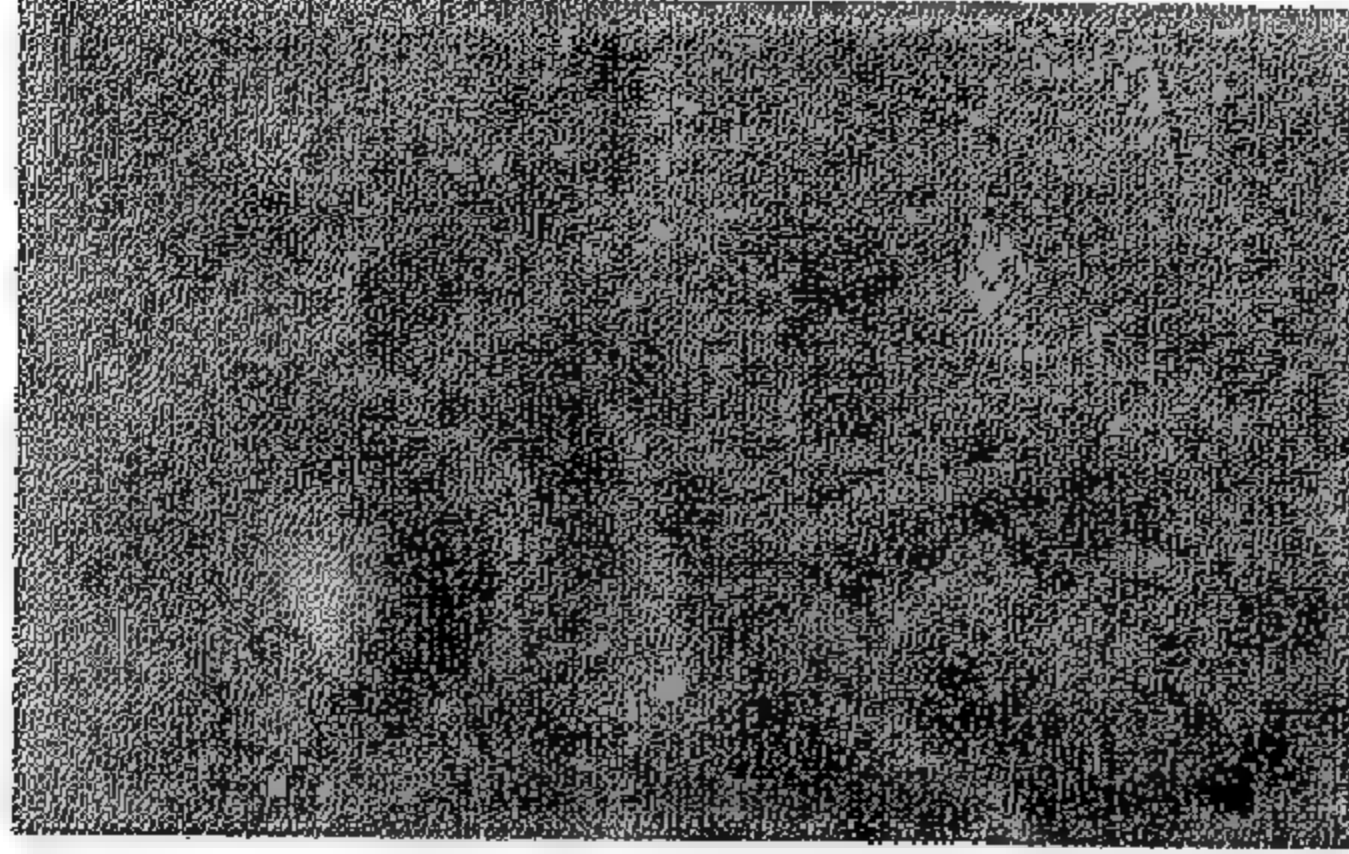
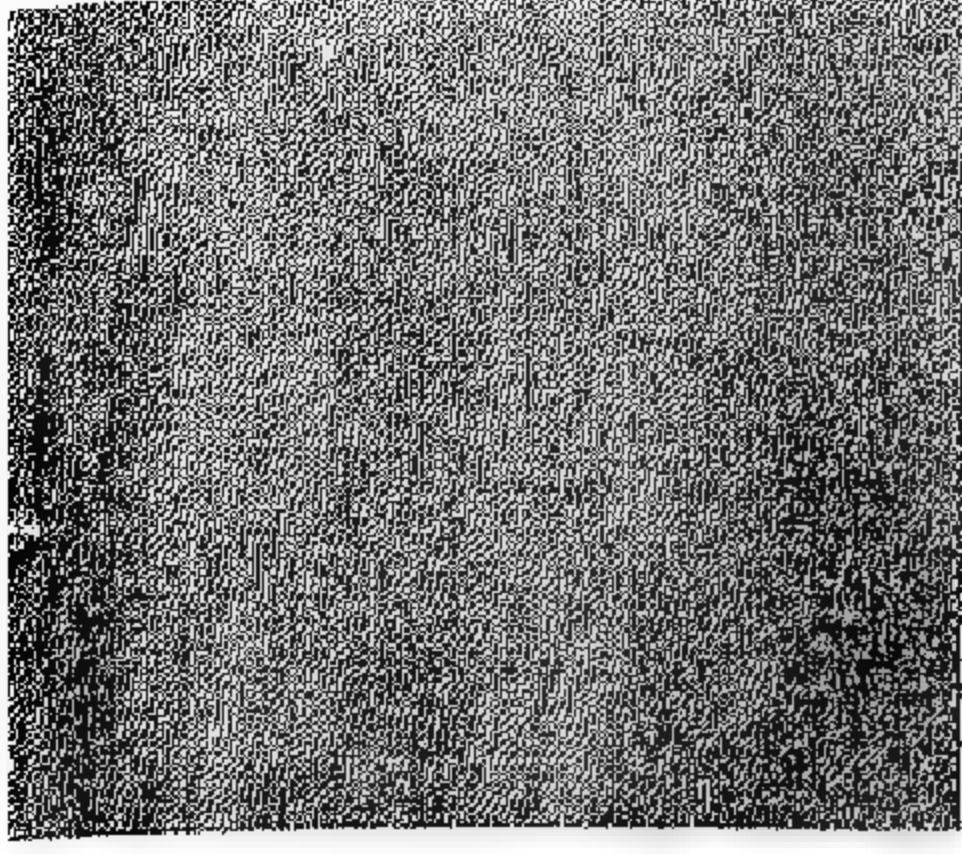


PHOTO: 49 SOGNI IN ALABASTRO, © 1989 ARCADIA EDIZIONI.
PHOTO: BY RAFFAELLO BENCINI

عاما) من جزيرة ألبا، فن نحت المرممر في فولتيرا أوائل الثمانينات، أدركت للحال أن المرممر ليس حجراً عادياً. وتقول المصممة الشابة: "إنه أكثر دفئاً من الرخام، ومطواع ليّن يتيح لك صنع أشغال معقدة. تنظر اليه، فكأنه يدعوك بحنان الى لمسه وتمسيده كالمخمل. ليس من مادة أخرى تشبهه."

صورة ملطخة. اذا مشيتم في شوارع فولتيرا الحجرية، فانكم تمرّون بمشاغل صغيرة ضيقة خافتة الاضواء وفي كل منها نحات منحني فوق مخرطة والى جانبه أزاميل ومطارق مختلفة وقطع حجار ضخمة على الارض. وتغطي الغرفة والعدة والفنان طبقة رقيقة من مسحوق أبيض هي العلامة المميزة للذين يقضون نهارهم في قص حجار المرممر ونحتها. الا أن معظم حرفيي فولتيرا الـ ٣٥٠ ينضمون الى معامل أكبر حيث تتولى آلات قص المرممر وتشكيله وصقله وفق نظام تجميع. وقد بلغت إيرادات بلدة فولتيرا من صناعة المرممر نحو ٢٨ مليار لير (٢٥ مليون دولار) عام ١٩٩٠.

لكن هذه ليست سوى جزء يسير من العائدات السابقة لهذه التجارة، لأن ارتفاع كلفة اليد العاملة قضى على كثير من المعامل الصغيرة. وحين زرت النحات باولو ساباتيني، حاصد الجوائز، في مشغله في شارع بورتا ألاكرو، سألته عن نشاط تجارة المرممر حالياً، فأجاب بنبرة كئيبة: "التصنيع أتاح لعمال غير مدربين



نماذج أفخر ستة أنواع من مرمر فولتيرا: (من اليسار) "سكاليوني"، لونه أبيض وفيه عروق أحيانا. "أغاتا"، تترجح ألوانه بين الأصفر الفاتح والبني القاتم. "بارديليو"، رخامي متعدد الألوان. "سينيرينو"، رمادي باهت متدرج الألوان. "غابرو" رخامي، بني أو أسود أو أحمر. الحجر "الأصفر"، ألوانه حية زاهية.

متضاماً فإنه شفاف، وأخف من الرخام، وتيسبغ عليه شفافيته ميزة أسرة. أما النوع الأوفر تقديراً لدى سكان فولتيرا فهو مرمر سكاليوني.

تكسة فنهضة: تعني كلمة مرمر (الاباستر) في اليونانية واللاتينية "إناء زهر". وتزعم نظرية شائعة أن الاسم مشتق من المدينة المصرية القديمة الاباسترون في جوار تيبس^١ حيث كانت قماقم العطور والمراهم تصنع من المرمر الشرقي المحلي. وقد عُثر في قبر الفرعون توت عنخ آمون على أمفورة^٢ مصنوعة من قطعتي مرمر ملصقتين معا. واستخدم قدماء المصريين أيضاً ألواحاً كاملة من هذا الحجر ليكسوا الجدران والسقوف، بما في ذلك أحد الهياكل قرب

(٢) إيبيريا شبه جزيرة في أوروبا تضم إسبانيا والبرتغال.

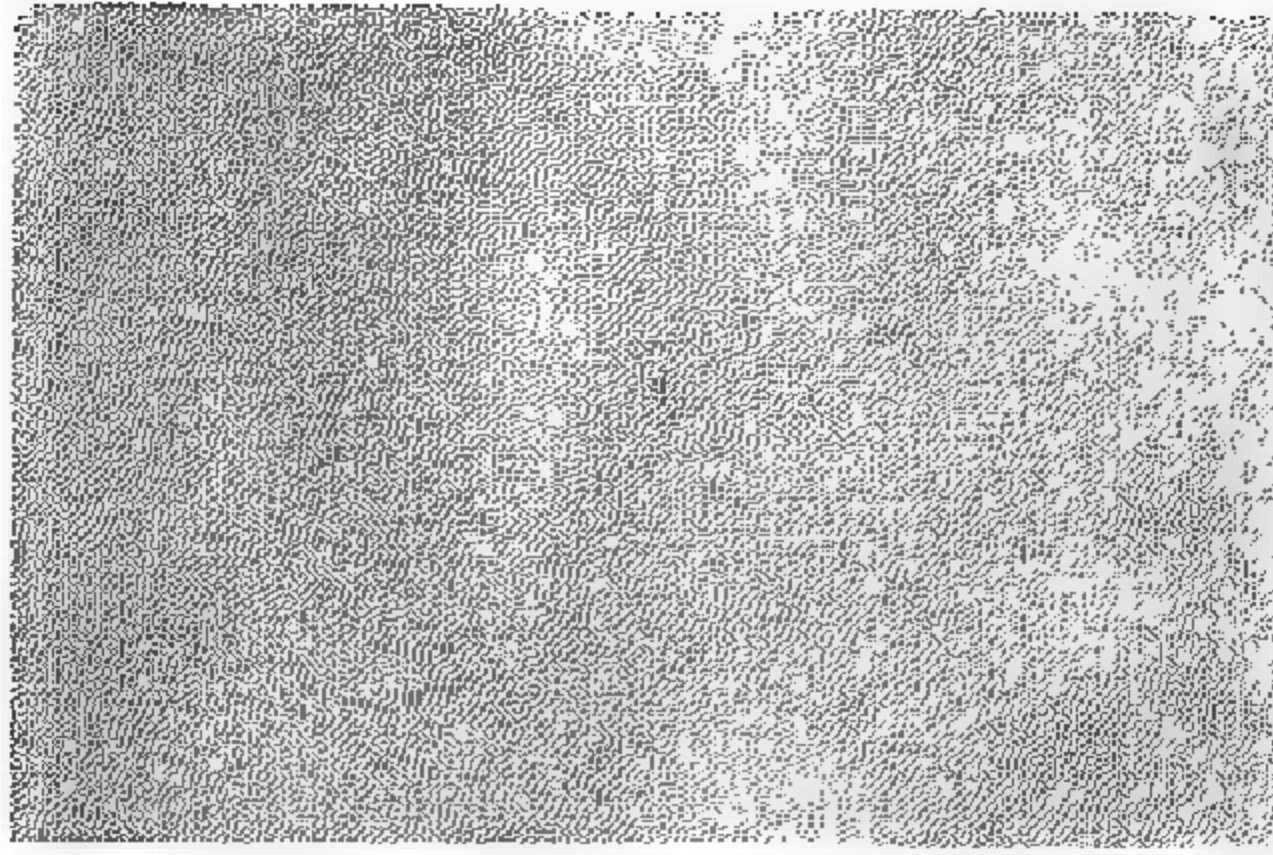
(٣) Hydrated sulphate of lime

(٤) تيبس أو ثيبية الاسم القديم لصعيد مصر أو مصر العليا.

(٥) الأمفورة قارورة ضيقة العنق ذات "اذنين" كان القدماء يضعون فيها شراباً وزيتاً.

انتاج كميات كبيرة من القطع الرديئة. انظري الى كل هذه المنافض المطلية بألوان زاهية وهذه الحيوانات الخشنة العارية من أصول الفن، تدركي الاساءة التي نلحقها بصورتنا الرائعة السابقة. اننا نضع أنشودة حول أعناقنا.

وفي الجهة المقابلة من الشارع أعربت أنجيلا وباتريسيا غرونشي، وهما مالكتا محل للاشغال الحرفية، عن قلقهما البالغ من استخدام المعامل الكبرى مرمر إسبانيا ذا نوعية متدنية. وأضافتا: "انه أرخص كثيراً، والكميات التي تستورد منه في ارتفاع منذ ١٩٧٢. ان ٨٠ في المئة من المرمر الذي يصنع في فولتيرا اليوم مستورد من إيبيريا^٢". وإلى إسبانيا، اكتشفت في بريطانيا ورومانيا وفرنسا ترسبات من جص المرمر. وقد اكتشف نحو ٥٢ نوعاً من الجص في منطقة فولتيرا. وحدد الجيولوجيون النوع الأرق الأنقى الموجود في فولتيرا وحدها على أنه كبريت كلسي^٣ مميّه (متحد مع الماء).^٢ ومع كونه



قبور وتمائيل ونقوشا وبلاطا ولوحات في أنحاء أوروبا. وفي نهاية القرن السادس عشر كان النحاتون في بوهيميا وهولندا وألمانيا وإسبانيا يعملون في صناعة المرمز.

بيوض مرمز. وفي ثمانينات القرن الثامن عشر التي شهدت نهاية صناعة المرمز وغيابها الطويل عن إيطاليا، بقي نحو ٤٠ حرفياً ماهراً يعملون في ثمانية مشاغل أو تسعة في فولتيرا، يصنعون سباحات وأدوات صغيرة أخرى. ولكن في العام ١٧٩١ أدخل الشاب مارتشيلو إنغرامبي فاي (٢٥ عاماً) الذي أثرى بالوراثة، حياة جديدة إلى البلدة. فهو عمد إلى شراء بناء قديم فأقام فيه مشغلاً ومدرسة للتدريب. واستثمر كهف مرمز في كاستيلينا ماريتيما ليؤمن امداداً ثابتاً من النوع الممتاز. ولم يمض ١٢ شهراً حتى كان ١٢٠ متدرباً يعملون في إشراف أفضل المعلمين في أوروبا. وأنتج المشغل مصابيح وشمعدانات وأنية وجراراً وتمائيل كلاسيكية رائعة وتحفا كانت تباع في كل أوروبا.

في العام ١٨٢٠ بدأ تجار رحالة بيع المصنوعات المرمزية في أقطار العالم.

"أبو الهول" في الجيزة. وغُلِّت أعمدة سامقة بالمرمر الذي استخدم كذلك في نحت الأفاريز الزخرفية. وانتشر استخدامه خارج مصر، فزُيّنت به قصور الكريتيين والمسينيين.

وفي إيطاليا اعتباراً من القرن الرابع قبل الميلاد، استخدم الاتروزيون القدماء المرمز المستخرج من فولتيرا في صنع النواويس وجرار الموتى، مؤثرين هذا الحجر العاجي اللون. ونظراً إلى سهولة نحته، ظهرت رسوم وكتابات على جوانب النواويس وأغطيها، ومنها رسوم لوجوه الموتى كانت تُنحت بالازاميل في اللحظة الأخيرة.

لكن ظهور النصرانية أنهى استخدام الجرار لحفظ رماد الجثث. وانحسر استخدام المرمز للبناء في القرون الوسطى، لأن غناه ورقته يتعارضان وتعاليم التقشف. لذا اندثرت هذه الصناعة الفنية في إيطاليا.

وفي مطلع القرن الثاني عشر عاد حرفيو المرمز إلى الظهور في غير مكان بعد اكتشاف ترسبات غنية في دربيشاير في وسط بريطانيا. وعثر لاحقاً على كهوف مرمز في جوار تشيلستون هيل، فنشأت صناعة محلية مزدهرة شملت شهادات

قبل شراء "تحفة" مرمرية...

للتأكد من أن "تحفة" ما هي مصنوعة من مرمر فولتيرا الاصيل، يقترح الاستاذ الدكتور سيشيلا مؤلف كتاب "فولتيرا عاصمة المرمر" أن يحمل الشاري القطعة التي ينوي شراءها ويختبر وزنها، مضيفاً: "أن مصنوعات البلاستيك ومزائج المرمر الرخيصة هي أخف وزناً من الحجر الاصيل. بعد ذلك مرروا رؤوس أصابعكم على سطحها. فالحجر الزائف يكون عادة ناعماً، بينما يكون حجر المرمر خشن الملمس الى حد ما. أما اذا كان مطلياً، فالزائف يبدو أنعم صقلاً. أخيراً تطلعوا الى بطاقة الثمن. القطع الاصلية لا تكون رخيصة أبداً."

متفاوتة في طبقات الجص، وتفصل كل طبقة عن الاخرى طبقة رقيقة من الطين. قال لي ألفونسو: "يصل عمق الانفاق الى ١٥٠ متراً تحت سطح الارض. وكان المعدنون في الماضي يعتمدون المعاول للحفر في جدار النفق. وكانوا يستخدمون حلقة خاصة لكشف بيوض المرمر المدفونة. لكننا حالياً نستخدم المتفجرات لحلحلة الكتل، ثم أستخدم مثقابي العامل بالهواء المضغوط، ولا أستخدم المخل الا متى اكتشفت بيضة بارزة."

"والبيضة مغلقة دائماً بقشرة سوداء سماكتها سنتيمتر واحد ويتعين كسرها. وعندما تسقط القشرة، فيا لروعة المنظر حين أدني مصباحي! فها هو الحجر شفاف بحيث يكاد النظر يخترقه الى الجانب الآخر."

أين الذوق؟ كنت راغباً في معرفة المنحى الذي سيأخذه فن المرمر مستقبلاً. فزرت معهد ستاتالي للفن في فولتيرا، وهو المدرسة الفنية الوحيدة في ايطاليا التي تعطي مقررأ تعليمياً في صناعة المرمر مدته خمس سنوات.

وفي العام ١٨٦٢ كان هناك ما يربو على أربعين مصنعاً، يعمل فيها نحو ٥٠٠ حرفي ماهر لتلبية الطلبات الكثيرة. و عام ١٩٢٩ كان أكثر من ١٦٠٠ من سكان فولتيرا يعملون في صناعة المرمر. وضمت المدينة ٤٠ مشغلاً متوسطة الحجم. لكن انهيار سوق الاسهم المالية في بورصة وول ستريت بنيويورك أدى الى كساد هذه التجارة المزدهرة. ثم ساهم ارتفاع التكاليف - الذي أدى الى استخدام حجار أقل جودة - واهمال الاتقان والتزييف الفاضح، في الصعوبات الحالية التي تعانيها فولتيرا.

وما زال في ايطاليا كهفان نفقيان صالحان لاستخراج المرمر، أحدهما في "لو فينيل" في تلال كاستيلينا ماريتيما الباعدة ٣٠ كيلومتراً عن فولتيرا. في أنفاق هذا الكهف التي يبلغ طولها ٢٥ كيلومتراً، يعمل ماريانو ألفونسو (٥١ عاماً) مع خمسة معدّنين آخرين وأربعة عمال في انتزاع كتل كروية، أو "بيوض"، من حجر السكاليوني الشديد النقاء تراوح أوزانها بين كيلو غرامين وطن. وهذه البيوض مدفونة على أعماق

اشترك في مسابقة غريميني عارضاً ساعة جدارية فاخرة.

قال غراندولي: "نحن نعقد آمالنا على هؤلاء الفتیان لمحو صورة فولتيرا الملطخة، واستعادة صفائها. فهم يستخدمون أفضل أنواع الحجار الوطنية ويبتعدون عن المنتجات التافهة الخالية من الفن والذوق التي ألحقت بنا ضرراً كبيراً. انهم ينتجون مصنوعات في منتهى الروعة، وينالون جوائز عليها."

ولا يزال غراندولي يكنّ عميق الاحترام للطرق الفنية التي استخدمها أجداد فولتيرا. وقد فاجأته وهو يضع اللمسات الأخيرة على إحدى منحوتاته، فوجدته نابذاً المعدات الحديثة حوله ومنهمكاً في حَفّ القطعة بيده بمنتهى الدقة والاناة، مستعينا لتلميحتها بوصفة عمرها مئات السنين، هي مزيج من كبريت ومسحوق عظم الثور ولعاب. وهو أقرّ بارتباك مشوب بالخجل: "أنا أفضل الاساليب القديمة." ربما كان ذلك اطراءً لرومانسية فولتيرا المرمرية.

■ ألكسندرا وثيق الله ■

رحب بي المعلم النحات فيليو غراندولي (٤٥ عاماً)، وجلنا في أروقة المعهد على مصنوعات مرمرية قديمة، ودخلنا غرفة تدريس غراندولي بأرضها المكسوة بغبار طبشوري، وفيها مناشير لقص الحجار الضخمة ومخارط ومصقلة.

تكلّمت مع أليساندرو مارزيتي (٢٠ عاماً) وهو شاب أشعث الشعر كان سيبدأ سنته الدراسية الأخيرة في المعهد، وواحد من سيل متدفق من فناني المرمز الموهوبين. قال: "أنا أحب هذا النوع من العمل. ومن الصعب أن ينشأ المرء في فولتيرا ولا يتأثر بصناعة المرمز."

وكان أليساندرو صنع عشر منحوتات، اختيرت منها اثنتان لعرضهما في مسابقة جوليو غريميني المرموقة التي تقيمها البلدة في رعاية مصرف محلي.

وقال زميله في الصف يوري ديلي اينوسنتي (١٩ عاماً): "والدي هو الذي سدد خطاي في هذه الطريق. كنت أقصد محترفةً عندما كنت صغيراً، وأجلس ساعات مأخوذاً بالأشياء الجميلة التي تخرج من تلك الكتل الحجرية." وهو

التغيب عن العمل

أظهر احصاء أن ١٧ في المئة من الايدي العاملة في بلدان المجموعة الاوروبية تتخلف عن العمل خلال اسبوع ربيعي، بداعي الاجازة أو المرض أو الامومة أو رداءة الطقس. وبينّ الاحصاء أن الاجازات تشكل ٤٤ في المئة من مجموع حالات التغيب، تليها الأمراض والحوادث بنسبة ٢٤ في المئة. ولكن ثمة فوارق كبرى بين البلدان، ففي حين سببت حالات المرض ٤٠ في المئة من التغيبات في بلجيكا، لم تبلغ هذه النسبة سوى ٢٠ في المئة في بريطانيا و٦ في المئة في اليونان.

غويانا الفرنسية أرض السلاخف والفراش

EXPLORER / S. FRANCES



(الى اليسار) طفلان من قرية كاموبي الهندية
الواقعة على ملتقى نهري كاموبي واويابوك

مستعمرة فرنسية في أمريكا
الجنوبية زاخرة بتنوع حضاري
وجمال طبيعي فريد

الثانية والربع من بعد ظهر ٣ نوفمبر
(تشرين الثاني) ١٩٨٨ وقف الفنيون
والمهندسون في مركز "كورو" الفضائي
في غويانا الفرنسية هاتفين عندما فتح
القمر الخاص بالبت والتابع للقناة الاولى
في التلفزيون الفرنسي ألواح الشمسية
على ارتفاع ٣٦ ألف كيلومتر. انها
المرحلة الاخيرة من اطلاق الصاروخ



جحيم استوائي. بعدما اشتهرت غويانا الفرنسية في زمن ما على أنها "أرض ثروات" و"جنة عدن"، عُرِفَتْ لاحقاً بـ"الجحيم الأخضر" إذ أصبحت معتقلاً للمجرمين. أما اليوم فهي لا تستأهل مزاياها الاسطورية ولا سمعتها السيئة. لكنني لم أستطع مغالبة التفكير في الامرين معاً فيما الطائرة تقترب من مطار كاين - روشامبو، إذ رأيت الغابة الزمردية الممتدة تحتي. انها "الجحيم الاستوائي" الذي قضى، مع الحمى الصفراء، على أعداد كبيرة من المجرمين الذين كانوا ينفذون عقوباتهم والمنقبين

الفرنسي "أريان"، وهو الاطلاق الناجح الثاني والعشرون في اطار برنامج بدأ عام ١٩٧٩.

كنت في هذه الاثناء أزور قرية أوارا لهنود الغاليبي عند مصب نهر ماروني على مسافة ١٩٠ كيلومتراً من كورو. ولكن بدا لي كأنني عدت في الزمن ٥٠٠ سنة. فالغاليبيون يتمسكون بطريقة حياة لم تتغير منذ أيام كولومبوس.

جلست ذلك المساء مع عدد من القرويين قرب النار نتناول السمك المشوي المشبع بالتوابل والكعك النباتي. قال أحدهم: "أنك تشعر بالغنى لما تملك. لكننا نشعر بالغنى ذاته ما دامت السلاحف تضع بيضها على الشاطئ وما دمنا نستطيع صيد السمك والحيوان."

أمضيت الليلة في أحد الاكواخ تحت سقف من أوراق الماريبا المجدولة. وأحسست ببرودة مع أن الحرارة في الخارج كانت ٣٥ درجة مئوية، ذلك لأن لا جدران ترد النسائم اللطيفة. وأدهشني أن أرى النار في الصباح لا تزال متقدة. فأوضح لي قروي أن "واحداً منا كان يمر كل ساعة لايقادها كي لا تزعجك الحشرات."

أين، في العالم، يمكن أن أحظى بهذه الضيافة الحارة؟

اثنان من شعب الهمونغ. يعيش ٦٠٠ لاجيء من لاوس وكمبوديا في غويانا على صيد السمك والزراعة والحرف اليدوية.



عن الذهب في الانهر الموحلة والمستوطنين السيئي الطالع وسليبي عبيد القرن الثامن عشر المختبئين في الغابة.

لا تزال البرية طاغية، اذ لا يتجاوز عدد سكان غويانا ٩٤ ألفاً يعيش أكثر من ثلاثة أرباعهم في الشريط الضيق الممتد على ساحل الاطلسي. وفي أي مخرج من الطريق الساحلية الممتدة ٣٢٠ كيلومتراً، تمتد غابات كثيفة تحول دون الوصول الى القرى الداخلية القليلة الا عبر الانهر او الجداول، بما فيها نهر ماروني الكبير الذي يشكل الحدود مع سورينام غرباً، ونهر أويابوك الذي يشكل الحدود مع البرازيل شرقاً. وفي هذه البرية الاستوائية أربعة مطارات صغيرة وطرق وعرة شقها المنقبون عن الذهب.

ارتحلت ليومين عبر نهر كومتى في زورق مصنوع من جذع شجرة. كان الملاحان الاسودان يعرفان كل منعطف في هذا الممر المائي المتعرج. فأسلمت نفسي لاهتزازات القارب. وخلال تسللنا بين "جدران" الدغل المكسوة بالعراش، سمعت صرخات حادة لبغاء الماكاو وطائر الطوقان ترجع صداها في الغابة، وشاهدت فراشات المورفو الزرقاء الاكبر من عصافير الدوري.

واذا كنتم من محبي النباتات، فلا حديقة في العالم تضاهي المنطقة المجاورة لجبل الدخان وقرية ساول. فقد أحصى فريق من "حديقة النبات" في نيويورك أرسل الى المنطقة عام ١٩٨٢،

بالتعاون مع زملاء فرنسيين، ٢٩٥ نوعاً مختلفاً في بقعة تضم ٨٠٠ شجرة، بعضها ضخيم يصل ارتفاعه الى ٥٠ متراً ويبلغ محيط جذعه ستة أمتار. وتحتوي غابات غويانا على ألوف الانواع من النباتات، أروعها تكتلات السرخس (الخنشار) والسحلبية (الاوركيديا) المتدلية من الاغصان العالية للاشجار. أما اذا كنتم من المهتمين بالحيوانات، فقد تحظون برؤية طائر هوكو، وهو ديك رومي ضخم ذو شهية لا تشبع، أو تلمحون قرود مكاك أو قروداً مولولة، وربما أفعى أناكندة يقال إن طولها قد يبلغ عشرة أمتار.

وتشكل الانهر أفضل المراصد للذين يرغبون في تذوق الحياة في غويانا: ففي الصباح الباكر ترون زوارق الجذوع ناقلة الاولاد الى مدارسهم، ورجال درك فرنسيين يجذفون في قارب في زيارة لاحدى القرى، وقوارب غاصة بالمواد الغذائية متوجهة الى مستوطنات قصية. واذا لمحتم بضعة أوروبيين على الرصيف، فغالب الظن أنهم منقبون عن الذهب.

"صناعة" سجون. افترض المغامرون طوال قرون أن ينابيع ثروات تقع عند سفوح جبال توموك هوماك التي ترتفع ٨٠٠ متر. وليس الذهب في غويانا خرافة تماماً، اذ يبلغ معدل إنتاجها السنوي منه ٤٢٠ كيلوغراماً. لكن هذه الارض بريئة من غنى مواردها



HOA-QUI / J. BOCK

لا يزال في غويانا نحو ١٩٦
منقبا عن الذهب مسجلين
رسميا. لكن سنتي عام مضت
منذ اعتقد الناس بموطن
الثروة الاسطوري الذي وصفه
معاصرو كريستوفر
كولومبوس.



قلب الغابات الامازونية المظلم
غني بمئات من انواع النباتات
ويعج بالحياة. ويرتفع بعض
الاشجار الى علو ٥٠ مترا
وصولا الى نور الشمس.

JACANA / R. KÖNIG

الاسطورية التي أُمِلَّها المنقبون الاوائل. وتتولى ثلاث مؤسسات تنقية العروق الاغنى، فيما يصفى ١٩٦ منقبا ما مجموعه ٧٠ كيلوغراما من الذهب سنويا، مما يؤمن لهم دخلاً يعادل الحد الأدنى للاجور في فرنسا.

لقد تخلى الناس منذ زمن بعيد عن الاعتقاد أن غويانا هي "جنة عدن"، على رغم الاوصاف التي ألبسها أياها معاصرو كريستوفر كولومبوس. ففي العام ١٦٧٦، بعد نحو قرن من الحروب مع بريطانيا وهولندا، ثبت الاميرال جان ديستري ملكية فرنسا لهذه الارض الاسطورية. وفي العام ١٧٦٤ أبحر ١٦ ألف رجل الى غويانا بعدما أغرتهم الروايات البراقة التي أطلقها وزير الخارجية الفرنسي الدوق شوازل، عن أراض خصبة تنتج أكثر من محصول واحد في السنة وعن عمالة مجانية. لم يكن هؤلاء الرجال مهيين لمشاق الحياة الاستوائية، فقضى عشرة آلاف منهم في غضون سنة بسبب الملاريا والحمى الصفراء والجوع.

وبين العام ١٨٥٢ عندما أنشئ أول معتقل في غويانا، والعام ١٩٣٨ عندما توقفت فرنسا عن ارسال المحكوم عليهم الى هذه المستعمرة، عانى ٦٠ ألفاً من هؤلاء، بمن فيهم ٥٣٠ امرأة، يؤس الاعمال الشاقة في ما سُمي "المقصلة الخضراء". وفي محاولة لتبرير ذلك أعلن أحد أطباء السجون في العام ١٨٨٥: "لماذا يتعين على فرنسا أن تتردد في التضحية بحياة بضعة رجال فاسدين

لمصلحة انماء مستعمراتها؟" كان هذا "الانماء" يعني، مثلاً، أن يقضي المساجين أكثر من ٦٠ سنة في منطقة سان لوران دو ماروني لشق ٢٣ كيلومتراً من الطرق عبر المستنقعات الساحلية. يرى الناظر من كورو جزر سبالو الزاخرة بأشجار جوز الهند والمميّزة بشواطئها الرملية البيضاء. وقد خصصت هذه الجزر لاستيعاب ٦٠٠ من السجناء الأكثر تمرداً، ليدؤوا في زنايات مظلمة. وقد أرسل دريفوس،* بعد محاكمته الشهيرة بتهمة الخيانة، الى جزيرة الشيطان حيث لا يزال المقعد الحجري الذي كان يستريح عليه خلال تنزهه قائماً في باحة السجن.

لكنني لم ألحظ التناقض الحقيقي في "صناعة" هذه السجون الغارقة في الدم الا بعد زيارتي برّ سان لوران دو ماروني، وهي بلدة تضم ٥٠٠٠ شخص، ومشاهدتي بيوتها الحجرية الانيقة التي تنبئ بالترف الذي كان يعيشه القيمون على السجون.

لم ينفذ آخر السجناء أحكامهم ويعودوا الى فرنسا الا عام ١٩٥٣، لان سلطات السجون لم ترغب في قطع مورد العمالة المجانية فجأة. واختارت قلة من السجناء البقاء في غويانا لان أفرادها أحسوا بأنهم أضعف من أن يبدأوا حياتهم ثانية في أوروبا. ولا يزال بضعة عشر منهم

(*) الفرد دريفوس (١٨٥٩ - ١٩٣٥) ضابط فرنسي ادت محاكمته وادانته بتهمة التجسس لحساب ألمانيا، قبل تبرئته عام ١٨٩٩. الى انقسام الرأي العام الفرنسي.

أحياء، يحترم الجميع رغبتهم في نسيان الماضي.

لقد اختفى معظم ما يذكر بالسجون. لكنني وقعت مصادفة في المتحف الصغير في كايين على واحدة من أفظع مصنوعات المستعمرة: جبيرة القدم اليمنى للسجين غيز - لوي باييف الذي أعدم بالمقصلة في ٥ مارس (آذار) ١٨٥٨ في جزيرة سالو بعدما أخضع لتعذيب رهيب. وتظهر الجبيرة آثار كدمة بارتفاع أربعة سنتيمترات في مشط القدم، واحد أصابع القدم مثنية الى الخلف.

بنت الامازون. كايين، كبرى مدن غويانا الفرنسية، عاصمة اقليمية فاتنة. فيها شوارع تلتقي على شكل مربعات، ومنازل ملونة من الطراز الكريولي الفرنسي ذات شرفات من الحديد المطروق، وقصور أغنياء ذات طراز ساد زمن المستعمرات بمدخل رواقية قائمة على أعمدة. ذكرتني المدينة بالحي اللاتيني في نيو أورلينز بالولايات المتحدة، إلا من موسيقى الـ "بيغين" الشعبية التي حلت محل الجاز ومن محبي الزهور والفراشات البسطاء الذين حلوا محل السياح. وقد وجدت هؤلاء الزوار المتميزين على الشواطئ المسورة بشجر المنغروف الاستوائي وفي المطاعم يتذوقون حساء "كولومبو دو كابرّي" الذي يشبه الكري الهندي ويستورده المهاجرون الآسيويون.

تتميز غويانا بتنوع حضاري هائل. توقفت على مسافة ٦٠ كيلومترا من كايين في قرية كاكاو على نهر كومتّي. وهي بدت ببيوتها الخشبية المرتفعة على قوائم كأنها بقعة انتقلت من آسيا. والواقع أن سكانها البالغ عددهم نحو ٦٠٠ هم من مزارعي الهمونغ من لاوس وكمبوديا، هربوا من الحرب في الهند الصينية عام ١٩٧٦ ويعيشون على الحرف اليدوية وصيد السمك وتسوية الاراضي الحرجية وزرعها. لكنني على ضفاف الماروني خلّتني في وسط افريقيا، فقرى زنوج البونيس مبعثرة على امتداد نحو مئتي كيلومتر، وهم استقروا فيها في القرن الثامن عشر هربا من العبودية في مزارع سورينام التي كانت مستعمرة هولندية. أما الغلال في سوق كايين والفواكه والخضر على "بسطات" سان لوران دو ماروني وكورو وسيناماري، فتستحضر نكهة جزر الهند الغربية. واذ سمعت صياح زوجات المزارعين الكريوليين، بشالاتهن القطنية، وهن ينادين على جودة بضائعهن من توابل وموز، عاد الى ذاكرتي أن غويانا هي أساسا بلد كاريبي، فنحن على مسافة ساعتين فقط في الطائرة من مرفأ بوانتا بيتر في جزر غوادالوب ومن فور دو فرانس عاصمة جزر المارتينيك.

وعلى طول نهر الاويابوك يدرك المرء أن غويانا هي بنت الامازون، فهذه الارض هي الملاذ الرحب لقبائل الغاليبي والباليكور والايميريلون والموايانا

طرق رئيسية وبناء جسرين لتسهيل الوصول الى المستوطنات الاكثر بعداً عن الساحل، ويتوقع أن تعزز هذه المشاريع الازدهار الذي ينتظر أن تشهده غويانا. كما أن صيد السمك وتربيته أصبحا عملاً مربحاً، وينتج ٤٥٠٠ طن من الاربيان (القريدس) سنوياً وتعتبر الصناعة الاولى في المستعمرة. وتخبيء الغابات ثروات هائلة. فالخشب العالي النوعية السهل التسويق يتوافر ما بين ١٠ أمتار و ٣٠ متراً مكعبة في الهكتار الواحد، مما يجعل هذه الغابات واحداً من أغنى المخزونات في العالم. وتتميز غابات المطر الغويانية بكثافة عالية تتيح استغلالها على نحو لا يهدد مخزونها أو يؤثر سلباً في البيئة. غويانا هي المكان الوحيد على الارض حيث يستشرف المرء القرن الحادي والعشرين بينما يعيش حياة هندية ترقى الى أكثر من ألف سنة. ان طعام الكريول الفرنسي اللذيذ، والشواطىء الرملية البيض، وروعة الزهور والفراشات الفريدة، وصمت الغابة العظيمة، أسباب اضافية تدعونا الى زيارة أرض الاساطير هذه.

■ جان ماري جافرون

والأراواك والويامبي، وهي تضم ٨٠٠٠ هندي ينقسمون ست مجموعات اثنية ويعيشون على أرض استوطنوها قبل ألف السنين، وعلى كل من يرغب في زيارة قرى الهنود أن يحصل على اذن حكومي، لان بعض المجموعات في المناطق الداخلية لم تحتك بالرجل الابيض الا نادراً فهي سهلة التعرض للفيروسات والجراثيم المنتشرة في مجتمعاته، وخصوصاً النزلة الوافدة (الانفلونزا) التي تكون غالباً قاتلة بالنسبة الى أفرادها.

ثروات مخبوءة. العالم على عتبة القرن الحادي والعشرين، وسكان غويانا يعملون على بناء مستقبلهم. لقد بدأ العمل في مركز كورو الفضائي الفرنسي عام ١٩٦٨، وكان سكان المدينة ٧٠٠ آنذاك، وعددهم الآن ١١٥٠٠. وتكثر المتاجر الكبرى وأحواض السباحة وملاعب كرة المضرب. الا أن نجاح برنامج "أريان" الفضائي حمل في الواقع خطراً جديداً هو احتمال أن تحجب كورو بقية البلاد.

ولكن ثمة ثلاثة مشاريع طموحة لشق

ميكانيكى فني

كان القاضي ينظر في قضية تحطم حافلة في حادث سير. فعرض صورة للحافلة المحطمة على ميكانيكي وطلب منه أن يحدد ما يراه. صمت الرجل برهة حذق خلالها الى تلك "الهريسة" من العجلات والأنابيب ثم هتف: "بيكاسو؟"

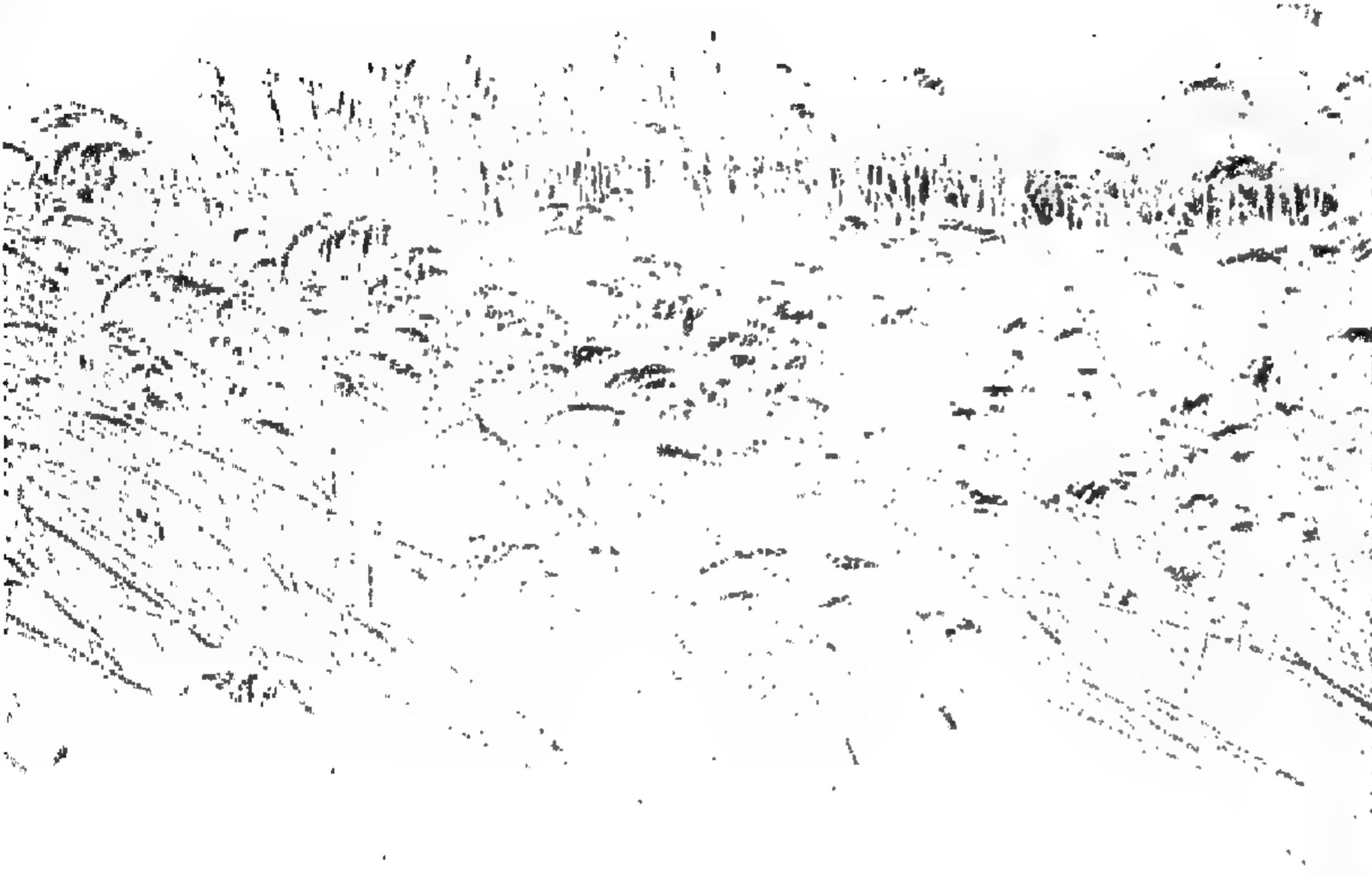
مجلة "المحامي"



الشتاء

لوحات بيضاء فيها هدوء وحنين... ودفاءٍ

ARI KAARAINEN



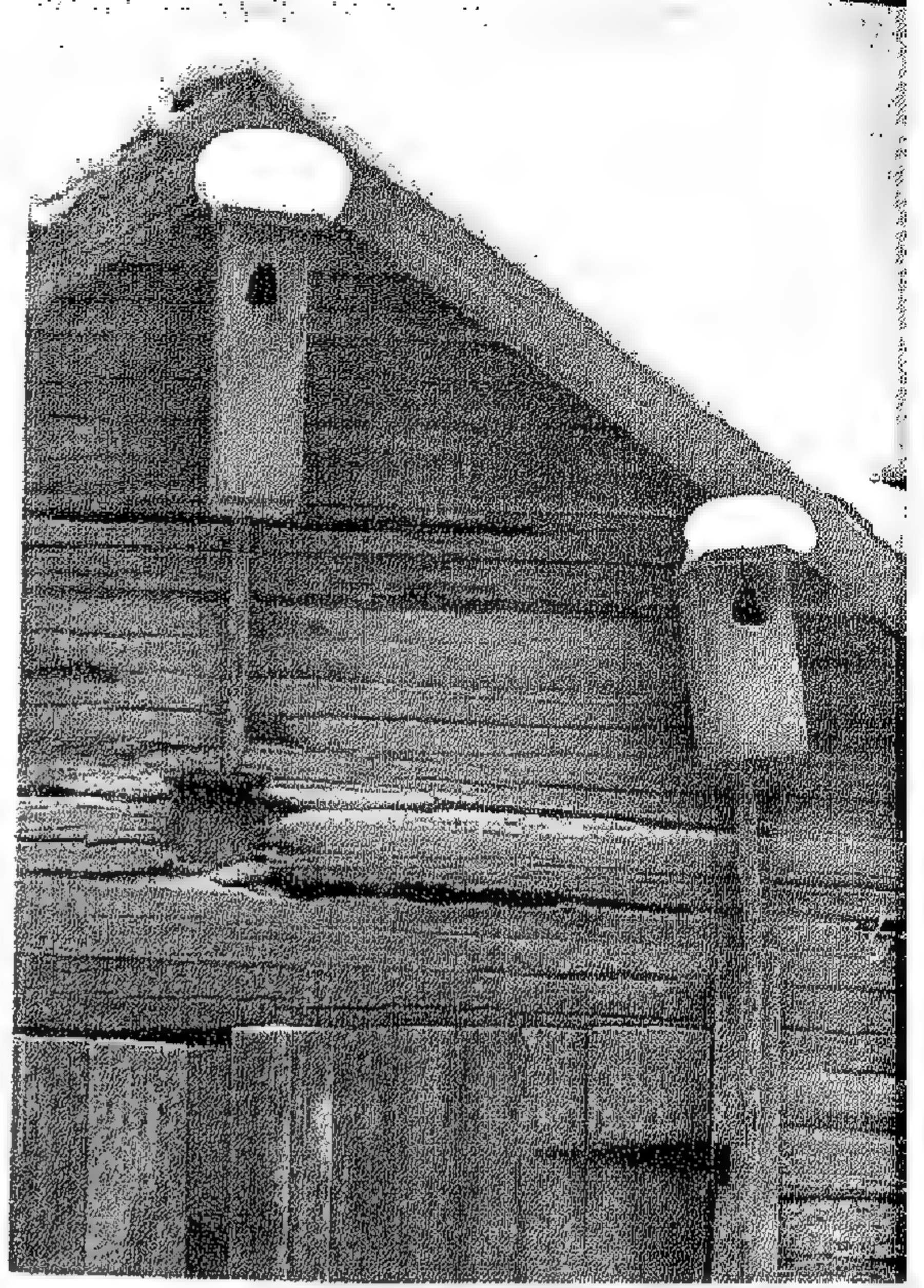
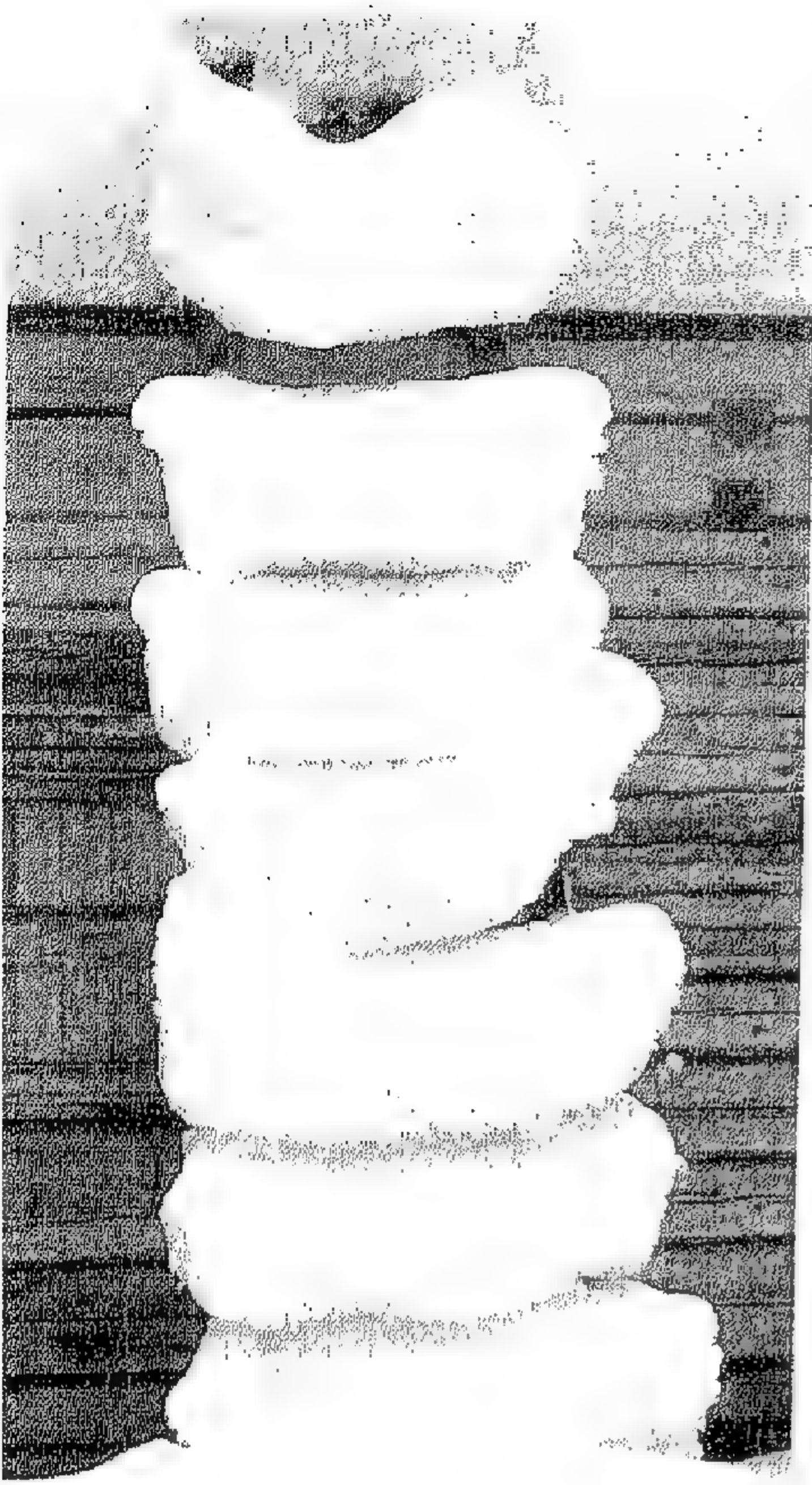
”ماما، الثلج يسقطا“

أذكر تماماً كيف كانت الثلجة الاولى من كل عام تبهج قلبي الصغير. فأهرع الى نافذة المطبخ وأصق أنفي بالزجاج وأحرق مأخوذاً برقع الثلج المتساقطة متهادية من السماء، لتذوب ما ان تلامس الارض الدافئة.

كنت أتطلع الى الثلجة الاولى بشوق كبير، فأصنع منها دمية أو أبني قصراً. وعندما يتجمد الثلج بفعل الصقيع فيحفظ الثلج الجديد، أحمل زلاجتي وأتوجه الى الغابة حيث



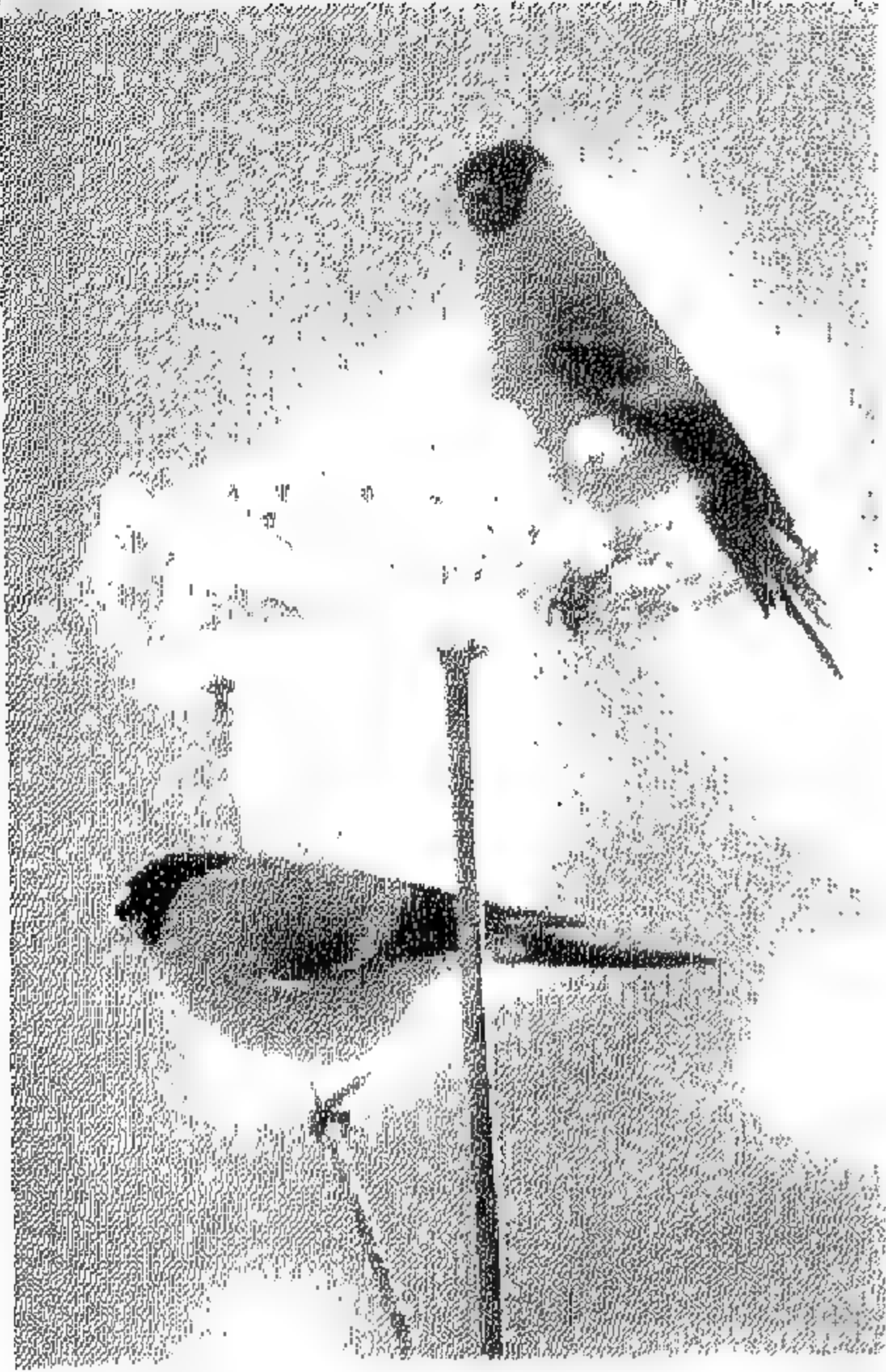
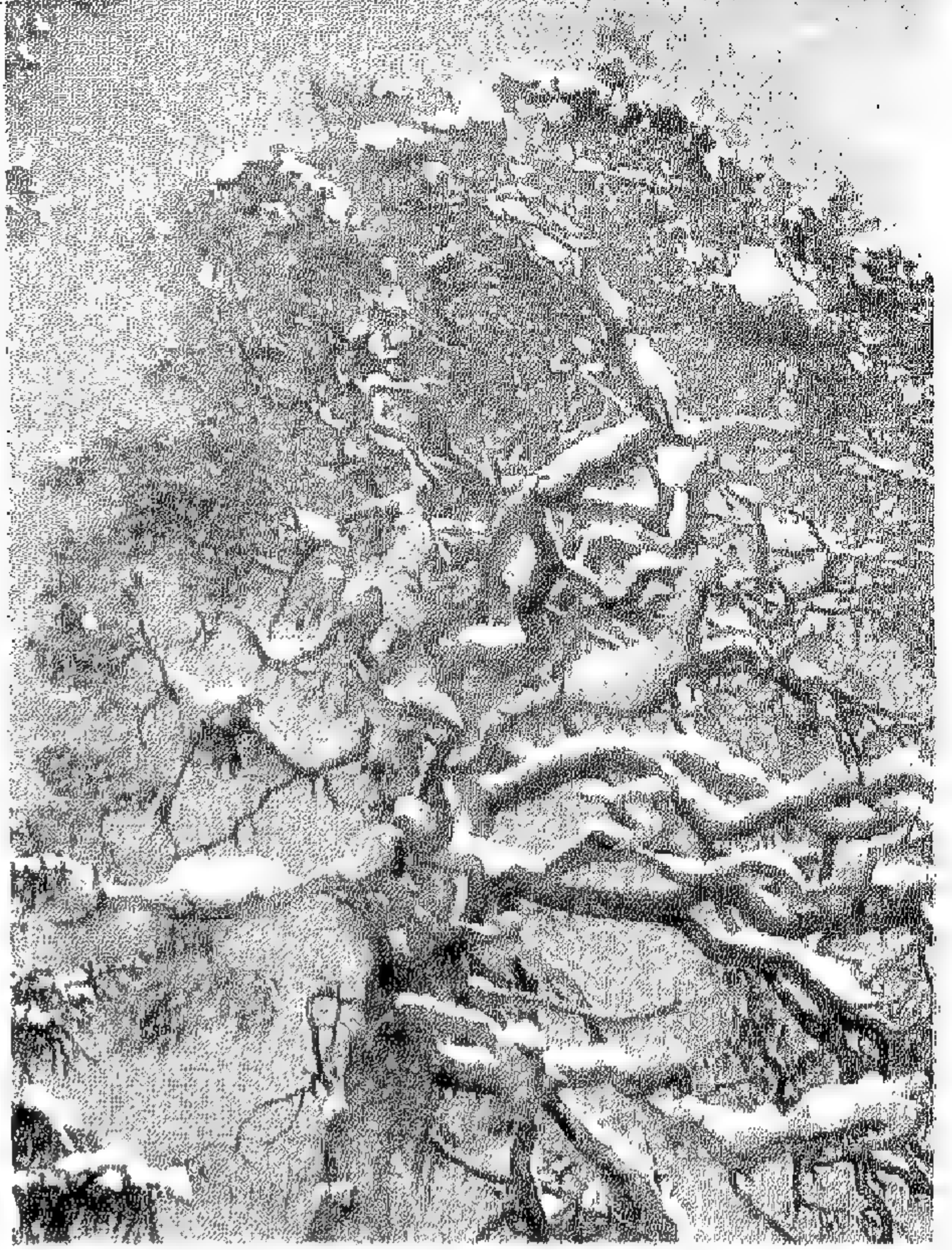




أنحت خطأ على المنحدرات البيضاء كالسكر. وأحيانا أبني منصة عالية من الثلج في حقل قرب بيتنا، أقفز من فوقها وأحلق راسما أقواساً رائعة في الهواء. وأخوض مع أصدقائي معارك بكرات الثلج حتى تبتل ملابسنا. وبعد أيام تفتتح حلبة التزلج على الجليد.

كان الشتاء بالنسبة إليّ أعياداً متعاقبة من البهجة والنشاط. ولكم ننسى، نحن الراشدين، في خضم أعمالنا ومشاغلنا، السعادة التي يحملها الشتاء. بعد الثلجة الأولى أهرع إلى الاتصال برقم هاتف مشغول دائماً، من أجل تأمين "طقم" جديد من الاطارات لسيارتي. وأنهمك في إزالة الجليد عن حاجب الريح الزجاجي، ولكن يفوتني التمتع بالثلج المتراكم إلى علو متر حولي، كأنه يدعوني إلى الارتقاء على بياضه وصنع ما شئت من أشكال. وأراني ساهياً غافلاً عن رؤية المسحوق الأبيض الجميل العالق على أغصان الأشجار. وفي عطلة نهاية الأسبوع أنصرف إلى جرف الثلج بدلاً من التمتع بالتزلج.

ينبتنا الثلج بجيران صغار لا نراهم في الصيف. ففي طرف المتنزه نشاهد آثار أقدام أرنب، وعلى عتبة النافذة بصمات عصافير دوري وقرقف، ويندفع فأر حقل



راكضاً عبر فناء المنزل المكسو بالابيض.

فلنتوقف قليلا ونتأمل عالمنا باعجاب، وإن بالتفاتة وجيزة حولنا ونحن نمشي، فالطبيعة عمل فني عظيم يكتسي أشكالا متباينة رائعة في الشتاء. وسائد بيضاء متألقة تتدلى من افاريز السطوح، وملاءة بلورية من جليد تغطي مداخل البحر، وغطاء ناعم ينسدل على الصخور والحجار. هذه كلها جزء من لغة الطبيعة. فالطبيعة لا تكشف لنا جمالها الأخاذ فحسب، بل كذلك جبروتها الذي لا يضاهي. فكل رقعة ثلج عالقة على رف نافذتنا تهمس: "أنا أيضا من صنع الخالق عز وجل".

الشتاء أعتم الفصول. فيه تلتف الأرض برداء ثلجي. كأنها تنهيا لسبات عميق حتى مطلع الربيع. وحين تسطع شمس الظهيرة أحيانا، تغمر الأرض بأشعتها البيضاء الضاربة الى الزرقة، ولا تلبث الا بضع ساعات تغيب بعدها وراء الافق، وتصطبغ السماء بحمرة المغيب المتوهجة.

كتب المؤلف الفنلندي يوهاني أهو: "أهلا بعودتك يا ظلام الشتاء المهدىء المونس." فإذا فتحنا قلوبنا للشتاء، فسنراه فضلا يغمرنا بسحره عاما بعد عام.

طوم لوندبرغ ■



اخبار العالم

مرحاض "ذكي"

■ لقد فعلها اليابانيون مرة أخرى! زاءوا هذه المرة بين صناعة الالكترونيات واكثر الاجهزة المنزلية اتضاعاً: مقعد المرحاض. يقول ناوكي كاجيتا من شركة "نيبون تلغراف أند تلفون": "المرحاض هو من بين الاجهزة التي تأخر تحديثها. وسيوفر جهازنا على المريض عدة زيارات الى عيادة الطبيب."

ولهذا الاختراع اسم باليابانية بمعنى "المرحاض الذكي اول شيء في الصباح". وهو عالي التقنية ويؤمن فحصاً صحياً مباشراً. فبعد زيارة سريعة الى الحمام في الصباح، يضغط المرء زراً ليتدفق الماء كالعادة. ولكن بدل أن يذهب البول مباشرة الى مصرف المياه، يندفع دائرياً على جوانب المرحاض السيراميك، فتتولى اجهزة تحسس الالكترونية قياس معدلات السكر والبروتين واعداد كريات الدم الحمراء والبيضاء ومركبات الكيتون العضوية، وهذه مواد دهنية في البول قد تساعد في كشف اختلالات كالسكري والجفاف (استنزاف سوائل الجسم). وبعد خمس دقائق تظهر النتائج على شاشة خاصة. كذلك يستطيع مستخدم المرحاض قياس نبضه وضغط دمه ودرجة حرارته بمجرد ادخال اصبع في جهاز خاص مثبت في متكأ المرحاض.

لدى وصول المعلومات الى "ذاكرة" المرحاض، يمكن نقلها الى عيادة طبيب

عبر قناة اتصال كمبيوترية لابلأغ أي نتائج غير طبيعية
... هذا اذا كان المرء مستعداً لدفع نحو ٧٠٠٠ دولار ثمناً لهذه الاعجوبة المقبلة.

مجلة "ديستافر"

غواصات "صامتة"

■ تتسابق اليابان والولايات المتحدة وربما الاتحاد السوفييتي على استكمال نظام ثوري لدفع السفن والغواصات لا يتضمن اجزاء متحركة ويفترض أن يكون صامتاً ومضموناً.

في نظام الدفع الهيدرودينامي - المغناطيسي هذا، يتعرض ماء البحر المار عبر قطعة مغناطيس قوية جداً لقوة تدفع الماء الى الخلف فتنتج حركة معاكسة الى الامام. وهذا النظام الذي لا يستخدم محركات أو مراوح يجعل الغواصات أكثر هدوءاً من ذي قبل مما يساعد على تفادي العدو.

يُجري مختبر أرغون الوطني في الولايات المتحدة تجارب على قطعة مغناطيس عملاقة طولها ٦,٥ أمتار ووزنها ١٨٠ طناً، ستعجل مرور ٩٥٠٠ لتر من الماء في الدقيقة عبر "حنجرتها" التي يبلغ قطرها ٥٠ سنتيمتراً. اما خطة اليابانيين فتلحظ انتاج سفينة طولها ٣٠ متراً تسير بالطاقة الهيدرودينامية - المغناطيسية لتقويم امكانات استخدام هذا النوع من الطاقة في السفن التجارية.

صحيفة "نيويورك تايمز"

لا تكرهوا شيئاً...

الرئيس الأمريكي السابق رونالد ريغن
يتذكر... وظيفته الاولى

يكن هناك عمل لمذيعي الراديو: ثم أخبرني أبي ان مخزننا كبيراً افتتح في المدينة وفيه وظيفة لرياضي محلي يدير قسم اللوازم الرياضية. ولما كنت لاعباً في فريق كرة القدم بمدرسة ديكسون الثانوية، تقدمت بطلب للوظيفة التي رايتها مناسبة تماماً لي.

لكن طلبتي رفض. ظهرت الخيبة المرة جلية على وجهي، فذكرتني أمي: "لا تكرهوا شيئاً، فلعله خير." وأعارني أبي سيارته لكي أفتش عن عمل. فقصدت محطة اذاعة في دافنبورت بولاية أيوا، لكن مدير البرامج بيتر ماك آرثر أبلغني أنه وظف مذيعاً قبل أيام.

كنت أغلي غضباً لخيبتي لدى مغادرتي مكتبه، وتساءلت بصوت عال: "كيف يتسنى لأحد أن يصبح معلقاً (*). ايقاف السيارات العابرة وركوبها.

حين كنت أواجه خيبة كانت أمي تقول لي: "لا تكره شيئاً، فلعله خير. اذا تابرت فلا بد من أن تلقى خيراً، وتذكر أنه لم يكن ليحدث لولا الخيبة التي واجهتها من قبل."

كانت أمي على حق، كما تبين لي بعد تخرجي في الجامعة عام ١٩٣٢. وكنت قررت السعي الى وظيفة في الاذاعة، وجل طموحي أن أترقى فأصبح معلقاً رياضياً. فتوجهت الى شيكاغو أطرق أبواب محطات الاذاعة، فوجدتها جميعها موصدة في وجهي.

وفي أحد الاستوديوهات قالت لي سيدة لطيفة ان المحطات الكبيرة لا تجازف باستخدام شاب يفتقر الى الخبرة. ونصحتني: "أترك المدينة وجدّ عملاً في إحدى الاذاعات الصغيرة." عدت الى ديكسون بولاية ايلينوي بطريقة الـ "أوتو - ستوب."* ولكن لم

لا تكرهوا شيئاً

أخيراً قاطعني ماك آرثر قائلاً إنه يريدني أن أذيع وقائع مباراة السبب التالي.

في طريقي إلى البيت، كما في مرات كثيرة لاحقة، تذكرت كلمات أمي المشجعة: "إذا تابرت فلا بد من أن تلقى خيراً، وتذكر أنه لم يكن ليحدث لولا الخيبة التي واجهتها من قبل." ولطالما تساءلت عن الاتجاه الذي كنت سلكته في حياتي لو قبلت في ذلك المخزن الكبير.

رونالد ريغن ■

رياضياً وهو عاجز عن تدبير وظيفة في محطة إذاعية؟

ووقفت أنتظر المصعد، فسمعت ماك آرثر يناديني: "ما هذا الذي ذكرته عن الرياضة؟ أتعرف شيئاً عن كرة القدم؟"

ثم أوقفني أمام مذياع وطلب مني إذاعة وقائع مباراة وهمية.

كان فريق في الخريف السابق ربح مباراة بتسجيل هدف في الثواني العشرين الأخيرة، فاندفعت أذيع وقائع تلك المباراة على مدى ١٥ دقيقة.



عادة سيئة

لابني الصغير عادة سيئة هي طرح أسئلته عن الناس في حضورهم. ولقد سببت لي أسئلة كثيراً من الإحراج. وأخيراً توصلت إلى اتفاق معه ألا يطرح عليّ أسئلة كهذه إلا بعد عودتنا إلى البيت.

ذكرته باتفاقنا ونحن نهمّ بركوب حافلة. فسار كل شيء على ما يرام إلى أن جلست قبالتنا امرأة بالغت في تبرجها وفاحت منها رائحة عطر قوية. فلم يستطع ابني أن يشيح عنها بنظره. وأخيراً سألني بصوت عالٍ: "حين نعود إلى البيت سنتحدث عن هذه المرأة، أليس كذلك يا أمي؟"

ك.ل.

سنة حلوة!

اتصلتُ بزوجة حفيدي متمنية لها عيد ميلاد سعيداً. فشكرتني، وأضافت: "اعتقدت أنك نسيت."

قلت: "لقد زارني يوسف وهناء صباح اليوم، وهما أخبراني." فتساءلت: "من؟" ويوسف ابني، وهناء زوجته.

إذاً أدركنا، كلتانا، أن الرقم الذي طلبته خطأ. لكن فضولي دفعني إلى سؤالها: "أهو عيد ميلادك أيضاً؟"

أجابت: "كان عيد ميلادي أمس." ثم أضافت: "لكنني اعتقدت أنك نسيت."

د.غ.

كتاب الشهر

ثلاثون هزرت العالم

بقلم لورانس البيوت
وديفيد سائر



ثلاثة أيام هزت العالم

تحركت الدبابات تحت المطر في اتجاه موسكو وقد أصدرت إليها أوامر بالنزول إلى الشوارع لسحق الديمقراطية الروسية الطرية العود. إنه يوم الاثنين في ١٩ أغسطس (آب) ١٩٩١، والعالم مسرّ يراقب الصراع المستعر للحفاظ على وحدة بلد عرف يوماً باسم الاتحاد السوفيتي.

لا شيء أبعد على الدهشة مما حدث بعد ذلك! فقد تجتمع الموسكوبيون تحت المطر عاكفين العزم على حماية الزعيم المحاصر بوريس يلتسين، وحماية الحرية، بأرواحهم إذا لزم الأمر.

وعلى امتداد اثنتين وسبعين ساعة لاحقة، أمّن مواطنون عُزل حراسة الحواجز والمتاريس متحدين قوة عسكرية طاغية ورعباً زرعت في قلوبهم ٧٤ ستة من القمع. من هؤلاء:

• إيليا كريتشفسكي، مهندس معماري شاب رفض قبل زمن اخضاع مهاراته لرغبات الدولة، وها هو يتحدى وجهها القاسي.

• الرائد سيرغي يفدوكيموف، قائد وحدة دبابات لم يتردد من قبل في تنفيذ أوامر رؤسائه، إلى أن أرسل لأخضاع مواطنيه.

• ايما برون، طبيبة قلب كانت تخشى انتقاد النظام القديم وها هي تختار البقاء في دائرة الخطر.

• يوري ايفانوف، موظف في البرلمان الروسي سُلم بندقية رشاشة وأمر بالدفاع عن الموسيقى الأعظم في الاتحاد السوفيتي وإن اقتضى الأمر التضحية بحياته.
هنا قصتهم المثيرة.

الاحد، ١٨ أغسطس (آب)، الرابعة بعد الظهر.

كان ميخائيل غورباتشيف رئيس الاتحاد السوفييتي، يمضي اجازته في دارته الريفية في شبه جزيرة القرم على بعد حوالي ١٥٠٠ كيلومتر جنوباً من موسكو. وكانت شعبيته في تدهور وزعامته موضع شك. وهو كان، بعد ظهر ذلك اليوم، يعد خطاباً لمناسبة توقيع معاهدة اتحاد جديدة مع الجمهوريات التي اختارت الانفصال، وهي معاهدة تقلص أكثر سلطة الحكومة المركزية.

في الرابعة والنصف اتصل غورباتشيف بأحد مساعديه الذي كان يمضي اجازته في منزل قريب. فتحدثا باختصار عن الخطاب، وأكد غورباتشيف نيته العودة الى موسكو في اليوم التالي، ثم انصرف الى عمله.

في الخامسة الا عشر دقائق دخل عليه قائد حرسه معلناً: "ان مجموعة من الشخصيات المهمة تطلب مقابلتك."

فرد غورباتشيف: "أنني لا أنتظر أحداً، فلماذا سمح لهم بالدخول؟" أجاب رئيس الحرس: "لان يوري بليخانوف معهم." وهذا قائد المديرية التاسعة في جهاز الاستخبارات السوفييتي "ك.ج.ب." وهو مكلف حماية كل الزعماء الحكوميين، مما يعني أن وحدة الحراسة في دارة الرئيس هي بإمرته.

انتاب غورباتشيف قلق. فرفع سماعة هاتف ليجد الخط مقطوعاً. كان في مكتبه أربعة خطوط هاتفية وخط داخلي. جربها كلها فوجدها مقطوعة.

أدرك غورباتشيف للحال سبب مجيء هؤلاء الرجال. فتوجه الى غرفة أخرى ودعا عائلته - زوجته رايسا وابنته ارينا وصهره أناتولي - وأخبرهم بأمر الضيوف الذين أتوا من غير دعوة وخطوط الهاتف المقطوعة. كان الوضع خطيراً، فقد يحاول هؤلاء الرجال اعتقاله أو ابتزازه لتغيير خطه السياسي. لكنه أعلن أنه لن يستسلم لضغوط "وإن حدث أسوأ ما نخشاه."

ذهل أفراد العائلة، الا أنهم لم يترددوا في اعلان دعمهم للرئيس وعزمهم على الوقوف بجانبه حتى النهاية.

وحين عاد غورباتشيف الى مكتبه وجد الرجال الخمسة الآتين من موسكو قد وصلوا اليه. وهاله ان يرى فاليري بولدين بينهم، وهو مدير جهاز مكتبه الخاص وصديق العائلة منذ ١٥ سنة، فسألهم: "من أرسلكم الى هنا؟"

أجاب أحدهم: "لجنة الطوارئء."

قال غورباتشيف: "أنا لم أشكل لجنة طوارئء، ولا مجلس السوفييت الاعلى فعل." فكان رد المجموعة اللاحاح عليه ليوقع مرسوماً يعلن حال طوارئء، فالبلاد في أزمة والحل الوحيد لتهدئتها هو اعادة النظام الى مسار الحياة اليومية. وطمأنه أحدهم:

"سوف نتولى نحن الجزء القذر من المهمة."

ضحك غورباتشيف بمرارة، فهو يعرف كل شيء عن النظام الذي يعنونه وعن ملايين الضحايا التي خلفها. فواجههم قائلاً: "أنتم، ومن أرسلكم، مغامرون متهورون. وإذا شئتم أن تهلكوا أنفسكم فذلك شأنكم. يمكنكم الذهاب إلى جهنم إن شئتم، ولكن انظروا أمامكم: غداً تعلنون حال طوارئ، وماذا بعد ذلك؟ سوف ترفضكم الأمة." لكنهم لم يتزحزحوا. وطلبوا من غورباتشيف، إذا أصرَّ على رفض توقيع المرسوم، أن يستقيل ويسلم السلطة إلى نائبه جينادي يانايف.

قال لهم غورباتشيف: "لن تعيشوا طويلاً، اذهبوا واخبروا لجننتكم أنني قلت هذا." ثم أدار لهم ظهره. وبعد دقائق سمع هدير سياراتهم وهي تغادر الدارة. كان وعائلته في أمان... حتى الآن.

وذهبت مع الوفد حقيبة غورباتشيف التي تحوي رموز إطلاق الصواريخ النووية السوفييتية، كما عُزل هو عن العالم. فقد قطعت وحدات عسكرية الطريق إلى دارته، وسدَّت طرقات كل الممرات البحرية المؤدية إلى المجمع القائم على مساحة ٦٠ ألف متر مربع، ووضعت الطوافة الخاصة والطائرة الرئاسية من طراز Tu-134 تحت حراسة مشددة في المطار.

اختار كل أعضاء وحدة الحرس الشخصي البالغ عددهم ٣٢ البقاء للدفاع عن الرئيس. جال بعضهم في غرف المنزل محاولين تشغيل أجهزة التلفاز، فطالعتهم شاشات بيضاء فارغة، إذ قطعت أسلاك الهوائيات. وأمضى بعضهم الليل في محاولة تشغيل جهاز راديو قديم يعمل على الموجة القصيرة.

وفيما العائلة تتناول فطوراً كثيباً صباح الاثنين، أدخل أحد رجال الحرس جهاز الراديو إلى غرفة الطعام ووصله بالتيار الكهربائي، فتحلق الجميع يستمعون إلى مهمة الجهاز القديم وفرقعاته وهو يحمى. ثم سمعوا إذاعة غربية تبث بالروسية: "تفيد نشرة الوكالة السوفييتية للأنباء (تاس) أن الرئيس ميخائيل غورباتشيف لم يعد قادراً على ممارسة مهامه الرئاسية بسبب مرضه. وقد انتقلت سلطاته إلى لجنة الطوارئ الحكومية التي يرئسها جينادي يانايف."

أفاق إليا كريتشفسكي في التاسعة والنصف من صباح الاثنين. وهو مهندس معماري في الثامنة والعشرين من عمره، اعتزم منذ ترك عمله قبل سنة أن ينام متأخراً ويستيقظ متأخراً. كان والداه غادرا باكراً إلى عمليهما، أما شقيقته وصهره اللذان يشاركانهم في الشقة الصغيرة في موسكو، فكانا في اجازة. ارتدى إليا ثيابه وأعد قهوة وجلس يشربها.

كانت حياته انتكست بعد عودته من أداء خدمته العسكرية في العام ١٩٨٨، فلم يعد يجد رضى وقناعة في العمل على مخططات تحددها تعليمات بيروقراطية وتقيدها، وهي غالبا مخططات لمبان لن تشاد أبدا.

ترك إليا عمله لهذه الاسباب. ومع أنه جرب أعمالا عدة فهو لم يشعر الا أخيرا بأنه يستعيد السيطرة على حياته، اذ شرع في بناء بيت صغير على قطعة أرض مشجرة يملكها والده في الريف.

عمل إليا في بناء البيت وحيدا طوال فصلي الشتاء والربيع، قانعا بأن يراه يتشكل بين يديه ولا أحد من أجهزة الدولة يحصي عليه أنفاسه. وبدأت تحدوه آمال بمستقبل زاهر في بناء بيوت ريفية مماثلة.

في العاشرة صباحا اتصل إليا بصديقه سيرغي غولوكولنكو الذي سأله هل سمع الاخبار.

فاستفهم إليا: "أي أخبار؟"

- عن غورباتشيف. لقد أطيح.

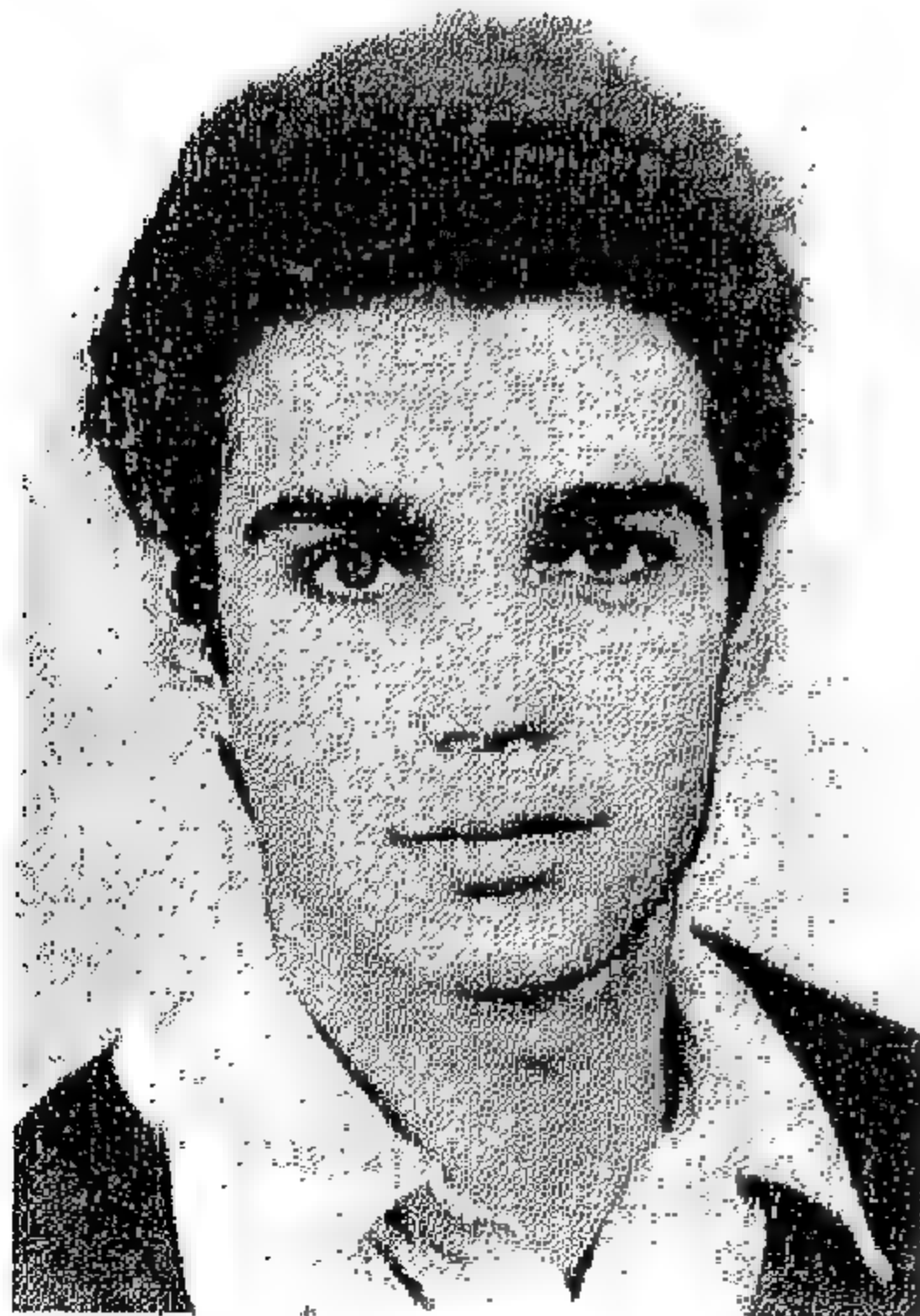
ضحك إليا معلقا: "نكتة جيدة! ومن تسلم السلطة؟ ستالين ثانية؟"

- اسمع، هذه ليست مزحة. غورباتشيف هو الآن خارج السلطة، وقد استولى الجيش والـ"ك.ج.ب." على الحكم.

فصمت إليا، ثم قال بصوت مرتعش: "كنت أظن أننا انتهينا من هذه التصرفات. ماذا يريدون منا؟"

- يقولون ان غورباتشيف مريض. وقد أعلنوا حال طوارئ في البلاد.

صمت إليا ثانية ثم قال لصديقه: "لا يمكن السماح بأمر كهذا. على الشعب أن يقول كلمته. عليه أن يقول لا."



إليا كريتشفسكي
مهندس معماري.

كان عدد من مستشاري غورباتشيف وبعض الزعماء الغربيين، حذروه من محاولة انقلابية تقودها مجموعة من المتشددون الذين تكمن قوتهم في الحزب وفي الـ"ك.ج.ب." وفي البنية الصناعية - العسكرية الهائلة. وكانت الاصلاحات الاقتصادية خلال السنوات الست الاخيرة تأكلت سلطة هؤلاء، فصار الناس فجأة أحرارا في انتقادهم. كما عمد

بوريس يلتسين، رئيس جمهورية روسيا الاتحادية، الى حظر الحزب الشيوعي في المصانع والمكاتب الروسية. وفيما تهاوى الاقتصاد المتعثر الذي خطط على مبدأ المركزية القوية، خزن المزارعون الحبوب أملين ارتفاع الاسعار، وانخفض الانتاج الصناعي، وطبعت الدولة مليارات من الروبلات لتغطية العجز المتعاظم في الموازنة. وفيما أكدت ليتوانيا وجمهريات أخرى عزمها على الانفصال عن سلطة الكرملين، كشف فلاديمير كريوتشكوف، رئيس الـ"ك.ج.ب." مخاوف الجناح المحافظ في الدولة، في خطاب متلفز أثار قشعريرة، قال فيه: "اننا نواجه خطر تفكك الاتحاد السوفييتي." وأضاف بصرامة: "سوف تستخدم قوات الامن كل الوسائل المتاحة لمواجهة الموجة المعادية للشيوعية."

في أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٩٠ أجبر المتشددون غورباتشيف على التخلي عن برنامج اصلاح اقتصادي مدته ٥٠٠ يوم. فعين بعد شهرين واحدا منهم هو البيروقراطي المحترف جينادي ياناييف نائبا لرئيس الجمهورية.

لم يكف ذلك لتهدة المتشددين، فأمرؤا في يناير (كانون الثاني) ١٩٩١ بهجوم بالدبابات على جمهرة من المدنيين الليتوانيين العزل كانوا يحرسون مبنى محطة التلفزيون في العاصمة فيلنيوس، فقتل ١٣ مدنيا.

لكن خشية الاحتمالات التي تضمنتها معاهدة الاتحاد الجديدة هي التي حركت الانقلابيين. فهي تقضي، اذا ما وقّعت، بنقل السلطات الضريبية والسيطرة على الموارد الطبيعية وشؤون الامن الداخلي الى الجمهوريات المختلفة، مما يعني تقويض السلطة المطلقة لموسكو، كما يعني الغاء الامتيازات الخاصة.

خلال ذلك الصيف، قرر البعض داخل مجموعة المتشددين ألا يدعوا ذلك يحصل.

الانقلاب

الاحد ١٨ أغسطس (آب)، الثامنة مساء.

اجتمع المتآمرون مرتين خلال عطلة نهاية الاسبوع ليضعوا الخطوط الاولى لعملية الاستيلاء على السلطة. كان تعاون غورباتشيف، أو اذعانه على الاقل، شأننا حيويًا في خطتهم. فهم يحتاجون اليه لتوقيع مرسوم الطوارئ.

ثم وصلت الاخبار المقلقة عن رفض غورباتشيف كلا الامرين. فاجتمع المتآمرون المذهولون في أحد مكاتب الكرملين يتلمسون طريقة للتراجع. فأخبرهم بولدين أن أوان ذلك قد فات. فهم جعلوا من غورباتشيف سجينًا، وهو يعرفهم كلهم، وسوف يواجهون السجن أو ما هو أسوأ.

مضى الليل ولم ينقطع سيل القهوة. وتنامت جرأة المتآمرين بتأثير من

كريوتشكوف، فطلعوا أخيراً بخطة جديدة: سوف يعلنون للامة أن الرئيس غورباتشيف يعاني مرضاً خطيراً وأن لجنة الطوارئ الحكومية ستنتقذ البلاد من الاخطار المحدقة بها. ومن سخرية القدر أن يكون كل عضو في تلك اللجنة ارتقى الى منصبه على يد غورباتشيف واعتبر زميلاً مقرباً من الرئيس أو صديقاً شخصياً له.

سُمي نائب الرئيس ياناييف رئيساً بالوكالة. وصيغت قرارات وكتبت، ومنها حظر الاحزاب السياسية ومنع التظاهر، على أن تتلى عبر شبكة الاذاعة الحكومية. عمل المتآمرون حتى منتصف الليل في إعداد أوامر للوحدات العسكرية وتحديد الصحف المنوي اغلاقها وتعيين الاشخاص الذين سيُحتجزون. كما أصدرُوا أمراً بتوريد ٢٥٠ ألف قيد (صفد) من مصنع في بسكوف و٣٠٠ ألف أمر اعتقال غفل، لكنهم ارتكبوا في استعجالهم عدداً من الاخطاء الجسيمة، أفدحها اخفاقهم في تحييد الرجل الذي أصبح خصمهم الرئيسي.

مع بزوغ شمس الاثنين أوقف بوريس يلتسين من نومه في دارته الريفية في غابة من شجر البتولا على مسافة حوالي ١٩ كيلومتراً من موسكو، وأبلغ نبأ الانقلاب. ويلتسين رجل ضخم الجثة وصاحب شخصية غريبة الاطوار، وصل الى مركزه رئيساً لكبرى جمهوريات الاتحاد السوفييتي بانتخابات حرة، خلافاً لغورباتشيف وزعماء الكرملين الآخرين. كان له ما افتقده هؤلاء: علاقة مباشرة مع الشعب.

وثق الناس بيلتسين، ليس بالضرورة لانه يمثل الحركة الديموقراطية - التي كان معظم الروس لا يفهمونها جيداً - وانما لانه قطع صلاته بالكرملين. كان غورباتشيف يتكلم دائماً ويشرح، أما يلتسين فكان يفعل.

ارتدى يلتسين ثيابه بسرعة واستدعى الاعضاء الرئيسيين في حكومة روسيا الى دارته. كان الغضب رد فعله الاول على الانباء، والمقاومة قراره الغريزي. بدأ رجاله يصلون في السادسة صباحاً، وباشروا اعداد نداء الى مواطني روسيا لمواجهة الانقلاب. دعا النداء الى اضراب عام وطالب بالسماح لغورباتشيف بالظهور أمام الشعب.

وافق يلتسين سريعاً على صيغة النداء، وتحول الاهتمام الى سؤال حاسم: هل تبقى المجموعة حيث هي أم تحاول الوصول الى مبنى البرلمان الروسي في وسط موسكو؟ كان عدد حراس يلتسين الشخصيين لا يتجاوز الستة، والعودة الى موسكو تعني اجتياز حواجز المظليين والدبابات التي بدأت تسير دوريات في موسكو.

كان الموقف حرجاً والقرار خياراً بين الاستكانة وتصعيد حرب حقيقية على الانقلابيين.

تطلع يلتسين الى مساعديه وقال: "سوف نذهب". فوزعت نسخ من النداء على مجموعة من المناصرين توجهوا الى موسكو عبر طرق مختلفة. وارتنى يلتسين سترته الواقية من الرصاص وودع زوجته وابنته. فقالت له هذه: "كل شيء يتوقف عليك الآن يا أبي". في موسكو، كان بعض الانقلابيين بدأ يدرك جسامه الخطأ في عدم تحييد يلتسين، فأصدر أمر باعتقاله وهرعت وحدات من الـ"ك.ج.ب." جنوباً. وفي نقطة ما على الطريق مر موكب يلتسين في محاذاة سيارات الـ"ك.ج.ب."، كل في اتجاه، ووصل هؤلاء الى دارته متأخرين ١٥ دقيقة. اجتازت سيارة يلتسين والسيارات الموكبة خطوطاً من الآليات المدرعة. وبعد العاشرة صباحاً دخل الزعماء الروس مبنى البرلمان. وكانت خطوة يلتسين الاولى الدعوة الى مؤتمر صحفي، اذ أدرك أن عليه تجنيد وسائل الاعلام لا يصال الحقيقة الى الشعب.

مقاريس وحواجز

ايما بروك طبيبة قلب في الخمسين من عمرها تقيم في جوار مبنى سفارة الولايات المتحدة في موسكو. وكانت منذ فترة تستيقظ باكراً على أصوات الحفارات ومطارق العمال وهم يصلحون الدمار الذي ألحقه حريق بالمبنى. لكن صمتاً تاماً أطبق هذا الصباح.

ثم أذيع البيان المقتضب على شاشة التلفاز: لقد قادت اصلاحات غورباتشيف الاتحاد السوفييتي الى كارثة قومية. ان أخطاراً مميتة معلقة كالسيف المسلط فوق الوطن الام، وقد انتقلت كل السلطات الى لجنة طوارئ من ثمانية أعضاء. كانت ايما تشاهد التلفاز وقد شلتها الصدمة. هل يمكن أن تعود بلادها الى الوراء، الى ما قبل البريسترويكا^١ حين كانت تمضي الليالي في غرفتها تقرأ النشرات المحظورة ويرعبها أي صوت خشية أن تكون الشرطة في الطريق لاعتقالها؟ كانت إيما على صلة بأوساط المنشقين، لكنها لم تمارس هي نفسها أي نشاط. فقد خافت على ابنتها بعد وفاة زوجها في العام ١٩٧٥، فمن سيعنى بالطفلة إن هي أرسلت الى معسكرات العمل؟ ثم تزوجت ثانية، ولزوجها الثاني ابن وابنة يضيفان الى خشيتها خشية.

كان عهد غورباتشيف يمثل لها ولعائلتها ثورة فاشلة، فقد تسارع انهيار الاقتصاد، واستشرى الفساد، وظلت أقسام في المستشفيات مغلقة الا على نخبة نافذة. غير أن

(١) البريسترويكا هي سياسة الاصلاح التي اعتمدها الرئيس السوفييتي غورباتشيف.

إيما رأت معجزة في إطلاق سجناء سياسيين وتحرير أجهزة الاعلام من قبضة الرقابة الحكومية. كانت تسرع في السادسة من صباح كل أربعاء لشراء صحيفة "موسكوفيتس" التي دأبت على كشف الفساد المتفشى في أوساط عليّة القوم، والامتيازات التي يتمتعون بها، وعلى فضح زيف التاريخ المدوّن. وفي المساء كانت إيما تشاهد أشرطة تلفزيونية وثائقية تعالج قضايا المجتمع بصدق وصراحة. أخيراً بات في إمكان الناس أن يفصحوا عن مشاعرهم في الاتحاد السوفييتي.

أما الآن...

خرجت إيما ذلك الصباح لتفعل ما يفعله الروس عادة عندما تواجههم ضائقة: يسرع من أودع مالا في مصرف إلى سحب ماله قبل أن يجمّد حسابه، فيما يصطف آخرون في طوابير لشراء ما توافر من مؤن في المخازن قبل نفاذها.

ساد جو من الجنون سوق البقالة حيث تتبضع إيما عادة. وكان الرجال والنساء يتدافعون بالمناكب للحصول على مكان في الطابور.

شقت إيما طريقها وسط الجمهرة وأخذت مكاناً في صف لشراء الزبدة. كانت مناقشات جارية حولها. قالت امرأة: "أخيراً سيستتب النظام."

فردت إيما وقد أعماها الغضب: "عن أي نظام نتحدثين؟ أن تكوني خلف أسلاك شائكة وغداؤك طاسة حساء يومياً؟ هذا ما سيكونه النظام الذي تطلبين." ثم تذكرت كم كان خطراً التفوه بعبارات معادية للنظام في أماكن عامة. وأحست بالخوف يتصاعد داخلها فصمتت.

عادت إيما إلى غرفتها ووقفت إلى الشرفة تنظر ناحية مبنى البرلمان وتراقب الناس يتجمعون حوله. كان رجال ونساء يحملون قطعاً من الخشب وأنايب معدنية وحجاراً. فأدركت ما ينوون: كانوا يقيمون متاريس وحواجز.

لم يسمع على الراديو صباح ذلك الاثنين إلا موسيقى كئيبة، فيما عرضت محطة التلفزيون الخاضعة لامرة الكرملين باليه "بحيرة البجع" مرة تلو أخرى.

لقد وقع المستحيل والمحتوم في آن: شلت ست سنوات من البريسترويكا مؤسسات نظام تسلطي من دون أن تقدم بديلاً. وفقدت الشيوعية صدقيتها، لكنها لم تمت. وهما هم أرباب الحزب والمؤسسة العسكرية والـ"ك.ج.ب." المعرضون لخسارة كل شيء، يردون الضربة.

تحرك ضباط الـ"ك.ج.ب." إلى المطابع في أنحاء المدينة وأوقفوا طبع الصحف. وأصدرت تعليمات لمحطة تلفزيون روسيا المستقلة بالتوقف عن البث، كذلك "إذاعة روسيا" ومحطة "صدي موسكو" المحلية. وفي ردة إلى أيام "الحرب الباردة"، حوّل

الموسكوبيون أجهزة الراديو لاستقبال محطات "اذاعة الحرية" والاذاعة البريطانية "BBC" و"صوت أمريكا".

رابطت الدبابات في هذه الاثناء حول محطة التلفزيون المركزية ومباني وكالات الانباء، فيما هدرت الآليات العسكرية في المدينة تهرز النوافذ والابنية.

الى "البيت الابيض"

استيقظ يوري كرياكين ذلك الصباح على صوت زوجته: "يوري، لا تقلق، ولكن..." فمد يده غريزيا نحو حبوب الدواء. لقد عانى ثلاث نوبات قلبية خلال سنة، واذ سمع كلمات زوجته ظن أن والدته العجوز توفيت. ولم يلبث أن شعر بارتياح، رافقه شعور بالذنب، عندما أكملت زوجته كلامها وأخبرته أن الجيش اعتقل غورباتشيف واستولى على السلطة.

لكن ارتياحه لم يدم سوى لحظات. كان يوري كرياكين ناقداً أدبياً ونائباً في البرلمان السوفييتي وأحد المقربين من يلتسين. وهو تحدى الشيوعية منذ عهد بريجنيف. وأوقعه دفاعه عن الروائي ألكسندر سولجنتسين في الستينات في مشاكل مع السلطة. كما تضمن خطابه الاول بعد انتخابه عضواً في البرلمان اقتراحاً "وقحاً" بدفن جثمان لينين المعروض في ضريح فخم في الساحة الحمراء منذ ١٩٢٤.

جلس كرياكين برهة يقاوم شعوراً باليأس ويخطط لخطواته التالية في مواجهة هذا الانهيار المفاجيء للديموقراطية الفتية التي غامر من أجلها بكل شيء. بدأ بيومياته، أغلى ممتلكاته. فأرسل في طلب ابن شقيقه، وسلم الشاب المذهول توثيق أربعين عاماً من حياته، اذ كان متأكداً من أنه سيعتقل قريباً. ناداه البستاني العامل في حديقة منزله: "يوري فيدوروفيتش! الفاشية لن

تنتصر، قل لهم ذلك!" فأحس كرياكين بطمأنينة اذ تذكر أن أحداً لم يجروء على التفوه بكلمة عندما أطيح خروتشيف.

كان مطر خفيف ينهمر فيغسل الواجهات الهرمة ويملاً الحفر في الشوارع. وحين وصل كرياكين الى مبنى البرلمان أشار اليه حاجز بالتوقف. فأبرز بطاقة عضويته في البرلمان السوفييتي، فلم يفده ذلك. عندئذ أبرز بطاقة عضويته في مجلس يلتسين الرئاسي. فقال



يوري كرياكين

ناقد أدبي ونائب في البرلمان السوفييتي.

له الحارس: "لماذا لم تقل هذا منذ البداية؟" وسمح له بالمرور.
مقر برلمان روسيا الاتحادية مبنى ضخم من الرخام الابيض شاعت تسميته "البيت الابيض على ضفة نهر موسكو" رمزاً للديموقراطية الروسية المتبرعمة. وعندما ارتقى كريكين السلم الى سطيحة المبنى، كان الناس بدأوا يتجمعون هناك طالبين أخباراً جديدة وباحثين في وجوه القادمين.

عرفه أحدهم فهتف: "ماذا يحدث؟"

فصرخ كريكين مجيباً: "لن ينجوا بفعلتهم!"

هلل له بعض الموجودين. ودخل هو المبنى من دون أن يعترضه أحد. كان جو من الضياع يسود الداخل، والناس يهرعون عبر الممرات. وخطر ببال كريكين أن مجموعة منظمة من الرجال يمكنها السيطرة على المبنى، وطمأن نفسه بأن يلتسين حي ويتابع عمله في مكتبه في الطبقة الخامسة.

انتبه كريكين الى أنه نسي دواءه، فقفلى الى المنزل، لكنه عرج في الطريق على مكاتب صحيفة "موسكو نيوز". كانت السلطات أغلقت مطابع الصحيفة لكنها لم تصدر الآلات الناسخة. وكان جهاز الصحيفة يعمل على استنساخ منشورات تندد بالانقلاب وبمن وراءه. وكان من الضروري ايصال النسخ الى الناس في الشوارع واعادة نسخها وتعليقها على الجدران وتوزيعها على وكالات الانباء الاجنبية في المدينة، فانضم كريكين الى العمل في الصحيفة بدلا من الذهاب الى بيته. وهو عاد لاحقاً الى "البيت الابيض" من دون دواء.

كان الجمهور خارج المبنى غفيراً على رغم رداءة الطقس. وقد عمد أحدهم الى ضبط الامن، فأقيم طوق من الرجال سد المدخل. وعرف كريكين عن نفسه كأحد مؤيدي يلتسين فسمح له بالدخول.

"أست خائفاً؟"

انطلق ألس أداموفيتش، وهو روائي من جمهورية بيلوروسيا (روسيا البيضاء) وعضو في البرلمان السوفييتي، في اتجاه ساحة مانيزه تحت جدار الكرملين. والساحة ملتقى الموسكوبيين في الافراح والاتراح والشدائد. كانت الجماهير في هذا الوقت - قرابة ظهر الاثنين - تتجمع في الساحة تحت المطر. وكان حشد في زاوية هناك يطلق هتافات تشجيعاً لسائق رافعة حرك آليته الكبيرة جيئة وذهاباً عبر تقاطع الطرق مناوراً بمهارة لوقف تقدم طابور من الآليات العسكرية.

تدفق الى موسكو نحو ١٠ آلاف جندي ومئات من الدبابات وناقلات الجند المدرعة. أقام بعضهم مواقع على الجسور والطرق الرئيسية حول المدينة وفي وسطها، فيما

تحرك آخرون الى مركزي تجمع في الشمال جاهزين لضرب أي مقاومة. زعر الناس أول الأمر. لكن هؤلاء الجنود، خلافاً لتصرف جيش متوجه الى معركة، كانوا يلوحون للمارة. وكانت مدافع بعض الدبابات مغطاة بمشمعات، وكان كثير من الناقلات خالياً من مدافع رشاشة. وحين توقف الجنود لأخذ مواقعهم لم يترددوا في الاختلاط بالناس، حتى انهم كانوا يساعدون الصغار التائقين الى تسلق المدرعات. وتحلقت جماعات في الساحة حول خطباء ندّد معظمهم بالانقلاب. لكن خطيباً من المتشددين قال إن الانقلاب كان يجب أن يحصل قبل زمن طويل مضيقاً: "يجدر بهؤلاء الديموقراطيين أن يشدوا رحالهم ويتوجهوا الى المطار ما دام مفتوحاً". فردّت الجموع بصراخ هازيء، فأسرع الرجل في الاختفاء.

انتشر مؤيدو يلتسين في الساحة حاملين مكبرات صوت وهم يشجعون الناس على التوجه الى "البيت الابيض" حيث سيتكلم فيهم بوريس يلتسين. وفيما أداموفيتش يتحرك في ذلك الاتجاه، لحقه مارك دايتش مراسل "اذاعة الحرية" وسأله: "ألسنت خائفاً؟"

فهز الروائي كتفيه بلامبالاة وأجابه: "لقد تعلمنا نحن الروس أن نعيش تحت شعار: لا يمكن أن تسوء الأمور أكثر. أما أنا فقد تخطيت الستين ولم أعد أخاف شيئاً." بدأ يلتسين مؤتمره الصحفي في الحادية عشرة صباحاً. واكتظت القاعة بالمراسلين والديبلوماسيين الاجانب. وهو وصف الانقلاب بـ "الجنون" معلناً: "لا أحد يزيحني من مركزي الا الشعب الروسي."

أصبح "البيت الابيض" بعد هذه الكلمات غير الهيابة مقر قيادة مقاومة الانقلاب. وكان مئات من المتظاهرين بدأوا يمورون حول المبنى، ومساعدو يلتسين يوزعون نداءه "الى مواطني روسيا." وخلال ٢٤ ساعة كانت نسخ النداء الصقت على الجدران في أنحاء موسكو.

وكان الناس على المتاريس يتقاربون اتقاء للمطر. وارتفعت معنوياتهم بالقصص المتناقلة عن مواطنين لهم يواجهون قوى الانقلابيين: عن امرأة شابة تحمل طفلها بين ذراعيها وتتقدم غير هيابة لتقف في طريق رتل من الدبابات. وعن جمهرة على جسر كالينين تجبر عشر ناقلات جند على التراجع.



الس أداموفيتش

روائي ونائب في البرلمان السوفييتي.

كانت الجموع في أنحاء موسكو تحاوط الدبابات ما ان تبطيء أو تتوقف، وتنشد عناصرها ألا يطلقوا النار على مواطنيهم.

لا عنف

أنهى إليا كريتشفسكي حديثه الهاتفي مع صديقه سيرغي وأدار الراديو. فسمع موسيقى جنازية. وهو كان يغلي غضباً بسبب أنباء الانقلاب، فراح يذرع شقته الصغيرة، ثم قرر أن يذهب لرؤية صديقه.

وتروي عنه شقيقته مارينا أنه ينزع الى مواجهة الاحداث بحماسة أكثر من سائر الناس، لأن له روح فنان. كان يكتب الشعر، وكانت قصائده تؤثر في أخته عميقاً. لكن هذه القصائد لم تمنحه رضى أبداً. وكانت والدته مهندسة ووالده مهندساً معمارياً مثله ورساماً في الداخل. وقد غطت رسومه جدران المنزل وعرضت في صالات موسكو الفنية: صروح قديمة وقوارب صيادين ومناظر بحرية ساكنة، رسوم تحمل كآبة الحياة في روسيا.

كانت العائلة تعيش براحة على رغم أنها ضمت خمسة بالغين في شقة من غرفتين. وكان إليا ينام في غرفة الجلوس. وعندما سألته مارينا مازحة لماذا لا يتزوج، أجابها: "وأي نسكن؟"

أما الآن فقد ملأت الذكريات. السود رأس إليا وهو في طريقه الى منزل صديقه. أي مستقبل يتوقعه المرء اذا عادت البلاد الى زمن بريجنيف؟ ستعود الخيارات التي كانت آنذاك: اعمل حيث يريدونك، وافعل ما يطلب منك، والا فالسجن! مع ذلك غمرته شعاعة من التفاؤل العنيد. أحس أن الحركة الديموقراطية ستنتصر وأن الانقلاب سيفشل لأن الشعب تذوق طعم الحرية ولن يتخلى عنها. ووافقه سيرغي الرأي عندما التقيا، وقال ان كثيرين يبدون معارضين للانقلاب. لكن السلاح كان في يد لجنة الطوارئ، والشعب غير منظم وسيعرض لمجزرة اذا اختار المقاومة. وأنهى سيرغي كلامه بحزن: "انك تعرف تاريخ هذا البلد."

لكن إليا رفض الفكرة قائلاً: "لا، يجب ألا نلجأ الى العنف. فالعنف لم يحلّ مسألة قط." وهذه قناعة لازمت منذ زمن بعيد. كان إليا قبل سنوات يعمل في قرية ريفية عندما حدثت مشادة بين بعض أهل القرية دونما سبب مهم، تلاها وعيد وتهديد. فشهراً أحد القرويين بندقية، وتحول ما كان نزاعاً كلامياً أزمة بشعة تنذر بسوء.

ران الصمت على المجموعتين المتخاصمتين، وسمع صوت صلي البندقية كأنه فرقعة رعد. تغلب إليا على خوفه وخطا نحو البندقية المصوبة وقال لحاملها: "لن يحل إطلاق النار شيئاً. ما زال في امكاننا أن نغادر المكان وغداً نكون نسينا كل شيء. أما

إذا أطلقت النار فسنندم جميعنا، وأنت أكثر من الجميع." خفض الرجل ماسورة بندقيته وهو يحدق متحدياً. ثم تباعدت المجموعتان. وعبرت الازمة، لكن أصدقاء إليا وعائلته سوف يكون لهم ما يذكرهم بتلك الحادثة.

يلتسين على دبابة

داخل مبنى البرلمان، جلس يلتسين وقرابة ٣٠ نائباً متجهمين يقوّمون القوى المتوافرة لديهم لمقاومة أي هجوم: ٣٠٠ من قوات وزارة الداخلية بمن فيهم نحو ١٠٠ تلميذ شرطي، وأقل من ١٥٠ رشاشاً.

كان واضحاً أنهم ليسوا نداءً لدبابات الكرملين وعسكره، لكن قوتهم كانت تكمن في الشعب، في تلك النفوس الشجاعة الواقفة تحت المطر المستعدة للتضحية بالروح في سبيل روسيا حرة.

قرابة الاولى بعد الظهر مشى يلتسين بخطوات واسعة خارج بوابة البرلمان. وسرعان ما تعرف الناس الى غرفة شعره الابيض فتدافعوا نحوه هاتفين "يلتسين! يلتسين!" فلوّح للناس، لكنه تابع سيره عبر سطيحة المبنى فيما حراسه الشخصيون يهرولون للحاق به. وهبط درجات السلم الطويلة الى الشارع. وهناك، وسط دهشة كل من رآه، تسلق الدبابة الرقم ١١٠ من فرقة "تامانسكي" المدرعة وصافح عناصرها.

تطلّع يلتسين، من فوق، الى الوجوه: مئات من الناس التائقين الى من يطمئنهم الى أنهم ليسوا على أبواب العودة الى الماضي. وتحدث اليهم مخاطباً، عبرهم، كل الروس واضحاً حياته في مواجهة الخطر باعلانه الصريح أن الانقلابيين يواجهون معارضته التي لا عودة فيها. وجدد دعوته الى الناس للمشاركة في اضراب عام ولمكافحة الانقلاب بكل الوسائل. وأنهى كلمته قائلاً: "لن ينتصر الرجعيون!"

استبد القلق بيوري ايفانوف، أحد مساعدي يلتسين الشباب، في غمرة الهتاف الذي تلا الخطاب، وهو يرى حرس رئيس الجمهورية يفتشون النواقد وسطوح المباني خوفاً من وجود قنّاص. ولم يستطع أن يغالب التفكير في الرئيس الأمريكي الراحل جون كينيدي الذي قتل في دالاس وسط جمهور من مؤيديه الهاتفين. ولم يعد اليه الارتياح الا عندما قفز رئيسه الى الارض ودخل مبنى البرلمان سالماً.

كان العالم، بحلول مساء ذلك اليوم، سمع بالاضطرابات في الاتحاد السوفييتي. وكانت غالبية ردود الفعل متشائمة كئيبة. وحل التشاؤم ذلك الاثنين على أسواق المال في أنحاء العالم، فيما هبطت أسعار الاسهم على نحو حاد. وعينت قيادة حلف شمال الاطلسي موعداً لاجتماع طارئ، وقطع الرئيس الأمريكي جورج بوش اجازته في ماين

ليعود الى واشنطن. وهو وصف أنباء الاتحاد السوفييتي بأنها "تطورات مقلقة." وعلق كل المساعدات الاقتصادية التي وعد بها الاتحاد السوفييتي. ثم خاطب الصحفيين قائلاً: "الانقلابات قد تفشل، فربما تصطدم بارادة الجماهير."

وتقاعس بعض الزعماء عن تحديد موقف من الاحداث. فناقش الرئيس الفرنسي فرنسوا ميتران مسألة الانقلاب في مقابلة تلفزيونية عاصفة، الا أنه لم يطلب اطلاق غورباتشيف، وتقبل ياناييف زعيماً مؤقتاً للاتحاد السوفييتي، وألمح الى أنه مستعد للتعامل مع النظام الجديد.

في هذه الاثناء، حقق اثنان من أعضاء لجنة الطوارئ طموح العمر: أن تكون لهما مكاتب في مبنى الزعماء، في الكرملين. وكان عمال فرغوا من نقل أثاثهما وبعض ممتلكاتهما الشخصية اليه.

قرار حاسم

مضى نهار الاثنين متباطئاً، واختلطت بالجماهير فرق استطلاع من "مجموعة ألفا" وهي القوة الضاربة المكافحة للارهاب في الـ"ك.ج.ب." وعمدت الى تسجيل أفلام فيديو لمداخل "البيت الابيض" وللترتيبات الامنية.

كان عدد الجماهير بالالوف، وهم شكلوا طوقاً بشرياً التف حول المبنى. ودبت الحياة فجأة في مكبرات الصوت المثبتة في أعلى المبنى معلنة بدء البث من "اذاعة البيت الابيض." وتكلمت بيلا كوركوفا، وهي مذيعة تلفزيونية معروفة، من استوديو اذاعي مرتجل أقيم في الطبقة السفلى من مبنى البرلمان. قالت إن المحطة لن تتوقف عن البث حتى تنتهي الازمة، وستذيع أنباء أي تطور قد يحصل، وسيحدث النواب عبرها الى الجماهير، وستكون هناك برامج ترفيهية أيضاً.

تمكن يلتسين لاحقاً من اجراء اتصال بالرئيس "المسمى" الجديد جينادي ياناييف، قال له: "لا تنس أننا لا نقبل عصبتكم من قطاع الطرق!" فرد ياناييف محذراً: "اننا لن ننسى شيئاً!"

ذلك المساء، في اجتماع سري في وزارة الدفاع، عهد الى الجنرال فيكتور كاربوخين من جهاز الـ"ك.ج.ب." في تنفيذ هجوم واسع النطاق على مبنى البرلمان الروسي تشكّل رأس الحربة فيه "مجموعة ألفا" الضاربة. تحرك كاربوخين من فوره برفقة ضابط آخر لاجراء معاينة شخصية للحواجز حول "البيت الابيض"، فاكشف أنها، على رغم مظهرها المهيب، سهلة الاختراق.

كانت خطته تقضي باقتحام المدخل الرقم ٢٠ حيث تجمع أقل عدد من الناس، بواسطة خراطيم ماء وجنود مسلحين بالهراوات الخاصة بقمع التظاهرات يشقون ممراً

لمجموعة ألفا، فيما يطلق آخرون النار على النوافذ لتحويل الانتباه عن العملية الرئيسية. وكانت مهمة الفرقة الهجومية احتلال مكتب يلتسين. وتقرر استخدام طوافات وقنابل غاز في الهجوم الذي عين موعده في الثالثة من فجر الاربعاء.

وقع يلتسين في الخامسة والدقيقة العاشرة من مساء الاثنين مرسوما يضع كل الوحدات العسكرية في جمهورية روسيا الاتحادية في امرته. وانتشر أعضاء برلمانيون في المدينة لنقل الرسالة الى الجنود واقناعهم بالبقاء سلاحهم.

وفي التاسعة مساء ظهرت "لجنة الطوارئ" المعنية ذاتيا في مؤتمر صحفي متلفز، ليعلن قادتها بحزن أن غورباتشيف يمضي فترة راحة لأنه "تعب جدا بعد كل هذه السنوات" ولا يمكنه الاستمرار في أداء مهماته الرئاسية. لكن ياناييف، الناطق باسمهم، هو الذي بدا مريضا فعلا، يتصبب العرق منه ويداه ترتجفان. وهو أبلغ الى المشاهدين غير المصدقين أن القيادة الجديدة - التي بدا على أعضائها جميعا قلق يائس - ستنقذ البلاد على رغم أن الوضع أفلت من كل سيطرة.

كان للمؤتمر الصحفي تأثير معاكس لما سعى اليه الانقلابيون، فهو، بدلا من تهدئة الشعب، دفع ألوفا جديدة من الروس الى الشوارع. وهم تدفقوا كالسيل من محطات المترو^٢ قرب "البيت الابيض" يحمل بعضهم أنابيب وحجار اسمنت التقطوها من ورشات بناء على الطريق.

سأل رجل امرأة مسنة تجر قطعة من سياج خشبي: "الى أين أنت ذاهبة؟ سيبدأ إطلاق النار قريبا."

فأجابته المرأة من دون أن تتوقف: "ليطلقوا النار، فأنا لا أرغب في سماع مزيد من الأكاذيب."

وصل أعضاء من البرلمان ذلك المساء الى موقع الرائد سيرغي يفدوكيموف، قائد وحدة من عشر دبابات «T-72» و «T-80» الفضلى في ترسانة الجيش السوفييتي. كانت الدبابات مصطفة على الضفة الأخرى من نهر موسكو. وكغيره من الضباط الذين أرسلوا الى المنطقة، لم يكن الرائد يفدوكيموف يعي مهمته بوضوح، وأقلقه احتمال تلقي أوامر بإطلاق النار على المواطنين. وهو أخذ قرارا فور قراءته مرسوم يلتسين، اذ استدار الى رجاله وأبلغهم أنهم سيعبرون النهر ويأخذون مواقع جديدة... للدفاع عن "البيت الابيض" وعن الناس الذين تجمعوا حوله.

أعلنت "اذاعة البيت الابيض" عبر مكبرات الصوت، فيما الدبابات تهدر عبر جسر كالينين وقد جلس نائب فوق كل واحدة، أن عشر دبابات هي في طريقها للمرابطة الى جانب الشعب، فطغى هتاف الجماهير على قرعة سلاسل الدبابات ومحركاتها. وفتح لها

(٢) المترو هو القطار الجوفي (النفقي) في المدن الكبرى.

الناس طريقاً وتحلقوا حولها لمصافحة الجنود، ثم أتوا بالزهور والطعام، ولفوا الدبابات بالاعلام الروسية ذات اللونين الابيض والازرق. وسرعان ما نقلت الاذاعات خبر تمرد الوحدة الى الداخل السوفييتي والى أنحاء العالم.

احتفظ الانقلابيون باليد الطولى على رغم أخطائهم الجسيمة.^٢ فعشر دبابات ليست الجيش بكامله، وكل ما يحتاج اليه الانقلابيون لسحق المقاومة الشعبية وحدة عسكرية موثوق بها ومستعدة لاراقة دماء.

ناشدت بيلا كوركوفا الجماهير عبر "اذاعة البيت الابيض": "ابقوا حيث أنتم، رجاء، انكم خير وسيلة دفاع لدينا. لا تتركونا وحيدين خلال الليل."

"أهي هناك!"

في الدارة الرئاسية على البحر الاسود، سجّل غورباتشيف في ظلمة الليل شريط فيديو يثبت أنه ليس مريضاً ولا متعاوناً بارادته مع الانقلابيين. وهو أعد أربع نسخ من التسجيل عهد فيها الى أربعة من مساعديه الخُص، آملاً أن يتمكن أحدهم من ايصالها الى أيد صديقة في حال اغتياله. ثم خرج هو وزوجته الى الشاطئ حيث راحا يتمشيان جيئةً وذهاباً. كانا يقصدان أن يراهما الناس أحياء وبصحة جيدة، ثم أنهما لم يكونا يجرؤان على الحديث بحرية الا خارج المنزل..

لكن رايسا غورباتشيف لم تعد تلك المرأة الواثقة بنفسها كما عرفها العالم. فقد جفاها النوم، وباتت تخاف أن تدع عائلتها تأكل ما يقدم اليها من طعام لنألا يكون مسموماً. كما عانت رعباً دائماً من أن تعتمد "لجنة الطوارئ"، وقد أعلنت أن زوجها مصاب بمرض خطير، الى أخذ "الخطوات اللازمة لتحويل هذه الكذبة حقيقة." قبل أن تمضي هذه الايام الحالكة، ستصاب رايسا غورباتشيف بسكتة دماغية (فالج).

لم يذق فالنتين بيرفيليف، كبير مستشاري نائب الرئيس الروسي ألكسندر روتسكوي، طعم النوم في الليلة الاولى. كان قلقاً على الدفاعات الداخلية في "البيت الابيض"، فلا أحد يعرف عدد الموجودين داخل المبنى ولا من هم. وخلال تفقده القاعات، رأى أن الحرس أخذوا مواقع عند النوافذ بدلاً من المداخل والمصاعد، وأن الناس يدخلون عشوائياً من غير ضابط.

أبلغ بيرفيليف الامر الى روتسكوي الذي دعا الى اجتماع في السادسة صباحاً أعدت خلاله خطة متكاملة للدفاع عن المبنى: ركزت الحراسة على السلالم والمصاعد،

(٣) من الغريب انهم لم يقلقوا طرق النقل المشترك ولم يقطعوا وسائل الاتصال، خصوصاً من "البيت الابيض" واليه.

وأغلقت كل المداخل وحصّنت، الا ثلاثة منع عبورها الا لمن يملك سبباً موجبا. فلم يكن سرا أن عملاء الـ"ك.ج.ب." اختلطوا بالجماهير. وأرسل رجال مسلحون ببنادق رشاشة الى سطح المبنى لاعاقة أي محاولة لهبوط الطوافات. كما أقرت استراتيجية "القتال من طبقة الى طبقة" في حال اقتحام المبنى، لاجبار المهاجمين على شق طريقهم قتالا الى الطبقات العليا.

زحف الفجر رماديا ممطرا. واستقبل يلتسين اليوم الجديد بحلة نظيفة مكوية، اذ كان يحتفظ بخزانة ثياب في مكتبه. وصرح سكرتيه الصحفي بأن "الرئيس في خير حال. لقد عمل حتى الثالثة فجرا وأخذ الى النوم لفترة قصيرة ثم أفاق في الخامسة ليعود الى عمله."

جثم ألوف الناس في الخارج، حول البناء الابيض الذي بدا كشبح في رمادية الفجر، متقاربين تحت مظلات وخيم ارتجلت من أغطية وصفائح بلاستيك. وكانوا يصغون الى اشاعات سرت بينهم كالنار في الهشيم: "لقد سمعنا أن الرئيس غورباتشيف حي. ولا يزال محتجزا في دارته في القرم على أيدي رجال الـ"ك.ج.ب." وهم يعلنون أنهم لا يضمنون حياته إن حصلت محاولة لتحريره بالقوة."

أطلت الشمس من بين الغيوم. ولم ينقطع سيل الناس لا في المطر ولا في الصحو. كانت الجموع تخرج من محطة المترو وتأخذ مواقع حول مبنى البرلمان. وحملت مجموعة من النساء لافتة كتب عليها: "أيها الجنود! لا تطلقوا النار على أمهاتكم وأخواتكم!" وحملت لافتات أخرى كلمة واحدة: "حرية!"

زرعت الحواجز والمتاريس على كل التقاطعات المؤدية الى المبنى. وأغلق معبر "كالينين بروسبكت" بحافلات أوقفت في عرض الطريق. توقف سائق سيارة مذهبولا وسأل سائقي الحافلات الواقفين قرب الحاجز: "هل فعلتم ذلك من تلقائكم أم أن أحدا أمركم؟"

فرد أحد السائقين: "نحن الشعب! فلا نحتاج الى أوامر." واصل أعضاء البرلمان تحركهم عبر المدينة متصلين بالوحدات العسكرية. ومع أن بعض قادة الوحدات رفضوا لقاءهم، فإن الجنود لم يخفوا مشاعر التأييد. وعندما سأل نائب جنديا عما اذا كان يعتزم اطلاق النار على الناس، أجابه هذا: "أمجنون أنت؟ أمي هناك!"

التقت مجموعة من النواب ظهر الثلاثاء قافلة من الشاحنات العسكرية في طريق منسك الرئيسية. كانت الشاحنات متجهة الى وسط موسكو حاملة مصابيح كاشفة ضخمة تستخدم لاضاءة السماء ليلا أثناء عمليات انزال مظليين. ولم يكن قائد القافلة

يعرف سبب ارسالها، فقال له أحد النواب: "سأخبرك أنا السبب، إنها لدعم هجوم على برلمان روسيا الذي انتخب شرعياً. عد من حيث أتيت، وقل لمن أرسلك إنك خُيرت بين أمرين: فاما العودة واما تحطيم هذه الاضواء الفخمة وتحويلها شظايا." وبعد ثلاث ساعات من المفاوضات والاتصالات الهاتفية، قفل بعض الشاحنات. ذلك المساء ضاعفت تظاهرة ارتأها يلتسين أعداد الحشود حول البرلمان وفي الشوارع القريبة. وألقيت خلالها خطب في الجماهير. ثم ظهر ممثل كوميدي شهير على إحدى الشرفات وأسعد الناس بذكائه اللاذعة عن "عصبة الثمانية." قال في احداها: "كنت أراقب ياناييف أثناء مؤتمره الصحفي. كيف يمكن أن يدار حكم نظيف بيدين قذرتين مرتجفتين؟"

ووزعت على الجماهير تقارير تفيد أن أعضاء في "لجنة الطوارئ" استقالوا لاصابتهم بأمراض لم تحدد.

بحر من الناس

جلست إيما بروك في بيتها مأخوذة بالمسرحية الجارية أمام عينيها قرب مبنى البرلمان. ثم سمعت ابن زوجها يقول انه سينضم الى الحشود هناك، فاستدارت نحوه. كان يوري في العشرين من عمره وطالبا في معهد موسكو، وهو قال لها: "ان مكاني هناك، بين الناس. أي حياة يمكن أن أتوقعها في هذه البلاد اذا انتصر الرجعيون؟" وكانت إيما تعرف أن والده، المسافر في عمل، يريد لها أن تنهي عن المخاطرة، لكنها تأثرت بتصميمه على أخذ موقف. وفكرت في طُرُقها الاحتجاجية الواهية: قراءة الادب المحظور، والتفكير - من دون تنفيذ - في الانضمام الى حركة الانفصال. لقد أمضت حياتها مضطهدة من النظام الشيوعي، لكنها لم تفعل شيئا لمحاربته. كان يوري عند الباب عندما قررت إيما أن الوقت حان للاشتراك في النضال، فقالت له: "أنتظر دقيقة، انني آتية معك."

عندما وصلت إيما بروك الى "البيت الابيض" ذلك المساء، بدا المنظر مثل لوحة تركيبية: عشرات من المشاهد الصغيرة الزاخرة بالحياة تثير كلها شعورا انفعاليا مفردا: أطفال يتسلقون دبابات متوقفة في الشارع المطل على النهر، فيما أبائهم الفخورون يلتقطون لهم صورا. أناس يقفون قرب نار مكشوفة يحتسون الشاي ويستدفئون وسط البرد والرطوبة. شاحنة تتوقف ويوزع سائقها شطائر همبرغر كبيرة من محلات "مكدونالد."

رأت إيما أناسا يتوجهون الى سائق دبابة ويسألونه: "لماذا لا تدير دبابتك وتدافع عن المبنى؟"

فأجاب الجندي: "انني أتلقي أوامري من وزير الدفاع." فرد رجل قائلاً: "لكن وزير الدفاع مجرم!" وحركت شجاعة الرجل مشاعر إيما.

أبلغت "لجنة الطوارئ" في الرابعة الا ربعا مساء انذاراً آخر الى يلتسين عبر الهاتف: "اسحب الحواجز والمتاريس واستسلم، أو واجه هجوماً شاملاً." فأمر يلتسين بتوزيع الاسلحة والاقنعة الواقية من الغاز على الوزراء والنواب في مكتبه الخارجي.

وفي الرابعة والنصف خرج يلتسين لمصافحة الاشخاص الذين تجمعوا في المكتب، وكلهم من الذين عملوا معه لسنوات وهم الآن على استعداد للموت معه. واذ انتقل من واحد الى آخر بعزم وتصميم، كان يتوقف ليخاطب كل فرد منهم: "شكراً لكم لانكم قررتم البقاء. سوف نصمد مهما يكن الثمن."

وأتى المدد كذلك من بعيد، من لينينغراد، حيث ملأ بحر من الناس - ١٨٠ ألفاً كما ذكر - ساحة القصر التي انطلقت منها شرارة ثورة ١٩١٧. وتحدى محافظ المدينة أناتولي سوبتشاك المتأمرين: "إننا لا نعترف بكم! نحن نريد حكم القانون!" وحاول السفير السوفييتي في صوفيا عاصمة بلغاريا تأمين دعم لقادة الانقلاب، لكنه مس وتراً حساساً لدى الرئيس غير الشيوعي زيليو زيليف عندما حاول الضغط عليه، اذ تناول هذا سماعة الهاتف غاضباً واتصل بيلتسين معلناً دعمه اياه. فقال له الرئيس الروسي ممثناً: "انك أول زعيم أجنبي يتصل بي."

وتلقى يلتسين في السادسة والنصف مساء اتصالاً من رئيس الوزراء البريطاني جون ميجور، وتباحثا في الضغوط التي يمكن أن يمارسها الغرب. من أجل اطلاق غورباتشيف. وأخبر يلتسين رئيس الوزراء البريطاني أن الدبابات هي في طريقها الى مبنى البرلمان، وأضاف: "لا اظن أن لدي وقتاً كثيراً."

كان الجنرال كاربوخين أطلع ضباطه على خطة الاقتحام خلال اجتماعه واياهم ذلك المساء في القاعدة السرية لـ "مجموعة ألفا" في موسكو. كانت الخطة تقضي بالانتشار وأخذ المواقع في منتصف الليل، وبدء الهجوم في الثالثة صباحاً. سأل الضابط ميخائيل غولوفاتوف عن مصدر الأمر، فأجاب كاربوخين: "إنه أمر من الحكومة."

سأل الضابط ثانية: "أي حكومة؟"

فاحمر وجه الجنرال غضباً، لكن غولوفاتوف عاند، ووقف الضباط الباقون معه. كان رجال "مجموعة ألفا" نخبة صغيرة فخورة بمهنتها. وهم عملوا على إنقاذ أبرياء، كثيرين، بمن فيهم أطفال، من قبضة ارهابيين ومجرمين. لكنهم، في يناير

(كانون الثاني) ١٩٩١، أرسلوا الى فيلنيوس من دون ابلاغهم طبيعة المهمة هناك. وأمروا بالهجوم على مبنى محطة التلفزيون، فقتل واحد منهم اضافة الى الليتوانيين الثلاثة عشر. وها هم الآن يؤمرون ثانية بمهاجمة مدنيين. لم يكن أي منهم يشك في قدرة المجموعة على تنفيذ المهمة، فبصرف النظر عن عدد المدافعين عن "البيت الابيض"، لن يتمكنوا من الصمود طويلا أمام محترفين مدربين كهؤلاء. ولكن هل الاوامر شرعية؟ وماذا لو هاجمهم الجمهور واضطروا الى شق طريقهم قتالا؟ وكم من الاشخاص قد يقتلون؟

مرت الدقائق متباطئة والضباط يتداولون الامر. وأخيرا أخبر غولوفاتوف الجنرال المتقد غضبا أن الجواب هو لا. وبقيت الـ "لا" قاطعة على رغم التهديد بمحاكمات عسكرية واعدامات. للمرة الاولى في تاريخها ترفض "مجموعة ألفا" أمرا مباشرا.

كان واضحا داخل "البيت الابيض" أن يأس الانقلابيين، بفعل أخطائهم التكتيكية والتمرد في صفوفهم، يدفعهم الى توجيه ضربة واحدة حاسمة: الاستيلاء على "البيت الابيض" بؤرة المقاومة، وعندئذ يفوزون بكل شيء.

كانت دلائل استعدادهم لاستخدام قوات كبيرة بدأت تتضح خلال الساعات القليلة الماضية. فالسلاح الذي كان يتحرك عشوائيا بدأ يتجه للطابق على "البيت الابيض". وكشفت المناظير المقرّبة أن الاشخاص "الغامضين" الذين يراقبون مبنى البرلمان عن سطوح الابنية المجاورة لم يكونوا سوى قناصين مزودين بنادق متطورة.

استمر تدفق الجماهير، وأعلن نائب الرئيس روتسكوي أن هجوما قد يشن تلك الليلة بالدبابات أو بالطائرات أو بالغازات. وناشد الناس الا يغادروا، فالساعات العشر الآتية قد تكون حاسمة.

وأقيم مركز اسعاف أولي أمام "البيت الابيض" وعادت إيما الى منزلها لاحضار مناشف وشراشف يمكن استخدامها أقنعة واقية من الغاز بعد بلّها بالماء. ولاحظت لدى عودتها أن عدد الاطباء يفوق ما يستوعبه المركز، فتوجهت الى حافلة حيث كان بعض النسوة يعددن شطائر، وجلست تساعدهن. كان المطر ينقر سطح الحافلة بايقاع منتظم فيما إيما تقطع الخبز والنقانق وتضع الشطائر الجاهزة في سلال لتوزيعها على الناس. وكانت تغادر الحافلة بين فينة وأخرى للاستماع الى نشرات الاخبار تبثها مكبرات الصوت.

وتصاعد التوتر خارج "البيت الابيض" مع اقتراب الظلام. وبات المطر ينهمر كالسيل.

في الساعة ٨،٤٣ سمع المتحلقون حول أجهزة الراديو اعلاناً لحظر التجول بدءاً بالحادية عشرة. وكان كثيرون أحضروا قوارير "ترموس" عازلة للحرارة وبطانيات ومظلات، في نية واضحة للبقاء طوال الليل، سواء أحظر التجول أم لم يحظر. وتكررت التقارير عن دبابات تقترب، ورافقت كل تقرير موجة من القلق سرت بين الجماهير. ثم أعلنت "اذاعة البيت الابيض" أن جنوداً مغاوير في لباس مدني قد يقودون الهجوم، لذلك أخلى المدافعون "حزاماً أمنياً" حول المبنى بعرض حوالي ٤٥ متراً، محذرين من أنهم سيطلقون النار على كل من يحاول عبوره. ثم سمع صوت روتسكوي وهو يحضّ الامهات والاطفال على العودة الى منازلهم قائلاً: "لا تيأسوا اذا ما حدث أمر مأسوي هنا، فالنضال سيستمر."

التفتت إيما الى حيث وقف يوري، فلم تلمحه. فراحت تراقب شبانا آخرين وقفوا على مقربة منها، هادئين والعزم واضح في عيونهم، مستعدين للقتال من أجل مستقبلهم. أحست أن مستقبل الشعب الروسي كله معلق تلك الليلة على كف عفريت، فقررت البقاء وعادت الى مقعدها في الحافلة تقطع الخبز والنقانق.

بعد قليل مد جندي رأسه داخل الحافلة وطلب من النسوة الرحيل.

فاحتجّت إيما: "لكننا نحضّر شطائر!"

فصرخ الجندي: "شطائر؟ اننا نتوقع هجوما!"

مع مواطنيه

دعي يوري ايفانوف، ورشاش كلاشنيكوف معلق بكتفه، الى مكتب فالنتين بيرفيليف. كان الشاب الحقوقي ابن التاسعة والعشرين والذي كلف الحراسة، على وشك أن يكلف مهمة خاصة. وحين دخل المكتب رأى بيرفيليف واقفاً مع رجل أصلع محدودب قليلاً بدت ملامحه مألوقة.

سأله بيرفيليف: "هل تعرف هذا السيد؟"

فجمد ايفانوف وقد أخرسته المفاجأة، إذ أدرك أنه في حضرة مستيسلاف روستروبوفيتش أعظم عازف فيولونسيل^٤ في العالم وأشهر الموسيقيين الروس الاحياء. صافحه روستروبوفيتش مبتسماً: "يوري، انني سعيد بلقائك."

وقال له بيرفيليف: "لقد حضر المايسترو^٥ الى هذا المكان ليقف مع شعب روسيا. عليك أن تحمي حياته في كل الاحوال، وإن كلفتك حياتك. هل تعي ما أقول؟" فأوماً ايفانوف ايجاباً.

(٤) الفيولونسيل (cello) كمان كبيرة.

(٥) المايسترو استاذ في فن ما، وخصوصاً الموسيقى.

لكن روستروبوفيتش (٦٤ عاماً) طمأنه قائلاً: "لا تأخذ الامر بجدية كبرى، اننا رفقاء سلاح! تعال، خذني في جولة."

لا يمكن صديقين أن يكونا أقرب. مشى الرجلان جنباً الى جنب في جولة على المبنى، فالتقد الامل في كل رأى ابن روسيا الشهير بين مواطنيه. وذات مرة كانا جالسين في غرفة الاذاعة وروسترو بوفيتش ينتظر دوره لمخاطبة الجماهير، فأغفى ايفانوف المنهك على كتف المايسترو تاركاً اياه يحمل الرشاش.

سمع ايفانوف أثناء جولته قصة روستروبوفيتش المثيرة عن عودته الى موسكو. فقد سبّح المايسترو نبأ الانقلاب وهو في باريس، فقرر أن موقعه هو بين مواطنيه. صرف المايسترو يوماً في اعداد وصيته الاخيرة وتدبير شؤونيه، ثم ركب طائرة متجهة الى موسكو من دون أن يحصل على تأشيرة دخول ومن دون أن ينبئ زوجته شفهيًا، وإنما ترك لها رسالة كتب فيها ان ذلك فرض عليه أن يؤديه. وفي مطار موسكو احتال للمرور عبر دائرة الهجرة، زاعماً للمسؤولين أنه أت لحضور مؤتمر للروس "المغتربين." ثم ركب سيارة الى مبنى البرلمان.

عندما أعلنت "اذاعة البيت الابيض" أن مستيسلاف روستروبوفيتش عاد الى الوطن ليقف مع شعبه دفاعاً عن الحرية، ران على الجماهير صمت ذاهل للحظات، ثم تعالت الهتافات تشق عنان السماء. وفي الفجر سلطت أنوار كشافات على روستروبوفيتش وهو واقف تحت المطر على شرفة الطبقة الثانية، فشرع الناس يهتفون ويصفقون بايقاع واحد: "روس - ترو - بو - فيتش! روس - ترو - بو - فيتش!" ردّ المايسترو بصوت عال: "شكراً يا أصدقائي، انني واقف معكم." كانت سلامته الشخصية آخر ما يفكر فيه. وعندما رافقه ايفانوف الى الطبقة السفلى، تحت الارض، باعتبارها أكثر أماناً، تحملها المايسترو عشر دقائق ثم طلب العودة الى الطابق العليا ليكون مع شعبه. وعندما اقترح عليه ايفانوف الانتقال الى السفارة الامريكية القريبة، خرج روستروبوفيتش الى الجماهير وايفانوف يعدو محاولاً اللحاق به. وراح عازف الفيولونسيل يتنقل من نار الى أخرى وهو يتحدث الى الناس ويعانقهم. لقد عاد الى روسيا ليشاركهم في مصيرهم، ووقف تحت المطر، في أخطر موقع في البلاد، يمنح الناس شجاعة.

التقى إليا كريتشفسكي صديقاً وقرراً أن يذهبا معا الى "البيت الابيض." ولما كان إليا يعرف أن عائلته ستقلق عليه، أخبر أمه أنه خارج ليتمشى، فهذا ما اعتاد أن يفعله كل ليلة.

أعجب إليا بالحواجز المقامة. فإذا سار من محطة المترو رأى الشوارع مسدودة

بسيارات وشاحنات وحافلات، والناس يحاورون سائقي الدبابات ومعظمهم شبان بدوا فزعين قليلا. لم يكن أحد مهتما بقرار منع التجول.

تحركت مشاعر إيليا أمام "البيت الابيض" لمشاهدته ألوف الناس وقد استعدوا للبقاء تحت المطر ومحاربة القامعين. وأراد أن يبقى معهم، إذ خامره أن هذه الليلة الثانية ستكون حاسمة. لكنه كان يعرف أن أهله سيقلقون إن لم يعد الى المنزل. وفي ساعة متقدمة من الليل مشى ورفيقه الى محطة المترو على الطريق الرئيسية. وسمعا في شارع جانبي صرير عربات مدرعة، فركضا بقية المسافة الى الطريق الرئيسية، وشاهدا ثماني ناقلات جند مدرعة كانت تتحرك في اتجاه "البيت الابيض" وقد علقت في معبر تحت الارض في نقطة "كالينين بروسبكت" التي سُد طرفاها بحافلات. كانت الناقلات اقتحمت الحاجز الاول لتفاجأ بالثاني، فاستدارت، لكن الجماهير أغلقت الحاجز خلفها وعززته.

لقد أصبح المسرح جاهزا لفصول مأساة.

سمعت الطلقات الاولى بعيد منتصف الليل، وهي أتت من معبر "كالينين بروسبكت" حيث بدأ الجنود اطلاق النار في الهواء - كما أقسموا لاحقا - بقصد ابعاد الجمهور الذي أطبق عليهم من كل الجوانب. ولكن لم تذهب كل الرصاصات في الهواء، فسقط عدد من الناس وقد أصيبوا، ربما، بشظايا مرتدة من جدران المعبر وسقفه. هرع إيليا الى أسفل منحدر الطريق لمساعدة رجل أمسك معدته بكنتا يديه، وبعدما ساعد في نقله الى سيارة اسعاف في الجانب الآخر من الحاجز، أسرع عائدا الى

المنحدر حيث كانت
الناقلات تصدم الحافلات
المنقلبة محاولة شق
طريق. ووقف مستندا الى
حائط المعبر فيما تحركت
احدى الناقلات خلفيا
لتصدم حافلة.



يوري ايفانوف

نائما على كتف مستيلاف روسترو بوفيتش.

فجأة قفز ديمتري كومان الى الناقله، فانتزع الفتحة الخلفية وصرخ في أفراد الطاقم. ويقول شهود انه كان يحاول اقناعهم بالتوقف لأن الناس سيفتحون الحاجز ويسمحون لهم بالمرور، لكن الناقله اندفعت خلفيا ملقيه كومان على ظهره، فتوفي حالما اصطدم رأسه بالارض، وبقيت رجلاه عالقتين داخل الناقله وهذه تندفع جيئة وذهابا جارة رأس كومان وكتفيه على الارض والدم يسيل على الطريق.

توقفت الناقله كأنما استعدادا لهجوم جديد على الحاجز. فاندفع عدد من الرجال محاولين تخليص الجثة، لكن الناقله عادت تروح وتغدو. فقفز الرجال بعيدا، الا واحدا أصابته رصاصة فسقط ميتا تحت سلاسل الناقله التي مرت فوق جسده. أشعل واحد من الجمهور الغاضب فتيلة في زجاجة ملأى بالوقود، وألقاها على الناقله وارتفعت زجاجة ثانية في الهواء وانفجرت ملتهبة، وتبعتها ثالثة. فاشتعل جانب الناقله وسرعان ما اضطرمت فيه النار.

ودب الذعر في المكان حيث علق جنود خائفون وسط جمهور معادٍ. فقفز أفراد الطاقم من الناقله المشتعلة وركضوا في اتجاه ناقله ثانية وهم يطلقون النار في الهواء. تحرك إليا في اتجاه الناقله الثانية، وسُمع يصرخ: "ماذا تفعلون أيها الاوغاد؟ لماذا تقتلون اخوانكم؟" وبعد لحظة أصابته رصاصة من رشاش فسقط ميتا.

خبرية أخيرة

حذرت "اذاعة البيت الابيض" الناس من الوقوف في وجه الدبابات، ونصحتهم بأن يفسحوا لها المجال: "لا تصرخوا ولا تستثيروهم. اذا كنتم تحملون سلاحا، القوه بعيدا. أنتم تحموننا بمجرد وجودكم هنا."

لعل صوت بيلا كوركوفاف عبر الراديو في الثانية والنصف صباحا: "اخوتي وأخواتي! رتل من الدبابات يتحرك في اتجاه البيت الابيض. اننا نتوقع هجوما خلال الدقائق العشر الآتية."

وصممت "اذاعة البيت الابيض."

أطفئت الانوار داخل مبنى البرلمان، وبث مراسل "اذاعة الحرية" ما سماه "تقريرى الاخير"، ولم يعد لدى الناس ما يفعلونه خلال الدقائق الحرجة التالية... سوى الانتظار.

جلس بوريس يلتسين في مكتبه في الطبقة الخامسة يستمع الى تقارير مساعديه عن الاوضاع في الخارج. بدا منهكا، وجهه تعب وعيناه حمراوان، لكنه بقي على اناقة الملبس، وكان صوته حازما وأوامره لا تعرف التردد. وقال أحد مساعديه إن نظراته كانت نظرات رجل لا يملك شيئا يأسف عليه.

سار فالنتين بيرفيليف عبر الاروقة المظلمة في الطبقة الرابعة. ورأى أضواء في بيوت كثيرة عبر النهر على رغم تلك الساعة المتقدمة من الليل. كان الموسكوبيون يشاركون المدافعين عن "البيت الابيض" في انتظارهم. فمن يستطيع النوم والدبابات تتحرك ومصير روسيا متوقف على ما يحصل في الساعات القليلة المقبلة؟ توقف بيرفيليف في مكتب روتسكوي. كان الحراس المنهكون نائمين في كراسيهم وهم يحتضنون رشاشاتهم. فقرر بيرفيليف ألا يوقظهم الا لدى سماع الطلقة الاولى. كانت الستائر مسدلة داخل مكتب نائب الرئيس. فوضع بيرفيليف المصباح الوحيد المضاء على الارض مائلاً الغرفة بالظلال. كان روتسكوي جالساً الى طاولته يكتب ومسدسه الى جانبه. فطلب منه بيرفيليف سلاحاً، فالتفت اليه روتسكوي قائلاً: "سلاحك الافضل عقلك وقلمك."

تابع بيرفيليف سيره الى مكتبه تائماً الى محادثة زوجته، لكنه خشي أن يوقظ رنين الهاتف أبناءه. لذلك اتصل بشقيق زوجته وقال له: "اننا نتوقع هجوماً في أي لحظة، ولا أعتقد أن كثيرين سينجون." وبعد صمت قصير تابع: "عليك الاهتمام بعائلتي."

كان جهاز استخبارات يلتسين في الطبقة الثالثة يتابع تحركات الوحدات العسكرية، اذ كانت مجموعات من المدافعين تطوف المدينة وتمد الجهاز بالاخبار، كما تابع مواطنون متيقظون الاتصال هاتفياً بـ "البيت الابيض" والافادة عما يرونه في الشوارع.

تركز اهتمام المدافعين على لواء متحرك من الـ "ك.ج.ب." مقره في قطاع جنوب غرب موسكو، فهذه الوحدة تملك العديد والعتاد اللازمين لانقاذ الانقلاب المتعثر. وقد اتصل أحد ضباط اللواء بمكتب يلتسين ليكشف أن المجموعة تعد لهجوم شامل على "البيت الابيض."

توجه بعض أعضاء البرلمان الى ذلك القطاع لاقتناع وحدة الـ "ك.ج.ب." بأن الانقلاب غير مشروع، ولكن لم تُعرف نتيجة مفاوضاتهم.

ولم يلبث المسؤولون في "البيت الابيض" أن علموا أن وحدة الـ "ك.ج.ب." أتمت انتشارها وبدأت تتحرك في خط مستقيم نحو مبنى البرلمان. فانتظر بيرفيليف مصغياً لسماع الطلقات الاولى التي تؤذن ببدء الهجوم.

فجأة دخل عليه أحد مساعديه حاملاً رسالة من جهاز الاستخبارات تفيد أن دبابات الـ "ك.ج.ب." قطعت نصف المسافة الى "البيت الابيض" ثم... توقفت. أيمن أن تكون وحدات الـ "ك.ج.ب." استجابت لنداءات أعضاء البرلمان؟ أيمن أن تقف الى جانب الشعب؟



متظاهرون يحملون علمهم الجديد.

تطأيرت المكالمات بين مكتب بيرفيليف وعناصر جهاز الاستخبارات. لقد أوقف اللواء هجومه حقاً، وبدأ مفاوضون عنه يتصلون هاتفياً ليبلغوا الى "البيت الابيض" أن الدبابات لن تتقدم.

وقف بيرفيليف يستمع الى صليل الدبابات المتراجعة من وسط موسكو، فيما خيوط الفجر الوردية تلون السماء خارج نافذته.

عندما بثت "اذاعة البيت الابيض" أخبار هذه التطورات، بحثت إيما بروك عن ابن زوجها يوري، فنادته وقفلاً عائدين الى المنزل. وهما شاهدا في الطريق رتلا من الدبابات يزحف شمالاً، بعيداً عن وسط المدينة. فجأة هرع اليهما رجل صارخاً: "غادرا هذا المكان. هذه ليست لعباً، ويمكن أن تقتلا."

كانت إيما لتسمع هذه النصيحة من قبل. أما الآن فقد هزت رأسها مبتسمة: "لا أظن ذلك، لقد انتهى كل شيء."

الأربعاء. كان الامل الاخير للانقلابيين بكسب الشرعية تصديق مشروع قانون لدى اللجنة التنفيذية الدائمة في مجلس السوفييت الاعلى. وكانت الخلفية السياسية لأعضاء اللجنة تكاد لا تميز عن خلفية زعماء الانقلاب، لذا لم يكن أحد متأكداً من نتيجة اقتراح اللجنة. فألقى ألس أداموفيتش خطاباً رناناً أمام الجمعية خاتماً بقوله: "كونوا رجالاً مرة في حياتكم." وسقط المشروع في النهاية.

عندما سمع يوري كرياكين النبأ قال لزملائه: "لقد ابتسم الحظ لروسيا للمرة الاولى في القرن العشرين."

وبعد الظهر ركب وفد، يرئسه روتسكوي، طائرة حملته الى القرم للقاء غورباتشيف والعودة به الى موسكو.

لكن الوقت لم يكن حان بعد للاحتفال بالنصر، فقد انتشرت تقارير في "البيت الابيض" تفيد أن عناصر من الـ"ك.ج.ب." تسللت داخل المبنى وهي تستعد لضربة يائسة أخيرة. فشدد المدافعون الاجراءات الامنية في المبنى تحسباً.

كان أداموفيتش نائماً على كراسي مصفوفة في أحد أروقة الطبقة الخامسة. فرن جرس الهاتف على مقربة منه. تناول السماعة، فأتاه صوت قال له: "انتبه، لقد كلفنا طلاب كلية الشرطة حراسة هذه الطبقة. اذا اضطرت الى التحرك من مكانك، فامش ببطء، ومهما فعلت فلا تضع يديك في جيوبك والا تعرضت لاطلاق النار."

استرجاع الكرملين

الخميس. وصلت الطائرة التي تقل غورباتشيف الى موسكو في الثانية صباحاً. لكن الرئيس عاد ناجياً، لا بطلاً. وهوبدا على سلم الطائرة، بمعطفه الواقي المتغضن ووجهه المنهك، أبعد ما يكون عن الرجل القوي الذي غادر موسكو قبل أسبوعين. انكشف المتآمرون الذين أوشكوا أن يجروا البلاد الى حرب أهلية تذهب بعشرات الالوف من الضحايا. وعندما استعاد المواليون لغورباتشيف قصر الكرملين، وجدوا ياناييف في مكتبه ثملاً غير واع ما حدث. وأرسل ١٤ متآمراً الى السجن في انتظار محاكمتهم بتهمة عدة، منها الخيانة. وبعد أيام استعيدت الحقيبة التي تحتوي على الرموز الخاصة باطلاق الصواريخ النووية السوفيتية.

تحرك نحو "البيت الابيض" جمهور هائل ضم نحو ١٠٠ ألف مواطن للاحتفال بفشل الانقلاب. واقترح يلتسين، ملوحاً لهم من شرفة الطبقة الثانية، تغيير اسم الساحة ليصبح "ساحة روسيا الحرة." فهدرت الجموع موافقة.

ثم ظهر المايسترو مستيسلاف روستروبوفيتش ليخاطبهم قائلاً: "أيها الموسكوبيون، لقد منحتموني يومين من أسعد أيام حياتي." وفي الغد رافقه يوري ايفانوف الى المطار وسار معه نحو الطائرة المتجهة الى باريس. فشدد المايسترو يد حارسه قائلاً: "أخي يوري، عندما نمت حملتُ أنا بندقيتك. زرني في باريس، واذا نمت فأحمل أنت الفيولونسيل!"

الجمعة. علّق يلتسين نشاطات الحزب الشيوعي في روسيا.

ثلاثة أيام هزت العالم

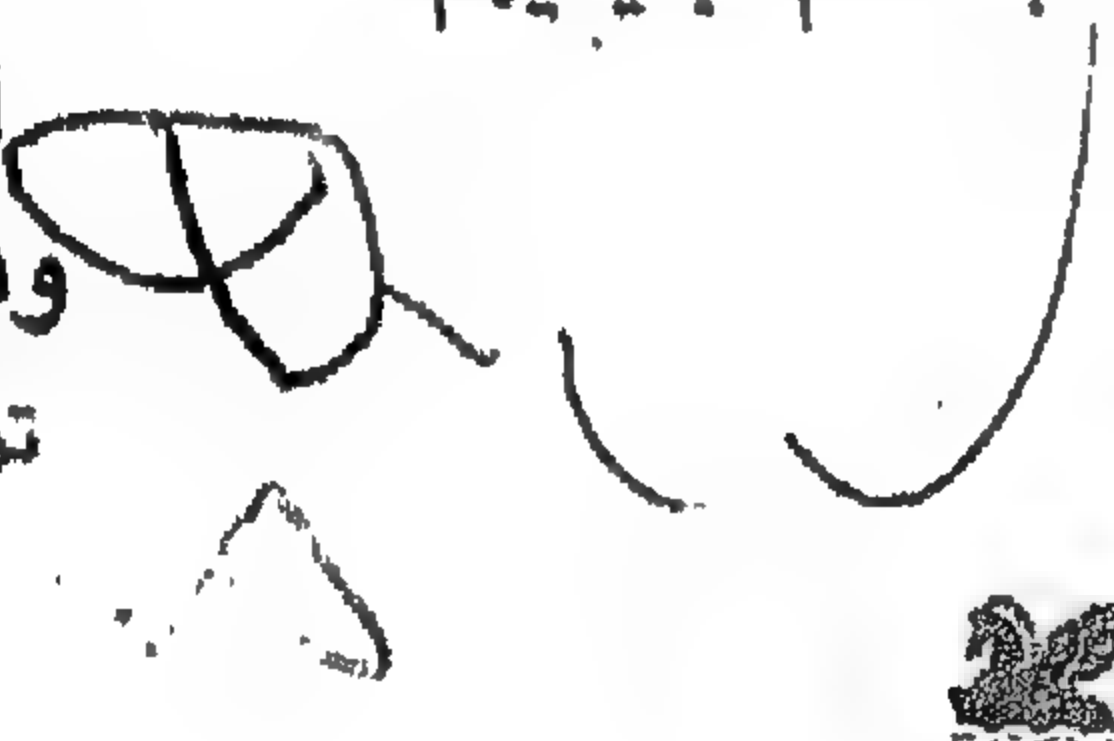
السبت. ظلت السطيحة الفسيحة أمام "البيت الابيض" تحمل، مثل كل ساحة معركة، آثار متاريس وبقايا نار خبت. أما المشاعر المشتركة والشعور المفاجيء بالوحدة بين ألوف الروس فلا تزال متقدة بإشراق.

١٠٠ ألف مواطن جاؤوا ليدفنوا ضحايا الانقلاب الثلاث: ديمتري كومان وإليا كريتشفسكي وفلاديمير أوزوف وهو محاسب في السابعة والثلاثين من عمره. تجمع الناس خارج جدار الكرملين حول علم روسي يرمز الى ايمانهم العنيد بمستقبل أفضل. كانوا يلمسونه فيوحدهم أمل بإشراقة فجر جديد.

ثم توجهوا الى "البيت الابيض" في مسيرة كئيبة رصينة تثير المشاعر. وعلى امتداد "كالينين بروسبكت" ترك التجار حوانيتهم وخرجوا لمشاهدة المسيرة. وراحت النسوة يدفعن الاطفال قُدماً على جانبي الطريق، فهذه لحظات لا تثمن، وذكرى تختزن للغد.

أشاد يلتسين بالضحايا في كلمة عاطفية واصفا اياهم بـ"أبطال الوطن" وطلبا الغفران من عائلاتهم، "لأنني أنا رئيس البلاد، لم أستطع انقاذهم". خلال ثلاثة أيام هزت العالم تشبث الشعب الروسي بأحلامه الفتية ووقف المواطنون وقفة رجل واحد وهم يمسكون مستقبل بلادهم بأيديهم.

لورنس إليوت
وديفيد ساتر ■
ترجمة فواز خوري

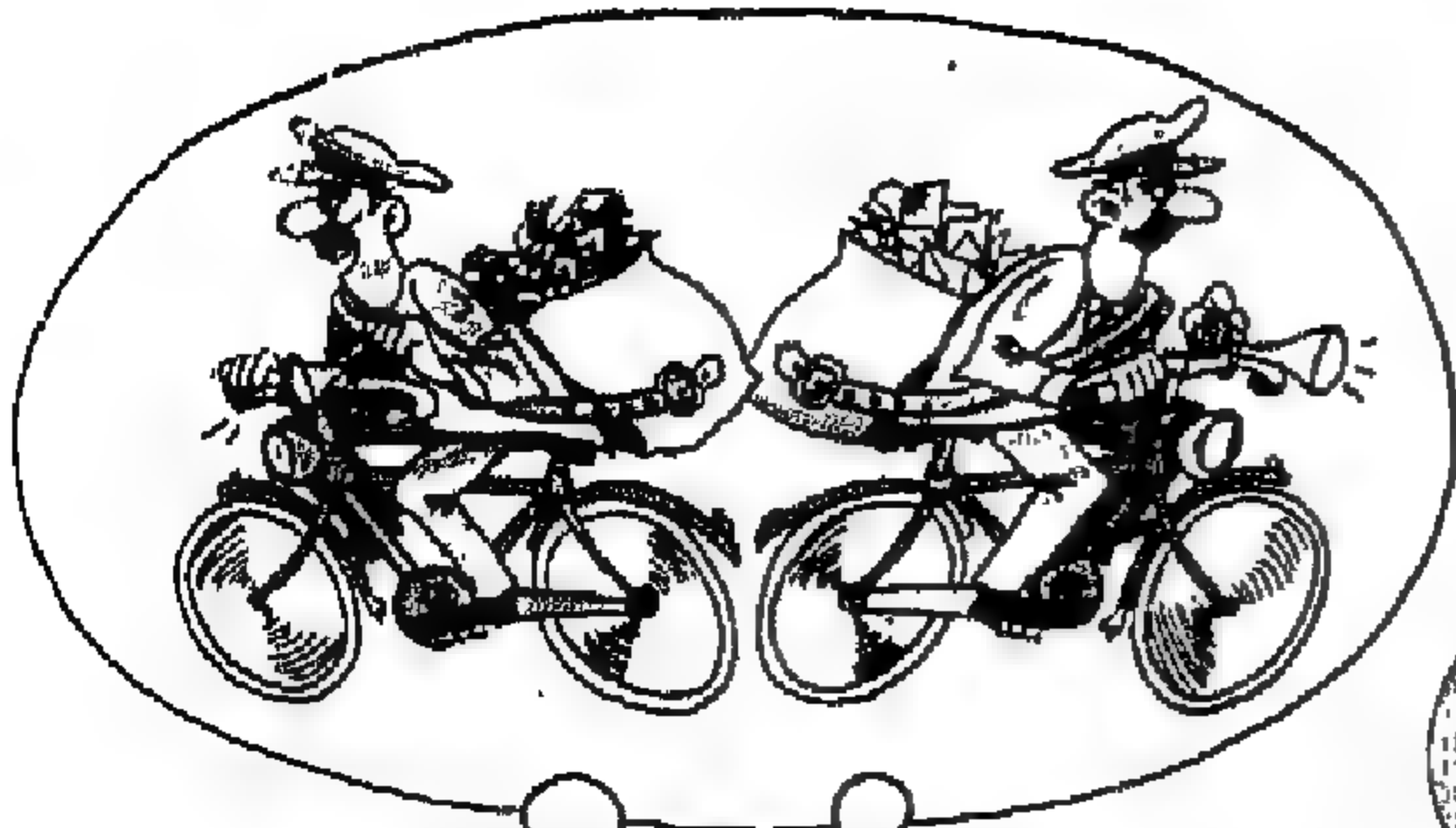


زهرة غاردينيا

اعجبت احدي الصديقات بزهرة غاردينيا متفتحة في بيتنا. فابتدت رغبته في ان تزين بها فستانها خلال حفلة تخرج تلميذاتها بعد اربعة ايام. ولما كانت زهرة الغاردينيا المتفتحة لا تعيش سوى يوم او يومين، فكّرت زوجتي في البرعم اليتيم الباقي في النبتة، ولكن لم يبدُ انه سيتفتح في غضون الايام الاربعة التالية. الا ان زوجتي صممت على اهدائه الى صديقتها في الموعد زهرة كاملة. فراحت ترويه بماء المطر الدافئ المشبع بالفيتامينات، وترش أوراقه، وتنقل النبتة من مكان الى آخر في الغرفة لكي يبقى البرعم معرضاً لنور الشمس، وتحذّثها برقة على انغام موسيقى ناعمة.

وفي نهاية اليوم الثالث كان البرعم لا يزال مغلقاً. صبيحة اليوم الرابع نظرت الى نبتة الغاردينيا مذهولاً: لقد تحوّل البرعم، تحت مصباح كهربائي استمر مضاء فوقه طوال الليل، زهرة متفتحة ناصعة البياض جاهزة لحفلة تخرج تلميذات صديقتنا.

ب.س.



اكتب واربح



هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشترك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات منعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- ★ كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- ★ كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- ★ ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، اذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- ★ ذكر المصدر العربي ضروري وتعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- ★ تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- ★ لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- ★ لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت.
شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



"رابع انتقال مغمور" - للفنان الامريكي - الايطالي اوسكار دي ميهو (١٩٨٩)

Reader's Digest

المختار

AL MUKHTAR min Reader's Digest February '92 N° 159

- ٩ أحسنوا اختيار وجباتكم الخفيفة
١٤ على خطى عمر الخيام
١٩ سجين الشرنقة البيضاء
٢٦ عودة البوغاتي
٣٤ كيف نرمم التصدع العائلي
٣٩ أمراض القلب تصيب الجنسين
٤٤ كونوا الملاك الحارس لأولادكم
٤٨ تكنولوجيا معقدة لحياة بسيطة
٥١ افتحوا عقولكم
٥٥ الصبيان الضائعون
٥٩ أمراض تحير الأطباء
٦٦ شتاء البندقية
٧٠ ألطف تخصص: قربة الزواحف
٧٦ قراصنة!
٨٣ رحلة في الريف الألماني
٨٩ حسناوات البحار
٩٤ كاسح الذهب
١٠١ كتاب الشهر: الحلقة الكبرى
٤ قصة لعيد العشاق

حديقة أفكار ٣ - دائرة المعارف ٣٧ -

الضحك خير دواء ٦٥ - تأملات معاصرة ٨٨

أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ١٧ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

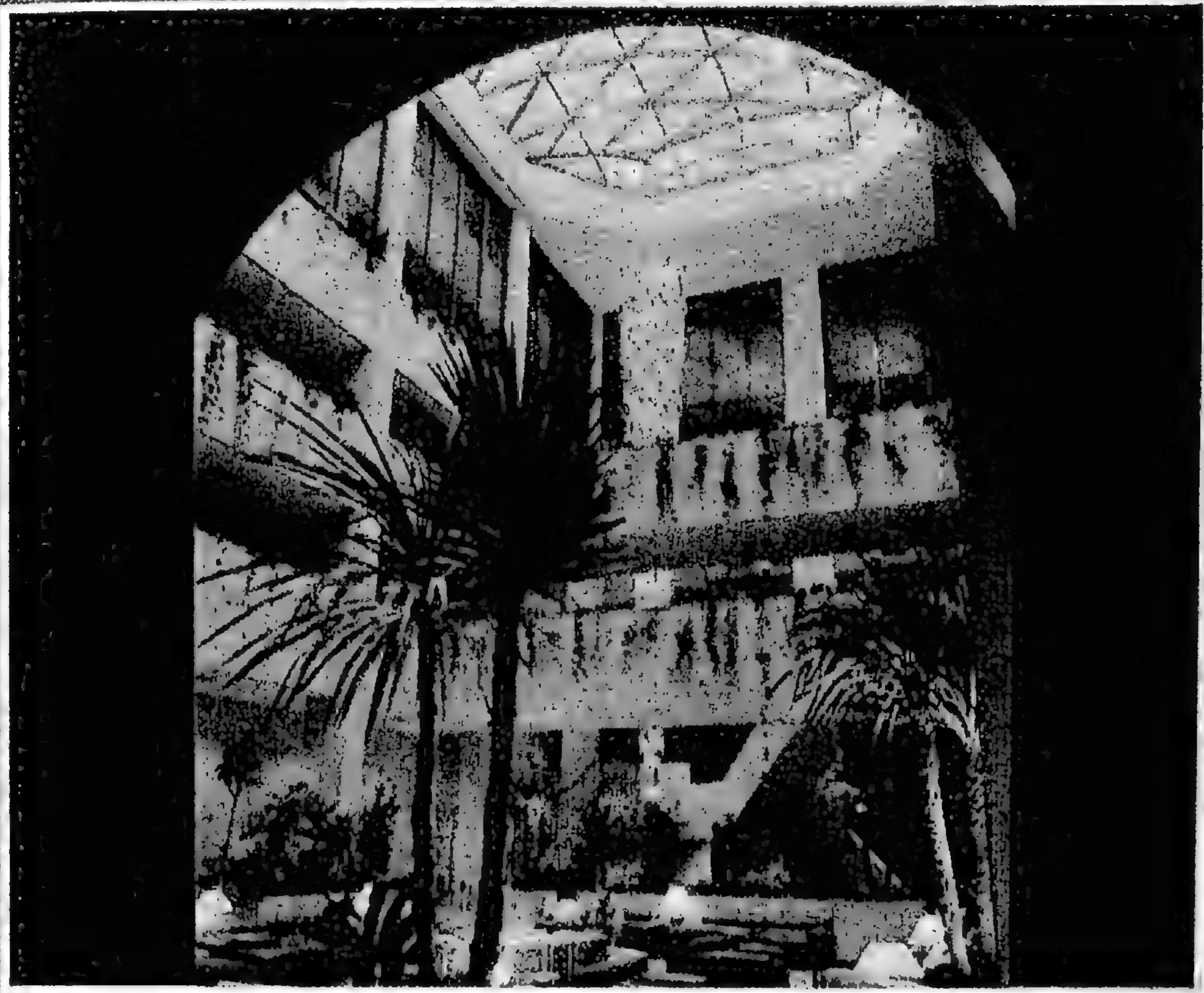
أمراض
تحير الأطباء
(ص ٥٩)

أحسنوا اختيار
على طريقة
عمر الخيام
(ص ١٤)

الوجبات الخفيفة
تخصص الوزن
(ص ٩)

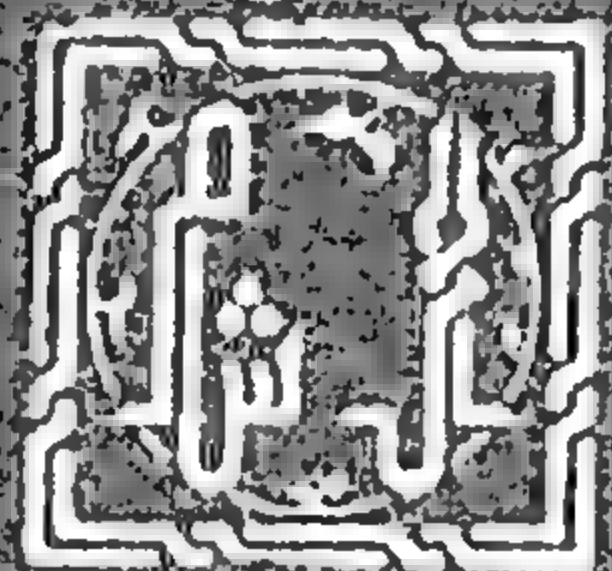
قراصنة
المشتر التجاري
(ص ٧٦)

فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل
 إنه مدينة قائمة بذاتها صمم على أحدث طراز في إسرف
 لك الراحة والسعة القصوى سواء كنت توتاج في فرنساك ، أو كنت
 مهمكاً في عمالك فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات
 مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم المحيطة والمشارف
 بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من الحلات التجارية ولا ننس
 الطعم السدوار الطل على مدينة دمشق الحارحة بأكملها التي تعتبر أقدم
 عاصمة في التاريخ وتسير
 بأثار قديمة تظهر أهميتها
 الحضارية وثقافتها الأصيلة التي
 لا نسا نساخر بها ونحافظ عليها



للحجز : فندق الشام - ص ب ٧٥٧٠
 هاتف : ٤١١٨٦٤
 رقم الفاكس : ٢٢٢٣٠٠ (١ خط)
 تليفون الديفان : ٤١١٨٨١ (٥ خطوط)

فندق الشام

عراقة في التماثل



Reader's
Digest

المختار

ريدرز دايجست

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.

مديرة التحرير: راندة حداد. محررة مساعدة: لورا نفاع. الاشتراكات: فريال علاف.

مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس. الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.

رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان دحداح.

المدير العام المعاون: داني دحداح - يار.

التحرير والادارة: بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.

التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE. الهاتف: ٣٧٠٥٧٥/٣٥٠٧٦٠

الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا سنتر، الهاتف (١) ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤

التلكس PRESSE LE ٤٣٢٨٣ - فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان

التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.

الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.

التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., Shartouni Bldg., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE. Tel. 350760 / 370575

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O.Box 11-688, Beirut, Lebanon.

Telex 43283 PRESSE LE. FAX (1) 864572. Tel (1) 216058/327484

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.



February '92 N° 159 (New Series) Vol. 14

ريدرز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليل اتشيسون والاس

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون. مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدرز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والالمانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الايطالية والهولندية (الطبعتين الهولندية والبلجيكية) والصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر أيضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريديرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدرز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئياً او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

لبنان ١٥٠٠ - سورية ٧٥ - الأردن ١ - الكويت ١ - الامارات العربية المتحدة ١٠ - قطر ١٠ - البحرين ١ - السعودية ١٢ - مصر ٢ - السودان ١ - ليبيا ٥٠٠ - الجمهورية اليمنية ٢٥ - مسقط ١ - قبرص ١٥ - تونس ١ - المغرب ١٠ - الجزائر ٧ - انكلترا ١٥ - اليونان ٤٠٠ - كندا وامريكا الشمالية ٢٥

**A new winning schedule including 2 jackpots per week:
2x US\$ 645,161 — an incredible chance!
4 out of every 10 tickets are winners!**

State licensed
lottery agent
HANS HERZOG
Grützmühlenweg 46
W-2000 Hamburg 63
Germany

حقيقة افكار

■ ليس المهم، في النتيجة، نوع السلاح المستخدم وإنما الجهة التي قاتلنا الى جانبها.
غ.ك. تشسترتون، كاتب وناقد بريطاني

■ أسوأ السجون قلب مغلق.

ي.ب.ث.

■ لقد واجهتُ من المشاكل مع ذاتي أكثر مما واجهت مع أي انسان آخر.
دوايت مودي

■ لا شيء يجعل المرأة أكثر جمالا كإيمانها هي بأنها جميلة.
صوفيا لورين، ممثلة ايطالية

■ قد تقي العثرة من سقطة.

مثل انكليزي

■ الخوف هو الغرفة المظلمة حيث تظهر السلبيات.

ا.ل.

■ تضعف القوانين العبيثية مفعول القوانين الضرورية.

مونتيسكيو، فيلسوف فرنسي

■ ليست هناك أسئلة غبية، ولكن هناك اجابات غبية.

مارشال لوب

■ لم تدعم حكومة مشروعا الا بالمقدار اللازم لازاحته من طريقها.

هنري ديفيد ثورو، كاتب امريكي

كان لاري وجوان زوجين عاديين.
عاشا في منزل عادي يقوم في شارع
عادي. وكل الزوج العاديين، 'جهدا
لتأمين متطلبات الحياة ومنح أولادهما
جوا عائليا مناسباً.

كانا عاديين أيضاً في ناحية أخرى، ان
كانت لهما نزاعاتهما. وكانت معظم
أحاديثهما ملامات على أخطاء في
حياتهما الزوجية.

... الى أن جاء نهار، ووقع حادث
خارج جداً على المؤلف.

قال لاري لزوجته: "أتعرفين يا جوان
أن لدي أدراجاً سحرية كلما فتحتها
وجدتها مملأ بجوارب وثياب داخلية؟
أريد أن أشكرك لأنك داومت على ملئها
طوال هذه السنين."

حدقت جوان الى زوجها من فوق
نظارتها وسألتها: "ماذا تريد يا لاري؟"
فأجاب: "لا شيء، انما أردت أن
تعلمي مدى تقديري لهذه الادراج
السحرية."

لم تكن المرة الاولى يتصرف لاري
بغرابة، لذا لم تعزّ جوان الحادث
الفتات... الى أن مضت بضعة أيام.
"جوان، شكراً لك لأنك أدرجت أرقام
كل هذه الشيكات في سجل مصاريف هذا
الشهر. لقد سجلت ١٥ رقماً صحيحاً من
أصل ١٦، وهذا رقم قياسي."

رفعت جوان رأسها غير مصدقة ما
تسمع: "لاري، انك دائم التذمر من
أخطائي في تسجيل أرقام الشيكات.
فماذا غيرك الآن؟"

قصة لعيب العشاق

الرابع عشر من فبراير (شباط)

عيد العشاق

هنا قصة لهذه المناسبة

موسوعة الكتّاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربيّة في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ) (فرنسيّ - عربيّ)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ) (إنكليزيّ - عربيّ)
- ٤ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - عربيّ)
- ٥ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ)
- ٦ - معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربيّة
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربيّة (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - عربيّ)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - إنكليزيّ) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربيّ (عربيّ - فرنسيّ) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربيّ (الوجيز) - يصدر قريباً -

السّفير
أنطوانات الدّجّاح
مكتبة لئنان

تباع في جميع المكتبات

قصة لعيد العشاق

- أبدأ، ليس هناك من سبب. أردت فقط أن تعرفي أنني أقدر الجهد الذي تبذلين.

هزت جوان رأسها وعادت الى الثوب الذي كانت ترتقه مهممة: "وَيْلي، ماذا حدث لهذا الرجل؟"

ولكن عندما دفعت جوان شيكا في اليوم التالي راجعت دفتر الشيكات لتتأكد من أنها أدرجت فيه الرقم الصحيح. وتساءلت: "لماذا اهتم فجأة بأرقام الشيكات السخيفة؟"

حاولت جوان تناسي الحادث، لكن تصرفات لاري ازدادت غرابة، فهو قال لها ذات مساء: "جوان، كان العشاء رائعاً. انني أقدر لك كل هذا الجهد. لا بد من أنك أعددت أكثر من ١٤ ألف وقعة لي وللأولاد خلال السنوات الخمس عشرة الأخيرة."

ثم: "رائع! جوان، البيت رائع! لقد بذلت جهداً كبيراً لجعله يبدو جميلاً." و: "شكراً يا جوان لأنك أنت. انني أنعم برفقتك فعلاً."

بدأت جوان تشعر بالقلق يتأكلها، وراحت تتساءل: "أين تهكمه؟ وانتقاداته؟"

وأكدت ابنتها شيلي (١٦ عاماً) مخاوفها عندما هرعت اليها قائلة: "أماه، لقد جُنَّ أبي! فهو قال لي انني أبدو جميلة. قال لي ذلك على رغم كل هذه المساحيق على وجهي وهذه الثياب البالية التي أرتديها. هذا ليس أبي. ماذا حدث له يا أماه؟"

لم يُشف لاري من دائه، ودأب على إبراز الايجابيات يوماً بعد يوم. واعتادت جوان تصرفات زوجها الغريبة، ووجدت نفسها تمنحه أحياناً "شكراً" بخيلة. وكانت فخورة بشجاعته في مواجهة تلك الغرائب والعجائب، الى أن حصل ذات يوم أمر تركها مربكة تماماً.

قال لاري: "جوان، أريدك أن تمنحي نفسك اجازة من عمل البيت. سأتولى أنا جلي الصحون، أرجوك، دعي تلك المقلاة وغادري المطبخ."

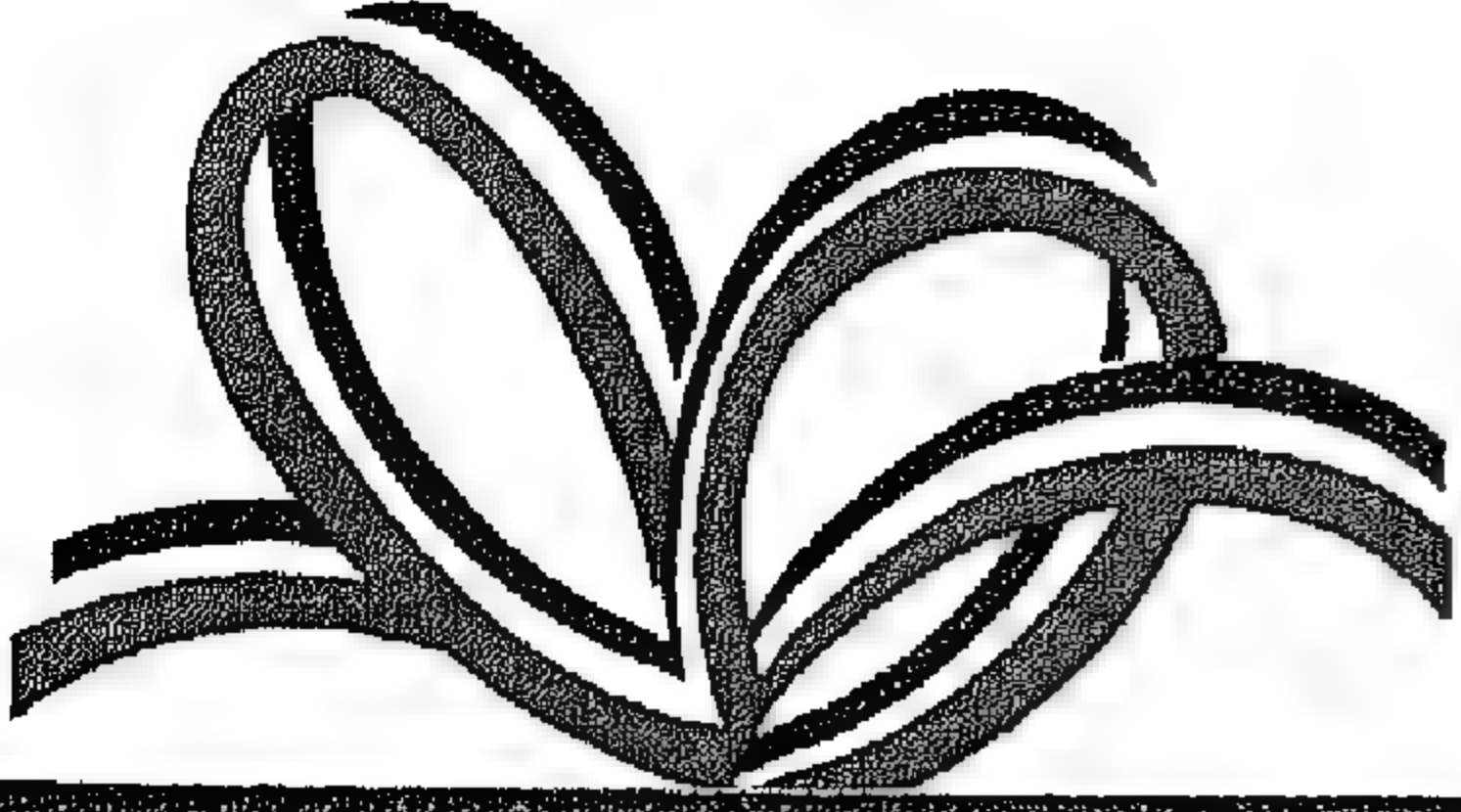
صمتت جوان طويلاً ثم قالت: "شكراً لك لاري، شكراً جزيلاً."

لقد صار خطو جوان أخف وثقتها بنفسها أكبر. وصارت بين فينة وأخرى تدندن لحناً. وبدأ أنها لم تعد تعاني حالات كآبة هذه الايام. وفكرت: "يبدو انني أحب طريقة لاري الجديدة."

كان من الممكن أن تنتهي القصة هنا، لو لم يحدث أمر آخر خارج بكليته على المؤلف. وكانت جوان هي التي "فعلتها" هذه المرة.

"لاري، أريد أن أعبرك عن امتناني للجهد الذي بذلته كل هذه السنوات من أجل تأمين متطلبات حياتنا. أظن أنني لم أخبرك من قبل بمدى تقديري لذلك!" لم يكشف لاري قط سبب التحول المثير في تصرفه، على رغم محاولات جوان استنطاقه الجواب. وغالب الظن أن هذا التحول سيبقى أحد ألغاز الحياة. لكنه لغز يسعدني أن أحيا به.

جوان لارسن ■



فاجئوا من تحبون بهدية لا تنسى

تمر اعياد من نحب في غفلة عنا، فننسى مثلا ان عيد الآباء يقع في ١٢ يناير (كانون الثاني) وعيد الامهات في ٢١ مارس (آذار) كما المناسبات الاجتماعية والشخصية ولاسيما منها اعياد الميلاد وذكرى الزواج وعيد الحب...
فهل فكرتم في هدية غير عادية، هدية ترافق من تحبون لأكثر من سنة، ترفقونها ببطاقة شخصية تعبرون فيها عن عاطفتكم تجاهه واهتمامكم به؟
فاذا اردتم اهداء من تحبون اشتراكا لمدة سنة في "المختار" تفيدون خلالها من العرض الخاص (١٦ عددا بدلا من ١٢) خلال الفترة بين ١/١/١٩٩٢ و ٣١/١٢/١٩٩٢ فما عليكم الا ملء القسيمة بخط واضح باسم من تودون اهداءه الاشتراك وعنوانه الكامل مرفقة بشيك مسحوب على مصرف في نيويورك بقيمة ٣٠ دولارا امريكيا باسم "المختار من ريدرز دايجست" وارسالهما بالبريد المضمون (المسجل) الى احد العناوين الآتية:

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.
ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣
بيروت - لبنان
Allied Business Bank S.A.L.
P.O.Box 113-7165
Beirut-Lebanon
(Telex 43321 ALBANK)

AL MUKHTAR Magazine
C/O Aramex International Courier
P.O.Box 3841, Deira-United Arab Emirates.
Aramex International Courier
pour Al Mukhtar, B.P. 819
94549 Orly Aerogare-France

لا تنسوا ان ترسلوا
مع القسيمة والشيك
بطاقة شخصية
موجهة الى المهدى اليه
فنضعها بدورنا ضمن الرسالة
التي نوجهها اليه.

اسم المهدى اليه

عنوانه

المناسبة وتاريخها

توقيع المهدى

مع أخلص تمنياتنا

مع الحدث دائماً قبل الحدث غالباً



LINKS

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

القوام الرهيف والصحة الجيدة يتطلبان أمرين:
غذاء صحياً ورياضة

أَحْسِنُوا اخْتِيَارَ وَجَبَاتِكُمُ الْخَفِيفَةِ

اللحم الأحمر كلياً. وعدّل نوعية الاطعمة التي يتناولها بين الوجبات على نحو صارم، فبدلاً من تناول "الأطاييب" الغنية بالمواد الدهنية راح يأكل القاكهة والخضر واللبن والبسكويت المصنوع من الدقيق الكامل والفشار الخالي من الزيت. ولم تمض ستة أسابيع حتى نقص وزنه سبعة كيلوغرامات، كما استطاع خلال صيف ١٩٩١ إنقاص وزنه خمسة كيلوغرامات أخرى.

يقول روبنسون: "سهّلت عليّ الوجبات

يتذكر جوناثان روبنسون (٣٨ عاماً) وجبات خفيفة^١ كان يتناولها، وكأنه يستعيد ذكرى أصدقاء حميمين: دجاج مقلي، وفطائر، وكعك محلي... ويشغل روبنسون اليوم منصب نائب رئيس شركة للتسويق، وكان تعرّض عام ١٩٩٠ لضغوط عمل جديدة، وخلال ١٢ شهراً زاد وزنه سبعة كيلوغرامات قال إن معظمها عائد الى تناوله وجبات خفيفة. واذ أصبح وزنه ١٠٥ كيلوغرامات أدرك أنه تخطى الحد المناسب لطوله البالغ ١٩٥ سنتيمتراً.

ولانقاص وزنه، لجأ روبنسون الى تناول وجبات غذاء أخف استثنى منها

(١) الوجبات الخفيفة (snacks) هي تلك التي يتناولها المرء بين الوجبات الرئيسية الثلاث، كالشطائر والحلوى والبسكويت والشوكولاتة.

المختار

فبراير

ذاته مقسوما ١٧ وجبة صغيرة. وعندما فحص الباحثون دم هؤلاء الرجال، وجدوا أن الحمية القائمة على الوجبات الصغيرة خفضت نسبة الكوليسترول الاجمالية بمعدل ٨,٥ في المئة. وأهم من ذلك أن كوليسترول البروتين الدهني القليل الكثافة الذي يدعو الأطباء "الكوليسترول السيئ" ^٢ انخفض بنسبة ١٣,٥ في المئة. وقد أذهل هذا الهبوط الباحثين. بيد أن العلوم الطبية بينت سبب هذه النتائج باكتشافها أن وجبات الطعام الكبيرة وغير المنتظمة تمد الجسم بسعرات حرارية (كالوري) تفوق متطلبات التفاعلات المعقدة التي تنظم عمليات الهضم والأيض، ^٢ فلا يستهلك الجسم الطعام كله طاقة، ويخزن الفائض في شكل مواد دهنية.

لكن الوجبات الخفيفة لا تناسب الجميع، ولا سيما أولئك العاجزون عن مقاومة ميلهم الى الطعام غير المناسب. غير أننا، بغالبيتنا، نستطيع تناول وجبات خفيفة تتيح لنا ضبط وزننا والتمتع بصحة جيدة، ان اتبعنا ما يوصي به خبراء التغذية:

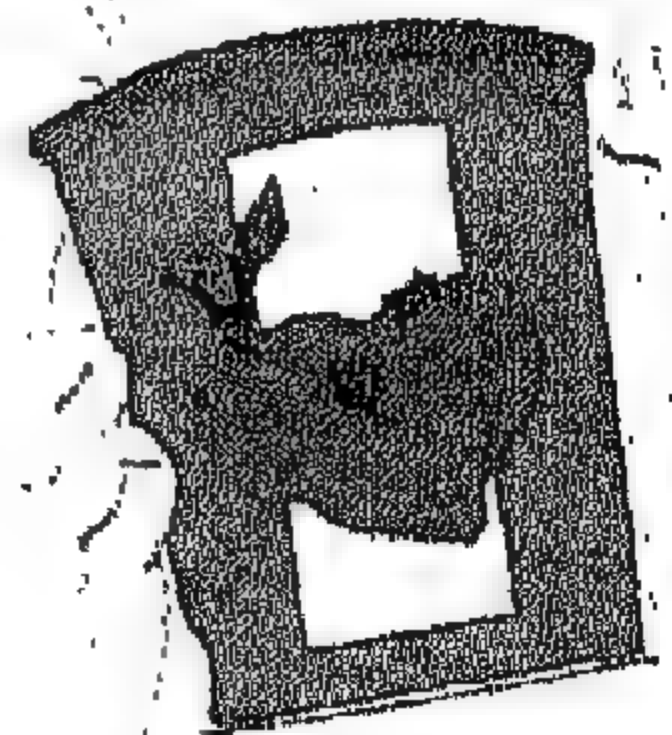
١. تجنبوا معظم الوجبات الخفيفة المصنعة.

درج لاعب كرة السلة بيل ماركهام طوال سنوات على التهام مصبغات السكاكر (بونبون) ورقائق البطاطا وأطعمة

الخفيفة المدروسة والحمية المتوازنة مهمة انقاص وزني وابقائه منقوصا. "وتلفت ماري أبوت هيس، رئيسة الجمعية الامريكية لانظمة الحمية، الى أن "الناس يتحولون بسرعة الى اتباع الوجبات الخفيفة نظاما لأكلهم. ويعكس هذا التحول تغيرات أساسية في مجتمعاتنا، بينها ازدياد عدد الامهات العاملات وتسارع نمط الحياة وتوافر الاطعمة الجاهزة."

وقد أظهرت الأبحاث الطبية أن الوجبات الخفيفة، اذا ما حُضرت على نحو صحيح، تزيد الناس عافية وتساعدهم في ضبط وزنهم. وفي دراسة حديثة أجريت في جامعة كورنيل، طلب من ١٣ امرأة تناول ما شئنه من ٤١ صنفا من الاطعمة القليلة الدهن في الوجبات الرئيسية والخفيفة. فحسرن ما معدله ٢,٥ كيلوغرام خلال ١١ أسبوعا. وأجرى الدكتور ديفيد جنكينز، أستاذ العلوم الطبية والغذائية في جامعة تورنتو بكندا، دراسة

جاءت نتائجها غير متوقعة. فخلال فترتين امتدت كل منهما أسبوعين، تناول سبعة رجال الطعام الصحي ذاته. في الفترة الاولى تناولوا وجبات فطور وغداء وعشاء. وفي الفترة الثانية تناولوا الطعام



(٢) Low-density lipoprotein cholesterol «LDL»
(٣) Metabolism



القدم، وهي تحض اللاعبين على اختيار وجبات خفيفة غنية بالمغذيات، وهذه أطعمة قليلة الدهن عموماً وتوفر معظم الفيتامينات والمواد المعدنية مع أقل مقدار ممكن من السعرات

الحرارية. وهي أيضاً أطعمة نوعية تماثل ما نأكله عادة خلال الوجبات الرئيسية. وتقول برنينغ إن مصبغات السكاكر ليست وجبة عشاء، كما لا يجوز تناولها كوجبة خفيفة. ويفضل عليها تناول قطعة خبز مكسوة بطبقة رقيقة من الزبدة.

وتقول مارلين ديسالفو الاختصاصية بالتغذية السريرية: "لا تركزوا اهتمامكم على الأطعمة التي لا يناسبكم تناولها. واحتفظوا بالأطعمة المحللة في منازلكم وفي أدراج مكاتبكم. فإذا وجدتم في متناولكم أطعمة خفيفة صحية، فهذا ما ستأكلونه."

وقد أظهر تقرير رسمي أن الوجبات الخفيفة تؤمن نحو ٢٠ في المئة من السعرات الحرارية اليومية. ويرى الخبراء أن الافادة الفضلى من السعرات الحرارية المستمدة من الوجبات الخفيفة تحصل بالتوفيق بين هذه الوجبات والحاجات الغذائية.

وعلى سبيل المثال، إن أكثر ما يفيد الأطفال في مرحلة ما قبل الدراسة هو تناول قطع صغيرة من اللحم والدجاج والفاكهة ورقائق الذرة الجافة (كورن

أخرى ذات قيمة غذائية متدنية. ولم تكن هذه الوجبات الخفيفة الزاخرة بالسعرات الحرارية تسبب له أي مشكلة خلال مواسم اللعب. غير أن وزنه كان يزيد كل صيف نحو ٤،٥ كيلوغرامات، ولدى بدء تمارين الخريف كان هذا الرياضي يشعر بالكسل والبلادة.

وفي العام ١٩٩٠، وكان ماركهام في الثانية والعشرين من عمره، ألغى جميع الوجبات الخفيفة واكتفى بثلاث وجبات صحية يومياً عليه يوقف دورة زيادة الوزن الموسمية التي عاناها. لكنه كان يظل جائعاً، ولم يقو على مقاومة اغراء مصبغات السكاكر. وأخيراً لم يجد بداً من اللجوء الى الاختصاصية بالتغذية المسؤولة عن فريقه، فقالت له: "أنت تتناول الوجبات الخفيفة غير المناسبة." واقترحت عليه ابدالها باللبن والفاكهة والشطائر المنزلية الصغيرة. فوجد ماركهام في النظام الجديد متعة، وتمكن للمرة الاولى من المحافظة على وزنه خلال الصيف.

يحذر خبراء التغذية من أن كثيراً من هذه الأطعمة السريعة يمد الجسم بسعرات حرارية باطلة على حساب المغذيات الضرورية، مع أن لا مانع من تناول بعضها.

٢. خططوا للوجبات الخفيفة كما تخططون للوجبات الرئيسية.

جاكي برنينغ مستشارة في شؤون التغذية لدى فريق "دنفر برونكوس" لكرة

المختار

فبراير

يحولها الجسم سكرًا في الدم، بعد مرور أربع إلى ست ساعات على تناول الطعام. وقد تشعرون عندئذ بالتعب أو بالصداع. ولكي تحافظوا على مستوى طاقتكم، لا تمضوا أكثر من خمس ساعات من دون تناول وجبة خفيفة.

كشفت دراسة غذائية حديثة أن تناول وجبة خفيفة بعد الظهر يحسن القدرات الذهنية. وقد حل الباحثون القدرات الذهنية لثمانية تلاميذ تناولوا بعد الظهر وجبة خفيفة غنية بالطاقة الحرارية، ثم قارنوا أداءهم الذهني بعدما أبدلوا الوجبة الخفيفة بمشروب مرطب خال من السعرات الحرارية (دايت) ومن الكافيين. فتبين أن أداء التلاميذ بعد تناولهم الوجبة الخفيفة كان أفضل بنسبة راوحت بين ٢٠ و ٣٠ في المئة في اختبارات الذاكرة والتركيز. ويرى الباحثون أن الوقت الأمثل لتناول وجبة خفيفة بعد الظهر هو بين الثالثة والرابعة.

٤. انتبهوا الى ملصقات الأطعمة الخفيفة.

درج طبيب نفسي على تناول عصير عنب معلق في فترة استراحتته الصباحية. وهو أخبر زميلته جين نيومارك الاختصاصية بأنظمة الحمية: "تحتوي هذه العلبة ٩٠ سعرة حرارية فقط!" فنظرت نيومارك الى ملصق العلبة وهزت رأسها: "إنها تحوي ٩٠ سعرة حرارية في الحصة الواحدة. لكن الملصق يفيد أنها تحوي حصتين!"

فلايكس) والبسكويت الهش والخضر المطبوخة قليلا ومشتقات الحليب.

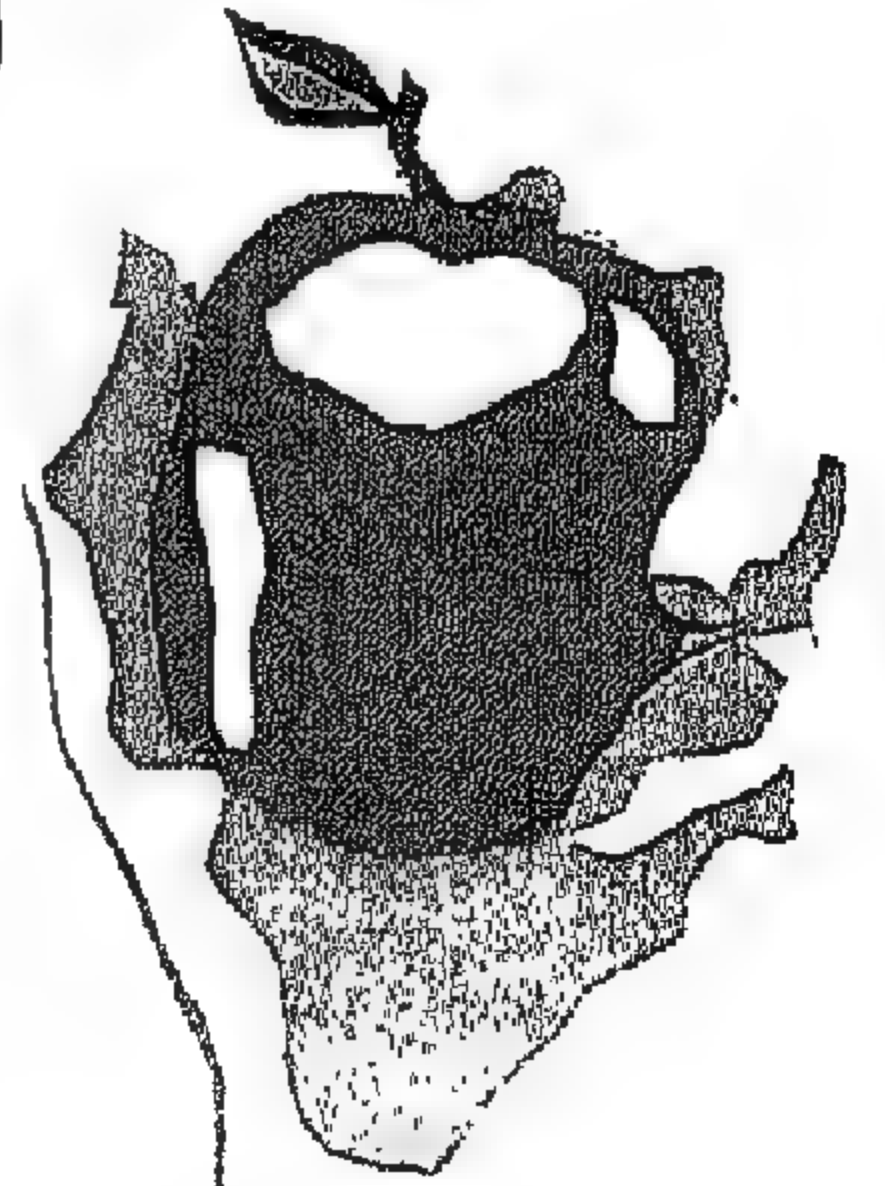
أما المراهقون فلا يحصلون، غالباً، على كفايتهم من الكالسيوم وفق نظامهم الغذائي العادي. لذلك فإن الحليب واللبن والبيتزا وشطائر لحم البقر الهبر وشرائح الجبن المحمصة هي خير اختياراتهم. ويحتاج المسنون الى نماذج معدلة من طعام المراهقين، غنية بالكالسيوم وقليلة الدهن. وعليهم أيضاً تضمين نظامهم الغذائي الدجاج وسمك التن لاحتوائهما على البروتين والحديد والزنك والفيتامين "ب"، كذلك الحلوى المصنوعة من دقيق الشوفان والبسكويت الهش المصنوع من دقيق القمح الكامل والخضر النيئة الغنية بالفيتامينين "أ" و"ج".

٣. وقتوا وجباتكم الخفيفة بدقة.

تقول أليشا مونغ - ستالبرغ الباحثة في أنظمة الحمية بكلية الطب التابعة لجامعة نورث - وسترن في شيكاغو: "كلوا عندما تجوعون لا عندما تشير الساعة الى وقت

الاكل."

وتفيد افلين تريبول الاختصاصية بأنظمة الحمية أن الكبد تستنفد مخزونها من الكربوهيدرات التي



شهر فبراير (شباط) ١٩٩١
برنامجاً تضمن المشي مدة
ساعة ثلاث مرات في
الاسبوع، وتناول
وجبات صحية.

فتخلصت

جودي من ١١

كيلوغراما

خلال ١٢

اسبوعا، وخسر

ديفيد ١٤ كيلوغراما.

يقول الخبراء إن الرياضة والطعام
الخفيف الصحيح هما التركيبة المثلى
لخفض الوزن. فكلاهما يساعد في ضبط
الشهية وزيادة مستوى الطاقة، وكلاهما
يزيد مستوى الأيض أي سرعة
الافادة من الطعام. وكلما تناولتم طعاما
غنيا بالكربوهيدرات أحرقت عملية
الهضم نحو ١٠ في المئة من السعرات
الحرارية التي يحويها.

يتفق الاختصاصيون بالتغذية على
أهمية الجمع بين الرياضة والاطعمة
الخفيفة الصحية، لأن ممارسة التمارين
- مهما قلّت - تمد المرء برضى ذاتي
يؤدي به الى اختيار الاطعمة الصحية
والوصول الى توازن غذائي يزيد عافية.

باتريشا سكالكا ■

لذا تتوجب قراءة ملصقات الأطعمة
بدقة. وتقترح نيومارك. اختيار وجبات
خفيفة تتضمن كل حصة منها:
صوديوم: ٢٥٠ مليغراماً أو أقل.
دهن: ٣ غرامات أو أقل في كل
سعة حرارية.

ألياف: بين ٤ و ٥ غرامات.
وتنبهوا للألاعيب. فالسلعة التي دونت
على ملصقها عبارة "خفيف" لا تحتوي
بالضرورة على سعرات حرارية أقل. فقد
تكون أخف من ناحية اللون أو التركيب أو
النكهة! والوجبات الخفيفة التي يروج لها
على أنها "خالية من الكولسترول" لا
تخلو دائماً من مواد دهنية، فهي لا
تحتوي على دهن حيواني، لكن كثيراً منها
يحتوي على نسب عالية من الدهن
النباتي المشبع الذي يزيد الكولسترول.

٥. اقرنوا الوجبات الخفيفة
بالرياضة.

توالت السنون وديفيد وجودي توليت
مواظبان على تناول وجبات خفيفة. ونادراً
ما كانا يمارسان الرياضة. ولكن عندما
زاد وزن جودي كثيراً فبلغ ٧٢ كيلوغراما،
وبلغ وزن ديفيد ١٠٣ كيلوغرامات، قرر
الزوجان تغيير نمط حياتهما. فباشرا في

(٤) Saturated vegetable fat

مصاعد كسولة

المصاعد في كليتنا بطيئة جداً. وفيما انا انتظر وصول أحدها سمعت طالباً يقول:
"كان يمكن أن أخرج في ثلاث سنوات لو أبدلوا هذه المصاعد!"

ك.ج.

حكاى خطى محمد الحنبلى

الشهوة الحسّية هي الشرارة
التي تبقي نار الزواج متقدة

شرك علاقة عاطفية محرّمة. وهو أدرك خطأ ما يفعله، لكنه بدا عاجزاً عن ترك ديان.

واند أغرق في علاقته الجديدة ازدادت كآبته. وتهاوى زواجه وتعثرت قراراته المهنية وخسر وظيفته في النهاية.

كان ريتشارد يعيش الوهم الذي درج معظم الافلام والاغاني الشعبية الغربية على التلميح اليه: أن فضلى العلاقات الجنسية هي العلاقة المحرّمة. لكنه تعلّم، وقد دفع الثمن غالياً، أن الافكار

لم تبخل الحياة على ريتشارد، فهو رئيس دائرة الشرطة في مدينة كبرى، ويتمتع بنفوذ وغنى وشهرة. وله أربعة أولاد من ليز، زوجته منذ ست عشرة سنة، وكان زواجهما مثالياً... أو هذا ما اعتقده ريتشارد.

... الى أن التقى مضيفة جوية تدعى ديان في رحلة عمل. وهو يقول: "كأنما تيار كهربائي سرى بيننا." وانتهت مكالماتهما الهاتفية الى لقاءات، ووقع ريتشارد، قبل أن يعي ماذا يحدث، في

الرومانسية عن هذه العلاقات ليست سوى تخيلات، وأن العلاقات الجنسية خارج مخدع الزوجية هي في الحقيقة طريق الى اليأس لا رجعة فيها.

يرى عدد من الخبراء أن العلاقة الجنسية الفضلى هي العلاقة الزوجية، ما دامت مشبعة بالعنصر السري الذي يتمتع به كثير من الأزواج والزوجات السعداء. هذا العنصر هو الشهوة الحسية^١، وتنصح لوان كول الخبيرة بمعالجة مشاكل الجنس: "إذا رغبتما في إعادة الاثارة الى زواجكما، فاحرصا على تنمية علاقة أكثر حسية، وستمتعان بحياتكما معاً أكثر من أي وقت مضى، بما فيها علاقتكما الجنسية."

والشهوة الحسية تعني اشراك الحواس الخمس في المتعة: اللمس والبصر والسمع والشم والذوق. كما تعني، بالنسبة الى أسعد الأزواج، ادخال حاسة سادسة هي المرح.

يقول الاختصاصي بعلم النفس بيرني زلبرغلد: "كثيراً ما يخبرني أزواج أن علاقتهم تفتقر الى المرح الذي كان يسود لقاءات ما قبل الزواج. فأنصحهم: افعلوا مثل ما كنتم تفعلون في فترة تعارفكم، استرجعوا المرح!"

دأب جوي (٤٠ عاماً) وزوجته كارين (٣٥ عاماً) على الاستعانة بحاضنة للعناية بأولادهما لكي يتمكنوا من قضاء بعض الوقت في كوخ صيد كلما رغبا في خلوة. وتقول كارين: "يقع الكوخ في غابة جميلة. هناك نأكل ونشرب ونتبادل

العواطف الحميمة. نحن نخصص وقتاً نكون فيه عاطفيين، لذا لن نفقد ذلك الشعور اللذيذ بأننا مراهقان مغرمان." والمرح قد "يكسر الجليد" في الاتصال الجنسي. تشاجر مايكل وبربارة قبل بضع سنوات، وكانا كلاهما في السابعة والثلاثين من العمر، ثم سافر مايكل في رحلة عمل. ورغبت بربارة نادمة في اشاعة جو من المرح على لقاءهما بعد عودته، فطبعت عدداً من الاسئلة على بطاقات، كان بعضها من نوع: ماذا يحب واحدكما في الآخر؟ وألمحت أسئلة أخرى الى حركات وذكريات مرحة.

وعندما عاد مايكل مساء بعد أيام وجد أضواء غرفة الجلوس خافتة والنار مشبوبة في الموقد. وشرحت بربارة "اللعبة" لزوجها ثم راحا يسحبان البطاقات، كل بدوره، فيجيب الواحد منهما عن السؤال أو ينفذ التعليمات التي تضمنتها البطاقة.

ويستذكر مايكل أن "اللعبة التي أعدتها بربارة كانت تجربة رائعة، إذ ساعدتني على تلمس كل الايجابيات في علاقتنا، وهي أمور كنت نسيتها في دوامة الحياة اليومية."

كما أثارت اللعبة توق الزوجين الى الجنس.

وليس مهماً كيف تلهوان معاً. يفضل بعض الأزواج عشاء على ضوء الشموع، فيما يحب آخرون مشاهدة مباراة أو السير في نزهة. المهم أن يركز كل واحد

دييغو: "يحبس الأزواج الذين يستمتعون باللمس أنهم في حال أفضل لأنهم، طبيًا، في حال أفضل. كما أن قدرة اللمس على تخفيف حدة التوتر قد تمهد لممارسة جنسية ممتعة."



البصر: جرباً أولاً لغة العيون. تقول شيرلي زوسمان المستشارة في شؤون العلاقات الجنسية والزوجية: "لا بد أنكم سمعتم عبارة: أن عشقنا فعذرنا أن في وجهنا نظراً. النظرات المتبادلة هي عملية شهوانية حسية جداً."

كذلك بصيص نار الموقد وضوء الشموع.

يبحث ستيف ونانسي عن مكان منعزل عندما يرغبان في قضاء وقت حميم. وتقول نانسي: "الاطار الطبيعي مهم. قد تسعدنا تمضية أوقات في كوخ صغير يطل على مناظر خلابة، لكن النار المستعرة في موقد هناك هي ما يضيف جواً حالماً على جلستنا."



السمع: احتلت الموسيقى المرتبة الأولى بين مثيرات الشهوة الجنسية، إذ أعلن ثلاثة أرباع الأزواج المشاركين في دراسة أن الموسيقى تستثير رغبتهم في ممارسة الجنس.

تفكيره على الآخر وينأى عن كل ما يلهي. وما أن تسترجعا شعور المرح حتى تصبحا قادرين على اكتشاف الطرق التي تغني بها الحواس الخمس سعادتكما:



اللمس: يفاجأ الخبراء، لدى سؤالهم الأزواج عن نوع العلاقة الجسدية التي يتشوقون إليها مع شركائهم، أن معظمها غير مرتبط بالجنس. تقول الاختصاصية بعلم النفس السريري ستيل رزنك: "يرغب الناس في العناق والقبل ساعة الفطور وبعد العمل. أنهم يتشوقون إلى الإحساس بتمريرة ذراع على الكتف وبتدليكة للعنق أو الظهر. وكل هذه جزء من حاجتنا العميقة إلى التمتع بعلاقة جسدية حميمة."

يعتقد بعض الأزواج أن اللمس الشهواني لا بد من أن يقود إلى الجماع. لكن الأمر ليس كذلك بالضرورة. لناخذ الرقص مثلاً: إنه عملية شهوانية حسية لكنه ليس عملية جنسية. يقول زلبرغلد: "كثيراً ما يقاوم الرجال اللمسات التي لا تقود إلى غاية. وأنا أقترح عليهم محاولة تبادل فرك الظهر وتدليك القدمين."

ويستحث اللمس الشهوة الحسية من طريق إطلاق الاندورفينات،^٢ وهي إفرازات كيميائية ترفع الإحساس بالسعادة. وقد يخفف العناق ضغط الدم ويُشعر الناس بأنهم أكثر هدوءاً وسعادة. تقول الدكتورة تيريزا كرنشو من سان

زوسمان باستخدام العطور والورود والصابون والشموع. وتقترح على الأزواج زيارة متاجر العطور وأدوات الحمام معاً لانتقاء الشذا الذي يستهويهما.

تهوى كارين أوراق التوت المعطرة والشذا الذي تنشره، وكثيراً ما تستخدم هي وزوجها هذا "العطر" خلال جلساتها الحميمة. مر الاثنان ذات يوم بمحل يبيع شموعاً معطرة، وصادف أن كانت الرائحة المنبعثة من المحل رائحة توت. وتذكر كارين: "تبادلنا نظرة ذات معنى، ولم يطل بنا الوقت في السوق."



الذوق: "بعض شراب ورغيف

خبز وأنت" كانت كل ما

احتاج اليه الشاعر الفارسي عمر الخيام لاثارة رغباته. ان في دغدغة براعم التذوق أكثر من ارضاء لشهية للاكل، فهي تثير شهيات أخرى جاعلة ما يحدث بعد تناول الحلوى أحلى وأشهى.

حين يستوعب المرء لامحدودية امكانات الشهوة الحسية الزوجية يتضح له سبب قصور العلاقات المحرمة عن منح الرضى. فالشهوة الحسية تنشئ علاقات حميمة طويلة الاجل، خلافاً للعلاقات المحرمة. وتغذي العلاقة الزوجية الثقة والشعور العميق بالارتياح اللذين يعتبرهما الخبراء حيويين لعلاقة جنسية مشبعة.

نشأ جوي وكارين في عصر الروك اند رول، لكن كارين انصرفت قبل سنوات الى الاهتمام بالموسيقى الكلاسيكية. ولم تلق هذه الموسيقى اهتماماً من زوجها، الى أن بدأت تضع تسجيلاً لموسيقى راقيل أثناء ممارستهما الجنس. تقول كارين: "لا يزال جوي يحب موسيقى الروك، لكنه صار يستثار كثيراً كلما استمعنا الى مقطوعة البوليرو."

ولا تنتقضا من الامكانات الشهوانية الكامنة في أصوات أخرى مثل تكسر الامواج على الشاطئ أو خرير السواقي أو الهمسات الحاملة. تجد أمي (٣٣ عاماً) صوت انهمار المطر مثيراً لانه يذكرها بالسنوات التي عاشتها وزوجها جون (٤١ عاماً) في قارب. كانا ينامان في حجرة تحت السطح، وكان صوت المطر يملأ أذانهما. وهي تقول: "كان ذلك مثيراً حتى أصبح صوت المطر المنهمر يعني شيئاً خاصاً في حياتي."

ولا تستخفوا بالقدرة الحسية لرسالة مثيرة تترك على آلة تسجيل للمكالمات الهاتفية. كان جون، عندما يعرف أنه سيتأخر في العودة الى البيت، يترك لزوجته رسائل "ذات مغزى" تتضمن معنى أبعد من ساعة وصوله. تقول أمي: "كنت أعرف عندما أستمع الى الرسالة أن جون يفكر فيّ، وذلك ينطوي على اطراء واثارة."



الشم: قد تجترح الروائح العطرية معجزات. تنصح

على خطى عمر الخيام

وأنتما قادران على إعادة اكتشاف الشهوة الحسية في زواج تظنانه بات مملاً. انها هناك، فنمّيها. وصاحبنا ريتشارد مثال حي. فهو أنهى علاقته المحرّمة بعد ثلاث سنوات وأنقذ زواجه بأعجوبة، وبات يدير مع زوجته ليز مكتب محاماة. وهما يؤكدان أن علاقتهما أفضل مما كانت أبداً. كيف استطاع ريتشارد وليز الحفاظ على زواج غني بالاثارة؟ انهما يتعانقان تكراراً، ويمسك الواحد منهما يد الآخر، وكثيراً ما يلهوان أثناء مشاهدة البرامج التلفزيونية. وأحياناً، عندما تكون ليز مشغولة في المطبخ، يفاجئها ريتشارد بمعانقة. وعندما يكون هو متوتر الأعصاب تدلك ليز عنقه وكتفيه. يقول ريتشارد: "لقد أدت هذه النزعة الحسية الى تجديد حياتنا الزوجية. وإذا كان الجنس هو النار في العلاقة، فإن الشهوة هي الشرارة التي تبقي النار متقدة."

مايكل كاسلمان ■

التبضع في القرى

التبضع في القرى مسألة استهلاك للوقت، فالناس يعرفون بعضهم بعضاً في المجتمعات الصغيرة. ويحرص الباعة على سؤال الزبائن عن صحتهم واحوالهم، ما يشكل مصدر ازعاج للزبائن الغرباء. اعجبني اعلان رأيتته معلقاً على واجهة احد المحالّ القروية وقد جاء فيه: "رجاء، لا تستعجلونا، فنحن قرويون. كلّمنا أسرعنا تاخرنا."

ش.م.

جامعيون

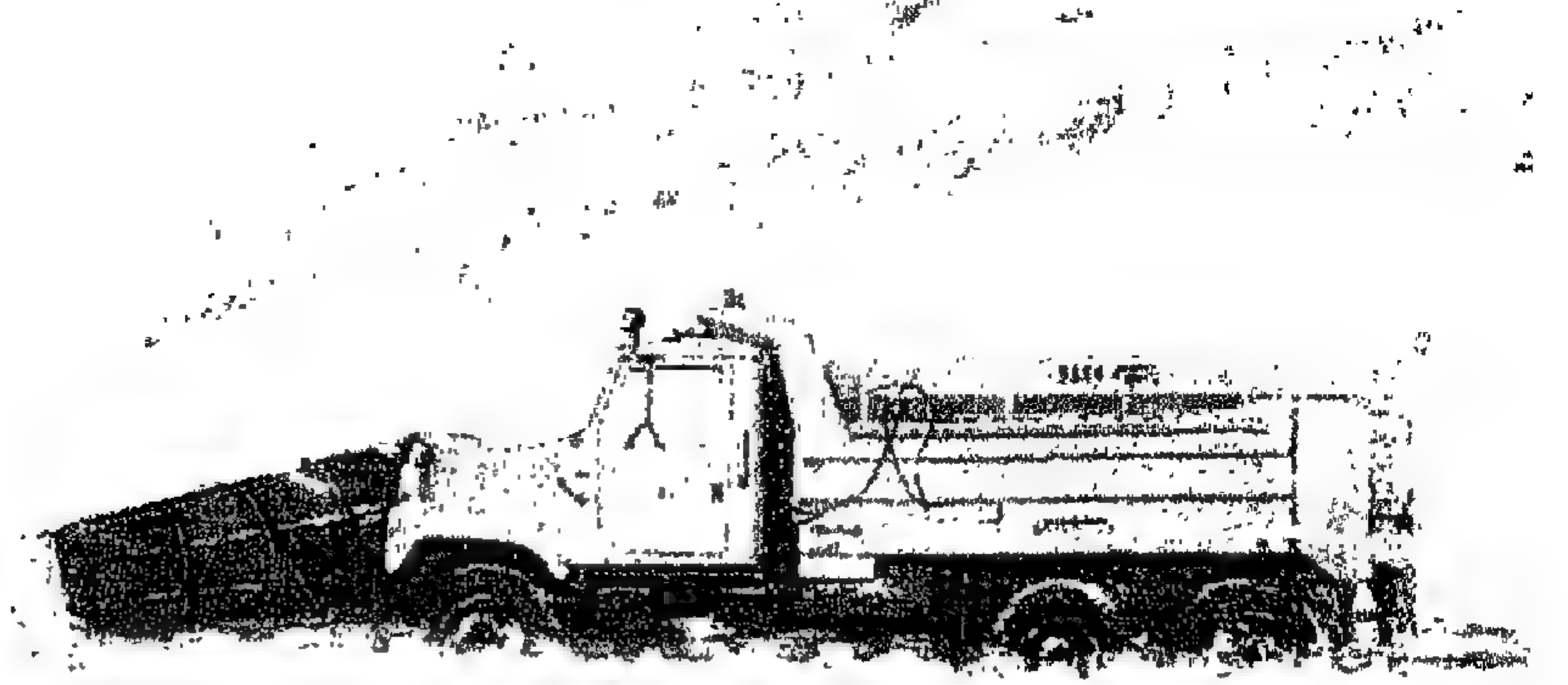
غادرت ورفيقي حرم جامعتنا لحضور مباراة في كرة القدم. وفي الطريق حدثني عن قلقه حول صعوبة ايجاد وظائف في المستقبل بسبب التدهور الاقتصادي. فأكدت له ان ليس لدينا ما نخشاه ونحن خريجا جامعة شهيرة. ولدى وصولنا الى بوابة الملعب اقترب منا متسول ما ان رأى قميص رفاقي وعليه شعار الجامعة حتى انطلق يغني نشيد جامعتنا. اعطيت الرجل بعض النقود، وفيما نحن نعبّر البوابة قال لي رفاقي: "أرايت؟ ذلك الرجل مثال حي على ما ينتظرنا!"

غ.هـ

واحدة فقط!

حاولت جميع الوسائل الممكنة لكي أجعل المربية الجديدة تشعر كأنها في بيتها. مرة تركت لها علبة البسكويت على المائدة. وفي اليوم التالي، حين فتحت العلبة، اكتشفت داخلها ورقة كنت تركتها لزوجي الذي يتبع حمية وكتبت فيها: "قطعة واحدة فقط!"

ب.و.



علق المنقذ داخل شاحنته التي دفنها الثلج
فقبع ينتظر معجزة تخلصه
من الجدران البيضاء المطبقة عليه

سجين الشرقة البيضاء

عنيفة، لكن العاصفة الثلجية التي هبت
يوم ١١ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨ هزت
شجاعته، إذ كان لا يكاد يجرف الثلج عن
الطريق حتى تعود فتبيّض في لحظة.
وزاد الأمر سوءاً أن كتل ثلج كانت
تسقط على الطريق أثناء عملية الجرف
الأولى صباحاً، فأدرك دون أن هذا يعني
أمراً واحداً: ثلجاً غير مستقر في الجبل،
النذير الأول بانهيار ثلجي.

اشتدت قبضة دون فيشر على المقود
وهو يقود شاحنته التابعة لمديرية الطرق
عبر "ممرتيتون" في ولاية ويومنغ. وكان
دون (٦٣ عاماً) عمل خلال السنوات
الثلاث والعشرين الأخيرة في جرف الثلج
الذي يغطي المنعطفات الحادة في
الطريق الجبلية الرئيسية بين جاكسون
هول بولاية ويومنغ وخط ولاية ايداهو.
وكثيراً ما أدى واجبه وسط عواصف



سجين الشرنقة البيضاء

وعلى مسافة ٨٠٠ متر من القمة مر بشاحنة صغيرة وسيارة متوقفتين في الخط الذي كان نظفه لتوّه. كان سائق الشاحنة يحاول ادارة محرك السيارة المتعطلة. فقرر دون التوقف خلال جولته التالية للتأكد من سلامتهما.

في السابعة والدقيقة الثالثة والخمسين أعلن كبير العمال جاك أوكلي عبر جهاز الارسال قراره اغلاق الممر. فكان رد دون: "عليّ القيام بجولة أخرى، فهناك سائقان عالقان في أعلى الطريق." أجابه أوكلي: "كن حذرا، فالطريق خطيرة."

زحفت شاحنة دون صعوداً عبر الثلج الذي تجمع مجدداً منذ رحلته الأخيرة. وأوقفها عند فسحة جانبية تحت "غلوري بول" وهو واد ضيق يبلغ عمقه ٦٠٠ متر وتحده صخور عمودية شاهقة تعلو الطريق العامة. فتح دون باب الشاحنة في وجه الريح المزمجرة وخوض في الثلج الذي بلغت سماكته ركبتيه، ليعاين جرافته. فلاحظ أن الثلج المدوم ملأ جوف الجرافة.

وراوده احساس بوجود التراجع والعودة الى جاكسون هول. لكنه لم يتردد عندما فكر في العربتين اللتين كان رأهما في أعلى الطريق.

وهكذا صعد دون الى شاحنته وتابع طريقه فيما لاح جدار "غلوري بول" فوقه، بثلوجه المهددة، كبندقية محشوة مصوبة. ولم يكذ ينطلق حتى هبت ريح عاصفة حرفت آليته التي تزن ٢٠ طناً الى



جانبى الطريق. وفي ثوان مزقت عصفه نجاج النافذة اليمنى وحاجب الريح الامامى كما لو كانا من ورق.

وفيما أضاءت أنوار المصابيح كتلة الثلج فوق الطريق، رأى دون حافة تتغصن وتنثني فوقه. كانت أطنان من الثلج والحجار تتكتل وتندفع نحوه. داس كايح الشاحنة وحاول تسييرها خلفيا، ولكن بعد فوات الأوان، اذ تدفق الثلج الثقيل عبر النافذة وملا ركن القيادة وسمر دون الى مقعده.

وسرعان ما أطاح الانهيار الثلجى الشاحنة ذات العجلات العشر فى الهواء كأنها وسادة خفيفة، وانتزع المرايا والمعدن ولوى الجرافة. وغمر الثلج المنهال الشاحنة وقذفها مسافة ٦٠ مترا على المنحدر الثلجى، فاستقرت على حافة واد منقلبة على جانبها الايسر حيث مقعد السائق.

"انها النهاية." حدق دون فى الظلام المريع نافضا الثلج برموشه. وتبين له أنه بات سجين شرنقة جليدية. حاول التركيز على تنفسه، فكل لهاث قصير كان درعا موقته ضد الموت، اذ عصر الثلج المتراكم صدره وتضاءلت كمية الهواء المتوافرة. كان يجهل عمق الثلج الذى دفن تحته وأي اتجاه هو الى فوق.

وبعد لحظات رعدت فوق رأسه كتلة منزلقة أخرى، فأيقن أن أحدا لن يتمكن من العثور عليه، اذ لن يُطلب من المنقذين ولوج منطقة متقلقلة كهذه.

وقال دون فى نفسه: "هذه هي النهاية اذا، هكذا سينتهي بي الامر بعد كل هذه السنين." وكان لا يزال يسمع طنين مفتاح اشعال الشاحنة ففكر: "عندما تفرغ البطارية ويتوقف هذا الطنين سأكون أنا أيضا فى عداد الأموات" وما ان ساورته هذه الفكرة حتى قاومها وراح يعمل ذهنه لايجاد وسيلة للخلاص.

لم يكن قادرا على الوصول الى جهاز الارسال لطلب النجدة، فقد كانت قدمه اليمنى عالقة بين دواستي الكايح والقابض (دبرياج) بينما علقت قدمه اليسرى تحت المقعد. ومضه الألم فى ركبته الملتوية فيما كانت يده اليسرى، وراحتها الى أعلى، محشورة بين ركبته اليسرى والمقود.

كان دون رفع ذراعه اليمنى غريزيا لحماية نفسه أثناء سقوط الشاحنة، وهما هي الآن محشورة فى وضع تحية دائمة قرب لوحة أجهزة القياس. وكان يحرك أصابعه بصعوبة، فشرع يخدش الثلج بأظفاره حتى نزفت أنامله، محاولا كسب فسحة ثمينة لا تتجاوز مساحتها بضعة مليمترات. ومع كل نفس كان يشد قبضته ويرخيها الى أن ذاب الثلج خلفا تجويفا جليديا حول يده.

فكر دون فى زوجته كولين (٣٨ عاما) وأولادهما الخمسة، فخيل اليه أن الوقت تجمد أيضا. كان اعتزم تنظيف مدخل منزلهما من الثلج بعد انتهائه من عمله. وأقلقه أن كولين قد لا تتمكن من جرفه. وفكر دون فى زملائه وفى الرفقة التي

كانت محور حياته بحيث جعلته يتطوع للعمل مجاناً في عطل نهاية الأسبوع. كما تذكر رحلات الصيد الكثيرة برفقة جاك أوكلي.

كم هو متشوق الى رؤية أوكلي في هذه اللحظة!

شكل الثلج الذائب بفعل تنفس دون طبقة جليدية رقيقة على بعد بضعة سنتيمترات من وجهه ليغدو "قناع موت" يمنع عنه الأوكسيجين. وشعر بضيق كأنما صدره محتجز بين فكي ملزمة. وكان الثلج الذائب يقطر على رقبتة في نهير جليدي ويبلل لباسه الرقيق. وبدأ دون يرتعش بعنف. واذ نال منه الارهاق الشديد راح يغيب بين نوم ويقظة. سمع أصواتاً آتية من بعيد. وتهياً له أن والده المتوفى قبل أكثر من عشر سنين يطمئنه: "سوف تنجوا!"

جدار من ثلج. هال روس موزس أن أحداً لم يتمكن من الاتصال بدون فيشر منذ ما قبل الثامنة صباحاً، وقد صارت الساعة الثامنة والدقيقة الخامسة والعشرين، وليس من عادة فيشر التأخر في الاتصال، وهو المعروف بين زملائه بمهارته واحترافيته. وللحال تطوع موزس، وهو سائق جرافة، وتقني اللاسلكي تشاك كاكالييسيك للبحث عن الرجل الذي كان بمثابة أب لسائر أفراد الفريق الذين يصغرونه سناً.

ركب الرجلان شاحنة كاكالييسيك الصغيرة. وفيما هما يتجاوزان لافتات

وحواجز تشير الى أن الطريق مقفلة، تابع موزس محاولات الاتصال بدون. واذ باءت هذه المحاولات بالفشل أيقن الزميلان أن في الأمر سوءاً.

ثم اجتازا المنعطفات الحادة تحت "غلوري بول"، فطالعهما جدار ثلجي بلغ ارتفاعه متراً ونصف متر.

قال كاكالييسيك: "ابق هنا وانصت الى جهاز الارسال. أما أنا فسأصعد للتحقق من احتمال انزلاق في غلوري بول." التقط كاكالييسيك رفشاً وتسلق حافة الجرف بجهد. فتبين له أن جدار غلوري بول انهار فعلاً. وهولم يرفي باديء الأمر سوى طبقة بيضاء فوق مجاز الانهيار، لكنه تنبه، اذ ألقى نظرة عن قرب، الى جلاميد وأغصان اختلطت بالثلج. وما لبث أن لاح له شيء أسود... زاوية واقية الصدمات لشاحنة!

هرع كاكالييسيك نحو الشاحنة وشرع يحفر. ثم ألقى نظرة الى أعلى الوادي فلاحظ أن نصف الكتلة الثلجية في جدار "غلوري بول" لا يزال معلقاً فوقه يهدد بالسقوط. فأعمل رفشه في الثلج وقد تملكه الهلع، الى أن أدرك الحفرة المفتوحة حيث كانت النافذة اليمنى لقمرة الشاحنة. فحفر داخلها وهو ينادي دون. وفجأة برزت يد اليمنى من الثلج.

فتمتم كاكالييسيك: "يا إلهي، انه حي!" وراح ينشب أصابعه في الثلج متحاشياً استخدام الرفش. ومزق الزجاج المكسور قفازيه وجرح يديه فيما هو يحفر ليكشف رأس دون، إلى أن تمكن

الى أن تمكنا من تحرير دون الى خصره.
قال كاكاليسيك أخيراً: "حسنًا يا دون.
سأشبك ذراعي بذراعك وسنحاول جذبك
الى الخارج."

لكن المنقذين أخفقوا في زحزحة جسم
دون المتيبس، وظل الثلج ممسكاً به
بقبضة جليدية. ثم عمد كاكاليسيك الى
توسيع النفق فاتحاً الباب الايمن وجارفاً
الثلج من الداخل فيما موزس ينبش الثلج
برفشه من فوق.

وتباعدت فترات صحو دون. وكان
منقذاه يحاولان حمله على التحدث كلما
أفاق، لكن كل ما استطاعة بضع أنات
مبهمة. فأدرك كاكاليسيك وموزس أن
صديقهما كان يتجلد حتى الموت.

عزم لا يلين. وصل فريق انقاذ تابع
لدائرة الاطفاء في الحادية عشرة صباحاً.
وانسل اختصاصي بالمعالجة الطارئة
تحت الشاحنة. وجرف العمال حفرة
عمقها ثلاثة أمتار أمام الشاحنة ليتمكنوا
من سحب دون عبر حاجب الريح.
واقبلعوا المقود بواسطة قاطعات
هيدروليكية، وأزالوا الثلج عن ساقي دون.
واضطر الفريق الى قص جزمته التي
شكلت عقبة أخيرة أمام اخراجه.

مدد الرجال زميلهم على لوح خشبي
أنزلوه عبر الحاجب الزجاجي، ثم حملوه
خارجاً الى سيارة اسعاف في الانتظار.
كانت الساعة الثانية عشرة والدقيقة
الثامنة، وقد مضى على وقوع الانهيار
الثلجي الذي دفن دون نحو أربع ساعات.

من انتزاع الجليد والثلج من حول أنفه
وفمه.

عبّ دون هواء نقياً للمرة الاولى منذ
أكثر من ساعة، وتراءى له منظر السماء
عبر اطار النافذة المكسورة كمعجزة.
قال: "انني بردان."

فطمأنه كاكاليسيك: "سأخرجك من
هنا، وستكون على ما يرام."
تمنى كاكاليسيك لو يصدق هو نفسه
الكلمات التي نطقها. فقد كان جلد دون
رمادياً، وهو بين الصحو والغيبوبة.

قبضة جليدية. فيما كانت قاذفة الثلج
التابعة لمديرية الطرق تشق ممراً عبر
الثلج الزاحل في الطريق، كان كاكاليسيك
حرر رأس دون وكتفيه. وحين وصل جاك
أوكلي وثب هو وموزس فوق الجرف
وانزلقا حتى الشاحنة المدفونة. مد موزس
يده لالتقاط يد دون. أما أوكلي فلم يحتمل
رؤية صديقه عالقاً، فزحف عائداً الى
شاحنته لطلب النجدة عبر جهاز الارسال
وللبحث عن شيء يعينه في الحفر. لكنه لم
يعثر إلا على علبة قهوة رماها الى
كاكاليسيك. وبدأ الرجلان عملاً منظماً.
كان كاكاليسيك يملأ العلبة ثلجاً ثم يمررها
الى موزس الذي يفرغها ويعيدها اليه.
وكان أوكلي يراقب عن حافة الجرف
متحفزاً لتنبيههما اذا ما بدأت كتلة الثلج
تنهال، لكنه كان مدركاً أن الانذار قد
يجيء متأخراً.

واستمر الرجلان يملآن العلبة
ويفرغانها مرة تلو أخرى بوتيرة مضنية،

تصور مدى سعادتي لوجودي هنا بينكم
وسماعي أصواتكم.

فرد موزس: "ما هذا الهراء؟ نحن لم
نفعل شيئاً لم تكن لتفعله أنت من أجلنا."

لم يُعثر على الشاحنة والسيارة اللتين
عاد دون لانقاذهما. واستنتج رجال الأمن
أن السائقين تمكنا من النجاة عبر الطريق
الجبلية التي كان دون أنهى فتحها.
وأخيراً انتشلت جرافة شاحنة دون من
مسافة ١٥٠٠ متر في الوادي الضيق.

تلقى تشاك كاكاليسنيك وروس موزس
جائزة تمنحها مديرية الطرق في ويومينغ
مكافأة لمن ينجز أعمالاً بطولية. وأصلحت
شاحنة دون، وهو يقودها اليوم في ممر
تيتون.

جودي س. كلايتون ■

تبين لدى وصول دون الى مستشفى
سانت جون في جاكسون أن حرارة
جسده تدنت على نحو خطر إلى ٢٩،٥
درجة مئوية.

وخلال عملية إعادة تدفئة أفاق وهو في
حال من الارتعاش الشديد لا يتذكر شيئاً
عن تفاصيل انقاذه بعد ذلك النفس الأول
من الهواء المنعش. ولم يعثر الأطباء الا
على بعض خدوش وكدمات والتواء في
ساقه اليسرى ورضة في ذراعه اليمنى.

غادر دون المستشفى بعد يومين.
واثباتاً منه لعزمته الصلبة عاد الى عمله
يوم الاثنين التالي، ورافق فريق العمل
الذي تولى اخراج شاحنته من الثلج. وهو
قال لزملائه: "أنا ممتن لكم حقاً. لقد
خاطرتم بحياتكم من أجلي، ولا يمكنكم



حيلة ناجحة

كان صديقي العجوز يفقد سمعه تدريجاً. رأيت ذات يوم يضع سماعتي رأس
موصولتين بمكبر صوت (ميكروفون) مثبت على سترته. فاقتربت منه وقلت له صائحاً
بأعلى صوتي: "إيفيدك هذا الجهاز؟"

أجابني: "نعم، كثيراً." ثم أضاف بشقاوة: "ليس فيه بطاريات، ولكن ما ان يراه الناس
حتى يتكلموا معي بصوت عال."

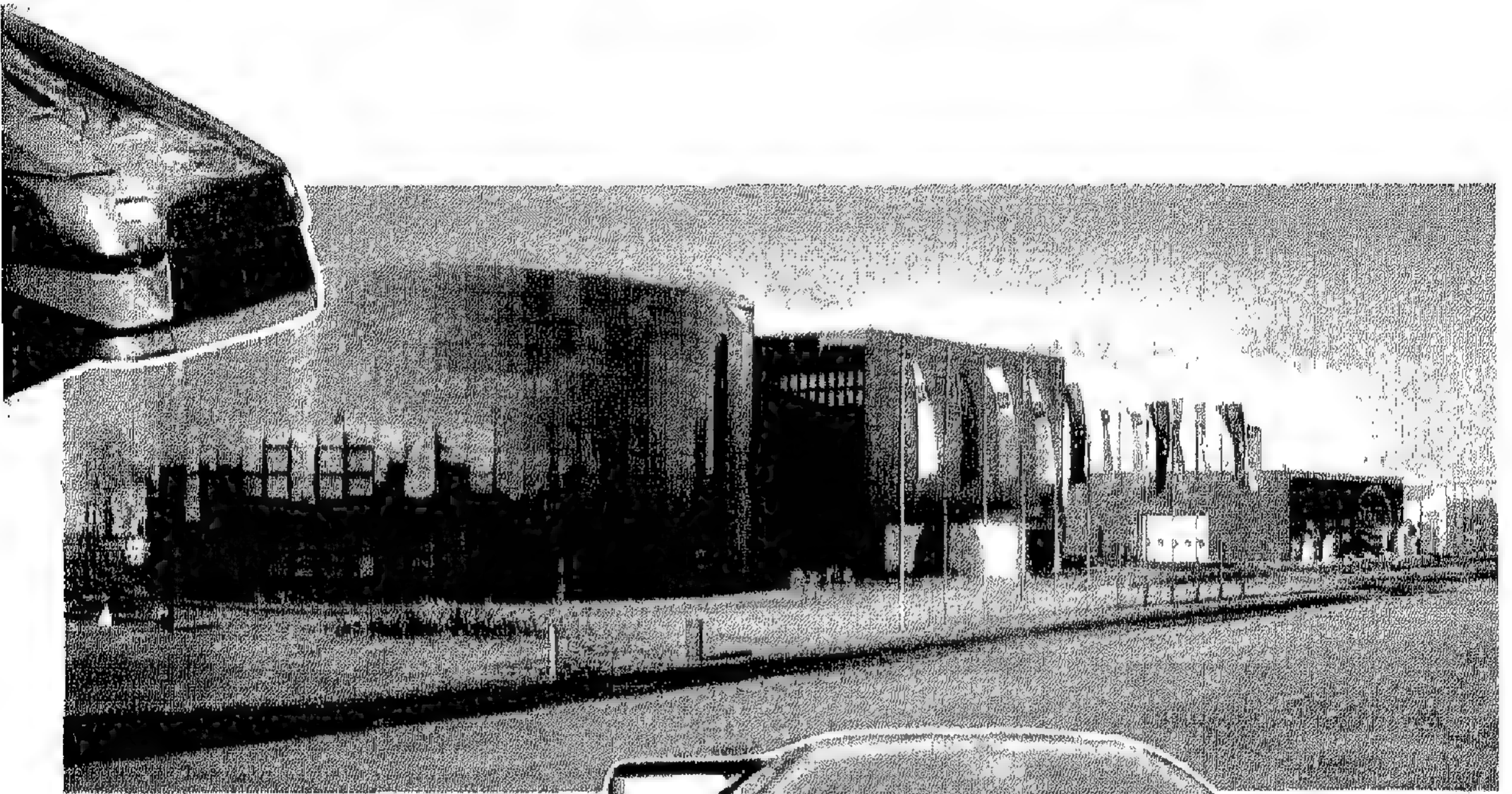
ت.ج.

فأرة في الفخ

حين انتقلنا الى السكن في مزرعة، كان علينا ان نتعود نمط حياة لم نألفه من قبل.
وذاات مساء عبرت فأرة غرفة جلوسنا واختفت. بحثنا عنها كثيراً فلم نجدها، ولم نعثر
على أي ثقب يمكن ان تكون ولجته. وأصر زوجي على أنها لا بد اختبأت داخل احدى علب
الالعاب. وهذا ما كان فعلاً، لقد اختبأت في صندوق لعبة "فخ الفئران".

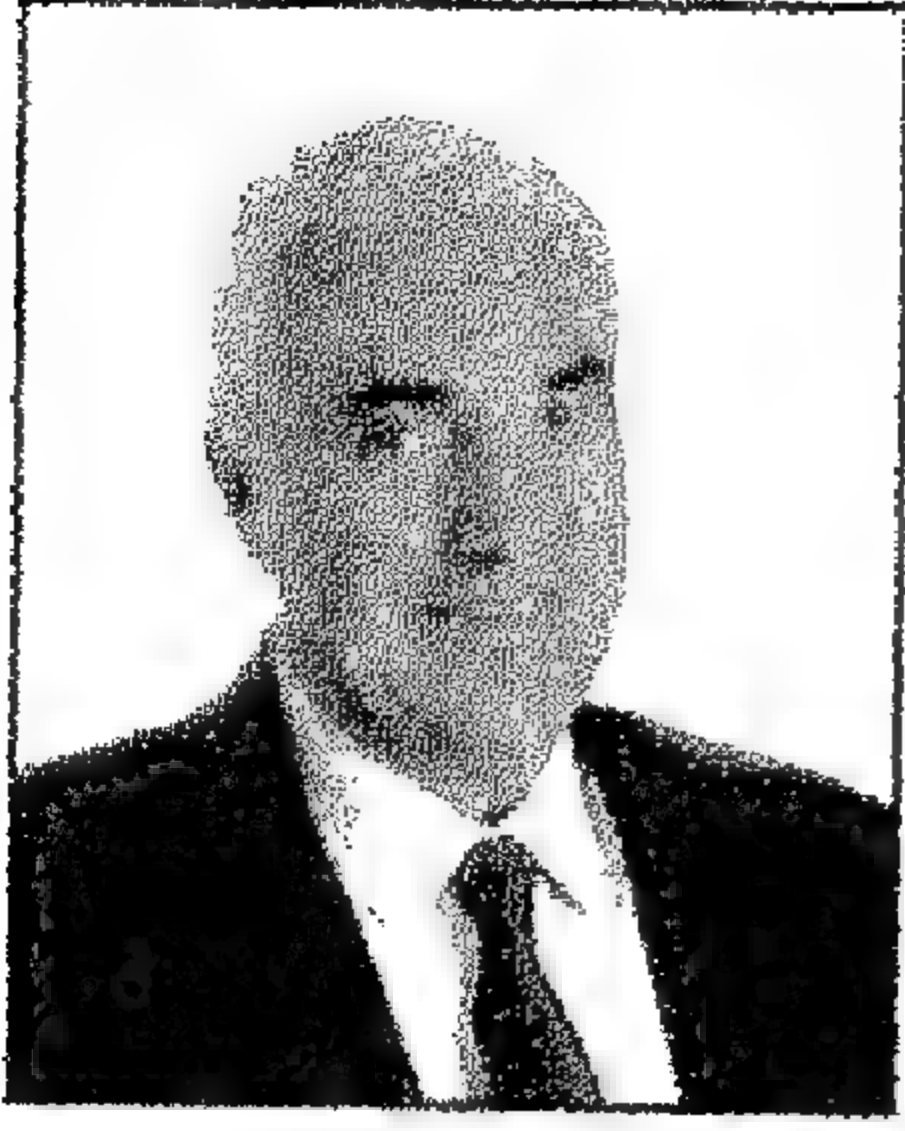
ك.ش.

عَوْدَةُ البوغاتي



من اليسار: رومانو أرتيولي ومنظر
جانبي للسيارة «EB 110» التي
عرضت في باريس في سبتمبر
(أيلول) ١٩٩١؛ المصنع في
كامبوغاليانو (مودينا)؛ منظر أمامي
لنموذج «EB 110».





تعود هذه السيارة الجذابة
لتأسر الهواة بعد غيبة ٤٠ عاماً



احتفالاً بالذكرى العاشرة بعد المئة
لمولد ايتوري بوغاتي، في ١٤ سبتمبر
(أيلول) ١٩٩١، تشكل موكب ضم ٨٢
سيارة من الاغلى والاكثر شعبية لدى
الهواة. مرّت أمام قوس "لاديفانس" على
مشارف باريس وتابعت سيرها الى قوس
النصر في وسط المدينة. وشاركت في
العرض سيارات من معظم الطرازات
العشرين الرئيسية التي أنتجها المصمم
العظيم بوغاتي، بينها: الطراز ١٢
الصغير وهو الاول من سلسلة سيارات
أنتجها بوغاتي، وسيارات سباق شهيرة
من الطرازين ٣٥ و ٢٥٠ والطراز ٢٥٧
الانيق الذي كان في الثلاثينات من
"مستلزمات" الرجل الرياضي.

لكن الانظار اتجهت كلها نحو السيارة
الاخيرة «EB 110»، وهي ذات مقعدين،
واطئة الى حد لا يصدق، ومطلية بلون
أزرق صيفي. وقد رمزت هذه القادمة
الجديدة الى بعث احدى أروع الماركات
في تاريخ صناعة السيارات بعد غياب
أربعين سنة. ولقد غامر رومانو أرتيولي،
مؤسس الشركة المصنعة لهذا الطراز
الجديد من بوغاتي، بكل ما يملك في
سبيل انتاجه تحقيقاً لحلم حياته.

تعتبر طرازات بوغاتي من السيارات
الاكثر سحراً وجاذبية في العالم، ذلك لأن

(١) Type 13

(٢) Type 35 and Type 50

(٣) Type 57

(٤) الماركة (marque) هي الاسم التجاري لسلعة ما.

المختار

فبراير

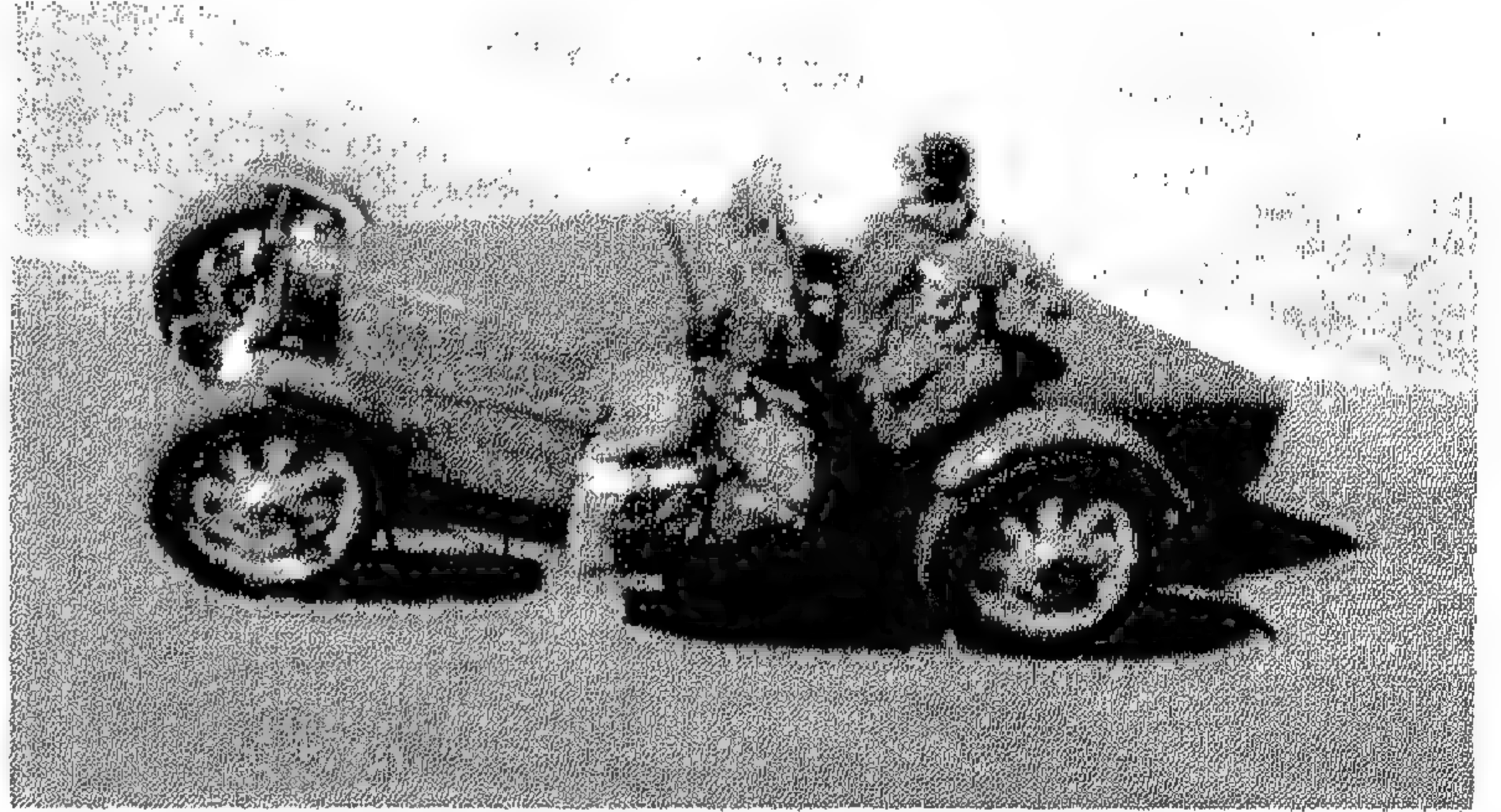
مهووس بوغاتي! قبل فترة قصيرة من انتاج آخر سيارة بوغاتي عام ١٩٤٩، خطا رومانو أرتيولي أولى خطواته في عالم الاعمال وهو لما يزل طالبا في السادسة عشرة من عمره. وكان ابن تاجر ثري من بولزانو في ايطاليا ولا يحتاج الى العمل، غير أنه افقتن بالسيارات والمحركات منذ نعومته. كانت هوايته اجراء اصلاحات مختلفة على سيارات أصدقائه، وسرعان ما فرض عليه حجم العمل الاستعانة بمساعد.

كان رومانو قرأ، منذ كان في الثانية عشرة، كل ما وقع عليه من أخبار بوغاتي وسياراته المذهلة. فعرف مثلاً أن بوغاتي كان نزاعاً الى الكمال الى حد أنه كان يصنع البراغي والمسامير المصوملة والعزقات التي كانت تستخدم في صنع سياراته، وأن محركات بوغاتي صمّمت وصنعت بمراعاة شديدة للتفاصيل بحيث استخدمت وحدة اسطوانات متكاملة مع رؤوسها^(٥) مما ألغى الحاجة الى حشيات أو سدادات مانعة للتسرب، وأن صنع المحور الخلفي الذي يزن ٦ كيلوغرامات فقط كان يتطلب كتلة من الفولاذ زنتها ٥٠ كيلوغراما يذهب ٤٤ كيلوغراما منها نثارا أثناء التفريز. ثم أن سيارات بوغاتي كانت بين الاوائل التي استخدمت نظام الكوابح الهيدروليكية^(٦).

(٥) Integral cylinder block and head

(٦) Hydraulic brakes

ايتوري بوغاتي لم يكن مجرد رائد في صناعة السيارات، بل فنان بدأ عام ١٩١٠ ابداع نحو ٨٠٠٠ سيارة من الاكثر تطوراً والاغلى ثمناً في عصره، وذلك في بلدة مولشاييم في شمال فرنسا. وبعد وفاته عام ١٩٤٧ أنتجت شركته بضعة نماذج أخرى قبل أن تنسحب نهائياً من سوق انتاج السيارات. ومع ذلك استمر سحر بوغاتي حياً في الذاكرة، وأصبحت السيارات الالف والثمانمئة المتبقية في العالم من انتاجه موضوع

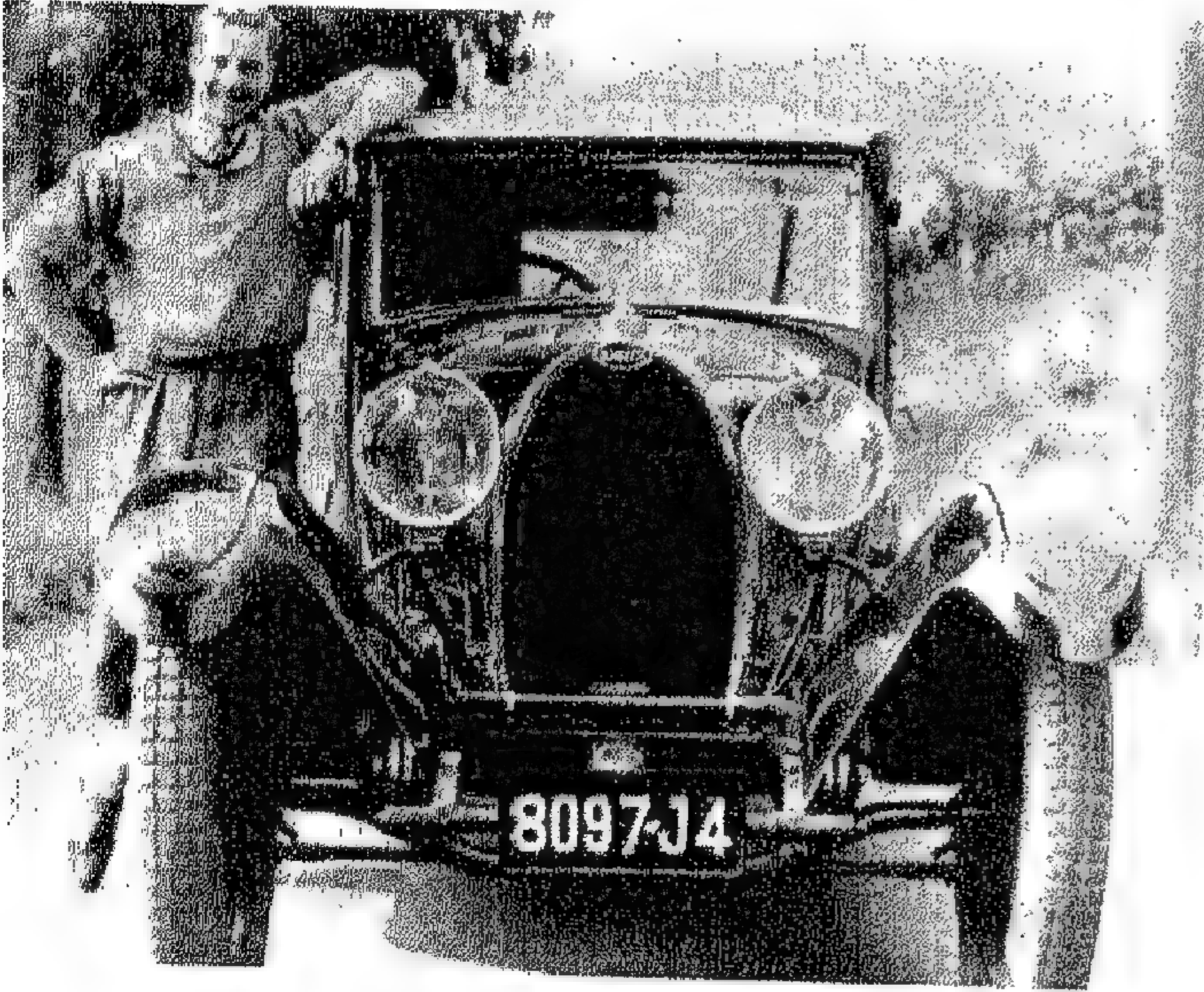


بوغاتي من الطراز ٥١ ربحت سباق "غران بري". وهي تضم ٨ اسطوانات وتبلغ سرعتها ٢١٠ كيلومترات في الساعة.

ارتباط عاطفي بين مجموعة مالكيها في عشرات الدول. ونادراً ما تنتقل ملكية سيارة بوغاتي من هاو الى آخر، لكن العدد القليل منها الذي يباع يأتي بأسعار خيالية كما روائع الفنانين الكبار. ففي العام ١٩٨٧ بيعت "بوغاتي رويال" ضخمة - وهي طراز أنتجت منه ست سيارات فقط - بمبلغ ٩ ملايين دولار، وبعد ثلاث سنوات ثُمّنت بـ ١٦ مليوناً.

مليار لير (٢٢٠ مليون دولار) سنوياً. وبحلول العام ١٩٨٠، وكان بلغ الثامنة والاربعين من عمره، امتلك أرتيولي ما كان يتمناه: ثروة كبيرة وزوجة جميلة وابنتين رائعتين. لكنه مع ذلك شعر بغصة. كان يتذكر حلم صباه ويتساءل عما اذا فقد مقدرته على الابداع والتطلع الى ما ينبض له قلبه وليس فقط الى ما يقرره عقله. وهو آمن بأن ايتوري بوغاتي، الفنان قبل أي شيء آخر، لم يفقد هذه المقدرة وأن ذلك كان سر عظمته وأنه لم

كان في امكان أرتيولي أن يتصور كل واحدة من سيارات بوغاتي بتفاصيلها: الطراز ١٣ الذي حصد عدداً كبيراً من جوائز سباقات السيارات الصغيرة في أوائل العشرينات والمزود عمود حداث علوياً^٧ و١٦ صماماً موزعة على أربع أسطوانات. والطراز ٣٥ الذي كتبت عنه نشرة "مجلس التصميم البريطاني" عام ١٩٧٩ أن "توازن مواقع العجلات والرادياتور (المبرد أو المشعاع) وحجرة القيادة والمؤخر هي أقرب ما يمكن الى الكمال المطلق". والسيارات الست من طراز "بوغاتي رويال" التي صنعت قرابة العام ١٩٣٠ بسعر ٤٠ ألف دولار الواحدة، أي ما يعادل ثلاثة أضعاف سعر سيارة "رولز رويس"، وقد بيع ثلاث منها فقط.



جان، ابن ايتوري بوغاتي، متكئاً على سيارة كوبيه من طراز "فياكري" صنعت عام ١٩٢٩.

يساوم على أحلامه حتى عندما قادته في اتجاه مغاير للتفكير السليم. لو كان بوغاتي مجرد رجل أعمال لما وصلت فكرة سيارة "رويال" الى التصاميم، ومع ذلك ستنظر اليها الاجيال المقبلة على أنها أحد أروع انجازات العصر الصناعي.

Overhead camshaft (٧)

بعض جنون. حين علم أرتيولي أن شركة بوغاتي أوقفت إنتاج السيارات غمره حزن كأنه فقد عزيزاً. ولكن خامره شعور غامض بأن ارث بوغاتي كان له، وحلم بأن يكمل الرسالة من حيث توقف ايتوري بوغاتي.

انغمس رومانو في هذه الاثناء في تجارة السيارات، فحصل على حق استيراد سيارات "فيراري" الى ألمانيا وسيارات "سوزوكي" وماركات أجنبية أخرى الى ايطاليا. وتبلغ قيمة مبيعاته السنوية في ايطاليا وحدها نحو ٣٠٠

شعار الماركة
الشهيرة، وفريق
كامبوغالينو
حول نموذج
السيارة. الرجل
البادي ببزة
رسمية في الوسط
هو مدير
الفريق نيكولا
ماتيراتزي.



عائلة بوغاتي، ويدعى ميشال وهو الآن في السادسة والأربعين من عمره ويعيش في جنوب فرنسا، وأطلعته على ما يعتزم القيام به. فأبدى ميشال حماسة للمشروع ووعد أرتيولي قائلاً: "سأساعدك ما استطعت."

وبرزت المشكلة التالية في التمويل. كان أرتيولي في حاجة إلى مئة مليار لير (٧٥ مليون دولار) وذلك معناه تأمين مئتي مليار تحسباً لتكاليف غير متوقعة. لكنه سرعان ما وجد أصدقاء أغنياء يثق بهم وتحدوهم حماسة لتمويل مشروعه.

وواجه أخيراً مسألة قراره النهائي. دعا عائلته في أوائل ١٩٨٦ إلى اجتماع لمناقشة مشروع بوغاتي، وبادر زوجته وابنتيه: "انني أنوي أحياء أحد أشهر الاسماء في تاريخ صناعة السيارات. وهو مشروع ضخم، وأنا مضطر إلى توظيف

توصل أرتيولي، نتيجة هذا الحوار مع الذات، إلى أن الحياة هي أكثر من مجرد بيانات موازنة وأن الوقت حان ليدع بعضاً من الجنون يتسرب إلى حياته وليحلم ثانية.

اجتماع عائلي. زار أرتيولي مصنع بوغاتي القديم في مولشاييم. وكانت الشركة تحولت بعد انسحابها من سوق السيارات إلى تصنيع قطع تدخل في صناعة الطائرات، ثم اندمجت عام ١٩٧٧ بشركة جورج ميسييه تحت اسم "ميسييه - بوغاتي" التي تملك معظم أسهمها حالياً مؤسسة حكومية تعنى بشؤون الطيران، ويتكون نصف انتاجها من أجهزة هبوط وكوابح للطائرات المدنية.

وتعقب أرتيولي أثر آخر ذكر حي من

كل مواردنا فيه. سننتهي الى الفقر اذا لم ينجح. لذا، اذا كان لديكن أي مخاوف، فالآن وقت اقناعي بالعدول."

ردت زوجته ريناتا: "متى نجح أحدهم في اقناعك بالعدول عن أمر ترغب فيه؟ هيا، امضِ قدما، فأنت تحلم بهذا الامر منذ كنت صبيا."

كاد أرتيولي يطير فرحا، فالجميع التزم رأيه. فقال لهن: "يجب أن تدركن أن البوغاتي الجديدة التي سننتجها ستتفوق على أي سيارة أخرى. ولكن يجب أن تتفوق في اطار السلامة والراحة المطلقتين، محددة مقاييس جديدة للكمال، والا فلن تكون بوغاتي."

الاسرع والأمن. كان أرتيولي زار مولشاييم وتحدث الى المسؤولين في "ميسييه - بوغاتي" واتفق معهم على صفقة تتيح عودة ماركة "بوغاتي" الى الحياة. ولم يبق الا اختيار موقع للمصنع. وكان رأي أرتيولي أن مودينا هي المكان الوحيد حيث يمكن انتاج السيارة التي يفكر فيها.

وتقع هذه البلدة الجميلة في شمال بولونيا، وهي ترقى الى عصر النهضة ويقطنها ١٨٠ ألف نسمة. ومنها يأتي كثير من فضلي السيارات الرياضية في العالم، اذ تصنع في المنطقة كل سيارات الـ "فيراري" والـ "لامبورغيني" والـ "مازيراتي" والـ "دو توماسو". وتتوافر في مودينا مصانع كما يتوافر

تقنيون يمكنهم أن يساعدوا أرتيولي في صنع سيارته.

اتصل أرتيولي في منتصف العام ١٩٨٧ بثلاثة تقنيين هم أوليفيرو بيدراتزي وتيزيانو بينيديتي وأكيلى بيفيني. كان الثلاثة موظفين في شركة "لامبورغيني" حتى العام ١٩٧٥ عندما أسسوا "تكنوستايل" وهي شركة اكتسبت شهرتها بتصميم محركات مبتكرة جداً لسيارات سباق ونماذج تجريبية. وهو قال لهم: "أريد أن أبني سيارة تكون الأسرع والأكثر أماناً وتوفيراً للراحة والأقل تلويثاً للجو من أي سيارة صنعت الى الآن. لكم حرية مطلقة في ما يختص بالشأن الهندسي، ولا عوائق مالية. وسأجعلكم شركاء في مؤسسة بوغاتي أوتوموبيلي الجديدة."

لم يتردد الثلاثة في قبول العرض. وبعد وقت قصير بدأ العمل في بناء المصنع المستقبلي على قطعة أرض مساحتها ٨٠ ألف متر مربع في كامبوغاليانو وهي بلدة صغيرة على مشارف مودينا.

ويعمل في المصنع الآن مئتا موظف من جنسيات ايطالية وألمانية وفرنسية وبريطانية. كما أضيفت مساحة ٩٠ ألف متر مربع الى الموقع. وتتلقي الشركة، منذ انتشار الحديث عما يقوم به المصنع، ٥٠ طلب توظيف يوميا. وتدفقت الطلبات أيضاً لشراء السيارة الجديدة. وتقرر أن ينتج المصنع اعتباراً من هذه السنة

سيارة تتميز بأبداع هندسي ذي تقنية عالية، حُددت بها معايير جديدة لمفهوم السلامة والراحة. والاساس هو في هيكلها (الشاسي) المصنوع من ألياف الفحم^٨ وهو مقاوم وخفيف على نحو لا يصدق وقد طورته "ايروسباسيال" رائدة الشركات الفرنسية في مجال الفضاء. كما زودت سيارة «EB 110» نظام دفع بالعجلات الأربع، وهذا جديد على سيارات السرعات الفائقة. فجاءت النتيجة تماسكا لا يصدق مع الطريق في سرعات قصوى.

أما الكوابح الفحمية^٩ التي استوحيت من كوابح الطائرات فتبقي محرك السيارة المتميز بقوة ٥٥٠ حصانا تحت سيطرة كاملة. ويراقب كمبيوتر داخلي وظائف المحرك والحرارة والضغط في العجلات ومدى تأكلها.

وتتميز سيارة «EB 110» بهيكل واطىء لا يرتفع عن الطريق سوى ٨ سنتيمترات، لكن مجرد لمس زر خاص يرفع نوابض التعليق^{١٠} ١١ سنتيمتراً اضافية. وهي زُودت أجهزة متطورة لخفض استهلاك الوقود وتقليل نسبة التلوث. أما بالنسبة الى الراحة التي توفرها لراكبها فيقول ارتيولي: "هناك مكان واحد يؤمن للانسان راحة أكبر، وهو العوم في السائل الذي يملأ رحم الام."

Carbon fiber (٨)

Carbon brakes (٩)

suspension (١٠) او ما يعرف بالـ "امورثيسور".

(١٩٩٢) ١٥٠ سيارة «EB 110». وقد غطى الطلب الى الآن انتاج أربع سنوات، أما السعر فلم يعلن بعد.

سيارة فضائية! ليعلم من يهمله الأمر أن توقيع شيك بمبلغ ضخم لن يكون كافياً للحصول على بوغاتي جديدة. فعلى الراغبين في الشراء الحضور شخصياً الى المصنع اذ لن يكون هناك موزعون، مع أن البعض يخشى أن يسبب هذا الأمر مشاكل لمالكي السيارات حين تبرز حاجة الى الخدمة والصيانة. ثم إن على الراغبين في الشراء أن يحصلوا من لجنة ضمانات خاصة على "براءة" تثبت أنهم هواة حقيقيون لهذا النوع من السيارات، وذلك للتأكد من أن السيارات لا تنتهي في أيدي مضاربين يعمدون الى بيعها في اليوم التالي بأضعاف سعر الشراء.

لكن، لنفترض أنك قادر على شراء سيارة بوغاتي جديدة. فما الذي تحصل عليه في مقابل ما تدفعه؟

ستكون لديك واحدة من أسرع السيارات في العالم، تبلغ سرعتها القصوى ٣٥٠ كيلومتراً في الساعة، ذات محرك هو مزيج من الالمنيوم والتيتانيوم سعة ٣٥٠٠ سنتيمتر مكعب مؤلف من ١٢ أسطوانة و٦٠ صماماً وأربع ضاغطات توربو، يؤهلها للانطلاق بسرعة صاروخية من صفر الى ١٠٠ كيلومتر في الساعة في ٣,٧ ثوان.

والأهم، ربما، هو أنك ستحصل على

حلم المعلم. تحدث أرتيولي عن حلمه ونحن جالسان في مكتبه في مبنى مكعب من الزجاج الازرق على مقربة من حظيرة الانتاج. قال: "ينزع الناس الى الافتراض أنهم خالدون، ولذا تراهم أبداً يؤجلون أعمالاً الى الغد. لكنني أدرك أن الوقت المتوافر محدود، وأنت إذا لم تفعل ما تريده الآن فقد يفوت الاوان غداً. ليس من الضروري أن تنجح، ولكن من حقك على نفسك أن تحاول."

أعد مسؤولون في الشركة جولة لمجموعة من مالكي سيارات بوغاتي داخل المصنع يوم تدشينه في ١٥ سبتمبر (أيلول) ١٩٩٠. وحضر هؤلاء من أنحاء العالم، وكثيرون منهم قادوا سياراتهم الكلاسيكية الرائعة من مولشاييم لتسليم شعلة من المصنع القديم الى المصنع الجديد. وكانت بين هؤلاء ستيلاً تاسيدري ابنة الثالثة والثمانين التي عملت سكرتيرة خاصة لآيتوري بوغاتي مدى عشرين سنة. وهي هفتت أثناء زيارتها مصنع المستقبل: "هذا حلم المعلم الذي لم يستطع هو تحقيقه!" كانت هذه الكلمات بالنسبة الى أرتيولي وفريقه أحلى إشادة.

كريستوفر ماثيوز ■



خمسون سنة أخرى!

سأل المريض طبيبه: "هل تظن أنني سأعيش ٥٠ سنة أخرى يا دكتور؟"

- كم عمرك الآن؟

"أربعون."

- هل تشرب أو تقامر أو تنغمس في اللذات؟

"كلا، كلا. أنا لا أشرب ولا أقامر وأكره النساء. أنني في الواقع لا أشكو من أي رذيلة."

فرد الطبيب حانقاً: "ولماذا إذاً ترغب في العيش ٥٠ سنة أخرى؟"

هـ.م.

محابة عائلية

دخل موظف اداري المصعد وقد بدا عليه الانزعاج. فسأله رجل أعمال كان في الداخل:

"ما الامر؟"

فصاح: "محابة عائلية! لقد تخطاني رئيسي وعين ابن شقيقته مديراً للمكتب!"

فناولته رجل الأعمال بطاقته قائلاً: "إذا احتجت الى مشورة قانونية فلا تتردد في

الاتصال بي."

نظر الشاب الى البطاقة فقرأ فيها: "الزيات وأولاده، مكتب محاماة."

ن.ب.

كيف نرسم الصدع العائلي

ست لمع لراب الصدع ولم الشمل

□ بعد سنتين من وفاة زوجة ديفيد
الاولى قرر أن يتزوج ثانية. فطلب من ابنه
الاكبر تشارلز أن يكون اشبينه (شاهده)
في العرس. قبل تشارلز الطلب، لكنه بعد
مناكفة موضوعها هر أبيه نكل فجأة عما
وعد ولم يحضر حفلة الزفاف.
حز الأمر في نفس ديفيد فقطع
علاقته بابنه. ولم يتصالحا
إلا بعد سنين عشر.
العائلات في أيامنا

أخذة في التباعد

والتباعد،

وأواصرها

تتفكك. ولذا

ففي كل

عائلة تقريبا

حزازات

مستديمة. وقد يستعر الغضب

اعواما فيجرح مشاعر أفراد

آخرين من الأسرة، مثل مولي،

فضلا عن المتخاصمين.

وتنشأ معظم الحزازات من

توافه الحوادث. ويقول جاي فولبرغ

عميد كلية الحقوق في جامعة سان

فرنسيسكو والوسيط المجرب في فض

نزاعات العائلات: "تفاصيل تلك

الحوادث تنسى، وما يبقى سلوك

لموس لدى المتنازعين يأبى بعناد

اتخاذ أي خطوة استرضاء." ومثاله

قول احدي كنتي مولي لها عن غريمتها:

"قد أصالحها في دقيقة، لكني لن

أهاتفها أولا."



□ ترقرت عينا مولي بالدمع حين نظرت
من فوق مائدة الطعام الى أبنائها الثلاثة
وأفراد أسرهم. انها أسيانة لغياب وجوه
أربعة: ابنها الأصغر طوم وزوجته ايلين
وولديهما. وسبب غيابهم خصام ايلين
وزوجة أحد أبناء مولي الآخرين منذ
سنتين إثر حادثة أبنا باصرار أن تعللاها،
وما زالتا ترفضان أن تجتمعا تحت سقف
واحد.

في هذه الحالات يلوح دور التوسط. والوسيط فرد محترم من أعضاء الأسرة أو مرشد روحي أو محام... أو أنت! يقول فولبرغ: "على رغم الشحناء وطول مدة الصدع بين المتخاصمين، فإن الشاذ فقط هو من يرفض في نهاية الأمر علاقة وطيدة مع الذين أحبهام ذات يوم." ان كنتم تنشدون إعادة التناغم الى أسرتكم المتباغضة، هاكم أساليب يشير بها أهل الخبرة:

١. تدخلوا فوراً.

ان شهدتم العداوات تتفاقم، تدخلوا على عجل. ان كلما طال انتظاركم زادت الضغينة بين المتنازعين وصعب اصلاح ذات البين.

تذكروا ان "الساعات تطوى طياً" كما قال العالم النفساني كارل زلاتشين. أما المستشار العائلي برنيس أتكين التي فاوضت مراراً من أجل مصالحات على فراش الموت، فتستذكر أما نبذت ابنها بمرارة عقب زواجه من غير رضاها. انقضت السنون وهما مقاطعان، ولم تر المرأة أحفادها قط.

أخيراً، بعدما صارت أيام الأم معدودة، لان قلب الابن. وانهمرت الدموع على وسادة العجوز اذ حضنته، وسألته بصوت متهدج: "ألديك صورهم؟" وبعد لحظات كحلت عينيها بوجوه أحفادها للمرة الاولى. تقول أتكين: "توفيت الأم بعد بضعة أيام، لكنني موقنة أنها قضت باسمه."

٢. لا تؤثر طرفاً على طرف. أقيموا اتصالات بالطرفين في وقت واحد، وليكن جلياً أنكم وسطاء وحسب. هذا ما فعلته كارولين وأخوها هارولد بعد سعيهما الى مصالحة أمهما وعمتهما نحواً من سنة. تقول كارولين: "قصد هارولد بيت أمي في العشية نفسها التي قابلت فيها العممة مارتا. وبذا لم تشعر إحداهما بأننا قابلنا الأخرى أولاً." وفي رأي زلاتشين: "إن خاطبتكم طرفاً قبل طرف، تولد انطباع بأنكم ستشكلون تحالفاً لمواجهة الطرف الآخر. تحاشوا هذا الأمر."

أصغوا الى كل فريق بحياد. ولا تسعوا الى اعترافات أو استمطار اعتذارات. هذا ما يشير به فولبرغ. وهو يقول: "ليكن واضحاً ان الألوان أزف لفتح صفحة جديدة، لا لاعادة كتابة الصفحة القديمة. يمكنكم أن تبدأوا بالقول: لم أدر كيف بدأت المسألة، ولا أبالي، ما أعلمه هو أن العائلة بأسرها مجروحة المشاعر. هذه المناشدة يصعب على أي طرف مقاومتها."

٣. ضعوا قواعد أساسية.

اسألوا كل طرف عن مقترحاته حول مكان اللقاء وموضوع النقاش، ثم قابلوا بين اقتراحي الطرفين. فالاتفاق على الصغائر، من مثل أمكنة الجلوس أو البادئ بالحديث، قد يشجع على النقاش حول مسائل أخرى أخطر شأنًا.

قد يَصْلُح اجتماع عائلي تقليدي لقاء

كيف نرمم التصدع العائلي

الخاصة المميزة التي تقاسماها. وهي تروي ما حصل: "قلت لابي: "أتذكر تلك المباراة حين كنت أنت الحكم فطردت جيمي من الملعب؟ لكم بكى آنذاك، فهذأت من روعه وقلت له على الانسان أن يكون منصفاً وإن جُرحت مشاعره. جيمي ما زال يذكر ذلك!" اغرورقت عينا أبي بالدمع. فأدركت أنني اجتزت العقبة الأولى."

يقول زلاتشين: "المغزى من ذلك أن أوقات الهناء في ماضيات الايام قد تبشر بأيام سعد في الآتيات. عليكم ان تستعيدوا المشاعر الحميمة القديمة."

٦. لا تنتظروا أعاجيب.

بعض المتنازعين يسلمون بأن ما فات قد فات، لكن آخرين لا يعقدون صلحا كاملا. تستذكر كارولين ما يأتي: "بدت أُمي وعمتي مارثا وقد سرّني عنهما إذ انتهت الحزاة بينهما. وأنا أشك في أنهما ستعودان حميمتين كما كانتا، لكن ذلك حسن علاقتي بهما."

ان بدأ التئام الجروح، ثابروا على استمراره. وإصلاح ذات البين ضمن أفراد الأسرة الواحدة لا يحرر المتخاصمين من ثقل الضغائن فحسب، بل يعود بالنفع العميم على الأسرة أجمع. فأواصر الرحم هي التي تمنح العائلات القوة والسند في الأتراح والافراح.

ادوين كيستر
وسالي فالنتي كيستر ■

للمصالحة حيث يتشجع كل طرف على التقدم في اتجاه الآخر في جوحميم. لكن حاذروا الاصرار على هذا الاقتراح إن لاقيتم استنكافاً من أحد الطرفين، فبعض المتخاصمين يؤثر المصالحة سرا.

وإذا ما اجتمعا وجها لوجه، دعوا كلا منهما يدلي بحجته من دون أن يقاطعه الآخر. وأبقوا النقاش متركزا حول القضايا والمشاعر لا حول الطباع. وأسقطوا تعليقات مثل: "لطالما كان سام خسيسا" أو "ماري تبغضني لأنني أدكي منها."

الى ذلك، تقيّدوا بخطة اللقاء المتفق عليه ولا تحيدوا عنها قيد شعرة. فأى انحراف قد يعدّ تحيزا.

٤. تصنّعوا البراءة.

"أسلوب كولومبو" هو الاسم الذي أطلقته إتكين على أسلوب البراءة المزعومة للتحري التلفزيوني الشهير. قد تفتتحون الاجتماع بالقول: "أتراني فهمت الأمر على وجهه الصحيح؟ في حفلة الميلاد، قبل عشر سنين، أراقت الشراب على فستانك الجديد، ففاظك فعلها منذ ذلك اليوم. أحقّ ما قلت؟" وتعقب إتكين: "إن تعرضون الأمر على هذا النحو، تتكشف للناس حماقة في تكبير حادثة بسيطة."

٥. استعيدوا أيام الهناء.

حين توسطت أديث في خلاف قديم بين أبيها وأخيها، ركزت على الأوقات

دائرة المعارف

في العربية غنى لا يُحَدِّد ودقة لا تنتهي. هنا
فروق بليغة في أسماء صغار الحيوان وذكر
ما شهر منه الإناث وإناث ما شهر منه الذكور.

صغار الحيوان

ولد كل سبع "جُرْو"، وولد كل ذي ريش
"فَرْخ"، وولد كل وحشية "طِفْل" هذا
جملة هذا الباب.

ثم ولد الفرس "مُهْر" و"فَلَو".

وولد الحمار "جَحْش" و"عَفْو"
و"تَوْلَب" وكذلك البغل الصغير.

وولد البقرة "عِجْل" و"عِجُول" والأنثى
"عِجْلَة".

وولد الضائنة حين تضعه أمه ذكراً كان
أو أنثى "سَخْلَة" وجمعه سَخَال وبهمة
وبهم، فإذا بلغ أربعة أشهر وفصل عن
أمه فهو "حَمَل" و"خُرُوف" والأنثى
"خُرُوفَة" و"رِخْل".

وولد الماعزة حين تضعه أمه ذكراً كان
أو أنثى "سَخْلَة" و"بَهْمَة" فإذا بلغ
أربعة أشهر وفصل عن أمه فهو "جَفْر"
والأنثى "جَفْرَة" و"عَرِيض" و"عَتُود"
إذا رَغِيَ وقَوِيَ، وجمعه عَرِضَان وَعِدَان
واعْتِدَة، وهو في كل ذلك "جَدْي"
والأنثى "عَنَاق".

وولد الناقة في أول النتاج "رَبْع"،
والأنثى "رُبْعَة"، والجميع "رَبَاع"،
وفي آخر النتاج "هَبْع"، والأنثى
"هَبْعَة" ولا يجمع هَبْع هَبَاعاً، وهو في
ذلك كله "حَوَار".

وولد الأسد "سَبَل".

وولد الأروية "عُفْر".

وولد الضبع "الْفُرْعُل"، فإن كان من
الذئب فهو "سِمْع".

وولد الدب "دَيْسَم".

وولد الثعلب "هَجْرَس".

وولد الفيل "دَعْقَل".

وولد الظبية "خِشْف" و"طَلَا".

وولد الخنزير "خِنُوص".

وولد الأرنب "خَرْنِق".

وولد الضب "جِسْل".

وولد اليربوع والفارة "بِرْص"، وولد
الكلب والذئبة والهرة والجرذ "بِرْص"
أيضاً.

و"الرَّئَال" فَرَاخ النعام، واحداً رَأْل،
و"حَفَائِهَا" صِغَارُهَا، سميت بذلك
لحفيف الطَيْرَان.

دائرة المعارف

و"الغَيْلَم" ذكر السِّلَاحِف، والأنثى سُلْحَفَاة ويقال: سُلْحَفِيَّة.

و"الْعُلْجُوم" ذكر الضفادع.

و"الشَّيْهَم" ذكر القنافذ.

و"الخُرْز" الذكر من الأرانب، وجمعه خِرَان.

و"الحَيْقُطَان" ذكر الدُّرَاج.

و"الظِّلِيم" ذكر النُّعَام.

و"القِطُّ" و"الضِّيُون" ذكر السنانير.

إناث

ما شهر منه الذكور

الأنثى من الذئاب "سِلْقَة" و"ذُبَّة".

والأنثى من الثعالب "نُزْمَة" و"ثُعْلَبَة".

والأنثى من الوعول "أزوية" وثلاث "أزايي" إلى العشر، فإذا كثرت فهي الأزوي.

والأنثى من القروذ "قِشَة" و"قِرْدَة".

والأنثى من الأرانب "عِكْرِشَة".

والأنثى من العقبان "لَقْوَة".

والأنثى من الأسود "لَبْوَة" بضم الباء وبالهمزة.

والأنثى من العصافير "عُصْفُورَة".

والأنثى من النمر "نَمْرَة".

ومن الضفادع "ضِفْدَعَة".

ومن القنافذ "قُنْفُذَة".

ويقال "بِرْدُون" و"بِرْدُونَة".

والفراخ [من الحمام] يقال لها "الجَوَازِل".

و"النُّهَار" فَرْخُ القِطَاة، ويقال "النُّيل" فرخ الكَرْوَان.

وقالوا للذكر من أولاد الضان إذا هو كبير "كَبِش" والأنثى "نَعْجَة"، والذكر من أولاد المعز إذا كبير "تَيْس" والأنثى "عَنْزَة".

ذكور

ما شهر منه الإناث

"الْيَعَاقِيْب" ذكور الحَجَل، واحدها يَعْقُوب، و"السُّلْك" الذكر من فراخها، والأنثى سُلْكَة.

و"الخَرْب" ذكر الحُبَارَى.

و"ساق حَرْ" ذكر القَمَارِي.

و"الْقِيَاد" ذكر البُوم، ويقال: هو الصُّدَى.

و"الْيَغْشُوب" ذكر النحل [وهو أميرها].

و"الحَنْظَب"، و"العَنْظَب" ذكر الجَرَاد، وفي كتاب سيبويه "العَنْظَبَاء" بالمد، فاما الحَنْظَب - بفتح الظاء - فذكر الخنافس، وهو أيضا الحَنْفُس.

و"الجِرْبَاء" ذكر أم حَبِين.

و"العَضْرُفُوط" ذكر العِظَاء.

و"الضُّبْعَان" ذكر الضِّبَاع.

و"الأَفْعُوَان" ذكر الأَفَاعِي.

و"العُقْرَبَان" ذكر العقَّارِب.

و"الثُّغْلَبَان" ذكر الثعالب.

يعتقد معظم الناس أن أمراض القلب مقصورة على الرجال. لكنها في الواقع قاتل لا يفرق بين الجنسين

كانت بتينا كايس تحس ألماً خفيفاً بين عظمتي كتفيها وتشكو من صعوبة في التنفس. ورد الأطباء ذلك إلى التهاب في الشعب الرئوية^١

ولما استفحلت

حالتها رجحوا أنها

تعاني نوبات

عارضة من القلق

العصابي^٢. وبعد

ثلاثة أسابيع أحست،

وهي تعبر أحد

الشوارع، قشعريرة رافقها

تعرق.

وللحال توجهت بسيارتها إلى

المستشفى حيث أظهر تخطيط لقلبها

ارتفاعاً في سرعة نبضها. لكن الطبيب

عزا ذلك إلى القلق. فأخبرته بتينا أنها

تعاني ألماً حاداً في ذراعها اليسرى

وبين كتفيها، وغثياناً. وكانت تشكو

ارتفاعاً في ضغط الدم ووزناً زائداً بلغ

١٠٩ كيلوغرامات وتدخل ثلاث علب من

السجائر يومياً. وكان والدها أصيب

بنوبة قلبية خطيرة وهو في الرابعة

والأربعين من عمره. وهي تقول: "مع

ذلك طمأنني الطبيب قائلاً: يا بتينا، لا

أظن أن قلبك يعاني علة. فأنت امرأة، ولا

تزالين في الثانية والثلاثين من عمرك."

وبعد أيام بلغ منها الألم مبلغاً جعل

زوجها يهرع بها إلى المستشفى ليلاً

حيث لم يلبث قلبها أن توقف. وتمكن

الأطباء من إعادة نبضها بواسطة جهاز

خاص لوقف الرجفان القلبي^٣. لكن قلبها

كان أصيب بضرر بالغ. وحاول الأطباء

معالجتها لاحقاً بالجراحة التحويلية^٤

ثم بجراحة تقويم

الأوعية الدموية^٥

لكنهم أدركوا في

نهاية المطاف أن

أملها الوحيد في

البقاء قيد الحياة

يتمثل في عملية زرع.

وبعد انتظار دام أربعة

أشهر تلقت بتينا كايس قلباً

جديداً في ١٤ فبراير (شباط)

١٩٩٠. وهي اليوم في صحة جيدة،

وقد أقلعت عن التدخين وانخفض ضغط

دمها ونقص وزنها إلى ٥٤ كيلوغراماً

وباتت تمارس تمارين رياضية منتظمة.

في سياق ذلك باتت بتينا كايس ناطقة

باسم "جمعية القلب الأمريكية". تقول:

"درجنا على الاعتقاد أن النساء لا يصبين

بنوبات قلبية، بحيث بتنا لا نحصل غالباً

(١) Bronchitis

(٢) Anxiety

(٣) Defibrillator

(٤) Bypass surgery. وهي ما يُعرف عامياً بجراحة القلب

المفتوح.

(٥) Angioplasty

على العلاج الطبي الذي نحتاج اليه. ثمة كثير من المعلومات الخاطئة في هذا المجال.

أطباء لا يعرفون. يعتبر مرض القلب في الولايات المتحدة القاتل الاول للرجال والنساء. وتشير التوقعات الى أن نحو نصف النساء الأمريكيات سيقضين بأمراض القلب والوعية الدموية. وتفيد الاحصاءات أن نحو ٢٥٠ ألف امرأة يمتن سنويا بنوبات قلبية، فيما تقضي أمراض قلبية - وعائية أخرى على نحو ٢٥٠ ألف امرأة كذلك. وهذا يكاد يعادل عدد الوفيات للسبب نفسه لدى الرجال. وبالمقارنة، يقضي نحو ٤٢ ألف امرأة سنويا بداء سرطان الثدي، المرض الذي تخشاه النساء أكثر من سواه. وفي رأي الطبيبة الباحثة في أوعية القلب الدموية ماريان ج. ليغاتو التي شاركت في وضع كتاب "قلب الأنثى: الحقيقة عن النساء وأمراض الشرايين التاجية"^٦، يبقى أكثر من ثلث النوبات القلبية لدى النساء غير مشخص لأن الضحية تنسب الاعراض خطأ الى علة أخرى. وتؤكد الدكتورة ليغاتو أن "معظم الرجال والنساء يعتقدون أن مرض القلب مشكلة مقصورة على الرجال. صدقوني، ان مرض القلب قاتل لا يميز بين الجنسين."

وأحد أسباب التأخر في ادراك هذا الامر هو أن النساء عموماً يُصبن بمرض القلب في عمر يتجاوز متوسط أعمار

الرجال المصابين به بعشر سنين. لكنه يصير الداء القاتل الرئيسي لهن متى بلغن الخامسة والخمسين. وحين تصاب النساء بنوبات قلبية يرتفع احتمال وفاتهن في الاسابيع الاولى ضعفي ما هو لدى الرجال. وتظهر الاحصاءات أن ٣٩ في المئة من النساء اللواتي يُصبن بنوبة قلبية يمتن في غضون سنة، بالمقارنة مع ٣١ في المئة من الرجال. أما اذا اجتزن السنة الاولى فيبقى احتمال اصابتهم بنوبة ثانية ضعفي ما هو لدى الرجال. إن سد النقص الحاصل في معلومات الاطباء لأمر بالغ الأهمية. فلقد خلصت دراسة أجريت عام ١٩٨٧ في كلية الطب بجامعة ألبرت أينشتاين في نيويورك الى أن الاطباء ينحون الى تشخيص ألم الصدر لدى المرأة على أنه "نفساني"، أكثر مما يفعلون لدى معاينتهم الرجال. كما أنهم لا يعمدون غالباً الى إحالة النساء اللواتي تأتي نتائج فحوصهن غير طبيعية على مزيد من الاجراءات الطبية. وحتى عندما يأتي تشخيص مرض القلب صحيحاً، فقد لا تعالج المرأة المصابة بمثل الاهتمام الذي يولاه نظيرها بين الذكور. وبحسب دراستين منفصلتين نشرتتا في ٥ يوليو (تموز) ١٩٩١ وشملت احدهما نحو ٨٢ ألف مريض، تبين أن نسبة النساء اللواتي يُعتقد أنهن مصابات بمرض في القلب ويُخضعن للقثطرة^٧

(٦) The Female Heart: The Truth About Women and Coronary Artery Disease

(٧) Cardiac catheterization

(التمثيل) لا تتجاوز نصف نسبة الرجال المصابين الذين يخضعون لهذه العملية. والقطرة إجراء تشخيصي يُعتمد لتحديد مدى أي انسداد. كما أن نسبة النساء اللواتي يخضعن للجراحة التحويلية وجراحة تقويم الاوعية هي دونها لدى الرجال. وهذه النتائج بالغة الاهمية لأن عدداً كبيراً من أولئك النسوة يعانين أعراضاً حادة وإعاقات بالغة تفوق ما يعانيه الرجال.

ولربما كانت الضرورة القصوى هي إيصال هذه المعلومات الى النساء أنفسهن. مثال ذلك ما حصل مع مارجوري كوبر قبل يومين من عيد ميلادها الستين، إذ أحست، بينما كانت تريض كلبها، ألماً صدرياً فظيعاً جعلها تخرّ على ركبتيها. فاستراحت حتى شعرت بتحسّن، ثم عادت الى بيتها حيث تجاهلت الاعراض المتواصلة مدى ٤٨ ساعة. ولما ازداد الألم في صدرها وأعلى بطنها اتصل أحد أبنائها بأخيه الكبير جايمس منسق خدمات الطوارئ في أحد المستشفيات، فنقلها هذا فوراً الى هناك. وأثبتت الفحوص صحة مخاوف جايمس، إذ تبين أن والدته أصيبت بنوبة قلبية خطيرة. وفي غرفة العمليات توقف قلبها نهائياً ولم ينجح في احيائه علاج، فماتت.

يقول جايمس كوبر: "هناك كثير من الفرضيات. ولكن لو أدركت أمي أهمية العلاج السريع فلربما كانت لا تزال بيننا اليوم."

وفي دراسة أجراها طبيباً القلب ستانلي شميدت ومارك بورش من كلية الطب في جامعة فرجينيا، تبين أن النساء أقل دراية باستخدام العقاقير المذيبة للجلطات وبأهمية العلاج المبكر. كما تبين أن معدل الفترة التي تستغرقها النساء للاتصال بالمستشفى منذ لحظة ظهور الاعراض هو أربع ساعات، بالمقارنة مع ساعة واحدة لدى الرجال، علماً أن ٦٠ في المئة من الوفيات الناتجة من النوبات القلبية تحدث خلال الساعة الأولى من الإصابة.

التشخيص. يتباين الرجال والنساء أيضاً حين يتعلق الامر بفحوص الامراض القلبية. فلاسباب لا تزال مجهولة، تُعطي فحوص دولاب الدوس^٨ - حيث يعدو المريض مراوحاً مكانه فيما تسجل الكترودات موصولة الى الصدر النشاط الكهربائي للقلب - نتائج ايجابية كاذبة تزيد نسبتها لدى النساء على ما هي لدى الرجال.

وفي فحص أكثر تطوراً، يُحقن الثاليوم^٩ المشع في أحد الاوردة لمراقبة تدفق الدم الى القلب خلال التمرين. فتأتي النتائج أحياناً مضللة لدى النساء. والسبب هو أن ألياف الثدي تغير المسار الظاهر لحركة الدم المشع على شاشة الكمبيوتر التي يعتمد عليها الاطباء لتحليل النتائج. يقول الدكتور جونثان هالبرين

(٨) Treadmill test. وهو ما يعرف بفحص الاجهاد.

(٩) الثاليوم (thallium) عنصر قلزي يشبه الرصاص.

الاختصاصي بأمراض القلب: "قد يكون تشخيص أمراض القلب لدى النساء أصعب منه لدى الرجال."

ويحضّ الدكتور هالبرين كل امرأة تلاحظ أي تغير في حالها، خصوصاً في ما يتعلق بالأعراض التقليدية لأمراض القلب من انزعاج صدريّ وضيق في التنفس ودوار وتورّم في الساقين، على استشارة طبيبها والتأكد من الحصول على جواب مقنع. ويضيف: "إنّ جاء رأي الطبيب مخالفاً لما تعتقدين، فلا تخشي الثبات في موقفك."

جاءت امرأة الى هالبرين يوماً تشكو خفقاناً سريعاً في قلبها لم يولّه طبيبها اهتماماً كبيراً. ويذكر هالبرين: "وجدت في قلبها خيراً استدعى جراحة ابدال صمام. هذه المرأة مثال نموذجي لمريضة تقول: ثمة خلل ما، ولا يهمني ما يقوله الطبيب. وقد ثبت أنها كانت مصيبة تماماً."

العلاج. يقول الدكتور ديفيد كوبن الأستاذ في كلية الطب بجامعة ييل: "لو أصبتم بنوبة قلبية قبل ٢٠ سنة، لكان العمل الوحيد المستطاع هو تأمين بعض الشعور بالراحة. وإذا كنتم، مثلاً، تشكون ارتجافاً بطينياً^{١٠} لكُنّا حاولنا معالجة قلبكم بصدمة كهربائية لاعادة النبض الى طبيعته. لكن أي أدوية لتصحيح المشكلة الطارئة أو تخفيف تضرر القلب لم تكن متوافرة آنذاك. أما اليوم فنلجأ الى العقاقير لاذابة الجلطات السادة

للشرايين، ونحقن النيتروغليسرين^{١١} وريدنا لتوسيع الاوعية الدموية، ونعطي حاصرات بيتا^{١٢} لمنع تضرر القلب."

وكما تتباين نتائج تشخيص أمراض القلب بين النساء والرجال، كذلك يتباين العلاج. وتوصف جراحة القلب التحويلية غالباً لتخفيف ألم الصدر لدى الرجال. وهي مفيدة اذا نجحت، لكن خطر اعتمادها لدى النساء يصل الى ضعفين. وقد رأس عالم الاوبئة جيرالد أوكونور دراسة حديثة شملت أكثر من ٣٠٠٠ مريض أجريت لهم جراحة تحويلية، فتبين أن نسبة النساء اللواتي توفين نتيجة الجراحة بلغت ٧،٣ في المئة بالمقارنة مع ٣،٢ في المئة من الرجال. ويورد الباحثون تفسيرين لهذا التفاوت، أولهما أن النساء يكنّ عادة أكثر اعتلالاً عندما يُحلّن على الجراحة التحويلية، وثانيهما أن صغر شرايين النساء يجعل الجراحة أكثر صعوبة.

وغالباً ما تكون العلاجات الصالحة للرجال صالحة للنساء أيضاً. وقد ارتأت دراسة حديثة قادتها عالمة الاوبئة الاستاذة جوان مانسون أن النساء اللواتي يتناولن ما بين حبة أسبيرين واحدة وست حبّات أسبوعياً يخفضن، كالرجال، خطر إصابتهن بنوبة قلبية أولى. (استشيروا طبيبك قبل اعتماد الاسبيرين علاجاً ذاتياً.)

(١٠) Ventricular fibrillation

(١١) Nitroglycerine

(١٢) Beta blockers

الخطر المهمة. فلقد بينت دراسة أجريت عام ١٩٨٩ على رجال ونساء يديرون مصنع سيارات في أسوج (السويد) أن الرجال يسترخون على نحو أسرع لدى عودتهم الى منازلهم بحيث ينخفض ضغط دمهم وتهبط مستويات هرمون النورادرينالين^{١٧} في أجسامهم، بينما يبقى الجهاز العصبي لدى النساء "مشدوداً" مدة أطول.

ومن أسوأ عوامل الخطر التدخين الذي يسبب ٥٠ في المئة من النوبات القلبية لدى النساء الشابات والمتوسطات الاعمار.

ويبلغ الخطر ذروته لدى المدخنات اللواتي يتناولن أقراص منع الحمل، بحيث يتعرضن للاصابة بنوبات قلبية بنسبة ٣٩ في المئة أكثر من النساء اللواتي لا يدخن ولا يتناولن أقراصا. يقول الدكتور هالبرين: "إن السيطرة على معظم العوامل المسببة لأمراض القلب أمر ممكن، وهي مفتاح الحل. فإذا ما غيرت امرأة نمط حياتها في سن مبكرة، حين لا تكون معرضة بدرجة عالية لخطر الاصابة بأمراض القلب، يتضاءل احتمال اصابتها لاحقاً بأزمات قلبية." موجز القول إن على النساء أن يدركن، كما الرجال، أن صحتهن وقف عليهن. وتناشد الدكتورة ليغاتو كل امرأة في العالم: "لقد ولدت بقلب واحد، لذا فإن كل ما تفعلين لابقاء قلبك قوياً حسن الاداء هو أمر يستحق العناء."

بير أولا واميلي دولير ■

وتشير الابحاث الحالية الى أن علاج تعويض الاستروجين^{١٣} يمكن أن يخفف خطر الاصابة بنوبة قلبية بنسبة تصل الى نصف في المئة بين النساء اللواتي اجتزن سن اليأس^{١٤} واللواتي استؤصلت أرحامهن^{١٥}. ومع أن هذا العلاج قد يزيد خطر الاصابة بسرطاني الثدي والرحم لدى بعض النساء، يتفق معظم الاطباء على أن فوائده تفوق مساوئه بالنسبة الى معظمهن. (راجعى طبيبك).

وفي ما يأتي أمور تتوجب على النساء معرفتها لتحسين أنفسهن:

الوقاية. كثير من عوامل الاصابة بمرض القلب هي ذاتها عند النساء وعند الرجال: البدانة وارتفاع ضغط الدم والسكري وارتفاع نسبة الكولسترول والتدخين. على أن الخطر الذي يتهدد النساء يفوق، في كثير من الحالات، ذلك الذي يتهدد الرجال.

فارتفاع مستويات التريغليسريد^{١٦} وهي البنية الكيميائية لمعظم الدهون في الجسم، يجعل النساء أكثر تعرضاً للاصابة بنوبات قلبية. ويقدر أن ثلث الاصابات بأمراض القلب عموماً لدى النساء مرتبط بالبدانة.

كذلك يتنامى اعتبار الاجهاد من عوامل

(١٣) Estrogen-replacement therapy

(١٤) Menopause. وهي مرحلة ما بعد انقطاع الدورة الشهرية.

(١٥) Hysterectomy

(١٦) Triglyceride

(١٧) Noradrenalline

كانت شيلي (١٤ عاما) تستمتع برفقة زميلها في المدرسة جو وهو فتى وسيم. وذات يوم أخذ جو وجهها بين يديه محاولا تقبيلها فاعتراها الخوف وتراجعت قائلة: "لا، أرجوك." واذ اصبر زعقت صرخة مدوية فابتعد عنها جو غاضبا، متجهم الوجه.

وفي المدرسة أخبر جو الجميع بأن شيلي "معقدة" وتتصنع الحشمة. فاحمرت وجنتاها خجلا فيما راح زملاؤها يسخرون منها ويضحكون.

كونوا الملاك الحارس لأولادكم المراهقين

لقد خبرت شيلي الناحية السيئة من ضغط الرفاق الذي بات مشكلة مستشرية في أوساط الشباب. وأظهر استطلاع أجرته "أندية الفتيان والفتيات في أمريكا" وشمل ٢٢٨٢ مراهقا ومراهقة، أن ثلثي هؤلاء تعرضوا لضغوط من رفاقهم لحملهم على معاقرة الخمر أو تعاطي المخدرات أو ممارسة الجنس. كما واجه ٤٠ في المئة منهم ضغوطا لكي لا يجتهدوا في مدارسهم.

تقول جودي ليس - مونتيليون التي وضعت برنامجا لمساعدة الطلاب في المرحلة الثانوية على جبه ضغوط رفاقهم: "لقد باتت المراهقة أكثر صعوبة مما

يواجه اولادكم المراهقون دعوات خطيرة من رفاقهم تحضهم على معاقرة الخمر وتعاطي المخدرات والتغيب عن المدرسة. لكن في وسعكم انتم مساعدة اولادكم على دحر هذه الضغوط

مضى. وتبدأ الخيارات والمسؤوليات باكراً، وكثيرون هم الاولاد الذين يبحثون عن الحب والثقة في أماكن غير مناسبة." يشاهد الاولاد ويسمعون على شاشات التلفزيون ألوف الاشارات والعبارات الجنسية. وتساهم التلفزة والسينما والموسيقى في اظهار الخمر والجنس والمخدرات والفشل أمورا مسلية بعيدة عن أجواء القلق. وفي البيت يتحجج مراهقون صغار بأن الجميع يأتون مثل هذه الاعمال.

وفيما يشعر أولياء كثر بعجزهم عن تغيير الامور، يؤكد لهم الخبراء أنهم حالياً في موقع أفضل لمساعدة أبنائهم على مقاومة الحاح زملائهم وازعاجاتهم. وتبين دراسة أجرتها العالمة النفسانية ليندا غروسمان أن الاولاد الذين تدربوا مع أوليائهم على تقنيات لفرض أنفسهم في المجتمع باتوا، بعد سنتين، أقل من أترابهم تعرضاً لادمان المخدرات. وتضيف غروسمان: "أن تدخل الاهل هو العنصر الاساسي والحاسم في قدرة الولد على مقاومة ضغوط أئداده." ويوافقها العالم النفساني جون كلابي مضيفاً: "ما برح للاولياء التأثير الاهم في المراهقين، ولا سيما في أوائل سن المراهقة."

اليكم ما يمكنكم فعله:

أعطوا كل أمر حقه. لكي تتعرفوا الى شؤون اولادكم وشجونهم عليكم بالاستماع اليهم يومياً. يقول جايمس

فانترس وهو مدير ناد للشبيبة: "لا تستمعوا الى اولادكم وأنتم تشاهدون التلفاز أو تقرأون صحيفة، بل انظروا اليهم وأعطوهم اهتمامكم الكلي، فأنتم لستم في حاجة الى الاستماع فقط بل الى الفهم أيضاً. والاولياء الذين يبذلون هذا الجهد الاضافي يشكلون فرقاً أساسياً في حياة اولادهم."

واجهوا المخاوف. أن يكون المرء مختلفاً عن الآخرين أو أضحوكة في أعينهم أو أن يخاطر في خسارة أصدقائه، كلها أمور مخيفة بالنسبة الى اولادكم. لذا بددوا مخاوفهم من خلال شرحكم النتائج المحتملة لافعالهم. هل رفض شرب الخمر في إحدى الحفلات يؤدي الى ازدياء الاصدقاء لهم؟ وهل رفض ممارسة الجنس يعني نهاية علاقة عزيزة؟ تقترح ليندا غروسمان أن يناقش الاولياء مع اولادهم "مدى احتمال خسارة صديق حق بهذه السهولة. أخبروهم كم الاختلاف عن الآخرين شاق وكم يعتبر الاقدام عليه تصرفاً شجاعاً وناضحاً."

تقول مولي (١٨ عاماً): "لم أخسر أصدقائي عندما رفضت التهرب من المدرسة كما يفعلون. فالاصدقاء الحقيقيون يتقبلون تباين الآراء. ومع الوقت ترك معظمهم المدرسة، أما أنا فأكملت دراستي وأنوي دخول الجامعة السنة المقبلة. وأنا مسرورة لانني قلت "لا" آنذاك."

باتي، لكنها أدركت أنني على حق، وما زلنا صديقتين، وهي لم تعد تزعجني بطلباتها.

عززوا احترام الذات. في وسع الأهل تخفيف ضعف أولادهم وتأثرهم بالضغط من طريق تدعيم احساسهم بذواتهم. اسألوا أولادكم عن آرائهم، واعهدوا اليهم في مسؤوليات تلائم أعمارهم، واهتموا بما يفكرون ويقولون ويفعلون. ان تنامي الشعور باحترام الذات من خلال هذه المعاملة يساعد أولادكم على التجرد في الاختلاف عن أندادهم وعلى قول "لا" عند اللزوم.

أما الطريقة الأخرى لبناء احترام الذات فهي بتشجيع أولادكم على الانشغال في هوايات أو التطوع لتأدية بعض الأعمال أو الانضمام الى ناد مدرسي أو تولي عمل جزئي. فمن شأن هذه النشاطات محاربة الضجر وتعريف أولادكم الى أصدقاء يشاطرونهم القيم ذاتها. دعوا أولادكم يختارون هواياتهم بأنفسهم وأظهروا اهتمامكم بها من خلال حضور المسرحيات أو الحفلات أو المباريات التي يشاركون فيها.

يقول طوم شويلر وهو مستشار تربوي: "الأولاد المنشغلون باهتمامات وهوايات والذين يتعاطون مع الضغط بايجابية هم أقل عرضة للاستسلام."

أثنوا على الزملاء الصالحين. قد يسأم الأولاد سماع البالغين ينصحونهم

يصبح الأولاد أكثر استعدادا للاستغناء الى ذويهم عندما يدركون أن البالغين يتعرضون هم أيضا لضغوط من أندادهم. بينوا لأولادكم كم يشق عليكم أن تقولوا "لا" لأناس تحبونهم. فالأولياء الذين يقاومون ضغوط أندادهم يعطون أولادهم درسا قيما.

اعقدوا جلسات تمرين. التمرن على جبه أوضاع صعبة يساعد على صقل مهارة الأولاد وثقتهم بأنفسهم. ويمكن أن يتضمن التمرين تمثيل دور صديق يقدم سيجارة أو خمرة أو مخدرات الى ولدكم أو رفيق يأبى أن يرفض طلبه المزعج.

في برنامج أعدته غروسمان، يتمرن الأولياء والمراهقون على ألفاظ بسيطة مثل "لا، شكرا" أو حازمة مثل "لا أريد أن أفعل ذلك" أو ملؤها الثقة مثل: "أنا لست في حاجة الى هذه الأشياء، ولا حاجة بي الى أن أكون مثل الآخرين." وتتضمن تقنيات أخرى تجاهل الشخص الضاغط ومغادرة المكان والتهديد بكشف أمره لشخص مسؤول.

ان استعدادا مماثلا ساعد كاثي على رفض كتابة واجب مدرسي لصديقتها باتي. تقول كاثي: "لقد ضغطت علي باتي كثيرا، لكنني تمرنت مع أهلي على قول "لا" حتى بت أتقنها. وعندما كررت باتي طلبها أجبتها: أنت أعز صديقة لدي، لكنني لا أستطيع أن أساعدك لئلا يكتشف الأستاذ أمرنا ونقع في ورطة. فغضبت

بالرفض تكراراً. ولكن قد يكون للنصيحة عينها أو التحذير عينه الصادرين عن مراهق آخر تأثير قوي. وتسليماً بصواب هذه الملاحظة، فإن طلاباً ورياضيين مميزين أخذوا على عاتقهم إرشاد طلاب آخرين إلى أهمية أخذ موقف حازم وخيارات ايجابية وتجنب التصرفات الرعناء.

وقد يصبح المثال الذي يعطيه أحد الاصدقاء نقطة تحول في حياة الاولاد. كيفن (١٧ عاماً) تلميذ لامع تعاطى المخدرات فترة وعانى مشاكل في المدرسة. ثم توفي صديقه ماني في حادث دراجة نارية.

يقول كيفن: "ترك ماني في حياته تأثيراً ايجابياً في كثيرين، وقد حملني موته على التفكير في ما أريد أن أفعل بحياتي. فشرعت أهتم بصحتي وأجتهد في دروسي، ثم تدربت لأصير مستشاراً لزملائي."

لكن المحبة حافزكم. عندما يتداعى حزم أولادكم ويتقاعسون عن أخذ القرار، عليكم أن تتدخلوا.

منعت سالي ابنها براد (١٤ عاماً) من

الذهاب الى حفلة برفقة صديق. وتذكر سالي: "قلت لبراد اني احبه ويهمني أمره، لكني لا أستطيع السماح له بالذهاب. وحرصت على أن تبقى نبرة صوتي محبة، وأضفت مازحة أنه سوف يشكرني عندما يصبح في الثلاثين. فتذمر براد واحتج لكن بلا حماسة شديدة. وأظنه كان قلقاً في شأن الحفلة وقد خفف تدخلني عن كاهله."

عندما تشعررون بضرورة تحذير أولادكم من صداقة ما، حاذروا قطع هذه الصداقة والا منحتهم الصديق غير المرغوب فيه سلطة أكبر مما لديه. وتقول غروسمان: "يستحسن أن تعبروا عن قلقكم من دون دخول نزاع على السلطة." يمكن تفادي الازمات من خلال التدخل باكراً وجعل أولادكم يشعرون بأنهم محبوبون من دون قيد ولا شرط. لكن الامر ليس سهلاً، خصوصاً مع المراهقين. وتكرار عبارة "سوف أحبك دائماً" في الاوقات السعيدة والاوقات العصيبة على حد سواء قد يعني الكثير بالنسبة الى ولدكم ويعزز قدراته في التغلب على ضغط أئداده.

■ كاثلين ماكوي

محنة مشوقة

أصبت بـ"ديسك" اذ انزاحت فقرتان في أسفل ظهري لدى محاولتي زحزحة الغسالة. فتقاطرت عليّ الصديقات والجارات واهتممن بكل شؤون المنزل من غسل وكيّ وطهو. وعادتنني صديقة مرة، وهي أم مشغولة على الدوام. واذ رأت هذه العناية الفائقة التي أحطت بها انحنيت عليّ وهمست: "أخبريني بالضبط كيف انحنيت حين حاولت زحزحة الغسالة."

س.ب.



نقتني أجهزة متطورة
لكننا لا نحسن استعمالها!

تكنولوجيا معقدة لحياة بسيطة

ثلاث سنوات. وتشعر بأسى لأنك لم
تكتشف من أوجه استخدامه الا تسخين
الماء لتحضير القهوة السريعة واذابة
الجليد عن الطعام.
وفي السيارة تتلمس بارتباك أزرار
الراديو الرقمية محاولا تحويلها عن

تستيقظ في الصباح فتجد فمك جافا
وجسمك مبللا بالعرق. وترى أن درجة
الحرارة في المنزل مرتفعة جدا لأنك لم
تعرف مطلقاً كيف تبرمج "ترموستات"^١
التدفئة المركزية الذي أنجبته التكنولوجيا
العالية قبل سنتين.

وفي المطبخ تضع كوب ماء في فرن
الـ"ميكروويف"^٢ الذي يرجع عهده الى

(١) الترموستات أداة لضبط الحرارة.
(٢) microwave اي الموجة الصغرى.

موسيقى الروك التي كانت ابنتك تستمع اليها. وما هي الا لحظات حتى تجد أن سيارتك انحرفت ٤٥ درجة عن مسارها فيما أنت تجهد في تبين ضوابط الراديو وقيادة السيارة في آن. واذا ببوق قريب جداً ينهرك ويرغمك على اتباع الخط الصحيح. تشعر باحباط فتقف الراديو وتكمل طريقك الى المكتب بصمت يائس. تدخل مكتبك. وقبل أن يتسنى لك نزع معطفك يرن جرس الهاتف. انه رئيس الشركة يتصل من خارج البلاد وقد طلب رقمك خطأ بدلاً من رقم مديرك، لذا يطلب منك تحويل الاتصال بسرعة. ولكن على رغم أنك تستخدم الجهاز منذ سنة فانك لم تتعلم طريقة التحويل، فتضغط الزر الخطأ وتقطع الاتصال.

قد يكون في هذا السيناريو^٣ شيء من المغالاة، الا أنه ليس بعيد الاحتمال. وهذا ما يراه لورنس ب. فيلدمان أستاذ مادة التسويق في جامعة إيلينوي بشيكاغو، وهو الذي درس طرائق الناس في استخدام الادوات المنزلية التي أنتجتها التكنولوجيا العالية. ويعتقد فيلدمان أن المنزل صائر الى الامتلاء بأدوات متطورة نادراً ما تستخدم بطاقتها الكاملة لانها معقدة يصعب تشغيلها.

يقول فيلدمان: "يشترى الناس هذه الآلات بحسن نية وفي اعتقادهم أنهم سيتعلمون طرق استخدامها. وحين يخفقون في فهم كتب الارشادات، يخافون من وفرة الاضرار والمفاتيح ولا يشغلون الا ما هو مخصص للوظائف الأساسية." ولا يخفى عمق الاحباط الذي يشعر به

الزبائن. لنأخذ، على سبيل المثال، باتريسيا وزوجها بيل. اشترى الزوجان قبل أسابيع جهاز تلفزة ستيريو وجهاز فيديو ستيريو وجهاز فوتوغراف مدمجاً (كومباكت ديسك).

تقول باتريسيا: "لكل منها جهاز تحكم من بُعد." وذلك الذي للفونوغراف يحوي ٦٤ زراً. ولي إمام بوظائف بعضها مثل AM/FM. ولا جدوى من قراءة الارشادات، انها كاللغة الصينية.

وقد وجدت باتريسيا وسيلة مبتكرة لمعالجة مشكلة أجهزة التحكم الثلاثة: انها تتقدم من الاجهزة وتشغلها يدوياً. ويدرك الزوجان مدى الهدر التكنولوجي في عدم إلمامهما بوظائف الاضرار الغامضة، لكنهما لا يخلجان لجهلهما. ويقول بيل: "لقد نال صهري شهادة تقدير لعمله الرائع في تصميم برامج كمبيوتر لآلات التصوير القمري في برنامج أبولو الفضائي. لكنه يعترف من دون موارد بأنه عاجز عن تشغيل جهاز الفيديو في بيته. فاذا كان هو لا يخلج لجهله، فلماذا أخجل أنا؟"

ولا ينحى فيلدمان باللوم على غباوة الزبائن وعدم كفايتهم. بل يعتقد أن أساس المشكلة هو التصميم السيء. وكثيرون من خبراء التكنولوجيا يرتبكون أمام بعض الآلات.

وفي كتاب "سيكولوجيا الاشياء اليومية"^٤ يذكر دونالد أ. نورمان أن رجلاً

(٣) السيناريو نص مسرحي او سينمائي.

(٤) Remote control

(٥) The Psychology of Everyday Things

تكنولوجيا معقدة

فهم يلومون أنفسهم. لا أحد يريد أن يعترف بأنه واجه صعوبة. تلك هي مؤامرة التستر والصمت.

وقد يشتري الناس أدوات متطورة رمزا لعلو المقام، وغالبا ما يغرهم مظهر هذه الأدوات كما تغرهم وظائفها المفترضة. وتستخدم إحدى ربات البيوت زرين من أصل ١٧ زرا في فرن الميكروويف الذي اشترته، وهي اختارت ذلك النموذج لأنها لم ترغب في النموذج الذي "يبدو رخيصا" ويدار بقرص.

إذا استمر الناس في شراء الأدوات المتطورة على أساس المظاهر، فذلك ما يقدمه اليهم أصحاب المعامل. فإذا كانت التطويرات المعقدة لا تؤثر في المبيعات، فلماذا يتكلف أصحاب المعامل نفقات تبسيط التصميم؟

ويتوقع أوين أن تؤدي المنافسة الى فرض تحسينات كبيرة على تصميم التكنولوجيا العالية، ويقول: "الشركة التي تصنع منتجات يفهم المستهلك طرق استخدامها هي التي ستبرز في الاسواق العالمية."

والى أن يطالب المستهلكون بمنتجات متطورة سهلة الاستخدام تبقى توقعات أوين من دون أساس. ونحن لا نزال متساهلين، فكلما ظهر شيء جديد في الاسواق بادرنّا الى شرائه ونحن عالمون في أعماق قلوبنا أن هذه الآلة الجهنمية ستحيرنا ولن نعرف طريقة استخدامها. وإذا شعرت بالغباوة فلا تبتئس، ولا ترتبك، ولا تخجل، لأن لك زملاء كثيرين.

وليم مولن ■

محبطا ساخطا على ساعته الرقمية الجديدة قال له: "أنت تحتاج الى شهادة في الهندسة لتعرف كيف تشغل هذه الساعة."

ويضيف نورمان: "حسنا، أنا أحمل شهادة في الهندسة. امهلوني بضع ساعات فأحلّل طرق تشغيلها. ولكن لماذا يستغرق ذلك ساعات؟"

تشارلز أوين أستاذ في معهد إيلينوي للتكنولوجيا ومستشار في مشاكل التصميم لدى بعض شركات التكنولوجيا العالية، اشترى حديثا آلة تصوير متطورة، وهو يقول متذمرا: "كلما تعين علي استخدام إحدى تقنيات الكاميرا، تعين علي في المقابل تمضية ساعة في مراجعة كتيب الارشادات."

ويتهم أوين أصحاب المصانع بعدم الاكتراث للزبائن، إذ تصدر كتب الارشادات كأنها تفسيرات لافكار خطرت سابقا. فلو حُذفت الكلمات الاصطلاحية في هذه الارشادات وترجمت الى لغة سهلة مفهومة، لسهل استخدام المنتجات التكنولوجية.

فإذا كانت تعقيدات التكنولوجيا العالية عائدة الى التصميم السيء وغموض الارشادات، كما يدعي بعض النقاد، فلماذا يتقاضى المستهلكون عن هذا الامر؟ ولماذا تقتني جهاز فيديو يسجل أربعة برامج تلفزيونية ويبرمج لمدة ١٤ يوما، إذا كنت لا تستخدمه الا لمشاهدة أشرطة مسجلة؟

يقول نورمان: "ما دام الناس يعتقدون أن سواهم قادر على استخدام الاداة،

افتحوا عقولكم تسفل حياتكم

كثيراً ما نتفوق في المألوف فنعمى عن وقائع
طارئة قد تأتي نتائجها وخيمة

استشار السؤال فضول الشابة
فاتصلت بأمها لتسأل عن السبب.
جاء رد الأم مطابقاً: "هذه هي
الطريقة التي اعتمدتها أُمي."
اتصلت الشابة بجدها وسألتها لماذا
تقتطع شريحة من اللحم قبل طهو
الروستو. فأجابت الجدة: "لأنها الطريقة
الوحيدة لادخال قطعة اللحم في القدر
التي أملكها!"
تراوح نتائج التصرف الآلي بين
البسيطة والكارثية. وتظهر الامثلة الآتية

لا ينجو أحد من ارتكاب أخطاء غفلة
مثل اقفال أبواب سيارة والمفاتيح داخلها
أو القاء جوارب متسخة في سلة
المهملات.
يروى أحد الاصدقاء هذه الطرفة عن
ثلاثة أجيال من التصرف اللاواعي: كانت
زوجة شابة تعد لظهور طبق روستو،
فاقتطعت شريحة من اللحم قبل وضعها
في القدر. وعندما سئلت عن السبب
أجابت إن أمها تفعل ذلك عندما تعدّ طبق
روستو.

كيف نعطل تفكيرنا البديهي عندما نعتبر معلوماتنا صحيحة بصرف النظر عن الظروف المحيطة بها. والواقع أننا إذا احتفظنا ببداهتنا ووعينا نبقي مسيطرين على مجريات الأمور فيما نحن منفتحون على الاحتمالات الكثيرة في الحياة.

التفكير في المطلق. أجريت مرة تجربة لمعرفة ردود فعل الناس على المشاكل التي يواجهونها. وقفت زميلة لي على ناصية شارع تكثُر فيها الحركة، وأخبرت أحد المارة أنها لوت ركبته وتحتاج إلى مساعدة. وطلبت منه أن يحضر لها ضمادة من نوع معين من الصيدلية القريبة. وكان الصيدلي وافق على القول أن هذا النوع من الضمادات نفذ لديه.

لم يفكر واحد من المارة الخمسة والعشرين الذين أخضعناهم للتجربة في سؤال الصيدلي عما إذا كان يوصي بنوع آخر من الضمادات.

من المؤسف أن يهمل الناس البحث عن خيارات بديلة ما إن يضعوا نصب أعينهم حلاً معيناً.

أيا تكن المشكلة فإننا نستطيع أن نجد خيارات أكثر إذا أدركنا أن لا إجابات صحيحة في المطلق بل مجموعة من الحلول الممكنة.

الوقوع في مصيدة التصنيف.

عندما كنت لا أزال تلميذة، اشتكت جدتي لأمي من أن أفعى تزحف داخل جمجمتها

وتسبب لها صداعاً. واعتبر الأطباء هذا الوصف غريباً وشخصوه على أنه خرف. وحين توفيت جدتي بعد سنة، كشف التشريح ورماً في دماغها. وقد شاركت والدتي في ألمها وشعورها بالذنب. ولكن هل كان في إمكاننا نحن الاثنين أن نشك في تشخيص الأطباء؟ لم أتوقف عن التساؤل لسنوات طويلة لاحقة كيف تركنا أنفسنا نقع في مصيدة التصنيفات. لقد افترض الأطباء، إذ واجهتهم امرأة مسنة تتفوه بكلام غريب، أنها لا بد خرفة. واعتبرنا، أنا ووالدتي، أن الأطباء خبراء بالامر وافترضنا أنهم يعرفون أكثر من الجميع.

حين تواجهون مشكلة جديدة، دققوا في كل فرضياتكم قبل أن تخططوا ما ستفعلون.

عمى المؤلف. كثيراً ما يخدّرنا إيقاع المؤلف ويعطل فعل العقل. مرة أعطيت أمينة صندوق في متجر بطاقة اعتماد جديدة، فلاحظت أنني لم أوقعها بعد، فردتها إلي لأوقعها، ثم أخذت البطاقة ومررتها عبر الآلة التي تنسخها على الفاتورة وسلمتني هذه لأوقعها ففعلت. وبحركة آلية أدت أمينة الصندوق الفاتورة من البطاقة لترى ما إذا كان التوقيعان متطابقين.

لم يكن خطأ أمينة الصندوق* في هذه الحال أكثر من طرفة أرويتها. لكن اعتياد

(*) على صاحب بطاقة الاعتماد (credit card) أن يوقعها حالما يتسلمها.

واقية خفيفة أو نظام تدفئة أفضل في سيارته.

أو خذوا مثل زوجين يتجادلان حول جدوى شراء مكيف هواء. هي لا تحتل الحرارة، وهو يعارض الشراء مدعياً أن يصاب بـ "زكام المكيف" في المكتب. ربما كان الحل الأفضل بارتدائه سترة في المكتب وبوضع مروحة تكييف في عليّة البيت.

انكم تضاعفون قدرتكم على حل مشكلة ما إذ أجبرتم أنفسكم على التفتيش بعناية أكبر عن السبب المحدد لعدم رضاكم.

التفوق الفكري. كثيراً ما يفكر الناس ألياً في ما لا يستطيعونه بدل التفكير في ما يستطيعون. أخبرني مؤلف موسيقي شاب عن عجزه الدائم عن اكمال ألحان كان يبدأ تأليفها. واستمر احساسه بالفشل حتى تمكن من وضع مشكلته في اطار فكري جديد. فبدلاً من النظر الى نفسه على أنه عاجز، ركز على موهبته في ابداع الافكار الموسيقية الاساسية، ثم عمد الى الاستعانة بمؤلف موسيقي جيد وضع التفاصيل الموسيقية، وشكل الاثنان فريقاً متميزاً خصب الانتاج.

وقد يؤدي هذا الاسلوب الى فوائد أهم. تعتقد غالبية الناس، مثلاً، أن الالم ملازم للجراحات ولا يمكن التغلب عليه الا بالمسكنات.

أجريت وبعض زملائي تجربة عمدنا فيها الى اقناع عدد من المرضى الذين

طريقة رتيبة في عمل ما تحجب عنا واقعا حاضراً قد يؤدي الى نتائج قاتلة.

تحطمت طائرة في واشنطن في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٢ فقتل فيها ٧٨ شخصاً. كانت في رحلة عادية من واشنطن الى فلوريدا ويتولاها طاقم ذو خبرة كافية. فماذا حدث اذا؟ أشارت التحقيقات الى أن الخطأ وقع في الكشف الروتيني الذي يجريه قائد الطائرة ومساعدته قبيل الاقلاع للتأكد من سلامة الاجهزة، وهما فعلاً ذلك كما اعتادا دائماً. لكن أدلة ظهرت لاحقاً أشارت الى أنهما، خلافاً لما اعتقدا، لم يكونا يفكران في ما كانا يفعلان، إذ تبين أن أحد الاجهزة التي تحققاً منها ولم يهتما بتشغيلها كان جهاز اذابة الجليد عن المحركات، ولم يكن الطياران هذه المرة في أجواء الجنوب الدافئ، إذ كان الثلج يسقط، وتراكم بعض منه على الجناحين. وتحطمت الطائرة أثناء الاقلاع، والسبب الرئيسي هو أن الطيارين عجزا عن مواجهة مشكلة الثلج المتراكم لاهمالهما تشغيل جهاز اذابة الجليد.

التعميمات الجارفة. ننزع، نحن البالغين، الى استخدام عبارات عمومية فضفاضة لتبرير ما نكره أو ما نعتبره مشكلة. خذوا مثل الرجل الذي يعلن أنه يكره الشتاء. قد يكتشف هذا الرجل، لو جعل أفكاره أكثر تحديداً، أن ما يضايقه في الشتاء هو احساسه بأن الثياب الثقيلة تقيد حركته. وقد تغير نظرته سترة

افتحوا عقولكم

غير أن يدروا بنظريتنا، نتيجة استخدام المسكنات ومدة تأثيرها في مرضى هذه المجموعة بالمقارنة مع مجموعة أخرى لم يتلق أفرادها أي نصائح. فتبين أن مرضانا، الذين دُرِّبوا على وضع الاحساس بالألم في أطر فكرية غير مرتبطة بالخطر، تناولوا مسكنات أقل وغادروا المستشفى في وقت أقصر. واكتسب المشاركون في الاختبار مقدرة أكبر على التحكم بفترة النقاهة عندما وضعوا تجربتهم الجراحية في أطر مختلفة ونظروا إليها بخيال أوسع.

إذا شئنا أن نصل بآمالنا وحياتنا إلى حيث نريد، فنحن كلنا نحتاج إلى الإبداع والوعي بحيث نبقي منفتحين لتقبل معلومات ورؤى جديدة.

إيلين لانجر ■

ينتظرون إجراء جراحات رئيسية، بأن يضعوا الأهم في أطر فكرية أخرى. طلبنا منهم أن يتخيلوا أنفسهم يلعبون الكرة أو يعدّون طعاما لحفلة. ومعلوم أن لاعبي الكرة يكادون لا يشعرون بالألم الرضوض التي يصابون بها أثناء تدافعهم في اللعب، وكذلك هو الأمر بالنسبة إلى سيدة دهمها الوقت وهي تحضر مأدبة عشاء لعشرة مدعوين. ومن جهة أخرى، يشعر شخص بألم حقيقي إذا خدشه حد ورقة من تقرير ممل يقرأه أثناء عمله.

أكدنا للمرضى، مستخدمين أمثلة كهذه، أن الاحساس بالألم، أمر يمكن تجنبه ومواجهة تأثيره بالطريقة التي ينظرون من خلالها إلى وضعهم. راق مسؤولون في المستشفى، من

تكنولوجيا!

التحقت بمقرر تعليمي في الجامعة موضوعه "تاريخ التكنولوجيا." وجاء في خلاصته أنه متابعة لتطور التكنولوجيا من أيام الرومان إلى الثورة الصناعية، ودراسة لواقع هذا التطور على المجتمع أي - بكلام آخر - دراسة تأثير الآلات في حياة الناس. وحين دخلنا قاعة الصف ذات يوم أخبرنا الأستاذ أن في وسعنا الانصراف. ولما سألناه عن السبب أوضح أن مسجلة الفيديو تعطلت.

ت.ك.

حديقة الكنز

اهمل جيراننا تشذيب نباتات حديقتهم أربعة عشر عاما، فنمت وكثفت وشكلت ستارا أخضر لحديقتنا. وذات يوم سمعنا خلف العليق أصواتا وكلمات تنم عن بحث حثيث جارٍ تؤكد صيحات اكتشافات متتالية: طابرة! لعبة! حذاء! أخيرا سمعنا صيحة ظافرة أكدت لنا أن المطلوب قد وُجد: جرّارة العشب!

ج.س.



الصَّبيانُ الضَّائعون

معاقون عقلياً أنقذتهم امرأة وفتحت أمامهم أبواب الحب والعناية

تملك دوريس بيتين وفندقاً سابقاً في مارغيت، حولتها منازل لـ ٥٤ رجلاً متخلفين عقلياً أو مصابين بعاهاث خلقية أو دماغية تعوق قدرتهم على التعلّم. وتترجّح أعمارهم بين ٣٦ و ٩٢ عاماً، لكن "عمرهم الذهني" هو في حدود ست سنوات أو سبع. وبعضهم لم يعرف النطق في حياته. وقد سُرح معظمهم من مؤسسات مقبلة أدخلوا إليها منذ طفولتهم وغشاهم النسيان.

وقف اثنا عشر رجلاً يغنون ملء قلوبهم على منصة في الهواء الطلق في بلدة مارغيت الساحلية بمقاطعة كنت البريطانية، وهم يرتدون بزات زرقاء ورمادية. وكان الناس المتنزهون في الحديقة العامة والجالسون على مقاعدها يبتسمون ويصفقون ويغنون معهم. السيدة التي ترتدي الثوب الأحمر هي دوريس بارغيت، والرجال هم "فتيان دوريس".

في دور الايتام وفي خدمة المنازل تزوجت وانجبت ابنتها جاكى. لكن زوجها توفي بداء السل في ريعان شبابه.

عملت دوريس في مصانع النسيج ومستشفيات الامراض العقلية لتعول ابنتها. وفي العام ١٩٦٣ تزوجت ثانية واصبحت مديرة فندق في مارغيت وفر عملاً موسميًا لستة رجال معاقين. وفي نهاية ذلك الصيف أقفل المصح الذي كان المنزل الوحيد لهؤلاء الرجال، فوجدتهم دوريس جالسين على الرصيف، محاطين بمقتنياتهم في أكياس: باسيل، فكتور، سيدني، الاخوان لينى وجوني مع ببغائه الاوسترالية في قفص.

أخذتهم دوريس الى منزلها واعتنت بهم، وبدأت تعلم جوني النطق للمرة الاولى في حياته المهمة.

عندما اشتكى الجيران من الوضع - وكانت هذه الشكوى فاتحة اعتراضات جاهلة كثيرة واجهتها دوريس - رهن زوجها اليك بيتهما ليستأجرا فندقا صغيراً للرجال الستة. ولأن المكان يتسع لأكثر سألت دوريس العامل الاجتماعي في المصح القديم أن يرسل اليها بضعة "صبيان" آخرين، فوصل على حين غرة ٤٠ رجلاً بأنسو المظهر "في شاحنتين مقفلتين تُشبهان سيارات نقل السجناء".

كان كثير من الرجال الجدد يفتقرون الى التهذيب. يدخنون ويتعاطون الكحول ويبددون في مكاتب المراهقات مصروف الجيب الذي تعطيهم اياه دوريس. وكانت الشرطة تقبض عليهم باستمرار لقرعهم

تقول دوريس الكثيرة التواضع في الكلام على جهودها المتواصلة: "كل ما فعلته هو أنني أعطيتهم الحب والعناية والامان، تلك المشاعر التي افتقدوها دائماً. العمل مستمر بلا انقطاع - انتظري دقيقة، فقد تركت روني ناقعاً قدمه المتقرحة في الحمام - ولكن أي شيء آخر يعطيني هذا المقدار من الفرح والرضى؟"

في غرفة التسلية الواسعة المتألقة في أحد المنازل الثلاثة، تحيي دوريس كهلاً قصير القامة: "مرحباً يا عزيزي فريدا" فيثب عن كرسيه ويتشبث برجليها ويصرخ مثل طفل. تلاطفه، لكنه يجهد عندما تتركه. وهذا طوني يطرز بآبرة على نسيج "كنفا". تناديه دوريس وتعطيه قطعة روى.

لقد غدت مجموعات "العناية المحلية" مثلاً تقتديه مدن كثيرة، وهي تقضي بجمع أشخاص معاقين عقلياً في مركز واحد حيث يلقون رعاية ودعمًا. لكن الاعتمادات المخصصة لمركز المعاقين غير كافية غالباً. وينعكس ذلك مشاكل تواجه كثيراً من البائسين الوجديين. فبعضهم بلا مأوى، وبعضهم الآخر في السجون لاقترافهم "جرائم" جهل عادات المجتمع.

حب وحزم. عرفت دوريس معنى التعرض للاكراهات في مصح. فقد توفيت والدتها إثر ولادتها، "وتنازل أبي عني كما لو كنت قالب جبن." وبعد طفولة تعسة

أجراس أبواب الناس أو اقترافهم سرقات تافهة أو محاولتهم السطو على دكان بمسدس العوبة.

كانت دوريس لطيفة ومُحِبَّة، ولكن حازمة أيضاً. تقول: "هددني أحدهم مرة بسكين زاعقاً أنه قاطع عنقي لا محالة. فسألته: من سيعينك عليّ؟ وهو هنا منذ ٢٨ سنة، وقد تعلّم كيف يجب ويحب." رُوِّضت دوريس الرجال تدريجاً على النشاط وحسن المظهر. ولكن مجدداً تصدى لها جيران تشاجروا معها ومع الصبيان في الشارع ونعتوهم بـ"حثة الأرض".

مقهى الشباب. لم ترتدع دوريس وأليك، بل اشتريا منزلين مشرفين على مصطبة مشتركة، كما اشتريا فندقاً قديماً على الواجهة البحرية في مارغيت. وقد أعطى عملها أكله حتى غدا كل من في المدينة فخوراً بما أنجزته.

يقول النائب روجر غايل الذي يثابر على زيارة المراكز الثلاثة: "عندما أخذت المستشفيات تقفل أبوابها، وطُرح المرضى العقليون في مدن ساحلية مثل مارغيت التي تتوافر فيها فنادق صغيرة كثيرة، اعتري الخوف الناس: ليس في مدينتي! ليس في شارعتي! لكن صبيان دوريس كانوا نظيفين ومرتبين وحسنوا السلوك بحيث تلاشت مشاعر الخوف والعداء."

يعيش "صبيان" دوريس في غرف نوم مرتبة، وهناك دمية على كل وسادة.

الاقبل إعاقة بينهم يُسَرَّون بتنفيذ أعمال في المنزل والحديقة. و"صغيري جوني" الذي وجدته جالسا على رصيف الشارع مع ببغائه تعلّم كيّ الثياب والطبخ وتقرير وجبات الطعام.

يقول ديفيد ميرسكي صهر دوريس الذي تخلى عن صالون الحلاقة الذي كان يستثمره ليدير مؤسساتها: "جوني لا يتقن الكتابة، لكنني أعرف أن عبارة "١٢٠ سمكة + ٢" تعني أنه يريدني أن اشتري ١٢٠ سمكة وكيسين كبيرين من البطاطا."

كان الرجال يكرهون طريقة "المعالجة بالعمل" (*) التي اعتمدت في المصحات، لذا اشترت دوريس وزوجها مقهى قديماً ورمماه بهدف إبعاد الرجال عن مقاهي الشاطئ. وقالت لهم دوريس: "أنه لكم، اعتنوا به." وهم الآن يقصدونه لشرب الشاي وتناول الوجبات الخفيفة والرفقة. ويعلمهم الندل ألعاباً بسيطة ويساعدونهم في تركيب أحجيات الصور المقطعة.

صداقات حقيقية. دوريس هي "ماما" الجميع. أما أليك فيمنعه انحراف صحته الآن من المساهمة النشطة في إدارة المؤسسة. وديفيد هو "العم ديفيد..." وابنة دوريس التي تتولى المسؤوليات عندما تغيب والدتها هي "العمة جاكى." ويتلقى كل رجل إعانة

(*) المعالجة بالعمل طريقة قوامها تكليف المريض أداء ضرب من العمل الخفيف يصرفه عن التفكير في نفسه ويعجل في شفائه.

الصبيان الضائعون

دورثينغتون، مديرة مجلس مقاطعة كنت: "إن المعاقين الذين يعانون درجة حادة من شبه التخلف العقلي، مثل صبيان دوريس، لا يحظون في أي مكان في البلاد بعناية أفضل من تلك التي تغدقها عليهم دوريس وديفيد. وهي رعاية لا يسع كثيرين تقديمها مهما دفع لهم من مال. فالحاجة هي إلى أمثال دوريس." وفي العام ١٩٨٣ قلدت دوريس بارغيت "وسام الامبراطورية البريطانية" اقرارا بفضلها وبقيمة عملها.

كل سنة تقيم دوريس لصبيانها ولمعاقين آخرين في أرجاء المقاطعة حفلة شاي كبرى في "الحدائق الشتوية" في مارغيت. فيجلس فريق العمل في المؤسسة مع قرابة ٥٠٠ معاق إلى موائد طويلة، فيشربون ويأكلون ويلوحون بالاعلام ويشعلون المفرقات وهم معتمرون قبعات ورقية.

ويدعى الجميع إلى باحة الرقص. جوني يرقص بخطوات خرقاء. و"فريد الصغير" ذو الوجه الطفولي يدور على رؤوس أصابعه وقد نشر ذراعية مثل راقص باليه. أما الرجال الذين يشكون خللاً في التنسيق الحركي فقد قبعوا في ركن واحد وراحوا يتلوون.

سأل أحد المدعوين دوريس: "متى تنوين التقاعد؟" فصرخت: "أتقاعد؟ أبدا، فصبياني هم حياتي!"

مونيك ديكتر ■

مالية حكومية بحيث لم تعد دوريس مضطرة إلى الكدح والتقتير. ويساعد فريق من النسوة النشيطات والمرحات على العناية بالمعاقين. والجو السائد بين "الصبيان" وفريق الخدمة يتسم بالمزاح والود، وعلى رغم أن بعض الرجال منطو على نفسه فتمة صداقات حقيقية تترسخ. تقاسم هاري وبرت غرفة واحدة سنين عدة. لم يتكالما أبداً أو يهتم أحدهما للآخر. ثم مرض هاري ولم يلبث أن توفي. ووجدت دوريس برت يتطوَّف في الخارج. قال لها: "أنا أبحث عن هاري."

حضرت له دوريس كوب شاي ووضعت في فراشه. ولم تمض أيام قليلة حتى توفي برت أيضاً.

واهتمت دوريس بمراسم الدفن، فهي أقرب "الانسباء" إلى معظم أولئك الرجال الذين لا يتذكرون مَنْ أهلهم ولا يحملون شهادة مولد ولا تاريخاً لحياتهم. وعندما جاء الأب نورمان بالدوك إلى المدينة لاحظ أن الرجال يحبون الموسيقى والترانيم. وقد أصبحت "جوقة" دوريس ذائعة الصيت.

حفلات شاي. لو أن الرجال والنساء المعاقين، أمثال "صبيان" دوريس، تلقوا في صغرهم خدمات التربية الخاصة المتوافرة اليوم لكانوا أقل اتكالية الآن. لكنهم حرموا هذه الخدمات، وها هم الآن يُعَدُّون بالملايين. تقول نانسي

يصاب أناس كثيرون بأمراض
"غامضة" تقودهم الى تطواف لا
ينتهي على أطباء مختلفين. فكيف
نتحاشى الوقوع في هذا الشرك؟

عندما أحست جويس أديسون بآلم
دائم في معدتها خريف ١٩٨٨، شخّص
الطبيب ألمها بأنه عائد الى مشاكل في
المرارة، وارتأى أن تمتنع عن تناول
المأكولات الدهنية. وتذكّر أديسون وهي
مصوّرة في السابعة والثلاثين من عمرها:
"كنت قرأت عن أمراض المعدة، فتأكد
لي أن لا علاقة لأعراضى بنظام أكلي."

وتحول ألم معدة أديسون أثناء رحلة
لها أوائل العام ١٩٨٩ أعراض غثيان
ودوار وإسهال استمرت متقطعة أشهراً.
وفي أبريل (نيسان) ١٩٨٩ أمضت
أسبوعين في بريطانيا. ولدى عودتها
تفاقم إسهالها الى حد أنها أصيبت
بجفاف (استنزاف سوائل الجسم) وتعين
دخولها المستشفى حيث أمضت بضعة
أيام. ولم تشر الفحوص الى إصابتها
بالكوليرا أو بطفيليات معوية. وبعد
مغادرتها المستشفى شخّص طبيبها أنها
مصابة بالتهاب فيروسي في المعدة
والامعاء يدعى "انفلونزا المعدة." لكن

(١) Gastroenteritis or «stomach flu»



ماذا تفعلون
إذا حير مرضكم
الأطباء؟

بالحساسية والمناعة في مركز سان فرنسيسكو الطبي بجامعة كاليفورنيا: "يستطيع أطباء الصحة والأمراض الداخلية تشخيص معظم الحالات، لكنهم إذا ما استبعدوا احتمالات أخرى وانتهوا إلى افتراض ما، كأن يقولوا إن السبب هو حساسية لنوع من الطعام، فإنهم يحيلون مرضاهم على اختصاصي مثلي. إنني أبحث عن أشياء لا تخطر ببال أطباء آخرين."

بيد أن الالغاز الطبية شأن يربك حتى الاختصاصيين، وكثيراً ما يحدث ذلك في الاعتلالات الأقل شيوعاً مثل الذأب الأحمراري الجهازى^٢. يقول الدكتور ألن لاش الاختصاصي بأمراض الروماتزم (الرتية): "قد يربك الذأب الأطباء لأن مظاهره غير محددة، فقد يصاب المريض بالآلام في المفاصل وبطفح جلدي حساس للضوء ويتساقط شعره ويعاني حمى وعياء في أوقات مختلفة."

فإذا أصبتم بأعراض تعتقدون أن الأطباء أساءوا تشخيصها أو لم يعيروها اهتماماً كافياً، تقصوا الأمر بأنفسكم. فقد تتمكنون من جمع قرائن تتيح حل لغزكم الطبي إن اتبعتم الإرشادات الآتية:

١. جدوا طبيباً تثقون به، ويستحسن أن تجدوه وأنتم معافون. فالطبيب الذي يألفكم معافين هو أفضل من يلاحظ تبدل حالكم.

(٢) Irritable-bowel syndrome

(٣) Systemic lupus erythematosus. وهو التهاب جلدي يشمل الجسم كله.

حالتها لم تتحسن على رغم ما وصفه الطبيب من عقاقير.

وفي الأشهر التالية أصيبت أديسون بأعراض جديدة راوحت بين النفخة البطنية والأرق والصداع والتعرق الليلي. فقال لها أحد الأطباء إنها تشكو من تهيج معوي^٢ سببه الاجهاد الناتج من وطأة إصابة والدتها بسرطان الثدي. فاعترضت قائلة: "لكني كنت معتلة قبل أشهر من تشخيص مرض أمي!"

وهكذا انهارت حياة أديسون. كانت تشعر بعياء لكنها لم تستطع النوم. وكانت مضطرة إلى البقاء على مقربة من المرحاض مما عزلها اجتماعياً. ووضعت لائحة بأعراضها وعلاجاتها ونتائج فحوصها، ولكن كلما أبرزت اللائحة لأطباء رمقوها بنظرة استغراب، وتذكر: "ظنوا أنني مصابة بوسواس المرض." وذات ليلة عانت أديسون أكثر الأعراض إزعاجاً. وهي تروي: "استيقظت فشاهدت خصلة كبيرة من شعري على الوسادة، هالني الأمر وأيقنت أنني مصابة بالسرطان."

إن الأعراض التي عانتها أديسون يمكن أن تعني مئات الاعتلالات الجسدية، بعضها ثانوي وبعضها قد يشكل خطراً على الحياة. ولئن عانيتم أعراضاً دائمة ولم تؤدّ الفحوص إلى تشخيص محدد، فانتبهوا: أنتم لغز طبي. يتعرض الجسم البشري لاعتلالات لا

ينجح أي طبيب في تشخيصها كلها. يقول الدكتور ألن جيانيني الاختصاصي

وإن لم يتمكن طبيب صحة من حل اللغز، فدعوه يحيلكم على أطباء اختصاصيين ويشرف على علاجكم. فمن الخطأ التطواف من اختصاصي إلى آخر. يقول الدكتور دانيال لوربر الاختصاصي بالغدد الصم: "لا يرى الاختصاصيون سوى جزء منكم. أما طبيب الصحة فيراكم كلاً متكاملًا."

قبل سنوات، شككت دوروثي غاردنر (٣٨ عاماً) من برودة في يديها وبقع حمراء على جلدها وحرقة شديدة في "باب" معدتها. ولمّا تفاقم حالها استشارت عدداً من الاختصاصيين بأمراض المعدة والأمعاء، فوصفوا لها أدوية وارتأوا أن تخضع لجراحة لمعالجة حرقتها.

وإذ شكك طبيبها في ضرورة الجراحة، أحالها على اختصاصي آخر تمكن من حل لغزها الطبي باكتشافه أنها مصابة بالخرب المتصلب^١ وهو مرض يسبب مشاكل عدة بينها حرقة تتأتى من ضعف أداء المريء. وتذكر غاردنر: "أربكني الاختصاصيون، لكن طبيبي سدّد خطاي وجاءني أخيراً باختصاصي توصل إلى التشخيص الصحيح." ونتيجة العلاج خفت أعراض المرض لدى غاردنر.

٢. لا تتجاهلوا أعراضكم. لا تستخفوا بأي عرض باعتباره نتيجة "وسواس مرضي" أو "تقدم في السن" أو "نصيب من الحياة"، وخصوصاً إذا ما بدأ عرض ما يؤثر سلباً في قدرتكم على العمل أو تمتعكم بالحياة.

مثال ذلك أعراض الصداع والاعياء المزمن وألم الحوض والتبول المفرط التي لازمت ميلندا دمريوس (٣٨ عاماً) سنوات ولم تعتبرها "من الخطورة بحيث" تبرر استشارة طبيب. وأخيراً لم تجد بداً من استشارة عدة اختصاصيين لتشخيص كل من أعراضها. قال لها أحدهم إن صداعها ناتج من التهاب في الجيوب الأنفية. وقدّر طبيب عظم أن الألم في حوضها ناتج من تمارين الرقص الحيهوائي^٥.

بعد ذلك، استشارت ميلندا طبيباً اختصاصياً بالروماتزم. وتذكر: "شرعت في وصف بعض أعراضي، وحزر هو الأعراض الأخرى. وهكذا علمت أنني أشكو من الميالجيا الليفية^٦ وهو مرض روماتزمي. من كان ليرتاب في أن لألم الحوض علاقة بالاعياء المزمن والتبول المفرط؟"

٣. أفيدوا بحكمة من الدقائق العشرين. لا تهدروا هذا الوقت الذي يستغرقه الفحص الطبي النموذجي. صفوا أعراضكم وعلاجاتكم بدقة ووفق تسلسلها الزمني. متى بدأت المشكلة؟ كيف أحسستم بها؟ هل طرأ ما بدّل الأعراض؟ ماذا قال الأطباء الآخرون؟ ومن المفيد أيضاً الاحتفاظ بسجل يومي للأعراض. أين كنتم عندما تكشفت؟

(٤) Scleroderma. وهو تيبس جميع طبقات الجلد.

(٥) Aerobic dance

(٦) Fibromyalgia. والميالجيا وجع في العضل.

نفياً طلبت منها بالرقراءة الشرح الوارد على ملصق زجاجة الدواء. تقول بالر: "تبين لي أن ثمة سوء تفاهم، إذ كانت قريبتى تتناول حبوباً تبلغ قوتها ضعفى ما حدده الطبيب." ولما عدل طبيبها الجرعة اختفت أعراض القلب.

يقصد من هذا الدرس وجوب إحضار قوارير الادوية للمعاينة ليتسنى للطبيب مراجعة الشروح المرفقة بها. ولا تغفلوا ذكر ما تتناولون من عقاقير أخرى لا يصفها طبيب، بما في ذلك الفيتامينات والمكملات المعدنية. فالجرعات الزائدة من الفيتامينين "أ" و"د" قد تسبب عياء، كما قد يسبب تناول الفيتامين "ب" خدرًا وغير ذلك من الأعراض العصبية الغامضة.

٥. فكروا في وظيفتكم ونمط حياتكم. إن أردتم تحديد ما إذا كان للغزكم الطبي علاقة بوظيفتكم، اطرحوا على أنفسكم هذه الاسئلة:

هل تشعرون بالمرض في أيام العمل ثم تتحسن حالكم خلال العطلات؟ هل استجد شيء في عملكم، مثل عملية انتاج جديدة قد تعرضكم لمواد كيميائية خطيرة؟ هل يعاني زملاؤمكم في العمل الأعراض نفسها؟

قد تتجاوز الأعراض الغامضة نطاق العمل لترتبط بالعوامل الناشئة من نمط العيش. هل لديكم حيوانات مدللة؟ فهذه لا تسبب حساسية فحسب، بل يمكن أن

Digoxin (V)

ماذا كنتم تفعلون؟ يقول الدكتور جيانيني الاختصاصي بالحساسية والمناعة: "قد تكشف السجلات اليومية أنماطًا تساعد في تشخيص أمراض الحساسية والربو والاعتلالات الناشئة من ممارسة مهنة معينة وغير ذلك من الحالات."

احتفظوا بسجل خاص لتاريخكم الطبي، فاصابتكم بشلل الاطفال قبل ٣٠ سنة أو تعرضكم لحادث سيارة قبل بضع سنوات قد يؤثران في الاعراض التي تعانيونها حاضراً.

وسجل العائلة الطبي دليل مهم أيضاً. فإذا كان السرطان أو السكري أو أي مرض آخر متوارثاً في عائلتكم، فقد يزداد احتمال اصابتكم به.

٤. ضعوا لائحة بكل العقاقير

التي تتناولونها. لاحظت امرأة في الثامنة والسبعين من العمر زيادة غير طبيعية في ضربات قلبها. فوصف لها طبيبها دواء للقلب اسمه "ديغوكسن".^٧ تقول قريبتها الدكتورة جولي بالر: "الديغوكسن يمكن أن يكون ساماً، ولا يُلجأ الى وصفه الا بعد استبعاد احتمالات أخرى." وأحد هذه الاحتمالات تناول جرعات مفرطة من هرمون الغدة الدرقية. وكانت المرأة تتناول هذا الهرمون منذ سنوات من غير أن تواجه مشكلة.

سألت بالر قريبتها في اتصال هاتفي عما إذا كان طبيبها دقق في جرعات دواء الغدة الدرقية الذي تتناوله. ولمّا أجابت

٧. اعتبروا العوامل العاطفية.

في غمرة السعي اليأس الى تفسير للأعراض المرضية، يُقنع بعض الناس أنفسهم بأنهم يعانون مرضاً قرأوا عنه قبل مدة وجيزة. لذلك لا تتسرعوا في الاستنتاج.

فالأجهد والقلق والكآبة حالات يمكن أن تسبب أعراضاً جسدية. لذا، حين يدقق طبيب الأمراض الداخلية ليو غالاند في أعراض غامضة، يضع لائحة بالامكانات ويصنفها بحسب أرجحيتها. فان كان السبب المحتمل مشكلة مرتبطة بالصحة العقلية، فانه يذكره منذ البداية. يقول غالاند: "أراجع مع المريض نتيجة كل فحص على حدة، ومتى تبين أن ثمة مشاكل عاطفية انفعالية، فقد أقترح عليه مراجعة طبيب نفسي من دون أن أمس بمشاعره."

بحلول نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٩، كانت جويس أديسون عانت إسهالاً استمر أكثر من سنة. ثم قرأت مقالا عن بحث يجريه الدكتور غالاند ويفيد أن ربع المرضى الذين تُشخص حالاتهم على أنها تهيج معوي هم، في الواقع، مصابون بالـ "جيارديا لامبليا"^{١٠} وهي طفيليات معوية مجهرية تسبب داء الجيارديات^{١١} الذي تنجم عنه أعراض محيرة تراوح بين

تنقل أمراضاً معدية الى الناس. هل قمتم برحلة؟ فالمسافرون معرضون للتقاط أنواع مختلفة من الأمراض. هل عدلتم أخيراً كمية ما تستهلكون من كافيين؟ فالناس الذين ينقطعون فجأة عن القهوة والشاي والكولا يتعرضون في كثير من الأحيان لأوجاع رأس مرتبطة بالانقطاع عن الكافيين.

٦. أجروا بعض الأبحاث. أبلغ

الى جانيس غوثري قبل سبع سنوات أنها مصابة بنوع نادر من سرطان المبيض. وعندما أشار عليها طبيبها بالعلاج الإشعاعي، قررت اجراء أبحاث حول مرضها. تقول: "علمت، نتيجة أبحاثي، أن العلاج الإشعاعي لا ينفع في السرطان الذي أصابني. لذا لجأت الى طبيب آخر سعياً الى علاج مختلف." بعد سنة من تشخيص مرضها أسست غوثري مؤسسة "المورد الصحي"^٨ التي تعنى بالأبحاث الطبية. فأمرها مرضى كثيرون يعانون أعراضاً غامضة بينهم رجل أفاد أنه يعاني، مذ أجريت له جراحة تحويلية،^٩ ضيق تنفس لم يعرف طبيبه سبباً له.

تقول غوثري: "وجدنا لحاله مقالا طبيا يتحدث عما وصفه تماماً: ضيق تنفس بعد جراحة تحويلية. وأرسلنا إليه المقال مقترحين عليه مناقشته مع طبيبه."

ويمكن الراغبين في اجراء أبحاث تتعلق بامراضهم العثور على معلومات كثيرة في المكتبات العامة.

(٨) The Health Resource

(٩) Bypass surgery. وهي تحويل مجرى الدم في شريان مسدود، وتعرف بجراحة "القلب المفتوح".

(١٠) Giardia lamblia

(١١) Giardiasis

ماذا تفعلون

أوجاع معوية واعاقات خطيرة تطاول الجسم كله.

يقول غالاند: "من الصعب اكتشاف الجيارديا، خصوصاً لأن الفحوص المخبرية غالباً تعجز عن ملاحظتها."

اتصلت أديسون بالدكتور غالاند. فتأكد له بالفحص المجهرى أنها مصابة بداء الجيارديات. فعولجت لمدة تسعة أشهر. وهي تقول: "بدأت أحسن منذ اليوم الاول. وأنا الآن بصحة جيدة."

تتحدث أديسون عن الالغاز الطبية بمعرفة هي وليدة تجربة أليمة. تقول: "إن أصبت باعتلال آخر غير مألوف - وأمل ألا يحصل ذلك أبداً - فسأجري مزيداً من الابحاث بنفسى. وسأكون أقل صبراً مع الاطباء الذين لا يأخذون ملاحظاتي جدياً. وإذا علمت أنى مريضة، فلن أصغي الى أى شخص يقول لي: أنت على ما يرام."

مايكل كاسلمان ■

هاوية ميكانيك

توقفت سيارة صديقتى فجأة، ولم تنفع محاولاتها في ادارتها من جديد. ففتحت غطاء المحرك واخذت تعبت في الداخل حتى وجدت قطعة فالتة. واذ لم تكن تفقه شيئاً من الميكانيك، اتصلت بي واخبرتني بما وجدت وطلبت منى المساعدة. ولكم كانت دهشتي حين وصلت واكتشفت أن القطعة الفالتة التي وجدتها لم تكن سوى قضيب قياس الزيت في المحرك، فيما توقفت السيارة لنفاد الوقود في خزائها.

م.ف.

أمنية لو تتحقق

استيقظت ذات ليلة لأجد أمى جالسة على الشرفة. فمضيت اليها وساليتها عن سبب ارقها.

اجابت: "لا أستطيع النوم، ثم انى شاهدت نجماً مذنباً فتلفظت في سرى بأمنية."

سالتها: "وماذا تمنيت؟"

اجابت: "أن يتوقف والدك عن الشخير."

ز.ل.

ذاكرة خائنة

قال لي احد الاصدقاء: "لن تصدق يا ابراهيم ما حدث معى. لقد التقيت صديقاً ووقفت واياه ساعة نتحدث وأنا أدعوه طوال الوقت يا ابراهيم، حتى انتبهت في النهاية الى ان ابراهيم اسمك أنت وليس اسمه."

اجبته: "ان أموراً كهذه تحدث. لكن اسمى في الواقع هو داود وليس ابراهيم."

داود بيطار

الغزل

جدة بردانة

■ اصطحبتني جدّتي في زيارة لشقيقتها في الريف. وحين هممنا بالخلود الى النوم ذاك المساء هتفت: "برررر! يا لهذا الصقيع! ستصطك أسناني طوال الليل!" ولم تلبث أن نرعت طاقم أسنانها الاصطناعية ووضعت في كوب ماء ثم أضافت: "الآن يمكننا أن ننام بهدوء". رت.

وبعدما قطعنا مسافة في سباقهما، لاحظنا أن صاحبة البيت الذي خرجنا منه تجدّ في اثرهما لاهثة. فتوقفا للحال وسالاها عما بها. فأجابت: "حين رايت عاملين من شركة الغاز يفرّان من بيتي، رايت من الأفضل أن أفعل مثلهما".

د.ج.

جد غيور

■ كثيراً ما اسأل اصحابي الكهول عن مشاعرهم الاولى لدى معرفتهم انهم سيصبحون جدوداً بعد اشهر. فيجيبني معظمهم بأنه يشعر بسعادة واثارة عارمتين. لكن احدهم فاجاني يوماً بقوله: "نزل علي الخبر كالصاعقة. فقد تاكد لي اخيراً ان ابنتي تعاشر رجلاً". ن.ب.

سر الجلاية

■ انتقل شقيقي الى السكن وحده في شقة جديدة. وقد أعجبه كل ما في الشقة، الا جلاية الصحون التي لم تكن تعمل جيداً. وحين زارنا بعد ايام تطرقنا الى الراحة التي توفرها جلاية الصحون في البيت. فعلقّت أمي على الامر قائلة: "لكن الصابون غال جداً." فهتف أخي وقد شغّت الحقيقة من عينيه: "صابون؟"

ت.ف.

النجدة يا دكتور!

■ وصل رجل لاهثاً الى الطبقة الخامسة من مبنى، ودخل ثم قال: "دكتور، ماذا افعل لاستعيد لياقتي؟" - عليك أن تخفف من أكلك فتخسر خمسة وعشرين كيلوغراماً من وزنك، وتمتنع عن التدخين والكحول، وفي النهاية تقصد طبيب عيون. "ولماذا طبيب العيون؟" - لكي تستطيع قراءة اللافتة على الباب. فانا مهندس ولست طبيباً. الطبيب هو في الطبقة الاولى.

ت.ف.ب.

هاربة!

■ صديقي تقني في شركة للغاز. كان يتفقد عداد الغاز في أحد المنازل، يرافقه زميل له أصغر منه سنّاً. فتحدّاه صديقي أن يسابقه لكي يُثبت له ان في وسع الكهول ان يبرزوا الشباب في الركض.

تتناهى إلينا في هذه المدينة الفاتنة
أصوات غريبة لم نسمعها في مكان

لم تطأ قدماي البندقية صيفا ولا في
أيام المهرجانات ومواسم العروض
السينمائية والفنية الضخمة. فالبندقية
التي أعرفها هي مدينة الخريف والشتاء
عندما يقل السياح فتعود ملكاً لأبنائها.
ومهما يكن رائرها قرأ أو سمع عن
تأثيرها البصري، فإنها تأخذه دائماً على
حين غرة.



ولا أزال، بعد خمس زيارات للبندقية،
اقع أسير سحرها الأخاذ، لا بفعل
الهندسة المتميزة والقصور والجسور
والروعة الشاملة، بل لاقتران الهندسة
بالفضاء والنور واللون والماء، وخصوصاً
الماء.

حين يقع نظرك على الطرق المائية في
البندقية يتكون لديك أولاً انطباع سمعي.
فتزول الاحاسيس العادية وتحل مكانها
أخرى جديدة. وتتناهى اليك أصوات
ووقع أقدام وتغريد عصافير وسعال من

نافذة في الضفة المقابلة. لكن هذه
الاصوات تختلف جميعها عن تلك التي
ألفها المرء في الياينة التي غادرها.
عرفت البندقية متدثرة برداء ضبابي
شفاف يتقطر ندى، والحزن والارهاق
يخطآن معالمها ويحولان كل جسر فيها
جسر تنهدات. والحال أيام السديم^(١) أشبه
برحلة الى عالم الظلمات.

لكن شتاء البندقية غالباً ما يكون
متألقاً. فيجلس المرء في مقهى
(١) السديم هو الضباب الرقيق

شتاء البندقية



غارقاً في الظلام، وأعمدة المرسى تومض فجأة عاكسة أنوارنا. وبدأت المصابيح القليلة المضاءة في النوافذ شاحبة مخضرة.

كانت الضفتان خاليتين من المارة، ومع ذلك أحسست وقعاً غريباً لا أستطيع وصفه بسوى أنه أصوات مائية منبعثة من الارصفة.

لقد متعت ناظري بمشاهد البندقية: باسيليك سان مارك، الساحة "السعيدة" التي تغص متاجرها بسلع باهظة الاثمان، المتاجف، المعارض. وبدأت أشكل بندقية خاصة بي، تماماً كما يفعل المرء حين يستقر في بلد جديد ويكسب أصدقاء جدداً فيعمد أخيراً الى اصطفاء قلة محبة منهم، وهكذا تكررت زياراتي لهؤلاء "الاصدقاء" خلال رحلاتي الشتائية.

ان غياب الحشود هو من حسنات الزيارة. في غير المواسم السياحية، اذ يتسنى للمرء أن ينعم بجلسة منفردة هانئة في معلم ما والتمتع برائعة فنية. وكم أحب أن أجتاز زاوية في ساحة سان مارك لأشاهد أولئك الامراء الاربعة الوسيمين الخجولين، النافذين جداً، وهم متماسكون يتشاورون في ما بينهم.

وأذكر أيضاً رحلة لي في الشتاء على متن معدية الى تورشيلو إحدى الجزر في هور البندقية التي تتميز بكاتدرائية خلابة بنيت في القرن الحادي عشر.

(٢) الغندول زورق طويل يستخدم في قنوات البندقية.

(٣) هور البندقية بحيرات ضحلة متصلة بالبحر.

"فلوريان" ناعماً بالدفء فيما يعزف موسيقيون في الخارج ألحاناً تذكى الحنين.

منذ مئات السنين والبندقية في منحى انحداري، لكن الانحدار هو جوهر طابعها المميز. وهي ما كنت لتبدو جذابة الى هذا الحد لو أنها تطورت بالمفهوم الحديث للازدهار. وسكان البندقية أنفسهم لا يتكلمون كثيراً عن مدينتهم، بل انهم لا يأتون على ذكرها ما لم يُسألوا. والحقيقة أنهم فخرون بمسقط رأسهم ومتعلقون به، لكن المدينة لا تستثيرهم بمقدار ما تستثيرنا.

في أي حال، التفكير في البندقية تخالطه على الدوام نفحة رومنسية. زرتها مرة في أوائل نوفمبر (تشرين الثاني) فوصلت قرابة منتصف الليل. وكانت حركة السير في القنوات متوقفة تضامناً مع بحارة الغندولات^٢ الذين أعلنوا اضراباً. وكانت ريح شديدة تهب من الهور^٣.

ألفيت نفسي في ورطة اذ وقفت منتظرة على منصة الرسو ومعني حقائب ثقيلة. وأخيراً توصلت الى صفقة مع بحارة مركب محمل بالفحم، فنزلت اليهم بحقائبي وجلست وسط الحمولة السوداء وانطلقنا في القناة الكبرى التي كان الحكام والأشراف قديماً يسلكونها بجلال ووقار.

سأذكر دائماً رحلة منتصف الليل تلك وسط المياه الحالكة وصراخ البحارة وزعيق طيور البحر. كان معظم القصور

وتمضي ساعات وأنا أسيرة روعة الجسور فوق القنوات الجانبية. وقد شيدت مجموعات منها منحرفة لا تخدم غاية عملية، مما يزيد لها سحرا.

ولا يخبو شعوري بالدهشة أبداً، لأن هذه الطيبة البصرية وهذا السمو السمعي بُنيا في الحقيقة على التجارة. وقد قال أحدهم ان الثقافة تتبع الذهب. لا يسعُ المرء اليوم أن يعيش في البندقية وفق النمط الحضاري الذي ولد

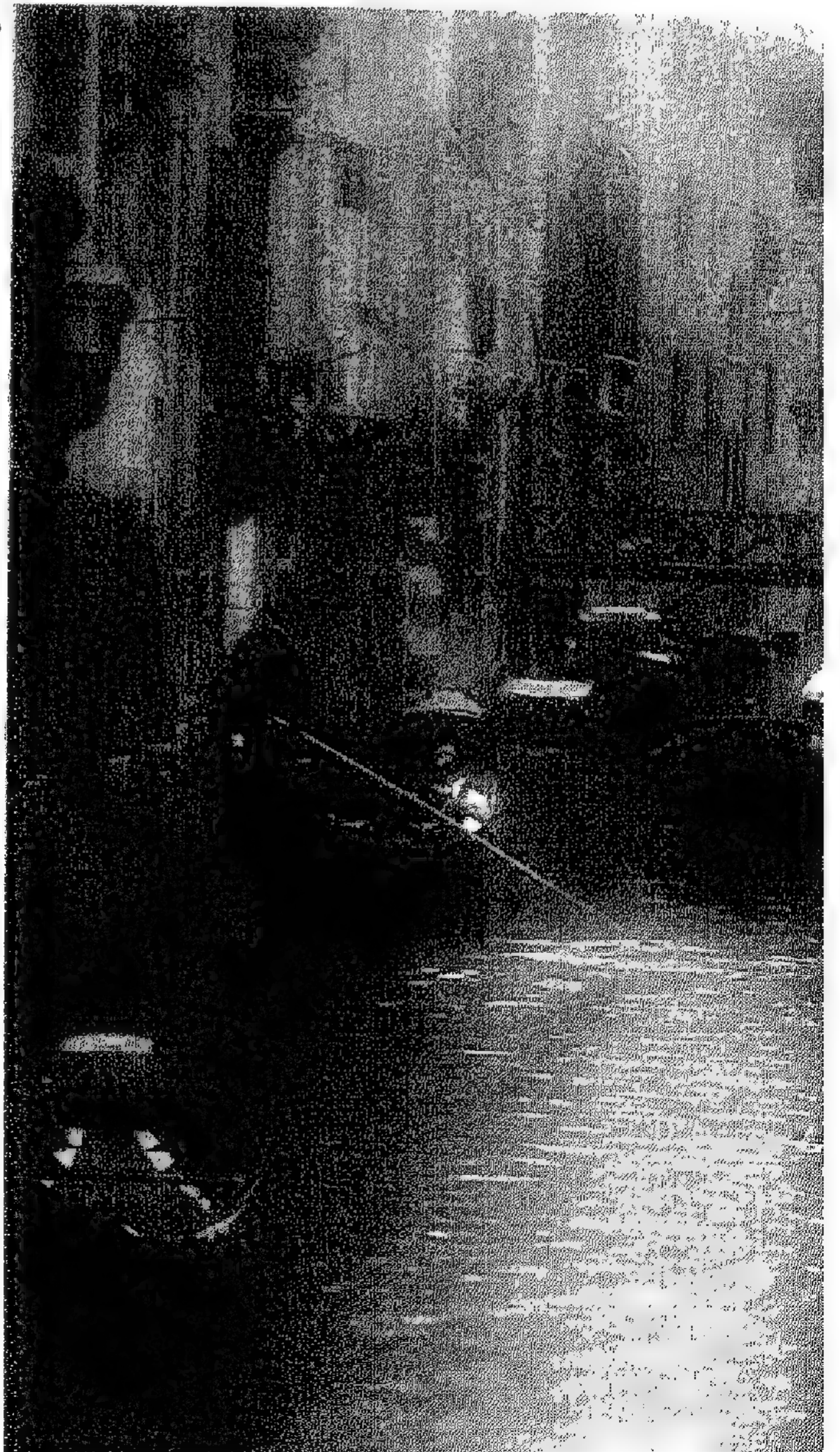
المدينة، فهو لا يستطيع أن يحيا في أحد قصورها حياة عصرية، إذ سيضطر الى تكريس نفسه لصيانة الجدران والاهتمام بالخدم واعطاء الأوامر باصلاح مركبه النهري الخاص وطلاي أعمدة المرسى وتنظيف ثريات الكريستال قطعة قطعة. إن امتلاك قصر في البندقية أمر مروع بلا شك، لكن ثمة من لا يزال يمتلك قصورا.

جاءت زيارتي الاولى للبندقية متأخرة قياسا على أسفاري الكثيرة. كنت أدخرها لمناسبة رومنطيقية، غير أن هذه المناسبات لم تتزامن يوما وامكانات القيام برحلة. لذا جئت اليها فجأة في شتاء ١٩٧٥، فكانت البندقية ذاتها هي المناسبة الرومنطيقية.

لقد أصبح الوسيط غاية.

■ مورييل سبارك

وليست الكنوز الفنية صديقاتي الوحيدة، فأنا أتردد باستمرار على "رفقاء" ألفتهم خلال نزوات مشي في ساحات ساكنة وطرق تعصف بها الريح. من هؤلاء متجر قبعات يقع داخل منزل صغير مربع مطل على القناة قرب سانتا ماريا فورموزا. وقد علقت في واجهاته وتكدست في الداخل تشكيلة متنوعة: قبعات من القش واللباد والمخمل الأسود وقلانس بحارة وقبعات عالية وعريضة.



بالنسبة الى الجنس "الخشن" تبدو
هذه العالمة شواذاً لأنها تربي عطاءات

أدركت داغمار أن الرجل لن يسمح لها
بالمرور، فسحبت سلاحها السري
"إغناسيو" من مؤخر الشاحنة، وهو
إغوانة أليفة تزن خمسة كيلوغرامات،
وراحت تمسّده برفق. وتتذكر فيرنر ما
حدث آنذاك ضاحكة: "دهش الخفير
لشجاعتي ولوّح بيده للحال سامحا لي
بالعبور. لم يعلم أن الاغوانات لا تؤذي،
فهي تقتات بالنبات فقط."

خلال السنوات السبع المنصرمة
اشتهرت البروفسورة داغمار فيرنر في
بلدان أمريكا الوسطى. ويناديها الناس
هناك بتحبّب "ماما إغوانة". وفيرنر
خبيرة مرموقة بعطاءات الاغوانة الخضراء،
عملت على تدجينها وتربيتها فأنقذتها من

في أحد أيام سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨
وصلت الى الحدود بين بناما وكوستاريكا
شاحنة تقودها امرأة أثارت ريبة الحرس.
فسألها أحدهم: "ماذا تنقلين في
شاحنتك؟"

أجابت داغمار فيرنر: "١٢٠٠
إغوانة."

ذهل الحارس، إذ ما عسى هذه المرأة
الشقراء التي تحمل جواز سفر ألمانيا
تفعل بهذا العدد الكبير من العطاءات
الضخمة؟

الطف تخصّص: تربّية الزواحف!



يبلغ طول الاغوانة الخضراء مترين
وهي تعيش على الاغصان.

٧٠

PHOTO: © RICHARD K. HOFMEISTER / SMITHSONIAN

الانقراض. تقول إيرا روبينوف مديرة معهد سميثسونيان للأبحاث الاستوائية في بناما: "يُعتبر مشروعها أحد أنجح مشاريع صيانة البيئة في أمريكا الجنوبية."

عام ١٩٨٣ كانت "مؤسسة و. ألتون جونز" في شارلوتسفيل بفيرجينيا خصصت لمعهد "سميثسونيان" موازنة لأجراء تحقيق في حال الاغوانات الخضر يدوم خمس سنوات. فهذا النوع من العظاءات كان أحد الانواع الأكثر انتشارا في هذا الجزء من العالم، لكنه بات على شفا الانقراض. فالغابات الاستوائية التي تعيش فيها الاغوانات وتقتات تتعرض للقطع. ويصطاد الناس هذه العظاءات طمعا بلحمها الذي يشبه بطعمه لحم الدجاج.

كان من الضروري أخذ إجراءات إنقاذية فورية. فاتصل المعهد بداغمار فيرنر العالمية بالحيوان في جامعة بروت بالمانيا التي سبق لها ان درست زواحف ضخمة في جزر غالاباغوس، وطلب منها أن تأتي الى بناما لتقود الأبحاث هناك. فوافقت.

كانت قلة من الحقائق العلمية معروفة عن سلوك الاغوانة: تضع الأنثى نحو ٤٠ بيضة دفعة واحدة في حفرة في الارض، فتفقس بعد نحو ثلاثة أشهر. ولون صغار الاغوانة أخضر زاهٍ يساعدها على التموه بين أوراق الشجر. أما العظاءات الكبيرة البالغة فرمادية اللون مما يسهل عليها "الامتزاج" بالاعصان الكبيرة.

الاغوانة عملاقة مقارنة بأنواع أخرى من السلالة. قد يتجاوز طولها المترين، ويشكل ذنبها القوي معظم جسمها، وهو سلاحها الرئيسي تضرب به كسوط. الاغوانة بعيدة عن الجمال، فعيناها جاحظتان ومخالبها طويلة وجلدها حرشفي، ولها لحمة متدلية تحت الرقبة وأشواك طويلة لينة على امتداد ظهرها.

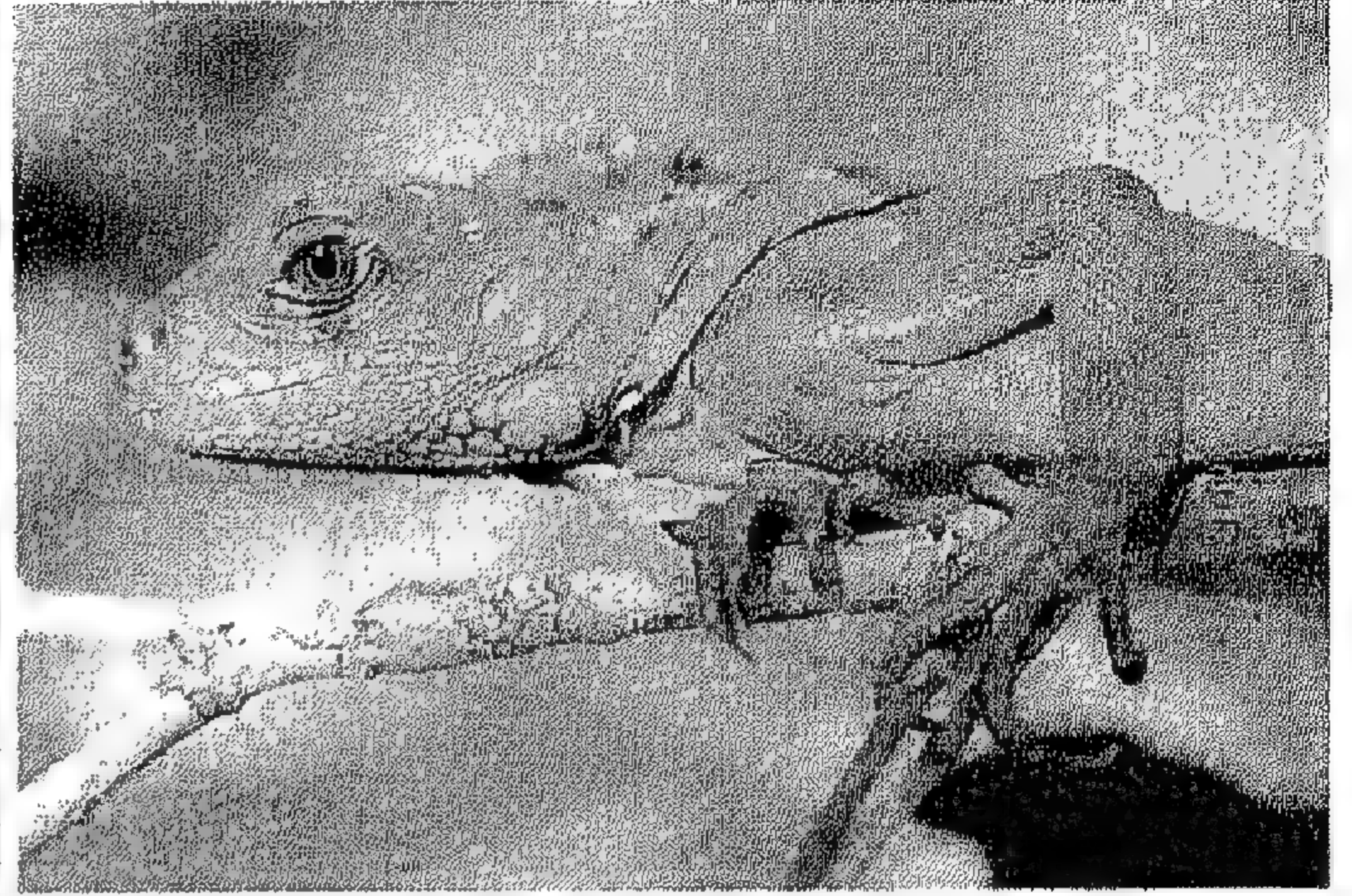
نظام عشائر. وصلت داغمار فيرنر الى بناما في فبراير (شباط) ١٩٨٣. وما لبثت أن أدركت أنها، اذا أرادت لمشروعها النجاح، فعليها تربية أعداد كبيرة من الاغوانات في الأسر ثم اعطاؤها للسكان المحليين واقناعهم بأن يرعوها ويصبحوا مربّي عظاءات داجنة. وكان معظم محاولات تربية الاغوانة في الاسر باء بالفشل.

التمست فيرنر مشورة بيولوجيين (علماء أحياء). فأبدى هؤلاء شكوكهم في امكان انجاز المهمة. فلا نظام غذائي مضمون، والمعلومات ضئيلة عن تناسل الاغوانة ونموها، ومن المحتمل أن تجتاحها الاوبئة وتتصارع ذكورها بشراسة حتى النفوق.

لكن فيرنر لم تستسلم، وقررت، في حال احجام زملائها عن المساعدة، أن تتعلم تربية الاغوانات بنفسها. فعمدت الى بناء خمس حظائر بألواح معدنية في "سوبيرانيا ناشونال بارك" على بعد ١٥ كيلومترا من مدينة بناما، ووضعت داخلها صناديق من خيزران مأوى للاغوانات.



اللون الرمادي للاغوانة البالغة يؤمن لها تمويهاً جيداً.



تُعرف صغار الاغوانة بجلدها الاخضر الزاهي.

فعمدت الى بناء عش اصطناعي مبتكر وبسيط: صندوق من حجار اسمنت مدفون في حفرة في الارض وموصول بأنبوب تصريف ملئ نصفه بالتراب، كأنه مدخل عش طبيعي. تقول فيرنر: "قبلته الاغوانات للحال".

أما طريقة الحضانة فحُلت أيضاً على نحو سهل غير معقد، من طريق وضع البيض في صناديق من البلاستيك الاسفنجي (ستيروفوم) معبأة بالرمل وتحمي بحرارة الشمس الاستوائية. ويفقس أكثر من ٩٠ في المئة من البيض داخل هذه الصناديق، أي ضعفي ما يفقس في الاعشاش الطبيعية.

وجمعت في الحظائر صغار إغوانات التُّقُطت داخل البلاد، وأطعمتها أوراق نبات رخصة وفاكهة استوائية. فنمت الحيوانات وازدهرت المزرعة.

في السنة التالية أسرت فيرنر وثلاثة من مساعديها البناميين إغوانات "حبلى" بالقرب من مركز الابحاث. فتلقت درسها الاول، اذ اكتشفت ان الاغوانة تخبيء بيوضها اللينة في حُفر مستطيلة متلوية. وكانت فيرنر صممت على جمع البيوض وتفقيسها اصطناعياً. قالت: "استغرق كشف الحفر والعثور على الاعشاش ساعات. وارتأيت أن ثمة طريقة أفضل من هذه لا محالة".

حتمت تربية الاغوانة على فيرنر أن تعمل حارسة وطبيبة وحاضنة في وقت واحد. وأقامت داخل الاقفاص حواجز لتفادي صراع الذكور. وبسطة شباكاً لصيد السمك فوق حظائر الصغار لحمايتها من النسور والصقور. وأخذت تتفهم، تدريجاً، بعض أسرار الاغوانات الخضر، فصارت تعرف أنها تحب، الى ثمر البابايا وزهرة الآلام،* أوراق اللوبيا والكايوت وسواهما من النباتات الاستوائية. واكتشفت أن ذكراً واحداً يكفي أربع إناث للتكاثر بنسبة صحيحة، وأن الاغوانات الخضر تنحو الى انشاء عائلة، فكل واحدة منها تعرف أفراد "عشيرتها"، وتؤثر صغارها التجمع مع "اخوتها".

في المزرعة، يكتمل نضج الاغوانة جنسياً في عامها الثاني، أي أبكر سنة من نضجها في البرية. ويانتفاء خطر الاعداء، ويتوفر وقاية من الطقس الرديء، يكتمل نمو الصغار حتى سن البلوغ.

جزر غالاباغوس. الابداع والعزم والارادة الصلبة صفات اتسمت بها داغمار فيرنر. ولدت في ٣٠ ابريل (نيسان) ١٩٤٤ في مدينة هال بألمانيا الشرقية، وأمضت طفولتها مع ثلاث شقيقات أكبر منها سناً في مزرعة العائلة. عام ١٩٥٢ هاجرت العائلة الى راينفلدن وهي بلدة صغيرة في ألمانيا "الغربية" على الحدود السويسرية.

وبعد تخرج داغمار في المدرسة الثانوية عام ١٩٦٥ درست علم الحيوان في جامعة بال بسويسرا. وكانت أثناء العطل الفصلية تقصد بريطانيا وتعمل مساعدة في "محطة رافنغلاس للسلوك الحيواني" التابعة لجامعة أكسفورد. وكانت لها مساهمة كبيرة في الأبحاث هناك، مما حمل مدير المحطة نيكولاس تنبرغن، الحائز جائزة نوبل، على ارسال كتاب اشادة بمؤهلاتها الى جامعة بال حيث نالت داغمار درجة دكتوراه في علم الحيوان.

في غضون ذلك ازداد افتتانها بالزواحف، خصوصاً لضالة المعلومات عنها. تقول فيرنر: "كان حلمي أن أذهب الى جزر غالاباغوس لدراسة الزواحف الكبيرة. وكانت لي محادثات في هذا الموضوع مع أستاذي الدكتور ديفيد سن. وذات يوم عام ١٩٦٩ أخبرني ان الجامعة مستعدة لتمويل أبحاث في تلك الجزر، فأثارني الخبر وكدت أطيرفرحاً". ثم عاشت أشهراً وحيدة في جزر مقفرة في المحيط الهادئ، تستكشف بحماسة حياة الزواحف وأنماط عيشها. وعادت الى ألمانيا "الغربية" عام ١٩٨٠. وكانت عاكفة على تقويم أبحاثها في جامعة بروت عندما دعاها معهد "سميثسونيان" الى بناما.

"زراعة" رابحة. ربت فيرنر أكثر من ١٥ ألف إغوانة خضراء خلال سبع

سنوات. وفي العام ١٩٨٦ أطلقت ألوفاً منها في الغابات الاستوائية المحيطة بالقرى البنامية. (أظهرت الاختبارات الميدانية لاحقاً أن الاغوانات الصغيرة المرباة في المزارع تتكيف جيداً والحياة في البرية.) كما مدّت فيرنر مزارعين محليين بهذه العظاءات، وأمنت لهم مواد لبناء حظائر وأعشاش. وتولى عالم بيولوجيا وعالم أحراج من مساعدي فيرنر تعليمهم طريقة الاعتناء بهذه الحيوانات. وهكذا ولدت "مزارع الاغوانة." وتحمّس السكان للمشروع. وفي العام ١٩٨٨ أقيمت مزرعة في كوستاريكا المجاورة. وثمة اختبار نموذجي لمزارع من تشوبامبا في بناما. فهو اعتاد تربية الماشية، أما اليوم فتسرح عظاءات الاغوانة في كل مكان من مزرعته، على الشجر وحول مسكنه وفي الغابة الصغيرة التي يملكها. تقول كارول ستوني وهي مستشارة أمريكية في علم الإخراج: "لقد تحولت مزرعته محمية استوائية للحياة البرية. ولا يزال لديه بعض الماشية، لكنه عاكف على زرع الأشجار وتربية مزيد من الاغوانات التي تؤمن له ربحاً أوفر." عام ١٩٨٨ نفذت منحة "معهد سميثسونيان"، فدعيت فيرنر إلى جامعة كوستاريكا الوطنية لتصبح استاذة إدارة الحياة البرية. وفي السنة التالية دُمجت وظيفتها في البرنامج الألماني الدولي للتبادل الثقافي. وكان لدى فيرنر ٢٣٥٠ إغوانة حين أسست محطة جديدة للأبحاث في محمية خاصة للحياة البرية

مجاورة لـ "محمية كارارا البيولوجية" قرب ساحل المحيط الهادئ. فنمت المستعمرة، وفي مايو (أيار) تم تفقيس ٣٠ ألف بيضة، وستطلق الاغوانات لاحقاً في الأحراج المحيطة بقرى كوستاريكا.

تحول إيجابي. تحتفظ فيرنر بمكتب في بناما تعود إليه غالباً لزيارة المزارع المزدهرة. و"مؤسسة الاغوانة الخضراء" التي أسستها عام ١٩٨٥ تدير برامج لإعادة إسكان القرى الريفية، وتتابع أبحاث الاغوانة، فيما تنصرف فيرنر إلى جمع المال اللازم لنشر الخطة في أنحاء الأمريكتين. وهي حصلت على مساعدات مالية من مؤسسات بيئية مثل "إنتر - أميريكان" و"الصندوق العالمي للحياة البرية" في الولايات المتحدة. وإلى الآن، نال أكثر من ٣٠ طالباً درجات جامعية لعملهم في مزرعة فيرنر لتربية الاغوانة. وهي باشرت برنامجاً تدريبياً لدارسي الاغوانة من هندوراس وغواتيمالا ودول أخرى.

لكن فيرنر ترى أن واجبها الأهم إيصال الرسالة إلى سكان القرى. وهي تحاضر وتوزع منشورات في الأماكن العامة وأندية الشبيبة. وبغية لفت انتباه الأولاد، وضعت حظائر إغوانات في أماكن مجاورة للمدارس. تقول كيث أوبرغ ممثلة كوستاريكا لدى مؤسسة "إنتر - أميريكان": "إنها تتحدث إلى السكان المحليين بنبرة عفوية محبة فتنال رضاهم، وذلك غير عادي في العلماء."

عال من الاوكسيجين ومستوى متدن من ثاني أوكسيد الكربون في جو الارض. قال أوسكار أرياس سانشيز الرئيس السابق لجمهورية كوستاريكا الحائز جائزة نوبل، بعدما زار مزرعة فيرنر في فبراير (شباط) ١٩٩٠: "إن انجازات داغمار فيرنر عظيمة حقاً. فهي، الى عملها الرائع في إنقاذ الاغوانة من الهلاك، تنقذ بيئتها أيضاً. ان لها ديناً كبيراً على شعوب أمريكا الجنوبية." **نويل فيتماير ■**

وكان للمزارع الزاهرة تأثير جانبي مثير، إذ حفزت السكان المحليين على زرع الاشجار وحمايتها، لأن الاغوانة تقتات بأوراق الشجر. وذلك أمر في منتهى الاهمية، لأنه يعني تحولاً ايجابياً في أمريكا الوسطى والجنوبية حيث تتلف سنوياً ملايين الهكتارات من الغابات الاستوائية. فاذا أدرك الناس ان الاشجار تدر عليهم أرباحاً من خلال تربية الاغوانة، فقد يُنقذ مزيد من الغابات الغالية الضرورية للحفاظ على مستوى

مشكلة مستعصية

طلبت المعلمة من التلاميذ الذين يعانون مشاكل في نظرهم أن يجلسوا قريبين من اللوح. وما لبثت أن وصلت تلميذة متأخرة، فكررت المعلمة سؤالها: "أتعانين أي مشكلة في عينيك؟" أجابت الفتاة بعد لحظة تفكير: "نعم، لا يمكنني أن أكحل رموشي."

ب.ر.

كسول!

استغرق ابني في النوم صباح يوم عطلة، ولم يردّ على نداءاتي المتكررة. فدخلت غرفته المعثمة ونزعت عنه ملأته وقلت له: "هيا انهض يا وليد، انه صباح ربيعي جميل، حتى العشب نما وصار لونه أخضر." فدفن وليد رأسه تحت الوسادة متكاسلاً وقاؤه قائلاً: "هذا يعني أن عليّ أن أجؤه أيضاً، أليس كذلك؟"

م.ب.

طبيب العائلة

زوجي طبيب صحة، وغالباً ما يلتقي مرضاه في أماكن اجتماعية. ذات يوم كنا نتناول طعام الغداء في مطعم حين انتبه الى وجود عائلة من "زبائنه" هناك. فمضى اليهم لالقاء التحية، واذا بابنتهم الصغيرة تبسم له ابتسامة معرفة ثم تفتح فمها وتقول: "اااا!"

م.ا.

عصابات شرسة تنهب السفن
وتخطفها وقد خرجت جراتها على كل الحدود

قراصنة!

شاطيء في ليلة قمراء، ورجل بساق خشبية، وصبي. صاحب
الساق الخشبية يتكلم: "هاي جيم، يا عزيزي، يؤلم لونغ جون
العجوز أن يتركك فجأة هكذا. لكن حمولة من تلفزيونات سوني
الصغيرة تمخر الليلة عباب مضائق جاوة^١، إنها ثمينة جداً يا
عزيزي، لامعة كأكواز الرمان ويانعة للقطاف^٢."
هل يبدو لكم ذلك ضرباً من الخيال؟ فكروا ثانية. فالقراصنة
الحقيقيون موجودون فعلاً. وهم رجال عصابات يقتنصون
الغنائم مستخدمين سيوفاً وخطاطيف^٣ وخرقاً ملونة يعصبون
بها رؤوسهم وزوارق اليه سريعة ومتفجرات ودعماً مالياً وفيراً.
انهم، كما يقول قبطان سفينة نجا من برائتهم، "مجموعة خطيرة
جداً."

- (١) جزيرة في اندونيسيا.
(٢) استعارة من اجواء رواية "جزيرة الكنز" يبرز فيها
الكاتب الشاب بين قراصنة الاسم واليوم
(٣) الخطاف جديدة معقوفة

في ١٥ أبريل (نيسان) ١٩٩١ تسلمت عصابة من القراصنة المدججين بأسلحة رشاشة متن السفينة التجارية "هاي هيو - ١" قبالة شاطئ فيتنام، وسأل أفرادها القبطان إن كان يحمل أجهزة فيديو على متن سفينته.

أجابهم القبطان: "نعم، نحو ٨٠٠ جهاز."

فكبله القراصنة بالاصفاد هو وبجارته الثلاثة عشر وساقوهم الى عنبر السفينة حيث أقفلوا عليهم باب حجرة سلاسل المرساة التي لا تتجاوز مساحتها تسعة أمتار مربعة.

أمضى القبطان ورجاله أربعة أيام لم يستطيعوا خلالها الا التنصت. وكان أول ما تناهى الى سمعهم صوت تشغيل آلة رافعة، ثم صوت سفينة أخرى ترسو الى جانب سفينتهم. وحين عثرت السلطات على "هاي هيو - ١" كان وزنها نقص ٤٠٠ طن من الاجهزة الالكترونية والدراجات النارية والمعلبات.

لا تقتصر حوادث كهذه على آسيا، فلكل من شرق المتوسط وغرب افريقيا والبرازيل وسواها "لونج جون" محلي. في العام ١٩٩٠، صعد قراصنة الى متن السفينة الحاوية "أشلي لاكس" فيما كانت على مقربة من غواياكيل في الاكوادور. وكانت شقيقتها "ستيلا لاكس" تعرضت لثلاثة حوادث مماثلة في تلك المنطقة.

وفي غرب افريقيا يعمل قراصنة شباب في مجموعات يراوح عديدها بين ١٥

و ١٠٠. وهم ينتظرون رسو السفن، ثم يتوجهون اليها في قوارب خشبية ذوات محركات، ويتسلقونها.

يقول مايكل نيكل قبطان الناقلة الامريكية "فاريل لاينز": "للقراصنة مستعمرات دائمة قبالة شاطئ لاغوس في نيجيريا. وقد صعدوا الى متن سفينتنا وهي بعد في ميناء ابيدجان بساحل العاج. فاضطررنا الى تحصين انفسنا في الداخل."

وقد يبقى القراصنة على متن السفينة ساعات يحطمون خلالها أقفال الحاويات ويسرقون ما فيها. وذات مرة ضاق مسؤولو شركة "كارلاندر لاين" النروجية ذرعاً بمحاولات ابعاد قراصنة لاغوس، فاستخدموا نبألين محليين لرشقهم بالاسهم.

كل ما يطفو! يقول ستيفن شميدت نائب رئيس العمليات في شركة "بريزيدنت لاينز" الامريكية: "الى سنوات قليلة خلت كانت ضخامة السفن الحاوية وسرعتها تنجيانها من القراصنة. لكن ذلك انتهى الآن." وهو يعرف بواخر (لغير شركته) هوجمت وهي مبحرة بسرعة ٢٠ عقدة (٣٧ كيلومتراً في الساعة). فالقراصنة اليوم يهاجمون كل ما يطفو على وجه الماء، بما في ذلك ناقلات المواد التي لا تعبأ في صناديق أو أكياس (كالقمح) وناقلات النفط. ففي العامين الماضيين شملت لائحة الضحايا ناقلة النفط الكورية "أوشن رنر" (١٢٠ ألف



"المجلس البحري للبلطيق والعالم" وهو أكبر اتحاد عالمي لمالكي السفن، بضائع سُرقت حديثاً ثم بيعت خلال ساعات أحياناً بواسطة تجار مسروقات. ومنها: ٣٠٠٠ طن من السكر كانت متجهة من إيطاليا إلى لبنان و ٢٥٠٠ طن من رُبّ البندورة (الطماطم) كانت متجهة من اليونان إلى الجزائر. يقول رامسبي: "استولى القراصنة على سفينة كانت تعبر جزر الفيليبين وغنموا منها ٣٠٠٠ طن من الفولاذ. وهم

طن) وناقلة النفط الأمريكية "أوشن سيتي" (٨٠ ألف طن) وناقلة المعادن الخام اليونانية "كونكار دينوس" (١١٤ ألف طن).

وفي حين كان لصوص الامس يقيسون غنائمهم بأمطار الحرير وأرطال الجواهر والافاويه، فان لصوص اليوم يقيسونها بأطنان الاسمنت والقهوة وبطاريات السيارات وقضبان الفولاذ والثياب الداخلية. وقد تضمنت لائحة أعداء فليمغ رامسبي رئيس دائرة الخدمات في

يدخل مضيق ملقة نحو ٣٠٠ سفينة يوميا
مما يجعله انشط مسارح القرصنة في العالم.

الى مناشدة حكومات الدول المجاورة
لبحر الصين الجنوبي في مايو (أيار)
١٩٩١ كبح جماح القراصنة بعدما زادت
عملياتهم أكثر من ستة أضعاف خلال
العام ١٩٩٠ (من ٦ عمليات الى ٤٠).
بيد أن الخبراء يعتقدون أن الحوادث
التي يتم الإبلاغ عنها لا تتجاوز نسبتها
الأربعين في المئة. ويفسر مايكل فارلي
الامر، وهو مدير جمعية مالكي السفن في
هونغ كونغ: "لا فائدة فعلية من الإبلاغ
عن تعرضكم لعملية قرصنة، إذ من
الممكن أن تفقدوا صدقيتكم، فذلك يشير
ضمناً الى أن سفنكم غير مأمونة."
ويعتقد بعض القباطنة والبحارة أن
هذه الحوادث تنعكس سلباً على سمعتهم
الملاحية، كما أنهم يخشون أعمال انتقام
شخصية. ويذكر مايكل نيكل أن قراصنة
في غرب افريقيا قتلوا عدداً من القباطنة
الدانمركيين الذين حاولوا ردهم.
ويضيف: "بعد ذلك توقف الدانمركيون
عن الذهاب الى تلك المنطقة."

وليست هناك دارمقاصة مركزية تحفظ
سجلاً يبين ما تتكبده صناعة النقل
البحري من خسائر بسبب أعمال
القرصنة. ولكن تشير معلومات شركات
التأمين الى أن حجم الخسائر في بعض
السنوات يصل الى ١٠٠ مليون دولار. في
الفيلبين، مثلاً، سُرقَت خلال الاعوام
الثلاثة الماضية ثماني سفن شحن



استبقوا القبطان وأجبروا البحارة على
العودة الى الميناء في قارب نجاة."
وقد تصل قيمة الغنيمة الى ملايين
الدولارات، لكنها غالباً لا تتجاوز عشرات
الآلاف.

كوارث محتملة. يشهد العالم ما يزيد
على ١٢٠ عملية قرصنة سنوياً. وتزداد
هذه العمليات سريعاً في بعض المناطق،
الامر الذي دفع "اتحاد النقل الدولي"،
وهو تجمع لأصحاب السفن مقره لندن،

المختار

فبراير

يرمي الرجال خطاطيفهم لتعلق بحافة السفينة، ثم يشرعون في التسلق الى متنها. وما ان يصلوا حتى يتجهوا مباشرة الى قمرة القبطان التي تحتوي على خزنة السفينة المتضمنة عادة نحو ٥٠ ألف دولار مخصصة لدفع رواتب البحارة ورسوم الموانئ والوكلاء. يجبر القراصنة القبطان على فتح الخزنة فيجردونها من محتوياتها. ويستولون على ما يمكن انتزاعه من ممتلكات البحارة القيمة، ثم يختفون في الظلام في أقل من ربع ساعة.

وهذا ما حدث تماماً للسفينة الاوسترالية الحاوية "تي ان تي اكسبرس" (٢٠ ألف طن) وشقيقتها "براسل" في العام ١٩٩٠. وقد أفاد تيم بوند قبطان "تي ان تي اكسبرس" أن أربعة رجال، يرتدي أحدهم قناعاً على طراز النينجا،^(٤) اعتلوا متن سفينته قبيل الفجر فيما كانت على بعد ٣٠ كيلومتراً من جنوب سنغافورة، فأفرغوا الخزنة ونهبوا محتويات قمرته ثم أوثقوه وهربوا. بعض القراصنة الآسيويين هم من صيادي الاسماك أو المزارعين الفقراء المتلهفين لسرقة ما تقع عليه أيديهم، حتى البسة النوم والثياب الشتوية. لكن أولئك الذين يستخدمون الرادار لتحديد مواقع أهدافهم ويشوشون ترددات أجهزة السلاسل في السفن المستهدفة ويجوبون المضيق في زوارق سريعة كتلك

بحمولاتها. ويعتقد الخبراء ومن بينهم اريك ألن مدير "المكتب البحري الدولي"، وهو فرع لغرفة التجارة الدولية مختص بمكافحة الجريمة، ان مجمل الخسائر على نطاق عالمي يقارب ٢٥٠ مليون دولار سنوياً.

وأدهى من ذلك أن أعمال القرصنة قد تفرض على العالم ضريبة أغلى كثيراً. يقول مايكل غراي وهو محرر في صحيفة "لويدز ليست انترناشونال" التي تعنى بالنقل البحري: "يقلقني دائماً أن تجنح ناقلة نפט أو حاوية مواد كيميائية وترتطم بالشاطئ لمجرد أن مسدسا وُجّه الى رأس القبطان. فهذا قد يتسبب في كارثة بيئية هائلة."

إن حلت كارثة كهذه، فغالب الظن أن تصيب مياه سنغافورة ثاني أنشط موانئ العالم، لاضطرار السفن المتنقلة بين بحر الصين الجنوبي والمحيط الهندي الى الابطاء في هذه المياه لكي تستطيع اجتياز ممرات ضيقة، ومنها قناة فيليب ومضيق ملقة الذي يدخله نحو ٣٠٠ سفينة يومياً وينفذ فيه معظم عمليات القرصنة في العالم. وتؤمن كوكبة من الجزر الصغيرة القريبة غير المأهولة مخبأ للقراصنة.

هواة ومحترفون. تجري عمليات القرصنة عادة في الصباح الباكر ما بين الأولى بعد منتصف الليل والسادسة فجراً. فيقترب زورق سريع يحمل ثلاثة رجال أو أربعة من مؤخر السفينة حيث

(٤) النينجا (Ninja) مقاتلون شرسون يكثر ذكرهم وظهرهم في افلام سينمائية حديثة.

القراصنة هم في حركة دائمة، يطيرون بين الموانئ الآسيوية في أجنحة ركاب الدرجة الاولى وقيمون في أفخم الفنادق ويعيشون حياة ترف وبذخ. وتتحرك الاموال النقدية اللازمة لدفع مصاريف الترف والرشوات وتزوير الوثائق عبر شبكة مصرفية غير مشروعة قادرة على تحويل مبالغ تصل الى ثلاثة ملايين دولار في ساعات قليلة.

أما أكثر هذه النشاطات اثارة فهي عمليات الاحتيال التي تتطلب وجود "سفينة شبح". ولتحقيق ذلك تسرق العصابة سفينة تغير اسمها وعلمها وطلاء مداخنها. ثم ينطلق بها القراصنة - مزودين أوراق تسجيل تبدو أصلية - بحثاً عن مغانم سهلة. وعندما يصلون الى مرفأ لا تشك سلطاته في أمرهم، يقدمون عروضاً مغرية لنقل البضائع. فيعمد التجار المحليون، وقد أعجبهم الاسعار، الى انتمائهم على بضائعهم التي تذهب الى غير رجعة. ولا تلبث السفينة أن تظهر باسم جديد وأوراق جديدة لتكرر عملية الاحتيال مع ضحايا جدد.

انتحلت إحدى هذه السفن البائسة أربع هويات مختلفة خلال أربعة أشهر. حدث ذلك حين استولى أربعة رجال مدججين بالسلاح على السفينة "سيلفر مد" (٥٣٥٠ طناً) المسجلة في ليبيريا، فيما كانت راسية في خليج مانिला في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨. وبعد أسبوعين، شوهدت قرب سنغافورة وهي تحمل اسم "لا بامبا". وشوهدت لاحقاً في مياه

التي يستخدمها رجال خفر السواحل، فانهم بالتأكد محترفون. وهم أيضاً قادرون على تنسيق عمليات هجوم معقدة كتلك التي تعرضت لها السفينة الحاوية "زيم يوكوهاما" في مضيق سنغافورة عام ١٩٨٩. وهي عملية تطلبت أسطولاً من ١٢ زورقاً ألياً حملت عشرين رجلاً. لكن أجراً القراصنة في العالم، كما يقول اريك ألن، هم أعضاء في عصابات الجريمة المنظمة التي تعمل انطلاقاً من سنغافورة وهونغ كونغ وتايلاند وتايوان وماليزيا واندونيسيا والفلبين. هؤلاء لا يكتفون بسرقة البضائع، بل يعمدون الى اغراق السفن وتحويل وجهاتها واختطافها بحسب الطلب.

اكتشف محققون يعملون مع ألن أن في وسع أي زبون قادر على دفع مبلغ يراوح بين ١٠٠ ألف دولار و ٣٠٠ ألف، الوقوف على شرفة غرفة في فندق يطل على خليج مانिला وتعيين السفينة التي يريد سرقتها، مع الطاقم أو من دونه. (وعبارة "من دونه" تعني إما قتل البحارة واما اجبارهم على العودة سباحة.) وبهذه الطريقة اختفت عشر سفن نقل وهي راسية في خليج مانिला منذ العام ١٩٨١. يقول ألن: "لو أن طائفة فُقدت، لثم انذار كل مطارات العالم، لكننا في عالم البحار نفتقد نظاماً كهذا."

مخطوفة بائسة. يفيد كيو شياو - لين وهو مفتش سابق في شرطة تايوان وأبرع المحققين العاملين مع ألن، أن زعماء

قراصنة!

عدا ذلك لا تخرج عن كونها سرقة كبيرة تقع في إطار القانون الجزائي للبلد المعني. يقول مسؤول كبير في "الاتحاد الوطني للشحن البحري" في سنغافورة: "ما ان تغادر السفينة مياهنا الاقليمية حتى يخرج الامر من أيدينا."

لكن كيث غراهام أستاذ مادة القانون الدولي في اكااديمية كاليفورنيا البحرية يعتبر هذا العذر "مجرد تفاهة". فالقراصنة لا يتمتعون برعاية أي بلد، لذا يُعتبرون قانوناً "أعداء البشرية جمعاء". والى أن يحين ذلك، يبدو أن للمشكلة حلاً بسيطاً. يؤكد الخبراء أن السفن التي تعبر مياهها تكثر فيها القرصنة تستطيع الحؤول دون هجمات القراصنة، باستثناء قلة من المحترفين الشديدي البأس، وذلك بجعل مظهرها أقل جاذبية، أي بإضاءة كل الانوار الخارجية وزيادة السرعة ووضع حراس مرئيين، خصوصاً في الليل وفي مؤخر السفينة. كذلك بالتأكد من أن خراطيم الاطفاء جاهزة دائماً لاطلاق المياه، فضغطها قد يمكن بحاراً يقظاً من اسقاط المهاجمين وقذفهم بعيداً.

ويضيف اريك ألن أن "السفن الاشباح" يمكن وقفها بسهولة هي أيضاً اذا صرف الزبائن وقتاً كافياً للتحقق من صحة أوراق التسجيل.

عندما ينفذ القيمون على النقل البحري هذه التدابير سيفهم القراصنة أن "مهنتهم" باتت خطرة وأن الوقت حان للتخلي عنها.

ألن فارنام ■

ماليزيا. ثم اتجهت جنوباً باسم "سي ركس" ناقلة شحنة من ألواح الخشب لم يعثر لها على أثر. وبعد تغيير اسمها مجدداً الى "ستامفورد" أوقفت أخيراً في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٩ قبالة شاطئ لوزون في الفلبين وهي تحمل اسم "ستار ايس".

تدابير رادعة. كيف ينجو القراصنة بفعالهم؟

الامر سهل في الواقع. فمع تحول السفن الى اعتماد مزيد من تقنيات التسيير الآلي، أصبحت تعمل بطواقم أصغر بحيث لا تحتاج سفينة حاوية تبلغ حمولتها ٢٣ ألف طن الى أكثر من ١٢ بحاراً. كما أن البحارة لا يحملون، عادة، أسلحة نارية تبعاً لسياسة اتحادات النقل البحري.

التي يخشاها مرتكبو هذه العمليات. فالقرصنة لا تُعتبر قرصنة بموجب القانون الا اذا حدثت في المياه الدولية حيث تصل عقوبتها أحياناً الى الاعدام، وفي ما ويمكن الحصول على أوراق تسجيل مزورة وغير ذلك من الوثائق في مقابل ٥٠ ألف دولار للسفينة الواحدة (عشرة أضعاف الرسم الشرعي) من مراكز تسجيل في بلدان مثل بناما والهندوراس حيث يتمتع المسؤولون بحصانة دبلوماسية، كما يقول اريك ألن. ونادراً ما يتحقق الشاحنون من صحة هذه الاوراق، إما كسلاً واما خشية جرح المشاعر. ولا تتضمن القوانين كثيراً من البنود

رحلة في الريف الاماني

مناظر تسحر الالباب
في تخوم براندنبرغ

كتب المؤلف الألماني تيودور فونتان
في مقدمة كتابه "رحلات عبر تخوم
براندنبرغ": "على مَنْ يرغب في زيارة
التخوم أن يحمل محبة الارض وأهلها."
فسارت في خطاه أجيال تعرفت الى ذلك
الريف المتعرج بين نهري الالب والاودر
والذي بقي، في عدة نواح، كما وصفه
فونتان قبل مئة عام. فما زالت أشجار
الزان العتيقة الحانية تحت وطأة ثقلها
تدلي أغصانها الى بحيرة ستشلن، وما
زال قوارب التجذيف تؤجّر صيفاً لنزهات
رومنسية.



فبراير

المختار



رحلة في الريف الالمانى

وغاباته وأراضيه الخصبة. وتعود التربة الرملية للمنطقة الى كثبان الداخل التي تذررها الرياح، والى ذوبان الثلج والجليد في الوهاد. ولطالما دعيت التخوم في ما مضى "مرملة الامبراطورية الرومانية". كانت تخوم براندنبورغ دائمة الفقر قياساً الى مناطق ألمانية أخرى. ومع ذلك تزخر الارض حول برلين بأبنية وصروح شاهدة على التاريخ. وتذكر الاديرة

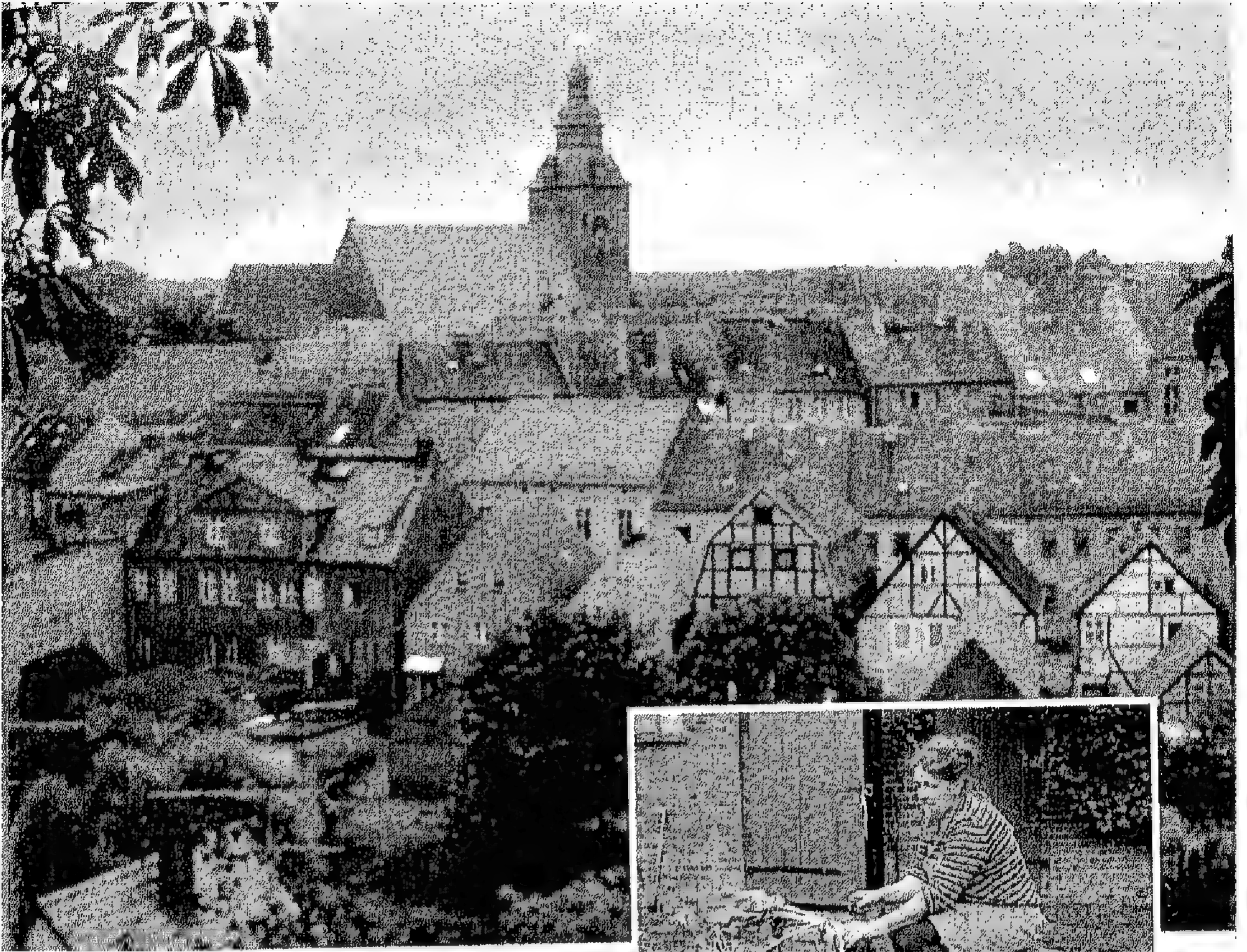
The Brandenburg March (*)

وبراندنبورغ، التي تبلغ مساحتها ٣٠ ألف كيلومتر مربع، هي كبرى ولايات ألمانيا "الشرقية". لكنها الصغرى من حيث عدد السكان بعد ولاية مكلنبورغ - بوميرانيا، اذ لا يزيد تعدادها على مليونين ونصف مليون. أما تخومها* فريف منبسط تنقطة بحيرات وقنوات وأنهر لا تحصى، وتتخلله تلال خفيضة يدعوها السكان "سويسرا التخوم". ويكمن سحره في مروجه المتموجة بلطف



(فوق) داخل كوخ البواب في غوليفتز.
(الى اليمين) مزارع يشحن الغلال في مركب.
(اقصى اليمين) قوارب في بحيرة في كورين وسط
محمية طبيعية.
(اعلى اليمين) زوجة مزارع تسوق ابقاراً عائدة
للمبيت.





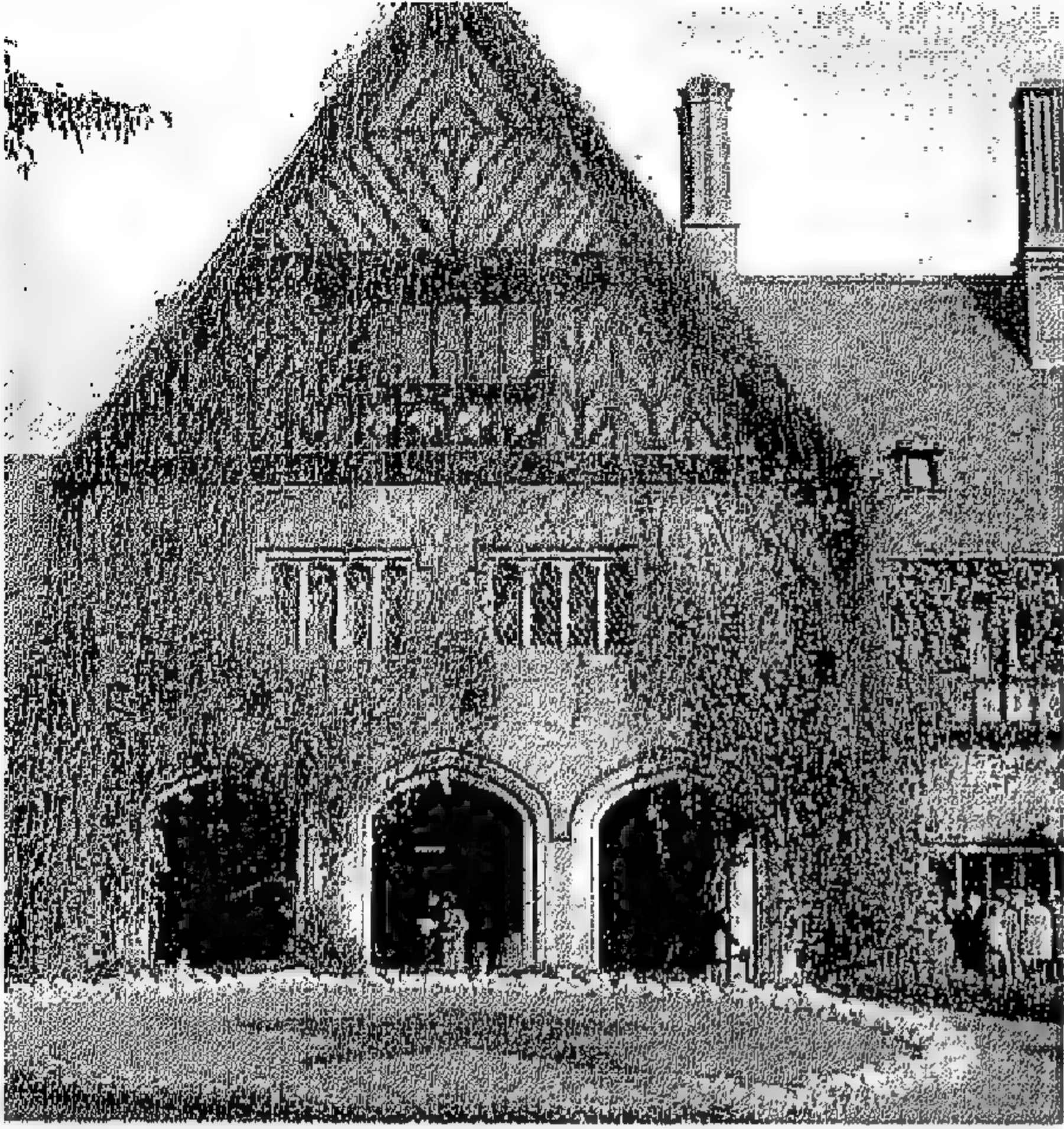
برج سانت لورنس يعلو فوق منازل هافلبرغ
الباروكية والكلاسيكية المحدثّة.
(تحت) زوجة مزارع تعنى بحديقة مطبخها.



ألمانيا، قبل نفيه عام ١٩١٨. وتعود شهرة
هذا القصر، الذي بات اليوم فندقاً فخماً،
الى اعتماده مكاناً لتوقيع معاهدة
بوتسدام بين جوزف ستالين وهاري
ترومان وكلمنت أتلي في أغسطس (آب)
١٩٤٥.

كانت تخوم براندنبيرغ موطناً للقبائل
الجرمانية والسلافية، ثم تحولت أيضاً
دياراً للمهاجرين الهولنديين واليهود
وللهوغنوت الفرنسيين والبروتستانت
اللاجئين من النمسا. كما وردت على
المنطقة أعداد من الساكسون زادت في

البندكتية الشهيرة في لهنن وكورين وزينا
باستعمار بلدان أوروبا الشرقية في
القرنين الثاني عشر والثالث عشر. وقد
مكث الامبراطور شارل الرابع في بلدة
تنجرموندي المتاخمة لنهر الالب بين
١٣٧٣ و١٣٧٨. ويستحضر النصب
التذكاري المقام في ساحة فهربلين
ماضي بروسيا الحربي حين أجبر الامير
الأكبر فريدريك غليوم الجيش الاسوجي
(السويدي) على التقهقر عام ١٦٧٥. ومن
الآثار الباقية قصر سيسيلنهوف الذي
مكث فيه غليوم الثاني، آخر أباطرة



قصر سيسيلنهوف في بوتسدام.

سكان برلين مجدداً منطقة الاستجمام المتاخمة لمدينتهم. وتتدفق السيارات أرتالاً في طرق القرى الوادعة والمروج الخضيرة. ويرحب سكان التخوم بالسياح كما كانوا يفعلون في الماضي، إذ ما زال قضاء النزهات في ربوعهم جزءاً من حياتهم، كما ثمار اللفت والمقامات القروية والمنازل الريفية التي تثير حنيننا إلى الماضي.

■ ماريان هوفاغن

خليط الجنسيات. وأهل تخوم براندنبورغ معروفون بالفطنة والظرف والواقعية والانفتاح والعمل الجاد. وظهر إقدامهم عام ١٩٣٤ عندما "اخترعوا" مصعداً للسفن في نيدر芬و ما زال إلى اليوم يتيح للسفن ارتقاء فارق ٣٦ متراً بين شطري قناة أودر - هافل التي تشكل جزءاً من الممر المائي بين مدينتي برلين وستيتن. بعد توحيد النقد الألماني عام ١٩٩٠ اضطر المزارعون في منطقة هافل الخصبة إلى بيع نتائجهم على قارعة الطرق لصعوبة بيعه في المتاجر المحلية. ولجأ بعضهم إلى نقله في مراكب إلى أسواق برلين عبر نهر هافل وقناة لاندفير. وتأسست جمعية اقليمية لترويج الصناعة في تخوم براندنبورغ في سبتمبر (أيلول)، انضم إليها أكثر من ٣٣ ألف مؤسسة تجارية خلال الأشهر التسعة الأولى من العام ١٩٩٠. وفي نوفمبر (تشرين الثاني) تأسس في بلدة تلتو مركز للتكنولوجيا حظي بدعم وزارة الاقتصاد والتكنولوجيا من ولاية نورثراين - وستفاليا. ومن انهار الجدار الفاصل اكتشف

طرب ممنوع

كان ابني وزوجته مسافرين في سيارتهما. فتوقفا في بلدة لتناول العشاء. وكان الوقت متقدماً فلم يجدوا سوى مطعم واحد مفتوحاً تعزف فيه فرقة موسيقية. وما كادا يدخلان حتى بادرتهم النادلة بأن عليهما دفع رسم إضافي للفرقة الموسيقية. فردّ ابني: "لكننا نبغي أن نأكل، ليس إلا". فقالت النادلة: "إذا تفضلاً، ولكن اياكما أن تبدوا مطروبين وإلا دفعتما الثمن."

.د.

تأملات معاصرة

العظمى من الأمريكيين قرار دخول الحرب.

لا يعني هذا أن على السياسة تجاهل الرأي العام، لكن المفتاح لإعادة انتخابهم هو التمييز بين ما يفكر فيه الناس اليوم وما سوف يفكرون فيه في الانتخابات التالية، وقد يعني ذلك اقناع الناس بتغيير آرائهم، وهذا هو الفرق بين أن يكون المرء قائداً أو تابعاً.

همفري تايلور

نفوس كبيرة

■ ما أبهج صحبة الناس السموحين الكرام، أنهم يترفعون عن توافه الأمور ويركزون فكرهم، غريزياً، على كل ما هو خير وإيجابي حولهم، خلافاً لذوي النفوس الصغيرة الذين يجهدون لظهور تفوقهم وبراعتهم ومعرفتهم وأصالتهم، وهم أبدأ يتذمرون. أصحاب النفوس الكبيرة لا يعرفون الحسد ولا الغرور، وهم يسعدون بكل ما هو حقيقي ومتمين، أينما وجد. والجميل أنهم يجدونه في كل مكان.

فان ويك بروكس، كاتب أمريكي

اعمل اليومك

■ أحاول أن أعتمد فلسفة تلك العجوز التي قالت إن أفضل ما في المستقبل أنه يأتيك يوماً بعد يوم.

دين اتشيسون، سياسي أمريكي راحل

خداع الآخرين

■ سهل على الانسان ان يخدع ذاته. ويمكن أن يخدع أولئك الذين يعمل لديهم، وصعب عليه أن يخدع أولئك الذين يعمل معهم. ولكن مستحيل أن يخدع أولئك الذين يعملون لديه.

هاري تايبر

الجابضية

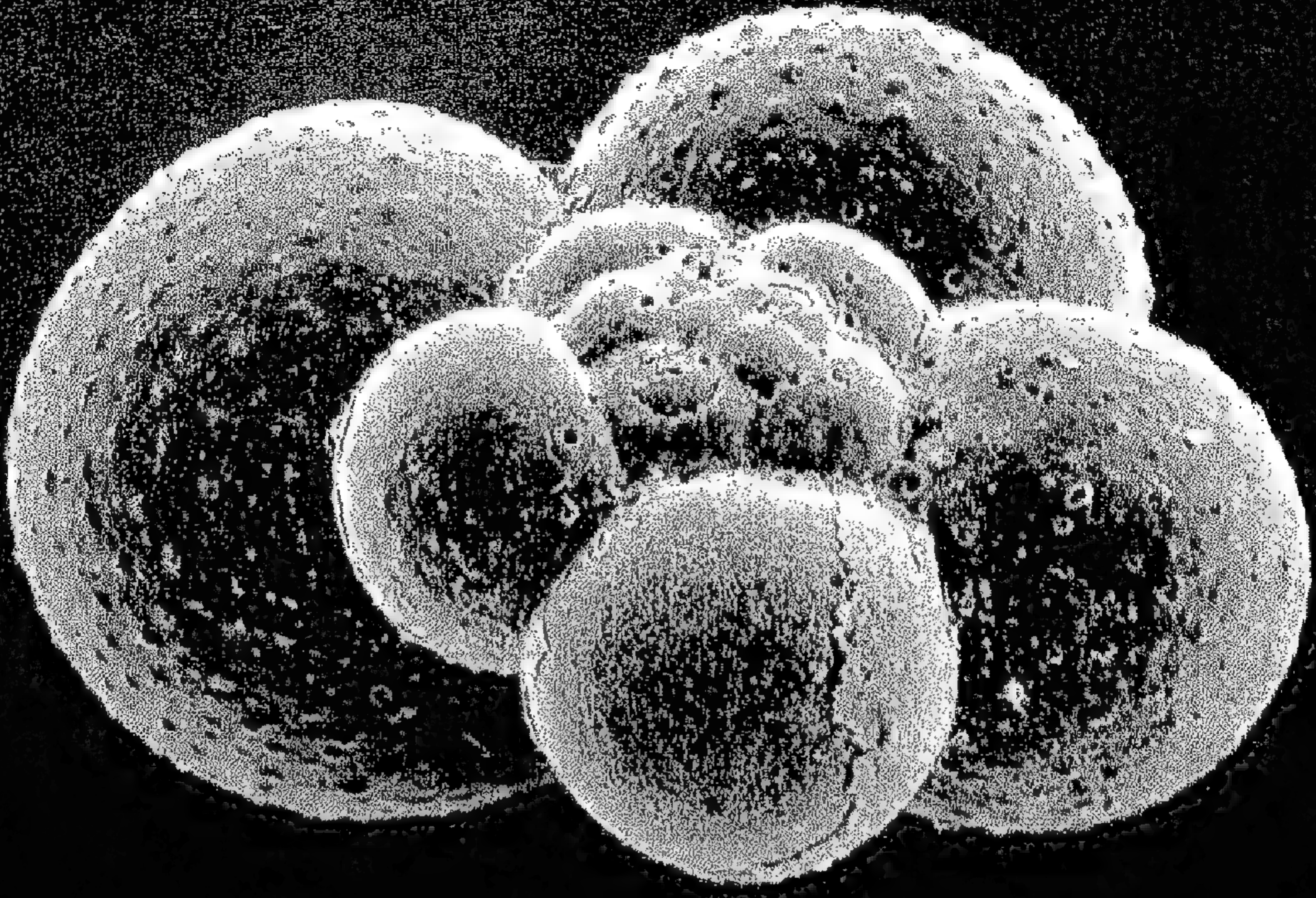
■ الجابضية غامضة. قد تكمن في طريقة تصرف، أو في نبرة صوت، أو في حركة يدين. لكنها، مهما تكن، يجب أن تبقى لغزاً، وخصوصاً بالنسبة الى صاحبها. اذ ما إن يدرك المرء الميزة التي يجدها الناس جذابة فيه حتى تصبح تكلفاً. وليس أقل جاذبية من التكلف.

ركس هاريسون، ممثل بريطاني

الرأي العام

■ ليحذر السياسيون الذين يعتمدون نتائج استطلاعات الرأي لتقرير مواقفهم واتجاهاتهم. فالشعب لا يستطيع توقع ردود فعله ازاء أحداث مستقبلية أو افتراضية.

هذا درس تعلمناه من حرب الخليج: قبل الحرب كان أقل من ٥٠ بالمئة من الأمريكيين يدعمون عملاً عسكرياً سريعاً، وما أن بدأت الحرب حتى تغير الرأي العام الى حد مثير فأيدت الغالبية



حُسناءات البحار

حيوانات مجهرية
أمنت معلومات قيمة
عن التقلبات المناخية
في تاريخ الأرض

انسابت سفينة الأبحاث
"بانوليروس ٢" في المحيط الأطلسي
قرب جزر برمودا وغاص البروفسور
كريستوف هملين عالم الإحاثة المجهرية
إلى عمق ١٠ أمتار في المياه الصافية
حاملة جرة اقتربت منه كرة صغيرة
تغطيها أشواك، ففتح غطاء الجرة قليلا
والتقط الكائن الصغير.

وهو أخبر لاحقا في مختبر "محطة
برمودا للأبحاث البيولوجية" أن هذا
الكائن هو منخرب شوكي من فصيلة
"أوربولينا أونيفرسا".

(١) Micropaleontologist وعلم الإحاثة يبحث في
أشكال الحياة في العصور الجيولوجية السالفة كما تمثلها
المتحجرات أو المستحاثات الحيوانية والنباتية
(٢) Foraminifer والمنخربات حيوانات بحرية ذاتها مثقبة
الأصداف

Orbulina universa (٣)

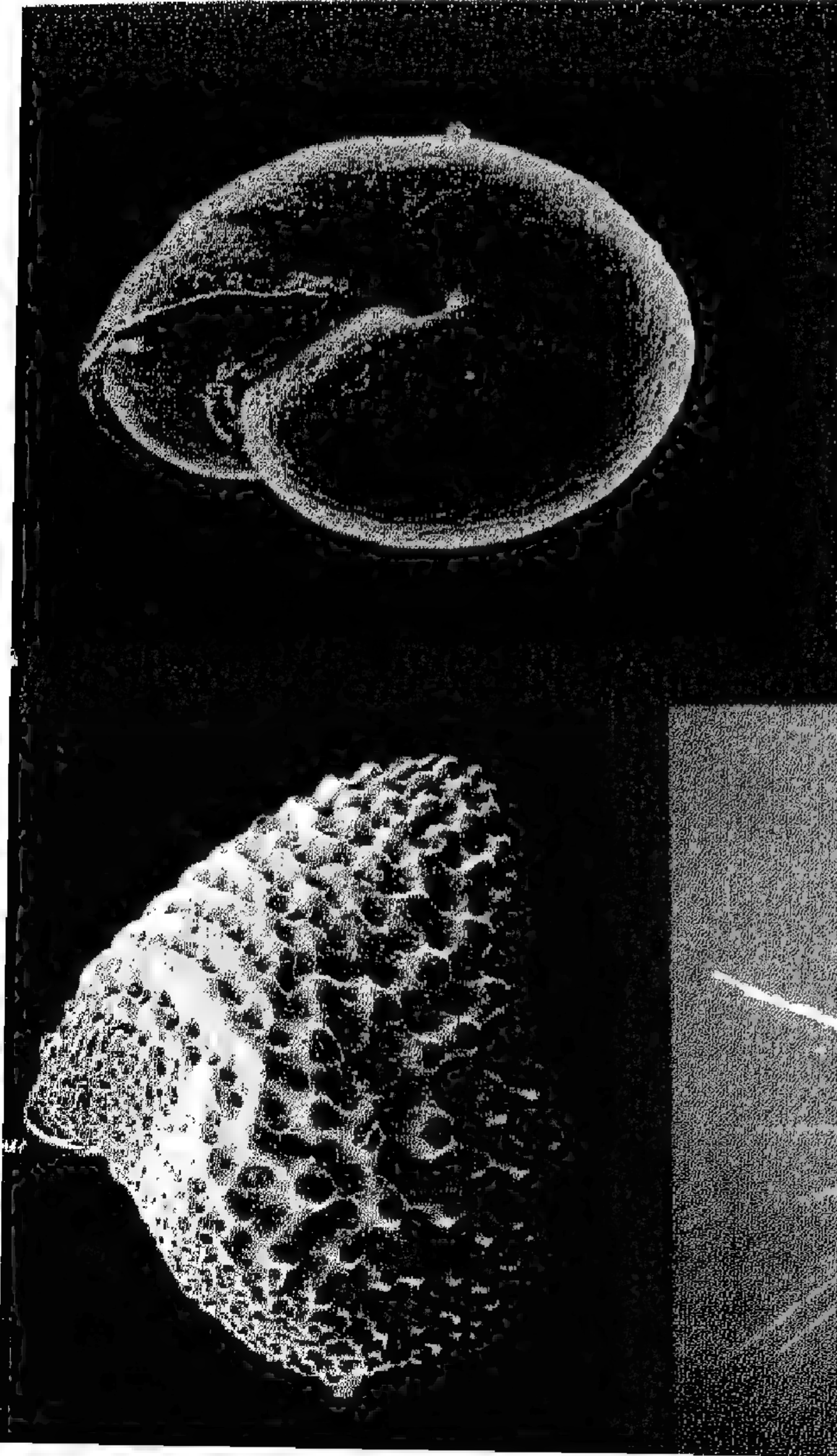
سنتيمتر. وتلتقط المنخربات بواسطتها هديبات وقشريات ويرق حلازين.^٤ عندما يبلغ المنخرب يومه الثامن والعشرين يغوص الى عمق ١٠٠ متر في المحيط وينقسم الى نحو ٢٠٠ ألف خلية ابنة. وفي طريق العودة الى الضوء ينفق ٩٩ في المئة من هذه الصغار ضحايا الحيوانات الاخرى ونقص التغذية. والى اصداغ المنخربات البالغة، تغرق مليارات من الاصداف الكلسية المتناهية

(٤) Ciliates, copepods and snail larvae

يعيش اربعون نوعا من هذه الحيوانات البحرية الطافية ذوات الخلية الواحدة في محيطات العالم. ويراوح حجم الواحد منها، مع صدفته الكلسية، بين ٠،١ ملليمتر وملليمتر واحد. وهي تدعى منخربات بسبب ثقب التنفس الدقيقة التي لا تحصى في صدفتها.

تكون الاصناف المفترسة من المنخربات مسلحة بمئات الشعيرات، لا تتجاوز ثخانة الواحدة منها جزءين من ألف من الملليمتر لكن طولها قد يصل الى

للمنخربات اشكال مختلفة، ويعيش نحو الف نوع منها في قيعان المحيطات والمياه الساحلية والبحيرات الداخلية المالحة وتوطن نسيباتها الشوكيات في البحار المفتوحة. المنخرب الاول من المعين، والذي تحته، هما من الاحافير وفي أقصى اليسار (تحت) صدفة احفورية لولبية لكانن احادي الخلية في مقطع صخري رقيق.

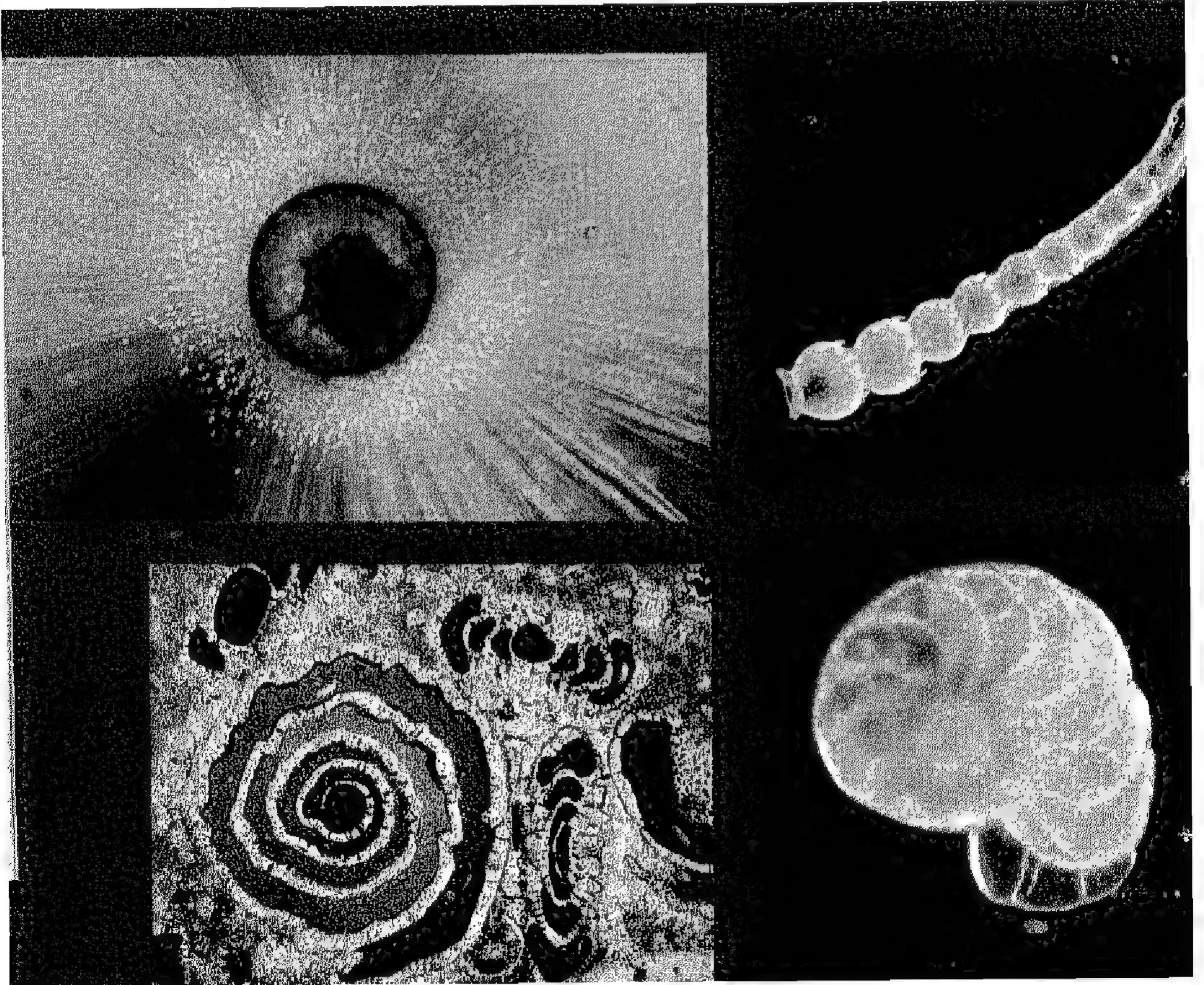


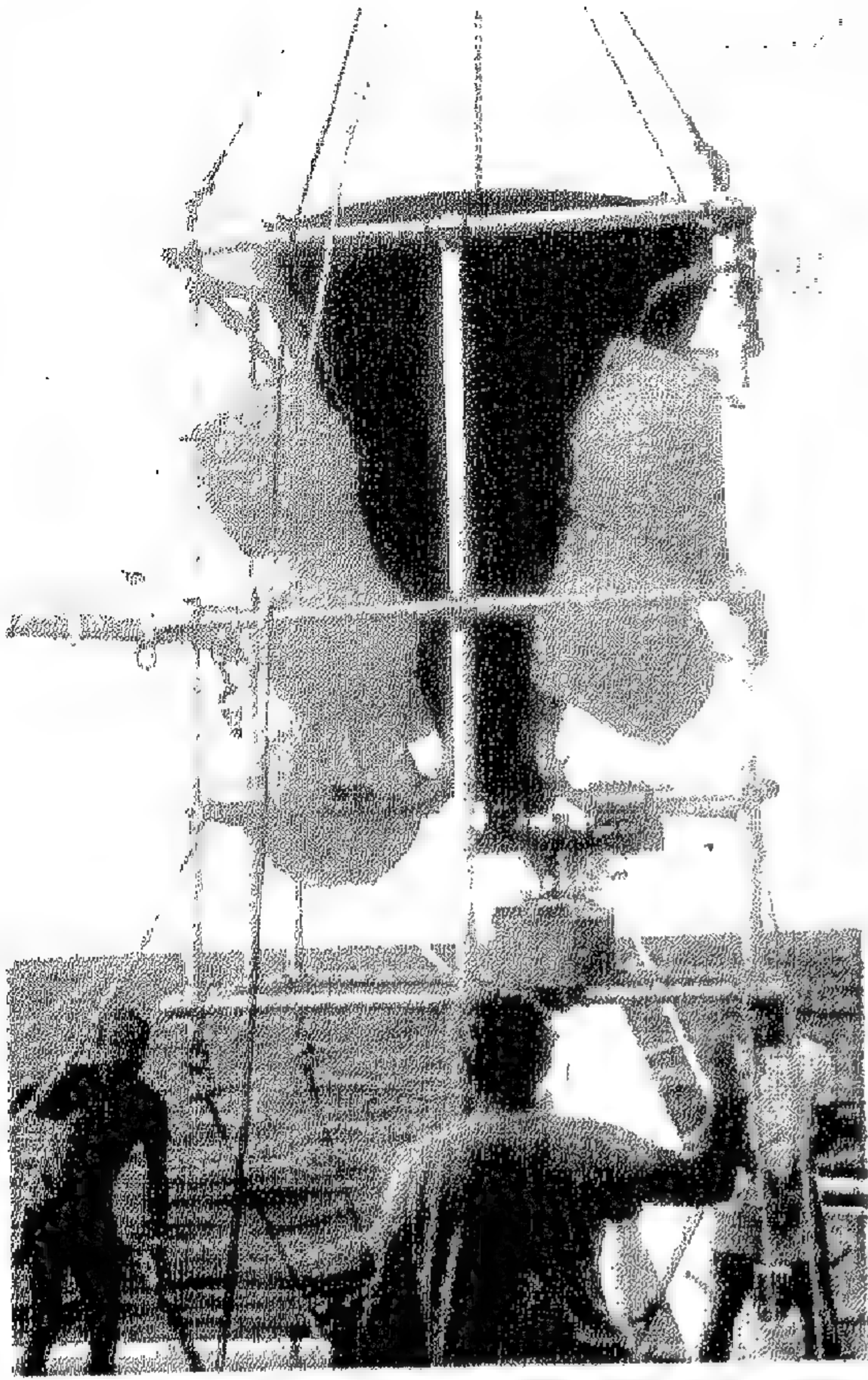
بضع مئات من الامتار وتغطي ثلث مساحة قيعان البحار.

ان الانتشار الواسع للمنخربات وقدرتها على التكيف والتغيرات المناخية للمحيطات عبر ملايين السنين، جعلها هدفا للابحاث. وكانت شركات النفط العالمية هي الاولى في اعتماد نتائج ابحاث علماء الاحاث المجهرية الذين حددوا اعمار الطبقات الرسوبية استناداً الى أنواع المنخربات المكتشفة فيها، واستطاعوا بذلك تقدير اماكن وجود النفط

في الصغر الى قاع البحر، كما دأبت طوال ١٢٠ مليون سنة ماضية: جيل كل شهر.

هناك تختلط بأصداف المنخربات التي تعيش على أرض المحيط، وتشتمل عائلة المنخربات على ألف نوع سكنت قيعان البحار منذ ٥٧٠ مليون سنة، لكنها تعيش أيضاً في المياه الساحلية الضحلة والبحيرات الداخلية المالحة. وعبر العصور، كوَّنت بقايا المنخربات والكائنات الأخرى طبقة من الاصداف تبلغ سماكتها





علماء يجمعون اصداف منخربات في افخاخ رسوبية معلقة بعوامات.

الاطلسي وفي البحر الاحمر بالتعاون مع علماء احاثه وجيولوجيين. والبحر الاحمر حقل فريد لتحديد الاحوال المناخية، لان تأثير تبدل المناخ بين الحقبات الباردة والحارة واضح استثنائياً هنا. فالروافد الداخلية قليلة، وعندما تكون الارض على أبواب عصر جليدي جديد، تنحبس كميات من المياه أكثر من العادة في منطقة القطبين وفي الانهار الجليدية، فينخفض مستوى البحر الاحمر وتزداد ملوحته. أثبتت تحاليل العينات المحفورة أن الارض خُبرت خلال المليون سنة الاخيرة خمس حقبات دافئة وأربعة

وعلى أي أعماق. وفيما يُستخدم علماء فيزياء الارض اليوم في مشاريع حفر خاصة مستعينين بأجهزة قياس حديثة، تبقى معلومات علماء الاحاث ضرورية في البحث عن مخزونات نفط جديدة.

بالنسبة الى البروفسور هملبن، تشكل الاحافير مفتاح البحث في التغيرات المناخية في المحيطات وعلى الارض. وهو ركب، مع زملاء له، "أفخاخاً" رسوبية على أعماق تصل الى ٤٠٠٠ متر تحت سطح البحر. وتتسرب الاصداف باستمرار الى الافخاخ الواسعة المفتوحة على شكل قمع. ويتولى جهاز تحكم بواسطة الكمبيوتر تحريك حاوية جديدة كل شهر تركّز عند قاعدة القمع. وعندما تنقضي السنة يسحب الفخ الى السطح وتحلل محتوياته. والى ذلك، تستخرج من قاع البحر عينات طبقية يصل طولها الى ٢٤ متراً وقد يبلغ عمر طبقاتها السفلى مليونين ونصف مليون سنة.

يستدل العلماء من تركيب الصدفة، كما من حجمها وكثافتها، الى الظروف البيئية التي صمدت المنخربات أمامها خلال حقبات مبكرة من تاريخ الارض. يقول هملبن: "اننا نعرف درجات الحرارة ومعدلات الملوحة حيث تتمكن بعض أنواع المنخربات من البقاء، كما نعرف كيف تؤثر الاحوال البيئية وموارد الغذاء في نموها، ومن ذلك نكوّن صورة دقيقة عما كانت احوال المناخ في زمن حياة العينات المستخرجة."

أجرى هملبن أبحاثاً في شمال

عصور جليدية كبرى على الاقل. ودام الانتقال من حقبة جليدية الى أخرى دافئة ما بين بضع مئة سنة وبضعة آلاف سنة. وهذا تبدل سريع جداً من وجهة نظر جيولوجية. وفي المقابل، استغرق تبريد الارض (الانتقال الى عصر جليدي) كل مرة ٧٠ ألف سنة أو أكثر، غالباً ما تخللتها فترات دافئة قصيرة. ان تقويم الاحوال المناخية في العصور السالفة قد يحمل الاجابة عن سؤال طالما طرحه العلماء وعامة الناس: هل مناخ الارض في حال تحول؟ يقول هملين: "يبدو كأننا وصلنا الى أوج حقبة دافئة. فنادر ما كانت الارض خلال الـ ٤٠٠ ألف سنة الماضية أدفأ منها الآن. ومتوقع أن تهبط حرارة الكرة الارضية تدريجاً من الآن فصاعداً... اللهم الا اذا أفسد الانسان ايقاع الطبيعة".

يورغن ناكوت ■



عمى الألوان

ذهب زوجي المصاب بعمى الألوان الى متجر للادوات المنزلية، وطلب مصباحين: واحداً زهرياً وواحداً أصفر. فأحضر له الموظف مصباحين وسأله بارتياب: "أهذا طلبك؟" فتظاهر زوجي بانعام النظر فيهما ثم قال: "نعم". واذ همّ الموظف بوضع المصباحين في علبة صاح به صاحب المتجر الذي كان يراقب ما يجري: "ما هذا؟ لقد طلب منك الزبون مصباحاً زهرياً وآخر أصفر، فلماذا تعطيه واحداً أخضر وآخر أزرق؟" فارتبك الموظف وقال معتذراً: "عفواً، فانا مصاب بعمى الألوان!"

ا.س.

جغرافيا رياضية

طلب منا أستاذ الجغرافيا أن نستعين بصور من الاقمار الاصطناعية وبأبحاث سابقة لتوقع حال الطقس خلال الشتاء. ووعد بأن يمنح علامات اضافية للطلاب الذي تصدق توقعاته لعدد عطل نهاية الاسبوع الماطرة. وبدأ في نهاية الفصل أن توقعات واحد من الطلاب جاءت صحيحة تماماً. فسأله الأستاذ: "ماذا استخدمت؟ صور أقمار اصطناعية أم أبحاثاً سابقة؟" أجاب الجغرافي الشاب: "لا هذه ولا تلك. لقد أحصيت عدد مباريات كرة القدم المقرر اقامتها هذا الفصل."

ك.ب.

فاز جان - كلود كيلي بثلاث ميداليات
ذهبية في دورة الألعاب الشتوية عام
١٩٦٨ وهو اليوم يحقق لأبناء بلده
حلمًا راودهم زمانًا طويلًا

كاسج الذهب

يستمر نحو ملياري مشاهد أمام
شاشات التلفزة في أنحاء العالم
ليشاهدوا افتتاح دورة الألعاب الأولمبية
الشتوية صبيحة ٨ فبراير (شباط)
١٩٩٢ في حضور ٣٥ ألف شخص
يمادون مدرجات الملعب في بلدة البرفيل
الصغيرة الواقعة في منطقة السافوا
جنوب شرق فرنسا. ويقف على منصة
الاستعراض رجل أنيق المظهر وسيم
المناسبات يراقب بفخر واعتزاز ثمرة جهد
استغرق عشر سنين. فهذا الحدث هو
بالنسبة إلى جان - كلود كيلي وأبناء
منطقته السافوا تحقيق لحلم قديم، وهو
بالنسبة إلى القي رياضي مشارك بداية
أحدى أربع دورات الألعاب الشتوية
لا يكثر كيلي من إطلاق الوعود، لكن
متى قطع وعدًا وفي به حين تقاعد من



”مهنته“ الاولى في السن الرابعة والعشرين كان أبرز متزلج في تاريخ الرياضة. ”واليوم، وقد بلغ الثامنة والاربعين، يعتبر رجل أعمال ناجحاً في ثلاث قارات. وهو يسترعي الانتباه على رغم ضالة بنيته. وفي حين تراه بادي الاسترخاء، يطالعك بعينين زرقاوين تنمّان عن استعداد للوثوب.

عندما زرت مقر اللجنة المنظمة للألعاب الأولمبية الشتوية «COJO» في ألبرفيل قبل أشهر من موعد افتتاح الدورة، لاحظت خلو الجدران من الساعات. ولكن إن أدت أيا من أجهزة الكمبيوتر المنتشرة في المكان، ظهر على الشاشة أولاً عدد الايام الفاصلة عن بدء المباريات في ٨ فبراير (شباط).

يقول كيلى: ”العَدّ العكسي اليومي حافز أكثر اثارة.“

لاشك في أن الحظ ابتسم لجان - كلود كيلى، وإن يكن هو نفسه لا يؤمن بالحد كثيراً. يقول: ”يحالفني الحظ بمقدار ما أعمل.“ وعلى رغم أن أصدقاءه يتحدثون عن خصاله الفطرية التي جعلت منه بطلاً، كتصميمه وانضباطه، فإن قدرته على العمل وتخطي العقبات هي من أبرز مزاياه.

ويقول صديق طفولته جان - بيار غيرال: ”مر كيلى في حياته بتجارب قاسية حفرت في نفسه عبراً ودروساً“.

ثلوج سرمدية. تعتبر ألبرفيل البوابة الغربية لوادي تارنتيز في منطقة السافوا.

أما بلدة فالديزير الصغيرة حيث ترعرع جان - كلود فهي ثانية أعلى معالم الوادي وأقصاها شرقاً حيث يرتفع جدار مثّل من القمم الجبلية المغطاة بثلوج سرمدية. ولطالما جال في فكر جان - كلود، الذي كان يذهب الى مدرسته تزلجاً، أن الخروج من المدرسة أكثر افادة من دخولها. وكان والده روبرت يناشد القيمين على مصاعد التزلج في المنطقة نصّح ابنه بضرورة المثابرة على دروسه. لكنه أدرك بمرور السنين أنه يجبه ارادة صلبة.

يقول بوب بيتي الذي تولى تدريب فريق التزلج الاميركي فترة طويلة: ”إذا أردتم أن تعرفوا كيف غدا جان - كلود بطلاً، فعليكم أن تسألوا روبرت كيلى. انه مكافح.“

كان روبرت كيلى قائد طائرة مقاتلة في الحرب العالمية الثانية، وشارك في ”غزو“ الحلفاء فرنسا. وفي العام ١٩٤٦ انتقل وزوجته مادلين وولديه من الالزاس، مسقط رأسه، الى فالديزير حيث فتح متجراً للوازم الرياضية. وُلد ابنه الثالث ميك عام ١٩٥٠، لكن مأساة حلت بالعائلة بعد سنتين إذ هجرت مادلين زوجها وأولادها ورحلت. فأصاب هذا الحدث جان - كلود بجرح عميق لم يجد له متنفساً إلا في الخروج مع صديقه جان - بيار غيرال لصيد السمك وتسلق الجبال.

وفيما داني الصديقان سن المراهقة لاحظ غيرال في كيلى اصراراً عنيفاً على

تزمنا. لكن تحول كيلى عن الجدّة وقف عند حدّ معيّن. ففي أحد السباقات التي أقيمت في يوغوسلافيا عام ١٩٦٢ وصل الشبان متأخرين، فقفزوا من كرسي مصعد التزلج ليختصروا المسافة الى خط الانطلاق. لكن جان - كلود أخفق في تفادي أحد أعمدة الاسلاك، فسقط متأوها.

فسأله هوغا: "ما بك؟"

أجاب كيلى: "لقد أصيبت ساقي." وكان مسمار لولبي ناتئ من العمود غار فيها الى عمق ثمانية سنتيمترات.

لم يدرك هوغا مبلغ اصابة كيلى، فاستنفضه صائحا: "هيا، قم بسرعة والا خسرنا دورنا."

لم يخسر الاثنان دورهما، وفاز كيلى في السباق. وفيما كان هوغا يهنئ صديقه لاحظ فجأة ما حدث له. ويذكر: "أذهلتني قدرة كيلى على كتم الالم والتركيز على الفوز فحسب."

الفوز بالذهب. حين رأى المدرب دلفين بلاك المتزلج الشاب "طائرا" فوق أحد الممرات المائية المتجمدة، قال له: "ستكون البطل يوما ما."

وبعد سنوات أقرّ كيلى: "صدّقت ما قاله لي بلاك. فعلى المرء أن يصدق من يثق بقدراته."

بيد أن ثقة كيلى بذاته اهتزت في السنوات التي تلت فوزه الكبير في فالديزير في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٦١. فلقد أقعده كسر في رجله عن

الفوز في كل ما كانا يفعلانه. وهو يذكر: "كان كيلى سقيما يشكو من علّة رئوية استدعت بقاءه فترة في مصح. لكنه كان يتمتع بميزة خاصة، برغبة جامحة في أن يكون الافضل على الدراجات الهوائية وفي السيارات وعلى المزالج." وتلك كانت الميزة التي ما انفك أونوريه بونيه مدرب منتخب التزلج الفرنسي يبحث عنها في سعيه الدائم الى اكتشاف رياضيين واعدين، فلم يتردد في ضم جان - كلود الى فريقه عام ١٩٦٠.

بعد مدة قصيرة فقد جان - كلود السيطرة على سيارته فيما كان يقودها على طريق جبلية. وخرج سالما، لكن الراكب الى جانبه قتل، وكان صديقا وزمىلا في الفريق. فترك الحادث ندبا عاطفيا في نفس جان - كلود، لكنه مضى يبذل ذاته للفريق. وكان المدرب يشجعه قائلا: "زد سرعتك دائما، وكن كلّى التركيز." وهذا ما فعله تماما، ومع أنه كان يتعثر باستمرار، فلم يدعه بونيه يتسحب من أي سباق أو يتخلف عن أي تمرين. وكان يقول له: "أكمل السباق، ولا يهمني كم يستغرق ذلك من وقت."

وفي وقت لاحق من تلك السنة التقى كيلى متزلجا من كاليفورنيا يدعى جيمي هوغا جاء يشارك في مباراة في فالديزير تدخل في اطار بطولة العالم. وسرعان ما غدا الشبان صديقين حميمين. كان جيمي مرحا وغير رسمي على نحو استهوى زميله الفرنسي الاكثر جدية، فأدى ترحالهما معا الى جعل كيلى أقل

مشاركة المنتخب الفرنسي في مباريات كأس العالم عام ١٩٦٢ في شاموني جنوب شرق فرنسا. وبعد سنتين خسر السباقات الثلاثة التي شارك فيها في دورة الألعاب الاولمبية في انسبروك بالنمسا من جراء اعتلالات في معدته. يذكر هوغا: "قال جان-كلود انه يريد التخلي عن رياضة التزلج، لكنني كنت أعلم أنه لن يفعل. لقد جعلته الخسارة أكثر تصميمًا على الفوز."

وجاءت المكافأة أخيراً عام ١٩٦٧ عندما حلّ كيلى أول في سباقات بطولة كأس العالم محققاً ٢٣ انتصاراً في ٣٠ سباقاً. وهو وعد صديقه جان-بيار غيرال باحراز ثلاث ميداليات ذهبية في دورة الألعاب الاولمبية الشتوية في غرونوبل بفرنسا، وهذا نصر لم يحققه سوى المتزلج النمسوي طوني سايلى عام ١٩٥٦.

وفي اليوم المقرر لسباق الانحدار كشط كيلى معظم الشمع عن مزلاجيه وهو يتمرن استعداداً على رقعة جليد. واذ لم يتسنّ له وقت لابدال مزلاجيه غار قلبه في صدره هلعاً، فصاح به مدربه بونيه: "لا تستسلم، أبذل وسعك!"

انطلق كيلى باندفاع هائلة وبسرعة بلغت، لدى اجتيازه علامة منتصف المسافة، ١٥٠ كيلومتراً في الساعة. وكان حفظ كل منعطف عن ظهر قلب. وبلغ خط النهاية متقدماً طليعة المتسابقين الآخرين بـ ٠.٨ و. ثانية. فحصل على الميدالية الذهبية. كما فاز ببطولة سباق

التعرج الطويل وسباقات التعرج العادي في الايام التالية ليصبح بطلاً ثلاثياً للألعاب الاولمبية!

قبل أشهر من أولمبياد ١٩٦٨ عرض متعهد نجوم الرياضة مارك ماكورماك على كيلى أن يصبح مدير أعماله في الولايات المتحدة. وفي السنين العشر التالية تجاوزت شهرة كيلى الاوساط الرياضية اذ ظهر اسمه على سيارات ونظارات شمسية ومزالج وساعات. كما أنه جرب التمثيل السينمائي حيث التقى الممثلة الفرنسية الجميلة دانيال غوبير، فتزوجا عام ١٩٧٣، وتبنى كيلى ولدين لها من زواجها الاول ورزقا بنتاً. وبني منزلاً في جنيف استقروا فيه وعاشا بسعادة.

وفي العام ١٩٧٧ اشترى كيلى نصف ملكية مؤسسة فرنسية صغيرة تصنع ألبسة تزلج. وبحلول العام ١٩٨٠ بات رجلاً غنياً. لكنه لم ينسَ واجباً قديماً، أن يردّ بعض الجميل الى المكان الذي أطلقه. وكان أبناء السافوا يحلمون منذ سنين باضافة الألعاب الاولمبية في جبالهم، لكنهم كانوا يفتقرون الى ما يلزم من بنية تحتية وفنادق تتيح لهم تقديم عرض يغري القيمين على هذه الألعاب. فوجد كيلى في ميشال بارنبيه، وهو سياسي شاب طموح من المنطقة، شريكاً مناسباً لمساعدة أبناء السافوا في تحقيق حلمهم.

الكرامة الوطنية. بحلول العام ١٩٨٣ تمكن كيلى وبارنبيه من جمع ١٥ مليون

أجرتها اللجنة الدولية لاختيار المكان المضيف. وصرّح كيلى لوسائل الاعلام: "هذا الفوز هو ميداليتي الذهبية الرابعة، وفرنسا هي الرابعة الكبرى".

حب ضائع. كانت دانيال أصيبت قبل سنة ونصف سنة بداء السرطان، فعرض كيلى على جرحه وواصل قيادة حملة ألبرفيل. ولكن عندما أعلن هو وبارنبيه أوائل ١٩٨٧ ضرورة استثناء احدى قرى وادي تارنتيز من المشاركة في استقبال المباريات لاسباب تتعلق بالموازنة، هبت عاصفة احتجاج واتهم كيلى بتفضيل بلده فالديزير. واذ وجد نفسه عاجزا عن جبهه أصدقائه وجيرانه ومرض زوجته، لم يجد بدا من الانسحاب من الحملة الأولمبية.

وبعد جراحة فاشلة لاستئصال سرطان دانيال لم يترك كيلى اختصاصيا إلا استشاره ولا بحثا أو اكتشافا طبيا إلا تابعه. وفيما مضى سرطان زوجته يستشري بلا هوادة، واصل كفاحه من دون أن يفضي بدخيلته الى أحد. ويقول أبوه متنهدا: "حتى أنا لم أعلم بخطورة مرض دانيال إلا قبل وفاتها بخمسة أشهر."

وقبل وفاتها في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٧، طلبت دانيال من كيلى العودة الى نشاطاته الأولمبية. فحوّل عاطفته الجارفة من حبه الضائع الى

(١) الدولار الأمريكي يعادل حاليا نحو ٥.٢ فرنكات فرنسية.

فرنك^١ من منتجي المزالج الفرنسيين وسواهم من رجال الاعمال. فسطّرا عرضا الى اللجنة الاولمبية الدولية اقترحا فيه بلدة ألبرفيل موقعا مضيفا.

وفي العام ١٩٨٥ بدأت قرى السافوا تجمع الاموال وتشارك في الحملة. فكتب تلاميذ المدارس رسائل الى أعضاء اللجنة الاولمبية وأرسلوا اليهم رسوما. وزار كيلى أكثر من نصف أعضاء اللجنة المؤلفة من ٩١ عضوا لاقناعهم باعتماد ألبرفيل موقعا للمباريات. يقول ليو لاكروا وهو عضو سابق في منتخب التزلج الفرنسي: "لشك في أن جان - كلود ألهم المنطقة برمتها وضع ثقلها في المجهود."

اجتمع أعضاء اللجنة الاولمبية في لوزان بسويسرا في ١٧ أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٦ لاختيار الموقع المضيف لدورة الألعاب الاولمبية الشتوية السادسة عشرة. لكن باريس كانت تقدمت بعرض لاضافة الألعاب الصيفية، ووفق التقليد المتبع لا يمكن بلدا واحدا اضافة الألعاب الصيفية والشتوية. ولما كان معروفا أن خوان انطونيو سامارانش، وهو اسباني كان يرأس اللجنة، أثر اقامة الألعاب في مسقط رأسه برشلونة، طلب كيلى وبارنبيه من رئيس بلدية باريس ورئيس الوزراء الفرنسي آنذاك جاك شيراك، أن يقدم الكرامة الوطنية على المصالح البلدية. ويلقي خطابا مؤثرا لمصلحة ألبرفيل. قلبى شيراك النداء، وربح أبناء السافوا رهانهم في جولة الاقتراع الخامسة التي

قيادة الدورة الاولمبية. قال بصوت رقيق: "لقد غادرتني دانيال باكراً. وكان عليّ القبول بأن حياتي معها انتهت بعد ٢٠ سنة."

استخدمت أجهزة الكمبيوتر في مقر اللجنة المنظمة للالعاب الاولمبية لإدارة كل الشؤون، بدءاً ببطاقات الدخول وانتهاء بتصميم منحدرات التزلج. ولكن، بالنسبة الى كيلى، لا شيء يعادل اللمسة البشرية. فحين بدأ برنار روسي إعادة تشكيل منحدر التزلج في جبل بلفارد، قال له كيلى: "أريد منحدرًا ذكيًا يختبر المهارة أكثر مما يختبر السرعة المحض." وكان بلفارد أحد الجبال التي تدرب عليها كيلى، فقال لروسي: "لا تبخل بشيء، فهذا منحدرنا، هنا سباق السباقات."

وأدرك روسي مراد صديقه.

قال لي كيلى في ختام زيارتي لبلدة ألفرفيل: "عندما تبدأ الألعاب ننكفئ نحن ليحتلّ اللاعبون المسرح. ومتى انتهت الألعاب سأعود الى داري لوصل ما انقطع من حياتي."

أخبرت كيلى أنه يذكرني بالمثل السينمائي ألن لاد في فيلم "شين".^٣ فقال: "تماماً." ثم التفت الى رياضي شاب لم يكن ولد عندما أُنتج الفيلم، وقال له: "يروى هذا الفيلم قصة رجل يضع الامور في نصابها، رجل كان أسرع من شهر مسدساً. لقد شاهدت هذا الفيلم عشر مرات."

تأملت كيلى فلم يساورني شك في صدق كلامه.

منحدر "ذكي". عمد كيلى وبارنييه، بصفتهم الرئيسين المشاركين للجنة الألعاب الاولمبية الشتوية، الى معالجة مشاكل النقل، يساعدهما فريق محلي قوي وتعضدهما السلطات المحلية والمركزية. وكان ازدحام السير في السافوا عائقاً قديماً العهد. أما اليوم فقد سهّل الوصول الى ألفرفيل بعد شق طريق جديدة طولها ٦٠ كيلومتراً. وبما أن المشاهدين يحتاجون الى مكان للإقامة والمقامة، جاب كيلى وادي تارنتيز مناشداً الناس تحسين بيوتهم "لتبدو جميلة كتلوجهم." ولم تكن حملته مجرد محاولة لتجميل المحيط، بل هي أتاحت للمتعهدين استثمار أموالهم على أفضل وجه.

لكن مشكلات الموازنة التي كانت تبرز بين حين وآخر أيقظت في كيلى حرصاً فطرياً عليه رجال أعمال السافوا. من هذه المشكلات الكلفة المقدرة لإنشاء مسلك للمزائج المزدوجة^٢ في لابلان وما يقتضيه من اجراءات سلامة باهظة الكلفة. لذلك لجأ كيلى الى خفض المصاريف الاجمالية باقتطاعه نصف الموازنة المخصصة لاحتفالات الافتتاح، مصراً على أن "الالعاب الاولمبية شأن رياضي

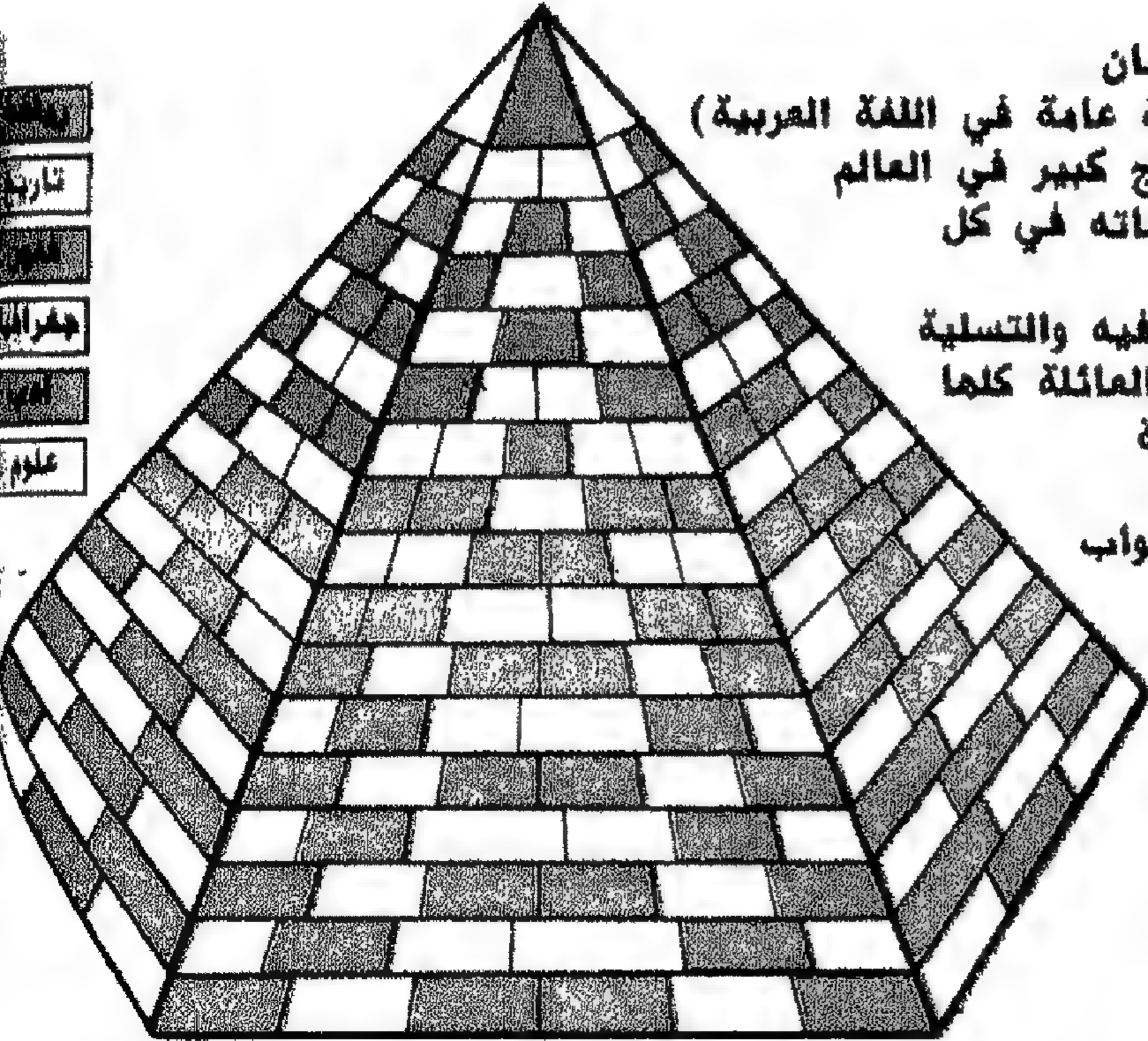
Bobsled (٢)

Shane (٣)

لعبة التحدي في الثقافة والمعلومات

الهرم المعرّقة

لعبة عربية تثقيفية مشوّقة



- ▲ هرم المعرفة: صممت وانتجت في لبنان
- ▲ هرم المعرفة: اول لعبة معرفة (ثقافة عامة في اللغة العربية)
- ▲ هرم المعرفة: لعبة من التي لها رواج كبير في العالم
- ▲ هرم المعرفة: لمن اراد توسيع معلوماته في كل الميادين والحقول
- ▲ هرم المعرفة: طريقة جديدة في الترفيه والتسلية
- ▲ هرم المعرفة: لعبة تسلية للشباب والعائلة كلما
- ▲ هرم المعرفة: من سن الخامسة عشرة وما فوق
- ▲ هرم المعرفة: ٣٦٠٠ سؤال و ٣٦٠٠ جواب
- ▲ هرم المعرفة: ستة مواضيع مختلفة

هرم المعرفة مسجلة في لبنان - جميع الحقوق محفوظة ١٩٨٧

کتاب الشهر

الحلقه الكبرى

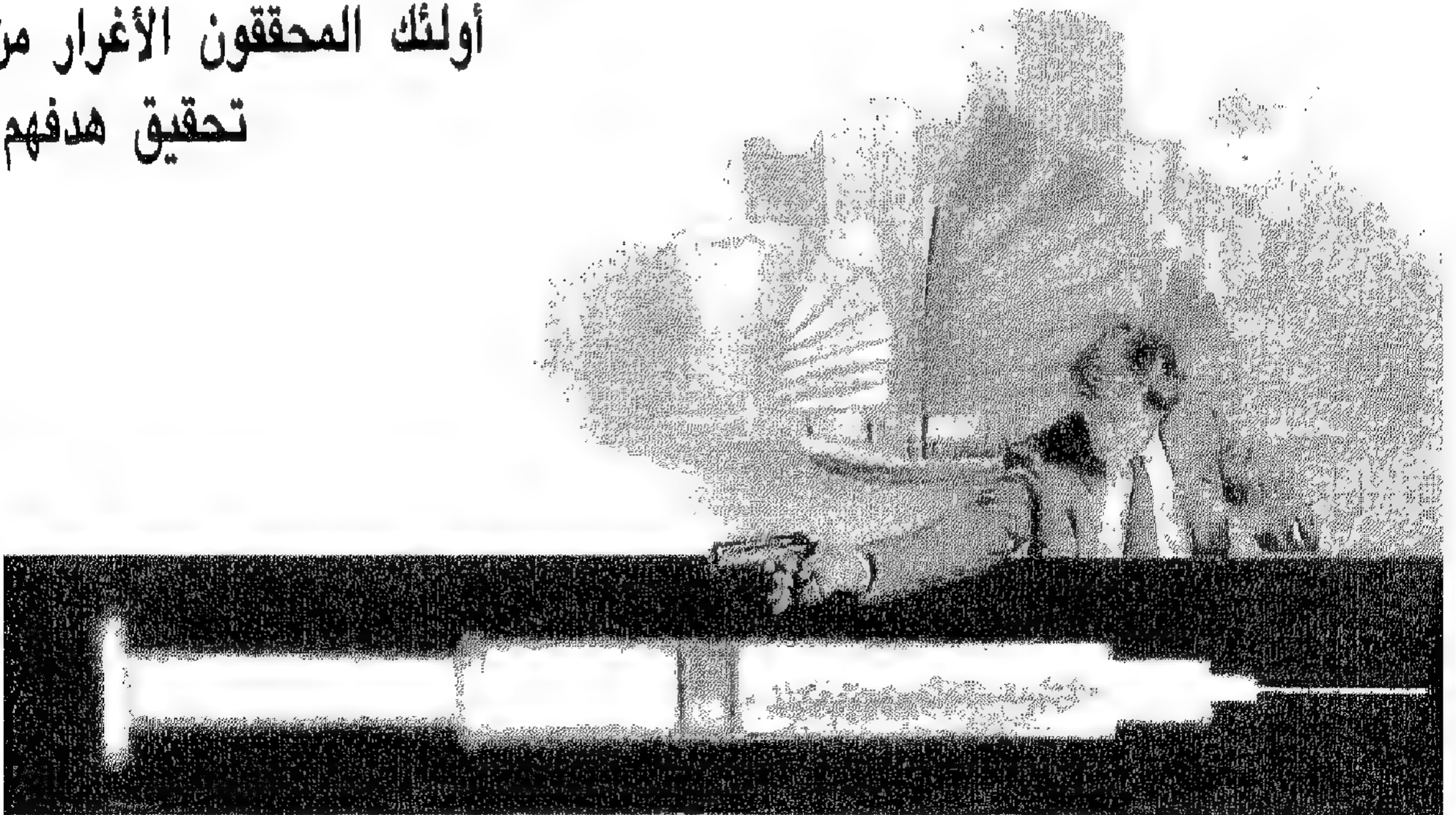
بقلم ناشان أدامس

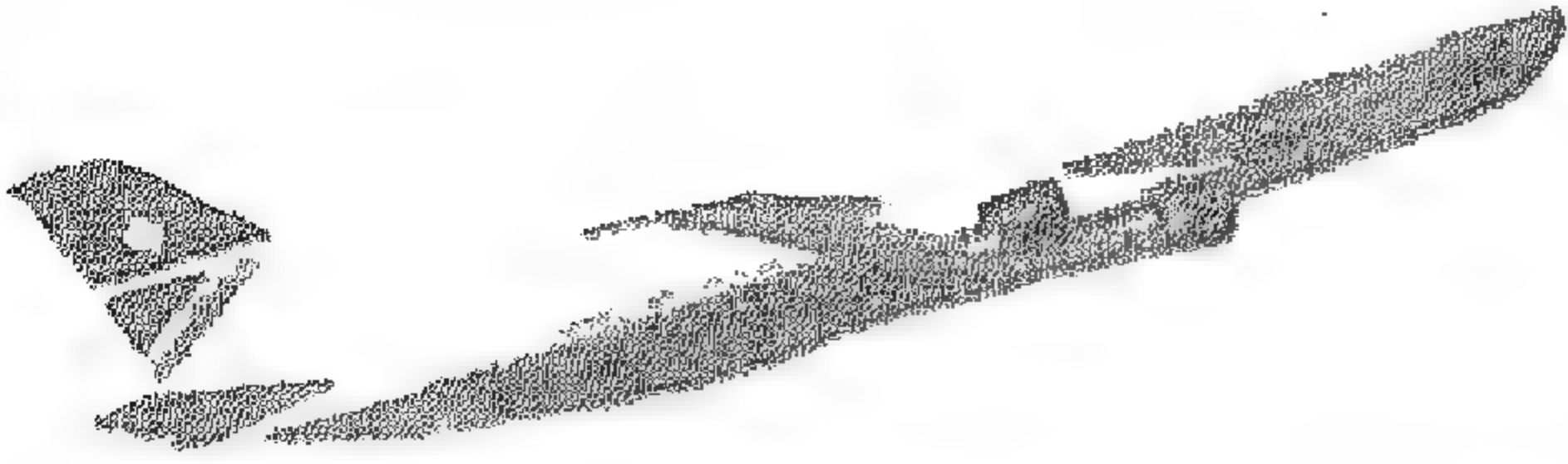


لم يتوقع إدوارد مادونا أن يتحول التحقيق الروتيني الذي بدأه في قضية ضبط كمية صغيرة من الهيرويين عملية مطاردة اعتبرت من الاوسع في تاريخ مكافحة تجارة المخدرات، تصدى فيها فريق شباب من عملاء مكافحة المخدرات لمنظمة تهريب قاسية لا ترحم تدعى "عصابة الحلقة الكبرى".

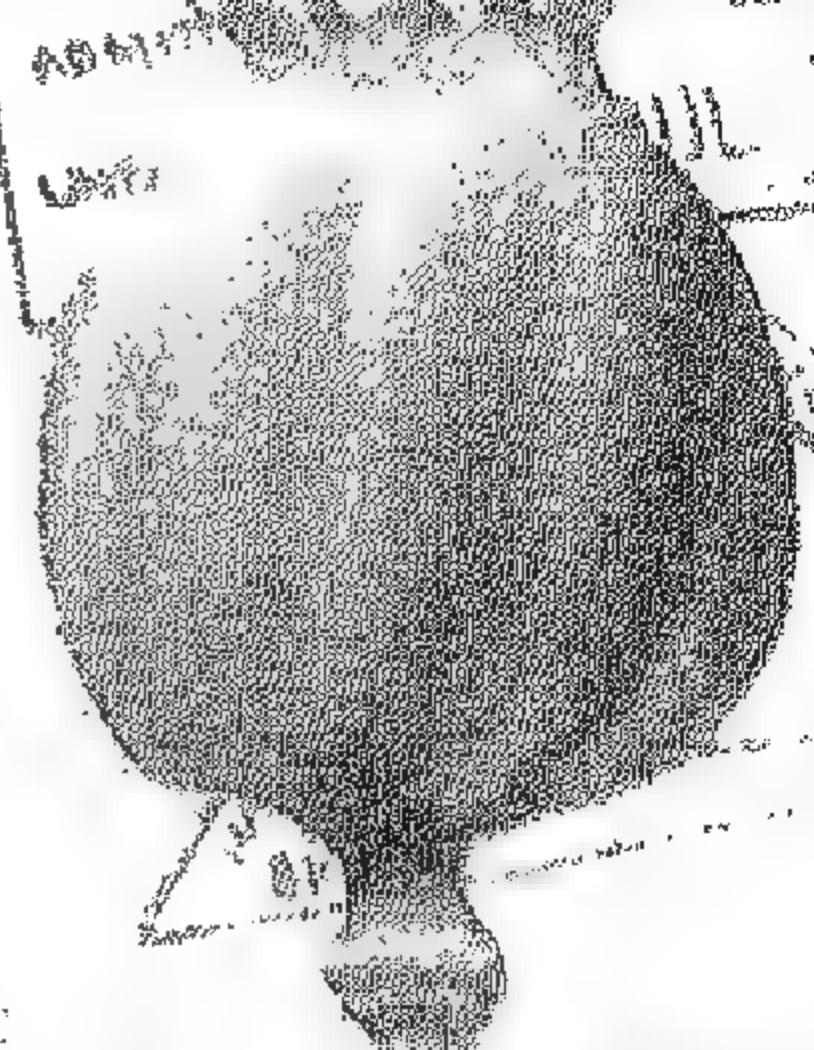
واجه مادونا في بادئ الامر صعوبة في اقناع مديرية مكافحة المخدرات في الولايات المتحدة بالبعد الخطير لهذه القضية. وهو لم يكن في أي حال سوى محقق عادي في مدينة سياتل بولاية واشنطن، بينما كان زملاؤه في الساحل الشرقي للولايات المتحدة زمرة بائسة قليلة العدد تفتقر الى الخبرة وتُعرف بـ "المجموعة ٤١".

وكان لا بد لهم للنجاح في مهمتهم من الاقدام على ما لم يجرؤ أحد عليه في مكافحة المخدرات، ألا وهو اختراق العالم الخفي لـ "الكارتل" الصيني للمخدرات وكشف رئيسه الداهية جوني كون واقتياده الى المحاكمة. وتعمل لدى كون المحنك في إدارة امبراطوريته عصابة من أشد المجرمين بطشاً ووحشية. فهل يتمكن أولئك المحققون الأغرار من تحقيق هدفهم؟





IMMIGRATION
BANGKOK
VISA CLASS
ADMIT
JUL 1986



IMMIGRATION
MOHCAA 10
VISA
ADMIT
25 AUG 1986
8 SEP 1986



كتاب الشهر

فبراير

كان ادوارد مادونا (٣٣ عاماً) العميل الخاص في مكتب مديرية مكافحة المخدرات في مدينة سياتل، يتطلع الى قضاء يوم أحد هادئ ينصرف فيه الى العناية بحديقته. كان ذلك في ٢٣ يونيو (حزيران) ١٩٨٥. لكن جهاز الاتصال المثبت الى وسطه بدأ يرسل ذبذبة بعد دقائق من منتصف النهار، فدخل مادونا منزله واتصل بمكتبه ثم أقفل الخط حانقاً.

وقال لزوجته: "قبض رجال الجمارك على اثنين من مهربي المخدرات كانا في طائرة آتية من طوكيو. يبدو أن الامر لا يتعدى كمية صغيرة، ربما ٥٠ غراماً."

بعد ساعة وقف مادونا يراقب مفتشي الجمارك في مطار سياتل وهم يتقبن ١٣٨ مستوعباً معدنياً عازلاً لحفظ

مكعبات الثلج كان الراكبان صرحا بها في وثيقة الشحن على أنها عينات انتاجية. وأفرغ المفتشون ٩٦ كيلوغراماً من الهيرويين النقي، وهي أضخم شحنة من نوعها آتية من شرق اسيا تصدر في الولايات المتحدة.

ولكن رافق هذا الانجاز نبأ سيئ، فقبل وصول مادونا سمح لاحد المهربين، وهو صيني من هونغ كونغ ناهل ذو شاربين يدعى فانغ هان - شونغ، بدخول غرفة الحمام بمفرده لقضاء حاجته. وبعد دقائق تبعه مفتشون للتحقق من وجوده هناك فراوا على



الارض شاربين مستعارين وشاهدوا نافذة الحمام الصغيرة مفتوحة. لقد توارى المهرب.

وكان المهرب الآخر محتجزاً في غرفة تحت مراقبة شديدة. وهو ادعى أنه مهندس كهرباء جاء في رحلة عمل. وقال بانكليزية متعثرة: "أنا لا أعرف شيئاً عن الهيرويين. أنا مكلف تسليم صديق مكعبات الثلج، ومن المفترض أن أنقلها الى شيكاغو حيث طلب مني أن أنتظر اتصالاً هاتفياً."

طلب العميل الخاص مادونا من مفتشي الجمارك السماح له بالاختلاء بالمتهم. كان الرجل صغير القامة ناحلها، وهو أطلع مادونا على جواز سفره، فسأله هذا: "هل أنت تشن تسونغ - منغ؟"

أجاب الصيني وقد بدأ جبينه يندى: "نعم أنا طومي تشن." كان مادونا رقيباً سابقاً في الشرطة التحق بمديرية مكافحة المخدرات قبل ثمانية أشهر فقط، أملاً أن يعوض في حرب المخدرات ما فاتته في وظيفته الروتينية السابقة. لكن القضايا التي أسندت إليه اقتصرت على تحقيقات في عمليات اتجار محلية بمادتي الكوكايين والماريوانا تُعتبر ثانوية في الأهمية.

ألقي مادونا نظرة فاحصة على المهرب، فبدأ له جلياً أن الرجل مرتعب، ولكن ممن؟ قال له: استرخ يا طومي. لا أحد يريد ايداعك. ولكن لدينا مشكلة كبيرة تتمثل في مستوعبات مكعبات الثلج، ولا أرى الا مخرجاً واحداً."

ثم عرض مادونا على تشن صفقة اشترط فيها عليه، إن هو أراد فرصة لينجو من عقوبة بالسجن مدتها عشرون سنة، أن يتابع سفره الى شيكاغو ويسلم البضاعة ويكشف للمحققين هوية أصحابها ويشهد ضدهم.

قال تشن هازاً رأسه برفض قاطع: "لا، لا، لا يمكنني أن أفعل ذلك." حذق مادونا مشدوها الى الرجل موضحاً له تكراراً أن لا خيار أمامه. وتسائل: "كيف يعقل ألا يدرك هذا الرجل أن اللعبة انتهت؟"

رضخ تشن أخيراً للواقع مبدياً استعداداه للذهاب الى شيكاغو وانتظار الاتصال الموعد. لكنه رفض الادلاء بشهادة، "والا قضوا علي وعلى جميع أفراد عائلتي." سأله مادونا: "ومن سيقضي عليك؟"

لكنه لم يحظ بجواب.

بعد ساعتين اصطحب مادونا تشن في طائرة الى شيكاغو، ونزلا في فندق هيلتون قرب المطار وفقاً لتعليمات قال تشن انها أعطيت له. وتولى أحد عملاء مديرية مكافحة المخدرات حراسة تشن في غرفته، وتوزع ثلاثة عملاء في الممشى، وأقام مادونا في غرفة مجاورة. رن الهاتف في غرفة مادونا قبيل الحادية عشرة ليلاً. وطلب المتكلم

التحدث مع حارس تشن. طرق مادونا جدار الغرفة، فانسل الحارس الى الداخل للرد على المكالمة.

وما هي الا ثوان حتى سمع مادونا ضجة عالية في غرفة تشن، فهتف بالذين يتولون المراقبة وهو يخفّ الى الغرفة المجاورة: "أسرعوا الى هناك!" لكن تشن كان قد توارى.

لقد تمكن المهرب من خلع النافذة المقفلة وخرج منها، فسقط من ارتفاع ست طبقات على مظلة صلبة، ثم تمكن من القفز طبقتين أخريين الى الشارع تحته. وما لا يسهل تصديقه أن تشن لم ينج من الهلاك فحسب، بل توارى تحت جناح الظلام. اتصل مادونا لاسلكيا بالشرطة والمستشفيات ومحطات وسائل النقل وزودهم أوصاف الهارب. وتسائل وقد عرته قشعريرة: "ما هذا الرعب القاتل الذي يدفع بأحدهم الى القفز من نافذة في الطبقة الثامنة؟"

بعد نصف ساعة لمح شرطي في محطة للركاب رجلاً آسيوياً أشعث الشعر نازفاً كان على وشك ركوب حافلة متوجهة الى نيويورك. كان الرجل مصاباً بكسر في كاحله وبجروح داخلية حادة، ومع ذلك تمكن من إيقاف سيارة أجرة قرب الفندق وكاد ينجح في الفرار.

صوت من الداخل

صباح اليوم التالي عاد مادونا المهرب تشن في المستشفى حيث نقل للمعالجة، وجلس على جانب سريره وذكره بالعقوبة التي تنتظره: "عشرون سنة سجنًا، هذه فترة طويلة يا طومي!"

لكن تشن الذي أدار وجهه الى الحائط محققاً الى الفراغ كان قد أخذ قراره. فهو يفضل دخول السجن على البوح بما يعرف. وبدأ واضحاً أنه كان يعيش رعباً قاتلاً لم يفقهه مادونا.

عاد مادونا الى مكتبه في سياتل ووضع تقريره مضمناً اياه فرار تشن المذهل ورفضه التعاون. كانت الادلة المتوافرة ١٣٨ وعاء لمكعبات الثلج و٩٦ كيلوغراماً من الهيرويين ومهرباً كسيحاً، وهي لم تقد الى أي نتيجة مفيدة. ولم تكن لدى مادونا فكرة عما اذا كانت الشحنة يتيمة أم هي واحدة من شحنات عدة. وزاد في احباطه عدم تمكنه من معرفة مرسلها.

شارف صيف ١٩٨٥ الانتهاء وظل طومي تشن صامتا لا يستجيب للاحاح مادونا المتكرر. ويبحث هذا في أوراق تشن الشخصية وبطاقات سفره وأرسل نسخاً عن

مفكرته المتضمنة أسماء وأرقام هواتف مبهمة الى مكاتب مديرية مكافحة المخدرات في أنحاء العالم.

لكن أحداً لم يتعرف الى صورة المهرب أو يسمع باسم طومي تشن أو فانغ هان - شنغ المهرب الآخر الذي نجح في الفرار. لم يسع مادونا التخلي عن متابعة التحقيق. فعمد الى وثائق السفر المصادرة في المطار، وبعد التدقيق فيها رسم "مشهداً" للحادث: رجلان صينيان يسافران معا من بانكوك أو طوكيو ومعهما مصنوعات معدنية وينزلان في فنادق هيلتون. ثم اتصل مادونا بـ "بنك المعلومات" لدى مصلحة الجمارك.

يُطلب من كل زائر للولايات المتحدة ملء قسيمتين لدائرتي الجمارك والهجرة يمكن ادخالهما كمبيوتر "الجهاز الوطني لمنع ادخال المخدرات عبر الحدود" (NNBIS) ^١. فهل يتمكن هذا الجهاز من تحديد الاشخاص الذين تطابق أوصافهم "الرسم" الذي ابتدعه؟

كان مادونا مدركاً أن ذلك عمل ضخم يتطلب التدقيق في مئات الالوف من البيانات العائدة الى دائرتي الجمارك والهجرة. لكن منسّق المعلومات وعد بأن يجعل الجهاز يقوم بالعمل المطلوب.

بحلول آخر شهر أغسطس (آب) أعلم مادونا بأن ثمة ١٩ زائراً تطابق أوصافهم رسمه. ونُبّه الى أن هؤلاء هم من المشتبه فيهم "المحتملين" ويمكن أن يكونوا أبرياء. أكتب مادونا في سياتل على جهاز الكمبيوتر لديه وأخذ يعرض على الشاشة المعلومات التي اختزنها من جهاز «NNBIS». وكانت سجلات السفر كثيفة بحيث صرف زهاء ساعة لمراجعة تواريخ الوصول والاقلاع وأرقام الرحلات وبلدان المنشأ وعناوين الإقامة في الولايات المتحدة.

ولم يكد ينتهي من العرض حتى استوى في جلسته: لقد أصاب الهدف بحدسه. اكتشف مادونا أوجه شبه عدة في كل من المشتبه فيهم. فكثيرون منهم قاموا بما لا يقل عن اثنتي عشرة رحلة منذ العام ١٩٨٢، وغالباً ما وصلوا مصحوبين بأوعية معدنية لمكعبات ثلج أو بزهریات معدنية يُصرح أنها "نماذج مبيعات". ونادراً ما تغيرت وجهتهم النهائية: أحد فنادق هيلتون، في مدينة نيويورك عادة.

كان فانغ هان - شنغ قام بأربع رحلات سابقة مماثلة. بينما احضر طومي تشن ٩٨ مستوعباً لمكعبات الثلج قبل توقيفه بشهر واحد. وكان كلا المهربين مسافراً مع آخرين ظهرت أسماؤهم على شاشة الكمبيوتر. وبدا أنهم كانوا يحضرون من كل ناحية في الشرق الأقصى.

اعتدل مادونا في جلسته وقد أخذته الذهول. فالمعلومات المتوافرة من جهاز «NNBIS» تشير الى أنه رفع الغطاء عن شبكة مخدرات هائلة. وبات في مكانه أخيراً، بعد أشهر من المحاولات غير المجدية، التحرك واقتفاء "العقول المدبرة" المتوارية في خفيا عالم المخدرات.

طلب مادونا من دوائر الامن افادته عن دخول أي من المشتبه فيهم البلاد ثانية. وطلب أيضاً تسجيلاً لجميع المكالمات الخارجية التي تجرى من غرف المشتبه فيهم في الفنادق التي ينزلون فيها أثناء زياراتهم الولايات المتحدة. فسجلت مئات المكالمات التي شملت بلدانا بعيدة جداً مثل هونغ كونغ وتايوان.

وأرسل مادونا أيضاً تقريراً الى مركز مديرية مكافحة المخدرات في العاصمة واشنطن تضمن الأدلة التي استخلصها والتي تشير الى أن المزدودين الصينيين قد يكونون هم المسيطرين على سوق الهيرويين في الولايات المتحدة. وأضاف أن ما يصل الى ٦٥ في المئة من الهيرويين يدخل البلاد عبر منظمة واحدة.

بعد ذلك اتصل مادونا بمديرية مكافحة المخدرات في نيويورك. وسرعان ما اتضح له أن أي تحقيق في شأن تجار المخدرات الشرقيين ليس من أولويات المسؤولين في المديرية. وهم أوكلوا الى عميل واحد مجهّد مساعدته فلم يستطع تقديم عون يذكر، وكان على مادونا أن يتكل على نفسه.

في ٣٠ أغسطس (آب) طبعت آلة التلكس في مكتب مادونا رسالة وجيزة ملحة مفادها أن عملاء مديرية مكافحة المخدرات في بانكوك اكتشفوا مكان وجود فانغ، المهرب الفار، وأنهم يعتقدون أنه ذهب ضحية عملية اغتيال محترفة برصاصة اخترقت قلبه.

درب الهيرويين

عرف مادونا أن قطع أحجيته كانت مبعثرة في المقلب الآخر من الكرة الأرضية، وأن عليه للعثور عليها السفر الى هناك. فرتب لقاء مع فريق مديرية مكافحة المخدرات في تايلند وطلب من ادارة شرطة هونغ كونغ ايفاد محقق لاشتباهاه بوجود حلقة لشبكة مخدرات في هونغ كونغ.

توصف بانكوك في كتب السياحة بأنها مدينة ساحرة، سكانها ٥،٥ ملايين، تلتهم في صفحة قنواتها المائية الهائلة انعكاسات هياكل الباغودة^٢ المذهبة. لكن بانكوك، على روعتها، تشكل المحطة الرئيسية التي تتفرع منها درب تجارة الهيرويين. ففيها أكثر من ١٠٠٠ كيلومتر من الطرق المعبدة والمسالك الوعرة والممرات الحرجية

(٢) الباغودة هيكل صيني او ياباني او هندي متعدد الادوار.

الشديدة الانحدار، تربط حقول الخشخاش المخفية في مينمار (بورما) بخليج تايلند وبحر الصين الجنوبي. وخلف مظاهر الجمال والرقّة يقوم عالم خفي غامض يسود فيه الفساد والعنف والجشع والقتل.

كان الامر مثيراً بالنسبة الى ادوارد مادونا الذي لم تطأ قدماه أرضاً خارج أمريكا الشمالية. فصباح ١٢ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٥ دخل مكتب مديرية مكافحة المخدرات في بانكوك والتقى عدداً من العملاء والمحلين. وبادره المفتش السري البريطاني الآتي من هونغ كونغ ماداً يده: "أنا جون بريتشارد". كانت تلك بداية صداقة بينهما.

أصغى مادونا بانتباه الى بريتشارد وهو يشرح له بنية مجموعات التهريب الصينية في هونغ كونغ. قال انه لم يكن في الامكان اقتفاء اتصال واحد من الاتصالات التي حددها مادونا الى أي منظمة اجرام معروفة. ولاحظ أن "من نلاحقه، أيا يكن، ذكي جداً".

وشرع بريتشارد ومادونا يتفحصان جوازات السفر الثمانية والوثائق الأخرى التي اكتشفتها السلطات التايلندية بعد مقتل فانغ. وكان أحدها صادراً من هونغ كونغ وآخر من سنغافورة وثالث من لا باز في بوليفيا.

قال بريتشارد: "صاحبنا فانغ متعدد الهويات. ولكن مهلاً، ما هذا؟" تبين لبريتشارد، بينما كان يحدق الى الجواز الباهت البالي الصادر من هونغ كونغ، أن الصورة فيه لا تشبه فانغ. وقال لمادونا: "انني أعرف صاحب هذه الصورة. انه يدعى لي كوون ويلقب "النمر". وهو عضو سابق في حركة الشبيبة التي ساندت ماوتسي تونغ في الستينات. ونحن نراقبه منذ زمن."

قبل سنة، في ٢٦ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٤، اعترض زورق لجمارك هونغ كونغ سفينة صيد تحمل ١٣٥ كيلوغراماً من الهيرويين التايلندي معبأة في براميل للوقود، وشحنة صغيرة من الاسلحة تضم مسدسات أوتوماتيكية وكواتم صوت. وعلم ضباط مكافحة المخدرات من أحد بحارة السفينة، وهو الوحيد الذي أبدى استعداداً للتعاون، أن منظمي الشحنة هم من سكان هونغ كونغ. لكن هؤلاء تمكنوا جميعاً من الفرار قبل القبض عليهم. وكان "النمر" لي بينهم.

لقد وفر جواز السفر لمادونا أخيراً دليلاً على ارتباط مصرع فانغ بقضية المخدرات في سياتل وهونغ كونغ. كما وجد مادونا حليفاً.

كان بريتشارد، كما مادونا، بدأ العمل شرطياً يتولى أعمال الدورية في مسقط رأسه بدفورشاير ببريطانيا. والتحق عام ١٩٨١ بدائرة الشرطة في هونغ كونغ، لكنه لم يعين في مكتب مكافحة المخدرات قبل سوى ثمانية أشهر. وباتت مهمته الآن كشف الارتباط

بين عصابات الهيرويين المحلية وقضية مادونا. وميزته أنه كان يتكلم اللغة الكانتونية (نسبة الى مدينة كانتون في الصين).

قال مادونا لزميله بريتشارد في مطار بانكوك، معلقا على مهمتهما: "نحن أعمى يقود أعمى."

فنبهه بريتشارد: "احترس يا إد." كانا كلاهما يعرفان أن عملاء مكافحة المخدرات هم دوما أهداف للعنف الذي يرافق تجارة المخدرات.

فرد مادونا: "ثق بأني لن أنسى ذلك." ثم حمل حقيبته وتوجه الى ردهة المسافرين.

الحلقة الكبرى

عاد جون بريتشارد الى مكتبه الضيق في هونغ كونغ الواقع في الطبقة العاشرة من مبنى دائرة الشرطة في شارع أرسينال والمطل على ميناء فيكتوريا حيث ترسو سفن شراعية وزوارق صينية ذوات مجذاف واحد. فطالعه كومة من تقارير الاستطلاع هي خلاصة مئات من ساعات العمل التي نفذتها وحدته منذ أعلمته مديرية مكافحة المخدرات بضبط مستوعبات مكعبات الثلج في يونيو (حزيران) والاشتباه في وجود صلة لها بهونغ كونغ.

وكان فريقه المؤلف من خمسة صينيين حدد وكالة السفر التي اشترى منها المهربان بطاقتي سفرهما الى سياتل. ولكن تبين أن ثمن البطاقتين دفع نقدا لئلا يترك المهربان أي أثر يكشف هويتهما. وكان على بريتشارد أن يواصل التدقيق في أرقام الاتصالات الهاتفية الواردة على أرقام في هونغ كونغ وتايوان مسجلة في دفتر عناوين طومي تشن.

ثم عكف على درس تسجيلات التحقيق في قضية سفينة الصيد وإعادة التدقيق في المستندات حتى ساعة متقدمة من الليل. ولغت نظره تقرير فيه تحليل فائق السرية يصف نشاطات منظمة إجرامية جديدة في هونغ كونغ تدعى "عصابة الحلقة الكبرى"^٢ وهي "كارتل"^٤ لنحو ٣٥٠ مجرماً عتياً كان يتخذ من مدينة كانتون في جمهورية الصين الشعبية مقراً له، ثم نقل هؤلاء عملياتهم الى هونغ كونغ في أواخر السبعينات، لكن الدلائل أشارت الى أنهم ما زالوا على صلة وثيقة بمجموعات في البر الصيني يزودونهم الهيرويين من مينمار. و"النمر" لي هو أحد زعمائهم.

تابع بريتشارد بحثه، فعثر على مرجع سابق في ملف آخر يشير الى عصابة الحلقة الكبرى في قضية كندية بتاريخ نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٣. فقد أوقف رجال

(٣) Big Circle Gang

(٤) الكارتل (cartel) اتحاد بين جماعات من أجل عمل مشترك.

الشرطة في تورنتو رجلين ينقلان ٣،٥ كيلوغرامات من الهيرويين مخبأة في حقيبة سفر ذات قعر مزدوج مرسلة الى نيويورك. وتبين من السجلات أن الرجلين توقفوا في سنغافورة قبل أن يصلوا الى كندا. وقد أجرى أحدهما اتصالاً من سنغافورة بتاجر فرو في هونغ كونغ يدعى كون يو - ليونغ.

قال بريتشارد لنفسه بصوت عال: "أنا أراهن يا سيد كون على أنك تتاجر بأكثر من الفراء." وتابع التدقيق في ملفه.

ادعى كون يو - ليونغ الملقب "جونى كون" أنه مصدر بسيط. ولد في شنغهاي، وهو يعيش مع زوجته في شقة فخمة في كولون الواقعة في الجهة الاخرى من الخليج قبالة وسط هونغ كونغ.

لم يصدق رجال الشرطة رواية كون الزاعمة أن المكالمات من سنغافورة كانت من شخص أراد الاتصال بأحد الضيوف في منزله. ولكن لم يكن لديهم دليل ثابت على ضلوعه في صفقة المخدرات في تورنتو.

وضع بريتشارد الملف جانبا. لكن الاسمين، كون يو - ليونغ وجونى كون، ظلا يترددان بالحاح في ذاكرته، وبات منزعا كمن يحس حكاكا في جلده تعجز يده عن مطاolته. وحين أعاد قراءة استجواب بحار سفينة الصيد اتضح له السبب. كان جونى كون أحد الذين ساهموا في نفقات الرحلة، وقد هرب الى تايوان.

تناول بريتشارد الملف التالي، فوجد أن الشرطة حصلت على تفويض لتفتيش شقة كون حيث عثرت على صناديق ملأى بوثائق تكشف عمليات ست شركات في هونغ كونغ يديرها جونى كون.

وفي كشوف حساباته بانت قيود بألوف الدولارات المودعة مصارف مختلفة، وهي تفوق كثيرا مردود تجارة الفراء التي يدعيها. وكانت ثمة جداول رواتب لستين موظفا وردت أسماء كثيرين منهم في ملفات سابقة على أنهم أعضاء في عصابة الحلقة الكبرى. وكان بينهم "النمر" لي.

تكاملت هذه المعلومات كتركيبة فسيفساء معقدة. لقد اكتشف مادونا وبريتشارد عملية تهريب واسعة للهيرويين الى الولايات المتحدة، وباتا يتعقبان زمرة من أخطر تجار المخدرات في العالم.

في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٨٥ طار بريتشارد الى سياتل لتقديم ما لديه من أدلة في محاكمة طومي تشن والادلاء بشهادته في شأن بطاقتي السفر اللتين اشتراهما تشن وتوقفه في هونغ كونغ وهو في طريقه الى الولايات المتحدة مع فانغ هان - شنغ. كان مادونا في الانتظار لدى وصول بريتشارد، وقال له مكتئبا: "جون، لم نحرز أي

تقدم في قضية تعقب كون وسائر أفراد العصابة. وهم ربما أدخلوا طناً من الهيرفيين منذ عملية مستوعبات مكعبات الثلج.

فرد بريتشارد: "بل أحرزنا تقدماً، وقد يأتينا الجواب من طريق أرقام الهاتف في دفتر تشن التي لم نستنفدها بعد."

لفت نظر بريتشارد، أثناء المحاكمة، رجل صيني في نحو الأربعين يرتدي بذلة ثمينة ويجلس بين النظارة. وكان في إحدى عينيه انحراف شديد فبدت كأنها تحقق إلى السقف. وهو جلس هادئاً يدون ملاحظات ولا يتحدث إلى أحد. لكن بريتشارد الذي كان يراقبه عن كثب لاحظ التفاتة تعارف بينه وبين تشن.

اقترب بريتشارد من الرجل تدريجاً، فلمح ملفاً إلى جانبه طُبع عليه اسم وعنوان: "سو وكاربهارى، محاميان - كولون، هونغ كونغ."

تذكر بريتشارد أن هذين هما المحاميان نفسيهما اللذان مثلاً المهرب في قضية كندا والمتهمين في قضية سفينة الصيد. وهما الآن يتابعان قضية طومي تشن. فهل هذه مجرد مصادفة؟

عصبة الاثني عشر

في ٢٣ ديسمبر (كانون الاول) دين تشن وحكم عليه بالسجن عشرين سنة. وبعد يومين عاد بريتشارد إلى هونغ كونغ، وإلى التهام الشطائر الباردة والقهوة الفاترة في مقر الشرطة.

وكان كلما اطلع على تقارير التحريين العاملين في امرته ازداد اقتناعاً بأنهم سائرون في الطريق الصحيح. كان كون أجنبياً دخل البلاد بطريقة غير مشروعة وزعم أنه لاجئ وأعطى ترخيصاً بالاقامة عام ١٩٦٢. وبعد خمس سنوات غادر هونغ كونغ إلى فيتنام الجنوبية (آنذاك) وجعل من سايغون قاعدة لعملياته، حيث كان يبيع الجنود الأمريكيين في أواخر الستينات مجوهرات ذهبية وفراء وساعات مهربة. وفي العام ١٩٧٤ بدأ يتجر بالهيريويين في تايلند، وبعد ست سنوات بلغ عدد موظفي شركاته ٣٠٠ في هونغ كونغ وحدها، إلى ١٥٠ آخرين في البر الصيني. وكان يمتلك أيضاً شركتين في الحي الصيني تشايناتاون في نيويورك، تتعاطى أحدهما تجارة الفرو والآخرى بيع العقارات والأراضي.

وبات جوني كون (٤٢ عاماً) يلبس بذلات فاخرة من أجود أنواع الحرير ويغشى أفخم المطاعم، تلمع في معصمه ساعة مرصعة بالالماس ثمنها ٣٠ ألف دولار، وأظفاره مقلمة مصقولة.

ولكن على رغم فخامة مظهر كون كان بريتشارد يعرف أنه وعصابته مجرمون قساة

لا يعرفون الرحمة، وأن معاونيه هم من "الحرس الأحمر" السابقين المتخصصين بتجارة الهيرويين والسطو والاعتقال. وقد اشتبه بريتشارد في أن يكون كون نفسه أعطى الأمر بتصفية فانغ.

أمضى بريتشارد ردها طويلا من شهر يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦ يعمل كل ليلة وحيدا في مكتبه. ومن بين مئات تسجيلات التنصت الهاتفية على الأرقام المأخوذة من مفكرة العناوين الخاصة بتشن، كان يعيد التدقيق في كل اتصال أجراه كون أو معاونوه. وكان لا بد للتحقيق أن ينتهي عاجلا أو آجلا.

وقد حدث ذلك أخيراً، ذات ليلة في أواخر يناير (كانون الثاني). إذ تبين أن مكالمة واحدة سجلت عام ١٩٨٣ إلى تاييه عاصمة تايوان من هاتف في هونغ كونغ عائد إلى أحد معاوني كون الكبار. وقد ظهر الرقم نفسه في دفتر عناوين طومي تشن. وجدتها!

اتصل بريتشارد بمادونا في مركز مكافحة المخدرات في سياتل وقال وهو يرف إليه الخبر: "ألم أقل لك أن تصبر؟"

أكتب بريتشارد حتى الصباح على كتابة التقرير الرسمي. وكانت سلسلة الأدلة واضحة تثبت أن الشبكة التي يديرها جوني كون هي المسؤولة عن شحنات الهيرويين القياسية إلى سياتل في يونيو (حزيران)، وربما عن شحنات كثيرة بعدها إلى الولايات المتحدة.

كانت اماطة اللثام عن حلقة كون انتصاراً على كل العوائق. لكنها بداية فقط، إذ لم يكن هناك سوى شاهد واحد هو بحار سفينة الصيد، وما لم يتوافر شهود آخر فيكون توجيه الاتهامات والاعتقالات والادانة مجرد حلم.

ولكن على مسافة محيط وقارة كانت المساعدة في الطريق على نحو غير متوقع وعلى أيدي وحدة أغرار قليلي الخبرة تابعة لمديرية مكافحة المخدرات تدعى "المجموعة ٤١".

وقف العميل الخاص ريتشارد لامانيا (٣٧ عاماً) في أحد المكاتب الحكومية في نيويورك وحدّق إلى العملاء في "المجموعة ٤١" وخاطبهم بحدة قائلاً: "لا يهمني ماذا كنتم قبل تسلمي المسؤولية هنا. ستكون المجموعة ٤١ أفضل مجموعة في مديرية مكافحة المخدرات!"

وكان لامانيا كلف في وقت سابق من يناير (كانون الثاني) ذاك تولي مسؤولية المجموعة، وراعه ما كانت عليه. فقد أحدثت "المجموعة ٤١" لكشف مؤامرات تهريب المخدرات، لكنها لم تحقق شيئاً يذكر. والاعتقالات التي قامت بها كانت قليلة جداً.

كانت المجموعة في الحقيقة مهمة بين مجموعات مكافحة، واقتصرت نشاط أفرادها على الاعمال المكتبية بدل المهمات الميدانية، حتى أنها لم تكن تملك سيارة مراقبة. كانت معنويات المجموعة في الحضيض، فثلاثة من عناصرها الخمسة طلبوا اعفاءهم، وكثيراً ما كان المدعون العامون في المبنى يجندونهم كحراس شخصيين بدل تشجيعهم على ملاحقة قضايا المخدرات التي انتدبوا لها.

كانت مديرية مكافحة المخدرات في الواقع لا تملك أي دفاع ضد خطر الهيرويين المستورد من القارة الآسيوية. لكنها كانت اختارت على الأقل الشخص الملائم للمهمة، وهو لمانيا. وقد تميز هذا بكونه آسيوياً متخصصاً، وهو المحقق الأبيض الوحيد الذي يتكلم اللغتين الكانتونية والماندرين.^٥ وكان أمضى ست سنوات ونصف سنة في الشرق الأقصى، في هونغ كونغ أولاً ثم في بانكوك. لقد أعد نفسه لتحدي الصعاب، وصمم على أن يحذو عملاؤه حذوه.

قال لهم: "أريدكم أن تخبروني لحظة يطلب منكم أحد المدعين القيام بمهمة حراسة. انكم تعملون لي وليس لهم. والآن، لنوجه نشاطنا الى القبض على المهربين." لم يكتف لمانيا بذلك، بل زاد عدد عناصره مجندا عملاء آخرين من فروع لمديرية مكافحة المخدرات في ضواحي نيويورك. ولفت انتباهه بين هؤلاء شاب خبير بتحركات الشوارع يدعى كيفن دونلي (٢٩ عاماً) فكلفه التحقيق في قضية كون. وبعد لقائه زملاءه الجدد وصفهم دونلي مازحاً بـ "عصابة الاثني عشر."

ما خفي كان أعظم!

لم يكن مضي على عمل أعضاء الوحدة أسبوع حتى ورد عليهم أول انذار. ففي الثامنة مساء ١٩ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦ أبلغ الى لمانيا أن مفتشي الجمارك في مطار جون ف. كينيدي بنيويورك قبضوا على امرأة صينية معها ٢٠ كيلوغراماً من الهيرويين موضبة داخل اطارات صور معدنية كبيرة. وكان العملاء يحاولون مراقبة عملية تسليم البضاعة المفترض أن تتم في أحد فنادق مانهاتن. فانضم اليهم لمانيا واستجوب المرأة بلغة الماندرين. قالت له أنها جاءت من طوكيو وقد طلب منها احضار الاطارات الى صديق. وادعت أنها لم تكن تعلم باحتوائها على الهيرويين. وأضافت أن شخصاً سيتصل بها في الفندق لتسلمها.

قال لمانيا: "جسنا، سننتظر."

أظهر جواز سفر المرأة أنها في الثانية والخمسين ومن سكان تايوان. وهي بدت مثقفة وأنيقة، لكنها كانت قلقة أيضاً.

(٥) الماندرين هي اللغة الصينية الرسمية المنطوقة في نحو أربعة اخماس الصين، وهي اساساً لغة الشمال.

بعد ساعتين رن الهاتف. فطلب لامانيا من المرأة أن ترد بلغة الماندرين، وبهدوء كأنما ليس في الامر شيء. الا أنها بدل ذلك انطلقت في سيل من الكلام بلهجة صينية عرفها لامانيا لكنه لم يفهمها. وبدا واضحاً أنها كانت تنذر المتكلم بأنها موقوفة وأن ثمة أناساً معها في الغرفة.

فانتزع لامانيا سماعة الهاتف من يدها وأقفل الخط. لزمت المرأة الصمت المطبق ولم تدل بشيء آخر واقتيدت الى السجن. ولكن لازم لامانيا شعور غامض لم يفارقه بأن ثمة أمراً مألوفاً في اعتقالها. وحين دخل مكتبه في اليوم التالي أكبَّ على مراجعة تقارير لمديرية مكافحة المخدرات تتضمن قضايا مشابهة لقضية المرأة الصينية. فوقع على قضية مصادرة أوعية المكعبات الثلجية في سياتل قبل سبعة أشهر. وتبين له أن ثمة تشابهاً مذهلاً بين القضيتين. فقد استخدم في كليهما مهربون صينيون ومصنوعات معدنية مصممة بمهارة لاحتواء المخدرات. فهل ثمة صلة بين القضيتين؟ اتصل لامانيا هاتفياً بسياتل. وهناك دوّن مادونا التفاصيل وسأل عن رحلة المرأة والمحطات التي مرت بها قبل وصولها الى نيويورك. فأخبره لامانيا: "جاءت مباشرة من طوكيو، لكن بطاقات السفر دلت على أن رحلتها بدأت في بانكوك."

عرف مادونا أن هذه هي الوجهة نفسها التي سلكها فانغ هان - شنغ وطومي تشن. ثم سأل لامانيا: "هل تعرف الفندق الذي نزلت فيه المرأة في تايلند؟" أجاب لامانيا بعد تفحص افادة المرأة: "فندق مونتيان." ضغط مادونا السماعة لدى سماعه هذه المعلومات المثيرة. فمونتيان كان الفندق نفسه في بانكوك الذي نزل فيه طومي تشن. قال: "هذه شحنة أخرى من كون" أطلع مادونا زميله على آخر ما توصل اليه التحقيق، فضلاً عما تبلغه من جون بريتشارد في هونغ كونغ. وشدد على ضرورة أن يحصل على بعض الدعم، والا فلن يستطيعا الذهاب أبعد في التحقيق. أجاب لامانيا: "سأتكلم مع المقر الرئيسي في هذا الشأن."

بعد ثلاثة أيام من مصادرة المخدرات في مطار جون ف. كينيدي بنيويورك، توجه لامانيا لمقابلة كاترين بالمر، وهي مساعدة للمدعي العام ملحقه بدائرة العدل في المنطقة الشرقية. كانت بالمر في الثلاثين من عمرها وتفتقر الى الخبرة في دعاوى المخدرات. وتردد أنها التحقت بالدائرة حديثاً لتتخلص من رتابة العمل في مكتب محاماة في وسط مدينة نيويورك.

صدم لمانيا اذ دخل مكتب كاثرين بالمر، فهو لم يتوقع أن تكون مختلفة عن غرفة أي مدّع عرفه سابقا.

أجال نظره في مكتبها مفدهشا، فقد غطت الجدران صور تذكارية من مباريات البايستبول (كرة القاعدة) وصفوف من الاعلام الرياضية المثلثة والقبعات وصور الفرق الرياضية. وفي احدى الزوايا استقر مضرب مائل، وعلقت على طرف الطاولة كرة موقّعة من كارل يسترزمسكي ضارب الكرة الاسطوري.

قال لها لمانيا: "أرى أنك هاوية."

أجابت: "أنا من أنصار فريق بوسطن ريد سوكس. هل من خدمة يا ريتش؟"

تناقشا في القضايا التي كان يعمل عليها. فأخبرها عن الطريق التي سلكها المهربون والوسائل المتشابهة التي استخدمت في عمليتي سياتل ومطار جون ف. كينيدي، وأعرب لها عن اعتقاده أن تجار المخدرات الآسيويين هم في طريقهم الى السيطرة على معظم سوق الهيرويين في مدينة نيويورك، وأن الكميات التي صودرت في مطار سياتل ومطار جون ف. كينيدي ليست سوى عينة، وما خفي كان أعظم.

وشدّد لمانيا على أن لا أمل في التصدي لهذه الشبكة الا بوضع استراتيجية موحدة. لذا فهو في حاجة الى مزيد من الدعم. فالمجموعة ٤١ تشبه فريقا من الدرجة

الثالثة يلعب ضد فرق من الدرجة الاولى، وهو يحتاج الى "هداف خارق"، فهل في استطاعته الاعتماد على بالمر؟

أجابته مبتسمة:
"هيا بنا الآن!"

أدرك لمانيا أنه كان يطلب من بالمر المجازفة في دعم القضية، لأنه لم يكن هو ولا مادونا قادرين على أن يعداها بشيء ملموس. ولكن، من جهة أخرى، لن يكون



في استطاعته تحقيق أي تقدم من دون تعاون مكتب المدعي العام، ومساعد المدعي العام هو الذي يضع يده على التحقيق ويصدر مذكرات التفتيش. وفي النهاية، فإن كسب قضايا الاتهامات والمحاكمات أو خسارتها متوقفان على بالمر.

بعد أسبوعين طار مادونا الى نيويورك للمشاركة في "مجلس حرب". وأحضر معه العناوين وأرقام الهاتف وخلاصة تحريات بريتشارد عن منظمة جوني كون. بدا له واضحاً أن صفقة المخدرات المخبأة في اطارات الصور التي صودرت في مطار جون ف. كينيدي هي نموذج لطريقة عمل تشن وفانغ. وسرعان ما أخذ التحقيق المشترك بين لمانيا ومادونا يترجم نشاطاً متنامياً للمجموعة ٤١ الساعية الى تحويل النظرية حقيقة ادعائية.

"احتجزوه!"

تابعت المجموعة ٤١ خلال أشهر مارس (آذار) وابريل (نيسان) ومايو (أيار) ١٩٨٦ اقتفاء أرقام الهاتف بحثاً عن أدلة وشهود. ومرة أخرى لم يتحقق أي تقدم مهم. ثم، في ساعة متقدمة من ليل ١٨ يونيو (حزيران)، استيقظ مادونا من نوم عميق على رنين الهاتف بجانب سريره في سياتل. كان المتكلم بريتشارد من هونغ كونغ. قال: "لقد تمكنوا منه."

سأله مادونا مترنحاً: "من هو الذي تمكنوا منه؟"

أجاب: "شاهدنا!"

فقد تعقب قتلة محترفون بحار سفينة صيد السمك وأطلقوا عليه الرصاص من الخلف من مسدس عيار ٤٥، ٠ أمام أفراد عائلته، ثم مال أحد المسلحين فوقه ببرودة وأطلق رصاصة "الامان" في رأسه قبل أن يلوذ وصحبه بالفرار. وهكذا، في لحظة قاتلة، انهارت الدعوى على جوني كون.

قال بريتشارد لمادونا: "أسف يا صديقي، لقد عدنا من حيث بدأنا." ولم تكن الأمور في نيويورك أيضاً تسير كما أراد لمانيا والمجموعة ٤١. كان دونلي ورجاله يخرجون يومياً الى الشوارع ويكتسبون خبرة في حبال العالم الآسيوي التحتي ويجندون مخبرين ويضيفون مزيداً من العملاء. لكنهم لم يحققوا أي تقدم في تحديد مكان الموزعين المحليين لبضاعة جوني كون.

كان مادونا يتعرض لضغط متزايد في سياتل لتخصيص وقت أكبر لقضايا أخرى. وكذلك الحال بالنسبة الى بريتشارد في هونغ كونغ. وكان مضى على بدء التحقيق ١٥ شهراً من غير أن يؤدي الى نتيجة. لكن فرصة لاحت لهما أخيراً في ٢٢ سبتمبر (أيلول) حين حققت "رسوم" مادونا بواسطة الكمبيوتر نجاحاً.

ففي مطار سياتل - تاكوما أوقف أحد مفتشي دائرة الهجرة رجلاً تايوانياً حمل جواز سفره تأشيرة دخول بدت مزورة. ولكن ما لم تبدِ مديرية مكافحة المخدرات اهتماماً بالقضية فكل ما سيكون في الأمر أن الرجل سيرحل.

سأل مادونا: "ما اسمه؟" وبعد لحظات راح يجيل نظره في قائمة الاسماء التي وردت على جهازه. وتوقف عند أحدها هاتفاً: "احتجزوا! أنا في طريقي اليكم!" كان الرجل يدعى ين تشنغ - لينغ ويعرف أيضاً باسم آه - لينغ، وهو أمريكي جنوبي تبناه والدان صينيان وتضمنت جوازات سفره توارينغ ولادة مختلفة وجنسيات عدة بحسب معطيات الكمبيوتر في "الجهاز الوطني لمنع ادخال المخدرات عبر الحدود." كما تبين أنه دخل الولايات المتحدة نحو ٢٠ مرة منذ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٤، وصرح مرتين في البيانات الجمركية عن شحن كميات كبيرة من الزهريرات المعدنية. وقد رافقه فانغ هان - شنغ مرتين و"النمر" لي مرة واحدة.

كان آه - لينغ رجلاً قصيراً نشيطاً أنيقاً في نحو الأربعين، صفف شعره في تقليعة غريبة، وصبغه بلون أزرق خفيف. وازدانت أصابعه بالجواهر، وبانت آثار التبرج على وجهه. لكنه بدا شديد الثقة بنفسه. وظل مصراً على أن ثمة خطأ في توقيفه. فهو آه - لينغ، رجل أعمال يتعاطى التصدير، وهذه بطاقته المهنية تثبت ذلك.

ألقى مادونا نظرة سريعة على عنوانه في تاييه ثم رمى البطاقة على الطاولة وقال له: "هذه مذكرة اتهام، وهذا اسمك عليها. فلنتكلم على مستوعبات مكعبات الثلج والزهريرات التي سلمتها لحساب السيد كون."

قرأ مادونا تاريخ كل رحلة قام بها آه - لينغ إلى نيويورك وشيكاغو والفنادق التي نزل فيها وتاريخ مغادرته، ثم قال له بحدة: "اننا نعرف كل شيء عنك. انظر بنفسك. هذه الاتهامات كفيلاً بزجك في السجن مدى الحياة."

كانت تلك خدعة، لكنها جازت على آه - لينغ.

شرع آه - لينغ في قراءة قائمة مادونا، فازداد قلقه. واذ راح يمرر أصبعه على قائمة التواريخ بدأ ينهار بوضوح، وتهالك في كرسيه. واستغرقه الأمر فترة ليتكلم. وأخيراً، تنفس عميقاً وقال: "أراني مرتاحاً إلى أن المسألة انتهت، ذلك لأنني كنت مدركاً أن هذا سيحصل."

أقر آه - لينغ بأنه عمل مع جوني كون منذ العام ١٩٨٣، وأخبر عملاء مكافحة المخدرات أنه هو الذي عرّف كون إلى فانغ، الرجل الذي وصفه بأنه كان بمثابة أخ له. وكان فانغ نفذ ثلاث عمليات تهريب، وحين أخفق في المرة الأخيرة "قتلوه". عثر رجال مكافحة في حقيبة آه - لينغ اليدوية على ظرف صور، أخرجها مادونا ووضعها على الطاولة وسأل الموقوف: "من هم هؤلاء الأشخاص؟"

أدرك آه - لينغ أنه يواجه حكماً بالسجن مدة طويلة وأن لا خيار له الا التعاون، فوضع اصبعه على صورة وقال: "هذا كون"، دالا على رجل عريض الوجه يضع شعراً مستعاراً وشاربين زائفين. ثم أشار الى صورة "النمر" لي وأعضاء آخرين في مجلس "الحلقة الكبرى".

كان آه - لينغ حمل تلك الصور في حقيبتة منذ مقتل فانغ متحينا الفرصة ليربها أحداً. وقال إن الصور ليست سوى البداية، فهو يعرف كيف تعمل "عصابة الحلقة الكبرى" ويعرف الشحنات التي هربتها مدى سنوات ويعرف أيضاً الذين أمدوها بالمخدرات.

محاسب العصابة

استجوب مادونا ولامانيا آه - لينغ ما بين ٢٤ و ٢٦ سبتمبر (أيلول) في غرفة فندق في ضواحي سياتل ووسط حراسة مشددة. فأفاد أن كون لجأ الى أربع طرق تهريب مختلفة الى الولايات المتحدة. وقد قام آه - لينغ نفسه برحلات كثيرة لهذه الغاية لم يعد يتذكر عددها. وكان بعد تسليمه المخدرات الى وسيط صيني أو زعيم مافيا محلية، يعود الى هونغ كونغ وحقائبه محشوة بالعملات النقدية التي بلغت مليون دولار وأكثر أحيانا. (كان المال يسلم الى ممثلي كون الذين يبيضونه^٦ عبر الجهاز المصرفي الصيني ويعيدون توظيفه في صفقات هيرويين تايلندية أخرى بأسعار الجملة أي ما يعادل ٨٠٠٠ دولار الكيلوغرام).

سأل مادونا ولامانيا آه - لينغ عما اذا كان يريد التعاون معهما. وبعد هنيهة صمت هز هذا رأسه ايجاباً. فاقتربا منه أكثر وطلب منه لامانيا: "ماذا لو تقدم على خطوة أخرى يا آه - لينغ؟ هل أنت مستعد لأن تكون عميلاً سرياً لنا، فتبقى مع كون وتزودنا كل شيء: الكميات المصدرة ومموني المخدرات والطرق الجديدة التي تشحن عبرها؟ والأهم من كل ذلك أن تفيدنا عن جوني كون وتحركاته".

وهما تعهدا له في المقابل أن يعمل ما في وسعهما لتخفيف الحكم عليه. وحذراه من ألا يخدع نفسه، فالخطر ماثل أبداً في لعبته المزدوجة، فاذا اكتشف أمره فلن يبقى حياً.

فhez آه - لينغ رأسه وقال بهدوء: "سأفعل ذلك".

عاد آه - لينغ الى هونغ كونغ حيث التقى بريتشارد وأكباً معا على تفحص صور

(٦) تبييض النقود (laundering) يعني توظيف اموال من مصادر غير شرعية وتنقيتها بين مؤسسات مالية مختلفة لاختفاء مصادرها. وأهم مصادر هذه الاموال المخدرات والعباب الميسر و"الرقيق الابيض" والتهرب من دفع الضرائب.

قديمة لدى الشرطة لافراد عصابة "الحلقة الكبرى". وبمقارنة الاسماء مع حصيلة عمليات التنصت الهاتفية المسجلة، استطاع بريتشارد ومحللون في الشرطة رسم صورة بيانية للمنظمة تدعى "جدول تحليل الارتباط". وهي شملت كل علاقة مشبوهة بين تجار المخدرات والشركات المقامة واجهة لنشاطاتهم ومزودي المخدرات التايلنديين. وعندما اكتمل الجدول بدا شبيها ببيت عنكبوت ضخم متشعب بشكل قفاز اليد.

كان البعد الكامل للبنية التحتية للمنظمة هائلا. فثمة عناوين مخايب، ومناطق لتوزيع الهيرويين في هولندا وألمانيا الغربية، ومستودعات في مانيل وبناما، ومصنع تجميع ساعات في الباراغواي، وكازينو في تايوان، وحانة وناد ليلي في طوكيو، وشركات لتصدير الفراء في الصين. وكان كل منها، بحسب أه - لينغ، يبيّض الارباح العائدة من المخدرات أو يتولى تمرير شحنات الهيرويين والكوكايين. ودفعت هذه المعلومات الاستخبارية تحقيقات مديرية مكافحة المخدرات بسرعة مذهلة في غضون أسابيع.

ظل أه - لينغ طوال خريف ١٩٨٦ يوافي بريتشارد ومادونا بتقاريره. وغالبا ما كان يجري اتصالاته بسياتل من عواصم آسيوية مختلفة في ساعات متقدمة من الليل. وكان يلتقي أيضا عملاء في هونغ كونغ في مداخل أبنية خالية.

ولكن بدا أن جوني كون أخذ يبقي مسافة بينه وبين أه - لينغ، فلم يعهد اليه في مهمات جديدة. وفي حين ظل هذا على اتصال مستمر مع أعضاء في المنظمة، فهو لم يلتق جوني كون منذ أشهر، الامر الذي أثار قلق مادونا فتساءل: "هل افترض أمره؟ لكن هذا مستحيل، والا لكان أه - لينغ هلك."

وكانت كاثرين بالمر تتصل بمادونا أسبوعيا لتطلع منه على أحدث المستجدات، فكان مادونا يزودها كل شاردة وواردة. لكن القضية لم تشهد أي جديد. وفي هذه الاثناء كانت الساعات الطويلة من العمل غير المثمر قد نالت من مادونا، فبدا محياه الفتى متغضنا واسودَّ الجلد تحت عينيه.

في ١٤ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٧ لاحت لمادونا فرصة، اذ أيقظه رنين جرس الهاتف بجانب سريره في الحادية عشرة ليلا. وكان المتكلم أحد الموظفين في مكتب مديرية مكافحة المخدرات في أمريكا الجنوبية، الذي قال: "وردت الآن برقية الى واشنطن تفيد أن قنصل الولايات المتحدة في الباراغواي أبلغ الى الدوائر المعنية الأمريكية أن الشرطة قبضت على أحد الصينيين بتهمة الاتجار بالكوكايين." ووفق الروتين المتبع، وزعت برقية التلكس على العملاء الذين يلاحقون قضية كون. سأل مادونا: "ما اسمه؟"

فأجاب الموظف: "ريكي تشن."^٧

كان بريتشارد وآه - لينغ عرفا أن تشن (٣٣ عاماً) من سكان هونغ كونغ هو محاسب "الحلقة الكبرى". وحين استجوبته الشرطة - والاستجواب قد يكون وحشياً في بلدان أمريكا الجنوبية - اعترف بأنه طار من هونغ كونغ الى الباراغواي عبر نيويورك ومعه مبلغ ٢٥ ألف دولار أعطاه اياها كون لشراء مخدرات.

أدرك مادونا الحال أن تشن، اذا ما وافق على التعاون، سيكون الشاهد الثاني الضروري لادانة "عصابة الحلقة الكبرى" وزعيمها. ولكن ثمة مشكلة: فهل يرضى المسؤولون الباراغوايانيون تسليمه؟ علماً أنه لم يكن هناك بعد أي أساس قانوني لترحيله.

تفتق حل لكاثرين بالمر. فهي عرفت أن القانون القائم يفرض على كل شخص يُخرج معه من الولايات المتحدة أكثر من عشرة آلاف دولار أمريكي نقداً، وان كان توقفه في البلاد قصيراً، التصريح عن المبلغ للدوائر الجمركية. ويعتبر تجاهل ذلك انتهاكاً للقوانين الاتحادية.

وقالت بالمر لريتشارد لامانيا: "أراهنك على أنه لم يصرح بشيء من ذلك." أجاب لامانيا: "من السهل جداً التدقيق في الامر." واتصل بالمسؤولين فتأكد له أن تشن لم يعط أي تصريح.

قالت بالمر: "إذا، علينا أخذ المبادرة. سنحاول سريعاً وضع أساس قانوني لتسليم تشن."

وفي أقل من أسبوع تمكنت بالمر من اقناع المسؤولين الأمريكيين بعقد اتفاق يقضي بترحيل تشن من الباراغواي وتسليمه الى مديرية مكافحة المخدرات. وكان تشن مسروراً جداً للتخلص من عذاب السجن في أمريكا الجنوبية ومستعداً للدلاء بكل معلوماته.

من خلف الدخان

في ٩ مارس (آذار) ١٩٨٧ سُلم تشن الى عملاء مكافحة المخدرات ونقل جواً الى نيويورك. واقتيد في اليوم التالي الى مكتب بالمر حيث كشف أبعاد امبراطورية كون المالية وممتلكاته في الولايات المتحدة.

وبتجنيد تشن للشهادة باتت كاثرين بالمر على قابي قوس من توجيه الاتهام. فجأة زالت كل العقبات التي كانت تحول دون نجاح مادونا ولامانيا والمجموعة ٤١ في مهمتهم.

(٧) الاسم مستعار لحماية الشاهد.

في ابريل (نيسان) علم مادونا ولامانيا أن آه - لينغ تلقى اتصالا من جوني كون للمرة الاولى منذ خمسة أشهر، طالبا منه التوجه الى سنغافورة.

قال مادونا لزميله: "ذكره بأن يكون متنبهاً."

وصل آه - لينغ الى سنغافورة في ١٤ ابريل (نيسان) وتوجه في سيارة أجرة الى أحد الفنادق الفخمة، حيث استقبله جوني كون عند باب جناحه وقاده الى كرسي خال. ولف الصمت عدداً من معاوني كون هناك. قُدم الى آه - لينغ فنجان من الشاي بينما راح كون يتفحصه ملياً من خلال ضباب دخان سيجارته.

ثم أعلن كون فجأة: "ثمة خائن بيننا، هل يمكنك أن تتصور من يكون؟" أحس آه - لينغ كأن أصابع من الجليد تلتف حول عنقه، لكنه استطاع بعد بُرهة أن يقول: "هذا صحيح، ان سوء الحظ لاحقنا في الفترة الاخيرة، ولا بد من معرفة الخائن أيا يكن."

نفخ كون سيجارته في منفضة. وبدأ قلقاً. فرجاله يُقبض عليهم، وقد ساءت سمعته لدى ممونه بالمخدرات، وهم لن يبيعوه بطريقة "الامانة" بل عليه الآن أن يدفع ثمن كل شحنة سلفاً ونقداً.

شاهد غال

لم يعد في وسع كون أن يجازف. فقد أعلمته مصادره أن تشن أوقف في الباراغواي وربما كان يتعاون مع المدعي العام في نيويورك. فاذا ثبت ذلك فلن يكون تشن في منأى عن انتقام زعماء العصابة. وسيعرفون من مخبرين مكان احتجازه، وسيقتل كما حل بالآخرين.

تساءل آه - لينغ عما اكتشفه كون أيضاً. أتراه يتلاعب به؟ هل يخرج حياً من هذا الجناح؟

ابتسم له كون بهدوء قائلاً ان لا شيء من هذا القبيل هو الذي دفعه الى استدعائه الى سنغافورة. فاعتقال تشن اضطر الحلقة الى وقف عملياتها عبر بناما. ولا بد من ايجاد وسائل وطرق بديلة. وأسر كون الى آه - لينغ: "ستضطلع من الآن فصاعداً بدور أكثر فاعلية وأوسع نشاطاً."

غرق آه - لينغ في كرسيه وقد غمره الارتياح. وأوضح له كون أن ثمة خططاً لا تزال قائمة لشحن كميات كبيرة من الهيرويين. تصل الى حدود طن، لكن عمليات الشراء ستتطلب كثيراً من الوقت والتحضير. وستشحن المخدرات من تايلند في سفن حاويات الى مانिला أولاً ثم الى الساحل الغربي لامريكا. وستكون مهمة آه - لينغ استئجار مستودعات في لوس انجلس بكاليفورنيا.

قال له كون: "إننا نعتمد عليك."

استمر أه - لينغ طوال شهر يوليو (تموز) في الابلاغ عن تحضيرات كون لشحن كميات من الهيرويين في حدود الطن. وفي ذلك الشهر طار مرتين الى نيويورك حيث أبلغ الى بالمر ولامانيا ومادونا أن كون ما زال يرسل الهيرويين الى نيويورك وميامي. في ٢٩ أغسطس (آب) التقى أه - لينغ عملاء في هونغ كونغ وأفاد أن كون بدأ شراء كميات من الهيرويين وخزنها في تايلند في اطار أحدث شحنة له، وأنه سيتقاضى مليون دولار لاتمام الصفقة. وأضاف أن كون أكد له أيضاً أن الهيرويين يرسل بانتظام، مرة في الشهر، من جمهورية الصين الشعبية الى أوروبا والولايات المتحدة بكميات تراوح بين ٣٥ و ٤٥ كيلوغراما.

في غضون ذلك أصبحت تصفية تشن هاجس كون.

أدرك ريتشارد لامانيا وكاثرين بالمر الخطر الذي يتهدد تشن. وفي سبيل توفير أقصى ما يمكن من الحماية له وضعاه في رعاية أمنية اتحادية. في أوائل سبتمبر (أيلول) وضعت بالمر اللمسات الاخيرة لقضيتها تمهيدا لتقديمها الى المحكمة العليا أملة أن تنال حق توجيه اتهامات ضد كون وما لا يقل عن عشرة من أفراد "عصابة الحلقة الكبرى".

في ٢٣ سبتمبر (أيلول) حظيت بالمر، من حيث لم تتوقع، بشاهد آخر هو لاوشو - مينغ أحد المساعدين النافذين لمجلس "الحلقة الكبرى". وكان قرر تهريب كمية من المخدرات لحسابه الخاص الى الولايات المتحدة، فقبض عليه في لوس انجلس وفي حوزته خمسة كيلوغرامات مخبأة في حقائبه.

طار مادونا من سياتل والتقى لاو في السجن الاتحادي. فتبين له أنه ذلك الرجل الغريب الأنيق الذي لفت انتباه بريتشارد أثناء محاكمة طومي تشن قبل نحو سنتين. وكانت احدى عينيه لا تزال مصوبة الى الاعالي والاخرى ترف بسرعة وعصبية.

بادره مادونا: "قيل لي إنك راغب في مساعدتنا، أهذا صحيح؟"

كان لاو راغبا فعلا في التعاون، اذ لم يكن في نيته دخول السجن. وكشف لمادونا كيف كان القتل الذين يعملون للمنظمة يتعقبون الشهود بمعاونة ضباط شرطة فاسدين وبواسطة شبكة من التحريين الخاصين منتشرة في أنحاء العالم. وصمت لاو برهة ثم أضاف: "أنا نفسي بعثت برسالة الى طومي تشن بعد محاكمته، أهدده بقتل زوجته وأفراد عائلته اذا هو تكلم. وقد أكون أنا أيضاً رجلا هالكا."

ثم تحدث عن جريمة قتل أخرى وقعت حديثا، حين حاول أحد منافسي كون في الحلقة الكبرى الانفصال، فتعقبه رجال كون الى الباراغواي حيث سحقوا جمجمته بمطرقة ورمدوا جثته.

سأله مادونا: "هل توافق على أن تكون شاهدا؟"

أجاب: "نعم."

فاتصل مادونا ببريتشارد في هونغ كونغ ثم بلامانيا في نيويورك وزف اليهما الخبر. وبعد يومين كان لاو جالسا في مكتب كاثرين بالمر يكرر أمامها روايته. وفي ١٥ ديسمبر (كانون الاول) التأمت هيئة محلفين كبرى في نيويورك للنظر في قضية مسؤولية كون عن خمس شحنات مخدرات، بدءا بالكمية المصادرة من سفينة الصيد ومن مستوعبات مكعبات الثلج في سياتل. وفي ٢١ ديسمبر (كانون الاول) قدمت بالمر مرافعتها.

بعد يومين وافقت هيئة المحلفين على توجيه تهم ضد كون و١٤ من صحبه. وخُتمت ملفات الاتهامات وحفظت في سرية تامة لئلا يدري بها كون والآخرين قبل توقيفهم.

الرجل الحرياء

تكتفت مطاردة جوني كون، فاستنفرت دوائر شرطة مكافحة المخدرات، بما فيها الانتربول، في ١٢ دولة على الاقل. لكن كون بقي طليقا متملصا في تنقل زئبقي دائم. وظل آه - لينغ وحده على اتصال به عبر مكالمات هاتفية سرية كانت تجرى في وقت متقدم ليلا.

وكانت لقاءاته مع عملائه تتم في أماكن مختلفة. ففي ١٢ يناير (كانون الثاني) ١٩٨٨ عقد اجتماعا في طوكيو، وفي أوائل فبراير (شباط) عقد آخر في أحد فنادق تايبيه، ثم في ٢٥ فبراير (شباط) أمر آه - لينغ بالتوجه الى طوكيو. وكانت الترتيبات أنجزت لشحن دفعة أولى من الهيرويين تبلغ نحو ٤٠٠ كيلوغرام من بانكوك الى مانيلا. لكن مشكلة واجهت كون تتعلق بتأمين أموال نقدية ثمنا للمخدرات، وتطلبت تدخل آه - لينغ.

كانت التكاليف الضخمة لمشتريات الهيرويين استنزفت موارد كون، وتعين عليه أن يبيع بعض عقاراته في نيويورك وسان فرانسيسكو. وقدّر أن يحصل بذلك على نحو ٢٠ مليون دولار، فكلف آه - لينغ التوجه الى الولايات المتحدة وايجاد مشترين.

قال لامانيا لبالمر: "معنى ذلك كميات ضخمة جدا من المخدرات!"

ثم رسم مع كيفن دونلي وادوارد مادونا في سياتل خطة يطلب وكلاء العقارات بموجبها من كون الحضور شخصيا لتوقيع عقود البيع. وحين يُستدرج كون الى الولايات المتحدة يقبض عليه عملاء مكافحة المخدرات. في غضون ذلك يشن رجال الشرطة بامرة بريتشارد في هونغ كونغ حملة اعتقالات تشمل أعضاء آخرين في "عصابة الحلقة الكبرى".

أطلع بريتشارد آه - لينغ على الخطة المدبرة، وكان على هذا أن يسافر الى نيويورك ويعود منها ليشرح لكون أن الشاري أصر على حضور المالك شخصياً لانجاز المعاملات النهائية.

خامر كون شك وأوجس خديعة. وتساءل: هل صحيح أن لا بد من ذهابه؟ وما الفائدة من توكيل محامين ودفع بدلات أتعابهم؟ لكنه وافق أخيراً على الذهاب، فقد اجتذبه المال كمغنطيس. وفي مكالمه هاتفية مراقبة طلب من كون أن يلتقيه الثامنة مساء ١٣ مارس (آذار) في مقهى فندق هيلتون بنيويورك. والتزاماً منه الحذر المطلق لم يذكر كون كيف سيأتي ومتى ومن أين.

قبل يومين من الموعد المتوقع لوصول كون توجه مادونا من سياتل الى المقر الرئيسي لمديرية مكافحة المخدرات في نيويورك لحضور اجتماع أخير نوقشت فيه التعليمات النهائية تمهيداً لاعتقال كون. ولم يكن أحد من العملاء رأى قبلاً "الرجل الحرباء" الذي يتنكر بأشكال مختلفة. فوزع عليهم مادونا ولامانيا الصور القليلة التي كانت في حوزتهما وأمرهم: "احفظوا صورته في ذاكرتكم جيداً والتزموا الحذر. ان كون نادراً ما يسير الا ومعه من يحمي ظهره."

اتصل مادونا ببريتشارد في هونغ كونغ، مشدداً على ضرورة ألا يتعدى الفارق الزمني في توقيت تحركهما جزءاً من الثانية. فما ان يعتقل كون في نيويورك حتى تعطى الإشارة لمباشرة توقيف الاعضاء الآخرين.

فرد بريتشارد: "هذه المهمة غاية في السهولة."

الساعة الصفر

كان الطقس مساء الاحد ١٣ مارس (آذار) بارداً وعاصفاً. وضرب عملاء المجموعة ٤١ طوقاً حول فندق هيلتون وتوزعوا في الشارع مختبئين في مداخل الابنية المقابلة لردهة الاستقبال. وجلس مادونا الى طاولة في مقهى الفندق يراقب ساعته. كان ذلك قبل دقائق من "الساعة الصفر". وجلس لامانيا قبالته، وقريباً منهما جلس كيفن دونلي العميل الاول في المجموعة، وراح ينقر على الطاولة بعود شراب متظاهراً باللامبالاة فيما داخله يعتمل اثاره، اذ لم يغب عن باله تحذير لامانيا من ان كون يؤمن دائماً حماية قوية لظهره، وربما كان رجاله منتشرين مثلهم يترصدون ويراقبون.

وتجاوز الوقت الساعة الثامنة. وغصت الردهة بالناس. لكن أحداً لم ينضم الى آه - لينغ الذي بقي منتحياً احدى الزوايا.

وتلاحقت صور مراحل التحقيق كشريط سينمائي في مخيلة مادونا: بداية القصة في مطار سياتل - تاكوما، ومعلومات الكمبيوتر، والبحث المستمر، وهاوية البايستبول

مساعدة المدعي العام القليلة الخبرة، والشرطي السابق في هونغ كونغ الذي أصبح أفضل صديق. باستثناء لامانيا، بدأ العملاء يلاحقون القضية أغرارا يتحدثون شبكات تجارة المخدرات الاوسع انتشارا والافضل تنظيما. ومذذاك تحول كل واحد منهم محترفا بامتيان، وازداد مادونا معهم قوة وثقة بالنجاح. وهو الآن يكاد لا يصدق أن القضية توشك على الانتهاء.

وما عثم أن قطع حبل أفكاره مرور رجل صيني حسن الهندام مشى متمهلا متلفتا كمن يبحث عن شخص ما. كان الرجل قصير القامة مكتنزا، وفي معصمه ساعة لماعة مرصعة بالحجار الكريمة، وعيناه قاتمتان تتحركان كالزئبق.

حبس مادونا أنفاسه. هل هذا رجل أعمال أم...؟ بدا له واضحا ان لا حرس معه ولا كشافة كامنين قرب الباب لاندازه. أحس مادونا ضيقا وحيرة. فهو يعلم أن كون لا يسافر بعيدا الا ومعه مسلحوه. أما دونلي فتطلع الى الرجل وتابع النقر على الطاولة.



عاد الرجل بعد لحظات، فنظر الى آه - لينغ وأشار اليه لينتقل الى قاعة الطعام. جلس كون وآه - لينغ في المطعم، وتبعهما العملاء الثلاثة بعد لحظات وجلسوا قريباً من المدخل حيث يستطيعون مراقبة الأبواب بعيداً من الرجلين لئلا يثيروا الانتباه. وراقب مادونا، بطرف عينه، كون وآه - لينغ وهما يبحثان في قضية البيع. وبعد ساعة نهض كون وارتدى معطفه وخرج من الباب الخلفي المفضي مباشرة الى الشارع، وخفّ مسرعاً متوجهاً جنوباً. فتبعه رجال المكافحة. وقال مادونا وقد أصبحوا قريبين منه: "الآن!" وما هي الا لحظات حتى أدركوه، فشهر دونلي مسدسه وهتف لامانيا: "سيد كون! رجال المكافحة الاتحادية، أنت موقوف!" استدار جوني كون ببطء وقد خلا وجهه من أي تعبير، وقال بهدوء: "انكم مخطئون، أنا السيد ونغ."

ثم حضرت سيارة للمكافحة فهتف لامانيا: "كبلوا يديه ولنذهب من هنا." دُفع كون الى المقعد الخلفي للسيارة وهو ما زال يردد محتجاً أنهم قبضوا على الرجل الخطأ. وفي الطريق الى مقر مديرية المكافحة تلا عليه لامانيا حقوقه. وقرابة منتصف الليل اتصل لامانيا هاتفياً ببريتشارد وأنباء باعتقال كون. وبعد ساعتين تلقى اتصالاً أبلغ فيه أن شرطة هونغ كونغ اعتقلت معظم المطلوبين المحليين في العصابة.

المرأة الثّنين

عكفت كاثرين بالمر في مكتبها على اعداد مذكرة استدعاء كون الى المحكمة في اليوم التالي، ثم وضعت المسودات النهائية لطلبات تسليم معاوني كون الذين قبضوا عليهم في هونغ كونغ. وما ان أنهت عملها حتى غلبها الانهاك فنامت على الأريكة. اقتيد جوني كون في العاشرة قبل ظهر ١٤ مارس (آذار) ١٩٨٨ الى المحكمة الاتحادية في بروكلين. وبدأ واثقاً ببراءته حتى سماعه تلاوة التهم الموجهة اليه وعلمه بالقبض على الآخرين وأنه لن يطلق بكفالة.

وفي الطريق الى زنزانته التفت الى كيفن دونلي وقد استدقت حدقتاه حتى أصبحتا كراسي ابرتين وقال بصوت بارد خفيض: "سيموت الآخرون ثم تموت أنت!" لم يكثرث دونلي لكلام كون واعتبره تهديداً فارغاً. لكن مديرية المكافحة علمت لاحقاً أن ثمة خطة مدبرة لخطف دونلي وحقنه جرعة قاتلة من الهيرويين. وكادت كاثرين بالمر أن تقضي ضحية انتقام تجار المخدرات الآسيويين الذين أرسلوا الى مكتبها حقيبة يد مفخخة داخلها بندقية مقصورة معدة للانطلاق لحظة فتحها. لكن رجال المكافحة تنبهوا الى الخطر ومنعوا بالمر من فتح الحقيبة.

الحلقة الكبرى

بعد سجن القائد تفرقت "عصابة الحلقة الكبرى" وتبعثرت. وفي ١٨ مارس (آذار) قبض رجال بريتشارد على أحد كبار معاوني كون لدى عودته الى هونغ كونغ من مانيل. وسُلم الى الولايات المتحدة في ٢٥ مارس (آذار) ثم انتحر شتقا في زنزانته. في غضون ذلك قبض رجال المكافحة في الحي الصيني بنيويورك على موزع آخر لكون، وعُلم أن ثمة موزعا ثالثا في الصين.

وضاعفت مديرية مكافحة المخدرات حراستها للشاهدين تشن وآه - لينغ، فكانت تنقلهما باستمرار الى أماكن مختلفة. وصادر عملاؤها رسائل بعثها كون من السجن عارضا مبالغ طائلة لقتل أولئك الذين سيشهدون ضده. لكن الخوف الذي كان يثيره سابقا في قلوب أعضاء "عصابة الحلقة الكبرى" تلاشى. حتى ان طومي تشن، المهرب الذي اعتقل في مطار سياتل، قبل التعاون في مقابل أن ترأف به المحكمة. وأخيراً، بعد مساومات تمهيدية استمرت أكثر من سنة، اعترف جوني كون بصحة كل الاتهامات التي وجهت اليه. وفي ٢٩ سبتمبر (أيلول) ١٩٨٩ حكم عليه بالسجن ٢٧ سنة في سجن اتحادي.

لكن المجموعة ٤١ لم تنتظر نتيجة المحاكمة للاحتفال بما أنجزته. فبعد يومين من اعتقال كون حجز لامانيا ومادونا وعملاء المجموعة مقهى في شارع مانهاتن وأقاموا حفلة احتفاء بانتصارهم في معركة المخدرات الطويلة. وكانت كاثرين بالمر ضيفة الشرف. وقال لامانيا إنه لولا اخلاصها ومثابرتها لما استطاعوا بلوغ النجاح. وعرف الجميع قوة شكيמתها وفضلها في كسر حلقة المخدرات الجهنمية، وأطلق عليها سكان الحي الصيني لقب "المرأة التنين".

ونوه المدعي العام الأمريكي ريتشارد ثورنبرغ لاحقاً بخدماتها المميزة، وهذا هو الشرف الرفع الذي تمنحه الدائرة.

ومنح بريتشارد، الذي صار الآن كبير مفتشي دائرة التحري، شهادة استحقاق من حاكم هونغ كونغ وجائزة الخدمة العامة من دائرة العدل في الولايات المتحدة، وهذه واحدة من المناسبات القليلة تمنح فيها الجائزة لضابط أمن غير أمريكي.

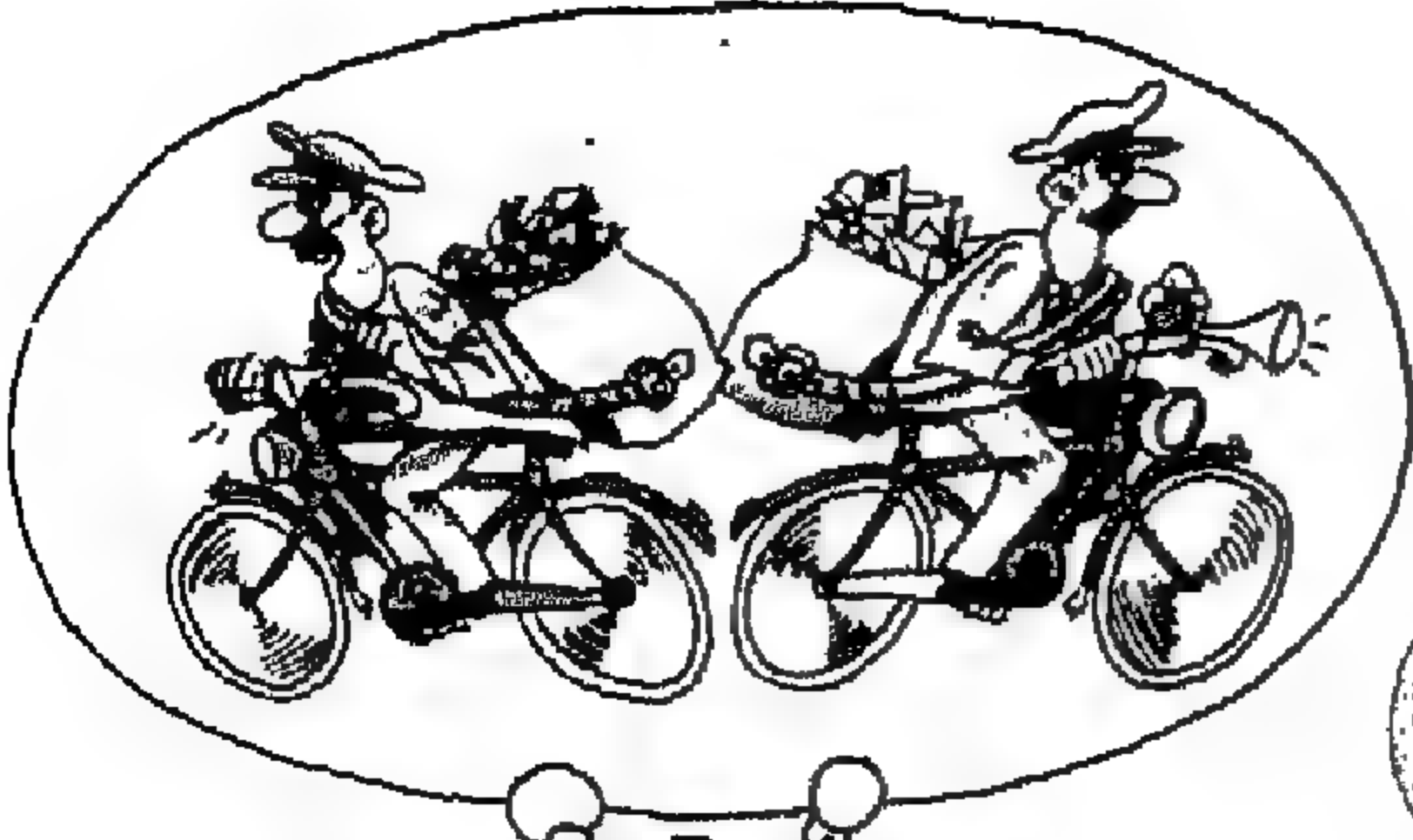
وظل لامانيا وبالمر يقودان حملات اختراق لمعاقل تجار المخدرات في آسيا. وبفضل جهودهما كشف النقاب عن معظم شبكات تهريب الهيرويين الآسيوية.

■ ناثان أدامس

ترجمة الياس عقل

الكتب سند لنا في وحدتنا، وهي تجنبنا ان نصبح عبثا على انفسنا.

جيريمي كولبير، كاتب بريطاني



اكتب واربح



هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشترك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- * كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- * كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- * ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، انه من دولها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- * ذكر المصدر العربي ضروري ونعتي بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- * تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- * لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- * لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



G.W. EINSTEN CO., INC., NEW YORK CITY

”فضة الغابة” - زيتية للفنانة الامريكية اليزابيث اوالت، ١٩٨٨

Reader's Digest

المختار

AL MUKHTAR min Reader's Digest March '92 N° 160

- ٩ الخطر النووي في أوروبا الشرقية
١٧ أجمل نساء الدنيا
٢٠ رحلة في القطار الأزرق
٢٨ كفاح زوجين ضد الايدز
٣٣ ٤ قواعد لنحافة دائمة
٣٦ صربيا الكبرى: كابوس يوغوسلافيا
٤٣ أزمة عمالة في اليابان
٤٩ الزهايمر، خرف وراثي؟
٥٤ كلمات حلوة
٥٨ من وضع السم في الشراب؟
٦٥ أصدقاء الطبيعة
٧٢ قاهرا القطب الشمالي
٨٢ حضارة السيارة
٨٤ هل أولادكم سعداء؟
٨٨ بين فكي قرش (قصة من واقع الحياة)
٩٥ أعمى يرصد النجوم بأذنيه
١٠٠ بيكاسو معلمي
١٠٣ كتاب الشهر: البهلوانة المعجزة
٥ إضحاك الناس... فن

حديقة افكار ٣ - حكايات من العالم ٢٧
صور من الحياة ٧١ - دائرة المعارف ٩٣

أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ١٧ لغة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

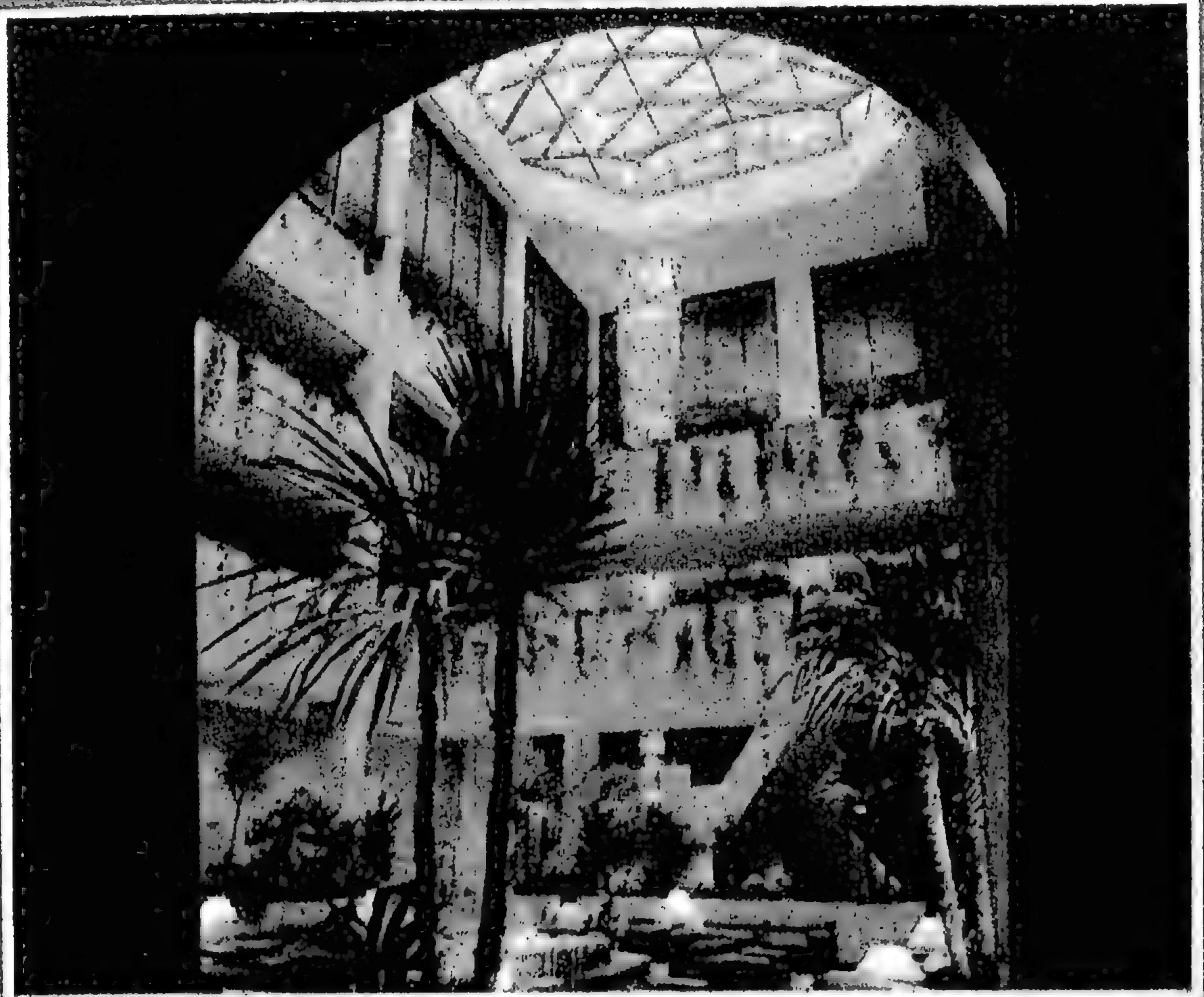
٤ قواعد لنحافة دائمة (ص ٣٣)

كفاحي ضد الايدز (ص ٢٨)

الخطر النووي في أوروبا الشرقية (ص ٩)

أجمل نساء الدنيا (ص ١٧)

فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها صمم على أحدث طراز في الإسكندرية لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت ترحل في غروبك ، أو كنت تجمعا في عطلتك .

فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والبارات بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية والأجنحة المصممة للدور الأول على عتبة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز

للمحجز : فندق الشام - ص. ب. ٧٥٧٨
 هاتف : ٤١١٩٩٤
 رقم هاتف : ٢٢٢٣٧١١ - ١٠٠ خط
 هاتف الفاكس : ٤١١٩٨١ - ٥ خطوط



عاصمة في التاريخ وتتميز
 بالآثار القديمة تظهر أميتها
 الحضارية وتقاليدنا الأصيلة التي
 لا نزال نفاخر بها ونحافظ عليها

فندق الشام

عراقة في التقاليد

الخباز

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.

مديرة التحرير: راغدة حداد. محررة مساعدة: لورا نقاع. الاشتراكات: فريال علاف.

مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس. الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.

رئيس مجلس الإدارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.

المدير العام المعاون: داني حداد - باز.

التحرير والإدارة: بيروت، شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.

التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE. الهاتف: (١) ٣٧٠٥٧٥ / ٣٤١٥٩٧.

الإعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا سنتر، الهاتف (١) ٢١٦٠٥٨ - ٢٢٧٤٨٤.

التلكس PRESSE LE ٤٣٢٨٣ - فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان.

التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.

الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية - البوشرية، المتن الشمالي - لبنان.

التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN. INC.

Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., Shartouni Bldg., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE. Tel. (1) 341597 / 370575

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O.Box 11-688, Beirut, Lebanon.

Telex 43283 PRESSE LE. FAX (1) 864572. Tel (1) 216058/327484

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.

March '92 N° 160 (New Series) Vol. 14

ريدز دايجست

المؤسسان دي ويت والاس وليل انتشيسون والاس

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون. مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الإنكليزية (الطبعات الأمريكية، الكندية، البريطانية، الأسترالية، النيوزيلندية، الإفريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الإسبانية (الطبعات الأمريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والألمانية (الطبعات الألمانية والسويسرية) وفي الإيطالية والهولندية (الطبعتين الهولندية والبلجيكية) والصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، إلى العربية. وهي تنشر أيضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى أشرطة مسجلة.

حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" أو الترجمة أو الاقتباس منها في أي شكل كان جزئياً أو كلياً، في العربية أو في أي لغة أخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة إلى كل الدول العربية والإفريقية. وقد اتخذت كل إجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعمورة لحماية الحقوق الفنية والأدبية.

لبنان ١٥٠٠ - سورية ٧٥ - الأردن ١٠ - الكويت ١٠ - الإمارات العربية المتحدة ١٠ - قطر ١٠ - البحرين ١٠
السعودية ١٢ - مصر ٢ - السودان ١ - ليبيا ٥٠٠ - الجمهورية اليمنية ٢٥ - مسقط ١ - قبرص ١٠٥ - ج
تونس ١٠ - المغرب ١٠ - الجزائر ٧ - انكلترا ١٠٥ - اليونان ٤٠٠ - كندا وأمريكا الشمالية ٢٠٥

Pane e Vino

Ristorante Italiano



الثورة الحدث في مضمار المأكّل

ولاول مرة في لبنان والشرق الاوسط

«لندع الاكل يكون هو الدواء والدواء هو الاكل»

Pane e Vino مطعم

- * حيث تأكل وتتلفذ بنوعية جديدة من المأكّل الايطالي والفرنسي الاصيل.
- * حيث تنعم بالمأكّل الصحي الصحيح المدروسي علميا والغني بالفيتامينات والاملاح المعدنية الاساسية لتجديد الشباب والنشاط .
- * حيث تتلقى وانت تتلفذ بأفخر المأكّل، الارشادات الصحية لتقوية الجسم وأبعاد شبح الكولسترول عنه.
- * حيث أرباب الماكروبيوتيك Macrobiotique يجدوا ما ينطبق على مبادئهم الاساسية للأكل اللذيذ المثالي Culture Biologique

وذلك كله في المطعم الرائد

Pane e Vino

بناية Pergola جونية تجاه سوبرماركت فهد.

حقيقة أفكار

- ليس حمل الناس على محبتك سوى الوجه الآخر لمحبتك أنت اياهم.
نورمان بيل، كاتب ومحرر
- الايمان هو تصديقنا أموراً يحملنا العقل على رفض تصديقها.
ج.س.
- الأعذار مداميك تبني بها بيوت الفشل.
و.ر.
- يبدو أن كل شيء يتغير، فالناس باتوا يأخذون ما يقوله الممثلون الهزليون على محمل الجد وما يقوله السياسيون على سبيل المزاح.
ويل روجرز، فكاهي وممثل أمريكي
- كن صبوراً مع الجميع. ولكن، قبل كل شيء، كن صبوراً مع نفسك.
ق.ف.
- اذا فكرت طويلاً في ما ستقرر أن تفعله بحياتك، فستكتشف في النهاية أنك فعلت ما قررت.
ب.ش.
- لا يقتصر فن المحادثة على قول الكلمة المناسبة في الوقت المناسب، بل يتعداه الى عدم قول الكلمة الخطأ حين تغري اللحظة بذلك.
د.ن.
- نحن، من دون ثقافة، في خطر رهيب من أن نصدق كل ما يقوله لنا المثقفون.
غ.ك. تشسترتون، كاتب بريطاني
- كل ما يستحق الاعزاز في هذا العالم يبدأ بالقلب، لا بالراس.
س.ت.

مع الحدث دائماً قبل الحدث غالباً



LINKS

كاتب فكاهي يفشي بعض الأسرار في مهنة إضحاك الآخرين



إضحاك الناس... فن

فقط للخروج من هذه الطائرة." وأضافت قبيل الاقلاع: "الرجاء إعادة المقاعد الى وضعها المستقيم الأكثر إزعاجاً، وبعد الاقلاع يمكنكم أرجاعها وكسر ركبتي المسافرين الجالس خلفكم."

ويستشهد بيريت بهذه الطرفة لدلالاتها.. فروح الفكاهة تلفت انتباه أي شخص وتمرّر الرسالة المطلوبة. يقول بيريت: "يعجز بعض الأشخاص عن

عمل جين بيريت طوال عشرين سنة في تأليف نكات للكوميدي الأمريكي بوب هوب، وكان السفر جواً من صميم عمله. وفي إحدى الرحلات، بينما كان منشغلاً عن الاصفاء الى تعليمات النجاة التي تتلوها المضيفة على مسامع الركاب، استرعت انتباهه عبارة فأرشف السمع. قالت المضيفة: "هناك خمسون طريقة للتخلص من حبيب، ولكن ثمة خمس طرق

ومن الضروري أيضاً تكييف المواضيع وفقاً للسامعين. تحدث بيريت مرة أمام جمع من مديري مطاعم "ماكدونالد" للوجبات السريعة، فقال: "لقد باعت مطاعم ماكدونالد أكثر من ٧٥ مليار شطيرة همبرغر، وهي تمكنت من احصاء العدد تحديداً لأنها باشرت اليوم استعمال الكيلوغرام الثاني من اللحم المفروم."

يقول بيريت: "كلما كانت الدعاية دقيقة ووثيقة الصلة بالموضوع زادت قدرتها على إضحاك المستمعين." ولكن حاذروا الدعاية المهيئة. ففي حفلة أقامتها إحدى الشركات روى بيريت طرفة طويلة تدور حول آلة طابعة لم تعمل يوماً. وفي منتصف الرواية استشاط مدير القسم الذي أنتج الآلة ونهر بيريت. وقد تعلم هذا منذ تلك الحادثة عدم المساس بمشاعر الآخرين والتزم السخرية من الأمور التي يسخر أصحابها من أنفسهم علناً.

وعندما يهزأ بوب هوب بأحد الرؤساء فإن سخريته لا تنال من السياسة الخارجية للرئيس بل من لعبة الغولف التي يمارسها أو من خيالاته في الصيد. وأحدى القواعد الأساسية في فن بيريت هي الآتية: "إذا شككت في سلامة النكته، فلا تروها."

وينصح بيريت باسقاط فكرة بدء خطاب أو انهاءه بطرفة، لأن ذلك يعكس شعوراً بعدم الثقة. أما إذا كنتم تصرون على سماع قهقهة قبل التطرق الى

رواية أي طرفة حتى إن تكن روايتها تنقذهم من حبل المشنقة. ولكن في وسع كل انسان أن يكتسب روح الدعاية ويتعلم فنون الظرف ويبرع فيها."

ويكمن السر في تنمية أسلوب خاص واتقان بعض الخدع والتمرن عليها وقتاً كافياً.

والخطوة الاولى التي يوصي بها بيريت هي جمع "زاد" من القصص الطريفة. دوّنوا ٢٥ طرفة تجدونها مضحكة. ثم حاولوا أن تعرفوا إن كنتم تنجحون أكثر في رواية الطرائف الطويلة أو في رواية النكات المحكمة المقتضبة. لا تحاولوا الظهور بغير مظهركم. يقول بيريت ان تبني المرء مواضيع غير مناسبة يشبه تعليم حمار الغناء مما يزعج الحمار ويضيع وقت المعلم.

ابحثوا عن الفكاهة على الدوام وليس فقط قبيل عزمكم على استعمالها. وقد تفي كتب الطرف بالطلب، الا أن بيريت يقترح البحث عن مواضيع في ثنايا الذاكرة. ويذكر مثلاً يوم جاءته ابنته الصغيرة، وكانت في صف الحضانة، وأخبرته أن المعلمة طلبت منها القاء قصيدة في حفلة المدرسة. فعرض عليها تأليف قصيدة خاصة تلقياها، لكنها أجابته: "لا يا أبي، فأنا سألقي القصيدة أمام المدرسة كلها، لذا أفضل أن تكون جيدة."

فما من طرفة تريح الناس أكثر من تلك التي تنتقص من ذات صاحبها.

وينصح بيريت بتعديل الطرفة بحيث تلائم أسلوب الراوي وألفاظه.

الكوميديون المتمرسون أنفسهم لا يستبعدون الاخفاق بل يستعدون له ويستعينون عند الحاجة بما يعوض خيبتهم. حين يلقي بوب هوب طرفة فاشلة فانه يتبعها بعبارة مثل: "قالت لي زوجتي ان هذه الطرفة لن تضحك الناس، وأرى أنكم من رأيها."

واليكم تعليمات أخيرة: لتكن طرفتكم قصيرة، وأخبروها بروية، ولكن مهما تكن مضحكة فاياكم أن تستغرقوا في الضحك وأنتم تروونها.

ديان مشان ■

موضوع خطابكم، فتذكروا أن تحمّلوا الطرفة مدلولاً قوياً يدعم الخطاب. ولكي تدعموا مقصدكم أعقبوا كلمتكم بطرفة صائبة. طلب مدير من موظفيه التصدي للمسائل المستعجلة أولاً، ودعم حجته بالآتي: "هناك مثل شائع في بلدتي يقول: إن اضطررت الى ابتلاع ضفدعة فلا تطل النظر اليها."

واذا شعرتكم بضرورة إنهاء حديثكم بطرفة، فتحققوا من أنها ستلقى نجاحاً. فعندما تخيب طرفة الختام تتعسر تسوية الوضع لاحقاً.

الدراسة بالمراسلة وعدم أخذ بالجدية بعض الناس بها

برامج شاملة جامعية		برامج شاملة جامعية	
متوسط في التجارة		متوسط في التقنية	
٥٦	برمجة كمبيوتر	٦٠	إدارة أعمال
٥٧	الشهادة الثانوية الأمريكية	٦١	محاسبة
٥٩	الطهي والتدوين	٨٠	إدارة أعمال مع تخصص في التسويق
٢٠	مساعد طبي وأستاذ	٨١	إدارة أعمال مع تخصص في المالية
٥٧	تصليح الكمبيوتر المصنوع		
٥٥	إدارة مطاعم والفنادق		
١٤	تكييف وتبريد		
١٢	ديكور وتصميم داخلي		
٥١	أزياء وتجارة ملابس		
٢٣	تصليح دراجات نارية		
٥٢	مساحة وخراطة		
٩٤	لغة وتكنولوجيا		
٢٢	الحفاظة على الحياة البرية		
١٩	مساعد طبيب بيطري		
٢٤٦	صيانة إلكترونيات رقمية		
٤١	نصير		
٤١	محاكاة كتابة القصة القصيرة		
٤٢	تفصيل وخياطة ملابس		

يظن بعض الناس أن الفرد لا يستطيع الحصول على نوعية جيدة من الدراسة إذا درس بالمراسلة كما أن بعض الناس يظن أنه إذا درس الفرد عن طريق المراسلة فإنه لن يجتهد ويجهل ويتعب للحصول على الدبلوم أو الشهادة التي يريد الحصول عليها. كما أن بعض الناس أيضاً يختلط عليهم الأمر بين ما يسمى بمصانع الشهادات المزيفة والمعاهد الشرعية ذات الصلة القانونية للدراسة بالمراسلة، إذا كنت عزيزي القارئ واحد من أولئك، فنرجو ألا تستمر في قراءة هذا الإعلان.

أن المدارس العالمية بالمراسلة (ICS) توجه الدعوة للأفراد الذين يتمنون تعليمهم ومستوى ثقافتهم سواء أدرسوا في كليات أو جامعات رسمية أو من خلال المراسلة. وهي أيضاً توجه الدعوة للأفراد الجادين الملتزمين الذين يرغبون أنفسهم على الدراسة والجدد ليتمكنوا من الحصول على الفائدة المثل من الالتحاق بالدورات الدراسية التي تقدمها المدرسة دون الحاجة للسفر للخارج. ولا يتم الحصول على الدبلوم أو الشهادة المطلوبة إلا بعد أن يتم الاجتياز بنجاح تام لكافة متطلبات الدورات الدراسية المعترف بها من قبل المجلس الوطني للدراسة المنزلية والتي تضمن لك نوعية عالية الجودة من الثقافة والتعليم.

والآن يمكنك الاختيار من (٤٤) أربعة وأربعين دورة دراسية تؤهلك للتخصص في حرفة أو مهنة معينة من المهن التي تتطلب مهارات وثقافة معينة. وتدرج لك فيما يلي الدورات الدراسية، وما عليك إلا اختيار حقل التخصص في المهنة التي ترغبها والإشارة إلى ذلك على القسيمة وأرسالها مع قصاصة هذا الإعلان. أرسلها اليوم ولا تتهاون بها. وسنرسل لك بدورنا معلومات مجانية مفصلة عن التخصص الذي ترغب الالتحاق به وتكاليف الدراسة وبرنامجه.

نذكر عزيزي القارئ أنه ليس هنالك أية التزامات تفرض عليك إذا أرسلت طلبك هذا للتعرف على الدراسة بالمراسلة في معهدنا.

جميع البرامج المذكورة تدريس باللغة الإنجليزية

نرجو التكرم بكتابة الاسم والعنوان باللغة الإنجليزية كما هو موضح

الحصول على المعلومات فقط. قص هذا الإعلان وارسله إلى العنوان التالي:

ICS SINCE 1890

أ.ي. سي. إس - قسم AAE32

ص.ب. ٥٢٧٩٦ الرياض ١١٥٧٣

المملكة العربية السعودية (هاتف ٤٦٤٩٧٣٣ - فاكس ٤٦٤٩٧٣٣)

الرجاء اختيار مادة واحدة فقط من التخصصات في هذا الفراغ

Name _____ Age _____

Address _____

City _____

Country _____ Phone _____

موسوعة الصحاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي) (فرنسي - عربي)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي) (إنكليزي - عربي)
- ٤ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - عربي)
- ٥ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي)
- ٦ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربية
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربية (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربي (عربي - عربي)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربي (عربي - إنكليزي) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربي (عربي - فرنسي) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربي (الوجيز) - يصدر قريباً -

السفير
أنطوانات الدجّاح
مكتبة لبنان

تباع في جميع المكتبات

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم مخكمة الايجاز باقية الاثر

تقرير خاص

الخطر النووي في أوروبا الشرقية

المفاعلات النووية في أوروبا الشرقية تفتقر الى أنظمة سلامة وافية
وتهدد بحدوث كوارث نووية في المستقبل القريب

اليه من العمال المجازين، وجهازا كمبيوتر من دون طابعة، وألتان ناسختان من دون ورق، وتُكتب تقاريرنا باليد اذ لم تعد لدينا أشرطة للآلات الكاتبة.

تعرّض مصنع الطاقة في كوزلوداي في يونيو (حزيران) ١٩٩١ لاقسى عملية تفتيش في تاريخه جاءت نتائجها مذهلة ومثيرة للذعر. فقد أفاد فريق من المفتشين الغربيين الذين أوفدتهم الوكالة الدولية للطاقة الذرية في تقريرهم الذي

لو كان للقلق أن يولد طاقة كهربائية، لاستطاع جوردان جوردانوف بمفرده اضاءة بلغاريا كلها. لكنه بدل ذلك مضطر الى الاعتماد على مفاعلات نووية هي من أقدم المفاعلات في الخدمة. جوردانوف هو المسؤول عن السلامة في مصنع الطاقة النووية الوحيد في بلغاريا الكائن في كوزلوداي على مسافة ١٢٠ كيلومترا من شمال العاصمة صوفيا. وحياته ليست سهلة، اذ يقول: "لدي نصف ما أحتاج

الخطر النووي

ورئيسي" لدراسة هذه المفاعلات التي عفاها الزمن لتقرير صلاحها أو اغلاقها. ويحذر ولفغانغ كرومب عضو اللجنة النمساوية التي تولت فحص المفاعلات الاربعة في المصنع التشيكوسلوفاكي للطاقة في بوهونيس التي تبعد ٥٥ كيلومتراً فقط عن الحدود مع النمسا، من "احتمال مواجهة انصهار في قلب المفاعل النووي^١ على المدى الطويل اذا استمر تشغيل المفاعلات." وهذا ما حدث في تشيرنوبيل: انصهار يحترق خلاله الوقود النووي من دون ضابط داخل قلب المفاعل فتسرب ذرات مشعة الى الجو والارض.

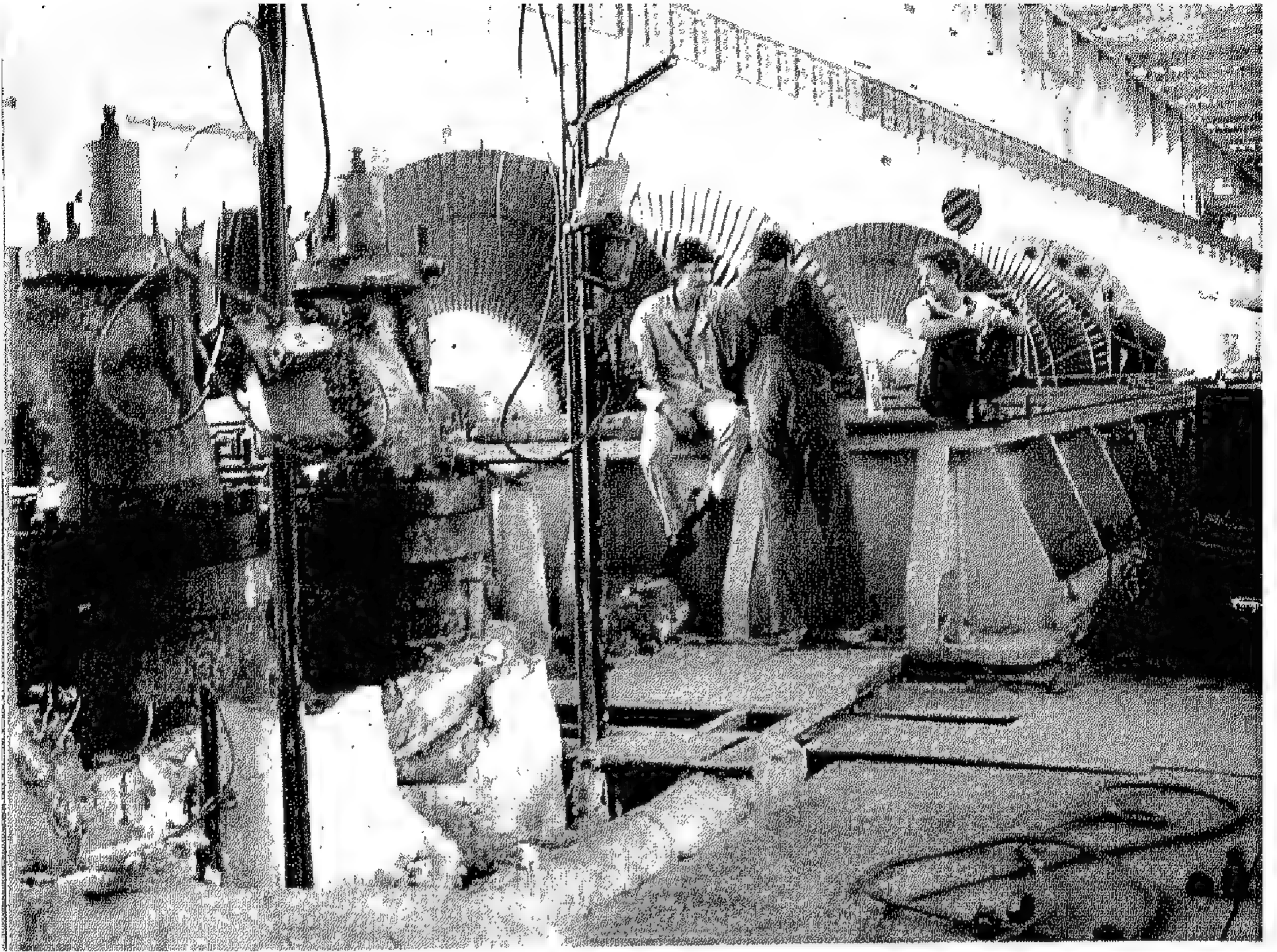
ضمنت اللجنة تقريرها الذي صدر في ديسمبر (كانون الاول) ١٩٩٠ "سيناريو" حادث رهيب يمكن أن يقع في بوهونيس: اذا حصل انصهار نووي، وكان الطقس صاحياً في الموقع والرياح تهب خفيفة من الشرق والطقس مائلاً في النمسا، فستلوث مساحة ٧٥٠ كيلومتراً مربعاً الى الشمال من فيينا الى درجة خطيرة جداً خلال ساعات قلائل. وسيقتضي التسمم الاشعاعي اجلاء فوراً للسكان من منطقة التلوث.

طلبت الحكومة النمساوية التي أقلقها التقرير اغلاق اثنين من المفاعلات الاقدم في بوهونيس. وعرض المستشار النمساوي فرانز فرانيتزكي تعويض تشيكوسلوفاكيا النقص في الطاقة الكهربائية الناتج من اغلاق المفاعلين،

(١) A core meltdown

غطى ١٤٤ صفحة، أن حالة المصنع "غير مقبولة" وحذروا من أنه "من غير الحكمة" تشغيل أربع من الوحدات الست في المصنع. وخلال عشرة أيام في يوليو (تموز) اكتشفت ثلاث حالات تسرب اشعاعي واندلع حريق واحد.

تؤوي كوزلوداي أربعة من أصل ٢٤ مفاعلاً نووياً سوفييتية التصميم تعمل بالماء المضغوط وتستخدم لتوليد الطاقة في أوروبا الشرقية والاتحاد السوفييتي. ومنها ثمانية في تشيكوسلوفاكيا وأربعة في المجر (هنغاريا) وثمانية في الاتحاد السوفييتي. وظلت ألمانيا "الشرقية" تستخدم أربعة من هذه المفاعلات حتى إعادة توحيد الالمانيتين عندما أمرت الحكومة في بون باغلاقها لأنها لا تفي بمقاييس السلامة المعتمدة في الغرب. وتعتبر هذه المفاعلات من وجهة نظر عدد متنام من النقاد كوارث كامنة تنتظر الوقوع. وتكتسب التحذيرات في شأنها صدقية اكبر لأنها تصدر أيضاً عن هيئات تؤيد استخدام الطاقة النووية لتوليد الطاقة، ومن أبرزها الوكالة الدولية للطاقة الذرية وهي سلطة الرقابة التي أقامتها منظمة الأمم المتحدة للإشراف على مصانع توليد الطاقة النووية في العالم، واللجنة الاستشارية الدولية للشؤون النووية وهي "نادٍ" مستقل من علماء ذرة ومسؤولين حكوميين ومديري مصانع من ٢٤ بلداً. حتى نادي موسكو الدولي للطاقة، وهو هيئة مستقلة من الخبراء، انضم الى دعاة القيام "باجراء طارئ



ورشة صيانة توربينات في مصنع كوزلوداي النووي لإنتاج الطاقة
حيث أوضاع العمل "غير مقبولة" والحوادث حتمية.

المفاعلات السوفيتية قبة حاوية ذات
جدران كثيفة من الفولاذ والاسمنت
لحصر الإشعاعات في حال حصول تسرب
خطير أو انصهار.

ممارسات خطيرة. قمت عام ١٩٩٠
بجولة على مصانع الطاقة النووية في
بلغاريا وألمانيا "الشرقية"
وتشييكوسلوفاكيا للاطلاع على مشاكلها
عن كثب. وحالما وصلت إلى مصنع
كوزلوداي في بلغاريا شاهدت أنابيب
خضراء ضخمة تمتد من مجمع من

Containment dome (٢)

لكن تشيكوسلوفاكيا رفضت العرض.
عندما صمم السوفييت هذا "الجيل"
المبكر من المفاعلات «VVER-440» في
أوائل الستينات، اعتبرت أمنٌ كثيراً من
الطراز ذي القلب الغرافيتي في
تشيرنوبيل. فهي أصغر، ولذلك تحتوي
على كمية أقل من اليورانيوم، ثم إن إبطاء
التفاعل النووي وضبطه أسهل فيها. وهي
تحتوي إلى ذلك كمية من الماء داخل دوائر
التبريد أكبر مما تحويه المفاعلات التي
تعتمد القلب الغرافيتي، مما يشكل نظرياً
حماية أفضل من الانصهار. ولكن خلافاً
للنماذج الغربية، لم تكن لأي من

كوزلوداي، فيتولى تقني فحص كل دائرة يدوياً، وهي يمكن أن تتعطل بعد دقيقة من الفحص.

تترك هذه التكنولوجيا العتيقة النظام الكهربائي عرضة للخطأ البشري. ويعمد المهندسون في مصنع غريفسفالد النووي لتوليد الطاقة في ألمانيا "الشرقية" الى حشر علب سجائر فارغة بين نقاط تماس المرحلات لتقويم بنية الاجهزة.

وثمة خطأ رئيسي آخر في تصميم هذه المصانع هو تجميع أنظمة السلامة في مكان واحد بدلا من ابقاء نظام الدعم الاحتياطي مفصولا تماما كما في مصانع الغرب. لذا قد يؤدي حريق أو فيضان أو أي خلل فني آخر في غرفة واحدة الى تعطيل أنظمة السلامة حول المفاعلات حيث أهميتها الرئيسية. وقد تسبب حريق شب في غرفة المفاتيح الكهربائية في غريفسفالد عام ١٩٧٥ في انقطاع تام للتيار الكهربائي شل جميع مضخات التبريد الاثنتي عشرة لاحت المفاعلات، وبدأت الحرارة داخل قلب المفاعل ترتفع على نحو خطر. فهرع العمال مسعورين في كل اتجاه لخماد النار واعادة التيار وتشغيل المضخات، وتمكنوا في النهاية من اعادة تشغيل احدي المضخات وتفادي حصول انصهار.

لم تظهر القصة في الصحف الا بعدما بادر عاملون ألمان شرقيون الى ابلاغ حكومة ألمانيا الغربية بالحادث عام

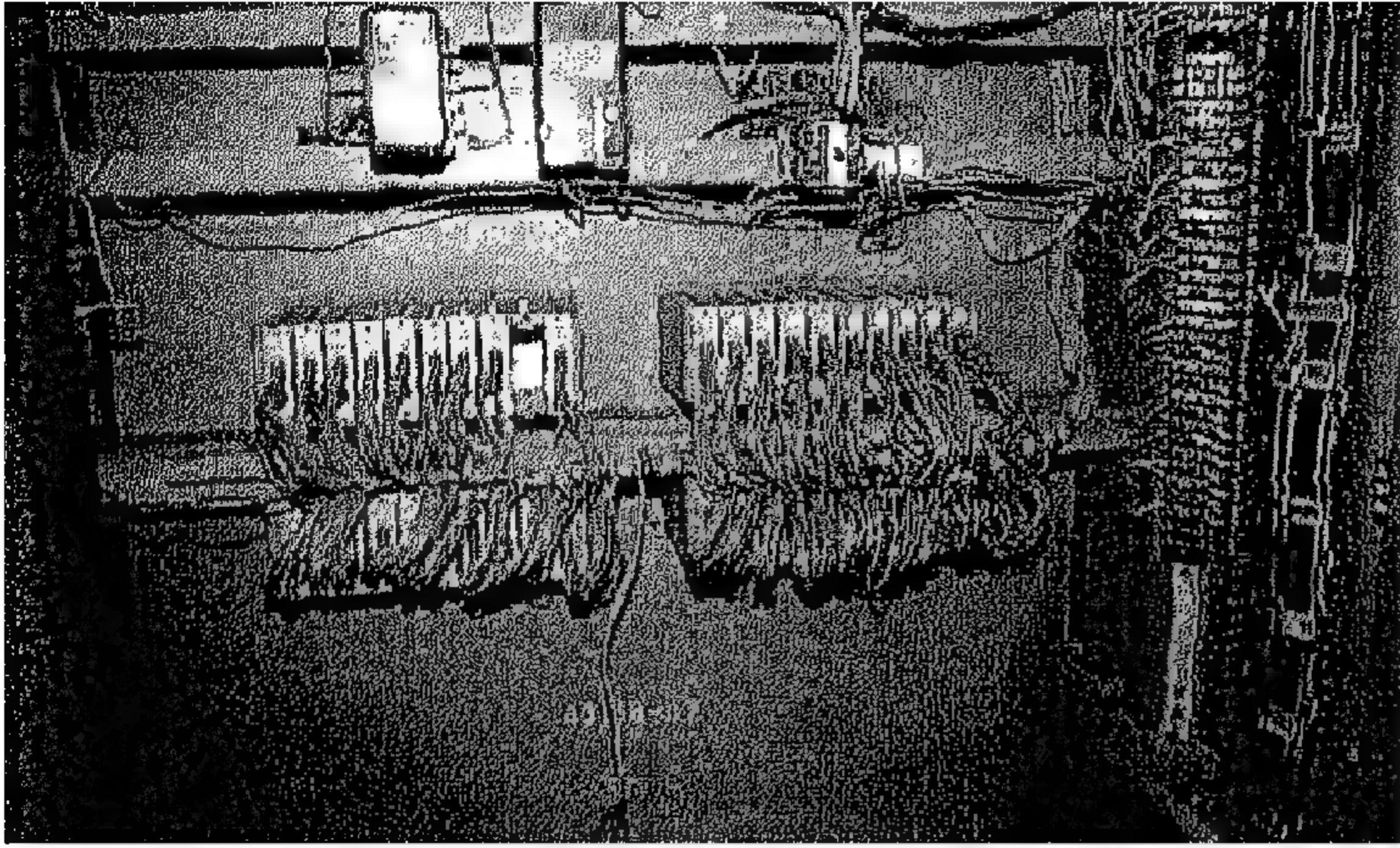
المباني الاسمنتية الخفيفة عبر حقول القمح السمرء في اتجاه البلدات القريبة لتغذيتها بالحرارة. ومعلوم أن القوة الزلزالية^٢ لهذه المنطقة من سهل الدانوب هي ٦ درجات بمقياس M.S.K. ولم تُراع في تصميم مصنع الطاقة في كوزلوداي مقاومته للهزات الارضية. فلما تعرضت المنطقة عام ١٩٧٧ لهزة راوحت قوتها بين ٥ و ٦ درجات، قاربت أنابيب التبريد الرئيسية حد التمزق وتسريب البخار المشبع بالاشعاعات.

ما ان دخلت المصنع حتى قادني أحد الموظفين الى غرفة التوربينات (العنفات) حيث تصمّ الضوضاء الأذان وحيث انتشرت على الارض بقع من الزيت والماء. وكانت الثقوب في الارض المعدنية فاعرة بعرض متر، والخرق البالية وكسر الخشب مصائد سهلة للحرائق. وقد شهد مصنع كوزلوداي أكثر من ثلاثين حريقاً منذ أبريل (نيسان) ١٩٨٧، حصل ١٢ منها في العام ١٩٩٠ وحده. ويزداد خطر هذه الحرائق في غياب فواصل عازلة للنار بين أقسام المصنع.

توقفت خارج غرفة المراقبة لوحدة الانتاج الرقم ١ لانظر الى أجهزة التشغيل الكهربائية. كل الدوائر، ويعود تصميمها الى الستينات، هي ميكانيكية وليست الكترونية كمثيلاتها في الغرب. وميزة مفاتيح التشغيل الالكترونية أنها ذاتية المراقبة تختبر أداؤها كل بضع ثوان، أما في النماذج المستخدمة في

(٣) Seismic Intensity

(٤) Relay contacts



أسلاك كهربائية مكشوفة
على لوحة التحكم
في كوزلوداي.

قادني مهندس خارج غرفة المراقبة الى منصة تطل على قاعة المفاعل وهي غرفة كبيرة بطول ملعب كرة قدم. وفيها قُبتان برتقاليتان بارتفاع خمسة أمتار وعرض ستة تغطيان أوعية الضغط في المفاعل^٥ المدفونة حتى نصفها تحت الأرض.

أخبرت أن هذه الأوعية تشكو خطأين في التصميم: الأول في تصميم دوائر التبريد الرئيسية وأنابيب الوصل المعدنية التي يبلغ قطرها ٥٠٠ ملليمتر والمتشعبة من قلب المفاعل داخل الوعاء. ويبقى الماء المعالج كيميائياً داخل دائرة التبريد سائلاً بدل التبخر بفعل الضغط الهائل. لقد صمم السوفييت الدوائر لتحمل تمزقاً صغيراً فقط - ٣٢ ملليمتر بدلاً من ٥٠٠ ملليمتر كما في المنشآت الغربية. ويقول فريدريك نيهاوز رئيس قسم السلامة النووية في الوكالة الدولية للطاقة الذرية: "إذا تعرض أحد الانابيب

١٩٩٠، فترافقت وأخباراً أخرى عن ممارسات خطيرة في غريفسفالد مما أثار ضجة واسعة في أوساط الرأي العام. وفي نهاية تلك السنة أغلق آخر المفاعلات الأربعة في المصنع.

لا ضمانات. داخل غرفة المراقبة لوحدة الانتاج الرقم ١ في كوزلوداي وقفت أمام منظومة مزدحمة من الساعات وأجهزة القياس والمفاتيح يشرف عليها ثلاثة مهندسين. اذا كان من مكان يوحي الامان في مصنع نووي للطاقة فهو غرف المراقبة، لكن مفتشي الوكالة الدولية للطاقة الذرية اكتشفوا أن غرف المراقبة لأربعة مفاعلات في كوزلوداي لا يمكن عزلها تماماً عن مؤثرات خارجية كالتسربات الاشعاعية والحرائق. ولم يكن في وحدتي الانتاج ١ و٢ لوحات تشغيل في الاحوال الطارئة، كما أن هذه اللوحات في الوجدتين ٣ و٤ هي قريبة من غرفتي المراقبة بحيث تصبح بلا جدوى.

The reactor pressure vessels (٥)

العام ١٩٩١ لخلاف على الاجور، أخذين معهم خبرتهم ومعرفتهم بالمصنع التي لم تتوافر للعاملين البلغاريين. ويقول موريس روزين مدير قسم السلامة النووية في الوكالة الدولية للطاقة الذرية: "ثمة مواصفات كثيرة لم يعلنها السوفييت. ونعتقد أن بعض هذه المعلومات غير موجود أصلاً، وأن بعضها لا يمكن أخذه منهم".

لكن التشيكوسلوفاكيين هم أسوأ حالا من جيرانهم في ما يختص بتخزين الوقود النووي المستهلك. وتشاهد أبراج التبريد الثمانية في مصنع بوهونيس عن بعد كيلومترات، وهي تطل على الارض المحيطة بالمصنع. وقد أشار المهندس الكيميائي ايفان سميتشكو خلال جولة في المصنع الى مبنى منخفض قاتم اللون وقال: "داخل هذا المبنى برك مغطاة بالاسمنت محفورة عميقاً في الارض وتحوي واحداً من أكبر تراكمات الوقود النووي المستهلك في أوروبا الشرقية." صممت هذه البرك أساساً لاحتواء الوقود المستهلك في سنة أو سنتين قبل شحنه الى الاتحاد السوفييتي للتخلص منه. لكن السوفييت يطلبون الآن مقابلاً بالعملة الصعبة: نحو ١٠٠٠ دولار أمريكي للكيلوغرام الواحد. ولم تعلن أي من الدول التي كانت تدور في فلك الاتحاد السوفييتي استعدادها للدفع. وما زالت برك التخزين هذه تمتلئ بسرعة في أنحاء أوروبا الشرقية.

يقول جوزف فافروتشيك وزير البيئة

الكبيرة للتمزق أصبح الانصهار قريب الاحتمال.

والخطأ الثاني هو أن أوعية الضغط ليست واسعة كفاية. ودفق النيوترونات الذي يولده قلب المفاعل يقصف جدرانها باستمرار مما يضعفها ويجعلها هشّة. ويفسر ليوبولد فايل رئيس قسم السلامة النووية في مكتب الوقاية من الاشعاع في ألمانيا الأمر بقوله: "تعرّض هشاشة الجدران الوعاء لخطر التمزق وخصوصاً في حال تبريد سريع."

وليست أخطاء التصميم المشاكل الوحيدة في كوزلوداي. يفيد تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية: "دأبت الدوائر الحكومية وإدارات المحطات على التركيز على أولوية انتاج الطاقة وإن على حساب السلامة النووية." وقد نتج من ذلك تراكم من العاملين غير الكفيا والمجهدين فوق طاقتهم واللامبالين الى حد مذهل، فهم يعرضون أنفسهم للاشعاعات ويهملون تدابير الصيانة الأساسية واجراءات الطوارئ. فخططهم لمواجهة حالات طارئة هي "قاصرة" بحسب مصادر الوكالة الدولية للطاقة الذرية، "وعملية الصيانة لا تضمن أداء أنظمة السلامة والطوارئ اذا ما وقع حادث خطير."

تلوث نووي؟ اضطر البلغاريون في الماضي الى الاعتماد على مستشارين سوفييت لمساعدتهم في تشغيل المفاعلات النووية. لكن هؤلاء المستشارين تركوا كوزلوداي في أوائل

ألمانيا أن السلطات "لا يمكنها اغلاق مفاعلاتها حتى لو أرادت ذلك، لانه يعني المجاعة."

ويأتي ٢٧ في المئة من الطاقة الكهربائية المنتجة في تشيكوسلوفاكيا من المفاعلات النووية، وتعتمد بلغاريا على مصنع كوزلوداي لتأمين ٤٠ في المئة من الطاقة الكهربائية، وتواجه المجر التي تستمد نحو نصف طاقتها من مصنع واحد في باكس المأزق نفسه. ما هي البدائل؟

يجب أولاً اجراء خفض كبير في استهلاك الطاقة، فقد شجعت الطاقة الرخيصة المدعومة من الدولة على تبديد هائل في الطاقة. ويستهلك التشيكوسلوفاكيون، مثلاً، ضعف الطاقة المستهلكة في الغرب لانتاج السلع ذاتها. كذلك استهلكت المباني الاسمنتية العارية من المواد العازلة والتي تشكل النموذج السكني في أوروبا الشرقية، طاقة حرارية للتدفئة على مدى ثلاثين عاماً بلغت كلفتها عشرة أضعاف كلفة البناء. ويمكن خفض استهلاك الطاقة على نحو ملحوظ بتركيب أجهزة ترموستات^٦ وعدادات للحرارة والماء الساخن وعوازل للمنازل. وفي وسع أوروبا الشرقية اعتماد مصادر أخرى للطاقة مثل الماء والهواء.

وماذا عن بناء مصانع نووية جديدة لتوليد الطاقة؟

تسعى شركات "وستنغهاوس" الأمريكية و"سيمنز" الألمانية و"فراماتوم" الفرنسية الى بيع مفاعلات

التشيكوسلوفاكي: "لقد حدثت تسربات كبيرة من مواد السيزيوم والبلوتونيوم المشعة من مصنع بوهونيس الى نهر دودفا القريب." ويكمن خطر أكبر من هذا في احتمال وقوع زلزال، إذ إن المصنع صمّم لتحمل زلازل تراوح قوتها بين ٥ و ٦ درجات بمقياس M.S.K. فيما صنفت المنطقة المحيطة ببوهونيس ضمن نطاق زلازل بقوة ٧ أو ٨ درجات. وقد يؤدي تفجّر كبير في برك التخزين الى تدفق النفايات النووية الى نهر دودفا ومنه الى نهر الدانوب.

حلول وبدائل. ما هي بعض الحلول

الممكنة لمشاكل هذه المفاعلات الخطرة؟ ان اعادة تأهيل الوحدات لتتوافق المقاييس الغربية أمر غير عملي لان كلفتها قد تعادل كلفة بناء وحدات جديدة. لكن التشيكوسلوفاكيين وضعوا لائحة طموحه تتضمن ٨١ عملية تحسين لمصنع بوهونيس اضافة الى بناء قبة حاوية. (تقدر كلفة كل عملية بنحو ٥٠٠ مليون دولار.) وهم بدأوا فعلاً تقوية المفاعلات تحسباً للزلازل، كما وعدوا بعزل انظمة السلامة ما أمكن ورفع مستوى تدريب العاملين في المصنع. لكن نيهاوز من الوكالة الدولية للطاقة الذرية يشكك في نجاح هذه الاجراءات ويحذر من استحالة "تعويض خلل في التصميم الاساسي عبر تحسين الاداء." لا تملك حكومات دول أوروبا الشرقية خيارات كثيرة. ويلاحظ ليوبولد فايل من

الخطر النووي

تناولت المشاكل التي تواجه مصنعي غريفسفالد وبوهونيس. ووافقت وكالة الطاقة الذرية في فرنسا على مساعدة التشيكوسلوفاكيين في تحديث مفاعلاتهم، بينما أرسلت مؤسسة الكهرباء الفرنسية مهندسين للعمل في كوزلوداي. كذلك تأسس اتحاد أوروبي في سبتمبر (أيلول) ١٩٩٠ لرفع مستوى السلامة في المصانع النووية لإنتاج الطاقة في بلغاريا.

لم يقدم الغرب مساعدات مالية، لكن هذه السياسة قد تتبدل. فبعد نشر ذلك التقرير المرعب للوكالة الدولية للطاقة الذرية عن مصنع كوزلوداي منحت المجموعة الأوروبية بلغاريا ١١ مليون وحدة نقدية أوروبية (ايكو) لتحسين عمليات الصيانة وإعادة تدريب العاملين وشحن ما يدعى في الصناعة النووية "ثقافة السلامة".

ويبقى سيف كارثة نووية مسلطاً فوق أوروبا. قال لي لوتشيزار توشيف في مكتب مجموعة "ايكوغلاسنوست" البلغارية لحماية البيئة في صوفيا: "تعاني بلغاريا وضعاً اقتصادياً كارثياً. ويستحيل علينا إغلاق مفاعلات كوزلوداي الخطرة، على رغم رغبتنا الشديدة في ذلك، من دون مساعدات من أوروبا الغربية."

فهل يسمع صانعو السياسة في الغرب والشرق تحذير توشيف النابع من القلب؟

ريتشارد كوفنغتون ■

ترجمة فواز خوري

جديدة من أوروبا الشرقية. لكن حكومات المنطقة لا تملك من العملات الصعبة ما يكفي لدفع ملياري دولار ثمناً لكل مفاعل جديد. ويعرض بعضها، بدلاً من ذلك، دفع القيمة للشركات المصنعة في شكل قدرات مستقبلية لتوليد الكهرباء. وقد وقعت حكومة تشيكوسلوفاكيا عقداً لتزويد مؤسسة الكهرباء الألمانية "بايرنفر" طاقة من مصنع ذي قوة ١٧٦٠ ميغاواط يجري بناؤه حالياً في موتشوف، في مقابل الآلات من "سيمنز".

وثمة عقبة كأداء أخرى أمام استخدام الطاقة النووية هي المعارضة الشعبية. وتبلغ نسبة معارضي هذا الاستخدام نحو ٤٠ في المئة في تشيكوسلوفاكيا والمجر وأكثر من ٥٠ في المئة في بلغاريا. وقد أوقفت الاحتجاجات الشعبية خلال ١٩٩٠ و ١٩٩١ العمل في بناء مفاعلات جديدة في تيملين في جنوب تشيكوسلوفاكيا وقرب بيلين في بلغاريا.

تحذير من القلب. من الواضح أن لا حل ممكناً من دون رؤوس أموال وخبرات غربية فورية. وقد دعت المجموعة الأوروبية ووكالة الطاقة النووية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية خبراء نوويين من أوروبا الشرقية إلى المشاركة في مشروع قائم لتطوير مستوى سلامة الاوعية وشبكات الانابيب في المفاعلات. كما أجرت وزارة البيئة الألمانية محادثات في تشيكوسلوفاكيا

(٦) الترموستات (thermostat) أداة لتنظيم الحرارة.

للحرية أشكال، إن أنت فقدت شكلاً فعليك البحث عن آخر

أجعل نسائي

اعتقدت، مثل غالبية الأولاد، أن أمي
قادرة على كل شيء. كانت امرأة مفعمة
بالحيوية والنشاط، تمارس كرة المضرب
وتخيط ملابسنا وتحرر زاوية في صحيفة.
اعتدت أن أشعر بالرهبة حيال جمالها
وانجازاتها.

كانت تحب التسلية وتمضي ساعات
في تحضير المقبلات وملء البيت بالزهور
من حديقتها وإعادة ترتيب الأثاث
واستقبال صديقاتها.

وأقف مسمرة أراقبها وهي ترتدي
ملابسها للمناسبات. وما زلت أذكر ذلك
الثوب الأسود، المفضل لدينا، بصدار
القائم المزركش الذي يبرز شعره
الأشقر. واذ تنتعل حذاءها الأسود العالي
تصبح في نظري أجمل نساء الدنيا.
إلا أن حياتها تبدلت في السن
الحادية والثلاثين. كذلك حياتي.
فجأة أضحت ممددة على ظهرها،
أسيرة سرير في المستشفى، مشلولة



تقاسمناه: السيارة الكهربائية الخاصة بالمعاقين، عودتها الى الجامعة، حصولها على شهادة الماجستير في التوجيه والإرشاد...

تعلمت كل ما استطاعت تعلمه عن المعاقين. وفي النهاية أسست فريقاً داعماً دعت "اتحاد المعاقين". وفي إحدى الأمسيات اصطحبتنا أنا وإخوتي الى مقر الاتحاد. لم أر في حياتي مثل هذا العدد من الناس المصابين بعاهات كثيرة كتلك. عدت الى البيت وأنا أفكر كم نحن محظوظون. وعرفتنا أيضاً إلى ضحايا الشلل المخي موضحة لنا أن معظمهم كانوا ذات يوم بشوشين وسعداء مثلنا. وعلمتنا أيضاً كيف نتحدث إلى المتخلفين عقلياً مشيرة إلى قدرة هؤلاء على حب الآخرين.

قلماً شعرت بالأسى والأسف لحال أمي، لأنها تقبلت واقعها بتفاؤل كبير. ولكن ذات يوم تحطم رضاي. فبعد فترة طويلة من غياب صورة أمي الأنيقة بحذائها العالي أقمنا حفلة في منزلنا. كنت صبيّة حينذاك، واذ نظرت إلى أمي الباسمة الجالسة جانباً تراقب أصدقاءها يرقصون، صعقت لقساوة قيودها الجسدية. وبرزت أمام عيني صورة والدتي المشرقة وهي ترقص، وتساءلت: أتراها تتذكر ذلك أيضاً؟ وعندما اقتربت منها رأيت مع ابتسامتها دموعاً تترقرق في عينيها. فهرعت الى غرفتي وبكيت. عندما كبرت وامتهنت العمل في الاصلاحيات عرضت على والدتي أن

نتيجة ورم غير خبيث في الحبل الشوكي. وكنت في العاشرة آنذاك وصغيرة جداً على فهم التناقض في عبارة "غير خبيث"، إذ إن أمي لم تعد كما كانت أبداً.

واجهت أمي مرضها بالحماسة عينها التي كانت تضفيها على كل شيء. وصارت عبارات مثل «المداداة الطبيعية» و"معاق" جزءاً من عالم جديد غريب دخلناه معاً. وبدأت تدريجاً أعني بأمي التي كانت تعتني بي.

وأخيراً تمكنت من الجلوس في كرسي المقعدين، وأصبح جر كرسيها الى المطبخ عادة يومية. هناك علمتني فن تقشير الجزر والبطاطا وفرك اللحم بالثوم النيء والملح والزبدة.

عندما بلغت الحادية عشرة أخبرتني أمي أنها وأبي سيرزقان طفلاً. وقد حضّتها الأطباء على اسقاط الجنين لكنها رفضت بشدة. وبعد فترة وجيزة أصبحنا أمين لشقيقتي الصغرى ماري تريز. وفي وقت قصير تعلمت كيف أبدل حفاظاتها وأحممها وأطعمها.

وما زالت إحدى تلك اللحظات ماثلة أمامي. وقعت شقيقتي الصغرى، وكانت في الثانية، وجرحت ركبتيها. فانفجرت باكية وهرعت الي من دون أن تلتفت إلى ذراعي أمي الممدودتين لها. تأخرت كثيراً في ادراك مسحة الألم على وجه والدتي، وكان كل ما قالته لي: "من الطبيعي أن تركض إليك. إنك تعتنين بها جيداً." كل انجاز حققته كان حدثاً بارزاً

زلت أملك حرية الاختيار. هل أبتسم عندما أرى أولادي أم أبكي؟ هل ألوم الله أم أسأله أن يقوي إيماني؟ بكلمات أخرى، ماذا أفعل بالإرادة الحرة التي لا تزال ملكي؟

”صممت على التمتع بالحياة ما أمكن، والتفتيش عن طرق أتخطى بها عوائقي الجسدية بتوسيع أفاقي العقلية والروحية. كان لي أن أختار بين أن أكون مثلاً رائداً لأولادي وأن أذوي وأموت عاطفياً وجسدياً. للحرية أشكال عدة يا وايمون. وعندما نخسر شكلاً علينا البحث عن آخر.

”لك أن تنظر الى قضبانك، ولك أن تنظر من خلالها. لك أن تكون مثلاً يقتديه النزلاء الأصغر سناً، ولك أن تختلط بالمشاغبيين. لك أن تحب الله وتسعى الى رضاه، ولك أن تدير ظهرك.

”نحن، يا وايمون، شريكان في هذه الحياة.”

عندما فرغت من قراءة الرسالة غشى الدمع بصري. لكنني رأيت أُمي بوضوح أكثر. ومرة أخرى شعرت برهبة فتاة صغيرة لها أم قادرة على كل شيء.

ماري راغيانتي ■

شغلت الكاتبة منصب رئيس ”مجلس العفو والتسريح المشروط“ في ولاية تنييسي. وكانت حملتها الهادفة الى فضح الفساد في حكومة الولاية موضوعاً لكتاب وفيلم سينمائي بعنوان ”ماري“.

تدرّس الكتابة الإبداعية في اصلاحية. أذكر كيف كان النزلاء يتحلقون حولها كلما وصلت ويتعلقون بكل كلمة تقولها، تماماً كما كنت أفعل عندما كنت طفلة.

وعندما باتت عاجزة عن الذهاب إلى الإصلاحية عمدت الى مراسلة السجناء. ذات يوم سلمتني رسالة الى سجين يدعى وايمون. فسألتها هل تسمح لي بقراءتها فوافقت، من دون أن تدرك أي الهام سيعطينيه ذلك. جاء في الرسالة:

”عزيزي وايمون،

”أفكر فيك دائماً منذ تلقيت رسالتك. ذكرت لي كم هو صعب أن يحجز المرء وراء القضبان. وأنا أتعاطف معك. ولكن عندما تقول لي انني لا أستطيع أن أتخيل الحياة داخل السجن، أشعر بأنني مضطرة الى القول انك مخطيء.

”ثمة أنواع مختلفة من السجون، يا وايمون.

”عندما أفقت ذات يوم وأنا مشلولة كلياً، وكنت في الحادية والثلاثين من عمري، غمرني شعور بأنني سجين جسد لن يسمح لي بعد اليوم بالركض في مرج أو الرقص أو حمل طفل بين ذراعي.

”بقيت لفترة طويلة أسأل نفسي، وأنا ممددة على ظهري، هل الحياة تستحق العيش؟ وبدأ لي كأنني خسرت كل شيء ذي معنى.

”ولكن في أحد الأيام خطر لي أنني ما

حتى قصاصة الورق تغدو أخف عندما يرفعها اثنان. مثل كوري



القطار الأزرق

فندق فخم يجتاز براري افريقيا محمولا على عجلات

داخلي ما يزيد على ثلاثين سنة. كنت في الثانية عشرة من عمري حين وقع نظري للمرة الأولى على القطار الأزرق وهو يسير هادراً عبر الريف وسط عاصفة من الدخان والبخار.

وكانت عائلتي تعيش في ستيلفونتين وهي بلدة تعدين في قلب الأراضي

(*) الافريقانية لغة مواطني جنوب افريقيا المتحدثين من اصل أوروبي.

انها الحادية عشرة اربعاً في محطة السكك الحديد في كيب تاون (جنوب افريقيا). وينبعث صوت نسائي عبر مكبر الصوت في مقصورتني يعلن باللغات الانكليزية والافريقانية* والالمانية: "سيداتي، سادتي، بعد خمس دقائق ينطلق القطار الأزرق."

تناولت زجاجة شراب مثلجة وفتحتها احتفالاً بتحقيق حلم طفولة احتبس

PHOTO: SPOORNET. INSET: JAMES DE VILLIERS



الزراعية المترامية لاقليم الترنسفال الغربي. تلك كانت آفاق حياتي حتى عصر ذلك اليوم من فبراير (شباط) ١٩٦٠ حين تمشيت الى خط السكة الحديد الذي لا يبعد كثيراً عن منزلنا.

هناك، اذ مرّ بي هادراً بصخب، تمكنت من رؤية كلمتي "القطار الأزرق" على مقدم قاطرته، ولمحت ظلال سائقيه الكادحين وهما يغذيان النار المستعرة في أحشائه. ثم ابتعد متوارياً وقد أعشت سرعة دوران عجالاته بصري، جارا مقطوراته ذوات اللونين الأزرق والقشدي. ومنذ ذلك اليوم كنت أذهب الى هناك كلما مرّ... مرتين في الاسبوع. وكنت أتصوره جواز سفري الى العالم وبساطي السحري الذي سيحملني الى مدن بعيدة ومحيطات وجبال وصحارى. وما لبثت أن غدوت قادراً على التعرف الى سائقيه. وذات يوم لا أنساه، بعدما ألزمتني وعكة المنزل طوال أسبوع، رمى لي السائقان رسالة ملفوفة على قطعة من الفحم الحجري تسأل: "أين كنت؟ لقد افتقدناك." والتوقيع: "كوس ويان." ولدى مرور القطار المرة التالية رفعت لافتة كتبت فيها شارحاً: "كنت مريضاً." ففقهه كوس ويان ولوحا بأيديهما عالياً. ظللت أكثر من سنة أشاهد القطار الأزرق يمرّ في ستيلفونتين بقيادة كوس ويان. ثم أتتني منهما رسالة أخرى جاء فيها: "لقد نقلنا يا صديقنا الصغير. حفظك الله. كوس ويان." وأطلقا ثلاث صفرات طويلة كئيبة تحية وداع.

ولم يطل الوقت حتى نُقل والدي أيضاً الى مركز عمل آخر. وغادرنا ستيلفونتين نهائياً. لكن رباطاً أبدياً كان قد شدني الى المكان، فأخذت عهداً على نفسي أن أبحث عن كوس ويان يوماً ونركب القطار الأزرق معا على خط الذكريات.

لكن، ويا للأسف، خذلتني يد القدر وطوّحت بي بعيداً خارج البلاد حيث أخذتني مهنتي. وركبت أفخم قطارات العالم: "أورينت اكسبرس" و"كنديان باسيفيك" و"ترانس أوستراليان" و"يونيون باسيفيك." ولا أظنني سألتقي كوس ويان أبداً. لكن سيكون في امكاني الآن، على الاقل، ركوب القطار الأزرق الذي هو في نظري أعظم قطارات العالم.

تर्फ ورفاه. انطلقنا في العاشرة والدقيقة الخمسين، فانزلقت عربات القطار الأزرق السبع عشرة ناعمة لا يسمع لها صوت، في مستهل رحلة تمتد ١٦٠٠ كيلومتر شمالاً الى بريتوريا عاصمة جنوب افريقيا. جلست متنعماً في مقصورتي الفخمة الواسعة المبردة التي تضم غرفة جلوس وغرفة نوم وثلاجة تحوي أنواعاً شتى مما لذ وطاب، فيما عصفت ريح شمالية غربية في الخارج لفّت جبل تايبيل بملاءة من الغيوم المتقطعة.

بعد دقيقتين من بدء رحلتنا قرع الباب ودخل المضيف يوهان ستيमित قائلاً: "إذا شئت أي أمر، يا سيدي، فما عليك الا رن الجرس. رحلة طيبة."

وبعد دقائق اذا بقرع ناعم آخر، ليطل ريغي فونر المشرف على حافلة قاعة الطعام سائلاً: "هل يؤاتيك، يا سيدي، موعد الغداء الساعة الثانية عشرة؟ والعشاء الساعة السابعة؟"

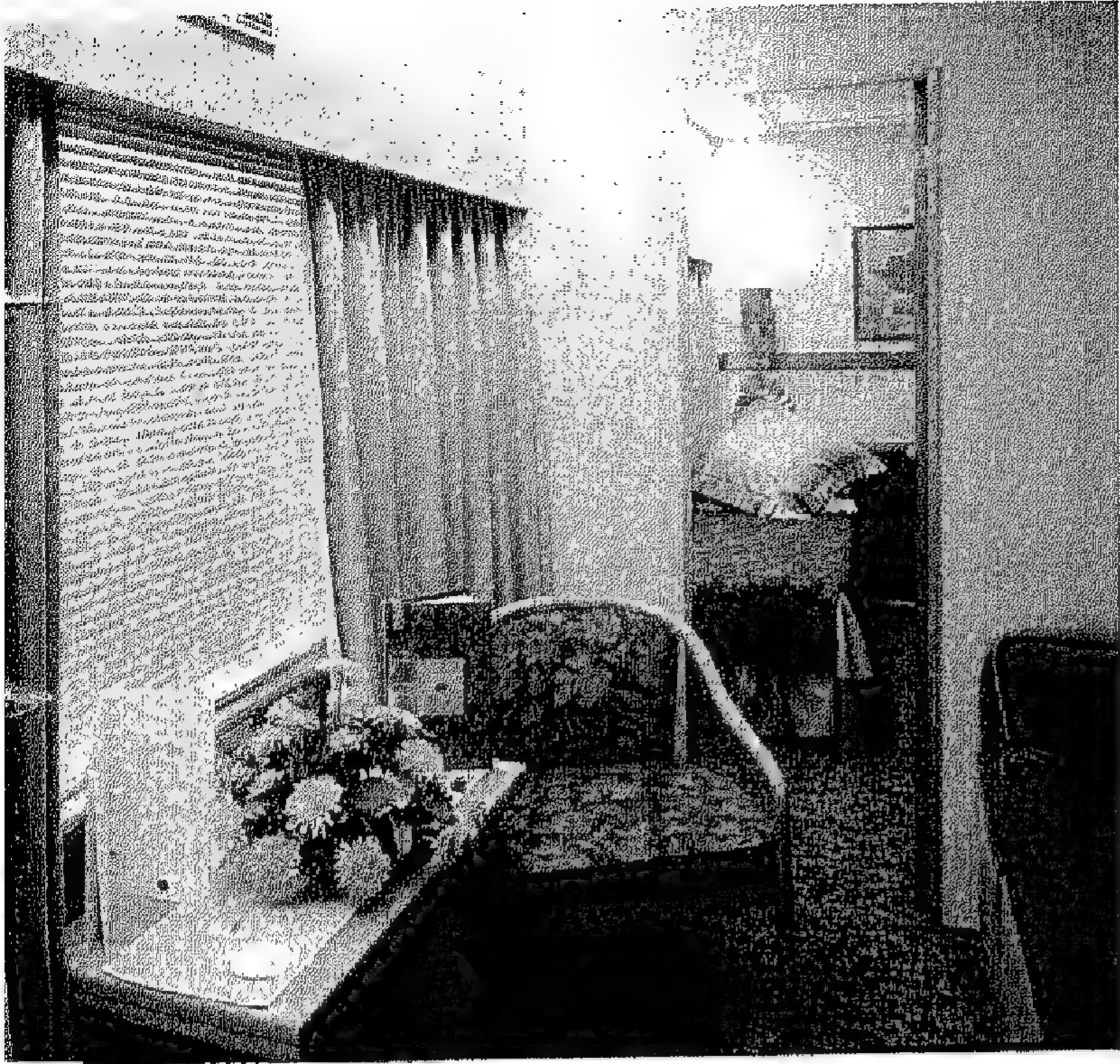
ثم جاء دور مدير القطار آرثر ريكس: "هل كل شيء على ما يرام؟ أرجوك اعلامي بأي مشكلة قد تواجهك." لم أفاجأ بأن يكون بين الطاقم المؤلف من ٢٨ موظفاً ذوي كفاية عالية ٢٣ معنيون فقط بالسهر على راحة الركاب وتلبية حاجاتهم.

كانت عربات القطار الأزرق التي أسرتني حين كنت ولداً قد سُحبت من الخدمة، كذلك القاطرات البخارية التي كانت تجرها. وهي تميزت طوال فترة استخدامها، من العام ١٩٣٩ الى العام ١٩٧٢، بأحدث وسائل الترف آنذاك.

وبينما القطار مندفع صوب الجبال، رحلت أفكر في الدور الذي اضطلعت به السكك الحديدية في تاريخ جنوب افريقيا: منقبون باحثون عن الغنى في مناجم الالماس في كمبرلي، وصائدو ثروات يتدفقون الى مناجم الذهب في فتفاترسراند، وسياسيون، وقادة عسكريون، وتجار، ومحتالون، وشاحنات تنقل جنوداً وأعتدة أثناء الحرب التي وقعت بين الانكليز والبوير (المستعمرين الهولنديين الاوائل) بين ١٨٩٩ و ١٩٠٢، ومهاجرون يتحدثون عالماً جديداً. جميع هؤلاء سافروا على الخط الرئيسي نفسه من الساحل الى المناطق الداخلية النائية.

ليس بالمال وحده. دوت صفارة التوقف في ولينغتون، أولى تسع محطات توقف قبل بريتوريا، ثم دخلنا وادي نهر بريد وارتقيننا منه جبال وستر وبراكنشتاين الرائعة التي نحتتها الريح والمطر والجليد والثلج مدى ألفوف السنين.

أنبأتني دقات الساعة الآتية عبر مكبر الصوت في المقصورة أن موعد الغداء أذن. ويحضر طاهيان ومساعدوهما الطعام في العربة - المطبخ لينقل من ثم الى حافلة قاعة الطعام الصغيرة المريحة التي تضم ٤٧ مقعداً. وقد نُصِدت على الطاولات سكاكين فضية وأطباق خزفية وكؤوس وأقداح زجاجية ذوات قواعد معدنية وفوط منشأة. وأجلست الى طاولة لشخصين. ولأن الشتاء هنا يتزامن والصيف في أوروبا، لم يكن في القطار سوى ٨٣ راكباً، لكن الحركة تشهد كثافة في وقت لاحق من السنة، فيضطر المسافرون الى حجز أمكنتهم قبل أشهر. وخارج نافذتي انبسطت الكروم والحقول الخضراء والحمراء مواكب وصفوفاً على امتداد وادي نهر هكس، في ظل الجبال وتحت سماء صافية. ولم يعكر السكون سوى الايقاع المكبوت للعجلات. بعد الغداء جلست في حافلة الاستراحة لتناول القهوة. كنت أسمع الركاب يتحدثون بالالمانية والفرنسية والايطالية واليابانية والانكليزية. وأخبرني تاجر مواد غذائية من لندن أنه وزوجته جاءا في رحلة منظمة الى جنوب افريقيا



جناح فخم
يحتل أكثر من نصف عربة.

الرحلة لا تقاس بالمال وحده. فالقطار الأزرق، مثله مثل البواخر القديمة العابرة المحيطات، يلتزم في الخدمة مقاييس رفيعة محددة ترقى إلى زمن أكثر ترفاً ورفاهاً. وهذه الرحلة بالنسبة إلي اختبار فريد في حياتي.

وقال لي داريل فاين المدير المبدع لوكالة اعلانات في كيب تاون الذي سافر ٧٢ مرة في القطار الأزرق: "هناك سببان دفعاني إلى ركوب القطار الأزرق. الأول كوني أكره السفر جواً، والثاني أن الرحلة في هذا القطار تطلق أفكاراً من عقالي حين يعترض قدرتي الابداعية عائق."

مشاهد افريقية. انقضت أربع ساعات تقريباً على انطلاقنا من كيب تاون، واقتربنا من ديدورنس والنفق الجوفي

تدوم ثلاثة أسابيع. وأضاف: "أخبرني صديق أن العطلة هنا لا تكتمل ما لم يسافر المرء في القطار الأزرق. لقد كان على حق."

وأعرب ركاب آخرون عن الشعور نفسه. فحاولت استدراجهم لمعرفة ما إذا كانوا حقاً مولعين بالسفر في هذا القطار، مشيراً إلى أن سعر صرف الرند (عملة جنوب افريقيا) في مقابل العملات الأجنبية هو الذي أغراهم، إذ تراوح تعريفات السفر بين ٤٠٦٤ رنداً (١٨٢٠ دولاراً) للجناح الفخم المعدّ لشخص أو شخصين و٩٠٨ رندات (٣٣٠ دولاراً) لكل من راكبين يستخدمان غرفة حمام مشتركة. وقليلون من الجنوب - افريقيين يستطيعون تحمل هذه الكلفة.

فعلق تاجر ألماس متقاعد: "هذه

حافلة قاعة الطعام
تتسع لـ ٤٧ شخصاً.



ومررنا عبر أحراج كارو الرتيبة التي تحفّ بجانبى الطريق الرئيسية الممتدة من نهر لمبوبو الرمادي الى المحيط الاطلسي. وشاهدنا قطعان غنم وظباء سارحة ترعى وطواحين هواء ناحلة وتلالا رابضة كأكواخ قبائل البازوتو. ثم مررنا بمزارع منعزلة تميز كلا منها بقعة خضراء من الاشجار، وكانت عصابات من الغبار تثور لولبياً في الجو. ورأينا منازل مهجورة ومقابر طال عليها الزمن. ثم دخلنا عمق بلاد قاسية جافة حيث لا يعيش سوى الاقوي.

وعدت الى مقصورتى حيث غرقت في نوم هانىء يهددني اهتزاز العربة. وحين استيقظت كان شفق المغيب يرتسم في الافق مغموراً بالوهج البرتقالي الناعم لشمس غاربة. وهبط الظلام فجأة ما خلا

الذي يربط وادي نهر هكس الخصيب برمال كارو وأحراجها. ويتألف نظام السكك الحديد في النفق الذي يمتد ١٦,٣ كيلومتراً من أربعة خطوط. والنفق هو الأطول في افريقيا والرابع في العالم. اجتزنه وأنوار الحافلات مضاءة.

تطلعت من نافذتي فاذا الجبال صارت وراءنا وأصبحنا على مشارف كارو. وازدادت سرعة القطار فشعرت باهتزاز العربة عند المنعطفات. وبعد خمسين دقيقة من عبور نهر توس أبطأ القطار أثناء مروره بمجموعة أبنية مشيدة بالاجر الاحمر. وشاهدنا العلم البريطاني يرفرف فوق فندق "اللورد ميلنر" ذي الابراج وقد توقفت أمامه حافلة حمراء ذات طبقتين. تلك كانت ماتيسفونتين، قرية من العصر الفيكتوري صارت منتجعا فخماً للاثرياء.

رحلة في القطار الأزرق

الريف، قلقاً خشية أن تفوتني رؤية تلك البقعة قرب بلدة ستيلفونتين حيث كنت، وأنا صبي، أشاهد القطار الأزرق يمر هادراً. وظهر لي ذلك المنظر: الاهراء ونفايات المناجم كانت لا تزال هناك، لكن مجموعات من المنازل والمصانع قامت حيث لم يكن قبل ٣٠ سنة سوى مروج خضر. وحدقت الى الطريق المارة في موازاة خط السكة الحديد علني استكشف معلماً مألوفاً... منزلاً ومخزناً وبوابة في حقل. لكنني لم أر أياً منها. وتساءلت: أترأه ذاك هو المكان حيث اعتدت أن أقف؟ أم هنالك؟ السنوات الطويلة غيرت الأشياء ودرست المعالم. وما لبثنا أن اخترقنا قلب المنطقة الصناعية والتجارية في جنوب افريقيا حيث مرّامي نفايات المناجم، ومجمعات مساكن العمال، ومعدات التعدين، والمصانع، واللافتات، والاكواخ، والابنية الشاهقة، وصفوف المنازل البيض المنتظمة في الضواحي. كنت غارقاً في تأملاتي، ففاتني التنبيه الى دخول القطار محطة بريتوريا... خط النهاية بعد مسيرة ٢٥ ساعة و١٢ دقيقة.

وعدت بالذاكرة الى كوس ويان والصبي الصغير الذي كان يقف قرب السكة الحديد. يكفيني أنني، في مكان ما على امتداد هذا الخط، مررت بالبقعة نفسها حيث بدأ حلمي. لقد أتممت الرحلة التي عاهدت نفسي عليها. ركبت القطار الأزرق!

فرنك بيت ■

نوراً يشع بعيداً في بحر العتمة من بيت منعزل في إحدى المزارع. ولما حان موعد العشاء ارتديت بذلة رسمية كما يقضي العرف في القطار الأزرق، وجلست الى مائدة شاركني فيها بائع سيارات سألني كيف اكتسب "القطار الأزرق" اسمه. فشرحت له أن ذلك يعود الى قطارين فخمين أزرقين كانا في الخدمة بين ١٩٢٣ و١٩٣٧. وأضفت: "كان الجميع يعرفون القطارين من لوتهما."

حلم تحقق. قبيل منتصف الليل توقفنا في دي آر لبدال القاطرة الكهربائية بأخرى تسير بالديزل استعداداً لرحلة مباشرة سريعة الى كمبرلي. وبينما أنا أتمشى على الرصيف أراقب عملية ابدال القاطرتين، لاحظت أن عربة الحقائق والمحرك الكهربائي الذي ينير القطار كانا وراء القاطرة مباشرة، تليهما أربع حافلات للركاب، فحافلات المطبخ والطعام والاستراحة في الوسط، ثم سبع حافلات أخرى للركاب، وفي المؤخر عربة شحن مغطاة ذات طبقتين اصطفت فيهما ثمانى سيارات.

عدت الى مقصوري. وانساب القطار ليلاً عبر كمبرلي، مدينة الالماس الشهيرة، و"الثقب الكبير" الفأض وارااضي غرب الترنسفال المفروشة بالعشب، نحو مدينتي كليركسدورب وبوتشفستروم في اقليم فورتركر.

استيقظت عندما تسال الفجر ليغمر

حكايات من العالم

النظافة في عُمان

□ ■ تعنى حكومة عُمان بالنظافة الى حد أن المواطن قد يواجه غرامة لقيادة سيارة وسخة أو لترك منزله غير مطلي. ويفرض القانون تغطية مكيفات الهواء بشبكيات خشبية وستر مواقع البناء وحبال الغسيل عن الانظار. قد لا يبدو هذا الشغف بالترتيب غريباً في البلاد الاسكندنافية، أما في منطقة غرباء رملية فتبدو هذه الدولة العربية واحة نظام تبهر الانظار.

أطلق السلطان قابوس، عندما تسلم السلطة في العام ١٩٧٠، مشروعاً لتجميل سلطنته. ففرض تضمين كل المباني الجديدة، حتى مواقف الحافلات، ملامح من فن العمارة الاسلامي. ولا يجوز طلاء المنازل الا بألوان تقليدية فاتحة. ويقوم السلطان خفية بجولات في انحاء السلطنة ليتأكد من اطاعة أوامره، فيتفحص زينات الشوارع ويأمر بإزالة كل ما هو قذى للعين. أما إلقاء النفايات في الشوارع فقصاصه قاس: غرامة تعادل ٥٠ دولاراً للمخالفة الاولى، والسجن للثانية.

"وول ستريت جورنال"

شوكولاتة المايا

□ ■ إدمان الشوكولاتة في غواتيمالا تقليد قديم عميق الجذور. فقد درس خبير النقوش ديفيد ستيوارت كتابة هيروغليفية على إناء اكتشف في منطقة ريو أزول، وتعرّف الى رمز الشوكولاتة

لدى شعوب المايا التي قطنت قديماً في أمريكا الوسطى. وأثبت فريق من كيميائيي شركة "هيرشي" للأغذية لاحقاً أن البقايا في الاناء الذي يعود الى ١٥٠٠ سنة خلت هي، فعلاً، شوكولاتة. وكان شهود عيان من الغزاة الاسبان رووا قصصاً عن استعمال شراب الشوكولاتة في الطقوس الهندية في أمريكا الوسطى، ولكن لم يتوافر دليل ثابت على ذلك. أما الآن فقد تم التعرف الى نقوش ترمز الى الشوكولاتة على أنية أخرى من عصر المايا الكلاسيكي لم يكن الغرض من استعمالها معروفاً. ويفترض محللو النقوش على إناء ريو أزول أن "الأوصاف" الهيروغليفية تميز بين أنواع الشوكولاتة المستخدمة، من الشراب الخفيف المزيد الى عصيدة الشوكولاتة.

كم كان المايا يحبون الشوكولاتة!
مجلة "ناشونال جيوغرافيك"

ثروات سان مارينو

□ ■ سان مارينو هي أصغر جمهورية في العالم. مساحتها ٦٢ كيلومتراً مربعاً من الاراضي الصخرية، وتحوطها ايطاليا من كل الجهات. وقد بلغت سان مارينو من الغنى أنها تدفع ٧٥ في المئة من أجور السفر لمواطنيها الكثر المقيمين في الخارج للعودة الى الجمهورية للاقتراع في الانتخابات العامة. ويلبي نحو نصف المغتربين هذه الدعوة.

نشرة "الهندسة البيئية"

خمسة كيلوغرامات خلال فترة الحمل ولم
أتمكن من تعويض هذا النقص لاحقاً.
وعجز طبيبي عن معالجة التضخم في
غدي اللمفوية والحمى الليلية التي كانت
تنتابني. وفي يناير (كانون الثاني) ١٩٨٦
استشرت طبيب صحة فقال لي:
"سأخضعك لجميع أنواع الفحوص، بما
فيها فحص لاف." ٢

فأدركت أنه يعني فحص الايدز. ٣
واتصلت به بعد
أسبوعين فجاءني صوته
مشوباً بالتوتر. ادعى في
البداية أنه لم يتلق نتائج
الفحص بعد. ثم "عثر" عليها
فجأة وأبلغني أنني أحمل
الفيروس. فراعني ما سمعت ولم أقو
على الكلام، لكنني استجمعت قواي في
النهاية. وسألته: "أتقول إنني مصابة
بالايدز؟ وسأموت؟"

فأجابني بلطف: "أذهبي الى مركز
نقل الدم وسيطلعك المسؤولون، هناك على
التفاصيل."

في المركز، شرحت لي طبيبتان بصبر
وأنا أنني مصابة بفيروس قصور المناعة
البشري^٤ الذي يسبب مرض الايدز.
ويغزو هذا الفيروس كريات الدم البيض

(١) الاسماء في هذا المقال مستعارة حفاظاً على
خصوصية الاشخاص المعنيين.

(٢) Lymphadonepathy-associated virus أي الفيروس
المرافق لاعتلال الغدد اللمفوية، وهذا هو الاسم القديم
لداء الايدز.

(٣) "AIDS" Acquired immunodeficiency syndrome
أي داء قصور المناعة المكتسب.

(٤) "HIV" Human immunodeficiency virus

قصة عائلة مزقتها الداء الرهيب

بعد شوق وطول انتظار ولد ابنتنا
سامويل^١ في ١٢ يناير (كانون الثاني)
١٩٨٥، فحلت البهجة في حياتنا. كان
يزن ٣،٥ كيلوغرامات ويتمتع بصحة
جيدة. وقد غمرت زوجي أنطوان سعادة لا
توصف.

وطبيعي أن أكون سعيدة أنا أيضاً،
لكن قلقاً غامضاً تملكني وقض مضجعي.
فالتعب لم يفارقني. وكان وزني انخفض

فيقضي تدريجاً على نظام المناعة في جسمي. وما من علاج خاص للأمراض الكثيرة التي أصبحت معرضة لها الآن. وفيما الطبيبتان مسترسلتان في الشرح قلت في نفسي: "لن أتمكن من تربية ابني!" ثم تدافعت تساؤلات مريعة في رأسي: كم تبقى لي من وقت؟ متى سأمرض؟

نهاية سعادة. قبل ثلاث سنوات من ذلك اليوم الرهيب انتقلنا أنا وأنطوان الى جزيرة مارتينيك لبدء حياة جديدة. كنا ننتمي الى جيل وجد في المخدرات حلاً لكل استياء ونقمة. وقد حاولنا غير مرة التخلص من ادمان الهيرويين، لكننا لم نفلح. ولما تناهى الينا أن المخدرات غير متوافرة في جزر الهند الغربية^٥ انتقلنا الى هناك. فعملت مدرّسة لمادة الرياضيات، وعمل أنطوان معداً لبرنامج اذاعي في محطة محلية. وأقلعنا عن تعاطي المخدرات وأصبح لدينا أصدقاء... وطفل الآن.

فجأة انهارت سعادتنا الجديدة. عندما عدت الى البيت ارتميت بين ذراعي أنطوان أبكي بمرارة. لم أضطر الى شرح الأمر له فقد فهم. وأكد الفحص الذي خضع له أنطوان في اليوم التالي مخاوفنا، إذ تبين أنه هو أيضاً يحمل فيروس قصور المناعة على رغم مظهره المعافى. أما ابنتنا سامويل، الذي أكمل عامه الأول، فكان عليه الانتظار عشرة أشهر قبل إخضاعه للفحص. وقد تأكلنا

القلق والشك طوال هذه الفترة الى أن أظهرت نتائج الفحص أنه سليم. لم تكن للمخدرات أي علاقة بمحنتنا لأننا لم نستعمل يوماً إبر مدمنين آخرين. وغالب الظن أن أنطوان التقط العدوى خلال علاقة عابرة أثناء رحلة عمل الى الكامبيرون عام ١٩٨٢. فلما عاد الى فرنسا أصيب بحمى شديدة لم يُعرف لها سبب تلاشت بعد ثلاثة أيام. وتأكد لنا الآن أن تلك الحمى كانت العرض الأول للاصابة. لكنني لم أحقد على أنطوان لأننا بنينا علاقتنا على الاحترام المتبادل. كنت أعرف أنه يحبني وأن مغامرته العارضة لم تكن بذات أهمية. فضلاً عن أن خطر الاصابة بالايذز لم يكن يؤخذ على محمل الجد في فرنسا عام ١٩٨٢.

منبوذون! لم يرَ أنطوان سبباً للتكتم عن بليتنا. فأطلع صديقاً على حالنا، فتناقلت البلدة الخبر وصار حديثنا على كل شفة ولسان. وبات الأشخاص الذين كانوا بالأمس من خيرة أصدقائنا يمرون بنا مرور الكرام. صرنا منبوذين.

وفي يونيو (حزيران) صُرف أنطوان من عمله. وعمل مديره ذلك بالآتي: "يا أنطوان، لا يقبل الموظفون الآخرون التكلم في أي مذياع تستعمله، وهم يهددون بالرحيل إن بقيت عندنا."

تلك كانت ضربة قاضية سدّدت الى

(٥) أرخبيل يفصل بين البحر الكاريبي والمحيط الاطلسي بات يعرف بالانتيل.

ويغادر المنزل من حين الى آخر مصطحباً سامويل الى الشاطئ. واعتدت في تلك الفترة أن أردد لنفسي: "علي أن أكون قوية، لا يسعني الاستسلام، ولن أمرض." وقد دهش أطبائي اذ ارتفع عدد كريات البيض وتلاشت الحمى واختفى التضخم الذي كنت أعانيه.

أبدى أنطوان شجاعة فائقة ولم يفرق في وهدة الاشفاق الذاتي على رغم توافر الظروف المؤاتية. وخلال إحدى نزحاته النادرة في البلدة رجسته شلة من المراهقين بالحجار وراح الفتيان يصرخون: "عد الى منزلك يا إيدز! عد الى منزلك يا إيدز!" وأصابه حجر في جبينه فوقع على الارض ولم يقوَ على النهوض. وكنت في طريقي الى المنزل برفقة صديقة، فرأيتة وهرعت لمساعدته.

جمع غاضب. احتفلنا بذكرى زواجنا في مايو (أيار) ١٩٨٧ ودعونا ١٥ شخصاً. وانتهت مرحلة عزلتنا وأصبح لدينا أصدقاء جدد شهام ولطفاء تقبلوا هذا المرض المريع بحكمة وتعقل. وكان أحدهم كاتباً بلجيكيّاً تعرف الى أنطوان على الشاطئ وأصبحا صديقين.

وفي سبتمبر (أيلول) ١٩٨٧ نُقلت الى مدرسة ثانوية في جنوب غوادلوب. وقبل سفرنا الى هناك أمضينا بضعة أيام في نزل في إحدى قرى جزيرة دومينيكا الصغيرة الواقعة بين مارتينيك وغوادلوب. وكان مضيفنا اللطيف يعد لأنطوان شراباً

زوجي المعتد بنفسه والذين باستقلاليتهم. فقال لي: "لقد انتهيت. لن يرضى أحد بتوظيفي بعد اليوم." واستسلم للكآبة أياماً ثم تمالك نفسه واقترح علي بالحاح: "لنذهب في رحلة، فقد تكون هذه فرصتنا الاخيرة."

طفنا لمدة شهرين في أنحاء أمريكا الجنوبية متنقلين من حافلة الى اخرى. ولما عدنا عرض منتج أفلام فيديو على أنطوان وظيفة في مجال الاعلان، فغمرته السعادة وأكب على العمل بحماسة فائقة. وذات عشية من نوفمبر (تشرين الثاني) عاد الى المنزل وثيابه ترشح ماء وقد اکتوى بحمى حارقة بعدما أمضى يومه في التصوير تحت المطر الغزير.

وشخص الطبيب أنه مصاب بانفلونزا استوائية. وتدهورت حاله على مدى الايام الثلاثة التالية، وراح يصفر وهو يتنفس ويسعل ويبصق دماً. فنقلته مذعورة الى المستشفى في فور دو فرانس حيث أظهرت صور الأشعة أنه مصاب بالتهاب رئوي^٦. وكانت تلك دلالة واضحة على أن الفيروس دخل مرحلة ناشطة.

وبعد علاج استمر أسبوعين عاد أنطوان الى عمله. لكن مديره الذي عرف كنه مرضه صرّفه. فثبطت عزيمته وانهارت أعصابه وبدأ يستسلم للمرض. وظل يعاني مضاعفات الالتهاب الرئوي مما أرغمه على الاستمرار في تناول المضادات الحيوية (أنتيبايوتيك). وعندما غزا الفيروس خلاياه العصبية ضرب الشلل رجليه فبدأ يستعين بعصا للسير

ساخناً من الأعشاب. ولكن بعد ثلاثة أيام اشتبه الجيران في إصابة "ذاك السائح" بالایدز، وسرعان ما اقتحم النزل حشد غاضب.

فوقف أنطوان في المدخل وحاول رفع صوته فوق سيل الشتائم المنهالة عليه، وصرخ في الجمع: "نعم، أنا مصاب بالایدز، ولكن ألم يأمر الله بمساعدة المرضى؟" فهدم الصخب تدريجاً وأطبق صمت مريب على المكان.

لكن رجال شرطة قدموا في اليوم التالي لأخذنا إلى المطار. وأوقفنا في المخفر حيث طلب منا توقيع محضر اتهام. وأخذت لنا صور كما لو كنا مجرمين. ودون في السطر الذي يحدد "نوع الجرم" كلمة "إيدز".

سكنّا في بلدة في جنوب غوادلوپ. وعلم رئيس البلدية من الصيدلي أن زوجي مصاب بالایدز، فرفض السماح لسامويل بدخول دار الحضانة المحلية مبرراً قراره بالآتي: "في المنطقة أناس طبيون، وقد يدفعهم الأمر إلى الرحيل". فأرسلت ابني إلى مدرسة تبعد ستة كيلومترات عن منزلنا.

جمع الشمل. ازداد أنطوان وهناً على نحو واضح حتى بات عاجزاً عن الشرب من دون مساعدة. كان طوله ١٨٣ سنتيمتراً إلا أن وزنه لم يتجاوز ٤٨ كيلوغراماً. وبعد خضوعه لفحص عمومي في نوفمبر (تشرين الثاني) أخبرني طبيبه أنه لن يصمد طويلاً.

قبيل الميلاد دعوت والديه إلى زيارتنا. وكان أنطوان أطلعهما على مرضه قبل فترة قصيرة فلم يتقبلا الخبر برحابة صدر. ولكن عندما قدما لتمضية العطلة معنا وشاهدا ابنهما وما آلت إليه حاله من نحول ووهن تلاشى غضبهما. وقد سعد أنطوان بجمع الشمل فتحسنّت صحته قليلاً. لكنه عاد فانتكس بعد رحيل والديه. لم يعد قادراً على التنقل في المنزل، وبات يتكلم على نحو غير مترابط وغير موزون، وبدأت ذاكرته تخونه. وفي مارس (آذار) أصابته حمى شديدة استلزمت نقله إلى المستشفى. وكنت أصرّح سامويل كل يوم لزيارته، لكنه كان يتعب سريعاً ويطلب منا الرحيل.

وفي بواكير الربيع اتصل بي طبيبه وقال لي: "أخبرني أنطوان أنه يود رؤية فرنسا وذويه مرة أخيرة."

وفي تلك الليلة سافرنا إلى باريس على متن طائرة - مستشفى. وكان أنطوان في شبه غيبوبة عندما وُضع في سرير في إحدى غرف مستشفى كلود برنار.

مكثت إلى جانبه بضعة أيام، لكنني كنت مضطرة إلى العودة إلى سامويل الذي أودعته لدى أخي في مارتينيك. وفيما كنت أغادر الغرفة همس لي زوجي: "سنلتقي ثانية."

وهذا ما حصل، إذ سمح لأنطوان بالسفر في يوليو (تموز) بعدما أمضى ثلاثة أسابيع في المستشفى وشهرين ونصف شهر في مصح. وباتت رجلاه مشلولتين تماماً، لكن وزنه زاد ١٢

كفاح زوجين ضد الايدز

وفي يناير (كانون الثاني) دعيت الى حضور دورة تدريبية في بلدة بعيدة. وألح علي برنار وأن لقبول الدعوة وتعهدا الاهتمام بالامور في غيابي. وحضني أنطوان هو أيضاً على الرحيل قائلاً: "أنت في حاجة الى بعض التغيير. ولا تقلقي، فسيكون كل شيء على ما يرام." غادرت البلدة في ١٧ فبراير (شباط). وفي اليوم التالي قرابة العاشرة صباحاً نادى أنطوان أن وبرنار وقال لهما: "أمسكا بيدي." وأسلم الروح.

أعتقد أن أنطوان كان عالماً بقرب ساعته فتعمد إبعادي كي لا أشهد رحيله. وهو خلف لي هدية قيمة، إذ لم يكن شجاعاً فحسب، بل حضرنا أيضاً لتقبل موته. لقد جعلني أقوى وأعرق تفكيراً وأكثر مراعاة للمشاعر. وذكرى قدرته الداخلية تعينني في الحفاظ على توازني. بها أنا أبقيتها نصب عيني فأحاول أن أعيش حياة هادئة وسليمة. وأطلب العون من الله عز وجل ليعينني على الصمود ما أمكن لكي أربي ابني.

كليمانس ف. ■

كما روت لكاترين غاليتزين

لا تزال كليمانس في الغوادلوب حيث تدرس الرياضيات، وهي تتمتع بصحة مرضية، وقد ازداد عدد الكريات البيض في دمها. إنها عضو ناشط في جمعية انسانية هناك، وقد نظمت فريق دعم للأشخاص الذين يحملون فيروس الايدز. وهي ترعى ابنتها سامويل الذي أكمل عامه السابع.

كيلوغراماً وبدا أفضل حالا وتحسنت شهيته للطعام وعاد يبتسم.

وتوالت الأيام، وكان أنطوان يطلب مني على الدوام أن أحضر له كتباً جديدة حول الحياة الأخرى وشهادات أشخاص صارعوا المرض العضال. وسعى الى اكتساب حس سام من خلال اعترافه بأخطائه. فأقر بأنه غالباً ما كان مستبداً ومزهاواً، ونزع الى تقبل المذلة التي انتهى اليها في اعتماده على الآخرين معتبراً اياها محنة أخرى عليه تحملها. تكلمنا على الموت مطولاً خلال هذه الفترة، فكانت الحقبة الأغنى والأكثر عاطفية في حياتنا المشتركة. وقد ذكرنا أموراً حميمة وحساسة جداً من دون أن يخشى أحدهنا إغضاب الآخر، إذ لم يعد لدينا ما نخسره.

أيام أخيرة. نزع أنطوان الى الهدوء أكثر فأكثر. وهو استدعى سامويل ذات يوم وقال له: "أنا مريض جداً، وسأرحل عما قريب ولن أعود. ولكن لا تحزن لأنني لن أكون تعيشاً حيث أنا ذاهب."

في ديسمبر (كانون الأول) ١٩٨٨ عاوده الالتهاب الرئوي مترافقاً مع نزف مروع. وفاق الوضع قدرتي على التحمل، فأدخلت المستشفى بعدما هبط ضغط دمي فجأة، وأمضيت ثلاثة أيام اعتنى صديقنا أن وبرنار خلالها بزوجي وابني.

العقل البشري مدفوع الى الفهم بمقدار ما هو الجسم مدفوع الى البقاء.

هـ. غ.

٤ قواعد

لنفاة

دائمة

قواعد بسيطة للحفاظ على رشاقة
لا تزول

كان تيري كابلان سميناً معظم حياته. وهو يتذكر: "ما أعدت والدتي لونا من الطعام الا وكانت الزبدة عنصراً أساسياً فيه."

وان استبد به القلق عمد الى انقاص وزنه ٢٢ كيلوغراماً. وبعد خمس سنوات تخلص من ٢٢ كيلوغراماً أخرى واستقر وزنه في السنتين التاليتين على ٨٠ كيلوغراماً، أي أقل ٤٨ كيلوغراماً مما كان في ذروة بدانته.

والمدهش أن كابلان ليس نموذجاً شاذاً. فعلى رغم ما تشير اليه الابحاث من أن غالبية الذين يتبعون نظام حمية يستردون لاحقاً الكيلوغرامات التي يفقدونها، يصر بعض الخبراء على أن

الامور ليست سيئة الى هذا الحد، ويؤكدون أن كثيرين من متبعي الحمية الذين يترددون الى مراكز الابحاث وينتهون في جداول الاحصاءات هم الذين أخفقوا مرة تلو أخرى في انقاص وزنهم. ويذهب هذا الرأي الى أن هؤلاء الاشخاص هم الأقل قدرة على إزالة فائض وزنهم نهائياً. وفي المقابل، لا يحتاج كثيرون آخرون من متبعي الحمية الى الاستعانة بالاحصاءات المقارنة، لأنهم ينقصون وزنهم بأنفسهم ونهائياً. وتدعم هذا الزعم أبحاث مثيرة. فخلال العامين ١٩٧٩ و ١٩٨٠ استطلع ستانلي شاستر وهو اختصاصي بالسمنة في جامعة كولومبيا ١٦١ شخصاً ما يبذلونه لانقاص وزنهم. وخلص الى أن نسبة المعالجة الذاتية في أوساط البدناء هي "أعلى كثيراً مما هو معروف." (وقد حدد البدن بأنه الشخص الذي يزيد وزنه ١٥ في المئة أو أكثر على المعدل الطبيعي.) فمن بين ٤٦ شخصاً عانوا بدانة في حياتهم، اعتُبر ٢٥ منهم قد شفوا، أي أنهم لم يعودوا زائدي الوزن كما أنهم حافظوا على وزنهم الجديد فترة طويلة. وقد تخلص هؤلاء من ١٥،٧ كيلوغراماً في المتوسط وحافظوا على وزنهم الجديد نحو ١١ سنة.

وسرعان ما ظهرت دراسة في صحيفة "تصرفات ادمانية" تؤيد نتائج بحث شاستر. فقد تتبع الاختصاصيان بعلم النفس روبرت كولفن وسوزان أولسون

Addictive Behaviors (١)

يتناولون منها باعتدال. وفي المقابل، ينزع أولئك الذين يستعيدون الكيلوغرامات التي فقدوها إلى حرمان أنفسهم أطعمتهم المفضلة خلال الحمية. ويعتقد بعض الخبراء أن هذه الطريقة تؤدي إلى أحياط للذات.

تحركوا

حاولت تامي بوشولز طرقاً شتى لانقاص وزنها. فامتنعت عن بعض الوجبات واكتفت بتناول الحساء المركز المجفف وشاركت في لقاءات نادٍ لانقاص الوزن. وتقول: "غير أنني لم ألتزم أبداً بنقص وزني." ثم اكتشفت أن لديها نسبة عالية من الكوليسترول. وكانت تتدرب لتصبح اختصاصية بالحمية، وشعرت بأن مظهرها ليس لائقاً لهذا الغرض فوزنها ٦٦ كيلوغراماً في حين لا يتعدى طولها ١٥٥ سنتيمتراً.

لذا انقصت تامي وزنها إلى ٤٧ كيلوغراماً في غضون ثلاث سنوات، واستقرت على وزنها الجديد منذ أربع سنوات. كيف؟ باتباع حمية متوازنة وتناول حصص أصغر وحصص فواكه التمارين الرياضية. وهي الآن تمشي يومياً نصف ساعة وتستمتع بممارسة التزلج وركوب الدراجة.

ويجمع الخبراء على أن التمارين المنتظمة تميز الناجحين في الحفاظ على وزن مستقر. وفي دراسة نشرتها مجلة مختصة بالتغذية السريرية،^٢ أجرى

عبر إعلانات دعائية في الصحف والراديو والتلفزة حالات ٤١ امرأة فقدت كل منهن من وزنها ما معدله ٢٤ كيلوغراماً لم تستعدها طوال ست سنوات، و١٣ رجلاً حافظوا على انخفاض في السمنة بلغ متوسطه ٢٤,٥ كيلوغراماً أثناء الفترة ذاتها. ولم يحتج سوى ٢١ من هؤلاء إلى برامج خاصة أو إشراف طبي.

ولكن ما الذي يساعد الناس على انقاص وزنهم وعدم استعادة الكيلوغرامات الزائدة؟ اليكم وسائل ناجحة مستقاة من أبحاث حديثة وأشخاص اتبعوا نظام حمية فاعلاً:

تحولوا إلى الأطعمة القليلة الدهن

بدأت سوتهم جدياً بخفض وزنها قبل ١٦ سنة، فأنقصته تدريجاً من ٧٣ كيلوغراماً إلى ٦٤، واستقرت على هذا الوزن مدة خمس سنوات. ثم فقدت سبعة كيلوغرامات أخرى. وهي قللت في بادئ الأمر من تناول الأطعمة الدهنية، وتقول: "اتبع زوجي أيضاً حمية قوامها طعام قليل الدهن، وهكذا تعلمت فن الطبخ الخفيف اللذيذ."

وإستطاع الذين حافظوا على استقرار وزنهم فترة طويلة التوصل إلى طريقة تجعل طعامهم القليل الدهن يمدّهم برضى أكبر وضجر أقل. فابتكروا وجبات جديدة من اللحم الهبز والسّمك والدجاج والخضر والحبوب الكاملة والفاكهة. وهم لا يحرمون أنفسهم أطباقهم المفضلة، بل

ينزعون الى الأكل سعياً الى شعور أفضل.

ويقول طوم فرانك الذي فقد نحو ١٥ كيلوغراماً وحافظ على وزنه الجديد طوال ١٥ سنة: "أعلم أنني أفرط في الأكل عندما أكون متوتراً، ولكن ما إن أتقبل المشكلة وأسعى الى حلها حتى تختفي حاجتي الى الاكثار من الطعام."

تخلصوا من هاجس الحمية.

ان الانقاص البعيد المدى للوزن يعني التخلص من "ذهنية الحمية" أي من هاجس المرء أنه مقبل على نظام غذائي مؤقت آخر. تعلموا أن تنظروا الى عملية ضبط الوزن على أنها دائمة مدى الحياة. وتؤيد الابحاث التي أجرتها كايمن وزميلاتها هذا السلوك العقلي. فهم وجدوا أن الذين يحافظون على وزنهم المخفوض، خلافاً للمنتكسين، يدركون أن عليهم مراقبة كمية الطعام الذي يتناولونه ونوعيته ومستوى النشاط الذي يمارسون.

باختصار، ليس هناك علاج سريع. ويقول تيري كابلان: "ما من نظام حمية لم أتبعه، لكني لم أنجح الا عندما تقبلت عملية ضبط الوزن كنمط عيش." ويضيف أن المسألة تتطلب بذلاً، لكنها تستحق العناء، لأن "الجهد الذي أبذله ليس الا جزءاً صغيراً جداً من معاناتي أيام زيادة وزني ٤٥ كيلوغراماً على المعدل الطبيعي."

■ أن فلتشر

الباحثون سوزان كايمن ووليم بروفولد وجوديث ستيرن مقارنة بين ٣٠ امرأة حافظن على وزنهن المخفوض و٤٤ امرأة أخرى عجن عن ذلك. وأفادت ٩٠ في المئة من اللواتي حافظن على وزنهن أنهن يمارسن تمارين رياضية نصف ساعة أو أكثر ثلاث مرات أسبوعياً على الأقل، بينما لا يفعل ذلك سوى ٣٤ في المئة من اللواتي استعدن ما فقدنه.

هل الاجهاد ضروري لكي تكون التمارين فاعلة؟

تجيب جوديث رودين وهي طبيبة نفسانية ورئيسة قسم علم النفس في جامعة ييل أن لا حاجة الى الاجهاد. لكنها تشدد على أهمية جعل التمارين المنتظمة جزءاً لا يتجزأ من العادات اليومية، مثلها مثل تنظيف الاسنان.

وفي دراسة حديثة تبين لرودين أن الأشخاص الذين استعادوا الكيلوغرامات التي فقدوها إما بالغوا في ممارسة التمارين الرياضية واما تخلوا عنها بسرعة. وتضيف: "لقد واطبوا فترة على الأكل الصحيح والتمارين الرياضية ثم رجعوا الى عاداتهم السابقة."

عالجوا مشاكلكم مباشرة.

أظهرت الدراسة التي وضعها كايمن وبروفولد وستيرن أن الذين حافظوا على وزنهم كانوا أقدر من "المنتكسين" على معالجة مشاكلهم بمهارة. وقد أقر المنتكسون بأنهم يتجنبون مواجهة الصعاب، وأنهم متى استبد بهم القلق



صربيا الكبرى حلم رجل وكابوس وطن

عادت الحرب الى أوروبا بعدما ساد الظن رديحاً أن شبها قد طواه
النسيان الى الابد. فبعدما أعلنت كرواتيا وسلوفينيا في يونيو
(حزيران) ١٩٩١ استقلالهما عن الاتحاد اليوغوسلافي الذي هيمنت
عليه صربيا، قبع العالم يراقب الوضع عاجزاً فيما عاد وريثة قرون من
الكراهية يحتكمون الى السلاح. ولم تمض أشهر حتى أوقع النزاع
مئات الضحايا وقسم مناطق ومدناً وعائلات.

وسط عاصفة الاحداث يقف رئيس صربيا سلوبودان ميلوسيفيتش
عاقداً العزم على مد سيطرته بأي ثمن.

ثارت ثائرة المسؤولين المئة والخمسين الذين يديرون صربيا كبرى جمهوريات يوغوسلافيا الست وأكثرها اكتظاظاً بالسكان. واضطرموا غيظاً وهم قابعون منذ ساعات ينتظرون قدوم قائدهم سلوبودان ميلوسيفيتش الذي استدعاهم الى بلغراد لعقد جلسة سرية استراتيجية، فيما البلاد تتخبط في حال من الفوضى والانهيار الاقتصادي والتظاهرات الطلابية الهادفة الى الاطاحة بالحكومة الصربية.

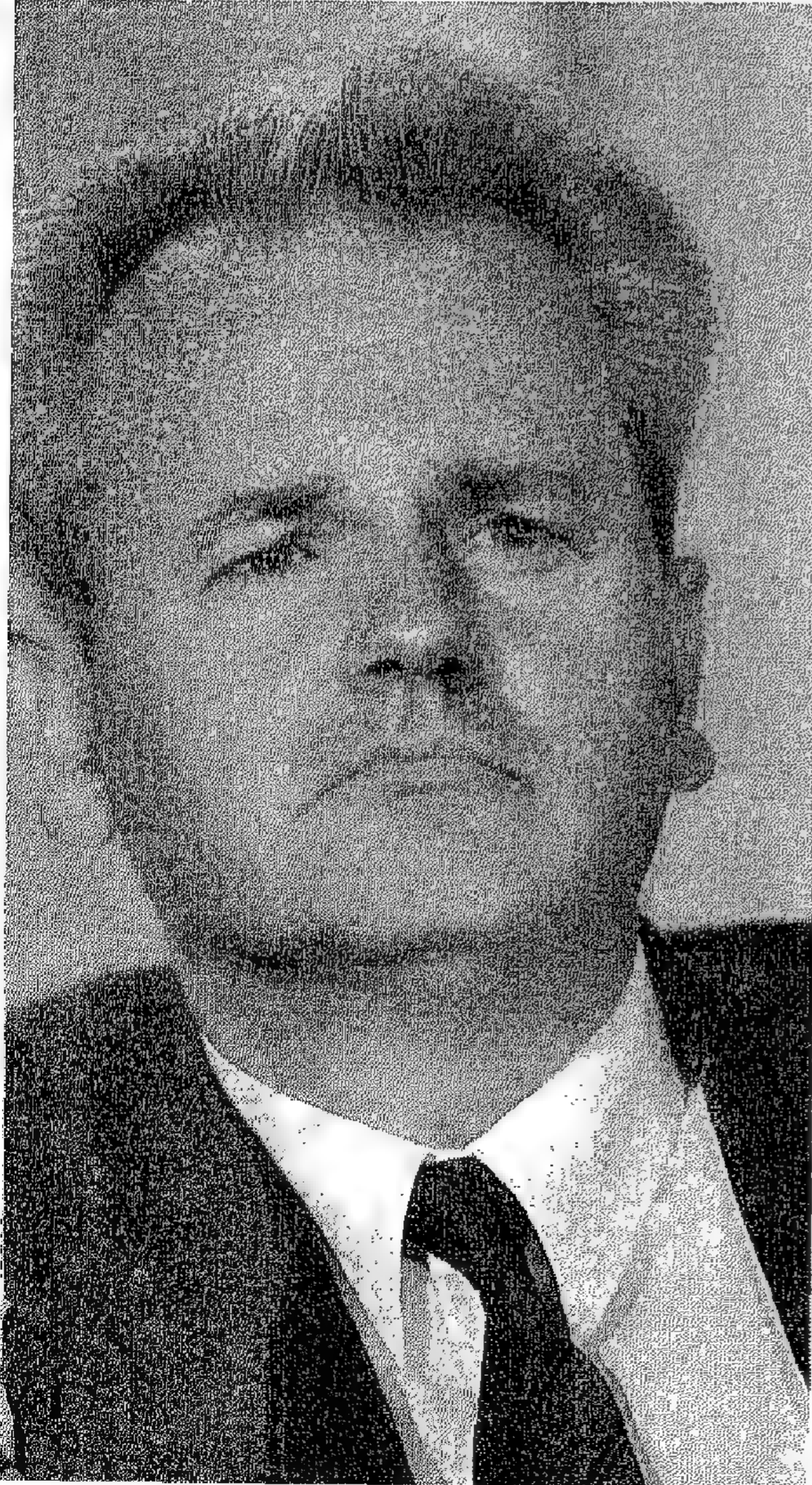
اخيراً وصل ميلوسيفيتش واعتلى المنصة وشرع يخطب في المجتمعين لأكثر من ساعة بصوت هادئ لا أثر فيه لانفعال، مجيباً عن تساؤلاتهم حتى نفادها. في تلك الليلة من منتصف مارس (أذار) ١٩٩١ حدد ذلك السياسي المنعزل عن العالم خطته لسحق المعارضة بقبضته القومية الحديد. قال إن واجب صربيا الاول هو الدفاع عن الصرب المشتتين في جمهوريات يوغوسلافيا الاخرى وإن عنى ذلك إعادة رسم خريطة البلاد بالقوة. وأضاف أن لا معارضة سياسية ولا عويل حول التدهور الاقتصادي يستطيعان الصمود أمام الدعوة الصربية الى السلاح.

وتابع ميلوسيفيتش خطابه: "يتوجب علينا ضمان وحدة صربيا إن أردنا فرض مسار الاحداث. فالحدود شأن يفرضه الاقوياء لا الضعفاء." ثم هاجم بعنف فئة لم يحدد اسمها تسعى الى اضعاف

صربيا محذراً: "إن توجب علينا القتال، فسنقاتل بلا شك، وأمل ألا يكونوا من الجنون بحيث يعمدون الى مقاتلتنا، لأننا اذا كنا لا نتقن الاعمال فنحن على الاقل نتقن القتال."

وما كاد ميلوسيفيتش ينهي كلامه حتى دوت القاعة بتصفيق راعد.

صربيا الكبرى. أدى انهيار الشيوعية الى تأجيج نغرات عرقية وقومية في أنحاء أوروبا. وشهدت يوغوسلافيا أعنف



سلوبودان ميلوسيفيتش
الصربي ذو القبضة الحديد

من نفوذ الصرب بإحداثه مقاطعتي فويفودينا وكوسوفو ومنحهما حكماً ذاتياً ورسمه حدوداً تركت ملايين الصرب قاطنين خارج نطاق جمهوريتهم.

وبعد وفاة تيتو عام ١٩٨٠ وحلول سياسة البريسترويكا الاصلاحية التي اعتمدها الرئيس السوفييتي السابق ميخائيل غورباتشيف، سارع الزعماء الوطنيون الى اقتناص الفرصة لتصحيح أوضاع اعتبروها خطأ تاريخياً. واليوم يُعتبر ميلوسيفيتش (٥٠ عاماً) الذي يقود حملة "صربيا الكبرى" لاعادة جمع شمل الصرب ضمن حدود بلد واحد، اللاعب الأساسي في صراع الموت في يوغوسلافيا.

نجم صاعد. ولد سلوبودان ميلوسيفيتش في بلدة بوازاريفاك الصربية البعيدة ٦٠ كيلومتراً عن العاصمة بلغراد. وكان أبوه أستاذاً وأمه معلمة وعضواً ناشطاً في الحزب الشيوعي. وبعد الحرب انفصل والداه وعاد أبوه الى مونتنيغرو مسقط رأسه. وانتحر الوالدان لاحقاً.

لم يكن في سيرة ميلوسيفيتش الأولى ما يميزه عن غيره من الشباب المنضمين الى الحزب الشيوعي. ويقول صديقه ورفيقه في الجامعة نائب الرئيس الصربي بوديمير كوسوتيتش إن ميلوسيفيتش لم يجد في شبابه متسعاً من الوقت لممارسة الرياضة أو الانجراف في تيار اللهو، وكان "تلميذاً نجيباً يحب مطالعة الكتب

عمليات التفكير لاحتوائها على ثماني مجموعات عرقية فباتت منذ سنوات بؤرة تفجر مرتقب.

ويعتبر الصرب أكثر هذه الاعراق اعتداداً قومياً. فصربيا هي الجمهورية اليوغوسلافية الوحيدة التي تمتعت بالاستقلال ردحا طويلاً. وقد قاتلت الى جانب الحلفاء المنتصرين في الحرب العالمية الاولى، فيما وقفت كرواتيا وسلوفينيا وقتئذ الى جانب المانيا والنمسا باعتبارهما جزءاً من الامبراطورية النمساوية - المجرية (الهنغارية). لذلك اعتبر الصرب أنفسهم الشركاء المهيمنين حين انضموا الى الكرواتيين والسلوفينيين في تأسيس الدولة اليوغوسلافية الحديثة عام ١٩١٨. وخلال الحرب العالمية الثانية أخذت الاحداث في يوغوسلافيا منحى دمويّاً اذ أعدم عشرات الالوف من الصرب في "مخيمات الموت" التي هيأتها الحكومة الكرواتية الموالية للنازيين. وعمد المقاتلون الملكيون الصرب بدورهم الى ذبح قرويين كرواتيين، فيما شكل الصرب المقيمون خارج صربيا العمود الفقري لمحازبي يوسف بروز تيتو.

وعندما وضعت الحرب العالمية الثانية أوزارها بدأ الصرب يطالبون بالانتقام. ولكن ما إن أحكم تيتو والحزب الشيوعي قبضتهما على الحكم حتى خمدت الاحقاد، وإن من غير حل. ومثل تيتو دوراً توازنياً بارعاً، اذ وضع حداً لطموحات الانفصاليين حين حيّد الجمهوريات، وقلل

الأدبية." وقد تزوج زميلته في المدرسة الثانوية ميريانا ماركوفيتش التي تنتمي الى إحدى العائلات الشيوعية البارزة في يوغوسلافيا.

التحق ميلوسيفيتش عام ١٩٦٠ بكلية الحقوق في جامعة بلغراد. ونمى صداقات كانت له خير معين في ارتقاء سلم السلطة. وانتخب أميناً لمنظمة الشباب الشيوعي والتقى ايفان ستامبوليتش ابن شقيق أحد أقوى شيوعيين يوغوسلافيا. وفي السنوات التي تلت تخرجه أفاد من نجم ستامبوليتش الصاعد. وتولى الاثنان مناصب متعاقبة في شركات تدور في فلك الدولة، ووصلا سريعا الى مراكز نافذة. وكان ميلوسيفيتش يتولى تباعا المناصب التي يخليها ستامبوليتش.

وفي منتصف الثمانينات أصبح ستامبوليتش رئيس صربيا، فيما تولى ميلوسيفيتش المركز الثاني وهو رئاسة الحزب الشيوعي الصربي. ويذكر بوغدان بوغدانوفيتش محافظ بلغراد بين ١٩٨٢ و١٩٨٦ حماسة ميلوسيفيتش للشيوعية: "كاد المسؤولون أن يلغوا صفوف الماركسية اللينينية في المدارس والجامعات لأن الجميع اعتبرها دروسا سخيفة." لكن ميلوسيفيتش أصر على ابقائها. وهو لم يكتفِ بابقاء هذه الصفوف بل عمد الى زيادتها.

الا أن ميلوسيفيتش كان يتغير مع تغير الظروف. وجاءت أولى الدلائل على تحوله المذهل من الشيوعية الى القومية عام ١٩٨٦ عندما كتب أعضاء الاكاديمية

الصربية للعلوم والآداب مذكرة اعتبرها كثيرون الاساس الفكري لصعود نجم ميلوسيفيتش، اذ جاء فيها أن يوغوسلافيا سلبت صربيا شعبها، وأن لجميع الصرب القاطنين في جمهوريات يوغوسلافيا الحق في العيش داخل صربيا.

هاجم معظم قادة الحزب الشيوعي اليوغوسلافي هذه المذكرة بعنف. لكن ميلوسيفيتش لم يقل شيئا قبل ٢٤ أبريل (نيسان) ١٩٨٧ حين زار كوسوفو بولي وهي بلدة يقطنها الصرب وتقع في اقليم كوسوفو الصربي حيث تبلغ نسبة السكان الألبان ٩٠ في المئة. وتجمع خارج قاعة الاجتماع ألاف من الصرب المتذمرين من سياسة القمع التي تمارسها الحكومة الشيوعية المنقادة للالبان. وبدأت الحشود تتدافع للتقدم والاقتراب من المدخل فيما الشرطة تدفعها الى الوراء وتنهال على الناس ضربا بالعصي.

فجأة ظهر ميلوسيفيتش على الشرفة صارخاً: "لا يحق لأحد أن يضرب الناس!"

يقول أحد الصحافيين الذين رأوا ما حدث: "كان رد الفعل عفويا. فقد بدا ميلوسيفيتش لدى عودته الى بلغراد كمرجل متأجج كما وصفه معاونوه القريبون. وكان لا يقوى على تهدئة نفسه."

ويتفق الاصدقاء والاعداء على أن تلك كانت نقطة تحول كبرى في حياة ميلوسيفيتش اذ شعر للمرة الاولى بمدى تأثيره في الجماهير.

كل جمهورية، حقق فيها المرشحون القوميون، بمن فيهم ميلوسيفيتش، انتصارات ساحقة. وفي مارس (آذار) ١٩٩١ دعت المعارضة الديموقراطية الصربية الى تظاهرة احتجاج على هيمنة الحكومة على وسائل الاعلام، وخصوصا التلفاز الوسيلة الرئيسية التي اعتمدها ميلوسيفيتش في توسيع رقعة نفوذه.

اندفع عشرات الألوف من المتظاهرين الغاضبين الى ساحة الجمهورية في بلغراد. وعندما تقدم رجال الشرطة لوقفهم مستخدمين خراطيم ماء وقنابل مسيلة للدموع، انبرى لهم المتظاهرون. اذذاك أطلقت عيارات نارية أوقعت طالبا ورجل شرطة. فتحولت التظاهرة شغباً عارماً اجتاح وسط المدينة، إلا أنها قُمت وقهر الصرب بأيدي الشرطة الصربية هذه المرة.

تبع ذلك تظاهرات دامت أياماً. لكن قادة الاحتجاج لم يقدموا خيارات بديلة من طروحات ميلوسيفيتش سوى التزام مبهم للديموقراطية. فلجأ ميلوسيفيتش الى تراجع استراتيجي أبدل بموجبه المدير المسؤول عن محطة التلفزة ووافق على لقاء الطلاب. وبعد ذلك عاد فركز اهتمامه على مسألة القومية. وطرحت صحف الدولة قضية كرواتيا مبرزة أن الحكومة الكرواتية تضطهد الاقلية الصربية بوحشية وتخطط لآبادة جماعية. لاقت هذه الرسالة أذانا صاغية لدى الصرب. وحظي الخط السياسي للحزب الصربي بدعم غير مباشر من الحكومة

شن ميلوسيفيتش بعد ذلك حملة سرية لاطاحة بحليفه القديم ايفان ستامبوليتش. وفي اجتماع عقدته اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصربي دبر انقلاباً أطاح بعد أشهر بالرئيس الصربي الذي لم يصدق ما حصل.

بسط السلطة. بعد إبعاد ستامبوليتش تحول ميلوسيفيتش الى الشارع سعياً الى تحقيق هدفه الاساسي: بناء "صربيا الكبرى". فنظمت تظاهرات ضمت مئات الألوف وهزت الحكومتين الشيوعيتين في كوسوفو وفويفودينا كما أججت سكان مونتنيغرو الصرب. وطرح ميلوسيفيتش نفسه محارباً مناهضاً للبيروقراطية ونسخة بلقانية ذات نكهة قومية عن غورباتشيف. فانطلقت الجماهير المؤيدة له في فويفودينا ترشق الزعماء الشيوعيين المحليين باللبن، فيما اندفعت وحدات من الشرطة الصربية المدعومة من الجيش الاتحادي الذي يهيمن عليه الصرب تسحق التظاهرات العرقية الألبانية محوِّلة المقاطعة برمتها معسكراً مسلحاً. وبنهاية العام ١٩٨٩ فاز ميلوسيفيتش بمسعاه اذ صوّت برلمانا فويفودينا وكوسوفو على اعادة السلطات الرئيسية الى الحكومة الصربية.

في الخطوة التالية سعى ميلوسيفيتش الى بسط سلطته على يوغوسلافيا بأكملها. لكن مسعاه كان عقيماً اذ حُلّ الحزب الشيوعي اليوغوسلافي بعد أشهر وأجريت انتخابات متعددة الاحزاب في

بوسنيا الهرسك المقسمة التي تبلغ نسبة السلاف المسلمين فيها ٤٥ في المئة والصرب ٣٥ في المئة والكرواتيين ١٨ في المئة. (أعلنت بوسنيا الهرسك استقلالها في أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩١).

أشاعت قساوة ميلوسيفيتش ومهاراته التكتيكية الخوف في قلوب مناوئيه ومؤيديه على السواء. فتراه، بفكه النائي وعينيه العسليتين الثاقبتين، مهيمنا على الاجتماعات. وهو، كما يقول ميلان كوكان رئيس سلوفينيا، "لا يقدم أي تنازلات، ويصر على قبول الآخرين حججه وآراءه بلا انتقاص". وفي أغسطس (آب) ١٩٩١، ضمن مساعي البعثة الأوروبية لاحتلال السلام، أمضى وزير الخارجية الهولندي هانس فان دن بروك خمس ساعات محاولا اقناع ميلوسيفيتش بالسماح بارسال مراقبين غير مسلحين من المجموعة الأوروبية الى كرواتيا. لكن محاولاته خابت، وبعد الاجتماع صرح للمراسلين الصحفيين: "إننا نشفق على شعوب لها مثل هؤلاء القادة."

ورقة خظرة. يعيش ميلوسيفيتش حياة تقشف ظاهرة. فهو يؤثر لبس القمصان المنشأة والبرّات القاتمة الرائجة في أوساط الحزب الشيوعي، ولا يسرف في شيء سوى تدخين السيجار الكوبي الفاخر. وهو لا يتحدث علنا الا في ما ندر، حتى القريبون منه يعترفون بأنهم لا يرونه الا لماما. يقول كوسوتيتش الذي عرفه

الكرواتية نفسها التي أوجت تصرفاتها اتباعها سياسة اضطهادية، أذ أصرت علي أن يوقّع الصرب قَسَم ولاء، مما صنف الصرب في كرواتيا، قانونا، أقلية عرقية. كما عمدت الحكومة الى توزيع بنادق حربية على بعض المواطنين.

لا تنازلات. اتبع ميلوسيفيتش في مسعاه الى تحقيق "صربيا الكبرى" استراتيجية بسيطة قرنت كل خطوة بحملة دعائية - مبالغ فيها عادة - ركزت على الظلم اللاحق بالصرب. مثال على ذلك ما حصل أخيرا خلال المواجهات العنيفة في كرواتيا بين الثوار الصرب والشرطة الكرواتية، اذ بثت محطة التلفزة في بلغراد مقطعا معتقا من مقابلة بين أدولف هتلر وعميله الكرواتي آنذاك انتي بافليتش، اتبع بلقطة أخرى لرئيس كرواتيا الحالي فرانيو تودمان وهو يصافح المستشار الألماني هلموت كول. وتركز الحملات الدعائية على اظهار صربيا بلدا يحاصره أعداء متآمرون كوكالة الاستخبارات الامريكية (CIA) وألمانيا والنمسا والفاتيكان والماسونية والشيوعية الدولية.

بعدما أذكى ميلوسيفيتش النار بالدعاية، انتقل الى الضغط على مناوئيه عبر التظاهرات المنظمة أو العمل العسكري أو الديبلوماسية. وهذه الاساليب، التي أجبرت حكومتي فويفودينا وكوسوفو على التخلي عن سلطاتهما لصربيا، تتهدد اليوم جمهورية

صربيا الكبرى

فإلام ستؤدي موجة العنف والفوضى؟
الواقع أن صربيا، اذا قيد لها أن
تنتصر حرباً، ستكون معزولة عن أوروبا
ومدمرة اقتصادياً وغارقة في نزاع طويل
الامد مع المجموعات العرقية القاطنة
ضمن حدودها الموسعة. يقول هاري
ستاينر محرر الاخبار الدولية في صحيفة
"فريمي" الاسبوعية المستقلة في
بلغراد: "لقد نجح ميلوسيفيتش في جعل
الصرب العاديين أكثر افتخاراً
بصربيتهم. ويسود الشعور اياه قطاعاً
كبيراً من المفكرين الصرب. فهم لا
يريدون التمعن في الاخطار الكامنة في
لعب ورقة طالما أثبت التاريخ خطرها."
ستيفن انغلبيرغ ■

منذ أيام الدراسة الجامعية، إنه لم يدخل
منزله ولم يلتق زوجته منذ أكثر من ٢٠
سنة.

يبدو أن الصرب قانعون حالياً بما
ينالونه من "غذاء" قومي غني، إلا أنهم
غافلون عن الاخطار التي "يغازلونها".
فموجة الغلواء القومية التي توججها
الدولة عبر التلفزة والصحف الموجهة
طغت على المعارضة الديموقراطية.
والثوار الصرب في كرواتيا وبوسنيا
الهرسك مزعمون على اقتطاع أجزاء من
الاراضي التي تقطنها مجموعات صربية.
وهكذا يبدو أن ميلوسيفيتش بات قريباً
من تحقيق "صربيا الكبرى" التي سعى
اليها طويلاً.



كوميديا

عندما سئل الاميرال المتقاعد وليم كرو، الرئيس السابق لهيئة الاركان المشتركة في
الولايات المتحدة، عن صواب قراره الظهور في العرض التلفزيوني الكوميدي "تشيرز"
رد على سائله قائلاً: "عرض كوميدي؟ هل سبق لك أن حضرت جلسة في البنتاغون"
(البنتاغون مقر وزارة الدفاع الامريكية).

صحيفة "صن - تايمز"

عين ناقدة

كتب ناقد سينمائي عن أحد الافلام: "يبدو أن الحبكة كُتبت على فوطه في مطعم
للوجبات السريعة."
وعن فيلم آخر: "لقد اشترك معظم الممثلين في هذا المشروع وهم غفل الاسماء. وهكذا
سيخرجون، اذا كانوا محظوظين."
وعن آخر: "ثمة تفسير واحد لاختيار الممثلين في هذا الفيلم: لقد اجري امتحان
للمرشحين وفاز الخاسرون بالادوار."

ن.ب.

تواجه الصناعة اليابانية مشكلة مقلقة
تهدد بقلب النظام الاجتماعي في البلاد

أزمة عمالة في اليابان

سائق شاحنة مبلغ ٣٠٠ ألف ين ياباني (نحو ٢٠٠٠ دولار) احتفالاً بتوقيع العقد. حتى دائرة الشرطة في طوكيو تواجه مشكلة في إيجاد عناصر جدد لتسيير دورياتها في المدينة الأكثر أمناً في العالم، وقد انخفضت طلبات الالتحاق بالشرطة بنسبة ٤٦ في المئة في السنوات الثلاث الأخيرة.

تواجه الآلة الاقتصادية اليابانية التي لا تتوقف - وبسبب نجاحها بالذات - نقصاً في العمالة هو الأكثر حدة في تاريخ البلاد الحديث. ويقدر عدد الشركات التي انهارت تحت ضغط نقص العمالة في السنتين الأخيرتين بنحو ٦٠٠. وتتنافس شركات عملاقة مثل

(١) المترو شبكة القطار النفقي تحت مدينة ما.

في اليابان اليوم، يكاد لا يخلو مدخل مبنى تجاري أو ورشة بناء أو مصنع أو مطعم من لافتات صارت عنوان العصر: "نطلب عمالاً".

تعلن لافتة معلقة على أحد مطاعم "كنتكي فرايد تشيكن" في طوكيو: "اعمل عندنا بدوام جزئي تذهب الى هاواي." وتعرض ادارة سلسلة المطاعم هذه اجازات يمضيها العاملون بدوام جزئي في مركز التدريب الفخم التابع للشركة في هاواي، وهي الموقع المفضل لدى اليابانيين لقضاء اجازاتهم.

أما اعلانات اتحاد الشحن الياباني المعلقة في محطات المترو ففيها: "اننا في مأزق!" وقد بدأ بعض شركات الشحن منح كل من يوقع عقداً للعمل

ملحوظة من الموظفين تغيير وظائفها في منتصف العمر المهني مما ترك خيبة لدى أرباب العمل الذين كانوا يتوقعون إخلاصاً ثابتاً للوظيفة الدائمة التي يوفرونها.

ويثقل طلبُ العمالة ضغطَ التضخم. فقد اضطر أرباب العمل الى عرض أجور أعلى للحصول على موظفين أكفاء. وأفادت الاتحادات العمالية في المؤسسات الكبرى عن زيادة في الاجور عام ١٩٩١ تجاوزت النسبة العادية ٥ في المئة.

وما هو أكثر اقلاقاً لليابانيين أن مسألة العمالة تهدد بهز النظام والتناسق الاجتماعيين اللذين يجلبهما اليابانيون كل اجلال. فماذا عن دور المرأة في موقع العمل مثلاً؟ اذ تحرص التقاليد على اعتبار دور المرأة اليابانية المتزوجة البقاء في المنزل لتربية الاطفال والاهتمام بشؤون البيت، لكن النساء يمثلن حالياً نسبة ٤٠ في المئة من مجموع القوة العاملة في اليابان. وقد يبدو هذا الدفق النسائي، في رأي مراقبين غربيين كثيرين، حلاً طبيعياً لنقص العمالة، خصوصاً لدى اعتبار مدى ثقافة المرأة اليابانية، اذ يتلقى نحو ثلث النساء في اليابان دراسة جامعية.

لكن كثيراً من السياسيين والاداريين ورجال الاعمال اليابانيين ينظرون بحذر الى أي تحول في هذا المجال لا يتم بتأن

(٢) الديموغرافيا دراسة احصائية للسكان من حيث المواليد والوفيات والصحة والزواج وسوى ذلك.

"نيسان" و"مازدا" و"ماتسوشيتا"، التي تعتبر محركات المعجزة الاقتصادية اليابانية، لاغراء خريجي الجامعات واجتذابهم للعمل لديها. ويقول ناوهيكو سوغيمورا. الطالب المتخرج في جامعة أوياما غاكوين في طوكيو والذي تلقى سيلاً من المنشورات الاعلانية بما فيها عدد من أشرطة الفيديو الدعائية أرسلتها اليه أكثر من ١٠٠ شركة: "كل هذا يؤكد لي أن مجتمعنا يحتاج فعلاً الى أيد بشرية عاملة."

خوف على التقاليد. المشكلة الراهنة للعمالة في اليابان هي، في قسم كبير منها، انعكاس لتغيرات ديموغرافية^٢ حادة. فلقد انخفض معدل الولادات في اطراد منذ منتصف الستينات، في وقت يميل معدل أعمار السكان نحو مرحلة الشيخوخة بوتيرة أسرع مما في أي مجتمع صناعي آخر. وقد تراجع نمو القوة العاملة، الذي بلغ ذروته في الستينات والسبعينات، في حين واصل الاقتصاد نموه السريع. والنتيجة معدل بطالة لا يتجاوز ٢،٢ في المئة يعتبره معظم اقتصاديي اليابان "استخداماً كاملاً" للقوى العاملة.

ان اقتصاداً بهذه القوة يستنفد كل الايدي العاملة هو "المشكلة" الاقتصادية التي يطمح اليها معظم الدول. لكنها في اليابان تهدد توازن القوى بين العامل ورب العمل. فللمرة الاولى في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية بدأت أعداد

ويرتدين سراويل جينز وهن يلوين قضبان فولاذ ويشغلن رافعات. ويدّعي المشرّف عليهن ساداتوشي أكيساوا مبتسما أن استخدام النساء ضاعف إنتاجية الشركة، ليس لانهن عاملات مجتهدات فحسب - و"هن كذلك فعلا،" - بل أيضا لأن "الرجال يتلفتون فيرون النساء يعملن بالجهد نفسه الذي يبذلونه هم، الأمر الذي يشعرهم بالاحراج فيضاعفون جهدهم."



انضمت النساء الى الحشود المتوجهة الى المكاتب. لكن غالبيتهن تعمل جزءا من الوقت فقط.

لكن النساء لن ينقذن قطاع العمل في اليابان من مأزق نقص العمالة، ذلك لأن غالبيتهن العظمى بمن فيها الشابات، على نقيض النساء الغربيات، لا يتدفقن الى كليات تدريس ادارة الاعمال والى مكاتب التوظيف للحصول على فرص عمل كالرجال. فهن يتطلعن الى الساعات الطويلة والحياة المنهكة التي يعيشها هؤلاء فلا يجدن فيها ما يغري. ويفضل معظم النساء العاملات وظائف بدوام جزئي.

واع، يشاركهم في هذا الشعور والحكمة النابعة منه ملايين من اليابانيين، بمن فيهم النساء، الذين يرون وجوب بقاء المرأة في المنزل وانجابها الاطفال بدل اكتساب ثقافة علمية والانصراف الى العمل.

ولملاء الوظائف الخالية، تتطلع الشركات الآن الى الشريحة السكانية الاسرع نموا في اليابان: كبار السن. ويشكل المواطنون الذين تجاوزوا الخامسة والستين من أعمارهم ١١,٦ في المئة من مجموع السكان، ويتوقع أن تقفز هذه النسبة بحلول السنة ٢٠١٥ الى رقم مذهل: ٢٢,٥ في المئة. وقد بدأ عدد من الشركات، في ضوء ارتفاع متوسط العمر المتوقع في اليابان الى ما يقارب ثمانين عاما والذي يعتبر الاعلى في

نساء ومسنّون. تغري سوق العمالة مزيدا من النساء. واذا كانت كثيرات منهن لا يزلن يعملن "سيدات مكاتب" يهتمن بسكب الشاي وتأدية أعمال بسيطة يكلفهن اياها مديرون رجال، فان أقلية من النسوة اليابانيات (اللواتي تزداد أعدادهن على نحو ملحوظ) يتولين أعمالا خطيرة وشاقة يبذل الرجال جهدهم لتفادي القيام بها. فنرى، مثلا، في ورشة لشركة "ساتو كوموتن" للانشاءات في طوكيو، نساء يعتمرن خوذات معدنية

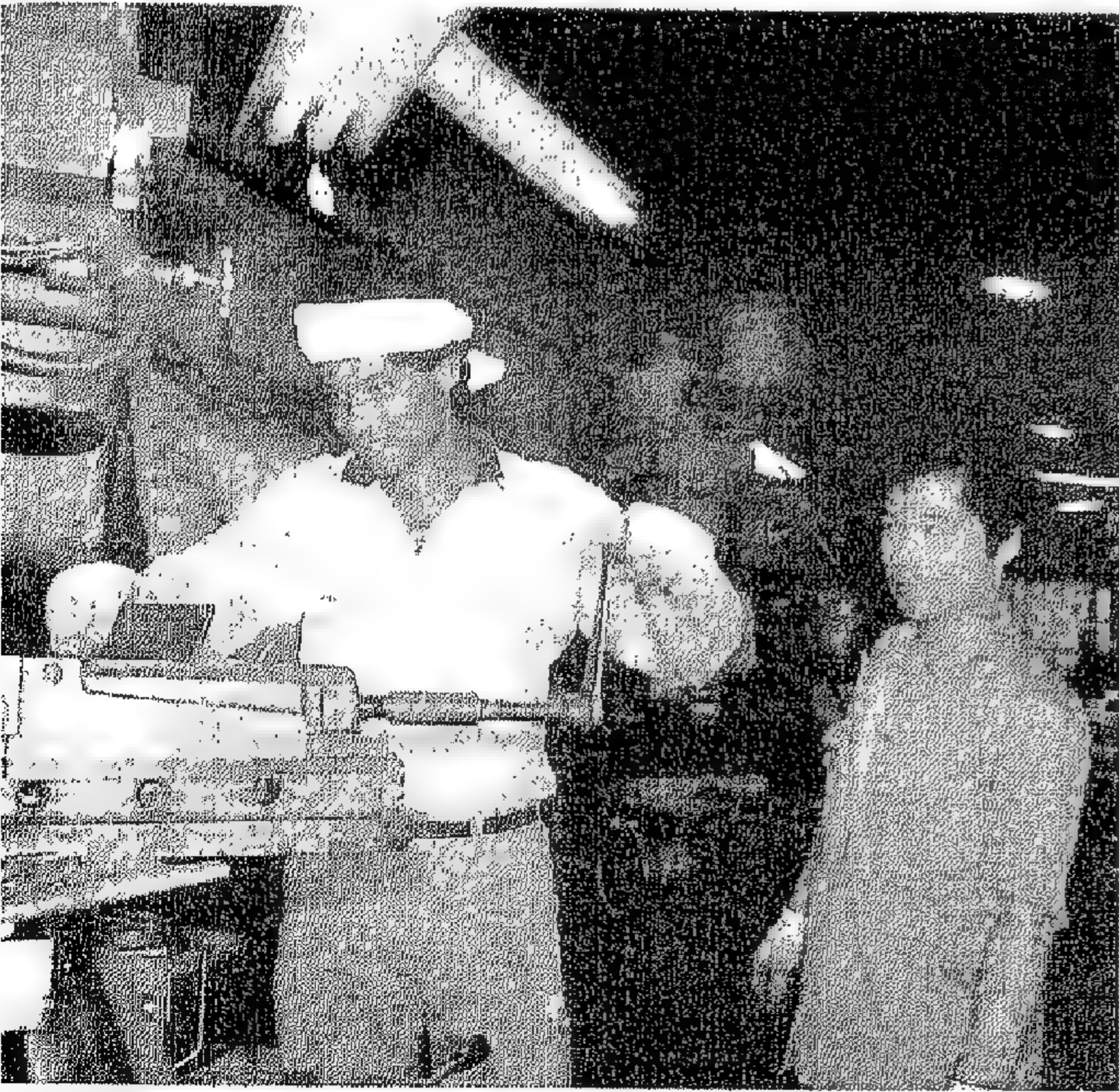
العالم حالياً، إعادة النظر في السياسة التقاعدية ورفع سن التقاعد من ٦٠ الى ٦٥. ومع ذلك تنتقل أعداد متزايدة من اليابانيين الذين تجاوزوا الخامسة والستين الى مهن جديدة. وتشجع الحكومة هذا المنحى، فهناك الآن ٤٢٥ مركز تشغيل لـ "الطاقة البشرية الفضية" (الشَّيْب) تمولها الدولة، وتتلقى الشركات التي توظف مستن من خلال هذه المراكز دعماً حكومياً.

وشاعت قصص كقصّة ناوتو موري: فهو عمل ٢٠ سنة سائق سيارة أجرة، الى أن اضطرته شركته الى التقاعد في السن الثالثة والستين. ولما كان لا يزال يتمتع بصحة جيدة فقد رفض الازعان: "كانت رغبتني في العمل قوية جداً". وهكذا حصل على عمل لدى شركة "بلو" التي تملك أسطولاً من ٥٠ شاحنة مغلقة (فان) تجوب أنحاء طوكيو رافعة لافتات اعلانية كبيرة. ويشعر موري الذي يعمل أسبوعين في الشهر بسعادة غامرة لأنه عاود العمل للحصول على لقمة العيش، وهو يقول: "أريد أن أستمّر في العمل حتى أبلغ الخامسة والسبعين على الأقل".

عمال أجانب. لكن كبار السن لا يقدمون الا القليل لحل مشكلة

عامل اجنبي يشغل مخرطة.
يبقى استقدام العمالة الاجنبية
امراً غير مرغوب فيه في اليابان،
لكن بقاء بعض المؤسسات مرهون بها.

المؤسسات التي تحتاج الى عمال قادرين على تأدية مهمات تتطلب جهداً جسدياً كبيراً أو تنطوي على خطر في مقابل أجور متدنية نسبياً. ولذا فإن القطاعات التي تعاني أكثر من نقص العمالة هي شركات الانشاءات والصناعات القديمة التي لا تزال منتشرة في بلدات تندر فيها الوظائف التي تتطلب مهارات حديثة، مثل كاوغوشي على مسافة ١٦ كيلومتراً من طوكيو. ويقول مدير مصنع للحديد المسبوك هناك: "لم يعد الشباب يأتون للعمل في مصانعنا، فهم يعتبرون هذا النوع من العمل غير جدير بهم".
والحل لكثير من أرباب العمل في كاوغوشي وغيرها هو احضار عمال أجانب من بنغلادش وباكستان والفلبين وفيتنام وتايلند. وفي تقدير متحفظ لمحلي سوق العمالة، بلغ عدد العمال "غير



فورة أموال. عندما يحين موعد النوبة الليلية في "يامازاكي مازاك" وهي شركة صغيرة للادوات الصناعية خارج طوكيو، يسلم العمال الستمئة العمل الى مجموعة من الروبوتات (الرجال الآليين). والهدف، كما يقول أحد المديرين، هو "الغاء عنصر العمالة من المعادلة." وقد أرصدت الشركات عام ١٩٩٠ أكثر من ٤٥٠ مليار ين (ثلاثة مليارات دولار) لصناعة روبوتات جديدة. وأظهرت دراسة حديثة ان هذا المبلغ سيرتفع الى ٩٠٠ مليارين (ستة مليارات دولار) بحلول السنة ١٩٩٥.

ولم تقتصر فورة الاستثمار هذه على الصناعات التقليدية كالسيارات والاجهزة الالكترونية. فقد طورت شركة "أوباياشيغومي" وهي مؤسسة انشاءات كبيرة، نظاماً آلياً متقدماً لتشيد المباني تستخدم فيه روبوتات لاقامة أطر البناء وتنفيذ أعمال الدهان وتركيب زجاج النوافذ وتثبيتها. وتتمتع هذه الروبوتات بقدرة على الحركة وبمهارات حدث المحللين على القول انها قد تخفض حجم العمل الضروري في مواقع البناء بنسبة ٩٠ في المئة وتختصر المدة التي يستغرقها انجاز البناء الى النصف.

مع ذلك لا يستطيع استثمار مهما بلغ حجمه تحصين الاقتصاد - أو حتى الصناعات الفردية - من النتائج البعيدة المدى لتناقص القوة العاملة. خذوا مثلاً محطات تعبئة الوقود. يقول اتشيزو كاندا أحد الإداريين في شركة "نيسيكى

الشرعيين" في اليابان عام ١٩٩٠ نحو ١١٠ ألف. وللمرة الأولى في اليابان ثار جدل حاد حول ما اذا كانت العمالة الاجنبية عبئاً أم نعمة. ويؤيد أصحاب الاعمال الصغيرة والمتوسطة ادخال أعداد أكبر من العمال الاجانب لأن استمرار أعمالهم يتوقف على ذلك. فقد انهارت خمس شركات عام ١٩٩٠ في حي تسوروماكي في طوكيو مركز صناعة "طي الورق" (حيث تطوى صفحات الكتب قبل ارسالها للتجليد) "بسبب نقص العمالة"، كما قال يوكيماسا ميدوريكاوا مالك إحدى هذه الشركات، وهو أضاف: "ستعقد ندوة دراسية في غضون أيام لتدريب أصحاب الشركات على سبل استقدام عمال أجانب، وانني أفكر في حضورها." في بلد متجانس كاليابان، يبقى استقدام مزيد من الاجانب أمراً غير مرغوب فيه سياسياً، اذ يخشى كثير من اليابانيين أن يهدد تدفق العمال الاجانب التماسق الاجتماعي في البلاد ويؤثر في معدل الجريمة المنخفض هناك. ويبدو أن الحكومة من هذا الرأي، فقد شددت دائرة الهجرة أخيراً قوانين الهجرة الى اليابان لتتضمن عقوبات على الشركات التي تستخدم أجانب بصفة غير مشروعة.

والمفارقة أن الأثر البعيد المدى لنقص العمالة في اليابان قد يكون في الواقع اقتصاداً أقوى، ذلك لأنه ساعد في تأجيج فورة استثمارية لرؤوس الاموال لا مثيل لها في أي من الدول الصناعية الاخرى في فترة ما بعد الحرب.

أزمة عمالة في اليابان

في "معهد العمل" باليابان: "لم يسبق في تاريخ اليابان أن بدّل خريجو الجامعات وظائفهم كما يفعلون اليوم." ويقوى هذا الاتجاه خصوصاً بين العمال الشباب. وكشفت دراسة شملت عشرة آلاف شاب في طوكيو راوحت أعمارهم بين العشرين والتاسعة والعشرين، أن ٤١ في المئة منهم يفكرون في تغيير وظائفهم أو يرغبون في ذلك.

كما بدأ بعض العمال اليابانيين استغلال هذا التحول الجديد في ميزان القوى لتحسين شروط العمل والحصول على إجازات أطول. يقول الناطق باسم اتحاد للموزعين في اليابان إن المتقدمين إلى العمل في هذا القطاع - وهم قلة - ينزعون إلى أمر واحد مشترك: "إن أول ما يسألون عنه جميعهم هو عدد أيام الإجازة."

وعلى رغم صعوبة إيجاد حل بسيط لمشكلة نقص الأيدي العاملة، تستجيب اليابان لهذا المأزق الاقتصادي، كما فعلت سابقاً، بتصميم غير عادي. ومن طريق "الغاء عنصر العمالة من المعادلة الاقتصادية" بواسطة الاستثمار المتنامي، لن تتمكن اليابان من تخفيف حدة الأزمة العمالية فحسب، بل ستجعل مؤسساتها أيضاً أقوى على المنافسة.

بيل باول

ويوريكو هوشيياي ■

ايتوتشو" التي تسيطر على حصة كبيرة من محطات البنزين في البلاد، أن إيجاد عامل لمحطة هذه الأيام أمر شبه مستحيل، على رغم زيادة أجر ساعة العمل من ٦٠٠ ين إلى ١٠٠٠ (من ٤ دولارات إلى ٧) في طوكيو في السنتين الأخيرتين، بينما حذرت وزارة التجارة والصناعة الدوليتين من أن اليابان قد تواجه، في الطرف الآخر من المنظور الاقتصادي، نقصاً في عدد المبرمجين ومهندسي الكمبيوتر يمكن أن يصل إلى مليون بحلول السنة ٢٠٠٠.

تبديل وظائف. ليس غريباً إذاً أن يعتبر العمال المهرة الناشطون أن ميزان القوى في سوق استهلاكية كهذه هو في تحول مستمر لمصلحتهم. وأحد الدلائل الواضحة تلك النسبة المتزايدة من الموظفين الإداريين الذين اشتهروا سابقاً بولائهم فباتوا يقفزون في منتصف حياتهم المهنية إلى شركة أخرى أو إلى مهنة جديدة كلياً. وقد أثار يوشيتوشي ساكوراى (٤٦ عاماً) ضجة قبل سنتين عندما ترك العمل لدى شركة "هوندا" للسيارات، وهو نجم صاعد فيها، ليؤسس شركة تختص بوضع مشاريع لسباقات السيارات.

بدّل نحو ثلاثة ملايين ياباني وظائفهم عام ١٩٨٩. ويقول أحد الباحثين الكبار

تصدمك أزمة منتصف العمر لحظة تدرك أن أولادك وحيابك في عمر واحد تقريباً.

بيل تموز

الزهايم

عَرَضُ شَيْخوخَةٍ

أَمْ خَرَفٌ وَرَاثِيٌّ؟

الانحطاط، وخلال مدة تراوح بين خمس سنوات وعشرين سنة يتحول النسيان البسيط غير المؤذي تشوشاً تاماً يفضي الى الموت.

ويسبب داء الزهايمر ضيقاً لأهل المصاب. تقول باتريشيا هوبنر كنة أليس زيلونكا التي تعاني الداء في نهاية أطواره: "هذا المرض لا يهدم صاحبه فحسب، فالمصابون به لا يعلمون ماذا يحدث. ان داء الزهايمر يهدم العائلة." في مواجهة هذا الوباء تبرز دلائل تبعث الأمل. فخلال العقد الفائت بدأ الباحثون يفكون العقد البيوكيميائية والجزيئية التي تسبب الداء. وفي الأشهر الأخيرة اكتشفوا مداخل حلول يجري استقصاؤها للتوصل الى معالجات مستقبلية.

يعرف الآن أن هذا الداء يتلبس أشكالاً عدة. أحدها يبتلي الذين لم يبلغوا الخامسة والستين ويبدو وراثياً يسري في العائلات، ويظهر آخر عموماً بعد

يجد العلماء في كشف أسرار هذا المرض الرهيب الذي يقعد الناس ويذهب بعقولهم

نسيت أليس زيلونكا (٧٣ عاماً) أن تملأ أرومات الشيكات التي سحبتها، فطمأنها ابنها وزوجته الى أن لا أهمية لذلك ولا سبب لكي تقلق، وقالوا لها: "كلنا ننسى من حين الى آخر." ولكن حين أضاعت خاتم زواجها ومفتاح خزنتها اعتراها الخوف وقالت: "عقلي مظلّم كعاصفة شتائية."

ان داء الزهايمر^(١) ذاك الاضطراب الذي يوهن الدماغ والذي عُزي سببه في الماضي الى تصلب الشرايين، يصيب واحداً من كل عشرة أشخاص تجاوزوا الخامسة والستين ونحو نصف أولئك الذين تجاوزوا الخامسة والثمانين.

والتدمير الفادح الذي يسببه هذا المرض لأسوأ كثيراً مما يتصور الناس. فبعد ظهور الاعراض يستمر الدماغ في

(١) Alzheimer's disease

الجهاز الهامشي، وخصوصاً الجزء الذي يدعى قرن أمون^٥ مكتظ بالصفائح والعقد. ويضرب التلف تالياً قشرة المخ^٦ فيقتل الخلايا العصبية ونقاط اشتباكها^٧ في القسم المعني باللغة والفكر.

ويبدو أن خريطة الدمار المتفشي تتوافق والتدهور المطرد في سلوك المريض. ويشرح الدكتور مارشال فولشتين وهو طبيب أعصاب وأمراض نفسانية في مؤسسات جونز هوبكنز الطبية، أن "الضحايا" الأولى للداء هي ذكريات من الماضي القريب، أفكار يضبطها قرن أمون في الدماغ. فالمرضى في المراحل الأولى يعجزون عن تذكر موعد ضربوه بالراحة. ويتبع ذلك غياب صور طال اختزانها في الذاكرة. فينسى المرضى الطريق من محل البقالة إلى المنزل، أو ينسون أسماء أولادهم. في هذه المرحلة يصاب المريض أحياناً بالكآبة والانحطاط، ربما لأن داء ألزهايمر يهاجم الموضع الأزرق^٨ في الدماغ حيث تصنع مادة كيميائية جوهرية في تنظيم المزاج والحالات النفسية.

حين شخص الطبيب، بعد سنوات، احتمال إصابة أليس بداء ألزهايمر، كانت

الخامسة والستين. وثمة نوعان من البروتينين هما بيتا - أميلويد وتاو^٢ متورطان في كل أشكال الداء. وكلاهما معنيان بتعطيل وظائف الخلايا في أقسام الدماغ المسؤولة عن الذاكرة واللغة والفكر.

وعلى رغم ازدياد المعرفة بخصائص الداء فلا شفاء منه ولا معالجة فاعلة. يقول دنيس سلكو وهو طبيب أعصاب وباحث في مستشفى بريغام ببوسطن يهتم بمرضى ألزهايمر: "إن ألزهايمر مرض ولغز معقدان. والمعالجة الذكية لن تأتي إلا من تفهم أسبابه وخفاياه." يخلف ألزهايمر أثراً جلياً في الدماغ. فالخلايا التالفة في أدمغة الضحايا مجذرة بنوعين من الشذوذ يدعيان: عقداً وصفائح^٣. وتبدو العقد خيوطاً كثيفة متشابكة من بروتينين تاو المعدل داخل الخلايا العصبية المضروبة. أما الصفائح فتظهر على السطح الخارجي للخلايا العصبية، وهي كتل من بيتا - أميلويد متشابكة مع فروع ميتة أو مائتة من الأعصاب المحيطة.

ومهما يكن مسبب داء ألزهايمر، فقد بدأ المتخصصون بأمراض الأعصاب يرون نمطاً مألوفاً في موت الخلايا العصبية وتشابكها. فالخلايا التي تموت أولاً كائنة في الجهاز الهامشي^٤ وهو جزء من الدماغ يضبط العواطف والذاكرة. وتشير الأدلة المتجمعة من ألوف تقارير التشريح وتخطيطات الدماغ إلى أن

(٢) Beta-amyloid and tau

(٣) Tangles and plaques

(٤) Limbic system

(٥) Hypocampus

(٦) Cerebral cortex

(٧) Synapses

(٨) Locus ceruleus

المصاب ماتت الخلايا العصبية في مناطق الضبط الحركي^٩ في الدماغ، مما يؤدي إلى تدمير القدرة على المشي والكلام وحتى على الابتلاع.

وان يكن مرض ألزهايمر يظهر واضحاً في التشريح لا لبس فيه، إلا أنه من الصعب تشخيصه بدقة تامة في المريض الحي. فهناك عدد من الأمراض التي تحدث أعراضاً مماثلة لأعراض ألزهايمر. كذلك تفعل بعض المخدرات. ويتوقع الباحثون توافر فحص بيوكيميائي للداء في غضون العقد الحالي. أما في الوقت الحاضر فيبقى تشخيصه رهن الفحوص العصبية والنفسانية وأفادات العائلة عن التغيرات السلوكية للمريض.

كانت أليس تذرع غرفتها ليلاً، وفي النهار تجول في المنزل ولا تتوقف إلا عند الثلاجة لتأكل. وباتت تثور أحياناً بعدما اتسمت بالخجل والهدوء في ماضي حياتها. وذات صباح صفعت كبتها على وجهها، ثم نسيت كل شيء بعد لحظات.

لا أحد يعرف أسباب انقراض داء ألزهايمر العنيف على الدماغ، ولكن يبدو أن جينات^{١٠} معتلة تعمل على إحداث بعض أنواعه. فالكروموزوم ٢١، وهو واحد من الكروموزومات الـ ٢٢ الموجودة في كل الخلايا البشرية، قد يؤدي دوراً أساسياً

(٩) Motor-control

(١٠) الجينات (genes) هي حاملات الخصائص الوراثية في كروموزومات (صبغيات) الخلايا.

المسكينة أصبحت عاجزة عن الإحساس أنها صائرة إلى فقدان عقلها. وهي أخبرت كبتها باتريشيا حين أوصلها شرطى إلى منزلها بعد ثلاث ساعات من مغادرتها السوق. "لم أضلّ طريقي، فهذا السائق أوصلني إلى البيت."

كانت أليس قادرة على تذكر حوادث وقعت قبل عشرين سنة، لكنها باتت عاجزة عن تذكر ما حدث قبل خمس دقائق. كانت تتبع كبتها في أرجاء المنزل وتكرر طرح الأسئلة ذاتها. لكن باتريشيا صبورة ولحيفة، فكانت تجيبها: "اليوم الثلاثاء، وقد تناولنا الغداء قبل نصف ساعة." فتنسحب أليس إلى غرفتها حيث تعيد

تكديس مجموعة من الصحف، وتعدّ المال الذي أرسله إليها ابنها رولاند، وتعدّه ثانية وثالثة، وتخبيء طعاماً في حذائها تحت السرير، ثم تخرج وتنزل السلم إلى باتريشيا وتسألها: "أي يوم هو هذا؟"

يظهر تدمير المرض على أشده في القشرة الخارجية للدماغ حيث مركز التفكير. ففي هذه المرحلة يعاني ما بين ٢٠ و ٣٠ في المئة من المرضى أوهاماً، وبعضهم يعاني هلوسة، ويغدو آخرون مشككين متوجّسين يتوهمون أن أنسبائهم يسرقون دراهمهم. وهم يخسرون القدرة على فهم اللغة. ويعجز البعض عن تمييز الأشياء والوجوه، حتى وجوه من يحبون. ويصاب قليلون بنوبات أو يصبحون عنيفين. وإذا طال عمر

استكشاف سبل للحؤول دون انتاج بيتا - أميلويد من APP وسبل تفادي سميتها. ويرى باحثون آخرون أملا في "عوامل النمو"^{١٢} وهي بروتينات طبيعية تجدد الخلايا العصبية. في هذه الاثناء تختبر شركات صيدلانية عقاقير قد تعزز نشاط الاسيتلكولين ومواد كيميائية أخرى في الدماغ مهمة للذاكرة ويفتقر اليها المصابون بداء الزهايمر.

تقيم اليس الآن في دار للعجزة، وتكاد لا تعرف أهلها لدى قدومهم لزيارتها. تجلس متصلة في كرسيها المدولب وتقرص جلدها بلا وعي. وتراقب حفيدتها كيري والدها وهو يطعم أمه.

يعلم رولاند أن الزهايمر يسري أحيانا في العائلات، وذلك يقض مضجعه كلما نسي موعداً أو اسماً. وهو يقول لزوجته باتريشيا: "إذا حدث وأصببت بهذا المرض، خذيني مباشرة الى دار عجزة. فلا أريد أن تعاني ابنتنا هذه المأساة."

ولا ينعم أهالي ضحايا الزهايمر بأمل في فرج عاجل. فهم يعيشون في جحيم مغلق، والاصوات التي تطالب بالحق في المعالجة والشفاء تخفت وسط الصخب الذي تثيره أمراض قاتلة أخرى مثل الايدز وأمراض القلب.

(١١) Down syndrome

(١٢) Amyloid precursor protein

(١٣) Growth factors

في جلاء الغموض. فالمصابون بمتلازمة "داون"^{١١}، وهي شكل خلقي من التخلف العقلي يسببه حصول الجنين على نسخة اضافية من الكروموزوم ٢١، تتكون في أدمغتهم أفات مماثلة لتلك التي تظهر في أدمغة المصابين بداء الزهايمر.

والكروموزوم ٢١ هو أيضاً موطن الجينة التي تولد بيتا - أميلويد. وقد اكتشف الباحثون عام ١٩٩١ أدلة قاطعة على تشوهات في هذه الجينة لدى مرضى ورثوا داء الزهايمر.

وتتلازم هذه الاكتشافات والتجارب الحديثة التي تشير الى أن بيتا - أميلويد قد تكون سامة للخلايا العصبية في أدمغة الجرذان. يبدأ بيتا - أميلويد كجزء من بروتين طبيعي أكثر طولاً يدعى بشير الاميلويد (APP)^{١٢} في الحالات العادية، تقطع الأنزيمات (الخمائر) APP أجزاء أصغر. واحد مراكز القطع هو وسط وحدة بيتا - أميلويد مما يتسبب في تدميرها. ويظن أن الـ APP في المصابين بداء الزهايمر يُقطع في المكان الخطأ، فتبقى بيتا - أميلويد سليمة. ويتوقع الدكتور سلكو أن تبرهن التجارب المستقبلية "أن بيتا - أميلويد هي بداية السلسلة الرهيبة التي تمهد للاصابة بداء الزهايمر."

ويعتقد كثير من الباحثين أن فهم هذه الحالة البيوكيميائية المعقدة سيتيح يوماً اكتشاف علاج لداء الزهايمر وربما تلافى الاصابة به. وفي هذا السبيل يعمل عدد من المختبرات وشركات الادوية على

لكن القضية تتعدى زيادة المخصصات لأبحاث داء الزهايمر. فهي أيضاً مسألة خوف. يقول زافين خاتشاتوريان مدير مكتب أبحاث داء الزهايمر في المعهد الوطني للشيخوخة في الولايات المتحدة: "إذا خُيّر الناس في الشيء الذي يرضون التخلي عنه، فسيكون العقل خيارهم الأخير."

ويقول الدكتور دونالد بريس الاختصاصي بالبيولوجيا العصبية في مؤسسات جونز هوبكنز: "أتفاعل عندما أرى العلماء والاطباء والممرضين والباحثين الشباب يكرسون جهد حياتهم لمكافحة هذا المرض، قد يبدو المستقبل كالحا أحياناً، إلا أنه يحمل بذور أمل." شانون براونلي ■



تفاحة جدتي

تسلّلت أشعة الشمس من نافذة المطبخ مكذّبة توقعات ميزان الحرارة، واستراحت على الرف حيث قبعَت تفاحة عتيقة كنت اشتريتها قبل ثلاثة أسابيع من امرأة تجرّ عربة فواكه على ناصية الشارع.

تنهدت وأنا أعمل السكين في التفاحة وأزيل كدماتها استعداداً لتقطيعها وتحضير طبق من سلطة الفواكه. فجأة شدّت نظري حركة في الأعلى. تطلعت عبر النافذة فرايت سرباً من العصافير في تشكيل مثل جنود مجنّحين في خطو منضبط. عبرت العصافير واختفت، نحو طقس أدفا في مكان ما. فتساءلت لبرهة: الست أنا أيضاً في حاجة إلى أن أطيّر بعيداً وأبحث عن مكان جديد يمنحني دفؤه بعض راحة؟

عدت من رحلة التساؤل لاكتشف أنني كنت أنزع قشرة التفاحة في لفّة طويلة كدائرة لا تنتهي. وتراءت لي يدا جدتي تفعّالان ذلك تماماً قبل سنين كثيرة. كانت جدتي، عندما أعود من المدرسة تعباً شاكية، تأخذ تفاحة حمراء براقّة من سلة الفواكه فتقشرها بهذه الطريقة وتقطعها ست قطع متساوية تقدمها إلي بصمت.

نسيت سلطة الفواكه التي كنت أحضرها، وقطعت التفاحة ست قطع متساوية وضعتها بعناية في الصحن الأزرق الذي كان لجدتي، ثم جلست أتمتع بمذاقها مشدوهة بهذه المعجزة الصغيرة التي أعادت جدتي عبر الذكريات لتمنحني راحة ورضى.

ج.ك.

صديقة مزعجة

كنت وزوجي نائمين صباح يوم عطلة عندما أيقظنا رنين الهاتف. فرد زوجي متثائباً، وكانت المتكلمة صديقتنا زينب. فغمغم زوجي: "لا يزال الوقت مبكراً." فردت زينب: "لا بأس، فأنا مستيقظة منذ السادسة."

ج.ت.

كلمات
حلوة



ان كلمات بسيطة
نابعة من القلب

نخص بها صديقاً او زميلاً او غريباً
تضفي على نهاره غبطة وقد تغير حياته

شفتي ظمآن. واحتفظت بالرسالة في درج
مكتبي حتى تأكلت أطرافها. وكلما
ساورني شك في قدرتي على الكتابة كنت
أقرأها فأسترجع بهجتي واندفاعي.
حين توثقت معرفتي بدون ولف،
اكتشفت فيه عادة المبادرة السريعة الى
توجيه كلمات تشجيعية الى الناس في كل
معارج الحياة. قال لي: "يسرني أن أجعل
الآخرين سعيدين بأنفسهم."
ولا غرو في أن دون ولف نعيم

خلال عملي الاول محرراً رياضياً في
مجلة لم أتلق كثيراً من رسائل المعجبين.
لذا أثارت فضولي ذات صباح رسالة
ملقاة على طاولة مكتبي، وكان المغلف
يحمل شعار كبرى صحف المدينة.
فضضت الكتاب وقرأت: "مقالك رائع
حول منتخب كرة السلة. ثابر على عملك
الجيد." وحملت الرسالة توقيع المحرر
الرياضي دون ولف. ولما كنت فتى مراهقاً
فقد كانت كلمات ولف كقطرات ندى على

بصداقات كثيرة. وحين توفي عام ١٩٩٠ عن ٧٥ عاماً، أغرقت الصحيفة برسائل واتصالات من أناس سبق أن تلقوا عباراته المشجعة.

السهل الممتنع. حاولت عبر السنين أن أقتدي بدون وبأصدقاء آخرين يهتمون للناس بإخلاص يحدوهم على كتابة تعليقات مشجعة. فأنا أعتقد أن هذه الطريقة تأتي نتائج مثمرة. فهي تبدو، في هذا العالم البارد الخالي من التجارب، ينابيع دفء واطمئنان. فنحن نحتاج الى من يعزز ثقتنا بأنفسنا من وقت الى آخر. وبضعة سطور من الاطراء قادرة على تبديد سيئات نهار، وربما حياة برمتها. فلماذا يندر كتاب الرسائل المتفائلة المشجعة؟

أعتقد أن كثيرين ممن يتجنبون هذه الخطوة أشخاص يعترهم الخجل والارتباك. فهم يخشون أن يسيء الآخرون فهمهم مما يجعلهم يبدون مبتذلين أو متزلفين. ثم إن الكتابة تستغرق وقتاً، واستخدام الهاتف أسهل. لكن عيب الاتصالات الهاتفية أنها ذات تأثير لا يدوم. فالرسالة التي نكتبها الى آخرين تترجم على الورق صدق تمنياتنا. انها تسجيل لما نشعر به يتيح لكلماتنا أن تدّخر فتُقرأ غير مرة وتُستدق.

وقد تستغرق كتابة بعض الرسائل وقتاً طويلاً جداً. ومع ذلك فثمة أشخاص كثيرين الاشغال يكتبونها ومنهم الرئيس الأمريكي جورج بوش. ويقول البعض انه

مدين بانجازاته السياسية لقلمه الجاهز دوماً. كيف ذلك؟ بتعزيز كل لقاءاته بردود فعل صادرة عن القلب يصوغها بكلمة ثناء أو بسطر مديح أو بايماءة شكر. وهو لا يوجّه رسائله الى أصدقائه وشركائه فحسب، بل كذلك الى أناس يتعرّف اليهم مصادفة أو الى غرباء مثل ذلك الرجل الذي أعاره مظلة ففوجيء بالرئيس يربت ظهره بمودة شاكراً.

حتى الاعلاميون الذين لا يحب الرؤساء مراسلتهم يتلقون رسائل ودية من بوش. وكذلك أفراد عائلاتهم. في أحد أيام الصيف دعا بوش عدداً من الصحفيين ورجال الاعلام الى حفلة شواء في منزله في كينيدينبورت بولاية ماين. وفيما كانت كاتي الصغيرة ابنة جاك غاليفان المخرج في شبكة "اي بي سي" للتلفزة، تسبح في البركة، سقطت سنّها فراحَت تبكي. ورأى الرئيس الدموع في عينيها فسألها ما بها. ولما أخبرته أدرك مدى أساها اذ تذكر تجارب مماثلة لاولاده في حداثتهم. فالصغيرة لن تتمكن من تخبئة سنّها المفقودة تحت وسادتها مساءً في انتظار أن تأتي "حورية الأسنان" وتبديها بهديّة صغيرة كما تقول الخرافة. فطلب بوش من أحد مساعديه أن يأتيه بورقة رئاسية تحمل رسماً لدارته في كينيدينبورت، فوضع عليها علامة x حيث موقع البركة وكتب الجملة الآتية: "عزيزتي حورية الأسنان، لقد وقعت سنّ كاتي فعلاً حيث علامة x. أنا أقسم على ذلك. جورج بوش."

يجهل الناس الذين نحبهم ماهية شعورنا ازاءهم. فالواحد منا يفكر كالاتي: انني لا أنتقد، فلماذا أثني؟ وننسى أن البشر يحتاجون دوما الى تعزيزات ايجابية، وأن هذه التعزيزات هي أساس عيشنا.

أربع مزايا. ما الذي تتطلبه كتابة رسائل ترفع المعنويات وتدفع القلوب؟ انها لا تقتضي سوى تجرد من الانانية ورغبة في التعبير عن التقدير. ويتحلى كتبة الرسائل المشجعة بمزايا أربع:

١. الصدق. فالمبالغة في الاطناب لا تجدي.

٢. الاقتضاب. تكفي أسطر ثلاثة للتعبير عما نشعر به.

٣. الدقة في التحديد. ثمة فرق كبير بين أن نقول لزميل: "كان خطابك جيداً" وأن نقول له: "لقد كان حديثك عن الوعي البيئي عظيماً جداً".

٤. العفوية. هذه المزية تضيف على الرسالة خصوصية وحماسة تنطبعان طويلاً في ذهن قارئها.

وبما أن مجرد البحث عن أدوات للكتابة يفقد المرء مزية العفوية فأنني احتفظ حتى في أسفاري بأوراق وظروف وطوابع. وليس من الضروري اعتماد أدوات فخمة وباهظة الثمن، فما يهم هو الفكرة.

تطلع جيداً حولك وابحث عمّن يستحق رسالة شكر أو تقدير: جارك، زوجك، أمين المكتبة، نسيبك، عمدة منطقتك، زميلك، أستاذك، طبيبك. لا حاجة بك الى أن تكون

لقد توافر في هذه الكلمات أسلوب السهل الممتنع في كتابة الرسائل، اذ خلت من الاسهاب وأفاضت عاطفة. وأهم من ذلك انها جعلت كاتي تكف عن البكاء. وكان الرئيس الامريكي الراحل أبراهام لينكولن موهوباً أيضاً في كتابة الرسائل. واحدى أشهر كتاباته رسالة تعزية رقيقة وجهها الى السيدة ليديا بيكسبي التي تكلت ولدين في ساحة المعركة وجاء فيها: "أنني أشعر كم هي هشة وعقيمة كلماتي التي أحاول عبرها التخفيف من حسرتك في هذه الخسارة المفجعة. وأضرع الى الله أن يخفف من لوعتك ويحفظ في قلبك ذكرى من أحببت وخسرت والفخر الكبير بالتضحية التي رفعت على مذبح الحرية."

ويلاحظ أن مديري المؤسسات الكبرى الذين اعتادوا نمطا اداريا قائما على القسوة والبرودة والانعزال بدأوا يتعلمون كتابة الرسائل التي ترفع من معنويات مرؤوسيهـم، وهم يقطفون ثمارها. كان من عادة دونالد بيترسن الرئيس السابق لمجلس ادارة شركة "فورد" الذي عزي اليه الفضل في انقاذ الشركة من الافلاس في الثمانينات، أن يمرر رسائل تشجيعية سريعة الى موظفيه كل يوم. وهو يقول: "كنت أخربش ملاحظاتي على ورقة مذكرة أو على زاوية رسالة وأمررها اليهم. ان أفضل عشر دقائق من يومك هي تلك التي تمضيها في عمل يدفع الناس الذين يعملون لديك الى الامام." ويضيف بيترسن ملاحظاً: "غالبا ما

شاعراً. أبحث عن حدث قريب. تراه ملائماً، كذكرى عمل مشترك أو عيد ميلاد أو عطلة.

ولا تقيد مديحك. ان لصيغة أفعل التفضيل، مثل "أعظم" و"أذكى" و"أجمل"، وقعا حسناً في النفوس. وحتى إن تجاوز ثناؤك الحقيقة قليلاً فتذكر أن الآمال هي قاعدة تحقيق الأحلام.

وَرَدَت علي اليوم رسالة اطراء من ربّ عملي القديم نورمان بيل. وكان قال لي مرّة ان الهدف من كتابة الرسائل

المشجعة هو، ببساطة، إعلاء صرح الآخرين لأنّ أناساً كثيرين يعملون في حقل التهديم.

كانت رسالته الصغيرة الي ملأى بعبارات مشجعة دفعتني الى الجلوس لكتابة رسائل أجلتها منذ زمن. لست ادري ما اذا كانت رسائلي هذه ستضفي على نهار أصحابها شيئاً جميلاً كما كانت تفعل بي، ولكن، كما قال صديقي دون ولف، يسرني أن أجعل الآخرين سعيدين بأنفسهم.

فريد باور ■



شرشف حماتي

اكتشفت الجانب المرح في حماتي عندما قرأت الملاحظة الآتية مثبتة بدبوس الى شرشف قطني أبيض في أحد أدراجها: "ملاحظة لي: اعتبري النتائج قبل استخدامك هذا الغطاء. كيّه يستغرق ٢٢ دقيقة. هل يستحق ضيوفك ذلك؟ ألا يليق بهم الغطاء الاحمر؟ فكري في الامر!"

د.د.

عاشت الأسامي!

يسافر زوجي عزيز كثيراً بداعي العمل. وخلال غيابه مرة أفاقت طفلتنا شاكية من التهاب في أذنها. فأخذتها بسرعة الى الطبيب ثم الى الصيدلية حيث انتظرنا دقائق قبل أن نحصل على الدواء.

وفي البيت قرأت التعليمات التي رافقت زجاجة الدواء، ودهشت حين اكتشفت عبارة "شكراً، عزيز" وقد أضيفت طباعةً في أسفل الورقة.

أحسست نقمة عارمة، فاتصلت بالصيدلية. وعندما ردت موظفة بادرتها بحدة: "لقد غادرت صيدليتك قبل نصف ساعة. أنا أخذت طفلي الى الطبيب. وأنا أحضرت الوصفة لكم. وأنا حررت الشيك ثمن الدواء. فهلا شرحت لي لماذا تشكرون زوجي بدلا مني لتعامله معكم؟"

قاطعت الموظفة سيل غضبي بلطف قائلة: "سيدتي، عزيز هو الصيدلي هنا، وهو يشكرك أنت!"

د.د.

شعرت بيغي كار بنار تسفع قدميها.
كان الاحساس الحارق ينبع من داخلها
كأن دمها يغلي. ودهمتها آلام في رأسها
وصدرها. وعجز الأطباء عن معرفة سبب
علتها.

كانت بيغي وقد بلغت الحادية
والاربعين من عمرها امرأة نشيطة
واقعية. عملت في مطعم صغير واشتهرت
بمرحها وحبها للعمل. وكانت تزوجت
أخيراً رجلاً قاسي الملامح يدعى باي
كار، وهو مشرف على العمال في منجم
للفوسفات في بارتو بولاية فلوريدا. كان
هذا الزواج الثاني لكليهما. فألفت بيغي
نفسها بين ليلة وضحاها والدة لأربعة
مراهقين.

فكرت بيغي في نفسها ان أحست
بالآلم الحارق: "لدي ما يكفيني من
المشاكل، وأنا في غنى عن هذا المرض.
أود فقط لو أعرف حقيقة ما يحدث لي."
بعد خمسة أيام على ادخالها
المستشفى تراجعت أعراض مرض بيغي
فأرسلت الى منزلها. لكن الألم عاودها بعد
أقل من أسبوع. وترافق مع تلثم في
الكلام، وضبابية في الرؤية وضعف في
النبض. فعمدت شقيقة زوجها، وهي
ممرضة، الى استدعاء سيارة اسعاف.
وقالت للمسعفين باكية: "هذه المرأة
تموت!"

كان ذلك في أكتوبر (تشرين الاول)
١٩٨٨.

ضرب الشلل جسم بيغي شيئاً فشيئاً
وتبيست حنجرتها. واقتصر اتصالها

من وضع السّم في الشراب ؟

مهووس
بروايات الجرائم الغامضة
قرر امتحان براعته
بتسميم الجيران

بالآخرين على لغة الاشارة التي تعلمتها من والديها الأصميين. فكانت يداها تترجمان الآتي: "الالم ينهش جسدي. لماذا أنا مريضة الى هذا الحد؟"

لم يجرؤ زوجها باي، رحمة بها، أن يخبرها ان ابنها دوان (١٧ عاما) وابنه ترافيس (١٦ عاما) هما في المستشفى يعانيان الاعراض الغامضة اياها.

وبدأ الأطباء يشتبهون في أن يكون في الأمر تسمما ناشئا من أكل لحم أو سمك فاسدين. لكن أحد الاختصاصيين بالامراض العصبية لاحظ تساقط شعر بيغي بكثرة. وأكدت نتيجة التحليل المخبري صحة شكوكه. كانت بيغي والشابان يعانون تسمما بالثاليوم.

والثاليوم معدن ثقيل بالغ السمية كان يستخدم في صنع سم الجرذان، وحظر تداوله قبل عشرين سنة. إلا أنه لا يزال يدخل بعض الصناعات ويستعمل في بعض أشكاله غير السامة لأغراض طبية. ويمكن خطر هذه المادة الكيميائية التي لا لون لها ولا طعم في انها، فور دخولها الجسم، تشل قدرته على تأييض الأوكسيجين^١ وليس ثمة ترياق فاعل ضدها. وقد يمر أسبوعان قبل ظهور أولى علامات استفحالها في الجسم المتمثلة بتساقط الشعر سريعا.

لم يعثر مندوبو الدوائر الصحية على أي أثر لهذه المادة القاتلة في بساتين البرتقال المجاورة لمنزل آل كار ولا في البئر التي توفر لهم ماء الشرب ولا في منجم الفوسفات ولا حتى في المطعم

الذي عملت فيه بيغي. وفحصوا طعام آل كار وعابنوا ما التصق من مواد على الأرض والجدران في منزلهم المبني بالآجر والمؤلف من طبقة واحدة. ثم خطر لأحدهم القاء نظرة خلف صفيحة النفايات، فوجد علبة كرتون تتسع لثمانى زجاجات من الكولا، لم يبق فيها سوى ثلاث لم تفتح، بينما وجدت أربع أخرى فارغة في أنحاء مختلفة من المنزل.

عثر تقنيو المختبر على آثار للثاليوم في الزجاجات الأربع الفارغة بعدما فحصوا أكثر من أربعئة عينة مما التصق عليها. كما احتوت الزجاجات الثلاث المقفلة على كميات قاتلة من المعدن.

بدا أن بيغي وأفراد عائلتها كانوا ضحايا جريمة قتل. وقد نفذ المسمم عمله بدقة وعناية فائقتين. وهو نزع أغطية الزجاجات بواسطة مفك براغي، ثم أعاد احكامها بمهارة استدعت الاستعانة بمجهر لاكتشاف العبث الذي حصل.

بعد فترة قصيرة دخلت بيغي حال غيبوبة، وباتت أجهزة الانعاش الاصطناعية تمدّها بأسباب الحياة. وشرع المحققون يتساءلون: "من تراه أراد القضاء على هذه العائلة؟"

النفس الاخير. كُلف التحري أرني مينسي من دائرة شرطة البلدة، والتحري براد بريك من مكتب التحقيقات الاتحادي

(١) الايض (metabolism) هو مجموع التغيرات الكيميائية في الخلايا الحية.

ولم يتوافر سوى دليل قاطع واحد للقضية، وهو تهديد طبع نصه بالآلة الكاتبة وتلقاه باي قبل بضعة أشهر وجاء فيه: "لديك أنت ومن يسمى عائلتك مهلة أسبوعين لتغادروا فلوريدا الى الابد، وإلا تعرضتم جميعاً للهلاك. وهذا ليس مزاحاً."

لم يول مينسي وبريك الرسالة أهمية عندما عرضها باي عليهما، كما لم يأتيا على ذكرها في مقابلاتهما، وقصدهما أن أي شخص "يتطوع" بتقديم معلومات عن رسالة أو تهديد يكشف نفسه.

وكانت "رحلة الصيد" التالية لهما زيارة منزل جاري آل كار وهما الخبير بالكمبيوتر جورج تريبال (٣٩ عاماً) وزوجته ديانا الجراحة الاختصاصية بتقويم الأعضاء.

كان تريبال يقف خارجاً قرب مرآب سيارته، وقال لهما انه يقطن في هذا المنزل مع زوجته منذ ثماني سنوات. وعندما أتيا على ذكر آل كار بدا واضحاً

(FBI)، التحقيق في القضية. فشكلاً فريقاً غير متجانس. كان مينسي كهلاً ثثاراً يمكن تصويره غارقاً في كرسي يتبادل الاقاصيص مع زملائه. أما بريك، المحامي الذي تحول رجل أمن، فكان يصغره سناً ويبدو أنحف ببزته وربطة عنقه، وكان غير محب للظهور ويتمتع بنباهة ونظرة ثاقبة الى التفاصيل.

مشط الرجلان منطقة التوراس، سائلين عن السبب الذي يمكن أن يدفع بشخص ما الى اذاء بيغي وعائلتها. لكن المقابلات التي أجريها خلت من أي جواب مقنع.

كان باي في نظرهما المشبوه الرئيسي، ليس لسبب سوى افتقادهما الى أدلة مغيرة. وأطلع التحريان على سجلاته المالية، واكتشفا أيضاً أن علاقته مع بيغي لم تكن كلها حباً وكلمات معسولة، وأنهما افترقا مرة أثناء فترة زواجهما القصيرة، إلا انهما عادا فتصالحا.



تجاهل باي وبيغي تهديداً مطبوعاً اعتبراه مزحة. لكن بيغي وابنها وابن زوجها أصيبوا بمرض غامض ذهب بحياتهما.

القرار الصعب في ٣ مارس (آذار) ١٩٨٩ بعد مرور خمسة أشهر على حادثة التسمم. وضع غرانت ذراعه حول كتفي باي فيما الأطباء يفصلون عنها أنبوب جهاز الانعاش الاصطناعي، وشهقت بيغي كار نفسها الأخير.

جرائم غامضة. لم يسترع جورج تريبال اهتمام معظم جيرانه في التوراس. فقد كان يعيش حياة هادئة ممضيا معظم أوقاته في تجارب على أجهزة الكمبيوتر أو في زيارة المتنزهات والمحميات الطبيعية أو في انجاز بعض الاعمال نيابة عن زوجته ديانا. وكانت هذه شديدة الولاء له على رغم خصوصية مزاجه. وهو كان، على سبيل المثال، يكره ضجيج التلفزيون، مما يضطرها الى زيارة احدى الصديقات لمشاهدة برنامجها التلفزيوني المفضل "الجريمة الغامضة".^٢

تعرفت ديانا الى جورج بواسطة اعلان في باب للتعارف ضمن نشرة تصدرها جمعية "مينسا" لذوي الذكاء الخارق. وانتقلا الى التوراس بعد حصولها على عرض للعمل جراحة لتقويم الأعضاء في بلدة بارتو المجاورة.

وسرعان ما أنشأ الزوجان فرعا غير رسمي لجمعية "مينسا" في منطقة اقامتهما، وعملا معا على مشروع خاص لهذا الفرع سميّاه "جريمة نهاية الأسبوع الغامضة".^٣

ان تريبال لا يكن لهم مشاعر ود، وهو قال: "يخيل الي أحيانا أن كل واحد من الذين يقيمون هناك يملك خمس شاحنات." وهو اعتبر باي رجلا ثرثارا متبجحا يحاول دائما أن يبيعه اشياء مختلفة. وذكر أن باي زاره مرة وعرض عليه مجموعة من أدوات التصليح المنزلي أعجبه، لكنه تراجع عن عرضه في اليوم التالي. وبدا واضحا ان هذه الحادثة كانت لا تزال تثير حفيظة تريبال.

وان سألاه هل لديه أي فكرة عن السبب الذي يمكن ان يدفع بأحدهم الى إيذاء آل كار، أجاب: "لا بد أن شخصا ما أراد اجبارهم على الرحيل."

جهد بريك لثلا تتغير تعابير وجهه لدى سماع هذا الجواب، وتبادل مع مينسي نظرة سريعة. وأدرك المحققان وهما يغادران المكان أن تريبال غدا المشبوه الرئيسي في نظرهما، فهو أول من قدم سببا لحال التسمم ذكّرهما برسالة التهديد: "ارحلوا وإلا..."

شعر باي كار بارتياب الناس فيه من خلال نظراتهم اليه وتوقفهم عن الاحاديث لحظة مروره بهم. حتى ان بعض أصدقائه اعتقدوا أنه سمم زوجته.

لكن صديقا يدعى غرانت كان أكثر دراية. ففي ليال كثيرة كان يتوقف في المستشفى ليعود بيغي وقد باتت في حكم الميتة. ولاحظ أكثر من مرة وهو يدخل غرفتها المظلمة أن باي كان يمسك يدها ويكلمها بهدوء.

ولما لم يعد هناك أمل في نجاتها، أخذ

Murder, She Wrote (٢)

Murder Mystery Weekend (٣)

بين آل ترييال وآل كار. فقد وقعت بينهما صدامات في شأن قيادة ابن باي دراجة هوائية داخل أرض ترييال. وقبل حادث التسمم بأسبوع حصلت ملاسنة حادة بين ديانا وبيغي بسبب الموسيقى الصاخبة التي كانت تنبعث من منزل آل كار.

دور خطر. أصرّ رئيس الشرطة لورنس كرو على حل القضية. كان غاضباً، فالجريمة باردة ومدروسة، وهو رأى أن المنطق والشرطة والخبرة القانونية عرضة لسخرية قاتل منحرف يتمتع بدرجة ذكاء عالية ويعتبر القتل لعبة.

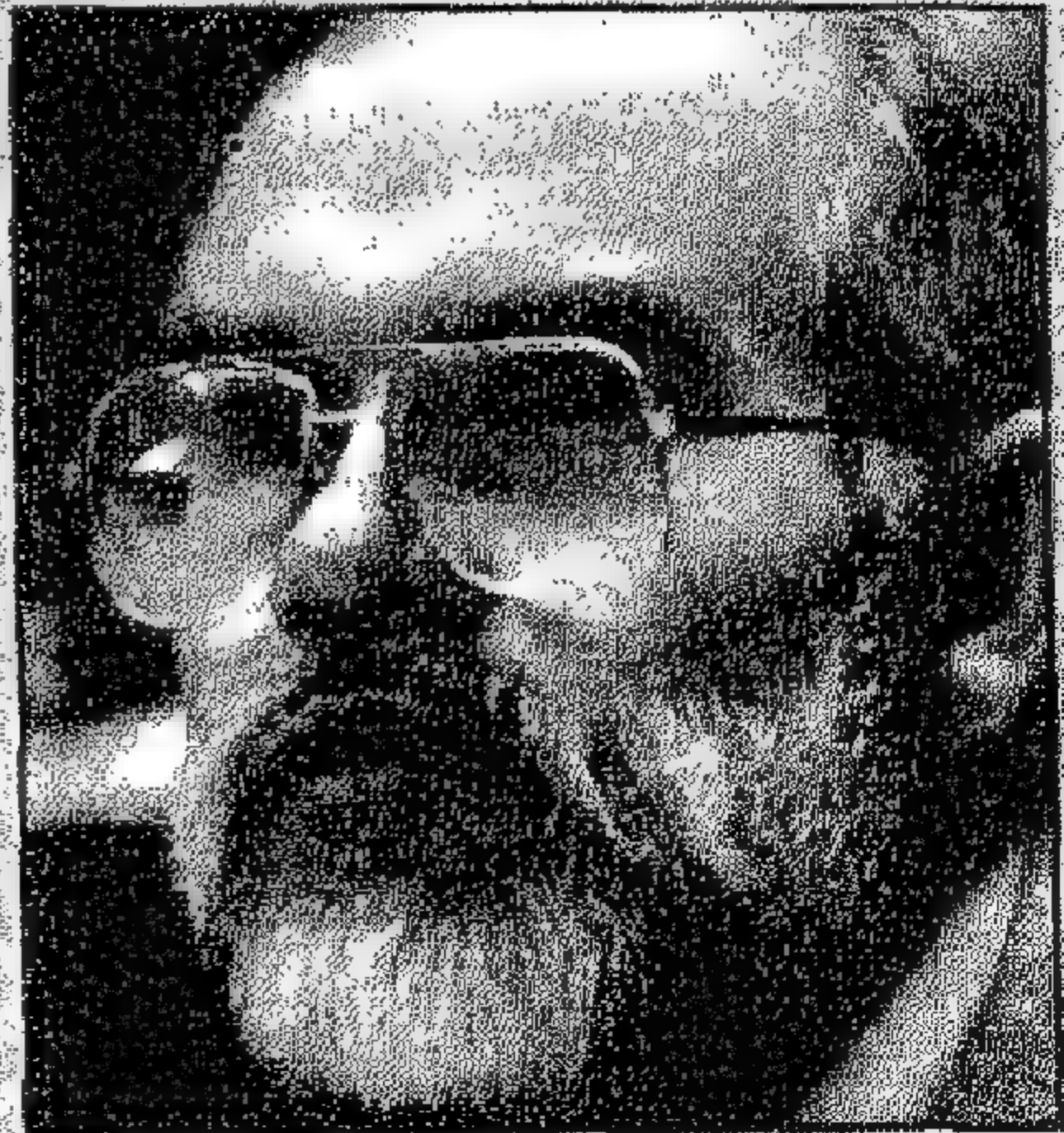
وبدا أن فكرة بز رجال الشرطة دهاء كانت تستهوي ترييال، تماماً كما تستهويه فكرة التخلص من عدو.

وإذ شعر كرو بوصول التحقيق إلى طريق مسدودة، سأل بريك ومينسي محبطاً: "كيف سنعمل على حل هذه القضية؟"

كانت هذه فكرة ديانا. فهي من عشاق الجرائم الغامضة منذ طفولتها. أما "جريمة نهاية الأسبوع الغامضة" فكانت تقدم سنوياً على مسرح أحد الفنادق ولكل منها حبكة مختلفة كل عام. ويتولى بعض الأعضاء تمثيل الجريمة بينما يحاول آخرون معرفة المجرم. وعلى عكس ديانا، لم يشارك جورج في أي دور، بل اكتفى بالتدقيق في النصوص التي تكتبها زوجته.

اكتشف التحريان بريك ومينسي بعد لقائهما ترييال أنه اتهم عام ١٩٧٥ بالتورط في صنع عقار "أمفيتامين" لأحدى كبرى شبكات المخدرات في جنوب شرق الولايات المتحدة. كما أنه عمد في مرحلة دراسته إلى رش مقبض ثلاجة بمادة تسبب هذياناً صنعها بنفسه إذ اشتبه في أن أحدهم كان يسرق طعام رفيقه في الغرفة، أملاً أن يمتص جلد السارق هذه المادة. ثم أعلم التحريان بمشادات حصلت

أورد جورج ترييال في كتيب حول تمثيلية "جريمة نهاية الأسبوع الغامضة": "حين يجد الأشخاص الحذرون رسالة تهديد بالموت على عتبة منزلهم، فإنهم يعاينون جيداً ما يأكلون."



علم كرو أن عرض "جريمة نهاية الأسبوع الغامضة" بات وشيكا، فصمم على "زرع" مخبر سري في مكان عرض المسرحية ليصادق تريبال. فاختار لهذه المهمة المحققة الخاصة سوزان غوريك. وكان عليها انتحال شخصية شيري غوين الوافدة حديثاً للالتحاق بفريق الممثلين. التقت غوريك تريبال لدى توقيعها عقد الاشتراك في مسرحية "جريمة نهاية الأسبوع الغامضة". وعلى أثر حديث قصير بينهما قدم إليها تريبال الكتيب المخصص بتعريف المشتركين على المسرحية. وفي وقت متقدم من ذلك المساء، بينما كانت غوريك تتصفح الكتيب، وقعت على مقطع تقشعر له الأبدان ورد فيه: "حين يجد الأشخاص الحذرون رسالة تهديد بالموت على عتبة منزلهم، فإنهم يعاينون جيداً ما يأكلون. فمعظم الأشياء قرب العتبة وسيلة جار للقول: أنا لا أحبكم. ارحلوا وإلا...".

وفكرت غوريك: "لا شك في أن تريبال وضع الزجاجات المسممة على عتبة منزل آل كار وهو يعلم أن أحدهم سيدخلها. فهل يكون الكتيب وسيلة للتباهي بنجاح عملية التسميم؟"

كان على غوريك أن تجيد أداء دورها في المسرحية لمعرفة الجواب. فأقامت مع تريبال صداقة سريعة، وكان كل ما عليها فعله أن تطرح عليه سؤالاً فيسترسل في الكلام ساعات. رأت فيه رجلاً عبقرياً ذا معرفة موسوعية. ولكن ماذا يحصل ان فضح أمرها؟ لذلك كانت

تراقب طعامها بحذر كلما تناولوا الغداء معاً. وإذا اضطرت إلى ترك المائدة لسبب ما، كانت تمتنع عن الأكل بعد عودتها.

ذكاء شيرير. عزم جورج وديانا، بعد مرور ستة أشهر على تأدية غوريك دور شيري غوين، على الانتقال إلى منزل جديد في بلدة سيبيرينغ، فسألتهما غوريك تأجيرها بيتهما القديم فوافقا.

بادرت غوريك وبعض رجال الشرطة بتفتيش المنزل ليلة انتقالها إليه في ١٢ ديسمبر (كانون الأول) ١٩٨٩. وفيما كان بريك يفتش في المراب عثر على زجاجة بنية صغيرة في دُرج تحت كومة من الخرق. فوضعها في كيس نايلون مخصص لجمع الأدلة وأرسلها إلى المختبر الشرعي التابع لمكتب التحقيقات الاتحادي في واشنطن.

وبعد ستة أسابيع كانت غوريك تتناول طعام العشاء مع تريبال، فأبرزت له بطاقتي بريك ومينسي وأخبرته أن الشرطيين السريين يعملان على حل قضية التسمم وقد سألاها عنه.

حدق تريبال إلى البطاقتين مصدوماً. تلقى بريك في ١٢ مارس (آذار) ١٩٩٠ اتصالاً هاتفياً من مكتب التحقيقات الاتحادي يعلمه بأن الزجاجة التي وجدها تحتوي على مادة الثاليوم. فاجتمع فريق العمل في مكتب كرو وأخذ قراراً بعرض القضية على المحكمة العليا.

وبحلول ٧ أبريل (نيسان) ١٩٩٠، بعد

من وضع السم؟

منزله في اليوم الأخير للمحاكمة. ولم تضطرب ملامحه الحاملة عندما صدر حكم هيئة المحلفين.

دين جورج تريبال بتهمة القتل وحكم عليه بالاعدام. وهو لا يزال في السجن. هل كانت وفاة بيغي كار إحدى "أحاجي" الجريمة الغامضة بالنسبة إلى تريبال؟ هذا ما يظنه التحري في دائرة مكافحة المخدرات، ريتشارد بروتون، الذي كان اعتقل تريبال قبل مدة طويلة بتهمة رش الأمفيتامين. وهو يقول: "اعتقد تريبال أنه أذكى كثيراً من سواه. ولا بد أنه يعيش معاناة مريرة حالياً، لا لأنه دين، بل لأن حفنة من رجال الشرطة الريفيين انتصرت عليه وزجته في السجن."

مايكل ماكلاود ■

مرور أكثر من سنة على وفاة بيغي كار، توقفت قرب منزل آل تريبال عشر سيارات تقل ثلاثين شرطياً يتقدمهم بريك ومينسي.

واستسلم تريبال خانعاً. اكتشف رجال الشرطة اثناء تفتيشهم منزل تريبال في سبيرينغ كتيبا عنوانه "الدليل العام للتسميم" وفيه معلومات عن أنواع السموم جمعها تريبال. وتضمن الكتيب باباً مخصصاً بمادة الثاليوم. كما عثر بين مجموعة الروايات البوليسية التي اقتنتها ديانا على رواية أغاثا كريستي "الحصان الشاحب" حول سلسلة من جرائم القتل تسميها بالثاليوم.

لم يستبعد تريبال أن يصدر حكم ببراءته على رغم الأدلة الظرفية القاطعة، حتى أنه طلب سيارة أجرة تعيده إلى

روسي في أمريكا

خلال زيارة للولايات المتحدة، التقى الرئيس السوفييتي السابق غورباتشيف روسيا مهاجراً فسأله: "ماذا تشتغل هنا؟"

أجاب المهاجر: "انني أعمل مع شقيقي وشقيقتي في مصنع كبير."

- وكيف يعاملك رؤساؤك الراسماليون؟

"معاملة رائعة يا سيدي. في الواقع، إذا التفتك رئيسك وانت تمشي من المصنع إلى البيت، فإنه يقلك في سيارته الكبيرة، ويأخذك لتناول العشاء في مطاعم فخمة، ويغدق عليك الهدايا؟"

ذهل الزعيم السوفييتي وسأل الرجل: "هل يحصل ذلك دائماً؟"

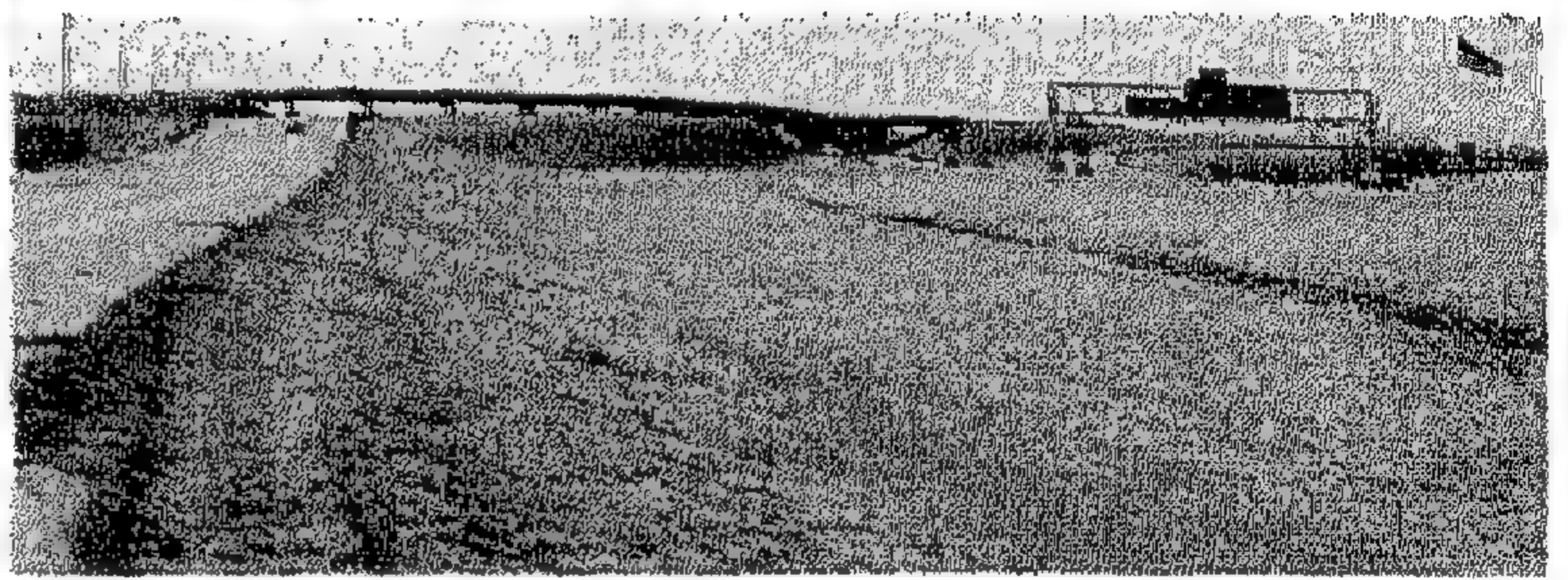
فأجابه: "في الحقيقة، لم يحصل هذا معي أبداً، لكنه حصل مع شقيقتي."

صحيفة "غازيت"

أحدى حسنات رواية نكتة "بريئة" هذه الايام هي الاحتمال الكبير ألا يكون احد سمعها من قبل.



فاصل بين طريقين قرب تلسا في ولاية أوكلاهوما أصبح موثلاً للأزهار البرية والأشجار الوارفة.



أصدقاء الطبيعة

أدرك هؤلاء المتطوعون أن نظافة البيئة تبدأ من عقر دارهم فهبوا يداً واحدة ينظفون شوارعهم ويجمّلون شطآنهم

على الأقل يُحزنه غياب شجر الدردار. وتعجب هاو اذ لاقى أذنًا صاغية لدى مفوض الطرق سيد باترسون الذي دعاه الى لقاء للتباحث في الموضوع. وعلى أثر هذا اللقاء نظم باترسون لقاءات أخرى حضرها أعضاء نادي الحدائق في المدينة ومهندسو جنائن وممثلون لجميع القطاعات المدنية. وأبلغ باترسون الى

حركة "إنهاض الأشجار"

صدم ايليوت هاو (١٧ عاماً) اذ تبين له عام ١٩٧٢ أن أشجار الدردار التي لطفت هواء أوكلاهوما منذ أواخر القرن الماضي تتعرض للقطع المنظم على أيدي عمال البلدية. وفي حين هل معظم الاهالي لتوسيع "الشارع ٥١" قرر هاو ابلاغ المسؤولين أن هناك مواطنا واحداً

المجتمعين أن المدينة خسرت نحو ٢٠٠ ألف شجرة من جراء التوسع المديني والعواصف والأمراض النباتية. ولسوء الحظ كانت تلسا تفتقر الى الاموال اللازمة لاعادة التشجير.

لم يلزم المجتمعين وقت طويل ليدركوا أن أي أمل في عكس هذا التدهور يقع على عاتقهم شخصياً. وأدى هذا الادراك الى تأسيس حركة "إنهاض الأشجار." يقول هاو: "كنت في عطلات نهاية الاسبوع أستعير شاحنة والدي وأجول على المشاتل مع باترسون نطلب هبات." وسرعان ما اكتسبت حركة "إنهاض الأشجار" زخماً عظيماً. فوهبتها "شركة الخدمات العامة" في أوكلاهوما شاحنة ريّ ونشارة لوقاية جذور الغراس. وبدأت الشركات الكبيرة ترعى مواقع محددة بتقديمها جوائز سنوية الى المؤسسات التي تجمل أملكها المتاخمة للطرق العامة. كما غدت رعاية الأشجار من المبادئ الملزمة فردياً.

وبمر السنوات غرست ألوف الشجيرات وأعداد لا تحصى من الازهار البرية بالتعاون مع أندية الحدائق في المنطقة، مما حوّل عشرات الشوارع الجانبية العارية حدائق غناء. وكما جاء في منشورات حركة "إنهاض الأشجار": "لا يغرس المرء شجرة لنفسه، بل للرخاء العام." ولأن نمو أشجار الدردار والصنوبر وغيرها من الأشجار المعمرة يستغرق سنين، فستفيد منها أجيال لم تولد بعد.

في صبيحة يوم بارد من فبراير (شباط) ١٩٩١ تجمع متطوعون على جنبات تلة تجاور طريق "بروكن أرو" وراحوا ينقبون الأرض ويغرسون الشتول ويسمدون الأشجار وينثرون النشارة حول الغراس النامية، فيما السيارات والشاحنات المارة بهم تطلق أبواقها في عرض تشجيعي مؤثر.

أصدقاء النهر

يتدفق نهر هوساتونيك من منابعه في جبال برکشير جنوباً عبر تخوم بلدة غريت بارنغتون الواقعة على الطرف الغربي من ولاية مساتشوستس. وتدير البلدة ظهرها الى النهر مؤكدة المثل السائد: "بعيد عن العين بعيد عن القلب." فعلى مر السنين والبلدة تلقي نفايات أبنيتها وفضلاتها المنزلية وأشجارها المقتلعة بفعل العواصف على ضفاف النهر.

ذلك كان المنظر المنفر الذي طالع راشيل فلتشر في أحد أيام مارس (آذار) ١٩٨٨ عندما نظرت من نافذة خلفية في مبنى مؤسسة "صندوق الارض" حيث تعمل.

أخذت فلتشر تتحدث الى زملائها وأصدقائها والى كل من له أذنان تسمعان، عن الحال المزرية التي صارت اليها ضفاف النهر. ولم يحل فصل الصيف حتى نجحت في تنظيم حملة نظافة قوامها ٢٠ متطوعاً عملوا معها على



وفي غمرة الجهود المبذولة لتنظيف ضفة النهر، كَوَّن المتطوعون سلسلة بشرية لنقل الركام قطعة قطعة من أسفل الضفة الى مرمى للنفايات أعد لهذه الغاية. فتمكنوا في يوم واحد من إزالة ٧٧٠٠ كيلوغرام من النفايات. وتؤكد فلتشر أن هذه السلسلة البشرية التي ضمت أناساً قلما تحدثوا قبلاً هي رمز لأفضل ما أنتجته الحملة، إذ "أمسك الجميع كل قطعة من الانقاض".

وفي العام ١٩٩٠ منحت أندية المنطقة فلتشر لقب "مواطنة العام". وهي تقول: "لم أكن أعرف الكثير عن علم البيئة. لكن جهلي هذا كان مفيداً، إذ أدركت أن لكل انسان قدرة على المساعدة بطريقة ما."

ايام النظافة

راقبت ماريا غولد ابنتها الصغير براين وهو يلهو على شاطئ خليج هندرسون المعروف باسم بوردي سبيت (أي مَبْصِق

رفع كتل الرماد المتحجر والزجاجات الفارغة والانقاض على امتداد تسعة أمتار من ضفة النهر الى مبنى "صندوق الأرض". ثم زرعوا أعشاباً لمنع انجراف التربة.

ألهم هذا العمل المتواضع نشوء ثورة صغيرة. فكالت أمينة المكتبة في إحدى المدارس فلتشر تسألها أن يتولى فريقها "معالجة" ضفة النهر المحاذية للمدرسة. لكن فلتشر اقترحت عليها أن يتولى التلاميذ هذه المهمة "لارساء شعور الواجب في نفوسهم". وذات يوم ثلثاء من يونيو (حزيران) ١٩٨٩ تطوع ٧٠ تلميذاً لإزالة الانقاض عن ضفة النهر مستعملين ما طاولته أيديهم من أدوات.

وفي خريف ١٩٩٠ تطوعت مجموعة فلتشر لتنظيف النهر من بقايا مبنى صيدلية التهمته النار قبل سنوات وجُرفت أنقاضه الى ضفة النهر لإقامة صيدلية جديدة.

بوردي)^٢ ولم تلبث أن رآته ينحني ثم يعود اليها راكضاً وفي يده حلقات بلاستيكية متصلة كانت لِرزمة من ست علب مرطبات. سأل الصبي أمه: "لماذا تركت هذه هنا؟" فبيّنت له كيف تُفكّ الحلقات، مضيفة أن طيور الشاطئ والكائنات المائية لا ترى الحلقات تحت الماء فتعلق بها. لكن براين بقي حائراً لوجود مثل هذا الشيء على الشاطئ وليس في سلة مهملات.

كان عجب الطفل مشابهاً لعجب أمه عندما قرأت لائحة بالأشياء التي وُجدت على الشاطئ في "يوم النظافة" الذي نظمه مصرف بوجت ساوند حيث تعمل في ١٦ سبتمبر (أيلول) ١٩٨٩. ففي ذلك اليوم تطوع موظفو المصرف وعائلاتهم لإزالة أطنان من النفايات والأنقاض من نحو ٥٠ موقعاً على شاطئ بوجت ساوند، ومما أزالوا أدوات مطبخية ودواليب ومحاقن وأحمال شاحنات من البلاستيك والزجاج والورق. وللمرة الأولى أدركت ماريا غولد "مدى خطورة الوضع". لذلك، حين أخبرها مديرها أن حملة ١٩٩٠ تتطلب قائداً جديداً، عرضت غولد تنظيم مجموعة تتولى تنظيف بوردي سبيت.

في خريف ١٩٩٠ عبرت غولد مع زملائها وعائلاتهم جسراً أدى بهم إلى بوردي سبيت. وهناك رفعوا عن الشاطئ أكواماً من النفايات، بينها تلفاز ولعب وقطع سيارات وملابس وعدد لا يحصى من علب الألمنيوم وقوارير البلاستيك.

ومع انصرام النهار ملأوا ٣١ كيساً كبيراً.

وقد أدت الحملات التي تولاها ٢٣٠٠ متطوع إلى رفع نحو ١٥ طناً من الحطام عن ٥٥ موقعاً في بوجت ساوند.

ويقدم مصرف بوجت ساوند الدعم المالي لهذه الأعمال (بلغت مساهمته ٣٦ ألف دولار عام ١٩٩٠). ولكن تبقى قوة المشروع متوقفة على توافر رأس مال بشري. يقول ديفيد بارنت المشرف على البرنامج: "كان في وسعنا التبرع بالمال لقضية ما كما يفعل معظم الشركات، لكننا أثّرنا أن نفعل شيئاً يحرك موظفي المصرف على صعيد شخصي."

واليوم، حين تقود ماريا غولد سيارتها في الشارع المحاذي لشاطئ بوردي سبيت، فإنها تراقب ما تجمع من نفايات على الرمال التي نظفتها قبل أشهر. وإذا كان ابنها براين معها، فإنه يسألها أن تأخذه إلى الشاطئ، لا ليلعب، بل ليرفع النفايات.

الآفاق الخضر

لا تذكر هلن كيلباتريك متى بدأت مجموعات من اللصوص تستخدم قطعة الأرض الخالية المجاورة لمنزلها ورشة مفتوحة لتفكيك السيارات المسروقة. ثم بدأ تجار المخدرات يحومون كنسور جائعة حول هذه الأرض، فباتت بؤرة خطيرة انتشرت فيها هياكل سيارات وأمتعة بالية وأدوات منزلية مطروحة.

للمشاكل." والدليل على ذلك ما حدث أخيراً حين تصدى بستانيو "غرين هورايزنز" لتجار المخدرات بتجمعهم مساء وسيرهم في الشوارع ملوحين بلافتات ومرددين: "لا مخدرات بعد اليوم."

هذا أيضاً مثل على أن تهذيب البيئة يستتبع تهذيب المجتمع.

مشروع "المآثر الحسنة"

ذهل الرجل الآتي من مينيسوتا اذ رأى أكياس النفايات المجمعة على مسافات تتباعد نحو ١٠٠ متر على طول "الطريق ٩٣" التي سلكها بعد ساعات من اجتيازه حدود كندا - مونتانا. ففي صبيحة ذلك اليوم من أبريل (نيسان ١٩٨٦) تطوع مئات الكشافة لتنظيف جزء من الطريق الممتدة ٤٥٠ كيلومتراً ضمن الولاية. توقف الرجل الآتي من مينيسوتا ليشكر المتطوعين، ثم قدم مبلغاً من المال الى قائد الفريق قائلاً: "ادعُ الاولاد الى الغداء."

في ذلك الصباح رفع الفتية ما يزيد على ٢٢٥ ألف كيلوغرام من الحطام. ولم يكن ذلك عملاً شاقاً. يقول منسق المشروع تشاك ثيموتي: "انه يدل على فاعلية العمل الجماعي: جهد بسيط مضروب في عدد كبير من الصبيان والبنات يساوي فائدة جمة للبيئة."

بعد أشهر اقترح ثيموتي على جايمس كينغ، رئيس مجلس الحركة الكشفية في

Green Horizons (٣)

شكت كيلباتريك الأمر الى هلن بوش رئيسة "مجلس الشرطة الأهلية" في المنطقة، آملة أن تثير الموضوع خلال الجلسة المقبلة. لكن بوش اقترحت عليها فكرة أخرى: "لماذا لا تنشئين حديقة؟" أجابتها كيلباتريك: "هل تمزحين؟" ولكن سرعان ما أصدرت سلطات الولاية اذنًا بإنشاء حديقة "غرين هورايزنز"^٣ (أي الآفاق الخضراء).

وفي صيف ١٩٨٤ رُفعت أكوام النفايات وغُرست خمس حدائق. وفي العام ١٩٨٧ بلغ عدد الحدائق ١٥. وفي ١٩٩٠ تولى أكثر من ٤٠ بستانيا العناية بـ ٩٠ حديقة تبلغ مساحة كل منها ٣٦ متراً مربعاً وتنتج بمجمّلها ما قيمته ٥٠ ألف دولار من الخضر كل موسم. وغدت "غرين هورايزنز" المساهم الأكبر في برنامج جامعة روتجرز للبستنة المدنية. وكانت تلك الحدائق الصغيرة، الى جمالها، كافية لسد حاجة البستانيين من الخضر بحيث لم يضطروا الى شراء حبة بندورة (طماطم) أو بصلة أو كيلوغرام من اللوبياء مذ التحقوا بالبرنامج. وهم وهبوا في العام ١٩٩٠ وحده أكثر من طن من نتاجهم الى جمعيات خيرية ومطاعم مجانية تقدم وجبات ساخنة الى المعوزين.

وتتحدث هلن بوش، التي اختيرت حديقته بين الخمس الأول في الحدائق الأهلية عام ١٩٩٠، عن إحدى الفوائد الأخرى للبرنامج. تقول: "غدونا نتعاون ضمن شبكة متراصة تتيح لنا التصدي

اصدقاء الطبيعة

يدركون أن الفعل الجماعي يمكن أن يضر بالبيئة بمقدار ما يمكن أن يساعدها. يقول: "إن رمي علبة واحدة أو قارورة واحدة أو كيس واحد في السنة لا يبدو أمراً ذا بال. لكنه عمل تراكمي. فلو جُمعت هذه النفايات المطروحة لطمرت مدينة."

في اليوم التالي لحملة النظافة عام ١٩٩٠ اصطحب ثيموتي زوجته في نزهة الى وادي بيتروت ليريهها "ما فعله الأولاد." وإذ مرّا ببعض أكياس النفايات الـ ٤٠ ألفا التي جُمعت على جوانب الطرق ريثما ترفعها شاحنات حكومية، تذكر تيموتي مبدأ آخر في شريعة الكشافة: "لا تغادر مكاناً تطأه الا وقد أصبح أفضل مما كان."

قد تبدو هذه الفكرة بسيطة، لكن مفعولها سيكون هائلاً اذا مارسها الجميع.

إدوين دوب ■

مونتاناً آنذاك، تعميم عمليات التنظيف على أنحاء الولاية. وفي صبيحة يوم سبت من أبريل (نيسان) ١٩٨٧ انتشر نحو ٧٠٠٠ كشاف على مساحة ٣٧٥ ألف كيلومتر مربع ورفعوا نحو ٩٠٠ طن من النفايات.

وفي السنة التالية استهدفت عمليات التنظيف المتنزهات والمخيمات وغير ذلك من الأماكن العامة، فزاد عدد المتطوعين على ١٥ ألفاً. وبحلول العام ١٩٩٠ اجتذب مشروع "المآثر الحسنة" الذي اقتبس ثيموتي اسمه من الشعار الكشفي: "اصنع مآثرة حسنة كل يوم" - ٣٥ ألف متطوع رفعوا كمية هائلة من النفايات بلغت خمسة ملايين كيلوغرام. لاحظ ثيموتي بسرور تضائل كميات النفايات المبعثرة على جوانب الطرق. فهذا يعني، في رأيه، أن الناس بدأوا

Project Good Turns (٤)

مطعم العائلات

اتخذ أحد المطاعم المحلية شعاراً هو "لدينا وقت لك" يردده الموظفون حين يردون على الهاتف. وذات مساء كنت واقفاً أمام الصندوق لدفع ما توجب علي، فرن جرس الهاتف. فتناولت أمينة الصندوق السماعة وقالت: "هنا مطعم العائلات، لدينا وقت لك، انتظر لحظة من فضلك."

ب.ر.

ناريتان

اشتكى رجل الى صديقه: "اننا نتشاجر كثيراً أنا وزوجتي، فهي حساسة جداً، وأي امر تافه يشعلها."

فهوّن عليه الصديق قائلاً: "احمد ربك يا رجل، فزوجتي تشتعل ذاتياً."

ر.د.



بواكير الربيع

■ ها أنا في مارس (آذار) قد ضقت ذرعاً بالشتاء. لقد تعبت من تقطيع البطاطا تحضيراً للعشاء، ومن المكوث قرب النار فيما الطبخة تغلي بهدوء. وأكاد أقول أن ما بدا مريحاً في نوفمبر (تشرين الثاني) صار الآن مضجراً. وإن تكن بواكير الربيع داكنة ومبتلة أكثر منها مخضوضرة وذهبية براقّة، فهي وقت للتغيير، وهذا ما يجعلها جذابة.

م.ب.

شاعرية مقلوبة

■ زارتنا قريبة من المدينة. فأخذناها في نزهة وسط المروج. وحين وصلنا إلى بستان يفوح منه عبير زهر الليمون رفعت القريبة يديها وراحت تدور جذلة، وتنهدت قائلة: "ما أجمله شذاً كأنه صابون معطراً!"

ج.ج.

مشكلة بريديّة

■ انتقلت إلى منزل جديد حيث واجهت مع ساعي البريد مشكلة مستعصية. كان لا يكفّ عن تسليمي رسائل موجهة إلى المستأجرين السابقين. وفي محاولة لرفع اللبس، كتبت اسمي على صندوق البريد بحروف كبيرة واضحة. لكن الساعي واصل تزويدي رسائل ليست لي.

أخيراً كتبت إليه رسالة مؤداها أنه

يخطيء في توزيع البريد، وتركها له في الصندوق. وفي اليوم التالي تفقدت الصندوق، فعثرت على رسالتي وقد أضيفت عليها الجملة الآتية: "سيدي المحترم، إنني أوزع البريد توزيعاً صحيحاً، لكنك أنت ساكن في العنوان غير الصحيح."

ج.ل.

جمرة في موضعها

■ بعد جراحة في ركبتي وأخرى لاقتلاع ضرس ملتهبة، عدت إلى البيت لأرتاح. وفيما كنت جالسة في أريكة وقدمي رازحة تحت كيس ثلج وفوق خدي كيس ماء ساخن، إذ بامي تطلق صرخة ألم من المطبخ. استوضححتها الأمر بفم ملؤه الشاش، فردت قائلة: "لا شيء أكثر إيلاماً من جرح تحدّثه حافة ورقة."

ل.ل.

شجار الشقيقات

■ كنتُ وشقيقتي جالستين على الشاطئ نراقب أولادنا يلعبون. ولم تلبث ابنتاي، وهما في الثامنة والتاسعة من العمر، أن بدأنا شجاراً صاخباً. فالتفتُ إلى شقيقتي منزعجة وتنهدت قائلة: "في أي عمر تظنين أنهما ستتوقفان عن الشجار؟" فابتسمت شقيقتي وسألتني: "ما عمرنا نحن؟"

س.م.

قشاهارا القطب الشمالي

بدأت فكرة الشبان الفروجهيين
الثلاثة "فلتة" خيال جامح لكنها
تحولت هاجساً حملهم على ركوب
الآخطار القاتلة في الاصقاع
الجليدية وبذل قصارى طاقاتهم
الجسدية والعاطفية ليصبحوا
أول من بلغ القطب الشمالي مشياً
ومن دون أي مساعدة خارجية



الثلاثاء ٨ مارس (أذار) ١٩٩٠ الأولى
والنصف بعد الظهر شاهد ربان الطائرة
منبسطاً من الجليد البحري شرق جزيرة
ورد هنت وهي آخر بقعة من اليابسة في
القارة الأمريكية الشمالية فهبطنا فيها
وراحت الطائرة تتواثب على الجليد. كانت
الحرارة ٥٢ درجة مئوية تحت الصفر
والجو مضرباً والثلج يتساقط خفيفاً. وبدأ

(١) Pressure ridges

الجليد مروّعا تكثر فيه فتحات مائية
وسلاسل ضيقة متقطعة متلوية ترتفع ١٥
متراً

انزلنا المزالج والمؤن وراقبنا الطائرة
"توين أوتر" وهي تحلق وتختفي
في السديم ثم عاد اربلنغ
الى الشاطئ

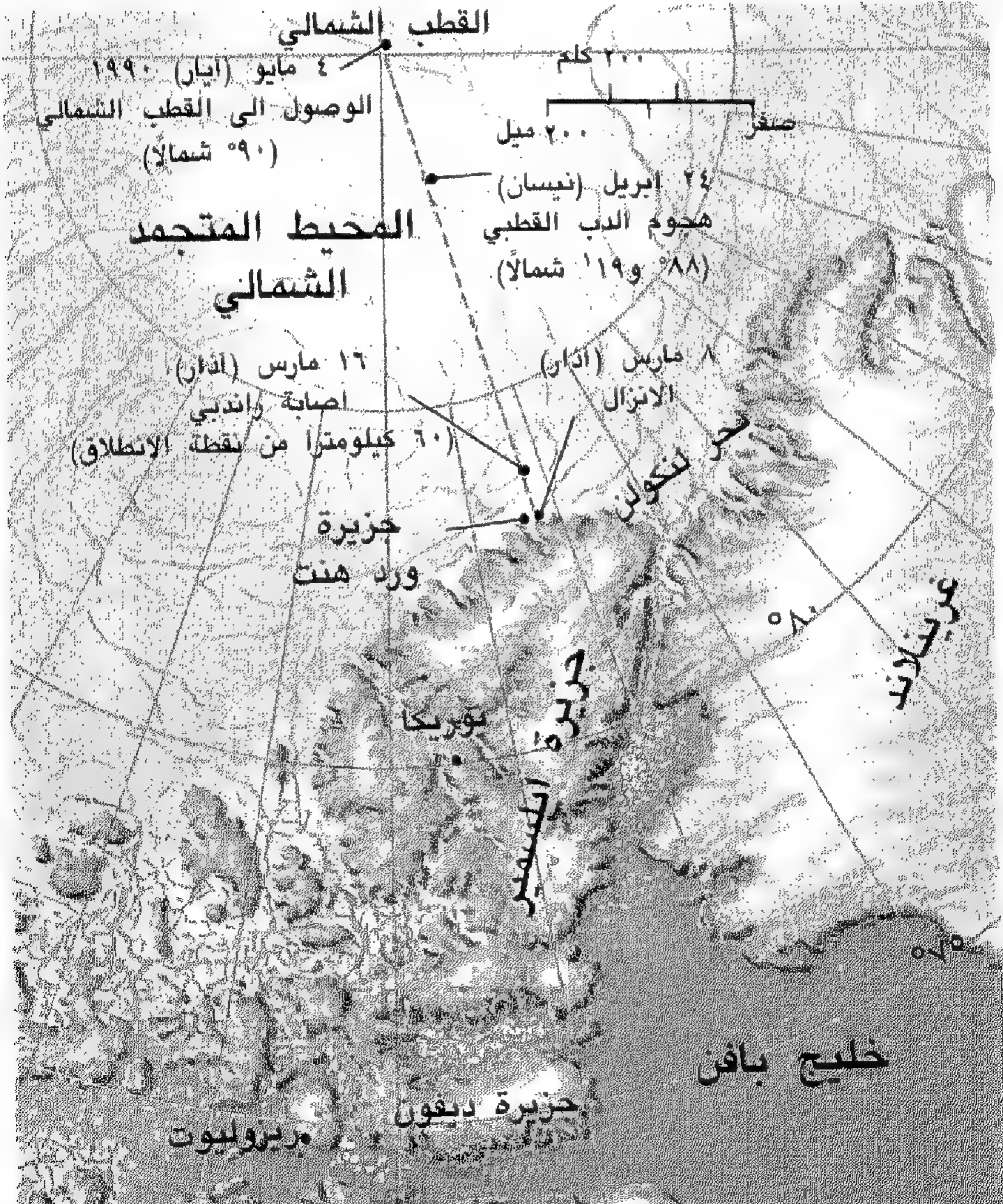


جزيرة ايلسمير في أقصى شمال كندا الى القطب الشمالي في قلب المحيط المتجمد الموحش. وكما يقضي العرف غير المكتوب المتبع دولياً في البعثات الممولة ذاتياً، لن تمدهم طائرات بمؤن طازجة ولن يستخدموا وسائل نقل سوى مزاجهم... لا شيء ما خلا المؤن التي يحملونها على المزالج خلفهم والنار المتأججة في صدورهم.

لم يكن أحد نجح في انجاز هذا الامر. اذ لم تتمكن أي من البعثات الـ ١٢ غير

ولمسه بيده دلالة رسمية على أننا بدأنا رحلتنا انطلاقاً من اليابسة، ورحنا أنا وغازير نبحت عن منطلق لعبورنا الاول للمياه السوداء.

هكذا استهل بورغ أوسلاند سرده لوقائع الرحلة البطولية عبر المحيط المتجمد الشمالي: ثلاثة شبان نرويجيين في العقد الثالث، هم بورغ أوسلاند وغازير راندي واريينغ كاغ، بدأوا رحلتهم لاجتياز مسافة ٨٠٠ كيلومتر من رأس



ارلينغ سنه أثناء تناوله الغداء ان غرز أسنانه في طعام متجمد فأنكشف العصب وسبب له ألماً حاداً. لكننا كنا مجهزين لمثل هذه الحالات الطارئة. ونجحت في تلبيس السن المكسورة بمعجون لحشو الاسنان.

اليوم هو الاول نسير فيه ثماني ساعات كاملة. قطعنا ٧,٢ كيلومترات بمزالجنا. ولكن علينا تحسين أدائنا، فقياساً على هذا المعدل سيلزمنا اربعة أشهر لبلوغ القطب، وليس لدينا من الطعام الا ما يكفي لشهرين.

كان ارلينغ كاغ وغاير راندبي طالبين في كلية الحقوق عندما التقينا بورغ أوسلاند الذي كان يعمل آنذاك غطاساً في حقول النفط البحرية النرويجية. وتميز الثلاثة بخبهم تحدي المجهول. كان غاير جَذَف ذات مرة ١٣٠٠ كيلومتر مخترقاً براري كندا. وانضم ارلينغ الى بعثات بحرية وبرية في أمريكا الوسطى وافريقيا والقارة القطبية الجنوبية. وقطع بورغ تزلجاً عام ١٩٨٦ عرض غرينلاند الممتد ٨٠٠ كيلومتر من الساحل الى الساحل. وكان الوصول الى القطب الشمالي فكرة غاير، لكنه صار شاغل الثلاثة منذ طرح الفكرة على رفيقيه في أوائل العام ١٩٨٨. فأكبوا في السنتين التاليتين على قراءة كل ما تيسر لهم عن رواد الاستكشاف القطبي. وتدريبوا في الجزء القطبي من النروج وكندا حيث تحدثوا الى قومي اللابلاندر والاسكيمو والى كل

المدعومة التي قامت بالمحاولة قبلاً من الوصول الى مسافة ٥٧٠ كيلومتراً من القطب. وقد اخفق البريطاني السررنولف، فيينس، الذي أطلق عليه "كتاب غينيس للارقام القياسية" عام ١٩٨٦ لقب "مستكشف عظيم"، في ثلاث محاولات للوصول الى القطب الشمالي من دون مساعدة. وفي الاسبوع الاول من مارس (آذار) ذاك عاود رنولف الكرة انطلاقاً من سيبيريا بفريق يضم المستكشف القطبي الدكتور مايكل ستروود.

صعق المستكشفون النرويجيون بالطبيعة القاسية التي تتميز بها منطقة القطب الشمالي. كانوا يجزّون مزالجهم الشبيهة بمغاطس الحمّام والبرد القارس يسفح وجوههم وأصابهم، فيسحبونها متراً متراً على أرض مخيفة من ألواح ضخمة جليدية ضخمة ضربها تيار المحيط فرفعها وسحق بعضها ببعض فشكلت تصدعات وتلالاً وخنادق عميقة. وسدت هذه الحواجز الجليدية طريق الثلاثة فاضطروا الى تغيير مسارهم. وأخيراً عثروا على منفذ متجمد هو مجرى مائي وسط الأطواق الذي يكسوه الجليد، فتقدموا جاھدين حوالى ثلاثة كيلومترات شمالاً قبل أن تحين السابعة مساء وينصبوا مخيمهم.

الاحد ١١ مارس (آذار). الصقيع قارس وقد بلغت الحرارة ٥٠ درجة مئوية تحت الصفر وتحول التكثف في الخيمة جليداً فتجمدت أكياس النوم. يوم الجمعة كسر



ارلينغ يعبر فوق أحد الشقوق في طوف جليدي.

تقرح الاقدام في المسيرات الطويلة التي تمتد ١٥ ساعة في اليوم. وهم الذين طلعوا بفكرة تصميم مزالج من البولبيستر المقوّى بالزجاج الليفي (فيبرغلاس) فتعوم على صفحة الماء لتنقلهم عبر المياه المكشوفة.

كان ثقل الحمولة عاملاً حاسماً. فالتزم الثلاثة حمل المؤن والمعدات الضرورية جداً. وكانت حصة كل منهم يومياً كيلوغراماً من الخبز ونصف لتر من البنزين (الغازولين) الأبيض لاذابة الجليد من أجل الحصول على ماء للطهو

من اختبار العيش على البحر المتجمد العظيم في "قمة العالم".

كانت المعدات التي صنعت خصيصاً للرحلة أفضل ما يمكن أن تحوزه بعثة الى القطب. فملابس الرواد مصنوعة من قماش هو آخر ما توصلت اليه تكنولوجيا القضاء امتزج فيه النسيج الصناعي بالقطن والصوف. وأحذيتهم من نوع الـ "مكلوك" ينتعلها الهنود وهي مصنوعة من جلد حيوان اليموظ ومبطنة بالفرو وتوفر الدفء في حرارة تصل الى ٥٠ درجة تحت الصفر، وهي ناعمة كفاية لتلافي

قاهرا القطب الشمالي

إذا بمزلجة غير تخترق قشرة ثلجية وتغطس داخل صدع ضحل، فسقط على الجليد مما أسفر عن إصابة عصبه الوركي (النسوي) برضة تحولت في اليوم التالي التهاباً جعل من كل خطوة يخطوها عذاباً لا يحتمل. وأدرك غير أن الرحلة انتهت بالنسبة إليه، فبادر إلى تشجيع ارلينغ وبورغ والدموع في عينيه: "لكنكما انتما الاثنين ستواصلانها، وستنجان في اتمامها."

عاد الثلاثة مكتئبين إلى طوف منبسط يكفي لهبوط طائرة "توين أوتر" وكانوا مروا به قبل ساعة. هناك شغلوا جهاز "أرغوس" للإرشاد وأرسلوا الإشارة المتفق عليها: "انتشال سريع."

مر يومان من غير أن تظهر الطائرة. فاشتد الحنق بارلينغ وبورغ لاضطرارهما إلى الانتظار هناك طويلاً، ولكن تملكهما في الوقت نفسه شعور بالذنب لإدراكهما أن عذاب غير كان يفوق عذابهما.

وفي اليوم الثالث ١٩ مارس (أذار) طمأنتهم طائرة SAS لاسلكياً إلى أن رسالتهم وصلت لكن العواصف أغلقت محطة "يوريكا" المخصصة لتزود الوقود، وأنه يفترض مع تحسن الأحوال الجوية المتوقع في الغد أن تصل إليهم طائرة "توين أوتر" ظهراً آتية من قاعدة "ريزوليوت".

وصلت الطائرة في الأولى بعد الظهر. وأحضر الربان "معه شطائر وفاكهة طازجة. فسال لعاب ارلينغ وبورغ، ولكن،

والشرب. واستخدموا جهاز راديو ذا تردد عال جداً خفيف الوزن بخلاف الأجهزة الثقيلة ذات التردد العالي البعيد المدى التي استخدمها آخرون قبلهم. وقصروا اتصالاتهم اللاسلكية على طائرات الخطوط الجوية الاسكندنافية SAS التي تعبر الأجواء القطبية. لكنهم استعانوا أيضاً بجهاز إرسال، أحدهما مرشد لاسلكي كبير من نوع "أرغوس"، يبتان ذبذبات ضوئية تحدد موقعهم وإشارات لنجدتهم في الحالات الطارئة. كما استعانوا بجهاز متطور جداً يدعى "ساتناف"^٢ (ملاح فلكي) يعكس الإشارات اللاسلكية الواردة من الأقمار الاصطناعية في الفضاء فيساعدهم على تحديد موقعهم ومعرفة مبلغ تقدمهم.

الخميس ١٥ مارس (أذار). مرّ أسبوع على رحلتنا. اشتقت كثيراً إلى صغيري ماكس وإلى زوجتي وينش.

بدأ النهار جيداً، إلى أن انفصل نعل جزمتي. وقد استغرق ربطه بحبل مظلة ساعتين. فاصلاح أي شيء يقتضي وقتاً طويلاً حين تكون أصابعك متجمدة والرياح تكاد تنتزع مقلتي عينيك.

في ١٢ مارس (أذار) أجرينا اتصالاً لاسلكياً بطائرة SAS كانت تطير فوقنا شمالاً، وبعثنا برسائل إلى أهلنا. كل شيء يسير على ما يرام.

في ١٦ مارس (أذار)، وكان الثلاثة قطعوا مسافة ٦٠ كيلومتراً على الجليد،

(٢) «Satnav» Satellite navigator

قاهرا القطب الشمالي

ف عشرة... وكانا لا يزالان قريبين من تيار المحيط الذي قذف الأطواف الجليدية الضخمة الى الشاطئ. وبدأت الارض سلسلة لامتناهية من الكتل المرتفعة المتراسة لا بد من تسلقها أو الالتفاف حولها. وكانا، كلما استطاعا، يستكشفان الطرق الفضلى، فيخلفان المزالج وراءهما الى أن يعثرا على بقعة مياه متجمدة أو صفحة جليدية مسطحة تقودهما شمالا. واذ تهب عاصفة ثلجية عنيفة أو تحجب غيوم خفيفة معالم الارض، كانا يتلمسان طريقهما متقدمين خطوة خطوة.

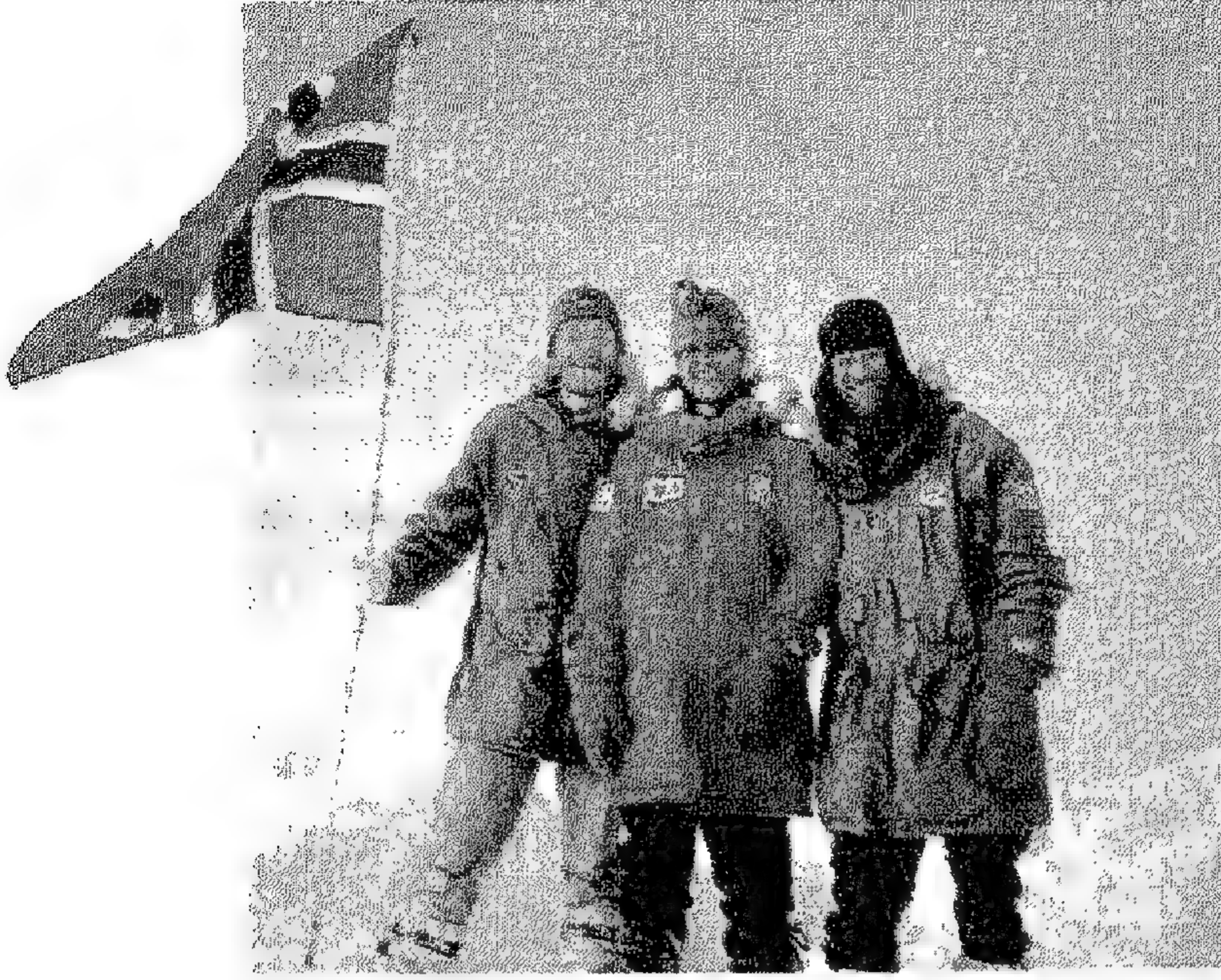
كانا جائعين دائماً على رغم استهلاكهما ٥٧٥٠ وحدة حرارية (كالوري) في اليوم أي ضعفي ما يحويه غذاء عادي، فهما كانا يحرقان هذه الوحدات كلها، كذلك الدهن المختزن في جسميهما. وكانت وجبات الطعام هي: عصيدة مضافاً إليها زيت نباتي لفطور الصباح وللغداء، ولحماً مقدداً مع بطاطا مجففة أو رز مطبوخ بالماء ومشبع بالزيت النباتي للعشاء. قال ارلينغ: "كان مذاقها شهياً، ولم يكن ثمة ما يشبع نهماً." وقد غمَّهما وعيهما الدائم للمسيرة الطويلة المتبقية أمامهما والمنظر القاحل الذي لا يتغير مما أشعرهما بأنهما يعودان دائماً من حيث أتيا. وكثيراً ما أغوتهما التجارب بركوب الاخطار. فعلى حافة ممر مائي متجمد قد لا يحملهما، أو على قمة سلسلة ضغط حيث يتعين عليهما الاختيار بين ربط المزالج وتركها تنزلق نزولاً، كانت النكبات تداهنهما وتغريهما

التزاماً منهما القوانين المرعية رفضاً تذوق أي شيء منها. كما فصلاً حصة غاير من الطعام والوقود ونقلها مع مزيجته وعدته الى الطائرة، إذ لم يجيزا لنفسهما، وقد صمما على بلوغ القطب من دون مساعدة، الافادة من زاد شخص آخر أو من أي شيء يؤتى به اليهما أثناء الرحلة.

حين أقلعت الطائرة "توين أوتر" أحسا بثقل الوحشة. وبعدما صارا اثنين فقط اعترتهما فجأة حال من التهيب في مواجهة المغامرة الخطرة التي كانا مقدمين عليها. ولكن ما ان مرت دقائق حتى استعدا ثقتهما وانطلقا شمالاً بعزم وتصميم لتعويض الايام الثلاثة ونصف اليوم التي أضاعوها انتظاراً على الطوف الجليدي.

الثلاثاء ٢٠ مارس (أذار). غاير، الرفيق العزيز الكفي الذي يعتمد عليه في الملمات، يا لعنف نكسته! كان الوصول الى القطب فكرته هو فحرمه الحظ الغاشم تحقيقها. تتنازعني احساسيس مختلطة. تحملني أحياناً على الاقرار صراحة بأنني لن أبالي لو عدت مع غاير الى منزلي والى صغيري ماكس وزوجتي وينش. لكنني وارلينغ سنواصل، نحن الاثنين فقط، السير الى أبعد ما تحملنا اليه طاقتنا.

ازداد جسداهما صلابة ومناعة. ويوماً بعد يوم كانا يجتازان مسافة أطول قليلاً ويبتعدان أكثر، تسعة كيلومترات،



رفع العلم الفروجي
فوق القطب.
من اليمين
بورغ أوسلاند
وارلينغ كاغ
وغاير راندبي.

في غضون ذلك تكسر مزيد من الجليد تحت ثقل جسديهما وأدركا أنه قد ينهار كلياً فيسقطان في تلك الشريحة المستطيلة من المياه السوداء. لكن ارلينغ تمكن بعد عناء من رفع نفسه الى أعلى الضفة حيث تمدد الرفيقان يرتجفان نتيجة العياء والبرد وادراكهما أنهما كانا على شفا الهلاك.

الخميس ١٢ ابريل (نيسان). نحن في حال يرثى لها. الدم ينزف من أنفينا بسبب الانهاك والصقيع، وبشرتنا السمراء تنسلخ عن وجهينا. قطعنا البارحة ١٣ كيلومتراً، وأظننا ارتدنا منها ثلاثة كيلومترات. كانت الريح الشمالية العاصفة تنفخ في اتجاهنا مباشرة. وتراكم الثلج كتلاً، فكنا ندور حول بعضها ونتسلق البعض الآخر.

تصادف اليوم الذكرى الثانية لمولد

بهمس غدار: "هيا، لا بأس في المخاطرة أحياناً."

ذات يوم بعد مسيرة قرابة ١٢ ساعة وصلا الى مجرى مائي يبلغ عرضه متراً ونصف متر. ولما كان التعب نال منهما استنكفا عن البحث عن مكان أضيق للعبور كما اعتادا. فمال بورغ الى الامام وتأكد بواسطة عصا التزلج من صلابة الثلج على الضفة المقابلة قبل أن يقفز ويتسلق حائطها. واذ حاول ارلينغ الامر نفسه غرقت عصاه في الثلج الناعم فهوى خلفها. وحاول هُلعا أن يجعل من مزلاجيه جسراً يربط الحافتين وأن يبقى خارج الماء، الا أن قطعاً من الجليد بدأت تتفتت تحته، مما بث الرعب في بورغ فنزع مزلاجيه وغطس من حافة الضفة وأمسك برفيقه من تحت ابطيه وراح يشد به صعوداً فيما ارلينغ يحاول رفع صدره الى صفحة الثلج.

"يوماً" من ٣٠ ساعة، يسيران منها ١٦ ساعة بدل عشر كما اعتادا وتبقى لهما ست ساعات للطعام ونصب المخيم وثمانى ساعات ضرورية للنوم.

وكلما أوغلا شمالا ازدادت ساعات ظهور الشمس وارتفعت الحرارة الى أن بلغت "ذات يوم استوائي" - بحسب تعبير بورغ - ٣٥ درجة مئوية تحت الصفر. لكن الريح لم تخف، وأحدثت مزيداً من الشقوق العريضة في صفحة الجمد. ولو أن بعثات أخرى وجدت نفسها أمام مياها مكشوفة لكانت بحثت عن مكان آخر للعبور أو انتظرت تحول وجهة الريح لسد الثغرات. لكن ارلينغ وبورغ كانا مجهزين لمواجهة مثل هذه العوائق. فربطتا مزالجهما وزلاجاتهما (السكي) معا وصنعا منها طوقاً وعبرا وأكملتا المسيرة.

الاثنين ٢٣ أبريل (نيسان). اليوم الـ٤٧. أصيب إ. أمس بدوار شديد خلفه ساهماً فاطر الهممة. لكنه، بما لديه من الشجاعة، واصل الرحلة. شعرت بألم في ظهري بسبب حمل مسدسي الـ"ماغنوم" الثقيل. وكان إ. يحتفظ بمسدسه في المزلجة فقررت أن أفعل مثله. لم يكن أحد أخبرنا عن سماعه بوجود دبب قطبية في هذه البقعة القصية شمالاً.

في اليوم التالي تقدما مسيرة ١٤ ساعة. وفيما كانا يتهيأان لنصب المخيم فوجئنا بدب قطبي يندفع نحوهما من فوق جرف يبعد عنهما ٣٠ متراً. بان الدب تعباً

ماكس. اتساءل ماذا أعمل هنا منجرفاً في متاهات المحيط المتجمد الشمالي بدل أن أكون معك يا صغيري العزيز. ولكن لا تقلق، فحين أعود سنتمتع بأوقات عائلية حميمة. أه، كم أتحرق تطلعاً الى ذلك اليوم يا عزيزي ماكس.

بات الطعام هاجساً للشابين. وكانا يأويان في بعض "الليالي" الى فراشيتهما والجوع ينهشهما فلا يستطيعان النوم. وكان بورغ يسير مجهداً والمأكـل الشهية تتراءى مغرية أمام عينيه ثم تختفي... فطائر محشوة بالجبن واللحم والمربي. أما ارلينغ القوي البنية الفارع الطول فكان يخال جسده يذوب.

كان الانسجام سائداً بينهما معظم الوقت، ولم يحاول أي منهما أن يطمح الى دور القائد. انما ذات يوم دوّن بورغ في دفتر يومياته: "ثار جدل بيني وبين إ. على طريقة تسخين الاشياء. انه لا يتحمل الانتقاد كثيراً، لكنني كنت على الأرجح حاد الطبع قليلاً." وبعد ١١ يوماً كتب: "كم أنا محظوظ لأن إ. رفيقي: انه عضد عظيم يتميز بالتصميم والعزم."

مساء ١٩ أبريل (نيسان) حملت اليهما طائرة SAS رسالة هزتهما: لقد وصل السر رنولف فيينس الى خط ٨٧ درجة و٣٦ دقيقة شمالاً. ومعنى ذلك أن البعثة البريطانية تتقدمهما بثلاثة أيام. فصمما على تخطي البريطانيين، ووضعاً جدولاً جديداً للافادة الى أقصى الحدود من ساعات النهار الاربع والعشرين. فاعتمدا

مربكا، وربما كان يتصور جوعاً. فصاح بورغ: "انتبه!"

التفت أرلينغ الى تلك الناحية وخف الى مسدسه وفعل بورغ مثله. ولكن فيما انهما في اخراج سلاحيهما من المزلجة كان الدب اقترب منهما.

التقط بورغ مسدسه أولاً واستدار وأطلق رصاصة تحذيرية في الثلج لم تثن الدب عن متابعة تقدمه حتى بات يُسمع لهاته. وكان أرلينغ واقفاً الى جانب بورغ، فانتظرا لحظة رهيبة شاهدا خلالها في عيني الدب تصميماً على الفتك بهما وسمعا شخيرته. ثم أطلقا معا أربع رصاصات أردته عند أقدامهما.

وتابعا مغامرتهما. فكانا يسيران ١٤ ساعة أو ١٥ في اليوم ويقطعان ٢٥ كيلومتراً أو أكثر. وكانا يشعران أحياناً بأن التآكل المستمر في قوتيهما بات دائماً، وأن جسديهما لن يقدر على توليد طاقة كافية ليسيروا يوماً آخر. لكن النوم ثماني ساعات وتصميمهما على عدم الاستسلام كانا يجددان فيهما القدرة على المضي قدماً.

وهكذا اعتادا نمطاً واحداً - سيراً ثم نوماً ثم سيراً - تحول أثناءه لحمهما وعظمهما غلافين غريبين عنهما يخترقهما البرد والألم والانهك لكنهما يستجيبان

لاوامر العقل بالمشي والتزلج والدفع والشد بجهد يفوق قدرة البشر. وأخيراً، في اليوم الـ ٥٨ من رحلتهما، الخامسة والثلاث بعد ظهر ٤ مايو (أيار)، وكانت قدرتهما على الاحتمال بلغت أقصى الحدود، وجَّها جهاز "ساتناف" مرة أخرى نحو الفضاء فأدركا انهما وصلا الى الدرجة ٩٠ شمالاً... القطب الشمالي!

تعانقا من دون أن يقويا على الكلام. ثم أرسلا إشارة "انتشال سريع" بواسطة جهاز "أرغوس". وحين وصلت طائرة "توين أوتر" كان على متنها غاير راندي يفيض بهجة وحبوراً. وعلم الرحَّالتان أن السر رنولف البريطاني اضطر الى اجهاض رحلته وهو على مسافة ١٦٠ كيلومتراً من القطب. وبذا يكون بورغ أوسلاند وأرلينغ كاغ أول من بلغ القطب الشمالي من دون مدد.

واذ حلفت الطائرة دائرة حول القطب لاحظا أن لا شيء في القطب يختلف عن الاصقاع المتجمدة التي قطعها للوصول اليه... باستثناء ما اعتمل في صدريهما من العزم والثقة وروح التحدي والمغامرة التي مكنتهما من قهر العوامل المثبطة وتحقيق ذلك الحلم الكبير.

لورنس إليوت ■

قال الموظف لرئيسه: "لم أضحك لنكتك لسببين، أولاً لأنها سخيفة، وثانياً لأنني سأقاعد غداً!"

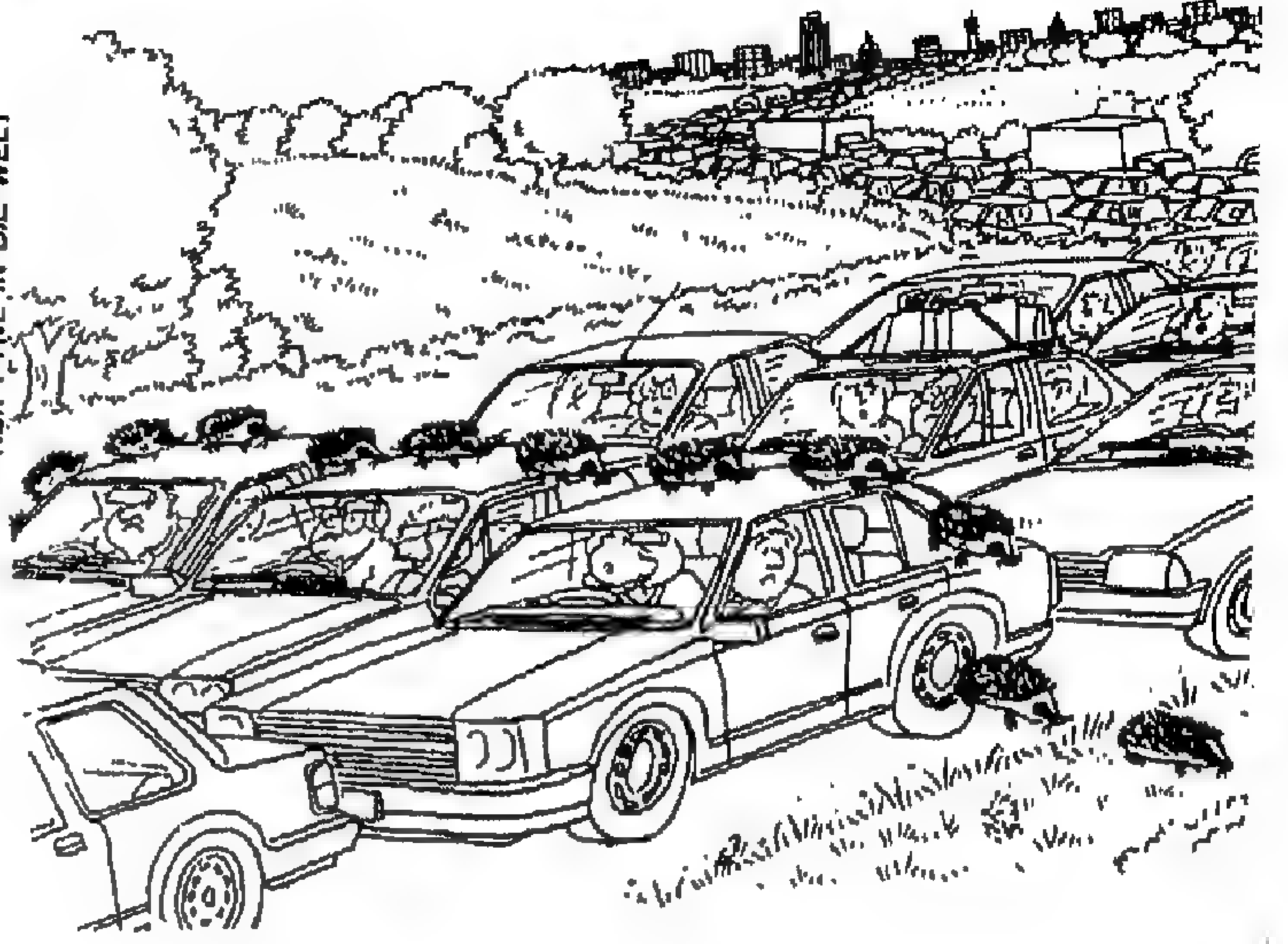
و.س.

حفاة السيارات

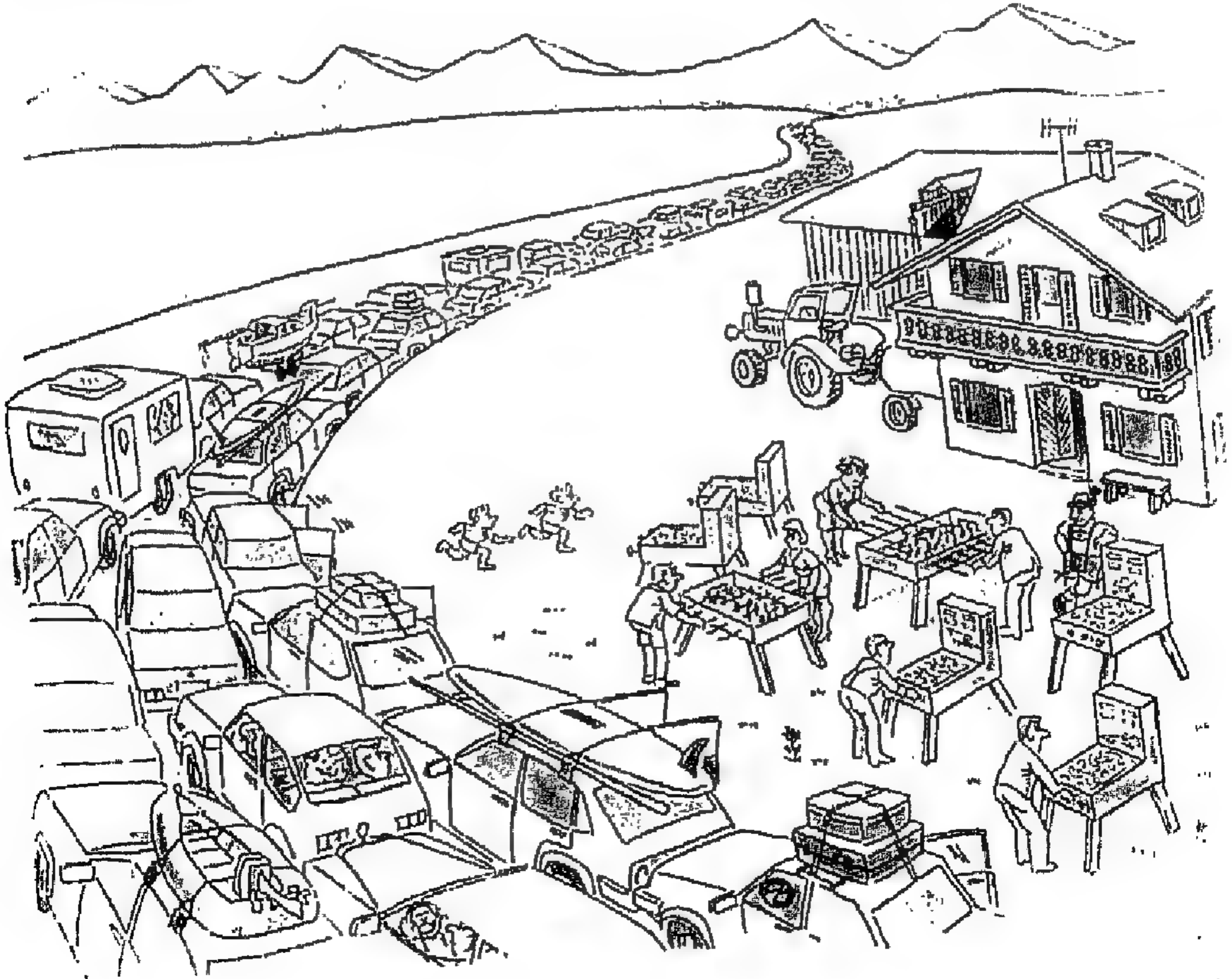


"هذا يناسبني تماماً، لقد سمعت على
الراديو أن هناك أرتالاً من السيارات
المتوقفة. أخيراً سيتسنى لي
أن أقرأ الكتب التي أهديتها إلي
في عيد ميلادي."

KEN PYNE IN DIE WELT



بدون تعليق.



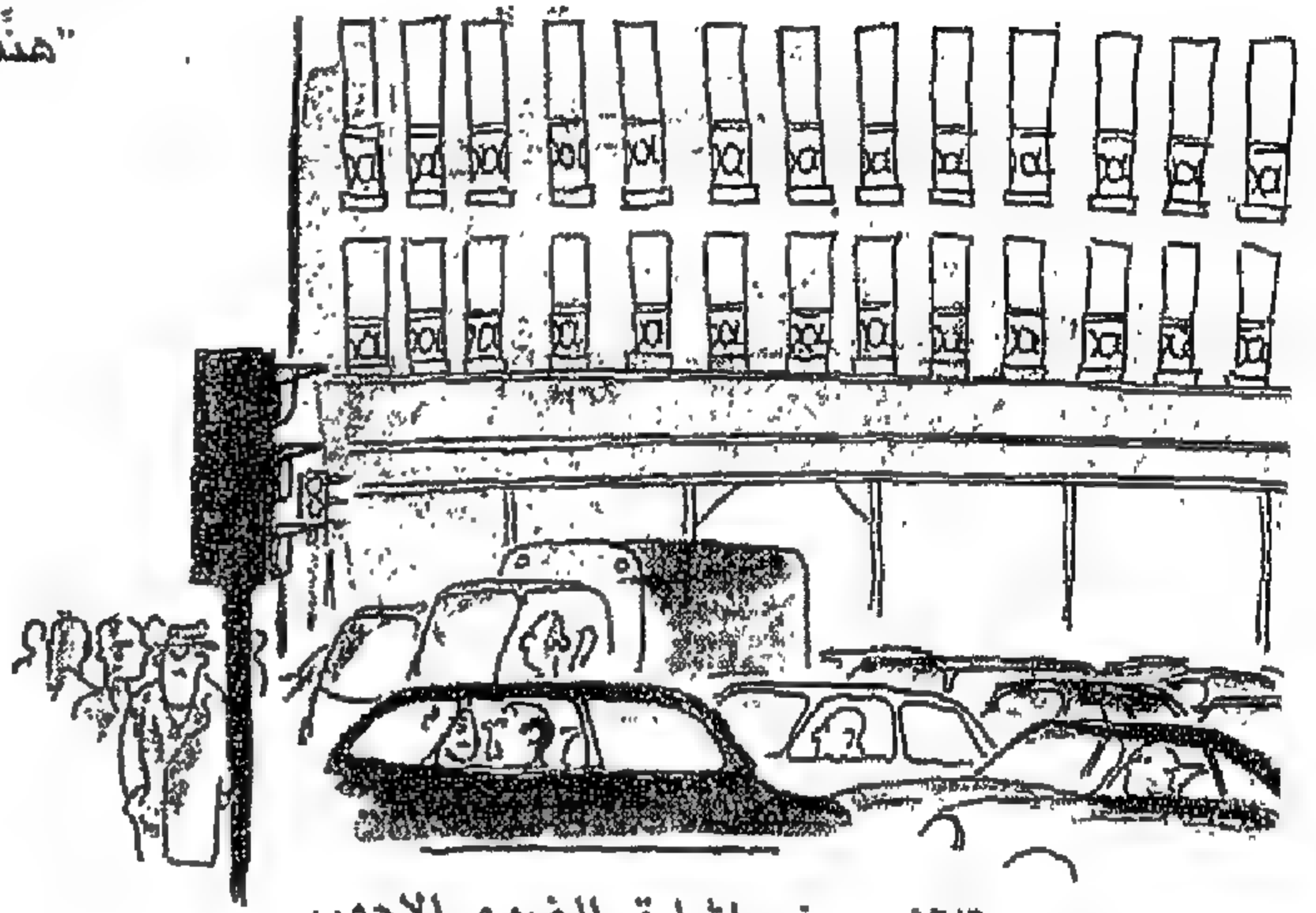
EBERHARD HOLZ IN BÖRSZU

استراحة العم سالم.



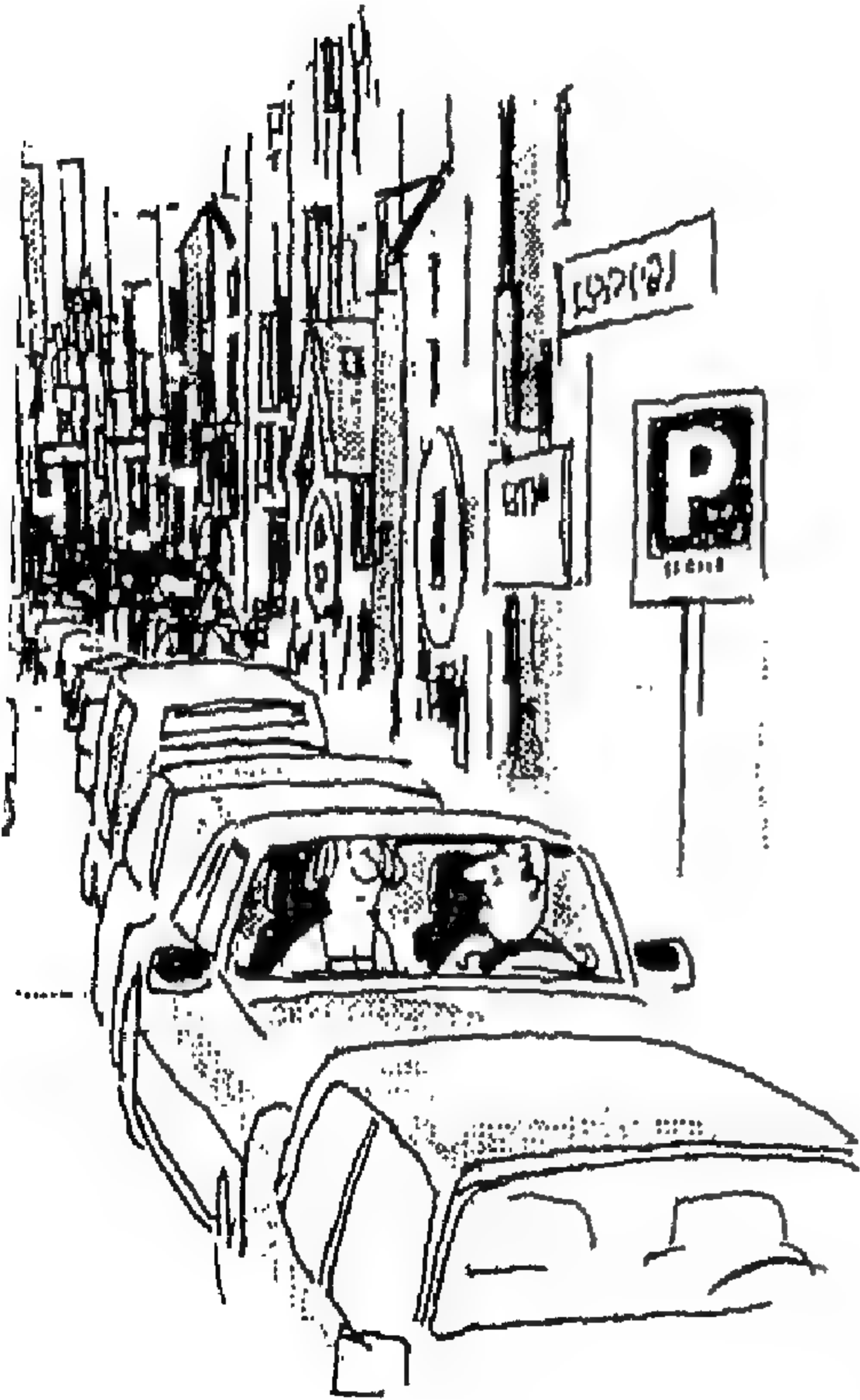
"هتنتني! لقد خطبت الفتاة الشقراء في سيارة
الرينو المتوقفة أمامنا."

EKKO BUSH IN SÜDDEUTSCHE ZEITUNG



"امر واحد يقلقني عند اشارة الضوء الاحمر،
انها تجعلني أفكر في حالي."

EKKO BUSH IN SÜDDEUTSCHE ZEITUNG



"الحمد لله"

أخيراً عثرنا على موقف للسيارة.
اسألني ذلك السائق في أي بلدة نحن."

OTTO LANGER IN FÜR SIE



HANS MOSER IN HÖRZU

هل أولادكم سعداء؟

بعض السعادة
مزاج موروث
وبعضها
فن مكتسب



وجعلته ينام في سريره هو، وأصررت على أن ينظف غرفته قبل خروجه الى اللعب. يعتبر ادوارد دينر الاختصاصي بعلم النفس ان السعادة "حال" ذهنية و"سمة" شخصية. والحال هذه مزاج يروح ويجيء، ويمكنني اثارتها في ذهن ابنتي ذات العامين بمجرد أن أرسم على وجهي حركات مضحكة.

أما سمة السعادة فهي أكثر استقراراً، ويصفها دينر بـ "الاستعداد" للشعور بالسعادة، وهو ما ألاحظه في ابنتي اذ

هتف ابني البالغ من العمر ستة أعوام وهو يفتح لعبة الفيديو الجديدة التي أهديتها اليه: "هذا أسعد يوم في حياتي!" وسعاده هذه لم تقل عنها بهجته الأسبوع الفائت حين هتف لي الكلام نفسه لسبب آخر.

أحاول أن أنظر الى مثل هذه الامور بحسب أهميتها النسبية. فقد شعر ولدي أيضاً بالتعاسة في الساعات الثماني والأربعين الاخيرة، لانني رفضت السماح له بتناول شطيرة قبل حلول موعد العشاء،

تنهض من سريرها مبتسمة ومتشوقة لبدء يومها. أنها ستبقى محافظة على تفاؤلها وإن صادفتها أوقات صعبة.

وسمة السعادة هذه مهارة يمكن اكتسابها، وأفضل سبيل إلى ذلك التغلب على المصاعب الصغيرة في مرحلة الطفولة. يقول دنيس براجر مؤلف كتاب "السعادة مشكلة جدية": "يمكن أن يتمتع المرء بطفولة سعيدة جداً ويغدو بالغاً بئساً. والواقع أن الطفولة الخالية من أي ألم أو خيبة هي شبه صيغة لبلوغ بئس."

وتحديد صيغة لمزاج سعيد في الحياة أمر أصعب، غير أن الباحثين تمكنوا من تحديد مقومات أساسية قد تساعد الوالدين على تنشئة أطفال يتمتعون بسمة سعادة هي جزء لا يتجزأ من شخصياتهم. وهنا بعض إرشادات تساعد كل أب وأم في هذا المجال:

امنح طفلكما حرية الاختيار.

وجد باحثون بعد مقابلات أجروها مع رابحي جوائز يانصيب أن أصحاب الحظ هؤلاء لم يكونوا أكثر سعادة من أناس لم يربحوا. ويوضح جون رايش أستاذ علم النفس أن "اليانصيب حدث خارجي، والفوز في هذه الحال لا يستلزم تحكماً أو توجيهاً أو براعة." السعادة، إذاً، مرتبطة بحس المرء لقدرته على إدارة حياته. ويضعف هذا الاستنتاج النظرية القائلة بأن الطفولة هي أسعد مراحل الحياة، أو هكذا يجب أن تكون. فالأطفال

مستثنون من المشاركة في أخذ القرارات في كل المجالات، سواء كان ذلك اعداد قائمة بطعام الغداء أو انجاب أطفال آخرين. والشعور بالعجز الذي يخلقه هذا الأمر يمكن أن يجعل من الطفولة مرحلة أقل سعادة مما يعتقد البالغون.

وإذا كان الوالدان لا يتنازلان عن دورهما كصانعي قرارات، ففي إمكانهما البحث عن طرق لاشراك أطفالهما فيها. فيسمحان مثلاً لطفلهما ذي العامين أن يأكل خياراً بدل الجزر المقطع للعشاء، أو يفسحان في المجال لابنهما البالغ ستة أعوام لاختيار ما يود مشاهدته من البرامج التلفزيونية "المحطة" له. فالأطفال يتعلمون، حتى في هذا المستوى، أخذ القرارات التي قد تؤثر في سعادتهم.

ولكن من المهم أن يدرك الوالدان أن تقديم الخيارات ليس كفيلاً بتوفير السعادة. فقد يختار طفل أن يكون "غير سعيد." وهذا أمر بين لكل من رأى طفله يمضي نهاره متجهماً على شاطئ البحر أو في حديقة الحيوان بسبب أمر صغير أثار استياءه. يقول براجر: "السعادة فعل ارادة. ولكل شخص أسباب ليكون غير سعيد. لكننا نستطيع أن نكيّف ردود فعلنا حيال تلك الاسباب." السعادة، إذاً، مسؤولية الطفل إلى حد ما.

نميا علاقات حميمة.

العلاقات البناءة من مقومات السعادة. ولئن يكن الوالدان عاجزين عن التحكم

كبير. ويضيف: "إن الأطفال غير الماديين قادرون على الاكتفاء بالأقل لأنهم أقدر على الابداع في اللعب بما يملكون." هذا لا يعني حرمان الأطفال كلياً من الهدايا. بل، ببساطة، ينبغي ألا يشعروا بأن سعادتهم تعتمد على دفع دائم من الأشياء المادية.

شجعا الاهتمامات المتنوعة.

يقول مايكل فورد ايس مؤلف كتاب "علم النفس في السعادة": "يعيش الأفراد السعداء حياة متوازنة، ذلك لأن سعادتهم نابعة من مصادر عدة. ومتى توقفت السعادة على أمر واحد فانها تصبح غير ثابتة." قد نرى، مثلاً، طفلاً حرداً خائباً طوال الامسية لأن برنامجه التلفزيوني المفضل أُرْجِىء، بينما قد يدفع هذا الأمر طفلاً آخر ذا اهتمامات أوسع إلى التمتع بمطالعة كتاب أو التلهي بلعبة.

وفي حين لا يسع الوالدين معرفة ما قد يحوز اهتمام طفلهم، ففي إمكانهما أن يقترحا عليه جملة نشاطات متنوعة. وقد يعني ذلك تقصير الوقت الذي يسمح له خلاله بمشاهدة التلفاز أو ممارسة ألعاب فيديو التي قد "تخنق" اهتمامات أخرى. إن التشجيع على الاهتمامات المتنوعة أمر مهم، خصوصاً بالنسبة إلى الأولاد الذين يبرعون في أمر واحد. فغالباً ما يلقي هؤلاء اهتماماً كبيراً جداً بموهبتهم مما يدفعهم إلى حصر نشاطهم بها وإهمال اهتمامات أخرى. مثال ذلك أن صبيّاً صغيراً أظهر مقدرة على القراءة

بالحياة الاجتماعية لولدهما مستقبلاً، ففي إمكانهما رعايتها بجعل علاقتهما حميمة ومريحة مع كل من أولادهما. تقول عالمة النفسانية كارول ريف: "يحتاج الأطفال أولاً إلى علاقات ايجابية مع والديهم إذا كان لهم أن ينجحوا في إقامة علاقات جيدة مع الآخرين."

ويمكن الوالدين أيضاً أن يشجعا أولادهما على لقاء أولاد آخرين باستمرار عبر إلحاقهم بفريق لعب أو اصطحابهم إلى الملعب في وقت يكون آخرون في عمرهم هناك. ويمكن أن يشكل المنزل المفتوح للأصدقاء عنصراً آخر مساعداً. وأخيراً، يمكن الوالدين أن يساعدا أطفالهما على تطوير علاقة تعاطفية مع الآخرين، فيتحدثان إليهما، مثلاً، عما يمكن أن يعيشه هؤلاء الآخرون، كتجاربهم العائلية، والقصص التي يقرأونها وبرامج التلفزة التي يتابعونها.

قاوما دافعكما إلى التدليل.

يفترض المنطق، وتؤكد الأبحاث، أن ذوي المداخل الكافية هم أسعد من غيرهم. و"كافية" هي الكلمة المفتاح. فالمهم هو الحصول على ما يكفي لسد الحاجات الأساسية والشعور بالاكتفاء بما نملك. يقول جون روزموند الاختصاصي بعلم النفس العائلي: "إن إعطاء الأطفال الكثير يولد لديهم وهماً بأن نيل الأشياء هو مصدر السعادة." وقد اكتشف روزموند أن أطفاله غدوا أبرع وأسعد كثيراً عندما خفض عدد لعبهم على نحو

قبل أنداده بوقت طويل. وإن جعل والداه من هذه المسألة ظاهرة فريدة بدأت صورة الصبي عن ذاته تتمحور حول كونه "أفضل" قارئ. وقد لفت أحد المستشارين في المدرسة الى أن الصبي قد يكون أسعد اذا ساعده والداه على اكتشاف رياضات ونشاطات أخرى.

علماً أطفالكما مهارة التكيف. يقول

فورد ايس: "يمر الاشخاص السعداء بأوقات كئيبة مثلهم مثل سائر الناس، لكنهم أكثر مقدرة من غيرهم على تخطيها." لذلك يمكن والدين مساعدة أطفالهما على اكتساب هذه المهارة البالغة الأهمية بأن يلفتا نظرهم الى ذلك الضوء الرفيع في آخر كل نفق مظلم. وحين يتعذر اصلاح أمور حياتية بمواجهتها من موقف آخر، ينبغي للأهل مساعدة أطفالهم على اكتشاف مصادر تعزية وراحة. فكل انسان يملك أساليب لجبه الأيام الكالحة، وبعضها مؤذ، كالتهام قالب حلوى أو النزاع مع من نحب، وهذه أساليب فاشلة لأنها تدمر احترام الذات والثقة بالنفس. وعوض ذلك يجب تعليم الطفل ايجاد العزاء في أمور تحيي فيه الحس بالسعادة، كالاستماع الى الموسيقى أو قراءة كتاب أو ركوب دراجة أو مناقشة مشكلته مع صديق.

وفراً لأولادكم بيتاً سعيداً. إن

احدى فضلى الوسائل لمساعدة طفل على ايجاد سعادة دائمة هي بحث الأهل عنها

في حياتهم هم. ويوضح فورد ايس ان "أفضل ما يمكنكما القيام به من أجل طفلكما هو أن تصيرا شخصين سعيدين راضيين. فالولد الذي يترعرع في بيت سعيد يملك فرصة أكبر ليغدو بالغاً سعيداً."

قد يكون الارتباط بين الانسان والسعادة عائداً الى أسباب وراثية جزئياً. وثمة دلائل على أن النزوع الى السعادة مزاج وراثي، لكن السعادة تنشأ أيضاً من الجو الذي يوفره أهل سعداء، وفي ذلك يقول فورد ايس: "الاكتساب العاطفي يتم خلال السنوات الأولى. فالطفل يتوصل الى استنتاجات من الجو العاطفي المحيط به قبل تعلمه الكلام، فيتساءل: هل العالم مفعم بالقلق والغضب أم هو مكان آمن سعيد؟"

لذلك يتحتم على الوالدين أن يمارسا في حياتهما القيم التي تولد السعادة. وأكثر من ذلك، عليهما أن يطلعا أولادهما على أسباب سعادتهما. ويضيف فورد ايس: "من المهم التحدث عن الأيام السعيدة وتوضيح أن السعادة هدف يُرجى."

أما بالنسبة الي كأم، فالأمر يتلخص في الآتي: أنا لا أتمنى لابني حياة مليئة بأحداث مفرحة وبأشخاص يجلبون له الفرح فحسب، بل أتمنى أيضاً أن يستنبط قدرته الخاصة على توليد السعادة الداخلية. فان نجح في ذلك استمرت أيامه سعيدة طوال العمر.

■ كارولين جابس

قصة من واقع الحياة



كان الهدوء مخيماً على المحيط
وإذا بوحش مفترس
ينقض على السباح

بدا المحيط بمياهه الخضراء خاليا الا من الاخوين اريك ونك لارسن وبعض حيوانات الفقمة التي كانت تطل برؤوسها السود بين فينة وأخرى. كان الاخوان يرتديان بذلتي غطس وقفازات، وقد جلسا على لوحين لركوب الامواج تحت سماء زرقاء ومياه المحيط تحملهما صعوداً وهبوطاً. كانت الريح جنوبية في صبيحة هذا اليوم الواقع فيه الاول من يوليو (تموز) ١٩٩١، وارتفعت الامواج حوالي ١٢٠ سنتيمتراً لتتكسر على الشاطئ الضيق الموحش شمال خليج مونتري في كاليفورنيا.

بعد الثامنة صباحاً وجّه نك (٥٠ عاماً) لوحه في اتجاه الشاطئ الذي كان يبعد حوالي ١٥٠ متراً، وقال لأخيه: "أنا ذاهب الى الشاحنة."

قرش

فرد اريك: "سألق بك بعد قليل." قبل عشرة أسابيع كان اريك (٢٢ عاماً) لا يزال يعمل مهندس كمبيوتر في شركة في سيليكون فالي^١ حيث كلف وضع برامج لشبكة معلومات تعتمد الألياف الضوئية^٢ لحساب قاعدة فضائية قررت وكالة الفضاء الأمريكية "ناسا" بناءها. لكنه وجد أن المشروع يسير بوتيرة بطيئة جداً وشعر بحاجة الى الخروج الى الهواء الطلق

وعندما بدأت الشركة تسرح موظفين، ابلغ اريك الى الادارة رغبته في أخذ اجازة بلا راتب معطلاً طلبه بالاتي: "هكذا أوفر عليكم طرد موظف." ومذذاك تحولت حياته فورة رياضية ناشطة.

حافظ اريك الذي يزن ٨٠ كيلوغراماً ويبلغ طوله ١٨٥ سنتيمتراً على لياقة بدنية بلغت ذروتها أخيراً بممارسته العدو والسباحة وقيادة الدراجة الهوائية وركوب الأمواج والتجديف. وكان سيعود الى عمله في الخريف، لكنه حاول ألا يشغل نفسه بهذا الأمر.

داخل الفم الكبير حقق اريك الى البحر منتظراً تشكل موجة عالية. ثم لاحظ ان المياه على مقربة منه تضطرب مدومة فقال في نفسه: "هناك شيء كبير جداً تحت".

وشعر في تلك اللحظة بملزم قوي يطبق على رجله اليسرى. وفغراً فاه مرتعباً إذ رأى صفيين من الأنياب البيض المثلثة تنشب في لحمه وعضله. لقد أصبحت رجله، من الفخذ حتى القصبة، بين فكي قرش كبير أبيض يبلغ طوله ٤.٥ أمتار على الأقل.

تحرك اريك في رد فعل خاطف،

(١) Surfboards وركوب الامواج رياضة شائعة في الغرب

(٢) سيليكون فالي منطقة جنوب غرب سان فرانسيسكو تتركز فيها كبرى شركات الكمبيوتر والتكنولوجيا المتقدمة

(٣) Fiber-optic data network

فاندفع الى سطح الماء وعبَّ الهواء باهتياج. وعثر على لوحه طافياً على بعد مترين فقفز اليه انبطاحاً وتمدد فوقه. ولما علت به موجة لمح الشاطئ فجذف في اتجاهه بسرعة متواترة، إلا أن كل حركة من ذراعيه كانت تخلف وراءها خطأ قرمزيًا. فحذق ملياً الى المحيط مرتعباً باحثاً عن زعنفة ظهرية. فالقرش ما زال هناك في مكان ما، ويكفيه أن يتعقب الدم للعثور على اريك.

لم يجروُ اريك على التجذيف بسرعة أكبر، فكلما زادت سرعته تسارعت دقات قلبه ونزف مزيداً من الدم. وبعدما اجتاز نصف المسافة التفت وراءه فرأى موجة عالية تندفع في اتجاهه، ونجح في اعتلاء قمته. رافعاً رأسه ويداه توجّهانه، وركبها الى الشاطئ. ولما وصل راح يهدى روعه مفكراً: "لن ينال مني هنا."

واذ جلس على الرمل يتفحص الجلد الممزق تحت بذلة الغطس اعتراه شعور بالدوار. كانت الجروح تغطي رجله اليسرى وذراعيه وقد أدركت العظم. وقدّر من التمزق العميق في ركبته أن القرش أتلّف العضل. وكان الدم يتدفق من جرح في ذراعه اليسرى حيث قطع القرش شرياناً.

لقد نجا اريك من فكي القرش، لكنه قد ينزف حتى الموت خلال دقائق.

ضغط جرحه البالغ بيده اليمنى ورفع ذراعه فوق رأسه. لا بد من أن الدم كان يتدفق من الذراع منذ وقوع الحادث. وبدأ اريك يشعر بدوار.

فأمسك بيده اليسرى أعلى خطم القرش وباليمنى أسفله وراح يشد بكل ما أوتي لفتح الفكين المفترسين.

في تلك اللحظة فغر القرش فكيه فحرر اريك رجله بسرعة وانطلق مبتعداً. لكنه تأخر في ضم ذراعيه اللتين كانتا لا تزالان ممدودتين خارج لوح الركوب، إذ اندفع القرش يسوط الماء بذيله وأطبق فكيه على ذراعي اريك، فغرز أنيابه في اليسرى من المرفق حتى المعصم وسحق عظمة الساعد الايمن. وظلت يدا اريك سالميتين فراح يتلمس بهما داخل الفم الكبير.

كان اريك خائفاً لكنه لم يستسلم للذعر وركز تفكيره على الفكين وأخذ يشد ويسحب بكل قوته. وشعر بساعده الايمن يحتك بأنياب القرش، فجذبه بقوة هائلة وانتزعه الى الخارج. وهتف في نفسه: "هيا هاجمه. اضربه!" فجمع قبضته اليمنى وسدد بها ضربات متكررة الى البطن الابيض الرمادي. وشعر بجلد القرش قاسياً عضلياً. لكن الضغط زال عن ذراعه اليسرى فحررها.

خط دم. صار اريك تحت القرش بعيداً عن فكيه المخيفين. ثم شعر بجسده يرتج بعنف إذ انتزع القرش حبلاً طوله ١٨٠ سنتيمتراً يربط كاحله الايمن باللوح.

جر القرش اريك من قدمه نحو القعر بسرعة كبيرة. فجأة وجد اريك نفسه يتخبط وقد انقطع الرسن ولا أثر للقرش في الجوار.

وقع على الرمل مرتين آخرين وهو في شبه اغماء. وشعر بالدم ينبض تحت كفه كأنه يوشك أن يتدفق، فشد قبضته على الجرح متمتماً: "تمالك نفسك يا رجل." ولمح أربعة شاليهات^٤ على مسافة ٩٠ متراً، فتوجه ناحيتها متعثر الخطى. لكنه لم يتمكن من الاقتراب منها إذ اضطر إلى الجلوس. فأحدث الدم بركة حوله. وشرع يصرخ: "النجدة!"

"سعيد لانك هنا." في كوخ صغير على الشاطئ سمع بن بورديت (١٦ عاماً) نداء استغاثة فخرج يستطلع الأمر. فرأى رجلاً ممدداً على الشاطئ يصرخ: "النجدة! لقد هاجمني قرش. اتصل برقم الطوارئ ٩١١."

لاحظ بن أن الدم يغطي ذراعي الرجل المرفوعتين، فاستدار وركض إلى الكوخ. وفي الداخل سمعته أمه ميشال يتحدث على الهاتف: "... على الشاطئ! هاجمه قرش وهو يبدو في حال سيئة جداً..." فأسهرت ميشال إلى الشاطئ حيث رأت الرجل ما زال ممدداً يستغيث. فشهرت أمام منظر الدم المتخثر على رجليه وذراعيه، وجثت بجانبه فلاحظت أن شفثيه رماديتان. قال لها: "انني أفقد دمي. يجب وقف النزف. ذراعي اليسرى. هناك نقطة ضغط تحت، قرب الابط. اضغطي عليها بقوة."

فأغرقت ميشال أصابعها في شريان الذراع. وما هي الا ثوان حتى وصل بن (٤) الشاليه كوخ بحري.

النجدة! كانت المساعدة التي. احتاج إليها أريك تبعد مئتي متر شمالاً. فوقف متحولاً إلى ذلك الاتجاه ومشى جارا رجليه اليسرى إلى أن غلبه الوهن فخر على الأرض. لكنه أدرك أنه إذا فقد وعيه ولم تعد يده قادرة على سد الجرح فسينزف حتى الموت. وفكر: "هل هذه نهايتي؟" وراح ذهنه يعمل بسرعة.

لقد ألمت به محن كثيرة في السابق فتغلب عليها جميعها. المسألة الأساسية هي في السيطرة على مشاعره وعدم الاستسلام الذي يمكن أن يعوق تفكيره وسلوكه. فكر: "الحياة حلوة وأنا بعد شاب ولا أستحق الموت على هذا الشاطئ."

كان عليه أن يلتف حول الرأس البحري حيث يمكن أن يراه أحد. فوقف بجهد وذراعه لا تزال مطبقة، وراح يمشي مترنحاً على الشاطئ حاضاً نفسه بصوت عالٍ: "هيا تقدم!"

كان أريك مدركاً ما يحدث لجسده. فهو أمضى سنتين متطوعاً في أعمال دورية في مناطق التزلج عندما كان طالباً في مونتانا. وحاز شهادة في الاسعافات الأولية المتقدمة. وقد أفاد من هذه المهارة في أكثر من عشر مهمات انقاذ. بعدما قطع ٥٠ متراً هوى على قفاه. كان في حاجة إلى رفع رجليه عالياً ليتيح دفع مزيد من الدم إلى أعضائه الحيوية، ولكن لم يكن لديه متسع من الوقت، فاستراح نصف دقيقة وتابع سيره متعثراً.

بين فكي قرش

عضلة الذراع. وكشفت الجروح العميقة عظم الذراعين، حتى العظم نفسه أصيب بخدوش خلفتها أنياب القرش المسننة. وعلق أحد الأطباء على ما رآه قائلاً: "كأنما العظم نشر بسكين مفلة."

أخضع أريك لجراحة استغرقت خمس ساعات نقل بعدها إلى غرفة العناية المركزة. وضممت جروحه الداخلية بمئتي قطبة، واقتلت الجروح السطحية بـ ١٣٥ رزة سلكية من الفولاذ الذي لا يصدأ. بعد أسبوع عاد أريك إلى منزله مجبر الساق والذراعين. ولم تمض ثلاثة أسابيع حتى عاد إلى الشاطئ وهو يعرج ليتذكر مغامرته المروعة. قال: "أظن أن القرش كان يتذوق طعمي أملاً أن أكون فقرة. ولعله لم يستسيغ مطاط بذلة الغطس فتركني."

ويعزو الأطباء نجاة أريك إلى نباهته ولياقته البدنية. ويقول الدكتور أندرو نيفيث وهو طبيب في قسم الطوارئ وأول من عالج أريك في المستشفى: "يحقق المرء أشياء مذهلة عندما تدعو الضرورة. ويتمتع أريك بجسم رياضي وبقوة رجلين اثنين."

وقد شفي أريك وعاد إلى ممارسة أنواع الرياضة القاسية. لكنه يقول: "سأخصص لها وقتاً أقل، إذا تبدلت أولوياتي. فالحياة قصيرة وقد تنتهي في أي لحظة. وكنت دائماً على ثقة بأنني سأحقق انجازاً بالغ الأهمية في مجال الهندسة، وأعتقد أن الوقت حان لذلك."

بيتر مايكل مور ■

إلى المكان حاملاً عدداً من المناشف أسند إليها قدمي الرجل الجريح كما أشار عليه، ثم أسرع ليرشد فريق الانقاذ. تجنبت ميشال النظر إلى جروح أريك. وظلت تطرح عليه أسئلة لابقائه صاحباً. وانضمت اليهما بعد عشر دقائق ممرضة هي رئيسة فرقة انقاذ محلية من المتطوعين في دافنبورت. ثم وصل نك لارسن، شقيق أريك، الذي كان متكئاً على الشاحنة على بعد بضعة مئات الأمتار من دون أن يرتاب بشيء. فقال له أريك عندما دنا منه وأمسك بيده: "أنا سعيد لأنك هنا."

وسرعان ما وصل فريق إسعاف وعمل قرابة ساعة على معالجة أريك. فأعطي أوكسيجيناً نقياً ومُد بالسوائل من طريق الحقن الوريدي. ونزعت عنه بذلة الغطس وضممت جروحه وألبس سروالاً مطاطاً يمكن نفخه لضغط رجله ودفع الدم إلى القسم الأعلى من جسمه.

مهندس قوي. ذهل المسعفون لحفاظ أريك على صفاء تفكيره على رغم فقدانه كمية كبيرة من الدم وتدني ضغط دمه إلى مستوى خطر. ولكن لم تمض دقائق حتى وصلت طوافة وأجلته إلى مستشفى قريب وهناك عاد ضغط دمه إلى معدله الطبيعي. وقدر الأطباء أنه فقد نحو نصف كمية دمه.

وفي غرفة العمليات عالج جراح رجل أريك فيما عالج آخر ذراعيه. كانت عضلة مقدم الفخذ ممزقة، كذلك جزء كامل من

دائرة المعارف

■ إعداد وليم صعب

٨. لا يحمل الحق من تعلو به الرتب
ولا ينال العلى من طبعه الغضب
عنقرة العبسي

٩. نعدُّ المشرفية والعوالي
وتقتلنا المنون بلا قتال
ابو الطيب المتنبي

١٠. اعتزل ذكر الأغاني والغزل
وقلّ الفصل وجانب من هزل
ابن الوردي

١١. أوميض برق في الأبيرق لاحا
أم في ربي نجد أرى مصباحا؟
الفارض

١٢. الحمد لله الصمد
حال السرور والكم
ناصر اليازجي

١٣. قفي يا أخت يوشع خبرينا
أحاديث القرون الغابرينا
احمد شوقي

١٤. ذلك الشعب الذي آتاه نصرا
كان بالسبّة من نيرون أحرى
خليل مطران

١٥. الخير في الناس مصنوع اذا جبروا
والشر في الناس لا يفنى وإن قبروا
جبران خليل جبران

١٦. قالوا دعت مصر دهياء، فقلت لهم:
هل غيض النيل أم هل زلزل الهرم؟
بشاره الخوري

١٧. حدّث: فإنك صادق يا طرس
ما اللامس الرائي كمن يتلمس
رشيد الخوري (الشاعر القروي)

١٨. وطن النجوم، أنا هنا
حدّث: أتذكر من أنا؟
إيليا ابو ماضي

هنا الاجوبة الصحيحة لامتحان
المحفوظات الشعرية الذي تضمنته دائرة
المعارف في أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٩١.
وكنا مددنا مهلة قبول الاجوبة الواردة من
القراء، ولكن يؤسفنا اننا لم نلتق اجابات
صحيحة، كليا، من أي مرسل. لذا سنكتفي
بثماني جوائز اشتراكات لمدة سنة في
"المختار"، أملين ان نلتقي في مسابقات
آتية.

ندرج في ما يأتي مطالع القصائد التي
اختيرت منها الابيات الواردة في الامتحان.
مع اسم ناظم كل قصيدة.

١. في الذاهبين الأولين
من القرون لنا بصائر
قس بن ساعدة

٢. أهاج قذاء عيني الأذكار
هدوءاً فالدموع لها انهماز
المهلل

٣. قفا نبك من ذكرى حبيب ومنزل
بسقط اللوى بين الدخول فحومل
امرؤ القيس

٤. أمن أم أوفى دمنة لم تكلم
بحومانة الدراج فالمتلّم
زهير بن أبي سلمى

٥. لخولة أطلال ببرقة تهمد
تلوح كباقي الوشم في ظاهر اليد
طرفة بن العبد

٦. ودّع هريرة: إن الركب مرتحل
وهل تطيق وداعاً أيها الرجل؟
اعشى قيس

٧. يا دار مية بالعلياء فالسند
أقوت وطال عليها سالف الأبد
النابعة الذبياني

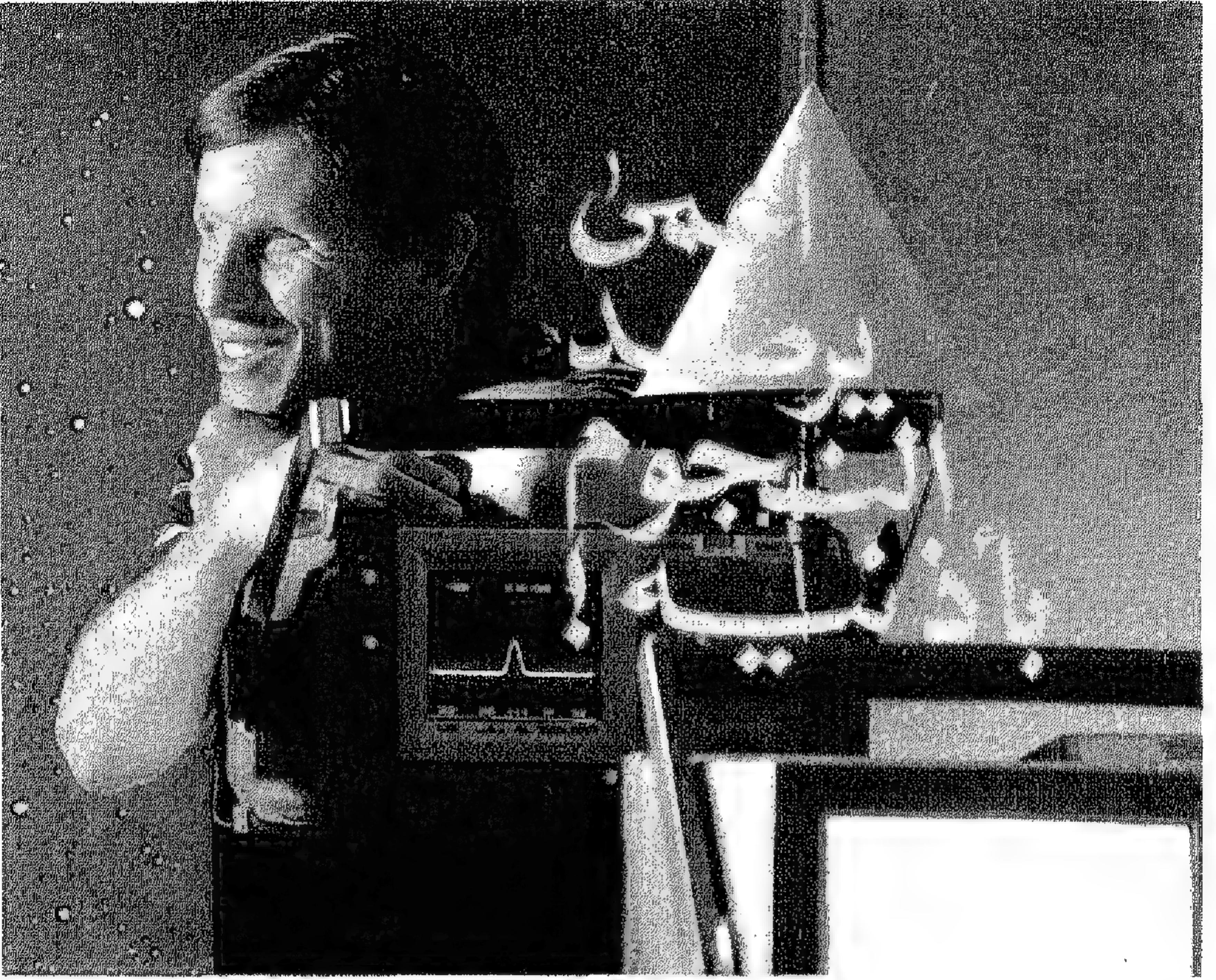
دائرة المعارف

٣٢. اسلك، بُني، مناهج السادات
وتخلق بأشرف العادات
ابو العتاهية
٣٣. إذا المرء لم يدنس من اللؤم عرضه
فكل رداء يرتديه جميل
السموال
٣٤. أضحى التنائي بديلاً من تدانينا
وناب عن طيب لقيانا تجافينا
ابن زيدون
٣٥. أقبل الليل واتخذتُ طريقِي
لك والنجم مؤنسي ورفيقي
علي محمود طه
٣٦. هل بالطلول لسائل ردُّ
أم هل لها بتكلم عهدُ؟
فتى نهامي
٣٧. رُبَّ دار بالغضا طال بلاها
عكف الراكب عليها فبكاها
الأربلي
٣٨. بكاؤكما يشفي وإن كان لا يجدي
فجودا فقد أودى نظيركما عندي
ابن الرومي
٣٩. خفّ القطين قراحوا منك أو بكروا
وازعجتهم نوى في صرفها غيرُ
الأخطل
٤٠. هذا الذي تعرف البطحاء وطأته
والبيت يعرفه والحلّ والحرمُ
الفرزدق

الفائزون باشتراك لمدة سنة في مجلة "المختار"

- راجية نجار مغربي - طرابلس، لبنان
مفتاح البراني محمود - طرابلس، ليبيا
د. محمد بعبيش - ادلب، سوريا
يوسف وصفي - البيضاء، المغرب
يمن فايز مغربي - طرابلس، لبنان
لمباركي محمد - العيون، المغرب
عبد العاطي البراني - طرابلس، ليبيا
كمال بدر الرافعي - طرابلس، لبنان

١٩. رمتك بما تعدّ لنا الليالي
فهذا الشجو من ذاك الوصال
صلاح لبكي
٢٠. معاهد العلم في أفياء قحطان
هذا عماد هوى في سفح لبنان
وديع عقل
٢١. هذي يدي - هلاً جسست يدي؟
أخشى عليها النار من كبدي
شفيق معلوف
٢٢. هازج صفقت له الصحراءُ
فالمروءات جنة وانتشاء
سليمان العيسى
٢٣. والذي كرم بالعرب أنامه
إن في لبنان تعريب الكرامة
جورج صيدح
٢٤. ملّقيه بحسبك المأجور
وادفعيه للانتقام الكبير
الياس ابو شبكة
٢٥. إذا الشعب يوماً أراد الحياة
فلا بد أن يستجيب القدر
ابو القاسم الشابي
٢٦. إن الزمان - ولا أقول زماني -
بين "الطوايع" و"الرسوم" رماني
مصطفى وهبي التل
٢٧. يا بني العرب يا ليوث الغاب
عاث في غابكم قطيع الذئاب
احمد الصافي النجفي
٢٨. بلادي، فداك الروح، والله عالمُ
عليك سلامٌ خالص القصد سالمُ
محمد العيد آل خليفة
٢٩. لكل نقيصة في الناس عار
وشر معايب المرء القمارُ
نجيب الحداد
٣٠. غير مجد في ملتي واعتقادي
نوح باك ولا ترنم شاد
ابو العلاء المعري
٣١. أقلّي اللوم، عاذل، والعتابا
وقولي إن أصبت لقد أصابا
جرير



كفيف منذ ولادته، لكنه بات من أبرز العلماء في أبحاث الفضاء الخارجي

يتقنى الاسلاك التي تصل جسم زوجته بجهاز المراقبة. ثم راح يتلمس بيديه كل وصلة متدلية من الجهاز.

عادت الممرضة فرأت كولرز يحبو على الارض، فانتهرته قائلة: "ماذا تفعل؟ لا يمكنك العبث بهذا الجهاز." وفي اللحظة ذاتها عثر كولرز على وصلة فالتة فأولج قابسها في مكانه الصحيح وعاد الجهاز الى العمل مرسلا اشارات منتظمة.

قال كولرز محاولا طمأنة الممرضة: "لا بأس، أنا عالم فيزيائي في ناسا."

واذا بدهشة ثانية تطالع الممرضة، لقد

كان الرجل الذي نهفته كفيفا!

(١) NASA هي وكالة الفضاء الامريكية.

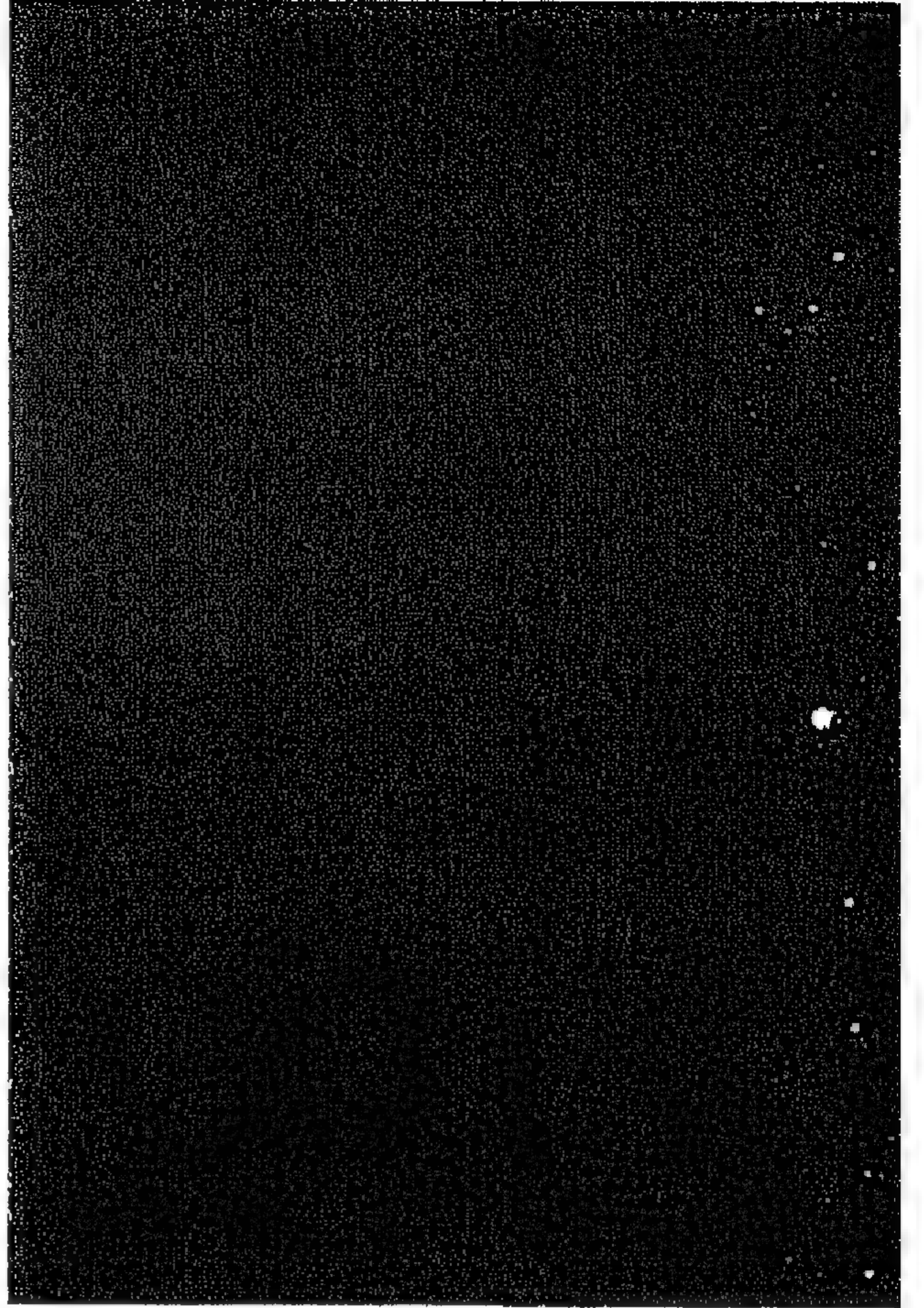
ذات يوم قانظ من يوليو (تموز) أدخلت كارول كولرز المستشفى في سانتا كلارا بكاليفورنيا لوضع طفلها الاول. وكان نظام تكييف الهواء في المستشفى معطلا، وبلغت الحرارة في غرفة التوليد الضيقة ٢٥ درجة مئوية. ثم تعطل جهاز مراقبة نبض الجنين.

فما كان من كنت كولرز، زوج كارول الذي كان يمسح العرق عن جبينها، الا أن رمى المنشفة وشرع ببرودة أعصاب

صلبة أيضاً، فكان ينهض بعد كل سقطة متشددًا. وتقول والدته وندا: "اتسم كنت بحاسة توازن رائعة. فكان يتحسس مواقع الاشياء كأن داخله جهاز رادار." كان درع كولرز ضد اليأس والفشل شعار التحدي الذي بثه فيه والداه تكراراً: "في امكانك عمل كل شيء." وكانت هوايته المفضلة في صغره ركوب الدراجة الهوائية. وهو يقول: "كان ركوب الدراجة سهلاً ان لم يَنْهني أحد عنه بحجة أن فاقدني البصر عاجزون عن الركوب."

وفي أحد سباقاته مع ابن الجيران اندفع كنت الصغير في المقدمة ما ان سمع صوت إشارة الانطلاق، وانتهى صادمًا سيارة متوقفة، فُجرح. وارتاع صديقه ان رأى الدم يتقطر من فمه وقد تحطمت أسنانه الامامية. لكن كنت نهض غير مبال وأعلن بافتخار: "أنا فزت!" كان يسيراً على والديه رعايته في الجوار، ولكن ماذا عن المدرسة؟ التزاماً منهما ذلك العهد القديم، قررا ادخاله مدرسة عادية. لكن المدارس الرسمية في أوكلاهوما رفضت قبوله. ثم علمت والدته أن في كاليفورنيا مدارس تقبل الاولاد المكفوفين. فطلب والده جورج من الشركة التي يعمل فيها نقله الى فرع في كاليفورنيا. وهكذا انتقلت العائلة الى تمبل سيتي.

وأثبت كولرز الصغير أنه قادر على مضاهاة أفضل الاولاد. فقد كانت علاماته الاعلى في جميع الدروس، وكان كشافاً



ولد كولرز قبل اوانه في أوكلاهوما عام ١٩٤٩، وأتلف بصره على أثر اعطائه جرعة قوية من الاوكسيجين مما غشى عدستي عينييه وأتلف الشبكيّتين الحساستين للضوء. فأقسم والداه، وندا وجورج، على تنشئته بحيث ينمو شاعراً بأنه قادر على عمل أي شيء ما خلا البصر.

طريق حياة. لم يكن التزام هذا العهد سهلاً، ان رأى الوالدان ابنيهما كنت يسقط مراراً لدى تسلقه الاشجار. وتساءلا عما اذا كان طموحهما يتجاوز قدرة الصبي ويشكل خطراً عليه. لكن ارادة كنت كانت

أعمى يرصد النجوم

وسألهم: "لماذا تحول لون المادة أحمر؟"

فشرح التلاميذ، بمن فيهم كولرز، في تقديم تفسيرات شتى.

وبعد حين كشف لهم ثالر خدعته: "لقد أضفت شيئاً الى الماء خفية عنكم." وراح يشرح لهم الحكمة من هذه الحيلة: "قد تجدون في الطبيعة أموراً كثيرة تعجزون عن فهمها. ولكن تذكروا دائماً أن الطبيعة منطقية ولا تحتجب عن المراقب الدقيق."

ومنذ ذلك الوقت تعلم كولرز أن يشكك في المزاعم العلمية المدهشة التي تفتقر الى أدلة مدهشة تدعمها.

ألقي كولرز كلمة صفه المتخرج في المدرسة الثانوية، وحاز شهادته الجامعية بتفوق، ونال شهادة دكتوراه في علم الفيزياء من جامعة كاليفورنيا في بيركلي.

ولوالديه الفضل في اصطفاؤه حقله العلمي عملاً لحياته. ففي كل مساء كان أبوه المهندس يقرأ له بصوت عال كتباً أمثال "الكتاب الذهبي لعلم الفلك".^٢ فانطبعت في مخيلة كنت صور حية عن النجوم والكواكب والمجرات. وهو يقول: "من ذكرياتي الأولى تخيلي نفسي واقفاً على كوكب أصقع من الجليد أو مخترقاً الحرارة على سطح الشمس."

في السن الخامسة والعشرين حضر كولرز برنامج كمبيوتر بين فيه أن نظام رادار أزمعت "ناسا" على ادخاله في

ناشطاً. فلفت ذكاؤه انتباه معلميه الذين أولوه اهتماماً خاصاً، مما حداه على القول: "حين تلقى اهتماماً وتشجيعاً من شخص بالغ، فذلك يدفعك الى مزيد من الاصغاء والانتباه."

أبعد من البصر. لا تزال لويس بريكن، معلمة كنت في الصفوف الثانوية، تتذكر تلميذها النبيه المبدع: "كان ماهراً في كل ما يعمل بحيث ينسى المرء أنه معاق."

ولتعويض البصر تعلم كولرز شحذ حواسه الأخرى. وتتذكر بريكن ذات يوم حين قال لها في الملعب: "سيدة بريكن، ثمة طائرة مقبلة." فسألتها: "أين هي؟ اني لا أرى شيئاً ولا أسمع هديراً." وما عتمت أن عبرت طائرة فوقهما، فضحك كنت.

وذات يوم قرأت والدته في دفتره عبارة كتبها بحروف كبيرة: "أنا عظيم." فتيقنت أن جهودها أفلحت في تنشئة ولد سليم من الاضطرابات العصبية.

كان فلويد ثالر أستاذ الكيمياء في المدرسة الثانوية المعلم الأشد تأثيراً في الفتى. وما زال كولرز يقتبس عنه ويذكر أحد أقواله المفضلة: "إذا زعمت أمراً مدهشاً، فحري بك أن تدعمه بدليل مدهش."

ذات يوم شرح ثالر خصائص مادة كيميائية لا لون لها، ثم وضعها في قارورة ماء، وللحال تحول لونها أحمر قانياً. وكان ثالر أضاف عنصراً خاصاً الى القارورة.

المكوك الفضائي لم يكن يستحق كلفته. واقتنعت "ناسا" وألغت مشروع الرادار. وبعد بضع سنوات طلبت "ناسا" من كولرز العمل لديها.

مشروع فريد. كنت كولرز هو اليوم أحد أبرز العلماء في مركز إيمس التابع لوكالة "ناسا" في ماونتن فيو بكاليفورنيا. إنه رجل وسيم ناحل فارغ الطول ذو ابتسامة عريضة مشرقة يعيش حياة غنية. وهو عازف بيانو وغيتار ولاعب شطرنج ماهر وهاوي اتصالات لاسلكية. كل صباح يغادر الشقة التي يسكنها مع زوجته وولديه، فيوصله أحد الاصدقاء الى عمله في مختبر أبحاث علوم الحياة في مركز إيمس. وهو يتنقل في الاروقة الطويلة من دون عناء. وقد اشتهر كباحث قدير ذي موهبة خارقة. واختصاصه اليوم "التطلع" الى السموات الكترونيا.

تشع من كل نجمة، بما في ذلك شمسنا، موجات راديو صوتية^٢. ويستخدم كولرز جهاز كمبيوتر خاصاً موصولاً بمقاريب راديو (راديو تلسكوبات)^٤ لترجمة الصور المرئية نتوءات تسجل على إضمامة ورق بحجم ظفر. وهكذا، كما يقول، "أحس الصورة على رؤوس أصابعي".

عندما تظهر كلمات أو معلومات حسابية على الشاشة يتولى كمبيوتر آخر ترجمة الأحرف والأرقام كلمات انكليزية مسموعة. وللاتصال الصامت يقفل كولرز الصوت الالكتروني ويضع أصابعه على

صف من ٤٠ مفتاحاً صغيراً تشبه قطع الدومينو. وتبرز من هذه المفاتيح دبائيس بيض تحوي حروف "برايل"^٥ وتتيح لكولرز الاطلاع لمسا على الكلمات والمعلومات. يجلس كولرز الى هذا الجهاز يستكشف شيئاً ما في الفضاء، فيخالجه احساس لذيد بأنه يطاول النجوم بيديه. ومن خلال رؤياه الداخلية التي لا تثقلها التأثيرات الخارجية، يتبين أحياناً علاقات تخفى على زملائه المبصرين. وهو يقول: "في امكاني تصور الشيء على حقيقته، فكل المعلومات في رأسي تتحول صوراً ثلاثية الأبعاد". ويدهش كولرز زملاءه دائماً بمقدرته الخارقة، تلك المقدرة التي اكتسبها وهو جالس في حضن والده يصغي الى رواياته عن النجوم والشمس والقمر والاجرام.

ويعمل كولرز حالياً على استغلال مواهبه الفريدة لمساعدة "ناسا" في مشروعها "البحث عن كائنات ذكية خارج نطاق الارض".^٦ وفي أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٩٢ ذكرى مرور ٥٠٠ سنة على اكتشاف كريستوفر كولومبوس أمريكا، تخطط "ناسا" لبدء أعظم بحث راديوتلسكوبي في التاريخ. وفي الثواني الستين الاول ستستقصي "ناسا" الفضاء بعمق ودقة يفوقان ما بلغته جميع الابحاث السابقة.

(٣) Radio noise

(٤) Radiotelescopes

(٥) Braille. وهي كتابة خاصة بالعميان تستخدم فيها احرف مؤلفة من نقاط نافرة.

(٦) Search For Extraterrestrial Intelligence

ضجيج أبيض! وظيفة كولرز تصميم أجهزة لغربلة أصوات الراديو واستكشاف أدلة على اتصالات ذكية منبعثة من الفضاء. وأجهزة كولرز فائقة الفاعلية الى حد أنها تقلب في ثانية واحدة كل ما تتضمنه صفحات الموسوعة البريطانية (إنسيكلوبيديا بريتانيكا)^٧. وهي تستقصي موجات الراديو المنبثة من الفضاء وتجري نحو ٥٠ مليون فحص في الثانية بحثاً عن اتصالات ذكية محتملة. يقول كولرز: "نحن نبحت في طيف الراديو عن خطوط هي تواترات خاصة مبعثها طاقة أقوى ملايين الاضعاف من طاقة الشمس". ويضيف أن هذه الخطوط المعبرة تنبعث حالياً من دلائل الكترونية على حضارتنا، كالراديو والتلفاز والرادار النابض وحتى أجهزة فتح أبواب المرائب من بُعد، "هذا هو نوع الدليل الذي ننشده في أبحاثنا عن الحياة في الفضاء الخارجي".

ولكن ما النفع إن لم تكتشف "ناسا" أي شيء؟

يبقى عندئذ أن أجهزة كولرز تحظى باهتمام خبراء الامن الوطني في سعيهم الى مراقبة اشارات الراديو لدى جهات معادية، وباهتمام مديرية الطيران الباحثة عن طرق جديدة للتسمّع والاسماع عبر التثرثات اللاسلكية الكثيفة بهدف توجيه الطائرات في الاجواء.

يتسم كولرز بتفاؤل دائم. ويلد له

التحدث عن برنامجه وعن استكشاف الحياة في الفضاء. وقد طلب منه أخيراً توجيه بعض طاقاته الى اقناع آخرين بأن المشروع مغامرة مثيرة. فبات يصرف بعض نهاراته في قاعات مؤتمرات محاضراً في لجان الكونغرس عن أهمية هذه "المغامرة". ويعرض أحد زملائه على الشاشة صوراً من المشروع.

تبدو علامات الضجر على الحاضرين ويأخذون في التملل. اذذاك يدير كولرز جهاز راديو للهواة قائلاً: "هذه هي المشكلة الكبرى". فتمتلئ القاعة بهسهسة راديوستاتية^٨ تعرف بـ "الضجيج الابيض"، ويدب النشاط في الحاضرين ويغلب عليهم الاهتمام بالموضوع.

ويقول كولرز: "اننا نحاول التقاط اشارة موجة ضيقة وسط هذا الضجيج". ثم يسأل بنبرة قوية: "ما هي الموجة الضيقة؟"

يزمّ كولرز شفّتيه ويطلق صغيراً حاداً متواصلاً ويقول: "هذا ما يأمل علماء ناسا سماعه عندما يشرعون في استكشاف النجوم".

واذ ينهي كولرز محاضرتة يكون العياء والملل فارقاً جمع الحاضرين الذين انتشوا بالاطلاع على روعة الابحاث العلمية الخارقة. وهكذا يثبت كولرز مرة أخرى أنه ثمرة صالحة لعهد والديه وثقة معلميه وايمانه بأنه قادر على عمل ما يريد.

غربي وليمس الثالث ■

Encyclopaedia Britannica (٧)

Radio static (٨)

لقاء طريف مع عملاق الفن الحديث



بيكاسو يعيش

مع زوجته جاكلين وثلاثة آخرين. وكنت أحمل دفتر رسم، فحضني صديقي على الطلب من بيكاسو توقيع اسمه في دفترتي. فتشجعت وفعلت، واستجيب لطلبي الجريء.

لم يكن الفنان الذي ناهز الثمانين مضطرا الى هذه الاستجابة. ففي العام ١٩٦٥ كان بيكاسو يعيش حياة انعزال ويمضي معظم وقته عاملا في دارته

قبل سنين كثيرة كنت أجول في أوروبا في رحلة مع بعض الاصحاب، وكنت انذاك في الثامنة عشرة من عمري. وذات يوم وجدنا أنفسنا في مدينة كان جنوب فرنسا وقد نفذ مالنا. فعملنا في ورشة لطلاء الزوارق.

وفي أثناء تجوالي ظهرا على رصيف الميناء لمحت بابلو بيكاسو جالسا في أحد مطاعم الرصيف وهو يتناول الغداء

القائمة على احدى القلال العالية المطلة على مدينة كان.

تناول الفنان الورقة الكبيرة التي ناولته اياها وكتب اسمه في أعلى الصفحة. وكأن الفراغ تحت اسمه أغراه فأضاف زخرفة أنيقة. وبقيت سنوات لم أر في رسمه ذلك الا صورة تجريدية. لكن فن بيكاسو متجذر عادة في الواقع المرئي. لذلك قد تكون تلك الانحناءات الابداعية رمزا لغيوم متلبدة أو لأمواج على شاطئ أو لميناء مدينة كان المترامي بعيدا قبالة طاولته في المطعم.

ابتهجت لكرمه وشكرته وانخرطنا في حديث متعثر. واذ كانت انكليزية بيكاسو أضعف من فرنسياتي فقد تولت احدى السيدات على المائدة عملية الترجمة لكلينا. كان هو الذي يطرح الاسئلة وأنا أجيب عنها، وقد حاولت افهامه أنني أعشق الرسم وأني معجب بأعماله الرائعة.

وعدت الى الزورق بعد حين مزهوا بالتحفة العفوية الرائعة التي ظفرت بها من يد بيكاسو والتي تخلد ذكرى لقائي ذلك العبقري. وكان بيكاسو وصحبه ما زالوا جالسين الى المائدة، فقال لي صديقي الذي شجعني على محادثة بيكاسو: "لماذا لا تمنعني في الافادة من حظك المدهش وترسم بيكاسو؟ فلن تسنح لك فرصة أخرى كهذه، ولا أظنه سيمانع."

لم أرغب في ازعاج بيكاسو ثانية، وأحسست أن جرأتي ستبلغ حد الوقاحة

ان أنا عدت اليه. وخشيت ألا يكون استقبالي ودياً كالمرّة الاولى. ولكن راقتني فكرة صديقي فحملت دفترتي واتجهت الى المائدة، ووقفت بجانب الطاولة وأسندت الدفتر الى حاجز معدني وشرعت في الرسم.

تنبه بيكاسو الى قصدي فأطلق تكشيرة عريضة وراح يغير ملامح وجهه مصعباً مهمتي، فتارة يدور عينيه ويمد لسانه وتارة يلوح بكليتي يديه ويضمهما إلى صدغيه ويرسم بأصابعه أشكالاً مضحكة مستمتعا بأدائه كأنه ولد بهلوانا. وأدركت غايته من تصرفه الغريب، اذ هدف الى امتحان مدى تصميمي وعزمي، فواصلت الرسم.

وإزاء عنادي وتشوقي لأن بيكاسو أو رق قلبه لفنان ناشئ مكافح، فاستكان هادئاً لدقائق مما سمح لي برسمه على حقيقته.

بدا لي في سترته المقلّمة باللونين الابيض والازرق يقظاً نشيطاً، جسمه مكتنز كأجسام المصارعين. وأضفت عليه سمرة الدكناء المتلوحة بالشمس مظهر رياضي في الستين لا عجوز شارف الرابعة والثمانين.

وأدهشتني فتوته وصفاء عينيه الثاقبتين المطلتين من وجهه خال من القهرل. كانت عيناه أسرتين، وجهت لكي أنقل فتنتهما وقوتهما رسماً.

لكنه بدا أيضاً، على رغم جلسائه، متوحداً منطوياً غارقاً في عالم خاص من السكون.

بيكاسو معلم

ربما رأى في بيكاسو متطفلاً من عالم آخر يحدق اليه بفضول شاب مأخوذ لوقوفه وجهاً لوجه أمام عبقرى.

حين أنظر الى الرسمين اليوم ألمس أكثر من أي وقت مضى ذلك التباين بين التردد المتعثر في رسمي وعبقرية التسامي والمرح والابداع المتجلية في رسمه.

فيا لحسن حظي! لقد أتاح لي لقاء بيكاسو أن أدرك أن في حنايا ذاك الرجل الذي يحظى فنه بتبجيل واجلال منقطعي النظير جذوة حب للمرح والفكاهة.

فاللذة التي طبع بها ملامحي عفويا في ذلك النهار القائن من صيف ١٩٦٥ لم تحب قط، بل أضفت حيوية ومرحاً وفكاهة طبعت فنه في أواخر سني حياته المديدة.

ريتشارد كورك ■

أنهى بيكاسو غداءه وطلب منى، بواسطة السيدة المترجمة، أن أريه رسمه. ارتبكت وحاولت الامتناع إذ لم أكن انتهيت بعد، وكانت حجتي أن ليست في رسمي جودة تليق بعبقرى الفن. لكنه أصرّ على مطلبه. وحين رأى رسمه هزّ رأسه استحساناً.

ثم فاجأني معلناً رغبته في رسمي. وإذا به يخط على الورقة ضربات سريعة واثقة مذهلة تحت رسمه الذي كلّفني دقائق مشوبة بالقلق، فبرزت صورة وجه ملتج. ولم يلبث أن ناولني الدفتر.

فماذا رأيت؟ لقد نقل الفنان إحدى عيني إلى أنفي ورسم تحتها ابتسامة عريضة بينها خط مستقيم واحد، فبدت كفراشة متوتبة في إحدى لوحاته الاسطورية.

مصيبة!

وقف الموظف الجديد أمام آلة تقطيع الاوراق وقد بدا عليه الاستغراب.

فسأله سكرتيرة مرت بجانبه: "هل تحتاج الى مساعدة؟"

اجابها: "نعم، كيف تشغل هذه الآلة؟"

قالت: "بسيطة!" وتناولت التقرير السمين من يده ثم بدأت تلقمه الآلة.

وحين انتهت قال لها الموظف: "شكراً يا أنسة، ولكن من أين تخرج النسخ؟"

ك.م.

أين تختفي الجوارب؟

كنت احزم حقائبي في عجلة استعداداً لرحلة عمل، فوجدت في درج جواربي زوجين غير متناسبين، أحدهما أزرق والآخر بني. فسألت زوجتي ممتعضاً: "أين تختفي جواربي؟"

فجاءني الجواب سريعاً، إذ وقع أحد الجوربين من يدي فانحنيت لالتقاطه، واكتشفت أنني ارتدي جورباً أزرق وآخر بنياً!

أ.ب.



كتاب الشهر

البرشلونة اللعنة

بقلم هنري هورد



الجملانة العبعزة

بقلم هنري هورت

انجل والندا بهلوانة مارست تدريبات
طويلة وقاسية لتنمي في جسدها القدرة

والرشاقة اللازمتين للسير على أسلاك عالية. بيد أن مهارات اكتسبتها في مرحلة
سابقة من حياتها هي التي مدتها بالقوة واللياقة والقدرة على الاحتمال. فكيف قدر
لطفولة ناعسة أن تهيب شابة لمثل هذه الشجاعة في تخطي صعاب الحياة؟

تلاّات الاضواء الساطعة على النثار المعدني فوق الرداء الفيروزي الناعم كاشفة
للجمهور الجدل في الاسفل مشهد جمال وشجاعة. وتألّق جسد انجل والندا المرن وسط
الظلام الذي لف قاعة العرض وهي تتهاذى برشاقة على السلك الرفيع.
ولم تكد تبلغ منتصف المسافة حتى ترنحت وبانت على محياها وسط الاضواء
الكاشفة مسحة خوف وذعر. وترجّح قضيب التوازن بين يديها منذراً بخطر وشيك،
فغارت قلوب مئات المشاهدين. كان واضحاً أن ثمة خطباً ألم بها. ولم تكن تحتها شبكة
تلقفها إن سقطت، فهذا تقليد كرسه آل والندا العظام.

فجأة سُمعت صرخة شقت السكون: "أبعدوا الاضواء الكاشفة عن عينيها!" كانت
تلك صرخة زوجها ستيف الذي وقف يراقبها من المنصة المقابلة. وما ان أطفئت
الاضواء الكاشفة حتى استعادت انجل توازنها وواصلت سيرها. كان عامل مهمل من
فنيي الاضاءة سلّط الاضواء عليها من تحت فعميت عن مراقبة قدمها اليمنى كلما
وطأت السلك.

ومعروف أن السير على الاسلاك يتطلب من البهلوان الوقوف منتصب القامة مرفوع الرأس والاعتماد كلياً على أحاسيس قدميه. فهذا فن لا يعتمد على العين بل على القدم التي ينبغي أن تنتقي مواطنها بدقة تحفها الاخطار.

بيد أن انجل والندا تبز زملاءها جرأة. فهي لا تملك قدماً يميني، بل رجل اصطناعية تبدأ تحت ركبتها. وبما أن الطرف الاصطناعي خلو من الاحاسيس، فهي تعوض هذا النقص بمراقبة موطيء قدمها اليمني في كل خطوة.

انجل والندا هي البهلوانة الوحيدة في العالم التي تؤدي هذه العروض الجسورة بقدم اصطناعية.

لذلك حين استعادت توازنها ووقفت بثبات على السلك، دوت القاعة بالهتاف وشوهد وجه انجل يشع بالثقة مجدداً ويتألق ببسمة بهية حيث بها الجمهور. وما ان اجتازت المسافة الفاصلة ووطأت المنصة البعيدة، حتى تحول الهتاف تصفيقا راعداً. وللحال اجتاز ستيف السلك بسرعة وانضم اليها. وتعانق الزوجان ثم انحنيا للجمهور بأبهة طبعتهما كحاملتي أحد أشهر الاسماء في عالم السيرك.

لكن النجاح الباهر الذي لاقاه هذا العرض في مانسفيلد بولاية بنسلفانيا في شهر مارس (آذار) ١٩٩٠، حمل مسحة كآبة غمرت المشاهدين. فقد كانت انجل والندا، ابنة الحادية والعشرين، على وشك الخضوع لجراحة استئصال ورم سرطاني للمرة الرابعة خلال أقل من أربع سنوات. وكان الجمهور مدركاً أن ما يشهده ربما كان عرضها الاخير.

اختلفت انجل وستيف بالجمهور بعد انتهاء العرض وراحا يوقعان دفاتر تذكارية ويشكران المعجبين ويتقبلان التهاني. واجتذبت انجل الناس كعادتها بمرحها الدافئ وروحها الطيبة. أما السؤال الذي أخذ يتردد في الاذهان، ضمناً أو شفاهاً، فكان: كيف تقدر هذه المرأة الشابة على مواجهة مصيرها الغامض بهذا المقدار العظيم من الهدوء والشجاعة؟

★ ومضات حب ★

قبل سنوات كثيرة من عرض مانسفيلد كانت انجل والندا شخصاً آخر يعيش في عالم مختلف.

ولدت اليزابيث (ليزي) بنتيا في ٢٠ مارس (آذار) ١٩٦٨، وكانت الصغرى بين ستة أولاد ترعرعوا في كنف والدين هرباً من المجر (هنغاريا) واستقروا في ضاحية شمال مدينة نيويورك.

وكان منزل آل بنتيا مليئاً بالخوف والرعب. فقد كان الوالد رجلاً فظاً نزع الطباع لا

يحلوله الاكل الا وحيداً في غرفة تعزله عن بقية العائلة. كان يأكل أولاً، ونادراً ما يسمح لأولاده بالمشول في محضره. وبعد أن يفرغ من الاكل كانت العائلة تأكل ما تبقى في غرفة الطعام.

وغالباً ما كان يردد لأولاده أنه يريد لهم أقوياء. ولدى عودته الى البيت كان يطلب منهم أن يصطفوا ويمدوا أيديهم لتلقي العقاب، اذ لا بد من أنهم ارتكبوا خطأ ما في غيابه. وكان يتنقل بينهم منهالاً بحزامه على أيديهم حتى لا يبقى منهم واحد إلا وقد علا صوته ألماً وبكاء.

وتذكر ليزي أن والدها كان يطرحها أرضاً وينهال على وجهها ضرباً. وكانت الأم السقيمة تحاول الدفاع عن أولادها وتتوسل الى زوجها لكي يتساهل قليلاً في معاملتهم. لكنه كان يرد على ذلك بحجزها في غرفتها أثناء غيابه، فيضطر الاولاد الى تحضير الطعام وتنظيف المنزل بأنفسهم.

وكانت سلطات الولاية تأمر أحياناً باخراج الاولاد من البيت وتوزيعهم على بيوت رعاية حيث تعنى بهم عائلات كريمة. وهذا نمط رافق ليزي طوال فترة طفولتها، فلم تبق طويلاً في عهدة عائلة واحدة.

أبعدت ليزي عن والديها للمرة الاولى عندما كانت في شهرها الثامن عشر. وكانت أولى محطاتها في منزل لين ساندباك التي لا تنسى ساعة وصول الطفلة الى دارها. تقول: "كانت مرتاعة لابتعادها عن اخوتها وأخواتها فمزقت فؤادي. وكانت لا تكف عن البكاء ولا تدعني أنزع سترتها. فضممتها الى صدري وهدأت خاطرها نحو ساعة. وعندما سكنت أذهلني مقدار ما كان فيها من محبة."

وفي عامها الثالث كانت ليزي فتاة جميلة شقراء زرقاء العينين تزين محياها ابتسامة شبه دائمة. فانتقلت الى منزل جون وبات ولسون في بلدة كرمل بولاية نيويورك حيث لاقت معاملة زاخرة بالمحبة والعطف. وعلى رغم أن سياسة هيئة الرعاية الاجتماعية قضت بنقلها بعد ١٨ شهراً، فما زالت تذكر آل ولسون بعاطفة جمّة الى اليوم. تقول: "يصعب على أناس حظوا بالمحبة طوال حياتهم أن يفهموا الجميل الذي يمكن أن تصنعه عائلة واحدة مثل آل ولسون."

عززت كل ومضة محبة عاشتها ليزي في طفولتها روحها المعنوية وقدرتها على خوض معترك الحياة وتصميمها على مقاومة كل ما يخضعها لمشية الآخرين. وتذكر شقيقتها أنا، التي تكبرها بأحد عشر شهراً، رفض ليزي اللجوء الى البكاء حين كان الوالد يوسعهم ضرباً، على رغم أن البكاء الفوري كان الوسيلة الاكيدة لوقف القصاص. وتضيف أنا: "كانت ليزي ترفض البكاء مهما بلغ القصاص، لذا كانت دائماً تتلقى أقسى العقوبات."

ولا بد من معرفة هذا الواقع لفهم تلك الطفلة التي تبرعت لتصبح انجل والندا. خلال سنوات تنقل ليزي بين منازل الاوصياء، كانت تُرسل الى منزلها الوالدي لقضاء بعض عطلات نهاية الاسبوع ومعظم عطلات الاعياد. إلا أن والدها لم يكن ليولي الاعياد أي اهتمام، لأن مثل هذه الاحتفالات كانت توقظ في نفسه ذكريات كابوسية عن الحياة في المجر وتقتضي احتراماً لتقاليد درج على مقتها. كانت الاعياد مناسبات كئيبة بالنسبة الى اولاد آل بنتيا. ولا تذكر انجل أنها تلقت أي هدية في منزل والدها، "ومع ذلك كنت ألجأ الى سرد قصص وهمية عن عطلة العيد لدى عودتي الى المنزل الذي يرعاني. وكان الاولاد هناك يتباهون بما تلقوه من هدايا ويتحدثون عن الاوقات الجميلة التي أمضوها. طبعاً، لم ينلنا نحن أي من هذه الاشياء، لكنني كنت أتحدث دائماً عن ديك الحبش الذي أكلناه والحلوى التي التهمناها. وأذكر ادعائي مرة الحصول على بيت دمية. وعندما سألني الاولاد لماذا لم أت به قلت لهم انه أكبر من أن تسعه السيارة."

★ زائرة غريبة ★

أدركت ليزي منذ سنواتها الأولى أن حرمانها تجاوز كثيراً مسألة هدايا الميلاد. ذات يوم، وكانت في الخامسة من عمرها، شرحت معلمة الحضانة للصف أن كثيراً من الاولاد يسرون بأن يكون لهم أصدقاء خياليون. وأضافت: "لكل طفل تخيلات يتراءى له فيها أصدقاء وهميون." لكن ليزي اعتبرت نفسها مستثناة، وقدّرت أن التخيل - مهما عني ذلك - هو من ضمن الاشياء التي يملكها الآخرون ولا تملكها هي. ولم يمضِ زمن طويل حتى حدث لها ما كان بمثابة بلسم سحري لروحها المعنوية. إذ فيما كانت تقضي اجازة في منزل والديها، دخلت غرفة الحمام لكي تختلي بنفسها وتتصفح كتاباً مصوراً. فجأة تراءى لناظرها شكل امرأة جلست بجانبها وهي ترتدي ثوباً فضفاضاً.

تقول انجل: "بدت لي كدخان أبيض ورمادي. فنظرت اليها من رأسها الى قدميها ثم أغمضت عينيّ باحكام." كان الشكل صامتاً، لكن حضور المرأة أضفى على ليزي سلاماً رهيفاً لم تشعر بمثله من قبل. فهرعت لتخبر الآخرين ما شاهدت.

تعتبر انجل والندا تلك اللحظة نقطة تحول في طفولتها. وتقول: "علمت للمرة الاولى في حياتي أن في ذاتي شيئاً خاصاً، وأني لربما كنت أكثر من مجرد طفلة غير مرغوب فيها." واستمدت ليزي من هذه المعرفة قوة قادت خطاها الى اليوم. وهي تقول بسعادة: "تساءلت طويلاً عما اذا كان ذاك الطيف هو الصديق الخيالي الذي تحدثت عنه المعلمة."

لكم كانت اليزابيث بنتيا تتمنى لو تستطيع تغيير بعض مناحي حياتها، لكنها ظلت تتمتع بكثير من الاستقلالية التي طالما انتزعتها من أولئك الذين تولوا العناية بها. كان واضحاً لها أنها إن استكانت للنظم التي فرضتها عليها هيئات الرعاية الاجتماعية فسوف تتحطم حياتها شر تحطيم. لذلك بذلت قصارى جهدها لتفادي سيطرة الآخرين على حياتها، محققة ذلك بطيبة خلق ومرونة حيّرتا العائلات التي تناوبت رعايتها. وكانت، الى ذلك، تنظر الى الحياة بتفاؤل ورضى على رغم كل ما تعرضت له من معاملة سيئة في منزلها الأبوي. وكثيراً ما كانت تهرب مع شقيقتها وبعض أشقائها، فيختفون أسابيع يمضونها مع بائع حلوى اسمه هارفي يجولون معه متظاهرين بأنهم أيتام يبيعون الحلوى في مواقف سيارات المراكز التجارية في نيويورك ونيوجرزي وكونتكت. وتذكر انجل: "طلب منا هارفي بيع الحلوى بدولارين ونصف دولار والاحتفاظ بنصف دولار لنا، لكننا كنا نبيعها بثلاث دولارات فنجني دولاراً ربها صافياً."

ومن المغامرات الكبيرة التي عاشوها واحدة حدثت بعد بلوغ ليزي الثالثة عشرة، حين دبرت مع شقيقتها أنا واثنين من أشقائها مكيدة للهرب نهائياً من نظام الرعاية الاجتماعية ومنزل والديهم. حدث ذلك في أبريل (نيسان) ١٩٨١ حين تغيب الاخوة عن المدرسة اذ هربوا حاملين مقتنياتهم القليلة في أكياس نفايات، متنقلين في سيارات أقلتهم مجاناً، الى أن انتهى بهم المطاف الى الطريق الرقم ٩٥ شمال شرق مدينة نيويورك، وهي احدى أكثر الطرق عبوراً في البلاد.

تذكر انجل: "كانت الطريق مناسبة لنا تماماً، فالضوضاء أبعدت الناس عنها وجعلتنا بمنأى عن تدخلهم في شؤوننا." وأقام الاشقاء شبه خيمة في الغابة بنوها بما طاولته أيديهم من مواد، في مكان قريب من ميمنة الطريق قبيل اختراقها بلدة مامارونك. وكانوا يطهون طعامهم على نار يوقدونها في العراء، ويجنون ما يكفي أودهم من بيع السكاكر التي جمعوها خلال عملهم مع هارفي. وكانوا يعملون في الصباح متجولين في الاسواق التجارية، ثم يقضون بعد الظهر في دور السينما.

أمضى الاولاد نحواً من شهر ذاقوا خلاله طعم سعادة لم يعرفوها قبلاً. وتحاشوا الوقوع في مشاكل، الى أن جاء يوم كذبت ليزي وأنا في شأن عمرهما عندما حاولتا الحصول على عمل في أحد المتاجر. وسرعان ما ساقهما شرطي الى التحقيق، ومن ثم أعيدتا مع شقيقتهما الى هيئة الرعاية الاجتماعية.

بدأت ليزي تتحول مشكلة كبرى بالنسبة الى القيمين على هيئة الرعاية الاجتماعية. وكانت وضعت مجدداً في عهدة والدها، فلجأت الى أساليب متنوعة لتخفيف وطأة الاجواء الخانقة التي سادت المنزل. وكانت تمضي الليالي، وبضعة أيام متتالية أحياناً،

في اسطبل قديم أو منزل مهجور. وكانت، إذ دعت الحاجة، تنام في سيارة تجدها غير مقفلة.

في تلك الفترة بدأت ليزي تتعاطى الكحول والماريوانا. وذات يوم التقت امرأة اسمها ماري ألن ميهالشك شكلت مرتكز استقرار في حياتها. تقول ماري: "عندما التقيت ليزي للمرة الاولى كانت كدمات زرقاء وسوداء تغطي وجهها. وهي دخلت منزلنا مع احدى بناتي ولم تكن تجاوزت الرابعة عشرة من عمرها. كانت ليزي فتاة غير عادية تتسم بود بالغ وطمأنينة لافتة، تحب التحدث مع البالغين وتتمتع بغنى روحي لافت. وهي اهدت الي تمثالا خزفيا اشترته بمال جنته من عملها، وما زلت احتفظ به."

وتضيف ماري: "لقد تعرضت ليزي يوم التقيتها لضرب مبرح. لكنها أصرت على أنها لم تضرب بأذى، وأن لا داعي الى القلق. ما زلت أرى تينك العينين الزرقاوين ترمقانني من وجهها المتورم وهي تناشدني ألا أقلق. ضمنتها الى صدري ورحلت أنشج. لكن ليزي لم تيك، بل حاولت مؤاساتي."



ولم تمضِ فترة قصيرة حتى حُزمت ليزي أمتعتها في كيس نفايات وغادرت منزل أبيها إلى غير رجعة.

صحيح أن ليزي عاشت حياة بؤس وقنوط، إلا أنها بقيت خلواً من أي أثر للمرارة. وما زالت تذكر بولع مغامرات طفولتها. لكن ما يثير العجب حقاً هو أنها لا تذكر والدها بحقد أو استياء. تقول: "أعتقد أنه لم يعرف الحب أبداً، لذلك تعذر عليه الاحساس بالحب أو منحه أو تلقيه."

عندما توطدت العلاقة بين ليزي وماري ألن ميهالشك أدركت هذه أن عدم اكتراث الفتاة الظاهر لما تعرضت له من ظلم كان في الواقع نابعاً من قرارها الصعب ألا تدع الآخرين يتحكمون بمصيرها، ومن تصميمها القوي على تحقيق ذاتها. وسارعت ماري ألن إلى معالجة نزوع صديقتها الصغيرة إلى تعاطي الكحول والماريوانا. تقول: "كنت قد زرت مستشفى يعالج فيه أطفال ولدتهم أمهات يتعاطين المخدرات. فصرفت مع ليزي وقتاً طويلاً نتباحث في هذا الموضوع."

★ الوالندا العظام ★

بلغت ليزي السادسة عشرة من عمرها، وكانت حياتها خلواً من أي علاقة عاطفية. لكنها مع ذلك كانت تحلم بأن تصبح زوجة وأماً. ولم يمضِ وقت طويل على حديثها مع ماري ألن حتى تخلت نهائياً عن الكحول والمخدرات. وعندما دعته عائلة ميهالشك إلى الإقامة معها، حصلت على عمل في متجر للمثلجات في موهيغان لايك بنيويورك، وراحت تعمل ساعات طويلة وتدخر مالاً لمستقبلها.

لاحظت ليزي بنتياً مع الوقت رجلاً غريباً يحوم حول متجر المثلجات في أوقات الصباح. وتذكر: "دأب الرجل على مراقبتي عن كثب. كان يادي الهدوء. وخلته للوهلة الأولى غريب الأطوار، إذ كان يأخذ مني فنجان القهوة ويطيل التحديق إلي. وأخيراً قررت التكم إليه."

تبادلت ليزي والرجل الغريب حديثاً ودياً قصيراً، لكنها ظلت ترى في تحديقها إليها أمراً غريباً.

في وقت لاحق من ذلك النهار سمعت ليزي صدح موسيقى ورأت جمهرة تحلقت في موقف سيارات المركز التجاري القريب. وكانت الانظار متجهة إلى فوق حيث كان رجل يسير على سلك عال. فوقفت ليزي تراقب الرجل مفتونة وهو يسير على السلك برشاقة وثقة. ولما دنت أكثر تبين لها أنه ذاك الذي دأب على التردد إلى متجر المثلجات.

فسألت امرأة وقفت إلى جانبها: "من هذا الرجل؟"

فأجابت المرأة: "إنه من الوالندا."

فهمت ليّزي: "حقاً؟ من هم الوالندا؟"
في تلك اللحظة ضج الجمهور هاتفاً للرجل الذي وصفه مذيع هناك بأنه "الوالندا العظيم صاحب الاداء الذي لا يصدق".

كان ستيف والندا سليل عائلة امتهنت الألعاب البهلوانية وفتنت العالم بعروضها الجريئة طوال قرنين. كان صاحب عضلات مفتولة وجسم مكتنز وعينين سوداوين ثاقبتين وابتسامة ودودة، وقد أدرج اسمه في "كتاب غينيس للأرقام القياسية".^١ وكان من أعماله الفذة عبوره شلالات فيكتوريا على سلك رفيع، وسيره على الحبل الاعلى لجسر "باي بريدج" بين سان فرانسيسكو وأوكلاند الذي يعلو ٢٣٠ متراً فوق الماء. ولربما كان أعظم عروضه "سباق الموت" الذي سار فيه على سلك رُبط بين سيارتين انطلقتا بسرعة ١٠٠ كيلومتر في الساعة.

وعلى مر أجيال من الاعمال الاستعراضية، حطمت عائلة والندا أرقاماً قياسية لا حصر لها. ولا شك في أن أشهر مآثر العائلة هو الهرم السباعي الذي ابتكره كارل والندا في الأربعينات. وكان عرض "الوالندا العظام" معلماً أساسياً في سيرك الاخوة رنغلنغ وبارنوم وبابلي. وفي العام ١٩٧٨ قتل كارل اذ سقط عن سلك مشدود بين بناءين من عشر طبقات في سان خوان عاصمة بورتوريكو.

بدأ ستيف، حفيد شقيق كارل، تأدية عروض وهو في الثالثة من عمره. وكانت طفولته بهيجة أكسبتها المنافسة بين أفراد العائلة زخماً خاصاً، وهي زخرت بتجارب شملت احداها العيش مع مجموعة أسود مدربة في منزل واحد.

انحنى ستيف للجمهور بعد اكماله الجزء الاول من عرضه في بلدة موهيغان لايك. ثم طلب متطوعاً يرافقه على السلك العالي في العرض اللاحق. وفيما هو يقبّل النظر في الجمهور المتحلق حوله، التقت عيناه عيني الفتاة الجميلة التي التقاها في متجر المثلجات. ولما أوماً اليها أشرق وجهها ابتهاجاً.

إلا أن ليّزي لم تكن واثقة بنفسها على رغم ما شرحه لها الوالندا العظيم من مبادئ أساسية. تقول: "لم أكن عالمة بما أفعل. ولكن استهوتني فكرة السير على السلك." فما كان منها إلا أن خلعت حذاءها ووضعت يديها على كتفي ستيف وتبعته لا تلوي على شيء. وهي تذكر: "سرت خلفه لا أخشى السقوط ما دمت متشبثة به. ومدتني قوته البالغة بشعور من الأمان."

يقول ستيف: "علمتُ من حركتها أنها صاحبة موهبة فطرية. كانت تتمتع برشاقة وقدرة على التوازن وثقة بالنفس. وكانت ذكية بحيث خالجها الخوف قليلاً. وهذه صفات أساسية يجب أن يتمتع بها كل من أراد السير على سلك عالٍ."

أدرك ستيف والندا أن يومه ذاك كان الأهم في حياته. ويقول: "عندما دخلت متجر المتلجات ورأيتها، لم تكن في نظري مجرد فتاة جميلة تلفت الانظار. شعرتُ بأني رأيتها من قبل، وبأني أعرف من هي. ووجدتني أعرف شعرها الذهبي ووجهها ويديها وعينيها وكل ما فيها. لقد علمت، لحظة التقيتها، أنها ستكون لي زوجة."

لم يراود ليزي بنتيا أي من هذه الافكار، ولم تجل في ذهنها إلا الاثارة التي رافقت سيرها على السلك. تقول: "علمتُ أنني اذا استطعت تعلم السير على السلك وأصبحت بهلوانة، فسأعيش أكثر المغامرات إثارة في حياتي."

★ ولادة نجمة ★

خلال الايام التالية لم يخف ستيف تعلقه الشديد بهذه الفتاة التي بات غير قادر على الابتعاد عنها. وبدأ القلق يساور مدير أعماله من جراء تدني قدرته على التركيز. يقول ستيف: "كنت كلما تحدثت اليها أزدت ثقة بشعوري نحوها. كانت ذكية وتتمتع بحس فكاهة رائع. لم ألتق يوماً مكافحاً مثلها."

حارت ليزي في أمر هذا المعجب الولهان. غير أن ماري ألن حذرتها: "انه نجم سيرك، ولا يناسبك عمراً. أرجوك، لا تتورطي معه."

وبعد أيام قليلة على لقائهما الاول، وساعات قضياها يتحدثان خلال فواصل العروض وبعدها، تقدم ستيف بعرض مدهش اذ طلب من ليزي الذهاب معه الى جامايكا حيث اعتزم تقديم عرض خطر. ووعدها بأن يجعل منها بهلوانة قائلاً إن تلك الرحلة ستعمق معرفتها بهذا الفن.

وتتساءل انجل اليوم: "أتراه ظنني مجنونة؟ لو طلب مني الذهاب الى نيويورك، مثلاً، لفكرت في الأمر. لكنني رفضت حتى التفكير في الذهاب الى جامايكا." مع ذلك أحست ليزي خيبة وهي تودع ستيف. فهي ظنت أن اختيارها هذه المهنة سيفتح لها مستقبلاً غنياً بالاسفار والمغامرات والاثارة. كما سلمت بأنها باتت مفتونة بهذا الرجل الموهوب الذي أصغى باهتمام بالغ الى كل كلمة تفوهت بها. لذا ساورها القلق اذ بدا لها أنها قد لا تراه ثانية.

ما أن أنهى ستيف عرضه في جامايكا حتى عاد الى نيويورك. وسمعت ليزي اعلانات دعائية عن عرض قريب له، فهرعت اليه قبل أن تتاح له فرصة اللقودم اليها. أمضى الاثنان شهرين في لقاءات وجلسات قبالة منزل ماري ألن ميهالشك. وتقول انجل: "كان ستيف أول انسان فهم حقاً كم كنت اروم النجاح في حياتي." أما ستيف فأمن بأن ليزي هدية من الله اليه. وهو أطلق عليها يوم لقائهما الاول لقب "انجل" (الملاك). يقول: "كانت الفوضى تكتنف حياتي. فقد خرجت من حرب

فيتنام ونفسي غضبي على العالم. فأدمنت المهدئات أمزجها بالكحول. وكانت انجل صغيرة السن، لكنها كانت دائمة التفاؤل. وقد أخذت حياتي منحى ايجابيا منذ التقيتها.

واليوم، حين يستعيد ستيف ذكرى تلك الايام، ينسب الى انجل كل الفضل في خلاصه من المخدرات والكحول.

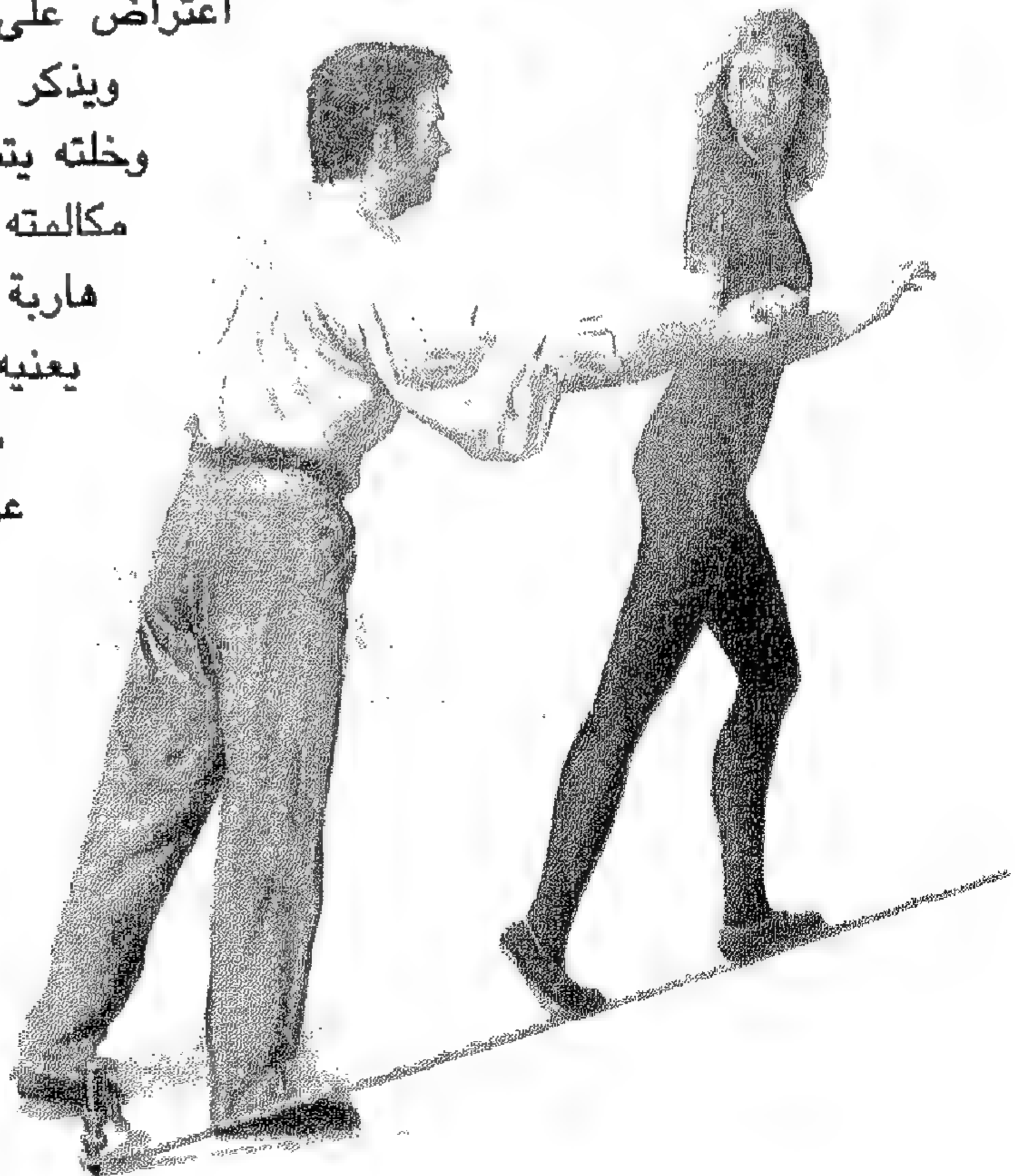
كانت انجل درية بشؤون الحياة، فأثرت ألا تخبر ستيف أنها في السابعة عشرة من عمرها، وادعت أنها في الحادية والعشرين. فتقبل ستيف كلامها من دون أخذ ورد. ولم تطرح مسألة العمر ثانية إلا حين ركب الاثنان القطار المتجه الى نيويورك ليتزوجا. يقول ستيف: "لم تفسح لي انجل أي مجال للقاء والديها. فتقبلت الامر، خصوصا أن ماري ألن كانت هي نفسها مستاءة مني فلم أشأ دخول متاهة جديدة من المشاكل مع والدي انجل."

لكن انجل عادت وأخبرت ستيف عن واقع عمرها في فورة صراحة مفاجئة وسط جلبة القطار المندفع. ولدى وصولهما الى نيويورك عمد ستيف، وقد صدمته فكرة الهرب مع قاصر، الى الاتصال بوالد الفتاة الذي لم يكن رأى ابنته أو تحدث اليها منذ سنتين. وشرح له على الهاتف أن انجل باتت لاعبة سيرك، وسأله عما اذا كان لديه أي اعتراض على ذلك.

ويذكر ستيف: "بدا والد انجل مرتكبا، وخلته يتساءل عن السبب الذي دعاني الى مكالمته. وحين أخبرته بصراحة ان ابنته هاربة مع نجم سيرك قال لي إن الامر لا يعنيه."

ضحكت انجل حين أخبرها ستيف عن تلك المكالمات. وكانت تلك المرة الاولى تسمع عن والدها مذ بلغت الخامسة عشرة. وهي تقول: "كنت سعيدة اذ وجدتني في بداية طريقي الى حياة جديدة."

عقدت حفلة القران في مدينة نيويورك، وأصبحت اليزابيث بنتيا، وهي في السابعة



عشرة من عمرها، انجل والندا، وهو اسم سيرافقها طوال حياتها. ولم تمضِ أيام قليلة حتى أصبح ستيف نجماً في عرض رعته سلطات إحدى مدن نيوجرزي. في هذا العرض مشى ستيف على سلك رفيع امتد من الأرض بزاوية ٤٥ درجة إلى قمة رافعة تعلو ٢٠ متراً. وكان كلما فرغ من دوره الفذ يعود ليصطحب انجل ربع المسافة. وتذكر انجل: "ضج الجمهور أعجاباً بـستيف. وكانت تلك المرة الأولى يقدمني إلى الجمهور بصفتي زوجته وشريكته. أحببت الانحناء للجمهور والتلويح بيدي وسماع الهتافات. في تلك اللحظة أدركت كم ستكون حياتنا معاً رائعة." كان شعورهما بالحب والثقة ذلك اليوم منطلقاً لأحلام شملت أنجاب أولاد واستقراراً في منزل خاص وحياة على كفة الاخطار عالياً فوق جماهير هاتفة.

★ سعادة غامرة ★

لم يلبث الثنائي أن دعي إلى غرب البلاد. فطوى الزوجان المسافة إلى كاليفورنيا في سيارتهما. كانت انجل في مستهل حياة جديدة، ولكن لم يخامرها شك في أن خطاها مقودة بالروح أياها التي لازمتها على الدوام. ومع ذلك كان خلودها إلى النوم في ساعة متقدمة من الليل في فنادق نظيفة قفزة نوعية لا سبيل إلى مقارنتها بالعيش في خيمة رثة على جانب الطريق الرقم ٩٥.

أمضى الزوجان عشرة أيام في الطريق، وكانا يتوقفان بين حين وآخر ليشاهدوا مناظر ومعالم لم تعرفها انجل إلا سماعاً. رأيا النبتة الدوارة^٢ في تكساس وبقر الوحش في نيو مكسيكو وسد هوفر على نهر كولورادو. أما أكثر المشاهد إثارة للاحساس فكان الفقر المدقع في إحدى محميات الهنود الحمر.

تقول انجل التي لم تكن رأت البحر من قبل: "كان المحيط الهادئ أروع مشاهداتي. وقد قفزنا إلى مياهه وسبحنا ولعبنا. فشعرت آنذاك بحرية قصوى لمجرد قدرتي على الارتقاء في الماء من دون أن أصاب بأذى."

بعد قضاء بضعة أشهر في لوس أنجلوس، انتقل الزوجان إلى بيغ بيرسيتي الواقعة في الجبال على مسافة ساعتين ونصف ساعة في السيارة من الشاطئ. وكان هدفهما العمل على اتقان مجموعة من ضروب السير على الأسلاك كي تتمكن انجل من الانضمام إلى عروض ستيف. وعلى مقربة من بيتهما الجديد هناك، وجد ستيف شجرتين عاليتين ربط بينهما سلكاً يعلو متراً واحداً عن الأرض.

إن بعض مهارة البهلوان أياؤه أن المشي على الأسلاك أمر سهل. لكنه في الواقع ليس سهلاً. فلقد احتسب ستيف وزن انجل وطول قامتها، فقدّر أنها تحتاج إلى قضيب

توازن يزن ١٥ كيلوغراما. فاذا أخذنا في الاعتبار ساعات التمرين الطويلة التي أمضتها انجل ماشية على السلك حاملة هذا القضيب الثقيل طوال الوقت، لادرکنا مدى الجهد الذي بذلته. وتشرح انجل الامر: "من الخطأ حمل قضيب التوازن في وضع مريح، ان من الضروري أن تحمله أمامك ويداك نصف ممدودتين."

ما إن أتقنت انجل السير على السلك بیسر حتى بدأت ممارسة تمارين تمکنها من الجثوم والجلوس على السلك براحة تامة. وكان هدفها الاول تعلم تتبع خطى ستيف وتسلق كتفيه برشاقة. وعلى رغم طولها البالغ ١٦٥ سنتيمترا، أي ما يفوق قليلا الطول المثالي لهذه الحركة، فقد أتاح ستيف تحقيق هذه الغاية بما أوتي من قوة جسدية. تقول انجل: "عندما أتقنت السير على علو متر واحد رفع ستيف السلك ثلاثة أمتار. فوجدت نفسي كمن يبدأ من جديد. إنه لأمر لا يصدق كيف ينظر المرء الى أسفل فينسى كل ما تعلمه."

وقد تعرضت انجل للانزلاق غير مرة، فكانت تتشبث بالسلك كي لا تسقط. وهي لم تسقط مرة.

وعلى رغم صعوبة تلك المهنة فقد عاشت انجل سعادة غامرة. تقول: "كنت أتعلم تقنيات جديدة كل يوم. فأحببت عملي وكل ما فيه."

إلا ان انجل بدأت تعاني مشكلة جانبية لازمتها أشهرا. كانت تشكو من انزعاج في صدرها رافقه احساس بأن رئتيها تمتلئان بمادة سائلة. وتحول قلقها ذعرا حين وجدت نفسها تبصق دما كلما سعلت. اذذاك لم تجد بدا من استشارة طبيب. وبعد المعاينة واجراء فحوص مخبرية متنوعة شخّص الطبيب أنها حامل.

قالت انجل للطبيب: "هذا رائع. ولكن أليس هناك أمر آخر؟ ماذا عن بصقي الدم؟" فشرح لها الطبيب أن ذلك قد يكون ناتجا من تمزق شريان صغير في رئتيها، وطلب منها ألا تقلق. فعادت مع زوجها الى البيت لمواصلة التمارين والاستعداد لاستقبال المولود الجديد.

تقول انجل: "أثارتني فكرة انجاب طفل، لكنني شعرت بأن ثمة خطبا." واصلت انجل ممارسة التمارين القاسية. ومع الوقت ساورها قلق حيال اصابة قديمة في كاحلها الأيمن عندما كانت في الحادية عشرة من عمرها. بدا الامر وقتئذ مجرد التواء أليم، لكن السيدة التي كانت وصية عليها آنذاك اتهمتها بالكذب ولم تأخذها الى طبيب. ومنذ ذلك الوقت وانجل تداري كاحلها الأيمن.

ولكن كان ثمة أمر غير عادي في اصابة انجل. فقد بقي الجلد سليما، ولكن تكونت في مقدّم الكاحل - فوق حد الحذاء تماما - كتلة مطاطة كانت كلما تعرضت لضربة، وإن طفيفة، تسبب لها ألما شديدا يدوم ساعات أحيانا.

وفيما انجل تعيش حياتها الجديدة ازدادت اصابتها القديمة سوءاً على نحو مقلق. كما أنها استمرت تبصق دماً. ولم تبين صور الاشعة السينية (إكس) أي خلل في كاحلها أو صدرها. فنصحها الاطباء باستشارة اختصاصي اذا ما استمرت حالها هكذا بعد الولادة.

إلا ان انجابها ستيفن والندا الثاني زادها قلقاً. تقول: "أخبرني الاصدقاء أن شغفي البالغ بابني سيخف سريعاً. لكن ذلك لم يحصل. وبلغ من ولوعي به أنني كنت أسجل صوته على أشرطة. لقد أكمل ستيفن حياتنا."

★ خبر فاجع ★

لم يمضِ وقت طويل على ولادة ستيفن حتى عاودت انجل التمارين. وكانت تصطحبه معها، فتضعه في مهد الى جانب السلك. وراح الزوجان يخططان لعروض جديدة. لكن برنامجهما القاسي لم يثنهما عن استشارة عشرات الأطباء الاختصاصيين. لكنهما لم يجدا جواباً شافياً.

أخيراً بلغ الغضب من انجل حداً جعلها تحمل سجلاتها الطبية وتقتحم غرفة الطوارئ في المركز الطبي لمقاطعة سان برناردينو. وهناك أعلنت أنها لن تغادر المبنى قبل أن يشخص الأطباء مرضها.

واذ لفت عنادها اهتمام الأطباء، أصغوا بعناية الى قصتها، ثم اقتطعوا من كاحلها عينة أرسلوها الى عيادة مايو لاجراء فحوص عليها. فما كان من القيمين على العيادة إلا أن طلبوا عينة أخرى من موضع أعمق استلزم استئصالها تخديراً عمومياً. وعندما صدرت النتيجة حملت خبراً أليماً مفاده أن انجل مصابة بنوع نادر من سرطان الخلايا المغزلية^٣ استدعى بتر ساقها تحت الركبة مباشرة، وذلك في أواخر أغسطس (آب) ١٩٨٧.

يقول ستيف ان زوجته لم يرفَ لها جفن وهما يتداولان أمور المستقبل. فقد أخبرها الاطباء أن عليها ألا تتوقع أبداً العودة الى مهنتها. كذلك كان رأي أقرباء ستيف، وهم الخبراء في فن السير على الاسلاك. وقال لها أحدهم: "لا فائدة من المحاولة يا انجل، فالامر مستحيل."

أجمعت الآراء على أن عودة انجل الى مهنتها أمر غير ممكن أبداً، لأن السير على سلك يتطلب احساساً مرهفاً في القدمين ومرونة تامة في الكاحلين. وبعد فترة انتظار حصلت انجل على ساق اصطناعية. ثم أمضت أشهراً تخضع لعلاج فيزيائي مستعينة بعكازين أولاً ثم بعصا. وأخيراً نجحت في السير على ساقها

(٣) Spindle cell cancer called leiomyosarcoma

الاصطناعية. وكانت طوال هذه الاشهر تفكر تكراراً في ما قد تحسه اذا ما جربت السير على سلك، وهي تعلم أن أحداً لم ينجح في ذلك من قبل. لكن معرفتها تلك لم تمنعها من تنفيذ الخطوات في ذهنها مئات المرات.

أما الناحية الايجابية التي رأتها انجل في كل ذلك فكانت أن جسدها - كما أخبرها الاطباء - بات خلواً من المرض العضال.

بعد أربعة أشهر من بتر ساق انجل وعودتها الى بيتها وجدت نفسها على أهبة لمحاولة المستحيل: السير على سلك بساقها الاصطناعية.

وقف ستيف تحت السلك يراقب محاولتها الاولى عن كثب. ووقفت انجل بتؤدة على السلك، ثم أخذت تتقدم ببطء مراقبة قدمها الاصطناعية في كل خطوة.

تقول: "تطلب مني الامر تركيزاً يفوق التصور، لأن السير على الاسلاك يتطلب أن يبقى المرء متوتراً ولكن مرتاحاً في آن، كما يحتاج الى رشاقة ولباقة مميزتين. وكنت أحاول أن أتذكر دائماً أن عيني، لا قدمي، هما المرتكز الذي يتحكم ببقائي متوازنة فوق السلك."

وما ان بلغت انجل الطرف الآخر من السلك حتى هتف ستيف جذلاً. لكن انجل لم تخط الى المنصة، بل وقفت في مكانها ثم استدارت عائدة من دون أن تهمل التدقيق في كل خطوة بقدمها الاصطناعية. فلبث ستيف في مكانه صامتاً. وعندما بلغت انجل منتصف المسافة وقفت على قدم واحدة وهي تنظر الى زوجها القابع تحتها. وما ان تلاقت نظراتهما حتى فاض محياها بابتسامة رضى ومحبة وثقة.

عندما عاد الزوجان الى بيتهما ذلك المساء شعرت انجل بألم يخترق صدرها.



وثقل تنفسها حتى كاد يتوقف. فنقلها ستييف الى غرفة الطوارئء حيث شخّص الاطباء أن احدى رئتيها توقفت عن العمل. فسألتهم انجل إن كان لذلك علاقة ببصق الدم. فنفوا هذا الاحتمال. ثم شرحوا لها أن انهيار رئتها هو في الواقع حادث عرضي قد يصيب أي انسان يمارس نشاطاً جسدياً مرهقاً. وسرعان ما نفخوا رئتها بالهواء وباشروا اجراء الفحوص اللازمة.

شاركت انجل في غرفتها في المستشفى مريضة اسمها دارلين وايت وعمرها ٣٣ عاماً. وعلى مدى يومين راحت المريضتان تتبادلان أطراف الحديث وتقارنان بين حياتيهما. وقد شُدهت وايت لشجاعة انجل ولباقتها، وكانت وقتئذ في التاسعة عشرة من عمرها. وأكثر ما أدهشها انفتاح الشابة وطيبتها ورغبتها الصادقة في الاصغاء الى قصة حياتها.

قُبعت انجل تنتظر ظهور النتائج وهي في الواقع عالمة بحقيقة مرضها. تقول وايت: "لم تكن انجل خائفة من سرطان الرئة، بل برمة من انتظار التشخيص وتواقة الى الشروع في ما يرتئيه الاطباء من علاج. وكانت ثمة قوة بحتة في اصرارها على أن السرطان لن يقوى على تحطيم حياتها الذي أزمعت على ملئها بكل ما لديها من قوة. واني على ثقة بأنها عنت كل كلمة قالتها".

بعد ثلاثة أسابيع على عودة انجل الى بيتها تعطلت رئتها مجدداً. فأدرك أحد الاطباء أن العلة قد تكون ناتجة من سبب آخر. ونقلت انجل الى مركز "مدينة الامل" الطبي حيث أخضعت لفحوص جديدة.

وسرعان ما أعلن الاطباء أن انجل مصابة بالسرطان. وعمدوا الى اقتطاع نصف رئتها اليسرى. وبعد ثلاثة أشهر أخضعت لجراحة جديدة اقتطع فيها جزء من رئتها اليمنى.

استعادت انجل عافيتها بعد أسابيع مضيئة من العذاب اقترن فيها الألم الجسدي بالاحباط الناجم عن عجزها عن العناية بزوجها وابنها والغيظ من لامبالاة الاطباء الذين عاينوها من قبل. إلا أنها، كما قال ستييف، لم تظهر ما اعتمل داخلها من مرارة. وما ان حل شهر أبريل (نيسان) ١٩٨٨ حتى رزحت العائلة تحت وطأة الفواتير الطبية الهائلة، خصوصاً لأن ستييف انقطع عن العمل بسبب مرض زوجته.

فكيف لشابة في هذا العمر اليانع أن تتغلب على عقبات ومصاعب كهذه؟ تقول انجل: "عدت بالذاكرة الى تلك الرؤيا التي طالعتني وأنا طفلة، ومدى ما منحّني من ثقة بالنفس. فارتاح قلبي وأمنت بأن السرطان الذي أصابني قد ولى. كنت متفائلة بصدق، فالتشاؤم مضيعة للوقت والطاقة. ووثقت بأني قادرة على تحقيق أقصى ما يمكن من نتائج ايجابية. ولم يخالجنني أي شك في أنني لا بد عائدة الى الاسلاك."

درج الزوجان على وضع "حظيرة" ابنهما ستيفن والندا الثاني الى جوار التجهيزات التي كانا يمارسان تمارينهما عليها. وكان الطفل، حتى قبل أن يقوى على المشي، يقلد حركات والديه ويصرخ جذلاً كلما ناداه أبوه من فوق السلك أو رفعته أمه لتضمه الى صدرها.

وعندما بلغ ستيفن شهره الحادي عشر بات قادراً على النهوض مستنداً الى جوانب حظيرته النقالة، ثم يفلتها ليقف وحده في وسط الحظيرة. وسرعان ما بدأ المشي متجاوزاً مرحلة الدبيب كلياً، وصار يلعب على الأرجوحة أمام الجمهور ليصبح "أصغر بهلوان في العالم".

كان ارتفاع سلك التدريب الاسفل لا يتجاوز متراً، فلم يمض وقت طويل حتى تمكن الوالندا الصغير من السير عليه ماداً إحدى يديه جانباً وممسكاً بالآخرى يد والدته. تقول انجل: "ربما بدا ذلك ضرباً من الجنون، لكن ستيفن كان يسير على السلك براحة كادت تضاهي سيره على الأرض."

★ في خضم المخاوف ★

في يوليو (تموز) ١٩٨٨ عادت العائلة الى نيويورك بعدما أنهكتها الصعوبات المادية، ومكثت مع أقارب. وسرعان ما عاد الزوجان الى التمارين المكثفة. يتطلب السير على الاسلاك قدرات جسدية هائلة. فقضيب التوازن وحده - ٣٠ كيلوغراماً لستيف و١٥ كيلوغراماً لانجل - هو في ذاته عبء يسبب للعضلات ألماً وتشنجات. أما التوازن فيتطلب تركيزاً فائقاً يتناول احتساب الريح وترجح السلك ومدى استقرار عمود المنصة. وإذا ما سار على السلك شخصان أو أكثر، فعلى كل منهم أن يتألف كلياً وأي حركة فردية يأتيها كل عارض آخر.

أما السؤال الصعب فهو الآتي: هل تستطيع انجل الاضطلاع بهذا الدور على رغم ضمور سعة رئتيها الى النصف؟

كان عليها، في الواقع، أن تحتسب مقدار ما تستهلكه من هواء ومدى قدرة جسدها على حملها قبل أن ينهار. وهذا أمر يماثل الاضطراب الى التمهّل لالتقاط النفس في منتصف المسافة التي اعتاد المرء أن يجتازها راكضاً بيسر. وكانت تلك مفاجأة خطيرة بالنسبة الى انجل وهي تسير على الاسلاك العالية.

والى ذلك، كانت انجل كلما أرهقت نفسها بالتمارين تشعر كأن عضلات صدرها تتمزق. وشرح لها الاطباء أن هذا الاحساس ناجم عن ابتداء عضلات ظهرها وصدرها التي جُرّحت واجتُرزت خلال الجراحة. وكانت انجل ما زالت عاجزة عن رفع يديها فوق رأسها. وهي لم تعد تشعر بألم، ولكن أقلقها كثيراً احساسها كأن قفصها الصدري

فارغ. وهو شعور كان يرهبها ويذكرها على الدوام بانها فقدت جزءاً كبيراً من رثتها. كل ذلك، اضافة الى انها تمشي على ساق اصطناعية، جعل هدفها معوقاً بتحديات فاقت التصور. إلا أن انجل وجدت أن الوقت حان لتسير منفردة بعد تمارين دامت مئات الساعات. وذات يوم وقفت على المنصة استعداداً للسير على سلك علأ أربعة أمتار وامتد مسافة عشرة أمتار. ثم أخذت نفساً عميقاً فيما وقف ستيف تحتها ليرشدها الى المواقع الصحيحة التي ينبغي أن تطأها بقدمها اليمنى.

في تلك اللحظة أحست انجل للمرة الاولى في حياتها بخوف جمّد أوصالها وشلّها عن الحركة. وجالت بفكرها أفكار عن مدى ما لا تعرفه عن ضعفات جسدها وعن أناس يموتون أو يُشلّون لدى سقوطهم من ارتفاع أربعة أمتار.

وقفت انجل على المنصة ساعتين محاولة استجماع شجاعته. ومرت برهة ظنت خلالها أن نوبة قلبية أصابتها. وزعمت لزوجها تكراراً أن الريح تهب بعنف وأنها تعاني تعباً بالغاً. وبلغ منها الخوف حداً جعلها تتذمر حتى من نباح كلب بعيد.

وعندما خطت على السلك أخيراً خالفت قاعدة رئيسية بتحركها على نحو متقطع وتوقفها تكراراً مما جعلها تنوء بثقل قضيب التوازن. وبعد لأي دام ٢٥ دقيقة نجحت في اجتياز السلك. ثم نزلت عن المنصة متهدة يدها الارهاق، وارتمت بين ذراعي ستيف تبكي وتضحك في آن.

★ نعمة الامل ★

عندما استعادت انجل قواها مع الوقت أحست بالثقة تتوهج مجدداً في كيانها. وهي تقول: "جنيت طوال حياتي ثمار تفاؤلي وتصميمي. وكنت في أعماقي مؤمنة بأنني سأجتاز هذه المحنة بنجاح. ولكم كان رائعا أن أرى ذلك يتحقق مجدداً."

بحلول أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٨، بعد ستة أشهر على الجراحة الاخيرة، بلغت مهارة انجل في السير على السلك حداً جعل إحدى محطات التلفزة في كاليفورنيا تقدمها في برنامج خاص أدهش الحضور في الاستديو والمشاهدين قاطبة. وبدأت انجل عرضها بالسير على سلك في اتجاه ستيف الذي وقف ينتظرها على المنصة المقابلة. وما أن وصلت الى هناك حتى انكفأت عائدة وسارت على السلك متتبعة خطى ستيف. ثم تسلقت الى كتفيه. وقبل بلوغ الثنائي المنصة المقابلة نزلت انجل عن كتفي زوجها وعبرت المسافة الفاصلة ويدها على كتفيه، تماماً كما فعلت في عرضهما الاول.

تجاوز نشاط ستيف وانجل عالم الاستعراض ليشمل مساعدة الآخرين عبر مؤسسات مثل "الجمعية الامريكية للسرطان" و"مركز مدينة الامل الطبي". وعادت

السعادة الى حياتهما، خصوصا بعدما وجدت انجل نفسها منهمكة في مهمة كبيرة جعلت من حياتها قدوة يحتذىها الآخرون.

تمكنت انجل بفضل التغطية التلفزيونية والصحافية من بلوغ ملايين المشاهدين وزرع الامل في قلوب الالوف ممن قهرتهم الحياة. فكتب اليها كثيرون رسائل وبطاقات شكر تحدثوا فيها عن تجاربهم متمنين لها الصحة والتوفيق في مساعيها. وهكذا باتت تلك الفتاة المشردة مرشدة للآخرين تقود خطاهم خارج وهدة اليأس والضياع. ومن هؤلاء رينه رومل (١٧ عاماً) التي كانت تعاني كآبة طاغية بعد بتر ساقها في حادث دراجة نارية. كانت رينه غارقة في حزنها وقنوطها، وذات يوم وضع أحد الاصدقاء في يدها مقالا نشرته إحدى الصحف عن انجل والندا. فقرأته رينه وهي تكاد لا تصدق ما ورد فيه، حتى انها أعادت قراءته ست مرات. وهي تقول: "كانت حال انجل تفوق حالي سوءاً، لكنها صممت بعزم ثابت على مواصلة حياتها غير عابئة بالصعوبات. ويوم قرأت عنها علمت اني سأكون بخير."

وفي يونيو (حزيران) ١٩٨٩، بعد سبعة أشهر على عودة انجل الى السير على الاسلاك، عاد الألم يحز في صدرها وعادت تبصق دماً. وللحال قصدت أحد الاطباء في نيويورك وأخبرته خشيتها من أن تكون علة رثتها عاودتها. ولكن صعقها قول الطبيب أن لا أهمية للأعراض التي أحسستها.

انتقلت العائلة الى جبال بنسلفانيا الوسطى حيث التقت انجل، وقد نفرت من أطباء المدينة، طبيباً محلياً أصغى باهتمام بالغ الى كل ما قالت وأجرى لها فحوصاً جديدة، ثم أكب على دراسة ما توافر لديه من معلومات. وسرعان ما اتضح له أن الورم السرطاني عاد الى رثتها.

ونتيجة مشاورات أجراها جراحون من بنسلفانيا مع الفريق الطبي الذي عالج انجل في مدينة الامل، قر الرأي على ضرورة اجراء جراحة جديدة يستحسن أن تتم في كاليفورنيا وعلى أيدي الاطباء الذين عالجوها سابقاً. وقضت الخطة الاولى باقتطاع جزء كبير من رثتها بحيث يتحتم وصل انجل الى جهاز أوكسيجين على نحو دائم كيما تستطيع العيش.

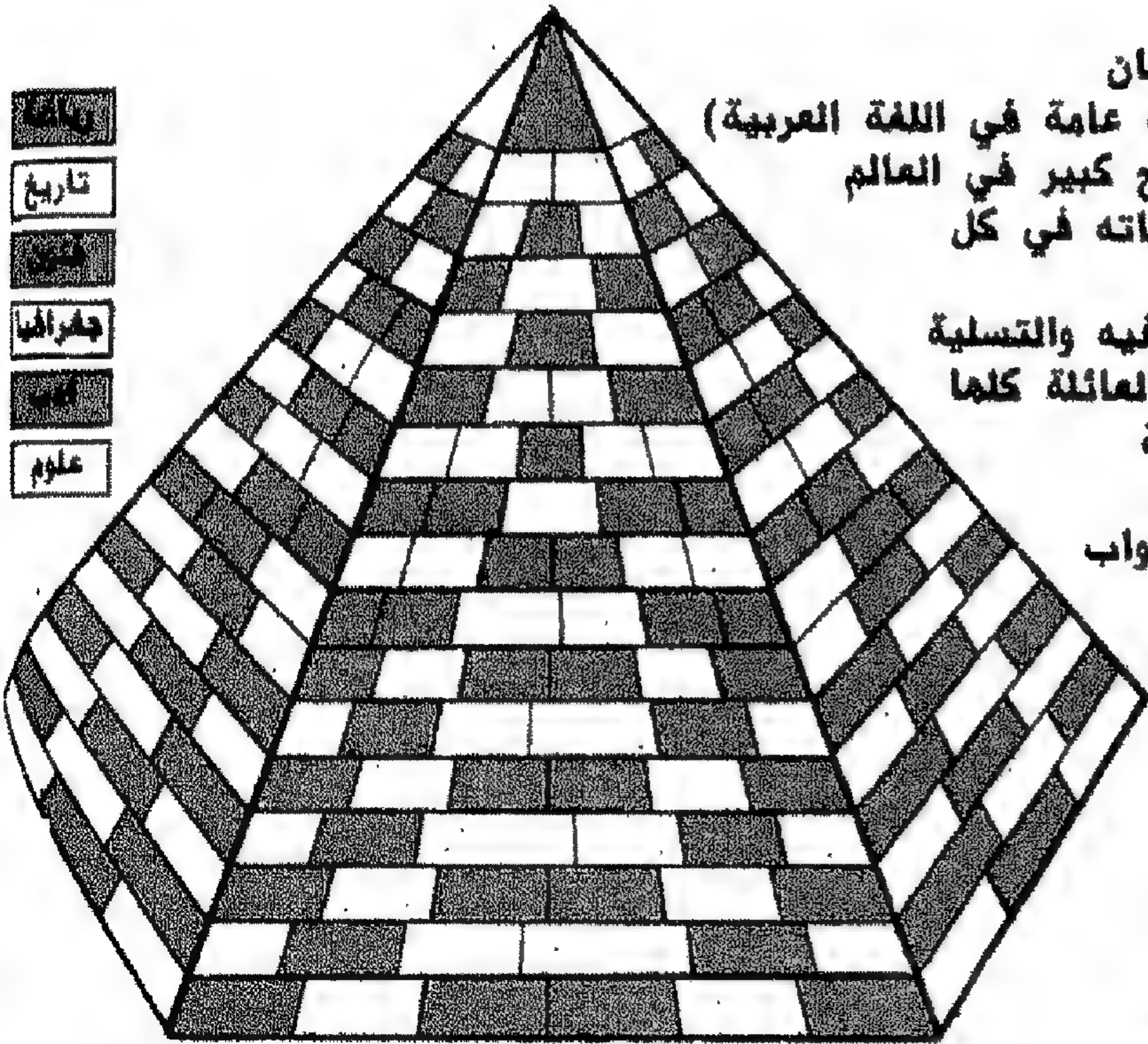
تقول انجل: "كان الخبر الجيد في كل ذلك امكان انقاذ حياتي. وكنت واثقة، على رغم اقتطاع جزء من جسدي، من قدرتي على القيام بأعمال نافعة ما دمت حية."

ملأت هذه الروح الرائعة قاعة العرض في جامعة مانسفيلد في شهر مارس (آذار) ١٩٩٠. وكان الزوجان والندا عادا الى العمل من أجل جمع المال اللازم لرحلتهما الكئيبة الى كاليفورنيا.

لعبة التحدي في الثقافة والمعلومات

هرم المعرفة

لعبة عربية ثقافية مشوقة



- ▲ هرم المعرفة: صممت وانتجت في لبنان
- ▲ هرم المعرفة: اول لعبة معرفة (ثقافة عامة في اللغة العربية)
- ▲ هرم المعرفة: لعبة من التي لها رواج كبير في العالم
- ▲ هرم المعرفة: لمن اراد توسيع معلوماته في كل الميادين والحقول
- ▲ هرم المعرفة: طريقة جديدة في الترفيه والتسلية
- ▲ هرم المعرفة: لعبة تسلية للشباب والعائلة كلها
- ▲ هرم المعرفة: من سن الخامسة عشرة وما فوق
- ▲ هرم المعرفة: ٣٦٠٠ سؤال و ٣٦٠٠ جواب
- ▲ هرم المعرفة: ستة مواضيع مختلفة

هرم المعرفة مسجلة في لبنان - جميع الحقوق محفوظة ١٩٨٧

البهلوانة المعجزة

وكانت انجل كعادتها تختلط بالجمهور بعد كل عرض وتتحدث الى كل من تلتقيه بمحبة وحنان. فكيف استطاعت هذه الشابة استمالة الناس بمثل هذا الدفاء وهي تنوء تحت وطأة المرض العضال؟

حين سئلت انجل عن ذلك أطرقت للحظة في تفكير حالم، وهدأت عيناها الزرقاوان الكبيرتان واستكانت حركاتها ثم قالت: "عندما أقف عاليا وأسير على السلك بساقي الاصطناعية ينظر إليّ الناس باهتمام حقيقي ويرون أنني أبذل قصارى جهدي لأعيش حياتي بأفضل ما أوتيت. وعندما يفكر الناس في ذلك يعمدون الى التفكير في أنفسهم، ويكتشف بعض منهم كيف يستطيعون العيش على نحو أفضل." وما ان فرغت انجل من كلامها حتى دبّت الحياة مجدداً في عينيها وعاد المرح والحماسة الى صوتها. ثم أضافت بصدق طفولي: "لهذا أفعل ما أفعل. ولربما كان ذلك الهدف الرئيسي من وجودي هنا."

★ "لن ابقى هنا" ★

انطلقت انجل في رحلتها الى كاليفورنيا مقودة بوعد خالج نفسها بأن الأطباء سيتمكنون أخيراً من القضاء على المرض القاتل الذي ألمّ بها طويلاً. وكان أطباء مركز مدينة الامل ينتظرون قدومها. وفي يوم الجمعة الموافق ١٦ مارس (آذار) التقت انجل أحد جراحها، وأسعدها ما أبداه من تفاؤل فاق توقعاتها. ومع أن الجراح حدد لها برنامج فحوص شامل، إلا أنه أضاف أن النتائج قد تكون أفضل مما تظن. كان لهذه التوقعات المشجعة وقع رائع في نفس انجل وستيف وابنهما عندما خلدوا الى الراحة مساء في غرفتهما في الفندق. فلقد بات محتملاً أن يُستأصل الورم السرطاني من دون اقتطاع جزء كبير من رئتي انجل بحيث لا تضطر الى الاعتماد على جهاز الاوكسيجين.

أمضت انجل ساعات خاضعة للفحوص. ثم رُفعت النتائج الى لجنة أطباء السرطان في المستشفى لاقرار ما يجب أخذه من اجراءات. وفي اليوم التالي توجه أفراد العائلة الثلاثة الى عيادة الطبيب لتبْلُغ النتائج. فجلس الطبيب مرتدياً بزة الجراحة، ثم نظر بكأبة الى انجل وقال: "لا سبيل الى اجراء جراحة. فالسرطان انتشر في رئتيك، وليس هناك ما نستطيعه." فران على الغرفة صمت ثقيل.

ثم سألته انجل: "ماذا ينبغي عليّ أن أفعل؟" فشرح لها الطبيب ماهية العلاج الكيميائي قائلاً إن في وسعه تحديد موعد لها لاستشارة مجموعة اختصاصيين. وأضاف أن احتمال ابطاء امتداد السرطان قد

البهلوانة المعجزة

يرأوح بين ٣٠ و ٤٠ في المئة. ثم حدثها عن حالات نجح فيها العلاج على رغم أنه قد يسبب أعراضاً جانبية ...

وكانت انجل ألقت مثل هذا الكلام.

فقالت: "لن أخضع لأي من هذه العلاجات." كان واضحاً لها أن الوقت حان لتتكل على نفسها مجدداً، مقودة بالروح القوية إياها التي أرشدتها في طفولتها. فشكرت الطبيب قائلة: "سأغادر المستشفى وأعود الى بيتي وأحيا حياتي."

عادت انجل وعائلتها الى الفندق حيث قبعَت مصعوقة بالنبأ. لا أمل طبياً لها! وسرعان ما عادت تستجمع قواها النفسية والعاطفية، فوقع نظرها على دزينة من الورود الحمراء متروكة على طاولة الزينة في الغرفة. فابتسمت وهي تراجع في فكرها أحداث الصباح. فقبيل مغادرتها الغرفة لملاقاة الطبيب في المستشفى، رن جرس الهاتف وتحدث اليها مدير الفندق يونغ كانك داعياً العائلة الى موافاته في البهو حيث قدم الى انجل ورداً أحمر وقالب حلوى مزداناً بشموع لمناسبة عيد ميلادها الثاني والعشرين.

ذات يوم من أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٩٠ وقفت انجل أمام منزل العائلة على إحدى قمم جبال أليغني في بنسلفانيا تساعد ابنها على ارتقاء منصة سلك المشي. واذ جالت بنظرها في الغابات المجاورة تلالاً لها الاشجار بألوان الخريف الذهبية، وأطلت الشمس بنورها الدافئ مضيئة الى شعر الام والابن شقرة ذهبية. كان ستيفن والندا الثاني في عامه الرابع، وقد بدأ السير على السلك قبل سنة وأدى عروضاً مع والديه أمام ألوف المشاهدين مربوطاً بحبل نجاة. لكنه في ذلك اليوم الخريفي شاء أن يسير على السلك منفرداً من دون حبل يقيه السقوط أو شبكة تتلقفه. ولما كان علو السلك لا يزيد على ١٢٠ سنتيمتراً فقد وافق والداه على ذلك.

وقف ستيف الى الجانب الآخر من السلك الممتد مسافة تسعة أمتار يراقب ابنه ويرشده بلطف صارم الى أصول امساك قضيب التوازن البالغ وزنه سبعة كيلوغرامات. وكان ستيفن صبياً ذكياً مفعماً بالنشاط والحيوية. وفجأة شد عضلات وجهه وصرم شفثيه بغرابة يندر أن تنم عن وجه طفل ناعم. ثم سار منقلاً قدميه الصغيرتين على السلك بخطوات صحيحة فيما قضيب التوازن يتمايل بين يديه متناغماً مع حركاته. لم يعتر تركيز ستيفن أي شائبة، غير أنه كان ممتعضاً من والدته التي كانت تسير وراءه احتياطاً على نحو مس كرامته. كانت حركات الصبي متناغمة تماماً وقوى الطبيعة، كمثل النسر الذي عبر قبة السماء الزرقاء فوقه وجناحاه يتمايلان بانسجام طبيعي مع هبوب الريح. كانت الميزات الوراثية الكائنة في حنايا هذا الصبي هي إياها التي قادت حركة أسلافه من أبناء الوندال طوال قرون.

المختار

أرجوا

يسمى "المختار" أن تتوفر
على المستثمرين الجدة فيها
بين ١/١/١٩٩٢ و ٣١/١٢/١٩٩٢
أربعة أعداد إضافية مجانية
مع كل ١٢ عدد
فلمشارك لمدة سنة
(١٢ شهرا) يتلقى
١٦ عددا خلال ١٦ شهرا
أي أنه يبيع ٢٢
فكروا من الراغبين

الاسم _____

العنوان _____

التاريخ _____

التوقيع _____

إذا اردتم ان تصلكم "المختار"

الى عنوانكم،

بادروا الى ملء

هذه القسيمة وارسلوها

مرفقة بشيك مسحوب

على مصرف في نيويورك

باسم "المختار من ريدرز دايجست"

بقيمة ٢٥ دولاراً امريكياً،

وارسلوا القسيمة والشيك

بالبريد المضمون (المسجل)

الى احد العنوانين المذكورين

خلف هذه القسيمة.

الرجاء ارسال القسيمة والشيك بالبريد المسجل (الضمون)
الى احد العناوين الآتية:

البنك المتحد للأعمال ش.م.ل.

ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣

بيروت - لبنان

Allied Business Bank S.A.L.

P.O.Box 113-7165

Beirut-Lebanon

(Telex 43321 ALBANK)

AL MUKHTAR Magazine

C/O Aramex International Courier

P.O.Box 3841, Deira-United Arab Emirates.

Aramex International Courier

pour Al Mukhtar, B.P. 819

94549 Orly Aerogare-France



الرجاء وضع العبارة الآتية على غلاف الرسالة: "اشترك في مجلة المختار".

البهلوانة المعجزة

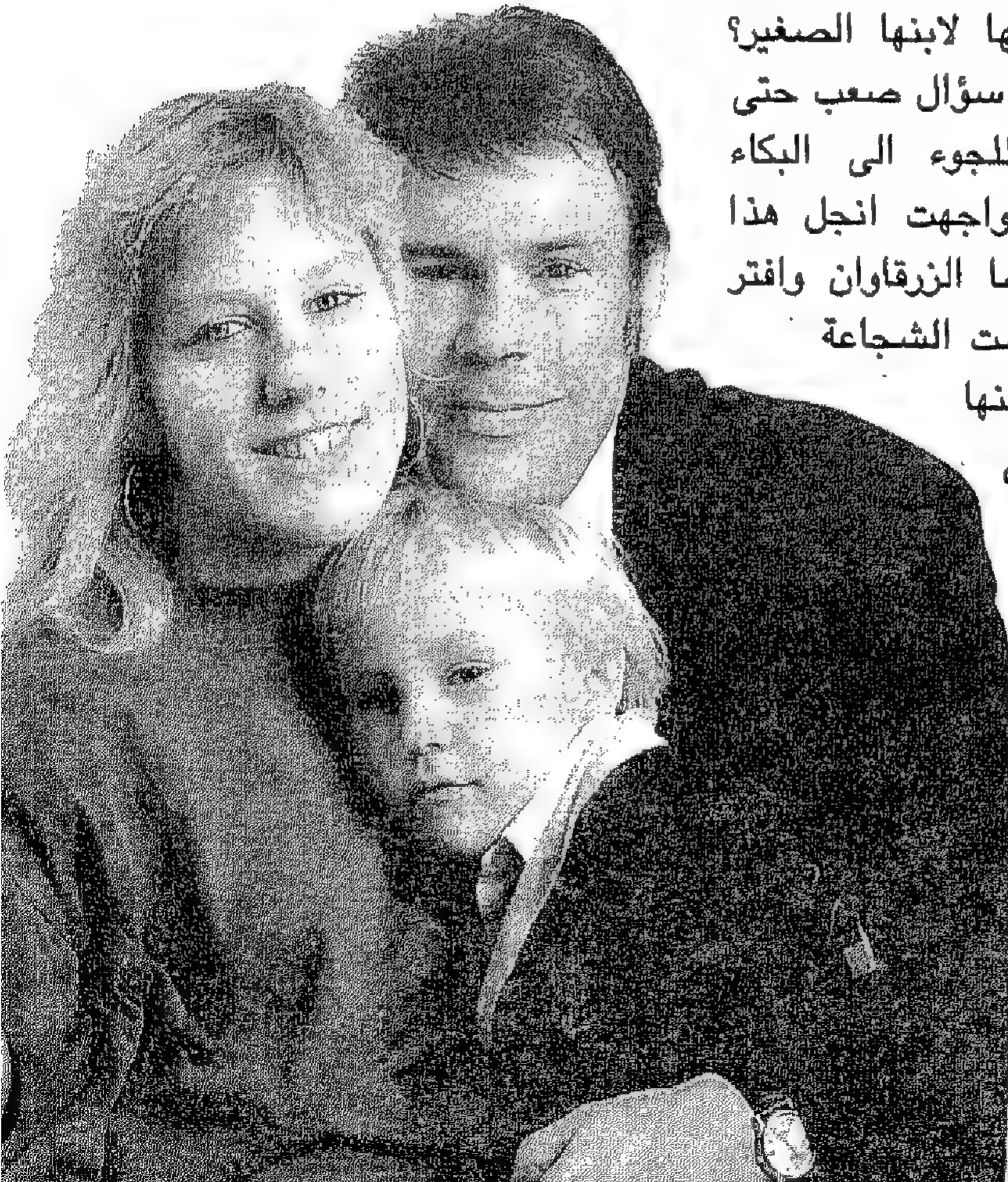
وعندما بلغ ستيفن نهاية السلك صُفق له والداه استحساناً. فارتسمت على محياه ابتسامة كبيرة، وهرعت انجل تضمه وتقبله بسعادة قبل أن ينفلت منطلقاً لملاعبة كلب العائلة.

شرحت انجل لابنها انها مقبلة على الموت. وهي تقول: "كنت كلما تحدثت إليه في هذا الامر أراه يزداد فهماً للواقع. كنت أخبره عن كل شيء ببساطة، ثم أتيح له طرح الاسئلة. تحدثت إليه عن الله، عز وجل، وعن السماء، الى أن فهم الوضع تدريجاً." يدرك ستيفن أن والدته، وإن تكن لا تشكو من شيء، مصابة بعلّة بالغة في جسدها. وهو يشرح أن السرطان يمتد من صدرها الى قدمها. ودفعته هذه الاعتبارات الى سؤالها مرة: "حين تموتين يا أمي، هل تحصلين على جسد جديد؟" فأجابته انجل: "نوعاً ما. لكني لن أبقى هنا."

وكان ستيفن يشعر بحزن بالغ كلما فكر في هذه الامور. لا شك في أن ليزي بنتيا الصغيرة التي اعتمدت في حياتها على ما حباها الله من قوة فطرية هي عميقة المعرفة بمسالك الطفولة. ولكن ماذا عن انجل والندا ابنة الرابعة

والعشرين التي كتب لها أن تترك ابنها يتيماً؟ ما هي وصيتها لابنها الصغير؟ لا شك في أن هذا سؤال صعب حتى على فتاة رفضت اللجوء الى البكاء صغيرة. ولكن حين واجهت انجل هذا السؤال التمتعت عيناها الزرقاوان وافتر ثغرها عن كلمات عكست الشجاعة اياها التي أبداها ابنها

عندما سار على السلك: "هناك أشياء كثيرة، ولكن خلاصة القول اني أريد أن يتطلع ابني الى ما يملكه في ذاته، لا الى ما يفتقر إليه. فاذا فعل ذلك وفقه الله وغدا في أحسن حال."



وكم تبقى لها من العمر؟

لم تطرح انجل هذا السؤال قط. ولطالما منعت الاطباء من إخبارها بذلك. تقول: "لا يعلم الاطباء ما كتب لي من عمر. الله وحده هو العالم. وفي أي حال، لا أريد أن أعرف أبداً متى تأذن ساعتني. هل فكرتم يوماً في الفوضى التي ستعم العالم اذا علم كل انسان ما يخبئه له القدر؟ سأعيش حياتي كاملة ما دمت قادرة على ذلك."

وتضيف انجل: "لقد زادتنى طفولتي المعذبة قوة. فلو عشت حياة هائلة في كنف أناس أحسنوا رعايتي، لما استطعت جبه ما جدّ عليّ من مصاعب."

منذ القدم والفلاسفة والعلماء حاثرون في منابع الايمان والقوة الروحية المتمثلة في أشخاص مثل انجل والندا، تلك المرأة التي ذاقت من الحياة قساوة بالغة. فأين وجدت هذا الايمان الذي لا ينفك الناس العاديون يحاولون بلوغه في حياتهم اليومية؟ تجيب انجل ببساطة: "وهبني الله كل ما احتجت إليه. فأنا ولدت هكذا. والله، عز جلاله، يمنح الجميع هذه النعمة، وما علينا سوى الاستفادة منها."

لم تنسَ انجل يوماً تلك التجربة التي عاشتها وهي في الخامسة من عمرها، فما زالت تذكر "زيارة" الطيف الذي مدها بالراحة والسلام وبشعور لذيذ بالتخصيص. تقول: "ما زلت أعجب لأنني رأيت شيئاً لا يراه الا قليلون... شيئاً أبعد من مادة هذا العالم. وهذا ما زادني ايماناً بالله القادر على كل شيء، وبثقة بالنفس لازمتني الى اليوم. أنا أدرك أنني لا أفهم كل شيء، لكنني لم أشك يوماً في أن الامور تحدث وفق ما أراد الله عز وجل. واني أمل - وأصلي - أن يداخل قلب زوجي وقلب ابني مثل شعوري هذا."

فما رأي ستيف والندا في نظرة زوجته الى الحياة؟

يقول: "مذ التقيتها وأنا أفكر في هذه الامور. لقد امتلكت نفسها حقاً ذلك السلام المعطى الذي يفوق كل ادراك."

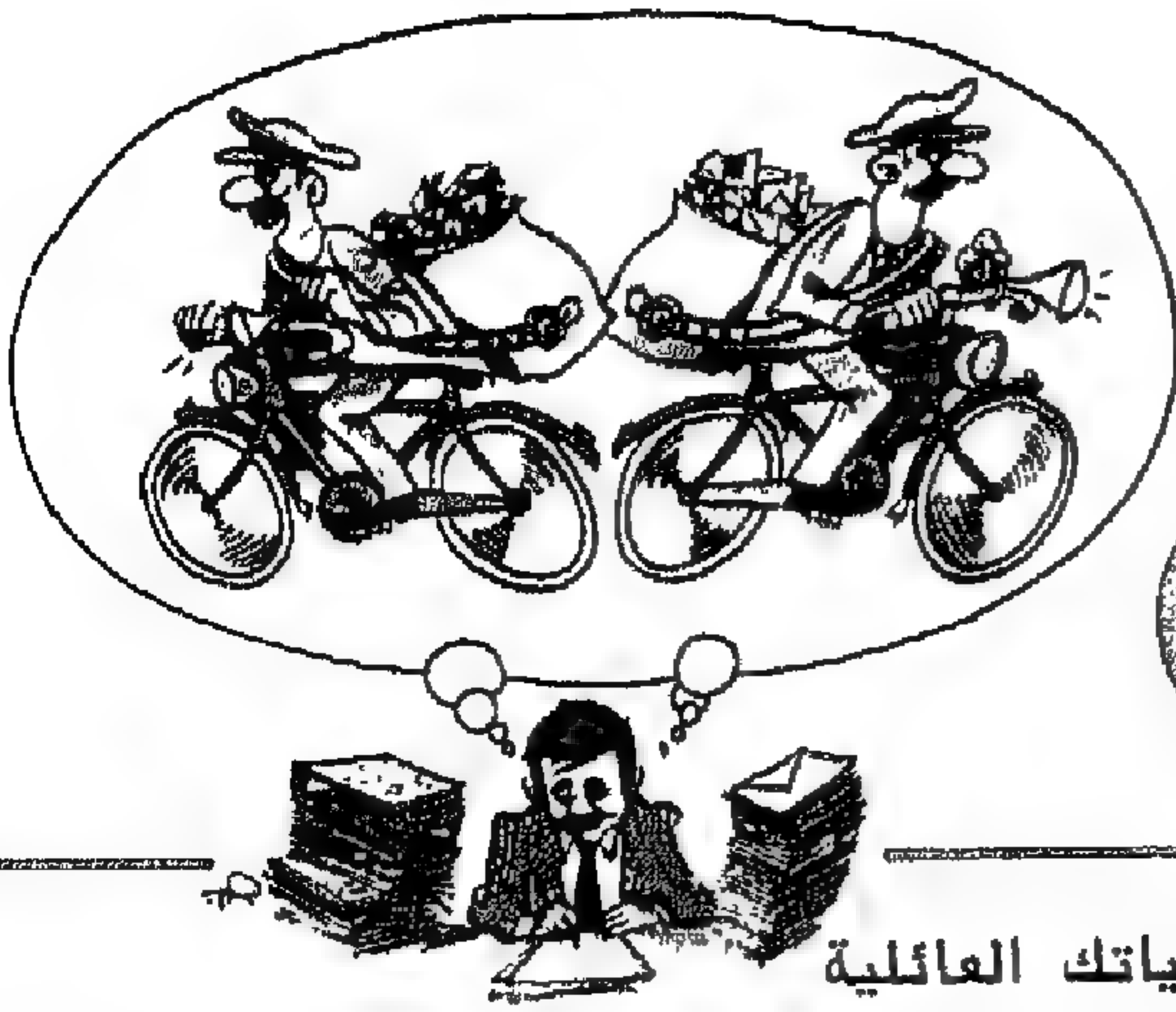
وكيف سيواجه فقدان انجل؟

أجاب وقد طغت الرقة على صوته الأجلش الخفيض الممزوج بلكنة أجداده الالمان: "انجل دائمة العطاء، تمنح من ذاتها بلا حساب. تلك هي طبيعتها وسر جمالها. يقولون انها ستموت. ونحن على استعداد لتقبل هذا الواقع الذي هيأتنا انجل لتقبله بنفس رضية."

وصمت ستيف والندا برهة يفكر في ما قاله، ثم اضاف: "نعم، نحن على استعداد."

هنري هورت ■

ترجمة فريد شديد



اكتب واربح

هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال ماثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- ✧ كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- ✧ كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- ✧ ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، إذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- ✧ ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختبرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي إرسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً إذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- ✧ تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- ✧ لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- ✧ لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت.
شارع المقدسي، بناية الشرتوني. ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



PRIVATE COLLECTION - COURTESY OF FISCHBACH GALLERY NEW YORK CITY

"الازرق" - مائة للفنانة الامريكية نانسي هاغن، ١٩٨٣

Reader's Digest

المختار

AL MU KHTAR min Reader's Digest April '92 N° 161

- ١٣ خذوا مخدراتكم وارحلوا
٢٠ عاصفة في البيت الابيض
٢٨ هل تعرف أنك عبقرى
٣٢ نور حياتنا
٤٠ التأجيل يتعب أكثر مما يريح
٤٤ النساء أطول عمرا من الرجال
٤٨ الامريكيون الاوائل: فينيقيون ام فايكنغ
٥٤ أم الحرية
٦١ الموجات الصوتية الشافية
٦٦ رائد "الفن الملبوس"
٧٣ اللمس أغلى الحواس
٧٨ منقذ السفن الجانحة
٨٤ رافقه الموت ٤ أيام! (قصة واقعية)
٩٣ عجل في الدار
٩٨ ماذا تفعل عندما يضيق سروالك
١٠٢ أجوبة "هل تعرف أنك عبقرى"
١٠٣ كتاب الشير: هنري الثامن
٧ همسات من الماضي

حديقة أفكار ٥ - اصدااء من عالم الطب ٣١
حكايات من العالم ٣٩ - دائرة المعارف ٩١

أوسع المجالات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ٧٧ ألفة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

يوثش في خطر؟

(ص ٢٠)

أعطى لي مخرج الرصاص

(ص ٤٤)

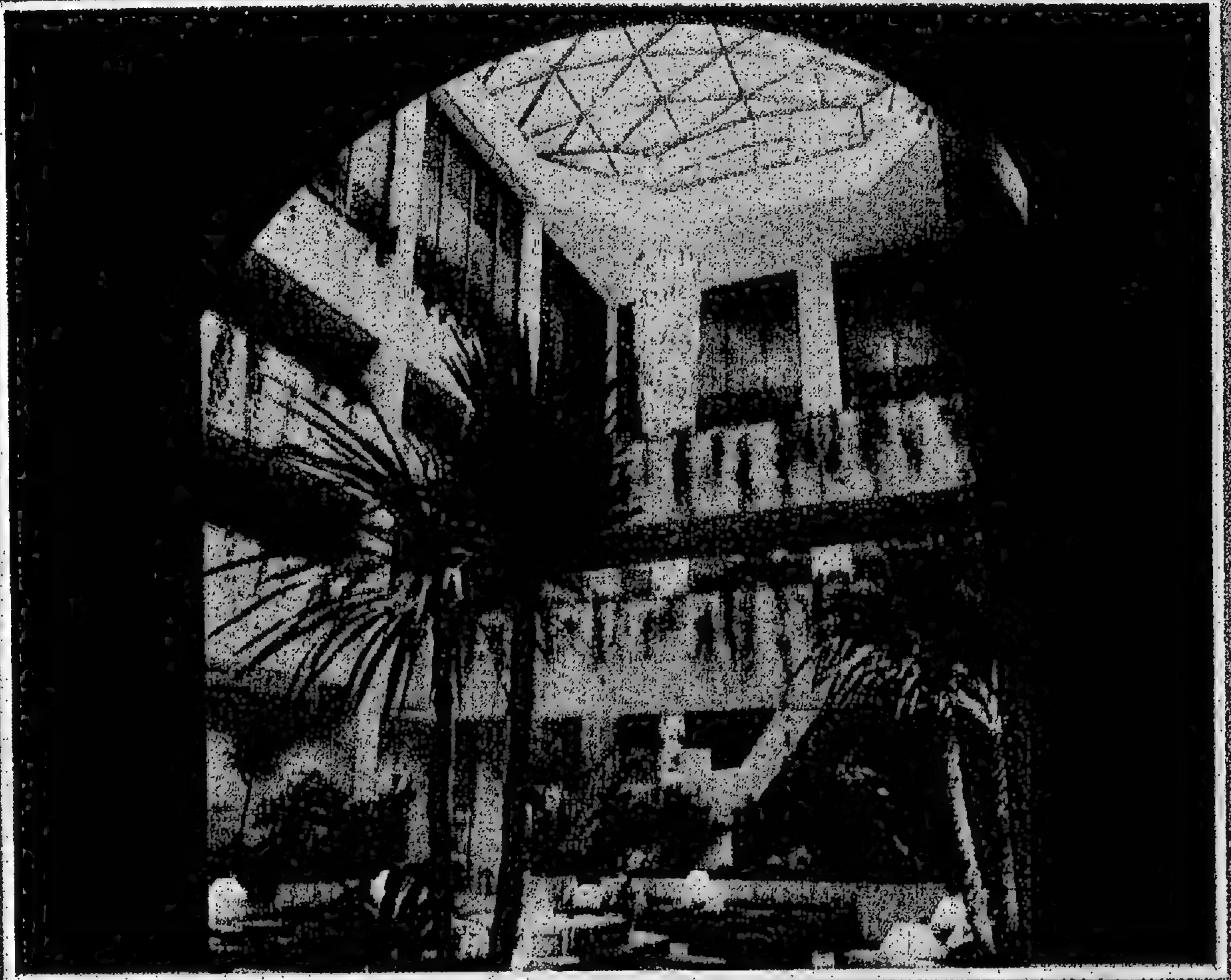
ماذا تفعل عندما يضيق سروالك؟

(ص ٩٨)

أم الحرية

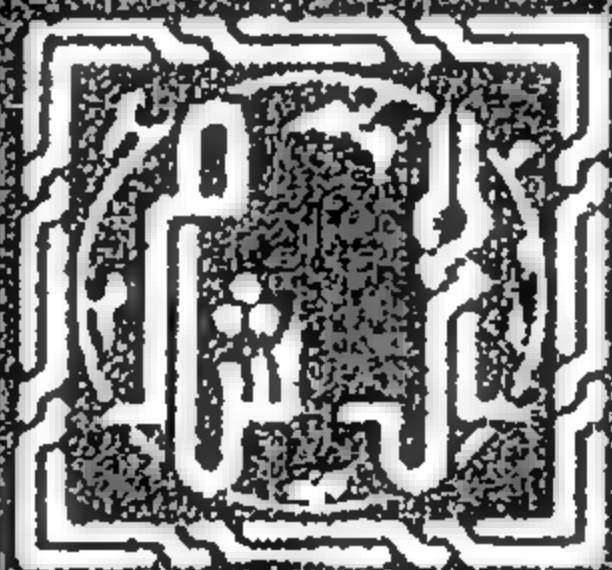
(ص ٥٤)

فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها صمم على أحدث طراز في ليوفر لك الراحة والمتعة القصوى سواء كنت تترسح في غرفتك ، أو كنت مهتماً في عملك . فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم الفخمة والمشارب بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية ولا تنسى المطعم الدوار المطل على مدينة دمشق التاريخية بأكملها التي تعتبر أقدم عاصمة في التاريخ وتتميز بأثار قديمة تظهر أهميتها الحضارية وتقاليدنا الأصيلة التي لا زلنا نفاخر بها ونحافظ عليها



للمعجز فندق الشام - ص ب ٧٥٧٠
تلکس ٤١١٩٦٤
رقم الهاتف ٢٣٢٣٠٠ (١٠ خط)
تلکس الزبائن ٤١١٨١٠ (٥ خطوط)

فندق الشام

عراقة في التقاليد



المختار

من ريدرز دايجست

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.
مديرة التحرير: راغدة حداد.
أمانة التحرير: لورا نفاع، عائدة الموسوي.
الاشتراكات: فريال علاف.
مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس.
الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.
رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.
المدير العام المعاون: داني حداد - باز.
التحرير والادارة: شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.
التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE.
الهاتف: ٣٤١٥٩٧ / ٣٧٠٥٧٥ (١)
الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. العكاوي، بناية ميديا سنتر، الهاتف ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤ (٠١). التلكس ٤٣٢٨٣ PRESSE LE
فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان.
التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.
الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية، البوشرية - لبنان.
التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF
THE READER'S DIGEST ASSN. INC.



Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE.

Tel. (1) 341597 / 370575.

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O. Box 11-688, Beirut, Lebanon. Telex 43283 PRESSE LE.

FAX (1) 864572. Tel. (1) 216058/327484

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.



لبنان	١٥٠٠ ليرة.
سورية	٧٥ ليرة.
الأردن	١ دينار.
الكويت	١ دينار.
الإمارات العربية المتحدة	١٠ دراهم.
قطر	١٠ ريالات.
البحرين	١ دينار.
السعودية	١٢ ريالاً.
مصر	٢ جنيه.
السودان	١ جنيه.
ليبيا	٥٠٠ درهم.
الجمهورية اليمنية	٢٥ ريالاً.
مسقط	١ ريال.
قبرص	١٠٥ جنيه.
تونس	١ دينار.
المغرب	١٠ دراهم.
الجزائر	٧ دنانير.
انكلترا	١٠٥ جنيه.
اليونان	٤٠٠ دراهماً.
كندا وأمريكا الشمالية	٢٠٥ دولار.

ريدرز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليلى اتشيسون والاس.

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون.

مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدرز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسبانية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والفروجية والدانمركية والفنلندية والالمانية (الطبعتين الالمانية والسويسرية) وفي الايطالية والهولندية (الطبعتين الهولندية والبنجكية) وفي الصيفية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر ايضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة. حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدرز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كنز جزيئاً او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعمورة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

مسابقة «مازدا»

اظهر وجهك نظرك
ونحن نعرضها على العالم



هذه فرصة سانحة للتعبير عن نفسك ولاشراك العالم في مشاعرك وإذا كانت صورتك بين الصور الـ ١٥ الفائزة بالجائزة الاولى، فأنت لن تحصل على ٣٠٠٠ دولار اميركي فحسب، بل ان صورتك الفائزة ستزين بها "مازدا" روزنامتها الانيقة للسنة ١٩٩٣. كذلك سينال كل من الفائزين الـ ٤٥ بالجائزة الثانية ٥٠٠ دولار اميركي.

إذا صوب كاميرتك نحو "مازدا" وابد لنا وجهك نظرك الخاصة.
اننا نحب ان نعرضها على العالم

للتصوير الفوتوغرافي ١٩٩٣



الشروط

٦. ستلظر في السلايدات المشتركة في المسابقة لجنة خاصة بمسابقة التصوير للسنة ١٩٩٣، وهي هيئة مستقلة من الخبراء، وتعتمد في حكمها، الابداع، التأليف والتقنية التصويرية. وحكم اللجنة سيكون نهائيا.
٧. ويبلغ الفائزون بواسطة البريد، وتبشر اسمائهم في الـ "ريترز دايجست" لشهر ديسمبر (كانون الاول) ١٩٩٢. وهذا التاريخ ممكن تعديله.
٨. ان الصور تقبل والجوائز تقدم على اساس ان الصور اصلية وانها ملك حصري للمشارك ولم تعرض على النشر في أي مكان ولم تقبل فيه كذلك.
٩. تحتفظ "مازدا" بكل الصور ولا تعيدها الى اصحابها.
١٠. تحتفظ "مازدا" لنفسها بحق استعمال الصور ونسخها ونشرها وعرضها في نطاق هذه المسابقة او في أي نشاطات ترويجية، كما تحتفظ بكل الحقوق العائدة الى الصور الفائزة بما فيها حق نسخ او نشر او عرض الصورة في اعلانات "مازدا" الموجهة الى المستهلكين او لأي شأن آخر.
- وعلى أي مشترك في هذه المسابقة ان يحصل على أي موافقات ضرورية، تحقيقا لهذه الغرض، من الأشخاص الذين يظهرون في الصورة، فضلا عن الأغراض أو الأشياء التي تظهر في الصورة.
- ويبريء المشترك ذمة "مازدا" من أي ضرر أو تعويض يلشأ من أي مطالبة أو مسؤولية تنتج من نشر الصورة المقدمة الى المسابقة او عرضها.
- ومن اجل هذا الغرض، يطلب من جميع الفائزين التوقيع على وثيقة موافقة سترسلها اليهم "مازدا"، لتوقيعها واعادتها اليها خلال ٢٠ يوما، كشرط لدفع قيمة الجائزة.
١١. هذا العرض يعتبر لاغيا حيث يمنعه القانون..
١٢. تقع على عاتق الفائز أي ضرائب تترتب في بلده على قيمة الجائزة.
١٣. ان أي خرق لهذه القواعد يمنح "مازدا" الحق في حرمان المخالف من الاشتراك في المسابقة.

١. هذه المسابقة التي ترعاها شركة "مازدا"

Mazda Motor Corporation, 3-1 Sinchi, Fuchu-Cho, Aki-gun, Hiroshima, Japan.

مفتوحة امام أي مصور، سواء اكان هاويا ام محترفا. موضوع المسابقة هو: "لنمرح مع سيارات مازدا وشاحناتها" ان شراء سيارة "مازدا" او اقتنائها ليس ضروريا للاشتراك في المسابقة.

٢. الاشتراك يكون بشريحة (Slide) ملونة، قياس ٢٥ ملم مركبة افقيا، تضم اسم المشترك وبلده. يستطيع المشترك التقدم بعدد السلايدات الذي يريد. وكل واحدة يجب ان ترافقها قسيمة موقعة منه (القوائم متوافرة لدى اقرب وكيل لسيارات "مازدا") او ورقة شخصية موقعة من المشترك تتضمن التفاصيل الآتية مطبوعة او مكتوبة باحرف كبيرة واضحة:

اسمك
الاسلايد
اسم البلد

- ١) الاسم (٢) العمر (٣) الجنس (٤)
- العنوان (٥) البلد (٦) الوظيفة (٧)
- رقم الهاتف (٨) عنوان (موضوع)
- الصورة (٩) تاريخ التقاط الصورة
- ١٠) مكان التقاط الصورة (١١)
- اسماء الأشخاص الظاهرين في
- الصورة (١٢) الدافع الى التقاط
- الصورة: أ - مجلة ب - وكيل ج - مائدة / أصدقاء / اصحاب د - آخرون. (حدد)

٣. الفيلم يجب ان يركب افقيا كما في النموذج.
٤. يجب ان تصل الشرائح بين اول فبراير (شباط) ١٩٩٢ و٣٠ يوليو (حزيران) ١٩٩٢ ضمنا الى العنوان الآتي:

Mazda Photo Contest
P.O.Box 93, Kyobashi Post Office
Tokyo — JAPAN

و"مازدا" ليست مسؤولة عن أي ضياع أو تلف للسلايدات، ولا عن السلايدات التي تصل متأخرة أو تذهب الى غير هذا العنوان.

٥. سيتم اختيار ١٥ فائزا بالجائزة الاولى ينال كل واحد منهم ٣٠٠٠ دولار امريكي. وخصصت ٤٥ جائزة للفائزين بالمرتبة الثانية، قيمة كل منها ٥٠٠ دولار. تدفع قيمة الجائزة اما بعملة بلد الفائز، استنادا الى اسعار الصرف عند الدفع، واما بالدولار الامريكي. تعطى جائزة واحدة في العائلة الواحدة. والجائزة اسمية غير قابلة للمبادلة.

MAZDA

© Mazda Motor Corporation

BIGGEST PRIZE MONEY EVER TO BE WON

499
MORE THAN
INCREDIBLE BUT TRUE
... 6 TOP PRIZES! ...
US\$ 3,333,333 EACH!

On May 16, 1992 the famous SOUTH GERMAN STATE LOTTERY will launch the most sensational prize game. With a big prize money of more than US\$ 499.6 million. With fantastic winning chances and huge sums to be won. 1.5 million ticket numbers and 746,309 prizes make almost every second ticket a winner! And it's all guaranteed by the German Government. So don't miss this fantastic chance. Tickets for this sensational lottery will be sold out very quickly. Millions and millions of dollars are waiting for your lucky number to make you richer than you've ever dreamed of. The top prizes are now:

6x 3.3 million, 2x 2 million, 7x 1.3 million US\$ plus 22x US\$ 666,666 plus thousands of prizes worth up to US\$ 333,333. Order your ticket(s) on the coupon below. Within days you'll receive your ticket and all the relevant rules and regulations. Include payment with your order or pay after receipt of your statement of account by personal cheque, traveller's cheque, bank transfer or in cash via registered airmail (at your own risk) or by credit card. Don't let your number win millions... without you!

Gehle

Dingolfinger Str.6
W-8000 Munich 80
Germany

**MILLION
DOLLARS
TO BE WON!**

WIN NOW IN THE FAMOUS SOUTH GERMAN STATE LOTTERY!

91th lottery of the "Süddeutsche Klassenlotterie", beginning May 16, 1992. Prices cover all 6 classes and include charges for airmail postage and the official winning lists. No additional charges. Handling charge for payment by credit card: 6%, max. DM 45,- (Payment must be for 6 classes).

GET RICH NOW!

Please fill in number of tickets you want to order.

		DM	US \$*	£*
	1/1 ticket	990.00	660.00	354.00
	1/2 ticket	510.00	340.00	182.50
	1/4 ticket	270.00	180.00	96.50
	5/4 COMBI	1,230.00	820.00	439.50

*Prices in US Dollar and £ (sterling) are variable due to changes in the rate of exchange.

Answer in German ☐ in English ☐ Mail ticket to: Mr. ☐ Mrs. ☐ Please print in block letters.
1802

First name: _____

Surname: _____

Street/ no.: _____ P.O.Box: _____

City, Country, Post Code: _____

Charge to my Visa ☐ MasterCard ☐ American Express ☐ Diners ☐

Expiration Date: Month _____ Year _____ Signature **X**

Valid
only
where
legal.

State licensed lottery agent

Gehle

Dingolfinger Str. 6 • W-8000 Munich 80 • Germany

حقيقة أفكار

■ قد تكون الكلمة المناسبة فاعلة، ولكن لا كلمة أفعل من الصمت في محله.
مارك توين، كاتب أمريكي (١٨٣٥ - ١٩١٠)

■ الوقائع أمور عنيدة.

أ.ل.

■ الحافز يدفعك الى الانطلاق، والعادة تبقى حركتك مستمرة.

ج.ر.

■ هناك وجهان لكل قصة... على الأقل.

أن لاندريز

■ جوهر الزعامة أن تكون لديك رؤيا، إذ لا يمكنك أن تنفخ في مزمار لا تثق بأدائه.
ت.هـ.

■ التغيير عمل شاق.

بيلي كريستال، ممثل أمريكي

■ الجسور التي نعبرها قبل بلوغها مبنية فوق أنهار وهمية.

ج.ب.

■ علم المال هو فن تمرير النقود من يد الى أخرى حتى تتلاشى.

ر.س.

■ تعلمنا الخبرة أن الانسان لا يتعلم شيئاً بالخبرة.

برنارد شو، كاتب إيرلندي (١٨٥٦ - ١٩٥٠)

■ إذا ظنّ أحدهم أن لا مسؤوليات عليه، فذلك لأنه لم يبحث عنها.

م.ل.

■ سيأتي وقت تعتقد فيه أن كل شيء انتهى. عندئذ تكون البداية.

لوي لامور

هـ

موسوعة الصحاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي) (فرنسي - عربي)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي) (إنكليزي - عربي)
- ٤ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - عربي)
- ٥ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي)
- ٦ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربية
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربية (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربي (عربي - عربي)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربي (عربي - إنكليزي) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربي (عربي - فرنسي) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربي (الوجيز) - يصدر قريباً -

السفير
أنطوانات الدخاح
مكتبة لبنان

تباع في جميع المكتبات



من ذاكري

أشياء من الامس ترافقنا في ترحالنا وتعيد اليها ذكريات ماضٍ سعيد

كانت أكبر منها سنا وتحمل ذكريات كثيرة.

رحت بدوري أتذكر الأشياء التي احتفظنا بها، أنا وزوجتي، طوال فترة زواجنا وتنقلنا المستمر من منزل الى آخر ومن مدينة الى بلدة ومن فلوريدا الى كاليفورنيا، حتى عودتنا الى كندا نهائياً. وغالباً ما كان يصعب علينا توضيب هذه الأشياء البالية التي ترك عليها الدهر بصماته. لكنها كانت تعني لنا الكثير

دخلت قبل سنوات متجراً للسلع المستعملة ورحت أنبش محتوياته، فعثرت على مجلة قديمة فيها مقالة للأديبة الفرنسية كوليت. كتبت كوليت أنها عندما قدمت الى باريس وراحت تنتقل من مسكن الى آخر (نحو ١٤ مرة بحسب تقديرها) كانت تجرّ أمتعتها كل مرة، بما فيها أغراض منزلية "كبيرة ورخيصة وغير صالحة" جاءت بها من منزل ذويها في الريف. وأضافت أن هذه الأغراض

وأضفت على حياتنا إحساساً بالدوام والاستمرارية.

كنت عندما أضعها في صندوق السيارة يخامرني شعور غريب بالارتياح، كأنها تبسط الحياة بطريقة ما فتقصرها على تذكارات صداقة وثيقة وروابط عائلية متينة وحقبات مميّزة من حياتنا. كانت السماء ملبّدة بالغيوم وتلج الصباح يتسلّل بين أغصان أشجار الدردار ليستقرّ في صندوق السيارة المفتوح، ربما فوق اللعبة الخشبية التي تخبئ فيها زوجتي قصائد شعرية ووصفات طعام مفضّلة لديها، كوصفة مكعبات العجين التي أخذتها عن والدّة صديقتها.

تلك كانت لحظات فريدة وممتعة من حياتنا العائلية، نبحث فيها عن المكان المناسب لعبة الأحذية حيث خبأت زوجتي قشّارة الخضر التي اشتريتها قبل ٤٥ سنة من المعرض الوطني الكندي. ويقع نظري على قاموس "وبستر" الذي أهدته الي زوجتي يوم عرسنا فأصبح رفيق عملي الدائم حتى بدا اعتمادي عليه واضحاً على صفحاته البالية. ففي آخره فصل يتضمن شرحاً لعبارات يونانية ولاتينية لا نفقه معناها، فضلاً عن مسرد بكلمات وعبارات اسكوتلندية. فأقف قرب السيارة أتصفّحه والتلج يكسو شعري.

ساعة العرس. كان جارنا في تورنتو طبيباً متقاعدًا طويل القامة محدوب الظهر معسول اللسان، وهو دأب على

الحضور متكئاً على عصاه لوداعنا كلما نوبنا القيام برحلة، فنعيش معاً لحظات لطيفة وشعوراً اجتماعياً جميلاً. كان، مثلاً، يقارن عصاه المصنوعة من غصن برقوق بالعصا التي كنت سأضعها خلف دولاب الاحتياط والتي صنعها لي صديق من غصن شجرة سنديان في بلدة لاكفيلد بأونتاريو عندما ألزمني المرض الفراش. وكنا نتناقش في مواضيع تحظى باهتمامنا المشترك، فأريته ذات يوم مسحاجاً خشبياً قصيراً كان يخصّ جدّي الذي قدم من نوتينغهام في بريطانيا. ولدينا غطاء صوفي مربع النقوش أهداه إلينا قبل سنوات جيران طيّبون. كان هذا الغطاء آخر غرض نضعه في السيارة فنمّده، كمسة ترتيب أخيرة، فوق حمولة المقعد الخلفي. وكان مفيداً جداً يؤمّن لنا الدفء عند الحاجة. فبات صديقاً قديماً لنا. وغزل بخيوط من الصوف الاسكوتلندي والذكريات الحميمة، فألفنا رفقته ومنحنا دفتّه.

بعض الأشياء التي تولّعنا بها صعبة النقل ولا يتوافر لها مكان في بيت جديد. ومنها عربة شاي رافقتنا منذ أيام زواجنا الأولى وشحنّاها معنا الى منزل زهري اللون يقع في بستان صغير من النخل قرب شاطئ فلوريدا. لكنها قبعّت وحيدة في رواق مظلم تعيد إلينا ذكريات الأمسيات الأنيقة المريحة عندما كانت والدتي ترتشف كوّوس الشاي بصحبة زائراتها.

نلجأ أحياناً الى خزن هذه الأشياء،

ساعة العرس. كان جارنا في تورنتو طبيباً متقاعدًا طويل القامة محدوب الظهر معسول اللسان، وهو دأب على

لنعود فنتمتع بلقائها مجدداً لدى نقلها الى بيت جديد.

فأجدني واقفاً قرب شاحنة في بقعة مشمسة اقرأ مقطعا من كتاب وجدته في خزانة والدي.

كما نسترجع ذكريات الماضي مع ساعة الجدار التي أهدتها الينا عائلة زوجتي لمناسبة زفافنا.

فقد سكنا في الفترة الاولى من زواجنا في منزل عالٍ من غرفتين في تورنتو، وكانت الساعة تعلو المنضدة وتتوسط شمعدانين من النحاس الرقيق وترسل دقاتها الرقيقة خارجاً الى أعالي الاشجار المحيطة بالمنزل. ولسنوات عدة، بقيت هذه الساعة تودّع بدقاتها ضيوفنا المغادرين في الامسيات السبت عبر الريف الهادئ حيث استأجرنا مزرعة، وعبر مساكن الأزهار على شرفة شقّتنا حين سكنا في الطبقة الحادية عشرة من مبنى في وسط مدينة تورنتو هرباً من الضجيج. كما استمرت تدقّ في فترات خصامنا الصامتة، وشهدت مصالحاتنا فشاركنا فيها بدقات ارتياح وابتهاج. إن رؤية الاشياء العزيزة تسرّ القلب، وخصوصاً لدى عودة المرء من غربة الى بلاده فيخالها ترحّب به في أحضان موطنه.

رموز عتيقة. حين أتصفح كتيبي عن الكشافة الذي احتفظت به طويلاً حتى لوّن العتق أطراف صفحاته، تعود بي الذكرى الى منحدر قرب الشارع الذي

ترعرعت فيه في تورنتو. فأشتم رائحة الثلج وشجر الأرز ودخان نار المخيم، وأستطعم كسر لحاء الأرز في فنان الشاي. ففي صغري لم أكن أوفر مناسبة للذهاب الى ذلك المنحدر لاستمع الى مياه نهر الدون وهي تقرقر على ضفافه الموحلة، وأنظر الى الوادي الذي غطاه حجاب من الورق الأخضر وعرائش الخيار البرّي، وأقف مشدوها مصغياً الى معزوفة طيور.

نحن نعيش في عالم دائم الحركة لم يعد للحياة فيه ذلك الاستقرار الذي عرفه أسلافنا في ما مضى، عندما كانت المقتنيات العائلية تُحفظ لأجيال في خزائن صينية أو تعلّق على قضبان معدنية أو توضع داخل صناديق من خشب الأرز. لكنني ألاحظ أن بعض الناس ما زالوا متمسكين بأغراض عتيقة رموزاً للدوام والاستمرارية.

كنت كلما ذهبت مع زوجتي لزيارة صديقة لنا تسكن في محلة صغيرة أو في الطبقة الرابعة والعشرين من بناء شاهق في إحدى المدن (لأنها دائمة التنقل مثلنا) أشعر بسعادة حين أرى لوحة مألوفة (على غرار ساعة بيتنا) معروضة في مكان ظاهر، وفيها تلة انتشرت عليها أوراق الخريف. كان والد صديقتنا رسمها لها قبل نحو أربعين سنة.

وتعود بي الذكرى الى نزعات ممتعة ومخيمات دافئة تعمّها الفوضى ويختلط فيها الأولاد.

وقد لاحظت في زياراتي المتكررة

**WE MAKE
VEHICLES
PERFORM**
BFGoodrich Tires



الوكلاء الموزعون: ع.ع. القصّار ش.م.ل
المكتب الرئيسي: ٣٦٨٤٠٠/١
المستودع: ٣١٣٥٩٣ - ٣١٧٥٢٣

همسات من الماضي

لابنتي أغراضاً كنت نسيتهما تماماً، كنسخة من رواية "نساء صغيرات" حصلت عليها عندما كانت في الثالثة عشرة من عمرها، وقطعة من جذر شجرة سرو تنبت في مستنقعات فلوريدا وتباع في أكشاك على الطرق العامة، وجوائز كثيرة يصعب توضيها، تماماً كساعتنا العزيرة.

نور غامر. كتبت كوليت في مقالها أن النور المشع من القنديل في شقتها المطلّة على الشانزليزيه "كان يغمّر" جميع مقتنياتها العزيرة التي شاركتها في مراحل حياتها. ولو قدّر للمصباح إلى جانب سريري أن يشع من خلال باب الخزانة أو أدراجها أو من زاوية غرفة الجلوس، لأنار معطفاً قديماً من التويد عليه علامة فارس مدرّع اقتنيت يوم كان الشبان يسعون إلى الظهور بمظهر

النبلاء، وقد علقت الأشواك بمعطفي مراراً عندما كنت أخرج للتنزه. وكان نور المصباح كشف مظلة ذات ضلع مكسور لم أقو على التخلص منها لأن لها صلة بمرحلة من حياتي يوم كنت أخرج في نزعات ليلية طويلة تحت المطر. وكان المصباح أنار أيضاً كتيب "شريمز" لتعليم الموسيقى الذي احتفظت به وكما نظرت إليه تذكرت يوم نويت أن أصبح عازف بيانو.

واقراً في الكتيب: "تارانتيل، رقصة من جنوب إيطاليا." وتضحّ الموسيقى في أذني، وأسمع رقاص الساعة يتك وأوراق الخريف تسقط على نافذة غرفة الجلوس. لم تعد هذه الأغراض مجرد أشياء بسيطة، بل هي اكتسبت بعداً عميقاً آتياً من الزمن الغابر. انها تذكرنا بحالنا في ما مضى وبما آلت إليه حالنا اليوم.

روبرت توماس آلن ■

طبيب القرية

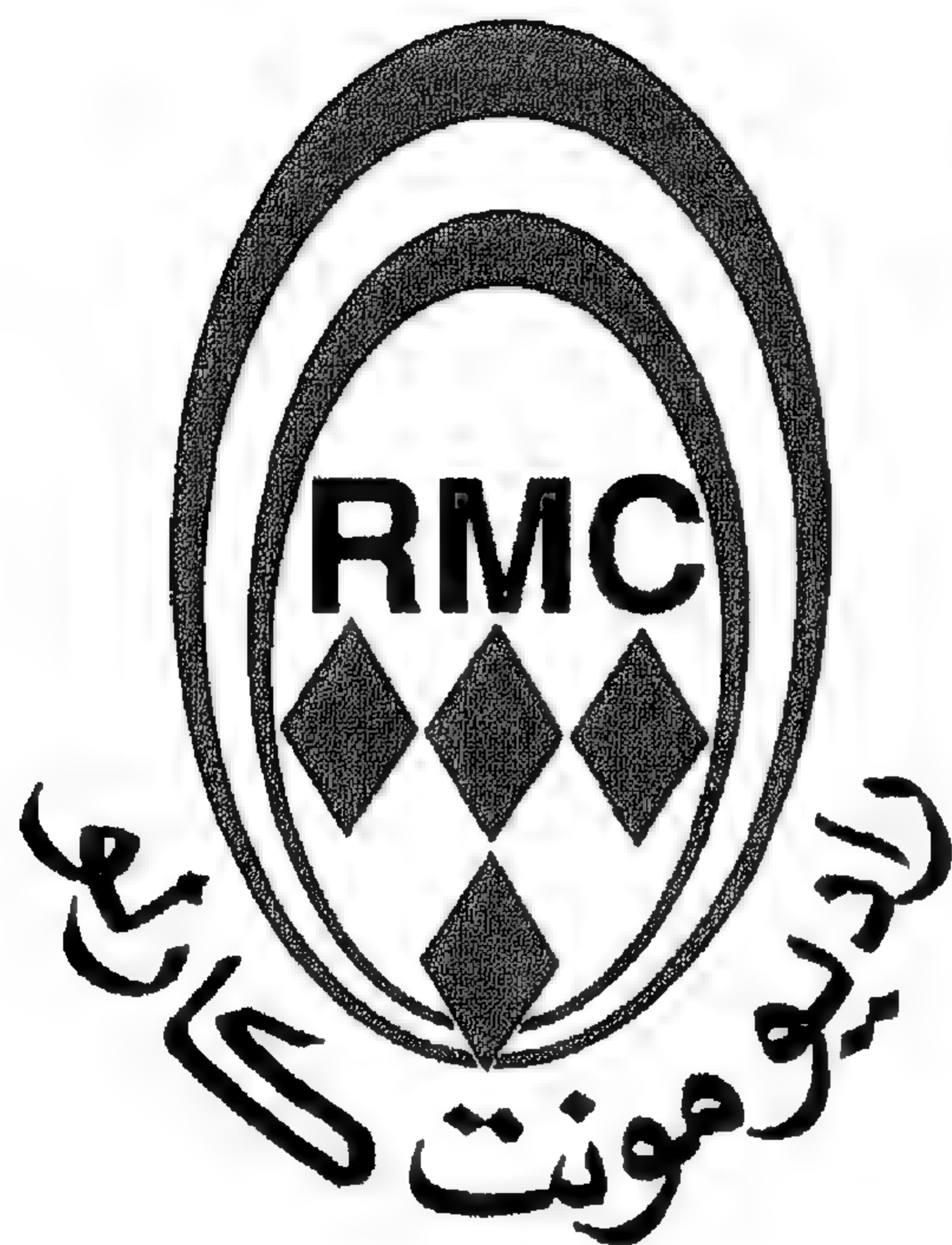
عمي طبيب القرية، وهو متزوج منذ خمسين عاماً. زارته إحدى القرويات مرة ولم يكن في المنزل، فاستقبلتها زوجته. فراحت القروية تحدثها عن مشاكلها الصحية، ثم توقفت عن الكلام فجأة وقالت: "سيدتي، لقد مضت سنوات كثيرة على زواجك من الدكتور، واعتقد أن في مقدورك أن تصفي لي دواء ما."

م.ب.

قال ناقد أدبي جواباً عن رأيه في كتاب جديد: "تابى حتى حمامة زاجلة حمل الرسالة المتضمنة في هذا الكتاب!"

ت.س.

مع الحدث دائماً قبل الحدث غالباً



LINKS

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

مهما بلغت سطوة تجار المخدرات فأنهم يعجزون عن قهر مجتمع متماسك في وجه الشر

للمخدرات يقصدها الشارون من أنحاء
لوس انجلس في سيارات أجرة أو
سيارات قديمة متكسرة أو ليموزينات^٢
فخمة براقّة. وبقدومهم شاع العنف
والاجرام. فكان فارس ودبي يسمعان ليلاً
طلقات نارّيّة وهدير مروحيّات الشرطة فيما
سكان الحي مختبئون في منازلهم.

وذات ليلة عاد فارس وعائلته من نزهة،
وإذ انعطفت سيارتهم في المعبر المؤدي
إلى منزلهم باغتت أضواؤها
رجلاً أنيق

وقع المهاجر اللبناني الحلو الحديث
فارس وهبه أسير هوى الفاتنة الأمريكية
الشقراء دبي بيز حين التقاها للمرّة
الأولى عام ١٩٨٢. وسرعان ما تزوّجا
واستقرا في أحد أحياء هوليوود بولاية
كاليفورنيا ورزقا أربعة أولاد، صبيين
وبنتين.

حافظ هذا الحيّ على طابعه مقاوماً
طغيان جارته الكبرى لوس انجلس.
فسكانه من الطبقة العاملة،
وهم ملاكو منازلهم أو

مستأجرون منذ أمد بعيد
ويحيون متآلفين تجمعهم قيم
أخلاقية، وينشأ أولادهم وهم
يلعبون معاً.

لكن كوكايين الكراك^١ حوّل
الحيّ في أواخر ١٩٨٨ سوقاً مفتوحة

(١) الكراك (Crack) نوع صرف متبلر من
الكوكايين المحضّر مع عناصر أخرى ليصبح
مخدراً ادمانياً قوياً. وهو يدخّن بدل أن يُنشق.
(٢) الليموزين سيارة كبيرة فخمة.

خزوا في خزانة
وارملوا!

خذوا مخدراتكم وارجلوا

وقبضوا على المعتدي. وفيما هم يقتادونه الى سيارة دورية نظر الى فارس وقال له بصوت كأَنه فحيح ثعبان: "سأُنال منك." عاد فارس ودبي الى منزلهما مرتعدين ومتلهفين لرؤية أولادهما الذين عقل الخوف ألسنتهم بعدما شاهدوا ما جرى من نافذة غرفتهم.

تلك الليلة لم يعرف فارس النوم الهانئ. كانت تقض مضجعه فكرة كونه وعائلته وجيرانه أسرى في بيوتهم. وتذكر كيف قدم الى الولايات المتحدة هرباً من العنف الذي مزق وطنه الأم لبنان، وإلى على نفسه أن يسترد حيه من قبضة تجار المخدرات.

أثار فضوله ما كان سمعه عن أحياء أخرى تعرضت لحوادث مشابهة فعمد ساكنوها الى تسيير دوريات مراقبة. واتصل بمنظمة مختصة بالدوريات المدنية قدّمت اليه جملة اقتراحات منها التجوال ضمن مجموعات وتجنب المواجهات العنيفة أو استخدام الأسلحة أو البطولات الفارغة. ويقول فارس: "قدّموا إلينا نصائح ناجعة حول أسلوب التصرف في الشوارع، كما منحونا كثيراً من الشجاعة."

جمع آل وهبه خمسين شخصاً من جيرانهم في دورية أطلقوا عليها اسم "حرّاس هوليوود." كانت خطّتهم بسيطة تقضي بأن يتعقبوا المروجين في كل تنقلاتهم حتى يخنقوا عليهم مجال العمل، ويباغتوا مدمني المخدرات القابعين في الممرات المعتمة باضاءتها فجأة

المظهر غريباً عن الحي كان يتسلّم رزمة مالتية من أحد تجّار المخدرات المعروفين. فأجفل الرجل الغريب وحدث فارس وعائلته بنظرة تتقد شراً. ويذكر فارس: "قرأت في عينيه اني اذا ما واجهته فسيقتلني لا محالة."

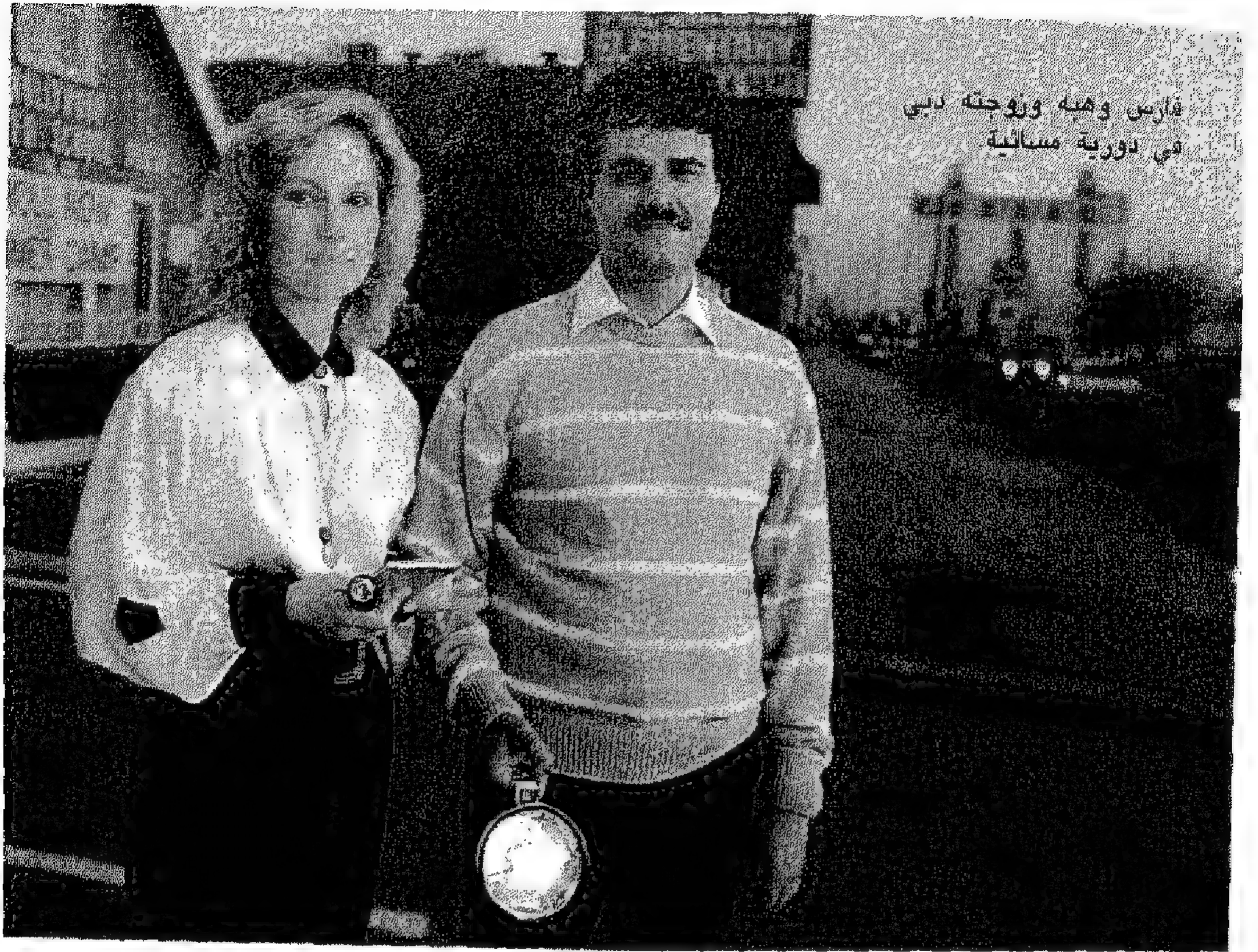
بعد أيام على هذا الحادث لاحظ فارس أن مروج مخدرات من الجوار يمارس "عمله" على الطريق. وكان بعد كل بيعة يرسل فتاة دون العشرين لتجلب مزيداً من المخدرات من رجل في سيارة "فورّد" حمراء. ولم يكن هذا الرجل سوى ذاك الذي شاهده فارس قبل أيام على طريق بيته. ففهم ما يجري: "هذا الغريب هو الذي يزود المروجين المحليين. وهم يبيعون المخدرات أمام أعين أولادنا."

صاح فارس في راكب الفورّد متحدياً: "كفى! هذا حيناً. خذ مخدراتك وارجل." التفت الرجل بعصبية الى سيارة شرطة متوقفة في آخر الشارع، ثم الى الغريب الذي تصدّى له، وفاجأ فارس بلكمة على وجهه ثم انطلق راكضاً.

جرى فارس خلف الرجل الذي توقف بعد لحظات واستدار نحوه. واذ خشي فارس أن يتناول الغريب مسدساً من ثيابه، انقضّ عليه وأمسك بتلابيبه.

طار صواب دبي وهي تشاهد هذه المعركة، فصاحت بجيرانها الذين خرجوا الى الشرفات: "أهكذا تريدون أن تحيوا؟ علينا أن نفعل شيئاً."

في هذا الوقت وصل رجال الشرطة



فارس وهبه وزوجته دبي
في دورية مسائية.

شرطيين سريين أمنوا لهم الحماية.
في النهاية أتى تصميم "حرّاس
هوليوود" ثماره، فانقطع المدمنون عن
المنطقة واختفى المروجون تدريجاً مع
انقطاع "موارد رزقهم". ولم تمضِ
بضعة أشهر حتى خلا الحيّ منهم تماماً.
واليوم، إذا لمح جيران آل وهبه
شخصاً مشبوهاً في حيّهم، فإنهم لا
يغلقون أبوابهم ويتوارون خلفها، بل
يخرجون اليه مستفسرين عن سبب
وجوده. ولا يزال "حرّاس هوليوود"
يسيرون دوريتهم بضع ليالٍ في
الاسبوع. وهم صادفوا مروجاً قبل فترة
وجيزة فسألهم باشمئزاز: "ألا تزالون
هنا؟" ثم مضى.

بمصابيح كهربائية قوية، وحين يتوقف
شار بسيارته سائلاً عن المخدرات
يقتنصون له صورة فوتوغرافية
ويصرخون به: "ابق بعيداً عن حيّنا!"
في كلّ ليلة، مهما كانت حال الطقس،
استمرّ المتطوعون يجوبون الشوارع حتى
الثانية بعد منتصف الليل، فيما تولى
جيران آخرون اعداد الطعام وحضانة
الأطفال، وعهد الى المسنين في مهمة
المراقبة عن الشرفات.

وعلى رغم هذه الجهود لم تحقق
الدورية تقدماً ملموساً، فثبّطت عزيمة
بعض الأفراد فانسحبوا. لكن فارس ودبي
وقلة أخرى تابعوا مهمّتهم الليلية. وتأثرت
شرطة لوس انجلس بتفانيهم فأقرزت لهم

خذوا مخدراتكم وارحلوا

ما لم يعرفه ماكتشن والمروّجون الآخرون هو أن بروكس كان يحمل في يده "ورقة" مهمة جاهزة للاستعمال. فهو ساهم عام ١٩٧٧ في تأسيس منظمة في الحي تدعى "مجموعة مكافحة الجريمة"، بعد سلسلة جرائم وحشية راحت ضحيّتها عشر نساء من كنساس، تسع منهنّ سوداوات. فأتّهمت دائرة الشرطة بالعنصريّة لعدم حلها أياً من تلك القضايا، وأبدى مجتمع السود عدم ثقة بالشرطة ورفض التعاون وإياها.

وفي محاولة لرأب الصدع بين الفريقين دعا بروكس الى اجتماع عام حضره أكثر من ثلاثمئة مواطن هرّتهم مشاعر الغيظ. وقال في كلمته محاولاً رفع صوته فوق صيحات الغضب: "لا يسمع الشرطة وحدها أن تضمن حمايتنا. اذا لم تتحملوا حصّتكم من المسؤولية فاللوم يقع عليكم أنتم أيضاً."

وسرعان ما هدأت العاصفة فتابع: "أنتم على الأرض تسمعون أموراً وترون أشياء لا تسمعها الشرطة ولا تراها. علينا المساعدة."

فاز بروكس بدعم أبناء محلته وشرطة المدينة، فأنشأ "صندوق مكافآت" وحصل على خط هاتفى خاص بالشهود السريين يصل مجتمع السود بدائرة الشرطة ويتناوب العمل عليه متطوعون مهمتهم تلقيّ الاتصالات وتحويلها الى الشرطة.

ونجحت الفكرة وتوصلت الشرطة الى اماطة اللثام عن معظم تلك الجرائم.

يدرك آل وهبه أنهم وجيرانهم لم يحلّوا مشكلة الكراك، ولكن ما يهمّهم هو أن أولادهم باتوا قادرين على ركوب درّاجاتهم في الشوارع الخالية من المخدّرات. وتقول دبي فخورة بنجاحهم: "لقد انتصرنا في حربنا."

الورقة المنقّذة

كان دانيال ماكتشن مروج مخدّرات سييء السمعة في كنساس بولاية ميسوري. وكان قصيراً سميناً يرتدي ثياباً باهظة الثمن ويتزيّن بسلاسل ذهبية وخواتم فيها حجار كريمة ضخمة. وقد اعتبره أولاد المحلّة أذكى من أن يُقبض عليه.

دخلت تجارة المخدّر الخطر كنساس سيتي في أواسط الثمانينات. وفي غضون سنوات قلائل برز أكثر من ٣٥٠ "بيت كراك" تغلق الشرطة أحدها فيُفتح آخر في مكان قريب.

وكان يسكن في جوار ماكتشن رجل يدعى ألفين بروكس هو شرطي سابق في كنساس. وكثيراً ما كان ماكتشن يصيح فيه متهكماً: "تعال وانظر ما لديّ."

عرف الحيّ أوقاتاً عصيبة، إذ كان معظم مالكي الابنية غائبين تاركين أملاكهم مهملة، فتداعت. كما انتهى بعض صفقات المخدّرات بجرائم قتل. لكنّ كل ذلك لم يحمل بروكس على مغادرة المنزل الذي عاش فيه ثلاثين عاماً وربّى فيه ابناً وخمس بنات. فهو شعر بأنّه مدين للمكان الذي منحه كثيراً من الذكريات السعيدة.



الفين بروكس.

بدأ أعضاء "مجموعة مكافحة الجريمة" يحتشدون أمام بيوت المخدرات المعروفة، وقاد بروكس هجوما صاعقا على بيوت الكراك. كان المتظاهرون يهتفون لشعارات معادية للمخدرات

ويوزعون منشورات تدعو السكان الى الابلاغ عن أسماء المروجين والشارين وأرقام لوحات سياراتهم. وبهذه الطريقة أمسكت الشرطة أطراف الخيوط التي قادتھا الى تنفيذ اعتقالات عدّة.

كان رواج أخبار عمليات الدھم كافيا لدفع مديري بيوت المخدرات الى حزم أمتعتهم والرحيل. فاذا لم يفعلوا لجأ بروكس وزميله كليفورد سارغون من المجموعة الى استراتيجية أخرى: بعد الاشتباه في وجود بيت كراك في إحدى البنايات، يقوم سارغون بزيارة "رسمية" لمالك البناية يرافقه خلالها تحرّ ومدّع عام. ويحذر هذان المالك، بصفتھما القانونيّة، من أنّ من حق الدولة أن تضع يدها على ملكية أي بيت للمخدرات. وهنا يبادر سارغون الى تقديم اقتراح آخر أكثر قبولا لدى المالك: طرد المستأجر. وبهذه الطريقة أغلقت المجموعة بهدوء أكثر من مئة بيت للكراك.

لكن هذا الاسلوب لم يجد مع دانيال ماكتشن الذي كان يملك بيوتا عدة للكراك.

جند بروكس جيران ماكتشن للتجسس

عليه. وتطوّر من "مجموعة مكافحة المخدرات" أفراد متمرسون في فنّ المراقبة لرصد كل من بيوت المخدرات الثلاثة التي يملكها ماكتشن واحصاء حركاته: متى يغادر منزله، من يقابل ومتى، أين يتناول طعامه. وكان بروكس يبعث بشذرات المعلومات الى الشرطة. وهكذا بدأت تتشكل قضية في حق ماكتشن.

وجاءت الضربة الكبيرة حين اتصل شاهد سرّي ببروكس ذات ليلة ناقلًا اليه معلومات عن مكان اخفاء ماكتشن كمية من الكوكايين. فاقترح عليه بروكس أن يتصل بالشرطة، لكنه رفض. فتولّى بروكس ابلاغ الشرطة بنفسه. وفي ٢٩ سبتمبر (أيلول) ١٩٨٩ شنت الشرطة غارات خاطفة عثرت خلالها على كل الأدلة التجريبية من كوكايين وأموال نقدية وأسلحة.

حرص بروكس على احضار فتيان الحيّ الى قاعة المحكمة لكي يستمعوا الى مروج المخدرات المغرور وهو يعترف بالتهمة المنسوبة اليه: بيع المخدرات. ثم أصدر القاضي حكمه: السجن عشرين عاما مع التنفيذ الكامل للعقوبة.

لم تنتهِ المعركة بالنسبة الى بروكس، فهو يقول: "العيش وسط الجريمة والمخدرات والعنف يعرّض عددا لا يحصى من الاولاد للخطر." ثم ينظر الى جمجمة من الخزف أهداها اليه فتى



إرما سكايلز.

الأولاد الى مدارس بعيدة^٢ ليقلص حسّ الانتماء الى ذلك المجتمع الصغير. وبحلول الثمانينات اجتاحت الرعب الحيّ اذ راح تجار الكوكايين يبيعون بضاعتهم في وضوح النهار ويهددون كل من يعترضهم. ونشأ الجيل

الجديد مشبعاً بذكريات مختلفة تماماً عن ذكريات إرما سكايلز. وقد قال أحد الشبان: "نادراً ما أكثرث لسماع طلاقات نارية، فهذا أمر اعتدته كل حياتي." أتى العون مع تولّي لي باتريك براون مهماته عام ١٩٨٢، وهو أول قائد أسود لشرطة هيوستن. فطلب من رجاله تطويع مدنيين شجعان لمؤازرة الشرطة في حربها على مروجي المخدرات. واقترح الضباط المكلفون حماية "إيكز هومز" انشاء لجنة عمل تضم شرطيّين ومدنيين لمكافحة المخدرات، اختيرت إرما سكايلز مع اثني عشر متطوعاً آخرين لعضويتها. ولكن خلال الاجتماع الاول لم يكن أحد راغباً في ترؤس اللجنة. وأخيراً رفعت إرما يدها. لقد قبلت هذه الجدة الفاضلة منصباً ينطوي على مسؤولية وخطر جسيمين.

عمدت "لجنة الحرب على المخدرات" بقيادة إرما الى حض أهل الحيّ على الابلاغ عن نشاط تجار المخدرات وعلى هدم الأبنية المهجورة المستخدمة

(٣) كانت الغاية من هذا البرنامج تخفيف اختلال التوازن العنصري بين المدارس.

يمضي عقوبة في اصلاحية، ويضيف بأسى: "توسّلت اليه لكي يبتعد عن المروجين، لكنه وقع. لقد صنع لي هذه الجمجمة في صفّ مهني في أحد السجون، وأرفقها بكلمة جاء فيها: ليتني أصغيت اليك.

حين أخرج أريد أن أؤازرك في مكافحة المخدرات... من أجل الأولاد."

حرب على المخدرات

تحب إرما سكايلز الاولاد، فهي مارست التعليم سنوات طويلاً في مدرسة ابتدائية في هيوستن بولاية تكساس حيث نشأت ربيبة حيّ "إيكز هومز". وكان والدها اشترى قطعة أرض هناك بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية. ومع السنوات شاهدت إرما حيّها ينمو ليصبح منطقة تضجّ بالحياة. وتذكر بشغف: "كنا كعائلة كبيرة نهتم بعضنا لبعض." وتعود الى السيدة ابنة السبعة والخمسين عاماً ذكريات عروض سالفة في المدرسة الثانوية شاركت فيها جياذ مطهمة وثلل سيارة وعربات مبهرجة. وقد جمع مدنيون في هيوستن أموالاً لتشيد حديقة "أندرو وينزر" وفيها ملعب كرة شهدت مبارياته أرقاماً قياسية من المتفرّجين.

لكن مشاكل عصفت بالحي في منتصف السبعينات، اذ ساءت الأحوال الاقتصادية وجاء تطبيق نظام ارسال

خذوا مخدراتكم وارجلوا

بعد هذا النجاح لم يعد في إمكان أي شخص يُشتبه فيه أن يسير داخل الحديقة من دون أن يتعرض للاستجواب. وما لبث أن توقف نشاط المخدرات كلياً في الحديقة. ولمنع عودته تابعت سيارات الشرطة تسيير دوريات في المنطقة، واستمرت إرما ولجننتها في حض الجيران على الإبلاغ عن أي أمر مريب. ولا تزال مشكلة المخدرات ترهق مناطق من هيوستن، لكن المروجين يدركون جيداً أن أهالي "إيكرز هومز" ينوون الاحتفاظ بحديقتهم خالية من المخدرات.

وتنويها بسموّ هذا المجتمع الصغير، قرّرت اللجنة تنظيم احتفال. فحمل فتيان الكشافة المحليون راية "لجنة إيكرز هومز للحرب على المخدرات" وساروا بها في طليعة عرض ضمّ ٣٥٠ مواطناً مخترقين ١٧٠٠ متفرج، وخلفهم النقيب ماسي ممطياً جواداً وملوحاً للحشد. ثم عبرت جياد تجر عربات مدافع قديمة. وانتهى العرض في باحة الحديقة المستصلحة. وبلغ التأثر من إرما سكايلز ذروته فقالت: "هكذا كنّا في الماضي." **بول باني ■**

مستودعات للكوكايين. ثم ضغطت على الشرطة للحصول على دعم أكبر، فجاءها هذا الدعم حين عُيّن ديفيد ماسي رئيساً لشرطة المنطقة في فبراير (شباط) ١٩٨٠.

كان ماسي شرطياً محنكاً أمضى في الخدمة ثلاثة وعشرين عاماً. وهو زار "إيكرز هومز" في يومه الأول وانتهت جولته عند الاعشاب البرية العالية المحيطة بالحديقة العامة، فشاهد هناك زجاجات خمر فارغة وعبوات كراك بلاستيكية مرمية على الأرض. وأخذته الدهشة حين أبصر تجارة المخدرات ناشطة على مقربة منه ولا من يبالي بتوقف سيارة شرطة على مسافة قريبة. حدد ماسي، بمساعدة إرما سكايلز ولجننتها، المراكز الرئيسية لبيع المخدرات، فدهمها رجال شرطة سرّيون واعتقلوا المروجين. ثم حض اللجنة على تجنيد الجيران للتخلص من "دغل" الاعشاب البرية الذي يسوّر الحديقة ويستخدم معبراً للأفلات من قبضة الشرطة. ومع انقشاع هذه الساحة شن ماسي هجوماً قبض خلاله على عدد كبير من المروجين والمدمنين.

وقفة عجيبة

ما إن بدأت افراغ مشترياتي على منضدة الصندوق في السوبرماركت حتى اعتذرت الموظفة قائلة انها ستغيب لحظات وتعود سريعاً. فتابعت افراغ العربة. وما لبثت أن سمعت صوتاً نسائياً خلفي يقول: "عفواً يا سيدتي، هل هذا الخط مفتوح أم إنك متفائلة بطبيعتك؟"

ب.ك.

خاض جورج بوش حرب "عاصفة الصحراء"
ونال ما أراد، لكنه اليوم يواجه في داره التي اهل
شأنها سنوات، عاصفة هوجاء من نوع آخر،
تهدد عودته الى البيت الابيض

عاصفة في البيت الأبيض



١. أين الضعف عند بوش؟

ترشيحه في الانتخابات الاولى للحزب
الجمهوري. ويشعر خصومه
الديموقراطيون بأنه هدف سهل. ويعترف
بوش بأن القضايا المحلية هي أقل إثارة
من السياسة الخارجية والاتصالات مع
قادة العالم. وقد يكون ذلك نقصاً لديه.
يقول الخبير كارلين كين من معهد
"أميريكان انتربرايز" ان "الأمريكيين
كانوا دائماً يريدون رئيساً حازماً في

خاض الرئيس الأمريكي جورج بوش
حرباً طاحنة لاحتواء الرئيس العراقي
صدام حسين، وأطاح الديكتاتور البنامي
مانويل نورييغا، وهيمن بأعصاب هادئة
على مرحلة الانتصار الأخيرة في الحرب
الباردة. فبرزت الولايات المتحدة
الأمريكية في عهده القوة العظمى
الوحيدة في العالم.
لكن بوش يواجه داخلياً منافسة لاعادة

الخارج وواعياً مشاكلهم في الداخل." وهم الى الآن لم يحصلوا الا على نصف ما أرادوا.

ويتطلع الناخبون عادة الى قائد يمتلك رؤيا مستقبلية ويطرح قضايا توضح تلك الرؤيا. ولقد بدأ كثير من الناخبين يخطئون بوش لفشله في تحديد ملامح مستقبل واضح يؤمن به الشعب.

في خطابه الى الامة قبل سنة اقترح بوش خطة جريئة لتحريك المشاريع الحكومية "القريبة الى الشعب والبعيدة عن الحكم المركزي في واشنطن" عبر تحويل مبلغ ١٥ مليار دولار الى الولايات حيث تدار المشاريع بمرونة وفاعلية.

كانت هذه سياسة حكيمة، وكادت أن تكون ضربة معلم اذا اخذنا في الاعتبار النقمة الشعبية العارمة على مركزية القرار في واشنطن. لكن السنة انقضت ولم يرسل الرئيس بوش اقتراحه هذا الى الكونغرس لقراره. ولن تنجح الاقتراحات الواردة في خطابه الى الامة في سنة الانتخابات الرئاسية هذه في تعويض ثلاث سنوات من التردد.

ويمكن ايجاز رئاسة بوش في أربع كلمات: فرص أهدرت في الداخل.

كانت مهمة بوش عندما دخل البيت الابيض تعزيز مكاسب عهد الرئيس السابق رونالد ريغان ووضع برنامج اصلاحي لحقبة ما بعد ريغان ينمي الحوافز التي أطلقها اقتصاد السوق الحرة في الثمانينات. وهو لم يحقق أيًا من الامرين.

فقد خفض الرئيس السابق رونالد ريغان معدلات الضرائب الفردية لحث الاقتصاد وتحريكه، فيما ترك بوش الضرائب تتصاعد مما تسبب في تباطؤ الحركة الاقتصادية.

خفف ريغان القيود الاتحادية على الولايات، أما في ظل ادارة بوش فقد اشتدت قبضة واشنطن التنظيمية عليها. خلال مأدبة غداء في البيت الابيض، روى رجل أعمال جلس الى طاولة بوش قصصاً سمعها عن المغالاة في فرض الانظمة الاتحادية. وفي اليوم التالي هاجم بوش مركزية واشنطن بقسوة في اجتماع مع مستشاريه الاقتصاديين.

والمفارقة هي أن الرئيس بوش هو الذي اقترح مشروع "قانون الهواء النظيف" عام ١٩٩٠ ومشروع "قانون الامريكيين المعاقين" وفيهما بنود أدخلت اجراءات جديدة جذرية.

سترة مجانيين. منح بوش مدير الموازنة ريتشارد دارمان ووزير الخزانة نيكولاس برادي ورئيس أركان البيت الابيض (حتى اجباره على الاستقالة) جون سنونو، سلطات واسعة في ما يتعلق بالسياسات الاقتصادية والداخلية. وأقنع هذا الثلاثي بوش بالتخلي عن موقفه المعارض لزيادة الضرائب. ثم توصل الثلاثي نفسه الى "صفقة" في شأن موازنة مع الكونغرس كان مفترضاً أن تقلص العجز.

لكن زيادة الضرائب تطاولت وعمقت

والمخجلة في جلسات تثبيت كلارنس توماس المرشح لعضوية المحكمة العليا. ويفترض بالجمهوريين أن يكونوا جاهزين لاستغلال هذه القضايا ضد الديموقراطيين الذين يسيطرون على كلا المجلسين، لكنهم ليسوا جاهزين.

صحيح أن بوش أيد مشروع القانون الرامي الى تحديد عدد الدورات التي يسمح فيها باعادة انتخاب عضو في الكونغرس، وهو مشروع تؤيده غالبية الامريكيين بنسبة ثلاثة الى واحد، كما انتقد الكونغرس في خطاب له بعد جلسات الاستماع الى توماس، لكنه لم يتابع هذا الخط. والسبب أن الرئيس بوش على علاقة صداقة مع كثير من أعضاء الكونغرس، وتحرجه مهاجمتهم. لذا يفضل التسويات على المواجهة.

كان بوش، بعد تثبيت توماس في المحكمة العليا، مثلاً، في مركز قوة لجبه الكونغرس في شأن تشريعات الحقوق المدنية، فتوماس عدو صريح لنظام الكوتا^٢ التوظيفية، والشعب الأمريكي بغالبية العظمى يعارض مبدأ الكوتا. وكان بوش نقض أحد مشاريع قوانين الحقوق المدنية لأنه ينذر بأن يصبح "تشريع كوتا".

ومع ذلك قبل بوش تسوية للحقوق المدنية تضمنت كثيراً مما كان رفضه

الركود الاقتصادي وهو ما أدى الى انخفاض في المداخيل الضريبية الاتحادية. وقضت الصفقة بـ "شد حزام" على الانفاق، لكن ذلك التدبير كان غير مجدٍ. وأظهرت دراسة أجرتها مؤسسة "هيريتدج" للابحاث أن زيادة النفقات المحلية خلال فترة رئاسة بوش كانت خمسة أضعاف الزيادة في عهد ريغان. وقد ارتفع العجز في الموازنة بسرعة هائلة.

ويقضي الاتفاق حول الموازنة بخفض الضرائب في مجال ورفعها في مجال آخر. وقد جاءت النتيجة تقييداً للسياسة المالية الحكومية.

وفيما الاقتصاد يتخبط، كذلك كان بوش. فقد رفض أن يكافح من أجل خفض الضريبة على أرباح رؤوس الاموال^١ مما كان سيعزز النمو الاقتصادي، واعتمد بدلاً من ذلك صفقة الموازنة التي دبرها مساعده. فكانت النتيجة أن غدت عجلة النمو الاقتصادي في عهده أبطأ مما كانت في عهد أي رئيس أمريكي منذ هربرت هوفر (في أوائل الثلاثينات).

تسويات مكلفة. تركزت نقمة الناخب الأمريكي على الكونغرس. فقد أثارت مجموعة من القضايا اشمئزاً عارماً من طريقة أدائه، ومنها فضيحة شيكات من دون رصيد في مصرف مجلس النواب وفواتير غير مدفوعة في مطعم المجلس وزيادة كبيرة في رواتب أعضاء الكونغرس وتفشي المحسوبية والحيثيات المربكة

(١) Capital gains. وهي الزيادة في قيمة الموجودات، من اسهم وعقارات وغيرها، الحاصلة بين تاريخ الشراء وتاريخ البيع.

(٢) الكوتا (quota) هو نظام الحصص النسبية بين البيض والسود.

سابقاً، مهدراً فرصة رَسْم فارق مميز بين الجمهوريين والديموقراطيين.

في أوائل عهد بوش شكل فريق عمل مختص بشؤون الرعاية الصحية. فدرس الفريق الخيارات الممكنة لسد الثغرات في نظام الرعاية الصحية في القطاع الخاص ولحماية الاشخاص غير المضمونين وأولئك الذين يخسرون ضمانهم في فترات الانتقال من وظيفة الى أخرى أو عندما يتقاعدون.

كانت واحدة من الافكار اقامة نظام سندات أو سلفات ضريبية^٢ لمساعدة كل أمريكي على دفع بدل ضمانه الصحي. وتضمنت أفكار أخرى منح شركات التأمين والاطباء والمستشفيات حق اعتماد نظام موحد لدفع المستحقات يمكن أن يخفض التكاليف.

لكن مساعدي الرئيس بوش في البيت الابيض أشاروا عليه بالألا يأخذ المبادرة، وحثهم أن الديموقراطيين سينتهزون الفرصة للتقدم باقتراحات متطرفة وأنه قد يخسر في حرب مزايدات. فجمّد بوش تحركه في حين مضى الديموقراطيون قدماً ملتقطين الكرة التي أفلتت من بوش.

برنامج لم يكتمل. دعا بوش في إحدى خطبه الى قيام "نموذج جديد"^٣ يهدف الى توجيه السياسة الحكومية نحو اللامركزية وتشجيع القطاع الخاص والخيارات الفردية. إلا أنه لا يزال يحتاج الى برنامج مبني على أساس هذه النظرية الاصلاحية المحافظة.

دعم بوش فكرة السندات التعليمية لمساعدة الفقراء، لكنه لم يسعَ الى تنفيذ هذه الفكرة. وهو من مؤيدي اقامة ما عرف بـ "مناطق مشاريع"^٤ لتنشيط الاعمال التجارية في مناطق مدينية متخلفة أو ضربها الكساد، وذلك عبر إعفاءات ضريبية. لكنه ترك أمر اقرار التشريعات الضرورية من دون حسم. ولم يدعم الرئيس بوش وزير الاسكان في حكومته عندما شلّ الكونغرس البرنامج المهم الذي تقدم به جاك كمب لتأمين مساكن للفقراء. فاقتطع ٦٠ في المئة من المخصصات التي طلبها كمب لمساعدة العائلات ذوات الدخل المتدني على امتلاك منازلها، كما اقتطع ثلث السندات الاسكانية التي تتيح للفقراء تحديد المكان الذي يرغبون في العيش فيه. وعمد الكونغرس بدلاً من ذلك الى ضخ الاموال في مشروع بناء وحدات سكنية شعبية يستغرق انجازه سنوات. طالب كمب الرئيس بنقض المشروع مشيراً الى أن الكونغرس يحاول العودة الى "برامج الاسكان العتيقة الفاشلة المعرضة لاثارة فضائح." فأظهر بوش خيئته من الطريقة التي قابل بها الكونغرس مبادرات كمب، لكنه مع ذلك وقع القانون.

قد لا تكون اعادة انتخاب جورج بوش رهناً بقضايا محلية جريئة، فهو حقق في

(٣) Vouchers or tax credits

(٤) A new paradigm

(٥) Enterprise zones

رؤيا يؤلب الناضحين حولها. لقد كان ونستون تشرشل في ذروة عليائه عام ١٩٤٥ وبطل حرب يتمتع بسمعة رائعة في أنحاء العالم، لكن الناضحين البريطانيين كانوا مهتمين بقضايا "الحم والبطاطا" المحلية، فخذلوه!

فريد بارنز ■

خريف ١٩٩١ ما فات خمسة رؤساء سابقين: رعى مؤتمر سلام للشرق الاوسط بين اسرائيل وجيرانها العرب، ونمى المصالح الامريكية حول العالم، وضمن الامن القومي على نحو مدهل. ومع ذلك يمكن أن يواجه بوش معركة صعبة غير مضمونة تماما اذا لم تكن له

٢. المأزق الديموقراطي



ولا شك في أن بعض الديموقراطيين يعون هذا الامر ويحاولون احداث تغييرات، لكن المسؤولين والمرشحين والدعاة يبدون عاقدى العزم على تكرار أخطاء الماضي. انهم في حاجة الى مراجعة سياساتهم عبر القرون وتحديد ما نجح منها وما فشل.

لم ينشأ مأزق الديموقراطيين من فشل برنامج "الصفقة الجديدة" الذي وضعه الرئيس فرنكلين روزفلت في الثلاثينات للانعاش الاقتصادي والاصلاح الاجتماعي، بل نشأ من نجاحه. قال تيب أونيل الرئيس الديموقراطي السابق لمجلس النواب إن الديموقراطيين رفعوا مستوى معيشة الشعب الى حد أنه لم

لماذا يبدو الديموقراطيون، الذين فازوا في واحد فقط من الانتخابات الرئاسية الستة الاخيرة، كأنهم محرومون من دخول البيت الابيض وفي موقف دفاعي أمام الناضحين؟

ليس الامر مجرد نتيجة حوادث مثل محاولة جيمي كارتر الكارثية انقاذ الرهائن الامريكيين في ايران، وبراعة رونالد ريغان في استغلال المناسبات المتلفزة، وعدم عودة محكوم في مساتشوستس الى السجن بعد حصوله على اذن خروج موقت. فالمأزق هو أكثر عمقا. انه تقصير الديموقراطيين في استخلاص العبر من تاريخ حزبهم. لقد خرج معظم المسؤولين والمرشحين والدعاة الديموقراطيين عن خط بلادهم.

يعد يخشى أن يصبح جمهورياً. لكن أنجح مواد هذا البرنامج الاشتراعي والاداري كانت تلك التي كافأت النمط المتحرك صعوداً، ومنها "ميثاق الحقوق" لافراد القوات المسلحة الذي ساعد على دفع تكاليف الدراسة الجامعية لقدامى المحاربين، و"كفالة رهون المنازل" التي شجعت على تحويل بلد من المستأجرين الى بلد من الملاكين، وبرنامج ضريبي قدّم حسوماً سخية على المعالين مما عزز استقلالية العائلة ونمو طبقة وسطى.

في المقابل، تبين أن بنود "الصفقة الجديدة" المتعلقة باعادة توزيع الدخل هي غالباً غير قابلة للتنفيذ. فضريبة الدخل التصاعدية التي نالت شعبية نظرياً، تفقد شعبيتها حالما تغوص معدلات الضريبة العالية عميقاً في جيب الناخب كما يفترض أن يحصل عندما يُقصد تحصيل دخل حكومي محترم. لقد أيد الأمريكيون دائماً ضرائب متصاعدة باعتدال، لكنهم ينزعون الى الاعتقاد أن للناس حقاً في الاحتفاظ بالقسم الاكبر مما يحصلون.

ولسوء الحظ، نسي معظم الزعماء الديموقراطيين أياً من بنود "الصفقة الجديدة" هي التي لاقت نجاحاً، وهم يبدون عاقدي العزم على اعادة توزيع الثروة. وعندما يطرحون خططا تقدمية واضحة يتعرضون لهجوم من الطبقة الوسطى الخائفة من أذى اقتصادي يلحق بها، ولا يلقون كبير دعم من الفئات التي يعملون لمساعدتها.

المجتمع الكبير. يستذكر الديموقراطيون الآن نجاح الرئيس السابق ليندون جونسون الساحق في العام ١٩٦٤، لكنهم ينسون أن اثنتين من القضايا الاهلية الرئيسية التي طرحها في برنامجه كانتا خفضاً ضريبياً وميثاق حقوق مدنية يعد بالغاء الكوتا العنصرية. لقد نجح بعض برامج الحقوق المدنية، مثل الدمج العنصري في المرافق الشعبية وأماكن العمل عام ١٩٦٤ ومنح المواطنين السود في الولايات الجنوبية حق الاقتراع عام ١٩٦٥. لكن ما لم ينجح بهذا المقدار، بل غرس بذور العداء في غالب الاحيان، هو تطبيق الدمج العنصري في المدارس الحكومية عبر اجراءات نقل الطلاب الى مدارس بعيدة عن أحيائهم وتدابير تشجع الكوتا في التوظيف ودخول الجامعات. وهذه قرارات قضائية استهدفت إحداث توازن حسابي في معاملة الاعراق.

وينسى الديموقراطيون أنهم، على أثر اقرار برامج "المجتمع الكبير"^٧ التي طرحها جونسون في العامين ١٩٦٥ و١٩٦٦، خسروا ٥٢ مقعداً في الكونغرس، وهي خسارتهم الكبرى منذ ١٩٤٦.

وفي الستينات، كانت النظرة الى الولايات المتحدة كمجتمع ذي عرقين - حيث امتيازات مبالغ فيها من جهة وتراث من الاتكالية الاقتصادية من جهة أخرى - تبدو منطقية لكثير من الديموقراطيين

فوجدوا فيها بلداً تعمه الطمأنينة والوفرة، وقرروا أنها، في كل الاعتبارات، مكان تحسن الإقامة فيه.

لا يبدو أبناء هذا الجيل راغبين في إعادة توزيع اقتصادية أو تحرير ثقافي. انهم أولاد آباء وأمهات متحررين كانوا يتركونهم وحدهم في المنازل، وتلاميذ مدرسين متسامحين كانوا يدعونهم يتعلمون بأنفسهم. هؤلاء الأمريكيون يتطلعون ببساطة الى نظام منطقي ثابت يستطيعون في ظله تحقيق أهدافهم الشخصية.

وهم، سياسياً، وجدوا لدى الجمهوريين النظام الذي يسعون اليه. والناخبون دون السن الثلاثين اليوم هم الفئة الجمهورية الكبرى في البلاد. فمن وجهة نظر هؤلاء الناخبين الشباب، أحدث جيمي كارتر اقتصاداً بلغ التضخم فيه حد تهجيرهم، فيما منحهم رونالد ريغان نحو عشر سنين من النمو الاقتصادي والكبرياء المتجددة.

برز فشل الديموقراطيين في تفهم هذا الجيل الجديد في موقف "اللجنة الديموقراطية الوطنية" من عملية "عاصفة الصحراء". فهي أجازت قراراً لا يشير حتى الى انتصار الولايات المتحدة وحلفائها، لكنه خص الجنود الأمريكيين السود واللاتينيين بالاطراء، واعتبر الجنود ضحايا في حاجة الى برامج مساعدات حكومية خاصة بدلاً من اعتبارهم أبطالا.

لقد انقطعت صلات الحزب

الذين كانوا ينظرون الى أمريكا على أنها مجتمع متصدع وحاقد. لكن نموذج "المجتمع الكبير" المتمحور حول القروق بين السود والبيض لم يقدم نظرة دقيقة الى التنوع الاجتماعي الغني في أمريكا، بل هو أصبح أقل دقة مع مرور الزمن وتنامي طبقة سوداء وسطى واسعة.

ولقد زادت نسب جرائم العنف وتعاطي المخدرات والولادات غير الشرعية في بعض أوساط السود، لكن ذلك لا يمكن أن يعزى الى البطالة الا في ما ندر. فقد زاد عدد الوظائف التي يشغلها السود بنسبة ٥٠ في المئة منذ أواخر الستينات. كما ازدادت الهجرة الى الولايات المتحدة خصوصاً من أمريكا اللاتينية وآسيا، وشغل المهاجرون وظائف ابتدائية لكنهم عملوا بجهد وارتقوا. ولم تعد الولايات المتحدة مجتمعاً من عرقين ذا نظام طبقي منغلق، بل هي اليوم مجتمع متعدد الاصول الاثنية فتحت فيه أبواب الفرص على مصاريحها.

جيل جديد. حدث في الثمانينات أن رفض والتر بولوفتشاك، وكان في الثانية عشرة من عمره آنذاك، مغادرة حي فقير في شيكاغو والعودة مع والديه الى أوكرانيا، فهو قرر أن أمريكا أفضل كثيراً من الاتحاد السوفيتي. وهو اليوم مواطن أمريكي.

ان معظم الأمريكيين الذين ولدوا بعد ١٩٦١ هم مثل بولوفتشاك، قد أدركوا مرحلة البلوغ في الولايات المتحدة،

الامريكي. لكنه يبدو غالباً كأنه يعتبر هذا المجتمع خصماً، ربما لتجمد فكر دعائه عند أزمته ووترغيت وفيتنام.

يبقى أن البرنامج الديمقراطي يفتقر على نحو ملحوظ الى الاعتراف بحاجة البلاد الى النظام وتشجيع النمط المتحرك صعوداً والاحتفاء بالتنوع الاثني مع تأكيد اطار ثقافي موحد، الى سياسة خارجية يدعمها الحزبان وتعمل لتعزيز الحرية والديموقراطية في أنحاء العالم. تبدو التشكيلة الديمقراطية الحالية، على رغم مثالياتها والتزامها، عالقة باستخلاص عبر خاطئة من الماضي. وأنا، وقد حددت هويتي السياسية كديموقراطي قبل ٣٢ عاماً، أتساءل عما اذا كان في امكان ديموقراطي اليوم أن يصلحوا مسيرتهم أبداً.

■ مايكل بارون

الديموقراطي بالعصر. مات نموذج "الصفقة الجديدة" الذي قدمه في الماضي، فيما يعاني نموذج "المجتمع الكبير" سكرات الموت.

ويحاول بعض الديموقراطيين المرشحين للرئاسة معالجة مشاكل حزبهم، لكن الدعاة الحزبيين على المنابر لا يزالون يهللون لمبادئ اقتصاد شعبي يعيد توزيع الثروة، وهي مبادئ رفضها النخبون بقوة. ويحاول هؤلاء الدعاة إسكات أي ديموقراطي يشيد بقيادة الرئيس جورج بوش في حرب الخليج، فيما يوفرون أعلى اطراءاتهم لمعارضتي القيود المفروضة على الاجهاض والتي تلقى دعماً شعبياً واسعاً.

كان على الحزب الديمقراطي، باعتبار تاريخ الدوائر الانتخابية المحسوبة عليه وتنوعها، أن يطرح نفسه مجسداً للمجتمع



مظلوم!

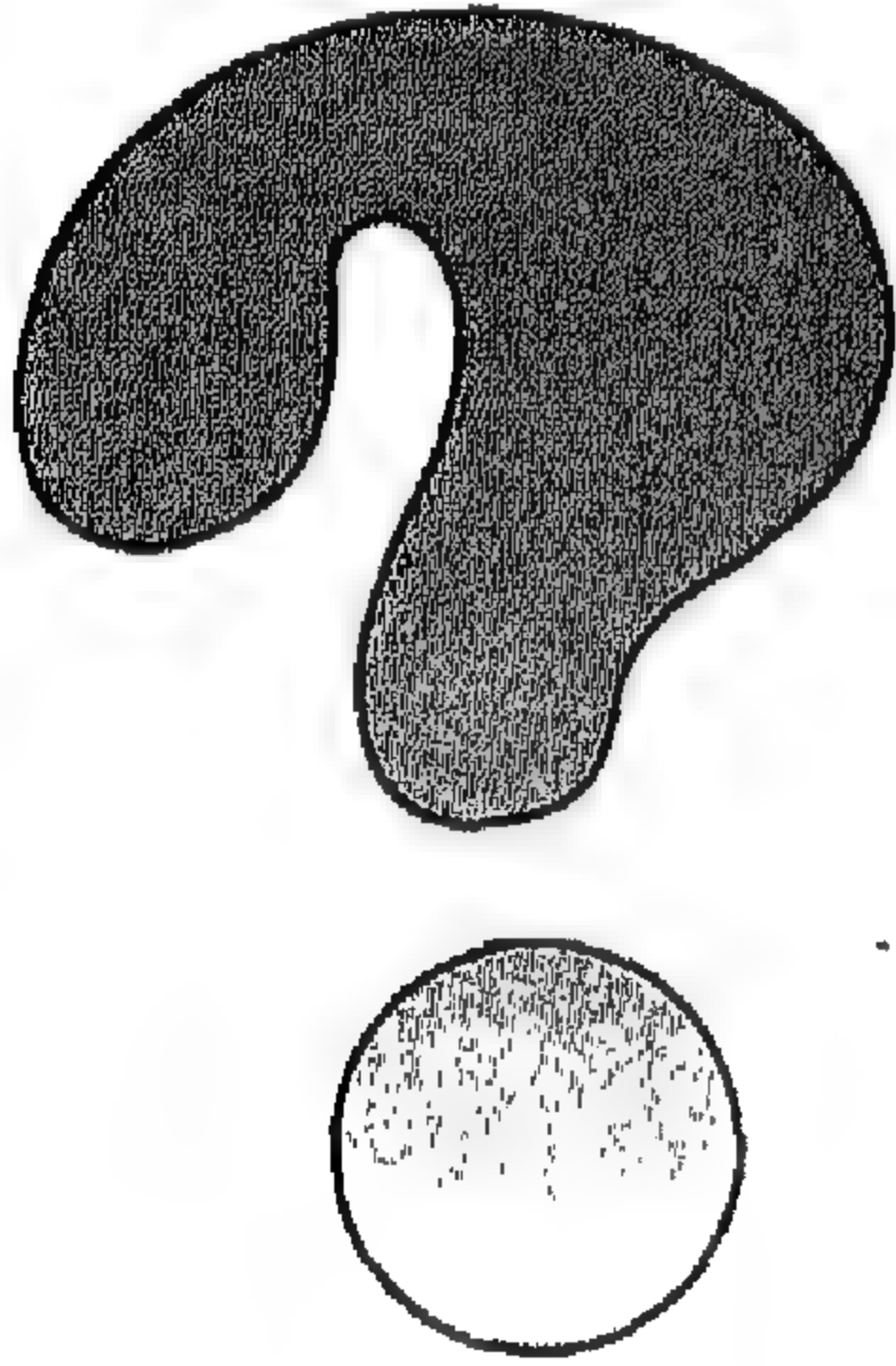
دُون موظف في كتاب استقالته: "سيدي المدير، قلت لي مراراً إنني لن احظى بزيادة على راتبي قبل أن أستحقها. أنت مجنون اذا اعتقدت أنني سأنتظر طوال هذه الفترة." ر.د.

سر النجاح

سُئِلَ مندوب مبيعات عن سرّ نجاحه في مهنته، فأجاب: "لقد اتبعت المبادئ الأساسية الثلاثة التي يتقنها معظم البائعين: اعرف ما تبيع، واجر اتصالات كثيرة، ولا تقبل بكلمة لا جواباً. لكن نجاحي، بصراحة، يعود الى خسارتي المتعمدة امام زبائني في لعبة الطاولة (النرد)." .ا.ا

هل انتم مؤهلون للانضمام الى "منسا" الجمعية العالمية لذوي معدلات الذكاء العالية؟ المؤهل الوحيد هو حصولكم على مجموع علامات في امتحان ذكاء قياسي يضعكم في مصاف الاثنين في المئة الاول بين المتبارين. واعلموا ان من أعضاء الجمعية أشخاصا لم ينهوا دراستهم الثانوية وآخرين حصلوا على شهادات عالية. وكنا نشرنا في السابق أسئلة من ضمن امتحانات "منسا". وقد وردت على الـ "ريدز دايجست" بعد نشرها قرابة ٢٠٠ ألف رسالة أصبح ٤٥٠٠ من أصحابها، لاحقاً، أعضاء في جمعية "منسا".

اختبروا ذكاءكم. لا تترددوا في استعمال قلم وورقة، فنادراً ما ينجز العبقرى كل أعماله في رأسه. وهناك علامات اضافية مكافاة لمن ينهي هذا الاختبار في أقل من ٢٥ دقيقة.



هل تعرف أنك عبقرى

- (أ) العصفور الجيد بريشه.
- (ب) سرعان ما يفترق الاحمق وثروته.
- (ج) لا يُقرأ الكتاب من عنوانه.
- (د) الفلاس المدخر ربح.
- (هـ) هناك دائماً ضوء في آخر النفق.

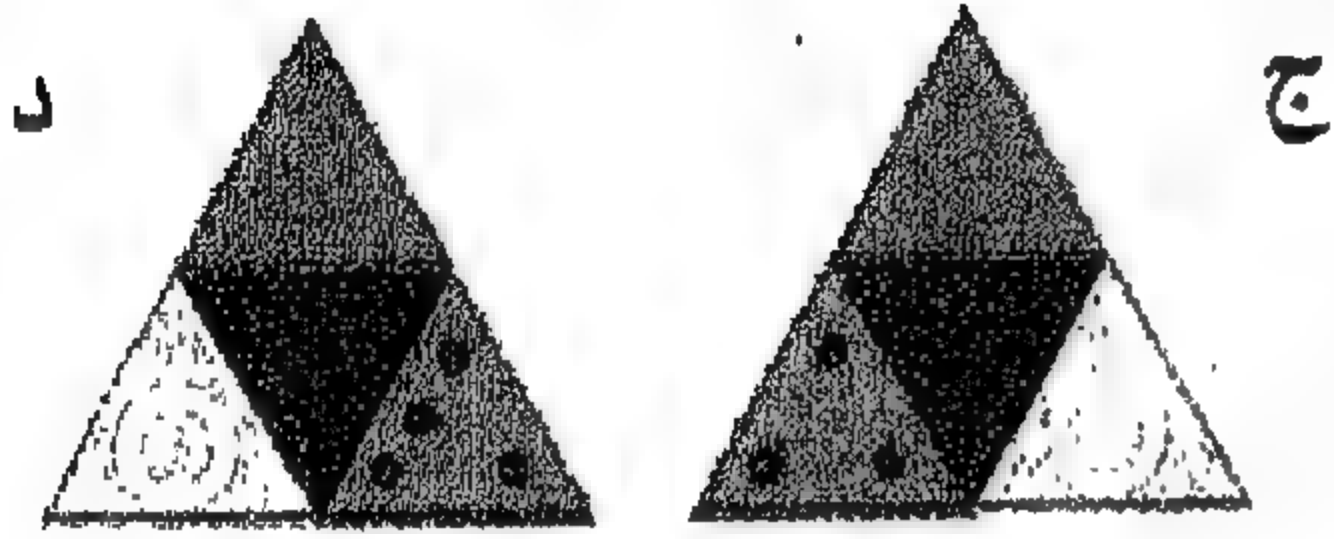
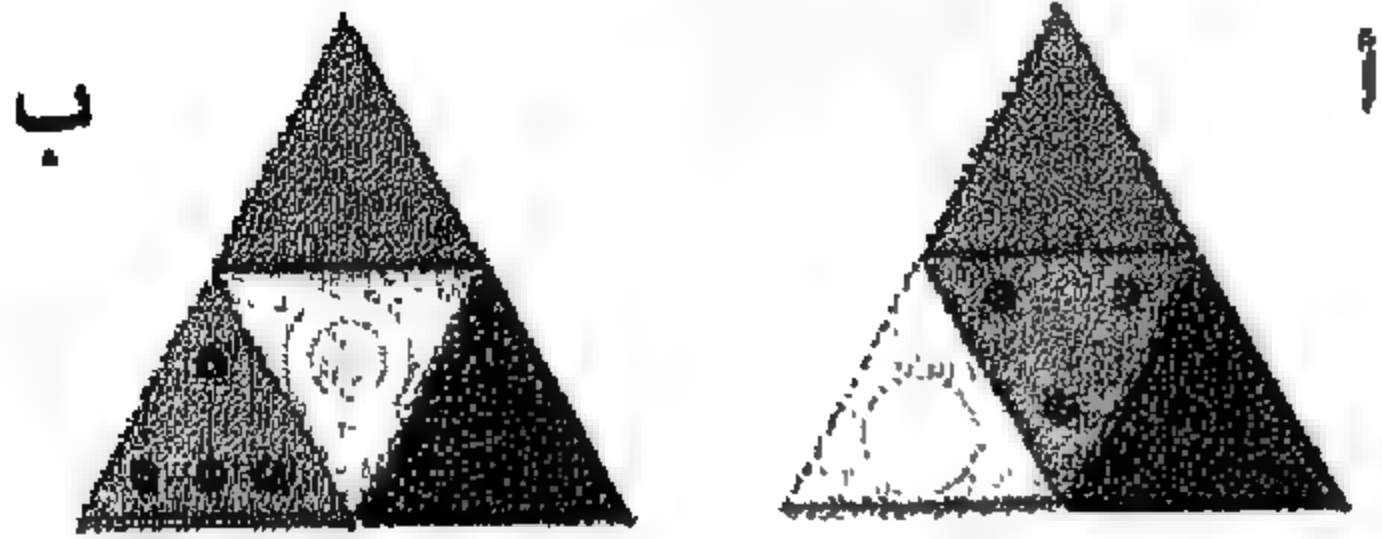
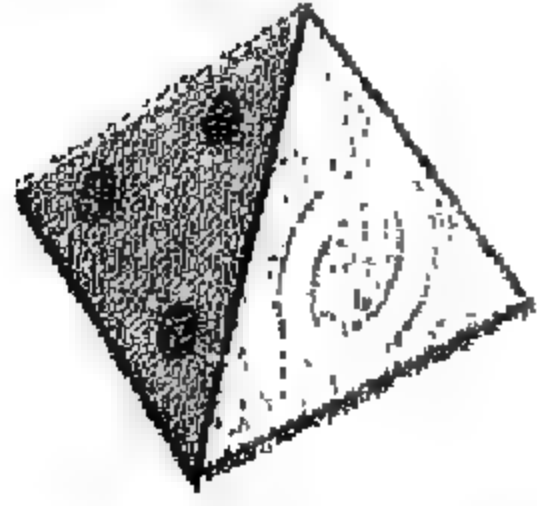
١. فيما كان أحمد يسير في الطريق، التقى ابن زوج الابنة الوحيدة لحماته. فما هي صلة قرابة هذا الشخص بأحمد؟
٢. ما هو الرقم الناقص في السلسلة الآتية؟

٢٤٣ ٨١ - ٩ ٣ ١

٤. هذه أحرف كلمة شائعة الاستعمال. أعيدوا تركيب الكلمة.
- ا ا ر ز ل م ن ة و

٣. أي من الاقوال الآتية يتطابق في معناه مع المثل: "ليس كل ما يلمع ذهباً"؟

١٣. هذا مثلث طويت أطرافه. بأي شكل يظهر اذا ما أعيد نشر هذه الاطراف؟



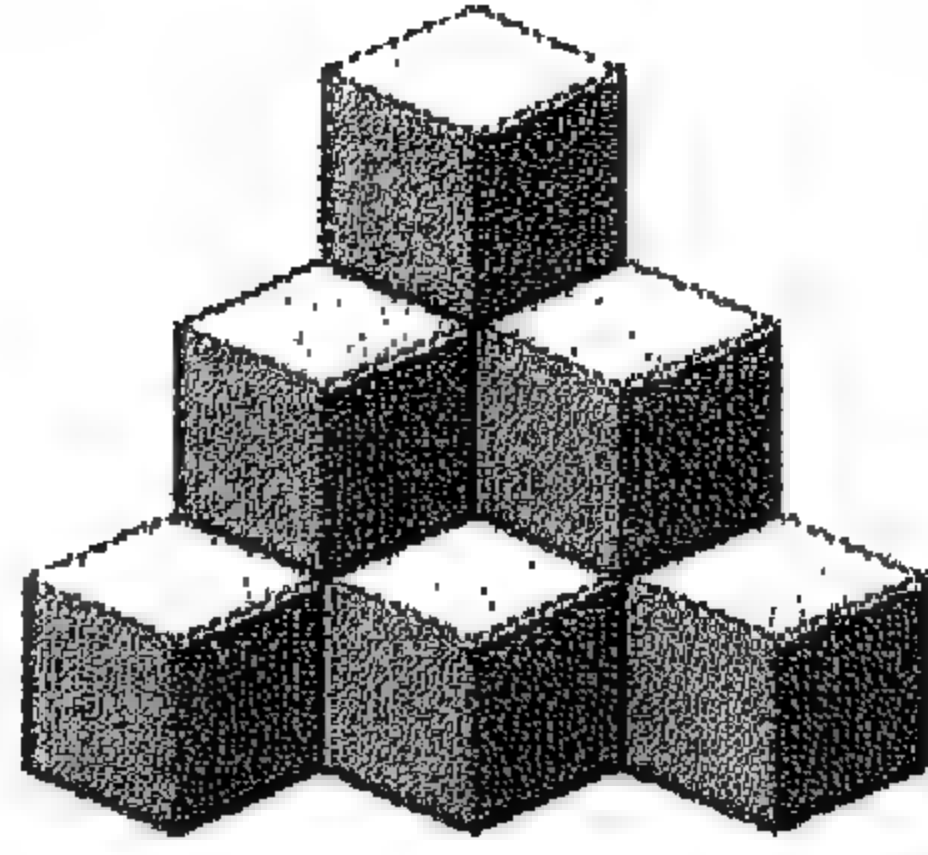
١٤. قبض على جاسوس، واكتشف الملازم بسرعة رموز الرسالة المهمة التي يحملها، ومضمونها: "هلا. ان جميع مناصري وليد اقوياء. فريد جمع رؤساء الاندية. لكم سلامي. باسمه تحييكم." ١٥. اذا كان اليوم الاثنين، فما هو اليوم الذي يلي اليوم الذي يسبق اليوم الذي يسبق الغد؟

١٦. اتبعت قاعدة معينة لترتيب الارقام في هذين المربعين. اكتشفوا القاعدة وحددوا الرقم الناقص مكان علامة الاستفهام. (تعمل القاعدة أفقياً وعمودياً).

٥	٣	١	٥
٥	١	٥	٥
١	٣	٣	٥

٦	٤	٢	٤
٦	١	٦	٦
١	٤	٤	٤

٥. كم مكعباً في هذا الشكل؟



٦. اذا نال سليمان ٢٠ نقطة وسامي ١٠ نقاط ومي ٥ نقاط، فكم ينال مصطفى؟ ٧. عدتم من إجازة وفي جيبكم ٩٠٠ ليرات. واكتشفت أن لديكم عدداً متساوياً من القطع النقدية من فئة ربع ليرة وعشرة قروش وخمسة قروش، ولا قطع من فئات أخرى. فكم قطعة لديكم من كل فئة؟ (الليرة = ١٠٠ قرش).

٨. أي من المواضيع الآتية هو الأكثر اختلافاً عن البقية؟

(أ) بيت (ب) قصر (ج) كهف (د) عزبة (هـ) اسطبل (و) خم.

٩. بكم رقم ٩ تمرّون وأنتم تعدّون من ١ الى ١٠٠؟

١٠. لفاطمة عدد متساو من الاشقاء والشقيقات. لكن لشقيقها أحمد من الشقيقات ضعف ما له من الاشقاء. فكم صبياً وكم بنتاً تضم العائلة؟

١١. أكملوا المقارنة الآتية: "الفجل بالنسبة الى البطاطا هو كما الدراقن بالنسبة الى:

(أ) الفريز (ب) التفاح (ج) الفستق (د) البندورة (الطماطم) (هـ) العنب.

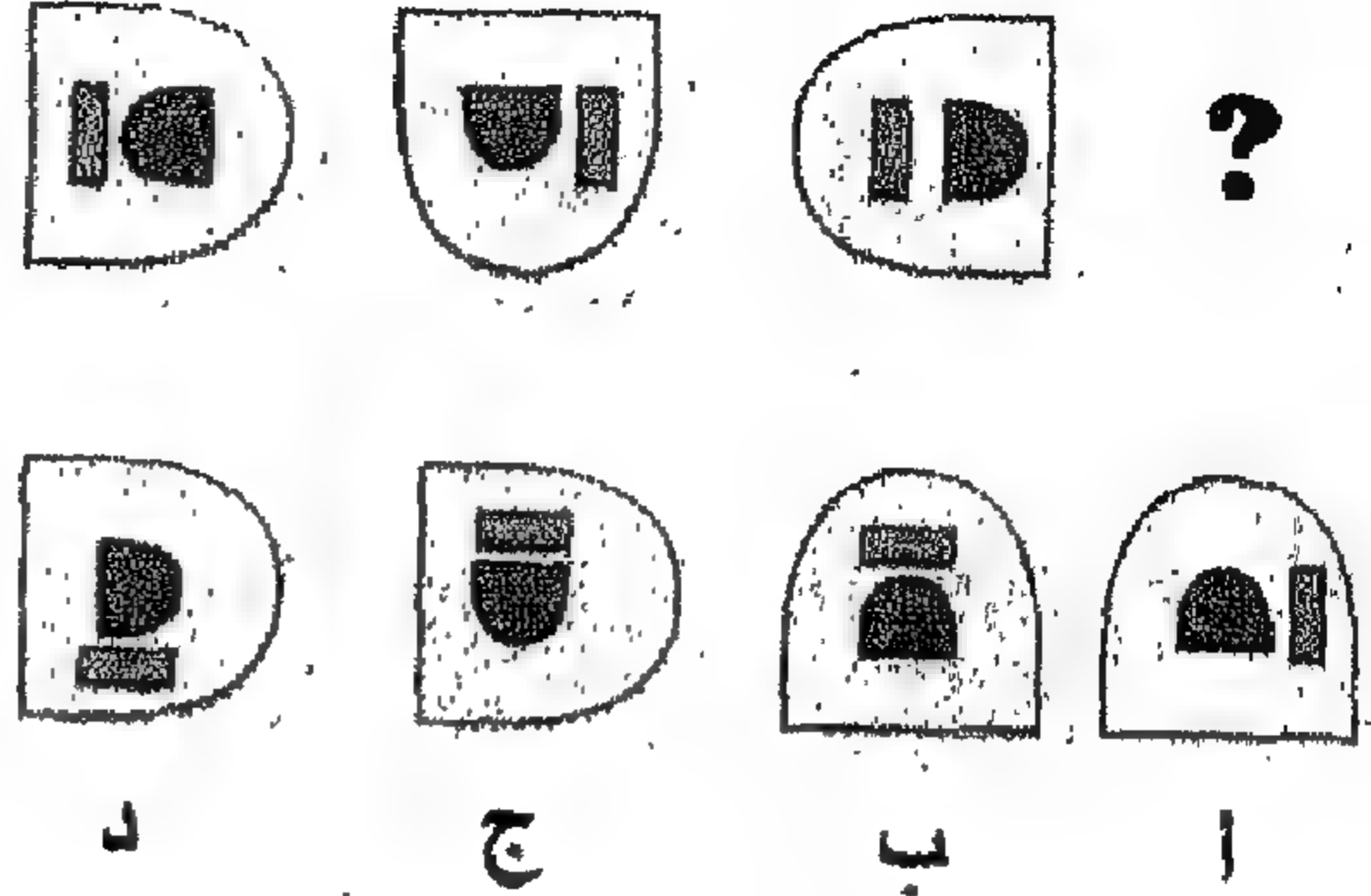
١٢. هذا مثل متكرر: "يُنصح الذين يقطنون أبنية هشة بعدم اطلاق قذائف ثقيلة." فما هو المثل الحقيقي؟

هل تعرف انك عبقرى؟

١٨. أنت أنثى. ما هي صلة القرابة بينك وبين الابنة الوحيدة لحماية الصهر (زوج الابنة) الوحيد لابيک؟
١٩. ما هي الارقام الثلاثة المفردة التي يساوي مجموعها حاصل ضربها؟
٢٠. ما هو الحرف الذي يتبع هذه الحروف منطقياً؟

ك، ش، ا، ن، ا، ح،
(ا) ا (ب) ت (ج) س (د) ف
(الاجوبة في الصفحة ١٠٢)

١٧. أي من الاشكال المرمزة يكمل الترتيب المرفق؟



سر المرق

كانت استاذتنا في فن الطبخ تشرح لنا طريقة اعداد نوع من المرق. ثم طلبت منا ان نحضر ما تعلمناه، واضافت: "لا تنسين استعمال الملاعق الخشبية."
رحت أفكر وأنا احرك مرقى بالسر الكامن في استعمال ملاعق خشبية، واستنتجت ان لا بد من وجود علاقة بين الخشب الساخن والمرق تضيق لذة الى الطعام. وقررت التأكد من فكرتي، فسالت الاستاذة عن الامر.
اجابت: "ماذا؟ هل تريدني ان اجلس هنا واستمع الى قرعة الملاعق المعدنية على الطناجر؟ ساجن حتماً."

س. هـ.

يرى أم لا يرى؟

وقف الرجل العجوز يمسح نظاراته امام موظف البنك. فسأله هذا: "ايمكنني مساعدتك؟"
اجابه: "طبعاً، فمذ اتيت الى هنا واشترت هذه النظارات وأنا لا ارى شيئاً."
فقال الموظف: "أعتقد يا سيدي انك تريد دخول محل جارنا الاختصاصي بالنظارات."
فوضع العجوز نظاراته على عينيه واجال بصره في المكان ثم قال: "الم اقل لك ان هذه النظارات لا تنفع؟"

س. و.

قطرات جديدة لتضييق البؤبؤ

■ يتجنب بعض الناس فحص عيونهم خشية تشوش نظرهم بفعل القطرات التي توسع بؤبؤ العين. لكن قطرات جديدة الآن تعيد بؤبؤ العين الى حجمه الطبيعي في وقت أسرع كثيراً.

اختبر الدكتور ريتشارد الينسون رئيس قسم الشبكية في عيادة العين بجامعة أريزونا، قطرات تحوي العقار دابيرازول* على خمسين شخصاً اتسع بؤبؤ عيونهم، فعاد البؤبؤ لدى أكثر من نصفهم الى حجمه الطبيعي في أقل من ساعتين، ولم يستغرق لدى بعضهم الا ثلاثين دقيقة. وهذه نتيجة ممتازة بالمقارنة مع مدة أربع ساعات أو خمس إن لم تستعمل هذه القطرات.

تتولى عضلات قزحية العين، وهي "مغلاق" العين الملون، توسيع البؤبؤ أو تضيقه تبعاً لشدة الضوء. ويستحث الأطباء توسع البؤبؤ بواسطة القطرات لكي يتمكنوا من رؤية الشبكية بكاملها وتحديد أعطال وأمراض خطيرة كالانفصال الشبكي أو السد (الماء الأزرق) أو النزف الناتج من داء السكري. لكن توسع البؤبؤ يُعجز المرضى عن القراءة وقيادة السيارات ريثما يزول مفعول القطرات.

أما قطرات تضيق البؤبؤ الجديدة فمامونة وسريعة وغير مؤلمة، ولا أعراض جانبية لها باستثناء احمرار طفيف في العين.

Dapiprazole (*)

مجلة "أميريكان هيلث"

انسداد الشرايين

■ يخضع ملايين الناس كل عام لعمليات "بالون"^١ من أجل فتح شرايينهم المسدودة. لكن هذه الطريقة التي تقضي بنفخ بالون داخل الوعاء المسدود لتوسيعه والسماح بجريان الدم عبره من دون قيد، قد تؤدي جدران الوعاء. وإذا يلتئم الجرح فتتكاثر الخلايا في الموقع مسببة انسداداً جديداً.

وذكرت دراسات سابقة أن ثمة مادة طبيعية تدعى "عامل النمو الصفيفي" (PDGF)^٢ تؤدي دوراً في الانسداد الجديد للشرايين المعالجة. واختبار هذه المقولة، احتاج راسل روس وزملاؤه في كلية الطب بجامعة واشنطن الى جسم مضاد لـ PDGF وحصلوا عليه من طريق حقن ماعز بـ «PDGF» مأخوذ من البشر، فاستجاب جهاز المناعة لدى الماعز بتطوير أجسام مضادة.

عندئذ عمد العلماء الى اجراء عمليات "بالون" لـ ٣٨ جرذاً، ينفخون البالون في شريان مسببين تلفاً في جداره، تماماً كما يحدث في الحالات البشرية. ثم حقن نصف الجرذان بالجسم المضاد لـ «PDGF» الذي أنتجته الماعز، فيما حقن النصف الآخر بجسم مضاد آخر. وظهرت النتائج أن الجرذان التي حقنت بالجسم المضاد لـ «PDGF» قد خفَّ لديها التكثف الشرياني في موضع العملية بنسبة ٤١ في المئة فيما لم تظهر الجرذان الأخرى أي تحسن.

Balloon Angioplasty (١)

Platelet — derived growth factor (٢)

وكالة أسوشيتد برس



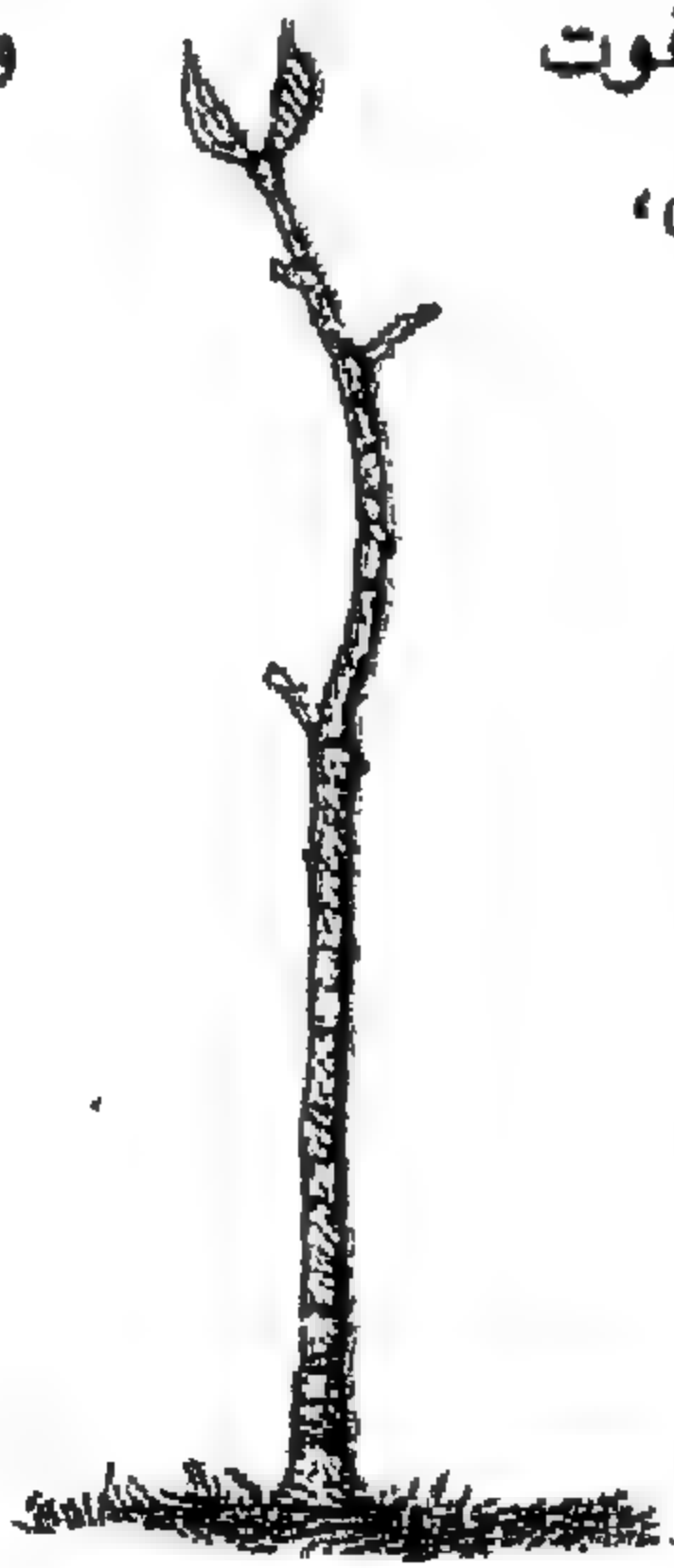
كل حياة مهما قصرت غنية بالآمال والوعود

كانت في الصباح تقفز من فراشها وتركض الى غرفة شقيقتها وهي تضحك صاخبة، فتعاكسهما الى أن تستيقظا. وكانت تبتهج بحشو أغراضهما في الغسالة: دبة وفراشي أسنان وأحذية. حتى هرنا سبوك لم ينج من دخول الغسالة مرارا مستنجداً بمواء مكبوت. كان من واجبات ليذا المنزلية تفريغ المهملات من السلال في الطبقة العليا ورميها في صندوق النفايات في المطبخ. وذات يوم تنبعت الى أنني لم أر ليذا تقوم بهذا الواجب مع أن السلال كانت فارغة. وبعد البحث وجدت النفايات مطروحة في خزانة المكيف. وشرحت لي ابنتي أن ذلك أسرع من نقلها الى الطبقة السفلى.

ولارباك شقيقتها الجديتين الأكبر منها سناً، كانت تجر صندوقاً الى حديقة منزلنا

قبل نحو عقدين، في عز الشتاء في نبراسكا، غمرني شعور بأن عائلتنا بلغت قمة السعادة بفضل نشاط زوجي كين وكده في عمله. لذا لزمنا البيت لأرعى شؤون المنزل وأنعم بالعيش قرب بناتي الثلاث الشقر الزرق العيون - لزي (١٤ عاماً) ولين (١٠ أعوام) وليزا (٦ أعوام) - فأزهو برؤيتهن زهرات يملأن البيت صخباً ومرحاً ومحبة. كان أكثر ما يسرني تباين طباعهن. وهل يفوت الوالدين التكلم في هدأة الليل، وأولادهما نيام، عن عظمة الله الذي خلق ذريتهما؟

كانت ليذا ماري صغرى بناتنا ومعروفة في الجوار بأنها ذكية مرحة مضحكة ذلقة اللسان صريحة الى حد مثير. وكانت في حركة دائمة كأنها ترقص على أنغام منبعثة من داخلها.



المواجهة للشارع فترتقيه بشقاوة وفي
بدها خرطوم كبير للري تنفخ فيه مرددة
أشعاراً غنائية تتضمن كلمات غير لائقة.
وفي بيتنا يُفرض على مَنْ يتلفظ بكلمات
نابية أن يدفع غرامة مقدارها خمسة
سنتات الى "صندوق اللغة" حيث يُجمع
المال ويُدفع الى صندوق التبرعات في
جمعية خيرية قريبة. غير أن ذلك لم يثنِ
ليزا بل أتاح لها فرصة للتمتع بحريتها
الكاملة في قول ما تشاء في مقابل خمسة
سنتات فقط!

أفتتن الجيران بهذه الفتاة الشقراء
الفائقة الحيوية، وقال أحدهم: "إنها
كفراشة صغيرة جميلة ترفرف من مكان
الى مكان."

كانت تحلوا لها الزيارات حين تزعجها
أمر في المنزل. وقد روى لي زوجان
عجوزان أنها زارتهما مرة فجلست ثم
تنهّدت عميقاً وراحت تشتكي: "تلك
المرأة تهلكني بالعمل." وهي كانت
تعينني أنا طبعاً، وأظنني كنت في ذلك
الحين أنظف خزانة المكيف من النفايات.
صباح يوم ربيعٍ بارد عام ١٩٧٣
رجعت ليزا من روضة الأطفال وهي تجرّ
عوداً وأعلنت: "لا أظنكم تعلمون أن اليوم
عيد الشجرة، وقد أعطوا كلاً منا غرسة.
وهذه الغرسة ستتمو وتصبح شجرة
جميلة."

كانت "الشجرة" عوداً يابساً لا أثر
فيه للحياة. وقد انتزعت اللفافة عن
الجزور الصغيرة بعد جرها طوال الطريق،
فبانت جافة لا أمل في إحيائها. لكن ليزا

أقنعت أباهما بمعاونتها في غرسها وسط
الفناء الخلفي للمنزل. ثم وقفت وأعلنت:
"سميتها أنجيلاً لأنها تحتاج الى بركات
جميع الملائكة لكي تنمو."

دأبت ليزا على سقي أنجيلا يومياً،
فكانت تربتها وتكلمها ثم تحني رأسها
لتتلو دعاء وتطلب لها البركة. كان في
صدر ليزا ايمان بريء راسخ بأنها
ستتعهد هذا العود وسينمو ويغدو شجرة
شامخة.

صباح أحد أيام الصيف اندفعت ليزا
الى المطبخ هاتفة: "ورقتان يا أماه!
ورقتان!" كان العود المسمى أنجيلاً أنبت
زوجين من الأوراق الخضر الصغيرة
احتفلت بهما ليزا ودعت ذلك اليوم "يوم
التهليل."

وما لبثت أنجيلاً أن غدت فرداً من
أفراد العائلة. وتعودنا أن نكلّمها لارضاء
ليزا. وحين مسّتها لزي بجرازة العشب
يوماً طلبت منها ليزا تقديم اعتذار.
فانحنت لزي فوق أنجيلاً وقالت بأدب
واحترام: "أسفة لصدمك، وأعدك بالألّا
أكرّر ذلك."

في نهاية ذلك الصيف أحسست أن
أنجيلاً فرضت عليّ اعترافاً باطنياً
بحضورها حتى في غياب ليزا.

في شتاء ١٩٧٣ - ١٩٧٤ كانت ليزا
تخرج الى الفناء غير أبهة للثلج
والصقيع، وتشجّع أنجيلاً على الهجوع
خلال فصل الشتاء والاستعداد للنهوض
في الربيع. وفي الصيف نبتت لها أوراق
(١) اي الملاك.

معالجتين: واحدة بالأشعة وأخرى بالمواد الكيميائية. وكان أكثر ما يروّعنا سماع ابنتنا الغالية وهي تصرخ ألماً. وتقلّص حجم الورم، لكنه ما لبث أن عاد أشدّ فتكا من ذي قبل.

ولكم صليت من أجلها. وذات ليلة حلمت أنها ماتت، فلم أخبر كين بالحلم لكنني كنت على يقين من أن تلك ستكون الخاتمة.

في عيد الميلاد الذي سبق إصابة ليزا بالداء أهدى اليها "بابا نويل" كلباً محشواً ضخماً ذا أذنين عريضتين متدلّيتين، فدعته نورمان. وهي أخذته معها الى مستشفى الاطفال في دنفر في كولورادو حيث تقرر أن تقيم خمسة أسابيع تخضع فيها للمعالجة بالإشعاع. وكانت كل يوم تُدخل غرفة جرداء لتتلقي العلاج بينما أقف أنا وراء النافذة حاملاً نورمان.

وعادت ليزا الى المنزل وظلت خاضعة لعلاج كيميائي. كانت تمضي معظم الوقت منزوية في غرفتها. وحين كانت تخضع لمعالجة كيميائية عنيفة كانت تحضن نورمان علّها تجد في ذلك راحة. ولازمتها كلبتنا الصغيرة بوتن. وكان الدكتور لويس هاردن، طبيب الاطفال الشاب العطوف، يعودها ليلاً أو نهاراً كلما احتاجت اليه. كنت أتحادث مع ليزا ساعات طويلة من الليل، وأحياناً يخالجنني شعور بأنها تريد طرح بعض الاسئلة عن مرضها، عما إذا كانت مشرفة على الموت. لكنها لم

Non-Hodgkin's lymphoblastic lymphoma (٢)

جديدة، فكان ذلك بالنسبة الى ليزا مدعاة الى الاحتفال والابتهاج. وشاركنا ليزا في فرحتها حين وقفت ويدها على أنجيلا وهي تبتسم لنا جميعاً باعتزاز وشقاوة. تلك هي صورة صغرى بناتي التي اخترنتها في مخيلتي.

نبضة أخيرة

في شهر أغسطس (آب) بعد يومين من عيد مولد ليزا السابع، أطلّ علينا الجراح الذي كان يجري لها جراحة في صدرها في مستشفى أوماها في نبراسكا. وكنت وزوجي كين في الانتظار، فقال لنا متجهّم الوجه: "لست في حاجة الى الفحص بمجهر، فالورم هو أخبث الأورام التي شاهدتها في حياتي." ثم غادرنا مذهولين ولم نره ثانية.

وكانت ليزا استيقظت ليلاً قبل أسبوعين وقالت لي: "ماما أشعر بسخونة داخلي." وعلى الأثر انتابتها نوبة سعال حاد. وبعد أسبوع لاحظت انتفاخاً في صدرها، وأظهرت فحوص الأشعة السينية (اكس) وجود ورم، فنقلناها فوراً الى أوماها التي وصلنا اليها بعد خمس ساعات في السيارة.

وفي المستشفى، أخذت الأيام تتوالى في متاهة مضية من الانتظار والفحوص الطبية والمخبرية والآراء المتضاربة والقرارات المعذبة. ثم أجريت جراحة وأعلن التشخيص الرهيب: ورم لمفاوي من غير نوع هودجكنز^٢ ولمحاربة هذا الوحش الذي نهش صدر ابنتنا اعتمدنا

كنت على يقين من أن
ليزا عرفت بدنو أجلها
وإن لم نتلفظ نحن
أمامها بما يحملها على
هذا الاعتقاد. وعلى رغم
ذلك لم يفارقها الابتهاج
في تلك الساعات الحالكة
ولم تُظهر أنها خائفة.
فقطعت على نفسي عهداً
أن أساعد ليذا على أن
تعيش بقية حياتها



ليزا ماري لانغفورد.

مشبعة الرغبات لا ينغصها توق الى أي
شيء حتى يحين موعد مفارقتها. كانت
مصرّة على تعلم السباحة، ففعلت. وظلت
تقوم بزيارات مصطحبة نورمان. وكلفها
أحد الجيران مرة مساعدته في إقامة
حفلة لزوجته، فحضر الجيران جميعهم
وكانت تلك مناسبة مثيرة أبهجت
ليزا.

بعد أسبوعين، في أصيل ١٧
أغسطس (آب) والحرّ على أشده، غرقت
ابنتنا الصغيرة في غيبوبة هائلة ونورمان
الى جانبها. وأخذ تنفّسها يخفّ الى أن
توقّف. وللحظات طويلة ظلّ الدكتور هاردن
يرتقب تجدد النبض الذي غاب كلياً.
فقطعت السكون أخيراً وسألته: "هل
انتهى كل شيء؟"

أجاب بهدوء: "نعم، لقد انتهى كل
شيء."

في مآتم ليذا غصت الدار بالمشيعين
الذين وفدوا لوداعها. ورُفعت الى جانب
النعش الصغير راية رسمت عليها فراشة

تسألني مرة. لذا وقعت
في حيرة وأنا لا أعرف
كيف أحملها على طرح
السؤال. وما كنت أدري
بماذا أجيب لو سألتني.
فالتزمت الصمت حيال
هذا الموضوع.

وذات صباح كنت
أمشط شعرها الأشقر
الأملس فأخذ يتساقط
خصلاً في يدي. وعلى

رغم ألمي العميق جهدت في أن أبقي
هادئة رابطة الجأش. في تلك اللحظة
دخلت علينا لزي بوجهها الجميل المحبّ
وقالت لي بهدوء: "ماما، دعيني أنا أمشط
شعر ليذا."

مرت سنوات كثيرة قبل أن نتكلم على
هذه اللحظة التي تبين لنا في ما بعد أنها
كانت نقطة تحوّل مثير لكتينا. فللمرة
الأولى أثناء محنة ليذا تسنح فرصة للزلي
كي تعطي شيئاً من ذاتها. وكانت
مصممة، مثلنا، على التزام مؤامرة
الصمت والزعم أن الحياة ما زالت تسير
في مجراها الطبيعي.

حلّ شهر يونيو (حزيران) فشعرت ليذا
بتحسن طفيف مكّنها من ركوب درّاجتها
الهوائية. لكنها ما لبثت أن أصيبت بنكسة
اضطرتها الى العودة الى المستشفى في
دنفر، حيث أعلن الطبيب أنه لم يبقَ سبيل
ناجع لمعالجة السرطان وأن لا جدوى من
متابعة العلاج الكيميائي وتحميل الفتاة
مزيداً من الآلام. فعدنا الى البيت.

مكعب زجاجي، يرى الآخرين ويسمعهم، لكنه لا يمستهم بفكره.

ألفيت نفسي وحيدة وخائفة من أن أكون، بمحاولتي إخفاء الداء عن ليزا، عزلتها وزججتها في دوامة من المخاوف الغامضة. ورحت أبحث عما أجد فيه شفائي، بيد أنني كنت متيقنة من أن المهم في الأمر هو أن أبقى قوية ولا أستسلم للبكاء.

في تلك الأوقات الحالكة كانت أنجيلا الرابط الوحيد الذي يشدنا الى ليزا. ونمت الى أن بلغ علوها مترين. لكن ذكريات وفاة ليزا كانت تملأ بيتنا، فقرّرنا الانتقال الى مسكن آخر وتعهّدنا أن ننقل أنجيلا في الربيع الى مسكننا الجديد. ولكن اتضح لنا بعد فوات الأوان أن هربنا من أنفسنا أمر يرثى له. إذ ما إن أقمنا في منزلنا الجديد حتى أدركنا أننا حملنا اليه كل أسانا ولوعتنا.

وصباح يوم قارس من أيام ابريل (نيسان) عدنا الى منزلنا القديم لننقل أنجيلا. ومثل ليزا، غمرنا شعور ملحاح غير معلن بوجوب العناية بأنجيلا وتعهّد نموها كما كانت ليزا لتفعل لو بقيت حية. فغرسنا الشجرة في فناء المنزل حيث نراها من غرفة الجلوس.

لم تتوقف مسيرة الحياة. فتابع كين عمله المصرفي، وأمضيت أوقاتي في تنشئة لين ولزلي. واستمرّ كبت عواطفنا. وكان الاعتناء بأنجيلا، التي ازدادت رونقا وعافية، سبيلنا الوحيد الصامت الى تذكّر ليزا.

جميلة ترفرف بأسطة جناحيها كأنها سابحة في الأثير. والتزمنا، نحن أفراد عائلتها، الظهور بمظهر الأقوياء والترفع عن البكاء.

بعد الدفن عدنا صامتين الى المنزل حيث اقتعد نورمان فراش ليزا الخالي في الطبقة العليا وانتصبت أنجيلا في الخارج وحيدة تحت أشعة الشمس الحارقة. وغارت قلوبنا في سكون ووحشة وفراغ.

داخل مكعب زجاجي

كنت أخال أن عائلتنا ستجد راحة بعد وفاة ليزا التي انتقلت الى جوار ربّها بعد طول معاناة، وأنا سنعود الى متابعة مسيرة حياتنا المثمرة. إلا أن ذلك لم يحصل.

وبغية الظهور بمظهر "الأقوياء" الذين لم تُثنهم نكبتهم عن "السير في ركب الحياة"، عمدنا الى بيع أثاث غرفة ليزا وأهدينا لعبها وملابسها الى جمعيات خيرية. غير أن نزعة غريزية حملتنا على ايداع نورمان إحدى الخزائن. وبعد أيام لم يبق في المنزل أثر ظاهر يذكّرنا بليزا سوى الكلبة بوتن التي كانت تقبع ساعات طويلة على الأرض في غرفة ليزا ساهية حزينة واليأس والكآبة يشعان من عينيها. كانت بوتن الكائن الوحيد في البيت الذي انفتح قلبه على جروح المأساة المكبوتة. كنا نتجنّب التحدّث في الموضوع، وسهّل علينا غياب ليزا الامتناع عن ذكرها. كنا كأنما كل منا يعيش داخل

بعد سبع سنوات على وفاة ليزا رافقتُ كين الى لقاء للآباء المفجوعين عقدته جمعية "الاصدقاء العطوفين".

استهل رئيس الجلسة اللقاء بالقول إن كلاً من المجتمعين فقد ولداً عزيزاً، لذلك كلنا مؤهلون لمساعدة الآخرين على تحمل هذا المصائب، فأغضبني كلامه وهتفت: "ولماذا أساعد الآخرين وأنا لم يساعدنني أحد في نكبتني؟"

وجلست متوترة والجميع ينظرون الي بصمت.

ثم حدث أمر مثير آخر، إذ تلقيت اتصالاً من لزلي التي تخرّجت في الجامعة وكانت تسكن في أوماها. كانت مضطربة كأنما ثمة خطب جلل. وسألتني فجأة: "ماما، أين نورمان؟ ألم تحتفظي به؟ أرجو أن تقبّليه عني قبله حميمة." ثم أضافت هامسة: "اشتقت الى ليزا."

انفتحت السدود العاطفية داخلنا وأفضنا في الحديث عن ليزا. رحنا نتذكر كم كانت رائعة وذكية ومسّلية. أما الفضل في كشف مشاعرنا العميقة والاعراب عما يختلج في قلوبنا فيعود الى نورمان، ذلك الكلب الطويل الأذنين.

في ذلك اليوم خرج نورمان من الخزانة ليصبح جزءاً بارزاً من منزلنا. وإذ أفصحت عن مكنونات قلبي وشرعت أحدث الآخرين عن البهجة والفرح والدروس التي حفلت بها حياة ليزا القصيرة، أحسست أن تغيراً جذرياً طرأ على حياتي.

بتُّ أرتاح الى مشاركة أفراد جمعية "الاصدقاء العطوفين" في ألامهم وأتراحهم. وتوصلت الى ادراك حقيقة مهمة: أنني، طوال فترة تعاستي، كنت أترقب من يمدّ لي يد المعونة. وتيقنت أن شفائي سيأتي من طريق مساعدة الآخرين. لذلك وضعت هذه الغاية نصب عيني، فدرست وحزت شهادة ماجستير في علم الارشاد، وشاركت في تأسيس مصحّ عقلي، واختصاصي مساعدة أولئك الذين فقدوا أحبّاء.

عملاقة خضراء

في كل عيد ميلاد اجتمع بعائلات مفجوعة بفقد أحد أولادها، والى جانبي يجلس نورمان الذي شاخ لكنه ما زال يعكس الحب الذي غمرته به ليزا. فأروي لمحدثي قصة لفّ نورمان بالنايلون وايداعه الخزانة طوال سنوات لكبت ذكريات ليزا في صدورنا، وقصة كفاحنا الطويل القاسي لمواجهة مأساتنا وحزننا لوفاة ليزا. وأخلص من ذلك الى تشجيعهم على مقاومة الرغبة في أن "يظهروا بمظهر الأقوياء" وحضهم على أن يُجلّوا ذكرى الأولاد الذين ماتوا ويشاركوا فيها بعضهم بعضاً. بذلك فقط يبقى الولد الفقيد حياً في قلوبهم، كما بقيت ليزا في قلبي.

حين توفيت ليزا كانت لين في الثانية عشرة من عمرها، وهي لم تأت علي ذكر أختها اطلاقاً لسنوات. واعتبرت أن جمعية "الاصدقاء العطوفين" ليست

نور حياتنا

المأساة غالباً ما تكون مغلفة بالرجاء، وأن كل حياة مهما قصرت غنية بالآمال والوعود. كما أعرف أن سرّ شفائي كان في فتح قلبي ليتلقّى النور وتتفتح فيه ذكريات ليزا، وفي ملء الفراغ الذي خلفه موتها بخدمة الآخرين.

تركت لنا ليزا إرثاً ثميناً رائعاً هو أنجيلا. فشجرة الميس هذه أصبحت عملاقة خضراء شامخة ترتفع ١٩ متراً، راسخة وضاربة في الفضاء شهادة حيّة على ايمان طفلة طاهرة. فليزا لم يخامرها أي شك في أن ذلك العود الجاف الهزيل الذي غرسته قادر على التجذّر في الأرض والنمو ليصير شجرة مهيبّة وارفة. وفيما كان مفترضاً أن نكون نحن معلّمي ليزا، كانت هي التي علّمتنا فغرست في قلوبنا محبة وإيماناً.

بات لانغفورد ■

سوى "سخافة". وذات ليلة، وكانت تدرس في الجامعة، تلقيت منها اتصالاً عاطفياً كالذي تلقّيته من لزي قبل سنوات. وباتت لين تفرح بالمشاركة في ذكريات ليزا.

بعد زواج ابنتينا انتقلت أنا وكين عام ١٩٨٨ إلى منزل أصغر. وكانت أنجيلا العزيزة كبرت بحيث تعذّر نقلها. فالتقطت لها صورة وهي في روعة تفتحها وعلقتها في غرفة نومنا.

وفي أواخر ١٩٩٠، في الذكرى الثالثة والعشرين لمولد ليزا، خصّص كين المال الذي كان سيصرفه على تعليمها لتقديم منح جامعية إلى طلاب معوزين.

وأنا الآن سعيدة وأشعر بالرضى لأن معاناتي الطويلة في ظل الموت انتهت ولأن الصلاح والرحمة أعادا إلى نفسي السكينة التي افتقدتها. وصرت أعرف أن



بلاغة ريفية

وصلنا إلى منزلنا الريفي في طقس ماطر، فوجدنا التيار الكهربائي مقطوعاً في منزلنا. فاتصلنا بالمالك الذي قال أنه سيرسل إلينا عامل تصليحات. وصل العامل بعد قليل، وكانت العاصفة اشتدت، فسألته: "أعتقد أن هذه العاصفة ستنتهي؟" فاجاب بثلاث كلمات: "كانت تنتهي دائماً."

د.و.

أنا موجود!

تعلم صديقتي مادة الفلسفة في إحدى الجامعات. ذات يوم سألت طلابها أن يكتبوا عبارة قصيرة رداً على السؤال: "كيف تثبت أنك موجود؟" وقد جاء في إحدى الاجابات: "أنا ادفع القسط الدراسي، إذا أنا موجود!"

س.م.

حكايات من العالم

سكان العالم

□ ■ إذا جُمع سكان العالم البالغ عددهم نحو ٥،٤ مليارات في بقعة واحدة، وحظي كل منهم بحوالي نصف متر مربع ليقف فوقه، لخطوا جميعاً مساحة أقل من ألفي كيلومتر مربع.

صحيفة "باراد"

اللقاب في روسيا

□ ■ لا يدري المواطنون الروس اليوم بماذا يتنادون. فمُنذ ثورة ١٩١٧ غابت القاب التشريف عن اللغة الروسية المحكية. وعبارتا "غوسبودين" و"غوسبوجا" تعنيان "سيد" و"سيّدة"، لكنهما قد توحيان طبقيّة خفيّة، ويجد فيهما بعض الرفقاء القدامى مهانة.

وقد لا يرغب البعض في أن يُنادى "غراجدانين" أي "مواطن" لأن هذه العبارة تستخدم في مخاطبة السجناء. وعبارة "ديفوشكا" أي "أنسة" تعني حرفياً "فتاة" ولذلك توحى استعلاء. أما العبارة القديمة "سودار" وتعني "السيد" فتبدو من مخلفات العهد القيصري.

لذلك لا يزال الروس يتخبطون في ما يستعملونه للتنادي، خلافاً لشعب جمهورية أوكرانيا الذي عاد إلى استعمال القاب التشريف القديمة مثل

"بان" و"باني" المقتبسة عن البولونية والتي تحمل مضامين مخاطبة طبقة الاشراف الاقطاعيين. هذه التسميات لم يمخها نظام ولا زمن.

صحيفة "نيويورك تايمز"

خشب البرازيل

□ ■ أدّى طوفان غمر ألوف الكيلومترات المربعة من غابات المطر البرازيلية إلى نشوء صناعة جديدة غير تقليدية هي استخراج الخشب من تحت الماء. وكانت ملايين من جذوع الاشجار مغمورة تحت مياه البحيرة التي كوّنّها بناء سد توكوروي الكهرمائي عام ١٩٨٠ في منطقة بارا. واثارت هذه الثروة المائية "شهية" المستثمر الصناعي خواريز كريستيانو غومن، فاخترع منشاراً كهربائياً يعمل تحت الماء، وأسس شركة لاستخراج هذه الأخشاب. ويحمل الحطابون قوارير أوكسيجين على ظهورهم ويغطسون إلى عمق ٥٠ متراً تحت سطح الماء. وهم بمنأى عن خطر سقوط الاشجار عليهم، فهذه، ما ان تقطع بالمنشار حتى "تقع" صعوداً إلى السطح حيث تقطر إلى المناشر. لكن ثمة خطراً آخر. فقد عضت سمكة بيرانا حطاباً تحت الماء. (البيرانا سمك مفترس يعيش أسراباً ويلتهم حيواناً ضخماً في دقائق).

صحيفة "دسبرتاي" البرازيلية

التأجيل يعيب أكثر مما يريح

إلام تؤجلون
عمل اليوم؟

اقرأوا هذه الارشادات
وابدأوا اليوم عملاً تجنبتموه طويلاً

كثيرون منا يعتمدون المماطلة والتأجيل من وقت الى آخر. ففي دراسة أجرتها استر روثلوم وزملاؤها وشملت ٣٤٢ طالبا في جامعة فرمونت، اعترف نصفهم بأنهم يتلكأون في كتابة مواضيع وفروض تطلب منهم في الجامعة. وتنوعت الاسباب، ولكن أقر الجميع بأن الخوف من الفشل هو الدافع الاول للتأجيل. ويبدو أن صاحبنا لم يتول كليا إدارة شركة من قبل، فهالته المسؤولية وتولاه الذعر. وأوصلته مخاوفه المفرطة الى تصور افلاسه وفقدانه احترام زوجته وابنه ومحبتهم. وعندما تحدثنا عن مخاوفه تبين له

قرر موظف اداري في شركة كبرى أن يتقاعد من وظيفته وهو في السن الثانية والخمسين. واشترى بما ادخره معملاً متواضعاً للشوكولاتة. كان المعمل يكاد لا يغطي تكاليفه، لكن صاحبه الجديد أمل أن يزدهر بسرعة بحكم خبرته هو ومهارته في حقل التسويق. وعلى رغم هذه الآمال العراض بدأ الموظف السابق يهمل عمله، فيضيع وقته في البيت بدل التفكير في الذهاب الى المصنع، ويقوم بأعمال هامشية وبأي شيء يعيقه عن الذهاب الى عمله. وفي هذه الاثناء كان معمله يتداعى نتيجة سوء الادارة.

مدى سخفها وأدرك أنه وإن خسر معمله فلن يخسر حب عائلته. والواقع أن الازمات يمكن أن تقوي الرابطة العائلية وتشد أواصرها.

عاد الرجل الى عمله بعدما اطمأن نفسياً. وبعد أسبوع طلع ببدعة جديدة في التسويق فزادت طلبات منتجاته وباتت تباع في عشرات المتاجر.

قد يتهرب واحدنا من دفع الفواتير أو من دعوة صديق الى مقهى أو مطعم. لكن تأجيل عمل ما، مهما يكن شاقاً، لهو أصعب كثيراً من تأديته. هنا خمسة ارشادات تخلصكم من هذه السيئة، سواء أكانت وقتية أم نمط حياة:

١ . توقعوا صعوبات. يفترض المماطلون أن الناجحين في الحياة انما يحققون أهدافهم بعيداً عن كل إحباط أو إخفاق أو تشكيك في الذات. لكن هذا الافتراض لا يستند الى واقع. فالاشخاص المتميزون بانتاجية عالية يدركون أن الحياة ملأى بالاحباطات، لذا يتوقعون كثيراً من العوائق في الطريق لكنهم يعملون على تخطيها.

اشتكت ابنتي مرة من صعوبة في استيعاب مادة الكيمياء خلال سنتها الثانية في الثانوية. فأخذت تؤجل درسها الى ليلة ما قبل الامتحان بعدما ينست من استيعاب المادة. وكانت تحصل بصعوبة على المعدل في الامتحانات.

شرحت لها أثناء مناقشتنا المشكلة

مدى معاناتي خلال تعلمي أموراً كثيرة. ولاثبات حقيقة كلامي أطلعنها على فصل من كتاب في مادة الاحصاء درسته طوال سنة من دون أن أتمكن منه. وكان الكتاب بالياً من كثرة التسطير والتقليب. أخبرتها أن تقدمي البطيء لم يدفعني الى اليأس، لاني توقعت أن تكون دراسة الموضوع صعبة وعرفت أنني سأفهم أكثر وأستوعب أكثر كلما أعدت قراءة ذلك الفصل.

عندما اقتنعت ابنتي بما قلته تغيرت طريقة دراستها وأصبحت تدرس المادة على أساس تحدّ لا خصومة.

٢ . حللوا الحسنات والسيئات.

قارنوا الايجابيات التي تعتقدون انكم تكسبونها من تأجيل عمل ما، بالسلبات المترتبة على هذا التأجيل.

أخبرني طالب في المرحلة الاعدادية لدراسة الطب أنه يماطل في كل شيء حتى في النهوض من النوم صباحاً. وبدل حضور صفوفه يتسكع مع أصحابه نهاراً ويتسلى بالكمبيوتر ليلاً. وأوصله إهماله الى شفير الرسوب على رغم ذكائه ومواهبه الكثيرة وشعبيته الواسعة.

طلبت منه أن يعد لائحة بالحسنات التي تدرها عليه المماطلة. فكتب: "أولاً، اني أجد متعة في السهر والنهوض متأخراً. ثانياً، يمكنني التحدث الى أصحابي بدل الدراسة. ثالثاً، انني أتجنب القلق الذي سيستبد بي إن حضرت الصف وأدركت مدى تأخري عن

على دفعات، فنعمل ضمن الحاضر ولا نقلق على كل ما يترتب علينا في المستقبل. فالحياة لحظة فليحظة، وما علينا في أي وقت الا أن نعمل دقيقة ملأى، وهذا ليس بالامر العسير.

وجدت مكتبي ذات يوم في حال فوضى بعدما تركت سكرتيرتي العمل من دون انذار فتكدست السجلات المالية وملفات المرضى واختلطت أوراق بأوراق. استبد بي القلق لمجرد تصور الفوضى التي تعين علي ترتيبها. وحاولت شغل نفسي عن التفكير في الامر، لكنني قلت أخيراً: "سيستغرق الترتيب أشهراً، وبدل أن أنجزه دفعة واحدة يمكنني انجازه على دفعات تستمر كل منها دقائق. فإذا أنجزت الدفعة الاولى اطمأنت وذهبت مرتاح البال." وأدركت عندئذ أن الامر لم يكن مستحيلاً كما توقعت.

٤ . تخلصوا من الافكار السلبية.

بعدما أنهيت تأليف كتابي الاول "الشعور بالرضى" في المعالجة الذاتية للكتابة والانهيار العصبي، كان علي أن أجد ناشراً. وهذه مهمة شاقة، فأنا كاتب مغمور، والمسودة الاولى للكتاب بدت طويلة الى حد الاملال. وبعد بحث طويل اهتديت الى دار نشر وتعرفت الى محررة لطيفة تدعى ماريا غارناشيلي أرشدتني الى طريقة أعيد بها صياغة الكتاب بحيث يبدو أكثر إثارة وحيوية. كما أسرتني أنه سيكون من أكثر الكتب رواجاً.

زملائي. رابعاً، أنني أتمرد على أهلي الذين يضغطون علي لأدرس الطب مثلما فعل أبي."

أما السلبيات فلم يذكر منها سوى ثلاث: "أولاً، سأرسب وأفصل من الجامعة. ثانياً، أنني أشعر بالقلق والذنب. ثالثاً، لا هدف أبلغه في الحياة." بعد مراجعة صاحبنا لائحة الحسنات والسيئات أخذ إجازة من الجامعة وعمل مدة سنة الى أن استقر على حقيقة هدفه في الحياة. وأدرك أنه كان في مرحلة "إضراب" احتجاجاً على تسلط أهله وتحكمهم بحياته. وتوضحت لديه الاولويات فأصبح طالباً متفوقاً في دائرة الكمبيوتر.

وأنتم أيضاً، إذا ما أعددت لائحة بايجابيات المماطلة وسلبياتها، قد تتعرفون الى الاسباب "الوجيية" التي تدفعكم الى تجنب أمر ما، وعندئذ تعيدون تقويم أهدافكم وطموحاتكم.

٣ . خطوات صغيرة لاعمال

كبيرة. يعتقد معظم المماطلين أن للمزاج دوراً في انجاز أمر ما، فيقول الواحد منهم: "سأنتظر حتى يتحسن مزاجي." لكن صريحين، لن نشعر أبداً برغبة في تنظيف مرأب أو ترتيب مكتب أو مراجعة حساب مصرفي، فهذه أعمال مملة وغير مغرية. ولكن علينا أن نخطو الخطوة الاولى لنتمكن من الاقلاع. ويمكننا أن نفعل ذلك بتجزئة العمل خطوات تنجز

وتعزز الاندفاع، لكن الناس غالباً ما يقللون من أهمية إنجازاتهم ويركزون على النواحي السلبية والمعوقات التي تعترضهم.

أخبرتني امرأة أنها تعمل كمنحلة. فهي تربي ولدين وتحضر صفوفاً مسائية في الجامعة. وقد أعجزها برنامجها المزدحم عن إنجاز كل الأعمال وتلبية كل المسؤوليات المترتبة عليها.

اقترحت عليها مرة أن تدون كل ما فعلته خلال النهار، فأذهلتني اللائحة التي استغرقت كتابتها ١٥ دقيقة. لقد درست بضع ساعات، ودفعت فواتير الماء والكهرباء والهاتف، ونظفت المنزل، وأوصلت ولديها إلى المدرسة، ثم إلى صف السباحة، وتسوقت، وحضرت العشاء. لكنها لم تدرك حجم إنجازاتها إلا بعد مراجعتها اللائحة.

كثيراً ما نعتبر الثناء شيئاً يأتي من الخارج. فاطراء عمل ما يرفع المعنويات، وكلمة "جيد" أو "ممتاز" على ورقة امتحان تعتبر دافعاً مشجعاً، ومثلها صفقة ناجحة مع زبون صعب المراس. لكن المكافأة يجب أن تأتي من الداخل في النهاية. وعلى المرء أن يثني على نفسه من وقت إلى آخر مهما صغر حجم المهمة التي يؤديها أو يقبل عليها. وعليه أن يرضى بنتيجة جهوده والا فلن تنفعه كل محاولاته مهما كبرت. وعندئذ فقط يمكنه أن يواجه أصعب المهمات. ابدأوا الآن.

ديفيد بورنز ■

عدت إلى البيت محملاً بالآمال، لكنني غرقت في إحباط عجيب لسبب لم أعرفه. جلست إلى طاولة مكتبي طوال عشرة أيام محاولاً تعديل جملة واحدة في النص من دون جدوى. وأسوأ من ذلك أنني لم أعرف ما الذي كان يعيقني. أخيراً تناولت ورقة ودونت أفكارى: "يجب أن يكون هذا الكتاب واحداً من أكثر الكتب رواجاً. لكنني طبيب نفساني وليست كاتبة، ولا أعرف كيف تؤلف الكتب الرائجة. سيخيب أمل ماريا بي."

شعرت بارتياح عظيم عندما انتهيت من كتابة الأفكار التي كانت تراودني. وأدركت عندئذ أن مخاوفي لا تستند إلى الواقع. وتأكد لي أيضاً أنني لست مؤهلاً لكتابة ما يسمى "أروع القصص"، إلا أن في وسعي كتابة مؤلف بأسلوبى الخاص الذي أستخدمه في التعامل مع مرضاي. أما حجم المبيعات والدعاية فجزء من مهمة الناشر.

استجمعت طاقتي وأكبيبت في الأشهر التالية على مراجعة كتابي بحماسة بالغة. قد يغذي المرء خياله بأفكار سلبية وغير واقعية فيلجأ إلى التأجيل كمخرج من الواقع. لكنه قد يبدد هذه الأفكار عندما يدونها على الورق.

٥ . **اثنوا على أنفسكم.** عندما

تبدأون عملاً تجنبتموه فترة، من المهم أن تعطوا أنفسكم زخماً معنوياً بين حين وآخر. فالمكافأة المعنوية تقوي العزيمة

النساء أطول عمراً من الرجال!

يولد ١٠٥ صبيان
في مقابل كل ١٠٠ بنت
لكن المسنّات
أكثر عدداً من المسنّين

الرجال مساوياً عدد النساء. ومن ثم تزداد نسبة النساء باطراد. وبعد الثمانين يصبح عدد النساء ضعفي عدد الرجال. تقول ديبورا ونغارد الاختصاصية بعلم الاوبئة في جامعة كاليفورنيا بسان دييغو: "إذا نظرنا الى الاسباب العشرة أو الاثني عشر الرئيسية للوفاة، لوجدنا أن كلاً منها يقتل عدداً أكبر من الرجال." وتعدد ونغارد خمسة من هذه الاسباب القاتلة: أمراض القلب، سرطان الرئة،

تختلف الحضارات والثقافات باختلاف المناطق في عالمنا الحديث، وتتباين الانظمة الغذائية وأنماط الحياة وأسباب الموت، إلا أن أمراً واحداً يبقى اياه: النساء يعمّرن أكثر من الرجال. يبدأ التباين قبل الولادة. ففي لحظة الحمل ذاتها يفوق عدد الاجنة الذكور عدد الاناث بنسبة ١١٠ الى ١٠٠. وتهبط هذه النسبة وقت الولادة الى ١٠٥ صبيان لكل ١٠٠ بنت. وفي السن الثلاثين يبقى عدد

جرائم القتل، تليّف الكبد، ذات الرئة. وكل منها يقتل عدداً من الرجال يقارب ضعفي ما يقتل من النساء.

قبل قرن كان الرجال يفوقون النساء عدداً ويعمرون أكثر منهن. وفي القرن العشرين بدأت النساء يعمرن أكثر لسبب رئيسي هو تقلص أخطار الحمل والولادة. وأخذت الهوة تتسع باطراد.

وبعض الاسباب مُنزلة بالنفس ذاتياً؛ فالرجال يدخنون ويتعاطون المسكرات ويخاطرون بحياتهم أكثر من النساء. ويُقتل الرجال (على أيدي رجال آخرين عادة) بنسبة تفوق ثلاثة أضعاف مقتل النساء، وحوادث انتحارهم تتعدى حوادث انتحارهن. ويتعرض الرجال لحوادث اصطدام قاتلة ولوفيات ناجمة عن تناول الكحول أكثر كثيراً من النساء.

لكن السلوك وحده لا يفسر الفارق في الاعمار، ولا الضغط أو الاجهاد هو السبب الاوحد. ففي الخمسينات كثر ضحايا أمراض القلب الذكور، وعزي السبب الى ضغوط العمل. فقال الاطباء: لتخرج النساء من المنزل الى غمار العمل، وستعادل وفياتهن وفيات الرجال. ولكن طراً أمر مثير في مسيرة الموت هذه، اذ بينت دراسات عدة أن النساء العاملات هن في صحة وعافية مثل ربات المنازل. ويعتقد بعض العلماء أن الطبيعة قد تكون محابية للنساء.

أبطال وأشرار. كل كائن حي "مجموع" بحسب التعليمات التي تحملها

الكروموزومات،^١ وفي البشر ٢٣ زوجاً من هذه. ولكن في الذكور زوج غير متكافئ وسريع العطب يعرف بـ "XY". والزوج المقابل له في الاناث يعرف بـ "XX" وقد تعتبر "طاقتها" الوراثية الداعمة سر القدرة الاحتمالية المتفوقة لدى النساء. فاذا كان الكروموزوم "X" المفرد لدى الذكر يحمل صفة مَرَضِيَّة، فيحتمل ظهور اضطراب وراثي خطير في صاحبه. فالنزف المزمن^٢ وبعض أنواع من سوء التغذية العضلي،^٣ على سبيل المثال، سببها علة في جينة واحدة في الكروموزوم "X". وهذه الامراض هي أكثر شيوعاً لدى الذكور منها لدى الاناث. لكن نظرية الكروموزوم "X" المفرد تفتقر الى برهان قاطع. فليست هناك اصابات كافية بالامراض الوراثية المخيفة ليصح اعتبارها من أسباب فارق طول العمر بين الرجال والنساء. كما أن بعض الباحثين يلقون اللوم على الكروموزوم الذكري "Y".

وقد يتعلق السبب بالهرمونات. فقبل السن الاربعين، حين تكون جميع النساء تقريباً في مرحلة انتاج الاستروجين، تقتل أمراض القلب ثلاثة رجال في مقابل كل امرأة. لكن هذا الامتياز يتضاءل بعد الاربعين. ان أمراض القلب هي السبب

(١) الكروموزوم أو الصبغي خيط في نواة الخلية يحوي الجينات التي تحمل الخصائص الوراثية.

(٢) Hemophilia

(٣) Muscular dystrophy

(٤) الجينة أو المورثة هي حاملة خصائص وراثية في نواة الخلية.

الرئيسي للوفاة لدى الجنسين، لكن النساء يحظين بعقد اضافي من السلامة قبل أن تقارب نسبة وفياتهن بأمراض القلب نسبة وفيات الرجال.

وإذا كان الاستروجين هو "بطل" الرواية، فإن التستوسترون، الهرمون الذكري، هو "الشخصية الشريرة" فيها. فقبل سن البلوغ تتعادل مستويات الكولسترول في الصبيان والبنات. ولكن متى دخل الصبيان مرحلة المراهقة وفعل التستوسترون فعله فيهم، هبط مستوى البروتين الدهني العالي الكثافة^٥ وهو ما يُعرف بـ "الكولسترول الصالح". أما لدى البنات فلا تتغير مستويات هذا الكولسترول. وفي أواخر سني المراهقة ترتفع لدى الجنسين مستويات البروتين الدهني المتدني الكثافة^٦ وهو ما يعرف بـ "الكولسترول الشرير"، لكن الزيادة تكون أكثر حدة لدى الرجال.

ويبدو أن التستوسترون عنيد في بقائه على رغم زوال "أيام عزه". ويبدو أن هذا الهرمون هو الذي يسبب نزعة عدوانية، ومؤكّد أنه ينمي عضلات كبيرة، وربما كان دوره رائعا حين كان رجال القبائل يتقاتلون ويتقاذفون الصخور. لكنه لم يعد "صفقة" رابحة في عصرنا.

الصحة والعقل. ليس كل فارق بين الجنسين هو في مصلحة النساء. فالرجال، في المتوسط، أطول قامة من النساء، وعظامهم أضخم، وعضلاتهم أكبر وأقوى. ونموت، نحن معشر الرجال،

أبكر من النساء، ولكن حين يغيبنا الموت نكون حققنا انجازات رائعة أكثر منهن. قد تبدو النساء أقل تأثراً من الرجال بالأمراض القاتلة، إلا أنهن أكثر تأثراً بالعلل والآلام العادية. في العام ١٦٧٦ كتب أحدهم في يومياته: "سمعت الأطباء يقولون إن لديهم مريضتين في مقابل كل مريض". وتزور النساء الأطباء ويتناولن أدوية موصوفة وغير موصوفة ويلازم الفراش بسبب المرض أكثر مما يفعل الرجال. وهن يُبتلن بالتهاب المفاصل والتهاب المثانة وتورم ابهام القدم ومسامير القدم والبواسير وآلام الطمث (الحيض) وصداع الشقيقة (ميفرين) ودواء الدوالي (فارس).

في مقابل ذلك يصاب الرجال بنوبات قلبية وسكتات دماغية (فالج).

النساء يمرضن، لكن الرجال يموتون! وماذا عن الصحة العقلية؟ إن الكآبة والانهايار العصبي شائعان لدى النساء أكثر منهما لدى الرجال. لكن الفصام (الشيزوفرينيا) هو أكثر تأثيراً. ووقعا في الرجال منه في النساء، وربما كان الفصام أقسى أنواع الأمراض العقلية.

بعد وفاة الزوج يبدو الرجل في حال أسوأ من حال المرأة. فالرجال الارامل يغرقون في الكآبة أكثر من النساء الارامل، وهم أكثر تعرضاً للمرض والموت. وقد تبين أن نحو ٨٠ في المئة من الأشخاص الذين تجاوزوا الخامسة

(٥) High-density lipoprotein «HDL»

(٦) Low-density lipoprotein «LDL»

والستين ويعيشون وحدهم هم من النساء. وتتعثر حياة كثير من الرجال الارامل لأن زوجاتهم كن موضع ثقتهم والمؤتمنات الوحيدات على أسرارهم. فالارامل حديثاً تنهار حياته ويغرق في اليأس. أما النساء المترملات فغالباً ما تكون لهن حلقة من الصديقات يثقن بهن ويجدن لديهن سلوى. لكن نمط السلوك في تغير، والفارق الصحي بين الرجال والنساء ليس معلماً ثابتاً. ففي العقود الأخيرة تقلص الفارق بين أعمار الرجال وأعمار النساء. وتفسير ذلك ليس تدهور صحة النساء، فهي في تحسن، بل ان صحة الرجال في تحسن أسرع. فقد بات الرجال يدخنون أقل ويشربون أقل ويأكلون أفضل. وتقول ديبورا ونغارد: "الفارق يتقلص، ليس لان النساء يتصرفن كالرجال، بل لان الرجال باتوا يتصرفون على نحو أقرب الى تصرف النساء."

ادوارد دولنيك ■



محاسبة شاطرة

وضعت مشترياتي على منضدة صندوق المتجر وناولت الموظفة قسيمة عرض خاص جاء فيها: "اشتروا ثلاثة قوالب زبدة وخذوا واحداً مجاناً." راحت الموظفة تتفحص القسيمة حائرة، فسألتها: "هل هناك أي خطأ؟" قالت: "أرى هنا أربعة قوالب زبدة." قلت: "هذا صحيح." قالت: "ولكن يجب ان ادخل أسعارها في الحاسبة." قلت: "حسناً، افعلي ذلك." قالت: "ولكن أيها القالب المجاني؟"

ج. هـ.

زوج مطيع

أثبتت سلسلة من الفحوص المضنية ان سمع شقيقي يفوق المعدل كثيراً. لكن الطبيب أبدى رغبته في معرفة السبب الذي يدفع شخصاً يتمتع بسمع ممتاز الى الخضوع لكل هذه الفحوص. فأخبره شقيقي: "زوجتي هي التي أرسلتني الى هنا بحجة انني لا اسمع كلمة مما تقول."

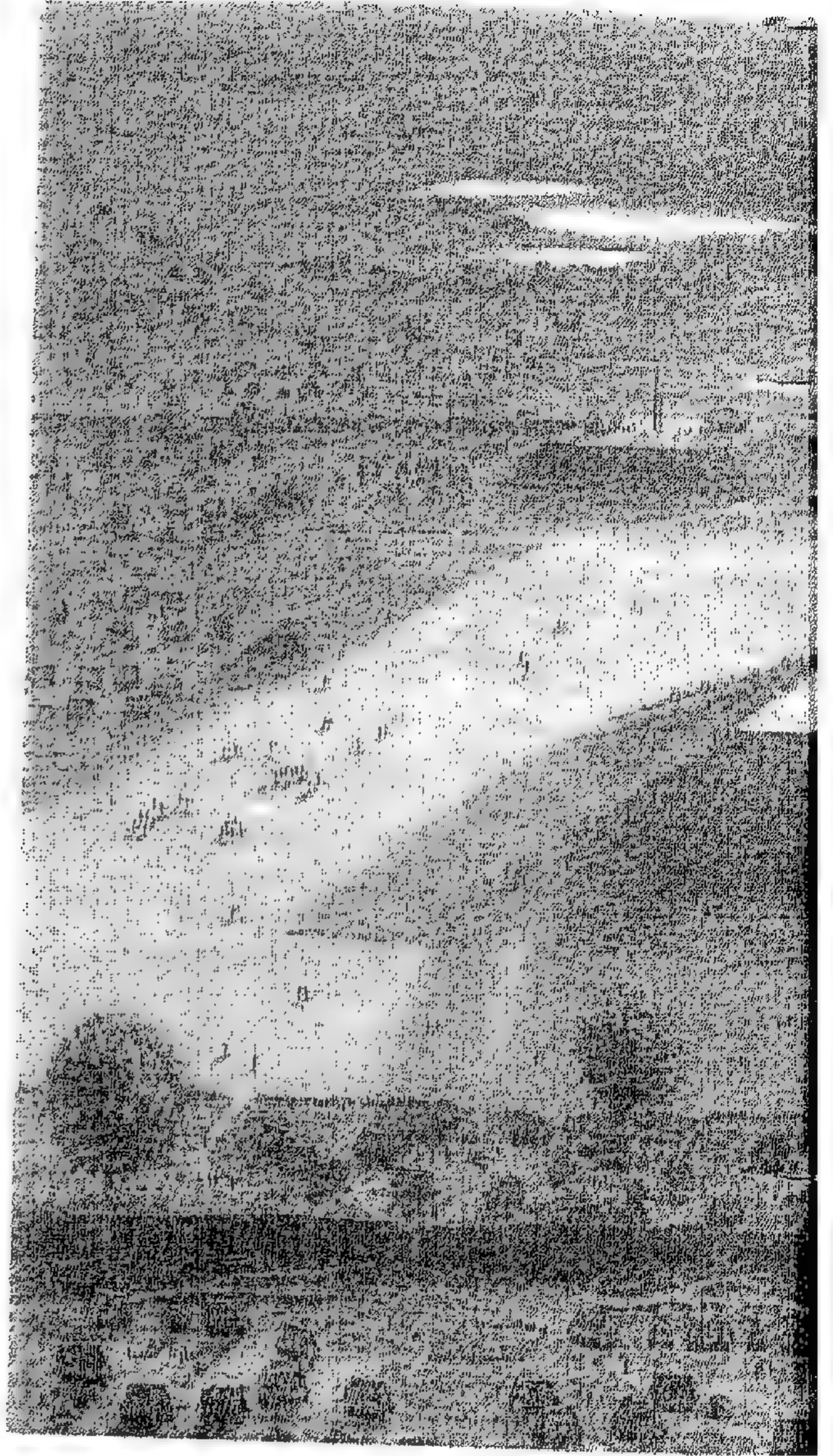
ك. ك.



الأمريكيون الأوائل
فينيقيون أم قايكنغ؟



يعبر معظم المسافرين في الطريق "٥٥ - ٧٠" في ولاية ايلينوي بسرعة عادية، من دون أن يلتفتوا الى كاهوكيا القديمة ورَبُوتها الاحتفالية الرابضة فوق ستة هكتارات. وحدهم الفضوليون يوقفون سياراتهم ليتبينوا كيف كان حاكم المنطقة في القرن الثاني عشر، الملقَّب "الشمس العظيمة"، يجثم كل صباح فوق ذلك الهيكل الترابي، والريش يتوج رأسه، ويصرخ لحظة بزوغ الشمس الحقيقية. فهذه المدينة الواقعة على نهر الميسيسيبي قبالة سانت لويس عرفت عصراً ذهبياً في الزمن الغابر، وكان عدد سكانها يقارب عدد سكان لندن في تلك الحقبة. وازدهرت فيها التجارة بحيث



عاش الامريكيون الأوائل في خيم وهياكل واقتاتوا بالكركد العملاق وكانوا يستحمون يومياً مما أثار اشمئزاز المستوطنين الاوروبيين

كثير من المجتمعات القديمة واطمحل في هذه البقعة من العالم.

الاستحمام اليومي. على رغم أن الاوروبيين القادمين حديثاً الى المنطقة ألفوا أساليب قتل كانت معتمدة، كربط الاشخاص واضرام النار فيهم أو قطع رؤوسهم، فقد صدموا بالواقع الأمريكي. وادعى كولومبوس أنه مضطر الى اصطحاب مئات من الهنود الكاريبيين المتوحشين الى اسبانيا حفاظاً على سلامتهم وسلامة جيرانهم الاراواك الذين كانوا يأكلونهم. (وقد وجد صعوبة في تبرير استعباده الهنود الاراواك المسالمين.)

لم يكن أكل لحوم البشر وتقديم الذبائح البشرية شائعين بين الهنود شمال المكسيك، لكن بعض القبائل درج على التخلص من الاطفال غير المرغوب فيهم وأباح تعدد الزوجات. كما أثار الاستحمام اليومي، الذي كان عادة مكرسة لدى معظم الهنود، اشمئزاز المستوطنين الاوروبيين، فاتضح لهم أن أمريكا ليست أرضاً جديدة فحسب وإنما مختلفة أيضاً.

وصادف البيض في تجوالهم في أنحاء البلاد رجال قبائل أخذوا يسألونهم بإلحاح: "لماذا تسموننا هنوداً؟" والجواب طبعاً هو أن كولومبوس كان مخطئاً، إذ أطلق على جميع السكان

(١) الريو غراندي أو النهر الكبير فاصل بين الولايات المتحدة والمكسيك.

غطت الأصقاع الممتدة من خليج مكسيكو الى البحيرات الكبرى. إلا أن كتب التاريخ المدرسية في الولايات المتحدة لا تذكرها.

ويكاد النسيان يطوي صفحة كاهوكيا لأن التاريخ الأمريكي، في أذهان كثيرين، بدأ قبل ٥٠٠ سنة فقط بوصول كولومبوس الى العالم الجديد عام ١٤٩٢. وفي ذلك التاريخ كانت كاهوكيا عاشت عصرها الذهبي واندثرت.

واجهت كاهوكيا مشكلة نمو، مثل كثير من المدن الحديثة، ومثلها لم تقوَ على معالجتها. فشخ محصول حقول القمح التي كانت في ما مضى تؤمن القوات لنحو ٣٠ ألف نسمة. وتحولت الغابات تدريجاً أراضي جرداء. كما ساهمت الحروب والأمراض والصراعات الاجتماعية في زيادة الانحطاط الحاصل في المنطقة، فلما وطأ المستوطنون الفرنسيون أرضها في أواسط القرن الثامن عشر لم يجدوا غير تلال مترامية الأطراف.

لكن العالم الجديد لم يكن مقفراً عندما وطأه كولومبوس. فالأمريكيون الأوائل كانوا من الآسيويين الذين وصلوا الى المنطقة قبل ١٢ ألف سنة، ربما بعدما اجتازوا ممراً برياً جليدياً بين سيبيريا وألاسكا. ويقدر أن عدد سكان النصف الغربي من الكرة الأرضية كان يبلغ، عام ١٤٩٢، نحو ٩٠ مليون نسمة عاش معظمهم جنوب الريو غراندي^١ فيما استقر ١٠ ملايين فقط في ما يسمى اليوم كندا والولايات المتحدة. وطوال قرون ظهر

المحليين اسم "لوس إنديوس"^٢ اعتقاداً منه أنه يَمّ شيطان جزر الهند النائية الواقعة في مكان ما بين الهند واليابان. ولم يكن السكان المحليون يعتمدون تسمية معينة لعرقهم مكتفين بعبارات مختلفة مثل "الشعب" أو "الشعب الأصلي"، بينما سمّوا القبائل الأخرى "صديقة" أو "عدوة" أو "أفعى". ان التنوع الذي يشكّل اليوم ميزة المجتمع الأمريكي كان موجوداً منذ القدم وقبل مجيء كولومبوس بفترة طويلة. وكانت الشعوب تتكلم مئات اللغات المتباينة.

أولع بعض الهنود بالحروب والقتال بينما كرهها البعض الآخر أمثال قبائل البيما في أريزونا التي درج أبناؤها بعد كل معركة على إخضاع محاربيهم لعلاج ضد الجنون يستمرّ ١٦ يوماً.

كذلك عرفت تلك المجتمعات النظام الطبقي. فقد كان "الشمس العظيمة" يرفس بقايا الطعام لأتباعه الناتشيز. ولكن قبل إقرار دستور الولايات المتحدة بثلاثة قرون كان لـ "عصبة ايروكوا" مجلس شبيه بالكونغرس يمارس فيه حق النقض وتُصان فيه حرية الكلام، وقد أرسى أسس التكافؤ بين طبقات المجتمع.

حرّم بعض القبائل على النساء دخول المجالس، فيما حكمت نساء قبائل أخرى ومنهن "سيدة كوفيتاتشيكي" التي أهدت إلى المستكشف الأسباني هرنندو دي سوتو عام ١٥٤٠ لآلىء من نهر ساقانا (فبادلها بالاختطاف).

لم يحبّذ الهنود الأباش علاقات ما قبل الزواج، خلافاً لقبيلة ناتشيز في الميسيسيبي. وكانت كل علاقة أخرى يقيمها هندي متزوج من أفراد قبيلة كريك في ألاباما تكلفه أنفه أو أذنه. كما أجازت قبائل لنسائها إنهاء زواجهن بوضع حاجات أزواجهن خارج باب البيت، مما يعني إرسال الزوج إلى أمه.

ستونهنج أمريكا. رفض المستوطنون الاوائل التسليم بأن الهنود "الكسالى بطبعهم" هم بناءة ألوف الاستحكامات المهجورة التي عثروا عليها في أودية أوهايو والميسيسيبي. ورجّحوا أن يكون بُنائتها الحقيقيون من الفينيقيين أو الفايكنغ^٣ الضالين. ولم يقتنع المثقفون بأنها من انجازات أسلاف الهنود إلا في التسعينات من القرن التاسع عشر.

وفي السنوات الأخيرة تجلّت عبقرية بُناة هذه الاستحكامات أكثر فأكثر. ففي شمال شرق لويزيانا، مثلاً، تقوم مجموعة من أنصاف دوائر متراكزة من التراب في مكان يدعى "بوفرتي بوينت" أي بقعة الفقر ويرقى عهداً إلى نحو ثلاثة آلاف سنة ويمتد القسم الأكبر منها على مسافة ١٢٠٠ متر.

وذكر روجر ج. كينيدي في كتابه "إعادة اكتشاف أمريكا" أن في وسع المرء أن يقف على قمة أحد

(٢) Los Indios عبارة إسبانية تعني "الهنود".
(٣) الفايكنغ محاربون اسكندنافيون غزوا شواطئ أوروبا بين القرنين الثامن والعاشر.
(٤) أي ذات مركز واحد.

قطر شجرة الجَمَيز (الدلب الغربي) في أوهايو أكثر من مترين. وشمخ الصنوبر الابيض في نيو انغلند فراوح طوله بين ٦٠ و ٧٥ متراً.

كانت الحيوانات أكبر حجماً في ما مضى، إذ بلغ طول سمك السلمون في نيو انغلند ٦٠ سنتيمتراً فكان هدفاً سهلاً لرماح هنود الألغونكيان. كما راوح طول حَفْش فيرجينيا بين مترين ونصف متر. ووصل وزن سلور الميسيسيبي الى ٤٥ كيلوغراماً. واصطاد الهنود في مياه كيب كود حيوانات كركند يزن الواحد منها تسعة كيلوغرامات، ومحارات كبيرة كانوا يقطعون لحمها ثلاثاً ليسهل أكله.

ضريبة باهظة. جاء في الكتب أن العطاء خير من الأخذ. وتلك كانت عقيدة الهنود الراسخة، فحَيَّرُوا الوافدين الأوروبيين لشدة كرمهم. إذ أغدق هنود الاراواك على كولومبوس عصافير وثياباً "وأشياء تافهة جداً". وبعد فترة طويلة منح السكان المحليون زوارهم الأوروبيين كل ما لديهم من سمك وديوك حبش وخبز وغيرها.

غير أن المستعمرين رأوا في كرم الهنود برهاناً على سذاجتهم، وعيَّروهم بالكسل لعدم ابدائهم رغبة في تكديس الثروات. إلا أن قبائل هندية عدة تعاطت التجارة في تلك الحقبة. فتاجرت قبيلة بويبلو في كولورادو بطيور البيغاء الآتية

(٥) ستونهنج آثار غريبة التركيب من حجار عملاقة في ولتشاير جنوب بريطانيا شيدها رجال ما قبل التاريخ.

الاستحكامات الى الغرب من بوفرتي بوينت "خلال فترة الاعتدالين الخريفي والربيعي، فيحظى برؤية واضحة للشمس وهي تشرق فوق الساحة المركزية المنبسطة على مساحة ١٥ هكتاراً. وهو مشهد مماثل لما يراه المرء في ملتقى الشمس والأرض في ستونهنج."^٥

وفي نيوارك بولاية أوهايو تضم أعمال الحفر الهندسية التي قام بها هنود هوبويل دوائر ومربعات ومثمنات غطت في الماضي أكثر من ١٠ كيلومترات مربعة. ويوضح كينيدي، وهو مدير متحف سميثسونيان الوطني للتاريخ الأمريكي، أنه "لا يُعقل أن يكون هذا التساوي الرائع في الشكل والحجم من صنع أناس بدائيين. وأشك في أن يتمكن طلاب السنة الأولى في جامعة هارفرد من تحقيق إنجاز ذهني مماثل."

وبدا واضحاً أن كل مستكشف أو مستوطن في الزمن الغابر لاحظ عطور أمريكا التي تنعم بها الهنود فترة طويلة. فقد فتن روبرت بيفرلي بمغنولية فيرجينيا "صاحبة أجمل أريج". وتوقف هنري هدسون في مرفأ نيويورك ليتمتع بـ"الاطياب العطرة جداً" المنبعثة من أعشاب شاطئ نيو جرزي وأزهاره. وكانت لرائحة الدخان حصتها أيضاً. ففي كل خريف كان الهنود يحرقون مساحات كبيرة من الغابات لتوسيع حقول القمح وإخصابها بالرماد وتوفير مراتع للأيائل والمواشي. فتكاثرت الحيوانات ونمت الأشجار التي نجت من الحرائق حتى بلغ

من مكسيكو. واجتاز أفراد قبيلة أوتافا (ويعني اسمها الاتجار) البحيرات الكبرى في شمال غرب البلاد لتبادل السلع. بعد عشرين سنة على استعمار كولومبوس جزيرة اسبانيولا (التي تتقاسمها اليوم تاهيتي وجمهورية الدومينيكان) قضت الأمراض وشظف العيش على الهنود الأراواك فأصبحوا يعدّون أقل من ٢٠ ألفا بعدما كانوا نحو ربع مليون نسمة. وحصدت أمراض "العالم القديم" ملايين من سكان "العالم الجديد" في فترة وجيزة، فارتفعت نسبة الوفيات في بعض القبائل الى ٩٠ في المئة.

وقبل سنتين من زيارة دي سوتوزعيمة كوفيتاتشيكي، غزا الطاعون أرضها فأهلك معظم سكان مدينتها وأفرغ مدنا أخرى مجاورة. كذلك قضى مرض آخر، قد يكون الجدري أو الحمّاق، على ألوف الهنود القاطنين ساحل نيو انغلند.

بعد مرور ١٥ سنة على تقديم هنود البوهاتان العون وهبات الذرة الى

المستوطنة الانكليزية الصغيرة في جيمستاون، أباد المستوطنون القبيلة وأضرموا النار في محاصيلها وقراها كي يوسّعوا زراعة التبغ. وكان الهنود يرتجفون هلعاً كلما عثروا على نحل في جوف إحدى الأشجار، لأن "هذا الذباب الانكليزي" يقطع ١٥٠ كيلومتراً خارج "الحدود" وهو دلالة واضحة على أن الرجل الأبيض هو في الطريق اليهم. فكانت قبائل تلوز بالفرار وتهلك أخرى. لم يخلص من هذه المجتمعات الأمريكية القديمة إلا واحد بقي ثابتاً في أرضه على رغم صروف الدهر. فعلى هضبة في أكوما (صحراء نيومكسيكو) صمد هنود البويبلو في مساكنهم لأكثر من ألف عام على رغم الجفاف وهجمات الأباش والاحتلال الاسباني المتعسف. وأكوما هي أقدم مرتّين من مستوطنة سانت أوغستين الاسبانية في فلوريدا التي تأسست عام ١٥٦٥ والتي تعتبر عموماً أقدم مدينة في الولايات المتحدة. لويس لورد وساره بورك ■



ثقل الدم

جلس شاب في قطار يقرأ قصة وقد تمدد بحيث لم يبق متسع للمرأة الجالسة بجانبه. وهو رفض أن يتحرك عندما طلبت منه المرأة أن يفسح لها قليلاً. فصرخ به الرجل الجالس قبالة: "لماذا لا تجلس كالإنسان؟"

فرد الشاب: "وماذا ستفعل إذا رفضت؟"
قال الرجل: "حسناً، سأخبرك بنهاية القصة التي تقرأها!"

أم الحرية

صرخة أم شجاعة خاضت صراعاً
مريراً لاستعادة ابنتيها المحتجزتين
في المانيا الشرقية



يوتا في برلين في اكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٤ تحتج على احتجاز ابنتيها.

جهدها لتبدو كما تدّعي، سائحة منزوعة
قادمة من ألمانيا الغربية.
لكن هذه الرحلة لم تكن إطلاقاً
لتمضية عطلة. وصحيح أن يوتا الفاتنة
الشقراء ابنة الخامسة والثلاثين وصحبها
هم مواطنون ألمان، لكنهم ألمان شرقيون
وليسرا من ألمانيا الغربية. وكانت يوتا
عقدت العزم في أواخر أغسطس (آب)
١٩٨٢ على المجازفة وتحمل المخاطر في
سبيل إعتاق عائلتها.

انقبض قلب يوتا غالوس وأحسّت نذير
شؤم مروّعا يخيم على الحجرة التي
دخلتها في المطار الكئيب خارج
بوخارست عاصمة رومانيا. فألقت نظرة
خاطفة على غونتر شميدت رفيق الرحلة
وابنتيها كلوديا (١١ عاماً) وبيات (١٠
أعوام) تستشف من محيّاهم ما ينمّ عن
توتر وانقباض. فلم تلاحظ شيئاً من ذلك،
فهونت الامر على نفسها أمله في أن
تنتهي الرحلة بسلام. وبذلت قصارى

وقف شرطيان رومانيان في انتظارهم، وكان أحدهما بالغ السمنة، ومن دون انذار نطح معدة غونتر برأسه فأوقعه والالم يعتصره، ثم رفسه.

عندئذ صاحت يوتا: "نريد التكلّم مع سفير ألمانيا الغربية."

فهزىء بها الشرطيان وقال السمين: "لا أظن ذلك، ستتكلّمون معنا."

ثم سألاهم كيف وصلوا الى بوخارست، فأجابت يوتا أنهم ركبوا القطار.

- من أين؟

"من باد أوينهاوسن في ألمانيا الغربية."

كانت الافكار تتضارب في ذهنها: ترى هل عرفا بأمر الشاحنة الصغيرة؟ فقد قادها غونتر من منزلهم في دريسدن بألمانيا الشرقية عبر تشيكوسلوفاكيا والمجر (هنغاريا) الى بوخارست. وهل عثرا على الشاحنة المهجورة فتعقبا آثارهم حتى دريسدن؟

طلب منهم الشرطي السمين أوراقا تثبت أنهم ألمان غربيون. فردّت يوتا بأن جوازات السفر تثبت مواطنتهم تلك. فضحك الرجلان ثانية.

ذلك لأن الخطة التي رسمها غونتر في الأساس قضت بتمضية "إجازة" في بلغاريا والفرار عبر يوغوسلافيا.

لكن الامور لم تسر على النحو المرجو. فاقترح غونتر ملء طلبات للحصول على جوازات سفر "بدلا من ضائع" لدى سفارة ألمانيا الغربية في بوخارست.

واقنعت يوتا أقرباءها الألمان الغربيين الذين يسكنون في باد أوينهاوسن بأن يكونوا شهوداً لهم. وأوشكت جوازات السفر الموقّعة على الصدور، لكنهم كانوا يحتاجون الى تأشيرة خروج لمغادرة رومانيا، فراحوا يترددون الى وزارة الداخلية لاستكمال المعاملات. وارتاب فيهم موظفو الوزارة لدى رؤيتهم جوازات السفر الصادرة حديثاً. فألحوا عليهم بالسؤال: "ألستم ألمانا شرقيين تحاولون الهرب من بلادكم؟" فلم يتراجعوا عن روايتهم الاولى على رغم الخوف المتعظم في نفوسهم.

وبعد يومين بادرهم موظف روماني بلهجة مطمئنة: "لا تزال ثمة إشكالات صغيرة عالقة، إنما يمكن حلها في المطار." ونُقلوا على هذا الأساس الى المطار في سيارة جيب.

وهناك وُصل التحقيق معهم الى ساعة متقدمة من الليل، وأعيد استجوابهم في الصباح الباكر الى ما قبيل الظهر حين أعرب رجال الشرطة عن رغبتهم في التحدث الى الفتاتين على انفراد.

حينئذ دبّت القشعريرة في أوصال يوتا فهمست في أذن كلوديا: "تمالكا انفسكما والتزما روايتنا."

انقضت ساعات والفتاتان تكرران أقوال والدتهما. أخيراً سألهما أحد الرومانيين ملاطفاً: "بالمناسبة، كيف هي لغتكما الروسية؟"

فأجابت كلوديا: "لا بأس." فانكشفت اللعبة للحال. أليس أولاد

"عدوة الشعب"، وهذا يعني في عرف المانيا الشرقية ان لا وجود لها.

شاركت يوتا ٢٧ سجينه أخرى في زنزانه كبيره تبلغ مساحتها ١٥ متراً مربعاً. وكن يغتسلن في أحواض شبيهة بتلك التي تُعلف فيها الابقار. وخصّص مرحاضان لكل زنزانتين.

ومن حين الى آخر كان يُطلب من السجينات حضور "حلقات سياسية". وعندما تخلّفت يوتا مرة عن الحضور قدمت إحدى السجّانات لاصطحابها، فقالت لها يوتا: "لن أحضر، فأنا لا تهمني الدولة. لا يهمني سوى أولادي".

فكان عقابها الوقوف ساعتين تحت الماء البارد. ولما حان موعد عقد حلقة ثانية قالت لها السجّانة: "أظنك ستحضرين هذه المرة، أليس كذلك؟" فكان جواب يوتا: "أفضل الاغتسال على غسل الدماغ". وباتت مذكاًك تمضي أوقات الحلقات السياسية في الحمام حيث كانت "تُنسى" لساعات.

في تلك الفترة أودعت كلوديا وبيات ميتماً في مونترزيغ مخصصاً لـ "الأولاد الذين تصعب تربيتهم" ومعظمهم مشردون أو منبوذون أو أولاد سجناء لا يملكون شيئاً في هذه الدنيا، وتوزّع عليهم أسبوعياً حصص من الثياب الداخلية والملابس والملاءات. وتخضع رسائلهم لمراقبة القيمين على الميتم.

في هوهنيك احتفظت يوتا بجميع الرسائل التي خلصت اليها بعد مرورها على الرقابة. وكانت تتأثر بعبارات

الألمان الشرقيين هم وحدهم يتعلمون الروسية في المدارس؟ فارتبكت الفتاتان واعترفتا بالحقيقة.

وفي ٢ سبتمبر (أيلول) أرسل الجميع في طائرة الى برلين الشرقية.

لم تخف يوتا من السجن، بل كان أكثر ما تخشاه أن تفقد ابنتيها، إذ سبق لها أن سمعت إشاعات مفادها أن مسؤولين في المانيا الشرقية يعرضون أولاد السجناء السياسيين للتبني أحياناً. فغمرها اليأس وتساءلت في سرّها: "هل أرى ابنتي بعد الآن؟"

عدوة الشعب. عندما حطّت الطائرة انتزعت الفتاتان من بين ذراعي والدتهما التي سيقّت الى دريسدن حيث مقرّ الشرطة السرية التي كانت تزرع الرعب والهلع في النفوس، وحيث أمضت أربعة أشهر طويلة داخل زنزانه مظلمة.

ولم يكن مصير غونتر أفضل، إذ رُجّ في السجن هو أيضاً.

مثلت يوتا أمام هيئة المحكمة في يناير (كانون الثاني) ١٩٨٣، وحُكم عليها بالسجن ثلاث سنوات بتهمة "محاولة الفرار من جمهورية ألمانيا الديمقراطية"، وأُرسلت الى قلعة هوهنيك الرهيبة التي شيّدت في القرن الخامس عشر والواقعة خارج مدينة كارل ماركس ستادت (شيمينيتز حالياً). هناك أعطيت ملابس قطنية سوداء سميكة وجُرّدت من مقتنياتها الشخصية باستثناء صورة عائلية قُص منها وجهها. فهي

مسؤولون ألمان غربيون أخبروها أن استرجاعهما يستغرق ثلاثة أشهر.

وفي سبتمبر (أيلول) علمت يوتا أن السلطات الألمانية الشرقية منحت مطلقها في دريسدن حق الوصاية على ابنتيه. فصممت على إنقاذهما من النظام الذي سبق أن دمر طفولتهما.

بعدما وضعت الحرب العالمية الثانية أوزارها هربت عائلة يوتا من منزلها في كونيغسبرغ في بروسيا الشرقية قبل ساعات من دخول الجيش السوفييتي، وانتهى بها المطاف في دريسدن. وبعد فترة قرر أبوها متابعة الطريق غرباً خوفاً مما ستؤول إليه الأوضاع في البلاد. لكن أمها لم تقوَ على مواجهة فرار آخر. فتابع الأب طريقه وحيداً وطلق والدتها لاحقاً وتزوج ثانية. وعلى رغم أنه لم ينقطع عن المراسلة فإن تفكك العائلة ولد في نفس يوتا استياء مريراً ونقمة على وضع ألمانيا المجزأة الذي شرذم عائلتها.

كانت يوتا طالبة في الرابعة عشرة من عمرها حين أبلغ المدرّس إليها وإلى رفاقها أنه أن الاوان لكي ينضموا إلى "الشباب الألماني الحر" أي جناح "الأشبال" في الحزب الشيوعي. وحدها يوتا رفضت الانتساب إلى هذا التنظيم. ولما نهرها مدير المدرسة سائلاً: "كيف تجرئين على الرفض؟" أجابت بهدوء وحزم: "لن أنتسب إليه."

فحال قرارها هذا، إضافة إلى وجود والدها في الغرب، دون متابعة تحصيلها العلمي.

التشجيع التي حملتها هذه الرسائل: "نحن نثق بك يا أمي، تذكّري أننا معك." وأخذت عهداً على نفسها أنها عندما تغادر السجن لن تدع شيئاً يفرّق شمل عائلتها ثانية. وعقدت العزم على العبور إلى الغرب.

في ١٨ أبريل (نيسان) ١٩٨٤ نُقلت يوتا مع ٢١ سجيناً أخرى في حافلة إلى هرلسهاوسن الواقعة في الناحية الألمانية الغربية من الحدود. وقال لهن سائق الحافلة: "ارتحن الآن، فأنتن أحرار." واستقبلهن مسؤولون ألمان غربيون بالخبز والجبن والنقانق، فبكى الجميع وشربوا الانخاب رافعين كؤوساً ملأى بعصير الليمون، فيما راح الناس في الطرق يحيونهن رافعين اشارات النصر. علمت يوتا أن حكومة ألمانيا الغربية "اشتريتها." هكذا. فالألمان الشرقيون يعانون ضائقة اقتصادية خانقة، ويمارسون هذه التجارة للحصول على سلع وعملة صعبة هي المارك. فتدبّر المحامي الألماني الشرقي فلفغانغ فوغل إطلاقها في مقابل فدية من السلع بلغت قيمتها ٩٥ ألف مارك (نحو ٦٠ ألف دولار اليوم).

امراة عنيدة. استقرّت يوتا في شتوتغارت حيث افتتنت بالتغيرات الجديدة التي طرأت على حياتها وبأنواع السلع الكثيرة المتوافرة كما أدهشها انفتاح الناس ودعمهم إياها. لكن أفكارها ما برحت تحملها إلى ابنتيها. وكان

وها هي اليوم امام تحد جديد يحضها مرة أخرى على أن تظهر للسلطات أنها لا تهاب الصراع.

في ٣ اكتوبر (تشرين الاول) ١٩٨٤ شاهد المارة في شوارع بون امرأة تقف باعتزاز أمام مكتب ممثل المانيا الشرقية حاملة لافتة كتب عليها: "أطلقوا الفتاتين كلوديا وبيات غالوس!"

وبعد أربعة أيام ظهرت المرأة أمام حاجز التفتيش "تشارلي" وهو نقطة العبور الرئيسية في جدار برلين. وتعاقبت الأيام والاسباع والاشهر ويوتا تقف بثبات حاملة اللافتة التي باتت راية معركتها وجاء فيها: "الشرطة السرية أخذت ابنتي!"

في أوائل يناير (كانون الثاني) ١٩٨٥ بعثت يوتا برسالة الى ريتشارد فون فيتزاكر رئيس المانيا الغربية تلتمس منه المساعدة. ولجأت في ابريل (نيسان) الى الفاتيكان تطلب العون فتحدث اليها البابا وجاء حديثهما قبل ساعتين من لقائه الزعيم الألماني الشرقي إريك هونيك. حملت يوتا الى البابا رسائل من عشرة ألمان آخرين يستميون لاستعادة أولادهم المحتجزين في المانيا الديمقراطية. وناشدته: "ساعدني على استرجاع ابنتي."

بعد لقاء البابا هونيك سُمح لكلوديا وبيات بتسلم رزم ورسائل من والدتهما. وغالباً ما تحدثت الفتاتان قرار منعهما من زيارة خالهما كلاوس الساكن في دريسدن، فكانتا تذهبان خلسة الى منزله.

وذات يوم ناشدته بيات: "أرجوك يا خالي، أخبرنا عن ماما."

فقال كلاوس: "تذكراً فقط أنها تحبكما كثيراً ولا تألو جهداً في سبيل استرجاعكما. وستلتقين عما قريب."

كتبت بيات الى أمها في إحدى رسائلها: "أنا مصممة على المجيء اليك. أريد أن أبقى معك الى الأبد. ولكن، أرجوك، لا تأتي على ذكر هذه الرسالة عندما تكتبين إلينا، لأنني أرسلتها سرا." وشرعت الفتاتان بدورهما في الكتابة الى الرئيس هونيك وغيره من المسؤولين الألمان الشرقيين تتوسلان السماح لهما بالانضمام الى والدتهما في الغرب. لكنهما لم تتلقيا جواباً، بل استدعتهما الشرطة السرية وسألتهما: "لم تفعلان هذا؟"

فأجابتا: "نريد الانضمام الى أمنا."

وعود كاذبة. في مايو (أيار) سافرت يوتا الى أوتاوا في كندا حيث أجبرت أعضاء الوفود المشاركة في "مؤتمر الامن والتعاون في أوروبا" على الاستماع اليها. وانتقلت في أغسطس (آب) الى هلسنكي عاصمة فنلندا حيث عقد المؤتمر جلسة أخرى، فقيدت نفسها الى سياج أمام "فنلندا هاوس" وقد علقت على ظهرها صورا لابنتيهما.

تمكنت يوتا من تمويل هذه الجهود بعملها في حقل الانتاج التلفزيوني وبمساعداة من "منظمة حقوق الانسان".

انقضت أربع سنوات وأنا أكافح في سبيل رؤية ابنتي. أتوسل اليكم، أعيدوهما الي."

هز المشهد مشاعر المواطنين، لكن الجانب الألماني الشرقي لم يحرك ساكنا. في تلك الاثناء كانت يوتا التقت أكثر من ٥٠ شخصا يعانون الأمرين من احتجاز أولادهم في ألمانيا الشرقية. منهم من نجح في استقدامهم الى الغرب ومنهم من يئس فعدل عن الكفاح. وها هي يوتا تنهار بدورها وتستسلم. وباتت تمشي في الطرق باكية، وجفاها النوم ولم تعد تجد رغبة في الاكل. لكنها ما لبثت أن استجمعت قواها وعادت حملتها الشاقة. في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٧ علمت يوتا أن الرئيس هونيكر سيزور ألمانيا الغربية رسميا للمرة الاولى. فعزمت على مواجهته في مطار بون. غير أن احد المسؤولين في الحكومة الألمانية الغربية اتصل بها قبيل الزيارة وقال لها مطمئنا: "ستتولى شخصية سياسية بارزة عرض قضيتك على السيد هونيكر، وستطلق حكومة ألمانيا الشرقية ابنتك. ولكن نرجو ألا تقدمي على أي عمل يسبب احراجا لنا أو للسيد هونيكر."

فعدلت يوتا عن الذهاب الى المطار. توقعت يوتا أن يكون ألفرد دريغر عضو البرلمان الألماني الغربي (بندستاغ) هو الذي سيعرض قضيتها. فكتبت اليه لاحقا: "ماذا قلت لهونيكر في شأن ابنتي؟"

وتلقت منه ردًا جافا: "لا يمكنني أن



يوتا وابنتها اليوم.

وأثمرت جهودها فبدأت تلقى أصداء ايجابية في أوساط السياسيين الألمان الغربيين ولدى وسائل الاعلام. وعندما ظهرت ذات يوم على شاشة التلفزيون اتصل بها مجهول قال لها متوعدا: "لن تري ابنتيك ثانية إن استمرت على هذا النحو." وتكرر الاتصال بعد فترة وجيزة: "سوف نحطمك." لكن يوتا تابعت تحركها غير أبهة بالتهديد والوعيد.

في ١٣ أغسطس (آب) ١٩٨٦ اجتمع البرلمان الألماني الغربي في برلين في الذكرى الخامسة والعشرين لاقامة جدار المدينة. فكانت يوتا هناك، وانتظرت ريثما فرغ الزعيم الديمقراطي الاشتراكي فيلي برانت من إلقاء خطابه، فأسرعت الى المنصة ووقفت أمام عدسات التلفزيون حيث فضت شرشفا كتبت عليه: "تكفي أربع سنوات من الفراق!"

حاول الحراس إبعادها، لكنها تقدمت من المذيع وصاحت: "لقد تحدثت المستشار السابق برانت بألفاظ منمقة عن العائلات التي التأم شملها، وها قد

أم الحرية

كان حريا بهذا السؤال أن يضحكها، لكنها انفجرت باكياً ثم كتبت ويدها ترتجفان: "نعم، أنا راغبة في الوصاية على ابنتي."

وبعد شهر في ٢٥ أغسطس (أب) جلست يوتا ومعها بريسنيتز في مكتب ببرلين الغربية والقلق يتأكلها. وفجأة سُمع وقع أقدام على السلم وفتح الباب. وظهرتا! كلوديا شقراء ممشوقة القوام جميلة المحيا غير تلك الفتاة الخرقاء التي لم ترها أمها منذ ست سنوات، وإلى جانبها بيات طويلة ناحلة ذات شعر كستنائي ووجه طافح بالارتباك والأمل. شعرت يوتا بوطأة الوحدة والمرارة تسقط عن كاهلها إذ اندفعت ابنتها بين ذراعيها فعانقتهما ضاحكة باكياً.

تعمل يوتا اليوم في حقل الاعلان، وتعيش مع ابنتيها في شقة مريحة من طبقتين في إحدى ضواحي ميونيخ. وقد شهدت ألمانيا منذ ذلك اللقاء تحقيق انجازات كثيرة، فسقط جدار برلين وتوحدت الألمانيتان. وبدأ الانتعاش يعود إلى القسم الشرقي المنهار اقتصادياً. لكن يوتا وكثيرين غيرها ما زالوا مقتنعين بوجوب تحقيق العدالة.

وتقول يوتا: "إن الذين زجوا بي في السجن وحرمني ابنتي وهددوني عندما قاومت قرارهم يريدون دفن الماضي ومساوئه. ولكن، علينا ألا ندعهم يحققون غايتهم، فالماضي سيظل حياً كي لا ينجوا بأفعالهم."

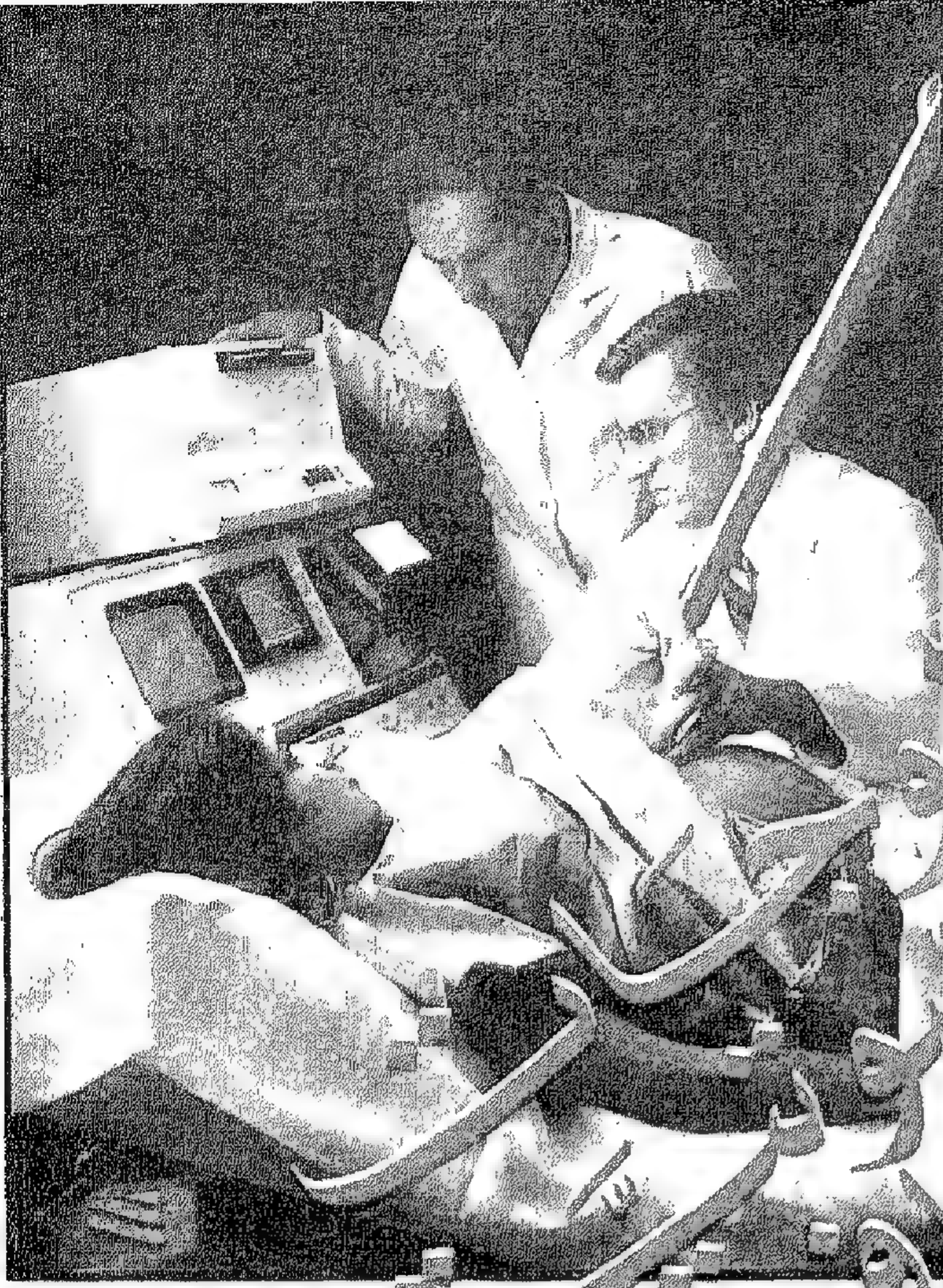
فرغوس م. بوردفيتش ■

أؤكد لك أنني أثرت قضية ابنتيك تحديداً. فأدركت أن الخطة كانت ترمي إلى إبعادها ليس إلا.

ومع حلول ربيع ١٩٨٨ كانت يوتا كتبت نحو ٣٠٠ رسالة إلى الوزارات والدوائر في كلتا الدولتين، وإلى معظم السياسيين الألمان البارزين بمن فيهم المستشار الألماني الغربي هلموت كول ورئيس وزراء بافاريا فرانز شتراوس وإريك هونيكر. واقتصرت غالبية الردود التي تلقتها على عبارات فارغة من نوع: "تحلي بالصبر يا سيدة غالوس"، فيما تجاهل آخرون التماسها كلياً.

اللقاء. في الحادية عشرة والثلاث قبل ظهر ٥ يوليو (تموز) ١٩٨٨ تلقت يوتا في مكتبها اتصالاً هاتفياً من مساعدة ولتر بريسنيتز وزير الدولة للعلاقات الألمانية الداخلية. فشعرت بالخوف يدب في عروقها إذ تذكرت الرسالة القاسية اللهجة التي أرسلتها إلى الوزارة قبل أيام. وألحّت عليها المساعدة: "أرجوك، تحلي بالصبر." ثم شرحت لها أن الوزير يتوقع تطورات ايجابية. فقاطعتها يوتا قائلة: "لقد انقضت سنوات وأنا أسمع بتطورات ايجابية متوقعة. لم أعد أصدق ما يقال، أريد نتائج ملموسة."

وبعد ثلاثة أسابيع تلقت رسالة من المحامي الألماني الشرقي فلفغانغ فوغل تضمنت سؤالاً مصوغاً بأسلوب رسمي جاف: "هل أنت راغبة في الوصاية على ابنتيك؟"



الطب الحديث

**تكنولوجيا ثورية
تمنح الأطباء نظرة "اختراقية"
تتيح لهم رؤية الأجنة وتفجير
حصى الكلى ومعالجة عِلل داخلية من دون جراحة**

جهاز فيديو. ثم أزلت ما بين ضلعي
الخامس والسادس ترجاماً^(١) (محوّلاً)
يشبه مذياعاً صغيراً (ميكروفون).
أدارت موريس الجهاز، فقفزت إلى
شاشة الفيديو فجأة صورة "مخلوق"
غريب شرع يفغر فاه ويطبقه كأنما هو
خارج من أحد أفلام الرعب. كان ذلك

Scanner (١)
Transducer (٢)

"لن تشعر بشيء." بذلك وعدتني
الاختصاصية بالتصوير الصوتي إيلي
موريس فيما كانت تحضر لتخطيط قلبي
في مستشفى مساتشوستس العمومي
ببوسطن. لم أتلّق حقنة أو محذراً، وإنما
مادة هلامية زلقة مسحت بها صدري.
وأدنت الـ"سكانر"^(٢) من سريري، وهو
جهاز على عجلات لا يزيد حجمه على
حجم غسالة ملابس وقد أثبت في أعلاه

الموجات الصوتية

المؤلمة وأسابيع النقاهة. وتقول الدكتورة لين إفريت من مستشفى لويس فايس التذكاري في شيكاغو: "اننا نكتشف كل يوم طرقاً جديدة لاستخدام هذه الموجات."

وخلافاً للأشعة السينية (اكس) ليست للموجات فوق - السمعية أي أعراض ضارة معروفة. لذا في إمكان الطبيب استخدامها في أي وقت تدعو الحاجة إلى مشاهدة ما في الداخل. وبالمقارنة مع أجهزة التصوير الطبية الأخرى، فهي سريعة وقليلة الكلفة، كما يسهل نقل الجهاز. أما السكانر الذي استخدم في تصويري والذي يصنع منه أربعة آلاف سنوياً فثمنه ٢٠٠ ألف دولار، بالمقارنة مع ما يراوح بين مليون ومليون دولار ثمن آلة تصوير مغنطيسي ترجيعي رنان^٦ يزيد وزنها على ١٥ طناً.

والموجات الصوتية فوق - السمعية تفتح أفاقاً تكنولوجية جديدة خارج نطاق الطب أيضاً. فهي تلغي البراغي والغراء في منتجات بلاستيكية كأقراص الكمبيوتر (ديسك) وحفاضات الأطفال، وتطلق الحبر في بعض طابعات الكمبيوتر، وتلحم جيوب السراويل وتخييط اللحف.

مثل جناح فراشة. كان مسبار الصدى^٧ الذي اخترع في الحرب

المشهد لا يصدق، إذ بفضل الصوت فوق - السمعي،^٣ أي الموجات الصوتية العالية التردد التي يتعذر على البشر سماعها، وجدتني أهدق مذهولاً إلى قلبي النابض وأشهد الصمام الأبهر (الأورطي) ينفتح وينغلق.

لقد أحدثت هذه الرؤية الاختراقية^٤ ثورة في عالم الطب، إذ بات في وسع الأطباء أن يحدّقوا في العمق داخل كل عضو في الجسم تقريباً من دون شقّه. ويقول الدكتور دنيس سارتي من مركز سيدرز - سينا الطبي في لوس انجلس: "تصوروا الروعة في فحص مريض ومشاهدة ما يجري داخل جسمه!"

وهذا المشهد هو في الواقع مسألة حياة أو موت بالنسبة إلى ملايين الأشخاص الذين تنار قلوبهم بواسطة الموجات الصوتية. ففي إمكان أطباء القلب تبين أي من الشرايين هو متضخم أو مسدود وأي من العضلات تفتقر إلى الدم. وهذا ينطبق أيضاً على كل جزء من الجسم، إذ يستطيع الأطباء تبين الكييسات والآفات والانسدادات والأورام. وفضلاً عن التصوير، يمكن تركيز الموجات الصوتية - مثلما تركز إشعاعات الضوء عبر عدسة مكبرة - لأصابة بقعة صغيرة داخل الجسم. ويستخدم أطباء العيون الموجات الصوتية لمعالجة أورام في العين ولتخفيف الضغط الذي يسبب علة الزرق.^٥ فطلقة واحدة من الموجات فوق - السمعية الفائقة الحدة تسحق حصى الكلى فتنتفي الحاجة إلى الجراحة

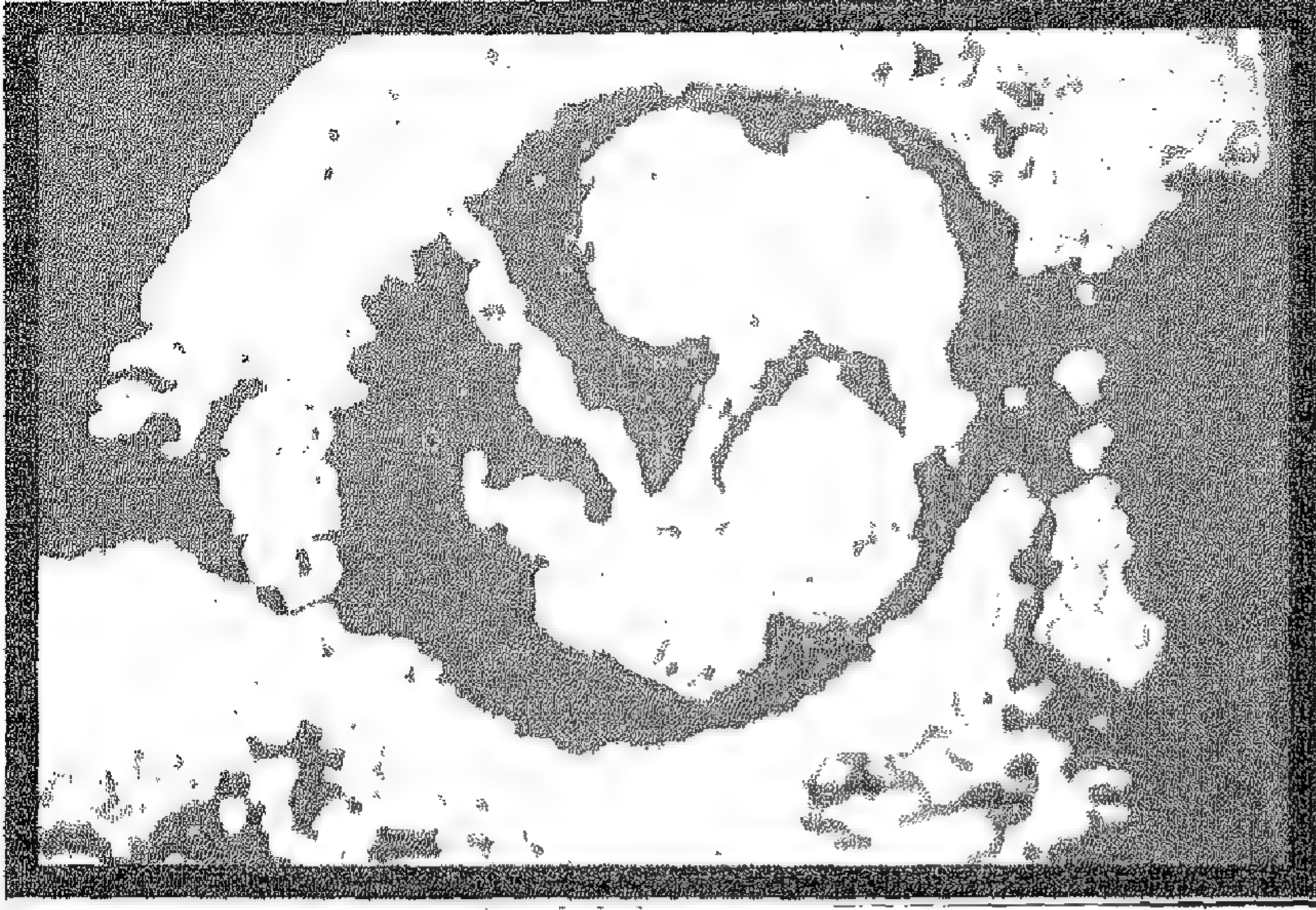
(٣) Ultrasound

(٤) See-through vision

(٥) Glaucoma. وهي ما يعرف بالماء الأسود.

(٦) Magnetic-resonance-imaging machine

(٧) Echo-sounder



صورة
فوق - سمعية
لتوامين
داخل الرحم.

يحتوي الترجام الذي سدد الى قلبي وأنا ممدد على طاولة الفحص ٦٤ مكبراً للصوت بحجم رأس دبّوس، وكل منها يطلق مليونين ونصف مليون نبضة صوتية في الثانية تخترق جلدي، ثم يتوقف ليصغي الى الاصداء المرتجعة الخافتة. فيحتسب الكمبيوتر السنتيمترات التي قطعتها النبضات ويحول المعلومات خريطة مرئية.

وبتحريك الترجام بمهارة استطاعت مورييس التقاط صور مقرّبة لصمامات قلبي وحجيراتة. وقد شاهدت صمامي التاجي يرف كجناح فراشة.

عين في أنملة. يوفر الفحص الفوق - السمعي أكثر من الوقت والمال. فقد دُعيت إيلي مورييس أخيراً لفحص امرأة أدخلت المستشفى وهي تكاد تختنق، وكان تنفّسها يزداد صعوبة في

العالمية الثانية لكشف الغواصات في أعماق المحيط تطبيقاً للتكنولوجيا الفوق - السمعية: تتشعب الموجات الصوتية بنعومة عبر مادة ناقلة الى أن تصطدم بجسم يختلف عن تلك المادة، قد يكون غواصة في بحر أو طبلة أذن أو شفا في قطعة فولاذ. فتتفرق الموجات الصوتية ويرتجع بعضها الى المصدر الذي انبعثت منه. فتُجمع الاصداء وتُحوّل الكترونياً من أصوات الى صور. وبعيد الحرب انبثقت فكرة تصوير الجسم البشري بترجيع الاصداء^٨. لكن الصور الناتجة كانت ضبابية غير واضحة وغير موثوق بها ولا تصلح أساساً للتشخيص. وفي أواسط السبعينات، مع تطور علم الالكترونيات الصلبة^٩ بات في الإمكان تحليل معلومات واسعة بسرعة شبه فورية. تقول الدكتورة سارتي: "بعد سنوات من ترجمة الخطوط الضبابية اذا بنا فجأة نرى الاشياء بدقة ووضوح كأننا شغلنا مساحات زجاج السيارة."

(٨) Echo pictures

(٩) Solid-state electronics

الجراحة في جامعة برن في سويسرا: "لقد أحدث الفحص الفوق - السمعي تحولاً جذرياً في عملنا. فالتشخيص الذي يسبق الجراحة هو الآن أفضل كثيراً مما كان، والتصوير الفوق - السمعي المستخدم خلال الجراحة هو بمثابة عين رائية في طرف البنان."

غسالة صحون! خارج النطاق الطبي تحافظ الموجات الصوتية العالية الحدة على تماسك عالم البلاستيك والبوليمر حولنا. ففي كل منزل أوعية ورزم وأكياس وعلب كرتون وأشرطة تسجيل مختومة ختماً محكماً بالموجات الفوق - السمعية. وإذا لقينا صعوبة بالغة في فتح كيس جوارب أو علبة فستق فذلك لأن المفاصل حُميت بموجات فوق - سمعية مركزة حتى ذاب السطح وتماسك الجزءان في قطعة واحدة.

ويمكن غسل الاواني بواسطة الموجات الصوتية. فاذا قُذِف سائل ما بطاقة فوق - سمعية فانه يتحلل ويتحول فؤارة من الفقائيع الصغيرة التي تنسف الاوساخ في أدق الشقوق. وتستخدم هذه التكنولوجيا على نطاق واسع في المختبرات والسفن الحربية والمعامل ومتاجر المجوهرات، الا أن كلفتها الباهظة لا تشجع على استخدامها في المطبخ حالياً. ولكن، كما يقول جيم منغاسون الخبير بالموجات الصوتية الفوق - السمعية في شركة "برانسن ألتراسونيكس" في دانبري بولاية

كل لحظة. جرّت موريس جهاز السكندر الى جانب المرأة، وما هي الا لحظات حتى بانّت العلة واضحة كلياً. فقد تجمع سائل حول القلب وراح يعصره بحيث تعذرت تعبئة الحجيرات، وكان محتملاً أن يتوقف القلب في أي لحظة.

فلو لم يكن الجهاز الفوق - السمعي جاهزاً وفي المتناول لاعتمد الاطباء الاشعة السينية ومهارات عيادية تقليدية أخرى لتقصي العلة، أو لجأوا الى عملية اختراقية تستهلك الوقت حيث تولج أسلاك داخل الاوردة وصولاً الى داخل القلب. ولكن هنا أتاهم الجواب للحال فبزلوا السائل بسرعة.

والجهاز الفوق - السمعي خير عون للحوامل يجيب عن تساؤلاتهن بدقة وأمانة: هل أحمل توأمين؟ هل الجنين في الوضع الصحيح؟ هل ينمو طبيعياً؟ هل قلبه نابض؟ وفي إمكان الاطباء إجراء جراحة للجنين بتوجيه من الجهاز الفوق - السمعي.

في الماضي القريب لم يكن من المتيسر تحديد أسباب بعض أمراض الكبد الا بإجراء فحوص معقدة للدم على مدى أسابيع، أو بإجراء جراحة خطيرة. أما الآن فيتيح الجهاز الفوق - السمعي للطبيب رؤية سريعة لانسداد أو آفة ما، فيوجه ابرة بدقة الى البقعة المريضة وينتزع خلايا تُفحص مخبرياً. وما هي الا ساعات حتى يعرف الطبيب سبب العلة ومدى خطورتها وامتدادها.

يقول الدكتور لزلي بلومغارت أستاذ

كونيتيكت، "انها آتية حتماً، غسالة
للصحون تنظف الاواني في بضع دقائق
ولا تستهلك الا قليلاً من الماء."

ان المعالجة بالموجات الصوتية
الفوق - السمعية هي حل للمشاكل على
أنواعها. فصيادو السمك يستطيعون،
باستخدام مسبار صوتي فوق - سمعي
للاعماق، تحديد أماكن أسراب الاسماك
في المحيطات. وتصرف شركات الطيران
ملايين الدولارات لتفكيك الطائرات
وتفحص أجزائها بحثاً عن شقوق دقيقة
قد تتسع لتصبح شقوقاً قاتلة. ويستغرق
فحص دوار محرك نفّاث ٤٠ ساعة عملاً.
لكن الجهاز الفوق - السمعي الجديد
الذي طوره علماء الفيزياء في المختبر
الوطني للأبحاث في لوس ألاموس
بنيو مكسيكو، يستطيع تقصير هذه
الساعات الى دقائق.

عندما تضرب الموجات الصوتية جزءاً
معدنياً فإنه "يرن" بنمط ترددي مميز،
وهذا النمط من الرنين الفريد كبصمة
اصبع يتغير لدى ظهور شق في المعدن.
يقول ألبرت ميليوري العالم الفيزيائي
المسؤول عن المشروع الاختباري:
"تهدف الفكرة الى اختزان بصمة صوت
لكل جزء لدى صنعه، فإذا اختلفت
البصمة لدى اختباره لاحقاً اقتضى
طرحه. ونحن نأمل وضع صندوق أسود
في كل قمرة قيادة بحيث تتمكن الطائرة
من إجراء فحص ذاتي."

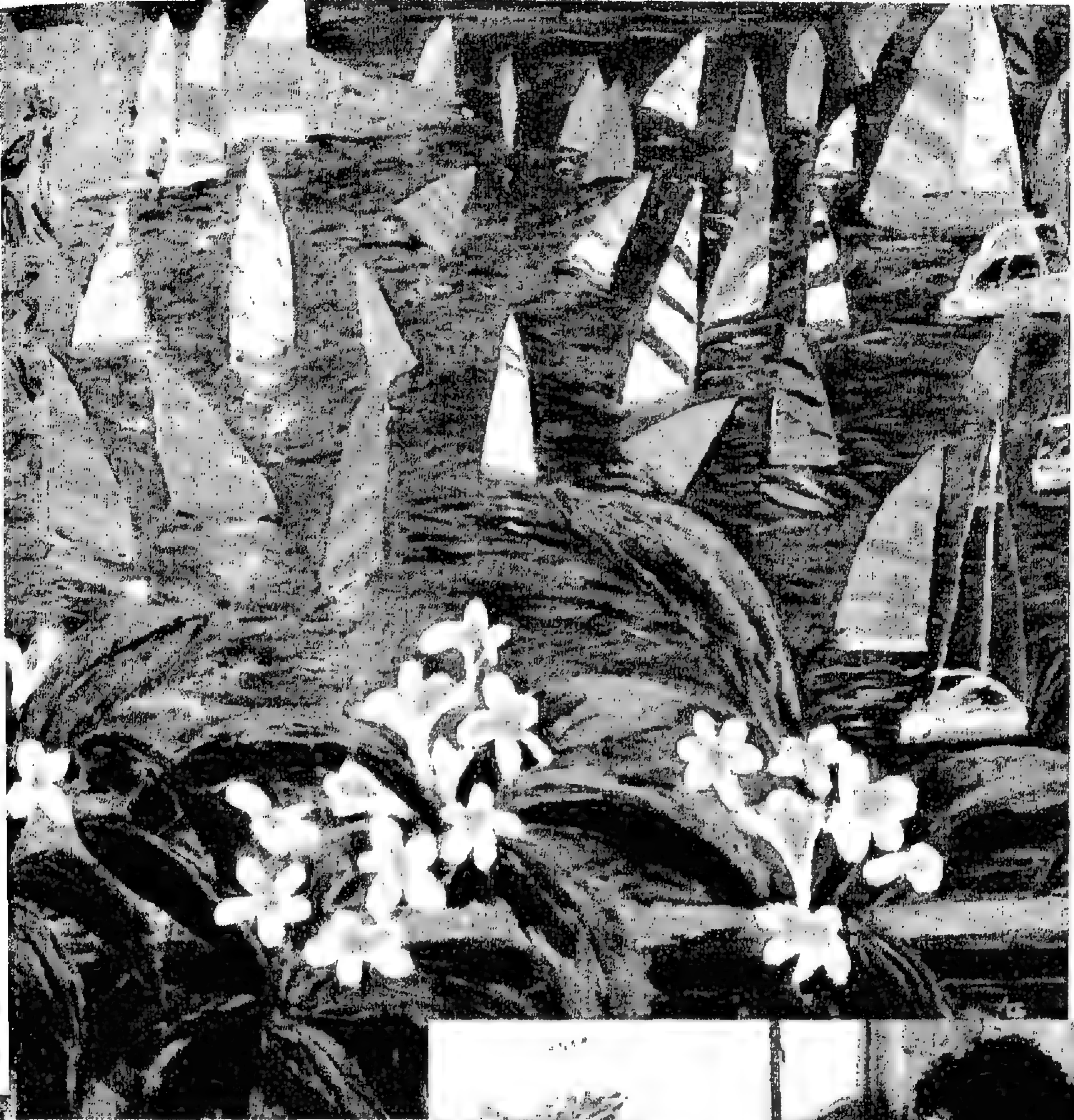
(١٠) Bypass surgery. وهي ما يعرف بجراحة القلب
المفتوح.

آفاق جديدة. أما التقدم الاكثر إثارة
فتحقق في حقل الطب. فالاجهزة الجديدة
التي تعتمد التكنولوجيا الرقمية تستطيع
"رؤية" أوردة لا يزيد قطرها على مليمتر،
وبعضها يكشف جريان الدم. لكن الاطباء
لا يكتفون بالرؤية.

ان الجيل الطالع من الاجهزة الفوق -
السمعية سيزود الطبيب الناظر الى قلبك
تسجيلاً مطبوعاً يبين بالضبط مقدار الدم
الجاري عبر الصمامات، فتتسنى له
مقارنة معالجات مختلفة. وتعد الموجات
الصوتية الفوق - السمعية بخفض عدد
الجراحات المجازية^{١٠} الخطرة والمكلفة.
يعمل فريق من الباحثين في معهد
القلب بمركز سيتون الطبي في سان
فرنسيسكو لايجاد سبل تتيح ادخال
الترجام الى القلب واستخدام موجات
فوق - سمعية لتنظيف الشرايين
المسدودة أو الضيقة. ويقول الدكتور
البريطاني ديفيد كمبرلند الاختصاصي
بالتصوير الاشعاعي للقلب والاوردة:
"عندما تضرب الموجات
الفوق - السمعية الصفائح المتراكمة
على جدران الشرايين تتبدد هذه
كالدخان. ولا خطر من اتلاف الشريان
ذاته."

كل يوم تُعبر حدود آفاق جديدة. وبات
الاطباء ينظرون الى كل عضو في الجسم
تقريباً. لقد أتاحت لهم الموجات الصوتية
الفوق - السمعية مشاهدة ما لم يشاهدوه
قبلاً وحصد نتائج لم يحلموا بها.

■ جون دايسون



”شاطيء تشاينمان في الصيف“ (١٩٨٧)
زيتية، ١٨٢ سم × ١٠٤ سم.

هل يرسم فنان رصين
لوحاته على قمصان وأكواب؟
طبعاً، وهي تلاقي
استحسان الملايين



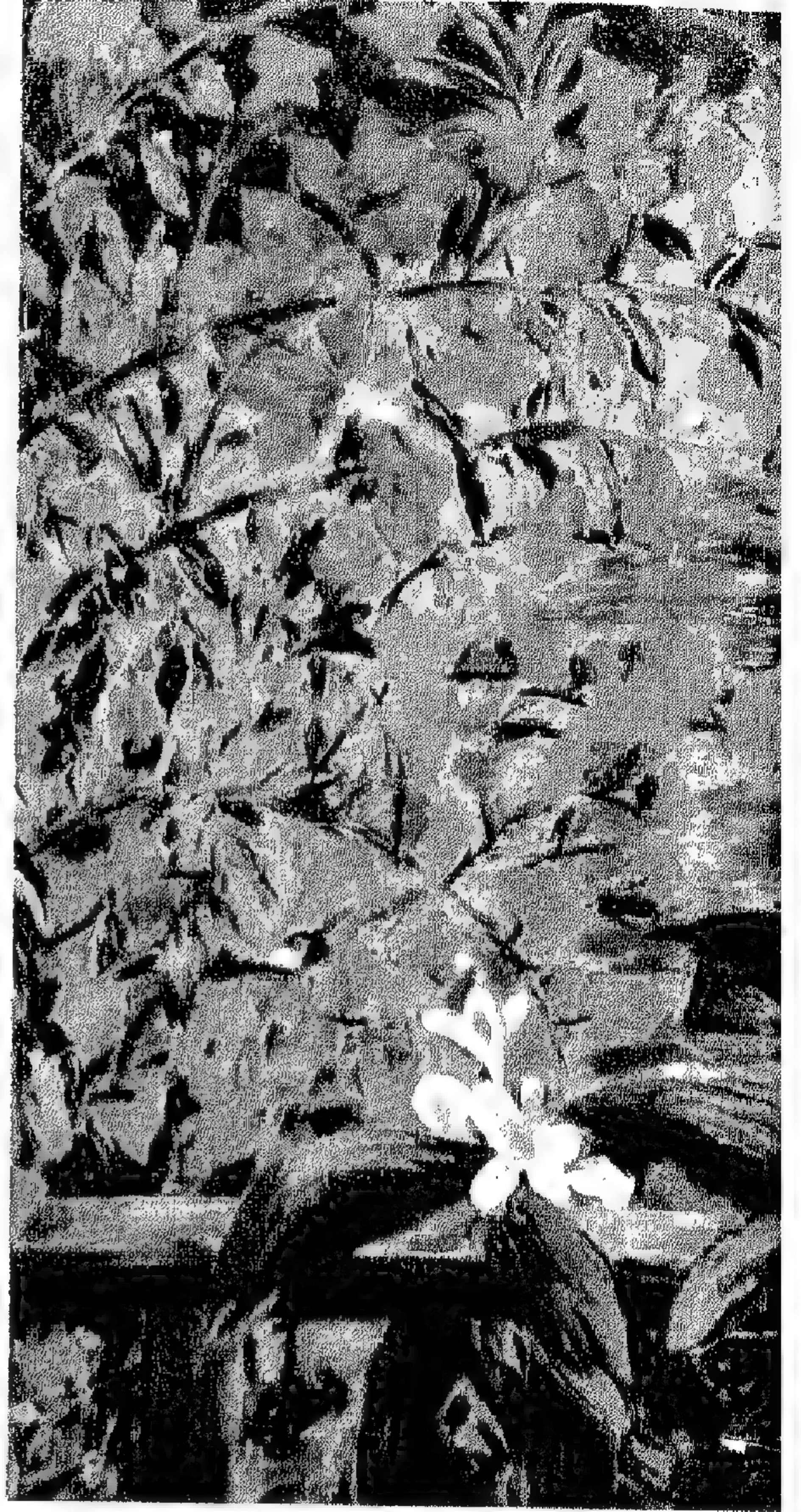
خضعت بات لويس قبل ثلاث سنوات لجراحة في وركها في مستشفى رويال نيوكاسل بمقاطعة ويلز الجنوبية الجديدة في أستراليا، وعانت من جرائها ألماً مبرحة وإحباطاً، فلم تكن ترغب في القراءة أو مشاهدة التلفزيون، لكن نظرها ظل أسير زخرفة الغرفة. فقد تألق الجناح الذي ضم ١٨ سريراً بلوحات وستائر وأغطية ذات ألوان ناعمة ومناظرة بحرية خلابة. وتقول بات: "حملت إليّ ألوان اللوحات ونقوش القماش وعداً بغد أفضل، وساهمت كثيراً في شفائي".

وقعت بات لويس أسيرة كين دون، الفنان الأسترالي الذي تسلبت رسومه المرحّة الطافحة بالحياة والاشراق الى قلوب الملايين في أنحاء العالم.

نشأت ظاهرة كين دون عام ١٩٨٠ يوم تخلّى هذا الفنان عن صناعة الاعلانات وافتتح معرضه الخاص في سيدني حيث قام بحملة دعائية وزّع خلالها على رجال الاعلام قمصاناً بيضاء طبعت عليها صور زرقاء لدار الاوبرا في سيدني، فنالت نجاحاً باهراً وجذبت اعلاميين آخرين.

عندئذٍ قرر دون انتاج المزيد وبيعه.

لاقت هذه القمصان رواجاً كبيراً وانهاالت الاتصالات على الفنان تطالبه بكميات أخرى. فاعتمد في خطوة ثانية



الله
"الفن الملبوس"



"خبّازى" (١٩٨٩). اكريليك على بطاقة، ٧٦ x ٥١ سم.

يصلح لأن يكون في متناول المرء في جميع الاوقات. وقد تحوّل فنه وفق هذا المفهوم الجديد ظاهرة فريدة.

وفي ما بعد أصبحت ألوان دون وتصاميمه المرحلة علامة تجارية أبصرت النور في ماكلين، وهي مدينة صغيرة على الساحل الشمالي لمقاطعة ويلز الجنوبية الجديدة. ويقول دون: "عشت كصبي متشرد. كنت أذهب الى المدرسة خافي القدمين وسط أشجار الجكرندة، وأستيقظ قبل بزوغ الفجر، فأنزل الى نهر كلارنس لأنعم بسكونه قبل أن يفيق ويتدفّق خلال فترة الجزر."

استوحى دون نتاجه الفني الأول من

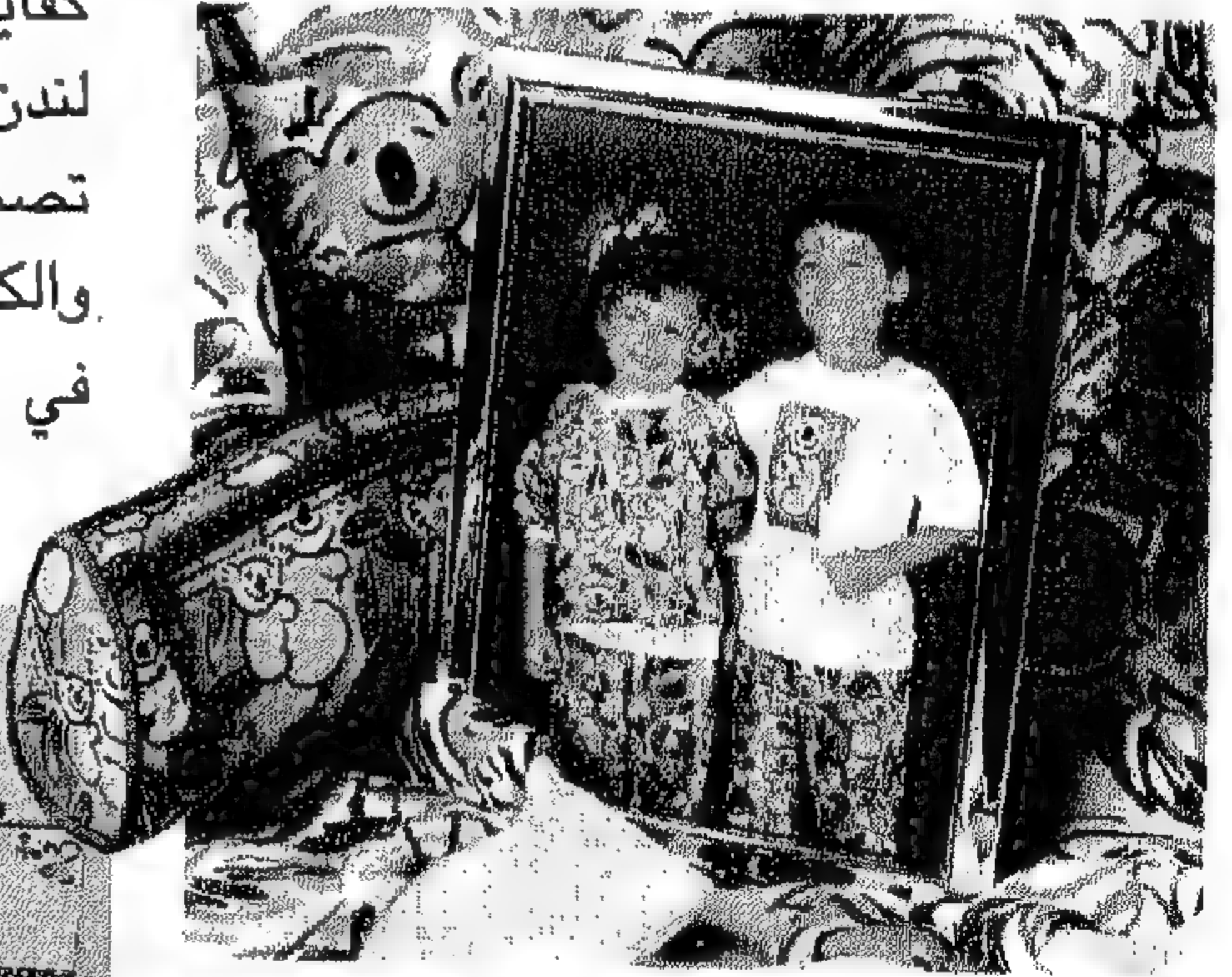
تصاميم من لوحاته طبعها على سراويل قصيرة وأكواب وقبّعات وبطاقات معايدة، فكان النجاح العظيم نصيبها جميعا، ونفدت بسرعة من الأسواق. وأصبح فن دون بعد أحد عشر عاما محور أعمال تجارية ناشطة تدرّ نحو ٥٠ مليون دولار سنويا.

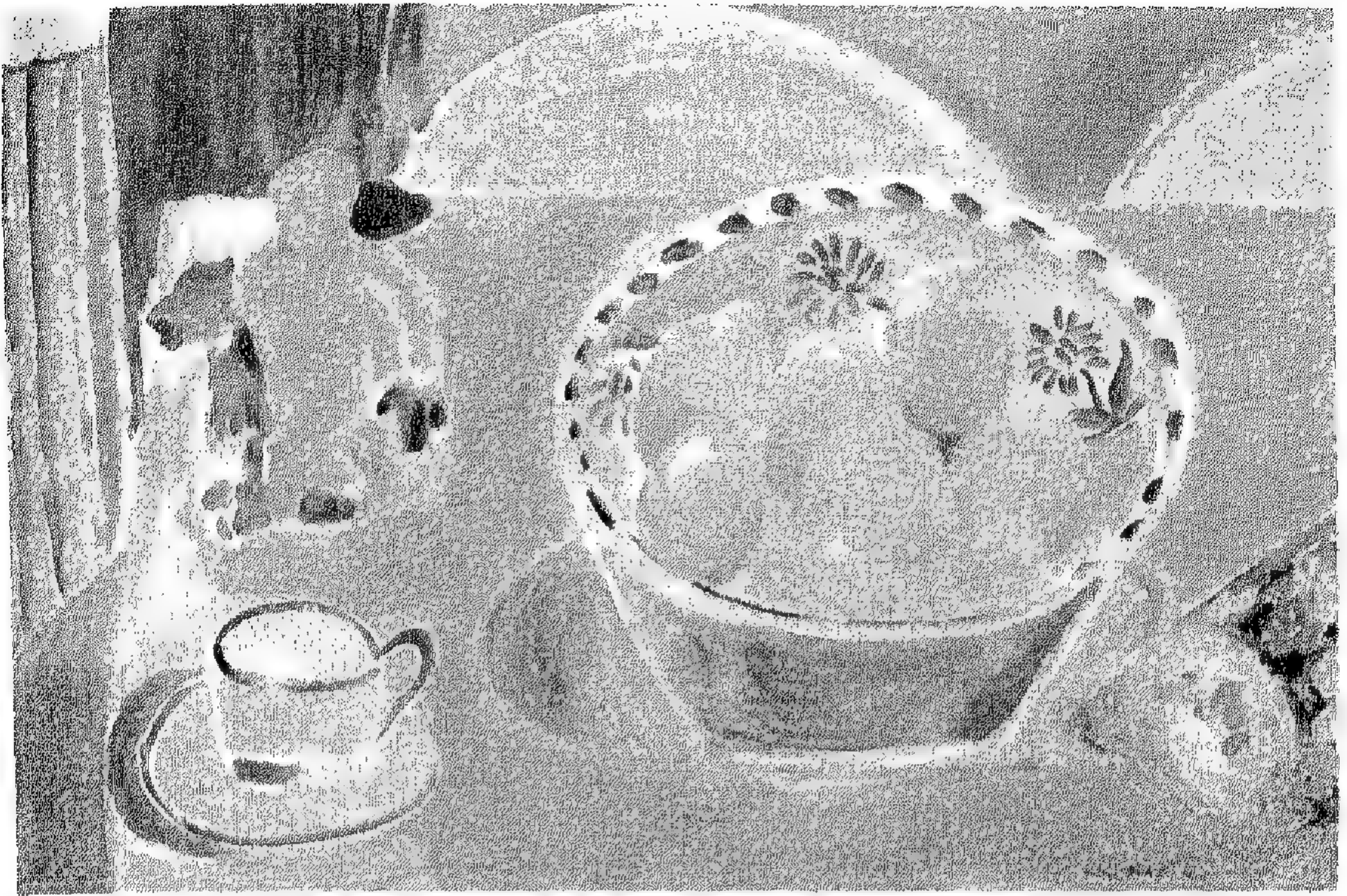
إن تفاؤل دون الجامح الطافح من شموسه الصفراء وشطآنه المتوهجة وحيوانات الكوالا المبتسمة انعكس على ملايين اللوازم اليومية وحولها تحفا فنية. يقول صديقه ريك هدلي (٣٠ عاما) وهو مدرّس فنون في سيدني: "كين مؤمن بأن الفن لا يعلّق على الجدران فحسب بل

الفرصة المتاحة" دلالة على استقطابه الأولاد غير الناجحين أكاديمياً. فانحدر مستوى تحصيل دون المتفوق، بملء ارادته، ليتسنى له الانصراف الى الرسم. ولما بلغ السن الرابعة عشرة أتاحت له مواهبه دخول المدرسة الوطنية للفنون في كلية العلوم التقنية في سيدني. وعمل طوال أربع سنوات في محترف فني في المدينة. وسرعان ما اجتذبه المصمم جون هولبي، واستمر التعاون بينهما ثلاث سنوات عمل دون بعدها لحسابه الخاص. عام ١٩٦٤ سافر دون الى نيويورك لزيارة أحد أصدقائه. وعنَّ له هناك أن يتصل بوكالة "ج. والتر طومسون" للاعلانات، فتلقَّى عرض عمل مغرياً وأثبت كفايته خلال ستة أشهر. ثم سافر الى لندن وعاد منها ليلتحق بالوكالة مدير تصميم. وبعد فترة قصيرة تزوج جودي والكر، وهي منسقة أزياء كان تعرّف إليها في سيدني قبل خمس سنوات.

نهر كلارنس، وحصد ثماره، فنالت لوحة "مراكب صيد طافية على صفحة النهر" جائزة برنامج إذاعي تبثه محطة «ABC». وتضافر تأثير النهر وتشجيع والديه أياه على المضي في هذا الدرب، فشغل الفتى أوقات فراغه برسم المناظر المحيطة به. عندما أصبح كين دون تلميذاً ثانوياً، انتقلت عائلته الى سبرينغفورد في "الجبال الزرقاء" في ويلز الجنوبية الجديدة. فانقطع عن دروس الفن باستثناء المقرّر الوحيد الذي تؤمّنه مدرسة كاتومبا، وكان يسمى "صف

قمصان واقمشة وأكواب وقرطاسية من تصميم دون الذي أطلق على تصاميم القماش اسم "كوالا فوق شجرة".





"قرد وفنجان وليمون" (١٩٩٠). اكريليك على بطاقة، ٥١ سم x ٧٦ سم.

وذات يوم، زار في لندن معرضاً للوحات الرسام الانطباعي الفرنسي هنري ماتيس، فافتتن بألوانها البراقة التي بدت "كالتطلع الى الشمس والتنزه في حديقة". فترك المعرض في نفسه أثراً عميقاً، حتى انه غادره متوجّهاً مباشرةً الى مكتبه مقرراً أن يرفع في وسطه جداراً فاصلاً يبقي نصفه مكتباً ويجعل نصفه محترفاً.

عاد دون الى سيدني عام ١٩٦٩. وكان، وهو في التاسعة والعشرين من عمره، يتربّع على عرش حياة مهنية ناجحة في مجال الاعلان ويملي شروطه. وكان استمرّ في العمل لحساب الوكالة وخصص يوم الاثنين للرسم.

بذل دون في لندن جهوداً مثمرة وعُرف بأبداعه وأفكاره الخلاقة. ففي محاولة لترويج صنف من المشروب اقترح تصوير شريط دعائي تحت الماء، وهي فكرة مبتكرة، إلا أن الوكالة خشيت المجازفة فتحفظت ازاءها. عندئذ، طلب دون من مديره: "أمنوا لي أجرة السفر الى جزر الكاريبي، وسأصطحب زوجتي موديلاً وأتحمل بنفسني كل المصاريف الأخرى اذا لم ينجح المشروع."

ولقيت فكرته المستحدثة نجاحاً باهراً انعكس زيادة في المبيع والأرباح.

حصد دون خلال السنوات الخمس التالية عدة جوائز بما فيها جائزة "الأسد الذهبي" في مهرجان كان.

بعد بضع سنوات أسردون الى زوجته برغبته الحقيقية فيما كانا مستقلين على شاطئء نومياء: "الرسم هو جلّ مبتغاي." فردت جودي: "إذا، انصرف الى الرسم."

فقل عاندا الى سيدني وترك وظيفته لينصرف الى الرسم والعمل الحر. وعام ١٩٧٩ قرّر المجازفة، فتفرّغ لفنه كليا وحجز مواعيد في معارض هولدهسورث ليعرض لوحاته التي سيرسمها خلال ١٢ شهرا. واستأجر على شاطئء شاينمان كوخا خشبيا يطلّ على مرفأ سيدني. فكانت الشرارة الاولى لعلاقة عاطفية مع المناظر الخلابة المحيطة به، فأسرها تكرارا على قماشات رسم: أزهار شاعرية

زرقاء أو صفراء، ومراكب متهادية فوق زرقة فيروزية، وأجسام برونزية ممددة على الشاطئء. وقد تبدو في الصور أنابيب أصباغ أو زهرية أو قنينة أو آلة تسجيل تصدح بألوان زاهية.

أقام دون معرضه الأول عام ١٩٨٠، فتجاهله النقاد. ولما كان يأبى طرق الأبواب لترويج رسومه، فقد افتتح معرضه الخاص "غاليري المخرجين الفنيين" محضرا لهذه المناسبة أول دزينة من القمصان. عندئذ أبصرت امبراطوريته النور.

لكن النجاح التجاري الذي حقّقه حمل زملاءه في عالم الفن الاوسترالي على نبذه. ويقول جيريمي بولمور زميله السابق العامل في حقل الاعلانات: "يفترض في الفنانين أن يكونوا إما فقراء معدمين واما ثملين، ومن المستحسن أن يكونوا الاثنين معا. ولكن بما أن دون لا يعاني أيا من الحالين، فمن الواضح أنه لا يمكن أن يكون رساما كبيرا."

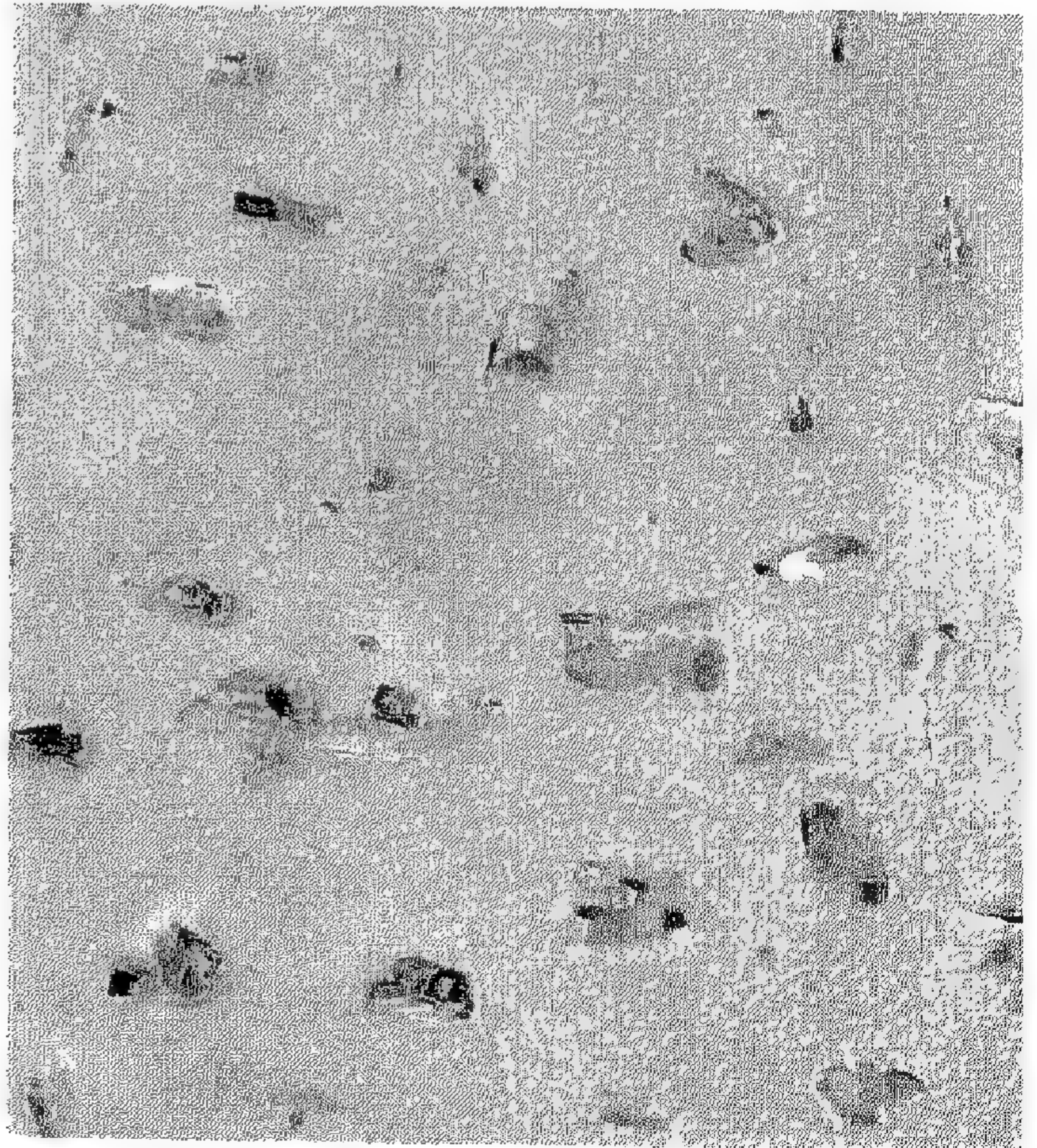
تباع ثلاثة أرباع لوحات دون "ما وراء البحار"، وتباع الأصلية منها بخمسة آلاف دولار أو أكثر، ويتسابق عليها الهواة.

من جهة أخرى، عمد رؤساء تحرير مجلة "هاناكو" اليابانية

"الشاطئء المربّع" (١٩٩٠).

اكريليك على كتفا،

١٥٠ سم x ١٥٠ سم.



رائد الفن الملبوس

التصميم. لكنّ النجاح لم يغيّره، بحسب إفادات أصدقائه. ويعتقد بول أتروشنكو وهو محاضر في كلية الفنون الجميلة في سيدني أن "دون يعي قيمته تماماً لكنه لم يفقد تواضعه."

إن اختراعه "الفن الملبوس" عرضة لتعليقات ساخرة من الصحافة الأسترالية، لكن ذلك لم ينل من إعجاب الملايين بفنّه. وقد كتب إليه أحدهم: "أنا فنان جدّي، تلقيت إعداداً أكاديمياً في الرسم الزيتي، وتلقى أعماله استحسان البعض، لكن أعمالك أنت تمنح الملايين فرحاً وأملاً ونظرة منعشة الى العالم." فيونا ماكمولن ■

الى تكليف دون تصميم غلافات أعدادها الـ ١٢٥ الأخيرة. وتُباع تصاميم دون في طوكيو وحدها في ١٦ متجرًا. يقول دون: "يسألني اليابانيون عن إحساسي وأنا أمزج درجتين من اللون الأزرق، بدلا من أن يسألوني عن المواد التي أستعملها." حاليا، يقع مقرّ كين دون في مستودع كبير في ريدفرن، وهي مدينة قريبة من سيدني. وقد حوّل هذا المستودع ليتلاءم ونشاطات الإنتاج. إذ يعمل فيه ٥٠ موظفا يحضّرون القمصان والملبوسات لأربعة عشر متجراً في أنحاء أستراليا. ويمضي دون ٩٠ في المئة من وقته في الرسم، فيما يوكل الى جودي أعمال



شرطي متفائل

حين تخرّج ابننا في معهد الشرطة اهدينا اليه تمثالا صغيراً من معدن يمثل رجل شرطة. وما هي الا أيام حتى اهدى اليه صديقنا نعيم تمثالا مماثلاً. خيل الي اللحظة أن ابني سينزعج لتلقيه هديتين متشابهتين. اما هو فهتف مبتهجا: "انظروا! هذا نعيم يرسل الي شرطيا للدعم."

ا. هـ.

غلطة شاطر

بعد يوم عمل مضمّن رأى المدير ان يوصل مساعدته الى منزلها في سيارته تعبيراً عن تقديره. وهو لم يخبر زوجته الغيرة ببادرته لئلا يثير شكوكها. وفي الليلة ذاتها توجه مع زوجته في السيارة الى سهرة في بيت اصدقاء، فلمح فردة حذاء نسائي تحت المقعد الأيمن. فتحين فرصة تطلع زوجته خارجاً وخطف فردة الحذاء ورماها من نافذته. وعندما وصلا الى مقصدهما رأى زوجته تتلفّت حول مقعدها، ثم سألته: "هل رأيت فردة حذائي يا عزيزي؟"

ج. ف.

هل اغتسلتم بماء ساخن من دون
أن تتحسسوه؟ وهل نزلتم سلماً معتمة
من دون لمس؟

□ عندما يضع العالم النفساني مايكل
ميني طفله في الفراش وقت النوم يلفّ
اللحاف حوله ويطبع على جبينه قبلة. فقد
دلّت أبحاثه على الحيوانات أن الملاطفة
باللمس في مرحلة الطفولة قد تؤدي في
مرحلة البلوغ الى جعل خلايا الدماغ أكثر
عافية والذاكرة أكثر صفاء كما قد تخفض
مشاكل الشيخوخة.

□ في أحد المستشفيات صفوف من
المحاضن^١ داخلها أطفال خدّج (مولودون
قبل أوانهم). وجميعهم يُعطون الطعام
ذاته، إلّا أن الذين يجرى تدليكهم يومياً
يزداد وزنهم ويتحسن نموهم العقلي أكثر
من أولئك الذين لا يلقون هذه المعاملة.
□ يُطلب من المتسوّقين في أحد
المتاجر الكبرى تذوّق نوع جديد من
البيتزا. والمتسوقون الذين يلمسون أثناء
تبادل حديث الترويج، وإن لجزء من
الثانية، يستجيبون غالباً فيشترون البيتزا
الجديدة.

اللمس هو أول حاسة تنميها، ونحن
نكتسبها قبل أن نولد ولا حياة لنا من
دونها. فهلاً تصورتكم أنفسكم عاجزين عن
تحسّس خطر الماء الغالي أو مضطرين
الى نزول سلّم معتمة من دون لمس؟ ثمة
اعتقاد غالب أن النظر هو الحاسة الأهم

اللمس الغالي الحساس



PHOTO: © ROBERTT WOLF

إجهاذاً لهم ويفقدون فرص البقاء على قيد الحياة. لكن فيلد ومساعدتها قاموا بتجربة على ٢٠ من الأطفال الخدج الذين استقرت حالهم، فأجروا لهم تدليكا بطيئا مع تحريك أطرافهم ثلاث مرات يوميا لفترة ١٥ دقيقة كل مرة.



وبعد عشرة أيام تبين أن الذين دُلكت أجسادهم زاد وزنهم أكثر من رفاقهم بنسبة ٤٧ في المئة. كما ظهر تحسن في نومهم وتيقظهم ونشاطهم. وأظهروا لاحقا، طوال ثمانية أشهر من المتابعة، مهارات عقلية وجسدية أكبر. والأمر الأكثر إثارة هو أن الأطفال الذين مُسدت أجسادهم غادروا غرفة العناية المركزة قبل ستة أيام، في المتوسط، من أولئك الذين فاتهم التمسيد. وتعلل فيلد ذلك بكون اللمس ينشط بعض الهرمونات التي تظهر طبيعياً لدى الأطفال الذين يولدون بعد فترة حمل كاملة، ومنها تلك التي تسهل امتصاص الطعام.

وبحسب الدكتور رونالد بار من مستشفى الاولاد في مونريال، فإن الأطفال الأمريكيين تحملهم أمهاتهم من ساعتين الى ثلاث ساعات في اليوم. وفي

لدينا. لكننا نغمض أعيننا للنوم فترة تعادل ثلث يومنا. أما احساسنا فلا يغيب عنا اطلاقاً، فنظل واعين ما يحيط بنا في العالم.

لقد اكتشف العلماء أن اللمس يكتف عقولنا وصحتنا. وأجرى الدكتور سول شانبرغ أستاذ علم العقاقير والطب النفساني البيولوجي في جامعة ديوك في دورهام بكارولينا الشمالية، دراسة على الجرذان الصغيرة. فوجد أنها حين تُفصل عن أماتها ٤٥ دقيقة تنتابها تغيرات داخلية تؤدي الى انخفاض شديد في مستوى هرمون النمو ومستوى أحد الأنزيمات الرئيسية، لكن هذين المستويين يعودان الى طبيعتهما بعد إرجاع الأم الى جحرها. فافتقار الجراء الى لمس أمها أحدث لديها تلك التغيرات الكيميائية البيولوجية. ولكن حين مُسدت هذه الجرذان الصغيرة بفرشاة طلاء مبللة، عادت أيضا الى حالتها الطبيعية.

حاسة الام. يولد ملايين الأطفال الخدج سنوياً، إلا أن كثيرين منهم يعجزون عن النمو أو عن البقاء. لذا، بالتعاون مع شانبرغ وبتوجيه من عالمة النفسانية تيفاني فيلد، بدأ الباحثون في معهد أبحاث اللمس في كلية الطب بجامعة ميامي اخضاع الأطفال الخدج لتدليك يومي مدته ٤٥ دقيقة. وكانت القاعدة الطبية تقضي سابقاً بابقاء هؤلاء الأطفال معزولين في محيط مماثل للرحم حيث لا يُلمسون باعتبار أن اللمس يشكل

ويختلف العالم الذي ندركه باللمس عن ذلك الذي نبصره بأعيننا. ضع عصا على عينيك ودع أحد أصدقائك يجسّ جلدك بقطع مختلفة الأشكال من الكعك. الشخص العادي يمكنه أن يتعرف إلى أقل من نصف الأشكال التي مسّت جلده. ولكن إذا أُتيحت لك لمس كل قطعة من الكعك باصبعك ارتفعت نسبة تعرفك إلى هذه الأشكال إلى ٩٥ في المئة.



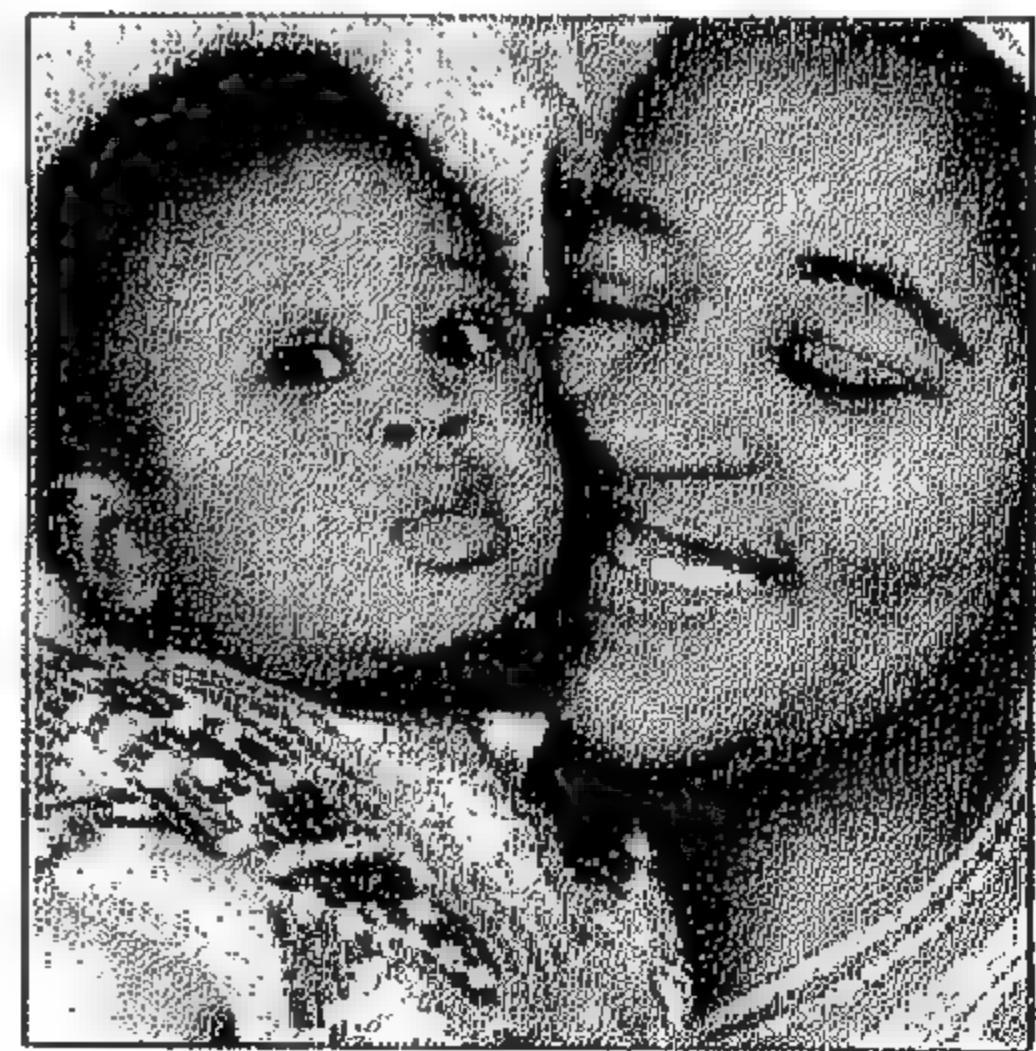
لمسة ورسالة. ان نسبة اللمس هي الاعلى في الفترة التي تسبق دخول المدرسة. وينخفض اللمس إلى أدنى مستوياته في أوائل سني المراهقة أو في منتصفها.

ويقول فرانك ويليس أستاذ علم النفس في جامعة ميسوري: "عندما أجرينا دراسة على الأزواج في الأماكن العامة، لاحظنا أن الرجل هو الذي يبادر إلى لمس المرأة قبل الزواج. أما بعد الزواج فالمرأة هي التي تلمس الرجل أولاً في معظم الأحيان."

وعموماً، يشعر الناجحون والواثقون بأنفسهم بحرية في اللمس أكثر من الخجولين المترددين. وفي الحياة اليومية

بعض المجتمعات القبلية الإفريقية تحمل الأمهات مواليدهنّ نحو ٩٠ في المئة من الوقت. إلى ذلك تضيق كاثرين برنار أستاذة التمريض في جامعة واشنطن أن "ثمة ٨٠ في المئة من اتصالات الطفل تتمّ من خلال حركات جسمه، والتصاق الجلد بالجلد يسهّل قدرة الأم على قراءة تلك الاتصالات." وكلما زاد حمل الأم طفلها ازداد إدراكها لحاجاته.

فاللمس يلبي حاجات تتعدّى تأمين الطمأنينة والسلامة. فقد اكتشف العلماء أن الأطفال حين يضعون لعبة أو خشخاشة في أفواههم لا يفعلون ذلك في محاولة لتذوّقها فحسب، فهم يستخدمون شفاههم وألسنتهم، التي هي أكثر مناطق اللمس حساسية، لاستجلاء ما يشاهدونه بأعينهم. فاثبات بُعد محيطهم وشكله وقساوته باللمس يساعدهم على تنمية حواس أخرى، كالنظر.



وحتى إن بلغنا سن الرشد، فنادرًا ما نقبل الفكرة القائلة أن "في النظر التصديق." فنتكلم بدلاً من ذلك على تفضيلنا الأشياء التي يمكننا "إمسّاكها"، أشياء "لموسة، حقيقية."

لجزء من الثانية. واكتشف باحثون آخرون أن اللمسة العابرة الخاطفة تدرّ زيادة في الاكراميات المعطاة لندل المطاعم. يقول ويليس: "إن الابحاث الحديثة التي تتناول تصرفنا غير المشفوع بالكلام، تعبر عما عرفه الباعة الناجحون منذ وقت طويل: أن لمسة خفيفة منك تقنع الزبائن غالباً بأنك ودود وصادق حقاً."



قوة شافية. يشير بعض الباحثين الى أن اللمس قد ينطوي على قوة شافية للبالغين كما للأطفال والأولاد. فلمس الأحباء والمرضى لنزلاء المستشفيات قد يفرّج عنهم القلق والتوتر وآلام الصداع. كما قد يخفض اللمس سرعة نبض القلب وعدم انتظامه. وتقول الممرضة ريتا كنغ من كاليفورنيا: "إن الاتصال البشري يجعل الناس يشعرون بحال أفضل وبمزيد من الطمأنينة والامان. فهو ذو تأثير مهدئ. كما أن الشفاء يتم على نحو أسرع حين يشعر المريض بأن ثمة من يوليه العناية الصحيحة."

فهل يساعد اللمس على شفاء بعض العلل أيضاً؟



تعتمد النساء اللمس ويتقبلنه أكثر كثيراً من الرجال، وهنّ أكثر حساسية حياله في أنحاء أجسامهن، من رؤوس أصابعهن الى أخامص أقدامهن. أما الرجال فيردّون على اللمس المفاجيء بشيء من التوتر، إذ غالباً ما يرون فيه هيمنة عليهم او إثارة لحساسيتهم.

وقد يُساء فهم بعض رسائل اللمس. فلمسة خفيفة للكتف أو المرفق أو اليد تعني عادة الصداقة. ولكن حين يلمسك شخص من الجنس الآخر، فهل تعني هذه اللمسة صداقة؟ أم تكون مبطنّة بالاغراء؟ أم تكون بقصد المضايقة؟

غير أن اللمسة المتريّنة على اليد أو الوجه أو العنق تعني، على الأرجح، أكثر من ذلك. فتربيت الرأس قد يدلّ على رغبة في فرض الرعاية، كأنك بذلك تقول: "أنا هو الرجل الراشد، وأنت الولد القاصر." حتى إن غياب الاحساس باللمس تأثيراً نفسانياً قوياً. فقد تبين لويليس أن ثمة عدداً أكبر من المتسوّقين الذين يُطلب منهم تذوّق نوع جديد من البيتزا، أو من المارة الذين يُطلب منهم التوقيع على عريضة، استجاب لدى لمسه بخفة وإن

برعاية وهي صغيرة فأصبحت يتلف أخف كثيراً في الدماغ بفعل الضغط، ولم تفقد ذاكرتها في مرحلة الشيخوخة. وكانت خلاصة أبحاث ميني وزملائه التي نشرت في مجلة "ساينس" حصول "تأخير فعلي لمعالم الشيخوخة".

ولأدمغة البشر، في ما يتعلق بالغلوكوكورتيكويد، الكيمياء والخلايا الحسية المتقبلة الموجودة لدى الجرذان، ويبدو محتملاً أن تكون استجابتنا للرعاية التي نلقاها في طفولتنا مماثلة.



ولذا أول طفل لميني فيما هو مكب على أبحاثه. وهو يقول: "إنني أشبع ابني ضمناً وتقبيلاً أكثر مما لو ولد قبل هذه الاكتشافات. ودلائلنا تشير إلى أن ضمه وتقبيله حالياً سيساعده على تذكر ملامح وجهي وعلى عيش حياة أكثر سعادة وعافية. إن لمسي إياه اليوم قد يطبع مستقبله."

■ لويل بونتي

اكتشف مايكل ميني من مركز الأبحاث في مستشفى دوغلاس في جامعة ماكغيل بمونريال، أن الجرذان الصغيرة حين تحظى برعاية خلال الأسابيع الثلاثة الأولى من حياتها، تشهد نمو خلايا حسية إضافية متقبلة^٢ تضبط إنتاج الغلوكوكورتيكويد^٣ وهذه مواد إجهاد كيميائية قوية وفاعلة قد تسبب تقلص العضل وفقدان الحساسية تجاه الانسولين وارتفاع ضغط الدم ومعدل الكوليسترول. وتعطيل نمو خلايا الدماغ وتلفها.

فالمتقبلات التي أنتجت من طريق اللمس في مرحلة الطفولة بقيت طوال حياة الجرذان. وعندما اعترضتها مشاكل وضغوط أصبحت أقدر على خفض إنتاجها من الغلوكوكورتيكويد إلى المستويات الطبيعية. وفي الأوضاع الخالية من الضغوط أنتجت الجرذان المحظية مقادير من الغلوكوكورتيكويد أقل من تلك التي أنتجت تلك التي لم تلق رعاية.

واكتشف ميني أن الجرذان التي لم تلمس في صغرها أصيبت بفقدان الذاكرة ويتلف في الدماغ من جراء التعرض للغلوكوكورتيكويد. أما تلك التي حظيت

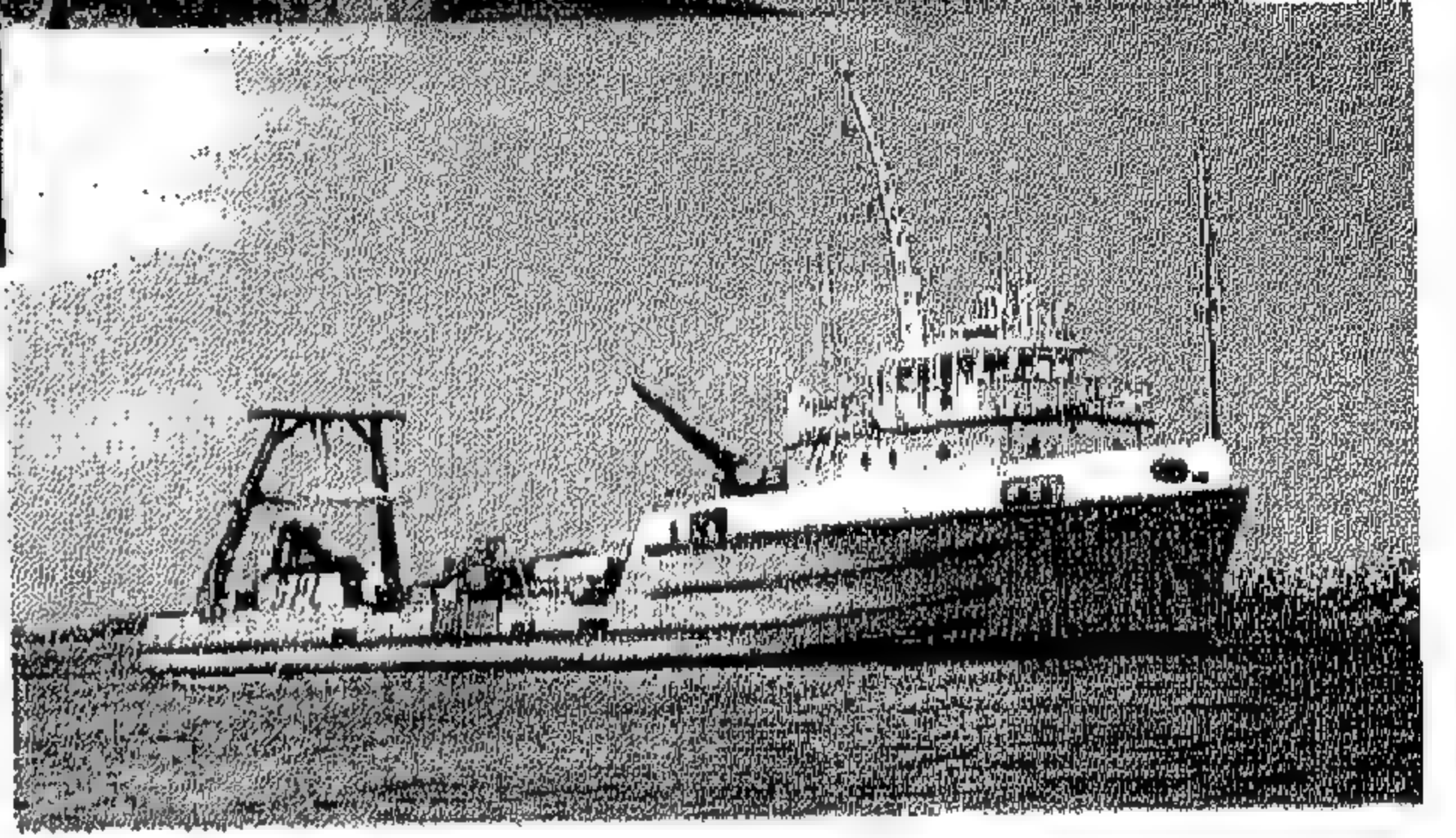
Receptors (٢)

Glucocorticoid (٣)

همس احدهم للعروسين: "إذا شئتما ألا ينساكما الناس، فلا تكتبا بطاقات شكر على هدايا الزواج."



"أوشين روغر" أحدث سفن ايان لوكلي
راسية في غلادستون.



يتنقل هذا المفامر بين جزر المحيط
الهاديء لإنقاذ السفن الجانحة

جنحت الناقلة العملاقة "أنرو آسيا"
على شاطئ صنشاين بالقرب من
بريزبين في أستراليا، وراحت تتحطم
تحت وطأة الأمواج المتكسرة والرياح
العاتية والأمطار الغزيرة. كان طولها ١٨٢
متراً، وهي ضربت الشاطئ بعنف
فانهارت حجيراتا وتداعت الجدران
ودعّامات الهيكل.

انها أعلى حطام بحري عرفته
أستراليا. وها هو منقذ السفن الغريقة
ايان لوكلي يسير على متنها مخوضاً في
الماء بجزمته متحسباً قوة الأمواج.
كان عقد العمل معه ينصّ على أن "لا
أجر بلا إنقاذ." لكن لوكلي راهن على
نجاحه بتعويم السفينة الغارقة مجازفاً
بكل ما يملكه: منزله وزورقه وسيارته. وفي

منقذ السفن
الجانحة

غضون أربعة أيام عصبية صرف نحو مليون دولار على طوافات ومراسٍ وزوارق قطر ومجموعة اختصاصيين شملت مهندسين بحريين ومهندسي كمبيوتر. كانت الخطة تقضي بانتشال السفينة بعد بضعة أيام حين يبلغ المدّ أعلى ارتفاعه، أما الآن فالعاصفة ما زالت على أشدها تهدد السفينة بكارثة مدمرة.

اتصل لوكلي بغرفة المحركات طالبا: "أعطوني أقصى الطاقة التي يولدها المحرك، ولنسحبها الى الشاطئ."

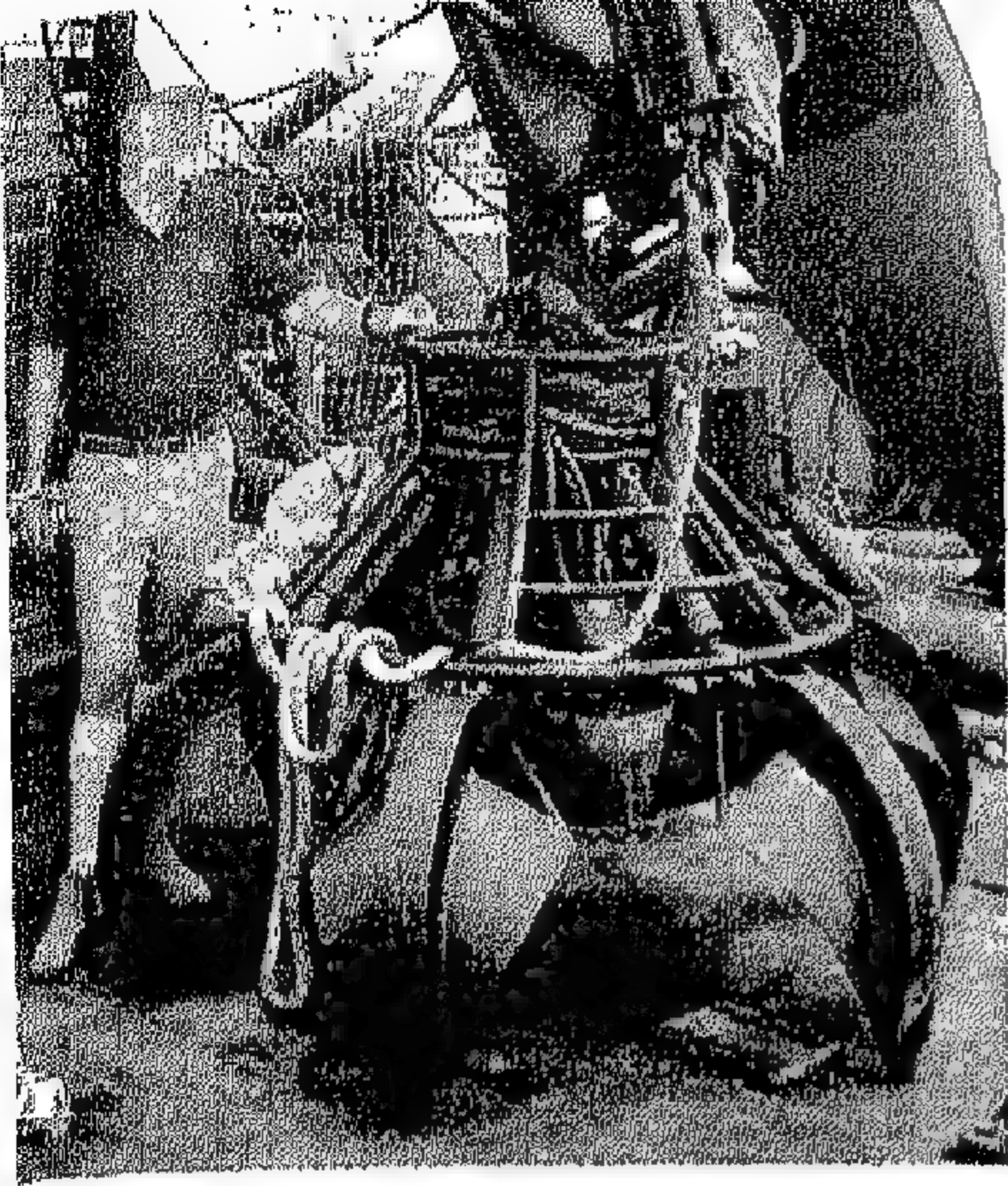
هدر المحرك الذي تبلغ قوته ١٨ ألف حصان ونفث الداسر (المسيّر) نافورة ماء مهّدت الأمواج ودفعت السفينة صعوداً بضعة سنتيمترات، مرة بعد مرة، في اتجاه الشاطئ. سحق ثقلها البالغ ٣٣٥٠٠ طن حيد الصخور الرملية قرب سطح الماء، وجثم قعرها في حفرة مغمورة بالماء، فثبتت بسلام وأصبحت الأنواء عاجزة عن التلاعب بها. ثم انقضى يومان آخران وارتفع المدّ فجرتها خمسة زوارق قطر وعومتها وسحبها الى مرسى أمان.

إن انتشال سفينة جانحة وسط عواصف هوجاء ليس أمراً خارجاً على المألوف في مهنة مهندس مغامر يعيش حياة محفوفة بالأخطار. فقد أشرف لوكلي على انقاذ نحو مئة سفينة من حيود صخرية وشواطئ. وحين يسلم مالكو السفن بعجزهم عن القيام بأي شيء، ينبري في البحار الجنوبية سيد انقاذ يحقق ما يعجز عنه الآخرون.

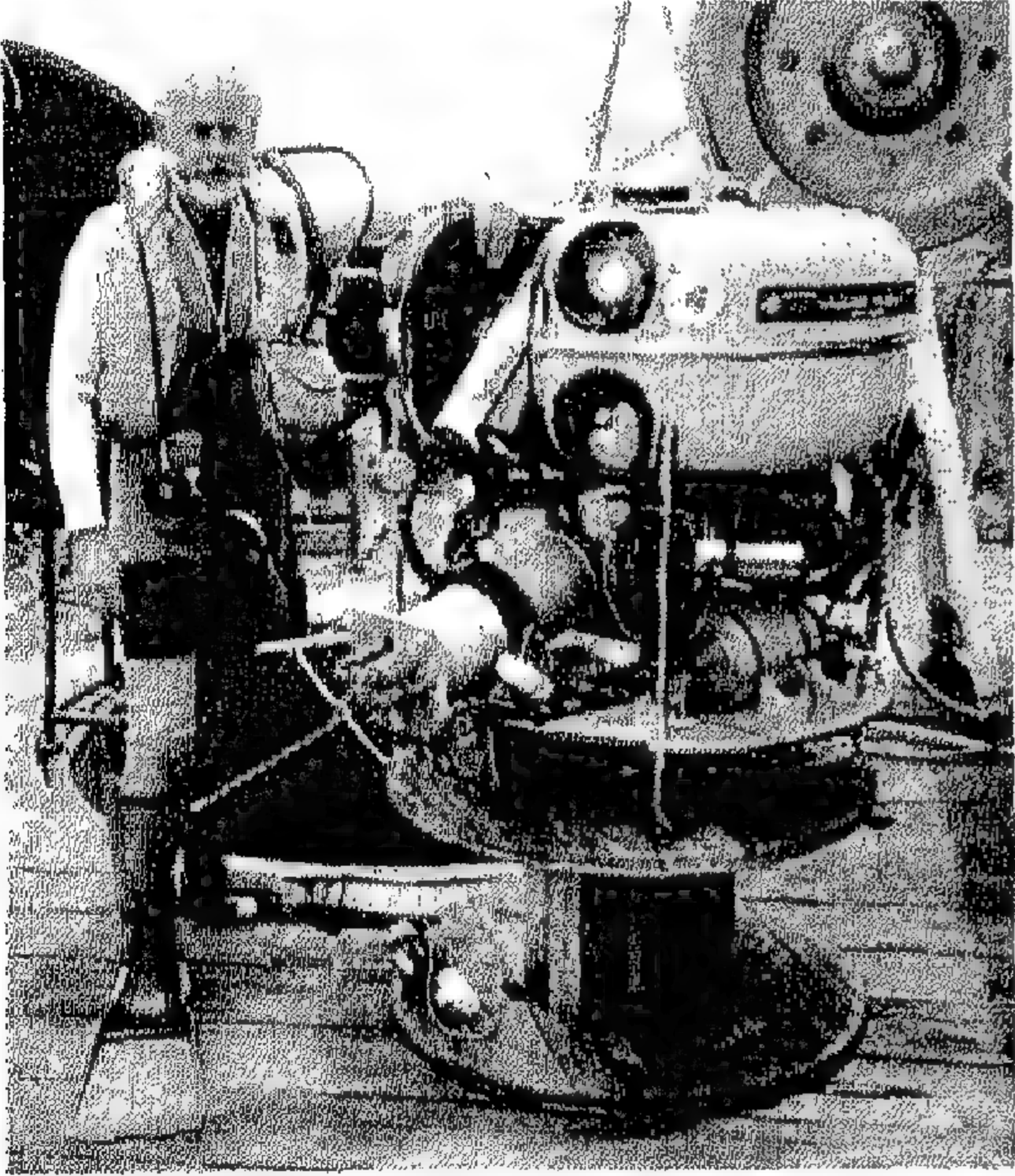
أفكار مبتكرة. وُلد لوكلي، الذي يبلغ الخمسين من العمر، في كوينزلاند. وهو رجل فارغ الطول له لحية وخطها الشيب، تنبىء طلعه بمغامر جريء متباه. ووسط الأمواج الهادرة المتكسرة يشرف على إدارة الآلات والمحركات الضخمة التي تولد طاقات من ألوف الأحصنة بمهارة وثقة كأنه سائق شاحنة قاطرة تنتشل سيارة من حفرة. ومهما تكن المهمة شاقة ومثبطة للعزائم، فإن الابتسامة العذبة المشرقة تكاد لا تفارق ثغره تحت نظارتيه اللامعتين وقبعته الحمراء الباهتة اللون بفعل أشعة الشمس.

ولوكلي ربّ عائلة عطوف ومهندس حذر. فهو لا يلعب الورق (الكوتشينة) ولا يراهن على حصان أو ورقة يانصيب. لكنه يحسب بدقة أخطاراً هائلة ويخوض غمار تحديات مهنية عظيمة مستخدماً كل ما يؤهل الى إنجاح مشروعه من أقمار اصطناعية تساعد في استكشاف الحطام الى أجهزة هاتف مكبرة للصوت تحت سطح الماء.

في طفولته، كانت أمه تجده منبطحاً على وجهه في حوض الحمام فلا تدري أهو ميت أم انه يمارس تمريناً في الغطس. وفي الخامسة عشرة من عمره ابتكر مع رفيقه نيفيل غاريك جهاز غطس سار به في قعر نهر بريزبين قرب منزله، وكان مصنوعاً من تنكة كاز فارغة ومنفاخ إطارات وخرطوم مياه. ولاحقاً، اشتغل خراطاً متمرناً في اصلاح الجرافات. لكنه كان يعمل في نهاية الاسبوع مع أحد



(الى اليسار) لوكلي يعرض اللاقط الهيدروليكي على رافعة الاعماق. (الى اليمين) استخدم لوكلي رافعات جبارة لتعويم هذه السفينة التي أغرقها إعصار في لوتوكا (فيجي). (تحت) أحد الغطاسين يقف الى جانب "روبوت" بحري يحسك بهياكل السفن الجانحة ويثبتها للتمكين من القيام بأعمال الثقب والولوج.



الغطاسين المحليين. وحدث ذات مرة أن انقلبت رافعة رمل ضخمة في مياه الشاطئ وحُبس داخلها بضعة أشخاص. يومذاك كان لوكلي في الحادية والعشرين من عمره، فغطس في أروقتها المعتمدة المغمورة بالماء لانقاذ الاحياء، ونال تقديراً لعمله البطولي "وسام الامبراطورية البريطانية".

عام ١٩٦٧ عمل ايان مهندساً في سفينة استطلاع، فجال في جنوب المحيط الهادىء وكان يمارس الغطس في أوقات فراغه. فعثر على حطام سفينة شحن بالقرب من جزيرة فاتوا في فيجي. ورأى سبائك من الألومنيوم خارجة من السفينة. كان معظم الغطاسين اعتبروا هذه السبائك خردة لا قيمة لها، أما ايان فقدّر أن كلاً منها تساوي ٢٠ دولاراً.

في أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٦٩ أجرى غطساً استكشافياً الى السفينة ووقع عقداً مع مالكيها لانقاذها. ثم جمع مع نيفيل غاريك ما لديهما من مال لشراء زورق قطر، واستدان بقية المبلغ المطلوب

من مصرف. وكان ايان أطلع مدير المصرف في بريزبين على صورة سبيكة الألومنيوم قائلاً له: "يمكنني الحصول على ألف من هذه السبائك. فهلاً أقرضتني المال اللازم؟" وهكذا تيسّر لايان ونيفيل في يوليو (تموز) ١٩٧٠ شراء الزورق "سلمار" الذي يبلغ طوله ١٣,٧ متراً. ثم أمضى ايان ونيفيل أربعة أشهر يمارسان الغطس في أماكن مختلفة. وفي

طفلتها كيرستين. وسكنا في منزل في سوقا عاصمة فيجي أصبح قاعدة لعمليات الانقاذ. وبعد سنة، اشترى ايان حصة غاريك في الشركة.

”انتظروا النهر!” في مياه المحيط الهادىء حيث تنتثر الجزر المرجانية المزدانة بشجر النخيل كلالىء على سجادة خضراء، عمل ايان في إنقاذ السفن الجانحة المهددة بالغرق. فكان يلبي نداءات الاستغاثة في أي وقت تأتيه من الأماكن البعيدة. وكان ينام والخرائط البحرية ملصقة على الستائر الى جانب فراشه. وما إن يبلغه النداء حتى ينهض، وفي أقل من ساعتين يكون هيا معداته وانطلق في مغامرة بين الجزر الجميلة الخطرة. ذات مرة صرّحت زوجته بيتي: **”الأمر بالنسبة إليّ أصعب من الزواج باطفائي. فما ان يرنّ الهاتف حتى ينهض ايان ويرحل، وقد يمرّ شهران قبل أن أراه ثانية.”**

في بابوا نيو غينيا اشترى ايان في إحدى رحلاته مركباً جانحاً على الشاطئء. وحين صعد الى متنه تصدّى له تاجر محلي شاهراً عليه مسدساً ومعلنأ حقّه في ملكية المركب. فأذعن له ايان، لكنه أبلغ الحادث الى الشرطة في بورت موريسبي، فاعتُقل القرصان في الميناء واستعاد ايان الزورق.

وفي حادث آخر، بعدما عاين ايان مركباً جانحاً في جزيرة تاراوا المرجانية، ركب طائرة صغيرة عائداً الى سوقا. وبعد

نوفمبر (تشرين الثاني) انطلقا في الزورق قاصدين السفينة الجانحة وسبائك الالومنيوم، فيما سافرت زوجتهما مع كيرستين ابنة ايان، الى جزيرة فيجي. كان **”سلمار”** يحتاج الى مراس وسلاسل اضافية لانتشال السبائك. فتوقف الملاحان عند حيد بحري قبالة ناغو، إحدى جزر فيجي، حيث عثرا على حطام انتزعا منه ما ينقصهما من معدات. وصادفا بالقرب منهما فريق انقاذ كان يحاول انتشال زورق صيد كوري. فاقترح ايان على الفريق ادارة مقدّم الزورق الغارق في مواجهة الأمواج المتقدّمة الى الشاطئء، فبذلك تساعد الأمواج على رفع المركب بدلاً من أن تتكسّر فوقه وتحطمه. ونجحت الفكرة، فعام الزورق وقبض ايان ونيفيل حصتهما التي بلغت ٢٤ ألف دولار جاءتهما هبة سعيدة غير متوقعة.

تمكّن ايان ونيفيل من انتشال ١١٠ أطنان من سبائك الالومنيوم وقيمتها ٥٢ ألف دولار مع داسرين احتياطيين تبلغ قيمتهما ٢٣ ألف دولار.

وعلم ايان من السكان المحليين أن ثمة حطاماً في بحيرة ضحلة قريبة. فتفحص الحطام واكتشف داسراً برونزياً ملقى في المياه الضحلة يصعب انتشاله. فمزج بعض المتفجرات وصنع منها قنبلة وضعها تحت الداسر وفجّرها. فطار الداسر في الهواء وسقط في المياه العميقة. عندئذ تمّ انتشاله وبيع خرّدة بمبلغ ٦٠٠٠ دولار.

ولحقت بيتي بزوجها ايان ومعها

"ميبلبانك" واستقرت على حيد مرجاني في فيجي. فارتفع مقدمها وعام مؤخرها في المياه التي يبلغ عمقها ٢٥٠ متراً. يومذاك عمد ايان الى صنع جهاز بكرات رافعة مستخدماً أسلاكاً ثخينة وبكرات بحجم عجلات سيارة. ثم اشترى هيكل مركب صيد محترق بـ ٦١٩٥ دولاراً وشدّه بأسلاك الى الرافعات، ونسف قعره وأنزله في العمق بطول أسلاكه مثبتاً إياه كمرساة تحت جانب عمودي من الحديد. وأخيراً بدأ مهمة الانتشال، فآدار محرّكات السفينة لاجداث اهتزاز وشدّها الى الخلف، وفي الوقت ذاته شدّت ثلاثة زوارق قطر بأقصى طاقاتها فانقطع سلكان منها وثبت واحد. وإذا بالسفينة تتحرّر من مجثمها وتعم في المياه. فأوقفت محرّكاتها، ولم يلحق بها سوى أضرار طفيفة مما أتاح لها شحن حمولة سكر. كما سافر ايان وبيتي على متنها لتمضية عيد الميلاد في ماليزيا. كانت باخرة الركاب الامريكية "بريزيدنت كوليدج" إحدى السفن الكبيرة الغارقة في البحار الجنوبية منذ الحرب العالمية الثانية. وكانت اصطدمت بألغام عام ١٩٤٢ ولمّا تزل مستقرّة في المياه على عمق ٦٥ متراً. كست بدنّها الضخم قشرة من المرجان، وكان الوقود يرشح منها في ميناء سانتو في فانواتو (أرخبيل كان يُدعى سابقاً هبريد الجديدة). وفي العام ١٩٧٥ وقع ايان عقداً لضخ الوقود منها. فنجح في ضخ ٧٥٠ طناً الى زورق قطر قديم، ومنه الى



اعضاء فريق الانقاذ يعرضون سبائك زئبق انتشلت من حطام إحدى سفن الشحن.

دقائق اكتشاف ربان الطائرة أن سكانا محليين سحبوا الوقود من خزان الطائرة لتزويد دراجاتهم النارية. فاضطر الى هبوط طارئ على قطعة أرض ضيقة وقد فرغ الخزان من الوقود تماماً. وفي غمار إعصار بحري هبّ على جزيرة فيجي جُرف مركب كبير الى طريق مطار نوسوري. ولفح المركب، اقترح الخبراء تقطيعه ونقل القطع الى الشاطئ حيث يعاد جمعها. لكنّ ايان استأجر جرّافتين وانتظر في المطار مترقباً فيضان النهر المجاور. وحين قاض النهر عام المركب فقطره ايان الى مرساه على غير علم من المسؤولين. وفي صباح اليوم التالي بلغه أن مالكي المركب عرضوا ٥٠٧٥ دولاراً لمن يتولّى تقطيع المركب ونقله الى الشاطئ. فعقد معهم اتفاقاً بهذا المعنى، ثم أضاف: "المركب يزسو الآن في الميناء."

عام ١٩٧٤ واجه ايان أول تحدّ كبير حين جنحت سفينة الشحن البريطانية

سفينة عابرة تؤمن رحلات سياحية ونزهات ترفيهية. في أثناء العملية ضرب المنطقة زلزال سُمع دويه كقصف رعد، وغطت الرواسب صفحة الماء، إلا أنها لم تؤثر في أعمال الغطس والضخ.

لا مناجم ذهب. المنافسة حادة في حقل الانقاذ، غير ان ايان يتمتع بمزية تؤمن له الأفضلية، فهو خبير أيضاً. ويبدأ عمل الانقاذ نموذجياً بالهرع في طائرة أو زورق سريع إلى مكان الحادث. يلي ذلك غطس لتفحص الأضرار غالباً ما يتم في بحر هائج فيما الأمواج ترجح السفينة فتكاد تلامس رؤوس الغطاسين. ثم تُلقى نظرة على خرائط السفينة ويُجرى تقدير سريع لما يقتضيه تعويمها. لكن ذلك كله رهن بتوافر التمويل.

وغالباً ما يقوم نزاع بين المهندسين وربان المركب وبين الربان والمالكين. والمالكون يضغطون على المؤمنين، والمؤمنون يتنازعون مع المخمّنين على قيمة الأضرار. أما متعهد عملية الانقاذ فيكون في وسط المعركة. وقد تمرّ ثلاث سنوات قبل أن يدلي محكّمو شركة "لويدز" اللندنية بأفاداتهم، كما قد لا يتقرّر مبلغ الكلفة الفعلية لعملية الانقاذ قبل سنتين. وعندئذ يقبض متعهد الانقاذ ما يستحق ويدفع ما عليه. ويقول ايان: "إن هذه المهنة سبيل للعيش، لكنها ليست منجم ذهب."

"أوشين روثر" أحدث سفينة يملكها ايان لوكلي وقد اشتراها عام ١٩٨٥. يبلغ

طولها خمسين متراً، وكانت تؤمن المؤن لحقول النفط. وهي ترسو حالياً في أحد حيود بحر المرجان على بعد حوالي ٥٥٠ كيلومتراً من الشاطئ. وفي قاعة "الورشة" على متنها تظهر على شاشات التلفاز صور سفينة شحن يابانية أخفقت زوارق القطر التي يديرها ايان في الوصول اليها قبل أن يغور مقدّمها في مياه الحيد مما بعثر حماتها من سبائك الزنك والفولاذ وأجهزة الكمبيوتر وجزازات العشب، الى أن استقرت على عمق ٦٥٠ متراً تحت سطح الماء. استخدم ايان غواصة مصغرة تعمل بالتحكم عن بعد، مزودة آلة تصوير دقيقة وذراعاً آلية. وفي مقلب الذراع مجزّات مستنّة كانت تلتف حول سبيكة الزنك فتلتقطها وتنتشلها كما انتشلت ألوف القطع المكسرة في عنبر السفينة.

واحتفالاً بنجاح العملية شوى ايان سمكة التُقطت على الحيد. أما مشروعه المقبل فينصبّ على تحسين صنع رافعة للأعماق مجهزة بلاقط هيدروليكي مركّب على شاحنة ويوجّه من السفينة. فذلك يتيح القيام بعمل إنقاذي منظم في أعماق لم يسبق التوصل اليها. ويأمل ايان الوصول يوماً الى عمق ألف متر.

ولكن، قبل كل شيء، يقصد لوكلي مدير مصرفه وعلى وجهه ابتسامة تحدّ، ويلقي على مكتبه سبيكة من الزنك قائلاً: "هل لك أن تمدّني ببعض المال؟ ففي وسعي الحصول على ألوف من هذه."

■ جون دايسون

رافقه الموت في أيام!

ارتقى المهاجر الشاب على طريق مزدحمة بعدما صدمته سيارة عابرة
وبقي هناك نازفاً أربعة أيام



قصة من واقع الحياة

كاد خوان فرنسيسكو كاماتشو ينهار وهو يمشي متعباً جائعاً محبطاً على طريق "انترستاي٦ - ٥" في أوشنسايد بولاية كاليفورنيا، عشية السبت ٥ مايو (أيار) ١٩٩٠. فهو أمضى نهاره متنقلاً من مزرعة الى أخرى بحثاً عن عمل. غَبر خوان المسارات الاربعة المتجهة جنوباً، ثم شق طريقه عبر شجيرات الدفلى على الفاصل (الجزيرة) بين الاتجاهين، وتابع سيره شمالاً في محاذاة

الفاصل منتظراً تباطؤ السير الكثيف لكي يعبر الطريق الى الرصيف المقابل. فجأة سمع دوي موسيقى صاخبة خلفه.

ضربته دعامة السيارة في وركه الايمن ففتلته وقذفته عالياً. طار في الهواء وحط على الشجيرات صادمًا الاسلاك الفاصلة خلفها ومرتدًا ليقع على الطريق المعبدة. سقط خوان على ظهره، وسمع صوت الموسيقى يتلاشى فيما السيارة الجانية تسرع في الفرار. وقف مستعينا بأسلاك الفاصل وحاول المشي، لكن قدميه خانتاه في الخطوة الثانية.

رأى خوان الاضواء الامامية لمئات السيارات تمر به، ففكر: "لا بد من أن يساعدني أحدهم." لكن أحداً لم ينتبه له على رغم مرور السيارات في محاذاته بحيث خشي أن يُصدم ثانية. وبدأت موجات من الألم تسري عبر جسده المحطم. ففكر ثانية: "خير لي أن أبتعد قبل أن أقتل."

كانت رجلاه شبه مشلولتين، لكنه استطاع أن يدفع نفسه رافساً بقدمه اليسرى ومنشباً أصابع يده اليمنى السليمة في الارض. وهو استطاع بحركات بطيئة مؤلمة أن يجر نفسه تحت شجيرات الدفلى حيث انهار.

قاطف الثمار. كان خوان عاملاً زراعياً في العشرين من عمره من ولاية اواساكا المكسيكية. وهو أخذ عهداً على نفسه قبل أربع سنوات أن يسافر الى الولايات



العمل، وعندما سمع عن بدء قطاف الليمون في أوشنسايد عاد الى الجنوب. كان الاجر بخساً بحيث اضطر الى المبيت في العراء. ولم يشأ ان يعلم عمه أنه يمر بأوقات صعبة.

هذيان. كان خوان لا يزال ملقى على الطريق باصابات خطيرة. وسيطرت على عقله فكرة وحيدة: "يجب أن أوقف أحدهم لمساعدتي."

زحف الى طرف الشجيرات وبدأ يلوح بوهن فلم يره أحد.

انقضى الليل ظلمة متطاولة قاطعتها أضواء السيارات العابرة ونوبات الألم. كان خوان يشعر بالدم ينساب بطيئاً مستمراً مرطباً قدميه فيما هو يتلاشى الى حدود اللاوعي.

بدأ في الصباح بالهذيان. خيل اليه أنه رأى عمه روساريو يمر به قائلاً: "سأعود لأخذك في ما بعد." وفي لحظة أخرى خيل اليه أنه رأى والدته، لكنه لم ينادها لئلا يثير قلقها.

وحميت الشمس في سماء كاليفورنيا آتية بعطش يثير الجنون. وراح خوان يصلي.

أحس في لحظة وعي شيئاً ينخسه في ظهره، فعدّل وضعه متألماً ليرى ما هو. لم يصدق عينيه! كان الشيء فوهة مرشاة لا تزال تقطر نقطاً من الماء الثمين! وفكر خوان: "الله يرعاني فعلاً!" وجر نفسه ووضع لسانه على الفوهة، فالقطر البطيء سينقذ حياته.

المتحدة ليعمل هناك ويرسل بعد أشهر مالا الى قريته سان سيباستيان لاقامة مهرجانها السنوي.

قال لأمه: "انني ذاهب الى كاليفورنيا للعمل. فعمي روساريو يقيم في سان دييغو، وسيساعدني في الحصول على ترخيص بالعمل."

عندما كان خوان في السابعة من عمره سقط والده ضحية بريئة في حادث اطلاق نار. فاضطر الصبي الى ترك المدرسة والعمل لاعالة نفسه وأشقائه وشقيقاته الاربعة الصغار.

وها هو يحيط والدته بذراعيه واعداء: "سوف أرسل اليك مالا، وفي يوم من الايام سأتي بك الى الولايات المتحدة." فهمست الوالدة: "فايا كون ديوس" أي اذهب في أمان الله.

وصل خوان الى سان دييغو بعد ستة أيام. ولم يلبث، على رغم معارضة عمه روساريو، أن ركب حافلة متجهة الى الشمال حيث تتوافر الاعمال. فعمل في بايكرسفيلد في قطف ثمار الفريز (الفراولة) والحمضيات. كان الاجر قليلاً، لكنه حرم نفسه كل مظاهر الترف لكي يدخر ما أمكن من مال.

وبعد أشهر أرسل ٥٠٠ دولار الى عمدة قريته "وفاء بالعهد الذي أخذته على نفسي لتمويل المهرجان."

عمل خوان خلال السنوات الثلاث التالية في قطاف معظم المحاصيل التي تزرع في كاليفورنيا، ولم يكف عن ارسال المال الى والدته. ثم تقلصت فرص

مرت ليلة أخرى. ونهار الاثنين حاول خوان مراراً أن يلوح بيده مستنجداً، لكن السيارات تابعت مرورها السريع أمامه. وراح يغيب في محادثات وهمية مع أفراد عائلته الذين طمأنوه الى أنهم سيكونون معه دائماً وما عليه الا الصمود.

لم يعد لليل والنهار من معنى الا كفترات من القيقظ الحارق والبرد القارس لا تحميه منهما سترته القطنية. وهو اكتشف صباح الثلاثاء أنه فقد كل احساس بذراعه اليسرى وكلتا رجليه. انتابه الذعر للحظة اعتقد خلالها أنه فقد هذه الاطراف. ولم يلبث أن تمالك نفسه، فهو لم يشعر بقلق عميق لان أحداً لم يأت لمساعدته، ان كانت لديه قناعة مطلقة بأن الله يرعاه، وكان ايمانه بالله شديداً الى درجة منعت عنه الحزن واليأس والغضب. وهو فكر "ألم يعطني ماء؟ عندما يحين الوقت سيأتي أحدهم لمساعدتي."

٩٢ ساعة. بعد ساعات لاحظ كينيث جونز رجلاً تحت شجيرات الدفلى على بعد مئات الامتار من المرأب القريب من الطريق حيث يعمل سائق شاحنة قطر. فقال لزميل له مشيراً الى الشكل الخفي المعالم: "انظر، لقد كان ذلك الرجل هناك خلال عطلة نهاية الاسبوع أيضاً." فرد الآخر: "ربما كان مختبئاً من دوريات الحدود. هل تريد ترحيله الى بلده؟"

أجاب كينيث مفكراً: "لا، أبداً." ثم قاد قاطرته في مهمته التالية.

انقضت ليلة الثلاثاء. وأدرك خوان بعد ظهر الاربعاء أن عليه اظهار نفسه أكثر اذا أراد أن يُرى. تلا صلاة وهو في حال هذيان، ثم استجمع طاقته وجرد نفسه نحو الطريق حيث رفع جذعه عن الارض بأذلا جهداً مضنياً. وجلس هناك لحظات عذاب على مرأى من المارة مراقباً السيارات وهي تمر به من دون التفات. ففكر هذه المرة: "ربما حانت ساعتى." وانهار من جديد.

في هذه الاثناء عبرت سيارة متجهة شمالاً، ورأى سائقها شاباً ينهض ثم يسقط، فتوقف على بعد كيلومترات واتصل بمكتب دوريات الطرق في أوشنسايد. لم يعرف عن نفسه واكتفى بالقول إنه شاهد أحد المشاة مصاباً عند الحاجز الفاصل في طريق "انتر ستايت - ٥" على بعد حوالى ٨٠٠ متر جنوباً من كامب بندلتون. وفي الثالثة بعد ظهر ٩ مايو (أيار) أرسل مساعدان طبيان الى المكان.

كانت النجدة في طريقها الى خوان فرنسيسكو كاماتشو بعد ٩٢ ساعة على اصابته.

"أنا جائع." فتحت الابواب الفولاذية في غرفة العناية المركزة في مستشفى سكريبس التذكاري أحد أفضل مستشفيات كاليفورنيا تجهيزاً لمعالجة الصدمات. وأدخل جسد خوان المحطم على محفة. كان خسر معظم دمه، وقد هبط ضغط دمه الى درجة خطيرة وارتفعت

في حوضه، فغزت أنواع من الجراثيم مجرى دمه.

أمر الدكتور غامبوا باعطاء خوان ثلاثة أنواع قوية من المضادات الحيوية (أنتيبايوتيك) معلقاً: "هذا ليس حادثاً عادياً. سنفعل ما في وسعنا، ونصلي." قوّم الجراحون حوض خوان في جراحة استمرت أربع ساعات، لكنهم تركوا الاصابات الاخرى الى وقت لاحق لاضطرارهم الى التركيز على الالتهابات. فاذا صمد خوان أربعاً وعشرين ساعة، أنبأت نتائج الزرع الاطباء بأنواع الجراثيم التي يواجهون. وفي غرفة العناية المركزة كانت الوظائف الحيوية في جسم خوان تفحص كل ربع ساعة.

طعام للطفيليات. صمد خوان طوال الليل، فقال له غامبوا صباح اليوم التالي مبدئاً ارتياحه: "انك شاب صلب العود. هل تذكر ما حدث؟"

أجاب بضعف: "قليلاً، كنت أسير على الطريق، وكانت الساعة تقارب الثامنة عندما صدمتني سيارة..."

فقاطعه غامبوا: "هذا فظيع!" مفترضاً أن خوان عنى الثامنة من صباح الاربعاء.

فتابع خوان: "الليلة الاولى كانت رهيبه."

سأله الطبيب مذهبولاً: "الليلة الاولى؟" ثم تذكر استفحال التهاباته فسأله: "في أي يوم بالضبط صدمتك السيارة؟"

حرارته وأصيب بالتهابات شكلت خطراً على حياته. غرزت الممرضات حقناً وريدية في ذراعه لمدّه بالدم والسوائل المغذية، ونزعت عنه ستترته وسرواله الجينز.

كان في أعلى فخذه جرح بالغ طوله ٢٠ سنتيمتراً كشف عظام حوضه المهشمة. وكان الدم لا يزال ينز من الجرح المغطى بالتراب. فحضر جراح الصدمات الدكتور ادغار غامبوا فريق الطوارئ العامل بامرته: "يجب أن نعمل بسرعة." وأدهشه أن الشاب المصاب لم يكن حياً فقط، وانما يقظاً ومتعاوناً وودوداً أيضاً.

سأله باسبانية ركيكة: "كيف تشعر؟ هل تتألم كثيراً؟"

"أبدأ"، رد الشاب برصانة منكرة عذابه البادي للعيان، "أنا جائع فقط." قال غامبوا لاختصاصي التجبير الدكتور كريغ سونسون: "ان ضغط دمه في انخفاض، يجب أن نتحرك بسرعة والا فقدناه." وانتظر الطبيبان بضع دقائق متوترة ريثما يعود الضغط الى طبيعته فيما الدم المنقول يدخل عبر الاوردة. وأخيراً قال غامبوا بارتياح: "ان وضعه يتجه الى الاستقرار." ونقل خوان بسرعة الى غرفة العمليات.

بعد لحظات بدأ الفريق الجراحي استكشاف اصابات خوان. وتبين أنه عانى، اضافة الى وركه المهشم، كسوراً في ساعده الايسر وكتفه اليسرى ورقبته. وكانت صدمة السيارة أحدثت شقاً واسعاً

الجرثومية حاملاً تقريراً عن حال خوان في الساعات الثماني والأربعين الماضية، فقال غامبوا باهتمام: "انه معرض للإصابة بانفيار عضوي مضاعف، وهو في الواقع طعام للطفيليات المجهرية." ولكن بدا أن المضادات الحيوية أهملت الجراثيم. وفي نهاية اليوم الثالث باتت الالتهابات تحت سيطرة الأطباء. وبعد أربعة أيام نقل خوان من غرفة العناية المركزة وعالج الأطباء إصاباته الأخرى في جراحات متتالية. وقد أخفى خوان ألمه عاجزاً عن الحركة لأسابيع، لكن عذاباً داخلياً كان يتأكله: "من سيخبر أمي؟ لا أريدها أن تقلق. كيف يمكنني الاتصال بعمي؟ لا أذكر عنوانه الجديد."

السنيرة كاماتشو. بلغت أخبار معاناة خوان وسائل الاعلام المحلية. وفي ١٤ مايو (أيار) شاهد روساريو كاماتشو في نشرة الاخبار التلفزيونية شاباً يشبه ابن أخيه راقداً في سرير في مستشفى. ففكر: "الحمد لله، خوان بأمان في سان لويس ري." وفي اليوم التالي عرض عليه أخوه صورة للشاب نفسه في إحدى الصحف قائلاً: "انه خوان يا روساريو!" فهرع روساريو الى المستشفى.

أدى الاهتمام الاعلامي بانتصار خوان على خطر الموت الى ذبوع قصته في أنحاء الولايات المتحدة. فأرسل صانعو خير مبالغ مالية لتغطية نفقات المستشفى، ولمساعدته في مستقبله



خوان كاماتشو المتفانل في سريريه في مستشفى سكريبس التذكاري.

فرد خوان: "السبت."

صعق غامبوا ان أدرك أن الشاب أمضى أربعة أيام كاملة ملقى في مكان الحادث.

مساء الخميس درس الطبيب غامبوا وسونسون تقرير نتائج الزرع. كان خوان مصاباً بأربع جراثيم مختلفة، فلفت غامبوا زميله الى ضرورة الحذر خلال اليومين التاليين تلافياً لحصول مضاعفات رئوية قد تؤدي، مصحوبة بصدمة، الى وفاة الشاب.

أدهش خوان الجميع في يومه الثاني في غرفة العناية. فقد كان لطيفاً مرحاً على رغم وضعه الحرج. وقالت رئيسة الممرضات للطبيب مندهشة: "لا يصدق المرء أنه مريض، انه لا يشتكي أبداً." فوافقها غامبوا: "انه يبدو في حال حسنة، كأنه يتحدى احتمالات الخطر. لكن هذا يقلقني."

بعد قليل دخل اختصاصي بالامراض

رافقه الموت ٤ أيام

المهتز كمهاجر لا يحمل أوراقاً ثبوتية، ولا حضار والدته الى كاليفورنيا. بكت السنيورة كاماتشو عندما دخلت غرفة ولدها في المستشفى، حزناً لمعاناته وفخراً بشجاعته. وشاهدت عشرات البطاقات والرسائل معلقة على الحائط فوق رأسه، وبينها واحدة من الرئيس الأمريكي السابق رونالد ريغان. خرج خوان من المستشفى في ٣٠ يوليو (تموز) الى بيت عمه روساريو جالساً في كرسي متحرك. وأمل الاطباء أن يستطيع السير ثانية يوماً ما. قال له غامبوا: "لقد كان شفاؤك عجائبياً. انك تتحلى بجأْد وقدرة على التحمل نادراً ما شهدتهما خلال السنوات التي أمضيتها جراح صدمات."

عاد خوان الى المستشفى في منتصف أغسطس (آب) لاجراء كشف. وهو دخل ماشياً، لا عكازات، ولا ألم، وبعرجة تكاد لا تلاحظ. فهتف غامبوا: "لا بد أن الله راض عنك!" فردّ خوان: "أريد ان أشكر على كل ما فعلته لي." وهو يشكر الله طوال الوقت، كما يحتفظ في قلبه بمكان خاص لذلك العابر الطيب الذي طلب له المساعدة بعدما مر به ألوف آخرون لم يتوقفوا.

ت. هـ. كالهين ■



القاضي والمحامي

كنتُ لا أزال مبتدئاً في سلك المحاماة حين جلستُ ذات مرة في قاعة المحكمة أراقب محامياً شهيراً يستجوب شاهداً. وقد أخفق المحامي بعد عدة محاولات في الحصول على معلومة معينة من الشاهد. أخيراً التفت القاضي الى الشاهد وطرح عليه سؤالاً واحداً، فجاءه الرد المطلوب تماماً.

قال المحامي: "شكراً يا سيدي القاضي. ولكن كيف تمكنت من بلوغ صلب الموضوع في سؤال واحد في حين أخفقت أنا في ثلاثة أسئلة؟" فأجابه القاضي: "هذا أمر سهل، فانا لا اقبض اجري في الساعة."

ك.ر.

قليل الكلام

دخل رجل محلاً للزهور غُلقت عليه لافتة جاء فيها: "قلّ بالزهور ما تريد." وطلب من الموظفة ان تلف له وردة. فسألته: "وردة واحدة فقط؟" فأجاب: "نعم، فانا رجل قليل الكلام."

د.ك.

دائرة المعارف

أبداع العرب في تسمية الأشياء بأسمائها. هنا بعض ما عرّفوه في السماء والنجوم والازمان والرياح.

"السماء": كل ما علاك فأظلك، ومنه قيل لسقف البيت: "سماء" وللحجاب: "سماء".

و"الفلك": مدار النجوم الذي يضمها، قال الله عز وجل (وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ) سَمَاءَ فَلَكًا لاستدارته، ومنه قيل "فَلَكَ الْمَغْرَلُ" وقيل "فَلَكَ ثَدْيُ الْمَرَأَةِ". وللْفَلَكَ قُطْبَانِ: قطب في الشمال، وقطب في الجنوب، متقابلان.

و"مجرة النجوم" منطقة في السماء قوامها نجوم كثيرة لا يميزها البصر فيراها كبقعة بيضاء.

و"بُرُوجُ السماء" واحدهما بُرْج، وأصل البروج الحصون والقصور، وأسمائها: الحَمَل، والثَّوْر، والجُوزَاء، والسَّرَطَان، والأسد، والسُّنْبُلَة، والميزان، والعقرب، والقوس، والجُذْي، والدُّلُو، والحوت.

و"منازل القمر" ثمانية وعشرون منزلاً، ينزل القمر كل ليلة بمنزل منها، قال تعالى (وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ).

و"الازمنة" أربعة أزمينة: الربيع، وهو عند الناس الخريف، سمته العرب ربيعاً لأن أول المطر يكون فيه، وسماه الناس خريفاً، لأن الثمار تخترف فيه، ودخوله عند حلول الشمس برأس الميزان، ونجومه من هذه المنازل: الغفر، والزباني، والإكليل، والقلب، والشولة، والنعائم، والبلدة. ثم "الشتاء" ودخوله عند حلول الشمس برأس الجُذْي، ونجومه: سعد الذابح، وسعد بلع، وسعد السعود، وسعد الأخبية، وفرغ الدلو

المقدم، وفرغ الدلو المؤخر، والرشاء. ثم "الصيف" ودخوله عند حلول الشمس برأس الحَمَل - وهو عند الناس الربيع - ونجومه: السرطان، والبطين، والثريا، والذبران، والهقعة، والهنة، والذراع. ثم "القيظ" وهو عند الناس الصيف، ودخوله عند حلول الشمس برأس السرطان، ونجومه: النثرة، والطرف، والجبهة، والزبرة، والصرفة، والعواء، والسماك الأعزل.

و"سِرَارُ الشهر" و"سَرَرُهُ" آخر ليلة منه، لاستسرار القمر فيه، وربما استسرى ليلة، وربما استسرى ليلتين.

و"الهلال" أول ليلة والثانية والثالثة، ثم هو قمر بعد ذلك إلى آخر الشهر.

و"ليلة السَّوَاء" ليلة ثلاث عشرة، ثم "ليلة البدر" لأربع عشرة، وسمي بدراً لمبادرته الشمس بالطلوع كأنه يجعلها المغيب ويقال: سمي بدراً لتمامه وامتلائه، وكل شيء تم فهو بَدْر، ومنه قيل لعشرة آلاف درهم "بَذْرَة" لأنها تمام العدد ومنتهاه، ومنه قيل "عَيْنُ بَذْرَة" أي: عظيمة.

وسمي النُّجْم "نجماً" بالطلوع، يقال: نَجَمَ السَّنُّ إذا طلع، ونَجَمَ النُّجْمُ. وسمي "طَارِقاً" لأنه يطلع ليلاً، وكل مَنْ أَتَاكَ لَيْلاً فَقَدْ طَرَقَكَ.

وسمي القَمَر "قَمَرًا" لبياضه، والأقمر: الأبيض، و"ليلة قَمَرَاء" أي: مُضِيَّة. ويقال للشمس "ذُكَاء" لأنها تَذْكُو كما تَذْكُو النار، والصبح "ابْنُ ذُكَاء" لأنه من ضوئها. و"قَرْنُ الشمس" أعلاها، أو أول ما يَبْدُو منها في الطلوع. و"خَوَاجِبُهَا" نواحيها. و"إِيَاةُ الشمس" ضوؤها.

دائرة المعارف

وسَطُهُ، وَجَهْمَةُ اللَّيْلِ: أَوَّلُ مَا خِيرَهُ، وَالْبُلْجَةُ: آخِرُهُ، وَهِيَ مَعَ السُّحَرِ، وَالسُّدُقَةُ مَعَ الْفَجْرِ، وَالسُّحْرَةُ: السُّحَرُ الْأَعْلَى، وَالتَّنْوِيرُ: عِنْدَ الصَّلَاةِ، وَالْخِيطُ الْأَبْيَضُ: بَيَاضُ النَّهَارِ، وَالْخِيطُ الْأَسْوَدُ: سَوَادُ اللَّيْلِ، وَالضُّحَى: مَنْ حِينَ تَطْلُعُ الشَّمْسُ إِلَى ارْتِفَاعِ النَّهَارِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ الضُّحَاءُ إِلَى وَقْتِ الزَّوَالِ، وَالْهَاجِرَةُ: مِنَ الزَّوَالِ إِلَى قَرَبِ الْعَصْرِ، وَمَا بَعْدَ ذَلِكَ فَهُوَ الْأَصِيلُ، وَالْقَصْرُ وَالْعَصْرُ: إِلَى تَطْفِيلِ الشَّمْسِ، ثُمَّ الطُّفْلُ وَالْجُنُوحُ: إِذَا جَنَحَتِ الشَّمْسُ لِلْمَغِيبِ، وَهِيَ شَفَقَانِ: الْأَحْمَرُ، وَالْأَبْيَضُ، فَلِأَحْمَرٍ: مَنْ لَدُنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ، ثُمَّ يَغِيبُ وَيَبْقَى الْأَبْيَضُ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ. وَ"الْحَقْبُ" السَّنُونُ، وَاحِدُهَا حَقْبَةٌ، وَ"الْحَقْبُ" الدَّهْرُ، وَجَمْعُهُ أَحْقَابُ وَ"الْقَرْنُ" يَقَالُ: هُوَ ثَمَانُونَ سَنَةً، وَيُقَالُ: ثَلَاثُونَ.

ويوم الجمعة: يوم العروبة. وَ"أَيَّامُ الْعَجُوزِ" عِنْدَ الْعَرَبِ خَمْسَةٌ: صَبْرٌ، وَصَبْرٌ، وَأَخْيُهُمَا وَبَرٌّ، وَمُطْفِئٌ، وَالْجَمْرُ، وَمُكْفِئٌ، وَالظُّغْنُ، هَذِهِ الرِّوَايَةُ الصَّحِيحَةُ عَنْهُمْ. قَالَ ابْنُ كُنَاسَةَ: وَهِيَ فِي نَوْرِ الصُّرْفَةِ، وَاسْمُهَا الصُّرْفَةُ لِانْصِرَافِ الْبَرْدِ وَإِقْبَالِ الْحَرِّ.

ويوم "النَّحْرُ" يوم الأضحى، ويوم "الْقَرُّ" بَعْدَهُ، لِأَنَّ النَّاسَ يَسْتَقِرُّونَ فِيهِ بِمَعْنَى، وَيَوْمَ "النَّفَرِ" الْيَوْمَ الَّذِي بَعْدَهُ، لِأَنَّ النَّاسَ يَنْفَرُونَ فِيهِ مُتَعَجِّلِينَ، وَالْأَيَّامُ "الْمَعْلُومَاتُ" عَشْرُ ذِي الْحِجَّةِ، وَالْأَيَّامُ "الْمَعْدُودَاتُ" أَيَّامُ التَّشْرِيقِ، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّ لَحُومَ الْأَضْحَايِ تُشَرِّقُ فِيهَا أَيُّ تَقْدُدُ. الْمَطَرُ: "الْوَسْمِيُّ" مَطَرُ الرَّبِيعِ الْأَوَّلِ عِنْدَ إِقْبَالِ الشِّتَاءِ، ثُمَّ يَلِيهِ "الرَّبِيعُ" ثُمَّ يَلِيهِ "الصَّيْفُ" ثُمَّ "الْحَمِيمُ" الَّذِي يَأْتِي فِي شِدَّةِ الْحَرِّ.

وَأَضْعَفُ الْمَطَرِ: "الطَّلُّ" وَأَشَدُّهُ: "الْوَابِلُ" وَمِنْهُ السَّيْلُ، قَالَ الشَّاعِرُ: هُوَ الْجَوَادُ ابْنُ الْجَوَادِ ابْنُ سَبَلٍ إِنَّ دَيْمُوا جَادَ، وَإِنَّ جَادُوا وَبَلَّ يَرِيدُ أَنَّهُ يَزِيدُ عَلَيْهِمْ فِي كُلِّ حَالٍ.

و"الدَّارَةُ" حَوْلَ الْقَمَرِ يَقَالُ لَهَا "الْهَالَةُ".

وَالرِّيَّاحُ أَرْبَعٌ: "الشَّمَالُ" وَهِيَ تَأْتِي مِنْ نَاحِيَةِ الشَّامِ، وَذَلِكَ عَنْ يَمِينِكَ إِذَا اسْتَقْبَلْتَ قِبْلَةَ الْعِرَاقِ، وَهِيَ إِذَا كَانَتْ فِي الصَّيْفِ حَارَّةً "بَارِحٌ" وَجَمْعُهَا بَوَارِحٌ، وَ"الْجَنُوبُ" تَقَابِلُهَا، وَ"الصَّبَا" تَأْتِي مِنْ مَطْلَعِ الشَّمْسِ، وَهِيَ "الْقَبُولُ" وَ"الدَّبُورُ" تَقَابِلُهَا. وَكُلُّ رِيحٍ جَاءَتْ بَيْنَ مَهَبَيْ رِيحَيْنِ فَهِيَ "نَكْبَاءٌ" سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا نَكَبَتْ، أَيُّ: عَدَلَتْ، عَنْ مَهَابٍ هَذِهِ الْأَرْبَعُ.

و"الْجَدْيُ" الَّذِي تَعْرِفُ بِهِ الْقِبْلَةَ هُوَ جَدْيُ بَنَاتِ نَعَشِ الصَّغَرَى، وَ"بَنَاتِ نَعَشِ الصَّغَرَى" بِقَرَبِ "الْكَبْرَى" مِثْلُ تَأْلِيفِهَا: أَرْبَعٌ مِنْهَا نَعَشٌ، وَثَلَاثُ بَنَاتٍ، فَمِنْ الْأَرْبَعِ "الْفَرْقَدَانِ" وَهِيَ الْمَتَقَدِّمَانِ، وَمِنْ الْبَنَاتِ "الْجَدْيُ" وَهُوَ آخِرُهَا، وَ"السُّهَى" كَوَكَبٌ خَفِيَ فِي بَنَاتِ نَعَشِ الْكَبْرَى، وَالنَّاسُ يَمْتَحِنُونَ بِهِ أَبْصَارَهُمْ، وَفِيهِ جَزَى الْمِثْلِ "أَرِيهَا السُّهَى وَتُرِينِي الْقَمَرَ".

و"سُهَيْلُ" كَوَكَبٌ أَحْمَرٌ مُنْفَرِدٌ عَنِ الْكَوَاكِبِ، وَلِقَرَبِهِ مِنَ الْأَفْقِ تَرَاهُ أَبَدًا كَأَنَّهُ يَضْطَرِبُ.

و"السَّعُودُ" عَشْرَةٌ: أَرْبَعَةٌ مِنْهَا يَنْزِلُ بِهَا الْقَمَرُ، وَالسَّيَّةُ الْبَوَاقِي: سَعْدٌ نَاشِئَةٌ، وَسَعْدُ الْمَلِكِ، وَسَعْدُ الْبَهَامِ، وَسَعْدُ الْهَمَامِ، وَسَعْدُ الْبَارِعِ، وَسَعْدُ مَطَرٍ، وَكُلُّ سَعْدٍ مِنْهَا كَوَكَبَانِ، بَيْنَ كُلِّ كَوَكَبَيْنِ فِي رَأْيِ الْعَيْنِ قَدْرُ ذِرَاعٍ، وَهِيَ مُتَنَاسِقَةٌ.

فهذه الكواكب، وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ: مَشَاهِيرُ الْكَوَاكِبِ الَّتِي تَذْكُرُهَا الْعَرَبُ فِي أَشْعَارِهَا. وَأَمَّا "الْخُنُسُ" الَّتِي ذَكَرَهَا اللَّهُ تَعَالَى فَيُقَالُ: هِيَ "زُحْلُ، وَالْمُشْتَرِي، وَالْمَرْيَخُ، وَالزُّهْرَةُ، وَغُطَّارْدُ، وَإِنَّمَا سَمَّاها خُنُسًا لِأَنَّهَا تَسِيرُ فِي الْبُرُوجِ وَالْمَنَازِلِ كَسِيرِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ ثُمَّ تَخْنُسُ، أَيُّ: تَرْجِعُ، بَيْنَنَا يُرَى أَحَدُهَا فِي آخِرِ الْبُرُوجِ كَرَّرَ رَاجِعًا إِلَى أَوَّلِهِ، وَسَمَّاها "خُنُسًا" لِأَنَّهَا تَخْنُسُ، أَيُّ: تَسْتَقِرُّ، كَمَا تَكْنُسُ الظُّلُومُ.

الْأَوْقَاتُ: يَقَالُ: هَزِيعٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَهَذِيءٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَذَلِكَ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى ثَلَاثِهِ. وَجَوْزُ اللَّيْلِ:

عجول أخرى من تلك التي نفقت أماتها
عند الولادة أو التي لا تدرّ من الحليب ما
فيه الكفاية.

وقفنا لثلاث ساعات نرقب البقرة وهي
تعاني آلام المخاض وتنش القش
بحوافرها. أخيراً، ارتمت أرضاً وما لبثت،
بمساعدة بسيطة منا، أن وضعت عجلة

عجل في الدار

تزن ٦٥ كيلوغراماً أي ما يعادل ضعفي
الوزن الطبيعي، ذات لون سكري ضارب
إلى السمرة. وما إن انتهت معاناة فالنتين
حتى أسرعنا عائدين إلى فرشنا الدافئة
ننشد النوم ما تبقى لنا من الليل.

قبل بزوغ الفجر قصدت الحظيرة
للتأكد من قدرة العجلة على النهوض
والرضاعة، فتناهى إلي صوت رضعها
عالياً من المربط في الزاوية. ثم أطلقت
فالنتين خواراً ترحيباً بقدمي، فتمتمت:
"يا لك من أنثى طيبة!" واقتربت لأحكّ
أذنيها، فاصطدمت قدمي بشيء مطمور
تحت القش. ثم شقّ حجاب الليل خوار
حادّ.

حبست أنفاسي وتراجعت كي يدخل
الحظيرة بعض نور، لكنني لم أتوقع رؤية
ما شاهدته أمامي: عجلاً قبيحاً أسود
توأماً للعجلة الجميلة، لكنه مشوّه.

تجلت في هذا العجل العجيب
أروع آيات الودّ والدفاء والحنان

هتف زوجي بيل: "يا إلهي! لماذا
تختار هذه الأبقار طقس الصقيع لتضع
عجولها؟" وبان القلق جلياً في صوته. ثم
ارتدى معطفه، وهرعت وابنتا سكوت معه
إلى الحظيرة. كان الليل انتصف والحرارة
هبطت في مزرعتنا القائمة وسط صحراء
أريزونا إلى ٢٠ درجة مئوية تحت الصفر.
كانت بقرتنا الحلوب فالنتين من نوع
"هولشتين" الضخم، وكان مرّ شهر على
ميعاد وضعها فبلغ وزنها ١٣٠٠
كيلوغرام. لذا ساورنا القلق. ففالنتين،
خلافاً لماشية "هيرفورد" التي تضع
مواليدها في البرية، تحتاج إلى حظيرة
دافئة تضع فيها، لأنها مميّزة، تربى كي
تدرّ حليباً يكفي لارضاع عجلها وأربعة

يمضي في معاكستنا ولا ينفك يفعل حتى نحك له رأسه.

ذات يوم، عادت جنيفر من المدرسة لاهثة والإثارة بادية على محياها: "أمي! كنا نقرأ في صف اللغة الانكليزية أوديسة هوميروس وفيها قصة جبار بعين واحدة يدعى سيكلوبس. ألا ترين أن هذا الاسم يناسب عجلنا تماماً؟"

وهكذا تمت تسميته سيكلوبس، وأصبح العجل العجيب مدلاً آخر في المزرعة. كان شغوفاً بحض الأولاد الصغار على اللعب معه، فكانوا يلفون عينه بغطاء ثم يركضون ويختبئون. فيشرع سيكلوبس في البحث عنهم، فيقع على الأرض وينهض متعثراً مراراً وتكراراً الى أن يجدهم.

أكانت تلك قساوة من الأولاد؟ لا أظن ذلك، فقد كان سيكلوبس يكافأ دائماً باحتضانه وبقطعة من السكر أو ببعض الطعام الشهوي. وعرفانا بالجميل كان يلحس أيديهم الصغيرة وخدودهم الموردة، فيهتف أحدهم: "انظري يا أمي، سيكلوبس يحبني!"

مع مرور الوقت لفت انتباهنا أنه أصبح محبوباً من بعض الحيوانات. ففي الشتاء كنا نجد هرة متكورة حول حذبه. وفي الصيف كانت الكلاب والصيغان تستظل فيئه.

أما أفضل أصدقائه فكان الصوص أومليت ابن الأسبوع الواحد الذي فقس في محضن عندنا. وجد الصوص الصغير سيكلوبس نائماً، فاقترب منه وشرع ينقد

راح يضرب بقوائمه محاولاً النهوض، فراعني منه رأسه الضخم والحدبة الكبيرة الناتئة من ظهره وقوائمه القصيرة الملتوية. وكانت حوافره معوجة الى الداخل.

غمرتني الشفقة فركعت ولمسته. فأطلق العجل الصغير صيحة مؤثرة وشرع يمص أصابعي بحثاً عن حليب. أحطته بذراعي وقلبته كي أتمكن من مشاهدة وجهه. أحسست كأن قلبي توقف عن النبض، فالعجل البائس مولود بعين واحدة في جبينه!

لست أدري لماذا لم نقض عليه. فتوأمه تخشاه، وحين يحاول الرضاعة ترفسه أمه وتعمل قرنيها في جنبه وتدميه حتى يسقط أرضاً. لكنه كان ينهض كل مرة مهشماً نازفاً ويعيد محاولة الرضاعة. كان يكافح مستميتاً للبقاء.

حفزه الجوع على اعتماد الحيلة والدهاء. فصمم على الرضاعة مهما كلفه الأمر. كان يراقب أمه من بعيد فينتظر حتى تضطجع وتغفو، وعندئذ يتقدم نهماً فيرضع من ضرعها متشبثاً به كأنه بحار مشرف على الغرق.

العجل والصوص. في بادئ الأمر رأى أولادي الكبار في العجل المشوه ظاهرة منفرة مخيفة. لكن مشاعرهم تغيرت على أثر مشاهدته وهو يكافح للبقاء حياً. وقال سكوت لوالده: "كم هو ودود وأليف يا أبي! إنه يعدو الى البوابة متمائلاً حين نأتيه بالطعام، ولا يفارقنا، بل

شقيقاته. وبعد لحظات تنأهى الى مسمعي صراخ وضحك ابتهاج رنان آتٍ من المرعى الخلفي. فأزحت الستائر، ويا لعجب ما رأيت!

كان رأس سيكلوبس مكللاً بأضواء العيد متألئلاً كتاج مرصع بالجواهر. وكانت تغذي الاضواء بطارية تثبتها سكوت بين قرني العجل. وبدافع الفضول الذي تتصف به البقر تقدمت كل منها لالقاء نظرة على العجل المردول من بني جنسه. وصاحت بيكي: "إنها تحاوطه! صار لديه أصدقاء!"

وقال جيمس الصغير ابن السنوات الخمس: "إنه يبتسم لأنها تحبه."

كشاف البقر. بلغ سيكلوبس السن الثالثة. وكنا نتحاشى الحديث عن عدم جدواه في المزرعة. ذلك لأن زوجي بيل كان يربّي عجول "هيرفورد" المؤصلة، فلماذا يهدر وقته وماله على هذا المسخ الذي يفتقر حتى الى القدرة على الاستيلاد؟ لقد أصبح سيكلوبس حيواناً مدللاً باهظ التكاليف، إذ بلغ استهلاكه من العلف طناً من التبن شهرياً وزاد وزنه الى ٧٧٠ كيلوغراماً. فأني نفع يُرتجى منه؟

أقبل الربيع وحلّ موسم الاستيلاد، فأطلقنا العجول في مراعى خاصة مع بقرات مؤصلة من سلالات محددة، فيما أبقى بيل عشرين عجلة قرب المنزل لاختصائها اصطناعياً.

ان معرفة موعد النزاء (ذروة الحرارة

قطرات العرق المنسابة على أنفه الأسود الملتمع.

أحسّ سيكلوبس وخزاً خفيفاً فشخر عالياً ونفخ فأطار الصوص بعيداً. لكنّ ذلك لم يُثنِ أومليت الذي عاد الى التحرشّ بالعجل. وأخيراً قفز الى وجه سيكلوبس وتسلق حتى استقرّ بين قرنيه العجيبين. ذلك أن قرني سيكلوبس، بدلاً من أن ينموا صعوداً منفتحين الى الخارج، كانا معوجّين الى الداخل وقد تشابكا مشكّلين ربوة وجد فيها الذباب مرتعاً خصباً وأمناً.

وما لبث أومليت أن اكتشف الوليمة الفاخرة بين ذينك القرنين. وفي نهاية الصيف أصبح ديكاً كامل النمو، ومع ذلك ظل يشاهد جاثماً طوال ساعات على رأس سيكلوبس ينقد الحشرات المعششة فيه. ووجد العجل في أومليت الرفيق الذي جلب له الراحة والصديق الذي كان في حاجة يائسة اليه.

وبقيت مأساة سيكلوبس مع بني جنسه. فخلال السنتين الأوليين من حياته لم يحتمل وجوده ثور ولا بقرة ولا عجل في المزرعة.

ثم حلت ليلة الميلاد، وكان الاولاد انتهوا من تزيين شجرة العيد. فسمعتُ إحدى البنات تقول: "لكم وددت لو لم تكن الأبقار خسيصة مجافية لسيكلوبس."

وساد الصمت برهة ثم خطرت لسكوت فكرة ظريفة فهتف: "دعونا نزيّنه!" وما هي إلا دقائق حتى انطلق سكوت وفي يده غصن شجرة ومعه أضواء فائضة، وتبعته



لعموم السيارات الأوروبية واليابانية

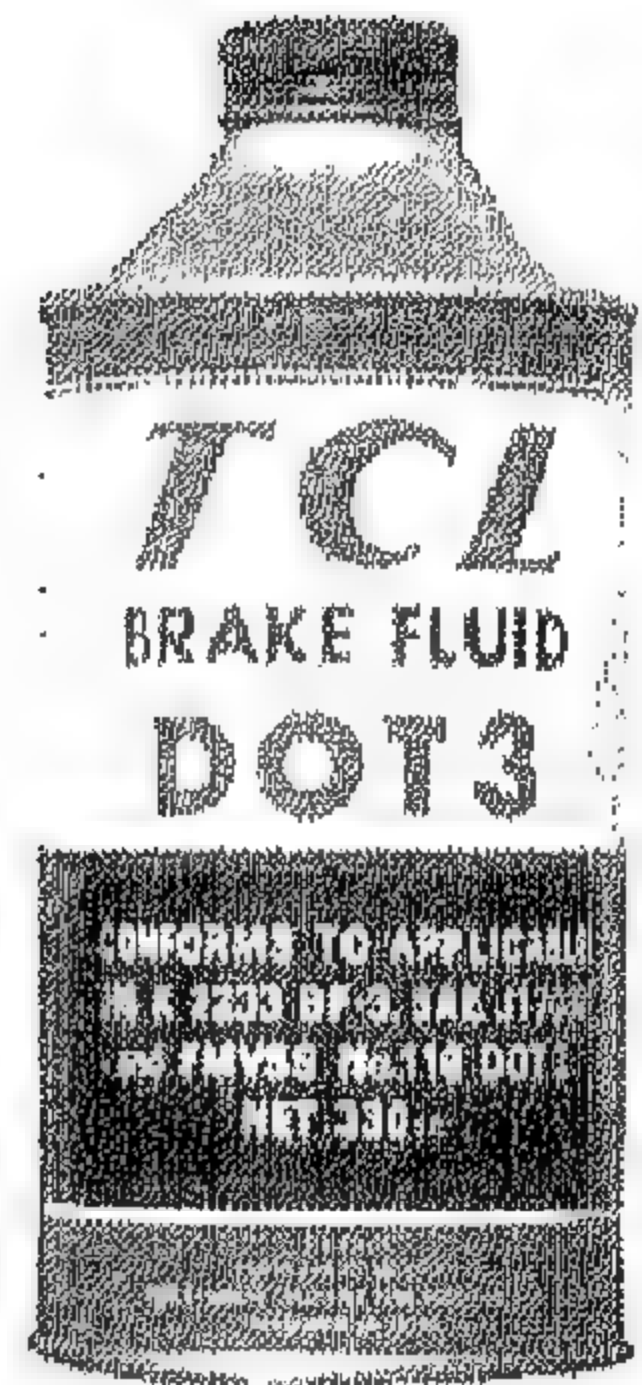


زيت موتور
TCL

يخدم لمدة ٧٠٠٠ كيلومتر
ويوفر ٢٠٪ من استهلاك الوقود



بوجيات **NGK**



زيت فرامل
TCL

B.A.

نعماني موتور بارتنس

بيروت - كورنيش المزرعة - تلفون: ٣٠٤٩٢٥ - ٨٦٠٤٠٥ - ٣٠٠٤٧٥

عجل في الدار

الجنسية في الحيوان) لتسهيل الاستيلاء الاضطناعي هي أكثر المراحل إحباطاً واهداراً للوقت. كانت تمرّ ساعات ونحن نراقب علامات في البقرة تنبئ باستعدادها لتقبّل التلقيح.

حُبس سيكلوبس في الزريبة خشية أن تعتبره الثيران خطراً يهددها أو أن تهاجمه البقرات إذا تجرّأ على الاقتراب من عجولها. فكاد يجنّ في عزلته، وأخذ يخور باستمرار حتى انخفض صوته الى شبه همس. وفجأة انقطع عن الطعام. عندئذ قلت لبيل: "إنه سيموت." فرد: "دعينا نترك الطبيعة تأخذ مجراها."

إلا أن غريزة البقاء لدى سيكلوبس تغلبت، فعاد الى تناول علفه.

مرّت أشهر من دون أن نلاحظ دلائل النزاء الا في اثنتين من العجالات العشرين. وذات يوم لاحظنا أن سيكلوبس توقف عن الخطو في الزريبة وراح يحدق بشوق الى عجلة صغيرة. ثم شرعاً يتناديان ويتجاوبان لساعات طوال. فعلق بيل: "ياخذني العجب، فهل يعرف ذلك اليأس ما خفي عنا؟"

قال سكوت: "دعونا نفكّ قيده، فيسرح ويمرح ونعرف حقيقة الأمر. وما المانع، فهو عقيم، فأى ضرر في إطلاقه؟"

فتحنا بوابة الزريبة، فشخر سيكلوبس عالياً واندفع في المرج يعدو متمائلاً كالمسحور، ولم يكفّ عن البحث حتى وجد

ضالته. جأر سيكلوبس فتجمّدت العجلة. فاقترب منها بحذر وأحنى رأسه ليداعب عنقها بفمه المخملي. وبعد تجاذب قليل سمحت له بأن يلقي رأسه على كتفها. فعرفنا حينئذ أنها جاهزة للاخصاب. ولطالما تساءلت لماذا لم ندرك قبلاً أن في قلب هذا المخلوق الوديع مشاعر ونزعات تفوق إدراكنا البشري.

خلال السنتين التاليتين كان سيكلوبس كشافنا، يبين لنا وقت النزاء لدى كل عجلة. في السنة الأولى بلغ معدل نجاحنا ٩٨ في المئة. وفي السنة الثانية ١٠٠ في المئة. ولم يعد ثورنا المدلل وحيداً حزيناً.

كان سيكلوبس في منتصف سنته الخامسة عندما نفق. فقد توقف قلبه، ووجدناه ممدداً تحت شجرته المفضلة التي كان يستظلّها. وشعرت بغصة حين ركعت وأجلت أصابعي على رقبته.

تطلّعت الى الاولاد، فرأيتهم يبكون هم أيضاً. فأدركت فجأة أن عجلنا، ذلك العجيب الرائع الذي كان ينشد الحنان والموّدة، أيقظ داخلنا جميعاً عطفاً فائقاً وتفهماً أعمق للتعساء من البشر الذين لم يحظوا بالنعم التي أسبغت علينا.

كان سيكلوبس مختلفاً في مظهره الخارجي فحسب، أما داخله فقد اعتلجت فيه المشاعر ذاتها وحب الحياة ذاته الذي هو في صميم جميع الكائنات.

بني بورتر ■

الرؤيا هي فن رؤية الاشياء حَفِيَّة.

جوناثان سويغت، كاتب ايرلندي

العُطْل والأعياد أيام راحة وبهجة
وأكل شهى. لكن شبحاً كريهاً يخيم على نهاياتها:
السمنة. فماذا نفعل لنطرح عنا
زيادات الوزن الموسمية؟

ماذا نفعل

عندما

يلتبق

سروالك؟

مايكل كرازنوف (٣٩ عاماً) موظف في
أحدى شركات التأمين يزداد وزنه نحو
ثلاثة كيلوغرامات أيام العطلة السنوية
خلال فترة لا تزيد على شهر. وهو يقول
إن سمنته لا تشكّل خطراً، ولكن "أشعر
بأن سراويلي ضاقت وأن الوقت حان
لمعالجة ذلك الوزن الزائد."
ولأسابيع عدة يعتمد كرازنوف نظام
حمية ذاتياً، فيتحاشى المواد الدهنية في
طعامه ويكتفّ تمارينه. في البيت يتناول
أنواعاً من الحساء قليلة الدهن، كحساء
الخضار والبازيلاء والفطر، ويقطع حطباً
للقود، ويستعيز عن الجيلاتى باللبن
المحلى. وما إن ينتصف الشهر
الثاني حتى يكون وزنه قد هبط
فيقول: "عادت ملابسي منطبقة
على قياسي."

إن أبداعكم في التخلص من
السمنة التي تكسبونّها خلال أيام
العطلة والأعياد يجلو عنكم همّاً يجهد
الناس للانعقاد منه. وهنا بعض
الاقتراحات المدهشة التي تساعدكم على
استعادة رشاقته:

١. كونوا خُفراء في مطبخكم.

تخلصوا مما تحويه خزائن مطبخكم من بقايا أطعمة غنية بالدهن، كاللحوم المعلبة والأجبان المصنوعة من الحليب الكامل الدسم. ولا بأس إذا تناولتم لحم البقر الخالي من الدهن. تقول ميلودي توكر الخبيرة في إنقاص الوزن: "ثمة قلة من متذوّقي لحم البقر المفروم تعرف أن غسل اللحم بالماء الساخن يزيل منه مزيداً من الدهن."

لا يمكنكم إنقاص وزنكم بتناول أطعمة معلّبة هي في الغالب غنية بالدهن. فاقرأوا الملصقات على العلب. وللتأكد من مقدار ما تحتويه العلب من دهن، توصي ندرا ولسن المتخصصة بعلم تنظيم التغذية باتباع الطريقة الآتية لقياس مقدار الدهن في كل مادة: "اضربوا في عشرة عدد غرامات الدهن المعلنة للوجبة الواحدة في الملصق، وقارنوا ذلك "المجموع الدهني" بعدد السعرات الحرارية (الكالوري) المعلنة لكل وجبة (على الملصق أيضاً). فإذا زاد المجموع الدهني على ثلث عدد السعرات، تكون المادة محتوية على نسبة مرتفعة جداً من الدهن."

ومتى تخلّصتم من الأطعمة الغنية بالدهن، تزوّدوا في منزلكم أطعمة تفتقر الى الدهن. فثمة كثيرون ممن يتبعون نظام حمية قائماً على أطعمة قليلة الدهن وعلى حرمان النفس من فطائر اللحم والجبن والمقالي والحلوى، يشكون من أنه "لم يبق لهم شيء لذيذ يأكلونه." لكن

الواقع هو أن المتاجر زاخرة بمئات المواد الغذائية اللذيذة القليلة الدهن التي يجدر بهم أن يختبروها. فإلى مؤونتكُم من الخضر والفواكه الطازجة وصدور الدجاج الرومي المسلوخة الجلد، اختبروا أطعمة لم تتذوقوها قبلاً.

وأحياناً، يشكو الذين يعتمدون نظاماً غذائياً فقيراً بالدهن من شعور دائم بالجوع. ويقول بريانت ستامفورد عالم الفيزيولوجيا الرياضية: "لا داعي الى ذلك. فالدهن يحتوي على تسع سعرات حرارية في كل غرام، والكربوهيدرات على أربع سعرات فقط، لذا في الامكان تناول ضعفي كمية الكربوهيدرات واستهلاك مقدار أقل من السعرات الحرارية." ويضيف ستامفورد: "لنفترض أنكم تأكلون عادة حبة بطاطا مشوية مع الزبدة والقشدة. فإذا أبدلتم الزبدة والقشدة باللبن الخالي من الدسم، ففي وسعكم أن تتناولوا حبتين من البطاطا بحيث تستهلكون عدداً أقل من السعرات الحرارية وتشعرون في الوقت ذاته بالاكْتفاء."

٢. ضاعفوا نشاطكم. اتبعوا

العُطل والاعياد بحملات تنظيف، كغسل النوافذ ومسح الأرضية وترتيب القبو والمرأب وصقل أواني النحاس والفضة. تقول بولا ألن المستشارة في شؤون التغذية: "يدهش زبائني حين يسمعون أن الاعمال المنزلية الخفيفة لها تأثيرها. فالواقع أن العمل نصف ساعة يومياً في

من جامعة كاليفورنيا في بيركلي: "إذا طال امتناعكم عن الأكل اشتدَّ نهمكم وسهل اغراؤكم بالتهام أطباق غنية بالدهن."

إذا احتفظوا في متناولكم بوجبات خفيفة قليلة الدهن مثل الكعك والفاكهة، فهي تشعر المرء بالاكْتفاء. وتوصي ميلودي توكر بأن يُكسى الكعك بالمربي، فهو خال من الدهن وحلو المذاق، ويُشعر بالاكْتفاء.

أما الفشار (البوب - كورن) فهو أيضاً من الوجبات الخفيفة الشائعة القليلة الدهن. غير أن ثمة أنواعاً كثيرة منه تحضّر في الميكروويف (فرن الموجة الصغرى) وتحتوي نسبة مرتفعة من الدهن. فالأفضل إذا تحضير الفشار في وعاء تحميص خال من الزيت. وانثروا عليه فلفلاً حلواً (بابريكا) وقليلاً من جبن البارميسان، أو استخدموا صلصة الصويا أو الفلفل أو مسحوق الزنجبيل.

٥. تمتنعوا بالحلوى، ولكن إذا عزفتُم عن الحمية، فكلوا الحلوى القليلة الدهن. وقد ذهب الخبراء إلى القول إن السكر مسمّن، لكنهم يدركون الآن أن الدهن المتلازم معه هو المسبّب الفعلي للسمنة. ويشرح ولسن ذلك: "إن مشكلة الحلوى ليست في السكر، وإنما في الدهن الذي تحويه." فبدلاً من تورتة الفاكهة، تناولوا سلطة الفاكهة. وبدلاً من الجيلاتني، تناولوا اللبن المثلّج الخالي من الدهن.

غسل الصحون يدوياً وترتيب غرف النوم وتحضير العشاء من أصناف غير جاهزة قد يحرق ٥٠٠ سعرة حرارية في الأسبوع.

وإذا كنتم عازفين عن التمرين، فتذكروا النشاطات التي أحببتموها يوماً، مثل البستنة والسباحة وكرة الطاولة، وعودوا إلى ممارستها. فأَي نشاط جسدي يساعد في إزالة الوزن الزائد."

٣. اطعموا الكحول من هباتكم. في كل غرام من الكحول سبع سعرات حرارية، وهي مسمّنة مثل الدهن. وأساء من ذلك أنه على أثر جرعة أو جرعتين من المشروب تتعثر قدرتكم على ضبط شهيتكم. وحين تقدّم المقبلات تتخاذلون أمام اغرائها. ويقول الصحافيان جو وتيري غريدن مؤلفا مجموعة "صيدلية الشعب": "إذا تناولتم بضع جرعات من المشروب وطبقاً كاملاً من المقبلات فانكم تستهلكون عدداً من السعرات يعادل ما تحويه وجبة إضافية كاملة." وتوصي خبيرة التغذية سيسيليا فيليتي بالاستعاضة عن الكحول بكأس من الماء الفوّار مع أنواع من عصير الفاكهة المفضّلة.

٤. نظموا الوجبات الخفيفة. خلافاً لما يعتقدّه كثيرون من متّبعي الحمية، لا تعتبر الوجبات الخفيفة السريعة أمراً شائناً. وتقول تريش راتو المديرية المساعدة لمركز تحسين الصحة

٦. اخذوها تشبهتكم. ثمة طريقة لخفض استهلاك السعرات الحرارية تقوم على تناول حصص صغيرة. ولكن بذلك تبدو الصحنون فارغة فيشعر ممارسو الحمية بعدم الاكتفاء. تقول راتو: "استعملوا صحنوناً صغيرة واملاوها، فهذا يشبع العين والنهم ويخفض في الوقت ذاته عدد السعرات الحرارية المستهلكة." واشربوا الماء قبل تناول الوجبات واثناءه، فذلك يساعد على الشعور بالشبع.

تقول راتو: "ان الحساء المحضر في البيت قد يبعث على الاكتفاء ويحتوي على سعرات قليلة نسبياً." ولكن احذروا مرق اللحم، فهو في الغالب غني بالدهن. فما الحل اذا؟ تقترح توكرا: "اخزنوا المرق في الثلاجة فيصعد الدهن الى السطح ويتجمد. وما عليكم عندما تفتحون الوعاء سوى أن تقشّدوا الدهن عن وجه المرق المتجمد."

إذا اعتمدتم السلطة طبقاً رئيسياً، فقد تكون عنصراً مهماً في إنقاص الوزن. كؤموا كل ما تشتهونه من الخضير الطازجة، ولكن احذروا الاضافات التي تحتوي على نسبة عالية من الدهن. المايونيز، مثلاً، غني بالدهن وإن احتوى على نسبة متدنية من الكوليسترول. قد تمرّ فترة بعد خفض الدهن في

طعامكم وتكتثيف تمارينكم، قبل أن يبدأ وزنكم بالهبوط. وتقول توكرا: "لا ترتقوا الميزان يومياً لئلا تشعروا بالاحباط اذا اكتشفت أن وزنكم لم ينقص فتتخلّوا عن برنامجكم."

لذلك تفقّدوا وزنكم مرة في الاسبوع، أو لا تتفقّدوه أبداً. وليكن انطباق ملابسكم على أجسامكم مقياس نجاحكم. أخيراً، لا تخرجوا جائعين من البيت، بل تناولوا قبل خروجكم حبة فاكهة أو فطيرة بالمربي أو كوباً من الحساء. فذلك يحصّنكم من الطعام الجاهز الرديء الذي تقدّمه السوبرماركت أو من المقبّلات المغرية الغنية بالدهن التي تُقدّم في الحفلات أو من الخبز والزبدة في المطاعم.

وتذكروا ان الحمية التي تعتمد التقليل من الدهن والتمرين المنتظم تساعد في ضبط الوزن، وقد تخفّف خطر الاصابة بمرض القلب والسكتة الدماغية (الفالج) والسرطان والسكري. وهذه أربع علل في رأس قائمة الأمراض التي تسبّب الوفاة. فاذا اعتمدتم بعضاً من هذه التوجيهات، مباشرة بعد عطلة الاعياد، فستتخلّصون من السمّة التي اكتسبتموها وتطمئنون بالأطوال السنة وتسيرون في الطريق القويم الى صحة أفضل.

■ مايكل كاسلمان

يمكنني القيام بعمل واحد في آن، لكنني أستطيع تفادي القيام بأعمال كثيرة في وقت

واحد.

أجوبة "هل تعرف أنك عبقرى؟"

١. هو ابنه.
 ٢. ٢٧. كل رقم هو ثلاثة أضعاف سابقه.
 ٣. لا يقرأ الكتاب من عنوانه.
 ٤. ١٠ مكعبات. ارتفاع الكدسة في الزاوية الخلفية ثلاثة مكعبات نرى واحداً منها، والصف الثاني يرتفع مكعبين واحد منهما مختلف في كل جهة.
 ٥. الروزنامة.
 ٦. ينال مصطفى ١٥ نقطة وفق نظام يعطي ٥ نقاط لكل مقطع لفظي من الاسم: س / لي- / ما / ن، / سا / مي، / مي، مص- / ط- / فى.
 ٧. ٢٤.
 ٨. كهف. البقية من صنع الانسان.
 ٩. ٢٠.
 ١٠. ثلاثة صبيان وأربع بنات.
 ١١. التفاح. كلاهما فاكهة تنمو على شجر، فيما الفجل والبطاطا جذور خضر.
 ١٢. من يسكن بيتاً من زجاج لا يرشق الناس بالحجار.
 ١٣. (ج). ابحثوا عن الشكل الذي يحوي حلقة بيضاء في جانب ومثلثاً يحوي ثلاث نقط في الجانب الآخر.
 ١٤. "هاجموا فجر السبت." خذوا الحرف الاول من كل كلمة.
 ١٥. الاثنين.
 ١٦. (٦). اقسّموا الرقم الاول في كل صف على الرقم الثاني، تحصلوا على
- الرقم الثالث.
١٧. (أ). يدور الشكل الخارجي كل مرة ربع دورة في اتجاه عقارب الساعة، فيما يتنقل الخط بين يمين ويسار، ويدور الشكل الصغير ربع دورة بعكس اتجاه عقارب الساعة.
١٨. هي أنت.
١٩. ١ و ٢ و ٣.
٢٠. (ت). الحروف هي الاولى من اسم كل شهر ميلادي بدءاً بكانون الثاني.

المستوى

- تتألون نقطة عن كل اجابة صحيحة.
- أضيفوا ٥ نقاط اذا أنهيتم الاختبار في أقل من ١٥ دقيقة، و ٣ نقاط اذا أنهيتموه في أقل من ٢٠ دقيقة، ونقطتين اذا أنهيتموه في أقل من ٢٥ دقيقة.
- ٢٠ - ٢٥ نقطة: أنتم شديدي الذكاء ومرشحون مثاليون لعضوية "منسا".
- ١٥ - ١٩ نقطة: أنتم من بين أذكى الناس حوالىكم ومرشحون لعضوية "منسا".
- ١٠ - ١٤ نقطة: نتيجة محترمة جداً. قد ترغبون في تجربة اختبار "منسا" القياسي بكامله.
- دون الـ ١٠: لا بد أنكم تمرّون في وقت صعب. واعلموا أن كثيرين من الاذكياء والمبدعين أخفقوا في اختبارات كهذه.

كتاب الشهر

هنري الثامن



السفاح

هنري الثامن

السفاح



مُلخّص من كتاب «هنري الثامن»
بقلم جون ادوارد باول

غالباً ما يُصوّر الملك الذي حكم
بريطانيا ثمانية وثلاثين عاماً مثل
طاغية أو، في فضلى الحالات، مثل
صاحب "الliche الزرقاء" في الرواية

الكلاسيكية. ولا شك في أن هنري الثامن الذي ولد قبل ٥٠٠ سنة ونيف عاش
حياة صاخبة وأصدر حكمه الرهيب بأعدام اثنتين من زوجاته علناً، إلا أن هذا
الحاكم الذي أربع رجال البلاط بنوبات غضبه وعواصف انتقامه كان عاشقاً سهل
الانخداع، كما كان حاكماً داهية أقام دولة حديثة وأسس الاسطول الملكي.
تعمق البروفسور جون باول في سيرة هذا الرجل الاسطورة وفي الاحاديث
المتناقلة عنه ليجمع هذه الصورة الساحرة والموثقة للملك هنري الثامن على
حقيقته: رجل مغرور عنيد مخادع، لكنه أيضاً راع للعلوم وممثل رئيسي في
مسرح السياسة الاوروبية. ملك عظيم كان عهده من أكثر العهود ثورية في تاريخ
بريطانيا.

CONDENSED FROM «HENRY VIII.» © JOHN BOWLE 1964, 1973, PUBLISHED BY DAVID & CHARLES.
WITH ADDITIONAL MATERIAL FROM «THE MAKING OF HENRY VIII.» BY MARIE LOUISE BRUCE, PUBLISHED BY COLLINS
ILLUSTRATIONS: THYSSEN — BORNEMISZA COLLECTION; REPRODUCED BY GRACIOUS PERMISSION OF
HER MAJESTY THE QUEEN; BRITISH TOURIST AUTHORITY LONDON PUBLIC RECORDS OFFICE;
BRIDGEMAN ART LIBRARY / KUNSTHISTORISCHES MUSEUMS, VIENNA

عشية يوم التتويج غصت شوارع لندن بأهاليها وبالقادمين من الأرياف الذين تجمعوا متشوقين لرؤية ملكهم الجديد ومليكته متوجهين إلى وستمنستر. بدا هنري الثامن شاباً وسيماً متألقاً في وشاح من المخمل القرمزي مبطن بفرو القاقم فوق سترة ذهبية تشع بحجار الياقوت والزمرد والالماس واللالىء. كان يمتطي جواداً قوياً زركش سرجه بالدمقس الذهبي تحت مظلة حملها بارونات "المرافىء الخمسة".^١

أما الملكة كاثرين فحملت في محفة على جوادين صغيرين أبيضين وقد ارتدت ثوباً من الحرير الأبيض وشعرها الطويل الجميل منسدل على ظهرها من تحت تاجها. نام الملكان تلك الليلة في قصر وستمنستر، وفي اليوم التالي، ٢٤ يونيو (حزيران) ١٥٠٩، أجريت مراسم التتويج المهيبة في كاتدرائية وستمنستر. ومشى هنري أخيراً تحت ظلة أرجوانية خارجاً من البوابة المقنطرة إلى واحد من أكثر العهود ثورية في تاريخ بريطانيا.

كان الملك الجديد الابن الثالث للملك هنري السابع أول ملك من أسرة تيودور وقرينته اللايدي اليزابيث من يورك. ولد في ٢٨ يونيو (حزيران) ١٤٩١ في العزبة الملكية في غرينيتش حيث تعبر السفن نهر التيمز إلى البحر ويهب الهواء منعشاً مع رائحة الغار ونداءات طيور النورس.

شب هنري مع شقيقه الأكبر آرثر وشقيقته الكبرى مارغريت والصغرى ماري في جو من الترف والامتيازات والطقوس المعقدة. حُمل وهو لم يتجاوز الثالثة من عمره ليمثل أمام رجال البلاط المجتمعين في قصر وستمنستر حيث يقوم البرلمان اليوم. فوقف الطفل يحدق مذهولاً بمظاهر الأبهة فيما أعلنه المنادون "دوق يورك". كان اللقب ذا دلالة إذ أكد نسبه اليوركي من جهة والدته. وجرت العادة منذ ذلك الوقت على أن يحمل الابن الثاني لملك بريطانيا هذا اللقب.

كان أولاد هنري السابع يأتون إلى وستمنستر في المناسبات الرسمية فقط. فالقصر، وهو المنزل الملكي ومقر البرلمان في آن، كان فوضى من المباني يمر التيمز تحت نوافذها، غير صحي ومهدداً بفيضان النهر. أما القصور الريفية فكانت أسلم للصحة.

أمضى هنري معظم طفولته في بلدة إلتام قرب غرينيتش وتعلّم على فريق متمكن من المدرسين. وهو اهتم بالرياضيات وكان طليقاً في الفرنسية واللاتينية وملماً بالاسبانية والاطالية.

زار إراسموس المفكر وعالم الانسانيات الهولندي بلدة إلتام، وكتب لاحقاً أن الأمير

(١) المرافىء الخمسة (Cinque Ports) مجموعة مدن ساحلية في جنوب شرق انكلترا ضمت دوفر وساندويتش ورومني وهاستنغز وهايث، كانت تتمتع بامتيازات خاصة (الغيت في القرن التاسع عشر) في مقابل خدمات دفاعية على الساحل.

هنري كان وهو في الثامنة من عمره بدأ يبرز "بعضاً من الملوكية في سلوكه". وتُظهر أقدم صورة رُسمت لهنري طفلاً مبكر النضج يقظاً وشديداً الملاحظة.

في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٥٠١ ضمن والد هنري تحالفاً مع اسبانيا بزواج ابنه آرثر، الصبي الوسيم الرقيق ابن الخامسة عشر ربيعاً، الاميرة كاثرين الاراغونية ابنة الملك فرديناند والملكة ايزابيلا. كانت كاثرين عالية الثقافة أنيقة رائعة الجمال في الخامسة عشرة من عمرها، ذات عينيّن رماديتين وشعر بني ضارب الى الذهبي. وقرعت أجراس لندن فيما هنري الصغير يقود عروس شقيقه الى كاتدرائية القديس بولس لاتمام مراسم الزواج.

دخل آرثر وكاثرين تلك الليلة فراش الزوجية علناً وسط احتفالات صاخبة كما كانت عادة ذلك الزمن. وكان لما حدث - أو ما لم يحدث - تلك الليلة في لندن، ولاحقاً في قلعة لودلو حيث أمضى الزوجان شتاءهما، نتائج خطيرة على مستقبل انكلترا. توفي آرثر بداء السل بعد أقل من خمسة أشهر على زواجه. وبدأ الحلف بين البلدين الى دمار. لكن فرديناند وايزابيلا، اللذين مارسا لعبة سياسة القوى، لم يرفأ لهما جفن حزناً، بل ركزا على تدبير أمر زواج الامير هنري، ولي العهد البين الجديد، بابنتهما كاثرين.

عقدت خطبة هنري وكاثرين رسمياً، وهو في الحادية عشرة من عمره، بتدبير أقره مرسوم جل بابوي. وفي ١١ يونيو (حزيران) ١٥٠٩، بعد وقت قصير على وفاة والده بداء السل هو أيضاً، عقد قران هنري ابن السابعة عشرة - وقد أصبح الملك هنري الثامن - على كاثرين في غرينيتش.

بدأ الزوجان على أثر تتويجهما بعد أسبوعين سلسلة صاخبة من الحفلات الصيفية والمباريات والصيد والرقص. وفي الامسيات كان هنري يقتحم مخدع الملكة متنكراً فتظهر هي مقداراً وافياً من الذعر والدهشة ثم... الارتياح.

أمضت كاثرين معظم أوائل حياتها الزوجية وهي تبدي اعجابها بهنري وتكرر على مسامعه كم هو رائع. وكتب أحد المراقبين أن "جلالة الملك لا يهتم الا بالصيد والنساء."

بلغ هنري في السن الثامنة عشرة أوج فتوته فتجاوز طوله ١٨٠ سنتيمتراً وبدأ وجهه الابيض المورّد طفولياً فوق عنقه الثخينة. كان مرحاً جداً يهوى الالعاب وينهك الجميع بحيويته. فقد تحدّر من سلالة مغامرين ويلزيين أشداء متعطشين الى القوة. وغنم والده هنري تيودور العرش بالغلبة اذ هزم الملك ريتشارد (ريكاردوس) الثالث في معركة بوزورث فيلد في ليسترشاير ووضع على رأسه تاج الملك المقتول الذي وجده تحت شجيرة زعرور.

وكان هنري الثامن المراهق نهاز فرص مأكرا يتفهم أحاسيس شعبه. وكان الشعب يحمل اثنين من المسؤولين الحكوميين - السر ريتشارد اميسون وادموند ددلي - ملامة الضرائب الباهظة التي فرضها هنري السابع. فأمر الملك الجديد بسجنهما في برج لندن بتهمة "الخيانة المفترضة". وفي أغسطس (آب) ١٥١٠ بينما كان البلاط محتفلا في قلعة وندسور نفذ فيهما حكم الاعدام.

وأصبح نمط الاعتقال المفاجيء والتهم الملفقة والاعدام وسيلة هنري للتضحية ببعض الاغنياء كأكباش محرقة لسياساته ولتصفية من لم يعد وجودهم ملائما.

قوة أوروبية جديدة

كانت انكلترا التي ورثها هنري الثامن غنية باقتصاد مكتف ذاتيا الى حد بعيد. ولم يكن الانكليز يعتمدون على الاستيراد وقتذاك، في ما عدا الحرير والافاويه ونحوها. وكانت كبرى صناعاتهم صناعة الملابس الصوفية، وحملت قطعان الاغنام الكبيرة وفرة من المواد الخام. كما كانت مجموعات الاجراس في الابراج المهيبة في كوتسوالدس وايسست أنغليا رموزا للثروة التي أتت بها الاثواب الصوفية.

بلغ تعداد قطعان الغنم نحو ثمانية ملايين رأس في مقابل تعداد سكاني دون الثلاثة الملايين. كانت لندن وبريستول ويورك ونورويتش هي المدن الرئيسية الوحيدة، حتى ان زائرا من البندقية أشار مستغربا الى قلة الاشخاص الذين رأهم أثناء انتقاله من دوفر الى أكسفورد عبر لندن.

وملك هنري، وأكسبته فتوته وحيويته المتوثبة شعبية في أنحاء المملكة لم تبددها أبداً قسوته في زمن لاحق. وهو أهمل شؤون الحكم منصرفا الى الملذات، فكان البرلمان لا يجتمع الا عندما يدعو هو، لاقرار ضريبة جديدة عادة. وكان مجلس بلاطه فريقا من الرجال القادرين يتولى جميع الشؤون العادية. كان هنري، بمعايير الحاضر، مديرا عاما يحب أن يرى الاوراق الواردة ملخصة والصادرة وقد أعدت نصوصها. وهذه خدمات أداها له عضو في مجلسه هو توماس ولسي ابن السابعة والثلاثين. كان ولسي ابن جزار من ايبسنويتش رأى في الكنيسة الكاثوليكية طريقا الى السلطة، فكد وثابر ليصبح عميد لنكولن والقس الملحق بالملك. اتقن الصيد وتمتع بالحياة الى أقصى الحدود. كان متملقا حاذقا ففتن الملك الشاب الذي كان يعجب بالذكاء والحيوية والظرف.

عهد هنري الى ولسي في تجهيز جيش له عندما قرر دخول حلبة صراع القوى الأوروبية بمهاجمة فرنسا. وكانت انكلترا في ذلك الوقت قوة من الدرجة الثانية، وكانت سلالة تيودور تعتبر حديثة النعمة مقارنة بجلال سلالاتي فالوا وهابسبرغ. لكن فرنسا

كانت في حلف مع الاسكوتلنديين المستعدين دائماً لاستغلال أي نقطة ضعف لدى انكلترا، كما كانت السفن الفرنسية تهدد طرق التجارة البريطانية. فقرر هنري وولسي الهجوم عبر مضائق دوفر في صيف ١٥١٣ وملاقاة الامبراطور الروماني مكسيميليان الذي كان في نزاع مع فرنسا.

قبل الابحار ارتكب هنري أولى جرائمه. فهو كان الى هذا الوقت من دون وارث، اذ ولدت كاثرين طفلتها الاولى ميقة، ثم ولدت صبياً سمي هنري في احتفالات صاخبة لكنه توفي لاحقاً. فماذا يحدث اذا قتل الملك في المعركة؟ كان هناك مُطالب بالعرش يدعى دوق سافوك، وكان أسيراً في برج لندن، لكن أصوله اليوركية من جهة والدته شقيقة الملكين ادوارد الرابع وريتشارد الثالث قد تمثل تحدياً لسلطة كاثرين وترفع علم "الوردة البيضاء" من جديد. فأصدر هنري أمراً باعدام سافوك.

بحلول مايو (أيار) ١٥١٣ وصل ١٤ ألفاً من جنود هنري الى كاليه حيث كانت تقيم حامية بريطانية منذ أكثر من ١٥٠ عاماً. ووصل هنري في يونيو (حزيران) مع ١١ ألف رجل بمن فيهم حاشية ضخمة من نافخي الابواق والسياس والخدم.

تحرك مكسيميليان وجيشه لملاقاة هنري قرب مخيمه. وكان هذا، وقد نمت لحيته حمراء، يمتطي جواده الكميت الضخم المزين بأجراس ذهبية ويعلو الجميع بقامته المديدة. "كان ملك انكلترا،" كما ذكر أحد المرتزقة الالمان، "رجلاً لائقاً يتحدث الى الناس بود ومعرفة."

استولى هنري بمساعدة مكسيميليان على تيروان التي تبعد حوالي ٤٨ كيلومتراً عن كاليه داخل فرنسا. ثم فرض حصاراً على تورنيه قرب مدينة ليل. وفي ٢٥ سبتمبر (أيلول) دخل الملك والامبراطور البلدة في موكب مشاعل وتسليماً مفاتيحها.

وتتويجاً لذلك أرسلت الملكة كاثرين، التي كانت تُركت في انكلترا وصيةً على العرش مكلفة الدفاع عن المملكة، أخباراً رائعة: كان جايمنس الرابع ملك اسكوتلندا (وزوج مارغريت شقيقة هنري الكبرى) عبر نهر التويد غازياً على رأس ٣٠ ألف رجل. فواجهت كاثرين الازمة بشجاعة ومني الاسكوتلنديون بهزيمة منكرة في فلودين قرب بيرويك على أيدي ٢٠ ألف مقاتل انكليزي بقيادة ايرل اوف صاري.

كتبت كاثرين الى زوجها: "سوف يرى جلالكم كيف أحفظ وعودي. لذا أرسل اليكم هذا المعطف." وكان المعطف غنيمة خاصة اذ كان للملك الاسكوتلندي المقتول. فعرضه هنري على مكسيميليان مزهواً.

ترك الانكليز حامية في تورنيه وانسحبوا ذلك الخريف عبر بلدين أصبح اسماهما مألوفين لدى شعبهم في الزمن الآتي: ايبير ودنكرك.

أثبتت انكلترا أنها عدو خطر، فسعى الفرنسيون الى حلف معها، ووافق ملكهم لويس

الثاني عشر، وكان أرمل في الثانية والخمسين من عمره، على الزواج بماري شقيقة هنري ابنة الثامنة عشرة. وبحلول نوفمبر (تشرين الثاني) ١٥١٤ أصبحت الاميرة الصغيرة، مرغمة، ملكة على فرنسا. وهكذا خرج هنري منتصراً إذ حققت انكلترا مكانة متقدمة بعدما شددت قبضتها على القارة وأخضعت اسكتلندا.

ولسي الطاووس

ساعد في تحقيق الانتصارات على الارض الفرنسية هجومٌ بحري انكليزي على شواطئ بريتاني عمل على إلهاء الفرنسيين وتحويل سفنهم عن مضائق دوفر. وأدرك هنري الثامن أن استمرار نجاحه في لعبة سياسة القوى الأوروبية هو رهن مشروع عزيز على قلبه: بناء أسطول بحري قوي.

كانت السفن تثير افتتانه. وهو أبدى اهتماماً شخصياً وخبيراً بالأسطول طوال عهده، فشكل هيئة أركان بحرية فاعلة، وأنشأ مجلساً دائماً للأسطول، وشجع تطوير المهارات الملاحية وتحسين دقة أجهزة الملاحة وتصاميم السفن. وبنى أحواضاً جديدة لإصلاح السفن في وولوتيش وديتفورد (باعتبار بورتماوث أكثر تعرضاً لهجمات الفرنسيين). وأقر إنشاء نقابة لملاحي مصب نهر التيمز تحولت في العام ١٥١٤ "هيئة ترينيتي هاوس" التي ما زالت الى اليوم مسؤولة عن المنارات في كل بريطانيا.

ورث هنري عن والده سبع سفن حربية رئيسية. وفي العام ١٥١٥ ملك سفينة شراعية ضخمة دعاها "فيرجين ماري" يحركها ١٢٠ مجذافاً وتحمل ١٠٠٠ رجل وقد سُلّحت بـ ٢٠٧ مدافع صغيرة. وكان هنري نفسه يقود هذه السفينة مرتدياً معطف قبطان وسراويل من القماش الموشى بخيوط ذهبية وسلسلة ثخينة من الذهب تدلّت منها صفارة ضخمة كان ينفخ فيها مصدراً، كما يروى، "صوتاً كأنه نفير بوق". أما في البر فقد تابع هنري احتفالاته الصاخبة، وانغمس في رياضة المبارزة متجاهلاً توسلات كاثارين اليه ليأخذ جانب الحذر. وكان يسقط منافسيه وخيولهم معهم. وخلال إحدى المباريات في يناير (كانون الثاني) ١٥١٦ وضع على رأسه اكليلاً من الحرير الأخضر موشى بأكواز رمان رمزاً للخصب. وفي الشهر التالي ولدت له كاثارين في غرينيتش ابنة سميت ماري، فعرضها هنري فرحاً على السفراء ورجال البلاط قائلاً: "سليها صبي بنعمة الله."

كانت الطفلة ورقة مهمة في لعبة سياسة القوى الأوروبية. إذ لم يدم زواج شقيقة هنري المراهقة ماري ولويس الثاني عشر الا أشهراً قليلة. فقد توفي الملك الفرنسي - منهكاً بأعبائه الملكية كما قيل - وتزوجت ماري سريعاً من جديد، كما فعلت شقيقتها مارغريت التي ترملت بعد مقتل جايمل الرابع ملك اسكتلندا.



(فوق) كاثرين الاراغونية.
(الى اليمين) الاميرة ماري اولى اولاد هنري
الثامن، خلفت اخاها ادوارد على العرش.

أعاد ولسي رباط التحالف الانكلو - فرنسي في أكتوبر (تشرين الاول) ١٥١٨ بعقد خطبة ابنة هنري الرضيعة الاميرة ماري، بخاتم متناه في الصغر، الى طفل الملك الفرنسي الجديد فرنسوا الاول. وبموجب المعاهدة المعقودة تخلت انكلترا عن تورنيه لفرنسا في مقابل ٦٠٠ ألف كراون (ما يعادل ٤٨ مليون جنيه استرليني اليوم) وحصل ولسي على مكافأة ضخمة من فرنسا، كما اتفق فرنسوا وهنري على الاجتماع قرب كاليه في موعد لاحق لاقرار مصالحة نهائية.

أدى انتصار ولسي الدبلوماسي، اضافة الى حلف آخر ترددت أصداؤه في أوروبا وجمع انكلترا وفرنسا والامبراطورية الرومانية والكرسي البابوي والدول الاسكندنافية والبرتغال، الى إبراز الرجل كآنه مهندس السلام الاوروبي. وكان هو عاقدا العزم على أن يتبوأ السدة البابوية، وقد أصبح في ذلك الوقت كبير أساقفة يورك وكاردينالاً ورئيساً لمجلس اللوردات وللمجلس القضاء الاعلى في انكلترا جامعاً، بعد الملك، السلطة العليا في الكنيسة والدولة. كان "هذا الرجل الوقح الشرير" - كما وصفه شكسبير - حاكم انكلترا الفعلي.

كانت عجرفته ممجوجة. واعتاد الناس سماع صرخة "أفسحوا الطريق للسيد" فيما

ولسي يعبر أروقة القصر يسبقه أربعة من المشاة بألبستهم السوداء والقرمزية وهم يحملون فؤوس القتال. وكان "ختم انكلترا الاعظم" وقبعة الكاردينالية يحملان أمامه. استاء الناس من سيطرة ولسي الظاهرة على الملك. أما هو فأتقن طريقة التعامل مع سيده. فكان يهدي الى هنري جوهرة ثم يلّمح الى فكرة جديدة فيما الملك يتلهى بها. فلماذا تحمّل هنري الاشاعة المتسائلة: "أليس من ملك في انكلترا؟" لقد نبع رضاه من قناعة قديمة تتعلق بتمايز السلالة الملكية.

كان حكام القرن السادس عشر يؤمنون بأن رعاياهم ليسوا بشراً تماماً وإنما كائنات تُحكم وتُستغل وتُرمى. وكان هنري يرى في ولسي مجرد أداة، فاسترخى وتركه يعمل، عارفاً أن شدة حبل كانت كافية لانهاء الرجل، إذ لا أحد يمسك هنري الثامن في قبضته.

رمال متحركة

كان هنري يهوى الموسيقى، فركب أراغن فخمة في قصوره و"اقتنى" فرقة موسيقية ملكية كان ستة من منشديها يسافرون مع الحاشية دائماً. كما كان يحب رؤية وجوه مستبشرة تحيط به، وحرص على أن يتقاضى أفراد حاشيته القريبون رواتب عالية. كان الوصيف يتقاضى نحو ١٠٠ جنيه في السنة (٣٠ ألف جنيه بمقاييس اليوم).

كان هناك رضى، ظاهرياً على الأقل، في "حقل قماش الذهب"² حيث عقد الاجتماع الموعد بين فرنسوا الاول وهنري الثامن قرب كاليه. وكان الهدف المعلن للاجتماع تشريع قوانين لكنه تحول تظاهرة مثيرة مفرطة في التباهي.

تجاوز عدد أفراد الحاشية الملكية الانكليزية الخمسة الالاف، ومعهم أكثر من ٣٠٠٠ حصان وكميات ضخمة من التجهيزات. وانهمك ٨٠٠٠ عامل في اعداد الموقع، وشيد قصر مؤقت من الخشب وقماش القنب والزجاج على أسس من الآجر (القرميد). وارتدى فرنسوا الاول ثوباً من قماش الذهب تحت وشاح مزدان بالجواهر، فيما تضمنت بزة هنري وشاحاً مزدوجاً من قماش الذهب يشع بالحجار الكريمة.

أعد كل شيء بتنظيم متناه في الدقة. وفي ٧ يونيو (حزيران) ١٥٢٠، بعد أيام من الاتصالات الدبلوماسية على مستوى مسؤولين أدنى رتبة في البلدين، وصل الموكبان الملكيان الى الساحة في تمام الساعة المتفق عليها. فعزفت الابواق وحث الملكان جواديهما قُدماً للقاء. فتعانقا ثلاثاً وهما ممتطيان، ثم ترجلا وتعانقا مرة أخرى ودخلا السرادق الذهبي حيث عقد اجتماع القمة.

تلا الاجتماع أسبوعان من المبارزات والمآدب حطم خلالهما الملكان عشرات الحراب وبارزا خصوما مختارين بسيف ذات مقبضين (تستخدم باليدين) وبقسوة جعلت الشرر يتطاير من درعيهما. كانا بذلك يفتحان شهيتهما جيداً لمآدب عامرة من لحم الغزلان وسمك الكراكي والحفش والاوز العراقي (التم) وطيور التدرج والبلشون الابيض وثمار البرتقال وحلوى الكسترد وفطائر الخوخ، تساعد على ابتلاعها براميل من الشراب.

مرت لحظة واحدة من التوتر الحقيقي عندما ألقى هنري بيده الثقيلة على عنق الملك الفرنسي قائلاً: "تعال نتصارع!"

قبل فرنسوا التحدي، واشتبك العاهلان الفارعا الطول في صراع جسدي على طريقة ذلك الزمن. فأدى الفرنسي، باحتراف، حركة دائرية سريعة وألقى بالانكليزي على الارض. وكرر هنري التحدي غاضباً، لكن مداخلات سريعة لرجال الحاشية أنهت هذا الشكل الغريب من الديبلوماسية.

كان مفترضاً أن تضع القمة حداً للعداء بين انكلترا وفرنسا، لكن عيني هنري كانتا على العرش الفرنسي. كما أن ولسي الطامح الى البابوية رغب في علاقة أوثق مع الامبراطور الروماني تشارلز الخامس القوة الثالثة في أوروبا وابن أخت الملكة كاثرين. كان تشارلز أبحر الى دوفر وعقد محادثات مع هنري قبيل مغادرة هذا الى قمة فرنسا. وهما اجتماعاً ثانية خارج كاليه ووضعاً خطة لحلف دفاعي ضد فرنسا.

عادت الافكار السود تراود هنري حول خلافته لدى عودته من فرنسا. كانت الاميرة ماري وارثته الشرعية الوحيدة، وهو "أثبت" أن عدم انجاب أمير ذكر ليس غلطته هو، ففي العام ١٥١٩ ولدت له عشيقته الجميلة اليزابيث بلاونت، ابنة أحد اقطاعيي شروبشاير، صبياً سمي هنري فيتزروي (أصبح في ما بعد دوقاً على ريتشموند وسومرست). كما أن كاثرين كانت ستبلغ الأربعين من عمرها بعد سنوات قليلة فينعدم امكان حملها ثانية.

أما بالنسبة الى خطبة ماري الى الابن البكر لملك فرنسا، فقد أدرك هنري صعوبة مشاركة أي أمير فرنسي في العرش الانكليزي وإن كزوج للملكة. فالشعب يكره الفرنسيين، وقد تنشبت حرب أهلية لدى اعتلاء ماري العرش اذا كانت متزوجة بفرنسي.

قرر هنري ضرورة ازاحة المرشح الاقرب لخلافته، وهو صديقه الثري دوق بكنغهام المتحدر من صلب ادوارد الثالث.

دبر ولسي "الطبخة"، فقد كان يكره ذلك الوارث المتعجرف. ووجدت محكمة في لندن أن الدوق مذنب بجريمة "تخيل وفاة الملك" في العام ١٥١٩. وكان التكهّن بموت

الملك يعتبر آنذاك خيانة عظمى. فمثل بكنغهام في قاعة وستمنستر أمام هيئة من الاشراف كان كل أعضائها يرهبون الملك، فقرروا أنه مذنب. واقتيد الى برج لندن ونفذ فيه حكم الاعدام بالفأس.

المصيبة

احتاج هنري الى تمويل الحرب الجديدة التي قرر خوضها ضد فرنسا. وكان بدد ثروة والده على الحرب السابقة وعلى حياة البذخ التي اعتادها. فذهب ولسي الى مجلس العموم المنعقد في ابريل (نيسان) ١٥٢٣، وطلب ما كان وقتئذ مبلغاً هائلاً هو ٨٠٠ ألف جنيه تجمع بفرض ضريبة من ٤ شلنات على كل جنيه من قيمة كل الاراضي والبضائع.

استقبل أعضاء المجلس الكاردينال بصمت عنيد، فالحملات الخارجية لم تكن مقبولة شعبياً. وفي النهاية وافقوا على شلنين لكل جنيه. لكن المبلغ لم يكن كافياً، فتخطى ولسي البرلمان وطالب بـ "منحة حُبِّية" من العلمانيين والاكليريكيين استمد مبرراتها من نظام "مساعدات" اقطاعية قديمة كانت تدفع عندما يقوم الملك نفسه بحملة خارج انكلترا. فارتفعت أصوات معارضة عنيفة في كنت وإسكس.

تدخل هنري مدركاً اتجاهات الرأي الشعبي، فأعلن العودة عن الضريبة وعن الحرب، ونال كل الرصيد الشعبي الناتج من قراره فيما تحمل ولسي كل اللوم. وحاول الكاردينال اصلاح الامر وقد أدرك أن نجمه الى أفول وأن سيده المتطلب لم يجد لذة في هبوط شعبيته للمرة الاولى منذ اعتلائه العرش، فأهدى الى هنري قصر هامبتون كورت الفخم الذي أصبح واحداً من مساكن هنري الاثيرة.

نجح ولسي في تدبير خطبة الاميرة ماري الى تشارلز الخامس، لكن هذه العلاقة لم تعمّر طويلاً، إذ وجد الامبراطور في العام ١٥٢٥ أن الحكمة السياسية تقضي بالتخلي عن ماري لمصلحة أميرة برتغالية. فتحول هنري وولسي، وقد اعتبرا الامر مهيناً، الى اقامة حلف مع فرنسا. وأقر السلام بين البلدين في أغسطس (آب) من العام نفسه. حاولت الملكة كاثرين من دون جدوى اعادة العلاقات الطيبة مع ابن شقيقته تشارلز. فقد كان ولسي يسعى الى الثأر من الامبراطور الذي لم يساعده ليصبح باباً، فيما كان هنري يفكر بالطلاق من كاثرين، وقضت خطة ولسي بأن يتزوج هنري أخت زوجة الملك الفرنسي الاميرة رينيه. لكن هنري كان يتوق الى الطلاق لسبب آخر، فقد كانت لعشيقته السابقة ماري بولين شقيقة اسمها آن في العشرين من عمرها ذات عينيْن سوداوين وثغر رائع وشعر أسود أملس.

وكان هنري في سكرة من الهوى.

بين صيف ١٥٢٧ وخريف ١٥٢٨ كتب هنري الى آن بولين ١٧ رسالة (هي محفوظة الآن في الفاتيكان) ملأى برغبة مشبوبة. وهو كشف لها مكنونات قلبه واعداء: "سوف أبزك حبا ووفاء." ودعاها "المرأة التي هي عندي أغلى ما في العالم." وأرسل اليها مرة غزالا اصطاده بنفسه "أملا في أن تفكري في الصياد عندما تتذوقين الصيد." في هذه الاثناء كان ولسي يحاول اقناع روما بالموافقة على اعتبار زواج هنري وكاثرين لاغيا. كانت النقطة الحرجة هي ما اذا كان زواجها بالامير آرثر ثم بدخوله عليها أم لا. فاذا ثبت تمامه يكون هنري يعيش "حياة خطيئة" مع أرملة شقيقه ويمكن اعتبار الزواج غير شرعي.

أرسل البابا كليمنت السابع الكاردينال لورنزو كامبيغيو الى انكلترا للتحقيق مع ولسي في دعوى الملك. وبدأت المحاكمة في ١٨ يونيو (حزيران) ١٥٢٩ في بلاكفرايرز. ركعت الملكة التي استثيرت مشاعرها أمام هنري لتعلن: "انني أشهد العالم كله على أنني كنت لك الزوجة الوفية المتواضعة المطيعة... وأنني كنت عندما دخلت علي فتاة عذراء لم يمسنى رجل." وأضافت مستهدفة النقطة الأكثر حساسية لدى هنري: "وانني أترك لضميرك أن يقرر ما اذا كان قولي صحيحا أم لا." فحذق اليها هنري متملكا عواطفه.

عُرضت الشهادات طويلا من دون حسم للموضوع. فقرر البابا في يوليو (تموز) تحت ضغط من تشارلز الخامس سحب القضية واعادتها الى روما. لقد خيب ولسي أمل سيده ثانية. وأسوأ من ذلك أن القضية جعلت الملك يبدو أحمق، فهو اعتمد على كارديناله لانضاج الطبخة في انكلترا، لكنها الآن أفلتت من سيطرته.

صب الملك غضبه على ولسي فحط من مكانته وأمره باعادة الختم الاعظم. بكى ولسي واستعطف لكن هنري انتهره وردله. فعاد مهانا الى يورك في الشمال أملا في تقاعد مشرف. الا أنه لم يستطع التخلي عن لعبة سياسة القوة، وسرعان ما بدأ يرسل ملك فرنسا والامبراطور والبابا.

في أكتوبر (تشرين الاول) ١٥٣٠ نمي الى هنري أن البابا، بتأثير من ولسي، منع زواجه بأن ما دامت دعوى إبطال زواجه بكاثرين قائمة. فأمر الملك الغاضب باعتقال ولسي بتهمة الخيانة العظمى.

لم يصل الكاردينال الكهل الى لندن، اذ أصيب بالزحار (الديزنتاريا) في دونكاستر. وعندما وصل اليه أمر برج لندن مع ٢٤ من أفراد الحرس الملكي، أدرك ولسي ما يخبئه له هنري. وتفاقم مرضه ونقل الى لستر وقد بات عاجزا عن ركوب جواده. وعاش بعد ذلك يومين فقط. وهو قال: "لو خدمت الله كما خدمت الملك لما تخلى عني في آخر

أيام حياتي." وهكذا مات توماس ولسي آخر أسقف من القرون الوسطى ملك سلطنة توجيه القرار في انكلترا.

شارف هنري الثامن السن الأربعين وبات في ذروة سلطته قادراً عندما يستنار على أخذ قرارات مستبدة. لقد اكتملت الشخصية التي صوّرها رسام بلاطه هانس هولباين. كان، كما وصفه أحدهم، "جباراً مخيفاً له جسم كجذع ثور قائم على ساقين مثل عمودين. رأسه شامخ مرتد إلى أعلى في وقفة تحد ودعوة إلى القتال. الذقن ثقيل ملتج، الفم شهواني، الأنف صغير ضار، والعينان مستويتان كعيني صقر." لم يخطر في بال هنري أن قوة خارج انكلترا يمكن أن تردعه عن عمل ما. وهو قال مرة: "لم يكن لملوك انكلترا أسياذ في الأرض."

الفضيحة

ماطل هنري في قضيته غير عابىء بسحب الدعوى إلى روما. وظل يبحث عن طريق للالتفاف حول المأزق.

كان هنري متعمقاً في علوم الدين. وأكسبه كتاب ألفه في العام ١٥٢١ لقب "حامي الايمان" من البابا، وهو لقب لا يزال ملوك بريطانيا يحملونه منذ ذلك الوقت. لكن كنيسة القرون الوسطى كانت في هذه الاثناء تفقد وهجها، وانتشرت الدعوة إلى الإصلاح في أوروبا الغربية وتسربت إلى انكلترا.

قرر هنري أن الحل الوحيد لمشكلته يكون بالانفصال عن روما والسير على هواه. فتزوج آن بولين في أواخر يناير (كانون الثاني) ١٥٣٣ وكانت حاملاً. وأقر البرلمان اشتراحاً خطيراً أعلن فيه الملك رأساً للكنيسة والدولة. وفي ١٣ مايو (أيار) أعلن توماس كرانمر، رئيس أساقفة كانتربري الجديد، إبطال زواج هنري وكاثرين. ونفيت الملكة "الارملة" إلى قصر كنيب يحوطه خندق مائي في عزبة كيمبولتون.

لكن هنري تزوج في آن امرأة تتارية. كانت مصابة بالعصاب وتظهر مشاعرها بوضوح مبالغ فيه. وسرعان ما صار هنري يخافها قليلاً ويخشى فورات غضبها التي كانت تربكه. وفي أكتوبر (تشرين الأول) ١٥٣٣ ثارت ثائرتها غيرة لان هنري غازل امرأة أخرى، فأخبرها أن عليها أن تغمض عينيها وتتحمل الامر كما فعلت من هي أفضل منها.

كان الملك مقتنعاً بأن أن ستحمل له صبياً. لكنها ولدت طفلة في ٧ سبتمبر (أيلول) في غرينيتش. كظم هنري خيبتة وأمر باقامة حفلة صاخبة. وقد أصبحت الطفلة في ما بعد اليزابيث الاولى عظمى ملكات انكلترا، لكن الحدث في وقته كان طرف الغيمة التي حجبت آن بولين في النهاية.

بحلول نوفمبر (تشرين الثاني) ١٥٣٤ كان هنري قد مضى بعيداً في طريقه الانعزالي الجديد. وأقر البرلمان "قانون السيادة" الذي كرس الملك رأساً لكنيسة انكلترا مع كل السلطة الزمنية التي للبابا، واعتبر رفض الاعتراف بهذا القانون خيانة، الامر الذي أنهى حياة عدد من الرجال الفاضلين. فشنق جون هيوتون أسقف كنيسة لندن وجُزّ وقُطع في تايرين، كما أرسل عشرات آخرون الى برج لندن.

وفي الصيف التالي قضت شخصية أخرى ذات شهرة خاصة: السر توماس مور أحد الذين تولوا رئاسة مجلس اللوردات في بلاط هنري وصديقه منذ الطفولة. وقد عُرض عفو على مور، لكنه رفض قبول مبدأ أن يكون زعيم زماني رأساً للاكليروس. فأبدل هنري حكم الاعدام المذل في تايرين الى حكم بقطع الرأس في البرج.

بعد أشهر في السجن انهار مور جسدياً لكنه بقي صامداً على رأيه. وهو أعطى الجلاد قطعة نقد ذهبية وأخبره أن له عنقاً قصيرة، ثم أزاح لحيته جانباً وهو

يقول: "لم تسىء هذه الى الملك."

وكان الملك خرج بحاشية كبيرة الى الجنوب قبل تنفيذ حكم الاعدام بيوم واحد.

آن بولين (الى اليسار) وابنتها اليزابيث في عامها الثالث وهي خاتمة سلالة تيودور.



وكان يحلوه الظهور أمام الناس وبث أمورهم المحلية وتحسس اتجاه الرأي العام. كان مرهوب الجانب، مكروها ربما، لكن هيئته كانت هائلة ومنزلته رفيعة، وكان أعداؤه مدجنين.

حل في مكان ولسي "يدا يمني" لهنري سكرتير ولسي السابق توماس كرومويل، وهو ابن حداد من بوتني. فبات كرومويل أعظم نابغة إداري في عصره، أصلح الماكينة الحكومية جذريا بحيث دام تأثيره حتى حكم الملكة فكتوريا. وهو صمم على أن يجعل من هنري "أغنى ملك عرفته انكلترا".

سعى الرجلان إلى مصادر جديدة للدخل، وكان تقويم أجري في وقت سابق من السنة أظهر أن دخل الكنيسة بلغ ٣٠٠ ألف جنيه سنويا. فقرّر هنري، وهو سيد بيته، أن يصادر ثروات الأديرة. كانت هناك ٥٦٣ مؤسسة دينية، بعض أغناها وأقدمها مهابة قدّمها إلى الكنيسة ملوك مشهورون، وكانت تشبه قصور النبلاء وتحتوي سبائك من الذهب والفضة ومزارات فخمة تشع فيها المجوهرات.

خطط هنري وكرومويل بدهاء لكسب موافقة البرلمان على عملية المصادرة باثارة النقمة على لأخلاقية رجال الأكليروس. فانطلق عملاء كرومويل في يوليو (تموز) ١٥٣٥ يبحثون عن أدلة على الفساد.

جمع هنري في أشهر قليلة كل الأدلة التي احتاج إليها لاستصدار وثيقة برلمانية تقضي بحل كل المؤسسات الدينية.

وتوفيت الملكة "الارملة" كاثرين في كيمبولتون في ٧ يناير (كانون الثاني) ١٥٣٦ بعدما خطت رسالة تدل على سمو تفكيرها: "من جهتي، أغفر لك كل شيء وأتمنى مخلصا أن يغفر لك الله كذلك. أخيرا، أقسم أن عينيّ تطلبانك أكثر من كل شيء." لقد أحببت كاثرين هنري لذاته، خلافا لكل زوجاته اللاحقات، فهما عاشا شبابهما معا. حملت الملكة آن ثانية، لكنها لم تجد في حملها مبعثا للسُرور، فقد علق زوجها بحب فتاة جديدة. كان هنري التقى في سبتمبر (أيلول) السابق في ويلتشير فتاة تدعى جين هي الابنة الكبرى للسر جون سيمور الحارس التقليدي لغابة سافرنيك. كانت جين في السادسة والعشرين من عمرها، صغيرة الحجم جميلة تتميز بضبط النفس خلافا للعصبية المستبدة آن بولين. فافتتن هنري بجاذبيتها. ولتهدئة أفكاره وعواطفه انغمس في مباريات مبارزة في منتصف يناير (كانون الثاني). وعلى عادته، ركب مخاطر رهيبية وعانى سقطة قوية بقي بعدها غائبا عن الوعي ساعتين. وفي وقت لاحق قال اللورد مونتغيو أحد رجال بلاطه: "إن ساقه ستقتله." ولما كان التكهّن بموت الملك خيانة عظمى (كما اكتشف دوق بكنغهام السيء الطالع في العام ١٥٢١) فقد أعدم مونتغيو لتهوره.

عين هنري جين وصيفة شرف للملكة. وفي أواخر يناير (كانون الثاني) ١٥٣٦ قبلت جين من هنري قلادة تحمل نموذجاً مصغراً للشعار الملكي. واكتشفت أن الأمر فثارت ثأرتها. فقال لها هنري: "اهدأي يا حبيبتي." ولم تكن هذه المرة الأولى يحاول تهدئتها، وكان يفكر في جنينها بلا شك، لكنها انتزعت القلادة من عنق جين بشبه جنون، فجرحت يدها. وفي ٢٧ يناير (كانون الثاني) وضعت صبياً ميتاً. دخل هنري غرفتها مهتاجاً واتهمها بأنها سبب الكارثة. فردت غاضبة أنها غلطته هو لأنه أقام علاقة مع تلك الساقطة. فأجابها بقسوة: "لن تحملي مني أطفالاً بعد اليوم." انسحبت جين سيمور إلى ويلتشير. وسرعان ما بدأ هنري يكتب إليها: "صديقتي العزيزة وعشيقتي، إن حامل هذه الأسطر القليلة من خادمك المخلص كلياً سيضع في يدك عربون حبي الصادق." وهو أمل أن يستقبلها قريباً. ووقع الرسالة بـ "خادمك المحب ومليكك، هـ.ر."

الموت بالسيف

كانت جماعة أن بولين داخل القصر مؤيدة لفرنسا وتضع العراقيل في طريق تفاهم جديد مع تشارلز الخامس يخطط له كرومويل. ولم يكن هنري يسهل الأمر على مساعده، فقد أصبح حاد الطباع على نحو متزايد كأنما ليحقق "نبوءة" أنه سيبدأ عهده بoudaة حمل وينهيه أشرس من أسد. وكان يوجه اهانات إلى سفير الامبراطور في ثورات غضب متتادية. ولم يكن كرومويل عرف الملك متناقضاً إلى هذا الحد من قبل، فصمم على ازاحة الملكة أن.

كان كرومويل يتجسس على الملكة منذ زمن طويل. وفي ٢ مايو (أيار) ١٥٣٦ اقتيدت إلى البرج بتهمتي الخيانة والزنى، كما اتهمت لاحقاً بأنها سخرت من هنري ومن الشعر الذي كان يكتبه.

مثلت أن في ١٥ مايو (أيار) أمام محكمة من الاشراف، وراحت تفند الاتهامات بندا بندا بقدرة وعناد. وقيل إن هنري علق على ذلك قائلاً: "إن لها قلباً شجاعاً، لكنها ستدفع الثمن."

أعدم عاشقو أن المزعومون. وفي ١٩ مايو (أيار) ارتقت هي منصة الاعدام في تاور غرين. فأعطتها إحدى وصيفاتها الأربع قبعة من القطن ورفعت شعرها، فيما عصبت أخرى عينيها. وكان الملك منجها التماساً أخيراً، فأحضر سياف سانت اومير، أبرع جلادي العصر وأنقهم، بسيفه الكبير الدقيق التوازن.

أثار الاعدام ضجة في الخارج، لكنه لقي ترحيباً في انكلترا حيث كان الشعب ناقماً على أن لعجرفتها وبذخها.

تزوج هنري جين سيمور في ٣٠ مايو (أيار). وفي نهاية يونيو (حزيران) أعلنت جين ملكة، وأقرت وثيقة خلافة اعتبرت اليزابيث "غير شرعية" وأبقت ماري محرومة من اعتلاء العرش.

بدأت الملكة الجديدة حياء تحب العزلة. لكن هنري كان شغوفاً بها. وهو كان في هذا الوقت بلغ قمة جديدة من السلطة، وبدأ يبني القصور ببذخ، فتحول بلاط هامبتون الى ما هو الآن، وأضيفت أجنحة ومداخل جديدة الى مبنى البرج والى قصر وندسور. وبني هنري كذلك دارة فخمة من الآجر الاسود في حي سانت جايمل في لندن ما زالت بوابتها العظيمة جزءاً من قصر سانت جايمل ولا يزال ينادى بملوك بريطانيا عن شرفتها.

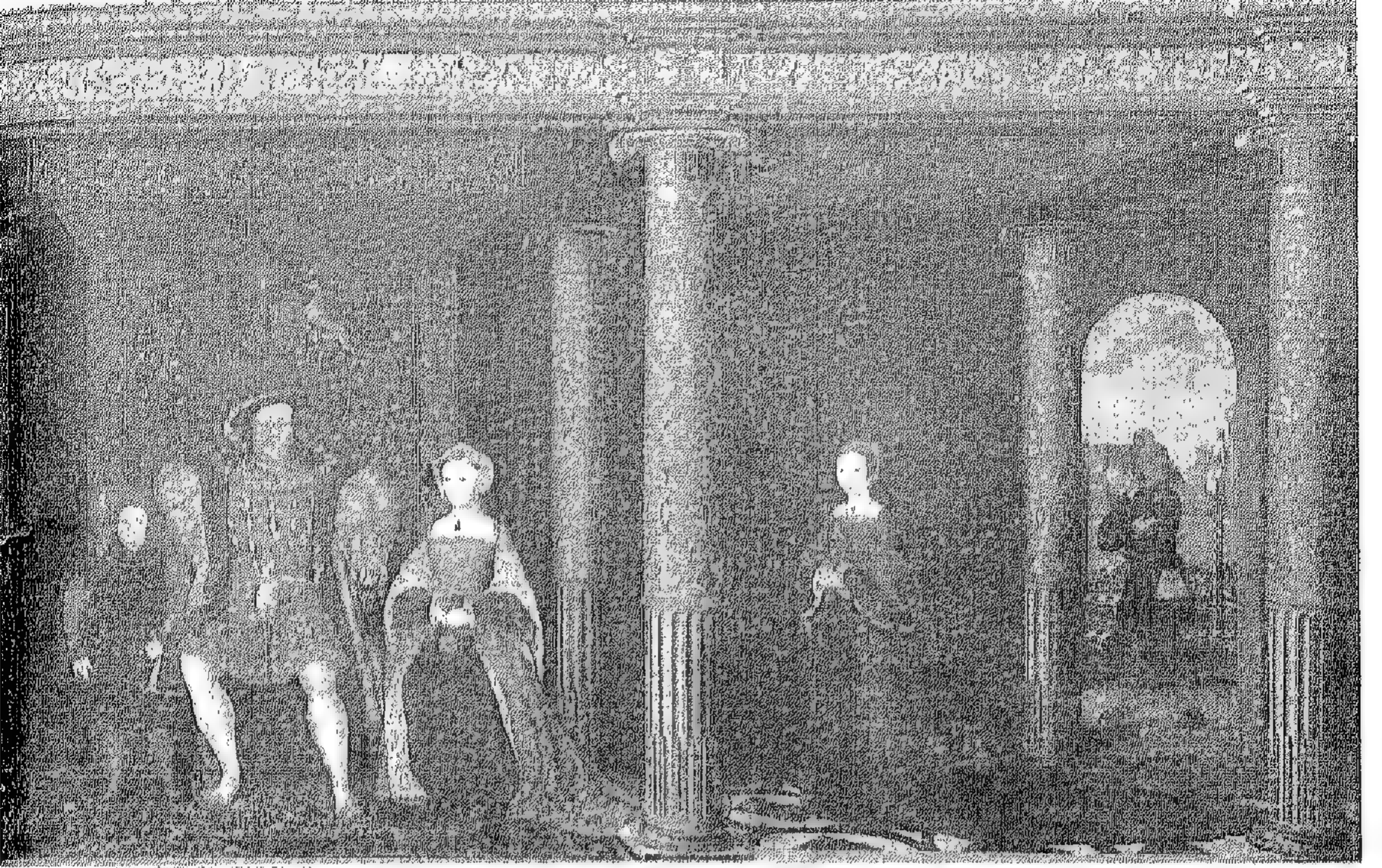
مر صيف ١٥٣٦ على البلاط سلسلة من حفلات التنكر والمبارزات والاحتفالات الصاخبة تمحورت كلها على ملك صار ألين عريكة وأرق حاشية. وفي يوليو (تموز) من ذلك العام توفي ابنه غير الشرعي هنري فيتزروي بداء السل وهو في السابعة عشرة من عمره. ولكن بحلول ربيع ١٥٣٧ أصبحت جين حاملاً. وفي ١٢ أكتوبر (تشرين الاول) وضعت صبياً سمي ادوارد. كان الابتهاج يفوق الوصف. فجنت لندن وتدفقت النوافير شراباً. وغمرت النشوة هنري وقد تقلص خطر النزاع على خلافته وبدأ أن اللعنة انزاحت أخيراً، فحمل الأمير الطفل وبكى فرحاً.

لكن الملكة أصيبت بحمى النفاس وراحت تهذي، فهي لم تستطع أن تتحمل مشاق استقبال الجماهير ووفود التهنئة، وكانت حضرت حفلة استقبال كاملة استمرت ست ساعات. وتوفيت في ٢٤ أكتوبر (تشرين الاول)، فغادر هنري قصره وحيداً الى وندسور ليخلو الى أحزانه. كانت جين سيمور الزوجة التي أحبها أكثر من الجميع، وهو أوصى بأن يدفن معها عند موته في المقبرة الملكية في وندسور.

استمر حل الاديرة وبيعت أملاكها الواسعة مما أدى الى بروز طبقة جديدة من أسياد الارض واتساع عقارات النبلاء. كما استمر تحطيم المزارات مما أكد نهائية الانفصال عن روما بطريقة تفهمها الشعب.

لكن هنري، عندما هاجم الكنيسة، كان يعتزم إعادة تنظيمها بطريقة مهيبه تنشط سلطتها وتعيد نشر هذه السلطة. وهكذا تم تحويل المؤسسات القديمة في ونشستر ونورويتش وديرهام وإلاي وويستر بترقية رجال الدين المدعين ليصبحوا أساقفة وعمداء. كما أنشأ هنري ست أبرشيات جديدة في تشستر وأكسفورد وبيتربرو وبريستول ووستمنستر. وفي ما عدا الأخيرة، لا تزال هذه الابشيات قائمة الى اليوم. أعمل هنري مكنسته في مجالات أخرى. فأحدث تغييرات جذرية في جامعتي أكسفورد وكامبريدج مهاجماً الاساتذة والطلاب، حتى انه ألغى احتفالاتهم التقليدية

لوحة رمزية تصوّر عائلة هنري الثامن لو عاشت جين سيمور بعد ولدها الاول. ويظهر هنري وجين في الوسط مع وارثهما الامير ادوارد، وعلى الجانبين الاميرتان ماري واليزابيت.



العزيزة وأنشأ منحة "أستاذ شرف" في اللاهوت والعبرية واللاتينية والطب والقانون المدني. وكان على كل طالب جامعة أن يحضر محاضرة في اليوم والا فقد حقه في الطعام. ولم يفتر تشجيعه للعلم أبداً، وهو أعاد في السنة الاخيرة من حكمه تأسيس كلية الكاردينال ولسي في جامعة أكسفورد كما أنشأ كلية ترينيتي في كامبريدج وهي أفخم الكليات في كلتا الجامعتين.

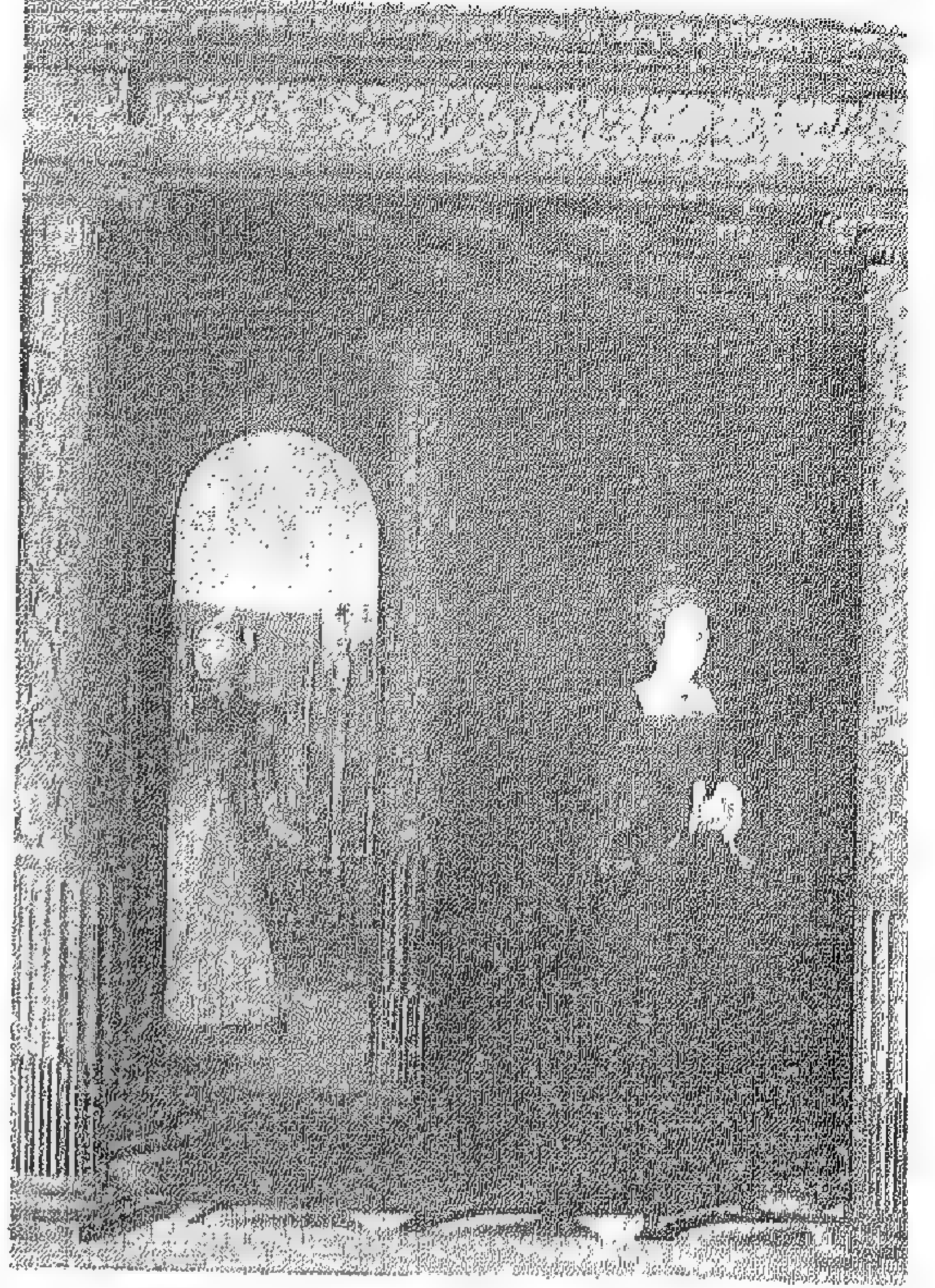
زوجتان أخريان

كان توماس كرومويل محتقراً من زملائه في المجلس اذ كان دخيلاً على طبقة النبلاء ومكروها من الشعب لتصميمه على إثراء الملك والدولة بأي طريقة. وها هو يرتكب الغلطة القاتلة ذاتها التي ارتكبها سلفه الكاردينال ولسي. لقد جعل سيده يبدو مغفلاً. بدأ هنري، بعد وفاة جين سيمور، البحث عن زوجة جديدة تكسبه حليفاً من الخارج وتهبه صبياناً يضمنون خلافته. فمشط كرومويل البلاطات الاوروبية بحثاً عن مرشحة. فاختار كريستينا دوقة ميلانو وابنة شقيق تشارلز الخامس، لكنها لم تقبل ذلك الشرف، وأشيع أنها قالت إنها كانت لترضى بالزواج من هنري لو كان لها رأسان. وجاء رد الفعل في البلاط الفرنسي ساخطاً، وأشار السفير الفرنسي الى أن سيدات بلاده لسن للعرض.

هنري الثامن

اختار كروموويل في النهاية فتاة تدعى آن من عائلة كليفز التي كانت تحكم دوقية على ضفتي الراين الأدنى. كانت آن في الرابعة والعشرين من عمرها وفيها آثار جدري، ولم تكن تتكلم سوى الألمانية. لكن خلفيتها كانت مقبولة وملبية لطموح كروموويل الهادف الى اقامة توازن قوى في أوروبا. فقد كان شقيقها يسيطر على مناطق استراتيجية بين أراضي الامبراطور في ألمانيا والبلاد الواطئة (هولندا وبلجيكا واللوكسمبور). أحس هنري أنه مدفوع الى عمل لا يريده، لكن كروموويل أكد له أن الجميع يمتدح جمال آن. وأرسل رسام البلاط لرسمها فعاد هذا بصورة نالت موافقة هنري.

لكن وصول آن الى انكلترا أكد أسوأ شكوك هنري. وذكر ايرل سوثامبتون أن "جلالة الملك



لم يكن راضياً عندما رآها شخصياً."

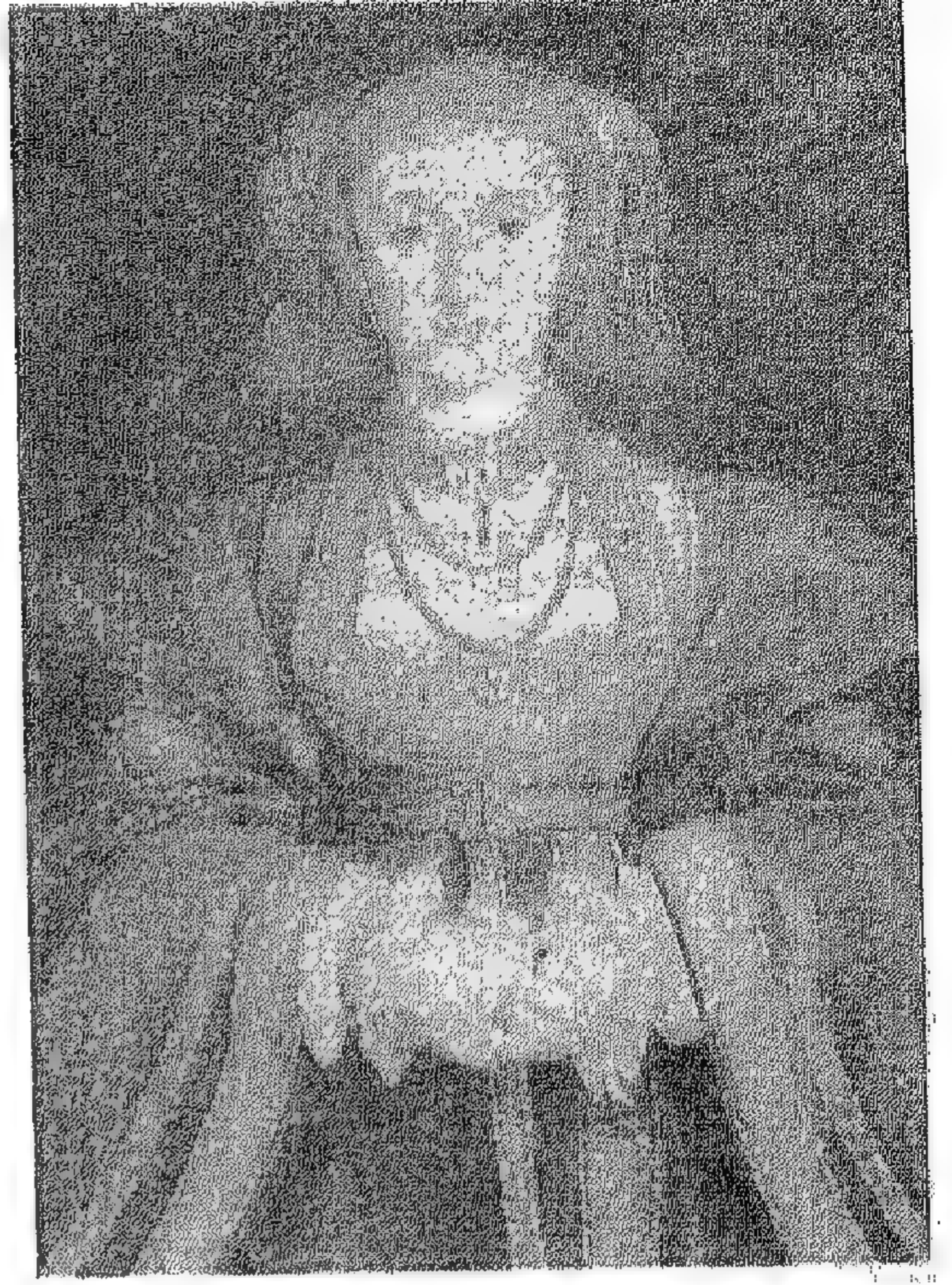
عقد الزواج في ٦ يناير (كانون الثاني) عام ١٥٤٠ وسط مظاهر فخامة عظيمة، لكن هنري نفر من عروسه واشتكى من أنه لا يستطيع "التغلب على الاشمئزاز من رفقتها". وبعد ثمانية أيام قال كروموويل حزينا: "لا تزال الملكة وصيفة عذراء لجلالة الملك". انقضى هنري على كروموويل بعد ظهر العاشر من يونيو (حزيران) ١٥٤٠ لهذه الاساءة الشخصية. كان المجلس منعقداً والنوافذ مفتوحة لهواء الصيف والبحث في جدول الاعمال جاريا الى الطاولة المستديرة المغطاة بالمخمل. فجأة دخل قائد حرس الملك واعتقل كروموويل بتهمة الخيانة والهرطقة.

وأقر البرلمان بسرعة مرسوماً بفسخ زواج هنري (ذكرت في المبررات علاقة سابقة بين آن وماركيز لورين وشهادة بأن الزواج لم يتم) ومنحت آن معاش تقاعد سنوياً كبيراً. وهي قابلت الفراق بفرح واشترت كميات كبيرة من الثياب.

التمس المجلس من الملك "أن يدير قلبه الانبل بين قلوب الرجال ناحية الحب". وكانت بين وصيفات آن اوف كليفز واحدة تدعى كاثرين هوارد هي ابنة شقيقة دوق نورفوك. كانت جذابة المظهر في التاسعة عشرة من عمرها، قصيرة، ممتلئة، حيوية، ذات شعر كستنائي وعينين عسليتين. وكانت فارغة الرأس. فاستهوت هنري مذراًها للمرة الاولى، وامتدحت عائلتها "طهارتها وصدقها."

تزوج هنري كاثرين في ٢٨ يوليو (تموز) ١٥٤٠، يوم قطع رأس كرومويل في تايرن. وأحيا الزواج نشاط هنري وأصبح نمطه اليومي محمومًا. كان ينهض مع الفجر فيحضر الصلاة ثم يركب باكراً للصيد ويعود الى وليمة هائلة. ولوحظ أن "افراطه في الاكل والشرب رائع."

كان هنري، وقد اقترب من الخمسين، سميناً أصلع منتفخ الخدين وعانى قروحاً كبيرة مؤلمة على ساقيه أعاقته دورته الدموية وظلت تؤرقه الى نهاية حياته. لكنه بحلول الخريف وبعد رحلة ملكية الى الشمال زار خلالها لينكولن ويورك وهال، عاد الى بلاط هامبتون بصحة جيدة وصلى شاكراً الله "على الحياة الجيدة التي أمضاها والتي يأمل أن يمضيها" مع الملكة الجديدة.



أن كليفلز في اللوحة التي لم تظهر آثار الجدري في وجهها.

لكن أعداء آل هوارد كانوا يعملون في هذه الاثناء. وكان أحدهم رئيس الاساقفة كرانمر، وهو لم يتجراً على اخبار هنري مباشرة، فدس في يده رسالة تضمنت اتهامات بسوء مسلك كاثرين قبل الزواج.

وسرعان ما انكشف ماضي كاثرين وسيقت اليها اتهامات أخلاقية. وفي ٥ نوفمبر (تشرين الثاني) ركب هنري سفينة الى لندن لحضور اجتماع المجلس، ولم ير كاثرين ثانية.

جلس الملك في الاجتماع صامتاً مستغرقاً في تفكيره وقد تهاوى آخر أوهام شبابه الرومانسية،

ثم شرع يبكي مربكاً أعضاء المجلس الصارمي الوجوه.

نقلت كاثرين الى برج لندن في أوائل فبراير (شباط) على متن بارجة مغلقة مرت تحت رؤوس عشاقها المعلقة على جسر لندن. وهي ربما كانت سخيفة وحمقاء ولا أهمية لحياتها، لكنها عرفت كيف تواجه الموت. ففي ١٢ فبراير (شباط)، ليلة ما قبل اعدامها، أرسلت في طلب خشبة الاعدام وتدربت على وضع رأسها كما يجب. وفي صباح اليوم التالي أنجز الفأس عمله سريعاً.

يروى أن اللايدي لاتيما (المولودة كاثرين بار) عندما لاحظت أن هنري الثامن يتودد إليها قالت إنها تفضل أن تكون خليعة الملك على أن تكون زوجته. لكنها بحلول أبريل (نيسان) ١٥٤٣ جهزت بائنة^٢ من الاثواب الفرنسية والهولندية والفينيسية. كانت اللايدي لاتيما، خلافاً لكاثرين هوارد، مثقفة وذات مزاج ودود، وهي ابنة السر توماس بار أوف كندال من وستمورلند رئيس الحاشية الملكية في ما مضى. وكانت في الحادية والثلاثين من عمرها وقد خبرت الزواج مرتين. في ١٢ يوليو (تموز) عقد قران هنري في بلاط هامبتون على زوجته السادسة والاختيرة. وعندما سأله أسقف وندسور هل يقبل بكاثرين زوجة له، أجاب فرحاً: "بالتأكيد!"

غزو فرنسا

أحس أهل البلاط بارتياح لتحسن مزاج مليكهم. وأثبتت اللايدي لاتيما أنها عامل مهدىء و"خالة" متفهمة لأولاد هنري. كانت تشجع ماري ابنة السابعة والعشرين على ترجماتها اللاتينية. وكانت اليزابيث التي بلغت السن العاشرة تزيها كتاباتها. وكان الأمير ادوارد ابن السنوات الست يدعوها "ريجينا نوبيليسما" (الملكة النبيلة) و"ماتر كاريسما" (الأم الحنون). وتمكنت كاثرين من "ترويض" هنري الذي لم يصبح أقل فجائية لكنه كان يخطو، في أوائل الخمسينات من عمره، إلى ما سماه هو نفسه "شيخوختي". لم يحل أحد مكان كرومويل، فقد بات هناك نظام بيروقراطي متماسك مع مجالس منفصلة لمقاطعات ويلز والشمال وأيرلندا، واحتفظ هنري بزمامها في قبضته.

قرر هنري أن يذهب إلى الحرب، إذ كان الملوك في ذلك الزمن يخوضون الحروب لأن ذلك ما يتوجب على الملوك أن يفعلوه. كان عازماً على مهاجمة بولونيا، لأن كاليه كانت موطناً القدم الوحيد الباقي

(٣) البائنة جهاز العروس.



رسم لسيدة مجهولة يُعتقد أنها كاثرين هوارد بريشة الفنان الألماني هانس هولباين.



كاثرين بار، الزوجة التي عاشت بعد موت هنري الثامن.

لانكلترا على أرض القارة الاوروبية، واحتلال بولونيا عند رأس غري نيه سيقوي سيطرته على مضائق دوفر. احتاج هنري أولا الى أموال كثيرة بعدما أهدر معظم الثروة التي جمعها له كرومويل. وكان البرلمان صوّت في السنة السابقة على منح هنري تمويلا اضافيا، فاضطر الآن الى اعفائه من "الديون" الباهظة التي تراكمت عليه.

هذا الاذعان المتأمر لمطالب هنري أكسب البرلمان حظوة لديه.

وأحس أعضاء مجلس العموم خصوصا بازدياد أهميتهم، اذ منحوا عام ١٥٤٢ حرية الكلام وحرية الوصول الى الملك عبر وفود، كما حصلوا في

العام ١٥٤٣ على حصانة من الاعتقال. ومع تعاظم حاجات الملك تعاظمت سلطة مجلس العموم.

أبحر هنري الثامن في ١٤ يوليو (تموز) ١٥٤٤ توّاقاً الى قيادة الهجوم على بولونيا بنفسه. كانت معنوياته عالية. وكثيراً ما كان يغط في النوم وتصبّب عليه الحركة لثقل وزنه، لكنه ظلّ ذلك الجندي الذي يتمنى أن يحيا حملات شبابه من جديد. وكان الهدف الثاني للحملة احتلال مونتراي كقاعدة مفيدة في الدفاع عن بولونيا.

في منتصف أغسطس (آب) كان أهل مونتراي المحاصرة يأكلون لحم الخيول، لكن البلدة لم تسقط أبداً. وفي ١١ سبتمبر (أيلول) شهد هنري سقوط قلعة بولونيا. وكتب شاهد عيان: "لم أرَ الملك في حياتي بهذا الابتهاج وهذه المعنويات المرتفعة." استسلم الفرنسيون حكماً في ١٣ سبتمبر (أيلول). وكان أفراد الحامية وأهالي المدينة منحوا الامان، لكن كثيرين منهم غادروا المدينة، رجالاً ونساءً وأطفالاً وعربات وخيولاً، ومروا مجهدين أمام الملك الضخم المهيب الذي جلس يراقب رحيلهم راضياً. انسحب هنري تاركاً حامية للدفاع عن بولونيا وقفل الى انكلترا للمرة الاخيرة.

واجه هنري وقد بلغ الرابعة والخمسين أخطر تهديد بالغزو في عهده. فقد جمع الفرنسيون في يوليو (تموز) ١٥٤٥ أسطولا ضم أكثر من مئتي سفينة في مرفأ الهافر.

كان هدفهم مهاجمة بورتسموث وجزيرة وايت لاستعادة السيطرة على القناة الانكليزية . وكان الانكليز مستعدين لهم بفضل حكمة هنري الثامن في تطوير البحرية الانكليزية. كانت سفنه الحديثة مجهزة بمدافع قوية، وعلقت آمال كبيرة على السفينة "ماري روز" الثقيلة التسليح.

"أصلها وإلا..."

كان يوم ١٨ يوليو (تموز) قاتلاً في بورتسموث ولا نسمة هواء تحرك مياه الميناء الساكنة. وكان هنري يتناول عشاءه على متن سفينة القيادة عندما أبلغ اليه اقتراب السفن الفرنسية الغاصّة بالرّماحة وحملة البنادق. فهرع الملك الى الشاطئ. وجهد ربابنة الاسطول في توجيه سفنهم لملاقاة العدو، لكن الريح لم تساعدهم. أخيراً، بعد ظهر اليوم التالي، هب نسيم مفاجيء حرك الهواء الرطب الحار فتحرّكت السفن الضخمة. ولم يرتح الاميرال الفرنسي دانبو الى منظر تلك السفن ولا الى التيارات المائية في الميناء واحتمال مواجهة عاصفة تهب من الجنوب الغربي. فجأة ضربت كارثة الاسطول الانكليزي، اذ مالت السفينة العظيمة "ماري روز" على جنبها وغرقت.

بكى هنري ألماً. وقضى في الحادث أكثر من ٤٠٠ رجل وأنقذ عشرون أو ثلاثون. وكتب تاجر فلمنكي: "أخبرني أحد الناجين أن سبب الكارثة هو عدم اغلاق فتحات المدافع في الصف الاسفل. وكانت السفينة تحاول الاستدارة عندما ضربت الرياح أشرعتها وأمالتها، فغطست فتحات المدافع تحت سطح الماء الذي تدفق داخل السفينة وأغرقها."

انسحب الاسطول الفرنسي. وفي الايام التالية نفذ عمليات انزال في بمبريدج وشانكلين على جزيرة وايت، وهدد سيفورد وغزا برايتون وأحرقها. لكن مواجهة "حامية" مع الانكليز خارج مياه شورهام حسمت المعركة. وفي الصباح كان الفرنسيون قد رحلوا، اذ تفشت الامراض بين بحارتهم ونقص الماء والطعام لديهم ولم يبق أمامهم الا الانسحاب الى مرفأ الهافر. وهكذا أرغمت أضخم قوة غزت انكلترا منذ العام ١٠٦٦ على الفرار مذعورة.

تحول هنري المنتصر الى معالجة الشؤون الداخلية ومواجهة النعمة المستمرة التي نشأت عن مهاجمته الكنيسة. لقد حان الوقت ليدين الملك النزاعات المذهبية ويدعو الى الوحدة في خطاب يلقيه في البرلمان.

عشية ميلاد ١٥٤٥ خاطب هنري الاساقفة والنبلاء فيما أعضاء مجلس العموم واقفون في الخلف احتراماً. بدأ هنري، وهو السياسي المعتق، متملقاً شاكرًا اقرار

المساعدات في سبيل احتلال بولونيا. ثم تحول ليندد بالجميع بقسوة: "لقد انتفت المحبة والتفاهم بينكم." وحمل الاكليريكيين معظم المسؤولية عن النزاع الذي مزق المملكة لانهم "ييشرون يومياً بعضهم ضد بعض."

قال: "أنصح لكم بأن تصلحوا هذه الاخطاء وتنشروا الكلمة والا،" - وهنا رشقت عيناه الجمع بغضب - "عملت بنفسى لاهماد هذه النزاعات."

ران على القاعة صمت. ربما كان معظم المستمعين يوافقون الملك رأيه بعقلهم الواعي، لكنهم في عقلهم اللاواعي كانوا يتساءلون عن قيمة النظام والحكومة عندما تصبح مسألة الخلاص في الآخرة على المحك.

استمرت الحرب بطيئة طوال ربيع ١٥٤٦ فيما الفرنسيون يحاولون استرجاع بولونيا. وفي ٧ يونيو (حزيران) وقعت معاهدة سلام تعاد بولونيا بموجبها الى فرنسا عام ١٥٥٤ في مقابل مليوني كراون. لكن هنري لم يكن ليعود الى فرنسا في حملة أخرى، ففي فبراير (شباط) أصيب بنوبة حمى حادة.

تفاقت القروح في ساقيه وارتفع ضغط دمه (كان يشكو دائماً من الصداع) وعانى مشاكل في الكليتين. وسرعان ما ستتحقق "نبوءة" اللورد مونتغيو المتهور الذي أعلن عام ١٥٣٧ أن ساق هنري ستقتله.

لقد بدأ مرض هنري الاخير.

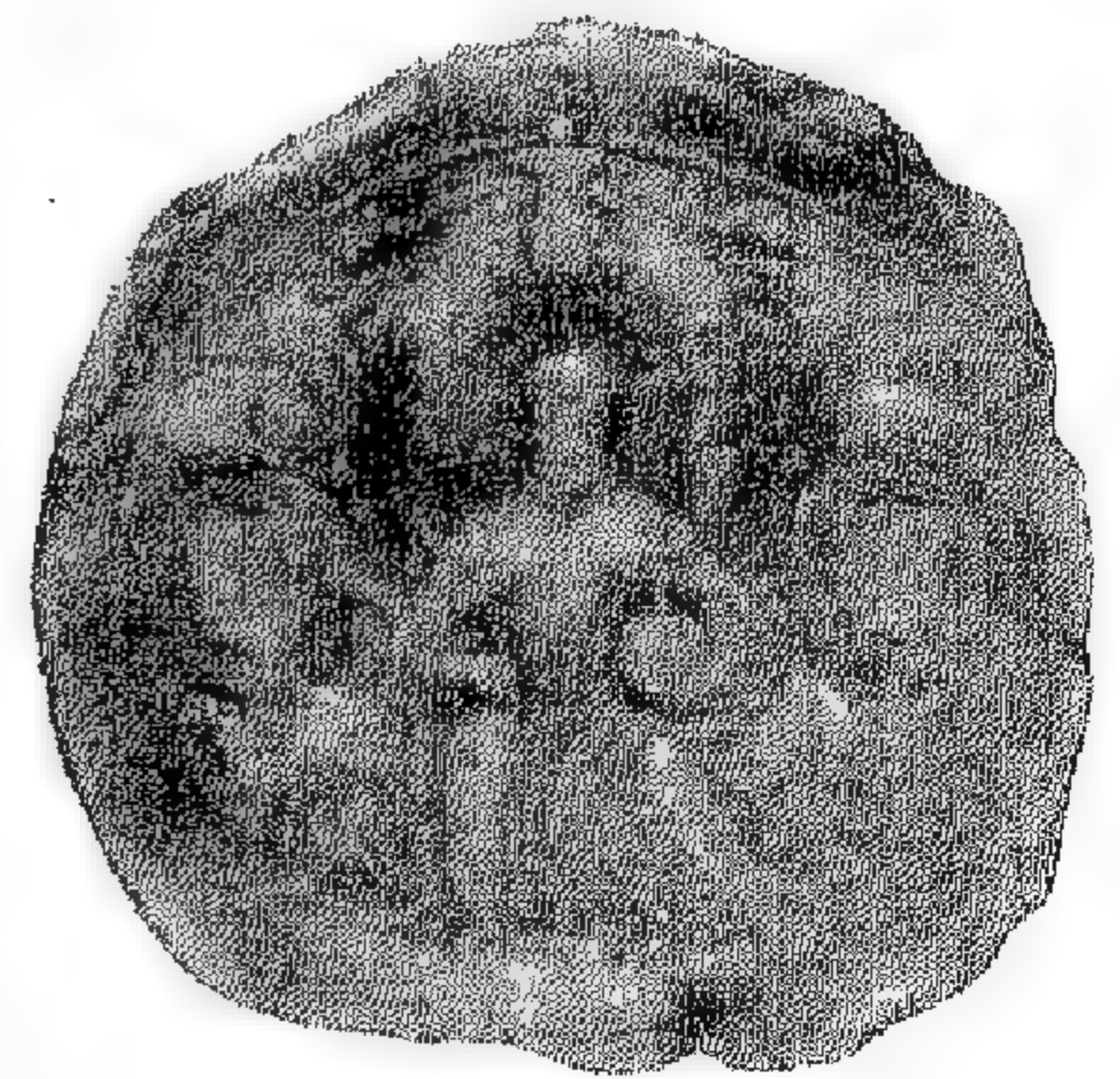
غياب شمس

واجه الملك الكهل قدره بوعي كامل وقد بلغ الخامسة والخمسين. ومع أنه لم يكن مغرماً بأعباء الحكم حتى في شبابه ("لا، سأقرأ البقية في الليل") فقد استمر في توقيع المذكرات وقراءة البريد وابداء ملاحظاته.

واستمرت الحياة هائلة في القصور الملكية خلال أواخر صيف ١٥٤٦. كان البستانيون يلقمون الشجيرات في ممرات حدائق غرينيتش ويقتلعون الاعشاب الضارة من مساكب الفريز (الفراولة) ويزرعون شتول الورد. وتابع موسيقيو البلاط ومنشدوه تمارينهم وعروضهم. وفي نوفمبر (تشرين الثاني) قدم هنري الى قصره في وايت هول للمرة الاخيرة.

كان مرضه تفاقم كثيراً، لكنه اضطر الى معالجة شأن جديد مثير وخطر: كان دوق نورفوك وابنه ايرل اوف صاري

الخاتم الثالث
الاعظم للملك
هنري الثامن.



غارقين في الخيانة، أو هكذا بدوا. كان صاري شاعراً وفارساً ونبيلاً مدافعاً عن بولونيا، لكنه كسر بيديه شعار نبالة يخص الامير ادوارد ولي العهد. وأورد الادعاء أن اللورد نورفوك تواطأ مع ابنه لتنفيذ الجريمة.

لم يكن هناك دليل قاطع ضد الدوق، لكن هنري قرر أن يتخلص من الاثنيين، فواجهه حماية ابنه وسلالة تيودور. وهكذا اعتقل نورفوك وصاري في ١٢ ديسمبر (كانون الاول) وأرسلوا الى البرج.

خلال شتاء لندن الضبابي بذل الاطباء ما استطاعوا لراحة الملك، مستخدمين ماء الورد وماء العشبة الخنزيرية وغسل الفم والكمادات ومراهم البواسير ولزقات المعدة والذرور (البودرة) المملطة والقرفة المجففة المحلاة والزنجبيل الاخضر. كان الجراحون يفركون جسم الملك الضخم بالاسفنج المبلل على الدوام، وكان هواء الغرف الرطبة عابقاً بروائح نار الحطب والمسك والعطور الغالية الثمن.

وهكذا مر الميلاد. وفي ٧ يناير (كانون الثاني) وجهت تهمة الخيانة العظمى رسمياً الى نورفوك وابنه. وحوكم صاري في ١٣ يناير (كانون الثاني) في غيلدهول، فتكشفت أمام المحكمة كل أثامه السابقة. كان أدخل السجن قبل أربع سنوات لتحطيمه نوافذ في لندن بمقلع. وهو "أحب محادثة الاغراب وتقليد تصرفاتهم".

وبنت مذكرة من هنري رأي هيئة المحلفين على رغم الدفاع الرائع الذي قدمه صاري. فحكم بقطع رأسه في تاور هيل خلال أسبوع، ونفذ الحكم في ١٩ يناير (كانون الثاني). أما نورفوك فقد استجوبه المجلس بقسوة حول تهمة التآمر للخيانة العظمى وجُرد من حقوقه المدنية. ومن حسن حظه أن الاجراءات طالت كثيراً.

في هذه الاثناء ساءت حال الملك فأرسل في طلب الملكة. قال لها: "مشيئة الله أن نفترق." فانهارت كاثرين، فأمرها هنري بالخروج. أما الامير ادوارد (٩ أعوام) الذي كان في أشريدج وسط غابات شجر الزان، والاميرة اليزابيث (١٣،٥ عاماً) التي كانت في قصر انفيلد، فلم يريا والدهما في ساعاته الاخيرة.

في ٢٧ يناير (كانون الثاني)، يوم دين نورفوك بتهمة الخيانة العظمى بقرار من البرلمان، بدا أن هنري يحتضر. ولما سئل عما اذا كان يرغب في رؤية رجل دين أجاب: "كرانمر فقط، ولكن لم يحن الوقت بعد." ثم أضاف بعناده المعروف وقدرته على أخذ قراراته حتى النهاية: "سأنام قليلاً ثم أرى حالي وأشير عليكم بما يجب فعله."

لكنه أخطأ الحساب هذه المرة. كان شبه عاجز عن النطق عندما أفاق. ولما وصل رئيس الاساقفة في منتصف الليل كان تخطى مرحلة الكلام، وكل ما استطاع عمله ضغط يد كرانمر دلالة الايمان والتوبة. وفي الثانية صباحاً توفي هنري الثامن بعدما هيمن على انكلترا قرابة ثمان وثلاثين سنة.

هنري الثامن

انطلق موكب الجنازة من قلعة وندسور في طقس معتدل مع هبوب ريح غربية حملت بشائر الربيع. وجرت العربة التي حملت جثمان هنري سبعة أحصنة امتطاهما أولاد نبلاء في ثياب سود. وكان الجثمان حُطَّ وأُقفل عليه في صندوق من الرصاص داخل النعش.

في ١٦ فبراير (شباط) ١٥٤٧ فُتح المدفن الملكي تحت منصة المرتلين في كنيسة القديس جورج، وأنزل ١٦ عنصراً من الحرس الملكي النعش الكبير الى جانب نعش الملكة جين.

وهكذا انتهت حياة هنري الثامن أقسى ملوك انكلترا وأكثرهم مزاجية وإرعاباً.

انقذ موت هنري الدوق نورفوك من الاعداء. وتزوجت كاثرين بار السر توماس سيمور الذي كانت مخطوبة له قبل أن يطلبها الملك.

وخلف الامير ادوارد (ادوارد السادس) أباه، لكنه لم يعمر طويلاً إذ أصيب بداء السل وتوفي ولمّا يتجاوز الخامسة عشرة من عمره. وهو وافق عند احتضاره (ربما لضمان خلافة بروتستانتية للعرش) على أن تصبح اللايدي جين غراي ابنة حفيد هنري السابع ملكة على انكلترا. لكن الشعب التف حول الاميرة ماري (ماري الاولى) ابنة هنري الوحيدة المتبقية من كاثرين الاراغونية وكانت كاثوليكية مخلصّة. وقطع رأس اللايدي جين التي لم يدم حكمها سوى تسعة أيام. وأحرق كرانمر بتهمة الهرطقة. وتوفيت "ماري الدموية" (لقب الملكة ماري الاولى) في العام ١٥٥٨ فخلفتها على العرش ابنة هنري من أن بولين الاميرة اليزابيث (اليزابيث الاولى) آخر سلالة تيودور.

البروفسور جون باول ■

ترجمة فواز خوري

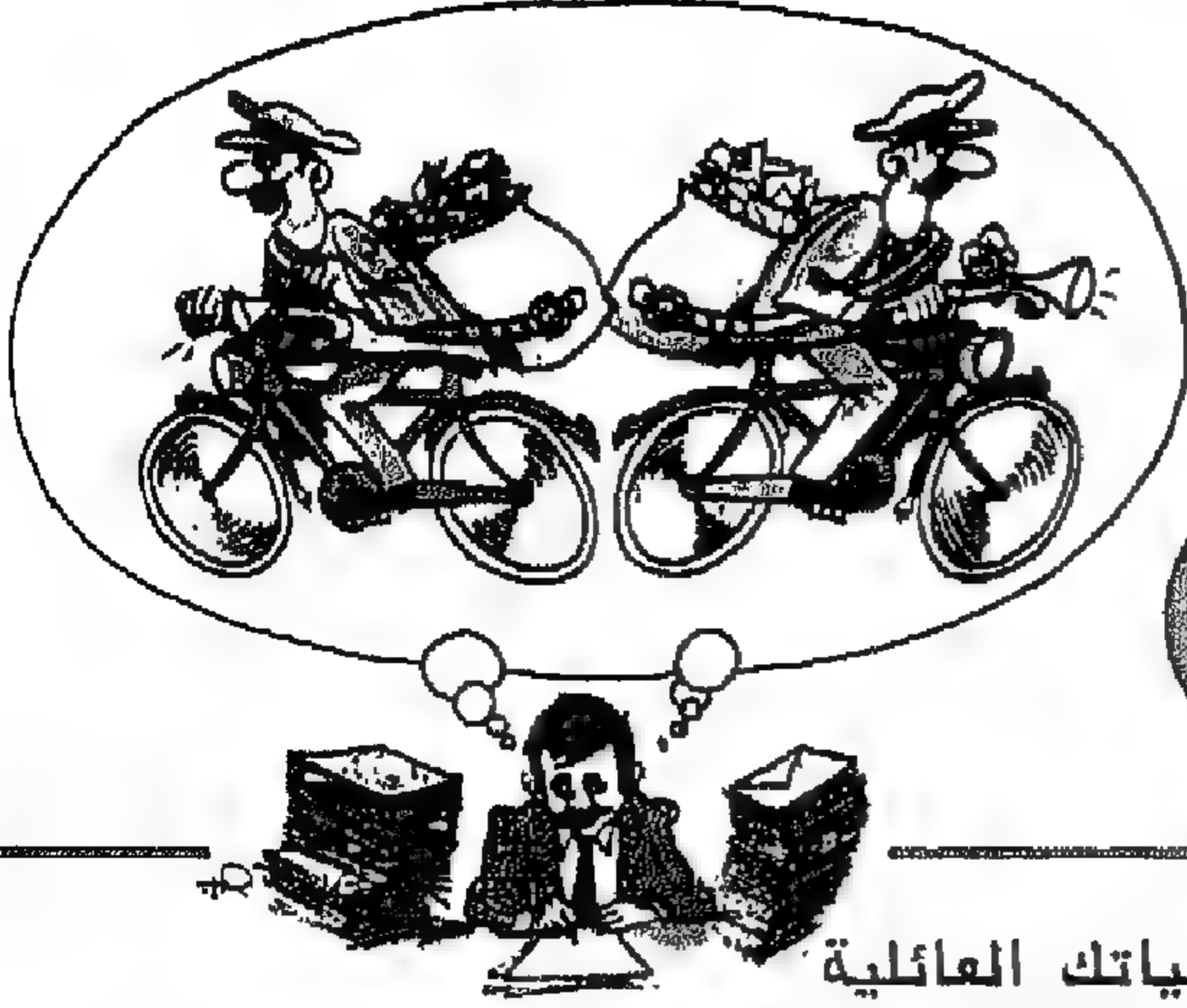


الذكاء يزعج!

بعدما انتهى مهندس الكمبيوتر من برمجة جهازنا الجديد في الشركة، طلب مني أن أساعده في تدريب الموظفين على استعماله. وقد قالت لي إحدى الموظفات: "يسرني كثيراً أنك أنتِ تدربينني وليس المهندس."

فدهشت وأخبرتُها أن للمهندس من المعلومات ما يفوق خبرتي أشواطاً. فردت الموظفة: "أدرك ذلك تماماً. لكنني أشعر بالراحة معك أكثر، فالاشخاص البالغو الذكاء يثيرون أعصابي."

ر.ب.



اكتب واربح

هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- ★ كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- ★ كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- ★ ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، اذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- ★ ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (اذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- ★ تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- ★ لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- ★ لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت.
شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان.



ROBERT RAUSCHENBERG, NEW YORK CITY

"إزهار الربيع" - زيتية للفنانة الأمريكية جانيت فيش، ١٩٨٨.

Reader's Digest

AL MUKHITAR min Reader's Digest May '92 N° 162

- ٦ أيام في الجحيم ٣
ماذا يطلب الاولاد من آبائهم؟ ١٤
الامير العائد ١٩
اقوى من الخوف ٢٥
على جناح طائر ٣٠
اعرفوا ماذا تاكلون ٣٣
من اكتشف أمريكا؟ ٣٨
قوة الارادة تصنع معجزات ٤٣
خلف جدار برلين ٤٨
ماذا تعرفون عن الايدز؟ ٥٥
المليونير المعذب ٥٨
ملحق خاص ٦٥
ديزني الاوروبية، حلم تحقق ٧٦
صاعقة من نار (قصة من واقع الحياة) ٨٤
عاشق الكتب ٩٢
يوم نطلق الاخرس ٩٧
اليد البيضاء ١٠١
رفيقة الدرب ١٠٧
كتاب الشهر: ابنتي غيرت حياتي ١٠٩

حديقة أفكار ١٣ - حكايات من العالم ٢٩ - ذاملات ٤٧
دائرة المعارف ٧٣ - الطب ٩٥

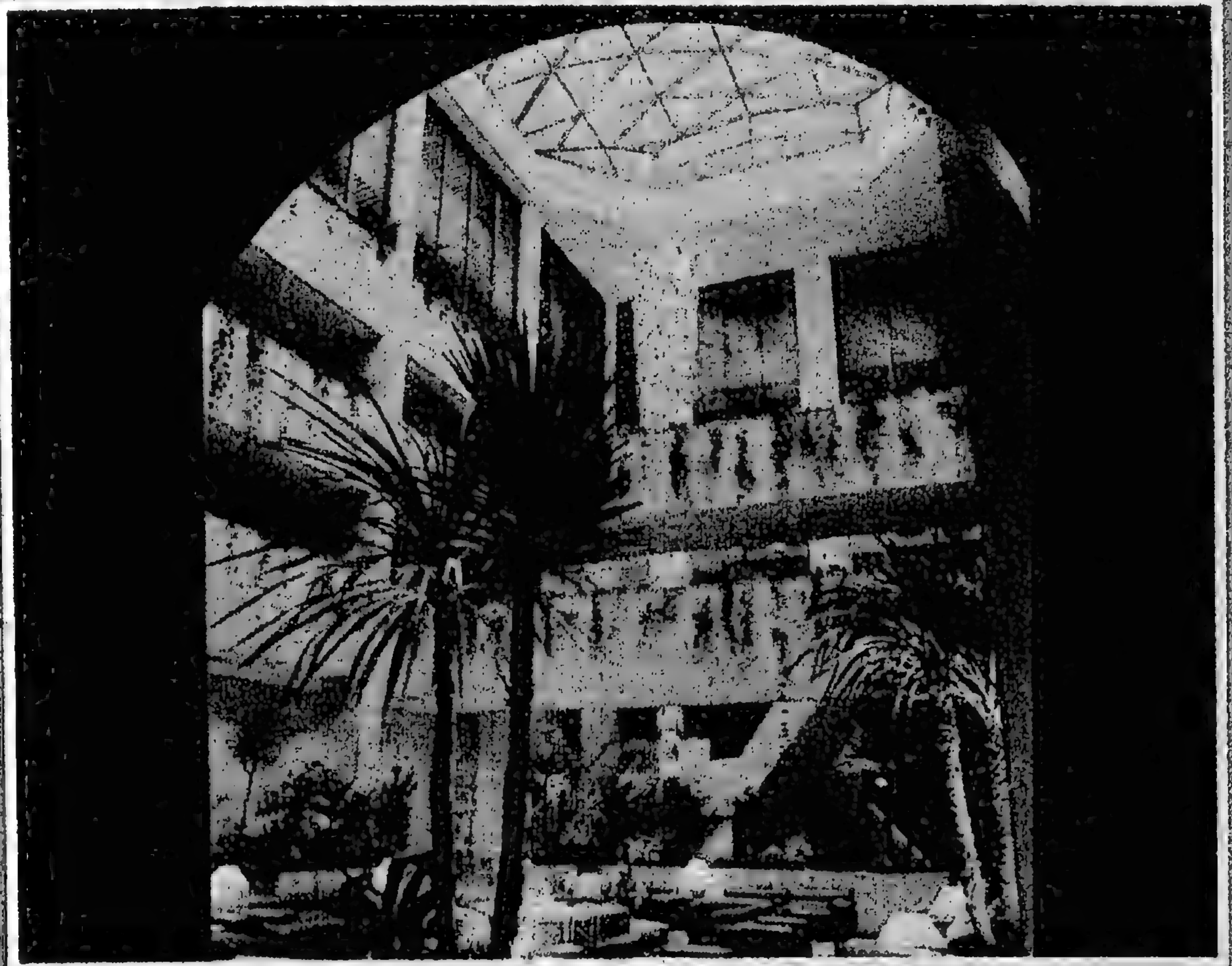
أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤١ طبعة، ١٧ ألفة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً

ديزني
الاولاد
من يفضل
الآباء أم الأم؟
(ص ١٤)

٦ أيام
في جحيم
الكويت
(ص ٣)

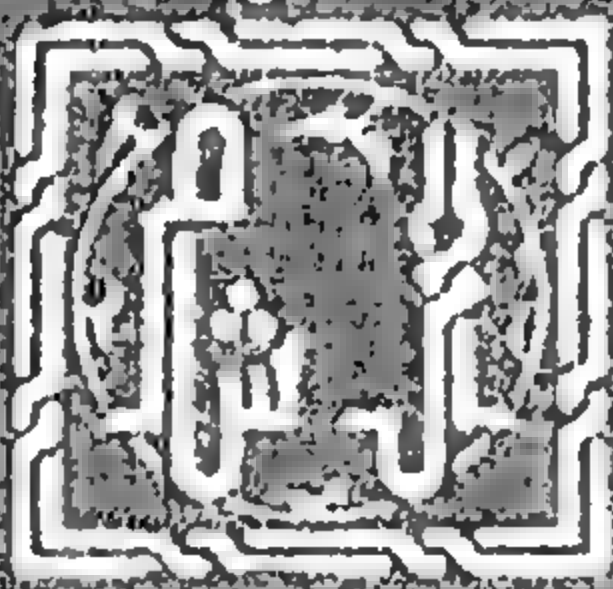
(ص ٣٣)

فندق الشام



أحدث مدينة في أقدم عاصمة

تسعد الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل
 إنه مدينة فائقة بالأغنى صمم على أحدث طراز في ليوتر
 لك السراحة والراحة العصري سواء كنت تترجح في غروبك ، أو كنت
 ميسرًا في عملك فندق الشام يوفر لك جميع الاحتياجات
 مثل الترفيه الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم المجهزة والمشارت
 بالاضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية والأجنحة
 الطعم السدادار الطفل على حديقة دمشق السارحة بأكملها التي تعتبر أقدم
 عاصمة في التاريخ وتعتبر
 بأشار المدينة تظهر أهميتها
 الحضارية وثقافتها الأصيلة التي
 لا زالت تأسر بها وتعاظ عليها



فندق الشام

عراقة في التفتالي



المختار

دايجست

مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.
مديرة التحرير: راندة حداد.
أمانة التحرير: لورا نفاع، عائدة الموسوي.
الاشتراكات: فريال علاف.
مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس.
الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.
رئيس مجلس الإدارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.
المدير العام المساعد: داني حداد - باز.
التحرير والإدارة: شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.
التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE.
الهاتف: ٣٤١٥٩٧ / ٣٧٠٥٧٥ (١).
الإعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. بناية ميديا سنتر، الهاتف ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤ (١). التلكس ٤٣٢٨٣ PRESSE LE.
فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - ١١ بيروت - لبنان.
التنفيذ والتوزيع: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.
المطبعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية، البوشرية - لبنان.
التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF
THE READER'S DIGEST ASSN. INC.



Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE.

Tel. (1) 341597 / 370575.

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O. Box
11-688, Beirut, Lebanon. Telex 43283 PRESSE LE.

Fax (1) 864572. Tel. (1) 216058/327484.

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.



لبنان	١٥٠٠ ليرة
سورية	٧٥ ليرة
الأردن	١ دينار
الكويت	١ دينار
الإمارات العربية المتحدة	١٠ دراهم
قطر	١٠ ريالات
البحرين	١ دينار
السعودية	١٢ ريالاً
مصر	٢ جنيه
السودان	١ جنيه
ليبيا	٥٠٠ درهم
الجمهورية اليمنية	٢٥ ريالاً
مسقط	١ ريال
قبرص	١٠٥ جنيه
تونس	١ دينار
المغرب	١٠ دراهم
الجزائر	٧ دنانير
انكلترا	١٠٥ جنيه
اليونان	٤٠٠ دراهماً
كندا وأمريكا الشمالية	٢٠٥ دولار

ريدز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس وليلى انشيسون والاس.

الطبعات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملنسون.

مدير التحرير: كريستوفر وكوكس. المدير العام: جورج ف. غرون.

تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبعات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية، النيوزيلندية، الافريقية الجنوبية، الهندية والاسيوية) وفي الفرنسية (الطبعات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبعات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والالمانية (الطبعات الالمانية والسويسرية) وفي الايطالية والهولندية (الطبعات الهولندية والبلجيكية) وفي الصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، الى العربية. وهي تنشر ايضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى اشربة مسجلة. حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئياً او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى، وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية. وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة لحماية الحقوق الفنية والادبية.

مع الحدث دائما قبل الحدث غالباً



LINKS

مجله بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

٦ أيام في الجحيم

تفاصيل إخماد بئر نفط مشتعلة في الكويت

لم يشهد التاريخ سوى القليل من مثل هذه الأعمال التدميرية. فمع فجر ٢٣ فبراير (شباط) ١٩٩١، بعد أقل من أسبوع على وصول القوات البرية الأمريكية والحليفة إلى الخليج العربي، بدأ مهندسون عراقيون إشعال حقول النفط الكويتية المتراصة. فانفجرت الصحراء وتحولت نحو ٩٠ في المئة من آبار النفط الكويتية المنتجة مشاعل متقدة تستهلك ستة ملايين برميل من النفط الخام يوميا وتلوث الأجواء امتداداً حتى جزر هاواي.

وفي أوائل مارس (آذار) بدأ اختصاصيون بإخماد حرائق النفط، من ثماني دول، سباقهم مع الزمن لإطفاء هذه الحرائق الجحيمية، فأنهوا إخماد آخر بئر في ٦ نوفمبر (تشرين الثاني).

في الصفحات التالية قصة فريق من هؤلاء الخبراء.

حقل برقان لانتاج النفط.

٤ أغسطس (أب) ١٩٩١.

تمَّ الى الآن إخماد ٢٨٢ بئراً، أي أكثر من ثلث الآبار التي أشعلت. إلا أن أحداً لا يحتفل بذلك. فالأخطر منها لا يزال يستدعي المواجهة.

غاري سيغو اطفائي في الاربعين من عمره، ملتج، قوي البنية، يرأس فريقاً من ثلاثة رجال تابعين لمؤسسة "بوتس أند كوتس"^١ في هيوستن بولاية تكساس، وقد بدأ العمل في مكافحة حرائق الآبار الكويتية منذ أوائل ابريل (نيسان). وكان سيغو في الماضي انتشل بقايا جثتي رجلين التهمتتهما النار بعدما انحرقت سيارتهما عن الطريق، وكل ما وجدته آنذاك مجموعة عظام ساق على الدواسات وعمود فقري متفحم وجمجمة التحمت بنوابض المقعد الخلفي.

كانت ذكرى هذا المشهد المريع تلاحقه على الدوام، مع أنه عايش أخطاراً كهذه مثلما يعايش آخرون حيوانات أليفة. فقد كان، وهو مراهق، يركب ثيران البراهما في مباريات الروديو.^٢ ثم تطوع مظلماً في الجيش. وخبر في حياته عدة مواقف خطيرة لم تكن كلها على علاقة بعمله. وهو لا يزال يحمل ندباً مزرقة يحوط عنقه ولا ينفك يذكره بعراك كاد يكلفه حياته. ويقول: "تلك كانت المعركة الوحيدة التي خسرتها."

لم تفقد مؤسسة "بوتس أند كوتس" أيّاً من رجالها طوال ربع قرن من العمل



يتناول الى الافق. وأدرك سيغو أن الموت هناك هو أشبه بسكنى الجحيم. ٥
لم يكن أي منهم يحتاج الى اشارة توجيه ليعرف موقع البئر "ب ج ٣٦٠"، فقد استطاعوا ان يروا من مسافة كيلومترات سحب الدخان الهائلة المنبعثة من بحر اللهب. وكان شريط مخطط يحدد المنطقة النظيفة من الألغام حول البئر، وخلفه البقعة الخطرة.

توزع أفراد الفريق لاستطلاع محيط المنطقة، وكان سيغو يدور حولها على أمل أن يلمح رأس البئر في بؤرة النار لكي يتمكن من وضع خطة الهجوم. فحرائق آبار النفط لا يشبه أحدها الآخر أبداً. أبسطها تلك التي تندفع عالياً كنافورة وأسوأها تلك التي تندلع من دون وجهة. أخذ سيغو يتلمس طريقه بحثاً عن مصدر اللهب. وكان يختفي مراراً عن الأنظار ليعود ويظهر بعد لحظات، شكلاً بالغ الصغر في مواجهة غيوم سوداء كثيفة. كان سيغو يسمع البئر "ب ج ٣٦٠" تهدر كقطار شحن، ويحس من خلال نعل جزمته حرارة حقل النار الملتهب والحرائق الأرضية المحيطة به. لقد فجرت العبوات العراقية الموضوعية بعناية خبير مجمعة غطاء البئر والصمامات التي تضبط الدفع والضغط في البئر، فغداً ما يراه سيغو أشبه ببركان. فتمة هضبة صغيرة من الكوك (رماد النفط الخام الجامد) ترتفع حوالى ستة أمتار فوق رأس البئر، وقد تكونت بفعل حرارة تجاوزت ٢٢٠٠ درجة مئوية،

في إخماد حرائق حقول النفط في العالم، لكنها لم تواجه أوضاعاً كهذه من قبل. إذ كانت رياح بسرعة ٨٠ كيلومتراً في الساعة تنشر النيران العنيفة مثل مروحة لا تتوقف فيما وصلت الحرارة الى ٦٠ درجة مئوية. وقد قُتل الى ذلك الحين خمسة رجال رمّدتهم كرات نارية ضخمة انطلقت على نحو غير متوقع من بحيرات نفط مشتعلة. ولم تكن الحرارة العدو الوحيد لهؤلاء الرجال، فقد عطلت فرق كنس الألغام البريطانية نحو ٧٠٠٠ طن من الألغام العراقية المزروعة في محيط الآبار، غير أن ألغاماً كثيرة أخرى لم تكن مكتشفة بعد.

مايك موريسون هو العضو الثاني في فريق سيغو. إنه اطفائي ابن ستة وعشرين عاماً، طويل القامة، قوي البنية، عمل قبلاً مع سيغو في مكافحة تسربات عنيفة في بحر الشمال. وهو، ككثيرين غيره ممن أتوا الى الصحراء، أغوته الأخطار والأجور العالية. فقد قال لزوجته قبل أن يغادر الى الكويت: "إنها فرصة العمر."

ثالث أعضاء الفريق كان غلين هاربر ابن الثانية والستين الذي قضى سنوات من عمره تحت شمس حقول النفط القاسية في شرق تكساس فتخشب وجهه وتشققت يداها.

قاربت الحرارة ٤٠ درجة مئوية عند الفجر حين انطلق الرجال للتعرف الى البئر "ب ج ٣٦٠" التي سيباشرون إخمادها. وكان لهب الآبار المشتعلة



نقط الشرق الاوسط وفريق اسعاف لمعالجة الانهك الحراري والصدمات والحروق. كان على كل رجل في الفرقة أن يشرب ١١ ليتراً من الماء المجلد خلال النوبة الواحدة والا قتله نقص الماء في جسمه بسبب الحرارة الشديدة.

وعلى بعد ١٨٠ متراً عن البئر، في عكس اتجاه الريح، كانت حفرة كبيرة ملئت خلال الليل الفائت بحوالي ١٩٠ ألف لتر من مياه البحر المنقولة من الخليج العربي على بعد ١٥ كيلومتراً، وأقيمت عليها مضختان ضخمتان تستطيعان مدّ الفريق بثلاثين ألف لتر من الماء في الدقيقة.

في الحادية عشرة صباحاً بات سيغو جاهزاً لمهاجمة الحريق. وهو أقام ثلاثة "مراقيب" (خراطيم مياه متحركة ذوات فوهات يمكن تعديل اتجاهاتها) في موقع معاكس لوجهة الريح على طرف حقول

أي ما يعادل نصف حرارة الشمس تقريباً. كانت القشرة تنبض كأنها حية فيما انطلقت من محيطها نوافير من اللهب الابيض (بفعل الحرارة) كما اللهب المنبثق من ثقب رأس موقد غاز.

لاخماد حريق البئر "ب ج ٣٦٠" واغلاقها، سيضطر أفراد فريق سيغو الى إزالة الغلاف الفحمي المتكون حول رأس البئر، فيواجهون عندئذ احتمال تحول قوة النار كلها في اتجاههم مثل قاذفة لهب عملاقة، ولن يكون أمامهم عندئذ سبيل للنجاة.

حدق سيغو طويلاً الى النار، وكانت أطراف أذنيه بدأت تتقرح.

٥ أغسطس (أب). في السابعة صباحاً جمع سيغو فرقته في موقع البئر، وكانت تضم الى موريسون وهاربر مشغلي معدات ثقيلة وخبراء في حقول

وضع سيغو نظارتي سلامة على عينيه وقناعاً من القماش المقاوم للنار على وجهه، وتسلق عربة رُبطت الى جرار قوي من طراز "د ٨". كانت العربة زُودت سلاسل أعرض من المعتاد وذراعاً طولها ٢٠ متراً مجهزة بأداة تشبه المدمّة. تكوّم سيغو تحت مقعد السائق خلف الدرع الواقية من الحرارة واستخدم اشارات اليدين ليوجه سائق الجرار الى مقربة من البئر. وعندما وصلا الى الموقع المناسب خفض ذراعه، فأنزل السائق المدمّة حتى لامست أسنانها هضبة الكوك. فبدأت المخالب تنقبض محاولة الامساك بقطع من الكوك، ثم تردت، لكنها لم تستطع إزالة نثرة واحدة. وبعد حين ارتخت المدمّة وراحت تترجح من دون ضابط. لقد قُلعت ذراع الربط. ويستغرق إبدال المدمّة ساعات، لذا أعلن سيغو نهاية العمل لذاك النهار. فقد أمضى رجاله عشر ساعات في الاتون ولم يحققوا إلا القليل.

٦ أغسطس (أب). أبدل سيغو المدمّة المعطوبة بخطاف من الفولاذ المطرّق. أزيلت في البداية شرائح ضخمة من الكوك المتوهج، لكن الذراع تهاون وهضبة الكوك لم تنقص سوى بضعة أمتار، إذ لم يتحمل المعدن الضغط المتواصل في درجات الحرارة تلك.

٧ أغسطس (أب). بدأت النيران الارضية تنحسر أخيراً. فتمكنت الفرقة

القطران المشتعلة التي تسد الطريق الى هضبة الكوك. وتولى أعضاء الفرقة تشغيل الخراطيم، تحميهم من وهج النار أكواخ من التنك المغلفن (المطلي بالزنك).

صوّب سيغو خرطوميه نحو أكتف النيران فيما رفع موريسون وهاربر خرطوميهما الى مسار أعلى لاغراق مساحة أكبر. فكانوا كمن يحاول اطفاء نار هشيم بدلو ماء.

تصاعد الدخان بفعل المياه المتدفقة من الخراطيم على نحو أكتف وأشد سواداً مما حجب الرؤية عن الرجال في غالب الاحيان، مع أن أكواخ الحماية كانت على مسافة أمتار قليلة بعضها من بعض. كان التنفس صعباً، وبدت عيون الرجال، حين كانوا ينزعون نظارات السلامة، بيضاء في وجوه مسوّدة.

كان هذا الحريق هو الأشد حرارة بين الحرائق التي كافحها هاربر في حياته. وهو لاحظ على الأرض قطعة خشب تنفجر مشتعلة في لحظة كأنها عود ثقاب.

في أولى ساعات بعد الظهر تم فتح ممر ضيق الى رأس البئر عبر النيران الأرضية. ومع ذلك بقيت واجهة اللهب قريبة على نحو خطر، مما اضطرّ الفرقة الى العمل ساعتين اضافيتين لتوسيع الممر بواسطة رمل خشن يتحمل الشاحنات الثقيلة والجرارات.

قال سيغو لرجاله: "أعتقد أننا نستطيع الاقتراب بحيث نتمكن من إزالة بعض ذلك الكوك."

في أربع ساعات من ازالة قطع كبيرة من الخَبَثُ عن الهضبة. ومع ذلك بقي رأس البئر مطموراً على عمق خمسة أمتار تحت القشرة. لقد مضت ثلاثة أيام، وما زال الرجال عاجزين عن تحقيق أي انجاز. وصل جايمس تابين المشرف لدى مؤسسة "بوتس أند كوتس" ليشهد حدوث عطل جديد في المعدات. فنثار سيغو وشتم إذ واجه تأخيراً إضافياً. إلا أن جايمس حمل أخباراً لاقت ترحيباً. فهو أعلن أن فرقة من مهندسي الجيش الأمريكي ستأتي بدبابة من طراز إم ٦٠ معدلة لنسف الهضبة. وسيوفر ذلك أياماً من العمل ويخفف المخاطر عن الجميع.

٨ أغسطس (أب). وصلت الدبابة

في الساعة صباحاً وأوقفها طاقمها في موقع يبعد ٧٠٠ متر عن "ب ج ٣٦٠". ثم شغل جهاز الليزر لتحديد المدى قبل أن تُحشى قذيفة شديدة الانفجار في مؤخر مدفع الدبابة. لكن أحدهم انتبه في اللحظة الأخيرة إلى أن القذيفة قد تنبوا عن سطح الهضبة وتصيب محطة لضخ النفط والغاز على بعد ٨٠٠ متر، فألغيت المهمة.

عندئذ قرر سيغو استخدام جرار من نوع آخر مجهز بذراع ذات مفاصل مما يؤمن تحكماً ودقة أفضل. غير أن السائق سيضطر إلى العمل على مسافة أربعة أمتار من النار، أي على حدود السلامة الدنيا.

تطوع مايك موريسون للمهمة، فقال له سيغو: "سأوجه أحد الخراطيم ليرش الماء بينك وبين النار، فيما يرش خرطوم آخر مقصورة القيادة. وسأعطيك إشارة إذا رأيت أن سوءاً ما قد يحصل. لذا عليك أن تبقى متيقظاً."

أوماً موريسون موافقاً وتسلق إلى مقعد السائق، ثم مدّ ذراع الآلة زاحفاً في اتجاه الكومة. وبدأت المدمّة تجرف كميات من الكوك. عمل موريسون لمدة ساعة تخللتها فترات راحة كل عشر دقائق. ثم لاحظ كتلة كبيرة من الكوك على وشك أن تفلت من الكومة، فمد الذراع وأمسك بها وراح يهزها. فانفجرت الكتلة بقوة مدمرة مطلقة نافورة من اللهب في اتجاه الجرار. وفي ثوان معدودة اختفى موريسون داخل الاتون.

عدّل سيغو اتجاه خرطومه عن هضبة الكوك باهتياج شديد، وأطلق سيل الماء على المكان الذي رأى فيه موريسون للمرة الأخيرة، فيما انطلق المساعد الطبي كن سبرين في اتجاه البئر. فجأة، ظهر موريسون مرجعاً الجرار إلى خلف. وكان جانب كامل من الجرار اسودّ بفعل النار، لكنّ موريسون نجا بأعجوبة من دون أن يصاب بخدش.

أعلن موريسون بهدوء الواثق من نفسه: "أعتقد أننا نعرف الآن مصدر اللهب." ورأى سيغو على وجهه ابتسامة يعرفها جيداً. إنها النشوة التي تأتي من التحايل على الموت.

أعاد سيغو وضع نظارتي السلامة

الديناميت. وهو بدأ يتفحص كل إصبع بحثاً عن قطرات "عَرَق" ناجمة عن تكثف الرطوبة، وهي دليل على أن المتفجر عتيق وغير مستقر. ثم قال وفي صوته نبرة تشاؤم: "سيكون هذا انفجاراً جهنمياً." فردّ سيفو: "ستكون نار جهنمية." رتب سيفو أصابع الديناميت صفوفاً داخل برميل فولاذي سعة ٢٠٠ ليتر، ووسّدها بالرمل. بعد ذلك لُفّت الحاوية بقماش الاسبستوس^٥ وعُلقت في ذراع العربة ليتسنى وضعها فوق رأس البئر. انتقى سيفو السائق بنفسه، وهو رجل سبق أن عمل في تفجير حرائق كهذه، مؤكداً لماثيوز: "إنه يستطيع إطعام طفل بواسطة هذه الآلة."

وفيما ماثيوز يعمل على وصل صاعق التفجير، أحس سيفو وخز الرمل على وجهه، إذ عنفت الريح الصحراوية الحارة فجأة إلى حدود العاصفة. فالتفت سيفو إلى ماثيوز قلقاً، فالديناميت متى وصل بالصاعق يصبح شديد الحساسية، وقد تفجره شحنة كهربائية ساكنة ناتجة من احتكاك الرمل بالهواء.

قال ماثيوز: "فلتنته من الامر!"

أشار سيفو إلى مشغل الذراع، وجثم خلف الدرع الواقية من الحرارة داخل العربة. فتحرّكت الآلة العملاقة ببطء إلى الأمام ثم توقفت وأنزلت الذراع برفق وبدقة متناهية حتى صار برميل الديناميت معلقاً فوق رأس البئر مباشرة.

حينئذ هتف سيفو: "هيا! لنخرج من هنا!"

والقناع الواقى ثم انزلق تحت اللهب وراح يمشي محدودباً نحو البئر. لقد كشف موريسون رأس البئر، وصار في إمكان سيفو أن ينظر إلى فوهتها ويرسم خطة لاختمادها.

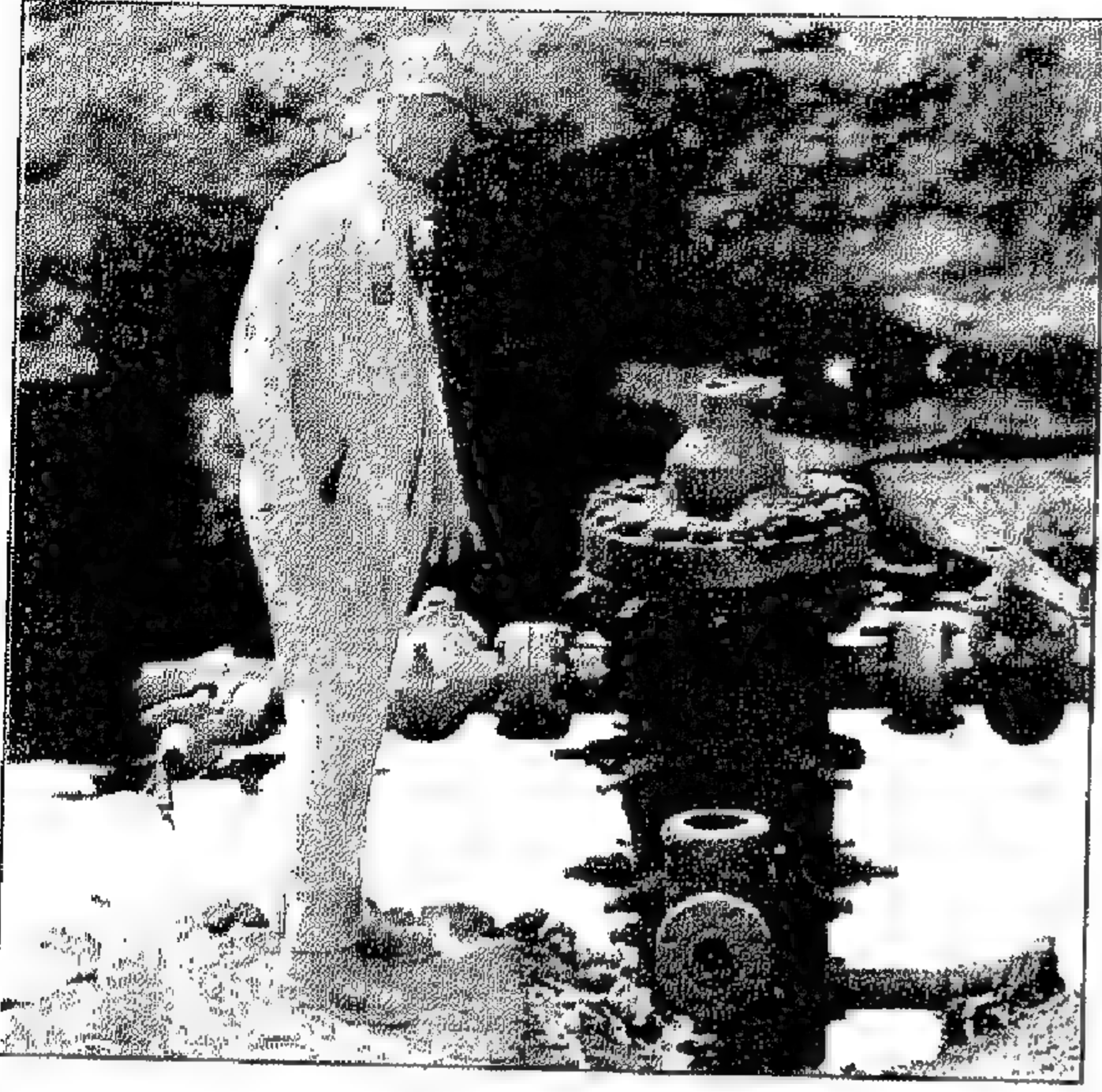
تلك الليلة استغرق في نوم هانئ للمرة الأولى منذ خمسة أيام.

٩ أغسطس (أب). يمكن اغراق معظم التسربات المتفجرة في آبار النفط بسيل من الماء. لكن سيفو قرر، بسبب الضغط الهائل والأتون الجحيمي الثائر في البئر "ب ج ٣٦٠"، أن ينسف رأس البئر بالديناميت، مفترضاً أن الانفجار سيمتص الاوكسيجين من الهواء ويخلق النار.

غير أن ثمة إشكالاً يحمل في طياته خطراً مميتاً يجب أن يؤخذ في الاعتبار. فهناك شبكة من خطوط أنابيب الغاز المسال (تحت ضغط عال) مدفونة في مكان ما في المنطقة ولا يستطيع أحد تحديد موقعها بالضبط، لأن العراقيين كانوا أتلفوا، أو نقلوا، معظم خرائط حقول النفط. وسيتحول المكان محرقة في حال تمزق خط واحد.

كان ادوارد "كوتس" ماثيوز (٦٨ عاماً) وصل إلى الموقع للإشراف على عملية التفجير. وهو وشريكه أسغر "بوتس" هانسن من أصحاب الملايين، لكنهما يصران على العمل مع رجالهما ومشاركتهم في المخاطر.

ويعتبر ماثيوز فنّاناً في استخدام



عمل سيغو وموريسون بالتناوب وبدقة جراحية. وبعد أربع ساعات كانت رؤوس الاطر المثلثة استوت فأصبح في الإمكان إنزال المجمعّة الجديدة الى مكانها.

في هذه الاثناء وصل عضو رابع من "كوتس أند بوتس" الى الموقع لمدّ يد المساعدة. انه تشارلز مورغان. وهو رجل في السابعة والثلاثين ضخّم الجثة يزن ١١٨ كيلوغراماً. وكان يتباهى بأنه يرفع ٢٣٠ كيلوغراماً مستلقياً على ظهره، وستسنع له الآن فرصة لاثبات ذلك. كان غطاء الرأس يتدلّى من رافعة هيدروليكية تزن ٥٠ طناً. فطلب سيغو من مورغان تشغيل مفاتيح التحكم، ذلك لأن المجموعة التي تزن ٣٠٠ كيلوغرام قد تصطدم برأس البئر اذا لم توجّه بدقة وتأن، فتطلق شرارة تقضي عليهم جميعاً. أنزل مورغان الغطاء ببطء فيما سيغو ينتظر انطباق البراغي على الثقوب لكي يُدخل العزقات ويحكم شدها.

قفز الرجلان وركضا ليحتما خلف جرافة متوقفة على مسافة ٥٠ متراً. كان ماثيوز هناك يمسك بسلكين قرب طرفي بطارية سيارة. ولما تأكد له أن الجميع بمأمن لامس الاسلاك بمخارج البطارية، فتلا ذلك ارتجاج مدو واهتزت الجرافة تحت وطأة الموجة الصدمية.

حوّل الانفجار البئر "ب ج ٣٦٠" بؤرة فراغ هائلة امتصت حتى ألواح التنك المغلفن التي كانت تغطي أكواخ الخراطيم. ولفّ الموقع صمت قطعه هدير دفي النفط الخام.

أخمدت النار! لكن العملية بلغت الآن أخطر مراحلها. فان شرارة صغيرة أو جمرة تحملها الريح قد تشعل الأبخرة المتصاعدة وتحاصر الرجال.

١٠ أغسطس (آب). كان الفريق

عمل منذ ساعات الفجر الأولى في تركيب مضخة ماصّة لسحب النفط المتجمع في برك على أرض الموقع لكي يتمكن الرجال من الوصول الى رأس البئر. وبدأ سيغو وموريسون اعداد الاطر المعطوبة لتركيب مجمّعة الغطاء الجديدة. كانت نافورة النفط الهادرة من رأس البئر، في ضغط يفوق ٧٠ كيلوغراماً في السنتيمتر المربع، قادرة على قطع ذراع بشرية كمنشار كهربائي، فيما الخطو على الارض الزلقة ينطوي على خطر غادر. وكان رذاذ النفط المتساقط يكاد يعمي سيغو وموريسون اللذين تحركا بحذر مقتربين ببطء من اطار رأس البئر.

٦ أيام في الجحيم

الصمامات كما لو كانت غصاً يابساً.
وجد سيفو ثقباً آخر، فأدخل برغياً
وشدّه بالصوملة. ثم أعاد الكرة حتى
انتهى من البراغي كلها.

وفيما البراغي تُشدُّ بإحكام خفت
الهدير إلى هسيس. وأخيراً لم يعد الرجال
يسمعون سوى صوت تقطر منتظم.

دانت الساعة السادسة مساءً. وكانت
عضلات سيفو ترتجف من الجهد الهائل
الذي بذله. كان هو ومورغان تبللا بالنفط
فبدت ضحكاتهما العريضة أكثر إشراقاً.
لقد أُخمدت البئر "ب ج ٣٦٠" وسوف
يتولى فريق آخر إحكام إغلاقها بالوحل
والاسمنت.

توقف سيفو للحظات في الطريق ونظر
إلى الخلف. لم يستطع رؤية البئر تحت
مستوى الأرض. وكل ما رآه فسحة
واسعة من الصحراء المحروقة.

نathan ادامس ■

انتحى سيفو وموريسون جانباً في
انتظار مضخة التنفيس. ثم أخذ سيفو
يوجّه مورغان بإشارات من يديه. وفجأة
ضرب النفط المتدفق طرف المضخة
بكامل قوة اندفاعه، فارتدت إلى الوراء
وبدأت تترجح في حركة دائرية هددت
بسحقهما على جوانب الحفرة.

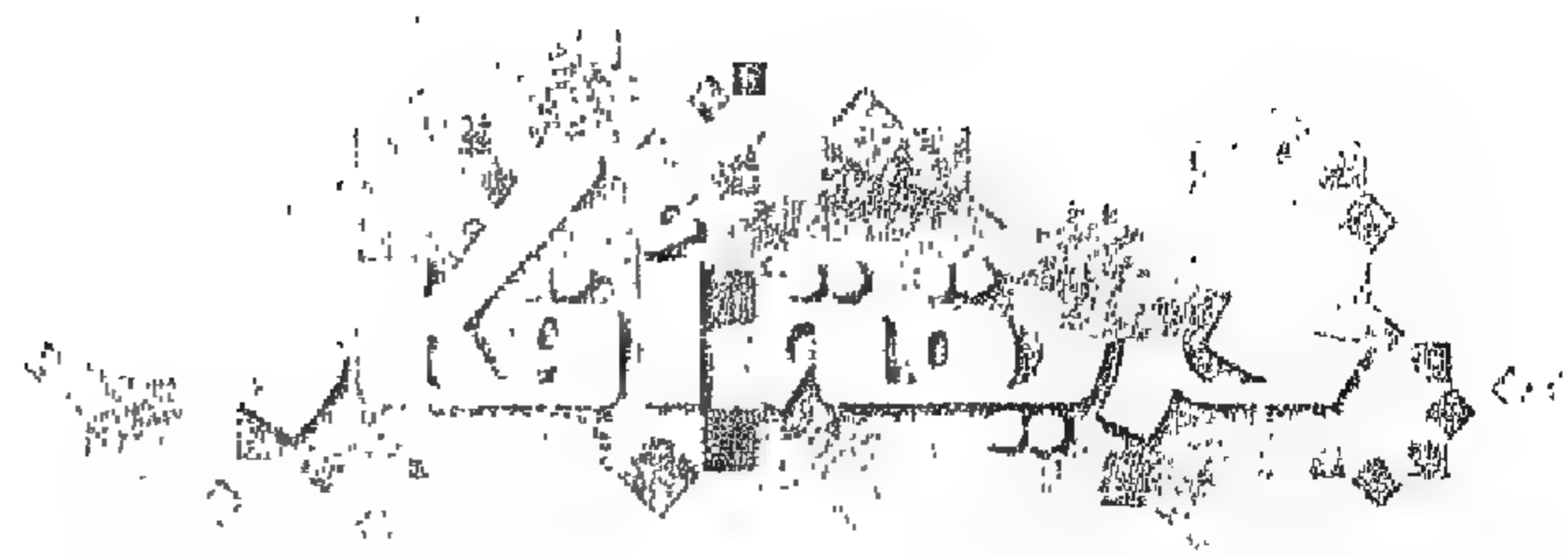
أعاد مورغان السيطرة على المضخة
وقام بمحاولة أخرى. فلدى تلقيه إشارة
من سيفو، ثبت الذراع وقفز إلى الحفرة
للمساعدة ضاغطاً بثقله على مضخة
التنفيس لوقف تحركها. عندئذ راح سيفو،
الذي أعماه رذاذ النفط، يبحث عن فتحة
صغيرة متلمساً بيديه، ثم أدخل البرغي
وشدّه. وفيما هما يديران مضخة التنفيس
لضبط مواقع الثقوب، مرت المضخة عبر
السيل المتدفق فانتثر النفط في كل مكان.
فاذا انكسر البرغي قبل تركيب بقية
البراغي، فسوف يقصف الضغط ذراع



معلّمة في الفضاء

بعد كارثة تحطم المكوك الفضائي الأمريكي "تشالنجر" عام ١٩٨٦ التي أودت بحياة
الرائدة المدرّسة كريستا ماكوليفي ورفقائها، عينت وكالة الفضاء الأمريكية "ناسا" رائدة
بديلة هي مدرّسة الصف الابتدائي الثالث بربرة مورغان. وتزور مورغان مدارس الولايات
المتحدة لتحدث عن التزامها برنامج الفضاء.

تقول: "بتنا نخشى المخاطرة. فأولادنا لم يعودوا يرون رجال أمّتهم يجوبون أنحاء
القارة في عربات خيل أو يبحرون عبر المحيط الأطلسي في قوارب تتسرب إليها المياه.
ومعظم المجازفات التي يختبرونها هي الترهات الضاحجة العنيفة التي يشاهدونها في
التلفزيون. وقد تطوّعت في برنامج الفضاء لأنني لمست حاجتنا إلى أن نظهر لصغارنا
سبل التصرف في المواقف العصيبة. لا استسلام، ولا تراجع، بل مضيّ قدماً. فالفضاء
ملك للجميع على رغم مخاطر استكشافه وسير امتداده الرحب. وعلى أي مدرّس في
الفضاء أن يكون، كما كانت كريستا ماكوليفي، قائداً رائداً يستطلع لنا الدرب وصولاً إلى
النجوم."



■ يا لروعة مايو (ايار). لو يبقى أشهراً ثلاثة!

ا.ا.

■ الأمل موجود دائماً حين يُرغم الناس على الاستماع الى الطرفين.
جون ستيوارت ميل، فيلسوف واقتصادي بريطاني

■ ارتكاب الظلم مُخزٍ أكثر من مقاساته.
أفلاطون، فيلسوف اغريقي

■ مهما يكن صبرنا طويلاً، فإننا نفضل عدم استخدام شيء منه.
ج.ا.

■ اعرف نفسك. ولا تعتبر إعجاب كلبك بك دليلاً قاطعاً على أنك رائع.
آن لاندن، مرشدة صحافية

■ بعض الناس لا يبالغون، بل يرون ذكرياتهم بعدسة مكبرة.
ا.س.

■ أعطِ مئة في المئة دائماً، فلا تضطر الى التساؤل كيف كان أداؤك.
طوماس جون، رياضي أمريكي

■ ثمة أشخاص يتفوهون بكلام معقول في مسألة مثيرة للجدل. هؤلاء هم الطرفاء.
ك.هـ.

■ لا يمكنك أن تبني سمعتك على ما سوف تفعل.
هنري فورد، مؤسس شركة "فورد" للسيارات

لا غريزة أقوى من الامومة. لكن الاولاد يطلبون آباءهم في الاوقات الصعبة

راحت الفتاة تجوب أرجاء البيت تقضي اليها بتنهداتها وعلى قسماتها مسحة حزن وألم. وكانت تبكي أحياناً ظانة أن أحداً لا يراها. فساور القلق والديها وسألاها عما بها، فكان جوابها: "لا شيء." فكيف تخبرهما أنها متيمة للمرة الاولى في حياتها، وأن من تحب لا يدري بوجودها؟

جلس والدها بالقرب منها فأمسك بيدها وأخذ يستوضحها الأمر بحنو ورقة الى أن أفضت اليه بسر تعاستها. فأطلعها بلطف وبساطة على حال الدنيا والحب مخففاً عنها.

كانت آنذاك طفلة في السادسة من عمرها.

تقول كاثلين كيلباتريك وهي مساعدة خاصة في مكتب وزير الداخلية الامريكي: "انني لا أنسى تلك اللحظة. ولكم تذكرت ما حصل وذهلت لأن أبي لم يسخر مني بل احترم مشاعري وقدرها."

كان روبرت كيلباتريك آنذاك رئيس مجلس ادارة شركة كبرى، ولم يكن تلقى دروساً في الأبوة، لكنه اكتفى باظهار حبه لابنته، فمنحها بعضاً من وقته وحاول أن يرى العالم من منظارها. وهل من صيغة للأبوة أفضل من هذه؟

يقول راي غارندي الاختصاصي بعلم النفس السريري ومؤلف كتاب "العودة الى الأسرة": "إن للآباء حضوراً مميزاً، وهم عنصر قوة في تربية أولادهم." وقد أكبّ غارندي على دراسة تجارب طويلة خاضتها مئة عائلة أمريكية ناجحة، فتبين له أن القيم التقليدية المتجذرة في الثقة المتبادلة والصدق والحب غير المشروط، لا تزال تشكل قاعدة التربية الناجحة. ويؤدي الآباء في هذا الاطار دوراً بارزاً.

تتفتح غرائز الأبوة بسهولة لدى بعض الرجال فيما يضطر آخرون الى صقلها وتنميتها. أما جزاؤها فعظيم، ويكمن في تأثيراتها الايجابية المستديمة في الأطفال.

اليكم ما يريده الأولاد من آباءهم، وهي جملة مطالب مستمدة من تجارب حقيقية:

(١) Back to the family

ماذا يطلب الأولاد

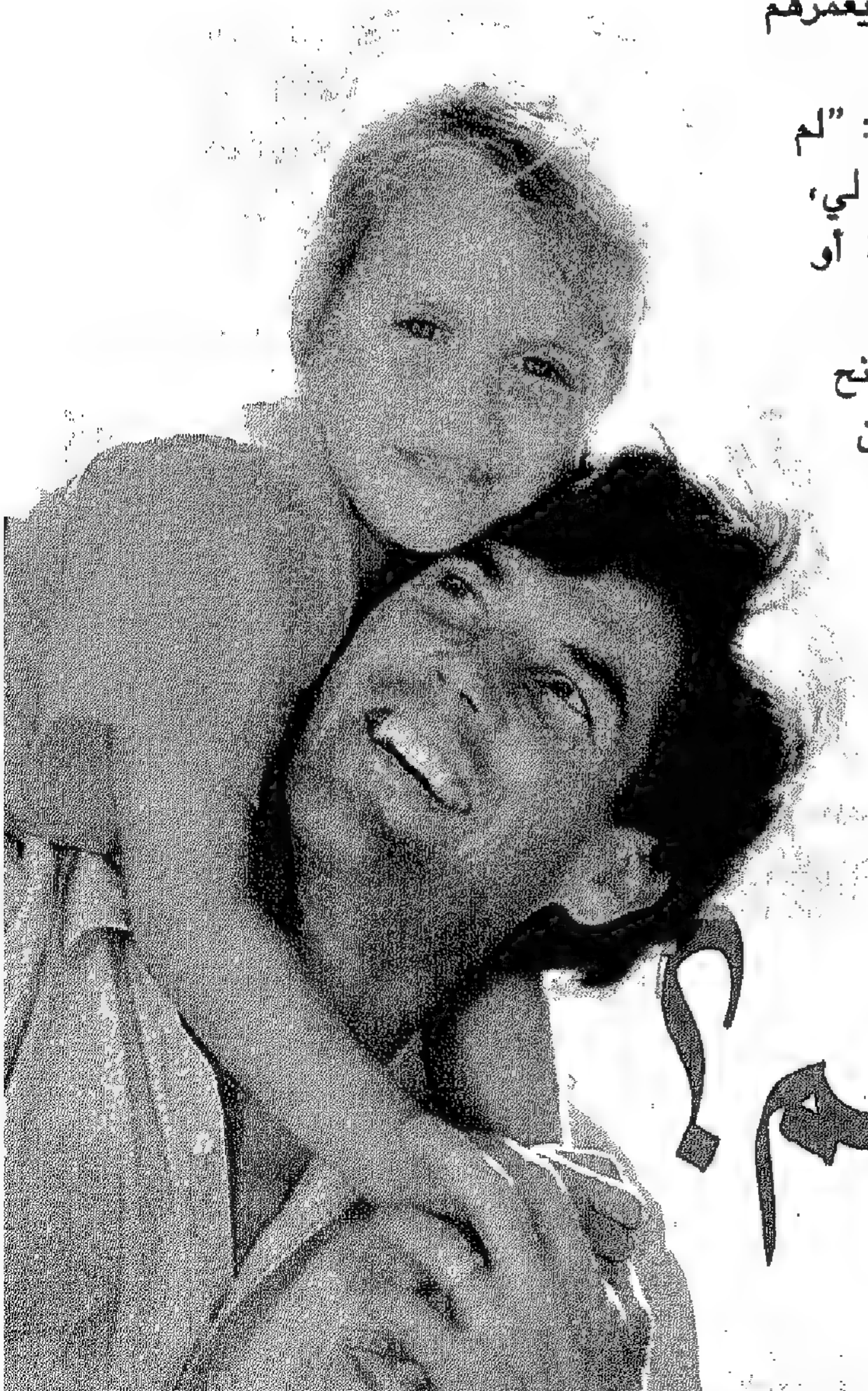
"أريد شخصاً يظهر لي أنه يحبني."

يقول المرشد كينيث ميد إن أكثر ما يتكرر على مسامعه خلال إرشاداته العائلية أمنية يتلفظ بها الأطفال: "ليت أبي يقول لي إنه يحبني أو يظهر لي أنه يحبني حقاً." وغالباً ما يصادف رجال الدين والمرشدون والأطباء النفسانيون أشكالا مختلفة لهذه الأمنية صادرة عن أولاد، قد يكونون رجالا بالغين، تواقين الى مزيد من العاطفة الصريحة يغمروهم بها آبائهم.

ويقول الكاتب والت هارينغتون: "لم أشك يوماً في مقدار حب والدي لي، لكنني لا أذكر أنه حضنني مرة أو قبلني أو قال لي إنه يحبني." هذه العبارات الصريحة تمنح الأولاد ثقة وتشجيعاً يحتاجون اليهما، وقد ثبتت أهميتها في نظر الخبير زيغ زيغلار يوم كان يحاول تركيب دراجة ثلاثية العجلات اشتراها لابنه طوم

الذي كان في الرابعة. كان المسمار "أ" لا يناسب العزقة "ب"، فاستولى الضيق والغضب على زيغلار وأوشك أن يعدل عن تركيب الدراجة لو لم يباغته طوم هامساً: "أنا أحبك يا أبي."

وغني عن القول ان زيغلار أنهى تركيب الدراجة يومذاك. لقد تبين لغارندي أن "الآباء الذين يعانون صعوبات في التعبير عن



من آباءهم؟

حول اللحظات العائلية العادية التي أمضوها برفقتهم.

وتروي الكاتبة سوزان جاكوبي: "كنت في فصل الصيف ألحق بوالدي قبيل الغروب الى حديقة المنزل الخلفية، فأتحدث معه الى أن تناديننا أمي لتناول العشاء. ولم أسمع يوماً يقول لي: اذهبي عني."

كان برنامج المدرب الرياضي ريك إردمان حافلاً بالمواعيد، ينقله من مكان الى آخر بعيداً عن زوجته وابنه كوري. وهو يقول: "لا تفارقني ذكريات رحلات الصيد مع والدي. فهو لم يكن ميالاً الى الصيد، لكنه كان يتيح لنا نحن الاثنين أن نمضي معاً أوقاتاً طيبة في الغابة من دون حاجة الى كلام." ويكرس إردمان أوقات فراغه لابنه، فيلعب معه بكرة السلة ويركبان دراجتيهما في جولات طويلة.

"أريد شخصاً يرى العالم كما أراه."

غالباً ما يهمل الآباء هذه القاعدة. فعودوا الى طفولتكم وستفهمون عندئذ لماذا تبدو أمور كثيرة غامضة أو مخيفة أو مضحكة بالنسبة الى الأطفال.

إن الآباء الذين يتغاضون عن نظرة الطفل الى الأمور يقفون حيارى أمام تصرفاته. وهكذا، فالآباء الذين يشترون لعبة ثمينة لابنتهم يتعجبون عندما يرونها تلعب بالعلبة عوضاً عن اللعبة، ناسين أن العلبة هي قصر بالنسبة اليها. فليتذكر هؤلاء الآباء يوم تحولت الحافلة في

عواطفهم، في العائلات المتماسكة، يبذلون جهوداً استثنائية لظهارها. "ومن تصعب عليه لغة الكلام تراه يستعين برسالة أو بطاقة أو ببضع كلمات يخطها على رسوم أولاده.

كان أحد الآباء ماهراً في تأليف مقطوعات موسيقية، فكتب لأولاده أغنيات عبر فيها عن حبه لهم.

وفي إمكان الآباء أيضاً الاستعانة بتقنية اعتمدتها إحدى الأمهات. فقد كانت تخرج أولادها بتصرفاتها العلنية التي تنم عن عاطفتها العميقة. لذا استعانت بـ "شيفرة" سرية اتفقوا عليها جميعاً. فباتت كلما شارك أحد أولادها في مباراة رياضية أو نشاط مدرسي تشدّ على كتفه في حركة تعني "أحبك."

والعاطفة التي يظهرها الأب للأم هي طريقة بديلة مهمة للتعبير عن عاطفته تجاه أولاده. وقد برهنت دراسة غارندي أن العاطفة العلنية التي تجمع الوالدين هي من أهم العناصر التي تحمل الطمأنينة والاستقرار الى قلوب الأولاد.

"أريد شخصاً يمضي معي بعض الوقت."

غالباً ما يكون عطاء الأب شحيحاً في الحب والوقت، وهما أهم عنصرين يستطيع منحهما. فالأولاد يحتاجون في بعض الأحيان الى آبائهم تحديداً، وليس الى من يحل محلهم. وفي هذا الصدد يقول غارندي: "أكثر ما يتذكره الأولاد حضور آبائهم، وتتمحور أهم ذكرياتهم

نظرهم عربة تجرّها جياد، ويوم أصبح السرير مركبة فضائية.

يجب ألا ينسى الآباء أن الأطفال يتمسكون بأمور الحياة كما يرونها هم. في كتاب "طفولة أمريكية"^٢ تروي المؤلفة أني ديلارد كيف عثرت على دايم^٣ يرقى الى العام ١٩١٩ عندما كانت في الخامسة من عمرها تلعب في ممشى الحديقة خلف منزلها وتحفر الأرض بعود جيلاتي (آيس كريم). يومذاك شرح لها والدها كيف طمر هذا الدايم مع مرور الزمن، وكيف يتراكم التراب على الأشياء. فماذا كان رد فعل طفلة الأمس؟ "قررت أن أكرس حياتي لنبحث الكنوز. وبعدما نبشت جميع طبقات الثروة التي أوصلتني اليها عيدان الجيلاتي، تحولت الى التنقيب عن البضاعة الجيدة، عن طبقات الذهب الاسباني القديم."

ويتذكر المدرّس أندرو مرتون يوم دخل مدرّجاً رياضياً في بوسطن برفقة ابنه الذي كان آنذاك في الرابعة من عمره، ليحضرا معا مباراة حاسمة في كرة القدم. فما ان انتهت التمارين التمهيدية حتى قال له الصبي: "ضجرت من كرة القدم يا أبي. أريد العودة الى البيت الآن." فقد فات مرتون أن نظرة صبي في السن الرابعة الى هذه اللعبة الشهيرة هي أبعد ما تكون عن الحماسة. فغضب وحمل ابنه خارج الملعب. وفي الطريق مرّاً بمتحف بوسطن للعلوم، فتذكر كم استمتع هناك هو وابنه خلال زيارتهما السابقة وكم كان الصبي يتوق الى زيارة ثانية. دخلا

المتحف، فراح الصبي يتنقل في أرجائه. يقول مرتون: "كان يناديني كلما اكتشف شيئاً جديداً لأشاطره إعجابه." وقد سرّ الاب كثيراً ذلك اليوم لأنه قرر، عبر رؤية العالم من منظار ابنه، أن ينسى أحلامه المثالية وإن موقتاً.

"أريد شخصاً يرسم لي حدوداً." يغيب عن أذهان الأهل الذين يمتنعون عن تأديب أولادهم أن هؤلاء يملكون حدساً في التربية والحرية. ويقول الممثل البريطاني جون كليز إنه علم من ابنته أن "الأولاد يحتقرون الاساتذة الذين لا يستطيعون إحلال النظام في الصف." ولما تأمل نظرة الأولاد الى الحدود المفروضة على تصرفاتهم تخيل طفلاً جالساً على كرسي وسط غرفة مظلمة وغريبة. "فحين يعرف الطفل مواقع الجدران، أي حدود المكان، يستطيع عندئذ فقط أن يستكشف الغرفة بفضول وبلا خوف."

إن التأديب شكل من أشكال الحب، لكنه صارم ومحفوف بالمخاطر، لأن الطفل غالباً ما ينبذ مؤدّبه. غير أن دراسة غارندي أظهرت أنه عندما يكون التأديب ضرورياً مدعوماً بالحب، يصبح مفيداً للأولاد. وهم يعترفون بذلك.

ويقول الخبير التربوي جايمس دويسون إن الآباء "الذين لا يجرؤون" على تأديب أولادهم سينتهون الى

(٢) An American childhood

(٣) الدايم "dime" قطعة نقد من فئة ١٠ سنتات.

ماذا يطلب الاولاد؟

الحادثة: "أعرف أن مشاهير علماء النفس يرون في الركل عودة الى العصر الحجري، ولكن ربما كان الأولاد في ذلك العصر يولون كلام آبائهم اهتماماً أكبر." إن الأولاد الذين أدّبوا ولم يعاقبوا اعتباراً وتعسفاً نادراً ما يتذكرون بغضب الاوقات التي تلقوا فيها عقاباً جسدياً. وقد كشف غارندي أن نحو ٧٠ في المئة من العائلات الناجحة التي تناولتها دراسته استعانت ببعض أشكال العقاب الجسدي في تربية أولادها. ولطالما بدا هؤلاء الأولاد في نظر أساتذتهم "ناضجين ومرهفي الاحساس".

تُرى ما هو سر الآباء؟ من الصعب تحديده. لكن الاولاد يعرفون حقيقته جيداً. وتقول نانسي وارد التي تعمل ممرضة قانونية في جناح للأطفال المصابين بأمراض مستعصية: "غالباً ما يطلب هؤلاء الأطفال رؤية آبائهم عندما يكونون متألمين." حتى أن أحدهم قال لأمه وهو يحتضر إنه يريد والده، لا لأنه لم يكن يحب أمه بل لأنه شعر بحاجة الى أبيه. وتضيف نانسي: "على رغم العطف والعناية اللذين تؤمنهما الأمهات لأولادهن، فإن هؤلاء لا يشعرون بالأمان إلا مع آبائهم. في إمكانكم استخلاص ما تريدون، ولكن تذكروا أن ما من شيء يلغي الحاجة الى الآباء."

رالف كيني بينيت ■

معاقبتهم فحسب، مضيفاً أن العقاب أمر يُنزل بالطفل في حين أن التأديب أمر لمصلحته. وقد يضطر الأب أحياناً الى المعاقبة بهدف واضح ومحـب هو تصحيح تصرف الولد. يقول غارندي: "على الآباء أن يتذكروا أن التأديب هدية محبة دائمة."

وسواء أكان التأديب المحب منعاً من الخروج أو صفعه على المؤخرة، فالهدف منه تلقين الطفل درساً.

ويروي الكوميدي بيل كوسبي كيف لقن ابنه البالغ من العمر ١٢ سنة درساً لن ينساه "بعدما تبني هواية جديدة هي الكذب وبرع فيها حتى تحولت عنده فنا." فذات يوم قال كوسبي لابنه على الهاتف: "سوف أركلك عندما أعود الى البيت." ولما عاد تكلم مع ابنه وأنهى الحديث بتنفيذ العقاب على نحو مدروس. فكان سيل من الدموع.

وسأل كوسبي ابنه: "هل فهمت الآن ماذا أعني عندما أقول إنني لا أريد أن أسمع كذباً بعد اليوم؟"

فهز الفتى رأسه والدموع تنهمر على وجهه. فقال له أبوه: "حسناً، اذهب الآن."

فاستدار الفتى، لكن كوسبي ركله ثانية. فنظر اليه نظرة مخدوع، فقال كوسبي: "عذراً، لقد كذبت. هل تريدني أن أكذب عليك بعد اليوم؟"

فأجابه الفتى: "لا يا أبي."

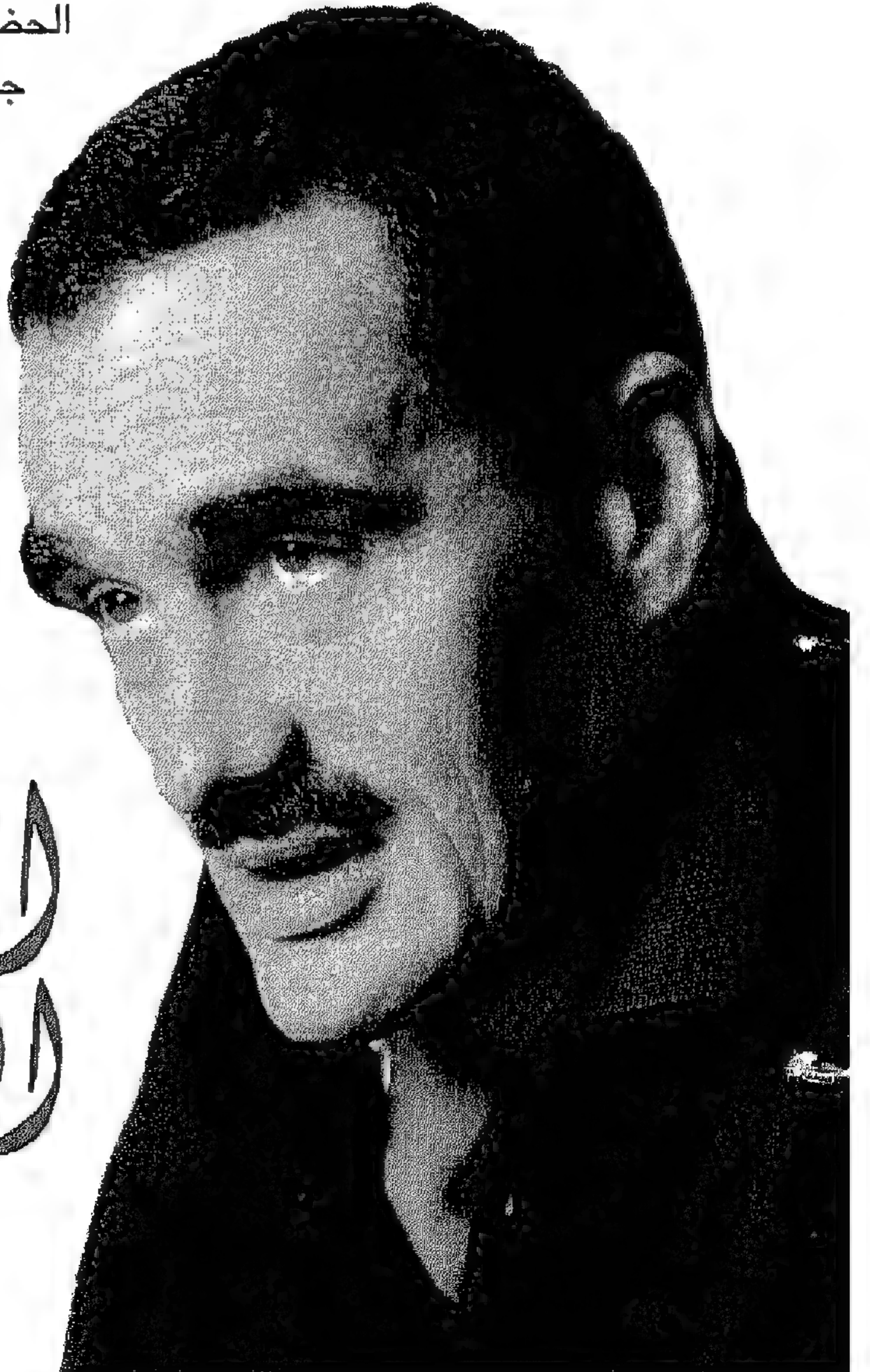
يقول كوسبي إن ابنه أقلع عن الكذب منذ ذلك الحين. وكتب معلقاً على هذه

كان فتي طري العود
يوم أرغمت عائلته
الاريسوقراطية على الفرار
وها قد عاد اليوم
لمساعدة بلاده وبناء
مجتمع ديموقراطي

أطبق الصمت على الحضور المميز
فيما كان فاكلاف هافيل يدخل قاعة
المؤتمرات في المقر العام لحلف شمال
الاطلسي في بروكسل ببلجيكا.
وكان وزراء خارجية الدول الحليفة
وسفراءها اتفقوا على اللقاء في بروكسل
في مارس (آذار) ١٩٩١ للاستماع الى
رئيس تشيكوسلوفاكيا، أول رئيس دولة
من الكتلة السوفييتية السابقة يزور مقر
الحلف. وقد طلب منهم هافيل في خطابه
المساعدة لضمان أمن بلاده. واستجاب
الحضور لطلبه بتصفيق مطول.

جلس وراء هافيل رجل أنيق المظهر
انفجرت أساريره عن ابتسامة
رضى بعدما نجح بأسلوبه
الهاديء والمتروي في الاعداد
لهذه الزيارة وتحقيقها. ولطالما
كان الدبلوماسيون الغربيون
يتوقعون أن يكون ميخائيل
غورباتشيف أول زعيم أوروبي
شرقي يزور الحلف. ولكن عندما
أخذ السوفييت يماطلون ويؤجلون

الأمير
العائد



المانيا جزءاً من بلاده عام ١٩٣٨، فاقتص منه النازيون بالاستيلاء على قصر العائلة في أورليك وعلى دارتها الفخمة في براغ، وأجبروه وعائلته على قضاء سنوات الحرب العالمية الثانية لدى بعض الأقارب في منزل ريفي صغير. بعدما وضعت الحرب أوزارها هبت ريح جديدة هددت حرية تشيكوسلوفاكيا. وتوجست انطوانيت والدة سفارزنبيرغ، التي كانت تتمتع بحس عملي، خطر انقلاب شيوعي يحضر خفية. فأسرت بمخاوفها الى ابنها البكر كارل قبل سنة من وقوع الانقلاب: "من المحتمل أن يخسر والدك كل ما يملك وأن نضطر الى مغادرة البلاد."

فما كان من كارل، الذي أخذ عن أبيه شغفه بإرثه البوهيمي واقتبس من أمه مرونتها وسهولة تكيفها، إلا أن أمضى الأشهر التالية متنزهاً في أرجاء الريف يتشبع بمناظره وينحتها في ذاكرته. ولما سيطر الشيوعيون على البلاد عام ١٩٤٨ ركبت عائلة سفارزنبيرغ قطاراً الى النمسا ومعها بعض الحوائج.

يسترجع الامير ذكرى تلك الأيام العصيبة: "لقد خسر أبي أملاكه كلها، غير أن أكثر ما حزن في نفسه هو خسارة موطنه."^١

استقرت العائلة في فيينا، والتحق كارل بمدرسة رسمية. فلاحظ الاصدقاء لديه تفتح بذور جدية مبكرة. وذات يوم

(١) استعاد قلعة أورليك وممتلكات أخرى في تشيكوسلوفاكيا الى ال سفارزنبيرغ بموجب قانون جديد.

تزامم البولونيون والمجريون والتشييكوسلوفاكيون على الأولوية. فما كان من هذا الرجل الأنيق، الامير كارل سفارزنبيرغ كبير مساعدي هافيل، إلا أن اتصل هاتفياً بصديقه القديم مانفرد فورنر الامين العام لحلف شمال الأطلسي، فمنحت تشيكوسلوفاكيا هذا الاستقبال ونال هافيل شرف هذه المناسبة التاريخية.

بعد انقضاء عشرة أسابيع على هذه الزيارة، عقد اجتماع وزاري للحلف ربط أمن تشيكوسلوفاكيا وغيرها من دول أوروبا الشرقية بأمن الحلف، وتعهد ضمنا حماية هذه البلدان من أي عدوان سوفياتي على أراضيها.

وفي نظر سفارزنبيرغ، وضع هذا القرار نهاية مرضية لرحلة مضنية بدأت قبل أربعة عقود، يوم أرغمه الانقلاب الذي ساندته السوفييت وهولماً يزل صيباً يانعا في الحادية عشرة من عمره على الرحيل عن أرض أجداده.

في المنفى. سفارزنبيرغ اليوم في الرابعة والخمسين من عمره. وهو رجل ذكي صلب، لكنه ليس موظفاً حكومياً عادياً. فقد ولد في كنف إحدى أعرق أسر أوروبا. وعاش أسلافه قروناً في بوهيميا التي كانت جزءاً من الامبراطورية النمساوية - المجرية قبل أن تضم الى تشيكوسلوفاكيا بعيد الحرب العالمية الاولى. كان والده وطنياً متحمساً لا يتكلم سوى التشيكية مع أولاده. عارض ضم

أعطاه خاله الامير جورج فورستنبرغ نصف دولار أمريكي من الفضة، وأعطى أخاه الاصغر فريدريك نصفاً آخر. فتفحص كارل القطعة ثم قال: "انظري يا خالي، هذه صورة بنجامين فرنكلين منقوشة على هذا الوجه، وهذا شعار الحرية في الولايات المتحدة."

أما فريدريك، وهو اليوم صاحب مصرف، فقد أخذ قطعته وسأل خاله: "ماذا يمكنني أن أشتري بها؟" فضحك فورستنبرغ معلقاً: "الأول سياسي بالفطرة، والثاني ولد ليكون مصرفياً."

تركة وتحديات. يقول الامير: "تمحورت تربيتي حول كلمة أساسية واحدة هي المسؤولية: مسؤوليتي تجاه نفسي وتجاه الآخرين." وتسنى له أن يطبق هذا المبدأ للمرة الاولى عام ١٩٥٦، يوم سحق "الجيش الأحمر" الانتفاضة المجرية (الهنفسارية) وتدفقت فلول اللاجئين الى النمسا. فتخلى كارل عن دراسته، وكان آنذاك في الثامنة عشرة من عمره، وأسرع الى الحدود ليمد يد العون. ثم قضى أسابيع باحثاً مع أصحابه، بمعدل ١٨ ساعة يومياً، عن اللاجئين الخائفين الذين اختبأوا في الغابات. وتحمله ذكرياته الى تلك الفترة فيستحضرها: "كنا نؤمن لهم الطعام والشاي الساخن والثيراب والادوية وننقلهم الى مخيمات الاستقبال التي أقيمت حول فيينا."

بعد انتهاء الأزمة تابع كارل تحصيله العلمي. ولدى وفاة عمه هينريك فون سفارزنبرغ عام ١٩٦٥، ورث ممتلكات العائلة التي توزعت بين النمسا وألمانيا. لكن التركة كانت كبيرة جداً، كذلك التحديات. فقد ألحقت القنابل اضراراً فادحة بقصر سفارزنبرغ في فيينا، المبنى على الطراز الباروكي، ودمرت حديقته مما اضطر العائلة الى الكفاح طوال عقدين لترميمه. لكن الامير الداهية وجد حلاً لائقاً، فحوّل القصر فندقاً فخماً وجعل ساحته الامامية أكبر موقف للسيارات في وسط فيينا، "وهكذا استطاعت العائلة الحفاظ على ملكية القصر."

وعلى رغم المسؤوليات الجسام الملقاة على عاتقه لم يتبدل اهتمامه بمصير بلاده. وهو زارها للمرة الاولى بعد النفي عام ١٩٦٨، عندما هبت ريح الحرية في تشيكوسلوفاكيا. لكنه فوجيء بواقع مرير لم يكن ينتظره. فقد حُوّل قصر سفارزنبرغ في أورليك متحفاً، وشوّه السدّ الذي أقيم على النهر المجاور المناظر الخلابة التي كانت تداعب طفولته. فوقف مصعوقاً يحدق الى حطام ذكرياته مقاوماً دموعه، ثم رحل.

شريك فالييسا. لم يكن سفارزنبرغ يأمل الكثير من "ربيع براغ" معتبراً الزعيم الشيوعي ألكسندر دوبتشيك من السياسيين الهواة. ولما اجتاحت قوات حلف فرصوفيا (وارسو) تشيكوسلوفاكيا،

ينزعج سفارزنبرغ من ذلك، بل قال في خطاب ألقاه: "ليش فاليسا هو الرجل الذي أخرج نقابة العمال من أحواض بناء السفن وحولها حركة جماهيرية. أما أنا فمجرد ممثل لأعداد لا تحصى من الرجال والنساء المعروفين والمغمورين الذين ضحوا بالغالي والرخيص، وغالباً على حساب حياتهم وحريرتهم، في سبيل الدفاع عن حقوق الانسان."

ثورة مخملية. في تلك الفترة كانت أواصر الصداقة توطدت بين سفارزنبرغ والمنشق التشيكوسلوفاكي فاكلاف هافيل، إذ كان الامير دعم هذا الكاتب الذي اعتقل مراراً، ونشر مؤلفاته، لكنه كان يتجنب لقاءه "خشية أن أتسبب في ايدائه." وفي منتصف الثمانينات، كتب هافيل الى الامير يطلب مقابلته. فتواعدا على اللقاء سراً في أحد ملاهي براغ. وكان سفارزنبرغ يتوقع أن يمثل أمامه كاتب مسرحي حالم، لكنه فوجيء بجليس سياسي ذكي، فكان الانسجام رفيقهما الثالث.

بعدما قاد هافيل تشيكوسلوفاكيا في ثورة "مخملية" مسالمة، عاد سفارزنبرغ الى البلاد في أواخر ١٩٨٩ ليلقى استقبالا حاراً. وفيما كان يحجز غرفة في أحد فنادق براغ، دنا منه عجوز وقور قدم اليه قطعة قماش بألوان العلم التشيكوسلوفاكي - الأزرق والأحمر والأبيض - لكي يعلقها في طية سترته، قائلاً: "هذه لك أيها الامير."

أقسم على مساعدة أبناء وطنه المضطهدين. فأمن طوال عقدين دعماً مادياً ومعنوياً للمنشقين في أنحاء البلاد، وهرب امدادات الى الصحافة السرية، وتدبر تهريب مؤلفات المنشقين لنشرها في الخارج. كما أسس مركزاً لتوثيق الأدب التشيكي في قصر تملكه العائلة في شينفيلد بالمانيا.

عام ١٩٨٤ أصبح سفارزنبرغ رئيس "اتحاد هلسنكي الدولي" لحقوق الانسان الذي تأسس بهدف السهر على تطبيق "قرار هلسنكي الأخير." فعمل بكد من دون مقابل، موزعاً عرائض ومدلىا بشهادات أمام البرلمان الاوروبي ومسافراً الى أوروبا الشرقية في بعثات لتقصي الحقائق. ويتذكر ايفان فيالا وهو عضو في "مجلس مواطني هلسنكي" في براغ، يوم سافر سفارزنبرغ الى موسكو مطلع العام ١٩٨٨ ليناضل في سبيل اطلاق السجناء السياسيين المحتجزين في مستشفيات الأمراض العقلية: "كانت زيارته نفحة تشجيع لنا في خضم كفاحنا أشعرتنا بأننا سنبقى أحياء في ذاكرة العالم."

في مايو (ايار) ١٩٨٩ توجه سفارزنبرغ الى ستراسبورغ في فرنسا ليتسلم جائزة المجلس الاوروبي لحقوق الانسان ممثلاً اتحاد هلسنكي الدولي، وكانت الجائزة مناصفة بينه وبين الزعيم النقابي البولوني ليش فاليسا ممثلاً حركة "التضامن." غير أن فاليسا استأثر بحصة الأسد من التغطية الاعلامية. ولم

التشييكوسلوفاكي ولدمج البلاد في أوروبا موحدة.

الامير والرئيس. يبقى دور الصديق المؤتمن والصوت الناقل هو الدور الأهم الذي يضطلع به سفارزنبيرغ بالنسبة الى الرئيس. فالرجلان في منتصف العقد السادس، وهما يلتقيان مراراً في اليوم، وكلما أتاحت لهما برامج العمل الحافلة فرصة سانحة، تراهما يتجاذبان أطراف الحديث الى طاولة في أحد المقاهي. وهما متكاملان أيضاً، فحيث يتصرف هافيل بفطرة متسعة، يترى سفارزنبيرغ ليمحس حسنات الأمور وسيئاتها. يقول زانتوفسكي: "هافيل فنان يفجر أفكاراً لامعة، وسفارزنبيرغ واقعي يؤمن الثبات والتبصر."

يشعر الرئيس بارتياح أكبر عندما يشرب فنجان قهوة مع أصدقاء مقربين حيث لا يكبله البروتوكول. وعلى رغم أنه كاتب لامع وخطيب بارع فهو لا يتكلم لغة أجنبية، خلافاً للامير الذي لا تزعجه الاجواء الدبلوماسية والذي يتكلم الالمانية والفرنسية والانكليزية بطلاقة فضلاً عن لغة التشيكية الأم، مما يجعله صاحب دور رئيسي خلال رحلات هافيل خارج البلاد.

ويتمتع سفارزنبيرغ بحدس قوي في السياسة الواقعية وبحنكة عملية مما يعزز

(٢) الفاكس أو التلغاكس وسيلة اتصال حديثة تعتمد الهاتف الدولي. تدخل الورقة التي يُنوي ارسال محتواها في جهاز الفاكس المرسل، فتخرج نسخة طبق الاصل في جهاز الفاكس المرسل اليه.

وعندما تسلم هافيل سدة الرئاسة، عهد الى سفارزنبيرغ في ادارة فريق من المستشارين الرئيسيين. لكن الفوضى الادارية سادت الاشهر الاولى من عهده. وقد اعترف مايكل زانتوفسكي الناطق باسم الرئاسة: "كنا نعاني فوضى لا حدود لها. فقد اختللت المواعيد، وقدم الطعام غير المناسب في حفلات الاستقبال، ولم تصل السيارات في مواعيدها."

وفي خطوة لاحلال النظام، عين هافيل سفارزنبيرغ رئيساً لأركانه بلقب مستشار. فانتقل الامير في اول يوليو (تموز) ١٩٩٠ الى مكتب في قلعة براغ يطل من نافذة عريضة على سطوح المدينة المذهبة الحافات والمكسوة بالسخام. فنظّم أجهزة الرئاسة على نحو عصري، وأسس لجان عمل منتظمة، وأصبحت جميع المطالب تمر عبر مكتبه قبل أن تصل الى الرئيس. وزوّدت مكاتب الموظفين آلات فاكس^٢، وحُدّدت مسؤوليات كل مستشار، وأصبحت السيارات تصل في مواعيدها، وباتت الوجبات الخفيفة الطيبة تقدم خلال حفلات الاستقبال الرسمية.

ويقول ييري هايك الذي كان وزيراً للخارجية في أثناء "ربيع براغ" الجهيض، وهو يرأس اليوم لجنة حقوق الانسان في هلسنكي: "إن خبرة سفارزنبيرغ وفاعليته وبصيرته ساعدت كثيراً على إحلال النظام في مكتب الرئيس. وهو يجسد كل القوى التي تعمل لاعادة بناء الوعي القومي

تأثيره في الأحداث. ففي يوليو (تموز) ١٩٩٠ كان هافيل يعدّ لالقاء خطاب في حفلة افتتاح مهرجان سالزبور، ولما أعلن الرئيس النمساوي كورت فالدهايم المتهم باخفاء ماضيه النازي عزمه على حضور الافتتاح، لقي احتمال التقاء الشخصيتين انتقادات شديدة. حتى أقرب المقربين الى هافيل طالبوه بالغاء الزيارة. لكن شفارزنبرغ لم يشاطرهم الرأي وحذر من عواقب العدول عن الزيارة ومن الضرر الذي سيلحقه بعلاقات تشيكوسلوفاكيا مع النمسا والمانيا. بيد أنه اقترح، في المقابل، أن يتطرق خطاب هافيل الى موضوع "تزوير التاريخ" بدل تفاديه كليا.

وفي ٢٦ يوليو (تموز) ألقى هافيل خطاباً حازقاً في قاعة مهرجان سالزبور دان فيه محاولة تزوير الماضي. فاحتشد جمع غفير من المصورين للتقاط صور لهافيل وفالدهايم وهما يتصافحان. ولما ظهر الرئيسان وقف شفارزنبرغ ومساعدوه أمامهما بلباقة لحجب الرؤية عن الصحافيين، وأبعدوا بعض الذين تمركزوا في مواقع كاشفة. فتصافح الرجلان وافترقا من دون أن تلتقط لهما

صورة واحدة تتصدر الصفحات الاولى. حتمت المهمات الجديدة على شفارزنبرغ التخلي عن متعة العيش في فيينا في مقابل ١٦ ساعة من العمل المرهق في براغ. لكن عبء العمل يكلفه ضريبة واضحة. فقد احتقنت عيناه وعبث التعب بوجهه وترهل جسمه. ولم يعد يحظى بوقت لمواصلة أعماله التجارية في فيينا. ولكن عندما يُسأل عن الأمر يفتّر ثغره عن ابتسامة ساخرة ويقول: "قررت أن أطرد نفسي من العمل." واستعاض عن قصره في فيينا بشقة من غرفتين تبعد بضع خطوات عن مكتبه، وهو لا يزور عائلته سوى مرة في الشهر.

يقول هافيل في شفارزنبرغ: "إنه اضطر الى البقاء فترة طويلة خارج وطنه، لكنه ظل وطنياً أصيلاً. وهو، وإن خصّ بلاده بالعون، فسيظل أبداً أحد عظماء الاوروبيين في عصرنا."

تبقى الأنوار مشعة في مكتب رئيس أركان هافيل الى ساعة متقدمة من الليل. لكن كارل شفارزنبرغ لا يتبرّم، لأنه عاد الى وطنه.

وليم إشيكنسن ■
ترجمة مايا باسيل

حبيب القلب

كان زوجي غائبا في رحلة عمل، فأمضيت وابنتي الصغيرة ليلة لوحدنا. أعدنا قالب حلوى وقرأنا قصصاً ثم أدرنا التلفاز وجلسنا في الأريكة. وغمرني حنان مفاجيء فقلت لابنتي: "اقتربي أكثر يا حبيبتي."
فقامت للحال وجلست أمام التلفاز.

في كل ناحية أمثلة عن الشجاعة
والتعاطف والاحساس بالواجب
هنا أربعة منها

أقوى من الخوف

يائساً. إلا أن قوة المياه الهائلة هددت
بانتزاعه هو والطفلة وجرهما بعيداً. ففكر:
"ليتني أستطيع الصمود حتى وصول
النجدة." لكنه حقق ما هو أفضل من
الصمود، إذ عندما وصل المنقذون من
دائرة الاطفاء كان راي سحب الفتاة الى
موقع أمين. فعولج الاثنان من آثار
الصدمة.

في ١٢ ابريل (نيسان) ١٩٨٩ مُنح
راي بلانكنشيب ميدالية خفر السواحل
للالنقاذ، وهو تقدير استحقه بجدارته لأنه،
بنكرانه ذاته، عرّض نفسه لخطر فاق ما
اختبره معظم الناس.
ذلك لأن راي بلانكنشيب كان لا يجيد
السباحة!

بول هارفي

في "لوس انجلس تايمز"

ذات صباحٍ صيفي، فيما كان راي
بلانكنشيب يحضر طعام الفطور، التفت
الى النافذة فرأى فتاة صغيرة تنجرف مع
سيل مياه المطر الى قناة التصريف
المجاورة لمنزله في بلدة أندوفر بولاية
اوهايو. كان راي يعرف أن القناة تغور
تحت الطريق بعد مسافة قصيرة لتفرغ
مياها في المجرور الرئيسي.

اندفع راي من باب منزله وأخذ يركض
في محاذاة القناة محاولاً استباق الطفلة
الغارقة، ثم ألقي بنفسه في المياه المزبدة
العميقة. وما هي الا لحظات حتى طفا
ممسكاً ذراع الطفلة وراح يتخبط معها
تجرهما المياه المتدافعة. وقبل أن يبلغا
هوة المجرور الفاعرة لابتلاعهما، لمست
يد راي الطليقة شيئاً - ربما صخراً -
ناتئاً من إحدى ضفتي القناة، فتشبث به

فرصة ثانية

شيء ما في صوت ستيفن بيرمان حرك روبرت فريدي ذات يوم بارد من العام ١٩٨٨. اقترب بيرمان من سيارة فريدي على أحد تقاطعات الطرق في نيويورك أملا الحصول على بعض المال في مقابل غسل زجاج السيارة. فشغل فريدي المساحات مشيراً الى عدم رغبته في غسل الزجاج.

فانحنى بيرمان على النافذة وقال: "هيا يا سيدي، امنحني فرصة، انني في حاجة الى عمل."

وقبل لحظات من تحرك السير أعطى فريدي الرجل بطاقته الشخصية طالباً منه أن يتصل به اذا كان جادا في البحث عن عمل. وكان فريدي آنذاك مديراً عاماً لفندق بيركلي - كارتريت في نيوجرزي. يقول بيرمان، وهو سائق تاكسي وليموزين وشاحنة كان عاطلاً عن العمل: "أخبرني اصدقائي انه كان يحاول التملص مني، لكنني قلت لهم: لا، انه رجل أعمال، ولن تضيرني المحاولة."

وبعد يومين دخل بيرمان (٢٩ عاماً) بهو الفندق الفخم في المنتجع البحري العريق. فما كان من فريدي الا أن منحه عملاً وسكناً وثلاث وقعات يومياً، كما أقرضه بعض المال خلال فترة تدريبه. واليوم، يعمل بيرمان بدوام كامل في اعداد قاعات الحفلات المخصصة للقاءات رجال الاعمال. وهو استأجر بيتاً وتزوج وسدد ما استدانه من فريدي. يقول بيرمان: "لقد منحني السيد فريدي فرصة ثانية لم أتردد في الافادة منها. كان في امكاني أن أمكث فترة هنا ثم أغادر. ولكن لا مستقبل في غسل زجاج السيارات."

يلتزم فريدي الحذر في تعامله وأبناء الشارع النيويوركي. ويقول: "لكن بيرمان بدا أميناً وصريحاً، اذ سألتني منحه فرصة بدلاً من طلب المال. انني لا أعطي بطاقتي الشخصية امراً لا أعرفه، لكنني سعيد لانني فعلت هذه المرة." "أسوشيتد برس"

صديق النهر

خفف ريموند بروفيت من سرعة سيارته البرمائية واقترب من المكان المشتبه فيه حيث طالعه كومة مفتتة من الاسفلت والاسمنت على احدى ضفتي جدول نيشاميني، وهو رافد موحل لنهر ديلاوير. وكانت الكسارة تستخدم لتحويل المستنقعات أراضي جافة.

فقال بروفيت في نفسه: "لم تكن هذه

الكومة هنا قبل ستة أشهر، وأنا أكيد من أنها وضعت بطريقة غير مشروعة. سألاحق الفاعلين."

لم يكن كلام بروفيت تهديداً فارغاً. فهذا الرجل المشاكس، الذي عمل في الماضي وسيطاً تجارياً وطيّاراً اختبارياً، وضع في طبيعة اهتماماته مقاضاة مسببي التلوث في هذه المنطقة من جنوب

وتوسيعه ليشمل مناطق أكبر. كما اضطرت شركة "يواس ستيل" (المعروفة اليوم باسم USX) التي تملك مصنعاً للفولاذ على النهر، إلى دفع غرامة مالية باهظة فضلاً عن تحسين طرق معالجة نفايات المصنع ولحظ مساعدات مالية لمجموعات حماية البيئة في المنطقة.

يقول بروفيت: "لم أبدأ مقاضاة الناس إلا بعدما اكتشفت أنني لم أنجز شيئاً بالتوجه إلى الهيئات المختصة. أحس أحياناً بالاحباط، ولكن حذار الوقوف في طريقي. فأنا أعمل من أجل النهر." تيموثي أبل في "كريستشان ساينس مونيتور"

شرق بنسلفانيا. وكان ربح عدة دعاوى قضائية وظل يتابع بضع عشرة قضية عالقة.

بدأت "دعاوى المواطن" هذه أوائل السبعينات عندما أقر الكونغرس قوانين بيئية تسمح للمواطنين بمقاضاة مسببي التلوث والمسؤولين الحكوميين. وكان بروفيت رفع دعاوى أمام القضاء على شركات مساهمة ومؤسسات لتطوير الأراضي وحتى على مدير الوكالة الاتحادية لحماية البيئة.

وبفضل الأعباء بروفيت القانونية صرفت السلطات البلدية في مدينة موريسفيل مبلغ ٨,٥ ملايين دولار لتحسين نظام معالجة مياه المجاري

لا شيب تشاج

راقب تاكر في بعض محاولاته: "أخبرته أنني سأكون سعيداً بانضمامه إلى فريقتي الذي تراوح أعمار لاعبيه بين ٩ أعوام و١٣ عاماً. كنت أدرك أنني أخالف بذلك قانون العمر. لكن الصبي كان شديد التوق إلى لعب البايستول."

بذل تاكر قصارى جهده طوال الموسم. وكان ينجح أحياناً في رد الكرة برفق.

بيد أن المسؤولين عن الفريق تلقوا قبيل المباراة النهائية شكوى تفيد أن المدرب ديفيس يخالف قانون العمر. ويقول ديفيس: "كانوا يعرفون أن تاكر لن يستطيع تسجيل أي إصابة أو المساهمة

(*) Cerebral palsy

يهوى تاكر تشيرش (١٧ عاماً) لعبة البايستول (كرة القاعدة) مع أنه يجد صعوبة في ممارستها. فهذا الفتى التكساسي الذي ولد مصاباً بالشلل المخي* لا يزن سوى ٢٥ كيلوغراماً ولا يتجاوز طوله ١٤٥ سنتيمتراً. تقول والدته: "قدماء وركبتاه متقوسة على نحو حاد، وكثيراً ما يقع على أرض الملعب." أصر تاكر على الانضمام إلى فريق الفتان في هيوستون بتكساس، على رغم أن الأولاد في سنه كانوا أضخم وأسرع منه كثيراً. وتقول والدته: "لم يكن له سبيل إلى المنافسة."

ويذكر سكوت ديفيس مدرب فريق "شاربستاون بايرتس" الذي صادف أن

أقوى من الخوف

ديفيس. وفي نهاية المباراة حمل اللاعبون تاكر وطافوا به في الملعب. وتقول أمه: "لقد أبكت هذه البادرة الجميع."

أما ديفيس فيقول: "كان عليّ أن أسمح لتاكر بالمشاركة في المباراة النهائية، لأنني كنت مدركاً في قرارة نفسي أن أبعاده عن الفريق خطأً." ويقول تاكر: "انني ممتن جداً للمدرب ديفيس. فأنا أعلم أنني لست أفضل اللاعبين."

بوب غرين
في "شيكاغو تريبيون"

في كسب أي مباراة. لكنهم أرادوا أن ننسحب من الدورة. فأبلغت أن عليّ طرد تاكر والتنحي عن منصبي." تقول جودي تشيرش: "بكيت وأنا أشرح الأمر لتاكر. فانسحب إلى غرفته وأغلق بابها. انه طفل، وما حدث ألمه. لكنه أخبرني لاحقاً أنه حزين بسبب ما لحق مدربه، إذ لا يجوز أن يخسر المدرب وظيفته لمجرد أنه حاول مساعدته." ذهب تاكر لمشاهدة المباراة النهائية. فطلب زملاؤه في الفريق، وأعضاء الفريق المنافس، السماح له باللعب. فوافق



سائق نزيه

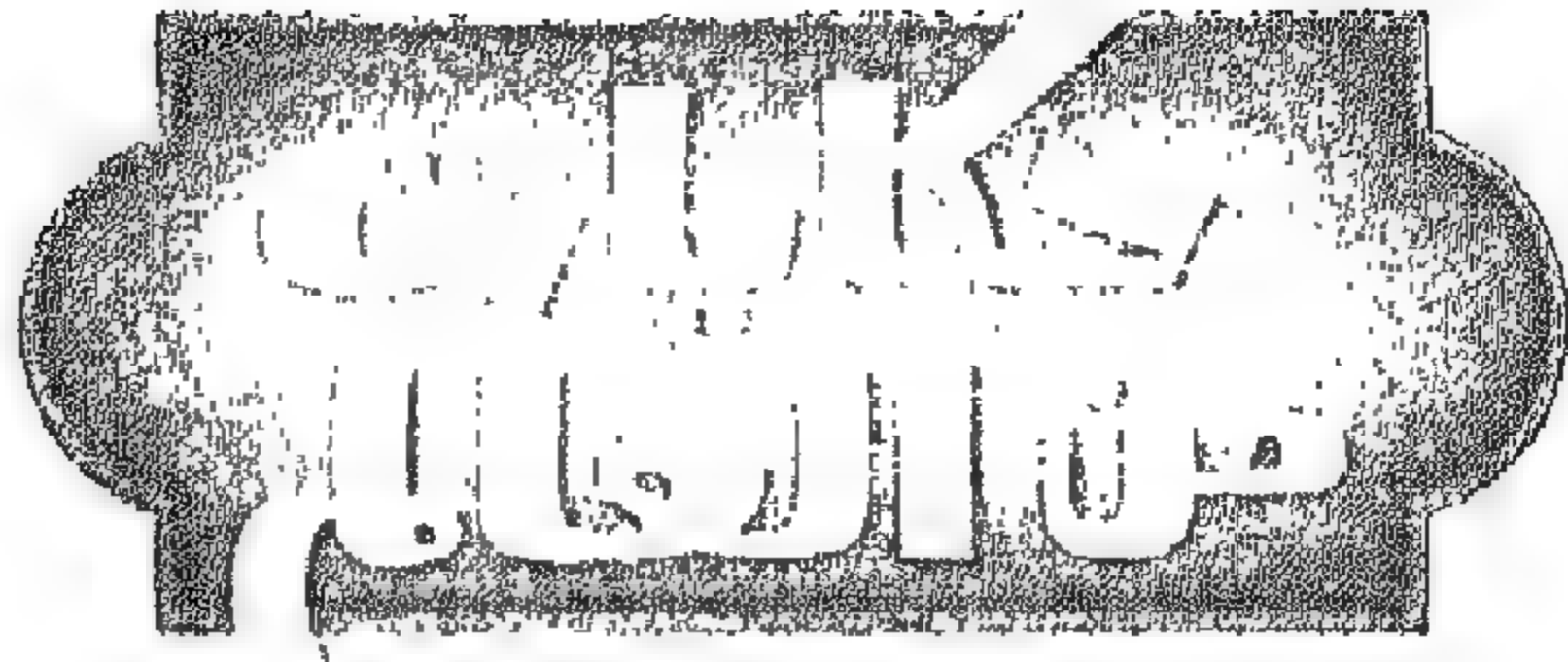
مددت يدي إلى جيبتي لأدفع ما عليّ في المتجر، لكنني لم أعثر على ورقة العشرين ديناراً التي كنت وضعتها في جيبتي قبل قليل. فعدت أدراجي إلى حيث ترجلت من سيارتي في الموقف علّني أجدها هناك. فسألني سائق سيارة أجرة متوقفة بقربي: "عمّ تبحث؟" أجبت: "عن عشرين ديناراً." فقال لي وهو يناولني الورقة المالية: "هاكها." فشكرته غير مصدق وسألته ماذا يمكنني أن أفعل له عرقاناً بالجميل. صمت الرجل لحظة ثم قال لي قبل أن ينطلق بسيارته: "يمكنك أن تخبر كل من تشاهده أن من أعاد إليك مالك الضائع هو سائق سيارة أجرة."

ج.هـ.

رئيس شاب

انتابني بعض القلق في بداية وظيفتي الجديدة مندوباً لشركة يرئسها شاب. لكن قلقي تبدد حين كنت مع الرئيس في سيارته ذات يوم، وإذا به ينظر في مرآته ثم يصيح: "لا!" ويوقف السيارة ويقفز خارجاً ليعبر بين السيارات المسرعة فيلتقط سلحفاة تدب على الطريق ويحملها إلى حيث الأمان. وحين عاد إلى السيارة قال ببساطة: "كانت لدي سلحفاة في صباي." فأدركت حينذاك أن الشركة في يدين أمينتين.

م.غ.



بصمات الكوالا

■ □ تقوم شرطة كوينزلاند وباحثون في جامعة كوينزلاند بأخذ بصمات حيوانات الكوالا للحؤول دون سرقتها من الغابات وحجزها في أقفاص في متنزهات سياحية. ومع أن أكف الكوالا لا تحمل بصمات، فإن رؤوس أصابعها تظهر نمطا يعتقد الباحثون فردياً مثل بصمة الانسان. وبهذه الطريقة يستطيع حراس الغابات أن يتأكدوا من "بصمات" أي كوالا إذا ما شكوا في أنه مسروق. صحيفة "وول ستريت"

شرقيون في باريس

■ □ تشهد باريس دفقا من السياح الآتين من بلدان أوروبا الشرقية لمشاهدة المدينة الجميلة. والحقيقة أن "مشاهدة باريس" هي أقصى ما يستطيعه نصف مليون من السياح البولونيين والتشيكيين والمجريين، فحتى تناول فنجان قهوة في مقهى على الرصيف هو ترف مكلف بالنسبة اليهم. وغالبية السياح الأوروبيين الشرقيين يسافرون الى فرنسا جماعات في حافلات (باصات) مدفوعة الأجرة. وينام كثيرون منهم على مقاعد الحافلات أو في مهاجع للطلبة أو ينصبون خيماً في غابة بولونيا على أطراف باريس حين يكون الطقس دافئاً.

وتقول فلاستا فالنتوفا وهي مراسلة اذاعية من براغ: "كان حلمي أن أسافر

وأتعرف الى أماكن جديدة. ومجرد زيارة باريس ومعرفة أن في أمكاني العودة اليها ساعة أشاء أمر كاف بالنسبة لي". صحيفة "نيويورك تايمز"

كولومبس في الفضاء

■ □ هل صحيح أن عوالم في الفضاء الخارجي تحاول الاتصال بنا عبر اشارات تبثها الى الارض؟ ترغب وكالة الفضاء الامريكية (ناسا) في معرفة الجواب، وهي تعد مشروعاً لعشر سنين يبدأ في أكتوبر (تشرين الاول) ١٩٩٢، لمناسبة مرور ٥٠٠ سنة على وصول كريستوفر كولومبس الى العالم الجديد، وغايته البحث عن "كائنات ذكية" في الفضاء الخارجي. وسيكون البرنامج أضخم تحقيق من نوعه أبداً، ويشترك فيه علماء من أنحاء العالم. وسيتركز قسم من البحث على نحو ٨٠٠ نجمة شبيهة بشمسنا، فيما يعنى قسم آخر بإجراء مسح شامل للمجرات. وستعمل أجهزة كمبيوتر بتألف مع نحو ٣٠ مليون قناة راديو في أن.

وسيحاول العلماء تلقي اشارات فحسب، لا بثها، لان أي كائنات من الفضاء الخارجي تحاول الاتصال بنا حالياً تستخدم، على الأرجح، وسائل أكثر تطوراً مما لدينا. يقول مايكل كلاين العالم الفلكي في "ناسا": "سنكون أطفالاً من الناحية التكنولوجية، لذا حري بنا أن نستمع". مجلة "ناشونال جيوغرافيك وورلد"

نفحات أمل يجيء بها طيران غامض



على جناح طائر

الحيوانات نرغب في التشبه بها، كان الجواب غالباً: الطيور. فتحليقها يوقظ في مكنوناتنا حافزاً دفيناً على أن نلّم شعثنا ونرحل، مستكشفين ذاك القابع خلف الأفق.

والهجرة من أعظم ايقاعات الطبيعة. انها نبض كوكبنا. والطيور، بغالبية أنواعها الـ ٨٦٠٠، تمارس هجرة موسمية ما بين تحليق وجيز للعصافير على سفح جبل وارتحال الخرشفة القطبية^١ مسافة ٣٥ ألف كيلومتر. ومع الربيع تنساق مئات

(١) Arctic tern

الأصوات الاولى انسأقت إلّي في نومي، خافّة كضوء النجوم يخترق الأشجار. ثم دنت. وعندما نهضت وأصبحت خارج الخيمة لم يعد مصدرها موضع شك، حتى في الظلمة. طيور! أجنحتها تنفض الهواء فوق رأسي. أصبح السمع حتى ترحل وتقلش أصواتها، فأحس أن عضلات ذراعيّ مشدودة وكأنني كنت أحلم بالأجنحة.

يؤكد علماء النفس أن الطيران هو أحد المواضيع الأكثر شيوعاً في الأحلام. واذ كنا نُسأل، ونحن تلاميذ صغار، أي

ملايين الطيور الغريزة آيبة من الجنوب كأنها نغمات موسيقية متلونة، واخطة السماء بأجنح كأنها الأنهر الداكنات.

حكاية قديمة. هجرة الطيور معروفة منذ الأزمان السحيقة. وقد اتخذ قدامى الفرس غدو الطيور ورواحها أساساً للتقاويم الأولى المكتوبة. وكثيرون منا يبرمجون أعمالهم استناداً إلى وصول أول طائر حناء^٢ أو تغريد أول دُخلة^٣.

ان توارى الطيور وظهورها مجدداً كل عام أوحى الى الناس نظريات طريفة. فحتى القرن السادس عشر اعتقدوا أن السنونو تمضي الشتاء في قيعان البحيرات بلا حراك، محتشدة متراصة كحصى مريش. وبعد مئتي سنة أدى ارتسام ظلال الطيور في سماء الليل إلى اعتقاد مفاده أن طيور البط والاوز تمضي الشتاء مخوذة جذلة في بحار القمر. أما اليوم فيقتفي البحاثة تحركات الطيور بوضع أطواق على أكثر من مليون طائر سنوياً. وبعضها مزود أجهزة إرسال لتعقب الأسراب المهاجرة.

ما الحافز القاهر الذي يدفع الطيور إلى الرحيل؟

معظمها يهاجر سعياً الى الغذاء وليس فراراً من البرد. وعندما كثر مطعمو الطيور في المدن الشمالية اتسعت "المراعي" الشتوية للدوري والحسون وطيور الكاردينال^٤ مما يوحي أن الشتاء بقسوته لا يستطيع طرد بعض الطيور اذا كان لديها ما تقنات به.

وسبب آخر للهجرة هو الضوء. فالطيور قد تحتاج إلى مزيد من نور النهار لتربية صغارها أو حماية أنفسها من الكواسر التي تطوف ليلاً بحثاً عن طرائد. ولكن كيف تقدر طيور صغيرة على قطع نصف المسافة حول العالم مرتين سنوياً؟ ان طريقة خط الطيور مساراتها فوق ألوف الكيلومترات من البلاد الغربية تبقى لغزاً محيراً. لعل الغريزة ترفدها، ولكن معلوم أن الطيور تستعين بمعالم طبيعية تشابه اشارات السير في الشوارع: يسارا عند تلك الجبال... ثم انحداراً إلى النهر. وقد تهتدي في تحليقها بموضع الشمس.

وترتحل بعض أنواع الطيور ليلاً، حين تكون الشمس والطبيعة محجوبة، فتهاجر مهتدية بالنجوم. وفي الليالي الغائمت تعرف بعض الطيور سبيلها باستشعار الحقل المغنطيسي للأرض بما يماثل بوصلة داخلها. ويعتقد بعض الباحثين أن حل اللغز كامن في مركب يدعى "مغنيتيت"^٥ اكتشف داخل جماجم الحمام الزاجل^٦. ويرى آخرون أن الطيور تترحل مهتدية بأذانها، وتستبين الأصوات ذات الذبذبة الفائقة الانخفاض - مثل تقلب موج المحيطات - من بُعد مئات الكيلومترات.

الرحلة الخطرة. ارتحال الطير ليس

(٢) Robin

(٣) Warbler

(٤) House finches and cardinals

(٥) Magnetite. وهو أوكسيد الحديد الأسود.

(٦) Homing pigeons

على جناح طائر

(آذار) ١٩٠٤ خُيِّلَ إلى حارس محطة كهرباء في بلدة صغيرة جنوب غرب ولاية مينيسوتا أنه سمع كرات ثلج ترتطم بالسقف. وانجلى الفجر عن منظر مريع: جيف ٧٥٠ ألف طائر من نوع أبو مهماز^٨ منتشرة في أرجاء البلدة.

أما الطيور المهاجرة التي تبقى قيد الحياة فتعود الى مواطنها مطلع الصيف. ويقدر عدد الطيور في ذروة الموسم بعشرين ملياراً في أمريكا الشمالية وحدها. ودورها لا يقتصر على الزقزقة وموسقة الأيام، بل انها رسل الصحة البيئية في العالم، تصل ما بين بلدانه بصفائر من طيران.

ومصير هذه الطيور مرتبط، على نحو لا فكاك منه، بمصائر البيئة في أماكن شبه مجهولة على الخريطة، هي محطات تستقطب ملايين الكائنات المجنحة كل عام. وهذا التركيز الكثيف على بقاع قليلة يشجع منظمات مثل "جمعية أودوبون" على بذل جهود لضمان عدم تفكك هذه "الحلقة" في عالم تصل أطرافه خفقات أجنحة.

رحيل الطيور جزء من أحلامنا، وأوبتها تأكيد على الأمن البازغ بين ظهرانيها. جيف رينيك ■

مأموناً على الدوام. ففي ديسمبر (كانون الأول) ١٩٨٧ عثر على نسر أصلع^٧ في أيرلندا، وموطنه الأصلي أمريكا الشمالية. واتضح أن رياح الشتاء عصفت به فحرفته عن مساره وعبر المحيط الأطلسي خطأ. وقد عاد النسر الاصلع إلى الولايات المتحدة مشعثاً، منهوكاً، مرتبكاً... في طائرة.

وحتى إن سلكت الطيور المسار الصحيح، فطيرانها عبر القارات محفوف بالمخاطر. فالطيور الغريزة قد تفقد قرابة نصف وزنها خلال عبور واحد فوق بحيرة كبيرة. وينفق نحو ٩٠ في المئة من فراخ الطيور الغريزة المهاجرة، في الطريق أو في البقاع الشتوية. وتقضي الضواري والعواصف الفجائية والامتدادات المائية على كثير منها. كذلك يفعل سوء التوقيت، فالرحيل المتأخر يحمل خطر هبوب العواصف، فيما الابكار قد يعني حرماناً من الغذاء الذي ما زال محتجزاً تحت الثلوج.

زد على ذلك العوائق التي اصطنعها الانسان، من مبانٍ شاهقة وهوائيات ومناثر وطائرات. في إحدى ليالي مارس

(٧) Bald eagle

(٨) Lapland longspur

مستشار إعلامي

تقدّم رجل لوظيفة مستشار إعلامي لأحد السياسيين. وبعد أيام جاءه الجواب: "إن وثنائك الشخصية التي قدمتها إلينا ملأى بالمبالغات والتحريفات وأنصاف الحقائق والاضاليل. لذلك يمكنك أن تبدأ العمل صباح الاثنين."

حقائق علمية تكشف تأثير اختيار الطعام في حياتنا



● ● حاربوا الدهون ● ●

● اختاروا الألوان الفاتحة. يحوي لحم الطيور المسلوخة الجلد القاتمة اللون ٢٠ في المئة أكثر من الوحدات الحرارية، و ١٠ في المئة أقل من البروتينات، من اللحوم المسلوخة الجلد الفاتحة اللون، فضلا عن ضعف كمية الدهن.

تبدأ الصحة الجيدة على مائدة الطعام. فالغذاء اليومي مليء بمقومات ذات فاعلية شافية تعزز النشاط وتساعد في الوقاية من المرض وتجعلنا نشعر بحال أفضل ونبدو بحال أفضل. لقد قرأتم جميعا عن أهمية الألياف ولحم السمك. الا أن هناك طرقا جديدة تمكنكم من بلوغ فوائد أعم اذا ما اتبعتموها في وجباتكم اليومية:

الخلوية المحتمل تحولها سرطانية في الرئتين والرحم.

• استخدموا الميكروويف. من الافضل طهو الخضر بسرعة. والميكروويف^٢ يحفظ المواد المغذية مثل الفيتامين "ج" على نحو افضل كثيرا من غليها على مهل في كميات كبيرة من الماء. أما الامثل فهو عدم طهو الفاكهة الطازجة والخضر النيئة لأنها، اذا ما احتفظت بكامل محتواها من الفيتامينات الضرورية، تشكل وقاية فاعلة للصحة.

• انتقوا الالوان القوية. اختاروا الفاكهة والخضر ذات الالوان القوية. فالجزرة ذات اللون البرتقالي الساطع، مثلا، تحتوي على كمية من الكاروتين البائي أكبر مما تحويه جزرة بهت لونها. وأوراق الخس الداكنة الخضرة فيها من الفيتامينات أكثر من الاوراق الفاتحة.

• حافظوا على بصركم. يشير بعض الدراسات الى أن الفاكهة والخضر الغنية بالفيتامين "ج" والاصباغ الجزرانية^١ - الحمراء والصفراء والبرتقالية - قد تساعد في الوقاية من السُدَّ (اعتمام عدسة العين) إضافة الى دورها الواقى

• افحصوا البسكويت الذي تتناولونه. يتأتى نصف عدد الوحدات الحرارية (كالوري) في معظم أنواع البسكويت من مكونات دهنية. ولكي تختبروا النوع الذي تتناولونه افركوا قطعة بفوطة ورقية. فاذا وجدتم أثر شحم على الفوطة جربوا نوعا جديدا.

• حاذروا الكثرة. بينت دراسة أجراها خبراء في جامعة ولاية جورجيا أن ما يتناوله المرء من طعام يزداد تبعا لعدد الاشخاص المشاركين في المائدة. وفي هذه الدراسة أن حجم الوجبات التي تناولها ٦٣ شخصا من البالغين المعافين الذين راوحت أعمارهم بين ١٩ و ٥٤ عاما زاد بنسبة ٤٤ في المئة عندما شاركهم آخرون في الطعام مما دفعهم الى استهلاك مقادير أكبر من الدهون والوحدات الحرارية.

تحصّنوا من الأمراض

• أعيدوا القنبيط الى لائحة طعامكم. أثبتت عشرات الدراسات أن الذين يكثر من أكل الخضر هم أقل عرضة للإصابة ببعض أنواع السرطان من المقلّين. فالقنبيط مصدر غني بعاملين مضادين للسرطان هما الفيتامين "ج" والكاروتين البائي^١، كذلك البطاطا (البطاطس) الحلوة والفلفل الأحمر الحلو واللفت. أما السبانخ فغنية بالحمض الورقي^٢ الذي قد يقي من المتغيرات

(١) Vitamin C and beta carotene

(٢) Folic acid . ويدعى أيضا الحمض الفولي، وسمي

الحمض الورقي لأنه قد يستخرج من أوراق النباتات. وهو

من مجموعة الفيتامين "ب" المركّب.

(٣) الميكروويف هو فرن الموجة الصغرى.

(٤) Carotenoids

ومشتقاته لاستكمال حاجتكم اليومية من الكالسيوم. تقول خبيرة التغذية هيلين سوترتون إن الدجاج، عندما يُطهى في حساء حمضي من الخل أو البندورة (الطماطم)، تطلق عظامه بعضاً من الكالسيوم. أما العظام المتناهية في الصغر التي تنسحق تحت أسنانكم وأنتم تتناولون سمك السردين، فهي غنية أيضاً بالكالسيوم. وهناك بديل آخر هو عصير البرتقال المقوّى بالكالسيوم. كما أن السبانخ وأوراق اللفت الخضراء والقنبيط هي مصادر أخرى غنية بالكالسيوم.

● **قسّموا المعدل اليومي.** أشارت دراسة أجريت في كلية الطب التابعة لجامعة كرايتون في أوماها إلى أن امتصاص الجسم للكالسيوم يزداد بنسبة ٥٠ في المئة لدى تناول ٥٠٠ مليغرام تكميلية على ثلاث دفعات (مع الطعام) بدلاً من دفعة واحدة. وسواء اشربتم عدة أكواب من الحليب يومياً أم تناولتم مكملات الكالسيوم مع الطعام، فوزعوها على امتداد النهار لتحظوا بفائدة قصوى.

● **عززوا نشاطكم**

● **اشحنوا جسدكم بالكربوهيدرات.** تناولوا الرز والخبز والبطاطا قبل الشروع في التمارين الرياضية كيما تزودوا عضلاتكم وقوداً وتزيدوا من قدرتكم على الاحتمال.

Cataracts (٥)

من بعض أنواع السرطان. وأظهرت دراسة في الشيخوخة أجراها مركز أبحاث التغذية التابع لوزارة الزراعة الأمريكية أن نسبة الإصابة بالسُّد بين المتطوعين الذين أفادوا أنهم تناولوا أقل من ثلاث حصص ونصف حصّة من الخضار والفاكهة يومياً هي خمسة أضعاف تلك السائدة بين الذين يكثرّون من تناول هذه الاطعمة.

● **خففوا من تناول اللحم الأحمر.** تشير دراسة أجريت في أحد المستشفيات النسائية إلى أن النسوة اللواتي أفدن أنهن يتناولن لحم البقر أو الغنم يومياً كطبق رئيسي هن عرضة للإصابة بسرطان القولون أكثر مرتين ونصف مرة من اللواتي يتناولن هذا النوع من الطعام أقل من مرة في الشهر. أما النسوة اللواتي يتناولن السمك والدجاج بدلاً من اللحم الأحمر فهن أقل تعرضاً للإصابة بسرطان القولون.

● **ابنوا عظامكم**

● **اختاروا الحليب.** يؤمّن كوب من الحليب المقشود أو القليل الدسم (سعة ٢٣٥ ملييلتراً) أكثر من ثلث الحصّة اليومية المقترحة من الكالسيوم للرجال وللنساء ممن تجاوزا الخامسة والعشرين من العمر والتي تقدر بـ ٨٠٠ مليغرام.

● **كثّفوا عظامكم.** لا تكتفوا بالحليب

● **عززوا نشاطكم الفكري.** قد تساعد الاطعمة الغنية بمعدن البورون، ومنها التفاح والخوخ والعنب والجزر والقنبيط، في الحفاظ على مستوى النشاط الفكري الطبيعي. وتشير دراسة أعدها مركز أبحاث التغذية التابع لوزارة الزراعة الأمريكية الى أن الانسان يشعر بنشاط أقل اذا كانت وجباته فقيرة بمعدن البورون.

● ● ● أنقذوا قلوبكم ● ● ●

● **حاذروا الكولسترول.** الغلوكانات البائية^٦ ألياف صمغية قابلة للذوبان في الماء، ثبتت فاعليتها في خفض نسبة الكولسترول في الدم. ومن مصادرها الغنية الشعير والشوفان الذي يحتوي كذلك على مركب زيتي^٧ يبطئ معدل إنتاج الجسم للكولسترول. كما دلت إحدى الدراسات على أن الشعير والشوفان فاعلان أيضاً في خفض مستويات الكولسترول في الدم.

● **راقبوا المغنيسيوم.** هناك ترابط واضح بين انخفاض مستوى المغنيسيوم في الجسم وارتفاع ضغط الدم. ولكي تعززوا مخزون المغنيسيوم في أجسامكم عليكم بالحبوب الكاملة والخضر الخضرة والفاصولياء المجففة والجوز والبقول واللبن والحليب المقشود مع الشوكولاته.

Beta - glucans (٦)
Tocotrienol (٧)

● **تذكروا الحمض الورقي.** يؤدي النقص في هذا الفيتامين الى الاجهاد وفقر الدم. أرضوا حاجة جسمكم اليه بالتهام السبانخ والكبد (السوداء) واللوبياء المكحلة والفاصولياء والعدس ورقائق الحبوب المقواة بالفيتامينات والقمح غير المقشور.

● **لا تنسوا المعادن.** يؤدي نقص الحديد في الطعام الى تدني النشاط وازدياد خطر الإصابة بفقر الدم. ففي دراسة أجراها مركز أبحاث التغذية التابع لوزارة الزراعة الأمريكية تبين أن النساء اللواتي يتناولن ثلث الحصص المقترحة من الحديد يحتجن الى ساعات نوم أطول ويستيقظن خلال الليل أكثر من النسوة اللواتي تتوافرن في نظمهن الغذائية كميات كافية من المعادن. و لرفع مستوى الحديد في جسمكم، عليك بالفاصولياء والسبانخ والمشمش المجفف والحبوب والمحار ولحم البقر الخالي من الدهن.

● **لا تهملوا الثيامين.** يساعد هذا العنصر الغذائي (ويدعى أيضاً الفيتامين ب ١) على اطلاق الطاقة الكامنة في الكربوهيدرات أثناء الهضم. أما لائحة الاغذية الغنية بالفيتامين فتضم بزر دوار الشمس والمعجنات ومشتقات الحبوب المقواة بالفيتامينات والخبز والرز. ولا تغسلوا الرز والمعكرونة قبل الطهو أو بعده، لانكم إن فعلتم تزيلون مادة الثيامين منهما.

رجلا ذوي مستويات طبيعية للكولسترول،
أبدل المشتركون اللحم والجبن والبيض
بالمحار مراعين استبقاء مستويات الدهن
المحتواة في المحار في نصف المعدل
الذي تضمنته وقعاتهم السابقة. وبعد
ثلاثة أسابيع عمدوا خلالها الى أكل
الطعام المطهو بالزيوت النباتية غير
المشبعة، تبين أن مستوى أضرّ أنواع
الكولسترول انخفض لديهم بنسبة بلغت
١٤ في المئة.

ديان هايلز ■

● تناولوا المحار. ثبت أن التحذيرات
السابقة من توافر كميات عالية من
الكولسترول في بعض الحيوانات
الصدفية هي انذار كاذب. وفي الواقع، قد
يساعد تناول البطلينوس وبلح البحر
والمحار والسلطعون وغيرها من
الحيوانات الصدفية المائية في خفض
مستويات كولسترول الدم لأنها تحتوي
على كميات قليلة من المواد الدهنية
المشبعة. ففي دراسة أجريت حديثاً في
جامعة واشنطن في سياتل وشملت ١٨



امتحان قيادة

كان التوتر بادياً على وجه ابنتي حين اصطحبتهما الى مركز امتحان قيادة السيارات.
وخشيتُ أن يؤدي اضطرابها الى رسوبها، فتلوتُ في سري صلاة صغيرة. وحين عادت
الى البيت مبتسمة تحمل اجازة السوّق أخبرتها بما فعلتُ، ثم سألتها عما اذا كانت تعتقد
ان نجاحها يعود الى صلاتي، فأجابت: "لا شك يا ابي في ان لصلاتك دوراً مهماً. ثم إن
الفاحص أدرك أنني متوترة الاعصاب، فسألني عما يستطيعه لمساعدتي، فطلبت منه أن
يصرخ كل بضع دقائق لكي أتخيّل أنه أمي."

ب.ك.

الحذاء الابيض

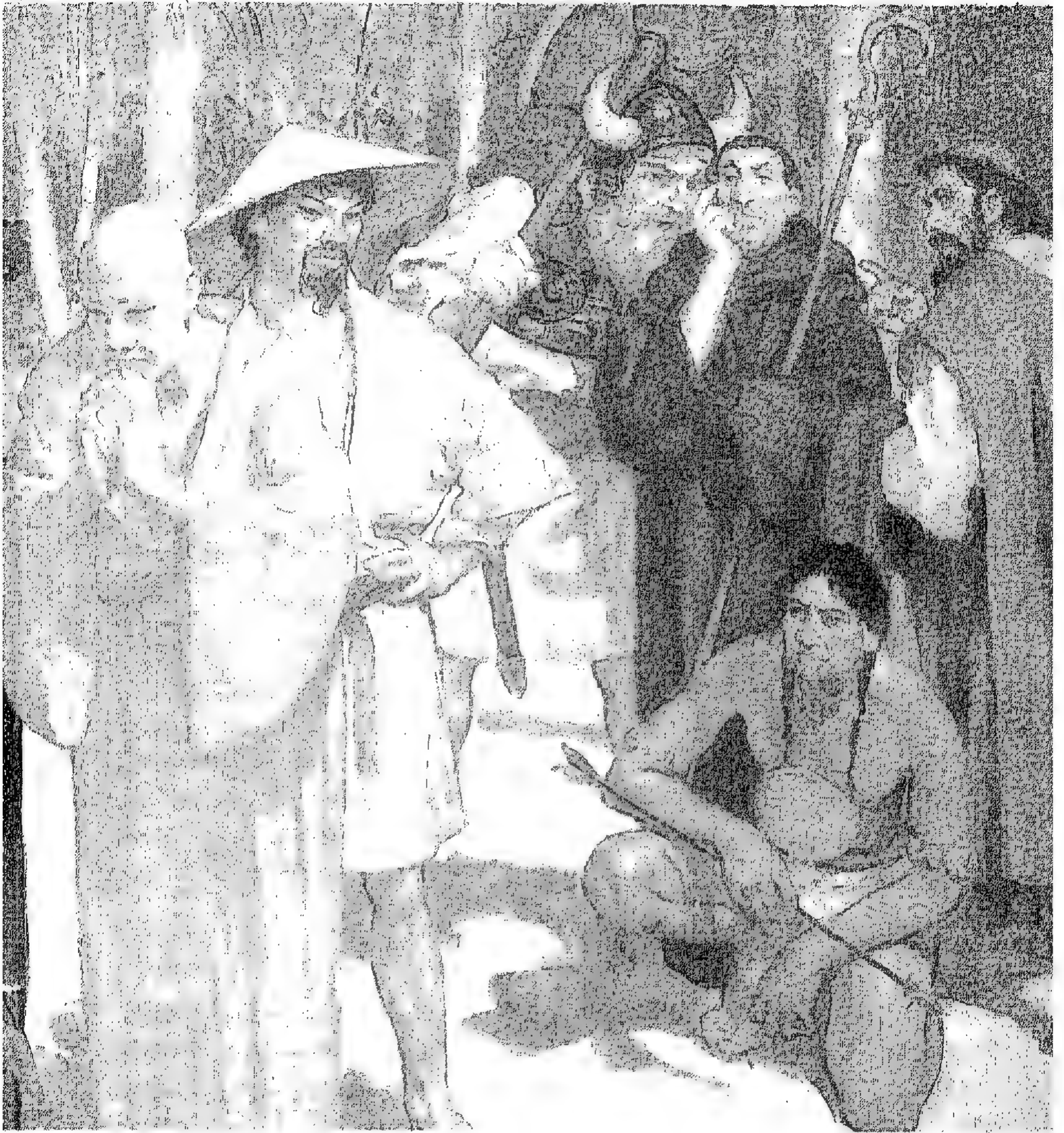
طلبت الزبونة من صاحب المتجر قبول إعادتها الحذاء الابيض الذي اشتريته قبل أيام.
وبعدما تأكد الرجل من عدم انتعال الحذاء، سألها: "لماذا ترغبين في اعادته؟ ألم يناسبك
قياسه، أم تريدين حذاء آخر؟"
فأجابته: "لا، لا. لقد ألغيت الزواج."

د.د.

مرايا الحظ

قال مروّض في السيرك لقارئة الحظ: "أترين هذه الفتاة هناك؟ لقد أعجبتني. سأكلّمها
وأدعوها الى العشاء. فما رأيك؟"
فأجابته بسرعة: "اياك أن تفعل. لقد قلتُ لها قبل قليل إنها ستلتقي رجلاً غير جدير بها،
والأفضل لها أن تتجنبه."

غ.غ.



من اکتسف من امریکا؟



هل كان كولومبس فعلاً أول مستكشف وطيء أرض العالم الجديد؟

يحاولون منذ عقود انزال كولومبس عن
عرش مجده بطرح نظريات مختلفة مفادها
أنه لم يكن أول مكتشف للعالم الجديد.
يقول عالم الآثار دين سنو: "هذه
قضية لا حل لها. فلا سبيل إلى معرفة
بعض الأمور." وتراوح النظريات

تحتفل أمريكا هذه السنة بالذكرى
المئوية الخامسة لرحلة كولومبس الأولى
التي اكتشف فيها العالم الجديد. فمن
يتجراً على تشويه صورة ذلك المستكشف
الشهير؟
الواقع أن بعض العلماء والمشككين

مدفن في بات كريك بولاية تنيسي الأمريكية. واعتقد العلماء أنها هياكل هنود حمر، وأن الكتابة المحفورة في حجر تحت إحدى الجماجم هي رسالة في لغة قبيلة "شيروكي". انما في العام ١٩٧٠ أعلن المؤرخ سيروس غوردن الخبير باللغات الشرق الاوسطية القديمة، أن الباحثين كانوا في الحقيقة يقرأون الحجر مقلوباً. واستنتج أن الكتابة تقرأ: "الى اليهوديين" أو "الى يهوذا"، وتشبه تلك المنقوشة على قطع نقد عبرية تعود الى قرابة العام ١٣٠ الميلادي.

وعلى رغم التساؤلات المطروحة في أوساط علماء الآثار حول أصالة الحجر فذلك لم يزعج غوردن. وهو يقترح أن هياكل تنيسي التسعة قد تكون لأحفاد لاجئين يهود هربوا من اضطهاد روما ما بين العام ١٣٢ والعام ١٣٥. ويضيف: "تصور نفسك هناك. أنت أحد الاقلية المضطهدة، وشعبك بحارة، فماذا تفعل لكي تنجو من الاضطهاد؟ تبتعد الى أقصى ما في امكانك، وتعتمد حتى الى عبور المحيط الاطلسي." ومن ثم ربما دخلت خليج المكسيك وأبحرت في النهر بعكس اتجاه التيار ووصلت بطريقة ما الى بات كريك.

صينيون في المكسيك. افتتنت

أجيال من العلماء بوجوه الشبه المدهشة بين الحضارة الصينية القديمة والحضارة المكسيكية ما قبل كولومبس، ومنها شعار التنين، واحتفالات استنزال المطر،

المتضاربة بين المقنعة المعقولة والمُحال المنافية للمنطق. وهنا خمس من النظريات المتطرفة حتى لكأنها من نسج الخيال:

يابانيون في الاكوادور. عام

١٩٥٦ عثر أحد المنقبين الهواة في ساحل الاكوادور على كِسْر فخارية تعود الى خمسة آلاف سنة خلت. وحين فحصتها عالمة الآثار الامريكية بيتي ميغرز دهشت للتشابه الدقيق بين الكِسْر الاكوادورية والقدر المصنوعة في العصر ذاته في جزيرة كيوشو اليابانية. وهي تتذكر: "كانت متشابهة الى حد بدت الكسر كأنها من قدر يابانية."

خمنت ميغرز أن عاصفة ضربت مركب صيد ياباني فانجرف في "تيار اليابان" شمالاً شرقاً الى قبالة سلسلة جبال ألوشان في الاسكا، فجنوباً في محاذة ساحل أمريكا الشمالية حيث علق في تيارات مائية حملته الى شواطئ أمريكا الجنوبية.

ولماذا رسا المركب في الاكوادور؟ تجيب ميغرز: "ذلك بسبب نتوء الشاطئء هناك."

لكن المشككين يلمحون الى غياب أي دليل آخر على وجود ياباني في الاكوادور. ويذكرون باكتشافات حديثة تشير الى أن الصناعة الفخارية وجدت في العالم الجديد قبل وصول بعثة كيوشو المزعومة.

يهود في تنيسي. اكتشفت في

العام ١٨٨٩ تسعة هياكل عظمية في

عشرة مراكب من المستوطنين وتواری ثانية في عباب البحر الغربي. واستمر تردد هذه القصة حتى القرن التاسع عشر تغذيها روايات عن هنود في أمريكا شقر البشرة زرق العيون. وتزعم النظرية الاكثر شيوعاً أن مواطني مادوك تزاجوا والهنود وهاجروا الى داكوتا حيث عرفوا بـ "هنود ماندان".

ولكن، كما يلاحظ جيفري آش المؤرخ وعالم الميثولوجيا،^٢ تذكر الروايات أن "الهنود الويلزيين كانوا غالباً متوغلين داخل البلاد الى أبعد من المكان الذي بلغه الرحالة." وربط مشككون آخرون توقيت إطلاق رواية مادوك بحاجة بريطانيا في تلك الحقبة الى دعم حقها في أمريكا الشمالية.

اسكندينافيون في بوسطن. في الستينات، أثبتت اكتشافات أثرية في نيوفاوندلاند أن اسكندينافيين قدماء سبقوا كولومبس الى نصف الكرة الغربي بنحو ٥٠٠ سنة.

فقد اكتشف عالم الآثار النرويجي هيلغ إنغستاد مستوطنة اسكندينافية ومصنوعات يدوية تثبت صحة الاساطير الايسلندية القديمة الزاخرة بالماثر البطولية.

وينسب الاكتشاف الاسكندينافي عادة الى ليف اريكسن. لكن الاساطير البطولية

والفخاريات الثلاثية القوائم، واستخدام حجر اليشب^١ في تزيين المدافن، وتقنيات صنع الورق. فالمشهورون بكولومبس يدعون أن صينياً زار المكسيك. ويرجح كثيرون أن يكون ذلك الصيني هوي - شن الناسك من القرن الخامس.

وفي الرواية أن هوي - شن وأربعة نساك آخرين أبحروا عبر "البحر الشرقي العظيم" الى بلاد دعوها فو - سانغ حيث شاهد هوي - شن، وفق روايته هو، شجرة عجيبة تثبت فروعاً تؤكل وثماراً أحمر ولحاء يستخدم في صنع الورق والقماش. وشجرة الباهرة (الاعاف)^٢ المعروفة في المكسيك تثبت فروعاً طرية تؤكل، ويستخدم لحاؤها في صنع الورق والقماش.

لكن رواية هوي - شن تحفل بالمغالطات. فشجرة الباهرة خالية من الثمر الأحمر. ثم ان ذلك الرحالة يصف ماشية وعربات مجهزة بعجلات لم تكن معروفة في المكسيك القديمة. واخيراً، ليس في "خزانة الآثار" شيء من مصنوعات هوي - شن.

انكليز في فلوريدا. جاء في كتاب بريطاني من القرن السادس عشر أن الأمير مادوك كان محباً للسلام. وبعد وفاة والده ملك شمال ويلز دبّ الخلاف بين أشقائه، فارتحل مادوك في القرن الثاني عشر "الى ناحية من نوفا هسبانيا أو فلوريدا." وعاد الى ويلز فجمع حمولة

Jade (١)

Century plant (٢)

(٣) الميثولوجيا علم الاساطير.

من اكتشف أمريكا؟

يقول المؤرخ سيروس غوردن: "كان كولومبس رجلاً فريداً اذ ربط بين نصفي الكرة الأرضية، شرقاً وغرباً، بأخباره العالم كله عن رحلاته. فكان، اذا جاز القول، المكتشف الاول الذي عقد مؤتمراً صحافياً." وحتى إن سبقه آخرون الى العالم الجديد، فان إعلامه الواسع عن رحلاته هو الذي حمل الاوروبيين على استيطان العالم الجديد.

فماذا يفيدنا كل ذلك عن حقيقة اكتشاف العالم الجديد؟

لعل في قول طريف منسوب الى الكاتب الامريكي مارك توين ما ينطبق على الواقع: "إن أبحاث المعلقين ألقت كثيراً من الظلال والغموض والشكوك على هذا الموضوع. وأخشى، إن هم استمروا في أبحاثهم، ألا نعود نعرف شيئاً على الاطلاق."

دونالد ديل جاكسون ■

تذكر أن الاسكندينا في بيارني هيريولفسن كان أول من رأى أمريكا في العام ٩٨٦. ولو نزل الى الشاطئ لاستأثر بقسط أكبر من الاهمية في التاريخ. لكنه، كما يبدو، أبحر قبالة شواطئ كندا وعاد مسرعاً الى المستوطنة الاسكندينا في غرينلاند. أما ليف، البطل المقدام، فتبعه بعد ١٤ سنة سالكا الطريق من غرينلاند الى كندا، ونزل في مكان يدعى "فنلاند ذي غود". ويعتقد أينار هوغن الخبير بالكتابة الاسكندينا في القديمة أن ليف وصل الى ما يسمى حالياً بوسطن في ولاية مساتشوستس.

يأتي كريستوفر كولومبس على رأس قائمة طويلة من المدّعين، لكنه ينمو فوقهم جميعاً، وصورته بقيت سليمة وإن اهتزت قليلاً.



حصانان

ذهب الوكيل العقاري في جولة يعلم خلالها الموظف الجديد اصول المهنة. ولاحظا على الطريق امام منزل ريفي لافتة قرأا فيها عبارة "للبيع". فدخلا المنزل ومضيا بجوبان غرفه ويستفسران عن السعر والشروط. أخيراً قال لهما صاحب المنزل ملتقطاً أنفاسه: "عذراً، يبدو انكما لم تقرأ الالفة جيداً. لقد كتب عليها "حصان للبيع".

ب.و.

شهرة مخيفة

بعدما أنجز الرسام لوحة تمثل ثلاثة اولاد لعائلة ثرية، قال له صغيروهم: "هذه اللوحة تشبهنا حقاً. اراهن على انك ستصبح شهيراً جداً بعد موتك."

ج.ا.

قوة الإرادة تصنع معجزات

مقاومة الأغراءات
هي نصف المعركة...

مولودة ثابتة، انما هي مهارة تمكن تنميتها وتقويتها وتوجيهها.

كتب العالم النفساني الايطالي روبرتو اساغيولي قبل ٢٥ عاماً أن "من أهم ما يعمل في ذات الانسان من قوى دفيئة هو ما يكمن في ارادته الذاتية من طاقة هائلة غير محققة." ويضيف العالم النفساني ألن مارلات الذي يدرس فعل الارادة في تغيير عادات الناس وحياتهم، أن "الارادة المدربة سلاح ماضٍ. وقوة الارادة، كما تعرفها القواميس، هي سيطرة المرء على انفعالاته وأفعاله. والمفتاح هنا كلمتان: قوة وسيطرة. فالقوة موجودة، ولكن علينا السيطرة عليها."

أما السبيل الى تحقيق ذلك فهو، بحسب مارلات وغيره من الخبراء، الآتي:

كونوا ايجابيين. اياكم أن تخلطوا بين الارادة ونكران الذات. فقوة الارادة تكون أكثر ديناميكية عندما ترتبط بأهداف نبيلة وإيجابية.

(*) الانثروبولوجيا او علم الانسان يبحث في اصل الجنس البشري وتطوره واعراقه وعاداته ومعتقداته.

عملت بامبلا جونسون خلال دراستها الجامعية مع عالم أنثروبولوجي* شهير. واذ سرتها التجربة، قررت التخصص بهذه المادة ومتابعة الدراسة بعد التخرج. لكنها سرعان ما تزوجت وأنجبت وتفرغت لعائلتها. وعلى رغم ذلك لم تفقد رغبتها في الدراسة ومساعدة الشعوب القبلية. وما ان بلغ ابنها عامه الثالث حتى عادت الى الجامعة لتنخرط في دراسة مضية استغرقت أربع سنوات. وفي نهاية المطاف نالت شهادة دكتوراه وتسلمت مركزاً حكومياً مهماً يعنى بمساعدة شعوب العالم الثالث.

نحن نحتاج أمام كل عقبة الى قوة ارادة فاعلة، كما نحتاج أمام كل قرار صعب الى قوة داخلية تدفعنا الى مواجهة التحدي وتتيح لنا الاستمرار. لكننا غالباً ما نقصر عن بلوغ غاياتنا، فنستكين قائلين: "إنني لا أملك قوة ارادة كافية." والحقيقة أن قوة الارادة ليست صفة

وتعبئتها، اعتمدوا موعداً نهائياً لتحقيق أهدافكم.

بدأ القلق يساور معلمة المدرسة مارج كولينز بسبب ازدياد وزنها. ثم انتُخبت رئيسة لاجدى الجمعيات. فاشترت ثوباً أصغر من حجمها بقياسين، وعقدت العزم على انقاص وزنها سبعة كيلوغرامات لكي يتسنى لها ارتداؤه في الحفلة السنوية بعد ثلاثة أشهر. وفي الموعد المحدد كانت مارج بلغت هدفها المنشود.

ركزوا على أهداف محددة.

أجرى العالم النفساني ألن مارلات دراسة على مجموعة من الناس الذين أخذوا قرارات بتغيير نمط عيشهم. فتبين له أن الأنجح بينهم كانوا أولئك الذين اعتمدوا أهدافاً أكثر تحديداً. فلقد قرر أحدهم، مثلاً، أن يثني على زوجته كل يوم، فبقي محافظاً على قراره. أما الرجل الذي قطع على نفسه عهداً مبهماً أن يكون أكثر تعاطفاً مع عائلته، فعاد إلى أسلوبه التشاجري السابق بعد أيام.

يقول مارلات في ذلك: "لا تقل سأكثر من التمرينات أو سأزيد ساعات المطالعة، بل قل سأمشي حوالى ٤٥ دقيقة كل صباح أو سأخصص ثلاث ساعات في الاسبوع للمطالعة."

أمنوا بقضاياءكم. إذا كان إيمانكم بجدوى التمارين الرياضية ضعيفاً لأنكم لا ترون منافعها، فالرغبة وحدها لن تكفي. ينصح مارلات زبائنه باعتماد شبكة

أدرك رجل أعمال أنه يكثر من الشراب. لكن بضع كؤوس قبل العشاء كانت، كما بدا له، تخفف من وطأة توتره الناجم عن عمله المرهق. وسرعان ما كان الناس يستبد به، فيستسلم لسنة الكرى. يقول: "أدركت ذات يوم أن الحياة تمر بي جزافاً." وبدلاً من المضي في عاداته السيئة قرر أن يقضي مزيداً من الوقت في التحدث إلى ابنه. وصعب عليه الأمر في البداية، واشتاق إلى ما يهدىء به أعصابه المشدودة. لكنه أيقن أخيراً أن ما حققه بانصرافه إلى الحياة العائلية لم يكن خسارة، بل كسب أدى إلى تعبئة طاقته للعمل على نحو لم يتصوره من قبل. ان فعل الإرادة الايجابي لأمر يساعدا في التغلب على الخمول ويتيح لنا التركيز على المستقبل.

صمموا على أمر. حدّد جايمس

بروشاسكا أستاذ علم النفس في جامعة رود أيلند أربع مراحل تدخل في صنع التغيير: مرحلة ما قبل التفكير (مقاومة التغيير) ومرحلة التفكير (مقارنة الايجابيات والسلبيات) ومرحلة الفعل (تطبيق الفعل الارادي لتحقيق التغيير) ومرحلة الدفاع (استخدام قوة الإرادة لاستبقاء التغيير). ويصف بروشاسكا بعض الناس بالمتفكرين المزمنين الذين يدركون أن عليهم الاقلاع عن عاداتهم السيئة لكنهم ينزعون إلى التروي فلا يقرنون القول بالفعل.

ولكي تتمكنوا من تركيز جهودكم

"تصرفوا كأنكم..." اشتهر الجنرال الفرنسي الفيكونت دوتورين في القرن السابع عشر بأنه كان يتقدم الجند في المعارك. ولما سئل عن السبب أجاب: "أتصرف كأنني شجاع، على رغم أن الخوف لا يفارقني أبداً. لكنني لا أستسلم للخوف، بل أقول لجسدي: ارتجف أيها الجسد العجوز، ولكن سِرْ! فيسير جسدي طائعا."

وإذا تصرفتم كأنكم أصحاب إرادة صلبة، فإن ذلك يساعدكم في أن تصبحوا كذلك فعلاً. ولا تكفوا عن التحدث الى أنفسكم قائلين: "اني لمصمم على ترك عادتي السيئة." ولسوف تنجحون.

اشحذوا ارادتكم. اقترح العالم النفساني بويد باريت عام ١٩١٥ لائحة نشاطات تكرارية من أجل تمرين الإرادة، كأن يجلس المرء في كرسي ويقوم منه ثلاثين مرة متتالية، أو أن يفرغ علبة كبريت ويعيد ترتيب العيدان واحداً واحداً. وقد أكد باريت أن التمرينات هذه تقوي الإرادة لمواجهة التحديات الصعبة. وفي وسعكم اتباع هذا النمط وإن بدت مقترحات باريت قديمة العهد. ضعوا لائحة بالمهمات التي ينبغي عليكم تأديتها صباح العطلة، ولا تتناولوا الغداء قبل انجازها. حددوا يوماً في الشهر لدفع الفواتير المستحقة، والتزموا ذلك التاريخ.

استعدوا للمشاكل. ان مقولة "حيث توجد الإرادة توجد طريق" هي

رباعية لادراج المنافع والاعباء في الآجال القصيرة والآجال الطويلة. فإذا قرر أحدهم، مثلاً، الاقلاع عن عادة التدخين، فعليه ملء أحد المربعين العلويين في الشبكة بالاعباء القصيرة الأمد (مثل: سأعاني بآدىء الامر) وملء المربع العلوي الآخر بالمنافع القصيرة الأمد (مثل: سأدخر مزيداً من المال). أما المربعان السفليان فمعدّان لادراج المنافع الطويلة الأمد (مثل: ستتحسن صحتي) في مقابل الاعباء الطويلة الأمد (مثل: لن يبقى لدي مسكن أني لتوتري). فالافصاح عن السلبيات والايجابيات وسيلة ناجعة تسهل على متبعتها تقوية اراداتهم وتفعيلها.

عزّزوا نظرتكم الى ذواتكم. يقول بروشاسكا إن معرفة المنافع وحدها لا تكفي. فالدافع الأقوى يتمثل في رغبة المرء في تحسين نظرتة الى ذاته والتحكم في حياته. يقول: "الجدل العقلاني مقنع، لكن المرء لا يستجيب حقاً إلا متى أقحم عاطفته."

أصيب أحد المدخنين في كاليفورنيا بالتهاب في الشعب الهوائية، لكنه بقي يدخل ثلاث علب في اليوم على رغم تحذيرات الطبيب وما لحقه من سعال مؤلم. يقول: "أدركت فجأة كم أنا غبي، فأنا أذيت نفسي عمداً. ومراعاة لذاتي، أقلعت عن التدخين نهائياً." لقد منحته التفاتته الى ذاته الإرادة الكافية للتغلب على عادته السيئة.

قوة الارادة

التالي وتتجمع لديكم في نهاية الاسبوع انتصارات يمكنكم التطلع اليها برضى.

كونوا صبورين. الارادة القوية لا تُكتسب بين ليلة وضحاها. فهي تُبنى قليلا قليلا، وقد تتعرض لنكسات. حاولوا معرفة أسباب ارتدادكم، وضاعفوا جهودكم ثانية.

حاولت صديقة لي الاقلاع عن التدخين للمرة الاولى. لكنها فشلت. وبعد تفكير طويل أدركت أن جل ما كانت تبتغيه هو تشغيل يديها. فالتقطت صنارتين وراحت تحوك الصوف كلما أحست حاجة الى سيجارة. فتمكنت خلال شهر من انجاز كنزة لزوجها، وتخلصت من عادة التدخين نهائيا.

حافظوا على. زيادة قوة الارادة القوية تزداد قوة كلما حققت نجاحا. فنجاحكم، مثلاً، في شحن ارادتكم للتخلص من عادة سيئة أو لترك وظيفة لا مستقبل فيها، يمنحكم ثقة لمواجهة تحديات أخرى.

كما يعزز سجل النجاحات الثقة بالنفس ويمنحكم كما يقول أساغويلي، "قدماً راسخة على حافة الفعل الارادي." ومع أنكم قد تواجهون مزيداً من المهمات الصعبة، فأنتم قادرين على قهرها تبعاً لما أنجزتموه من انتصارات سابقة.

أديون كيستر الابن
وسالي فالانتي كيستر ■

جزء من الحقيقة ليس إلا. فعليكم، اضافة الى قوة الارادة، أن تستبقوا العقبات وتخططوا لمواجهةها.

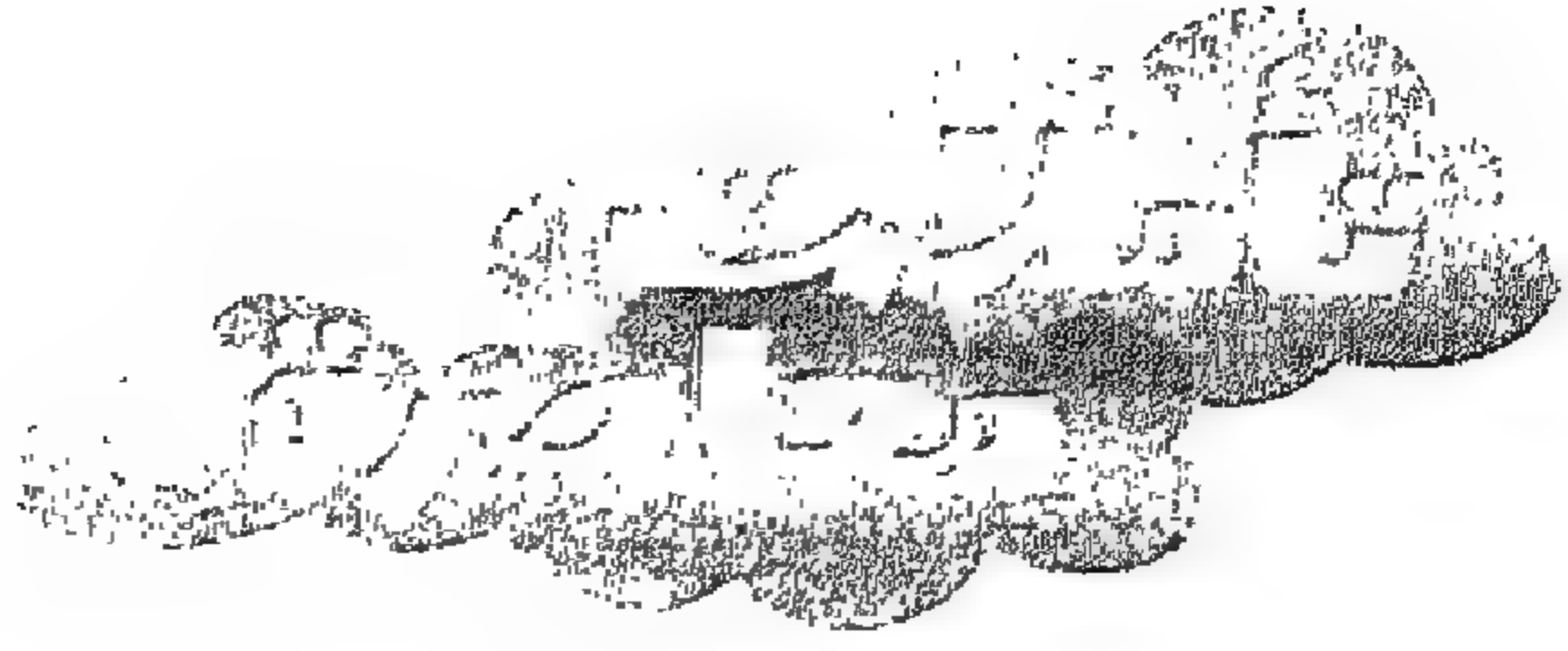
سول شيفمان أستاذ في علم النفس في جامعة بيتسبرغ عمل مع مجموعة أشخاص عادوا الى التدخين بعد فترة انقطاع. فتبين له أن معظمهم لم يحتط لمواجهة الدافع الملح الى التدخين. لقد تمكنوا بفعل ارادتهم من ترك هذه العادة، لكنهم لم يستطيعوا الصمود طويلاً. ولما عُرضت عليهم أول سيجارة وقعوا في حبائلها من جديد.

لذلك، اذا أقلعتم عن عادة سيئة، فتمرنوا على اجابة مناسبة تواجهون بها مَنْ قد يغريكم بالعودة اليها يوماً. وإذا قررتم ممارسة رياضة الهرولة صباحاً وأققتم على عاصفة قوية، فكونوا مستعدين لممارسة بعض التمارين داخل المنزل.

كونوا واقعيين. قد تتداعى ارادة الانسان مهما عظمت عندما يسعى، مثلاً، الى انقاص وزنه ٢٠ كيلوغراماً خلال ثلاثة أشهر أو يرغب في ممارسة الرياضة ثلاث ساعات كل يوم. والاختفاق يطيح الرغبة في تكرار المحاولة.

قد يكون أفضل للمرء في بعض الاحيان أن يضع نصب عينيه مجموعة من الاهداف الصغيرة بدلاً من هدف واحد كبير.

قسموا هدفكم أجزاء يومية صغيرة كي يتجدد تصميمكم في اليوم



الحب أعمى

■ إذا كنت لا تحب شخصاً، فإن طريقة التقاطه شوكة طعام قد تثيرك. أما إذا كنت تحبه، ففي مكانه أن يقذف صحنه على ثيابك من دون أن يرف لك جفن. ا.ب.

الفكاهة عند الرؤساء

■ مهم جداً أن يتمتع الإنسان بروح الفكاهة، وخصوصاً إذا كان هو نفسه موضوع فكاهاته. فالرئيس (الأمريكي الأسبق) هوارد تافت كان يسخر من بدانته، وذلك لم يسئ أبداً إلى كرامته الشخصية، فالشعب أحبه كثيراً. واعتاد الرئيس أبرهام لنكولن إطلاق النكات في اللحظات المتوترة الحرجة، وغالباً ما استهدف نفسه بدعاباته، والتاريخ يحفظ له هذه الميزة الإنسانية بكثير من التقدير. فروح الفكاهة جزء من فن القيادة والتماشي مع البشر وانجاز الأمور الكبيرة.

دوايت ايزنهاور، رئيس امريكي اسبق

الجريمة والثواب

■ المجرم المحترف متطوع. وكل ما يبتغيه المجتمع منه هو أن يكف عما يفعل، وهذا لا يبدو أمراً صعب التحقيق. وليس من قبيل المبالغة القول إن كل الناس قادرون على ألا يسرقوا سيارة أو

ألا يروّجوا مخدرات أو ألا يستبيحوا الممتلكات الخاصة أو ألا ينهبوا محلاً تجارياً. لا أحد يطلب من المخل بالقانون أن يركض كيلومتريين في أربع دقائق أو يترجم مخطوطة قديمة أو يعزف مقطوعة على الأرغن. فاطاعة القانون لا تتطلب موهبة ولا تدريباً، وهي في مقدور الجميع.

د.س.

الأرض بناسها

■ سيبدو لنا العالم فارغاً إن لم نفكر إلا في الجبال والأنهار والمداخن. ولكن أن نعرف أمراً يفكر ويشعر معنا ويكون قريباً منا على رغم بعد المسافة بيننا، فذلك يجعل الأرض في عيوننا جنة مأهولة.

غوته، شاعر وفيلسوف الماني (١٧٤٩ - ١٨٣٢)

سرّ الجمال

■ يعود سبب تألق العرائس والنساء الحوامل إلى السعادة لا إلى مستحضرات التجميل. فالمرأة المفترّة الثغر الضاحكة القسمات هي امرأة جميلة مهما ارتدت من ثياب. ونحن النساء، حين ندع آخرين يختارون اثوابنا ويبرجوننا، أو حين نلجأ إلى جراحات تجميل لمحو تجاعيد الألم والسنين، لا نغدو أكثر جمالاً، بل نتقلص ونُنقص لكي نلبي مطلباً خارجياً.

ا.ر.

خلف

مجموعة نادرة
من الآثار الاغريقية
انكشفت للعالم بانهار جدار برلين

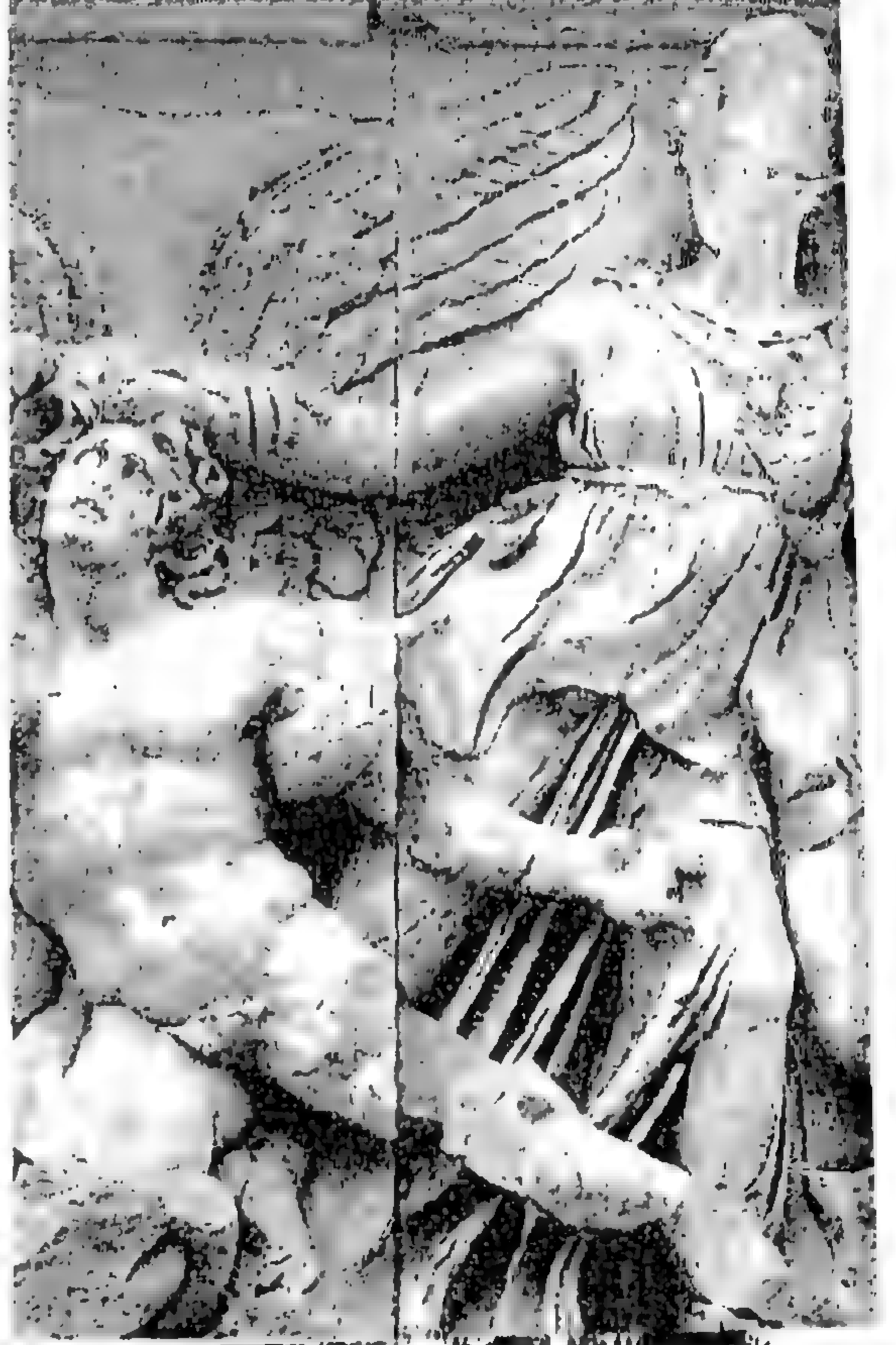


الذي اكتشف في غرب تركيا. وكانت نشأت هناك مستوطنة هليينية^(١) قوية حكمت قطاعا كبيرا من آسيا الصغرى في القرنين الثالث والثاني قبل الميلاد. وفي عملية تنقيب جريئة، عثر المهندس الألماني كارل هومن في النصف الثاني

(١) الثقافة الهلينية هي الثقافة الاغريقية بعد الاسكندر الكبير.

يواجه داخل القاعة الكبرى في متحف برغامون في برلين سلما فسيحة بيضاء تفضي درجاتها المتعالية الى مذبح تحوطه أعمدة اغريقية مهيبه. وتطغى الحيرة على المشاهد فيخال نفسه واقفا امام صرح تاريخي عظيم يرقى الى حضارة غابرة مجل بالمجد والجمال. سمي المتحف باسم مذبح برغامون

جدار برلين



وحجراته الكثيرة الزاخرة بنماذج الهياكل والبوابات الكلاسيكية، فقد ظل كنزا منسيا بالنسبة الى معظم الناس خارج الكتلة الشرقية. فجدار برلين الشائن قسم المجموعات الاثرية الشهيرة التي ضمتها المدينة مثلما قسم سكان برلين شرقا وغربا من العام ١٩٦١ الى نهاية ١٩٨٩. ولكي يتسنى للسياح الغربيين

من القرن التاسع عشر على بلاطات رخامية من إفريز المذبح، وشحنها الى برلين. وهناك جمع علماء آثار وحرفيون ماهرون قطع الافريز وأعادوا بناء جزء كبير من المذبح الشهير لكي يوحى المشهد الى الزائرين أنهم واقفون في موقع برغامون الاثري الاصيل. وعلى رغم غنى متحف برغامون

هناك. فاغتذمت تلك السانحة للقيام بزيارة خاطفة الى المتحف الكلاسيكي. "إلا أن هذه العزلة انتهت بتصدّع جدار برلين في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٨٩. وبعودة حرية التنقل بين الشرق والغرب، بات في الامكان عرض كل مجموعات برلين الأثرية والفنية على حشود الزوار الجدد المتشوقين الى رؤيتها. لهذا الغرض، تتدفق الى المدينة حافلات مكتظة بالسياح القادمين من جميع الأنحاء، لتصطف كل صباح أمام المبنى الكلاسيكي المحدث الذي تغشاه طبقة سوداء من السخام والذي ما زال يوحي الجلال والمهابة. فالعالم مهياً لاستكشاف روائع فن العمارة القديم التي يحفل بها المتحف، بما فيها مذبح برغامون الذي يُعدّ أحد أهم الاكتشافات الأثرية في القرن التاسع عشر.

رجل ميت. بدأت القصة في العام ١٨٦٨ يوم عُيّن كارل هومن رئيساً لمهندسي الطرق في غرب الامبراطورية العثمانية. وكانت برغامون مقره الرئيسي. كان هومن من هواة جمع الآثار القديمة، واكتشف إحدى بلاطات إفريز المذبح مدفونة في جدار بيزنطي بني في القرن الثامن بعد الميلاد. فكتب آنذاك: "حين اقتربت من الجدار منقّباً، شرعت في استخراج الحجار بعناية، حجراً بعد حجر، فاكتشفت العنق ثم الذقن ثم الخدّ الأيسر. وحين شاهدت العين هتفت: "إنه رجل ميت!" لأنه وإن كان التمثال أصيلاً

زيارة متحف برغامون، الذي كان في الماضي أشهر متاحف برلين، كان يتعيّن عليهم الوقوف في طوابير طويلة لدفع رسم الدخول. ولما كان ذلك يسبب ازعاجاً كبيراً لهم، فقد أحجم معظمهم عن الزيارة. وتدنّت مكانة متحف برغامون كمنافس للمتحف البريطاني ومتحف اللوفر في احتواء الآثار المعمارية القديمة.

جزيرة المتاحف. إن ما يُروى عن عزلة متحف برغامون يقارب اللامعقول. ففي العام ١٩٨٢ تسلّم ماكس كونسلي، عالم الآثار الذي بنى شهرته بالتنقيب عن الخرائب الكلاسيكية في المجر (هنغاريا) وبلغاريا، وظيفة مدير للآثار القديمة الكلاسيكية. ويشرف متحف برغامون على ما يُعرف بـ "جزيرة المتاحف" التي تضم أيضاً المتحف القديم والمتحف الجديد ومتحف بود وصالة العرض الوطنية، وتقع قبالة جادة أوتتر دن ليندن في برلين الشرقية. وعلى بعد بضعة كيلومترات، في قصر شارلوتنبيرغ، يتسنى للزائر مشاهدة المتحف الكلاسيكي في برلين الغربية، وهو مؤسسة صغيرة تنم عن حسن ذوق، متخصصة بفن النحت الاغريقي والروماني. ولكن، حتى تاريخ هدم الجدار، كان كونسلي زار المتحف الكلاسيكي مرة واحدة فقط. يقول: "حصلت عام ١٩٨٧ على اذن بالذهاب الى برلين الغربية لاجراء بعض الأبحاث خلال خمسة أيام في إحدى المكتبات

وتعين عليهما استخراج القطع ونقلها مسافة ٣٠ كيلومتراً من الاكروبوليس^٢ الى شاطئ البحر في عجالات تجرها الثيران نزولاً على طريق وعرة أفغوانية متعرجة، ومن ثم تعبئة الكنز في ٤٦٢ صندوقاً تحمل في مراكب ألمانية. ولم يلاق هومن صعوبة في شحن الصناديق عبر الجمارك التركية لأن الحكومة العثمانية سمحت آنذاك بشحنها كلها في مقابل ٢٠ ألف مارك دفعها الألمان.

هرقل الجبار. لم تتوقف أعمال التنقيب باكتشاف الافريز، بل أرسل كونسي بعثة مهندسين معماريين وعلماء آثار لمساعدة هومن في كشف قسم من معالم المدينة كان لا يزال مطموراً. وكانت برغامون مستوطنة حديثة قياساً على تاريخ عالم الاغريق القديم، قطنها في القرن الثالث قبل الميلاد قوم من الاغريق معروفون باسم الأتالدة.^٣

اعتبر الاتالدة أنفسهم الوارثين الشرعيين لأثينا الكلاسيكية التي خبا مجدها قبل أكثر من مئة سنة. واقتداء بالتقاليد الاثينية، بنوا فوق أكروبوليس برغامون قصراً ملكياً ومكتبة ضمت ٢٠٠ ألف مخطوطة من ورق البردي (الرق) وهيكل لليونيسوس وآخر لأثينا وحصناً وساحة عامة ومدرجاً... وأخيراً، المذبح العظيم. وكان المذبح بُني في العام ١٨٤

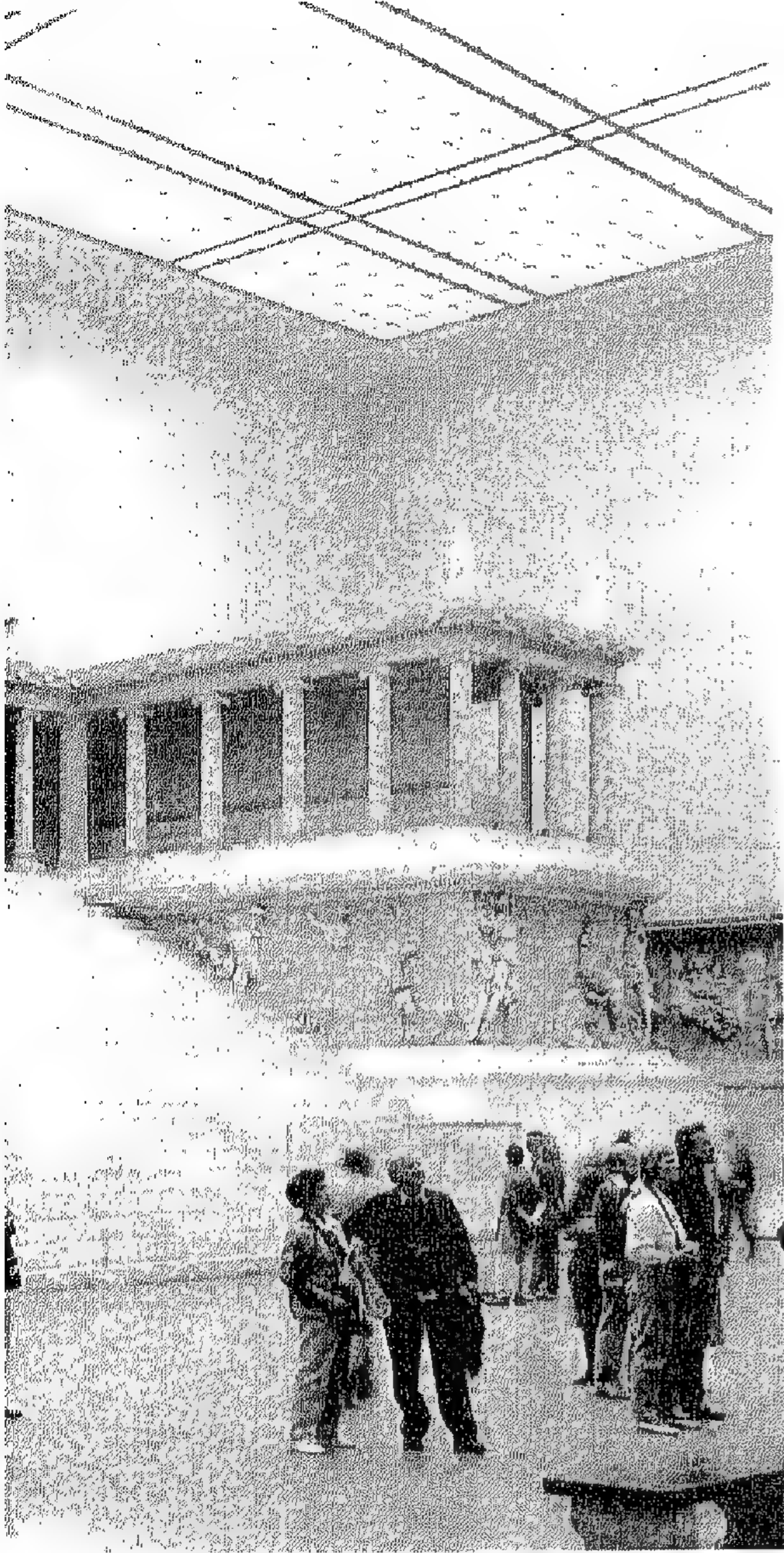
رائعاً، إلا أن ملامح الموت بانث جليلة في قسّمات وجهه وجسمه الهزيل. وبعد استخراج كتلتين أخريين من الرخام المنحوت ذي اللون الابيض الضارب الى الزرقة، قرر هومن أن تلك القطع لا بدّ أن تكون "جزءاً من إفريز كامل يمثل مشاهد معركة بين عدد من الرجال"، وأن هذا الافريز "لا بدّ أن يكون جزءاً من بناء مهم جداً."

أرسل هومن البلاطات القليلة الى متاحف برلين حيث لم تلقَ اهتماماً من القيمين على تلك المتاحف. الى أن عُيّن ألكسندر كونسي عام ١٨٧٧ مديراً لقسم المنحوتات، فأقنعه الباحثون بأن بلاطات هومن هي حتماً جزء من المذبح المفقود منذ زمن بعيد والذي وصفه المؤرخ الروماني لوسيوس أمبيليوس. فوعد كونسي هومن بالمال والدعم وحضه على معاودة التنقيب. وما عثم هومن أن كشف بمساعدة أربعة عشر عاملاً مجموعة شرائح آخر من الافريز مدفونة في الجدار البيزنطي، كما اكتشفوا الأساس تحت الجدار الذي بُني عليه المذبح. وقال هومن معلّقاً: "لقد عثرنا على عصر كامل من الفن. فأعظم الآثار القديمة التي بقيت سليمة هي الآن بين أيدينا."

انضم كونسي بعد سنة الى أعمال التنقيب. وبعد ١٨ شهراً اكتشف هو وهومن ٩٧ بلاطة من الرخام و٢٠٠٠ كسرة من الافريز الرئيسي الأكبر و٣٦ بلاطة و١٠٠ كسرة من الافريز الأصغر وطائفة من التماثيل والقطع المعمارية.

(٢) الاكروبوليس هو الجزء الاعلى المحصّن من مدينة إغريقية. وهو أيضاً اسم قلعة أثينا.

(٣) Attalids



قبل الميلاد تخليداً لانتصار الأتالدة على
الغسلاطيين (الذين يعرفون أيضاً
بالغاليين) في القرن الذي سبق.
يزدان المذبح بنقوش يرمز فيها
الأتالدة الى انتصارهم في المعركة
بمشاهد من الملحمة الاسطورية بين
عمالقة الأرض وأرباب جبل أولمبوس.
وبحسب الاسطورة، فقد عجز الارباب عن
الانتصار من دون أن يجندوا في صفوفهم
إنساناً له جلد أسد. فانبرى هرقل
لإنقاذهم، وهو البطل الجبار وأقوى رجل
على وجه الأرض، ووقف الى جانب زفس،
فظهرها معا في الافريز وهما يقتلان
العمالقة الذين بدوا بأشكال مخيفة. وهذا

الجانب الغربي من المذبح الذي يعادل ربما
نحو ثلث المذبح الأصلي الكامل، أعيد بناؤه
في القاعة الكبرى في متحف برغامون

السيل من المعارك الطاحنة المنحوتة
بتفاصيل دقيقة يغطي حوالي ١٢٠ متراً
من الافريز الرخامي الذي يلف المذبح.
وقد كتب البريطاني روجر لينغ المتضلع
من فن الاغريق والرومان: "يمثل الافريز
قمة النحت الاغريقي".

لم يستخرج هومن كل قطع الافريز،
ذلك لان بعضها كان متناثراً يصعب
تجميعه. وعلى سبيل المثال، كان مقلب
جلد الأسد الذي لف هرقل الأثر الوحيد
المتبقي من ذلك الجبار البشري. لكن
الشرائح كانت سليمة الى حد كافٍ لرؤية
المشاهد الرائعة التي تصور زفس وهو
يصرع العمالق بورفيريون بصاعقة،

وأثينا تشد شعر العمالق ألسيونيوس فيما
هو يتخبط يائساً لأن الميثولوجيا تروي
أنه يموت اذا رُفع عن الأرض، وهيئات
تقتل أحد العمالقة الملتحين بمشعل ورمح
وسيف، وأرتيميس تصرع عملاقاً بكلب
صيد.

بعد عرض الشرائح في المتحف
القديم ومن ثم في المتحف الجديد، قرر



ولكن على أثر نشوب الحرب العالمية الثانية عام ١٩٣٩ أغلق الالمان المتحف. وبعد سنتين انتزعوا البلاطات ودفنوها في غرفة محصنة تحت مبنى الرايشبنك، ومن ثم في ملجأ محصن ضد الطائرات في حديقة تيرغارتن بالقرب من بوابة براندنبرغ. وقد أصيب مبنى المتحف، والمذبح، بأضرار فادحة نتيجة قصف

المسؤولون الالمان بناء متحف ضخم يجمع آثار العمارة القديمة على أن يكون في صدارته مذبح برغامون.

جرت أعمال البناء ببطء، وتعثرت أيام الحرب العالمية الاولى، وعاقبتها الانتقادات المتواصلة والافتقار المستمر الى المال. ولم يُفتح متحف برغامون للعموم الا في العام ١٩٣٠.

خلف جدار برلين

قائمة على أعمدة ومزخرفة بدقة. بنيت في القرن الثاني بعد الميلاد في مدينة ميليتوس القديمة، لكنها هدمت بزلزال في العام ١١٠٠. وقد جمعت أجزاؤها وأعيد بناؤها بارتفاع ١٤ متراً كما كانت أصلاً، وهي في نظر خبراء المتاحف، أمثال ديتريتش فيلدونغ من المتحف المصري، أحد الكنوز الأثرية المعمارية العظيمة في ألمانيا.

وعندما اتحدت الألمانيتان، ومدينتا برلين، عرف القيمين على المتاحف أن متاحفهم ستتحده أيضاً. ومنذ سنوات، كان القيمين في غرب برلين يعبرون الجدار الفاصل لالتقاء زملائهم في منازلهم في برلين الشرقية بسرية تامة. يقول فيلدونغ وكونسي بلسان واحد: "إن إعادة دمج المتاحف شغلت مخيلتنا وقتاً طويلاً. ولكن حين تحققت لم نكن جاهزين."

فسارع القيمين الى الاتفاق على مبدأ عام واحد يقضي بتجميع كنوز برلين المعمارية الاثرية كلها في "جزيرة المتاحف" وتركيزها على متحف برغامون. غير أن توقيت العمل بهذا المبدأ يبقى رهناً بالمدة التي تستغرقها إعادة بناء المتحف الجديد في الجزيرة، ذلك المتحف الذي بني قبل ١٣٦ سنة وهدم بالقنابل خلال الحرب العالمية الثانية. والى ذلك الحين، في إمكان كل امرئ أن يتمتع بمشاهدة روائع بقيت لثلاثة عقود مخبأة وراء جدار برلين.

ستانلي ميسلر ■

الحلفاء. وفي ما بعد، حين احتل الجيش السوفييتي برلين عام ١٩٤٥، اكتشف الشرائح في مخابئها فشحنها الى الاتحاد السوفييتي، ثم أعيدت الى متحف برغامون عام ١٩٥٨. وبحلول العام ١٩٥٩ كان الالمان الشرقيون أعادوا بناء المذبح وفتح المتحف للعموم.

بوابة عشتار. سرعان ما يلاحظ الزائر في الردهة الكبرى أنه تم تشييد الجانب الغربي من المذبح فحسب، أي ما يعادل ربما ثلثه، وأن قلة من الأعمدة والافاريز والدرجات هي من الرخام الأصيل. لم تكتمل إعادة تشييد المذبح كله، ومعظم الشرائح الرخامية معروض على جدران المتحف قرب المذبح.

ولكن، وإن أطلق على المتحف اسم برغامون، إلا أنه يضم آثاراً كثيرة غير المذبح والافريز. فبعد التملّي بمشاهدة روعة آثار برغامون، في إمكان الزائر أن يلج غرفاً فسيحة أخرى ليشاهد مزيداً من الآثار التي أعيد تشييدها. وأشهرها الطريق الموكبي وبوابة عشتار من بابل أيام حكم الملك نبوخذنصر الثاني في القرن السادس قبل الميلاد. وقد نبش الأجر الأزرق والذهبي الذي بني به هذان الاثران المدهشان من موقع بالقرب من بغداد في فترات متقطعة بين العام ١٨٩٩ والحرب العالمية الاولى.

أما الذين يدخلون الغرفة الرومانية، فتتاح لهم فرصة فريدة للتمتع بمشاهدة بوابة سوق رومانية. والبوابة من طبقتين،



منظمة الصحة العالمية

ماذا تُعرفون عن الأيـدز؟

في يونيو (حزيران) ١٩٨٧، كانت "المختار" رائدة في نشر تقرير خطير عن وباء الأيدز في العالم بعنوان "الطاعون الأسود". ومنذ ذلك التاريخ انتشر المرض بسرعة عبر مناطق جغرافية وفئات اجتماعية مختلفة. ويراوح عدد الذين التقطوا فيروس الأيدز بين ٩ ملايين و١١ مليوناً في أنحاء العالم. ويتوقع أن يتضاعف عددهم ثلاث مرات على الأقل في السنوات الثماني المقبلة.

الانتشار بمعدل مربع. وتشير التقديرات في أنحاء العالم الى أن ثلاثة أرباع البالغين المصابين التقطوا الفيروس من طريق ممارسة الجنس مع شركاء من الجنس الآخر. وتصح هذه التقديرات خصوصاً في الدول النامية في افريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية.

وفي غياب لقاح أو دواء ناجع، تبقى توعية الناس الطريقة الوحيدة الممكنة لاحتواء وباء الأيدز.

يصاب نحو ٥٠٠٠ شخص بفيروس نقص المناعة يومياً، وتضعف احتمالات بقائهم أحياء لمدة طويلة. وقد ظهرت أعراض الأيدز على أكثر من مليون شخص من المصابين بالعدوى، وتوفي معظمهم (نحو ١٣٠ ألفاً في الولايات المتحدة وحدها).

وجاءت الاخبار المذهلة في نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٩١ معلنة إصابة نجم كرة السلة الأمريكي إرفين "ماجيك" جونسون بفيروس الأيدز ومثبتة، بما لا يرقى اليه الشك، أن المرض مستمر في

(١) Acquired Immunodeficiency syndrome «AIDS» اي داء نقص المناعة المكتسب.

المختار

مايو

أنهم مصابون به وقد يمررونه الى آخرين من غير قصد.

■ كيف ينتقل فيروس نقص المناعة؟

□ بالمعاشرة الجنسية. الايدز هو أساساً مرض ينتقل بالجنس. وفيروس نقص المناعة موجود في المنى والسوائل المهبلية، لذا قد ينتقل جنسياً من رجل الى امرأة، ومن رجل الى رجل، ومن امرأة الى رجل. والأشخاص الأكثر تعرضاً للخطر هم الذين يمارسون الجنس مع أكثر من شريك. كما أن المصابين بأمراض جنسية أخرى كالزهري (السفلس) هم أكثر عرضة لتلقي فيروس نقص المناعة أو تمريره.

□ بالدم ومشتقاته. قد يؤدي نقل دم ملوث بفيروس نقص المناعة الى اصابة المتلقي بالعدوى. لكن عدداً متنامياً من الدول يفرض فحص الدم الموهوب ونبذ ذلك الذي يحتوي على مضادات^٢ لفيروس نقص المناعة. كما تعالج مخثرات الدم،^٤ التي تستخدم في علل دموية مثل النزف الوراثي المزمن^٥ للقضاء على فيروس نقص المناعة.

□ المشاركة في الحقن. ان متعاطي المخدرات المحقونة معرضون أكثر من غيرهم للاصابة، لان كثيرين منهم يتشاركون في استخدام الابرة والحقن

(٢) Human Immunodeficiency virus

(٣) Antibodies

(٤) Blood-Clotting Products

(٥) Hemophilia

وفي ما يأتي دليل من أسئلة وأجوبة وضع بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية ونشر للمرة الاولى في عدد يونيو (حزيران) ١٩٨٧ من "المختار". ومن شأنه أن ينقذ حياتك أو حياة شخص تحبه.

■ ما هو الايدز؟

الايدز هو المرحلة المتقدمة من اصابة يسببها فيروس نقص المناعة البشرية «HIV»^٢. يعمل الفيروس على تدمير نظام المناعة في الجسم ببطء مما يترك الانسان، على نحو تصاعدي، من دون حماية من اصابات أخرى وبعض أنواع السرطان.

■ ما هو الوقت الذي يستغرقه نشوء مرض الايدز؟

ينشأ الايدز في غضون عشر سنين كمعدل وسط، منذ لحظة التقاط الانسان فيروس نقص المناعة. وتشير المعلومات الحالية الى أن معظم الذين يلتقطون الفيروس، إن لم يكونوا كلهم، سوف يصابون بالايدز في النهاية.

■ هل في امكان الاشخاص الذين يحملون الفيروس أن ينشروا العدوى وإن لم يكونوا مصابين بالايدز؟

نعم. فحاملو فيروس نقص المناعة يعيشون عادة لسنوات قبل ظهور أي أعراض للمرض، ولذا فانهم غالباً يجهلون

بعلاقات وممارسات ذات نسبة خطورة عالية، مثل العلاقات الجنسية العابرة وتعاطي المخدرات بواسطة الحقن.

وإذا لم تكن متأكداً من أنك وشريكك نظيفان من الفيروس، فعليك أن تبادر الى اجراءات وقائية. فاما أن تتفادى كل أنواع المعاشرة، واما أن تستخدم الغلاف الواقي (الكبوت) أو الكوندوم الذي يمنع اختلاط المنى وافرازات المهبل. وإذا استخدم الغلاف بطريقة صحيحة وخلال كل معاشرة جنسية، فهو يخفف كثيراً أخطار الإصابة بالفيروس. لا تشارك أحداً في شفرات الحلاقة أو الابرة أو أدوات وخز الجلد الاخرى التي يمكن أن تتلوث بالدم.

■ ماذا تفعل اذا كنت تحمل فيروس نقص المناعة أو تظن أنك تحمله؟
إذا كانت لديك شكوك في أنك مصاب، أو إذا شاركت في أي من الممارسات العالية الخطورة التي ورد ذكرها، اطلب مشورة طبيب. وقد يشير عليك الطبيب باجراء فحص دم لمعرفة ما إذا كان دمك يحتوي على مضادات لفيروس نقص المناعة.

أخبر شريكك بالامر. ولا تهب دماً أو سائلاً منوياً أو عضوياً من أعضاء جسمك.

أما النساء اللواتي يعرفن أنهن يحملن فيروس نقص المناعة، أو يعتقدن أنهن يحملنه، فعليهن أن يفكرن ملياً قبل انجاب طفل.

الملوثة. وغني عن الذكر أن أي أداة لثقب الجلد، بما في ذلك ابر الوشم وثقب الاذن، قد تنقل فيروس نقص المناعة من شخص الى آخر إن لم تعقم.

□ من الام الى طفلها: قد تمرر أم مصابة بفيروس نقص المناعة الى طفلها خلال فترة الحمل وساعة الولادة وفترة وجيزة بعدها. واحتمال أن تلد أم مصابة طفلاً مصاباً يقارب ٢٥ في المئة. ويموت معظم المواليد المصابين قبل بلوغ عامهم الخامس. وإذا أصيبت الام لاحقاً، فقد تنقل العدوى الى طفلها أثناء الرضاعة.

■ ما هي الوسائل التي لا ينتقل فيروس نقص المناعة عبرها؟

لا ينتقل فيروس نقص المناعة عبر اتصال عَرَضِي ولا على مقاعد المراحيض ولا في برك السباحة ولا في المتاجر. ولا اثبات لانتقاله بالقبلة. وهو لا ينتقل بالمصافحة والعناق والاكل من طبق واحد والشرب من كأس واحدة، ولا عبر الذين يعدون الطعام في المطاعم. كما لا ينتقل بواسطة البعوض والحشرات الاخرى، لان هذا الفيروس لا يبقى حياً داخل أحشائها.

■ كيف يمكن المرء أن يحمي نفسه؟

هناك طريقتان مضمونتان للحماية من انتقال الفيروس جنسياً: الامتناع عن ممارسة الجنس، والتزام علاقة مع شريك واحد غير مصاب. ومن الحكمة تحاشي ممارسة الجنس مع أشخاص ارتبطوا

نال شهادة جامعية وجنى ثروة كبيرة
لكن سرّاً كان يقض مضجعه



على شيء، احتفظ بهدوئك ودع الكلمات
تتناهى اليك.
فالى متى يلعب هذه اللعبة؟ أطوال
حياته؟

استلقى المليونير في فراشه من جديد
ونظر الى زوجته كاتي التي لا يعرف أحد
غيرها سره. فلا ولداه ولا أصدقائه ولا
أساتذته في الجامعة ولا تلاميذه
الثانويون الذين علّمهم طوال ثمانية عشر

لم يستطع المليونير النوم، فنهض من
سريره على مهل لئلا يحدث صريراً،
ومشى الى مكتبته قائلاً في سرّه: "فليكن
الامر الليلة يا رب."

أضاء المصباح وتطلّع الى الاطارين
المعلقين على الحائط اللذين يحملان
شهادته الجامعية واجازته التعليمية. ثم
وقع نظره على كتاب، فتناوله وعبث
بصفحاته محدثاً نفسه: "لا ترغب نفسك

عاماً ولا شركاؤه في المؤسسة العقارية التي تقدر موجوداتها بالملايين يعرفون السر. وحدها كاتي تعرف.

وهو، اذا ما افترض أمره، سيخسر كل شيء: الشهادة واجازة التعليم والمباني السكنية والمراكز التجارية والعقارات المأجورة وسيارته الفخمة والمنزل الكبير المشرف على المحيط. كان في وسع المليونير أن يمثل دوره على اكمل وجه ويخدع الجميع. لكن لحظة الحقيقة في منتصف الليل كانت ترهقه على الدوام، فيقف وحيداً في ثياب النوم حاملاً كتاباً بيديه والعرق البارد يتصبب منه.

فهو، الى اليوم، لم يفهم لماذا مكث في قاعات الصفوف طوال خمسة وثلاثين عاماً، ولماذا عاد الى الجامعة واستحصل على ثمانين وحدة اضافية بعد تخرجه. فذلك جنون مطبق بالنسبة الى رجل لا يجيد القراءة ولا الكتابة.

بيت علم. إن ينس جون كوركوران لا ينس أن الكلمات سخرت منه منذ نعومة أظفاره. فلطالما التبست عليه الحروف وفقدت الألفاظ معانيها وهي تندفع متخبطة في مسمعه. كان يجلس في صفة صامتاً كحجر لا يفقه شيئاً مما يدور حوله مدركاً أنه سيكون على الدوام مختلفاً عن الآخرين. ولكم تمنى لو أن أحداً جلس وقتئذ بجانب ذلك الصبي وطوقه بذراعه وقال له: "لا تخف، سأساعدك."

الا أن أحداً في ذلك الزمن لم يكن سمع بالـ "ديسليكسيا"^١، أو عسر

القراءة، كما لم يكن في مقدور جون أن يخبر أحداً أن الجانب الايسر من دماغه، أي ذاك الذي يستخدمه الانسان لترتيب الرموز في سياق منطقي، لا يعمل على نحو صحيح.

بدلاً من ذلك، وُضع جون على مقاعد الأغبياء في الصف الابتدائي الثاني. وعندما رُفِع الى الصف الابتدائي الثالث كانت معلمته تناول التلاميذ مسطرة طولها متر لكي ينهالوا بها ضرباً على ساقيه كلما رفض الكتابة أو القراءة. أما في الصف الابتدائي الرابع فكان معلمه يطلب منه القراءة، ثم يصمت تاركاً الدقائق تمر ثقيلة حتى يحسّ الصبي أنه يكاد يختنق.

وسط هذا الجو الضاغط كان جون كوركوران يُرَفَّع من صف الى آخر من دون أن يرسب مرة واحدة.

كان والد جون أستاذاً يستهلك الكلمات كما لو كانت طعاماً، فيقرأ جريدتين في اليوم ويأتي على كتاب مثل "ذهب مع الريح" في جلسة واحدة. فكيف يستطيع جون إخباره الحقيقة؟ كان الوالد يأتي الى البيت في السادسة مساءً، فيخفق البيض لبناته الخمس وابنه، ثم يهرع الى عمله الثاني أستاذاً في مدرسة ليلة أو بائع سيارات. وكانت والدته تعمل مساءً في الصيدلية القريبة. اعتاد الوالدان استئجار بيوت تفوق قدرتهما على الدفع، حارمين أنفسهما الاثاث والثياب القشبية كيما يتسنى

(١) Dyslexia . اضطراب في القدرة على القراءة.

عينيه، كان يجد نفسه في بلدة أخرى ومدرسة أخرى.

هذا ليس غشياً. وفي السنة الثانوية الثانية أخذ جون قراره: سيستمر في لعبة التخفي حتي النهاية. فيراقب رفقاءه في الصف ليقلب معهم صفحات كتابه. ويخربش شيئاً على دفتره، أي شيء، ثم يخفي الورقة لكي لا يراها أحد. المهم أن يبقى متيقظاً فلا يشتبه فيه أحد.

في السنة الثانوية الأخيرة وطد جون صداقته مع طليعة الصف، ولمع في فريق كرة السلة. وحين تخرج بكت أمه التي ما انفكت تحدثه عن الجامعة.

الجامعة! كان مجرد التفكير فيها ضرباً من الجنون. لكنه في النهاية قرر الانتساب الى جامعة تكساس في الباسو حيث يمكنه اللعب مع فريق كرة السلة. فأخذ نفساً عميقاً، وأغمض عينيه وانطلق من جديد.

طرح جون في حرم الجامعة وابلاً من الاسئلة على أصدقائه الجدد لمعرفة الاساتذة الذين يعتمدون المسابقات الخطية وأولئك الذين يلجأون الى مسابقات الخيارات المتعددة^٢. وكان حين يخرج من قاعة المحاضرات يعتمد الى تمزيق الصفحات التي خربش عليها لكي لا يقرأها أحد. وفي المساء كان يجلس محدقاً الى كتبه السميكة لنألا يرتاب فيه رفيقه في الغرفة، ثم يستلقي في فراشه منهكاً عاجزاً عن النوم.

Multiple choice (٢)

لاولادهما العيش في جيرة لائقة وارتياح فضلى المدارس. فهما لم يقبلا ابداً حياة من الدرجة الثانية، بل سعيا دوماً الى القمة. تلك كانت النعمة - واللعنة - التي أورثاها ابنيهما الامي. وكان الزوجان، كلما خسرا وظيفتهما، يحزمان حقائبهما وينتقلان بأولادهما الستة في شاحنة مستأجرة الى منزل جديد وحلم جديد. وعندما تخرج جون في مدرسته الثانوية كان قد عاش في ٣٥ منزلاً وتعلم في ١٨ مدرسة.

وغالباً ما كانت شقيقاته يبكين كلما غادرت العائلة منزلاً أو ودّعت بلدة. أما جون فكان يجد في كل بلدة مكاناً جديداً للانطلاق، مكاناً قد تختلف فيه الأمور وتجد الحروف طريقها اليه.

حين بلغ جون الصف المتوسط الاول صار لزاماً عليه أن يخفي سرّه عن ستة أساتذة بدلاً من واحد. كان عليه أن يدرك كيف يتصرف منذ اللحظة الأولى، وأي استراتيجيّة يتبع، وأين يجلس، وهل يتقرب من أستاذه أم يتصرف بخبل لكي لا يعود أحد يطيق التوجّه اليه بكلمة. كان يؤلمه أن يكون مهرّج الصف. لكن أي صفة كانت بالنسبة اليه أفضل من الصفة الأكثر اذلالاً: أمي.

رتب جون كل أموره. فتقرب من الفتيات لكي يكتبن له فروض الانشاء، ومن الفتيان لكي يشرحوا له مسائل الرياضيات. كان يسألهم مثلاً: "ماذا تعني هذه؟" و"ماذا يريدون هنا؟" وقبل أن يكتشف أحدهم بريق الخوف في

أما الصعوبة القصوى فكانت مقرراً دراسياً عن النظام الأمريكي استغرق سنة كاملة وتطلب اجتياز أربعة امتحانات خطية. وفي الامتحان اختار جون مقعداً خلفياً بالقرب من نافذة مفتوحة، وراح يسترق النظر حوله، ثم حرك يده على مهل ورمى لائحة الاسئلة من النافذة. فتلقفها الشاب الذكي الناحل الذي كان جون رتب له موعداً مع فتاة، وأخذ يجيب عن الاسئلة. وقبع جون في مقعده يحدق إلى الساعة والعرق يتصبب منه. وأخيراً، انزلت اليه الاجابات عبر النافذة. وهو أعاد الكرة أربع مرات من دون أن يضبطه أحد. وحدث نفسه: "إذا كان لا خيار لي، فليس ما أفعله غشاً."

أستاذ! بعدما تخرج جون في الجامعة راح يفكر: "ما العمل الآن؟" وفي العام ١٩٦١ قرر أن يصبح أستاذاً. كانت تلك تغطية مثالية. اتصل بوالده من إلينوى قائلاً: "أبي، سيُرسَل طلب التوظيف اليك. لن أكون في المنزل حين يصل، فهلا ملأته عني؟ شكراً."

بدأ جون التعليم في مدرسة كوركوران الثانوية في ولاية كاليفورنيا متبعاً أسلوباً خاصاً: كان يطلب من أحد التلاميذ قراءة الدرس كل صباح. وتضمنت امتحاناته أسئلة يُرفق كل منها بعدة أجوبة يختار التلميذ واحداً منها، ويستطيع هو مقارنة الاجوبة بنموذج مصحح. لكنه، في صباحات عطلة نهاية الاسبوع، كان يستلقي في فراشه لساعات مكتئباً.

التقى جون ممرضة اسمها كاتي تخرجت في صفها بتفوق. كانت فتاة صلبة كالصخر. فقال لها ذات مساء من العام ١٩٦٥ قبل يوم واحد من زواجهما: "هناك أمر يجدر بي اطلعك عليه. أنا... أنا لا أستطيع القراءة..."

ففكرت كاتي: "انه أستاذ. لا بد أن ما عناه هو أنه لا يقرأ جيداً." وهي لم تدرك حقيقة الامر الا بعد سنوات حين رأت جون عاجزاً عن قراءة كتاب أطفال لابنتهما البالغة من العمر ١٨ شهراً.

درّس جون مادة علم الاجتماع في مدرسة أوشنسايد الثانوية في كاليفورنيا مستخدماً أساليب تعليمية مبتكرة اعتمد فيها الاكثار من الامتحانات الشفهية والافلام وأشرطة الفيديو ودعوة أساتذة محاضرين. وتطوع لمساعدة تلاميذ يعانون صعوبة في التعلّم، فهو قادر على بلوغ مكانن المهم وغضبهم لأن تلك كانت مشكلته بالذات.

حافظ جون على احتراسه، فكان يطلب من تلاميذه قراءة بلاغات الإدارة. أما مسائل الانضباط فكان يعالجها بنفسه لكي لا يضطر الى كتابة تقرير اذا ما وصل الأمر الى الإدارة. ولم يكن يدع مرضاً يعوقه عن الذهاب الى المدرسة لنلا يضطر الى الكتابة شارحاً للاستاذ البديل ماذا عليه أن يُدرّس.

وكانت كاتي تملأ له النماذج وتقرأ الرسائل وتكتبها. أما لماذا لم يطلب منها أن تعلّمه القراءة والكتابة، فلأنه لم يصدق أن أحداً قادر على تعليمه.

الارشاد: "أنا لا أعرف القراءة..."
ثم بكى.

وُضع جون في عهدة امرأة في الخامسة والستين اسمها إليانور كوندن راحت تشجعه وتعلمه الحروف. ولم يمض ١٤ شهراً حتى استعادت شركته العقارية مكانتها وظل هو منصرفاً الى تعلم القراءة.

أما الخطوة التالية فكانت الاعتراف. ألقى جون كلمة أمام مئتين من رجال الاعمال المذهولين في سان دييغو اعترف لهم خلالها بماضيه. فالاعتراف، بالنسبة اليه، كان السبيل الى التعافي من أزمته. وعُيّن بعد ذلك في مجلس سان دييغو لمحو الامية، وبدأ يجوب البلاد ملقياً محاضرات.

كان يقول: "الامية نوع من العبودية! لا يمكننا إهدار الوقت في لوم الآخرين، بل يجب أن يكون هاجسنا تعليم الناس القراءة."

بدأ جون قراءة كل ما يقع عليه نظره من كتب ومجلات ولافتات وبصوت عال ما دامت كاتي تتحمله. فهو اعتبر الامر رائعاً، كالغناء!

ووجد أخيراً سبيلاً الى النوم. وذات يوم حقق أمراً طالما تمناه. ان تناول من درج مكتبه علبة تراكم عليها الغبار، ففتحها وأخذ رزمة أوراق ملفوفة بشريط وشرع يقرأها.

كانت تلك رسائل زوجته اليه منذ خمس وعشرين سنة.

غاري سميث ■

حين بلغ جون كوركوران الثامنة والعشرين من العمر اقترض ٢٥٠٠ دولار واشترى منزلاً ثانياً رُممه وعرضه للايجار. وما لبث أن اشترى منزلاً آخر وأجره، ثم آخر. وتوسع عمله وصار في حاجة الى سكرتيرة ومحام وشريك.

وذات يوم أخبره محاسبه أنه صار مليونيراً. عظيم! من سيلاحظ بعد اليوم أن المليونير "يسحب" دائماً الابواب التي كُتبت عليها عبارة "ادفع" أو يترى قبل دخول المراحيض العامة ليرى من أين يخرج الرجال؟

الاعتراف. ترك جون مهنة التعليم عام ١٩٧٩. ولم يلبث أن زاد عدد موظفيه. وسرعان ما حظي بدعم المستثمرين، فلم يمض وقت طويل حتى ضم الى مجموعته ٢٥ شريكاً. لقد انطلت خدعته.

بيد أن نجمه كرجل أعمال بدأ يأفل عام ١٩٨٢. ففرغ كثير من عقاراته المأجورة ورفع المستثمرون دعمهم عن أعماله. فتكاثرت عليه الدعاوى والانذارات بحجز الرهون ويات يقضي معظم وقته مسترحماً المصارف لمد آجال ديونه ومتملقاً المقاولين لمواصلة أعمالهم ومحاولاً أن يفقه مضمون ما تراكم لديه من أوراق.

في خريف ١٩٨٦ أقدم جون، وقد بلغ الثامنة والاربعين، على عمليّن كان أقسم ألا يفعلهما أبداً. فهو رهن منزله للحصول على قرض أخير. وبعد ذلك دخل مكتبة كارلسباد وقال للمسئولة عن برنامج

أرباح مشاركة

يسر "المختار" أن تعرض
على المشتركين الجدد فيها
بين ١/١/١٩٩٢ و ٣١/١٢/١٩٩٢)
أربعة أعداد إضافية مجاناً
مع كل ١٢ عدداً
فالمشارك لمدة سنة
(١٢ شهراً) يتلقى
١٦ عدداً خلال ١٦ شهراً
أي أنه يربح ٣٣٪
فكونوا من الراضين

الاسم	إذا أردتم أن تصلكم "المختار"
	إلى عنايتكم،
	بادرنا إلى ملء
العنوان	هذه القسيمة وأرسلوها
	مرفقة بشيك مسحوب
	على مصرف في نيويورك
	باسم "المختار من ريدرز دايجست"
التاريخ	بقيمة ٣٠ دولاراً أمريكياً،
	وأرسلوا القسيمة والشيك
	بالبريد المضمون (المسجل)
	إلى أحد العناوين المذكورة
التوقيع	خلف هذه القسيمة.

الرجاء ارسال القسيمة والشيك بالبريد المسجل (المضمون)
الى احد العناوين الآتية:

البنك المتحد للاعمال ش.م.ل.

ص.ب. ٧١٦٥ - ١١٣

بيروت - لبنان

Allied Business Bank S.A.L.

P.O.Box 113-7165

Beirut-Lebanon

(Telex 43321 ALBANK)

AL MUKHTAR Magazine

C/O Aramex International Courier

P.O.Box 3841, Deira-United Arab Emirates.

Aramex International Courier

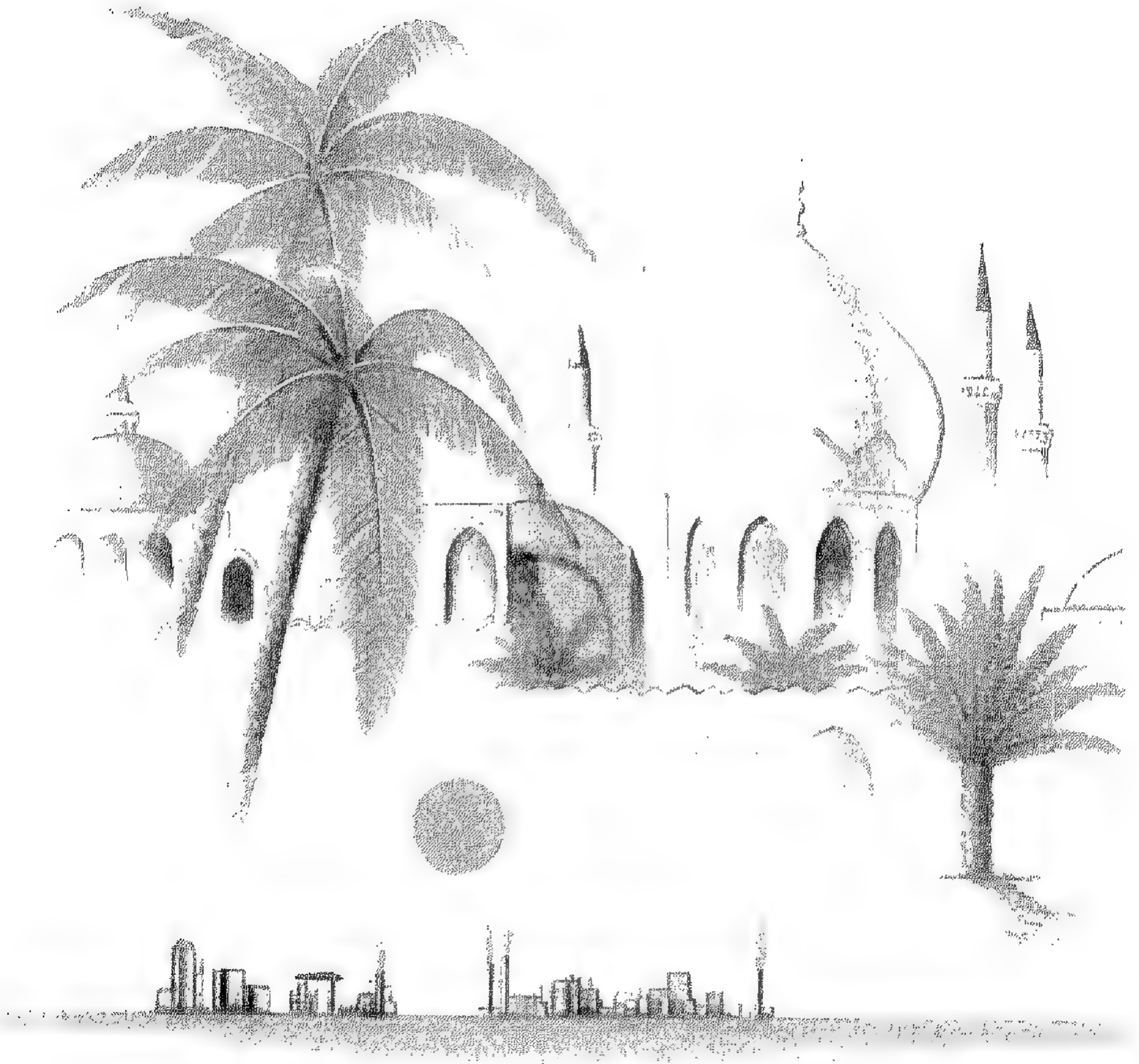
pour Al Mukhtar, B.P. 819

94549 Orly Aerogare-France



الرجاء وضع العبارة الآتية على غلاف الرسالة: "اشتراك في مجلة المختار".

ملحق خاص عقد الأزد همار



الحياة والعمل في السعودية والخليج

"المختار" من ريدرز دايجست - ايار (مايو) ١٩٩٢ - العدد ١٦٢

عقد الازدهار

انقشعت الغمامات السود من سماء الخليج مع تحرير الكويت، ودخلت المنطقة عهداً من السلام والاستقرار يؤمل ان يعم المنطقة كلها. وقد استؤنف العمل في المشاريع التي كانت اجواء الحرب اخرتها، وعجلت وتيرة النمو. ومع تزايد فرص العمل والانتاج فان عقداً من الازدهار يبدو واعداً لكل المنطقة.

القاعدة الذهبية: إحترام القانون

تلك المتوافرة حتى في المتاجر المعفاة من الضرائب في البلدان الاخرى، وهذه كلها جعلت من الخليج فردوساً للتسوق. وتقابل هذه الميزات حاجة ماسة الى معرفة عملية للتقاليد والقوانين التي تشمل كل نواحي الحياة. وفي ما يأتي بعض النصائح العملية التي تعينك على العيش في سلام وطمأنينة.

- يجب مراعاة التقاليد في الحياة الاجتماعية:
- الحث بالوعد يعتبر عملاً شائناً للغاية.
- من غير اللائق ان تصل متأخراً.
- لا تسأل الرجل عن زوجته وبناته بل عن عائلته.
- تناول الطعام يتم بصمت وباليدي اليمنى.
- يجب ان تحتشم المرأة في لباسها وان تكون حذرة في تجوالها، لا تجلس المرأة قرب السائق في سيارة الاجرة كما انها لا تتجول برفقة رجل ليس من اقاربها الاذنين.
- استيراد الكحول والمخدرات وحيازتها وتعاطياها هي ممارسات ممنوعة عقوباتها صارمة. وهذا ينطبق كذلك على المنشورات الخلاعية.

لم تضعف الحياة العصرية تمسك السعوديين وابناء الخليج بدينهم وتراثهم. فالمسلمون يمارسون طقوس دينهم كجزء لا يتجزأ من حياتهم اليومية، وقد مكنتهم نظرتهم الواقعية هذه من استيعاب فوائد التكنولوجيا الغربية مع الاحتفاظ بهويتهم ومبادئهم الاسلامية.

هذه المبادئ دمجت ببراعة في جميع مظاهر الحياة العصرية وهي محددة بوضوح بحيث يستطيع كل من يريد التمتع برقاء الحياة العصرية ان يفعل ذلك شرط ان يراعي القوانين والقواعد المعتمدة.

إن الرفاه الذي توفره الحياة العصرية مؤمن عبرنية تحتية متطورة تسهل التجول والتنقل واجراء الاتصالات السلوكية واللاسلكية، فضلاً عن خدمات بريدية متطورة وخدمات طبية من الدرجة الاولى وتسهيلات للسكن ومناطق تسوق هي في غاية التطور، مؤلفة من متاجر كبرى ومجمعات ومراكز تسوق تعرض بضائع استهلاكية و"لوكس" بأسعار تنافسية مستفيدة بذلك من رسوم جمركية مخفضة. وتعرض هذه المراكز مجموعة متنوعة من المنتجات وأحدث الطرز. وهي أوسع من

اماكن التسوق الرئيسية

■ الخبر والدمام والظهران

مركز الخليج: آخر طريق المطار، الخبر.
مركز الامير مشعل التجاري: طريق المطار، قرب النافورة، الخبر.

مجمع الخبر التجاري: الجهة الجنوبية لطريق المطار.
مركز السويكت للتسوق: على بعد ثلاثة مقاطع غرب شارع الملك خالد. و ١٠٥ كلم. شمال طريق المطار، الخبر.

■ جدة

ردك بلازا: غرب طريق المدينة (جنوباً) وبالقرب من مركز القافلة التجاري.

مركز جدة التجاري: طريق المدينة، شمال جسور شارع فلسطين مباشرة.

مركز القافلة التجاري: يقع على طريق الكورنيش (شارع حائل)، غرب طريق المدينة وجنوب الرويس.

سوق جدة الدولي: طريق المدينة لجهة الغرب، قبالة معمل البيبسي كولا.

عمارة الملكة: شارع الملك عبد العزيز في مركز المدينة.

خلف البناء طبقتان من المتاجر المتخصصة بالثياب والاعطورات والساعات والمجوهرات والالكترونيات وآلات التصوير.

المملكة العربية السعودية

■ الرياض

بندة: طريق حريص، لجهة "بترومين" من مصنع البيبسي كولا.

ستاد: قبالة الملعب في الملز.

سي تي: العليا، الطابق الاول يبيع ساعات ومستحضرات تجميل وادوات رياضية واجهزة تلفزيون وفيديو.

سي تي: السليمانية.

مركز العقارية: العليا.

مركز السدحان للتسويق: طريق العليا - قرب فندق عطالاله "شيراتون".

البيت الاخضر: طريق المطار.

جواهر: شارع جرير في العليا، وهو من المخازن التنويعية الضخمة.

مركز نجد: شارع جرير في العليا.

اسواق الدائرة: شارع الاربعين في السليمانية.

اسواق حسام: طريق خريص.

مركز العزيزية: منطقة ام الحمام.

■ مدينة الكويت

مجمع الصالحية التجاري: شارع الهلالي، مباشرة بعد ملتقى الطرق مع شارع قهد السالم. وعلى بعد دقيقة واحدة فقط من موقف السيارات في السوق المتحدة.

■ حولي

مجمع النقرة الشمالي: الى جانب مركز الشرطة في حولي. انطلاقا من الطريق الدائري الرابع، انعطف نزولا في شارع المغرب ثم الى اليمين عند اول اشارة مرور. يحتوي المجمع على مجموعة متنوعة من المتاجر.

■ السالمية

السالمية مركز تسوق شعبي فيه اماكن متعدد لايكاف السيارات.

متاجر متخصصة بآلات التصوير

شركة اشرف: ولديها فروع عدة:

- شارع سالم المبارك.

- السالمية - الفحيحيل.

شركة بوشهري للافلام الملونة: ولديها روع في: - الدعية

- السالمية - الفحيحيل.

شركة آلات التصوير والسينما المحدودة: ولديها فروع في

شارع قهد السالم والسالمية والفحيحيل.

■ البحرين

مركز فاتي، طريق خليفة

مركز الهادي، طريق القصر القديم

الزينة بلازا، طريق خليفة

مجمع شيراتون، طريق الحكومة (قرب فندق "شيراتون")

مركز دلموت، طريق الشيخ عبدالله

بناية الكويتي، طريق الشيخ عيسى.

■ قطر

سنتر، طريق سلوى (قرب فندق "رامادا")

غاليري، طريق سلوى (قرب فندق "رامادا")

مرتش، طريق سلوى (قرب فندق "رامادا")

ستوديوهات السلام، شارع سعد.

Blue Saloon شارع سعد.

المفتاح، شارع سعد.

السلام بلازا، الخليج الغربي (قرب فندق "شيراتون")

■ عمان

مركز الوادي التجاري، دوار الكوروم (قرب مركز "سايكو")

مجمع الحارثي، بعد دوازي الكوروم والواطية.

مركز "سايكو" التجاري، بعد دوار الكوروم.

مركز عمان التجاري، دوار روي.

سوبر توريز الغير، بعد دوار الكوروم.

مركز العاصمة التجاري، بعد دوار الكوروم.

محلات الجديد، روي (قرب مسجد قابوس).

السواني: قرب المطار القديم، ويجنب عمارة "عرب نيوز" عند اطراف الشرقية وفي مركز المساعدة - طريق المدينة.

مركز شاكر: مستديرة الدراجة.

مركز المحمل: شارع الملك عبد العزيز.

مركز الكورنيش للتسويق: شارع الملك عبد العزيز.

مركز المساعدة: طريق المدينة.

مركز مجموع التجاري: الحمرا.

مركز الحمرا للتسويق: الحمرا.

مركز الغاليري: شارع التحلية.

مركز باروم: الرويس.

المختار: منطقة الحمراء بقرب شارع حائل.

مركز ساند: ما بين شارع خالد بن الوليد وطريق المدينة في الشرقية.

مركز الشرق الاوسط للتسوق: طريق فلسطين.

حسين القزاز وأولاده: طريق المدينة.

"برنتان" العمودي: طريق فلسطين.

■ الامارات العربية المتحدة

■ ابو ظبي

جاشنمال: شارع النصر.

مؤسسة عباس اسماعيل: شارع نجدة.

سبينس: تحوي شبكة المخازن المعروفة بهذا الاسم تشكيلة واسعة من البياضات والصيني والادوات المنزلية.

■ دبي

الايدز: شارع بن ياس.

محلات النصر: طريق دبي - الشارقة. له فروع في: طريق

زبيل ومركز دبي التجاري ومركز الغرير.

السوق المركزي: مركز الغرير، ديرة.

جاشنمال وأولاده: مخازن في مركز الغرير، وقبالة عمارة

دنتا، ديرة.

محمد ناصر السايير وأولاده: عمارة اللؤلؤة، شارع بن

ياس.

■ مراكز تسوق

مركز الغرير

مركز الوافي

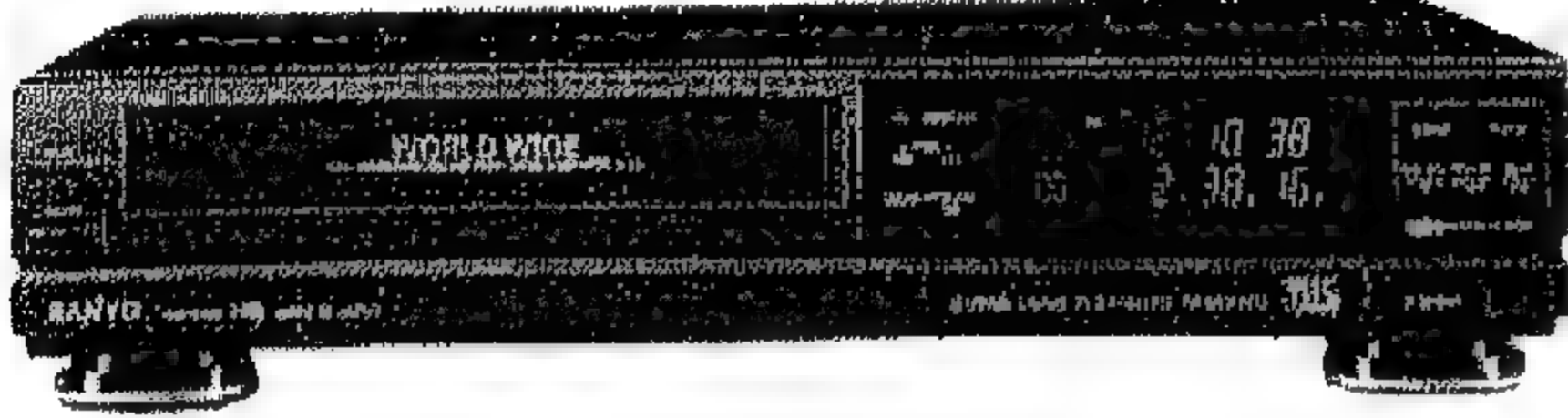
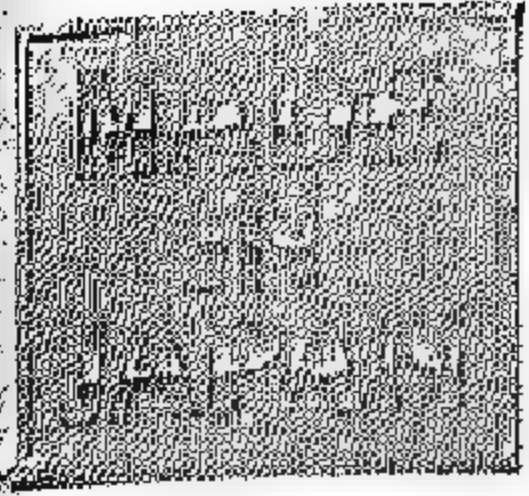
مركز مغرودي

■ الشارقة

تقتصر مناطق التسوق بشكل خاص على شارع الوحدة وسوق الشارقة وشارع العروبة والسوق القديمة بمحاذاة الخليج، وطريق الميناء/منطقة جادة البرج وساحة الزهراء. وسوق الشارقة وحدها تحتوي على أكثر من ٢٠٠ متجر فيها كل شيء من الألعاب حتى الادوات المنزلية الالكترونية، والمجوهرات.

تكنولوجيا متألقة تقدم افضل ما في الالكترونيات

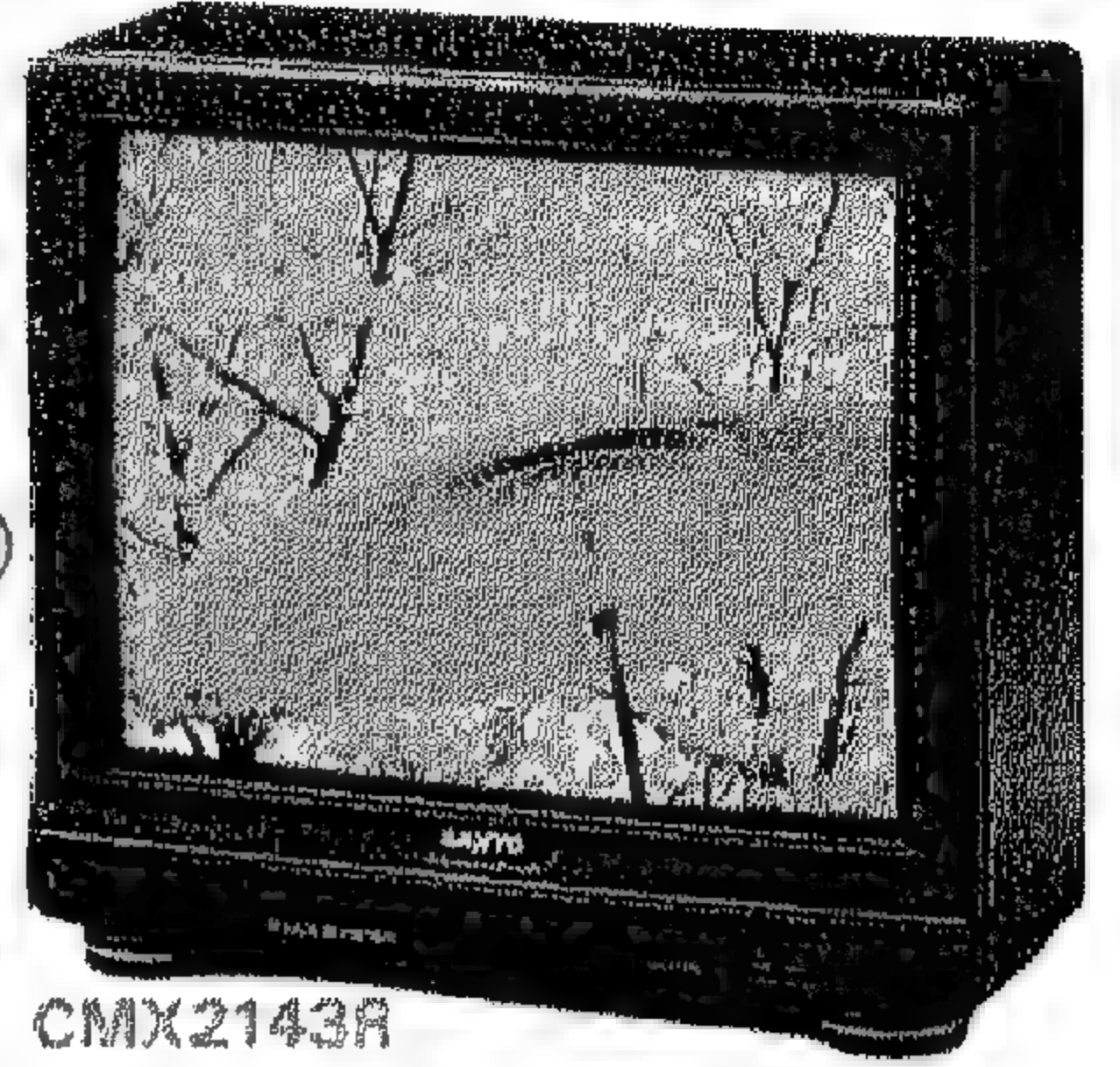
من الاجهزة السمعية - البصرية الى الادوات المنزلية، توفر لكم "سانيو" مجموعة واسعة ومتنوعة من الاجهزة تلبي حاجات كل منكم وحاجات اصدقائكم كذلك. "سانيو" اسم وتكنولوجيا من اليابان تعني دائما النوعية.



VHR-7770M

مسجل كاسيت فيديو VHS عالمي

- رؤوس فيديو وزاوية سميت مزدوجة
- تنظيف رأس تلقائيا.



CMX2143R

- تلفزيون ملون ٢١" ١٤ نظاما.
- تحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء.
- وظائف شاملة.



VM-ES99P

- كاميرا كام كورد ٨ ملم مع نظام توضيح FUZZY LOGIC
- تعديل بؤري (مدقة) تلقائي مع تعريض للضوء وتوليد للون الأبيض.



MCD-Z11K

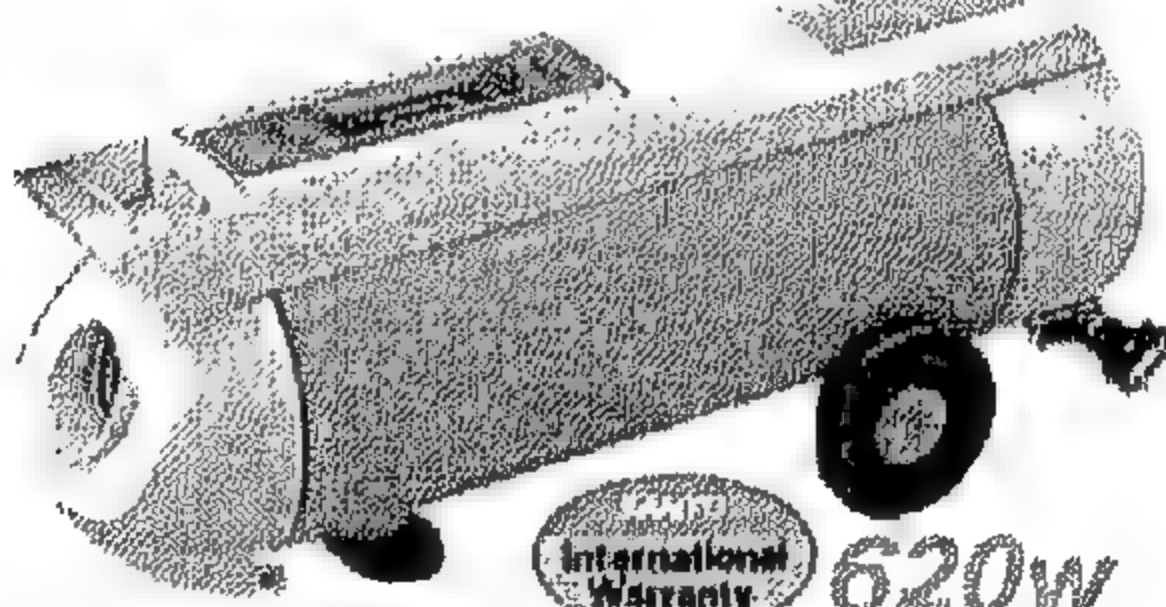
مسجل كاسيت - راديو ستيريو قرص CD مدمج نقال.

- نظام صوت BASSXPANDER



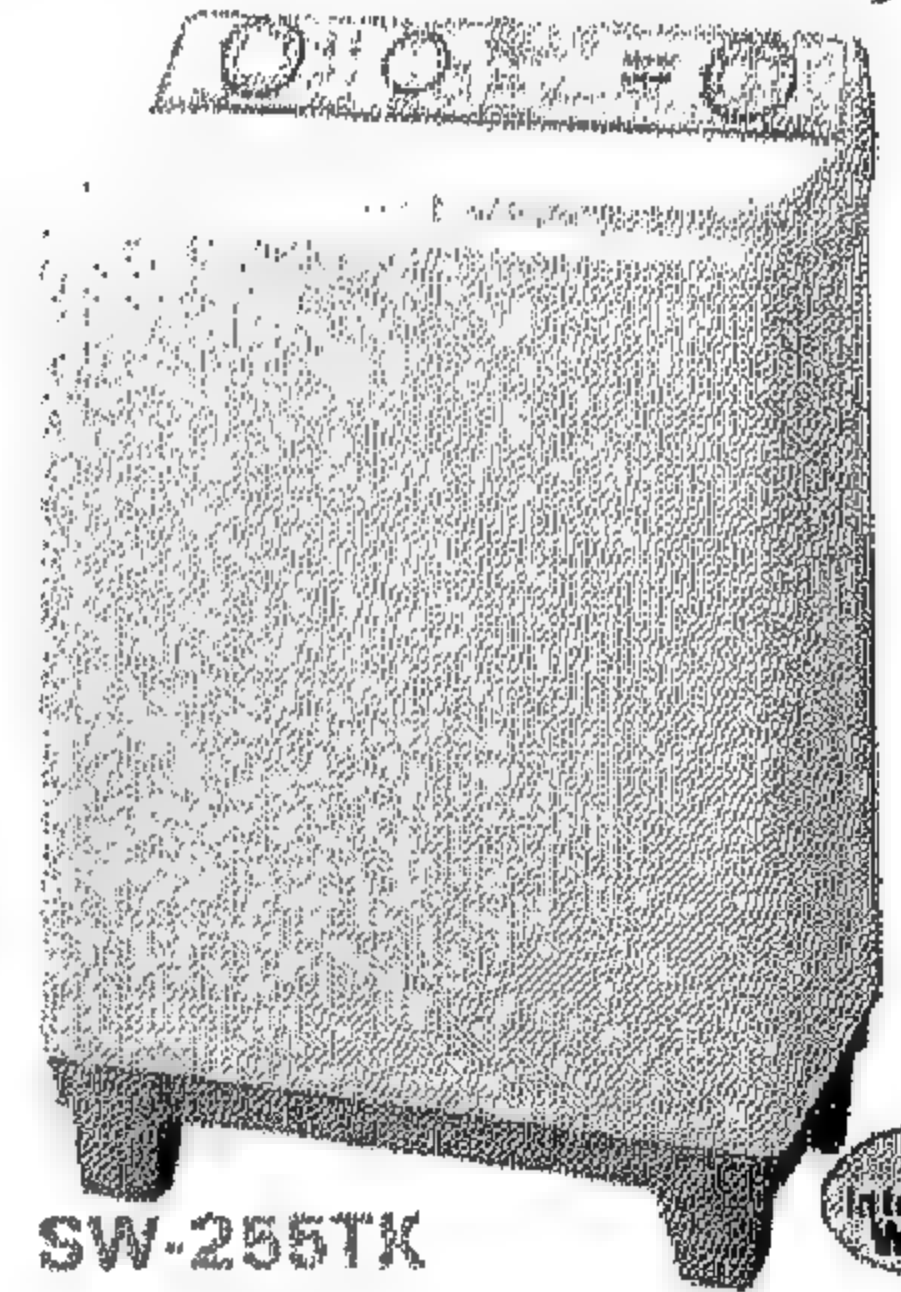
- كفاءة مجانية لمدة سنة بعد الشراء وهذه الكفاءة مقبولة لبعض

الاصناف في بعض البلدان. ومن اجل مزيد من المعلومات يرجى الاتصال بموزعي "سانيو".



SC-1500E

- مكنسة كهربائية خط رفيق
- يلف السلك بكبسة زر.



SW-255TK

- غسالة ذات حوضين
- تغسل على مرحلتين
- سعتها ٢٥٥ كيلوغرام (٣٢ ليترا من الماء)

سانيو SANYO

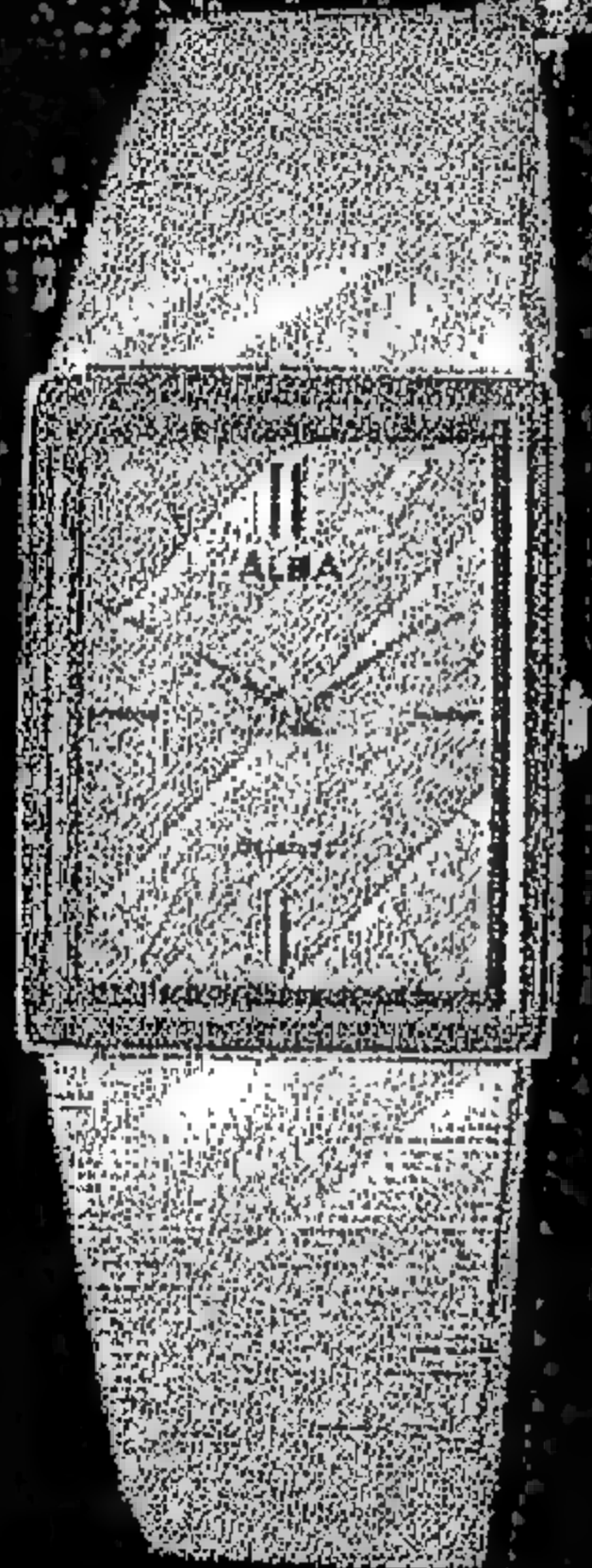
تعرض هذه الادوات في المحال الاتية:

■ **BAHRAIN** A.A. Zayani & Sons Manama 261060 ■ **KUWAIT** Supplying Store Co., W.L.L. Kuwait 2425367-8 ■ **OMAN** General Electric & Trading Co. LLC Muttrah-Muscat 704457, 704645 ■ **QATAR** Qatar Electronics Co., W.L.L. Doha 431511, 434004 ■ **SAUDI ARABIA** Basic Electronics Co., Ltd. Al-Khobar 8648325 / Dammam 8275000 / Riyadh 4111195 Abdullah Bin Sulaiman Basahel & Sons Co. Jeddah 6369581, 6431807, 64282710 / Makkah 5456215 ■ **UNITED ARAB EMIRATES** Al-Futtaim Electronics Dubai 225180, 225189 Jumeirah 493204 / Abu Dhabi 213577 / Al Ain 641473 / Sharjah 354880 / Ras Al Kaimah 331138 / Fujairah 223764

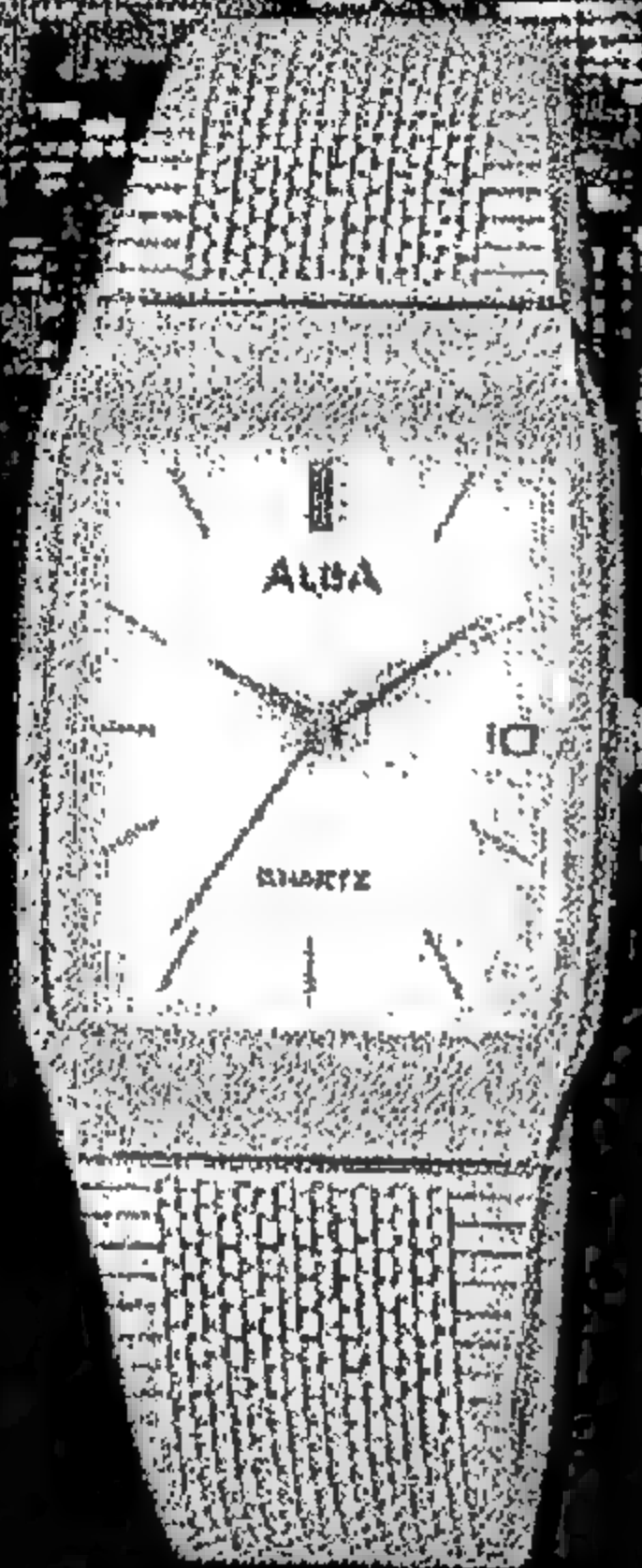
Sanyo service centers in your home country:

■ **INDIA** B.P.L. - India Bangalore 233515, 233518 / Bombay 6301337, 6360339 / New Delhi 6846573, 636000 / Madras 76022 / Cochin 5794 ■ **PAKISTAN** Nasir Siddiq Trading Co., Ltd. Karachi 4553602-5, 442147 / Lahore 220967 / Peshawar 72927 PP / Rawalpindi 556711 / Islamabad 817033 / Sukkur 85109 PP / Faisalabad 42991 / Multan 41832 ■ **SRI LANKA** St. Anthony's Consolidated Ltd. Colombo 24261 ■ **Egypt** Masr Trading Co., El-Rotob Naser City 605163 ■ **TURKEY** Emes Ege Makina Elektronik San. ve Tic A.S. Izmir 214404, 214405 / Ankara 1409241, 1409242 / Adana 130775, 140797 / Samsun 111436 / Antalya 183379 Buro ve Muzik Sistemleri Ticaret A.S. Istanbul 1312752, 1465407 TESPA Elektrik Cihazları İmalat Bakım Ve Ticaret A.S. Izmir 225516, 217807 ■ **THAILAND** Sanyo (Thailand) Co., Ltd. Bangkok 2483491 ■ **PHILIPPINES** Sanyo Service Center Corporation Manila 5211969 / Dagupan 4368 / Southern Luzon 3686 / San Fernando 61349 / Naga 212611 / Iloilo 71313 / Bacolod 21257 / Cebu 83696 / Zamboanga 5857 / Cagayan de Oro 2270 / Davao 72580

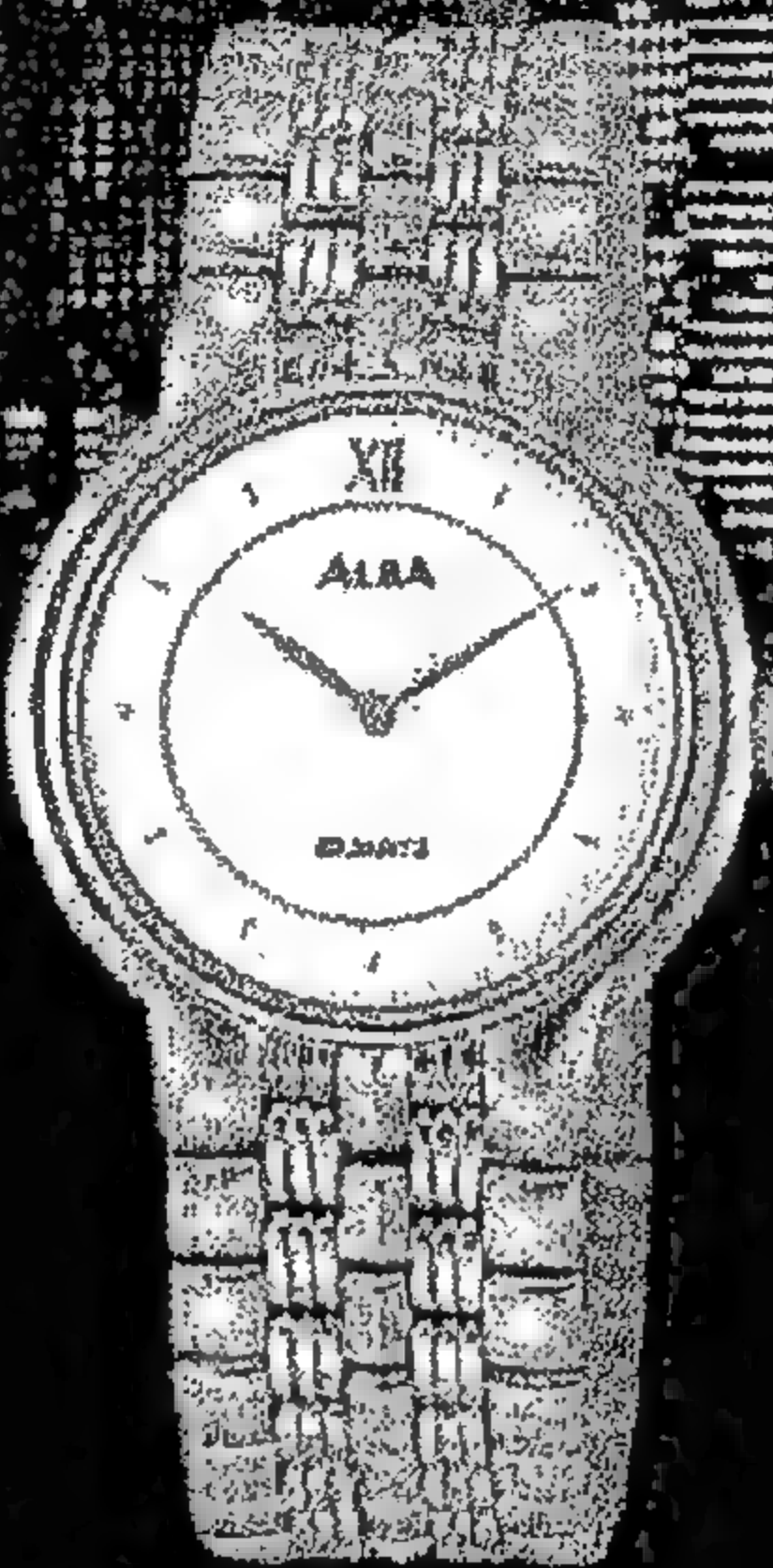
FROM JAPAN



APR051
مقاومة للماء



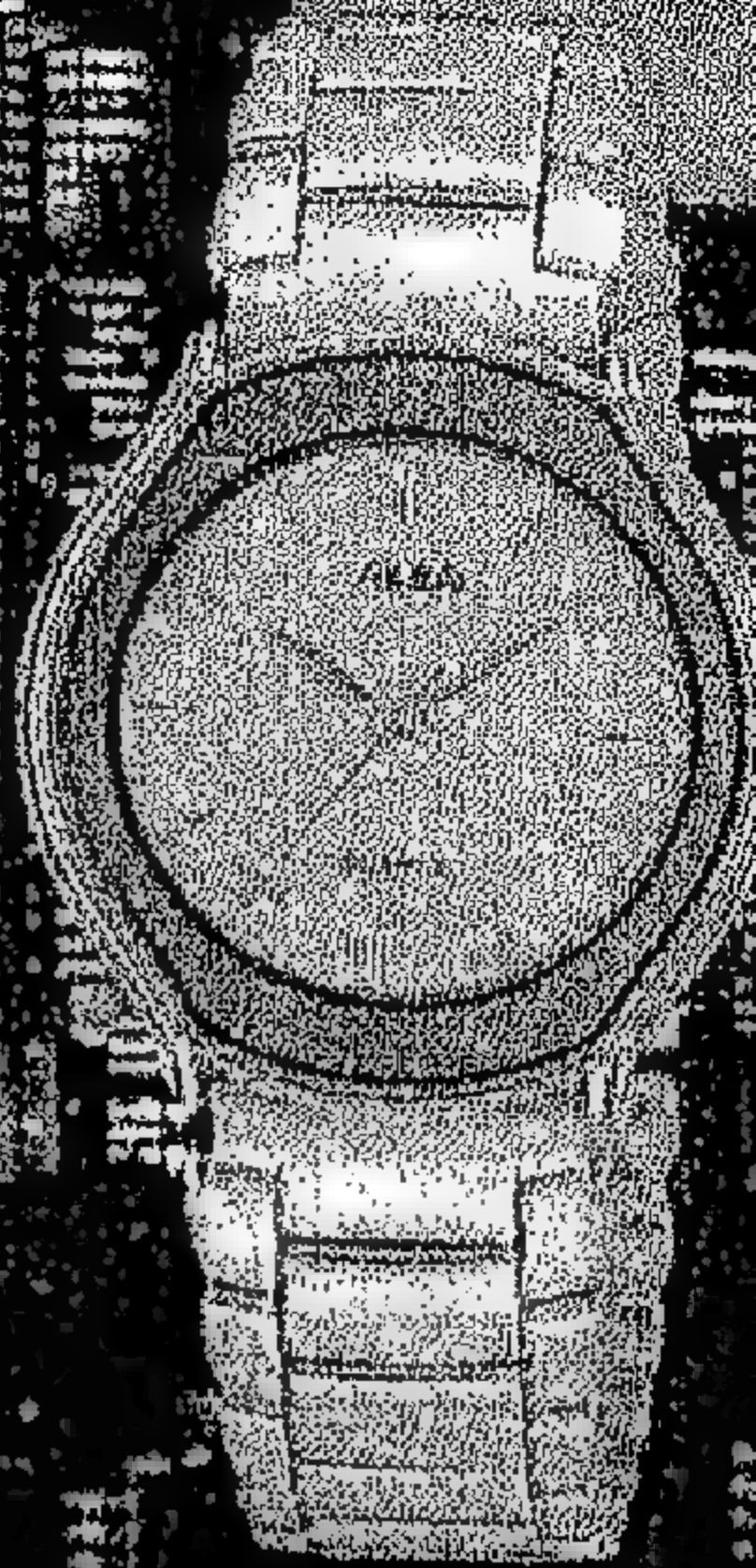
ATX006
مقاومة للماء



APG512
مقاومة للماء



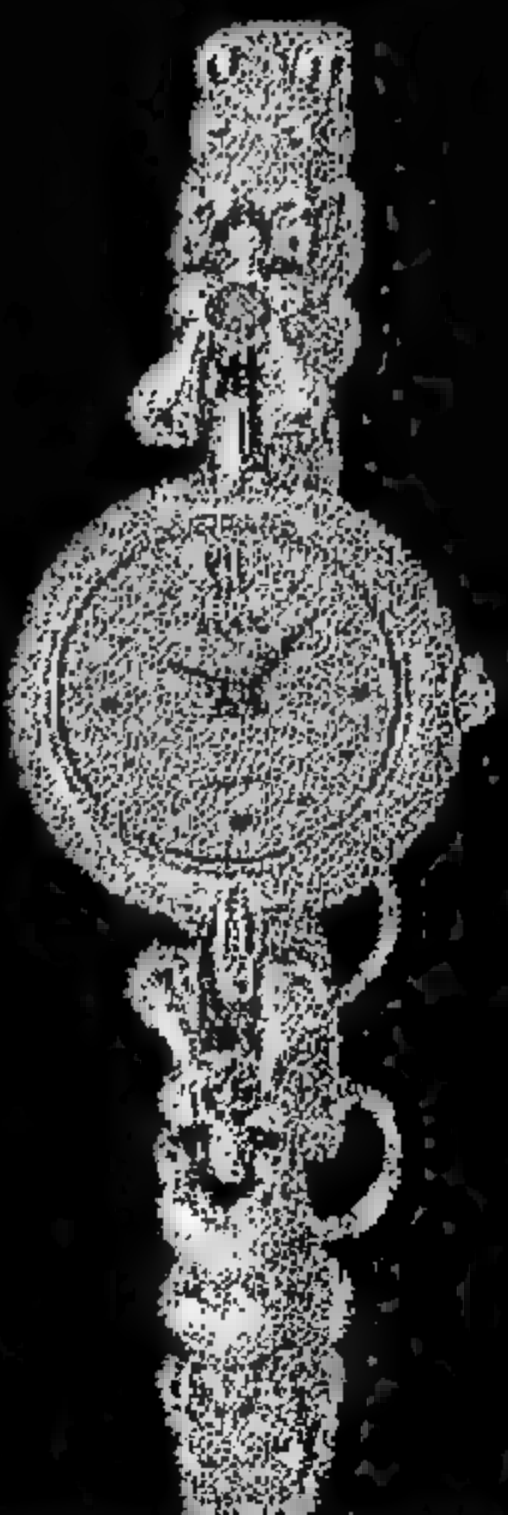
APH550
مقاومة للماء



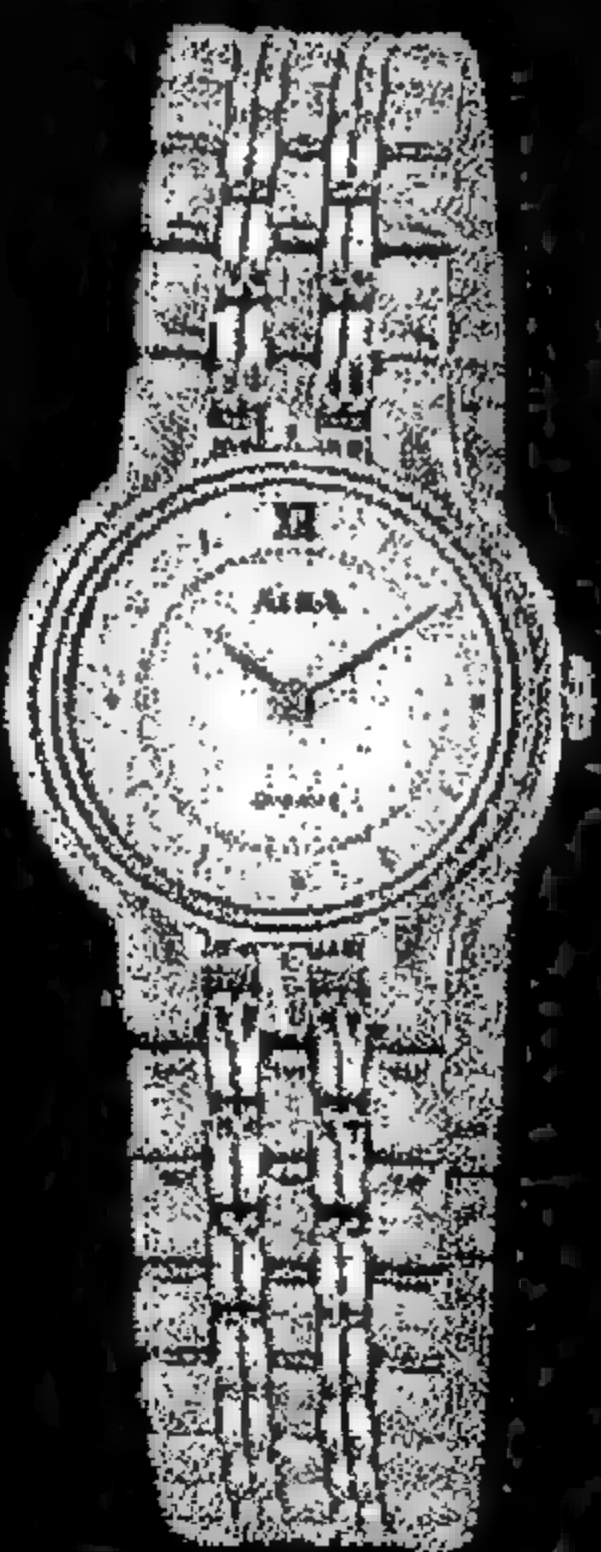
ATD022
مقاومة للماء



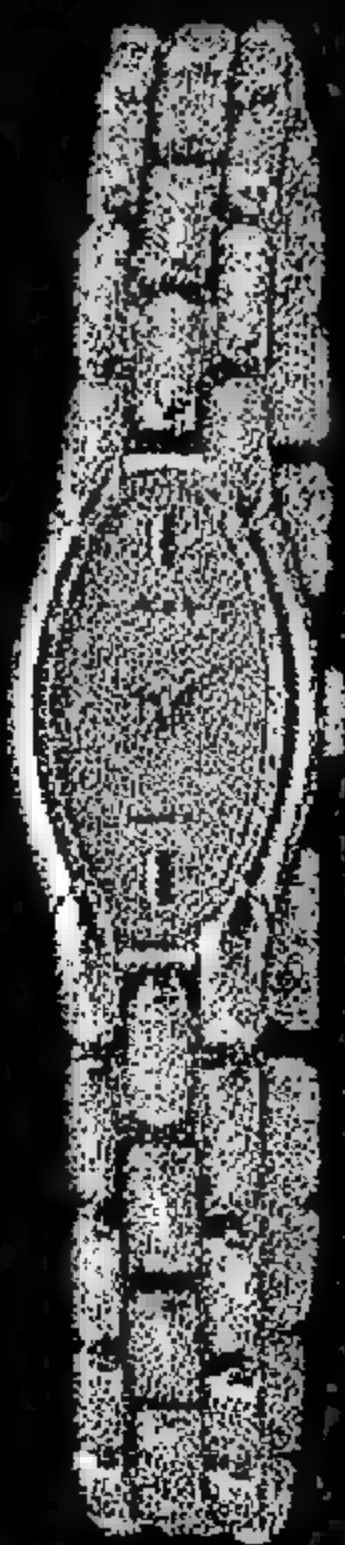
ATQ010
مقاومة للماء



ARB054
مقاومة للماء



APG390
مقاومة للماء



AEX028



ARB061
مقاومة للماء

ALBA

الساعات المطهرة في اليابان من جسيمة ٧٢ من جميعها العادل

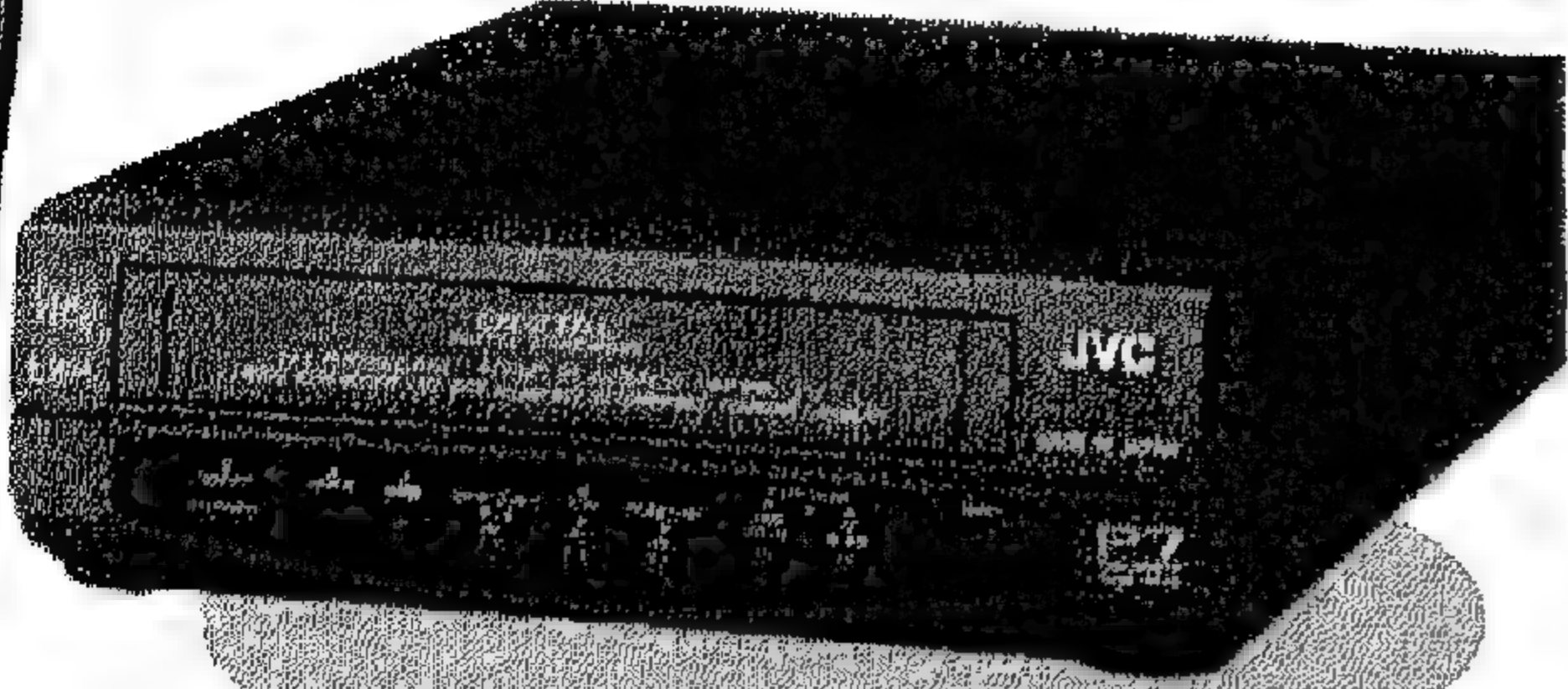
متعة كبرى مع فيديو صغير

3 SYSTEM

PAL/MESECAM/NTSC 4.43

P7

HR-P7A



- ☐ عرض NTS بنظام PAL التلفزيوني
- ☐ اماكن التسجيل
- ☐ عرض بطيء بسرعتين
- ☐ متناغم مع نظام SECAM D/K التلفزيوني
- ☐ منظم اوتوماتيكي للرأس

DUAL SYSTEM PAL/MESECAM

HR-DX20EM

HO مسجل فيديو كاسيت
استجابة سريعة وتحميل كامل
مسار رقمي لضبط الصورة تلقائيا



3 SYSTEM PAL/MESECAM/NTSC 4.43

HR-D567MS

عرض ممتاز للتعليمات



5 SYSTEM PAL/SECAM/MESECAM
NTSC 3.58/NTSC 4.43

HR-D527MS

مسار رقمي لضبط الصورة تلقائيا

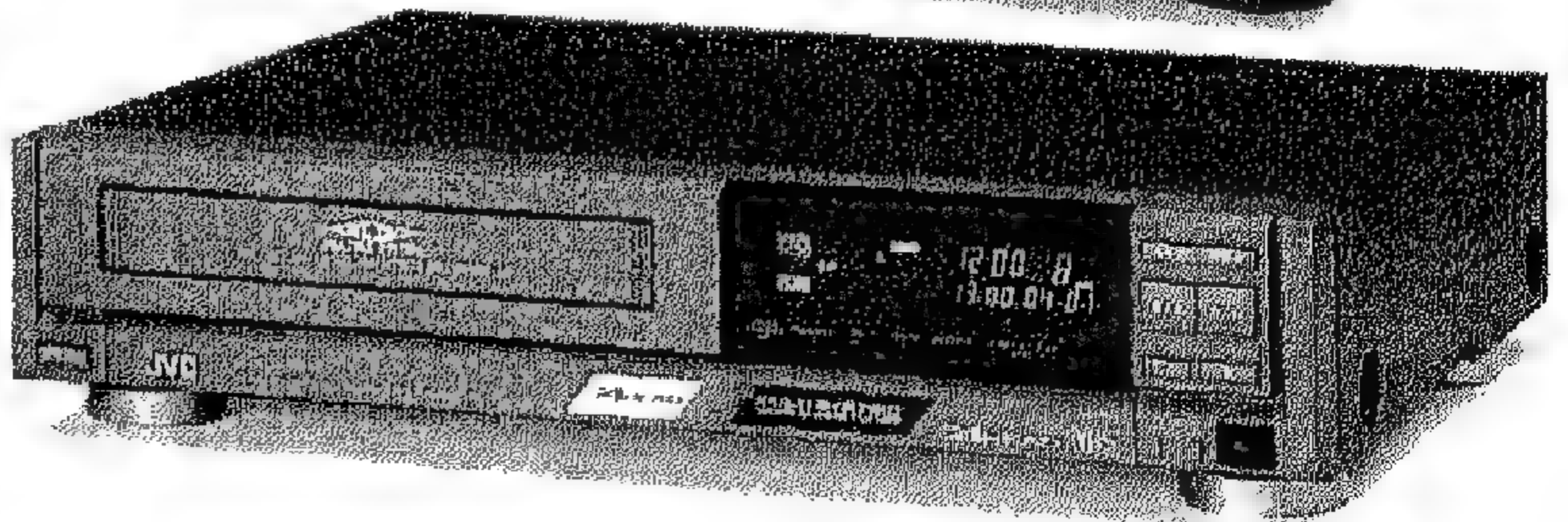


5 SYSTEM PAL/SECAM/MESECAM
NTSC 3.58/NTSC 4.43

موالف داخلي لنظام SECAM فرنسي

HR-D637MS

رأس LP/EP/SP DA-4



JVC VIDEO VHS

مخترع
VHS

OLYMPUS

قرارات قرارات قرارات

ان شراءكم كاميرا يبدو مهمة سهلة عندما
تقررون شراء "اولمبوس"، لاننا نضع كل الجهد
والتعب في صنع الكاميرات قبل ان تصل الى
ايديكم. انظروا فقط الى "اولمبوس" الجديدة
OLYMPUS IS-1000 الاكثر اتقاناً بين فئة SLR.
انها ثورة في التصميم ومزودة عدسة مقربة ٣٥
ملم - ١٣٥ ملم غاية في الدقة والصفاء.
او جربوا OLYMPUS AZ-230 سوبرزوم. انها
كاميرا ٣٥ ملم متعددة الاستعمالات مزودة عدسة
٣٨ ملم - ٩٠ ملم وتؤدي قوة العدسة المقربة
فيها كل الوظائف.

ثم هناك OLYMPUS μ -1 المدمجة
المحمولة والمتناهية الادماج. وهي اوتوماتيكية
بالكامل. وتصميمها المتجدد يكمن في كونها
كاميرا ٣٥ ملم قوية في التركيز والالتقاط.
بالطبع، اذا كنتم تبحثون عن كاميرا ٣٥ ملم
سهلة الاستعمال، اسألوا عن OLYMPUS TRIP
جونيور. انها صنع اليابان ولا اسهل من
استعمالها.

وتتمتع كاميرا "اولمبوس" بخصائص معروفة
من حيث تعبئة الفيلم اوتوماتيكيا ولفه ايضا
وتركيز بؤري ذاتي وضبط التعريض والفلش
الداخلي الذي تتحكمون به ولها سعر في
متناولكم.

لذلك اطلبوا "اولمبوس". لان التصوير لم يكن
يوما بالسهولة التي تجدونها فيها.



IS-1000



AZ-230 Superzoom



μ -1

TRIP Junior



OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO., LTD. Tokyo, New York, Hamburg, London

U.A.E.: Al Sayegh Brothers Trading, P.O. Box 55106, Dubai U.A.E. Tel: (04) 285956/Fax: (04) 211055
Saudi Arabia: Shamsan Stores, P.O. Box 1810, Riyadh 11441 Tel: 4631485
Bahrain: Gajria Electronics W.L.L., P.O. Box 305, Manama Tel: 256892
Oman: Shah Nagardas Manji, P.O. Box No. 5908, Ruwi-Muscat Tel: 703803
Kuwait: Qirtas & Gajria Co. Ltd. W.L.L., P.O. Box 387 Safat 13004, Kuwait Tel: 2435068, 2408053 ~ 4
Service Workshop in India: Camera Centre Gr. Floor, 189-191, Dr. D.N. Road, Opp. Central Bank of India,
Bombay 400 001 (INDIA) Tel: 2625560/Fax: (22) 2625781

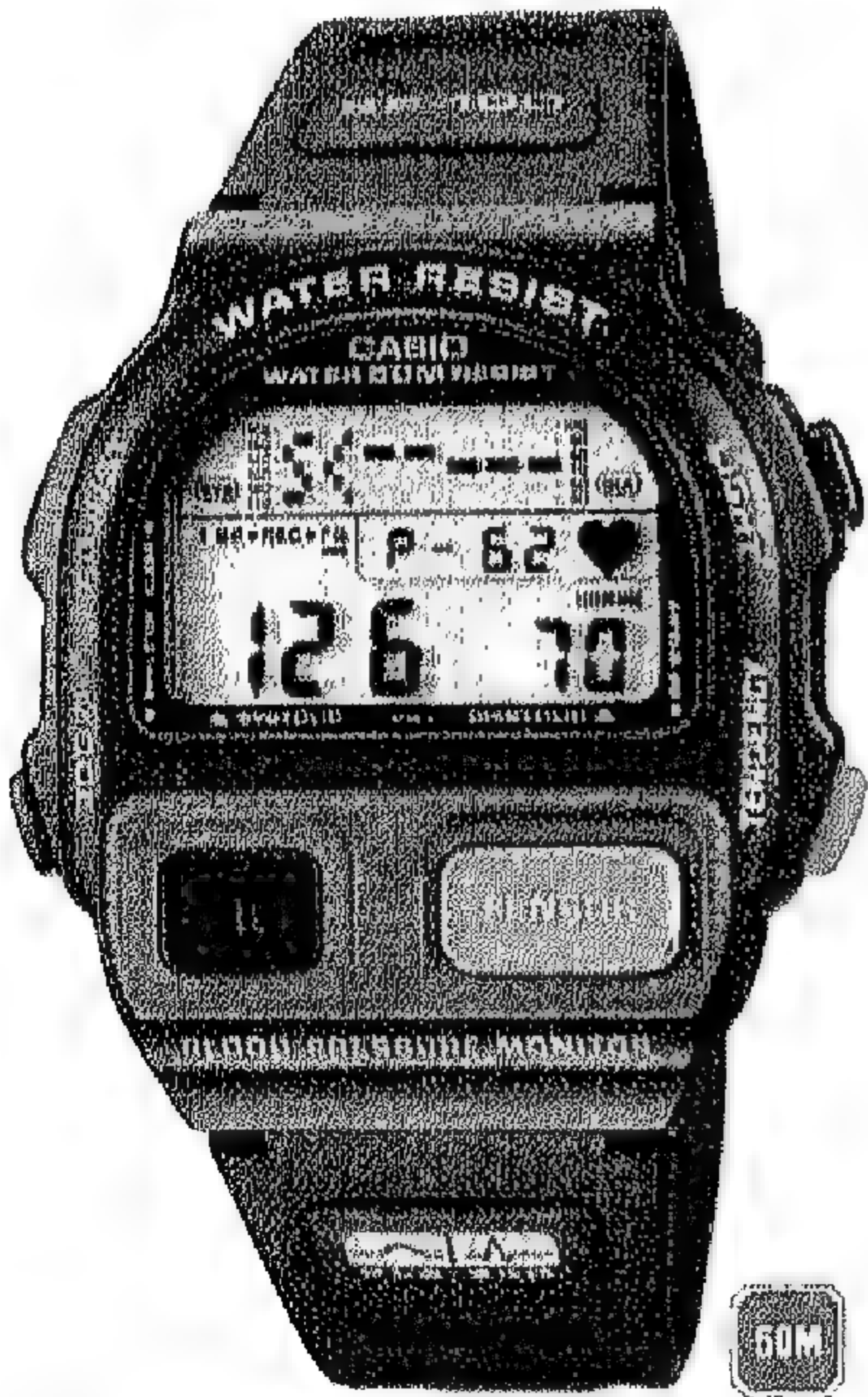
CASIO

الأولى في العالم -

ساعة كاسيو لقياس ضغط الدم
على معصمك.

إن مراقبتك لضغط دمك عادة صعبة -
كاسيو تجعلها سهلة مهما كان
العمل الذي تقوم به.

لقياس ضغط دمك فقط
المنس أزرار الخمسة برفق



تصميم متفوق حان وقته.

عناية بالصحة
على مدار الساعة

لأن ساعتك تلازمك طوال اليوم - فبالإمكان إلقاء نظرة
سريعة عليه وضبط الصبي في أي وقت وأي مكان.

وظيفة ٣٠ ذاكرة

تخزن ٣٠ مجموعة لمعلومات يومية - ضغط الدم المرتفع /
المنخفض مع النبضات. يمكن استدعاء أية معلومة
لتساعدك على مراقبة التغيرات.

وظيفة قياس
مقتالية

أستعمل وظيفة القياس المقتالية للثلاث دقائق كمنيل
للإسترخاء.

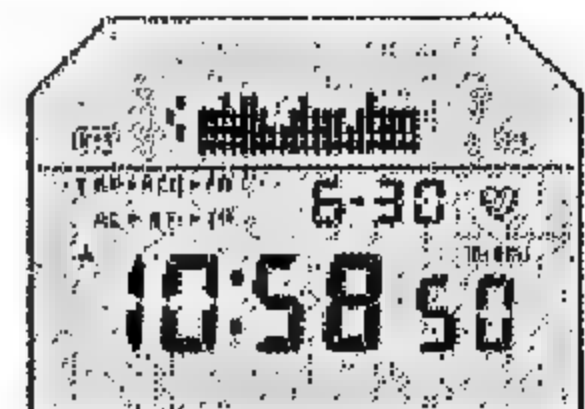
العرض البياني

يظهر العرض المعلومات المخزنة بالذاكرة بصورة خط
بياني.

جهاز لمراقبة

ضغط الدم BP-100

- وظيفة لحفظ الوقت
- معلومات وعرض
بياني لنسب انقباض
وانبساط القلب
والنبض
- ذاكرة لـ ٣٠ معلومة
- ذاكرة لـ ٣٠ نتيجة
قياس مقتالية



CASIO COMPUTER CO., LTD. Tokyo, Japan

دائرة المعارف

العامية هي لغة النطق اليومي والوجه العملي للعربية الفصحى. لها قواعد وأصول، ومنها أدب شعبي عريق، وهي تختلف من قطر عربي الى آخر، بل من إقليم الى آخر في بلد واحد، لكنها في معظمها متجذرة في العربية الفصحى. هنا كلمات يظنها بعض العرب عامية، لكنها في الحقيقة عربية فصحى. وقد وضعت أمام كل كلمة أربعة معانٍ، واحد منها صحيح. والمطلوب من القارئ أن يختار المعنى الذي يعتبره صحيحاً، ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة ويقيس مستواه.

١. بُزْنِيَّة: قوقعة - قبعة - عباءة - إناء من خزف.
٢. فدان: ثوران للحراثة - بغل قوي - فدية - سكة الحراثة.
٣. بُوش: فراغ - خليط من الناس - صراخ - تقبيل.
٤. تَابِي: قام من موضعه - تواقع - امتنع - تفاخر.
٥. بصيص: مصّ اصبعه - فتح عينيه - قرأ - نظر من طرف عينه.
٦. كَشَّ: طرد - ذبل - قشر - قطب حاجبيه وتجهّم.
٧. أرض بور: مزروعة - مروية - ممهّدة - لم تُزرع.
٨. غنم جَلَب: جرب - مسروق - تائه - مجلوب من بلد الى بلد.
٩. حُطْرَة: ضربة - مشية سريعة - مرّة - فكرة خطيرة.

١٠. قرطل: وعاء من زجاج - سلة - قرص عسل - من الحلي.
١١. أَيْس: قنط - قاس - سَلَى وعزّى - داوى.
١٢. اسْتَنْظَر: حرس - نظر من ثقب - اقترح - ترقّب.
١٣. جَبَانَة: جبهة - مصنع جبن - مقبرة - زوجة غيور.
١٤. حردان: مختبىء - غدار - غضبان - نوع من الزواحف.
١٥. تَنْبَل: تبغ - قصير القامة - نبيه - كسلان.
١٦. طَحّ: رمى - حَمَضَ وفَسَد - كسر - قتل.
١٧. خبص: دهس - خلط - فاجأ - أكل حتى التخمة.
١٨. دُون: قريب - شريف - خسيس سافل - بحر عظيم.
١٩. شَقْفَة: خشبة - فأس - كومة - كسرة خزف.
٢٠. ترتّر: أكثر الكلام - ركض - تعثّر - تلعثم.
٢١. شَخّ: بال - جلس القرفصاء - تأثّق - كبر وعجّز.
٢٢. جَلَف: قضيب حديد - عجل - غليظ جاف - جلد.
٢٣. تَرْفَتَر: تزيّن - شدّ وسطه بحزام - برد - تبختر.
٢٤. وشوش: تملّق - همس - رشّ - زجر الابل.
٢٥. شُوَيْة: طبع - شواء - بقية - نار موقد.



١٥. التنبل والتنبال: القصير القامة. أما "التنبل" بمعنى البليد الكسلان فهي مصطلح تركي.
١٦. طَخَّ الشيء: رماه وأبعده.
١٧. خبص: خلط.
١٨. دُون: نقيض فوق. الرجل الدُون: الخسيس الحقير السافل.
١٩. الشَّقْفَة: كسرة الخذف. والعامّة تقول "شَقْفَة" بمعنى قطعة.
٢٠. ترتر: أكثر الكلام وأسرع فيه.
٢١. شَخَّ الصبي: بال. شخّش: امتدّ بوله فهو شخشاخ.
٢٢. الجَلْف: الغليظ الجافي. وتستعملها العامّة للرجل الجافي. جَلَف: قشر. يقال "جلفت قدمي".
٢٣. ترنتر: تبختر.
٢٤. وشوشه: همس اليه الكلام. توشوش القوم: تهامسوا.
٢٥. الشَوِيَّة والشواوية: بقية قوم أو مال. والعرب في بلاد العرب كلها يقولون "شويّة" بمعنى الشيء القليل.

المستوى

٢١ - ٢٥: ممتاز

١٤ - ٢٠: جيد جداً

٩ - ١٣: مقبول

١. البرنيّة: إناء من خزف. يقال "برنية سمن".
٢. الفدان: الثوران يُقرن بينهما للحرث. وفدان الأرض عند الفلاحين ما يحرثه الفدان في يوم واحد.
٣. البُوش والبُوش: الخليط من الناس. يقال "تركهم هُوشاً بُوشاً" أي مختلطين.
٤. تَابَى: امتنع ولم يرض. يقال "عُرض عليه كذا فتأبى".
٥. بصبص الجرو: فَتَح عينيه. أيضاً: حرك ذنبه. بصّ: برق وتلألأ. البصاصة: العين لأنها تبصّ أي تبرق.
٦. كشّ: طرد وزجر.
٧. أرض بُور: لم تزرع. البوار: الهلاك. دار البوار: جهنم.
٨. غنم جَلَب: مجلوب من بلد إلى بلد.
٩. الخطرة: المرة. يقال "ما لقيته إلا خطرة".
١٠. القرطل: سلة من قضبان أو قصب. القرطلّة: عدل الحمار.
١١. أيس منه: قنط بمعنى يئس. الأئسة: البالغة خمسين عاماً فما فوق.
١٢. انتظره واستنظره: ترقّبه.
١٣. الجبانة: المقبرة. وهي أصلاً الصحراء، سميت بها المقابر لأنها كانت في الماضي تتخذ في الصحراء، وهذا من قبيل تسمية الشيء بموضعه.
١٤. حَرْد: غضب فهو حارد وحرد وحردان.

مشرق داء

مركز تجاري عالمي



محطة جديدة على شبكة خطوط

طيران الشرق الأوسط

الإقلاع كل يوم أربعاء الساعة ٤٥, ٠٧ صباحاً

بطائرات أرباص ٣١٠



MEA

ديزني الأولوية حلم تحقق

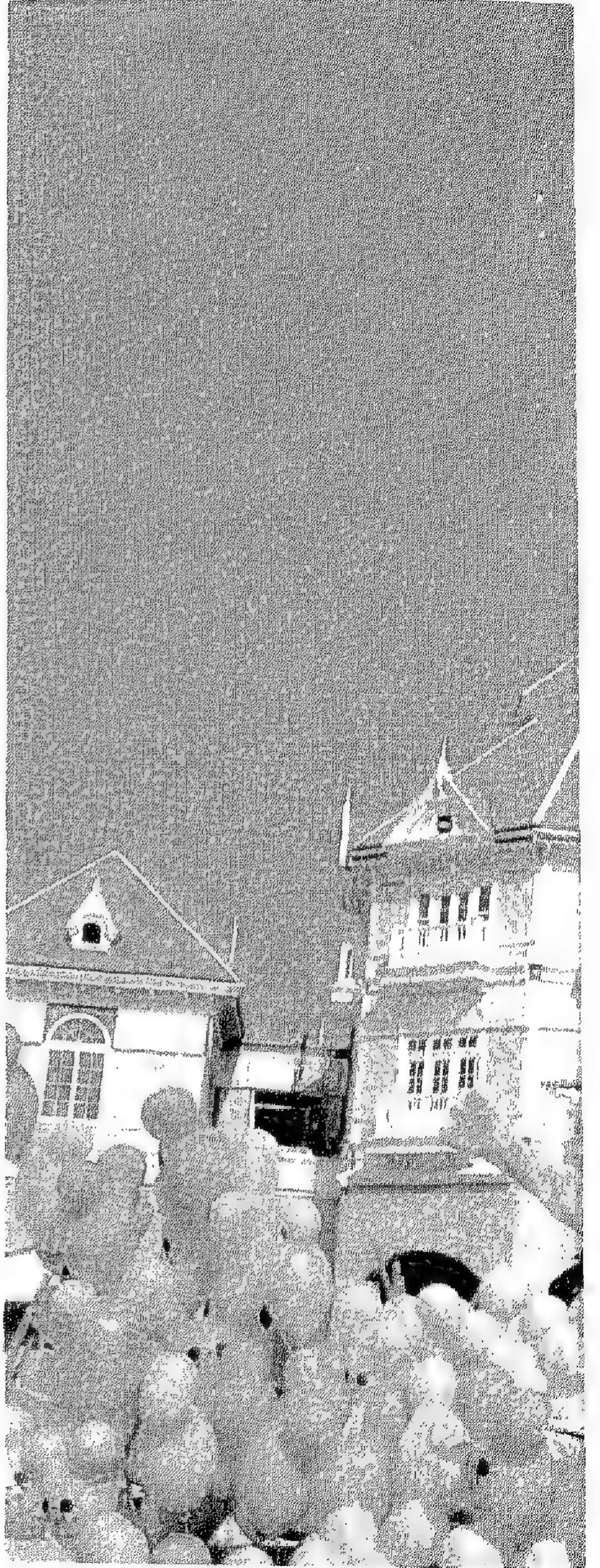


سفريلا هنا والاميرة النائمة وحبيب
الأطفال ميكي ماوس وكل فكرة جامحة
تأتينا في اللحظة وفي الأحلام

عبرتُ البوابات الامنية في الموقع
الفسيح قرب باريس الى غيمة من غبار
اثارتها شاحنة حملت ثلاثا من أضخم
الاشجار التي رأيتها تُنقل في حياتي،
أشجار تنوب من ألمانيا بطول ٢٠ متراً
ذات جذور وأغصان كاملة سليمة. بدا
الموقع كله في حركة: شاحنات وجرافات
تسرع في كل اتجاه، ورافعات عملاقة
تضع جدراناً وأشجاراً وأبراجاً في
مواضعها المحددة.

أخبرني أحد السائقين مزهواً: "هذه
أكبر ورشة بناء في فرنسا منذ خط
ماجينو." فقلت له إنني أمل أن يلقي ما
يبنيه خطأ أفضل من حظ سابقه. فانسعت
ابتسامته ورد قائلاً: "لا تقلق، فسوف
يمرح الناس هنا مئات من السنين."
ثم أعطاني توجيهات سريعة عبر
الفوضى القائمة: "هذه هي البحيرة
أمامك، وسوف تقوم على ضفافها أربعة
من أكبر فنادق أوروبا يضم كل منها أكثر
من ألف غرفة. ومن تلك البقعة هناك
سيكون في امكانك الانطلاق الى الفضاء
الخارجي. وهناك الأدغال الاستوائية

ميكي وميني واصدقاؤهما
أمام فندق ديزني لاند.



والغرب الأمريكي والبيوت المسكونة والبازار الشرقي...“ كانت يداه تشيران في كل اتجاه. “وكل هذا،“ أضاف السائق، “بدأ بفأرة!“

قصة حالم. ظهرت تلك الفأرة للمرة الاولى قبل ٦٤ سنة في لوحة رسام أمريكي في السادسة والعشرين من عمره كان يعمل في الرسوم المتحركة ويدعى والتر الياس ديزني، أوالت كما كان يحب أن يسمى. كان والت خسر وظيفته فراح يحاول يائساً ابداع شخصية جديدة لفيلم من الرسوم المتحركة. وسرعان ما استحضر شخصية فأر جامع، مثل مبدعه، يتلقى ما يرميه به عالمه من غير أن يفقد القدرة على الابتسام.

أطلق والت على فأره اسم “فأر مورتيمر.“^١ ثم أخبرته زوجته أنه اسم مربع. فسألها: “ما رأيك في اسم ميكي؟ ميكي ماوس اسم جيد ومحَبَّب!“

وفي عشر سنين أصبح الفأر ذو الاذنين المستديرتين صديق الأطفال الحميم في أنحاء العالم. وأصاب والت ثروة وشهرة.

ثم خطرت له، وهو في حديقة ملاه في جنوب كاليفورنيا، فكرة أخرى من أفكاره الجنونية. كان آنذاك جالساً على مقعد يتسلى بأكل الفستق فيما طفلتاه تلهوان على الخيول الخشبية. فتساءل في سرّه “لماذا لا أنشئ حديقة ملاه أضع فيها الشخصيات التي أبتكرها، وحيث يمكن

الاطفال والأهل أن يتشاركوا في المتعة؟“ ظل مديرو المصارف طوال عقدين يرفضون إقراض والت ديزني المال اللازم لتحقيق حلمه، على رغم أن استوديووات ديزني أنتجت سلسلة من الأفلام لاقت نجاحاً كبيراً. فاضطر في النهاية الى رهن كل ما يملك، من سندات ومنزل ومفروشات، ليشتري ١٠٠ هكتار من الأرض خارج لوس انجلس ويمهدها. فكانت “ديزني لاند“^٢ ضربة موفقة منذ لحظة افتتاحها. وبعد ١٦ سنة باتت لها شقيقة أكبر حجماً هي “ديزني وورلد“^٣ (١١ ألف هكتار) في أورلاندو بفلوريدا، تبعثها “ديزني لاند طوكيو“ في العام ١٩٨٣.

بعد ذلك جاء دور أوروبا. فقد أطلق المسؤولون في شركة والت ديزني ١٥٠٠ شخص من “المتخيلين“ لديهم، أولئك الحالمين الذين يبتكرون أفكاراً غريبة مذهلة ويضعون خططاً لتنفيذها. واستقر رأي الشركة، بعد دراسة شملت ٢٠٠ موقع عبر القارة الأوروبية، على مكان رائع يبعد ٣٠ كيلومتراً عن باريس وتبلغ مساحته ٢٠٠٠ هكتار، كانت الحكومة الفرنسية عرضته على الشركة. ووافق الفرنسيون على بناء شبكة طرق ومرافق خدمات وعلى وصل المركز بالمدينة بواسطة المترو^٤ واستحداث محطة لخط القطار السريع المنوي انشاؤه مما يجعل

(١) Mortimer Mouse

(٢) Disney Land

(٣) Disney World

(٤) المترو شبكة قطار نفقي تحت ارض مدينة ما.

لندن وأمستردام وفرنكفورت على بعد أقل من ثلاث ساعات من المركز. وفي المقابل، سيفيد الاقتصاد المحلي من وجود ١٢ ألف عامل في المركز ومن نحو ١١ مليون زائر سنوياً.

وُقعت العقود النهائية في مارس (آذار) ١٩٨٧. وسرعان ما شرع ١٠ آلاف عامل في الحفر وتشيد المباني ومد الاسلاك.

خطر على أوروبا! عندما زرت الموقع في أغسطس (آب) ١٩٩١ بدا أشبه بساحة معركة منه بمدينة ملاه. وتساءلت كيف يمكن أن تتحول أربعة ملايين متر مكعب من التراب المبعثر، خلال تسعة أشهر فقط، منتجاً ضخماً يضم قصر "الأميرة النائمة" و٢٩ مزاراً آخر و٣٦٠ ألف شجرة و٢٠ جسراً وستة فنادق وخمس برك سباحة و٥٠ مطعمًا و١٠٠ متجرًا و١٠٥١ روبوتًا وسفينة بخارية من النوع الذي يمخر نهر الميسيسيبي؟

قال صديق فرنسي ساخرًا: "إنهم يحتاجون إلى عصا سحرية لكي ينهوا العمل في الوقت المحدد،" ناسيا أن جماعة ديزني تستعمل العصي السحرية منذ أكثر من نصف قرن. وثمة واحد من أبرع "السحرة" انضم إليها حديثاً يدعى روبرت فيتزباتريك، وهو أمريكي في الثانية والخمسين من عمره كان اختصاصياً بالادب الفرنسي ثم أصبح رئيساً لمعهد فنون في لوس أنجلوس ترعاه شركة "ديزني". وذات صباح سبت في

ديسمبر (كانون الأول) ١٩٨٦ كان يتناول فطوراً مبكراً مع فرانك ولز أحد كبار مديري الشركة، فطلب منه هذا أن يتولى إدارة المشروع الذي تبلغ كلفته أربعة مليارات دولار. لم يكن فيتزباتريك تولى في حياته مشروعاً بهذا الحجم والتعقيد، لكنه أظهر على الدوام براعة مميزة في التعامل مع مجموعة كبيرة ومتنوعة من الأشخاص العاملين في مهن ابداعية، في التمثيل والرقص وإدارة المسارح والرسوم المتحركة. فقبل العرض وانتقل الى باريس في الخريف التالي.

كان فيتزباتريك بصفته رئيساً لـ "أورو ديزني"^٦ هو سفير ديزني غير الرسمي الى "العالم القديم". وقد اكتشف هناك أن ثقافته الأكاديمية لا تقدر بثمن، إذ أثار المشروع استياء بعض الأوساط الأوروبية، وعبر أحد الصحافيين البريطانيين عن هذا السخط بقوله: "إن مفهوم ديزني لاند هو تهديد للحضارة كما نعرفها نحن الأوروبيين".

قال فيتزباتريك: "لم أستطع أن أنظر الى الحضارة الأوروبية كسيدة عجوز هزيلة يرعها فأر." ولاحظ أن معظم الشخصيات التي أعاد ديزني إحيائها متجذرة في التراث الأوروبي نفسه: سنو وايت وسندريلا وبينوكيو وبيتر بان. كما أن قصر الأميرة النائمة مستوحى جزئياً من مخطوطة من القرن الخامس عشر بعنوان "ساعات دوق بيرى الغنية".^٧

(٥) الروبوت هو ما يعرف بالإنسان الآلي.

(٦) Euro Disney أي ديزني أوروبا.

(٧) Les très Riches Heures du Duc de Berry

يدعى جان - لوك شوبلان هو مدير برامج التسلية. وكان هذا الانسان المبدع أغرق نفسه في عالم الرقص والاحتفالات أكثر من عقدين، لكن التحديات التي واجهها هو وفريقه في "أورو ديزني" كانت جديدة تماماً. فقد تعين عليهم تدريب ثور من فصيلة براهما في أوكلاهوما على الانحناء للنظارة، والاشراف على تجارب فرسان الروديو^٨ في دالاس، اضافة الى انتاج نسخة طبق الأصل من استعراض الغرب الأمريكي الذي جاء به بافالو بيل الى باريس قبل قرن. كما كان في عداد مهماتهم الاشراف على أداء عازفين في ٣٢ فرقة موسيقية ستعزف يومياً طوال النهار في الشوارع والمطاعم، وانتاج شريط فيديو روك اند رول ورقصة الكانكان الفرنسية. وكل ذلك جزء من أسلوب ديزني في العمل: انضباط تام في جو من الألفة البعيدة عن الرسميات.

"لا تقل لا!" لغرس هذا المزيج الخاص في طباع العاملين في "أورو ديزني" المستقدمين من ١٢ بلداً من المجموعة الأوروبية، أرسل مئات منهم الى الولايات المتحدة للتدريب في جامعة ديزني وفي مدينتي ديزني للملاهي هناك. واحد من هؤلاء كان الهولندي ريكو دو بلانك المدير المساعد لمطعم "راينبو روم" الذي يتسع لمئتي مقعد، وهو يقول: "تعلمت أننا نحتاج هنا الى مزاج أكثر مما نحتاج الى أهلية. فاذا تقدم رجل

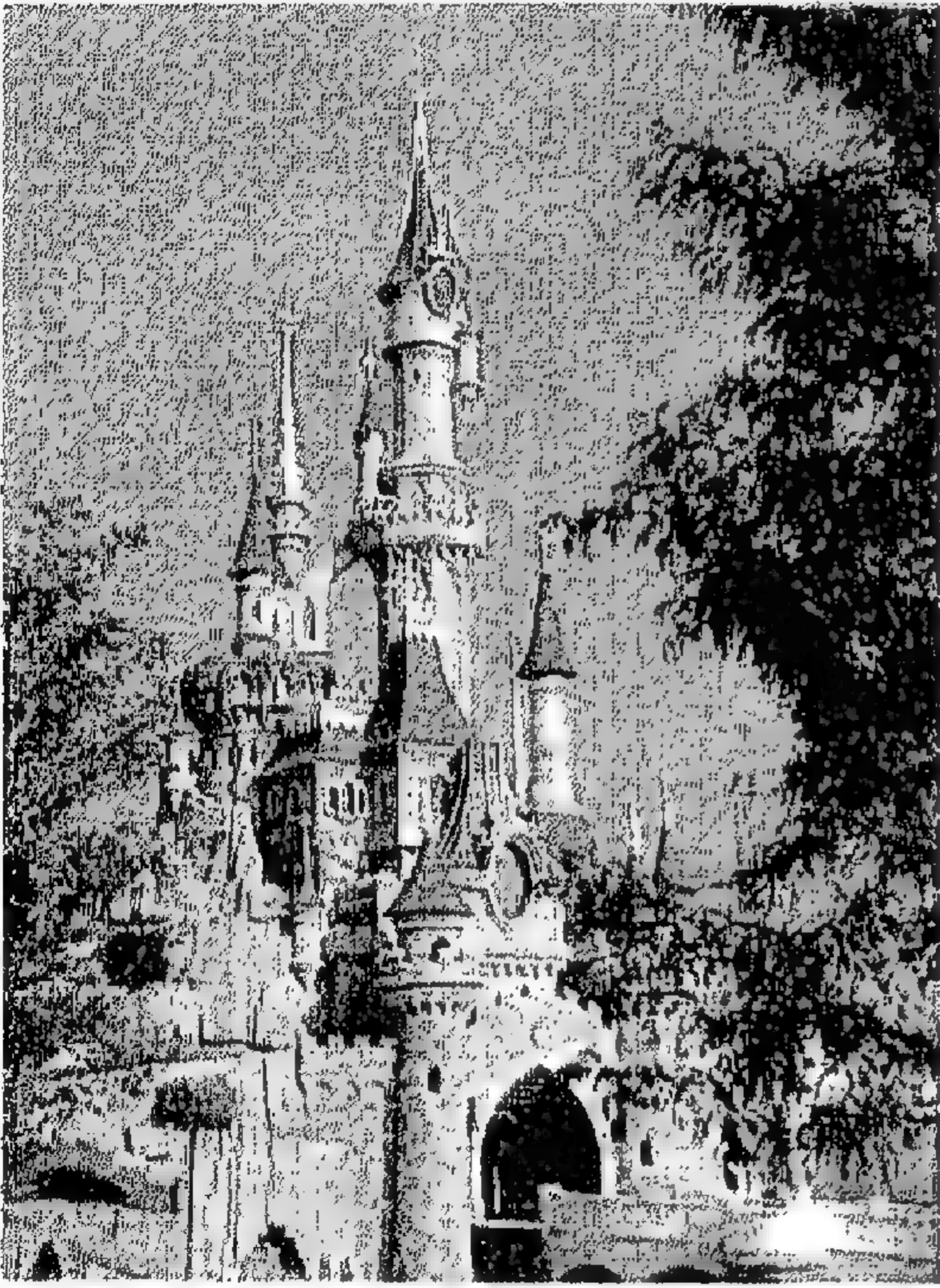
(٨) الروديو مباراة لعرض البراعة تجرى بين رعاة البقر.

أذننا ميككي ماوس، جاب خبراء شركة ديزني الارض بحثاً عن عناصر وأشخاص لهذا العالم الآتي من قصص الجنيات. وذهب أحدهم الى ويلز بحثاً عن حرفيين يمكنهم صنع قطارات صغيرة عتيقة الطراز ذات محركات بخارية تنقل الزوار أثناء تطوافهم في المركز. وسعى آخر الى حفاري خشب أمريكيين لنحت الخيول الخشبية العملاقة التي ستركب على دوار الخيول. وراح ثالث يستكشف الكهوف في جنوب فرنسا ليعود بأشكال جديدة من الرواسب الكلسية (الصواعد والهوابط) يمكن إعادة نسخها في مغاور "أورو ديزني".

عثر الخبراء على فينسنت لينار في بلجيكا، وكان يرأس مؤسسة لتجارة الثياب الجاهزة في بروكسل... الى أن جاء يوم رأت زوجته "أذني ميككي ماوس تنبتان على رأسه". ويشرف لينار الآن على أكثر من ٢٠ مشغلاً في فرنسا وبلجيكا تعمل في إعداد نحو ٣٠٠ ألف قطعة ثياب متنوعة ضرورية لما تدعوه شركة "ديزني" شخصياتها.

يرتدي كل من يعمل في "ديزني" زياً ما، بمن فيهم "المضيفون" أو منظفو الشوارع الذين يجولون في كل مكان للتأكد من عدم وجود أعقاب سجائر أو لفافات علكة (لبان) تشوه نظافة الديكور. وهم يرتدون أزياء خاصة لأنهم كلهم يمثلون أدواراً في ما سماه أحد مديري الشركة "صندوق ديزني السحري". داخل هذا الصندوق السحري رجل

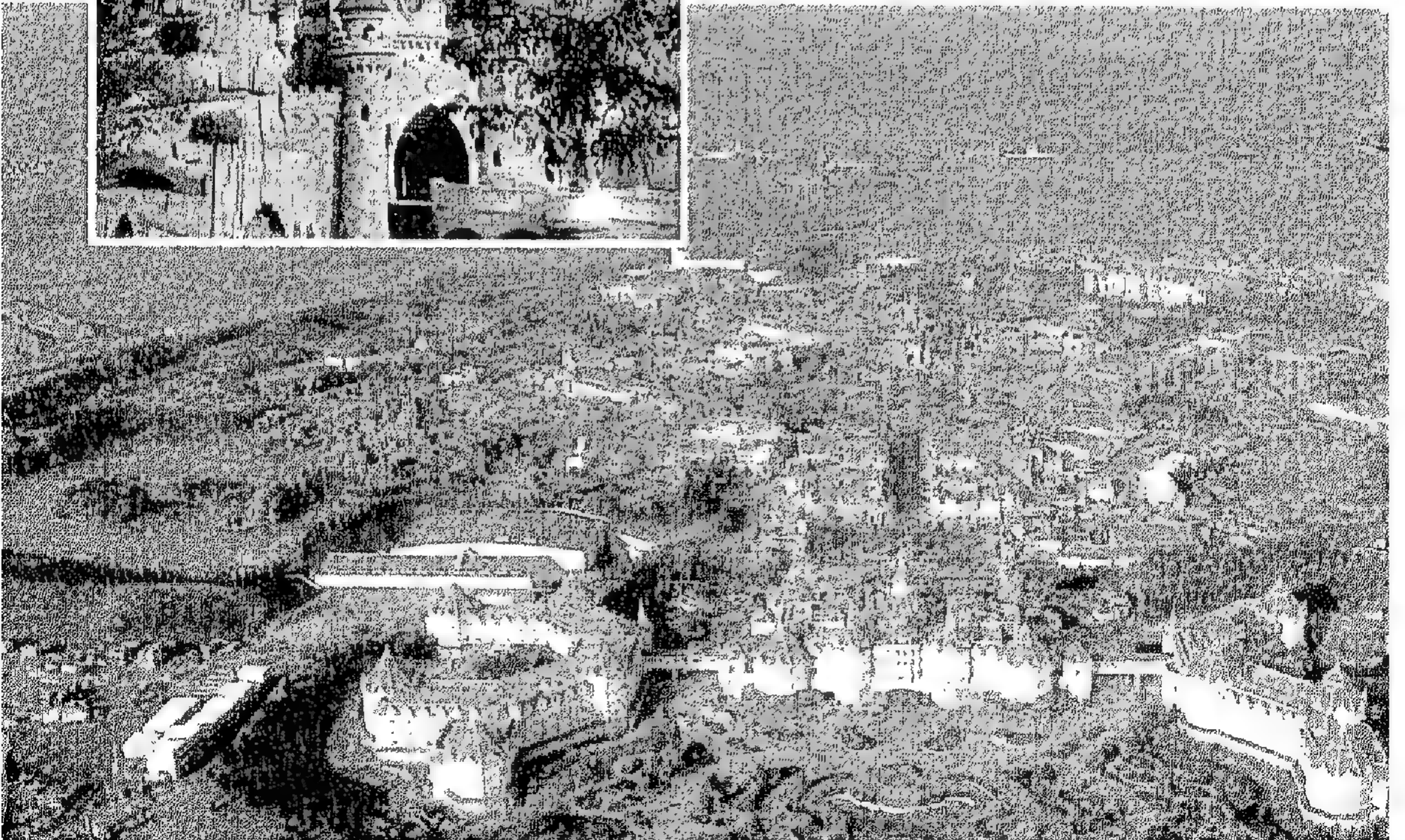
مستحيلاً. أردنا تشكيل لوحات على الأرض من مساكب زهور دائمة الخضرة، فأبلغ الينا تعذر تشكيل لوحة "قطعة تشيشاير" مثلاً في "أورو ديزني" لأن معظم الزهور لا تتفتح في الهواء الطلق في شتاء باريس. لكننا كنا في هذه الاثناء هجناً نوعاً من البنفسج ذا قدرة فائقة على الاحتمال يمكن تغطيته في الليالي الباردة ليبدو نضراً في اليوم التالي."



لوظيفة نادل وكان لا يتقن حمل طبق طعام، فأنا لا أعبأ للأمر، إذ بإمكانني أن أعلمه ذلك. غير أن ما أبحث عنه هو شاب بمزاج ودود يمكنه اتباع قاعدتنا الذهبية: لا تقل لا لضيف أبداً."

ولاضفاء بعض التأثيرات السحرية على "أورو ديزني" تحول فيتزباتريك الى كبار الاختصاصيين في شركة "ديزني". ومن هؤلاء كاتي موس وارنر مديرة قسم المناظر الطبيعية في "ديزني وورلد" التي ترأس ما يمكن اعتباره أعظم فريق خبراء في العالم لنقل مئات الاشجار والشجيرات وزرعها في موقع جديد بحيث تبدو كأنها موجودة فيه منذ القدم. تقول وارنر: "يفتح المتنزه ٣٦٥ يوماً في السنة. ونحن نتلقى أجوراً لنفعل ما يبدو

(الى اليسار) قصر الاميرة النائمة.
(تحت) فندق ديزني لاند مدخل رائع لمدينة
"أورو ديزني."



فصيلة الجاموس الأمريكي (بفالو). أما قراصنة البحر الكاريبي ذوو الاشكال المخيفة الذين يقتحمون، على مرأى من الزوار، حصنا من طراز زمن الاستعمار ويختطفون النساء، فهم جماعة من الناس الآليين (روبوتات).

قد يصطدم الزائر المتجول في شوارع "أوروديزني" بدببة ترقص أو بتنين طوله سبعة أمتار، أو قد يسمع خلفه طقطقة حذاء من زجاج فيلتفت ليرى سندريلا ترقص مع أميرها. وينعطف الزائر في اتجاه ما وإذا به في رحلة عبر الزمن يقودها جول فيرن.^{١١} وينعطف في اتجاه آخر فتتقلص أحشاؤه رعبا إذ يركب قطارا مسرعا عبر منحدرات جبل "بيغ ثندر" المخيفة. وإذا رغب في رؤية كل المشاهد المثيرة، فعليه أن يعد نفسه ليوم كامل على الأقل ولقطع ٣ كيلومترات على الاقدام، من غير أن يجد وقتا للسباحة أو ركوب القارب أو ممارسة لعبة الغولف أو الرقص في ملهى أو التنزه في الغابة.

ميكي في الداخل. باعت "أورو ديزني" مئات الألوف من بطاقات الدخول قبل أشهر من الافتتاح، بسعر ٢٠٠ فرنك (٣٦ دولارا) للراشدين و١٥٠ فرنكا (٢٨ دولارا) للأطفال. وما أن يصبح الزوار في الداخل حتى يجدوا ما يرضي كل الانواق وكل الموازنات. يستطيع الزائر أن يتناول

قراصنة وتنين و... سندريلا. عملت جماعة ديزني بحماسة استعدادا لليوم الكبير: افتتاح "أورو ديزني". كان "الممثلون" العاملون في امرة شوبلان والبالغ عددهم ١٠٤٨ يتدربون من دون توقف على أداء أدوارهم. واكتمل زي خدم الفنادق، ونادلات "مطعم أنيت" للوجبات السريعة اللواتي يتنقلن منتعلات مزاليج بعجلات،^٩ والتنين العملاق، وحورية البحر الصغيرة. أما الخيول التي ستجر العربات فكانت تتدرب على السير في "الشارع الرئيسي"^{١٠} لتعتاد رؤية الجماهير الغفيرة ومشاهد فئران يبلغ طولها ١,٨ متر.

وفي تمام التاسعة والدقيقة الاولى من صباح ١٢ ابريل (نيسان) ١٩٩٢ فتح هذا المنتجع أبوابه للناس، واكتشف الزوار أن هذه الناحية من الريف الفرنسي تغيرت معالمها: فالجسور طليت بالبنفسجي الباهت والاصفر الفاتح وزُيّنت بنقوش مرحة. وأعمدة المصابيح ملوية بغرابة. وبدلا من أشجار الدردار والزان التي تملأ الغابات المحلية، تشاهد هناك أشجار دائمة الخضرة من ألمانيا وأشجار نخيل من ايطاليا وأشجار سيكويا عملاقة من كولومبيا البريطانية.

لن يعرف الزائر، حين يصبح في الداخل، ما إذا كان ما يراه حقيقة أو زيفاً. فرعاة البقر في استعراض الغرب الأمريكي أتوا من ولايتي وايومنغ ومونتانا، والهنود الحمر هم فعلا من قبائل السيو والاباتشي، والثيران هي من

(٩) Roller skates

(١٠) Main Street, U.S.A.

(١١) جول فيرن كاتب فرنسي غني بتأليف روايات علمية - خرافية.

الحياة كما يراها. وهو يشبه في كثير من النواحي مبدعه الذي كان عبقرياً بالتأكيد، لكنه مع ذلك قد يمر وسط جمهرة من الناس من دون أن يلفت انتباه أحد. لقد أدرك والت ديزني السر الذي جعل أعماله شعبية الى هذا الحد: فهي خاطبت "ميكى داخلنا، ذلك الشيء الثمين الذي لا يشيخ داخل كل انسان والذي يجذبنا الى اللعب بدمى الأطفال والضحك على أمور سخيفة والغناء في الحمام ونسج الاحلام."

فلا تستغربوا اذا، عندما ترافقون اولادكم أو أحفادكم لزيارة "أورو ديزني"، اذا اكتشفتهم أن الطفل داخلكم يحنّ الى زيارتها مرة أخرى.

روبرت فرنيك ■

غداً الى موائد أنيقة مغطاة بشراشف بيض ناعمة، أو على ألواح خشبية غير مصقولة. ويمكنه النوم في فندق فخم أو في مقصورة. لكنه يستطيع الاطمئنان الى أنه سيستقبل بابتسامة أينما كان.

اذا سار كل شيء بحسب المخطط المرسوم، فسوف يتضاعف حجم المنتجع مرتين بحلول السنة ١٩٩٥ وثلاث مرات مع أوائل القرن المقبل. وما زال الحالمون مجدين في عملهم. ولن تكتمل "أورو ديزني" أبداً، تماماً كما شاء ميكى.

فعلى رغم كل التعقيدات التقنية، تبقى حقائق ملاهي ديزني تجسيدا لروح الكائن البسيط الذي بدأت به. ان لا شيء خارقاً في ميكى. انه عادي، حسن الطوية، اجتماعي، مدع، يأخذ أمور



اعتذار مقبول

كنت مسافراً على متن طائرة اشتهرت شركتها بالتأخر الدائم في الوصول. وكانت الرحلة شاقة منذ البداية، فخامرني بعض قلق. وفي النهاية سمعت صوت القبطان عبر المذياع: "سيداتي، سادتي. لدي نبأ مزعج. ستحط طائرتنا في الخامسة والنصف، أي في موعدها تماماً. وبما أن كثيرين منكم هم من ركابنا الدائمين، فأنني أعتذر لهذه السابقة." د.ش.

أمي

زوجي سائق حافلة. ذات يوم كان يهّم بتجاوز محطة في شارع مقفر حين صاح أحد الركاب معلناً أن امرأة تريد الركوب. فأوقف الحافلة وفتح الباب في انتظار الراكبة القادمة. وبعد دقيقة رأى امرأة مسنة تجتاز الشارع بتؤدة متكئة على عصا. فمكث ينتظرها حتى وصلت واعتلت درجات الباب. وما إن صارت في الداخل حتى أغلق الباب، فصاحت به: "مهلاً، أمي آتية أيضاً."

ك.ل.

صاعقة من نار

في عرض المحيط



انصب عليها الزيت العالي
وواجهت خطر الصدمة والفنفرينا والموت
فمن ينقذها في تلك اللجة الزرقاء؟

في جنوب افريقيا عبر المحيط الجنوبي
العاصف.

صبت بات قنينة زيت في المقلاة
وشرعت تهيب غداء من سمك مقلي مع
البطاطا. وتناول الزوجان طعامهما في
المقصورة الرئيسية المهيأة وهما يتأملان
البحر والشمس الدافئة.

قال جيرى: "إذا استمرت الحال
هكذا فسنترك كيب تاون خلال أسبوع."

ضربت الأمواج الهائلة اليخت
"باتيشا" بلا شفقة طوال ثلاثة أيام. ولما
هدأت قررت بات سكوت أن تغتنم الهدوء
فتطهو وجبة طيبة لزوجها المنهك جيرى.
كان ذلك في ٨ نوفمبر (تشرين الثاني)
١٩٨٨ وقد مضى على ابحار الزوجين
الامريكيين نحو ستة أسابيع في يختهما
الشراعي. وهما أبحرا من ميناء سلفادور
في البرازيل في طريقهما الى كيب تاون

فهمت بات مبتهجة: "هذا رائع."
وأضافت وهي تجمع الصحون: "والآن يا
كابتن، عندي مفاجأة لك. كحك محلى!"
في مطبخ اليخت في الاسفل، حمّت
بات الزيت في المقلاة إلى أن غلى، ثم
اسقطت العجينة الأولى. وما إن رفعت
الكعكة الثالثة من المقلاة بعد دقائق حتى
ضربت جانب اليخت ربح عاتية مفاجئة.
أطلقت بات شهقة اذ انقلب وعاء
الزيت الغالي. ورفعت يدها اليمنى غريزياً
لمنعه من الوقوع. غير أن الزيت تناثر
على ذراعها، فتراجعت محاولة الابتعاد،
ولكن بعد فوات الأوان. فقد انهمر الزيت
كشلال على ساقها اليمنى. واذ حاولت
امساك منضدة المطبخ فقدت توازنها على
الأرض الزلقة فوقعت. وسفعها الزيت
الغالي متغلغلا في ثيابها إلى ردفها
وأسفل ظهرها.

ظلت بات ذاهلة للحظات. لكن صاعقة
الألم الأولى ما لبثت أن ضربتها
فصرخت.

سمع جيرى الصرخة فيما كان يصلح
شراعا ممزقا، فهبط مسرعاً إلى المطبخ.
وأدرك للحال خطورة الموقف، فغارفؤاده.
كان عالج كثيرين من عمال المطابخ من
حروق الزيوت والدهون الساخنة بحكم
خبرته المطاعم الطويلة. ولكن لم يسبق
له أن رأى شيئاً على هذا المثال.

تمددت بات على الأرض وهي تلهث
ألماً. فهتف جيرى بصوت أجش: "بات،
يا حبيبتي. هل تسمعينني؟"

همست: "أجل. لكن الألم... الألم..."

جس جيرى جبين زوجته، كان بارداً
ورطباً. وكان نفسها خافتاً. أدرك أن عليه
نقلها إلى السرير المبيت في المقصورة
الرئيسية قبل أن تدخل حال صدمة وتعجز
عن الحركة. وهو لن يستطيع جرّها فوق
درجات السلم الست إن لم تتعاون معه.
لذلك شجعها بلطف قائلاً: "هيا يا
عزيزتي. يجب أن نحاولي الوصول إلى
المقصورة. هل تدركين أهمية ذلك؟"

أومأت بات برأسها وهي تصر
بأسنانها. وعاونها جيرى بتؤدة كيما تقف
على قدميها. وخطوا ببطء إلى الأمام.
خطوة مؤلمة تليها أخرى. فهممت بات:
"يا رب، خلصني من هذا الألم."
حين أدركا المقصورة الرئيسية ساعد
جيرى بات على التمدد فوق السرير. ثم
شرع ينزع ثيابها بتأن، فراعته فظاعة
جروحها. كانت ذراعها اليمنى حتى
المرفق كتلة من اللحم المسلوق. وكان
الجلد في ساقها، من أعلى الفخذ إلى
رسغ القدم، منسلخاً وعالقاً ككثنيات
الشمع الذائب، وقد بدأت قروح ضخمة
تتشكل في كل ناحية.

فأدرك جيرى يائساً أنه يتأمل حروقاً
من الدرجة الثالثة.

غطى بات ببطانية وهبط مسرعاً إلى
المطبخ ليملا دلوين ثلجاً. ولف قطع الثلج
بمناشف ووضعها مصرورة فوق القروح
لأراحتها. وبدأت الصدمة تغلب بات
واهتز جسدها بارتعاشات عنيفة. قالت:
"جيرى، أرجوك، أتوسل إليك. أخرجني
من هذا اليخت."



ممسكا يدها اليسرى في يده. فشدت بات عليها حتى ابيضت مفاصل أصابعها. وهمست: "أه يا جيري. لا أدري ان كنت قادرة على تحمل هذا الألم. انه أسوأ من أي شيء يمكنك تصوره."

فأجابها بالحاح: "ستكونين على ما يرام. انما حافظي على سكوك ولا تتحركي."

فتأوهت بات: "يا إلهي! جيري، لماذا وقعنا في خضم هذا الكابوس؟"

امتلات نفس جيري شفقة. فهو يفهم نذر زوجته، لكنه يواجه محنة صعبة هي ابحار اليخت وحيداً. لا وقت للدلال. فالحب منذ الآن يجب أن يكون حازماً. قال بصوت أجش: "انسي ذلك يا بات. الوسيلة الوحيدة للخروج من هذا اليخت هي الغرق."

اصطدم اليخت بموجة عنيفة، فخنقت بات صرخة في حلقها اذ ضرب الألم كامل جسدها. وجلس جيري قربها

"يجب أن أقاوم." بدأ "كابوس" بات (٤٢ عاماً) وزوجها جيرى (٥٣ عاماً) حلمًا بالابحار حول العالم راودهما قبل أكثر من أربع سنوات في بلدتهما بوينت بيتش في ولاية فلوريدا. بنى جيرى اليخت في الفناء الخلفي لمنزلهما. وخططا وجهة سيرهما بحذافيرها، وهي الابحار عبر المحيط الأطلسي الى البحر الأبيض المتوسط، ومن هناك الى امريكا الجنوبية، ثم العودة الى افريقيا، ومنها الى المحيط الهندي وما وراءه.

جهز اليخت قبيل نهاية العام ١٩٨٥. فباع جيرى وبات مطعم العائلة وودعا أولادهما الخمسة الراشدين وانطلقا. لقد تحقق حلمهما.

واجهها خلال السنوات القليلة التالية أعطالاً في بعض الأجهزة وأضراراً من جراء العواصف، لكنهما لم يقعا في شرك مصيبة عظيمة.

حاول جيرى، وهو جالس قرب زوجته المعذبة، أن يتأمل الوضع بهدوء. لقد بدأ الابحار منذ كان في الخامسة عشرة من عمره، واهتم بمفرده بعدة مراكب. وهو يشعر أن في مقدوره تدبير أمره خلال الأيام الأربعة التي تفصله عن كيب تاون إن استمر الطقس مستقراً.

لكن الابحار ليس سوى نصف المشكلة. فقد تغزو الجراثيم حروق بات إن لم تتلقَّ عناية طبية. والمؤونة الطبية محدودة. وقد تموت بات قبل بلوغهما اليابسة إن ضربت الغنغرينا (الأكال) جسدها.

لجأ جيرى الى راديو الهواة آملاً الحصول على توصية خبير: "النجدة! النجدة! اليخت باتيشا يتصل بجميع المواقع. حوّل."

وكرر الرسالة عبر موجة الطوارئ الدولية مدة ساعة تقريباً من دون أن يتلقى جواباً.

فجأة طقطق عبر السماعة صوت ذو لكنة انكليزية لا ريب فيها: "اليخت باتيشا. هنا KB4 KEC. هل تسمعني؟ حوّل."

قفز جيرى من مقعده وصرخ عبر جهاز الارسال: "اليخت باتيشا! نعم، اني أسمعك!" ثم حدد مكانهما ووصف ما حدث. واتفق أن الرجل البريطاني، وهو هاوي اتصالات في جزيرة مايوركا قبالة شاطئ اسبانيا، يقطن في جوار صيدلي. فيا للمصادفات!

تكلم جيرى بعد دقائق مع الصيدلي الخبير جاهدًا لسماع الكلمات المترددة عبر مسافة تزيد على عشرة آلاف كيلومتر. أنبأه الصيدلي: "يجب إبقاء الجروح نظيفة. وأهم من ذلك إبقاء القروح طرية. اغسلها بالماء النقي وادهنها بمرهم مطهر. فان تركتها تقسى وتبرز غزتها الجراثيم."

اكتشف جيرى في عدته الطبية علبة رذاذ مطهر. فنظف حروق بات بالماء ورش القروح بالمطهر. وهو استوعب جيداً أهمية العناية الدائمة. وقال في نفسه مطمئناً: "لقد مررت في أوقات عصيبة من قبل. ويمكنني تجاوزها الآن."

الأولى، فأيقن أن الأمل ضئيل بهبوب ربح بعد يوم أو يومين، والخيارات قليلة. ولا يمكنه المجازفة بإدارة المحرك لأن مخزونهما من الوقود لا يغطي إلا مئة كيلومتر. وقد أصبحت أيام الإبحار الأربعة أقرب إلى ستة. ففكر محبطاً: "ليت أحداً ينقذنا." واستمر يبعث رسائل استغاثة طوال ساعات.

حافظ البحر على سكونه تلك الليلة وفي النهار الذي تلاها. وكان جيري خلالهما يستجدي الرياح. وفي المساء استجيبت صلواته، لكن ارتياحه لم يطل. فقبيل منتصف الليل علق اليخت بين فكي عاصفة. وكانت بات تصرخ في سريرها إذ تلظى جلدها المسلوخ والمكشوف مع كل اندفاع لليخت.

احتدمت العاصفة تلك الليلة. واستمرت كذلك نهاراً وليلة آخرين. كانت الرياح تهب بسرعة ٦٠ عقدة (١١١ كيلومتراً) مثيرة أمواجاً شاهقة كالجبال ومزبدة على امتداد النظر. وكان الرذاذ يتطاير في كل مكان حتى أن جيري عجز أحياناً عن التمييز بين البحر والهواء. وتساءل: "إلى متى سيتحمل اليخت هذا العنف؟"

عمل جيري كرجل آلي إذ غلبه الإرهاق. وتوقف عن التفكير وراح ينتقل من مهمة إلى أخرى كنائم. كانت المولدات تتعطل من حين إلى آخر، وأجهزة الملاحة الإلكترونية تتوقف فجأة، والاشعة تتمزق كل حين مما يعرض اليخت للانجراف أو الانقلاب بهجمة

ثم قال لبات: "سيكون الوضع صعباً يا عزيزتي. ولكن عليك تحمل الألم خلال الأيام الأربعة أو الخمسة المقبلة. فهل أنت قادرة على ذلك؟"

كان الألم طاغياً على بات فأرادت أن تصرخ: "لا، لا، لا أستطيع الاحتمال أكثر." لكنها قالت في نفسها: "يجب أن أقاوم. يجب أن أكون قوية." فابتسمت بوهن وأومات برأسها.

نومة أولى. مع حلول الظلام هياً جيري يخنة سمك وأطعم بات قبل أن يشرع في تفحص حروقها. كان عليه أن يبقى متيقظاً على رغم أن اليخت كان يبحر ألياً. فكان يمتحن توازن الأشرعة ويتأكد من اتجاهها. وبعد منتصف الليل تضاعل النسيم القوي تدريجاً. وتعاضم قلق جيري مع مرور كل ساعة.

كانت تلك أطول ليلة عاشتها بات، إذ انتقلت من ألم مبرح إلى وجع تملك كامل جسدها. وكلما تمايل اليخت انبعثت فيها موجات الصدمة مخترقة جسدها إلى العظام. فصلت وهي تعض شفتيها كي لا تصرخ، وفكرت: "يا إلهي. اني خائفة كثيراً. أود أن أعود إلى بيتي."

خيم هدوء لذيذ فجر اليوم التالي وتمددت بات ناعمة بالسكينة. لكنها سرعان ما أدركت الثمن الغالي لنعمة السكون تلك. فاليخت "باتيشا" هادئ هو أيضاً. وكل تأخير في الوصول يدينها من الموت أكثر.

نظر جيري إلى الأفق مع الاشرقة

موجة قوية. وزوجته بات! فمعجزة أنها لم تصب بالتهاب. كان كلما داوى الحروق يتفحصها بحثاً عن أضعف دليل لالتهاب. لقد رافقهما الحظ في هذه الناحية على الأقل.

هدمت العاصفة فجأة مع الصباح، وتمدد جيرى في سريره مستغرقاً في نوم عميق. حدقت إليه بات مصلية لكي يستمر الهدوء فترة كافية ينام فيها من دون ازعاج.

ليتها تستطيع مساعدته!

حاولت أن تنهض، لكن أدنى حركة كانت تسبب لها ألماً مبرحاً جديداً. لم يكن في مقدورها سوى أن تتمدد وتفكر في حياتها. هل سترى أولادها وأحفادها مرة أخرى؟ غمرها الحزن فتمنت لو تنشج بصوت عال. لكنها محت هذا الشعور بتلاوة صلاة مبتهلة الى الله لكي يحمي زوجها ويمنحها القوة. وغابت في هجوع قصير.

استيقظ جيرى بعد ثلاث ساعات. كانت تلك أطول نومة له منذ ستة أيام. وعندما تفحص موقعهما هاله أن الريح ساقتهما جنوباً فقطعاً نصف الطريق إلى بورت نولوث وأصبحا على بعد مئتي كيلومتر من جنوب غرب كيب تاون. وكانت الرياح الجنوبية الشرقية المهيمنة في ذلك الوقت من السنة تحتم إبحارهما الى الجنوب مباشرة مسافة لا تقل عن ٣٠٠ كيلومتر قبل التحول في اتجاه خليج تايبيل.

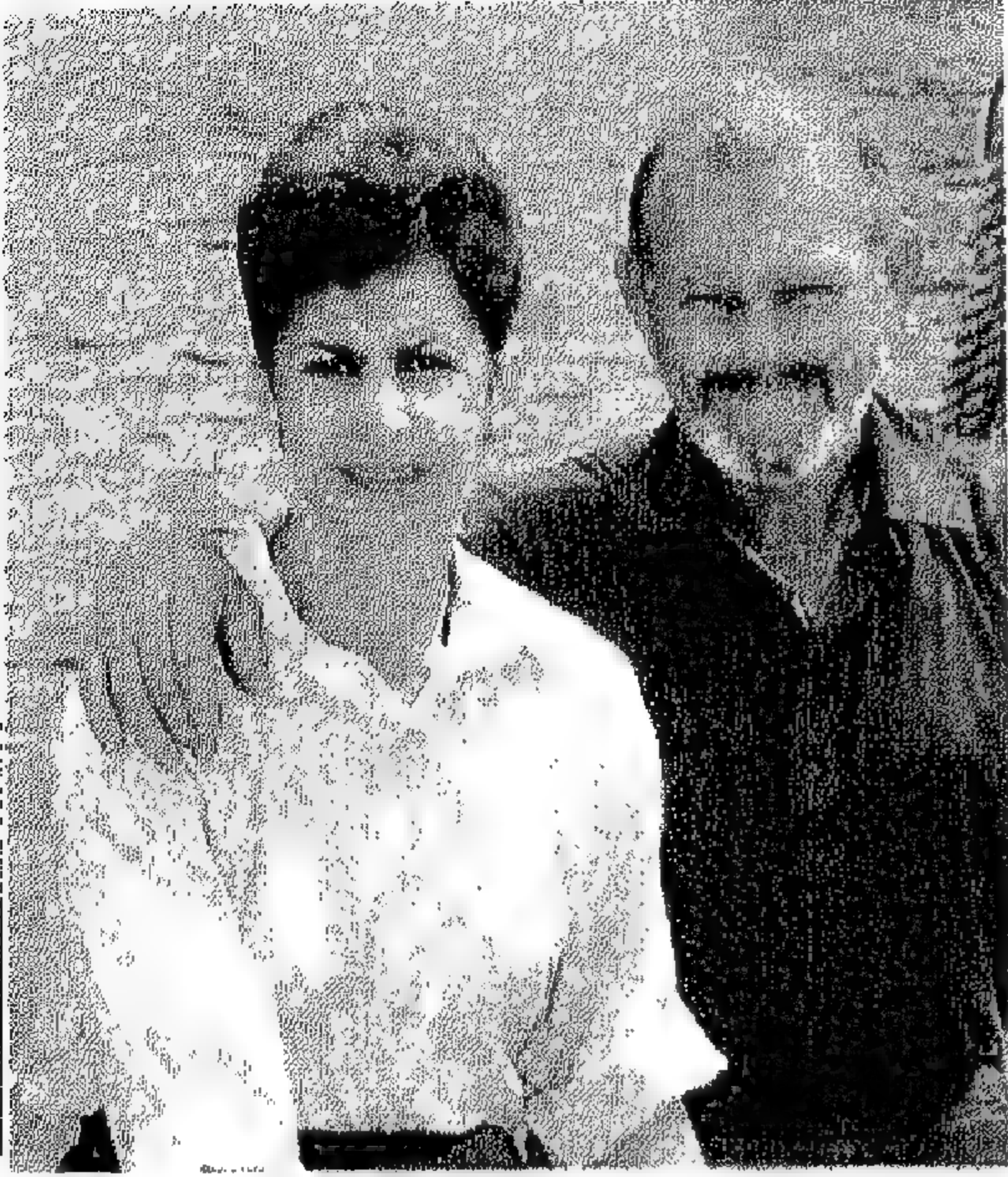
خامر جيرى ذعر للمرة الاولى. وفكر

يائساً: "لا أظنني قادراً على مواجهة عاصفة أخرى. ربما من الأفضل أن تأتي عاصفة واحدة تنزلنا الى القعر." لكنه أجبر نفسه على الخروج من حال الكآبة مفكراً: "لم أكن يوماً رجلاً انهزامياً. وليس الوقت مناسباً الآن لكي أصبح كذلك، فأمامي أعمال علي انجازها."

أمل متجدد. قبع اليخت هادئاً على صفحة المياه خلال اليومين التاليين، وقد غدا هذا النمط أليفاً. وواصل جيرى ارسال نداءات الاستغاثة في غياب أي معلم لسفينة أو مروحية. ولم يرد أحد على نداءاته. ولف اليخت سكون الأطلسي الرمادي الكبير.

وفي الليلة الثالثة - أي التاسعة منذ وقوع الحادث - التقط جيرى رسالة عبر الراديو فتضارب الأمل واليأس في نفسه. الأمل لأن الرسالة ناشدت جميع السفن البحث عن اليخت "باتيشا" المحتاج الى معونة طبية عاجلة، واليأس لأن الموقع المذاع كان موقع اليخت قبل العاصفة على بعد ١٥٠ كيلومتراً غرباً.

أخيراً تمكن جيرى من الاتصال بناقلة النفط "أتلانتيك" التي تعهدت إبلاغ سلطات ميناء كيب تاون موقع "باتيشا" الجديد. كان اليخت لا يزال على بعد مئتي كيلومتر الى الشمال الغربي من كيب تاون. غير أن جيرى كان يعلم أنه لا يستطيع انتظار وصول النجدة. فان تمكن من الإبحار جنوباً استطاع استخدام المحرك في اتجاه جنوبي شرقي في



جيري وبات سكوت على متن يختهما باتيشا.

مؤشر الوقود. كانت الابرة ترتجف بين الربع والفراغ. أعاد جيري حساب وقوده غير واثق من نفسه، وفكر: "أنا على صواب. لا بد أن هناك مئة ليتر على الأقل، وهي كافية."

أنعم النظر في الأفق باحثاً عن غيوم تنذر بعاصفة، فلم يجد لها أثراً. لكنه رأى في مؤخر اليخت شيئاً جعل نبضه يتسارع. كانت سحب سوداء تنفث من أنابيب العادم. لا بد أنها المصافي. فأمسك الدفة وهمس برقة: "هيا أيتها الشجاعة. اننا نجتاز المرحلة الأخيرة. يجب أن تنجحي."

فرقع المحرك مرة أو مرتين مهدداً بالتوقف، فتجمد دم جيري. لكن "باتيشا" ظلت مبحرة وهي تنئن وتفرقع وتقذف الدخان. لقد كانت تبذل كل طاقاتها.

انطلاقة أخيرة الى خليج تايبيل. وهو أخبر بات: "سننجز ذلك خلال نهار واحد اذا كانت الرياح ملائمة."

طلع الفجر التالي حاملاً نسائم طفيفة، فحجب الأمل المتجدد ارهاق جيري. وعندما قرأ موقع اليخت مرة أخرى ذلك المساء استغرب أنه على مسافة ثلاث ساعات فقط من كيب تاون. فصرخ مبتهجا: "بات! بات! انظري جيداً. ستريين أنوار المرفأ في أي لحظة!"

بث جيري عبر الراديو موعد وصوله المتوقع إلى كيب تاون. وأوصى سلطات الميناء تجهيز طاقم طبي. ثم وقف وراء الدفة منتظراً بريق الأنوار. لكن الساعات مرت ولم ير سوى الظلام، فأعاد النظر الى موقعهما باشمئزاز. لقد ارتكب خطأ فادحاً! إذ كان في حال إعياء. فموعد وصولهما المتوقع كان بعد نحو أربع وعشرين ساعة، ولا يسعه تعجيل ذلك.

انحبس النسيم. وعندما تفحص جيري الموقع بعيد شروق الشمس وجد أنهما يبعدان مئة كيلومتر جنوباً شرقاً من كيب تاون. وأعاد النظر لكي يتأكد من ذلك. ثم حول دفة اليخت في اتجاه خليج تايبيل وأدار المحرك. كان هذا سباقه الأخير في وجه الرياح والعواصف ونقص الوقود.

وهج رحمة. سحب جيري جميع المعدات فأرعد اليخت في المياه. كان جيري يدرك المخاطر المترصدة. فقد يقعان تحت رحمة البحر مجدداً اذا تعطل المحرك أو نفذ الوقود. واختلس نظرة الى

بوهج الرحمة يسري في جسدها فيما
رفعها المسعفون على نقالة الى سيارة
اسعاف كانت في الانتظار.

ذهل الأطباء في مستشفى سيتي بارك
اذ تبين لهم أن بات لم تصب بأي التهاب
جرثومي، كما أدهشهم أن عملية الشفاء
بدأت. وخضعت بات لجراحة تجميلية بعد
أربعة أيام من وصولها. ونجحت عمليات
تطعيم جلدها. وبعد ستة أشهر لم يحمل
سوى ٢٠ في المئة من حروقها آثاراً
تشهد على محنتها.

تقول بات: "كلما نظرت الى هذه الندب
أتذكر نعمة الله عز وجل. كانت محنتي
كابوساً مروعاً، لكنها أغنت حياتنا الى
أبعد الحدود ومنحتني ايماناً مستمراً في
كل دقيقة من كل يوم."

بيتر شافر ■

راقب جيري هبوط مؤشر الوقود لأكثر
من ساعة. ها هو الآن يهتز فوق نقطة
الفراغ. ثم لاح له في سديم الأصيل
جسم كبير داكن. أهى اليابسة أم أن
عينيه المتعبتين تخدعانه؟ وما لبثت أن
لاحت له معالم جبل تايبيل المميزة، فهتف
مبتهجاً، وابتهل هامساً: "الحمد لله.
أشكرك يا رب على أجمل مشهد رأيته في
حياتي." واستدار ليزف النبأ السار الى
زوجته، فرأها واقفة قرب النافذة وقد
أنستها الاثارة ألمها. وهي لوحت له باكية
ضاحكة في آن.

اندفع اليخت الى رصيف "نادي
رويال كيب لليخوت" في الثالثة من بعد
ظهر ٢٠ نوفمبر (تشرين الثاني). وتسلق
متنه طبيب من "مركز الانقاذ مترو"
أعطى بات حقنة مسكنة للألم. فشعرت



مهووس بالرياضة

سألت امرأة أحد الكوميديين: "ماذا أفعل لكي ألهي زوجي عن متابعة المباريات
الرياضية على التلفزيون؟"
فأجابها: "ارتدي قميصاً شفافاً."
فقالت: "وإن لم ينفع ذلك؟"
قال: "عندئذ اطبعي رقماً على ظهرك."

ج. ١.

رفاهية

خلال إحدى الدورات التدريبية، كان على الجنود أن يجتازوا عوائق قاسية، كالسباحة
في نهر هائج وتسلق مرتفع شاق والزحف عبر أسلاك شائكة. وفي نهاية الدورة سأل
ضابط أحد الجنود، وكان ابن مزارع: "كيف وجدت التدريب العسكري؟"
فأجابه الشاب: "هذا لا شيء يا سيدي. ففي قريتنا اجتاز العوائق نفسها للوصول الى
المخزن."

ب. ١.

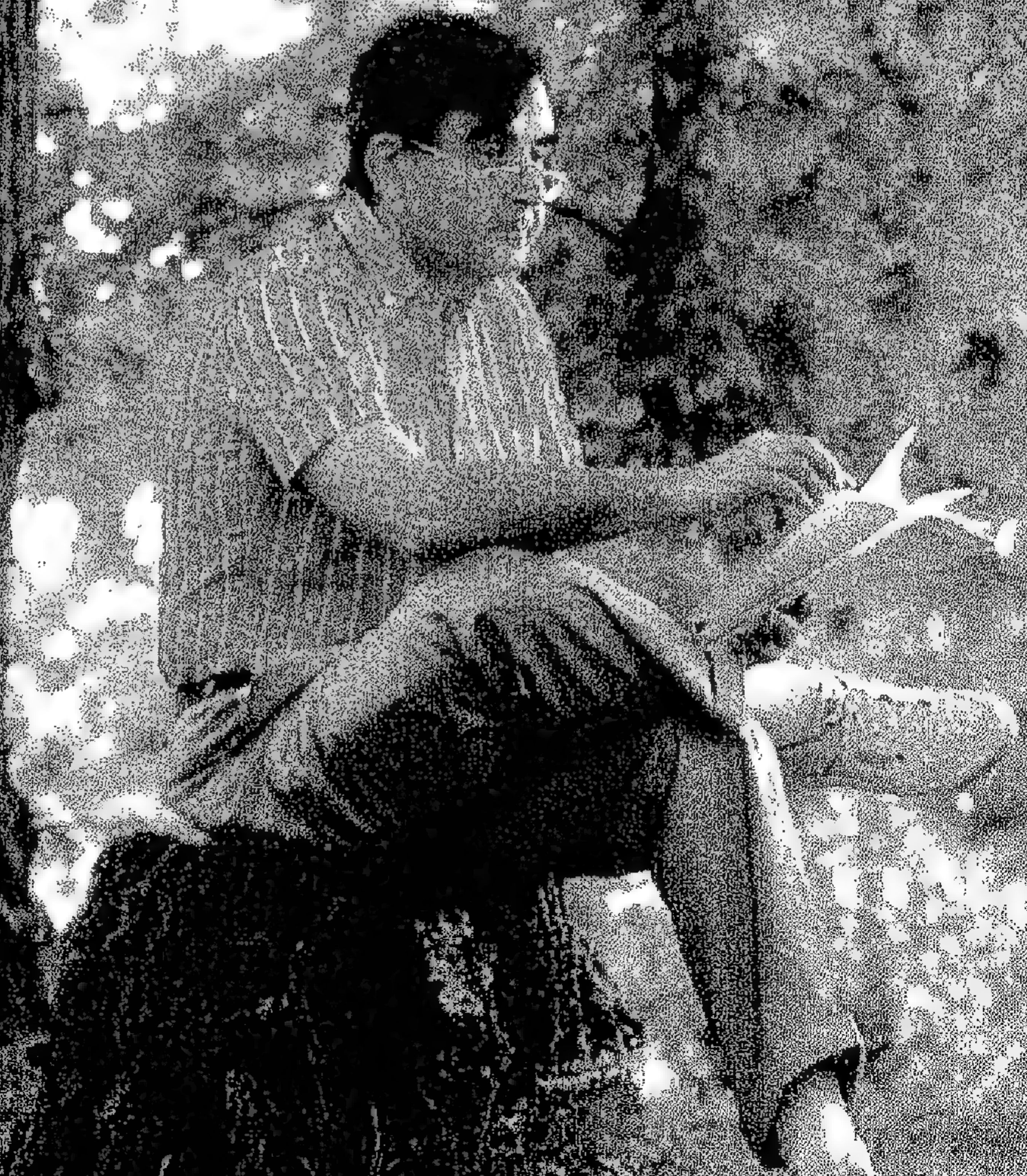
رحلة في مكنونات مضيف تلفزيوني شهير

عاشق الكتب

الايقات افضل حالا مما في أخرى. هذا الصباح أنا الافضل في القراءة. الاول في الصف. وانتباهي جلي وقوي. لطالما ربطتني علاقة حميمة بالصفحات المكتوبة. فهي تحادثني وتمدني بالحياة، فأتجاوب. ونلعب معا لعبة الأخذ والعطاء، وأدون ملاحظاتي على الصفحات.

ها أنذا حبس غرفتي برفقة قراءاتي، أنعم بوحدة مطلقة مع كتابي. يا للروعة! هذا النص لي أنا، لا أحد غيري يقرأ هذه الصفحة، هنا، الآن. ولا أحد يعرف ماذا أقرأ. اني أنعم بمتعة انانية بحتة. وفي الصباح أكون أكثر سعادة وانتعاشا. أحس كأنتي ولدت من جديد. وأشعر، على غرار الرياضيين، أنني في بعض

CONDENSED FROM LE NOUVEL OBSERVATEUR (OCTOBER 17, '91), © 1991 BY LE NOUVEL OBSERVATEUR, PARIS



لقد أخذتُ هذه الطريقة عن أساتذتي في المدرسة، وما زلت أمارسها، إذ أصبحت مع الأيام أسلوبِي في التحدث إلى المؤلف. أقاطع سيل الكلمات المطبوعة فجأة وأتدخل بقلمِي مصدراً حكماً أو واضعاً خطأ تحت عبارة.

لقد أمضيت ١٥ سنة مضيفاً لبرنامج "أبوستروف."* وصرفت ساعات قبل كل حلقة مسترجعاً الملاحظات التي دونتها على هوامش الصفحات. فكانت بضع دقائق كافية لأحياء ما قرأته قبل أيام. أهم ما تنطوي عليه هذه الطريقة أنها تتيح لك، من خلال تدوين ملاحظاتك في كتاب، إقحام نفسك في النص وتحميله أثرك. وهذا عمل فكري مثير، إذ يتيح لي كقارئ أن أستعمل أدوات المؤلف ذاتها. لم تشغل القراءة الحيز الأكبر من وقتي حتى بلغت الثامنة عشرة من عمري، واقتصرت قراءاتي قبل ذاك على ما يخولني نيل الشهادة الثانوية، فقد كنت منشغلاً بالحب وبلعب كرة القدم.

... إلى أن أصبحت محرراً مبتدئاً في صحيفة "فيغارو" الأدبية، وباتت القراءة جزءاً لا يتجزأ من مسؤولياتي. فاستسغتها، وشعرت برأسي يدور، وأطبق علي ولع مجهول. ماذا أصابني؟ لقد اقتحم هيام جديد حياتي، فرحت أقتني الكتب وأضمنها تعليقاتي معبراً لها عن حقيقة مشاعري تجاهها. واليوم، بعد انقضاء ٢٥ سنة، أقلب صفحاتها فأجدني، كما السحر، واقفاً وجهاً لوجه أمام شاب الـامس. فأتفهمه حيناً، وأرى

أن لا رجاء منه أحياناً. وتبدو لي بعض ملاحظاته سخيفة، وتسعدني أخرى فأقول في نفسي: "لقد كنت محقاً هنا." ها أنا اليوم، بعد انقضاء ٢٥ سنة، أتعقب أفكارِي وحساسيتي المرهقة في تلك الحقبة. لذا أنا لا أعير كتبِي. قد أهب تلك التي أملك منها نسختين وتلك التي لم أقرأها، أما الكتب التي بحث لها بملاحظاتي فلا أسمح بتناقلها لأنها باتت مذكراتي واعترافاتي، وإن سمحت بقراءتها فمعنى ذلك أنني أكشف نفسي للآخرين وأتيح لهم اقتحام أعماقي كما يقتحم لص منزلاً.

خلال سنوات استضافتي لبرنامج "أبوستروف" اقتصرت عملي على القراءة. أما اليوم فللكتب منافسات خطيرة يعجبني ويفوينني، كالمسارح والمعارض ودور السينما.

فعندما تقاعدت من البرنامج قبل سنة عاودت مشاهدة الأفلام السينمائية، وتمتعت بها إذ أثارت فضولي ومدتني بلذة كبرى. لكن الوضع لم يستمر على هذا المنوال، لأن روح النقد عادت إلي. ولكن كيف أسجل عواطفِي؟ فأنا لا أستطيع التعليق على مشهد سينمائي، وما من فيلم يطلعني على حقيقة صباي. لو كنت كتاباً لكرهت المتعة التي تؤمنها الفنون الأخرى التي تحول الرجال والنساء والأولاد عن المتعة التي أمنحهم إياها. ولكن هل من داعٍ حقيقي إلي القلق؟ فالذهاب إلى المسرح ليس سهلاً،

Apostrophes (*)

والذهاب الى السينما يحسب له حساب، والتلفزيون يستلزم البقاء في البيت وتغيير القنوات باستمرار. أما أنا الكتاب فقادر على الذهاب الى أي مكان... في جيب قارئ، معه في الحافلة أو في القطار، معه في طابور انتظار، معه في كرسي الحلاق. والحقيقة أن منافستي الحقيقية هي آلة التسجيل "ووكمان" التي توضع سماعتها على الاذنين، اذ يسهل اصطحابها الى أي مكان وهي تؤمن علاقة مباشرة مع آخرين. ولكن هل تشكل هذه الآلة خطراً حقيقياً علي؟ نعم ولا. فلكل شيء دورته، وسيميل الناس يوماً ما من الضجيج ويتحلّون بالشجاعة. وأنا واثق بأنهم عندئذ سيمسكون أقلامهم ويفضون بمكنوناتهم الى صفحات الكتب.

برنار بيفو ■



لا سمك تحت الجليد

ذهب رجلان في عطلتها الشتوية لاصطياد السمك في بحيرة متجلدة. فنصبا خيمة وشرعا يحفران في الجليد. فجأة سمعا صوتاً فوقهما: "لا سمك تحت الجليد!" فلم يابها واستمرا في الحفر الى أن سمعا الصوت ثانية: "لا سمك تحت الجليد!" فسالا في هلع: "ومن أنت؟ أنت شبح؟" اتاهما الجواب: "لا. أنا امك حلبة التزلج هذه، واوكد لكما أن لا سمك تحت الجليد."

ن.د.

عنيد

كان مشعوذ يؤدي عرضاً على متن سفينة. لكنه كلما أتى حيلة كان يسمع رجلاً بين الجمهور يقول له ناهراً: "هذا ليس سحراً. أنت دجال." فجأة ضربت السفينة عاصفة عاتية فراحت تغرق. وصادف أن التقى المشعوذ وغريمه على قارب نجاة واحد، فقال له هذا: "حسناً، حسناً، لقد ربحت، قل لي الآن ماذا فعلت بالسفينة."

ك.ت.

عذر لا يردّ

تأخر ابني عن موعد مرور حافلة المدرسة. فلما أوصلته الى الصف متأخراً طلب مني الناظر ملء نموذج لتحديد سبب التأخير. وفيما أنا أراجع نماذج ملئت سابقاً، لفت نظري واحد كتبه والد مستاء. فتحت "سبب التأخير" كتب: "والدان عاملان، أربعة أولاد، حمام واحد!"

اصراء من عالم الطب

أيها الطبيب حصّن نفسك!

■ كشفت دراسة أجرتها عيادة "مايو" بالتعاون مع "المركز الطبي لشؤون المعمرين" في مينيابوليس بولاية مينيسوتا أن نحو ٢٠ في المئة من مجموع طلاب الطب تعوزهم الحصانة الكافية ضد الحصبة والحصبة الألمانية، وأن ٤٠ في المئة منهم على الأقل لم يحصنوا ضد التهاب الكبد والانفلونزا.

وكان تقرير سابق للباحثين أنفسهم كشف أن ٧ من أصل ٥٥ دائرة للصحة العامة في الولايات المتحدة وكندا ردت أسباب تفشي وباء الحصبة والحصبة الألمانية، جزئياً، إلى طلاب طب وأطباء متمرنين، والحصبة الألمانية، خصوصاً، تشكل خطراً على النساء الحوامل غير المحصنات بالتطعيم، لأنها قد تسبب تشوهات خلقية في الاجنة. كما أن الحصبة العادية قد تكون قاتلة لمرضى يعانون اختلالاً في نظام المناعة في أجسامهم.

يقول الدكتور غريغوري بولاند أستاذ الطب الداخلي في عيادة "مايو" الذي شارك في الدراسة: "يأتي المرضى إلى الأطباء وهم لا يتوقعون أن ينقل هؤلاء اليهم أمراضاً تمكن الوقاية منها بواسطة التطعيم." أن كثيراً من طلاب الطب الحاليين أنهمأ مرحلة الدراسة الابتدائية قبل أواخر السبعينات عندما

أصبح التطعيم مفروضاً على أطفال المدارس على نطاق واسع. واليوم تفرض السلطات في بعض الولايات على المستشفيات الحكومية الحرص على توظيف أشخاص محصنين بواسطة التطعيم أو ممن حصلوا على مناعتهم عبر إصابتهم بالمرض.

"وول ستريت جورنال"

حين يكون الجنين مقلوباً

■ كان بعض أطباء التوليد يحاولون في ما مضى تعديل وضع الجنين المقلوب (الذي تكون عجزته أو قدماء إلى أسفل) قبل أن تبدأ الأم مخاضها. أما الآن فيلجا معظم الأطباء إلى الجراحة القيصرية. ويعتقد الدكتور جوزف هانس أن هذه الطريقة خاطئة.

راجع هانس ٣٥٧ حالة حيث كان الجنين في وضع مقلوب، وقد حاول الأطباء في أقل من ثلثها تعديل وضع الجنين، ونجحوا في نصف محاولاتهم فولد الاطفال ولادة طبيعية، فيما تم توليد معظم الاجنة الذين كانوا في وضع مقلوب بواسطة جراحات قيصرية.

ان الجراحة القيصرية مكلفة، وتستغرق الامهات وقتاً أطول للتعافي مما في حالات الولادة الطبيعية. وهكذا، على الحامل أن تسأل طبيبها عن امكان إجراء عملية تعديل خارجي لوضع الجنين المقلوب.

نشرة "إدبل" الصحية

الفطور الشافي

■ قد يكون المصابون بمرض تصلب الشرايين الذين يتحاشون تناول طعام الفطور أكثر تعرضاً لمشاكل القلب صباحاً، بما فيها النوبة القلبية والجلطة.

فقد كشفت دراسة أولية أجرتها الدكتورة ريناتا سيفكوفا من جامعة "ميموريال" في نيوفوندلاند بكندا وتناولت ١٩ رجلاً وعشر نساء، أن قابلية لويحات الدم (الصفائح) للتجلط أو التكتف في أجسام الذين يصومون مساءً ولا يتناولون فطوراً صباح اليوم التالي، تكون أعلى كثيراً مما لو تناولوا طعام الفطور.

وكان الأطباء لاحظوا أن احتمال الإصابة بنوبة قلبية يكون على أشده بين الرابعة صباحاً والظهر. ومع أن هذه الظاهرة ما زالت من دون تفسير، تشير هذه الدراسة الجديدة إلى أن عدم تناول الفطور قد يضاعف نزوع لويحات الدم إلى التجلط مما يخفض دفق الدم في الشرايين الرئيسية.

مجلة "ساينس نيوز"

الأشعة فوق البنفسجية لعلاج سرطان الجلد

■ يفيد ضحايا نوع بشع وفتاك من سرطان الجلد من علاج جديد، حيث يسحب بعض الدم من جسم المريض ويعرض للأشعة فوق البنفسجية قبل إعادته إلى الجسم.

قد تخفف هذه الطريقة من أعراض التورم اللمفوي الجلدي بخلايا «T»^٢ الذي يُعرف أيضاً بالفطار أو بأعراض

(١) Photopheresis

(٢) Cutaneous T-cell lymphoma

(٣) Mycosis fungoides or Sezary syndrome

سيزاري^٣. كما أنها تعزز احتمال بقاء المرضى على قيد الحياة. ويتميز هذا المرض بطفح جلدي حشفي أحمر قد يتطور إلى بثور تشبه الفطر. كما قد تنتقل هذه الاورام بسرعة إلى مواقع أخرى مثل العقد اللمفوية والطحال والكبد والنقي (مخ العظم).

ويبدو أن إعادة حقن الدم المعالج بالأشعة فوق البنفسجية يطلق رد فعل مناعياً خاصاً مما يوقف انتشار الخلايا الخبيثة إلى أعضاء حيوية تحت الجلد. كما يوفر على المرضى أعراض الغثيان الناجمة عن المعالجة الكيميائية المتبعة تقليدياً.

نشرة "هيلث ساينس"

لحماية الاطفال والعجزة

■ أصبح جهاز التحسس الالكتروني، الذي كانت بداياته في المتاجر كسلاح ضد اللصوص، يُستخدم الآن في المستشفيات ودور العجزة لحماية المواليد والمرضى عقلياً والمسنين غير الواعين.

والجهاز هو سوار يد الكتروني يطلق صفارة إنذار إذا مُرر عبر مخارج زودت أسلاكاً خاصة. وهو يستخدم في أجنحة الاطفال للحماية من الاختطاف، وفي بيوت العجزة لردع المرضى المصابين بفقدان الذاكرة أو حس الاتجاه عن الخروج من المبنى.

لقد سُرق ٦١ مولوداً من المستشفيات في الولايات المتحدة بين ١٩٨٣ و ١٩٩٠، كما يفيد "المركز الوطني للاطفال المفقودين" في أرنغتون بولاية فيرجينيا، وعُثر على معظمهم، لكن أربعة لا يزالون مفقودين. ويساعد جهاز التحسس على تأمين جو من الامان والطمانينة للاطفال ولعائلاتهم.

صحيفة "نيويورك تايمز"

وقفنا مربكين عاجزين عن البوح لجدتنا بما اعتل في نفوسنا
وحده أخي الآخرس عرف كيف يعبر لها عن أخلص عواطفه

وهو أبكم، وأصم، ومتخلف عقليا منذ
الولادة، ويرى قليلا بعين واحدة. توقف
عن النمو مذ بلغ طول قامته ١٥٠
سنتيمترا، وأصبحت البدانة مشكلة
أخرى يعانيتها. وهو عاش معزولا عن
العالم الخارجي خلف جدار من التوحد،
يمضي معظم أوقاته غارقا في تأملاته
وايماءاته وضحكاته ودموعه النابعة من
مشاهد لا يراها أحد سواه.

كبرنا، نحن اخوته، ولعبنا
بكرة القدم وقدنا سيارات
وتعرفنا الى أصدقاء
وخرجنا في نزوات
مع فتيات جميلات،
فيما لزم بايج
المنزل لاهيا على
أرجوحته أو
مشاهدا التلفزيون
أو لاعبا بمصباح
كهربائي ظل مصدر عجبه.

ثم غادرنا المنزل، الواحد تلو الآخر،
وارتدنا المدارس وشغلنا وظائف وتزوجنا
وانتقلنا الى مساكن أخرى. أما بايج
فتنقل من معهد موحش الى آخر، ومن
مركز إعادة تأهيل الى آخر، متعلما
مبادئ القراءة واستعمال المعدات.

وهو اليوم في الرابعة والثلاثين، له

صبيحة ذلك اليوم الحار من يوليو
(تموز) كان موعد زواج أمي.

بدت الاشرقة على وجهها الستيني
وهي تستعد لفتح صفحة جديدة في
حياتها. وبعد عقد القران جمعتنا لتعطينا
بعض التوجيهات: "اذهبوا الآن لزيارة
جدتكم، ولا تحزنوا إن لم تتعرف اليكم."
ذلك لأن السكتات الدماغية توالى على
جدتي البالغة من العمر ٨٩

عاما، ولم توفرها
الازمات القلبية،

فغدت طريحة

الفرش في

دار للعجزة

غيردارية بما

يحصل

حولها.

قدت السيارة

في شوارع

المدينة، ورحت أتأمل

الركاب الذين أقلهم. الأحفاد جميعهم

هنا: المصرفي والمقاول والموسيقي

والمحامي والصحافي... وبايج الجالس

صامتا قرب النافذة في المقعد الخلفي.

هل ستؤثر فيه الزيارة؟ ربما لن يفهم

شيئا.

أخي بايج يصغرني بأربع سنوات.

نظمت الأخرس

غرفة في منزل خاص، ووظيفة في مشغل صغير لأمثاله من المعاقين. لقد بات يعتمد على نفسه، وهو سعيد. لكن الأمور لم تكن هكذا على الدوام.

كان يخجلني. خلال مرحلة المراهقة عانى بايج أزمت انفعالية. كانت تنتابه نوبات من الغضب الشديد ينفجر بعدها ببكاء مرير ويخدش وجهه بأظفاره حتى يسيل منه الدم أو يخز عينيه بقلم متأوها محبباً بفعل أصابته بالسُدّ.*

لقد مرّ بايج في عدة مراحل مختلفة اتسمت جميعها بتصرفات خاصة.

درج أولاً على تقبيل الأرض. فكان من حين إلى آخر، ولأسباب غامضة، يقف ثم يجثم على ركبتيه ليقبل الأرض أورصيف الشارع طويلاً، ثم ينهض بهدوء فيمسح الأوساخ عن شفّتيه وعلى وجهه علامات الرضى، ثم يتابع طريقه.

بعد ذلك حل الدوران. فكان يقف فجأة ويدور على نفسه كأنه يتخلص من رباط غير مرئي ملفوف على جسده، ثم يجلس في مكانه مرتاحاً. كان يدور ثلاث مرات، لا أكثر ولا أقل. وذات يوم، بينما كنا في زيارة، قرر بايج فجأة أن "يحل نفسه" في لحظة صمت. فسمع الحاضرون أولاً حفيف ملابس، والتفتوا للتحقق من مصدر الصوت، ونظر إليه الأولاد ببلاهة وذهول. أما أنا فطأطأت رأسي وقد احمرّ وجهي خجلاً.

طوال سنوات كنت أشعر بالاحراج والغضب والاستياء كلما تصرف بايج على

هذا النحو. لماذا هو؟ لماذا أنا؟ كنت واثقاً آنذاك بأنه يدخر أعماله المشينة للعلن بحيث يلفت الأنظار إلينا. لقد كان غريباً. ترى، هل يظن الناس أن ثمة أمراً مريباً في عائلتي؟ أو في شخصيتي؟ لكنني أدركت مع الوقت أن أخي لم يكن مسيطراً على تصرفاته، فلا يجوز أن أحكم عليه كما أحكم على الآخرين. فهو لم يكن يحاول أن يكون صعباً أو غريباً، بل كان انساناً ضائعاً لم يُعثر عليه قط. ولما اتسع "الشرخ" بيننا عدلت عن محاولة استرجاع الأخ الذي طالما أنكرته. فتحول خجلي تسليماً بالواقع، وبتّ أحرج بتحدّ كل شخص يحقّق إلى هذا الرجل السمين القصير العابس الذي يضع سماعات في أذنيه وتنتفخ جيوبه بمصابيح كهربائية وعدسات مكبرة.

الجدة والحفيد. قبيل توجهنا إلى دار العجزة كتبت أُمّي على منديل عبارة "زوروا جدتكم" بأحرف كبيرة لكي يتمكن بايج من قراءتها. لكننا لم نكن نتوقع أن يدرك هو هدف زيارتنا أو أن يفهم أنها قد تكون الأخيرة.

تدافعت الذكريات في ذهني وأنا أقود السيارة. فتذكرت يوم كانت جدتي في الثمانين من عمرها تدفع جرّازة العشب بذراعيها الناحلتين في حديقتها وتطرد المتطوعين الأقوياء بهزة استهجان من رأسها. كما تذكرت أصابعها الرفيعة

(*) السُدّ (cataracts) هو إعتام عدسة العين أو ما يدعى "الماء الأزرق".

المرتجفة وهي تفتح هدايا الميلاد بتأنٍ لئلا تمزق الأوراق التي تغلفها، ثم تطوي هذه باتقان. ولا أنسى أنها لم تكن تكف عن الكلام، فصوتها جزء من ذاكرتي. لم تكن أحاديثها تقتصر على الجمل أو المقاطع، بل تشمل فصولاً كاملة متشابكة مترابطة بسلسلة من أدوات العطف والاعتراض والاستطراد. ونادراً ما كنا نجرؤ على طرح أسئلة في حضورها خشية أن تستأنف الكلام، فنكتفي بالاستماع والاضطلاع بدور الحضور المهذب، نوميء موافقين في اللحظات المناسبة مفتشين عن وسيلة لاعادتها الى الموضوع الأصلي (إذا استطعنا تذكره). كانت تتنهد أحياناً وتقول: "أعلم أنني أتكلم كثيراً، فأمكم تقول لي ذلك." استطاع بايج وجدتي أن يتفاهما كلياً، فهو عاجز عن الكلام وهي عاجزة عن الاصغاء. ولم يكن أخي المعتصم بصمته شاعراً بجدار الكلام السميك الذي بنته جدتي حولها. كانت تقبله وتبتسم له. ولعل الأهم من ذلك كله أنها تقبلته كما هو ولم تأسف يوماً لأنه "ليس طبيعياً" بل كانت نظراتها اليه مليئة بالإعجاب والصبر والحنان.

ذات يوم كسر بايج مصباحاً كهربائياً فأعطاه إياه أملاً أن تصلحه. وأذكر أنها حارت في أمرها فظهرت على محياها أمارات الجد وهي تعاین القطعة المصنوعة من البلاستيك الرخيص. لكنها هزت رأسها أخيراً، وبدأ الحزن على وجهها حين أعادتها اليه. فابتعد بايج

ورجع بعد دقائق مكرراً المحاولة. فتلمست جدتي القطعة مجدداً وردتها اليه على حالها. وفي اليوم التالي توجهت الى المتجر واشترت له مصباحاً جديداً.

كلمات. وصلنا الى دار العجزة ودخلنا غرفة جدتي. فلاحظنا أنها تحولت، بعد سلسلة السكتات الدماغية التي أصابتها، كتلة مرتجفة لا تدري ما يدور حولها. وبدأ ذلك القناع الأجوف ذو العينين الغائرتين المحدقتين الى سقف الغرفة كأنه وجه غريب ذابل. كان فمها فاغراً وعيناها جاحظتين من غير أن تريا شيئاً.

ربت يدها الهزيلة، فإذا بذهني يمتلىء صوراً من ماضٍ غير بعيد. فهذه اليد المحبة كانت تعدّ أطيب أنواع الخبز، ولم تكن تكف عن التلويح أمام ممر بيتها حتى تغيب سيارتنا المليئة بالاحفاد. ولكن، ها هي الآن مسترخية الى جنبها، رقيقة، باردة، هشة الى حدّ أنني خفت أن أؤذيها.

وقفنا حول السرير نبتسم بتكلف ونغمغم أي كلام يخطر في بالنا. كان ابن خالي الأكبر سناً أكثر ارتياحاً منا، فسألها: "هل تلقين معاملة جيدة هنا يا جدتي؟"

نظرت الى وجهها علني ألحظ ما يشير الى أنها تعرفت الى الصوت. فلم ألمح شيئاً من هذا. في الواقع، لم يكن الصمت يليق بجدتي. بدت ضعيفة شديدة التأثير وهي مجردة من درع الكلام. عندئذٍ أدركت أنني صرت قادراً على الكلام،

يوم نطق الآخرس

صادقاً، شجاعاً، حراً في الوصول الى
جدتي وسط الألم. ذلك هو الحب البسيط
والطاهر.

وأحسست أن حالة بايج، على رغم ما
رافقها من أحزان، كانت نعمة قيّمة
ورائعة. فمن بين القدرات التي لا يملكها
أخي القدرة على النفاق. فهو لا يستطيع
أن يظهر ما لا يشعر به، ولا أن يكبت
انفعالاته.

وإذ وقفت على مقربة منه أعب من
تعبيره الطاهر، لم أعد أتساءل لماذا لا
يكون مثلي. ففي تلك اللحظة وددت أن
أكون أنا مثله.

قبلنا جدتي وانسلنا خارج الغرفة.
كنت آخر المنصرفين فقلت لها: "وداعاً يا
جدتي." وإذ استدرت لألقي عليها نظرة
أخيرة، لاحظت أن شفيتها تطبقان كأنهما
تحاولان الكلام.

فإن كانت حاولت أن تستجمع قواها
لحظة لكي تقول وداعاً، فذلك لأن بايج
أدركها.

يومذاك، وحده أخي الآخرس استطاع
البوح بما اعتل في نفوسنا جميعاً حين
خانتنا الكلمات.

جيم واتسون ■

وأنتي أملك، للمرة الأولى في حضرتها،
حرية التعبير الكاملة. لكنني ما عدت
أعرف ماذا أقول، ثم نطقت أخيراً: "نحبك
يا جدتي." ورحت أتساءل إن كانت
كلماتي هذه بلغت مسامعها، إذ خيل إليّ
أنها ظلت معلقة في الهواء، بعيدة وغير
صادقة.

كان بايج واقفاً بهدوء قرب النافذة
والدموع تسيل على وجنتيه. فتقدم شاقاً
طريقه بيننا ودنا من السرير. انحنى فوق
جدتي وأخذ وجنتيها بلطف بين يديه
وطأ رأسه ثم راح، لبرهة خلّتها دهرأ،
يهدد وجهها ويبلل رداءها بدموعه. أما
نحن الشهود فوقفنا أصمّاء لا نسمع
الكلمات الرائعة المتبادلة في ذاك الحوار
الصامت.

شعرت بفورة دفء في أعماقي أخذت
تندفع صعوداً مثل فيض ملأ عينيّ حتى
تلاشت الغرفة في غمرة من الألوان
والأشكال المتموجة. وسط هذه الضبابية
ظهرت الحقيقة ساطعة، وأدركت كم كنت
مخطئاً في شأن بايج. فهو عرف أكثر منا
جميعاً المعنى الحقيقي لهذه الزيارة، لأنه
أدركه بقلبه لا بعقله. كان كالطفل، لا
تلجمه الكبرياء ولا أصول الآداب. كان

التكنولوجيا لا تمهل

كثيراً ما يتذمر موظفو شركتنا من جهاز التلكس القديم الذي يعمل ببطء شديد. وذات
يوم خطرت فكرة لموظف ذكي جعلتهم يبتسمون، إذ وضع فوق الآلة القديمة صورة
دينصور.

ك.ب.

اليدي البيضا

شاهدت على الباب لافتة كُتب عليها
”أيادي العناية والمشاركة.“*

استقبلتها مديرة المركز ماري جو
كوبلانند، الأنيقة المظهر والملبس،
فضممتها اليها مطمئنة: ”لا تقلقي، سنرتب
دفن طفلك ونهتم بكل ما يلزم. صلي
معي.“

اتصلت ماري جو بدائرة الخدمات
الاجتماعية التي وافقت على دفع مبلغ

Sharing and Caring Hands (*)

وجدت الأم الشابة ابنتها ميتة في
مهدها، ضحية مرض يسبب للأطفال موتاً
فجائياً. فراحَت تنتحب من غير أن تقوى
على الكلام. فهي بلا معيل، ولها خمسة
أولاد آخرون، وتعيش على اعانات
الانعاش الاجتماعي. لذا وقعت في حيرة
لا تعرف ماذا تفعل وكيف تدفن طفلتها.
اصطحبها بعض الاصدقاء الى مبنى
قرميدي من طبقتين في وسط مدينة
مينيابوليس في ولاية مينيسوتا، حيث

اختبرت هذه
السيدة الفاضلة
أقسى ضروب
الحزن والالم
فتفجرت معاناتها
عطفاً وتغانياً
في خدمة
المعوزين



ماري جو التي ضمتها الى صدرها وطلبت من مساعدتها اعداد حمام ساخن وإعطاء الفتاة ملابس شتوية دافئة. ثم شجعت الجدة على أخذ اجراءات قانونية لوضع الفتاة تحت وصايتها.

وفي يوم آخر دخل المركز رجل يدعى كورتيس سنو (٣٢ عاما) وهو طاه صُرف من عمله قبل أسابيع وعجز عن تدبر عمل آخر. كان هو وزوجته وابنتاه ينامون في سياراتهم، فشرح حالته: "تقدمت بطلب مساعدة من الحكومة، فقليل لي ان ليس في الامكان عمل أي شيء قبل نهاية الشهر."

عندئذ سعت ماري جو الى ايواء العائلة. فاستأجرت لها شقة دفعت ايجارها في انتظار أن يحين موعد قبض المساعدة من الحكومة، فيما واصل الاب التفتيش عن عمل.

"أه، أو، ماري جو!" لا أحد ممن يحضرون الى مركز "أيادي العناية والمشاركة" يعرف معنى المعاناة وقساوة الحرمان والوحدة أكثر من ماري جو نفسها. فهذه السيدة ولدت في روشستر بمينيسوتا عام ١٩٤٢، وأمضت السنوات الست الأولى من حياتها في منزل جديها في مينيابوليس. وكان جدّاه ثريين، فأعزّاهما وعاشت معهما مدلة.

كانت لماري جو معرفة سطحية بوالديها اللذين كانا يزورانها من وقت الى آخر ولكن من دون أن يبديا لها أي عطف. ثم علمت أن والدها عاجز عن إعالة عائلته

٥٧٢ دولاراً لتغطية نفقات الجنازة وأمنت مدفناً للطفلة الفقيدة.

وكانت ماري جو أسست مركز "أيادي العناية والمشاركة" لتوفير المأكل والملبس وطب الأسنان والمنامة والاستحمام والحلاقة و... بطاقة باص، لأشخاص محتاجين فائتهم مساعدات الانعاش الاجتماعي، وهي تمتد يدها الى كل من يطلب المساعدة، وإن يكن جانحا أو مشرداً أو مدمناً أو متخلفاً عقلياً أو محكوماً بجرائم سابقة. يقول دونالد فريزر محافظ مينيابوليس: "تحفل ببرامج الاعانات الحكومية بشروط ينبغي توافرها في طالبي المساعدة، وبمعاملات روتينية معوّقة تدفعهم الى اليأس والاحباط. أما في مركز ماري جو، فما على المحتاج الا ان يدخل ليحظى بالعناية اللازمة."

ذات يوم دخلت المركز عجوز مصطحبة بنتاً عمرها تسع سنوات. وكانت الفتاة ترتجف برداً اذ بلغت الحرارة في الخارج ٢٠ درجة مئوية تحت الصفر، وهي تنتعل صندلاً ولا يستر جسمها غير كساء رقيق. وكانت عيناها متورمتين وقد غطت الرضوض والجروح وجهها وساعديها. فشرحت جدتها الامر: "لقد ثملت أمها وانهاالت عليها بالضرب. وهذا ما يحدث مراراً."

أغرورقت عينا ماري جو بالدموع فيما راحت تسأل البنت الصغيرة: "هل أنت بردانة يا حبيبتي؟ هل تتألمين؟"

في البداية أشاحت الصغيرة بوجهها، لكنها ما لبثت أن استسلمت مطمئنة الى

ولذلك تركها في عهدة والديه. وعندما أنجبت والدتها طفلاً آخر، رأى الجدان أنه حان أوان جمع شمل العائلة، فعادت ماري جو الى كنف والديها.

وغالباً ما كان والدها يستيقظ غاضباً مهتاجاً شاتماً والدتها لسوء طهوها وتدبيرها شؤون المنزل. وفي بعض الامسيات كان يشبعها ضرباً.

وتضيف أن هم والدتها في الحياة انحصر "في تجنب ما يغضب أبي." لكنها كانت في الغالب مرهقة، عاجزة، لا تحسن معالجة الأمور التي تثيره. وتسترسل ماري جو في التذكّر: "لم يعرف منزلنا النظافة بتاتا. فقد كانت غرف النوم دائماً عديمة الترتيب يعلو أثاثها الغبار، وأطباق الطعام متروكة بلا جلي، وحوض الحمام وسخاً بحيث لم أكن أتمكن من الاستحمام."

وفي المدرسة كانت ماري جو تنزوي منعزلة متوحدة تفوح من جسمها رائحة بغيضة تبعث على الاشمئزاز. فيهتف الأولاد الآخرون: "أه، أوه، ماري جوا!" ويسدون أنوفهم بأيديهم. وتذكر ماري جو: "بلغ اضطرابي النفسي حداً عجزت معه عن التركيز على دروسي، فجاءت علامات متدنية مما أثار غضب والدي فراح ينهرني قائلاً إني غبية وغير نافعة."

"ألا ترى كم هم فقراء؟" كان التعليم الديني المادة الوحيدة التي أثارت رغبتها في المدرسة. وهي تقول: "ألهمت مشاعري تلك الفكرة التي تعلّمنا أن الله

يحبنا جميعاً. وكنت أتلو صلواتي في أوقاتها. وما لبثت أن أدركت أن هناك أولاداً كثيرين مثلي، وبعضهم أسوأ حالا. فبدأت أعي أن الله شاء تكريسي لعمل خصوصي سام."

ويوم طلب منها والدها المساهمة في دفع أقساط المدرسة الثانوية المرتفعة، أخذت تعمل في تنظيف غرف التدريس بعد انصراف التلاميذ.

وذات مساء، حين كانت لا تزال في السنة الثانوية الثانية، تعرفت الى شاب وسيم يدعى ديك كوبلاند. وتكررت لقاءاتهما وتوثقت علاقتهما مع أن ماري جو لم تطلع ديك، الا بعد سنة، على أحوال حياتها البيتية التي ساءت الى حد لم يعد يطاق.

وذات يوم ماطر من أيام الصيف استطاع ديك أن ينفذ بعمق الى الميول والمشاعر النبيلة التي اختلج بها قلب ماري جو. وهو يقول: "خرجت ماري جو بعد قبض راتبها من المتجر حيث تعمل، ومشينا معاً في الطريق. فشاهدنا امرأة في ربيع العمر ومعها ولداها وهم في ثياب رثة وعلامات الفقر المدقع بادية عليهم. رثت ماري جو لحال المرأة، فكلمتها، ودخلت وإياها أحد المتاجر، فابتاعت لها بكامل راتبها مواد غذائية من بقالة وغيرها، ثم أعطتها معطفها الواقى من المطر. قلت لها: ماري جو، سيفضبك منك أبوك ويقتلك. فأجابت: لا أبه لذلك، فالمرأة في حاجة الى معطف يقيها البرد. ألا ترى كم هم فقراء؟"

المرحاض. ثم شرعت تتعاطى الكحول في عطلة نهاية الاسبوع. وتقول في هذا الموضوع: "وجدت أن جرعة واحدة كانت تحملني على الاسترخاء. فاستزدت وبت أتناول خمس جرعات."

حينئذ قال لها ديك محذراً: "أرى أنك أبدلت إدماننا بادمان!"

فصرخت في وجهه: "دعني وشأني!" واندفعت الى غرفة نومها حيث ركعت تصلي: "ساعدني يا رب. لن أحقق شيئاً إن بقيت سائرة في هذا الطريق." وكأنا الصلاة نفحتها بالقوة والعزم، إذ ما لبثت أن انقطعت عن الشراب كلياً.

فراغ وألم دفين. على أثر ولادة الطفل الثاني عشر أجريت لماري جو جراحة لاستئصال الرحم أوشكت بعدها على الانهيار ثانية. أخذت تستحضر في مخيلتها صور مأسيتها الماضية: السنوات المروعة مع والديها، الوحدة القاسية أيام الدراسة، كفاحها المضني لتنشئة عائلة كبيرة وإعالتها، وأخيراً إدمانها. فطغت عليها تلك الذكريات وخلفت فراغاً هائلاً في حياتها. فكانت تقوم، كأنها مسيرة آلياً، لتطهو وتدبر شؤون المنزل والاولاد. وفقدت الرغبة في كل شيء، وشعرت بأن لا حاجة الى وجودها.

طوال ثلاث سنوات احتبست ماري جو في المنزل وفي أعماقها فراغ وألم دفين. فكانت تمتنع عن الخروج، وتأبى التزين وتغيير هندامها. وذات يوم قال لها ديك: "كفى يا ماري جو، لا يجوز أن تكبتي

"دعني وشأني." تخرجت ماري جو في المدرسة الثانوية في يونيو (حزيران) ١٩٦٠. وفي السنة التالية تزوجت ديك. فعملت هي ممرضة فيما تابع هو دراسته الجامعية.

غير أن تعاقب إنجاب الأولاد باكراً وهم إعالتهم حملاً ديك على ترك الجامعة والعمل في أحد المتاجر الكبرى. واشترت العائلة منزلاً في الضواحي. تقول ماري جو: "كنا نأخذ الاولاد الى المتنزه والسيرك وحديقة الحيوان والشاطئ، وحرصنا على تنشئتهم في حياة طبيعية سعيدة." وفي أعياد الميلاد كان أفراد العائلة يشتركون في توضيب الهدايا التي اشتروها للفقراء. وتضيف ماري جو: "أردنا تعليم أولادنا وهدبهم الى طريق العيش الصالح."

وفيما كانت ماري جو حاملاً بطفلها الثامن أصيبت بضعف وهبوط في قواها الحيوية أديا الى "انهيار عصبي." فأعطاهما أحد الاطباء حبوباً مهدئة أفادت منها واستمرت في تعاطيها بعد ولادة الطفل. ثم أصيبت بأرق حرمها النوم، فوصف لها الطبيب حبوباً منومة، ثم حبوباً لتسكين الألم كي تجتاز فترة حملها الثامن بسلام. وهي تقول في هذا الشأن: "كنت أتناول يومياً مجموعة من الحبوب المهدئة والمنومة والمسكنة للألم."

وهكذا أدمنت ماري هذه الحبوب قرابة خمس سنوات، ولم تجد في نفسها الشجاعة للتخلي عنها نهائياً حتى ولدت طفلها الثاني عشر، فرمت كل الحبوب في

المحبة التي تضج داخلك. أنت حققت انجازاً رائعاً بتنشئة أولادنا، عليك الآن ان تبذلي طاقتك لخدمة الآخرين."

عند ذاك تطوّعت ماري جو للخدمة في جمعيات خيرية. فكانت تقدم القهوة والكعك والحلوى في كشك صغير على ناصية الشارع الى فقراء مشردين لا مأوى لهم. وكانت تحادثهم وتطلع على أخبارهم وأحوالهم. الى أن خطرت لها فكرة فريدة، أن تتيح للفقراء تناول وجبة غداء ساخنة يومياً. فبادرت الى الاتصال بالجمعيات الخيرية في المدينة، ولقيت تجاوباً منها جميعاً، بحيث التزمت كل منها تقديم وجبة واحدة في يوم معين من الشهر. وهكذا تسنى لمئات الفقراء أن يحظوا بوجبة غداء ساخنة يومياً.

وكثيراً ما أغضب ماري جو التباطؤ في إنجاز المعاملات البيروقراطية التي يفرضها العمل الخيري المنظم. فكان على المحتاجين، قبل أن يتاح لهم الحصول على الغذاء والملبس، إجراء مقابلات طويلة مضيئة، وملء استمارات معقدة. وهي تذكر: "ذات يوم، رأيت موظفين يطردون رجلاً فقيراً كان يتضور جوعاً لأنه حضر بعد ساعة من موعد تقديم الغذاء. فما أهمية الوقت هنا؟ ألم يكن أرحم لو أدخل ذلك الفقير الجائع الى المطبخ وقُدمت اليه شطيرة؟"

وكان أن راود خيالها حلم ظلما تمتنت تحقيقه، وهو انشاء برنامج مساعدة طوعية لا يعتمد أي دعم مالي من الحكومة. وفي غضون ذلك كانت تحاول

تفادي المعاملات البيروقراطية الطويلة، فتشتري بما تستطيع توفيره من دخلها أحذية وقمصانا وتهبها مباشرة الى المعوزين. وغالباً ما كانت تقدم مساعدة مالية بسيطة بمقدار خمسة دولارات أو عشرة لمواجهة حالات طارئة.

حلم تحقيق. بدأت جهود ماري جو تحظى بالاهتمام والدعم. ففي العام ١٩٨٥ مُنحت ١١٠٠ دولار تقديراً لخدماتها العامة، كما وهبتها إحدى محطات التلفزة ١١٠٠ دولار مكافأة لها على جهودها الخيرة. فرأت ماري جو أن الفرصة باتت متاحة لتحقيق حلمها. فعمدت الى استئجار محل في وسط المدينة، وعلقت على نافذته المواجهة للشارع لافتة كتب عليها: "أيادي العناية والمشاركة."

قال زوجها ديك الذي كان يعمل آنذاك مندوباً لشركة مواد غذائية: "تعين علي أن أوقع عقد ايجار لمدة ثلاث سنوات بقيمة ٣٦ ألف دولار. كنت أفقر الى المال، لكن ماري قالت لي ألا أقلق لهذا الامر." وابتسم ديك ابتسامة عريضة وأضاف: "وهكذا، وقعت العقد."

وبغية تجنيد المتطوعين وتوفير المال، كتبت ماري جو رسائل الى رجال أعمال بارزين، كما تكلمت في مجموعات مدنية ومؤسسات وجمعيات، فاكتشفت منذهلة أنها تجيد الخطابة وتتميز بقدرة الاقناع. وقال عنها لورنس جونسون من مايبلوود: "كان الحاضرون يصفون اليها مأخوذون

"أولئك القلائل المتميزين الذين تُلاحظ أعمالهم المتجردة من روح الانانية وتشرف الجنس البشري."

يدخل المركز رجل متعثر ممزق الثياب ويقول لماري جو: "قدمي تؤلمانني. أكاد لا أقوى على المشي."

فتركع ماري جو وتنزع الحذاء الممزق عن قدميه المتعرجتين، ثم تحضر وعاء فيه ماء ساخن، فتغسل قدميه بالماء والصابون وتمسحهما بمادة مطهرة ومرهم مخفف للألم. وتلبسه جوارب جديدة وحذاء جديداً ناصحة إياه: "إعتنِ بقدميك. ستحتاج اليهما طويلاً في هذا العالم." وتطفح عيناها بالدمع إذ تشيعه بنظرها وهو يبتعد متثاقلاً.

جون ج. هابل ■

بسحر كلامها وهي تعرض أعمالاً في عالم الفقراء. وقد جعلتهم يقتنعون بأن في الامكان احداث تغيير في حياة المساكين.

يساعد مركز "أيادي العناية والمشاركة" نحو ألف من المتطوعين المتشوقين الى خدمة مئات المحتاجين الذين يطلبون المساعدة يومياً. وتلقت ماري تبرعات بمئات ألوف الدولارات من أفراد وجمعيات وأرباب أعمال وشركات. ونوّه بخدماتها كل من حاكم مينيسوتا ومحافظي مينيابوليس وبروكلن سنتر. وفي ديسمبر (كانون الاول) ١٩٩٠ كرمها "معهد العناية" منوهاً بأنها أحد الاشخاص العشرة في الولايات المتحدة الذين يقدمون أفضل خدمات العناية،

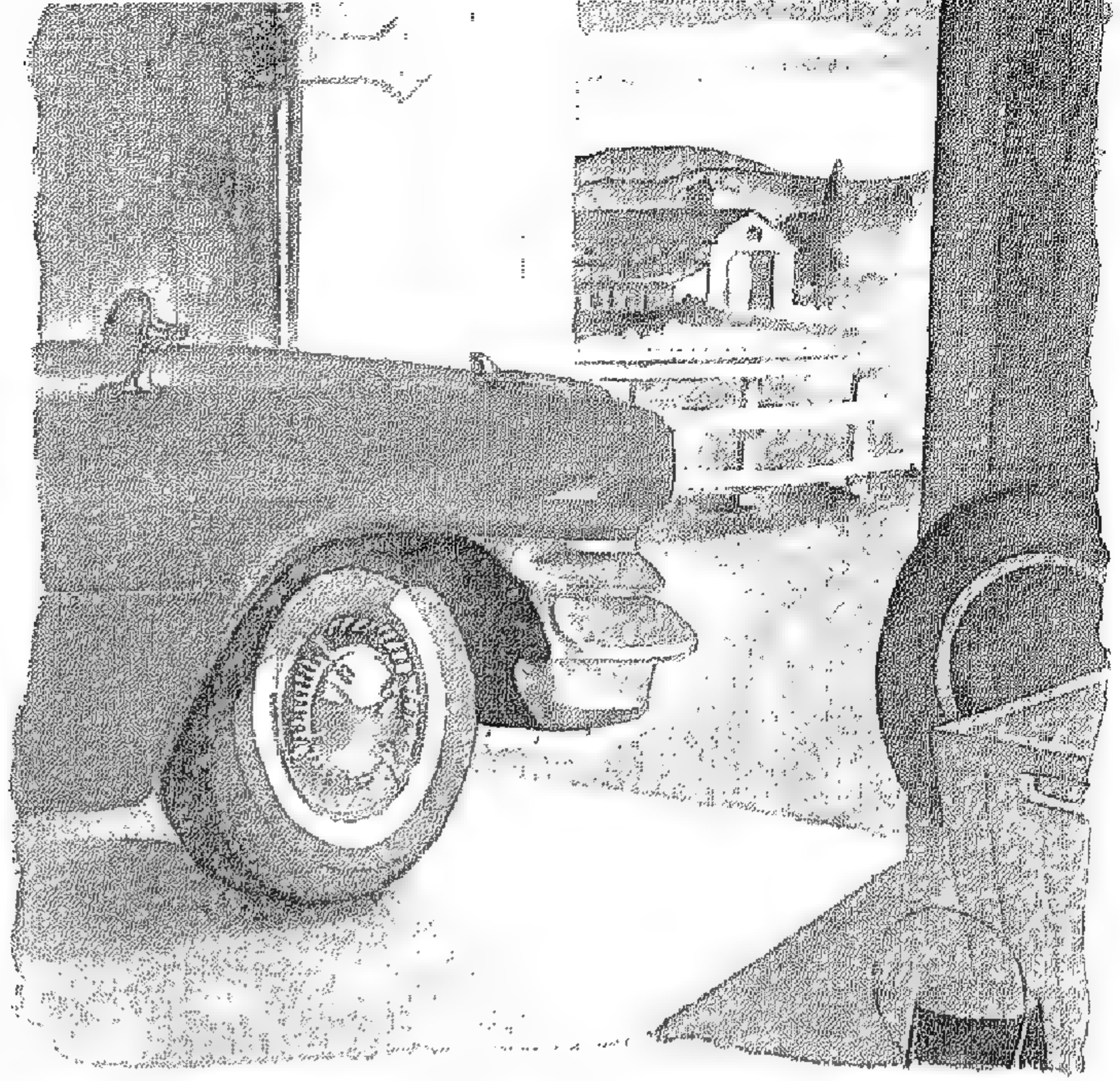


السمو فوق الخوف

خشيت الروائية أمي تان أن تقع ضحية التكرار في انتقاء مواضيعها بعد النجاح الذي لاقته. روايتها الاولى "نادي الحظ السعيد" التي تتناول العلاقة بين الامهات الصينيات الأصل وبناتهن الأمريكيات. وتقول: "لم أشأ أن أصبح اختصاصية بالعلاقات بين الامهات وبناتهن، لذا عمدت الى تجربة مواضيع مختلفة، الى أن اكتشفت أن ارادة العصيان وحدها ليست سبباً كافياً للكتابة."

وتضيف: "فجأة ألهمتني سيرة أمي. كنت أعرف أنها عاشت في ظل نظام جائر في الصين، فسألتها عما عانته وأهلها خلال الحرب العالمية الثانية. أجابت إنها لم تتأثر لكنها أضافت: عند اشتداد القصف كنا نخاف تساقط القذائف علينا. فذكرتها بأنها قالت إنها لم تتأثر. فجاء ردها: لا، لم أتأثر، فأنا لم أقتل."

كانت تلك العبارة بمثابة إلهام. وصار هدف تان فهم الاختلاف بين نظرتها هي الى الحياة ونظرة أمها. وخلال اضطرابات ساحة "تيانمن" ربيع ١٩٨٩ كتبت رواية "زوجة رب المطبخ" المرتكزة في جزء منها على سيرة أمها. وهي تقول: "أردت أن أعرف كيف يكون العيش في ظل القمع، وماذا يعني الخوف، وكيف السبيل الى السمو فوق الخوف." صحيفة "نيويورك تايمز"



قصة حب لـ ... سيارة

رفيقة الدرب

يسألني أصدقائي: "متى ستقتني سيارة جديدة؟"

فأجيبهم: "أنا لست في حاجة الى سيارة جديدة فهذه ما زالت تلبيني." توصلني دائماً الى حيث أريد. لكن الحشوة نتأت من المقعد الخلفي، وبانت الرفاصات، واعتزل عداد المسافات العمل بعد ٥٠٠ ألف كيلومتر، وبليت الارضية وانكشفت فتحة حيث يستريح عقب قدمي عند دواسة الوقود، وانسلخت بطانة الجدار الفاصل عن المحرك، وتفككت مماسك حزام المقعد فاستعصت عنها بعقيفة برونزية ضخمة.

وتهامس أصحابي: "انها قطعة خردة."

ذات يوم توقفت السيارة من تلقائها،

عندما تتلقى من شركة التأمين رسالة مفادها أن السيارة المستعملة التي اشتريتها عندما تخرجت في الجامعة باتت مصنفة في خانة السيارات "الكلاسيكية"، وأن "بدل التأمين سيزيد وفقاً لهذا التصنيف"، فانك تشعر فعلاً بأنك تقدمت في السن.

خرجت لألقي نظرة على هذه السيارة. وسمعت صوت عمي المستاء آتياً من أعماق الماضي يوم اشتريتها وجئت بها الى المنزل: "يجب ألا تشتري أبداً سيارة مستعملة." وبعد عشر سنين قدت هذه السيارة لحضور مأتمه. وأوصلت أختي في هذه السيارة الى المستشفى لتضع مولودها البكر. وقدمتها الى الجامعة يوم تخرج هذا المولود.

المقعد وأنزل مترنحاً قائلاً: "شكراً يا سيدتي، لقد وصلنا هذه المرة أيضاً." ولكن عندما تلقيت تلك الرسالة من شركة التأمين بدأت أفكر جدياً في اقتناء سيارة جديدة. ولما قرأت إعلاناً عن واحدة شبه جديدة من طراز سيارتي ذهبت لعاينها. فرأيت سيارة حنطية أنيقة غطى قماش من المخمل الناعم مقاعها وكسى السجاد أرضيتها وانبعثت منها رائحة عطرة. ولما كبست زراً صدحت موسيقى موزار من أربعة مكبرات صوت. فسألت أصحابها: "وكيف تسمعون أصوات المحرك وسط هذه الموسيقى؟" أدت المفتاح، فتحركت السيارة للحال. وقدها في نزهة تجريبية، فانسابت بي في الطريق من دون أن ينبعث أي صوت من محركها، لكني قررت بعد حين أن الوقت حان لتغيير السرعة، فرحت أدوس الأرضية بقدمي اليسرى مربكاً، ثم تذكرت أن جهاز النقل أوتوماتيكي.

اني أملك الآن سيارتين: سيارتي الجديدة وسيارتي الحقيقية. أقود الجديدة في غالب الأوقات. لكني أخرج أحياناً إلى المرأب وأركب سيارتي الحقيقية. أدير محركها فتنصب أذناي. وأشمم الهواء. أضيف قليلاً من زيت الكابح وبعض الماء. وأشمم مجدداً. ستحتاج إلى وقود وزيت جديد الأسبوع المقبل.

وننزل إلى الشارع، فيبتسم المارة لدى عبورنا ويقولون: "سيارة جميلة." **بايلي وايت ■**

فقلت في نفسي: "هذه هي النهاية." لكن الميكانيكي الذي أتى لنجدتي ضحك وقال لي: "لقد نفذ الوقود." فسكبت بضعة لترات في الخزان وقدها عشر. بسنين أخرى.

منذ ذلك اليوم توقف مقياس الوقود، لكنني صرت أعرف متى ينخفض مستواه في الخزان... من الرائحة. وأظن أنها كانت رائحة قعر الخزان. وفاحت أيضاً رائحة زيت الكابح ورائحة دخان العادم ورائحة زيت المحرك... وبعض من رائحتي بعد سنوات الالفة هذه.

وكانت أصوات أيضاً. صوت رائع يصدر عن المحرك حين يدور أخيراً في يوم بارد، و"تك تك" مشؤومة أسمعها في الصيف عندما يجهد المشعاع (الرادياتور)، وحفيف مساحتي حاجب الريح.

لم أكن أحب تبادل الأحاديث في السيارة لأنني كنت مضطراً إلى الاصغاء إلى صوت قطعة قصيرة تعلمني بأن علي الخروج لتسوية المكربن (الكربوراتور). وكان أصحابي يقولون: "إنها بطيئة جداً."

لا أعرف بأي سرعة قدها منذ تقاعد عداد السرعة قبل سنوات. ولكن عندما أنظر من خلال الثقب في أرضيتها وأرى الشارع يمر بسرعة خاطفة على بعد سنتيمترات من قدمي، وأشعر بحرارة المحرك في حضني منقوثة عبر الجدار الفاصل، أدرك أنني مسرع. وعندما أصل إلى وجهتي أسترخي وأفك عقيفة حزام

كتاب الشهر



أبنتنا أميلي

ملخص من كتاب "ولدت قبل الاوان: قصة ابنتنا اميلي"
بقلم اليزابيث مهن بترفيلد

ابنتي غيرت حياتي

كانت ولادة إميلي أعجوبة وعذاباً في آن. فهي ولدت قبل أوانها، وكان وزنها دون الكيلوغرام ورئتها في حجم كيسٍ شاي ولم يتجاوز حظها في الحياة ٥٠ في المئة.



وها هي أمها اليزابيث ترسم صورة مؤثرة عن حياة ابنتها وكفاحها من أجل البقاء، وعن العالم الغريب المرعب الذي ولجته مع زوجها بعد الولادة. وهما اختبرا خلال تلك الفترة أفراحاً كبيرة وأتراحاً عظيمة وعواطف عميقة ولدتها المأساة والاحزان. لكنهما عايشا طفلة جميلة شجاعة غيرت حياتهما الى الابد.

أقلعت الطائرة في موعدها المحدد على غير عادة. وكنت أتطلع بشوق الى الرحلة الهادئة من لوس انجلس الى نيويورك اذ عَنَتُ لي الهرب من المكالمات الهاتفية وارجاء أخذ أي قرار سوى اختيار ما أكله أو أشربه. كنت في شهر حملي السادس، فاخترت الحليب شراباً.

شعرت بارتياح وأنا أشد حزام المقعد. وخيل الي أنني أضم وليدتي المنتظرة بعد ١٥ أسبوعاً ونصف أسبوع. وكنت وزوجي فوكس عرقنا أنها أنثى، فسميناها إميلي. لذلك، حين أقفلت الحزام حول بطني المنتفخ سمعنتني أحدثها قائلة: "أنت في أمان يا صغيرتي إميلي. فنحن هنا مربوطتان معاً."

CONDENSED FROM «BORN TOO SOON: THE STORY OF EMILY, OUR PREMATURE BABY,» COPYRIGHT © 1991 BY ELIZABETH MEHREN, PUBLISHED BY DOUBLEDAY, A DIVISION OF BANTAM DOUBLEDAY DELL PUBLISHING GROUP, INC., NEW YORK, N.Y. PHOTO: LUCY HILMER, ILLUSTRATIONS: LYNN RENEE

كنت مراسلة لصحيفة "لوس انجلس تايمز" في الساحل الشرقي للولايات المتحدة، أسافر عبر البلاد مرة في الشهر. وحين علم الاصدقاء أنني حامل سألوني مازحين عما اذا كنت أدرجت اسم أميلي في قائمة المسافرين الدائمين لكي تحصل على تذاكر بأسعار مخفوضة. وكنت أنا عالمة باحصاءات الاسقاط خلال الاشهر الثلاثة الاولى من الحمل. كما أنني أسقطت جنيناً قبل سنوات. لذلك، لم أجد بداً من إبطاء نمط حياتي والاحجام عن رياضة العدو والايروبك والانقطاع عن تناول الكافيين.

عندما التقيت فوكس كنت في التاسعة والثلاثين من عمري، وكان هو في السابعة والاربعين. وكان كلانا متزوجاً سابقاً. تعرفت اليه خلال إحدى الحفلات، وعلمت أنه رجل مستقيم من بنسلفانيا. وهو لم يخطب ودي بوعود زائفة، بل قررنا الزواج بعد لقائنا الاول. وعلم فوكس برغبتني الطاغية في أن أنجب طفلاً، اذ حدثته عنها ربما خلال لقائنا الثاني.

لم يكن مستبعداً من رجل متعقل في السابعة والاربعين له ولدان من زواج سابق، أن يبتعد عني لدى سماعه قولاً كهذا. لكن فوكس أرادني فعلاً أن أنجب. كان كلانا يؤمن بأن الحب والزواج والانجاب أمور متلازمة، وهوتاقي الى انجاب ثمرة حية لحبنا. سارت الامور حسناً على جبهتي الحب والزواج. أما انجاب الاطفال فكان مسألة أخرى. وكانت دقائق ساعتني البيولوجية تسرق النوم من عيني وأنا قابضة قلقة أتحرّس على كل شهر ينصرم من حياتي. وأخيراً لجأت الى طبيبي طالبة المساعدة. ورحت أتناول حقناً من مركب هرموني يساعد في حفز الاباضة^١.

الحقيقة أننا لم نؤمن بهذا العلاج. وكنا على علم بالاحصاءات التي لم تبشرنا بخير يرجى.

ثم تأخر طمّثي.

... وأمضيت فترة حمل لم يتخللها أي حدث مقلق. وبينت الفحوص أن كروموزومات^٢ الجنين طبيعية، وأننا سننجب طفلة.

أخلدت الى القراءة في رحلة العودة وفي أحشائي طفلة عمرها ٢٤ أسبوعاً ونصف أسبوع. وقدّرت أنني سأصل الى نيويورك باكراً في المساء فأتناول طعام العشاء مع زوجي الذي اشتقت اليه كثيراً وإن كنت لم أفارقه سوى ثلاثة أيام.

رَبَّتْ أميلي مرة أخرى. وعندما أغمضت عيني رحّت أتخيلها طفلة كاملة النمو لا جنيناً في أحشائي. رأيته ممددة في المهد على بطنها غارقة في نوم هادئ على حرام مزدان برسوم أرانب صغيرة. فقلت في نفسي وأنا أتحنّس بطني: "أحبك أيتها الارنبّة الصغيرة الحلوة."

(١) Ovulation أي خروج البويضة من المبيض.

(٢) الكروموزوم أو الصبغي خييط في نواة الخلية يحوي الجينات التي تحمل الخصائص الوراثية.

علمت أننا قطعنا أكثر من نصف المسافة إذ مضى أكثر من ثلاث ساعات على اقلاعنا. وبعدها أكلت الوجبة التي قدمت الي وقرأت نحو ثلثي كتابي، طويت الصفحة التي بلغتها ونهضت، ليطالعني ما غير حياتي الى الابد.

كان مؤخر ثوبي مشبعاً بسائل انهمر مني غفلة وبلل غطاء المقعد من غير أن أشعر بألم أو انزعاج. كان السائل صافياً وداقناً وبلا رائحة. وعلى رغم أنني لم أقرأ كتاباً يحذرني من هذا الاحتمال، فقد علمت للحال أن تمزقاً حصل في غشائي النُخطي^٢. كنا على ارتفاع ١١ ألف متر عندما بلغ حملي الهائل نهايته. فقلت لنفسى: "حافظي على هدوئك يا فتاة، ولا تهلعي."

كنت كمن يمازح نفسه، إذ تملكني الذعر ولم أستطع الحفاظ على رباطة جأشي.

* "هي ابنتنا" *

صُغت المضيضة عندما أخبرتها بما حصل، خصوصاً لأنها لم تلاحظ أنني حامل. لكنها تماكنت نفسها وطلبت مني أن أرفع قدميَّ عالياً. ثم سألتني إن كنت أشعر بألم. ولما أجبتها سلباً قالت لي: "هذا حسن." وعندما تحققت من أنني لا أنزف طمأنتني قائلة إن الامر لا يبدو خطيراً. ثم اتصلت بمطار نيويورك طالبة تأمين كرسي نقال. وما إن وصلت الى المطار حتى اتصلت بطبيبي هاتفياً. فطلب مني التوجه من فوري الى المستشفى. ثم كالمت فوكس، وحاولت ألا أنهار كلياً عندما أجابتنى المسجلة. فتركت رسالة قلت فيها: "أنا في طريقي الى المستشفى. أرجو أن توافيني بالسرعة الممكنة."

ولدى وصولي الى المستشفى كشف عليَّ أحد الاطباء وأكد لي ما شخصته وأنا على ارتفاع ١١ كيلومتراً.

بعض النساء في مثل هذا الوضع يواصلن حملهن لعدة أسابيع، أما الاحتمال الاقوى فهو ولادة الطفل خلال يومين أو ثلاثة أيام.

جلست في سريري مساء الاربعاء أحتسب أنني سأكمل بعد يومين، أي الجمعة، الاسبوع الخامس والعشرين من حملي، وهي مرحلة تتعادل فيها احتمالات نجاة الوليد وموته، ويستحيل التكهن بالنتيجة. لذلك وجدت أن كل ما أستطيعه هو الترقب والانتظار.

وصل فوكس الى المستشفى حاملاً باقة من الزنبق الارجواني. وكنت وقتئذ مستلقية وقدماي مرفوعتان في وضع تعين عليَّ التزامه طوال فترة حملي مهما طالت. حاولت أن أقنع نفسي بأنني اذا حافظت على هذا الوضع مدة كافية فستولد اميلي

(٢) Amniotic sac . وهو غشاء يحيط بالجنين ويحوي سائلاً يسبح فيه الجنين. ويدعى ايضاً السلى.

بصحة جيدة باكمال فترة الحمل الطبيعية. وأخبرت زوجي بأني خائفة، بل خائفة جداً. فرد وعيناه لا تفارقان عدّاد النبض: "وأنا كذلك."

كانت الأرقام الحُمُر المتواصلة محط انتباهنا ومثار هلعنا. لكنها أيضاً مدتنا بنوع من الطمأنينة، فهي وسيلة اتصالنا الوحيدة بابنتنا، وما دامت تتراقص صعوداً وهبوطاً فهي تعني أن اميلي ما زالت حية.

وكما تخيلت اميلي رأيها طفلة ممثلة بالحياة، قابعة في مهدها هائلة فوق حرامها المزدان برسوم الارانب. ولم أكن أسمح لنفسني بأن أتخيلها ميتة، فكيف أعيش أنا إن هي ماتت؟

في الماضي، عندما كان الأزواج ينجبون أطفالاً كثيرين، كان موت الأطفال حدثاً عادياً. لكنني لا أصدق أن الامهات كن يجدن عزاء بعد فقدان أطفالهن. فالمعاناة الناجمة عن فقدان أم طفلها تبقى خارج كل المقاييس.

جاء الخميس وتلاه الجمعة، ولازمني فوكس معظم الوقت وكان يخبرني بالمكالمات الهاتفية التي يتلقاها من أفراد العائلة والأصدقاء. وعرفت أنه لا ينام. وحين غادرني في العاشرة ليلاً بدا مرهقاً على نحو لم أشهده قبلاً.

ولم تمض ساعة على انصرافه حتى بدأ مخاضي. بيد أن الطبيب المقيم عزا الألم إلى الغازات المعوية. وفي الثانية صباحاً رحت أنلّوى ألما. فنقلتنى ممرضة إلى غرفة التوليد. وعندما نظرت إلى الوجوه المحيطة بي رأيت طبيبة في لباس معقم، فأشرت إليها لكي تقترب مني. وكان ما أردت أن أسر به إليها أمراً غاية في الأهمية. قلت: "أرجوك، أنا لا أطلب أعمالاً بطولية. فلئن كان مقدراً ألا تُكتب الحياة لهذه الطفلة، فعلينا ألا نجبرها على ذلك."

حملت تلك اللحظة ذروة مخاوفي وقلقي المروع. فحياة طفلي على المحك. وأنا مرتاعة من أن تكون من الصغر بحيث لا يمكنها العيش خارج جسدي، أو أن تكتب لها حياة تعسة. أردت أن تعيش اميلي بهجة الحياة لا عبثاً. أردتها أن تكون تلك الطفلة التي تخيلتها تلعب وتثرثر هائلة في مهدها المزدان بالرسوم الملونة. أردتها أن تكون طفلة جذلة تطل عليّ من كرسيها العالي وتلهو بدلوها ومجرفتها على رمال الشاطئ. ردّت عليّ الطبيبة بصوت خلا من المشاعر: "لا تشغلي بالك بالبطولات. فالطفلة، في ظني، لن تبصر النور."

ثم دنت مني وفي يدها حقنة كبيرة، فقد ارتأى طبيب التوليد تغيير بي الوعي ما أمكن تحسباً لولادة اميلي جهيضة. وكنت منشغلة كلياً بالتنفس والدفع فلم أشعر بالحقنة وهي تخترق جلدي.

وُلدت اميلي في الخامسة والنصف صباحاً مندفعة بزخم هائل. وسمعت صرختها

ابنتي غيرت حياتي

على رغم تنامي الخدر في دماغي، صرخة مفعمة بالحياة أطلقتها عالية كأنها تحتج على ولادتها المبكرة. وما هي الا لحظات حتى جرفني المخدر بعيداً عن عالم الحس. استيقظت بعد ساعات لأجد فوكس جالسا الى جانبي. وما إن فتحت عيني حتى مال نحوي مقرباً وجهه من وجهي والهَم باد عليه. فظننت أنه حائر كيف ينقل إليّ النبأ المشؤوم.

وأخيراً قال: "جئت الآن من فوق، حيث رأيت فتاة صغيرة." ثم أخذ نفساً قصيراً وتابع: "والفتاة هي ابنتنا نحن."

فأخذت أنشج باكية. وبكى فوكس هو أيضاً. وبعد لحظات اقترب مني ولف ذراعيه حولي حتى تلامست وجنتانا وأخذت كلماته تتدفق مباشرة الى أذني.

قال: "هي حية. وهي جميلة. وهي لنا."

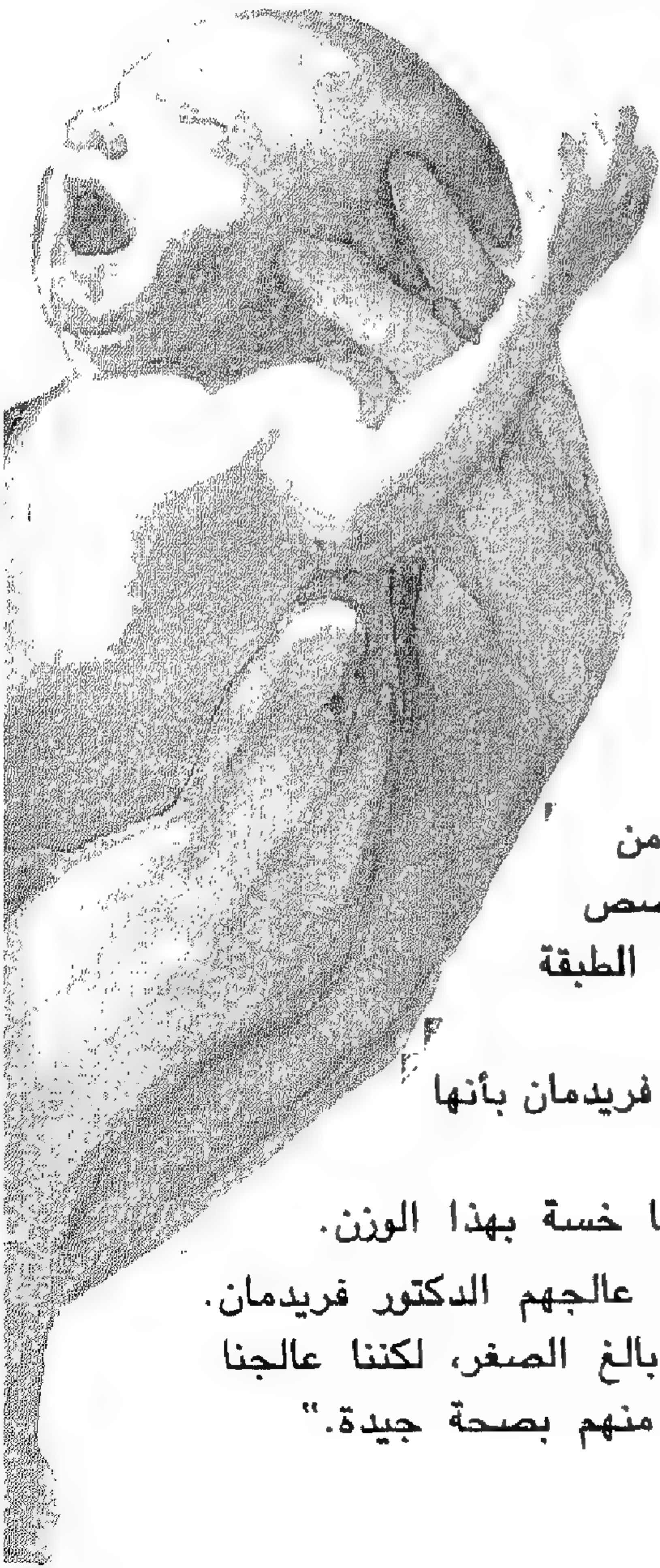
* اخبار غير مشجعة *

كان فرحنا قصير الأجل، اذ سرعان ما انبثق من وراء الستارة المحيطة بسريري رجل غريب بدا كأنه يتحين الوقت المناسب لأداء دور في المسرحية. كان صغير البنية ذا لحية قصيرة مشدبة تخللتها خصل من الشعر الابيض.

عرّف عن نفسه، انه الدكتور جون فريدمان الاختصاصي بالمواليد الجدد. وكان هو من اصطحب فوكس الى جناح الحضانة «K9» المخصص للعناية بالاطفال المرضى والناقصي الوزن في الطبقة التاسعة من المستشفى.

بلغ وزن ابنتنا ٧٦٠ غراماً. ووصفها الدكتور فريدمان بأنها "صغيرة، بل صغيرة جداً."

فكرت في أنني لا بد اشتريت في وقت ما خسة بهذا الوزن. لكن اميلي لم تكن صغرى الاطفال الذين عالجهم الدكتور فريدمان. قال الطبيب: "صحيح أن ٢٥ أسبوعاً عمر بالغ الصغر، لكننا عالجننا سابقاً أطفالاً في هذا العمر، وعاش كثيرون منهم بصحة جيدة."





ومع ذلك، من الممكن أن يرتكس نمو الطفل الخديج^٤ في أي لحظة أو في أي يوم. فللاطفال البالغى الصغر عادة سيئة هي أنهم ينسون أن يتنفسوا، فيتحول لونهم أزرق في لحظة. وتباطؤ عمل القلب لفترات وجيزة هو عامل خطر دائم. كما يصاب هؤلاء الاطفال بأمراض جرثومية في أوقات يندر توقعها. ومع أن التكنولوجيا الحديثة تستطيع انقاذ بعضهم، فانها قد تحكم عليهم بالعيش في كابوس عصابي.

* مثل دمية *

بعد فحوص أولية بدت رثتا اميلي، اللتان لم تزيدا حجما على كيسى شاي، خلوا من المشاكل التنفسية. ومن أجل مدها بدفق ثابت من الاوكسيجين النقي، أولج الاطباء في قصبته الهوائية (الرغامى) أنبوبا متصلاً بجهاز تنفس.

اعتبر الدكتور فريدمان تيقظ اميلي مؤشرا ايجابيا آخر. ومع أن عينيها ظلتا مغمضتين فهي استجابت للمس، مما أوحى أن جزءا من جهازها العصبي كان يؤدي وظيفته على نحو مقبول. وكنا محظوظين لكون اميلي أنثى، لأن فرص نجاة المواليد الذكور في مثل عمرها هي، لسبب مجهول، أقل نسبيا، إذ انهم عرضة للاصابة بمشاكل رئوية خطيرة.

وقدّر الدكتور فريدمان فرص نجاتها خلال الساعات الـ ٢٤ الاولى الحرجة بـ ٥٠ في المئة في أحسن تقدير. وذلك لعمرى رقم غير مشجع. فلو قيل لي، مثلاً، إن احتمال سقوط طائرتي هو ٥٠ في المئة، فهل أقبل بركوبها؟

بيد أنى كنت مقتنعة بالقول المأثور عن الكوب الذي ملئ نصفه، فاما أن يراه المرء نصف ملآن وإما أن يراه نصف فارغ. لذلك قررت تجاهل الـ ٥٠ في المئة المضادة وتقبل الـ ٥٠ في المئة التي كانت لمصلحة اميلي.

قال فوكس للدكتور فريدمان: "أخبرها عن حال اميلي العقلية."

فقال لي الطبيب: "انها لا تنفك تركز. أعتقد أنها غاضبة."

كان هذا أفضل خبر تلقيناه لدالاته على أن ابنتنا تكافح لتحيا.

بعد ظهر ذلك اليوم نهضت من فراشي لزيارة اميلي، وسرت جارة ورائى عمود المصل الوريدي. وقادني فوكس في ممر الجناح «K9» الى أن بلغ بنا المطاف وحدة العناية المركزة للمواليد الجدد في الغرفة الاخيرة الى اليمين. وهناك طالعتني المحاضن^٥ وقد صُفّت حول جدران الغرفة الصغيرة الساطعة الانارة. وكان في وسط الغرفة "جزيرة" مستطيلة من أربعة محاضن كانت ابنتنا في أقربها.

(٤) الخديج هو المولود قبل الاوان.

(٥) Incubators . والمحضن جهاز لحضانة المواليد الذين تضعهم امهاتهم قبل الاوان.

كل أم تنظر الى طفلها للمرة الاولى ترى فيه أعجوبة محققة ويساورها اعتقاد أنه الاجمل بين خلق الله قاطبة.

ولم أكن أنا مستثناة من هذه القاعدة. لقد كانت ابنتي أصغر من الدمية التي كنت ألهو بها في طفولتي. كانت جفونها ملتحمة، ويدها قابضتين بإحكام، وقدمها لا تزيدان على خمسة سنتيمترات طولاً، وأذناها مثل صدفتين منمنمتين. ومع ذلك رأيت فيها أجمل طفلة وقعت عليها عيناى. فتسمرتُ قبالتها لا أستطيع رفع نظري عنها، وتملكتني عاطفة جديدة هي حب الأم الصادق الذي لا يقبل أي تردد أو نقاش. ولو نظر امرؤ أقلّ محاباة الى صغيرتي لرأى فيها طفلة رقّ جلدها حتى بانت عروقها، عجفاء الى حد يحفر الألم في النفس. فالجنين المولود في أوانه يزداد وزناً خلال الشهر الأخير من الحمل بمعدل ٢٢٥ غراماً في الاسبوع. أما الخديج فيولد بأصابع تبدو مفرطة في الطول كثيرة العظام، وبمرفقين كأنهما زاويتان حادثتان، وبأنف مثلوم وذقن ناتئ لخلوه من طبقة دهنية تبطنه.

فجأة سمعت الممرضة تقول لي: "تستطيعين لمسها إن أردت." كنا مأخوذتين بمراى اميلي فلم نر الممرضة وهي تقترب منا. حدّقتُ النظر الى المحضن، فرأيت في مؤخره ومقدمه زوجين من الكوى يمكن ادخال اليدين عبرهما. ولما شرحت لنا الممرضة كيف ننزع مشابك الكوى سألتها وأنا قلقة من أن يؤدي فتحها الى تغيير حرارة الاوكسيجين في المحضن: "أواثقة أنت من صواب هذا العمل؟"

فرمقتني الممرضة بنظرة ضاحكة وقالت: "يحتاج الاطفال البالغون الصغر الى اللمس، بل إنهم يحبون ذلك. وهذا أمر مهم لهم."

مددت يدي عبر كوة، وكانت اميلي مستلقية على ظهرها. فمررت إصبعي على ذراع في نعومة الورد. وعندما لمست يدها أطبقت حول إصبعي بإحكام.

بدت لي تلك الحركة الارتكاسية كضرب من السحر. أردت أن أبكي، لكني بدلاً من ذلك سمعت نفسي أقول: "هذه أنا يا صغيرتي. هذه ماما. أحبك يا اميلي."

تمنيت لو أترك اميلي متشبثة بإصبعي الى الابد. لكن فوكس أراد هو أيضاً أن يلمسها. فمد يده عبر الكوة، وراح يربت رأسها بلطف وحنو هامساً: "هذا بابا يا اميلي."

بابا يحبك."

كانت الغرفة صغيرة لا يتجاوز طولها سبعة أمتار وعرضها ٥،٤ أمتار. وكان في ستة من محاضنها العشرة أطفال من أحجام وأشكال وألوان مختلفة، ومنهم طفل رأيتُه مستلقياً تحت أضواء زرقاء ساطعة مثبتة في محضنه وعلى عينيهِ نظارتان، فبدأ كراكب

دراجة نارية منمنم.

قالت الممرضة: "هذه أضواء بيلي." ^٦ ومعروف أن المواليد الجدد هم عرضة لتكون مستويات عالية من البيليروبين، أو حمرة المرّة، وهي مادة صبغية صفراء في الدم يمكن أن تكون سامة. والمعالجة الضوئية أو "أضواء بيلي" هي الطريقة المتبعة في هذه الحال. أضافت الممرضة: "قد تُعالج اميلي أيضاً بهذه الطريقة، وهي ليست خطيرة، فلا تقلقي."

كانت وحدة العناية المركزة للمواليد مكاناً مفعماً بالضجيج تقرر فيه الماكينات وتهسّس وتهدر. وكانت جميع أجهزة المراقبة هناك موصولة بأجهزة انذار. فإذا أهمل الجهاز العصبي في جسم الطفل الخديج تذكيره بالتنفس، زعق مراقب انقطاع التنفس كصفارة انذار. وإذا أبطأ نبض الطفل فجأة، أطلق مراقب نبضات القلب النفير. كان صعباً عليّ أن أتخاشى الشعور بأن كل لحظة أمضيها مع اميلي قد تكون الأخيرة. ولئن يكن كثير من مجريات الأمور يعتمد على العلم والخبرات الطبية المتقدمة، فإن كثيراً مما كان يحدث لي ولزوجي ولابنتي - ولجميع الوالدين والاطفال الذين قذفتهم الاقدار الى هذا المحيط الغريب - كان شأن إيمان. كانت اميلي طفلة جميلة. راقبت صدرها الصغير وهو يعلو ويهبط مع كل نفس. كانت كل نشقة تعبيراً عن تصميمها على الحياة. كانت جميلة، وكانت شجاعة جداً.

* الأمل والصبر *

خسرت اميلي بعض وزنها في أيامها الاولى كما كان متوقعاً. ووضعت تحت أضواء بيلي حيث بدت بنظارتها الملتفتين حول رأسها الصغير كأنها تأخذ حماماً شمسياً. وكانت صباح يوم الاحد، ثاني أيام وجودها، قد فتحت عينها اليسرى التي بدا لونها أزرق فيروزياً براقاً. وفي اليوم التالي فتحت عينها اليمنى. ما ان عرفت اميلي كيف تفتح عينيها حتى باتت غير راغبة في إغماضهما. ومع أن جميع الكتب الطبية تفيد أن نطاق الرؤية محدود لدى المواليد الجدد، وأنه أضيق لدى المواليد الخدّج، فقد كانت اميلي تتابع الأشياء بعينيها وتفتحهما بسرعة البرق كلما سمعت صوتاً. وهي ظلت ترفس بقوة بحيث وصفتها الممرضات في البيانات اليومية بأنها "نشطة ويقظة."

بدت رثّاً اميلي سليميتين من الاعتلالات التنفسية. وكانت عينات من الدم تؤخذ من عقب قدمها كل بضع ساعات لفحص مستويات الاوكسيجين وثاني أوكسيد الكربون، وأظهرت الفحوص أن مستويات الغازات في دمها مطمئنة. لم تمضِ فترة قصيرة حتى تكيفنا وعالمنا المصغر الجديد، وحدة العناية المركزة

للمواليد. فلم أعد أرى الآلات حولنا، واعتدت منظر الالكترونيات المتناثرة على صدر ابنتي، وأقلعت عن مراقبة مقياسي النبض والاكسيجين الموضوعين الى جانبها، ولم أعد اعتبر الانبوب المولج في قصبته الهوائية ملحقا شنيع المنظر، بل بت أراه جزءا من اميلي، مثل أنفها أو أصبع قدمها.

كان التحدث الى اميلي يمدني بمتعة خالصة. وكنت لا أكف عن الثثرة، سواء أكانت مستغرقة في النوم أم مستيقظة ترمقني بعينيها الزرقاوين الثاقبتين. تحدثت اليها وهي ممسكة بأصبعي. وتحدثت اليها وأنا أربت بطنها. أخبرتها عن عائلتها وعن هذا المكان الغريب الذي هو منزلها الموقت. وكلما تلقيت زهوراً أو هدايا أخبرتها بأسهاب عن مرسلتها. لا بد من أن اميلي تساءلت مراراً عما اذا كنت سأكف يوماً عن الثثرة.

التحدث الى اميلي أشعرنني بأني أمها حقاً. وكلما نظرت اليها ولمستها تأكد لي أنها حقيقة لا تقبل جدلاً. لم أكن قادرة على التجوال بها في عربة عبر الشوارع، أو على جعل أصدقائي يرونها، لكنني استمتعت بكل لحظة قضيتها معها.

عندما سُرِّحت من المستشفى بعد أسبوع من دخولي صُغِبَ عليّ أن أخرج صفر اليدين. فوجدتني أعود الى المكان يومياً، يستقطبني مغنطيس اسمه اميلي. ألفيتني في حاجة ماسة الى أن أكون معها وإن عني ذلك مجرد الوقوف الى جانب المحضن. أما فوكس فكان أقل الحاجاً مني لأن مرأى المحضن كان يزعجه. وقد شرحت لي ممرضة اسمها لسلي الامر: "هذا طبيعي. أنظري حولك. مَنْ يأتي الى هنا؟ الامهات طبعاً. أما الرجال فلا يسعهم مواجهة هذا الوضع. الامر صعب جداً عليهم." كانت لسلي في عمري. وهي نالت اجازة ماجستير ومارست التدريس مدة خمس سنوات قبل أن تتحول الى التمريض. وأمضت في المستشفى نحو ١١ سنة معظمها في وحدة العناية المركزة للمواليد. قالت: "علمت منذ البداية اني أنتمي الى هذا المكان."

أخبرتني لسلي أن اميلي ستوضع في عهدها طوال مدة بقائها في الجناح «K9». وكنا كلما عبرنا الممر الى غرفة الحضانة نجد لسلي هناك. فاطمأن بالي الى نوعية الخدمة واستمرارها.

كان كثير من الوالدين يبقون مع أطفالهم في المستشفى بضعة أيام وأحياناً بضع ساعات، لذلك لم يتسنى لنا التعرف اليهم. أما نحن، المواظبين على هذا المكان الغريب، فتعارفنا تدريجاً وما لبثت الايماءات والنظرات السريعة أن تحولت كلمات تشجيع ألفنا تبادلها.

لم يكن الامر سهلاً على أي منا. لاحظت أن والدي الطفل المجاور لابنتي نادراً ما

كانا يتحدثان الى أحد، حتى الى الممرضة التي تعنى بطفلهم. وتبين لي لاحقاً أنهما من الاكوادور ولا يتكلمان سوى الاسبانية.

كانت السيدة ديان، التي تصغرني ربما بعشر سنين، تضع نظارتين بنيتي الاطار، ولها شعر أسود مسترسل. وبعد أيام من تبادل الابتسامات المهذبة الصامتة استجمعتُ شجاعتي لأجرب معها ما تعلمته من لغة اسبانية خلال دراستي الثانوية. سألتها منتقية كلماتي بحذر شديد: «Es su primer niño?» أي هل هذا ابنك الأول؟ فأشرق وجهها وأجابت بوابل من الاسبانية.

فقلت: «Despacio, por favor» أي على مهل أرجوك.

وهكذا صرنا نتبادل أحاديث يومية كانت تدور كلها حول صحة طفلينا. كان حديثنا بدائياً في الواقع. لكننا مع ذلك كنا قادرتين على تبادل الابتسامات والتشارك في الارتباك والمخاوف الكثيرة التي كنا نحسها. فالقلق، أياً تكن اللغة، هو الشعور الذي يطفئ على الوالدين في مثل هذا الوضع. لذلك اتفقنا على أمرين قررنا ألا نتنازل عنهما أبداً: «Esperanza y paciencia» أي الامل والصبر. وهذا ما كنا نرده عند الوداع كل يوم.

* "اميلي فتاة وليست صبياً" *

حلت الازمة حوالى منتصف ليل ٥ أبريل (نيسان) اليوم العاشر من حياة اميلي. وكتب الدكتور فريدمان في سجلها اليومي: "قد تكون اميلي مصابة بالتهاب تنكزي في المعى والقولون."^٧ وهذا أحد أسوأ الاخطار التي تترصد المواليد الخدج، وهو، كما شرحت الممرضة، "يعني حرفياً موت جدار الامعاء."

وتحصل الاصابة بهذا المرض حين تهاجم الامعاء أنواع "صديقة" من الجراثيم (البكتيريا) التي تسبب انتفاخاً وتعيق عملية الهضم من جراء ما تنتجه من فقايع غازية. فاذا تخرم جدار الامعاء، فقد تنتشر العدوى عبر التجويف البطني وتسبب الوفاة. وفي حالات أقل حدة، قد تتولى الامعاء اصلاح الخل ذاتياً، وإلا أصبحت الجراحة ضرورية لاجتزاء الانسجة التالفة وإعادة وصل الاجزاء الحية. ولكن، بالنسبة الى اميلي، قد تكون الرحلة القصيرة الى غرفة العمليات كفيلاً بموتها.

أخضعت اميلي للعلاج بالمضادات الحيوية (أنتيبايوتيك) كما أخبرنا الدكتور فريدمان. ولاستبيان مدى الضرر الحاصل في امعائها، بات من الضروري تصويرها بالاشعة السينية (إكس) تكراراً. كما بات لازماً وقف ارضاعها والاستعاضة عنه بتغذيتها وريدياً.

Necrotizing enterocolitis (٧)

تذكرتُ أن اميلي بدت في اليوم السابق نزاعة الى النوم على غير عاداتها. لكني، اذ كنت جديدة على عالم الولادات المبكرة، لم أدرك أنه كان عليّ قرع جرس الانذار. وكان معروفا عني في وحدة العناية المركزة أنني مثيرة متاعب وعُصابية تريد أن تعلم كل ما يحصل لطفلتها. ومع أن لسلي وبعض الممرضات الأخريات اعتبرن تصرفي منطقياً، فإن بعض الاطباء الشباب المقيمين بدوا منزعجين من الاحتكاك بالآباء والامهات. وكنت في ذلك الصباح التقيت الطبيب المقيم دانيال هوه الذي كُلف العناية بابنتي خلال الاسبوعين اللاحقين. وكان الدكتور هوه شاباً بارداً يتَّسم بأسلوب كفي جازم حتى لتخاله يعمل في صيانة أجهزة كمبيوتر. وعندما كان وزملاءه يقومون بجولاتهم اليومية، كانوا يتنقلون من محضن الى آخر، مثل قطيع، ويشيرون الى كل طفل بلفظة "هو" من غير اعتبار لجنسه.

قال الدكتور هوه: "سأسحب منه مزيداً من الدم." فصحت له: "منها." وأضفت بعدما رمقني بنظرة فارغة: "ستسحب منها مزيداً من الدم. إن اميلي فتاة، لا صبي." رمقني الدكتور هوه بنظرة أخرى تنم عن انزعاج وقال: "اننا نطلق على جميع الاطفال لفظة هو. فذلك أقل تعقيداً."

أخضعت اميلي خلال فترة مرضها لمزيد من فحوص الدم. فكنت كلما أدت رأسي أرى ممرضة أو طبيباً يغرز في جسدها الصغير حقنة جديدة. وحتى في حال الضعف التي بلغتها واصلت اميلي الركك والرفس اعتراضاً. الا أن سحب عينات الدم، المتزامن ومرضها، أدى الى نقص تعداد خلايا دمها الحمراء. اذذاك، قال الدكتور هوه: "سنضطر الى نقل الدم اليه." فصحت له: "اليها. ستضطر الى نقل الدم اليها."

وكانت اميلي أخضعت سابقاً لعملية نقل دم. وكنت أنا، بعدما كتبتُ عدة مقالات عن الايدز،^٨ لا أثق بالمتبرعين المجهولين. لذلك كان الدم الذي تلقتة اميلي وقتئذ منقولاً اليها من وحدة تبرعت بها والدتي لدى قدومها من كاليفورنيا لزيارتنا. وكان الاطباء استعملوا نزراً يسيراً من وحدة الدم تلك، لذا اعتقدت أن ما تبقى منها لا بد كثير. غير أن الدكتور هوه أنبأني بأن ليس في بنك الدم أي دم مُتبرع به لاميلي تحديداً. والسبب أنه كلما دعت الحاجة الى عملية نقل دم يُصار الى "إهدار" وحدة دم كاملة، كما يقولون. وتستغرق عملية فحص الدم الموهوب وتحضيره مدة تراوح بين ٢٤ و ٣٦ ساعة، الا أن الدكتور هوه أخبرني أن اميلي تحتاج الى نقل دم قبل انصرام هذه المدة. وأضاف: "علينا اعطاؤه دماً مأخوذاً من متبرع مجهول."

(٨) Acquired Immune deficiency syndrome «Aids». وهو داء فقدان المناعة المكتسب.

فأصابتنى رعدة منعتنى من تصحيح ضميره المذكر.
بعد لحظات من مغادرة الدكتور هوه وجدت كارول الى جانبي، وهي أم الطفل جون الذي كان في غرفة حضانة الاطفال الحسني الحال.
وكان جون أخضع سابقاً لعشرات من عمليات نقل الدم المأخوذ من متبرعين مجهولين، كما أخبرتنى كارول. قالت: "عليك الوثوق بعملية فحص الدم. فهم حريصون حقاً. وما عليك سوى التسليم بأن الدم سليم."

مدني حضور كارول بالثقة الى حد أنني لم أشك في تأكيدها ذاك. الا أنني حين رفعت نظري رأيت الممرضة روبن ترمقنا مبتسمة. وكانت، لدى سماعها الحديث الذي جرى بيني وبين الدكتور هوه، حضت كارول على محادثتي.

كانت لفظة روبن مثالا للأسلوب الذي تتبعه الممرضات للحفاظ على تماسك المكان. فالاطباء يصدرون الاوامر. والاداريون يهتمون بسير العمل. أما الممرضات فيحافظن على انسانية التعامل. وقد استطعن جعل الاطفال محط اهتمامهن... وعاطفتهم غالباً.
ذات صباح وصلت في تمام الساعة الى وحدة العناية المركزة، فوجدت أليز، وهي ممرضة أمضت ما يزيد على ٢٠ سنة من عمرها في هذه الوحدة، تضع تقريرها الليلي لممرضة المناوبة النهارية. وسمعتها تقول: "جميع أطفالى في حال جيدة."

وبعد دقائق التقيتها في المصعد، فقلت لها: "سمعتك تشيرين الى الاطفال على أنهم أطفالك. جميل منك أن تقولي ذلك."

أفادت اميلي من الادوية وعمليات نقل الدم بحيث لم يمض يومان حتى دب فيها النشاط وعاد لونها الى التورد. وعلى رغم استمرار الفقايع الغازية فقد أظهرت صور الاشعة السينية أن لا تمزق ولا تلف في امعائها. ومع ذلك بقي بطنها منتفخاً وطريّ الملمس.

وذلك أول أمر علّق عليه فوكس حين عاد اميلي بعد ثلاثة أيام من اكتشاف المرض. فهببت للدفاع عن ابنتي. قلت: "لكنها على الأقل نشطة ومتيقظة. ليتك رأيت حالها قبل يومين."

كان المغزى من كلامي، طبعاً، هو أنه في حين كنت أنا جالسة طوال الوقت الى جانب ابنتنا كان هو بعيداً لا يعبأ بشيء. وكان ذاك انعكاساً للهوة الكبيرة المتعاضمة بيننا. ومن الطبيعي، في مثل هذه الحال، أن تتطاير الاتهامات واللعنات، خصوصاً لشعوري بأن فوكس لم يكن ايجابياً كفاية. أما هوفاتهمني بأنى بت عرضة للهواجس. فصرخت في وجهه لائمة اياه على عودته الى العمل فور ولادة اميلي - مع أنني أنا كنت من شجعه على ذلك - واتهمته بأنه يهتم لعمله أكثر مما يهتم لعائلته. فرد عليّ قائلاً إن انجاب طفل كان كل ما يهمني في هذا العالم.

كان كلانا يعلم في قرارة نفسه كم تسيء الأزمات الطويلة الى الزواج. وكنا نعلم أيضاً أن الاطفال قد يبرأون من مرضهم ويخرجون بعد مكوثهم مدداً طويلاً في المستشفى، لكن زواج والديهم غالباً ما ينتهي الى الفشل.

وأكدت لي لسلي الامر لاحقاً: "إننا نشهد كثيراً من حالات الطلاق هنا." واذ أصغيتُ الى كلام الامهات المقيمات في وحدة العناية المركزة للمواليد الجدد اتضح لي أننا لم نكن الزوجين الوحيديين اللذين أخذنا موقفين مختلفين من هذا الواقع. ومثال على ذلك ما شعرت به كارول وهي تحضر لنقل ابنها جون الى البيت. ففي تلك المرحلة فقط، بعدما بات شبه مؤكد أن الطفل سينجو، أحست كارول للمرة الاولى أن زوجها جازف بالارتباط عاطفياً بطفله، بعدما كان، مثل فوكس، لا يزور وحدة العناية المركزة إلا نادراً.

أخبرتني كارول: "لقد تشاجرنا كثيراً طوال هذه المرحلة."

❖ أنتِ شمسي ❖

أزهرت أشجار الفاكهة خارج المستشفى. وتناثرت الغيوم البيضاء ملطفة أجواء المدينة المكتظة بالابنية. ووسط ذلك كله بدا متنزه "سنترال بارك" حديقة جذابة واعدة بالسكينة والسلوان. كنت في بعض الصباحات أعدو عبر المتنزه لأكون مع اميلي. وفي أيام أخرى أذهب الى هناك لأجد نفسي محوطة بمجموعة ضاجة من الاطفال وهم يلهون برفقة أمهاتهم أو حاضناتهم. وتصورت نفسي أقود خطى اميلي وهي تلهو عابثة في أرجاء الحديقة الوارفة.

بقيت اميلي على حالها، وهذا يعني أنها لم تكن في حال جيدة. ومن جهتي، توقفت عن طرح الاسئلة عن وزنها، لأن نظرة واحدة اليها كانت كافية لأعلم أن وزنها ما زال متدنياً. كانت أوردتها من الصغر بحيث وضعت حداً لكمية الغذاء التي يمكن إيصالها اليها وريدياً. فجرب الاطباء صيغاً غذائية مختلفة محاولين اضافة مواد دهنية تتحول الى ما تحتاج اليه اميلي من وحدات حرارية (كالوري) ضرورية. وأخيراً ارتأى الدكتور فريدمان إيلاج أنبوب في عنقها.

يُدخل هذا الانبوب، واسمه أنبوب بروفيك^٩، عبر جرح صغير في الوريد الوداجي، ويسمح بضخ كميات اضافية من الغذاء. وقد طمأنتني لسلي قائلة: "سيزداد وزنها بسرعة أكبر. هذا أفضل ما يُعمل."

أدركت وأنا أتمشى في المتنزه أن لا خيار آخر. فاذا لم يقضِ التهاب المعى والقولون على اميلي، فإن الجوع سيقضي عليها حتماً.

(٩) Broviac tube

وكنت أشتريت من متجر الهدايا في المستشفى صندوق موسيقى في شكل وسادة مطرزة بالزهر ومزركشة بشريط مخرم، مستوحية الفكرة من إحدى الامهات. وما إن سمعت اميلي الانغام المنبعثة من الصندوق حتى مدت رأسها وتلفتت محاولة تحديد مصدر الصوت، وهو لحن أغنية عنوانها "أنت شمسي".

وفيما أنا أتمشى في المتنزه قفز خيالي الى المستقبل نافضاً كل هراء المستشفى. فتصورت اميلي عروساً وحولها أمي وزوجي وولداه إيثن وسارة. رأيت فوكس يشعّ تيهاً وهو يواكب ابنتنا الجميلة المتهادية فرحة بثوبها الناصع البياض فيما أغنية "أنت شمسي" تملأ الجو فرحاً وبهجة.

وعندما عدت الى الجناح «K9» بادرتُ لسلي: "عديني بأن تحضري حفلة الزفاف. عديني بأن ترقصي وترشي الرز. عديني بأن تكوني هناك." فقالت لسلي من دون ان تتردد لحظة واحدة: "أعدكِ بأن أفعل." ثم غمرتني بضمة زاخرة بالمحبة والحنان خلقتها دامت وقتاً طويلاً.

بعد انقضاء أسبوع على إيلاج أنبوب بروفياك استعادت اميلي وزنها السابق. فهتفت السيدة دياز تشاركني في فرحتي: «Mucho mas grande» أي ان اميلي باتت أكبر كثيراً.

فأجبت بالاسبانية مشيرة الى معدة ابنها: "انها أصغر." وكان انتفاخ بطنه تقلص على نحو مفاجيء، كما استعاد لونه وبات أكثر تيقظاً واستجابة للاصوات. فردت السيدة دياز بصوت رقيق: «Recuerde» أي تذكري. ثم ضغطت ذراعي بلطف وأضافت: «Esperanza y paciencia» أي الأمل والصبر.

* القيلة الأولى *

أظهرت صور الاشعة اليومية أن الضرر الذي سببه التهاب المعى والقولون لم يتفاقم. وبشّرتنا عبارة "يمكن سماع حركة الامعاء وإن خافتة" بأن النشاط المعوي لم يتوقف من جراء الاصابة بهذا المرض الذي يشكل خطراً دائماً على عمل الامعاء. تعرفت الى الدكتور روبرت وولف جراح الاطفال في المستشفى. كان رجلاً طويلاً القامة يناهز الخمسين من عمره وله شعر كستنائي متضائل. وهو خلّص الى قرار مفاده أن اميلي تحتاج الى جراحة في البطن، على الاقل لاستكشاف ما قد حصل. فاذا تبين أن ثمة انسداداً، فسيتوجب عليه فتحه. إلا أن اميلي كانت من الصغر بحيث لا تستطيع تحمل الجراحة.

قال الدكتور وولف: "أريد أن يصل وزنها الى كيلوغرام على الاقل."

لكن وزن اميلي لم يكن في تلك المرحلة ليزيد على نصف كيلوغرام!

في تلك الاثناء حاولنا، أنا وفوكس، أن نعيد بعض الاتساق الى حياتنا الزوجية. وكنا ما زلنا نذهب الى السوق معا ونقرأ الصحف ونشاهد نشرة أخبار الساعة الحادية عشرة على التلفزيون.

كان فوكس يذهب الى عمله كل يوم. وعلى رغم امتعاضي من غيابه عن المستشفى فقد كان جزء مني معجباً بقدرته على مواصلة العمل. أما أنا فعشت على هذا الصعيد فوضى مطبقة. ولكم حاولت لسلي وغيرها اقناعي بالعودة الى العمل. فحال اميلي حسنة، كما قالوا. وتقدمها سيستمر سواء أكنت في المستشفى أم خارجها. لكنني كرهت العودة الى مكتبي، وكرهت الرد على المكالمات الهاتفية وعلى التساؤلات التي يحمل بعضها مراءاة، وكرهت تكرار القصة مرة تلو أخرى. لذا قررت العمل بعد ساعات الدوام. وبهذه الطريقة وجدتني قادرة على العمل أربع ساعات متتالية أمضيته في مراجعة بريدي والاستماع الى المكالمات الهاتفية المسجلة وتحضير الملفات اللازمة لمقالاتي. وقد اتسم أسلوب عملي هذا بطابع لاشخصي خالٍ من الاتصال البشري والأحاديث الفارغة.

بيد أن فوكس حذرني من مغبة هذا الأسلوب قائلاً: "انك تخرجين الناس من حياتك فيصبحون عاجزين عن مد يد المساعدة اليك وإن حاولوا ذلك." فأنكرت كلامه. لكنه كان على حق.

وذات ظهيرة، فيما كانت لسلي غائبة في يوم اجازتها الاسبوعية، اقتربت مني ممرضة اسمها بليندا وهي فيليبينية جذلة الصوت كنت أحب الاستماع اليها وهي تتكلم.

سألتني: "أحبين أن تحملي اميلي؟"

يتخلل رسوم عصر النهضة شعاع نور غامر خيل الي في تلك اللحظة أنني أقف وسطه. أجبت: "طبعاً أحب أن أحمل اميلي."

فتواتر بليندا للحظات ثم عادت ومعها قميص أمامي أصغر من أن يلبس الدمية التي كنت ألعب بها في طفولتي. ورفعت غطاء المحضن قليلاً، ثم ألبست اميلي القميص من دون أن تفلت أياً من الانابيب أو الاجهزة أو تعباً باهتياج اميلي واعتراضها. قالت ضاحكة: "أنها لا تريد أن تلبس ثياباً." كانت اميلي، كجميع الاطفال الضئيلي الحجم، ممددة فوق حفاض.

جلست في كرسيّ انتظر بليندا وهي تخرج اميلي بلطف وتؤدة من محضنها. ثم رأيته تفصلها، للحظة، عن أنبوب التنفس كيما تعيد وصلها به خارج المحضن. كانت بليندا خبيرة بهذا الاجراء بحيث أتمته من دون صعوبة.

ثم ناولتني ابنتي.

كان الحرام الذي لفت به اميلي مزدانا برسوم أرانب، تماما كذاك الذي تخيلته. وكانت على رأسها قلنسوة صغيرة فيها خطوط زرقاء وزهرية. وضعت اميلي على ذراعي اليسرى ورحت أحرق اليها بعجب وأهددها بلطف: كانت تلك حركة طبيعية وجدتني أؤديها من غير تفكير. للمواليد الجدد شذا غير عادي هو أريج النضارة الخالصة، ولا يماثله أي عبير آخر في الارض. لقد أمضت اميلي كل حياتها في هذا الجو النسكي، فاحتفظت بذايك العبير السحري الذي تمنيت لو ينطبع في أنفي الى الأبد. انحنيت لامنح اميلي قبلتها الاولى، طبعتها على جبينها، ثم قلت لها: "هذه اسمها قبلة. وهي من بابا ومني أنا." ولما كانت اميلي غير معتادة للمس فقد لوت قسمات وجهها اشمئزازاً. وهي لو استطاعت الكلام لصرخت ممتعة: "قبلة! يا للقرف!" تناهت الى مسمعي في تلك اللحظة ضحكات صدرت من بضعة أشخاص تطلقوا حولنا. الا أن ذلك لم يثنني. كانت تلك اللحظة خيالية بالنسبة الي. كنت ممسكة بابنتي أقبلها وأقول: "وهذه من إيثار وسارة وجدتك." وأخيراً قبلتها مرة ثالثة قائلة: "وهذه من جميع من في عالمك، لأن عالمك يحبك كثيراً." وهنا تقدمت مني بليندا وتلقفت اميلي بذراعيها ثم أعادتها برشاقة الى حاضنتها بعدما نزعَت عنها القبعة والقميص والحرام وأعادت وصل الانابيب. وفي المساء وجدت نفسي لا أكف عن وصف الشعور الذي غمرني وأنا أضُم اميلي، والتحدث عن شذاها العذب وعن... وعندما بلغت مرحلة وصف القبل قاطعني فوكس طابعا على جبريني قبلة أنستنا كل ما تبادلناه من كلام غاضب. قال: "وهذه القبلة هي من والد اميلي الى امها."

* وقع الصاعقة *

قبل يوم من عيد الأم^{١٠} بلغ وزن اميلي ١٠٦٠ غراماً متجاوزاً الرقم الذي حدده الدكتور وولف لاجراء الجراحة. وكانت كميات صغيرة من الدم تخرج مع برازها من وقت الى آخر، لكن ذلك لم يعتبر مقلقاً. وواصل الدكتور فريدمان التزامه نظرية امكان تصحيح الضرر الناجم عن الالتهاب التنكزي في المعى والقولون مهما بلغ. والواقع أن اميلي كانت مفعمة بالنشاط واليقظ بحيث لم تبد مريضة.

(١٠) عيد الام في الغرب يصادف الاحد الثاني من شهر مايو (ايار).

هناك تعبير يقول: "وقع عليه الخبر كالصاعقة." وهذا تماماً ما حدث لي عندما دخل الدكتور فريدمان الغرفة فيما كنت واقفة الى جانب اميلي. ومن دون ان يحييني او يسألني "كيف حالك" فاتحني بالموضوع مباشرة. قال: "الآن وقد بات حجم اميلي يسمح باجراء الجراحة، هناك، كما تعرفين، احتمال أن نجد التلف كبيراً." لم أجد مقعداً أتهاوى فيه. وفكرت في أن ظهيرة السبت تلك هناك لم تكن الزمان ولا المكان المناسبين لتداول مثل هذه المسألة، وخصوصاً ان فوكس لم يكن حاضراً. فاقترحت أن نشركه في المناقشة. ووافق الدكتور فريدمان بعد تردد على الاجتماع بنا منتصف الاسبوع اللاحق.

جلست في منزلي صباح اليوم التالي واضعة على ثديي مضخة تستقطر الحليب اللازم لاطعام اميلي. ثم حضرت فنجاناً من الشاي وجلست أقرأ صحيفة الاحد. وحاولت، والمضخة تسحب مني الحليب بقوة، أن أقنع نفسي بأن أحداث العالم هي أهم كثيراً من دراما حياتنا اليومية.

فجأة سمعت فوكس يقول: "صباح الخير."

ثم تقدم مني حاملاً خلف ظهره علبة وعلى محياه ابتسامة عريضة لعلمه أنه فاجأني حقاً. قال: "هذه هدية مني ومن اميلي لمناسبة عيد الام. اعاده الله عليك سنين كثيرة."

حَوّت العلبة ثوباً رائعاً من أحد المتاجر المفضلة لدي. وكان الثوب أخضر بحرياً، لوني المفضل، ومطبّعاً. وشرح لي فوكس أن "للثوب أزراراً أمامية تسهل عملية الارضاع." وهذا دليل على أنه بات يفكر بتفاؤل. أما الدليل الآخر على تفاؤله فكان قوله إنني سأرتدي الثوب "عندما" نُحضر اميلي الى البيت، وليس "إذا" أحضرناها. حاولت جهدي أن أرجىء البحث في حديث الامس الحزين. إلا أنني لم ألبث أن قلت لزوجي: "فريدمان يود رؤيتنا معاً صباح الاربعاء." فأصر فوكس على معرفة التفاصيل، لكنني لم أقل له سوى أن الطبيب يريد البحث في مسألة الجراحة. في وقت لاحق من ذلك النهار زرنا اميلي معاً، وضممها فوكس بين ذراعيه للمرة الاولى. أمسكها كما كنت أفعل، بمزيج من الرهبة والحب والخوف. وقال لها بعدما قبلها على جبينها: "أحبك يا اميلي. بابا يحبك."

غمرتنا البهجة، لكننا مع ذلك كنا خائفين. قال فوكس للممرضة: "هناك دم في أنبوبها. وهذا ليس دليلاً حسناً."

ذلك صحيح. فالاطباء لم يجدوا بداً من مد أنبوب عبر حلق اميلي لتصريف الافرازات الناجمة عن اصابته الجرثومية. ومع أن هذه الافرازات كانت مخضرة اللون سابقاً فقد بدت اليوم ملطخة بالدم.

تحدثنا الى الطبيب المناوب فقال إن الامر يبعث على القلق. لكنه أضاف: "اعتقد أنه لو كان خطيراً حقاً لحدث باكراً." كنت مستعدة للتشبهت بأي احتمال ايجابي مهما يكن ضئيلاً. كان علي التشبهت بالامل.

وبعد يومين حدثت مضاعفة أخرى أنذرت بالسوء، لقد بدأت اميلي تخرج دماً عبر المستقيم (آخر الامعاء الغليظة). وأخبرنا الطبيب أن لا فكرة لديه عن سبب النزف، مضيفاً: "من المرجح أن يتوقف النزف تلقائياً. وما علينا سوى الانتظار والمراقبة." كان ذلك طارئاً جلاً جعلني أرتعب من مجرد التفكير في ترك اميلي لحظة واحدة. كان عليّ البقاء الى جانبها مع أنني لم أدر ماذا يمكنني فعله لها. وفي الحادية عشرة ليلاً، توقف النزف تلقائياً. فعدت الى البيت نزولاً عند الحاح الطبيب.

في اليوم التالي قابلنا الدكتور فريدمان وعلمنا منه أن موعد الجراحة حدد في اليوم اللاحق، وأن الدكتور وولف سيطلعنا على التفاصيل. ثم أخبرنا بأنه واثق، الى حد ما، بأن الامور ستسير حسناً. لكنه أضاف: "علينا مع ذلك ألا نغفل إمكان اكتشافنا أمراً أكثر خطورة."

وهنا تقدم فوكس مني وضغط يدي محاولاً تهدئة مخاوفي. لكنني شعرت بتوتر في كل عضلة من جسمي.

قال الدكتور فريدمان: "لا أرجح هذا الاحتمال. فصور الاشعة السينية لم تشر الى ذلك. كما أن اميلي استجابت على نحو جيد جداً، وبثبات. ومع ذلك يبقى احتمال أن نجد المرض متفشياً حين نجري الجراحة."

فان صح ذلك فهو يعني أن الالتهاب التكرزي في المعى والقولون قضى نهائياً على المسالك المعوية في اميلي.

أضاف الدكتور فريدمان: "في هذه الحال، قد لا يستطيع أي منا مساعدتها بشيء. ولسوف نحتاج اذذاك الى تعليمات منكما بصفتكما والديها."

وتابع الدكتور فريدمان: "من الممكن ابقاء اميلي حية لفترة غير محددة من غير امعاء. ولكن عليكم أن تفهما أننا نتحدث عن أصعب أنماط الحياة اطلاقاً." فقد لا تستطيع اميلي الخروج من عالم محضنها المعقم. كما أنها، وإن ازدادت حجماً، وهذا أمر مشكوك فيه، فقد لا تستطيع المشي ولا الكلام. ولئن أمكن أن تبقى اميلي حية، فممکن أيضاً أن تموت في أي لحظة.

قال الدكتور فريدمان: "الامعاء لا تتجدد. ولا يمكن زرعها."

لم أستطع النظر الى فوكس، ولا هو استطاع النظر الي. وبقيت عيوننا مسمرة الى الارض.

وتابع الدكتور فريدمان: "لذلك نريد أن نسألكما عن الاجراءات التي ترغبان في أن نأخذها. فإذا وجدنا الداء متفشيا، فعلينا أن نعلم الى أي حد تريدان أن نكافح لانقاذ اميلي."

في اللحظات العصبية قبل ولادة اميلي وبعدها، كنت أنا وفوكس تحدثنا عن احتمال كهذا. واتفقنا على أننا لا نريد أن تكون ابنتنا نصراً علمياً فارغاً من الامل في حياة طبيعية منتجة. كان رأينا أن الاطفال بشر، وأن الموت حقّ لهم أيضاً.

أخيراً تكلم فوكس عن كلينا. قال: "إن صحَّ أسوأ التوقعات وتبين لكم فعلاً أن الانسجة كلها ميتة، فاعتقد أنني وزوجتي سنوافق على ترك الامور تسير في مجراها الطبيعي. لا أعتقد أن علينا فرض ارادتنا العلمية أو الطبية على ما كتبه الله." سرّني أن يجد فوكس الشجاعة على الكلام. ومع أنني وافقت كلياً على حديثه فقد صعب عليّ النطق بهذه الكلمات. أخيراً قلت للطبيب: "أرجوك أن تعدني بألا تعاني اميلي أي ألم أو عذاب مهما حصل."

فرد الدكتور فريدمان: "سنبذل قصارى جهدنا، ونأمل ألا نجد حاجة الى أي شيء من هذا."

* متى حصل ذلك؟ *

عندما وصلنا الى المستشفى صباح الخميس بدت اميلي كأنها مدركة ما يدور حولها. كانت تجيل النظر بعينين واسعتين في أرجاء عالمها الصغير وترمقنا أنا وفوكس بنظرات حادة. كانت منذ البداية طفلة متيقظة على رغم ما أثقلها من أنابيب. أما اليوم فراحت تدير رأسها متتبعة كل ما يدور حولها كأنها رادار.

قال فوكس: "كأنها عالمة بأن ثمة أمراً على وشك الحدوث، لذلك لا تشاء أن تفوتها شاردة ولا واردة."

بذلنا قصارى جهدنا لكي نهديء من قلقنا. وساعدنا تشجيع الممرضات اللواتي كن عالمات بأن ذلك كان يوم جراحة اميلي. فأحيا هذا الحس الأخوي العارم في نفسي شعوراً لم أختبره قبلاً.

علمنا من الدكتور وولف أن جراحة اميلي ستكون الأخيرة ذلك اليوم. وهو توقع اجراءها بعيد الظهر اذا ما سارت الامور وفق البرنامج المحدد في غرفة العمليات. لكننا علمنا ظهراً أن برنامج العمليات لم يسر بحسب مواقيته. وعندما خرج الدكتور فريدمان لابساً بزة الجراحة الخضراء كانت الساعة تجاوزت الرابعة عصراً. قال: "ستستغرق الجراحة نحو ساعتين، لذلك أرى أن تتمشياً خارجاً بعض الوقت أو أن تذهباً الى البيت. وسنتصل بكما فور خروج اميلي من غرفة العمليات."

مددنا أيدينا، أنا وفوكس، عبر كوى المحضن متيحين لابتتنا الامساك بأصبع لكل منا. وقلت لها: "أحبك كثيراً يا طفلي الصغيرة. أنت مثل في الشجاعة يقتدى. كم يصعب عليّ النظر اليك وأنت في هذه الحال. ليتني كنت في مثل شجاعتك." وعدنا اميلي أن نكون في انتظارها لدى عودتها الى الجناح «K9» وتمنينا لها حظاً سعيداً. ثم وقفنا ملهوفين نراقب الممرضات وهنّ يدفعن محضنها عبر الممر الى أن دخلن بها المصعد.

خرجت وفوكس الى الحديقة العامة وأخذنا نهول علناً نخفف من وطأة القلق الذي تملكنا. لم نكن قادرين على التركيز أو التحدث الى أي كان، ولا على تبادل الحديث معاً. كما لم نشعر برغبة في الطعام.

عدنا بعد ذلك الى بيتنا. ولم أكد أنتهي من الاغتسال حتى رن جرس الهاتف. فصرخت مبتعدة كأنما الهاتف أفعى سامة، وقلت لفوكس: "رد أنت." سمعت فوكس يسأل: "ألا تستطيعين إخبارنا شيئاً؟" وما كاد ينتهي من جملة حتى أجهشت في بكاء تعذر عليّ ضبطه. قال فوكس: "تلك روبن. يريدون منا الحضور فوراً."

عندما خرجنا من المصعد الى الطبقة التاسعة كانت عقارب الساعة تشير الى الثامنة مساءً، وكان الطبيبان وولف وفريدمان متكئين على منصة الاستقبال ومعهما روبن التي بدا منظرها مروّعا. كانت منهكة العينين وقد سال الكحل على وجنتيها. قال الدكتور وولف: "أخشى أن الامر هو في منتهى السوء." فقاطعه الدكتور فريدمان: "مهلاً، لنجلس هناك." ثم قادنا الى غرفة استراحة الاطباء.

وهناك تابع الدكتور وولف: "لم نتوقع ابداً مثل هذا الامر. فالمسالك المعوية تالفة برمتها، بل مدمرة كلياً. لم نجد أي نسيج حيّ نعمل عليه. حاولنا وصل الاجزاء المتقطعة، لكننا لم نجد أنسجة حية كافية لذلك."

أردتُ سماع كل كلمة قالها الطبيبان. لكنني وجدت نفسي أنشج باكية مرتعدة.

قال فوكس: "متى حصل ذلك؟ متى حلّ كل هذا الضرر؟"

فأجاب الدكتور فريدمان: "لا نعرف لذلك جواباً. لقد أخضعنا اميلي للعلاج بالمضادات الحيوية فور ارتيابنا في اصابتها بالتهاب التنكزي في المعى والقولون. وكان من شأن ذلك أن يوقف المرض في حينه، وربما فعل. كما أخذنا لها صوراً بالاشعة يومياً، فلم يتبين لنا شيء من هذا."

وتابع الدكتور وولف: "في هذا المدى من الضرر لم يكن معقولاً أن تستجيب اميلي وتنمو وتزداد وزناً كما فعلت. كان مفترضاً أن تبدو أكثر مرضاً."

فسأله فوكس: "كم من العمر تبقى لها؟"
فأجاب الدكتور فريدمان: "لا يمكن التكهّن بذلك. ولكن، في حال كهذه، يحدث الموت عادة خلال فترة تراوح بين ٢٤ و ٤٨ ساعة."
لبست وفوكس رداء المستشفى المعقم ومشينا عبر الممر الى وحدة العناية المركزة للمواليد. وكان الطبيبان حذرا من أن أميلي ستبدو مشلولة بفعل أحد العقاقير التي استعملت في الجراحة. وقد وجدتها متصلة الجسم جامدة لا تتحرك، فرحت أبكي لحظة وقع نظري عليها.

بكي فوكس أيضا. ولم تنفع كل المحاولات التي بذلناها سابقا لتحضير أنفسنا لهذا الاحتمال. والواقع أن لا شيء كان ليحضرنا لمرأى ابنتنا هكذا ولمعرفة أنها ستموت قريبا.

كانت أميلي خدرة وبدت عاجزة عن أي اتصال. لكنني كنت قرأت في كتاب ما أن مرضى ما بعد الجراحة يسمعون.

ناديتها عبر كوة الحاضن: "أميلي، أنا ماما. ماما وبابا هنا. نحن نحبك كثيرا، ونحن فخوران بك. فخوران بشجاعتك، ومحظوظان بأن نكون والديك."

ثم خاطبها فوكس بصوت متهدج: "يا فتاتي، أنت مبعث شجاعتنا."
جلسنا مع أميلي ساعات نحدثها حيناً ونحذر ألينا أحيانا. نسينا الانابيب وكيس الغائط المعلق ببطنها. فهي، بالنسبة الينا، ما زالت جميلة جدا، وشجاعة جدا جدا.

* حديث أب *

اجتازت أميلي عطلة نهاية الاسبوع على رغم توقعات الطبيب، وكأنها تلقينا درسا ألا نسلّم جدلا بأي أمر، وألا نفوت شيئا، لا لفتة ولا نشقة ولا شدة يد صغيرة. عاملتني لسلي بلطف بالغ، وسمحت لي بأن أساعدها في تمرير أميلي. وكانت، في ما عدا اعطاء الدواء، تتيح لي مشاركتها في معظم الاجراءات الأخرى وتحضني علي لمس أميلي والتحدث اليها. كانت لا تجد أي غرابة في انصرافي الى التحدث مطولا الى ابنتي على رغم كونها خدرة لا تعي شيئا.

بدأت أميلي تنتفخ بفعل احتباس السوائل في جسمها. أخبرت لسلي بقلقي من أن ينكشط جلدها بفعل الملاءات الخشنة. فأومأت برأسها، ثم غابت لحظات عادت بعدها ومعها لفة من نسيج صوفي.

رفعنا طفلتنا الضعيفة بعناية فائقة ومددناها على الدثار الناعم. ولم أكد أنتهي من ذلك حتى انهمرت دموعي لمشهد أميلي التي بدت، أكثر من أي وقت مضى، مثل ملاك صغير يطفو فوق السحاب.

موسوعة الصحاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي) (فرنسي - عربي)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي) (إنكليزي - عربي)
- ٤ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - عربي)
- ٥ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي)
- ٦ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربية
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربية (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربي (عربي - عربي)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربي (عربي - إنكليزي) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربي (عربي - فرنسي) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربي (الوجيز) - يصدر قريباً -

السفير
أنطوانات الدخداح
مكتبة لبنان

تباع في جميع المكتبات

ابنتي غيرت حياتي

لم يجد الاصدقاء والاقرباء والاطباء والممرضات كلاماً يشدون به من أزمي أو يخففون من عذابي. أما السيدة دياز، شريكتي القديمة في الأمل والصبر، فأمسكت يدي ببساطة من دون أن تنبس بكلمة. فالكلام لم يعد ضرورياً بعد ما عانيناه معا. أدركت لسلي مدى توقي الى ضم اميلي وتدليلها والتعبير لها عن مدى حبي وتقديري لشجاعته. فعمدت صباح الاثنين الى رفع غطاء المحضن. وكانت الانابيب ما زالت موصولة الى اميلي التي تضاعف حجمها بسبب الاستقساء.

سحبت لسلي الدثار خارجاً لكي تسهل عليّ لمس ابنتي. واذ نظرت اليها رأيتها تحرك أصابع قدمها وتحاول جاهدة أن تفتح عينيها. ثم رأيت عينيها تجولان تحت بشرتها الشفافة كأنهما تحاولان اجبار الجفون على الانفتاح.

وبإذن من لسلي قبلت اميلي على جبينها مرة تلو مرة نيابة عن والدها وعن جدتها. عندما دخل فوكس الغرفة ووجدنا في هذه الحال، تناول كرسيًا جلس فيه ثم مد يده لكي تمسكها اميلي. وبقينا هكذا، دونما حراك، الى أن تنحنحت لسلي وراءنا وقالت: "سأخرج لبضع دقائق. لكن ثمة أمراً قد تريدان التفكير فيه. قد تريدان التحدث الى اميلي والسماح لها بالذهاب. فهي، وإن بدا الامر غريباً، قد تكون في انتظار ذلك. قد تكون في حاجة الى سماعه منكما."

في وقت لاحق من عصر ذلك اليوم مشيت وفوكس خارجاً. وبعد مداولة قصيرة قررنا الأخذ بنصيحة لسلي.

كانت وحدة العناية المركزة خالية لدى عودتنا، وهذا أمر نادر. فاقترب فوكس من حاضن اميلي وفتح الكوة، ثم بدأ التحدث اليها.

قال فوكس: "اميلي، يا صغيرتي، هذا بابا. أحبك كثيراً. وماما تحبك. انها تحبك الى حد لا يمكنك تصوره. فأنت دنياها يا اميلي. انها تحبك كثيراً، وكذلك أنا.

"اميلي، لم نر في حياتنا أحداً يبذل مثل جهدك أو يكافح مثلك. لقد جعلتنا فخوريين بك. فأنت لم تقبلي الاستسلام أبداً. واتحت لنا أن نعرفك كشخص وكابنة ستبقى دائماً في قلبينا. يا إلهي، كم نحن محظوظان بأن نكون والديك!

"ولكن، أرجو يا اميلي أن تصغي إليّ بانتباه. لقد أن لك أن ترفعي عنك هذا الحمل. فليس عليك بعد اليوم مواصلة الصراع والكفاح. فلئن أردت الذهاب يا اميلي، فهذا حسن، ولا مانع لدينا من عبورك الجسر."

كان يبكي وهو يحدثها. وقد أدخل كل منا يداً في محضنها فأمسكت هي بأصبع في كل يد وتشبثت، وتشبثت.

عاشت اميلي ٥٣ يوماً كان آخرها الثلاثاء في ١٧ مايو (أيار)، وقد شعرت بذلك لحظة دخولي الجناح «K9».

قالت لسلي: "كألمت السيد فوكس. انه قادم."
توفيت اميلي الساعة ١٠،٥٣ صباحاً. في تلك اللحظة كنت وفوكس نمسك يديها.
أحسناها تتلوى، ثم شعرنا بأن حركتها توقفت.

* سام *

وارينا اميلي الثرى يوم الاحد في بقعة قريبة من منزل آل بترفيلد في مساتشوستس. وقد اخترنا لها أكمة صغيرة تحت شجرة وارفة تتوسط مدفني والدي فوكس. مشينا، أنا وفوكس وايتان وسارة ووالدي، في موكب غريب وسط الغابة الكثيفة وصولاً الى البقعة المختارة. كان النهار بارداً والسماء ملبدة بالغيوم. وحين رأني أمي ألف نعش اميلي بحرام قالت لي: "أنت لا تودين أن يصيبها برد."
وعندما بلغنا الفسحة حيث الشجرة المقصودة شرع فوكس وايتان (١١ عاماً) وسارة (٨ أعوام) في الحفر بالمجارف. وبدأ ايتان مهتماً بتحديد المسافات الفاصلة بين قبر اميلي وقبري جدّيه. وقال لي: "هنا يرقد جدي وجدتي. والآن ترقد اميلي. ويوما ما سترقدين أنت وأبي هنا، ثم سارة وأنا. ويوما ما..." - وهنا أشرق وجهه للفكرة - "يوماً ما سيكتظ هذا المكان بال بترفيلد."

تلوّت صلاة قصيرة كانت في الحقيقة رسالة شكر الى اميلي لشجاعته ونبلها ووعداً بأنها ستبقى في حياتنا الى الأبد. وقرأ فوكس قصيدة ادغار ألن بو "أنابل لي" بعدما بدل عنوانها ليصبح "اميلي لي". ثم أنشدنا معاً الاغنية التي وعدت اميلي بأن أعزفها في زفافها. وقفنا في الغابة نغني لاميلي وأيدينا متماسكة: "أنت شمسي، شمسي الوحيدة..."

بعد يومين عدت وأمي الى الغابة لنزرع الزهور على مثوى اميلي. كانت السماء صافية زرقاء، لكننا ما ان انحنينا للزرع حتى أعتمت فجأة. واذ تطلعنا الى أعلى رأينا السماء ما زالت صافية إلا من بقعة دائرية فوق الفسحة الصغيرة التي ضمت رفات اميلي. وما هي الا لحظات حتى شعرنا بقطرات مطر.

زرعنا الزهور بصمت، ولم يهدأ لنا بال حتى غطينا مثوى اميلي بدثار من أزهار "لا تنسني" الزرقاء الفاتحة. ومشينا يداً بيد عبر الغابة الى البحر القريب. وعندما تطلعنا الى أعلى وجدنا أن الغيوم انقشعت، ورأينا في أعلى التلة الى جهة البيت قوس قزح. وتراءت لي فيه صورة اميلي مبتسمة.

استتبع موت اميلي فراغ لا يوصف. شعرت كأن جزءاً مني ذهب معها. بكيت في فراشي. بكيت في المطبخ. بكيت في الحديقة. بكيت في السيارة. وكنت أزورها كثيراً، وأبكي هناك أيضاً.



اليزابيث وفوكس بترفيلد وابنتهما سام.

أردت الموت. وبدأ لي أن ذلك هو أقل ما أفعله لطفلي الصغيرة.

أما فوكس فكان قلبه ينفطر حزناً. فهو فقد ابنته، وها هو يفقد زوجته أيضاً. أدركت أنني لن أجد بديلاً من أميلي. اشتقت إليها بكل ذرة من كياني. بيد أنني، في الحقيقة، كنت أود إنجاب طفل آخر. وهذا ما حير فوكس. فهو عرف رغبتني الجامعة في أن أصبح أمًا، لكنه كان مرتاعاً. فماذا لو تكرر ما حدث؟ ماذا سيحل بنا اذذاك؟

ذات يوم جمع فوكس عزمته وتصميمه وقال لي ونحن جالسان على الأريكة نقرأ صحيفة الأحد: "لماذا لا نتبنى طفلاً؟"

كان على علم بأني عملت خلال دراستي الثانوية في مؤسسة للإيتام، وبأني كنت

أبتهج كلما تبني أحدهم طفلاً. وكنت أقول دائماً إن المرء إذا شاء أن يتبنى طفلاً فلن يهمله أصله، فالمهم هو أن يحصل على الطفل ويحبه مقدار ما يستطيع. لكنني عندما سمعت اقتراح فوكس صرخت فيه بغضب الأم التي تملكها رغبة جامحة في أن يكون لها طفل من صلبها: "هكذا؟ لا يمكنني إنجاب طفل، وتريدني أن أنال جائزة ترضية؟"

فلم يعد فوكس إلى فتح الموضوع ثانية.

أجرينا تغييرات رئيسية في حياتنا. فانتقلنا إلى نيو انغلند لكي نكون على مقربة من ايثان وسارة. واشترينا بيتاً، واقتنينا كلباً. ومضى الوقت. ولم يبرأ الألم الذي سببه لي موت أميلي، لكنه خف قليلاً.

حل عيد مولد أميلي الأول. كانت الأرض ما زالت مكسوة ببعض الثلج والجليد لتلبث فصل الشتاء. فمشينا بحذر إلى الغابة. وعندما بلغنا الضريح وقفت بإجلال استعرض ذكراها العزيزة على قلبي. ثم قلت: "هيا نصل لأميلي، لطفلتنا الجميلة التي ولدت قبل سنة وعاشت ٥٣ يوماً فقط."

بعد الصلاة ووضع الزهور وجدتني أقول: "فوكس، اعتقد أنني بتُّ على استعداد

لتبني طفلاً."

ابنتي غيرت حياتي

تداولنا الامر مطولا، وشعرت بالسكينة تغمر كياني. فتلك كانت المرة الاولى نتحدث بصراحة بعد أشهر المعاناة الطويلة.

وعلى رغم ذلك سمعت في أعماقي صوتاً ما انفك يردد: "حاولي مرة أخرى. أنجبي طفلاً من صلبك."

فاستشرنا طبيباً اختصاصياً خرجنا من عنده بمجموعة جديدة من التعليمات والعلاجات. وهو أخبرنا بأن لا أمل كبيراً، ومع ذلك تلاشى اليأس الذي لازمني طويلاً، إذ تأكد لي أنني لا بد حاصلة على طفل، بالتبني أو بالانجاب.

سألت الطبيب إجراء فحص الحمل مرتين. وعندما جاءت النتيجة ايجابية كدت لا أصدق حسن طالعي.

تملكني القلق خلال فترة الحمل، إذ كنت في كل لحظة أتوقع حصول الأسوأ. كان كل أسبوع يمر كمعلم فاصل في حياتي. وعندما اجتزت أسبوعي الـ ٢٥ تنفسنا الصعداء، أنا وفوكس والطبيب. وقد فاجأ ابننا سام الجميع حين وُلد في أوانه.

يبتسم سام كثيراً ويضحك باعثاً الفرح في قلوب من حوله. وهو صحيح الجسم قويّه. ونشعر بأن نعمة كبرى حلت علينا. ولا نزال نستوحي من أميلي دروساً وعبراً. ونحاول ألا نضيع لحظة. كل يوم نقضيه مع سام يمدنا بفرح لا يوصف.

أحب وسام أن نمشي معاً مسافات طويلة نمتع النظر بمراى الأشجار والطيور والزهور. وسيأتي يوم نتطلع فيه الى فوق فنرى قوس قزح، فأقول لسام: "هذه أختك، هذه أميلي يا سام."

اليزابيث مهن بترفيلد ■

ترجمة فريد شديد

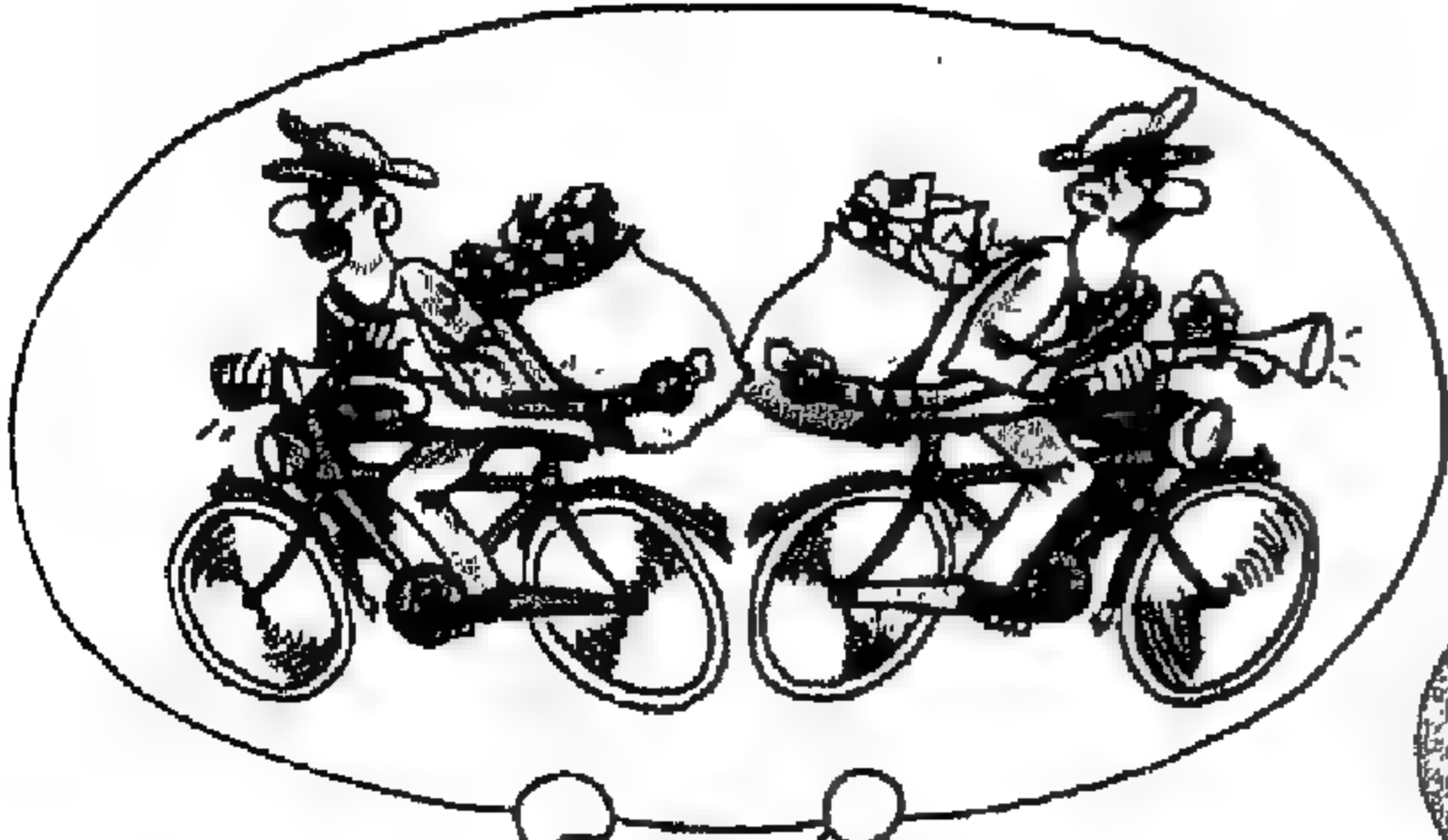


لكل امرئ خياره

نشأ الممثل المكسيكي الأمريكي ادوارد جايملس اولموس فقيراً في شرق مدينة لوس انجلس. وتألّفت عائلته من أحد عشر فرداً يتقاسمون ثلاث غرف بينها مطبخ بارض ترابية. وكان لا يزال في السابعة من عمره حين انفصل والداه. وهو اليوم مهتمّ بزيارة الأحداث المساجين.

يقول: "أخبرهم أن كلّ منا يحظى بخيار في الحياة. فيقول بعضهم إنهم لم يملكوا خياراً، فهم إما فقراء وإما سود البشرة وإما معاقون وإما بلا أهل. لا شك في أن أسباباً كهذه تعوق التقدّم في الحياة. ولكن ماذا لو قلتم في أنفسكم: حسناً، هذه حالتي، لكنني لن أدع حياتي تتعثر بسببها، بل سأجعل منها حافزاً يقويني ويدفعني الى الأمام. وهذا ما فعلته أنا."

ت.س.



اكتب واربح



هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و ١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط النشر

- * كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- * كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- * ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، اذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- * ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (اذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- * تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- * لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- * لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت.

شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ لبنان



”ركن مشمس في حديقة ايطالية” - زيتية للفنان البلجيكي بيات بيكارت، ١٩٨٨.

يونيو (حزيران) ١٩٩٢ - ذو الحجة ١٤١٢

Reader's Digest

المختار

AL MUKHTAR min Reader's Digest June '92 N° 163

- ٧ النحافة مسألة فيها نظر
- ١٢ الاكراد والامل الضائع
- ٢٠ غذاء الحب
- ٢٤ البراكين ضرورة للحياة
- ٣١ دروس وعبر من كاتب حر
- ٣٣ أوقفوا هذا الضجيج
- ٣٨ عصاميون
- ٤٦ أخطر ساعات النهار
- ٥٠ نظام الطبقات في الهند
- ٥٥ فن الاعتذار
- ٥٩ سندريلا الغابات
- ٦٥ بروقانس، زهرة الجنوب الفرنسي
- ٧٠ لصوص الفن
- ٧٩ في وادي الشياطين (قصة واقعية)
- ٨٦ الرجاء عدم التدخين
- ٨٨ مهرج البحار
- ٩٥ لبشرة أكثر شباباً
- ١٠١ كتاب الشهر: سيرة قائد
- ٢ مقال ينقذ كسيحاً
- ٣ رحلة في تاكسي

حديقة أفكار ٢٣ - تأملات معاصرة ٤٤

دائرة المعارف ٧٧

أوسع المجلات انتشاراً في العالم
٤٤ طبعة، ١٧ ألفة، ٢٨ مليون نسخة شهرياً



الاكراد والامل الضائع

(ص ١٢)

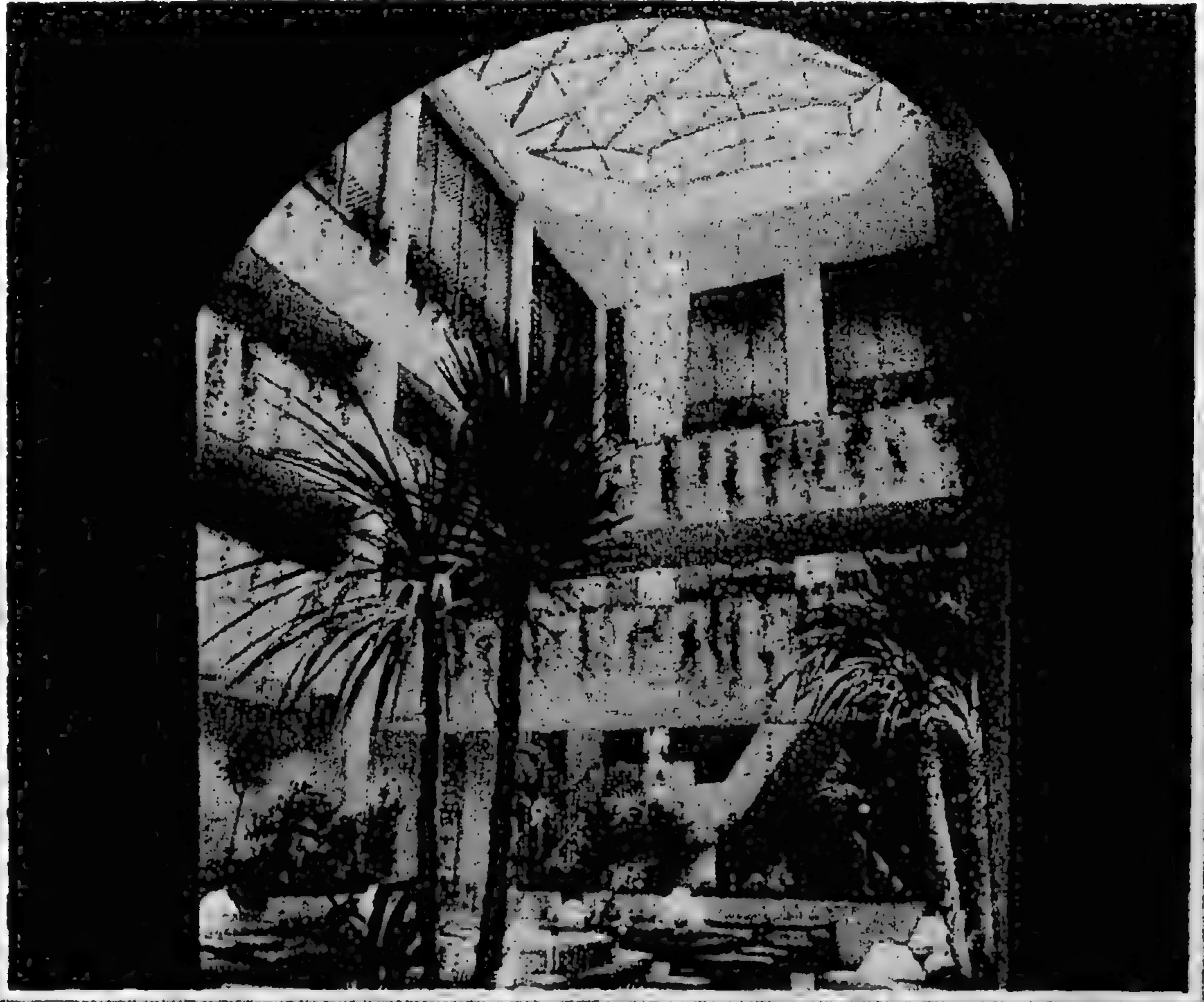
النحافة مسألة فكرية!

(ص ٧)

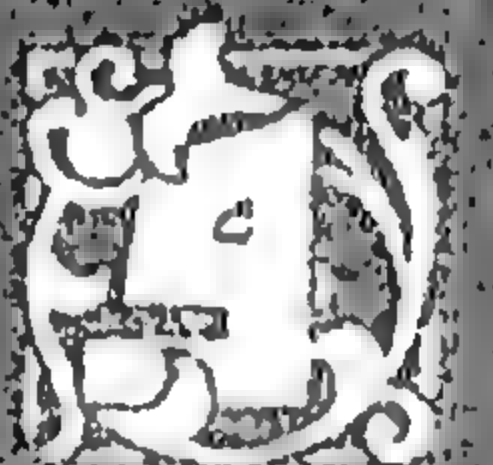
أخطر ساعات النهار

(ص ٤٦)

فندق الشام

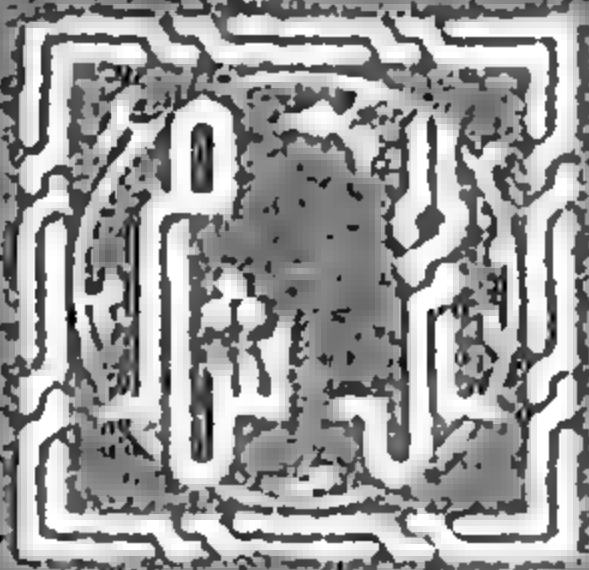


أحدث مدينة في أقدم عاصمة



فندق الشام ليس فقط أحدث وأكبر الفنادق في المنطقة ، بل إنه مدينة قائمة بذاتها صمم على أحدث طراز في الإسكندرية لك الراحة والخدمة القصوى سواء كنت تترجح في عرفتك ، أو كنت تخطط في عملك .

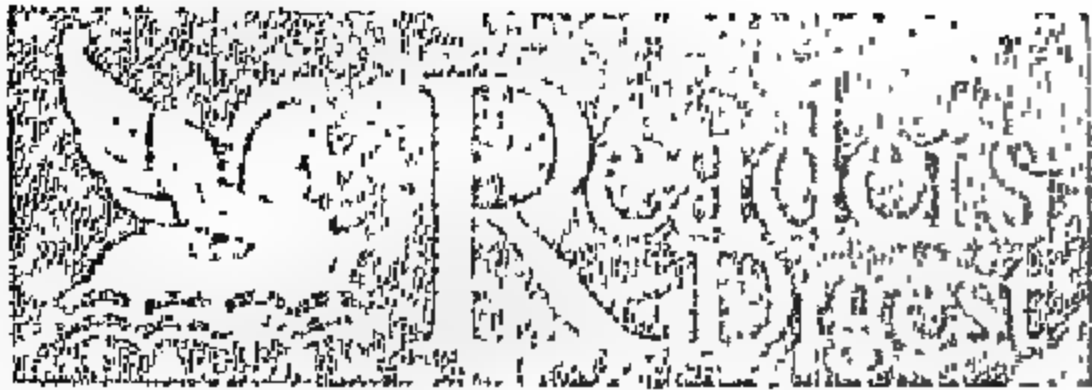
مثل المركز الرياضي والصحي وحمام السباحة وعدد من المطاعم المعجزة والمسابح بالإضافة إلى مسرح وصالة سينما وعدد كبير من المحلات التجارية ولا تنسى المطعم الدوار المطل على مدينة دمشق السارحة أكملها التي تقدم أقدم عاصمة في التاريخ وتعتبر مقاصد قديمة تظهر أهميتها الحضارية وثقافتها الأصيلة التي لا زالت متأخرة بها وتحتفظ عليها



المحجر الذي الشام من ٧٥٧
٤٣١٩٦٥
رقم الهاتف ٢٢٢٥٠٠٠
تلك في الزمان ١٩٦٥

فندق الشام

عراقة في التمايز



المختار

دايجست
مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.
مديرة التحرير: راندة حداد.
امانة التحرير: لورا نفاع، عائدة الموسوي.
الاشتراكات: فريال علاف.
مدير القسم الفني: جورج غالي.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس.
الناشر: شركة "ايبراك" للمنشورات الدولية - بيروت.
رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان حداد.
المدير العام المعاون: داني حداد - باز.
التحرير والادارة: شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص.ب ٨٧٠٧ بيروت - لبنان.
التلكس (الموقت): MEM 22288 LE / ANAHAR 22322 LE.
الهاتف: ٣٤١٥٩٧ / ٣٧٠٥٧٥ (١).
الاعلانات: MEDIA LINKS INTERNATIONAL, S.A.R.L. بناية ميديا سنتر، الهاتف ٢١٦٠٥٨ - ٣٢٧٤٨٤ (٠١). التلكس ٤٣٢٨٣ PRESSE LE
فاكس ٨٦٤٥٧٢ - ص.ب ٦٨٨ - بيروت - لبنان.
التنفيذ والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت.
الطباعة: المطبعة العربية، المدينة الصناعية، البوشرية - لبنان.
التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

AL MUKHTAR min Reader's Digest

© 1992 BY AN NAHAR P.I.S.A. LICENSEE OF
THE READER'S DIGEST ASSN. INC.



Editor-in-Chief: Edmond Saab.

Managing Director: Dany Dahdah-Baz.

Makdessi St., P.O.Box 8707, Beirut, Lebanon.

Telex ANAHAR 22322 LE / MEM 22288 LE.

Tel. (1) 341597 / 370575.

Advertising: Media Links International, S.A.R.L. P.O. Box 11-688, Beirut, Lebanon. Telex 43283 PRESSE LE.

Fax (1) 864572. Tel. (1) 216058/327484.

Circulation Audited by G. Bargout C.P.A.



لبنان	١٥٠٠ ليرة
سورية	٧٥ ليرة
الأردن	١ دينار
الكويت	١ دينار
الامارات العربية المتحدة	١٠ دراهم
قطر	١٠ ريالات
البحرين	١ دينار
السعودية	١٢ ريال
مصر	٢ جنيه
السودان	١ جنيه
ليبيا	٥٠٠ درهم
الجمهورية اليمنية	٢٥ ريال
مسقط	١ ريال
قبرص	١٠٠ جنيه
تونس	١ دينار
المغرب	١٠ دراهم
الجزائر	٧ دنانير
انكلترا	١٠٠ جنيه
اليونان	٤٠٠ دراهم
كندا وأمريكا الشمالية	٢.٥ دولار

ريدز دايجست

المؤسسان: دي ويت والاس ويلي اتشيسون والاس.

الطبقات الدولية

رئيس التحرير: كنيث توملسون.

مدير التحرير: كريستوفر ولكوكس.

تنشر "ريدز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبقات الأمريكية، الكندية، البريطانية، الأسترالية، النيوزيلندية، الأفريقية الجنوبية، الهندية والآسيوية) وفي الفرنسية (الطبقات الفرنسية، الكندية، البلجيكية والسويسرية) وفي الإسبانية (الطبقات الأمريكية اللاتينية والإسبانية) وفي البرتغالية والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية والألمانية (الطبقات الألمانية والسويسرية) وفي الإيطالية والهولندية (الطبقات الهولندية والبلجيكية) وفي الصينية والروسية والهنغارية والكورية والهندية، إلى العربية. وهي تنشر أيضاً في طبعة خاصة بحروف كبيرة، وفي طبعة بحروف بريل، وعلى أشرطة مسجلة. حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدز دايجست" في نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" أو الترجمة أو الاقتباس منها في أي شكل كان جزئياً أو كلياً. في العربية أو في أي لغة أخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة إلى كل الدول العربية والأفريقية. وقد اتخذت كل إجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعمورة لحماية الحقوق الفنية والأدبية.



مقال يُنقد كيسيًا

تناول كلينت فوكنر مجلة "ريدرز دايجست" لشهر مارس (آذار) ١٩٩٠ وقرأ مقالا * عن ابني تاكر المصاب بالشلل المخي. وفوكنر وسيط عقاري وعضو في هيئة مستشفيات "شراينر".

تضمن المقال قصة بقلم بوب غرين عن ابني تاكر الذي يعاني احديداً في ظهره والتواء في أصابع قدميه أقعده عن لعب البايستبول (كرة القاعدة) مع أترابه الفتيان كما تسبباً في طرده من فريق للصبيان الأصغر سناً. اتصل بي فوكنر للحال وقال: "هناك فرع لمستشفيات شراينر في هيوستن يعني بالاولاد المقعدين. فهل أرسل اليك طلباً؟"

في ذلك الوقت كنت بدأت أتلقى رسائل من القراء يعرضون علي النصح والعزاء... ودروساً مجانية لتعليم تاكر قيادة السيارات لأنه كان عاجزاً عن تلقي دروس سَوَّوق عادية. وافترضت أن المستشفى لن يفيد ابني في شيء، فعضلات ظهره وساقيه منقبضة الى حدّ أن الاطباء جزموا بأن تصحيح عاهته الجسدية أمر مستحيل.

بيد أن الأطباء في مستشفى هيوستن متخصصون بجراحة تريح العضلات وتلين الأنسجة. فأخضع تاكر لثلاث جراحات أُجريت له مجاناً، عملاً بسياسة المستشفى.

وها هو ابني اليوم في السابعة عشرة من عمره، يمشي بين الناس من دون أن يلفت الانظار الفضولية. ولولا الـ "ريدرز دايجست" ل بقي على الأرجح كسيحاً يائساً.

كتب بوب غرين لاحقاً في زاويته في صحيفة "شيكاغو تريبيون": "هناك نحو ٥٠ مليون شخص يقرأون الريدرز دايجست كل شهر، وهذا لعمري يفوق كثيراً عدد مشاهدي المسلسلات التلفزيونية الناجحة. العالم مليء بالمأسى، إلّا أنني سأنسى الأخبار السيئة اليوم، وإن لساعات، لأن تاكر تشيرش أمسى قادراً على المشي."

جودي تشيرش

(*) نُشر المقال في "المختار" في مايو (ايار) ١٩٩٢ ضمن مجموعة قصص بعنوان "أقوى من الخوف".

رب مصادفة خير من ميعاد



رحلة في تاكسي

أخيراً، وصل الرجل وفتح باب السيارة ودخل على عجل قائلاً: "مطار لاغوارديا من فضلك، وشكراً لانتظارك ايأي." سرنى طلبه، لأن مطار لاغوارديا يكون في الصباح مكتظاً بالركاب بحيث لن أعود منه خالي الوفاض.

قبعته وراء المقود أتساءل كعادتي عن طبيعة هذا الراكب: أهو من النوع الصموت أو الثرثار؟ أم انه سيقراً صحيفة؟ ولم تمض لحظات حتى سألتني: "هل أنت راض بمهنتك؟"

كان السؤال تقليدياً، فرددت بجواب تقليدي: "الحمد لله. فأنا أكسب عيشي، وألتقي أحياناً أناساً مهمين. ولكن لو قُيِّض لي الحصول على وظيفة تزيد دخلي ١٠٠ دولار أسبوعياً لما توانيت عن قبولها، تماماً كما يفعل أي انسان."

عملت سائق تاكسي في مدينة نيويورك طوال ٢٥ عاماً وثلاثة أشهر و١٢ يوماً، فازدحمت الذكريات في خاطري حتى بتُّ أجد صعوبة في تذكر ما أكلته البارحة. لكنني لن أنسى تلك الرحلة المميزة ما حييت.

انطلقت صباح يوم مشمس من ربيع ١٩٦٦ أجوب جادة يورك بحثاً عن راكب نادر في ذلك الطقس الرائع الذي يغري بالمشي. أخيراً لمحت، وأنا متوقف عند إشارة مرور، رجلاً يندفع خارجاً من باب مستشفى وهو يلوح لي بيده.

في تلك اللحظة تحولت الإشارة الى اللون الاخضر. فأطلق سائق ورائي بوقه بنفاد صبر، وسمعت صفارة شرطي المرور. لكنني تباطأت مصمماً على عدم إفلات ذلك الزبون.

قال: "حسنًا، هناك مشروع صيفي لطلاب الطب في المستشفى، وقد يكون فيه مجال عمل لابنك. دعه يرسل الي سجله المدرسي."

ثم مد يده الى جيبه باحثًا عن احدى بطاقاته، لكنه لم يجد واحدة. فسألني: "أديك ورقة أكتب عليها؟"

فمزقت الكيس البني الذي وضعت فيه طعام غدائي وناولته ورقة. فكتب بضع كلمات على عجل، ثم دفع لي أجرتي وانصرف. ولم أره بعد ذلك قط.

مساء ذلك اليوم، فيما كنت جالسا مع عائلتي الى مائدة الطعام، تناولت الورقة من جيبى وقلت بفخر: "روبي، هذه الورقة قد تساعدك على تدبر عمل في الصيف." فقرأ ابني بصوت عال: "فريد بلوم، مستشفى نيويورك."

فسألتنى زوجتي: "أهو طبيب؟"

وسألني ابني: "أهذه مزحة؟"

فانتهرته مهدداً بقطع مصروفه إن لم يسارع الى الافادة من هذه الفرصة. فأرسل في اليوم التالي علاماتة المدرسية الى المستشفى مرغماً.

بعد اسبوعين عدت الى منزلي لأجد ابني يتהלل فرحاً وفي يده رسالة طبعت عليها نقوش نافرة. ناولني اياها فقرأت في أعلاها: "الدكتور فريد بلوم، رئيس قسم الاعصاب، مستشفى نيويورك." وجاء في الرسالة أن على روبي الاتصال بسكرتيرة الدكتور بلوم لاجراء مقابلة.

حصل روبي على الوظيفة. وبعد مضي

فأجابني على نحو حيرني: "أنا شخصياً لن أقبل أبداً بتغيير وظيفتي وإن خفض راتبي ١٠٠ دولار."

لم أكن سمعت مثل هذا الكلام من قبل، فسألته: "وما عملك؟"

أجاب: "أعمل في قسم الاعصاب في مستشفى نيويورك."

كنت فضولياً أحب الاطلاع على شؤون الناس والافادة من خبراتهم. وكثيراً ما كنت أحادث الركاب خلال الرحلات الطويلة، فسمعت نصائح قيّمة من محاسبين ومحامين وسمكريين وغيرهم. بدا لي أن هذا الراكب يحب عمله فعلاً، أو أن موقفه هو انعكاس لمزاجه الطيب في ذلك الصباح الربيعي اللطيف. لكنني قررت أن أسأله المساعدة. فطرقت الموضوع مباشرة اذ كنا اقتربنا من المطار.

سألته: "أيمكنني أن أطلب منك خدمة كبيرة؟"

فلم يجب.

فتابعت: "لي ابن عمره ١٥ عاماً. إنه صبي رائع وناجح في المدرسة. اقترحنا عليه أن يذهب الى مخيم صيفي، لكنه يود الحصول على وظيفة أثناء العطلة الصيفية. وذلك يتطلب معرفة أرباب عمل، وأنا لا أعرف أحداً من هؤلاء. فهل يمكنك أن تتدبر له عملاً وإن من دون أجر؟" بقي الرجل صامتا. وبدأت أشعر بالندم لاثارتي هذا الموضوع. وفيما نحن نجتاز الامتار الاخيرة الى بوابة الدخول،

أسبوعين على عمله كمتطوع خصص له مبلغ ٤٠ دولاراً في الاسبوع حتى نهاية الصيف. كان يشعر بالفخر والاعتزاز وهو يمشي وراء الدكتور بلوم في ممرات المستشفى لابسا رداءه الابيض ومؤدياً بعض المهمات البسيطة.

في الصيف اللاحق عمل روبي في المستشفى ثانية. لكنه هذه المرة مُنح مزيداً من المسؤولية. ومع اقتراب موعد تخرجه في المدرسة الثانوية كان الدكتور بلوم لطيفاً جداً فكتب له رسائل توصية الى الجامعة. ولكم سررنا عندما علمنا بقبوله في جامعة براون.

عمل روبي في المستشفى صيفاً ثالثاً. وتنامي حب مهنة الطب في قلبه، فتقدم بطلب للالتحاق بكلية الطب. فكتب له

الدكتور بلوم مرة أخرى رسائل تشهد بمهارته وتنمي على سلوكه.

التحق روبي بكلية الطب في جامعة نيويورك. وبعد تخرجه طبيباً تخصص أربع سنوات بالطب النسائي والتوليد. ولم يلبث الدكتور روبرت سترن، ابن سائق التاكسي، أن أصبح رئيس الأطباء المقيمين في قسم الطب النسائي والتوليد في مركز "كولومبيا - برسبيتريان" الطبي في نيويورك.

قد ينسب بعض الناس ذلك الى القدر، وهذا لعمرى صحيح. لكن الامثلة هنا هي أن الفرص الكبيرة قد تنشأ من لقاءات عادية غير متوقعة، كلقاء بين سائق تاكسي وأحد الركاب.

إرفن سترن ■



ميزان مناسب

كنت أتجول في قسم الادوات المنزلية في أحد المخازن الكبرى، فرأيت امرأتين تجربان ميزاناً وقد وقفت احدهما عليه بعدما نزعنت معطفها وحقيبتها فيما راحت الاخرى تقرأ ما سجله المؤشر. كررت المرأتان العملية نفسها على عدة ميازين. وأخيراً أطلقت احدهما صرخة انتصار: "خذي هذا يا سلمى، انه يزنك نصف كيلو غرام أقل من الميازين الاخرى!"

ج.ش.

أمنية ميكانيكي

ذهبت صديقتي الى الميكانيكي لاصلاح سيارتها للمرة الثالثة خلال شهر. واشتكت اليه: "ليت عندي آلة لطبع النقود!"

فتنهد الميكانيكي قائلاً: "وأنا كذلك."

فرمقته صديقتي بغضب وهتفت: "أنت؟ لديك سيارتي!"

س.ف.

مع الحدث دائما قبل الحدث غالباً



LINKS

مجلة بحجم كتاب. فيها مقالة لكل يوم محكمة الايجاز باقية الاثر

مسألة فيها نظر! النحافة

إذا رغبتُم في إنقاص وزنكم
فاعرفوا أولاً كيف تفكرون!

ادرسوا أنفسكم. لماذا تشعرون بالرضى لدى تناولكم أطعمة صحية مثل الفواكه والخضر في يوم ما، ثم تعودون الى التهام السندويشات وأنواع الحلوى الغنية بالوحدات الحرارية والمتدنية القيمة الغذائية في يوم لاحق؟ قد يكون في الطعام تعزية أورد فعل على الملل، أو قد يكون الاكل مجرد شيء تفعلونه في أوقات الفراغ. لكن شئتم إحداث تغيير في

تؤثر أفكارنا في مشاعرنا وأنماط سلوكنا وبالتالي في حال أجسامنا. وقد يساهم وعي هذا الامر في معالجة مشاكل السمنة. وذلك ما اكتشفناه في "المعهد الطبي للعقل والجسم".^١

من خلال عملنا مع مرضانا في برنامج شامل للحمية والتمارين، طوّرنا تقنيات تشدد على تأثير العقل في الجسم في عملية انقاص الوزن. والآتي بعض هذه التقنيات.

(١) Mind / Body Medical Institute

اطفاء الجهاز عندما يبدأ الملل يتسرب اليه وقراءة كتاب أو صحيفة، وأخيراً قررنا أن افراغ المنزل من المثلجات أمر ضروري لنجاح الخطة لأن الرجل لم يكن يستطيع مقاومة الاغراء.

يمكنكم أنتم أيضاً اجراء مثل هذا التحليل: فكروا في الاوقات التي تجنحون خلالها الى الطعام. هل يحدث ذلك في وقت معين أو في مكان معين؟ هل يحصل في عطلة نهاية الاسبوع أو في مناسبات خاصة؟ ثم اكتبوا خبرتكم كسلسلة أحداث.

ومتى تم لكم ذلك قررروا أين يمكنكم كسر السلسلة. ثم جربوا خطتكم في المرة التالية حين تواجهون هذا الوضع. فإذا أخفقت طريقتكم، جربوا أخرى، فالاصرار يُؤتي ثماراً.

أفردوا حوافركم العاطفية. غالباً ما تكون المشاعر السلبية عوامل حافزة على الافراط في الاكل.

أخبرتنا امرأة في السابعة والثلاثين من عمرها يزيد وزنها ٢٠ كيلوغراماً على المعدل، أنها تتبع نظام حمية يتضمن ١٢٠٠ وحدة حرارية (كالوري) يومياً. كان النظام معقولا ومتوازناً وصارماً في آن، وهي كانت تحس بارتياح كلما طبقتة على نحو تام. أما المشكلة فهي أنها كانت تحس بندم وضيق لا يطاقان كلما حادت عنه وإن قليلاً.

ومن تعليقاتها: "كنت البارحة في أحسن حال طوال اليوم لانني عملت

نمط سلوككم الغذائي، فعليكم ادراك المشاعر والاضاع التي تجرّكم الى الافراط في الاكل.

أحد مرضانا مهندس ميكانيكي في الخامسة والخمسين من عمره كان يتوق الى الاسترخاء في منزله بعد يوم مجهد في المكتب. لكنه دأب، حتى بعد تناول عشاء مشبع، على أكل مزيد من الطعام وإن لم يشعر بجوع.

ولدى سؤاله عن ذلك اعترف بأنه كان كل ليلة يسترخي في أريكته المفضلة بعد العشاء لمشاهدة التلفزيون. وعندما يتسرب اليه الملل بعد وقت قصير يتحول فكره الى الطعام، فينطلق الى المطبخ ويملاً طاساً كبيرة بالمثلجات (الجيلاتي) ثم يعود الى أريكته. وكان أحياناً يملأ الطاس ثانية.

قال لنا: "كنت اذا تناولت الطاس الاولى أفكر في أن لا ضرر في تناول أخرى. وكنت أحس بالندم لاحقاً، ولكن بعد فوات الاوان."

أجلستنا الرجل ثم وصفنا له تصرفاته في شكل سلسلة من الاحداث: عشاء، استرخاء في أريكة مريحة، مشاهدة التلفزيون، ملل، ذهاب الى المطبخ، احضار طاس مثلجات، تناولها أمام التلفزيون، احضار طاس ثانية، شعور بالندم.

حاولنا مساعدة الرجل من طريق قطع سلسلة الاحداث هذه. فاقترحنا عليه المشي مع زوجته في بعض الامسيات بدلا من الاسترخاء أمام التلفزيون، أو

العمل وفي البيت توقفت عن اللجوء الى الطعام كوسيلة لملء الفراغ.

انتبهوا لما تأكلون. كثيراً ما نأكل من دون أن نلاحظ ما نأكله أو نتلذذ به. وكما ذكر المهندس سابقاً، قد نكون مشدودين الى شاشة التلفزيون ونحن نأكل، أو قد نلتهم طعامنا على عجل. فكروا في آخر ما تناولتموه من طعام. هل تتذكرون ما اذا كنتم استمتعتم به؟ هل تتذكرون ماذا أكلتم؟

إنَّ عدم الاهتمام بما نأكل لا يعني أننا نأكل أقل. تذكروا ما قالته المرأة عن طريقة التهامها فطيرة الجبنة القشدية بسرعة منعته من الاستمتاع بها، وطريقة التهامها القطعة الثانية.

البديل الصحي هو أن نمارس ما ندعوه الاكل "الواعي" مع اهتمام دقيق بما نأكل. جرّبوا هذا التمرين البسيط:

١. أمسك فص برتقال في يدك. ارفعه الى الضوء وحاول النظر من خلاله.
٢. أغمض عينيك وامسك القطعة تحت أنفك. استمتع بشذاها للحظات.

٣. مرّر القطعة برفق على شفقتك وتحسسها.

٤. اقضمها. انتبه للنكهة وتلذذ بالعصارة تجري في حلقك.

٥. كُلْ بقية الثمرة ببطء مثلثاً بكل قضة.

ان القصد من هذا التمرين هو مساعدتكم على استعادة مهارة مفقودة هي التلذذ بالطعام. حاولوا أن تأكلوا

بموجب التعليمات. لكنني أحسست رغبة ملحة في تناول بعض النشويات. وكنت أعرف أن عليّ ألا أفعل ذلك، ولكن كانت لدي فطيرة بالجبن الابيض القشدي. فالتهمت قطعة بسرعة حتى انني لم ألتذّ بها. ولما كنت قد كسرت القاعدة، التهمت قطعة أخرى لم ألتذ بها كذلك. وسرعان ما اجتاحني الندم.

أضافت: "انني أفرط في الاكل مساء عندما أحس بالوحدة، أو لتخفيف الضغط الناجم عن العمل. لكن الأكل لم يساعدني قط في تخفيف أي من هذين الامرين." كانت المرأة تواجه مشاكل عدة. فهي اختطت لنفسها طريق الفشل عندما صممت على اتباع نظام حمية صارم. كما اعتقدت أن مخالفة النظام، وإن قليلاً، تجعل منها حالة ميؤوسا منها. وما دام الامر كذلك فلا همّ إن أفرطت في الاكل. وهي ظنّت خطأ، مثل كثيرين، أن النشويات تسبب السمنة. (في الواقع، كانت الفطيرة وجبة سريعة جيدة لو أنها خلت من الجبنة القشدية الغنية بالوحدات الحرارية.)

اشرنا على المرأة باعتماد خطة خاصة لتخفيف ضغط العمل بدلا من النزوع الى الاكل استجابة لمشاعرها السلبية. كما اقترحنا عليها أن تتناول العشاء مع أصدقاء ليلتين في الاسبوع لمغالبة الوحدة. وباتباعها هذه النصيحة اكتشفت أنها بدأت تحس ارتياحا أكبر حتى في الليالي التي تمضيها وحيدة في البيت. وعندما بدأت تعالج مشاكلها الخاصة في

تأتي الشكوى المعتادة: "لا أستطيع اتباع نظام الحمية هذا" أو "لا أملك قوة إرادة كافية".

هكذا خلال وقعتكم الآتية، ولاحظوا كم سيرضيك ذلك. ولن تحسوا بالحرمان لتناولكم كميات قليلة.

اختاروا الاطعمة المناسبة.
الطعام الصحي القليل الدهن يتيح لكم ملء صحنونكم بالمواد النشوية (معكرونة وبطاطا ورز وحبوب أخرى) وبالخضر. اشغلوا تفكيركم ووقتكم باعداد وجبات من الحبوب والخضر، فذلك يقلل الاعتماد على اللحم والدجاج والسّمك التي يجب أن تنحصر كميتها بين ٩٠ و ١٥٠ غراماً للحصة الواحدة.

اختاروا التمارين المناسبة.
النشاط الرياضي لا يساعدكم فقط في تخفيف الوزن الزائد، بل يتيح لكم المحافظة على ما حققتموه لأجل طويل. فأنتم، بممارستكم رياضات حيوائية (ايروبك) كالمشي وركوب الدراجة، ترفعون معدل الايض^٢ في أجسادكم وتحرقون مزيداً من الوحدات الحرارية.

سامحوا وانسوا وجربوا ثانية.
ما إن تنجحوا في اعتماد جديد يغيّر نمط سلوككم الغذائي حتى يتحول التحدي الى سبل المحافظة على هذا التغيير. والمبدأ الاساسي هنا هو عدم المبالغة في الصرامة.

احفزوا أنفسكم. اذا عقدتم العزم على تخفيف وزنكم، فلا غنى لكم عن بذل بعض الوقت لابتكار حوافز. ابدأوا برسم صورة ذهنية واضحة للاسباب التي تدعوكم الى انقاص وزنكم. واكتبوا ثلاثة أسباب محددة. ان السبب الرئيسي لكثير من الناس هو الصحة، لكنه قد يكون بالنسبة الى آخرين قراراً عاطفياً، مثل الرضى عما يروونه منعكساً في المرأة. حددوا أسبابكم الخاصة، واصلوها صراحة.

لتكن أهدافكم واقعية. إنّ أحد الاهداف القصيرة المدى، والسليمة صحياً، هو خسارة ما بين ٢٥٠ غراماً و ٥٠٠ غرام أسبوعياً. من هذا المنطلق، تطلعوا الى الروزنامة وحددوا التاريخ الذي تتوقعون أن تصلوا بحلوله الى الوزن المطلوب. سجّلوا ذلك التاريخ لكي يصبح لديكم وزن معين تستهدفونه في اطار زمني معقول.

لا تغضبوا من أنفسكم اذا لم يخف وزنكم تبعاً لبرنامجكم. ولا تعتمدوا نظام حمية ينحصر هدفه في انقاص الوزن. ففي وسع كل من لديه حوافز كافية أن يتبع نظام حمية صارماً وفقيراً بالوحدات الحرارية لمدة أسبوعين أو شهر، لكن الملل سيدب في النفس أخيراً، ومن بعده

(٢) الايض (Metabolism) هو مجموع التفاعلات الكيميائية في الخلايا الحية التي تؤمن بها الطاقة الضرورية وتمثل المواد الجديدة لتعويض ما اندثر.

أوقفتم التمارين لعدة أيام: "لقد أفسدت كل شيء." بل قولوا: "حسناً، لقد أضعت بضعة أيام، لكنني ملزم بالعودة الى برنامجي، وكل ما علي هو التفكير في طريقة مناسبة لهذه العودة."

ان طريقته في الأكل وضبط الوزن تعتمد الى حد كبير على عقلكم. أدركوا دوافعكم، وحددوا أهدافكم، وعينوا أفضل السبل لتحقيقها.

وقبل كل شيء انتبهوا لما تفكرون فيه. والغوا من قاموسكم عبارة: "لن أستطيع أن أفعل ذلك وإن بعد مئة سنة." وابدلوها بعبارة: "انني قادر، ومستعد للعناية بنفسي." وسوف يدهشكم الفرق البادي على أجسادكم.

هربرت بنسون وإيلين م. ستيوارت
وباحثون في "المعهد الطبي
للعقل والجسم" ■

د. هربرت بنسون أستاذ في كلية هارفرد للطب وهو رئيس "المعهد الطبي للعقل والجسم" في الكلية وفي مستشفى ديكونس في نيو انجلند. وإيلين م. ستيوارت باحثة في المعهد. وساهمت جوديث لنسي بالكن وسنثيا ميديك ود. سو جاكوبز في هذا المقال.

تذكروا أن لمعظم الناس زلّات، وعليهم أن يسمحوا لأنفسهم ببعض المرونة. النقطة المهمة هنا هي النظر الى هذه الزلّات على انها هفوات مفردة لا كوارث شاملة. فالخطر الأكبر في الهفوات هو اعتماد مبدأ "بارّ أو ملعون" على نحو ما اعتمدته المرأة أكلة فطيرة الجبنة القشدية.

حاولوا التعلم من زلاتكم بدلاً من النظر اليها كدلائل هزيمة. ولاحظوا تسلسل الاحداث التي أدت اليها متذكرين أن السقطات غالباً ما تحدث في "ظروف مجهدة عالية الخطورة" كما يصفها العالمان النفسانيان ألن مارلات وجوديث غوردون. ومن هذه الظروف الملل والقلق والنزاعات الشخصية والضغط الاجتماعي. ولتفادي الزلّات في المستقبل، تعلموا كيف تتبينوا مثل هذه الاعراض: متى تحدث؟ من يساهم في حدوثها؟

انتبهوا لما تفكرون فيه خلال فترة الانحراف. ولا تقولوا لأنفسكم اذا كنتم



وردة خضراء!

مختبرات ميان الفرنسية في أنتيب بجنوب فرنسا هي الرائدة في العالم في تطوير أنواع جديدة من الورود. نتاجها الأخير وردة خضراء تمثل حدثاً تاريخياً في علم البستنة. ووردة "النجاح الأخضر" كما سميت هي نتيجة ثماني سنوات من الأبحاث. تبدو الاحتمالات في هذا المجال غير محدودة، وقد يصل عدد التركيبات التاليفية من ألوان وروائح وأحجام الى مليارات. وقد طوّرت مختبرات ميان ٢٠٠ ألف نوعية من الورود خلال السنوات المئة والخمس والعشرين الماضية.

م.ب.



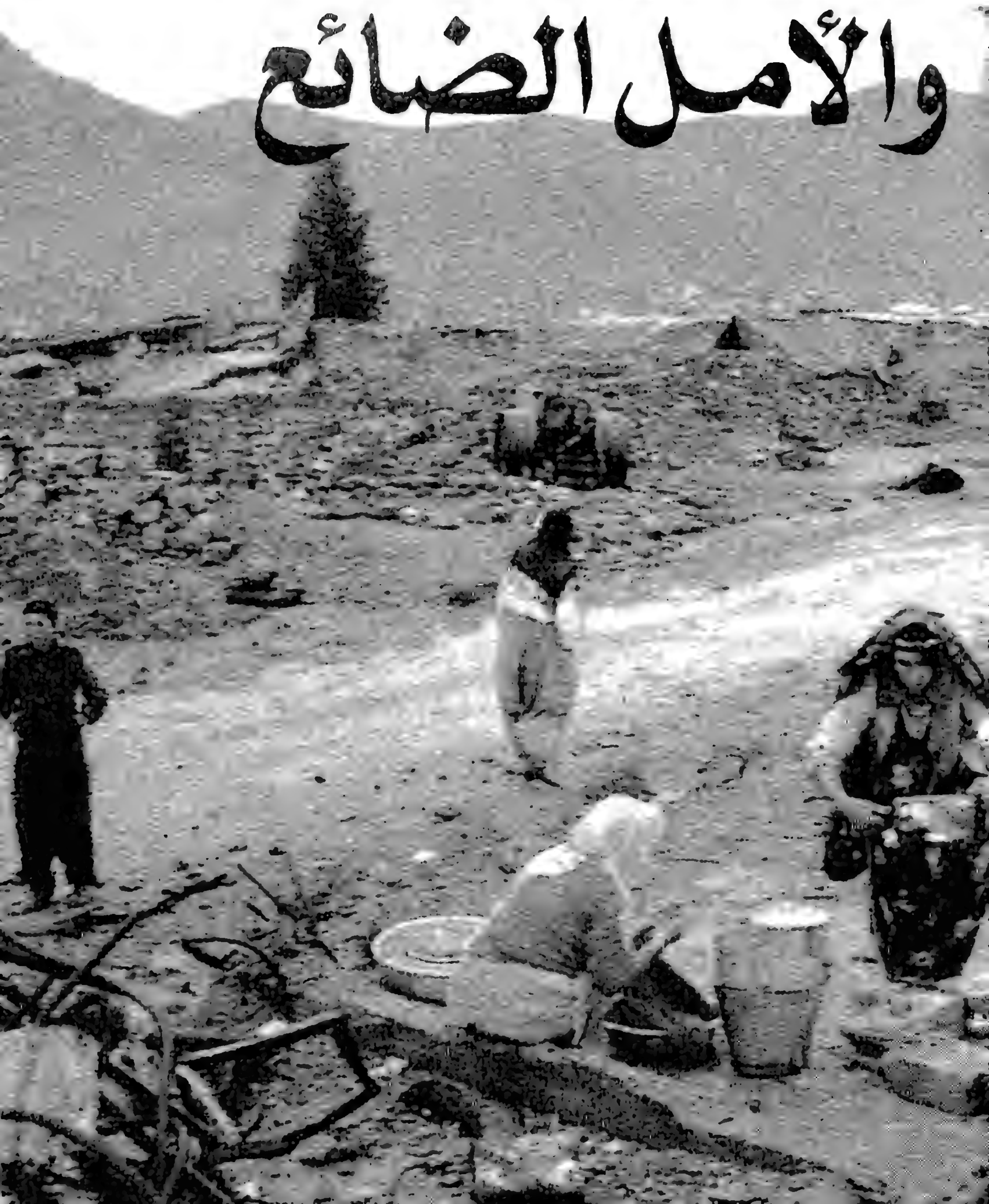
طوال أكثر من عقد عاش الاكراد في
لعراق فترة من الرعب. وعندما طلب
لرئيس الامريكي جورج بوش من
لعراقيين اطاحة الرئيس صدام حسين
عد انتهاء حرب الخليج، استجاب الاكراد
لعراقيون بسرعة، فحملوا السلاح
استولوا على نقاط رئيسية كان يشغلها
لجيش العراقي في الشمال، وبدأ أنهم قد
نالون استقلالهم بعد طول انتظار.

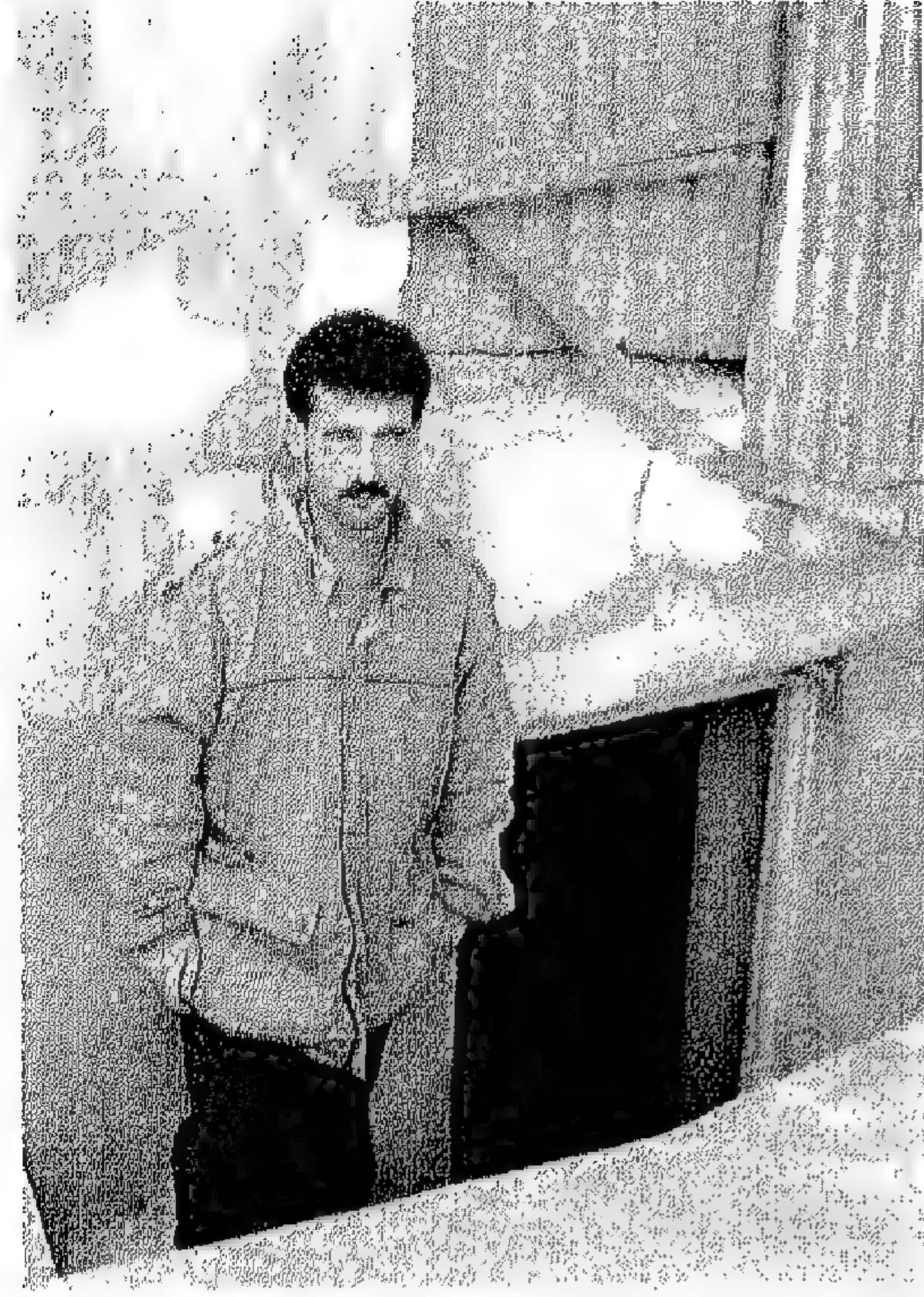
لكن التحالف الذي قادته الولايات
المتحدة في الحرب سمح للرئيس
العراقي، في خطوة لا يمكن تفسيرها، بشن
هجوم مضاد. فهرب نحو مليوني كردي من
قراهم في السفوح الى أعالي الجبال والى
تركيا وايران، ومات ألوف منهم قبل أن
تجبر ضغوط الحلفاء القوات العراقية
على التراجع، كما تعهد الحلفاء ضمان
سلامة الناجين الذين يقررون العودة الى
قراهم المدمرة.

في رحلة استطلاع حديثة قام بها
فرغوس م. بوردفيتش، المحرر المتجول
في الـ"ريدز دايجست"، غُبر مسافة
١٦٠٠ كيلومتر داخل المنطقة الكردية في
شمال العراق. وهو يفيد في تقاريره أن
الوضع هناك يائس. فالطلعات الجوية
الحليفة، وهي آخر ما تبقى لحماية الاكراد
من تهديدات الجيش العراقي، ستوقف
في يونيو (حزيران) ١٩٩٢.

هنا بعض قصة شعب عريق لا يزال
مصيره على كف عفريت.

الأكراد والأمل الضائع





هادي محمد علي.

عاد هادي ولاجئون آخرون الى قراهم بعد انتهاء حرب الخليج وتراجع قوات الأمن العراقية. ومع أن الاكراد ينعمون اليوم بأول مذاق للحرية منذ نصف قرن، فهم لا يزالون يكتشفون قبورا جماعية لضحاياهم.

في حلبجة، على أرض المنزل الذي أعاد هادي بناءه بيديه، جلس الشاب يقلّب صفحات ألبومات صور عائلية. هذه ابنة عمه أفتاو وأولادها الاربعة. وهو أخبرني: "لقد قضوا جميعاً في القبور." ثم أشار الى صورة سوزان ابنة السنوات الخمس التي "ماتت هي أيضاً." وتتابع الصور صفحة بعد صفحة عارضة وجوهاً عدة: والدة هادي، أشقاءه الثلاثة،

بدأ النهار معتدلاً صافياً في مدينة حلبجة. فجأة اندفع من الجنوب سرب من طائرات "ميغ" العراقية. فهزت الانفجارات المنازل كأنها قطع من القماش ترفرف في الريح. عندئذ، لجأت عائلة هادي محمد علي (٢٠ عاماً) الى قبو منزلها حيث انحشر أفرادها، فيما ركض هادي الى منزل قريب أقل ازدحاماً.

قبل غروب شمس ١٦ مارس (آذار) ١٩٨٨ تسلق هادي الى سطح المنزل، فرأى، وسط ألسنة اللهب وأعمدة الدخان الأسود، غيوماً صفراء تتسلل عبر أزقة المدينة القديمة، وسمع الناس يصرخون: "غازات!" وكانت الجثث متناثرة في الشارع.

وما إن ارتحلت الغيمة بعيداً على أجنحة الريح، حتى أسرع هادي عائداً الى منزله. كان كل شيء هادئاً حين وصل، فقال في نفسه بارتياح: "لا بدّ أنهم نجوا."

توجّه الى الفناء الخلفي وفتح باب القبو، فوجد أفراد عائلته في الداخل وقد فارقوا الحياة جميعاً.

تمكن هادي من الفرار الى مخيم للاجئين في ايران. وكان واحداً من المحظوظين، فقد قضى في ذلك اليوم خمسة آلاف شخص على الأقل من سكان المدينة البالغ عددهم ٧٠ ألفاً، ولم يعد أحد من الجرحى الذين نُقلوا الى المستشفيات. وفي وقت لاحق نسفت القوات العراقية ما تبقى من حلبجة.

شقيقاته الثلاث، عمه وأبناء عمه. كلهم ماتوا. والصورة هي كل ما بقي من عائلته.

مستوطنات. في العام ١٩٢٠ تعهد الحلفاء المنتصرون في الحرب العالمية الاولى، إقامة وطن قومي للاكراد. لكنهم نكثوا العهد بعد ثلاث سنوات. وفي العام ١٩٧٠ وعدت الولايات المتحدة باستمرار مساعداتها للاكراد ضد النظام العراقي، لكن وزير الخارجية الامريكي آنذاك هنري كيسينجر أوقف شحنات السلاح فجأة بناء على طلب من شاه ايران، فكان الثمن عشرات الألوف من الضحايا الاكراد. وخلال العقد الثاني أخلت مساحات كبيرة من المنطقة الكردية في العراق، اذ عمدت القوات العراقية الى تجميع مئات الآلاف من السكان في مستوطنات حكومية، وكانت هذه القوات تجتاح الأودية التي كانت خصبة في ما مضى، ثم تدكّ البلدات وتخرّب شبكات الري وتتلّف الكروم والبساتين. وقد تعرض نحو ٧٠ تجمعاً سكانياً لهجمات بالغازات السامة، فقضى نحو ٤٠٠٠ قروي وترك ٩٠ في المئة من الأراضي بوراً.

طائرتان. يقف مصطفى مع عدد من الرجال وهم يحدقون بتوتر عبر السهول المغرقة بماء المطر جنوب مدينة اربيل الكردية، وهم مسلحون برشيشات وقاذفات قنابل يدوية. وعلى بعد أقل من عشرة كيلومترات تجمع لقوات الجيش العراقي.

يقول مصطفى شارحاً ما حدث لعائلته في حلبجة: "لم يموتوا كلهم على الفور، لكنهم ماتوا جميعاً في النهاية، وهم ٣٨ فرداً."

وسط زخات المطر صرخ أحد رفقاء مصطفى معلناً أن قوات الأمن صادرت كل ما يملكه وقتلت عمه. وقال آخر إنه أمضى ستة أشهر من العذاب في أحد السجون.

وفيما كنا نتبادل الحديث مرّت طائرتان أمريكيتان "محطمتان للدبابات" من طراز «A-10A» على علو منخفض فوق رؤوسنا محدثة هديراً يصم الأذان. وكان مصطفى، ككل كردي التقيته تقريباً، مقتنعاً بأن هذا الوجود الرمزي للقوات الحليفة هو وحده الذي يردع الرئيس العراقي عن معاودة الحرب ضد الاكراد. لكن الطلعات الجوية قد تتوقف في يونيو (حزيران) ما لم تمدد الدول الغربية فترة التزامها سلامة الاكراد وتقنع تركيا بالسماح باستمرار إقلاع الطائرات من قواعد جوية تركية.

اعادة بناء كردستان. هناك نحو ٢٠ مليون كردي موزعين بين العراق وتركيا وايران، فيما تعيش أقلية كردية في سوريا وبعض أنحاء الاتحاد السوفييتي السابق. ويعيش نحو ٤،٥ ملايين كردي في شمال العراق حيث قطن أجدادهم منذ ألوف السنين. لكن الأرض بدت ميتة في اثناء تجوالي عبر كردستان العراقية. فقد دمرت المدارس والمستشفيات. وكنت

قبل سنة، كان هاردي فورسايت نقيباً احتياطياً في الجيش البريطاني، وكان يتنقل طوال أسابيع بين مخيمات تفص باللاجئين في مهمة تنظيم إيصال مواد الاغاثة وتوزيعها. وهو يتذكر: "كنت أرى يومياً أطفالاً بعمر أطفال يموتون من الزحار (الديزنتاريا)، فيلقى بهم في حفر جماعية لأن لا مكان آخر لدفنهم؛ ولا تزال ذكرى هذه المناظر تمزقني داخلياً. لقد دفنت بعضاً من ذاتي في هذه الحفر مع هؤلاء الأطفال."

عمل هاردي فورسايت بحماسة جنونية في إعداد خطط لعودة الأكراد الى المناطق المنخفضة وإقناعهم بأنهم لن يواجهوا أي خطر. ثم طار الى مقر قيادة الحلفاء في زاخو في شمال العراق ليبلغ الى المسؤولين العسكريين الغربيين و فريق الاغاثة أن "الوضع خطير، وقد تفشت الكوليرا والتيفوئيد، وأبار المياه والجداول آيلة الى الجفاف." وعندما انتهى هاردي من روايته وقف ضابط كبير كان وصل لتوه من أوروبا. كان شعره مقصوصاً بعناية وقد ارتدى بزة مفصلة خصيصاً له وانتعل حذاء ثميناً. أعلن الضابط بصوت رخم مشيراً بيده باستعلاء: "أيها السادة، هذه ليست سويسرا، وقد اعتاد هؤلاء الناس هذه الأمور."

في تلك اللحظة، مرت في مخيلة هاردي فورسايت صور أطفال يعانون سكرات الموت، وقبور بلا أسماء، وأمهات باكيات، فأمسك بتلابيب الضابط الكبير

أرى لاجئين في حالة يرثى لها يكادون يتجمدون برداً وهم يجهدون في طهو طعامهم وسط أكوام المعدن الملتوي والاسمنت المكسّر من بقايا منازلهم وحطامها.

تعتنق الغالبية العظمى من الأكراد الدين الاسلامي. لكنهم ليسوا عرباً، وقد كافحوا سنوات طويلة ضد التمييز العربي. لكنهم لم يلجأوا الى الإرهاب الدولي للفت انتباه العالم الى قضيتهم. ارتحلت الى وادٍ جبلي وعمر مع رجل اسكوتلندي يدعى توم هاردي فورسايت، وهو أحد قادة "منظمة اعادة بناء كردستان." كان في مهمة يعتبرها حملته الجهادية الخاصة لاعادة إعمار ما تهدم. ولا شك في أن بقاء عدد كبير من الأكراد على قيد الحياة يعود الى شجاعته الشخصية وجهده الفردي.

قال لي هاردي فورسايت مشيراً الى مجموعة أكواخ من الحجار البركانية: "لقد بنينا ألفاً من هذه الملاجئ. وسوف نبني مدرسة عما قريب."



توم هاردي فورسايت.



حاجي محمود.

مركز المدينة لم يكن، حتى السنة الفائتة، سوقها المزدهمة النشطة في وسطها، وانما كان مبنى بشعاً من الاسمنت يُدعى "مركز الامن".

"في هذا المكان أمضيت خمسة أشهر،" أخبرني حاجي محمود ونحن ندخل زنزانة بلا نوافذ طولها متران وعرضها متر. وأضاف: "كنت واثقاً من انني لن أخرج منه ابداً."

أمضى محمود ٣٠ سنة من عمره مناضلاً في سبيل حرية شعبه، قبل أن تقبض عليه الشرطة العراقية في العام ١٩٩٠.

ذات ليلة سمع محمود إطلاق نار خارج مركز الامن. كان المقاتلون الاكراد بدأوا هجومهم. فإذا به يلمح حراساً يدخلون زنزانة مجاورة فيجرون سجيناً مقيداً بالاغلال الى الممر ويطلقون عليه النار.

تصور محمود: "جاء دوري." غير أن

وهو يكاد لا يعي ماذا يفعل، وصرخ في وجهه: "لماذا لا تذهب بنفسك الى تلك المرتفعات فتوسخ يديك وسترتك الجميلة بالتراب؟"

صدرت أوامر الى هاردي فورسايت بالعودة الى بريطانيا. وفي ١٥ يونيو (حزيران) أعلن الحلفاء بدء انسحابهم من شمال العراق. فأحس هاردي كأنه تلقى لكمة في وجهه، ذلك لأنه كان وعد الاكراد بأن "الحلفاء سيظلون هنا لحمايتكم." وعدهم بوجود عسكري حليف لسنة على الاقل ريثما تشكل الامم المتحدة قوة حماية دائمة. وهو أدرك الآن أن الغرب ينوي التخلي عن الاكراد ثانية. قال لي: "أحسست أنني خذلت هؤلاء الناس شخصياً. فأنا أعطيتهم وعد شرف."

لم يبق أمام فورسايت إلا خيار واحد. فبعد يومين أعلن استقالته من الجيش عبر شاشة التلفزيون البريطاني. وعندما سأله أحد الصحافيين: "هل يمكنك استخدام كلمة خيانة لوصف ما حدث؟" أجابه: "بالتأكيد!"

لم توقف استقالة هاردي فورسايت انسحاب القوات الحليفة. لكنه عاد بعد أربعة أشهر الى كردستان العراقية وبدأ العمل مع "منظمة إعادة إعمار كردستان."

"جاء دوري." تجثم مدينة السليمانية الحديثة قرب الحدود العراقية الايرانية في ظلال القمم المغطاة بالثلوج. بيد أن

المطبق في الغرب واقتصاد السوق الحرة. وبفضل تأثير البرزاني، لم يعد الاكراد يطالبون بدولة مستقلة وانما بحكم ذاتي. وهو يعلن: "ان الديمقراطية في كردستان لا يمكن فصلها عن الحقوق الديمقراطية للعراقيين كافة. فمن أجل العراق نطالب بحكم القانون وبدستور وبإلغاء التمييز العنصري وباحترام حقوق الانسان وبحكومة منتخبة من الشعب نستطيع المشاركة فيها."



مسعود البرزاني.

إن سبعة وثلاثين فرداً من أقرباء البرزاني، بمن فيهم ثلاثة أشقاء، قُتلوا خلال الحرب مع العراقيين، وهُجّر ٨٠٠٠ من أبناء عشيرته من منازلهم، ودُمّرت كل القرى في وادي برزان بلا استثناء، ونجا البرزاني من عدة محاولات لاغتياله. اتخذت شُجاعة البرزاني طابعاً أسطورياً. عندما أعدّ الجيش العراقي لهجومه على الاكراد عام ١٩٩١، كان من أول أهدافه المقر الجبلي لقيادة البرزاني في بلدة صلاح الدين التي دمرها القصف. كان الاكراد المذعورون يتدفقون الى الجبال فيما الفرق العراقية المدرعة تتبعهم عن قرب. فأدرك البرزاني أن الجبهة بكاملها معرضة للسقوط اذا لم يقف أحد في وجه الهجوم.

كان على المدرعات العراقية أن تمر في خط فرادي عبر مضيق جبلي للوصول الى المقر. فجمع البرزاني ٥٧ رجلاً من حرسه الشخصي واتجه نحو المضيق. كانت تلك مغامرة يائسة، ونصحته مستشاروه بالفرار، لكنه أعلن

إطلاق النار اشتد في الخارج وغادر الحراس المكان. وبعد ساعات قليلة، حطّم المقاتلون الاكراد باب زنزانته.

يعيش محمود اليوم مبصراً بعين واحدة ويعاني صعوبة في سماعه. وقد ناشدنا: "أخبروا أمم الارض ما حدث هنا. أطلبوا منهم أن يضعوا حدوداً بيننا وبين العراقيين. نتوسل اليهم أن يقدموا الينا الحماية."

ثورة البرزاني. ذات مرة أعلن الرئيس صدام حسين أنه "لن يسمح لأحد بأن يرفع رأسه في برزان، حتى ولا لدودة." وطوال النزاع الكردي العراقي لم تدفع عائلة ثمناً أغلى من ذاك الذي دفعته عائلة البرزاني.

قاد مصطفى البرزاني الاكراد في قتالهم ضد العراقيين لأكثر من ٢٠ سنة. ويرثس ابنه مسعود (٤٥ عاماً) الحزب الديمقراطي الكردي وهو من أكبر الاحزاب الكردية التي تشكل جبهة موحدة أعلنت التزامها النموذج الديمقراطي

وأنتم على شفير الهزيمة، ولا يغرنكم الانتصار فتتساقوا الى التكبر.“
لكن البرزاني يدرك أن عديد الجيش العراقي، حتى بعد هزيمته في الكويت، لا يزال ضعفي العديد الذي استخدم لضرب الاكراد في السبعينات. وهو يقول: “سوف يتحول الوضع كارثة في غياب حماية غربية.”

الحقيقة المرة هي أن الاكراد قد يموتون من دون حماية المجتمع الدولي. واستمرار الطلعات الجوية الحليفة أمر حيوي، وعلى الامم المتحدة أن تؤمن موئلاً في شمال العراق يتمتع بحكم ذاتي ليعيش الاكراد فيه أحراراً. وأهم من ذلك توفير ضمانات علنية لحماية الاكراد من انتقام الرئيس صدام حسين.

ربما يكون الأمل فات عائلي هادي محمد ومصطفى. لكن نجاة ملايين الاكراد الآخرين ما زالت مأمولة.

فرغوس م. بوردفيتش ■

والكلشنيكوف في يده: “إذا فررنا فسوف يتبعوننا الى الحدود. إنني أفضل أن أموت هنا على أرض كردية على أن أصبح لاجئاً.”

اتخذت مجموعة الرجال التي انتقاها البرزاني مواقع لها خلف أشجار الصنوبر والحدود والصخور الجرداء. كانوا مسلحين برشيشات وقاذفات قنابل يدوية وبمدفع وحيد مضاد للدبابات من عيار ١٠٦ ملم. فانتظروا حتى ظهرت أول دبابة في ضوء الفجر الماطر. وأطلق المدفع المضاد بإشارة من البرزاني، فتركت قذيفته الدبابة القائدة حطاماً يغطيه الدخان على الطريق.

شلّ رجال البرزاني حركة القناصة العراقيين بنيران رشيشاتهم. وعطلت القذائف الكردية الموجهة بدقة خمس دبابات أخرى، مما سدّ الطريق وأجبر العراقيين على التراجع. يقول البرزاني في هذه الواقعة: “لا تفقدوا الأمل حتى



الطبيعة البشرية

عندما يغش أحدهم في امتحان نكتفي بالقول “إنها الطبيعة البشرية.” وإذا تحايل أحدهم في احتساب الضريبة المتوجبة عليه فأننا نهز رؤوسنا وندعي أن الامر “مجرد طبيعة بشرية.” ويطلق الأزواج فنبر الامر على أنه “طبيعة بشرية.”
إننا نرد رذائلنا وحدها الى ما ندعوه “الطبيعة البشرية.” والحقيقة هي أن هذا التعبير يصبح أحياناً مرادفاً لـ “الطبيعة الحيوانية.” أما الطبيعة البشرية فهي الذكاء الذي يقود الانسان الى البحث عن الحقيقة. إنها الإرادة التي تستحث على الصراع، والسمو فوق الهزيمة، والامل في مواجهة اليأس. الطبيعة البشرية هي توفيق الى الافضل. لذلك تكمن عظمة الانسان في الانتقاء بين هذين الخيارين: إن في مكانه البقاء على مستوى الحيوان أو التسامي الى الذروة.

ج. د.

خزائن الحب

يستمر الحب بالمشاركة والتفهم والتسامح والايمان والمرح

عندما سألتني صديقتي: "ما الذي يؤمن استمرار حبي الجديد؟" عرضت لها جميع الاسباب البديهية، من تعاهد وتواصل وتجاذب جسدي واهتمامات مشتركة ونكران ذات. ولكن تبين لي لاحقاً أن هناك أسباباً أخرى.

فنحن ما زلنا نمرح ونمضي أوقاتاً عفوية طيبة. البارحة، مثلاً، نزع زوجي سكوت رباط المطاط عن الصحيفة الملفوفة وقذفني به مماًزحاً. فدارت بيننا حرب ضروس. والسبت الماضي ذهبنا معاً الى المتجر وتقاسمنا لائحة المشتريات ورحنا نتسابق لنرى من يصل أولاً الى الصندوق. حتى غسل الصحون بات بالنسبة اليينا متعة كبيرة. فنحن، ببساطة، نتمتع بمجرد وجودنا معاً.

(*) الماراتون سباق للمسافات الطويلة.

لي صديقة عاشقة تدعي أنها استعادت صباها وأن السماء أصبحت أكثر زرقة وأن موسيقى موزار باتت تستدر دموعها وأنها فقدت سبعة كيلوغرامات من وزنها بحيث غدت كنجمات السينما.

تركت صديقتي تستفيض في الحديث عن حبها الجديد، ورحت أنعم النظر في حبي العتيق. لقد ازداد وزن زوجي سبعة كيلوغرامات خلال عقدين من زواجنا بعدما كان عذاء ماراتونيا.* وهو اليوم، يكتفي بالعدو في أزوقة المستشفى حيث يطبّب، وقد خف شعره وترهل جسمه بفعل ساعات العمل الطويلة والاكتار من تناول الحلوى. الا أنه ما زال قادراً على التحديق الي عبر طاولة في مطعم على نحو يثير مشاعري ويحرك عواطفني.

وهناك مفاجآت أيضاً. فذات يوم عدت الى المنزل ووجدت ملاحظة ملصقة على الباب قادتني الى ملاحظة ثانية، فثالثة، حتى وصلت الى حجرة المؤونة. ففتحتها لأجد سكوت واقفاً ممسكاً قِدرًا فيها هدية، كمن يمسك كنزاً في وعاء من ذهب. وأنا أيضاً أترك له أحياناً رسائل موجزة على المرأة وأخبيء له هدايا تحت وسادته.

وهناك تفهم أيضاً. فأنا أتفهم، مثلاً، رغبته في لعب كرة السلة مع أصحابه، كما يتفهم هو رغبتي في الابتعاد عن البيت وعن الأولاد وغنه مرة في السنة للقاء شقيقتي وتمضية بضعة أيام من الثثرة والضحك المتواصل.

وهناك المشاركة أيضاً. فنحن لا نكتفي بتقاسم الهموم المنزلية والأعباء الأبوية، بل نتشاطر الآراء أيضاً. أهدى الى سكوت قبل مدة بعد عودته من مؤتمر حضره، رواية تاريخية أكتب على قراءتها في الطائرة على رغم أنه يفضل قراءة قصص الرعب والروايات العلمية الخرافية. فتأثرت كثيراً عندما شرح لي أنه قرأها لكي يتمكن من تبادل الآراء حولها.

وهناك تسامح أيضاً. يسامحني سكوت عندما أتصرف على نحو صاخب ومربك خلال الحفلات. وأنا بدوري أسامحه عندما يعترف لي بأنه خسر بعض مدخراتنا في سوق الأسهم، وأضمه قائلة: "لا عليك، فهذه مجرد أموال." وهناك إحساس أيضاً. دخل سكوت

البيت مرة، فأدركت من نظراته أن يومه كان شاقاً. وبعدما رَوَّح عن نفسه قليلاً مع الأولاد، سألته عما حصل. فأخبرني عن امرأة في الستين من عمرها أصيبت بسكتة دماغية (فالج). ثم بكى وهو يتذكر زوجها الذي وقف الى جانب سريرها يداعب يدها. فكيف يخبر هذا الرجل المحب الذي مضى على زواجه بتلك المرأة ٤٠ سنة أنها لن تتعافى أبداً؟ ذرفت بدوري بضع دموع لما تشهده مهنة الطب من مأس، ولأن هناك زيجات مستمرة بعد ٤٠ عاماً، وبسبب حزن زوجي وقلقه على رغم السنوات الطوال التي قضاها في المستشفى مع مرضى منازعين.

وهناك ايمان أيضاً. قبل أسابيع زارتني صديقة أسرت إلي أن زوجها بدأ يستسلم في معركته مع السرطان. وفي اليوم التالي تناولت الغداء مع صديقة أخرى تكافح لاعادة بناء حياتها بعد طلاقها من زوجها. وفي اليوم الثالث اتصلت بي جارة لتخبرني عن ظواهر داء الزهايمر وتأثيراته المخيفة في شخصية حميها. وتلقيت كذلك اتصالاً هاتفياً بعيداً من صديقة طفولة نعت إلي والدها. فأعدت سماعة الهاتف الى موضعها قائلة في نفسي: كفاني مصائب لهذا الأسبوع. صليت ونزلت السلالم لانجاز بعض المهمات. فلاحظت من خلال دموعي أزهار سوسن برتقالية متفتحة خارج النافذة. ثم سمعت ضحكات ابني ورفيقه وهما يلعبان في الطبقة السفلى. وأذ

غذاء الحب

بالوسادة، وأني أنسى مفاتيح المنزل في الداخل، وأني أنا أيضاً سأكل قطعة الشوكولاتة الأخيرة في العلبة.

أنا أعتقد أن حبنا استمر لأنه مريح. فالسماء ليست أكثر زرقة، بل هذا هو لونها المألوف. ونحن لا نشعر بأننا أصغر سناً، لاننا خبرنا أموراً كثيرة ساهمت في نمونا ومنحتنا الحكمة ونالت من أجسادنا ونسجت ذكرياتنا.

أمل أن نكون ممتلكين ما يلزم لاستمرار حبنا. لقد حفرت على خاتم زواج سكوت، وأنا عروس، عبارة للشاعر الانكليزي روبرت براوننج: "لنكبر معاً". ونحن نتبع هذه التعليمات.

أنيت باكسمان بوين ■

خرجت بسيارتي من المرأب لمحت موكب عرس أمام بيت أحد جيراننا، ورأيت العروس بثوبها الابيض تقذف باقة زهر الى صديقاتها الهاتفات المتهللات.

في ذلك المساء أطلعت زوجي على تلك الأحداث. فتبادلنا الكلام مسلمين بالحكمة في دورة الحياة وبالمعادلة القائمة بين أفراحها وأتراحها. كان ذلك كافياً لحضنا على الاستمرار.

أخيراً، هناك المعرفة. فأنا أعرف أن سكوت سيرمي ملابسه مساء قرب سلة الغسيل وليس داخلها، وأعرف كذلك انه سيتخلف عن غالبية مواعيدنا، وأنه سيأكل قطعة الشوكولاتة الأخيرة في العلبة. وهو يعرف أنني أنام مغطاة الرأس



من في الحمام؟

تعمل صديقتي نهى وزوجها من التاسعة صباحاً الى الخامسة مساءً. ذات يوم بقي زوجها في المنزل بسبب صداع أصابه، فقررت أن تفاجئه بالعودة باكراً ومعها أنواع من الحلوى.

فتحت الباب وتوجهت مباشرة الى غرفة النوم محملة بالطيبات. فوجدتها فارغة. لكن صوت تناثر ماء تناهى اليها من الحمام، ثم سمعت زوجها يقول: "لن تغفر لنا نهى أبداً اذا علمت ما نفعله."

فاقتحمت باب الحمام كعاصفة، فوجدت زوجها يغسل كلب العائلة في حوض الاستحمام.

ج.ا.

شروق شمس

سئل مخرج سينمائي كيف يمكنه التقاط مشاهد خلاصة لشروق الشمس، فأجاب: "الامر بسيط. انني أستيقظ أبكر من معظم الناس."

ف.ب.

حقيقة افكار

■ ليست الشجاعة سندية سامقة تشهد عبور العواصف، بل هي برعم قَصِف يتفتح وسط الثلوج.

ا.س.

■ قد لا تهبط الحكمة على المرء أبداً، ولذا عليه الا يرفضها لمجرد انها هبطت متأخرة.

ف.ف.

■ حتى حين يتفق كل الخبراء على أمر، فقد يخطئون.

بتراند راصل، فيلسوف ورياضي بريطاني

■ الرياضة هي التسلية الوحيدة التي لا تعرف نهايتها مهما كررتها.

ن.س.

■ صلّوا فقط من أجل أن يعطيكم الله جسداً صلباً وقلباً رقيقاً.

د.غ.

■ ليس التوفيق حظاً بمقدار ما يحلو لنا أن نعتقد. فنحن نبني ما نبنيه خطوة خطوة، أكان صداقة أم فرصة سانحة.

بربارة بوش، زوجة الرئيس الأمريكي جورج بوش

■ المحترف شخص يجيد عمله حتى حين لا يشعر بمزاج جيّد للقيام به.

ا.ك.

■ أعمال الانسان تثني عليه.

مثل ايرلندي

البراكين الشاذة قوى هائلة مدمرة
لكنها من عوامل البقاء

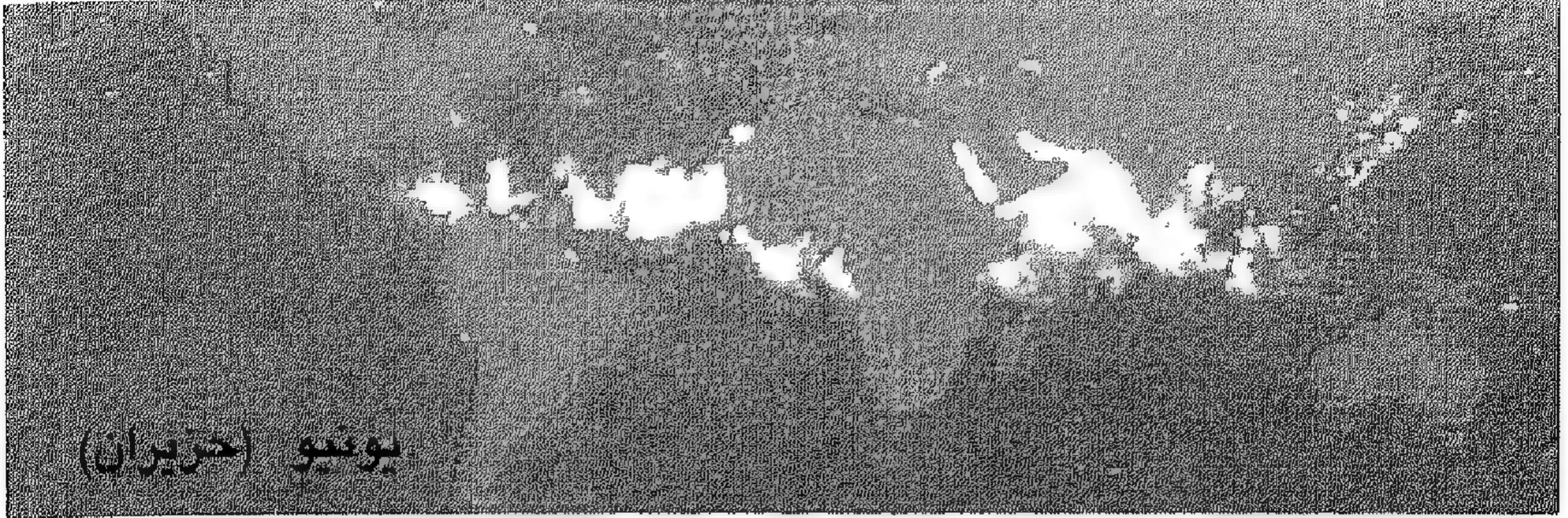
البراكين ضرورية للحياة!

رقعة البركان القديم في جبل بيناتوبو في الفلبين نحو ٦٠٠ سنة لكنه في يونيو (حزيران) ١٩٩١ اهتز مستيقظا بسلسلة انفجارات عذيفة اطلقت الى اعلى الغلاف الجوي (الستراتوسفير) نحو ٢٠ مليون طن من ثاني اوكسيد الكبريت فامطرت السماء حقايقا ساخنا، وتتشكلت غيمة رمادية فطرية الشكل ارتفعت ٣٠ كيلومترا فوق البركان وتناثر الرماد غامرا المنطقة بمشهد شاحب كانه على سطح القمر وقال احد الناجين الهاربين الذين بلغ عددهم ١٠٠ الف "بدا ذلك كانه نهاية العالم" اندفع السديم البركاني غربا تحمله الرياح ليطوف في العالم ولم تمض اسابيع حتى بدا ملايين الناس يلاحظون مشاهد غروب تقسم بالوان عجيبة متباعدة من ارتشاح نور الشمس عبر تلك الغيمة

إلا أن هذا الحجاب البركاني الدائر حول الأرض يفعل أكثر من تلوين غروب الشمس فهو يمنع مقادير وافرة من اشعة الشمس من طلوع الأرض وتسخنها وقد قدر العلماء في "مديرية المحيطات والاحواء" في الولايات المتحدة ان سديم بيناتوبو كثيف الى حد يكفي للخطر

(١) الخفاف (pumice) رجاج بركاني خفيف جدا يثرى بالانفجارات

بركان إتنا في جزيرة صقلية



صورتان من الاقمار الاصطناعية تظهران انتشار الجسيمات المنبعثة من بركان بيناتوبو.

حالات أخرى من الطقس الغريب. ففي العام ١٩٨٢ ثار بركان إل شيشون في المكسيك وبركان نياملاجيرا في أفريقيا. وسرعان ما ضعفت الرياح التجارية قرب خط الاستواء متيحة للمياه الدافئة الاندفاع شرقاً من غرب المحيط الهادئ في ظاهرة تُعرف بـ "تذبذب تيار إل نينيو الجنوبي" أو "إنسو".^٣ فنجم عن ذلك قحط مدمر في جنوب أفريقيا والهند واندونيسيا والفلبين وأستراليا، واندفعت أعاصير عبر المحيط الهادئ، وانهمرت أمطار غزيرة أحدثت طوفانات في البيرو والاكوادور والساحل الغربي للولايات المتحدة.

يعتقد العالم الفيزيائي بول هاندلر أن تفجر البراكين يتسبب في ظاهرة "إنسو" عبر إعتام ضوء الشمس فوق المحيط الهادئ الاستوائي وهذا ما يُضعف الرياح التجارية ويقلب ميزان الطبيعة

(٢) نيو انغلند اسم أطلق على ست ولايات امريكية على الاطلسي كانت مستعمرات انكليزية في القرن السابع عشر، وهي كونيتيكت ومين وماساتشوستس ونيو هامبشير ورود ايلند وفرمونت.

(٣) El Niño — Southern Oscillation

معدل الحرارة في العالم نصف درجة مئوية لبضع سنوات. ويقول لاري ستو أحد العلماء في المديرية: "إن نسبة الجسيمات البركانية في الجو عالية الى حد أن الامطار لا تستطيع إزالتها." وقد يبدو انخفاض الحرارة نصف درجة أمراً تافهاً، إلا أنه كافٍ للتأثير في الرياح وتيارات المحيطات.

وهذا الحدث لم يكن الاول من نوعه. ففي العام ١٨١٥ ثار بركان تامبرورا قرب جاوه (احدى جزر اندونيسيا) محدثاً تأثيراً بالغاً في الطقس. فتلّف المحصول الزراعي الصيفي في فرنسا كلياً مما أدى الى نقص حاد في المواد الغذائية. وتساقطت ثلوج صيفية خلال شهر يونيو (حزيران) في نيو انغلند.^٢ وفي ٤ يوليو (تموز) أفاق كثيرون من أبناء الجنوب الامريكي القائظ ليجدوا حقولهم مغطاة بطبقة بيضاء من الجليد. تلك اللمسة الباردة التي نجمت عن أنفاس البركان الحارة جعلت سنة ١٨١٦ تُعرف بـ "السنة الخالية من الصيف".

ومن شأن البراكين أيضاً إحداث



الغسلطس (أب)

أقحمت أسافين متنامية من حمم. وفي وسع المرء أن يشاهد اليوم بقايا من تلك الحقبة في الاجراف الشاهقة على امتداد الضفة الغربية لنهر هدسون^٤ في ولايتي نيويورك ونيوجرزي، وقد تكونت هذه الاجراف من الحمم في مواقع تفكك القارتين. وما زالت المسافة الفاصلة تتسع بضعة سنتيمترات سنوياً بسبب استمرار تدفق الحمم من صدع عميق تحت قاع وسط المحيط يُعرف باسم "حرف الأطلسي الاوسط".^٥

وتفيد النظرية السائدة أن الحرارة النابعة من جوف الارض تسير حركة القارات وتشعل البراكين. فقبل أربعة مليارات ونصف مليار سنة طفت العناصر الخفيفة على سطح كوكبنا وتصلبت مكونة قشرة الارض. أما القارات فتعتلي أجزاء من القشرة تُعرف بالشرائح التكتونية^٦ التي ما انفكت عائمة فوق طبقة من مواد شبه ذائبة تقع في جوف الأرض على عمق حوالى ١٠٠ كيلومتر تحت أقدامنا،

الدقيق. كما أشار هاندلر الى أن ظواهر "إنسو" الاحدى عشرة التي حدثت منذ العام ١٨٧٧ تزامنت وتفجرات بركانية. وتوقع هاندلر أن يؤدي انفجار بركان بيناتوبو، الذي قذف ما يزيد على ضعفي الغازات التي قذفها بركان إل شيشون، الى وقوع ظاهرة من نوع "إنسو" ما بين ١٩٩١ و ١٩٩٢ قد تضع حداً للقحط السائد في كاليفورنيا، إلا أنها ستجلب مزيداً من القحط على الساحل الافريقي والهند وأستراليا.

حلقة نار. تمسّ البراكين حياتنا بطرق مذهشة. فالحياة على الارض كما نعرفها اليوم قد تختفي من دون البراكين، بحسب قول العلماء. ولكي نفهم ذلك، ما علينا سوى أن نتصور كيف كان العالم قبل مئتي مليون سنة. ففي ذلك الزمن كانت قارتا أفريقيا وأمريكا الشمالية متلاصقتين بحيث لم يكن وجود للمحيط الاطلسي. فالدار البيضاء بموقعها الحالي لم تكن آنذاك بعيدة عن مدينة نيويورك سوى بضعة كيلومترات. لكن القارتين ما لبثتا أن تباعدتا وتفجرت بينهما براكين

Hudson River's Palisades (٤)

Mid — Atlantic Ridge (٥)

Tectonic plates (٦)

ومنها شريحة أمريكا الشمالية^٧ التي تبدأ في وسط المحيط الاطلسي وتمتد الى الساحل الغربي للولايات المتحدة.

وما زالت هذه الشريحة تسير جنوباً غرباً على نحو يضعها في حال تصادم عنيف مع شريحة المحيط الهادى^٨ التي تكون معظم قاع هذا المحيط. إن تصادمات هاتين الشريحتين، وسواهما، تجعل معظم الاراضي المتاخمة للمحيط الهادى التي يدعوها الجيولوجيون "حلقة النار" عرضة للهزات الأرضية وانبثاق الجبال وتفجر البراكين.

وعلى رغم ما تنطوي عليه تلك المفاعيل من عنف، فإن التأجج الحراري النابع من باطن الارض هو، في الواقع، ما يبقي الارض "حية". لو خلت الأرض من البراكين وغيرها من القوى التي تنشئ الجبال، لتسبب الطقس في تآكل اليابسة وانجرافها، ولأنزلق العالم تحت مستوى البحر. ومن ناحية اخرى، ما زالت الامطار تواصل جرف عناصر الحياة الاساسية، مثل الكربون والكبريت، الى المحيطات، فيما تستنفد العوالق^٩ جزءاً من الكربون المخزون في المحيطات وتحوله الى كربونات الكالسيوم قبل أن يغرق الى القيعان ويتحول طبشوراً، فاذا لم يحصل ما يعكس هذه العمليات، فإن مخزون العالم من الكربون سيغدو محتجزاً في قيعان المحيطات، وستنقرض جميع كائنات الارض المعتمدة أساساً على الكربون، من زهر وسمك وبشر وغيرها. والى ذلك، فإن العالم اذا خلا من غاز

ثاني أوكسيد الكربون الدفيئي قد يبرد الى أن تتجمد كل الاشياء المتبقية فوق الماء ويبدأ عصر جليدي دائم.

لكن البراكين تسد النقص الحاصل باطلاقها كميات هائلة من ثاني أوكسيد الكربون والهيدروجين المكبر^{١٠} بعنف أحياناً وبهدوء أحياناً أخرى. وقد أفاد باحثون فرنسيون عام ١٩٩١ أن بركان إتنا في صقلية هو "نبع حار" دائم للغازات. فهو، حتى عندما يكون مستكيناً، يطلق في الاجواء ما يقدر بـ ٢٥ مليون طن من ثاني أوكسيد الكربون سنوياً.

إلا أن الغازات المنبعثة من البراكين قد تكون قاتلة. فعندما ثار بركان فيزوف قرب مدينة بومبايي الرومانية عام ٧٩ (ميلادية) مات كثيرون بفعل كتلة ضخمة من ثاني أوكسيد الكربون وغازات ساخنة أخرى انهالت على الناس وخنقتهم.

أما كمية ثاني أوكسيد الكبريت البالغة نحو ١٥ مليون طن والتي قذفها بركان بيناتوبو الى الجزء الاعلى من الغلاف الجوي، فتحوّلت حبيبات صغيرة من حمض الكبريتيك^{١١} وسيبقى بعض هذه الحبيبات طافياً ثلاث سنوات في رياح دائرة حول الارض مما سيغير كيمياء الاجواء العليا ويدمر جزءاً من طبقة الاوزون على ارتفاع ٢٣ كيلومتراً فوق

(٧) North American Plate

(٨) Pacific Plate

(٩) العوالق (plankton) كائنات حيوانية ونباتية صغيرة

طافية او معلقة في المياه.

(١٠) Hydrogen sulfide

(١١) Sulphuric acid

ثورات براكين

بعد همود دام مئتي سنة، ثار بركان كراكاتوا في اندونيسيا فجأة عام ١٨٨٣ قاذفا حمما لاهبة من فوهته القابعة على ارتفاع ٨١٢ مترا. وكان لدوي انفجاره الهائل وقع صمّ أذان البحارة الموغلين مسافة ٤٠ كيلومترا في البحر. وأطلقت ثورته غير المتوقعة أمواجاً زلزالية عملاقة تُعرف باسم "تسونامي" اندفعت غامرة الجزر القريبة مما أدى إلى مقتل ٣٦ ألف شخص. ولسنوات عدة لاحقة ظل الناس في أنحاء العالم يشاهدون غيوما ليلية وهاجة ناجمة عما قذفه هذا البركان من بخار ماء ورماد إلى أجواء الأرض.

وفي مايو (أيار) ١٩٨٠ انفجر بركان سانت هيلينز في ولاية واشنطن الأمريكية، وهو واحد من اثني عشر بركانا ناشطا في سلسلة جبال الكاسكاد. وفاقت قوة انفجاره ٢٠ ألف قنبلة ذرية من الحجم الذي ألقي على هيروشيما. فاقتلعت موجته الصادمة من الغازات والغبار والصخور المستعرة أشجار الغابات كأنها عيدان ثقاب. كما قذف انفجاره العنيف ٦٠٠ طن من الغبار والرماد إلى الغلاف الجوي.

إلا أن ذلك لم يكن أسوأ ما شهده تاريخ تلك المنطقة.

فقد كانت أوريغون الجنوبية في ما مضى مجثما لجبل مازاما الذي بلغ ارتفاعه ٣٦٦٠ مترا. بيد أن انفجاراً مرعباً حصل قبل نحو ٧٠٠٠ سنة فاقتلع الجبل قاذفاً في الأجواء أربعين ضعف كمية الرماد التي نفثها بركان سانت هيلينز. وتحول الجبل في لحظات بحيرة عمقها ٥٨٠ مترا تعرف اليوم باسم كريتر ليك (أي بحيرة فوهة البركان).

النحاس، غير عالمين أن تلك المعادن القيمة هي نتاج قوى بركانية.

إن بركان إريبوس في قارة القطب الجنوبي (أنتارتيكا) يذر، كلما تفجّر، جزيئات مجهرية من الذهب الخالص في أرجاء القارة البيضاء. والقنوات البركانية المعروفة باسم "أنابيب كمبرلايت" في أفريقيا الجنوبية وسيبيريا تحولت على مر الزمن مستودعات للالماس الناتج من الكربون المضغوط عند "جذور" البراكين الملتهبة. لذلك، حين يهدي الرجل إلى حبيبته خاتم خطبة من ذهب وألماس، فإنه يمنحها أفضل ثمار البراكين.

وينقب بعض العلماء اليوم عن "ذهب" جديد في تربة البراكين.

رؤوسنا التي تساعد في وقاية الأرض من الأشعة فوق البنفسجية التي تُعتبر مسبباً رئيسياً لسرطان الجلد. لذلك فإن تشمسك في فناء دارك قد ينطوي هذه السنة على خطر اضافي بسبب انفجار أحد البراكين في أقاصي المعمورة.

طاقة بديلة. إن لتفجّر البراكين مفاعيل مدهشة أخرى. فعلى رغم الخطر الكامن في احتمال حدوث انفجارات مستقبلية، ما زالت البراكين تجتذب المزارعين لأن المحاصيل تنمو رائعة في أتربتها الغنية بالمعادن. ولقد توافد المنقبون إلى كولورادو من أجل الذهب، وإلى نيفادا من أجل الفضة، وإلى أريزونا من أجل

البراكين

لتمكنا من تزويد أمريكا الطاقة التي تحتاج إليها، بحسب المعدلات الراهنة، لأكثر من ١٠٠٠ سنة.

في هذه الاثناء، تعمل مختبرات لوس ألamos في نيومكسيكو على تطوير "تكنولوجيا الصخور الساخنة الجافة".^{١٢} فيعمد العلماء الى حفر بئرين متباعدتين ١٠٠ متر وعمقهما ألف الامتار، ثم يلجأون الى ضغط المياه في احدي البئرين، فتسخن المياه اذ تجري بين الصخور الساخنة تحت الارض، ثم تندفع عائدة الى السطح عبر البئر الأخرى. ويرى مدير البرنامج ديفيد دوشان أن "هذه التقنية يمكن أن توفر طاقة نظيفة ومضمونة ورخيصة لمليارات الناس في أنحاء العالم، وهي الآن كامنة تحت أقدامنا."

لقد خاف أجدادنا من البراكين، لكنهم تعلموا استخدام النار. واليوم نتعلم نحن كيف نستخدم النار التي تشحن البراكين لتعزيز حياتنا.

■ لويل بونتي

وتستحصل كاليفورنيا حالياً على ٥ في المئة من طاقتها من مصادر جيولوجية كالينابيع الحارة شمال سان فرانسيسكو. ويجري البحث عن أساليب أكثر تطوراً لاستخدام هذه الطاقة. ففي لونغ فاللي تتولى "لجنة الطاقة في كاليفورنيا" بالتعاون مع وزارة الطاقة الامريكية، تمويل مشروع أبحاث قد يؤدي سنة ١٩٩٥ الى استخراج الطاقة الجيولوجية من عمق ٦٠٠٠ متر تحت قشرة الارض. ويقول جون روندل رئيس علماء المشروع: "ان الطاقة الكامنة هنا هائلة. ومن شأن مصانع جيولوجية منشأة في هذا الموقع وحده أن تنهل من مصدر طبيعي لطاقة نظيفة متجددة تعادل انتاج ٦٠ مصنعاً كبيراً للطاقة النووية." ويضيف المهندس جون فنغر الذي يتولى ادارة عمليات الحفر في مشروع البئر الاستكشافية في لونغ فاللي: "لو استطعنا استخراج الطاقة من الصخور المنصهرة في أعماق الولايات المتحدة

Hot Dry Rock Technology (١٢)

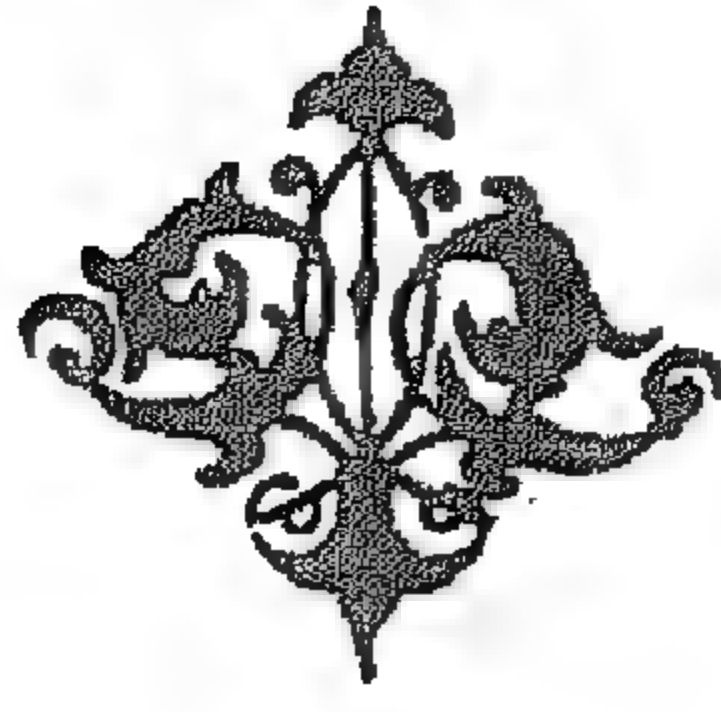


معارضة

دخل مواطن مُعارض المستشفى وطلب مقابلة طبيب للعين والاذن معاً. فأخبرته الممرضة: "لا وجود لطبيب كهذا، فإذا كنت تشكو من علة في أذنك فاذهب الى طبيب أذن، وإذا كنت تشكو من علة في عينك فاذهب الى طبيب عيون." فاصر المواطن: "لكنني متأكد من أن حالتي تحتاج الى طبيب اختصاصي بالحقلين معاً."

فسأله الممرضة: "ومم تشكو؟"

فأجاب: "انني أسمع شيئاً وأرى شيئاً آخر!"



دروسٌ وعبرٌ من كاتبٍ «حرٍّ»

لا شيء يشدُّ العقل كالعيش في قلق دائم

أما الكتاب الاحرار فلا يقبضون فلساً واحداً ما لم ينتجوا. (وهم أحياناً لا يتقاضون فلساً واحداً وإن أنتجوا.) انهم لا يقدرّون على فك رهن بيتهم أو تأمين قوت أولادهم ما لم يكدّوا لتسويق مقالاتهم.

لو أدرك العامل العادي خوف الكاتب الحر عندما يواجه فواتيره، ولو شعر بالعلاقة الصارمة بين الانتاج والنوم ليلاً، لأصبح ندّاً لأي عامل ياباني أو كوري.

ادّخروا. كل من يتقاضى شيكاً في نهاية كل شهر يعرف أنه، اذا تدنى حسابه المصرفي في اليوم الاخير من الشهر فسيعود الى الارتفاع في اليوم

(*) Free-lance writer. وهو كاتب يعمل "بالقطعة" ولا يرتبط بدوام.

قد لا تظنون أن مديري الشركات والمسؤولين الحكوميين والعمال العاديين يتعلمون الكثير من كاتب "حر" * مثلي. لكنهم يفيدون، بلا شك، من الدروس الصعبة التي يتلقونها يومياً معظم أولئك الذين هم في مثل وضعي. اليكم ما تعلمته خلال خمسة عشر عاماً من العمل الحر:

عليكم أن تنتجوا. اذا كنت موظفاً حكومياً - كما كنت أنا قبل أن أصبح كاتباً حراً - ففي امكانك أن تجلس الى طاولة مكتبك وتثرثر مع رئيسك وتقبض راتبك في نهاية الشهر. يمكنك أن تغيب وتقدم تقريراً طيباً فتقبض راتبك. إن زخم المؤسسة يستوعب خمول الافراد. فالدخل منفصل كثيراً عن الانتاج.

المكتبية، كآلة كاتبة أو ناسخة أو جهاز فاكس، فما على الموظف إلا أن ينادي المدير. لكن هذا الأسلوب لا يشجع على العناية بالتجهيزات الدقيقة والحساسة. أما الكاتب الحر فيعامل تجهيزاته كما يعامل طفله، لأنها قوام حياته.

أبدعوا ثم أبدعوا. على الكاتب الحر أن يستنبط دائماً أساليب وأفكاراً جديدة إذا أراد الاستمرار في بيع نتاجه. ولو اضطر المهندسون والعلماء في شركاتنا إلى الابداع لكي يدفعوا فواتيرهم، كما يفعل الكتاب الاحرار، لحولنا شركة "سوني" اضحوكة.

الكتاب الاحرار في حرب دائمة، باستثناء قلة من الكتاب الاغنياء. فالخطر الاقتصادي جزء من حياتهم اليومية. وحق الاقدمية لديهم قد يتلاشى كلما تغير مدير تحرير أو توقفت صحيفة عن الصدور. لكن هذا القلق يشحذ العقل على نحو مدهش. فهو يعلم المرء دروساً على الآلات الحاسبة ودفاتر الشيكات، على الموظفين والمديرين أن يأخذوا منها عبراً.

بنجامين ستين ■

التالي. وهذا يقضي على حافز الادخار، وهو ما كان يحصل لي عندما كنت موظفاً. أما الكاتب الحر فيعيش في حال من القلق الدائم. قد يقبض أربعة شيكات في أسبوع واحد، ثم لا يقبض شيكاً آخر طوال سنة. إذا، لا يمكنه تجنب الفوضى العاطفية والمالية إلا بالادخار الكافي. عليه أن يعصر نفقاته ويدخر في السنوات السيمان، لأنه يعلم أن سنوات عجافاً ستلي.

لو أدركت العائلة العادية ما يعانيه الكاتب الحر من عدم استقرار مالي، لكان الادخار عندنا جعل الادخار عند اليابانيين يبدو تذكيراً أثيماً.

لا تهدروا شيئاً. معظم موظفي المكاتب مغمورون بوفرة من التجهيزات واللوازم المكتبية يستهلكونها من غير حساب. عندما يدخل كاتب حر أحد المكاتب ويرى الاقلام والاوراق والملفات متوافرة مجاناً لأصغر موظف، يشعر كأنه ولد في محل لبيع الحلوى. فعلى الكاتب الحر أن يحسب حساباً لكل من هذه الاشياء.

عندما يتعطل أحد التجهيزات

بيت نقاهة

وقع زوجي عن سلم وكسر ثلاث فقرات في ظهره. وكنت أنا انزلت في المطبخ وكسرت اضلاعاً عدة. وعندما أصيب ابني بمزق عضلي أثناء التزلج تقدم باقتراحه الآتي: "ما رأيكم يا جماعة في أن نجلس على الكنب ونربط أنفسنا إليها؟"

الضجيج يسبب طَرَشاً. وتَفاديه سهل
ولكن هل يسمع جيل الشباب نصحاء؟

ذات يوم من العام ١٩٦٩ كانت فرقة
"ساوندز إن موشن" تتمرن على العزف
في الطبقة السفلى لمنزلنا في إحدى
ضواحي شيكاغو. وفيما رحت أنا أعزف
على الأرغن وقف والدي كعادته في أعلى
السلم صائحا: "أوقفوا هذا الضجيج
والا أصبنا جميعا بالصمم."
والآن أفكر بعد انقضاء أكثر من

عشرين عاما: ليتني أصغيت الى كلام
والدي.

لا أذكر متى بدأتُ أجهِد نفسي لكي
أفهم المحادثات الجارية حولي، فأينما
كنت، في المطاعم المزدحمة أو في
الحفلات الصاخبة، كان يبدو لي أن
الناس يغمغمون. وكان طنين عال يملأ
أذني في هدير متواصل.

لكنني لم أربط بين هذا الطنين

(١) Sounds In Motion فرقة موسيقية عزف فيها الكاتب
أيام مراهقته.

أوقفوا هذا الضجيج

CONDENSED FROM IN HEALTH
(JULY / AUGUST '90), © BY
HIPPOCRATES PARTNERS,
SAUSALITO, CALIF.
PHOTO: © MARTY UMANS



المختار

يونيو

الكتب الطبية "جرح الضجيج"° وهو ضرر تحدثه الضوضاء.

شرحت لي ويل أن الخلايا الحسية في أذني الداخلية، أي الخلايا التي تحوّل الموجات الصوتية إشارات عصبية، قد تضررت أو تلفت.

فسألتها: "أيمكن أن تحدث الضوضاء ذلك؟"

أجابت: "قد لا يحدث الضرر دفعة واحدة، بل تلزمه سنوات من التعرض للضوضاء."

طرش باكر. تستجيب الأذن البشرية السليمة لنطاق واسع من الترددات^٦ يراوح بين هزيم رعد خافت قوته ٢٠ هرتز^٧ وصفرة مزمار قوتها ٢٠ ألف هرتز. ولأسباب لم يكشفها الخبراء إلا أخيراً، يظهر الخلل أولاً كنقص في حساسية الأذن إزاء ترددات من نحو ٤٠٠٠ هرتز، أي ما يعادل الطبقة الصوتية لأعلى نوطات البيانو. فيصعب أنثذ التمييز بين أصوات "التاء" و"الذال" و"الشين". كما قد يصعب فهم أصوات الاطفال والنساء، خصوصاً متى ترددت في خلفية من الضوضاء.

وعلمتُ أيضاً أن الطنين في أذنيّ هو

Audiologist (٢)

Audiogram (٣)

(٤) Grand canyon واد سحيق شمال غرب ولاية أريزونا الأمريكية يجري فيه نهر كولورادو.

Noise notch (٥)

Frequencies (٦)

(٧) الهرتز (hertz) وحدة تردد تساوي دورة واحدة في الثانية.

والسنوات الطوال التي أمضيتها في عزف موسيقى الروك، إلا حين جاء بيت تاونسند وفرقته «Who» الى المدينة ضمن جولة عام ١٩٨٩. وكان تاونسند اعتاد أن يختم حفلاته الموسيقية بتحطيم غيتاره في انفجار مدوي يصم الآذان، وها هو قد خفّ سمعه. وقدّ اعترف في مؤتمر صحفي بـ"تضحياته" في سبيل الروك اند رول قائلاً: "تستيقظ ذات يوم فتجد أنك فقدت جزءاً من سمعك."

داخل حجيرة عازلة للصوت في المركز الطبي التابع لجامعة كاليفورنيا في سان فرانسيسكو، وضعت طوني ويل الاختصاصية بمشاكل السمع^٢ سماعة رأس على أذنيّ وناولتني زراً كهربائياً قائلة: "اضغط الزر كلما سمعت نغمة." في البدء كان الأمر في منتهى البساطة. لكنني ما لبثت أن بدأت أجهد نفسي محاولاً تمييز النغمات. وأخيراً، تنأهى صوت ويل عبر السماعة ناقلًا إليّ خبراً لم أرغب في سماعه: لقد أظهر الاختبار ضعفاً واضحاً في حاسة السمع لدي.

ارتسم الخبر السيئ في خط بيانيّ سمعي^٣، فلو كانت أذناي سليمتين لظهر خط مستقيم أو متموج قليلاً. لكن الخط جاء أشبه بمقطع عرّضي لوادي غراند كانيون^٤: مستقيم يسرة (للأصوات الخفيفة) ومستقيم يمنة (للأصوات العالية جداً) وتتخلله خسفة على شكل "٧" في الوسط حيث خانني سمعي. كان ما أصابني نموذجاً كلاسيكياً لما تدعوه

عَرَضَ شائع آخر من أعراض الطرش وله اسم طبي^٨. وكثيراً ما تنتقل الأعصاب المتضررة رسائل خاطئة تتناهي كأنها طنين أو أزيز أو صفير. أما كيف يحدث ذلك فشأن ما زال يحير الباحثين.

قالت لي ويل: "تصاب الأذنان عادة بخلل مؤقت. وقد تتعافيان إن أعطيتا فترة راحة. ولكن إذا استمر الضرر الناتج من الضجيج، فسيصبح الطنين مستديماً ويستحيل عندئذ استرجاع ما فقد من سمع، إذ متى زالت الخلايا الحسية فلا سبيل إلى استعادتها."

تعتبر حالات الطرش الناجمة عن التقدم في السن أمراً عادياً، خصوصاً بين سكان البلدان الصناعية. ففي الخمسينات أجرى صامويل روزن الاختصاصي بمشاكل السمع اختباراً على قبيلة أفريقية منعزلة على الحدود السودانية - الأثيوبية. فتبين له أن رجالاً من أبناء القبيلة ناهزوا الثمانين قادرون على سماع دمدمة خفيضة عبر مسافة أطول من ملعب كرة قدم.

لكن قلة منّا ستنعم بمثل هذا الحظ، إذ تبين الإحصاءات أن بين كل ثلاثة أشخاص في الخامسة والستين من العمر واحداً يعاني ضعفاً في السمع يعسر تخاطبه مع الآخرين. ويبدو أن كثيرين منا سيعانون هذه المشكلة قبل بلوغ الخامسة والستين.

الأذنان حساستان. في العام ١٩٦٨ اختبر الاختصاصي بمشاكل السمع

ديفيد ليبسكوم سمع طلاب السنة الأولى في جامعة تنيسي. وكان مفترضاً أن يكون سمعهم حاداً وهم بعد في الثامنة عشرة. لكن نحو ثلثهم أظهر دلائل طرش. تشير غالبية الاختصاصيين بمشاكل السمع باصبع الاتهام إلى موسيقى الروك اند رول. ففي الحفلات الموسيقية الحية تتجاوز مستويات الصوت ١٢٠ ديسيبل^٩ أي ما يفوق ضجيج مثقاب صخور. وفي أوائل الثمانينات حمل موريس ميلر، رئيس قسم أمراض السمع في مستشفى لينوكس هيل بنيويورك، مقياس صوت خرج به إلى الطرق وأخذ يوقف حملة أجهزة الستيريو ليقبس مستويات الأصوات المنبعثة منها. فوجد أن هذه الأجهزة الصغيرة تصبّ في الأذان الرهيفة أصواتاً بقوة ١١٥ ديسيبل أو أكثر.

أخبرني ميلر: "تبلغ ضوضاء القطار النفقي (المترو) نحو ١٠٠ ديسيبل، أي ما يضطرك إلى الصياح لاسماع صوتك. والصوت الذي تبلغ قوته ١١٠ ديسيبل هو أعلى عشرة أضعاف. أما الصوت الذي تبلغ قوته ١٢٠ ديسيبل فهو أعلى ١٠٠ ضعف، أي ما يكفي لحدوث ضرر دائم. وتزيد أجهزة الستيريو في السيارات من قلق ميلر، إذ تصل مستويات أصواتها إلى ١٢٠ ديسيبل وربما أكثر، أي ما يعادل صوت إقلاع طائرة نفثة.

(٨) tinnitus أي طنين الأذن.

(٩) الديسيبل (decibel) وحدة لقياس القوة النسبية للأصوات التي تراوح بين صفر لضعف الأصوات المسموعة ونحو ١٢٠ للأصوات المؤلمة.

خاص، وما تعريضه لطاقة صوتية عالية إلا كتعريض شجيرات صغيرة لريح هوجاء. الطاقة تهز هذه الخلايا فتذوي في النهاية مخلقة طرشاً تدريجياً يتعذر تعويضه.

بيد أننا نستطيع تفادي مثل هذه العلل. فكما أخبرني موريس ميلر: "بتنا نعرف كيف نحول دون معظم أشكال فقدان السمع. ولكن من يصغي الينا؟" أنا أصغي. فمذ رسم التخطيط ذلك "الجرح" في سمعي وأنا أصغي الى زقزقة العصافير ورنه البيانو والهمهمة المنبعثة من طاولة مجاورة. هذه أصوات عزيزة لا أريد أن أخسرهما.

فما هي الطريقة المثلى التي تضمن لي ألا أخسرهما؟ المطلوب، ببساطة، تجنب الأصوات العالية. قال لي ميلر: "إن وجدت نفسك مضطراً الى الصياح أثناء الحديث لكي تُسمع، فهذا يعني أن الضجيج المحيط بك عال جداً. وإن جلس شخص بالقرب منك وتمكن من سماع الموسيقى المنبعثة من سماعة الرأس الستيريو التي تضعها، فمعنى ذلك أن الصوت عال."

وتصبح الضجة أكثر ضرراً كلما طال سماعها. فالضجيج الصادر عن فُرّامة لحم كهربائية يصل الى نحو ٩٠ ديسيبل، وهذا مقدار لا يبعث على القلق اذا ما تعرض له المرء دقيقة أو دقيقتين. غير أن التعرض لتسعين ديسيبل ثماني ساعات

يقول ميلر: "نحن نستقبل الضحايا على الدوام، أشخاصاً في الثلاثينات والاربعينات من العمر يعانون نوعاً من الطرش اعتدنا ملاحظته لدى أشخاص تخطوا سن التقاعد."

كالمُت بتر دالوس وهو اختصاصي بالامراض العصبية يعمل في مختبرات الفيزيولوجيا السمعية بجامعة نورث - وسترن، للاطلاع على الأسباب التي تجعل الاذنين سريعتي العطب الى هذا الحد. فأجابني: "يعود السبب جزئياً الى حساسيتهما البالغة."

أصوات عزيزة. ان الطاقة الصوتية التي تتناهى الى أذاننا من جراء وقوع دبوس قد لا تبلغ جزءاً من كُدريليون^{١٠} من الواط وهي كافية لتحريك طبلة الأذن مسافة أقل من قطر جزيء هيدروجين. مع ذلك نستطيع التعرف الى هذا الصوت وتحديد مصدره بدقة إن كنا نتمتع بسمع حاد.

ومتى اجتاز الصوت الاذن الوسطى عابراً العظام الثلاث البالغة الصغر، تزداد حدّته ٣٠ ضعفاً. وفي قوقعة الاذن الداخلية، وهي تجويف حلزوني الشكل تملأه مادة سائلة، تندفع موجات الصوت عبر غشاء من مثل أمواج صغيرة في بركة ماء. هذا الغشاء مبطن بصفوف من الخلايا الحسية - أو الخلايا الشعرية - التي تستجيب لترددات موجات صوتية مختلفة. يقول دالوس: "الصف الخارجي من الخلايا الشعرية قابل للعطب على نحو

(١٠) الكدريليون (quadrillion) رقم مؤلف من واحد الى يمينه ١٥ صفراً.

يومية على مدى خمسة أيام في الأسبوع يسبب في النهاية تلفاً دائماً بحسب تقارير مديرية الصحة والوقاية المهنية في الولايات المتحدة. وكلما زاد الضجيج خمسة ديسيبل قُصُرَت المدة الكفيلة باحداث أذى دائم الى النصف. وإذا ما بلغ الضجيج ١٢٠ ديسيبل - كما في حفلة روك - وقع الضرر خلال أقل من نصف ساعة.

واققيات وسدادات. وتحمي الاذن نفسها من بعض الأصوات العالية بشد غشاء في الاذن الداخلية مما يؤدي الى كبح الصوت. غير أن الاصوات المفاجئة، كالمفرقات النارية، تصم الاذن على حين غرة وتؤذيها.

ولسوء الحظ، ليس سهلاً تجنب الضجيج على الدوام. فأزيز المنشار الكهربائي يعرض المرء لأكثر من ٩٠ ديسيبل. وقد تصل هتافات الجماهير في ملعب كرة مكنتز الى ١٢٠ ديسيبل داخل قاعة مقفلة.

وعندما يتعذر تفادي الضجيج، تصبح واققيات الاذن^{١١} وسدادات الاذن^{١٢}

(١١) Earmuffs . وتكون في شكل غطاءين للاذنين موصولين برباط مطاط يستعملان للوقاية من البرد او الضجيج.

(١٢) Earplugs . وهي مصنوعة من مادة مرنة تُدخَل في فتحة الاذن الخارجية لمنع الماء وكتم الاصوات.

Foam (١٣)

الخيار الافضل. وتؤمن الواققيات حماية تامة، لكنها ليست عملية دائماً. أما السدادات، فلا تقل عنها فاعلية إن هي استُعملت على نحو صحيح. وهي سهلة الحمل في الجيب أو في حقيبة اليد وتباع من دون وصفة طبية، ومنها نموذج شائع من المطاط الزبدي^{١٣} القابل للتمدد وأخذ شكل قناة الاذن.

أخبرتني ربيكا ميريديث وهي اختصاصية بمشاكل السمع تعمل في سان فرانسيسكو، أنها تحتفظ بسدادات أذن في متناولها لأن ابنتها المراهقة اختارت العزف على الطبل. قالت لي: "تصور مدى الضجيج المنبعث من منزلي عندما تتمرّن."

نعم، في ذهني صورة واضحة عن الوضع. فأنا ما زلت أذكر يوم وقف والدي في أعلى السلم صارخاً لكي نوقف ذاك الضجيج. بعد أكثر من ٢٠ سنة تعلمت أن أبقى صوت الستيريو منخفضاً وأن أضع سدادات كلما ركبت قطاراً أو طائرة. عندما زارني أولاد أخي قبل أسابيع ومعهم "لعبهم" الجديدة، وهي أجهزة ستيريو عصرية صاخبة، شرحت لهم بأسهاب مغبة الضوضاء. فرأيتهم يهزون رؤوسهم موافقين فيما شفتاي تتحركان. لكنني أراهن على أنهم لم يسمعوا كلمة واحدة مما قلت.

■ بيتز جاريت

في كل حوار عنيد، لا يدافع المتحاورون عن الحقيقة وإنما عن ايمانهم بعصمتهم عن الخطأ.

س.ك.

دروس وعبر من رجال ونساء لم يدخلوا جامعات لكنهم نجحوا وبنوا من أصحاب الملايين

الشركات في فرنسا التي يعمل فيها ثلاثون ألف مستخدم موزعون على ثلاثين دولة. وهناك أيضا أولاف ثون أحد أقطاب القطاع العقاري في النرويج الذي كان ينوي التخصص بالطب لكن مزرعة العائلة كانت في حاجة اليه. من المؤكد أن الدراسة العليا تسهل

الكل يعلم أن مفتاح النجاح هو شهادة من جامعة مرموقة. أليس هذا صحيحا؟ "كلا"، يجيبك كثير من أنجح الرجال والنساء الاوروبيين الذين صنعوا أنفسهم بأنفسهم وتحذوا هذه الحكمة التقليدية عندما بدأوا حياتهم المهنية من دون تلك الشهادة القيّمة.

عصاميون

كثيرا مسيرة الصعود نحو النجاح، غير أن عددا من أنجح الاشخاص اضطروا الى الاعتماد على مؤهلاتهم وقدراتهم الشخصية وحدها. وهذه بعض العبر المستمدة من تجاربهم.

اجعلوا من العالم جامعتكم. كان هاينز غرايفنبرغر يحلم في صغره ان يصبح مهندسا. لكنه اضطر عام ١٩٥٢ الى ترك مدرسته في هامبورغ (المانيا) وهو لما يزل في الرابعة عشرة من عمره، مما وضع حدا لأحلامه. ثم راح يتنقل بين وظيفة وأخرى ويدخر المال.

من هم هؤلاء؟ نذكر منهم جان موني مؤسس المجموعة الاقتصادية الاوروبية الذي توقف عن الدراسة في السن السادسة عشرة. وهو يقرّ قائلًا: "لم أحب المدرسة أبداً." ومنهم أيضا ريتشارد برانسون مدير مجموعة شركات بريطانية^١ يفوق رأسمالها ملياري دولار. فهو أيضا توقف عن الدراسة عمداً في السن الخامسة عشرة. ويقول: "شعرت بأن معظم الاعمال المدرسية مضيعة للوقت." وهناك آخرون ممن كانوا يحبون الذهاب الى المدرسة لكن ظروفهم اضطرتهم الى تركها بحثا عن عمل. ومن هؤلاء فرنسوا بينو الذي اضطر الى التوقف عن دراسته لمساعدة أهله في المنشرة، وهو الآن يرئس "مجموعة بينو"^٢ إحدى كبرى

(١) Britain's Virgin Group of Companies

(٢) Groupe Pinault

وعندما جمع ثمن تذكرة سفر في الدرجة الثالثة سافر الى اليابان وكان في الرابعة والعشرين من عمره. يقول: "كنت فضولياً وراغباً في التعرف الى تلك البلاد. آنذاك كان الاعتقاد السائد هو أن اليابانيين يقلّدون صناعات غيرهم إنما بنوعية سيئة. وكنت أشك في صحة هذا الاعتقاد. فدرست أساليب اليابانيين ورأيت أن في استطاعتهم صناعة منتجات ذات نوعية عالية."

وعندما رجع غرايفنبرغر الى ألمانيا (الغربية) مكّنته المعلومات التي جمعها ميدانياً عن الثقافة وأساليب العمل عند اليابانيين من الحصول على دعم مادي يسّر له تأسيس وكالة لتوزيع الأدوات الكهربائية من ماركة "ماتسوشيتا" تولى إدارتها لسبع سنوات. ثم اشترى شركته الخاصة عام ١٩٨١ وراح يعمل على توسيعها. واليوم تختص شركة "غرايفنبرغر أج"³ بالمنتجات الكهربائية والفولاذية. وفي العام ١٩٩١ فاق مجموع مبيعاتها ١٦٥ مليون مارك (نحو ١٠٠ مليون دولار). يقول غرايفنبرغر: "غالباً ما تكون فضلى الطرق الى النجاح غير تلك المتعارف عليها. لكن التعليم العالي في هذه الايام يلقي الشباب كيف يعيشون بأمان ضمن التقاليد المألوفة." لذلك يوصيهم بالسفر لمدة سنة واحدة، أو القيام بمشروع صعب في إحدى دول العالم الثالث.

عام ١٩٦٣ أسس فرنسوا بينو، وكان في السادسة والعشرين من عمره، شركته

الخاصة للمنتجات الخشبية في موطنه بريتاني في فرنسا. وكان يضطر آنذاك الى الاستعانة بمحاسب الشركة لقراءة موازنتها. وفي رأيه ان "المهم هو أنك تستطيع دائماً أن تتعلّم من الآخرين. كان مستواي العلمي محدوداً، ولم أكن أملك رأسمال. كنت أعتمد على عزمي للقيام بما يتخطى حدود المنافسة." وهكذا تعلم بينو من جميع الذين التقاهم. وفيما كان أصدقائه يتابعون دراستهم الاكاديمية كان هو يتكلم الى العمال في ورشة المصنع. ويضيف: "لقد ساعدني ذلك على توطيد علاقتي بالعمال. وما زالت هذه العلاقة طيبة الى اليوم. إن لهذا الأمر حسنات كبيرة، خصوصاً عندما تكون رئيساً لشركة تضم عمالاً من جنسيات مختلفة."

اضطرت ماري - لويز غونتر الى ترك المدرسة من أجل العمل. ففي الخامسة عشرة من عمرها بدأت تعمل في محل يملكه والدها لبيع الأدوات الكهربائية في كمبتن بألمانيا (الغربية). وسرعان ما اكتسبت مبادئ العمل من أبيها ومن أصدقائه. ولكن عندما بلغت العشرين من عمرها اتصلت بإحدى كبرى شركات التوظيف في برلين لتدبير وظيفة لها. فتمّ استخدامها في مركز الشركة في نورمبرغ الذي اعتبرته بمثابة "معهد" لإدارة الأعمال. وتقول: "كنت على يقين من أن في امكاني تعلّم إدارة الاعمال من خلال مراقبتها عن كثب. وهكذا كنت أراقب كل

Greiffenberger AG (٣)

الشركة في منتصف الثمانينات، وأصبحت بذلك المرأة الوحيدة في هولندا التي ترأس مؤسسة تظهر على لائحة البورصة الهولندية. وتعلن توت: "في البداية، من المهم جداً أن تحبوا عملكم وتضعوه في أعلى سلم أولوياتكم. لا تأبهاوا للأجر في بادئ الأمر، ولكن ابحثوا عن مكان ترتاحون فيه. ثم، بعدما تقعون في هوى عملكم، يأتكم المال والنجاح تبعاً".

ويوافقها ريتشارد برانسون الرأي، فيقول: "مذ كنت في الخامسة عشرة من عمري وأنا أعمل ليلاً ونهاراً، ولكن، عندما يشعر المرء بأن عمله هو أشبه بهواية فإنه لن يبدو له عملاً شاقاً." برانسون اليوم في الحادية والأربعين من العمر ويُعتبر أصغر ملياردير في بريطانيا. وهو يقول إن جمع المال لم يكن يوماً هدفه الأساسي، لكنه، ببساطة، كان يبذل كل طاقاته في سبيل أي مشروع يثير اهتمامه، موضحاً أن "كثيرين من المقاولين الانكليز تركوا المدرسة في السن الخامسة عشرة أو السادسة عشرة. والفائدة في ذلك هي أن المرء غالباً يحقق ما يدهشه. ذاك لأن أفضل سبل النجاح هو القيام بعمل نحبه، والمال يأتي نتيجة ثانوية."

كونوا مرنين.

يعتبر الناجحون أن التغيير حليفهم لا

ما يفعله المدير وأقلده. وفي غضون سنتين أصبحت هذه الشابة، التي تتعلم بسرعة، مديرة مبيعات في ثمانية مكاتب. لكنها قدمت استقالتها عام ١٩٨١ حين بلغت الرابعة والعشرين من عمرها، وأسست في ميونيخ شركتها الخاصة للتوظيف مطلقة عليها اسم "مؤسسة غونتر لخدمات المكاتب." وقد اتسعت هذه المؤسسة وانتشرت فروعها في أنحاء العالم. أما صاحببتها فتقول وقد بلغت السابعة والثلاثين: "أن نعرف متى نتعلم من الآخرين هو أحد أسرار النجاح."

استمتعوا بعملكم.

العمل الشاق والتصميم القوي هما من متطلبات النجاح الأساسية. "لكن النجاح يأتي أيضاً من قيامكم بأعمال تحبونها." هذا ما تقوله سيلفيا توت المديرة القديرة لمؤسسة "كونتنت بهير" الرائدة للموارد البشرية في هولندا. كانت توت تعمل في وظيفة مؤقتة دبرتها لها إحدى شركات التوظيف يوم كانت لا تزال فتية. وبعد فترة وجيزة عرضت عليها تلك الشركة وظيفة عالية. عندئذ لم تكن توت تشعر بأنها تملك الخبرة اللازمة لإدارة مؤسسة لها خمسة عشر فرعاً في أنحاء هولندا. كانت الوظيفة الجديدة تعتمد أساساً التعامل مع الناس، وهذا ما كانت توت تحبه. قالت: "كنت أعلم أن عليّ أن أحاول." ونجحت المحاولة إلى حد أنها تمكنت مع بعض زملائها من شراء

عدوهم، وهم يجعلونه خادماً لمصالحهم. فعندما كان جيلبير تريغانو فتىً يافعاً يعيش في باريس، كان متحرقاً الى الحصول على مهنة في المسرح أو السينما. فدرس التمثيل، وجال في بعض المناطق الفرنسية مع فرقة انضم اليها، وأُسند اليه دور في أحد الأفلام. ثم اندلعت الحرب العالمية الثانية، فتطوع تريغانو في صفوف الجيش. وحين انتهت الحرب عمل في مؤسسة لصناعة التربولين (القماش المشمع) تملكها عائلته، ولم يعد الى التمثيل منذ ذلك الحين. وفي العام ١٩٥٤ التحق بشركة حديثة العهد تسوّق أسلوباً جديداً في تمضية العطلات. وبعد سنتين أصبح مديرها. أما اليوم، فتملك مؤسسة "نادي البحر الأبيض المتوسط"^٦ هذه ١١٠ منتجات سياحية في أنحاء العالم. وأما جيلبير تريغانو فهو اليوم في الحادية والسبعين من عمره، ولا يزال يدير مؤسسته. ويقول: "لولا الحرب لكنت الآن ممثلاً أو مخرجاً. أني غير أسف للتغيير الذي حصل. والواقع أن المرونة هي الاسلوب الذي اعتمدته في غالبية المفاوضات المتعلقة بالعمل. فالمفاوضات المرنة، كما المواقف المرنة، تفرز رابحين."

ع. جازفوا بحذر.

النجاح هو مكافأة المجازفة. نشأ بيتر ريغبي في ليفربول وسط عائلة فقيرة. ولدى بلوغه سن الثلاثين استطاع بجهد

الدؤوب أن يصل الى مركز رفيع في شركة أمريكية كبيرة لصناعة أجهزة الكمبيوتر. كان يتباهى بأجره المضمون، وبسيارة الشركة، وبمكانته المرموقة. لكنه بلغ أعلى المراتب التي تتيحها له تلك الوظيفة، فقرر الانطلاق في مشروعه الخاص. وعلى رغم أنه كان أباً لطفلين، وعليه رهن عقاري، فقد صمم على المجازفة معتمداً حدسه. آنذاك كان السواد الاعظم من الناس يعتبرون الكمبيوتر مجرد لعبة. لكن ريغبي كان يتوقع للكمبيوتر الشخصي^٧ نجاحاً كبيراً. وخلال السنوات القليلة اللاحقة كان يكسب رزقه بمشقة، غير أنه استمر في سعيه طارقاً أبواباً عدة لتحقيق حلمه، الى أن بدأت العروض تتدفق عليه، فثبت أنه كان على صواب. واليوم يبلغ ريغبي الثامنة والاربعين من العمر، ويملك مؤسسة خاصة لتوزيع الكمبيوتر جعلته من أغنى رجال الأعمال في بريطانيا. أما ريتشارد برانسون فقد قرر تأسيس شركة طيران فور إعلان الافلاس المثير لمتعهد الرحلات الجوية فريدي ليكر. ويقول برانسون متذكراً: "من المحتمل أن الأمر كان يبدو جنونياً، لكني كنت مقتنعاً بأن المجال واسع أمام شركة طيران جيدة تعبر المحيط الاطلسي." وللحال أبدى اثنان من شركائه تخوفهما. فشركة "فيرجين" التي كان برانسون يديرها آنذاك، كانت تعنى بصناعة

(٦) Club Méditerranée

(٧) Personal computer

صنعوا أنفسهم بأنفسهم يأخذون قرارات بسرعة معتمدين ملكات لا نتعلمها في المدارس، كقوة الشخصية والعناد وصلابة العزيمة.

وفي النروج، يتذكر أولاف ثون كيف بدأ تأسيس امبراطوريته العقارية في الخمسينات. فخلال الحرب العالمية الثانية أدت التدابير التي فرضت على الايجارات الى الحد من الأرباح، مما حدا بالنروجيين على وضع أموالهم في المصارف بدلا من توظيفها في العقارات. لكن ثون كان على يقين من أن تلك التدابير لن تدوم. فبدأ يختار أبنية تقع في الوسط التجاري. وسرعان ما أصبح يملك أكثر من مئة عقار.

أما لماذا لم يحد الآخرون حذوه، فيجيب: "أظن أنهم كانوا يفتقرون الى الخيال الواسع لرؤية ما هو واضح." ويعتقد ثون أن التعليم الأكاديمي يجعل الناس يفكرون في اتجاه واحد، لكن الحياة لا تسير دائما في مثل هذا الخط المستقيم. واليوم يملك ثون شركة "ثون آيندومسلسكاب"^٩ كبرى الشركات العقارية المسجلة في بورصة أوسلو.

٦. شككوا... لا تشككوا.

لا يملك الناجحون وقتا للشك المحبط. ويقول هاينز غرايفنبرغر: "إن أسوأ ما يمكن أن يحل بمن لا يحملون شهادات جامعية هو أن يمضوا حياتهم وهم يعانون

الاسطوانات. وكان برانسون يجهل كل ما يتعلق بشركات الطيران. وإذا فشل مشروعه فانه يكون جازف بكل أرباح شركته وقادها الى الافلاس. لكن برانسون وجد طريقة يقلل بها من خطر مجازفته، إذ عقد صفقة مع شركة "بوينغ" تقضي بأن يعيد اليها أولى طائرات "٧٤٧" (جمبو) لقاء غرامة متواضعة اذا أخفقت شركته. وهكذا أصبح حرا للتركيز على مغامرته. وبحلول العام ١٩٩٠ كانت شركة "فيرجين للطيران عبر الاطلسي"^٨ تملك أسطولا من ثماني طائرات "بوينغ ٧٤٧ إس" وتنقل سنويا نحو مليون راكب. وينصح برانسون بما يأتي: "احموا مواطن الضعف دائما. إن رجل الاعمال الناجح ليس من يُقدم على المجازفات الكبيرة، بل من يميز الرهانات المضمونة."

٥. حولوا المضار منافع.

أيعقل أن يكون الحرمان من التعليم العالي لمصلحتكم؟

يعتقد فرنسوا بينو أن هذا صحيح، ويقول: "عندما لا تتخرجون في جامعة فانكم تمضون بقية حياتكم عاملين لتعويض ذلك الحرمان. فتكونون دائمي التيقظ وتبقون عيونكم مفتحة وأذانكم مصغية." لقد أمضى بينو ثلاثين عاما في العمل، وخلص الى الاعتقاد أن السنوات الطويلة التي يقضيها المرء في المدرسة قد تعطل حدسه وحس التمييز لديه. ويضيف: "إن الاشخاص الذين

(٨) Virgin Atlantic Airways

(٩) Thon Eiendomsselskap

بالعمل الرتيب بل يؤمنون بالتجديد. وهو ينصح الشباب في بداية حياتهم المهنية: "عندما تساوركم فكرة ما، أو تبتغون تجربة مشروع ما، عليكم ان تبذلوا قصارى جهدكم في سبيلها. فان أسوأ الفشل يكمن في الاحجام عن التجربة." بدأ أولاف ثون حياته المهنية صبياً صغيراً يلتقط التوت البري في الغابات ويبيعه للمارة. وقد تعلم درساً من مهنته الأولى هذه. لذا، يقول للشباب الذين يتدمرون من عدم توافر فرص عمل لهم: "لا تزال الغابات مليئة بالتوت. ورجال المستقبل الناجحون هم أولئك الذين يذهبون لالتقاط التوت ويبيعونه للشاكرين من البطالة."

جوزف هاريس ■

مركب نقص. عليهم أن يعوا أن خبراتهم المهنية قيّمة كما العلوم الأكاديمية." وعندما يختار غرايفنبرغر موظفي شركاته فإنه يبحث عن ذوي الشخصية القوية الخلاقة والروح المرحّة لأنها تساعد على تخطي الصعاب. وإذا كان هؤلاء يحملون شهادات عالية، فهذه زيادة خير.

وجيلبير تريغانو بدوره يُسقط من حساباته جميع أشكال التشاؤم، فيقول: "أتبع في حياتي قاعدة واحدة هي عدم الاستسلام أو الشعور بالاحباط عندما تتعثر الأمور. فأكتشف الأخطاء، وأحلل أسبابها، ثم أبدأ من جديد. فالحزن والمرارة لا يجديان."

وعندما يبحث فرنسوا بينو عن موظفين لشركته فإنه يختار الذين لا يقتنعون



شعارات

كنت اقود سيارتي في أحد شوارع المدينة عندما برزت من طريق فرعية حافلة صغيرة مسرعة يملكها تنظيم اصلاحي اجتماعي. ويبدو ان السائق لم ينتبه لوجودي مما اضطرني الى التوقف لتفادي الاصطدام. وعلى رغم انزعاجي وامتعاضي من قيادته فانني لم أتمالك عن الابتسام عندما قرأت شعار التنظيم مكتوباً على مؤخر الحافلة: "شعب ذو رؤيا."

ش.و.

ابن حلال

افتقدت دراجتي ذات صباح في فناء البيت حيث أودعها عادة. وبعد ثلاثة أيام فوجئت بالدراجة في مكانها العادي مع رسالة ملصقة على المقود جاء فيها: "سيدي، كنت أخشى أن أفوت موعداً مهماً فاضطرت الى استعارة دراجتك. أرجو أن تسامحني. تجد مرفقاً قفلاً جديداً هو بالتأكيد أضمن لسلامة الدراجة من القفل القديم. مع تحياتي."

ت.ب.

تأملات ومعارضة

المقبول"، لكن حدود المخاطرة المقبولة خُفضت الآن في أمريكا الى حد أن البلاد صارت ترفض دفع الثمن المترتب على سعي الانسان الى التقدم. لو انتشرت مظاهر الخشية الجديدة التي اصابَت أمريكا بين شعوب الفايكنغ، لاعتبرت سفنهم بمقدماتها الجريئة وهياكلها الهشة غير صالحة للابحار، ولبقي الاسكندينيافيون القدامى في بلادهم يمارسون رياضة الركض.
هنري فيرلي

أبواب الفرص

■ نحن مولودون في قاعة فسيحة تضم جدرانها ألف باب للفرص. كل باب مشرع على العالم الخارجي، والقاعة مغمورة بالضوء والضجيج. قد نغلق بعض هذه الأبواب عمداً، بخوف تارة وبثقة أكيدة طوراً. وتنغلق أبواب أخرى من تلقائها وبهدوء بحيث نكاد لا نلاحظ انغلاقها.
ت.ت.

البساطة

■ يا لروعة الطبيعة! لم أزل في حياتي رجلاً أقدره الا وكان طبيعياً وبسيطاً على الدوام. فالتكلف هو دائماً سمة غير الواثق بنفسه.

ش.غ.د.

الاذية

■ تحتاج الاذية الى عدو وصديق يعملان معاً: الاول ليشهر بك والثاني ليأتيك بخبر القشهير.
مارك توين، كاتب وفكاهي امريكي

اليوم والغد

■ ليكن أملك منصبا على اللحظة التي تعيشها. هناك أوقات يصعب فيها الايمان بالمستقبل، وذلك عندما نفتقد الشجاعة الكافية. حين يحدث ذلك، ركز على الحاضر. تمتع بما تيسر من السعادة ريثما تستعيد شجاعتك. تطلع الى جمال اللحظة الآتية، الساعة الآتية، الوعد بعشاء لذيذ، بفترة راحة، بكتاب، بفيلم. تذكر ان النجوم ستطلع الليلة، وغداً ستشرق الشمس. تمسك بالحاضر الى ان تنمو قدرتك على التفكير في الغد.
ارديس ويتمان

حياة بلا أخطار!

■ ان الرغبة في مجتمع خال من الاخطار هي من أقوى العوامل الموهنة في أمريكا حالياً. فهي تضعف الاقتصاد بكتلة من قوانين السلامة وبخوف من التعرض لمواجهات قانونية.
هناك بالتأكيد مبدأ "مستوى الخطر غير

سيرك الحياة

■ أن يكون المرء اباً أو أما لمراهق يجعله بهلواناً متمرساً. فهو يسير دائماً على السلك الرفيع بين الحدود القصوى والحدود الدنيا، بين التطفل والاهتمام، بين الجهل ومعرفة كل شيء. وعليه أيضاً أن ينسجم والواقع، وفي الوقت عينه يقف صلباً كصخرة عندما تدعو الحاجة الى ذلك، وما أكثر ما تدعو. هلن بوتل

الشباب

■ الشباب كالربيع، فصل مبالغ في اطرائه يتميز بالرياح القارصة أكثر منه بالنسائم اللطيفة. أما الخريف فهو الفصل الأكثر طراوة ولطفاً. وما نخسره فيه زهراً نعوضه ثمراً أطيب. سامويل باتلر، روائي وناقد بريطاني

الحب لا يُحتكر

■ العالم مليء بأمور مهمة ومثيرة. والهدف من الخطبة والزواج تأمين ضمان لشخص تود أن تمسك بيده وتنطلق واياه في ينبوع التسلية هذا، فيصل كل منكما الى اكتشافاته، تتقاسمان بعضها وتتكلمان على البعض الآخر. وسيكون مملاً كل من يحاول أن ينافس العالم بأجمعه ساعياً الى احتكار اهتمام شخص آخر. وعبارة: "لم لا تريد أن تتحدث اليّ البتة؟" ليست ناجحة في بدء محادثات زوجية، في حين لا تخبى عبارة: "أتعرف؟..."

ج.م.

الاتصال البشري

■ يمكنك بث رسالة حول العالم في خمس ثانية، لكنها قد تستغرق سنوات لتصل من خارج عقل انسان الى داخله. تشارلز كيترنغ

مراتب وألويات

■ يستشهد بعض رجال الاعمال القصيري النظر بقول للمدرب الرياضي الشهير فينس لومباردي: "ليس الربح هو الأمر الأهم، انه الأمر الوحيد." قد تجدي هذه الكلمات في بث الحماسة في فريق رياضي، لكنها في عالم الاعمال هراء محض. ولومباردي نفسه قال مرة إنه يتوقع من لاعبيه ثلاثة ولاءات: لله، ولعائلاتهم، ولفريقهم الرياضي... "وبهذا الترتيب." فهو ادرك أن ثمة اموراً اهم من أخرى.

وقد يبالغ بعض رجال الاعمال في افتخارهم بمؤسساتهم، لكن مصلحة المجتمع تسمو فوق مصلحة أي شركة. كما ان القيم الاخلاقية العالمية تسمو فوق اي قيم محلية ضيقة. ولا يمكن احداً ان يتفوق في عمله، اكان رجل اعمال أم طبيباً أم مهندساً أم محامياً، ما لم يدرك مكانة العمل في ترتيب الامور. جون اكرز، رئيس شركة "أي. بي. إم"

تفاءلوا

■ قد يثبت المتشائم وجهة نظره في المدى البعيد، لكن المتفائل يكون سبقه في الرحلة.

د.ن.

ان الخطر الجوهري الحقيقي يكمن في ان ياتي من الساعات
التي تبدأ في وقت مبكر

بل من ساعة بيولوجية تسيطر داخل جسمك

الخطر لساعات النهيار

تستيقظ بعد نوم عميق وتجد بانفوخ من السرير. هذا
فانت تستهل الفترة الأكثر خطراً في يومك
انت معرض خلال الساعتين التاليتين، أو نحوهما، للإصابة
بنوبة قلبية أو بسكتة دماغية (خالج) أكثر مرتين أو ثلاث مرات
مما في ساعات المساء التي تعتبر الأكثر سلامة من حيث مشاكل
القلب والأوعية الدموية. وتفيد دراسة تولتها فريبل ميكل
الاختصاصية بوظائف الأعضاء أثناء النوم، ان الوقت بين
السادسة والعاشر صباحاً هو متوسط الفترة التي يحترق فيها
كثير من مسببات الموت الرئيسية الأخرى، كالاختلال القلبي
الاحتباسي (الاستيمي) والسرطان والتهاب الشغبي والربو
وانتفاخ الرئة

(١) Ischemic heart disease والاستيمية هي من موضح من علامات نوبة
تدفق الدم في الشرايين



كان الأطباء حتى فترة قصيرة خلت بلقنن أن جسم الانسان يحيا وفق ائزان بدني^٢ يتغير قليلا خلال النهار. لكن علم البيولوجيا الزمنية^٣ الذي يتناول تأثير الوقت في الحياة بدأ يطلق ثورة طبية بكشفه مدى تغير أجسامنا في سياق التواتر اليومي للنظم البيولوجية.

تقول لورنس شفينغ الاختصاصية بعلم البيولوجيا الزمنية: "هذه النظم البيولوجية الطبيعية مهمة وحيوية مثل دقات القلب. ونحن، بتعلمنا أسرارها، نكتشف طرقاً جديدة للوقاية من الأمراض وعلاجها. فما من وظيفة في أجسامنا إلا ولها نظامها الخاص، لأن انتقاء النظم البيولوجية يعني الموت."

أخطار متربصة. ينخفض ضغط الدم خلال النوم، وتهبط حرارة الجسم أكثر من نصف درجة مئوية عما بلغته خلال فترة بعد الظهر، ويتجمع بعض الدم في الأطراف. وفي الصباح يتعين على الجسم أن ينتفض من مرحلة النوم الى مرحلة اليقظة بدفق من مركبات كيميائية مهيجة تدعى كاتيكولامين^٤. فتزداد سرعة نبض القلب وتتقلص الأوعية الدموية مما يؤدي الى ارتفاع ضغط الدم وانخفاض تدفقه الى عضلات القلب، الامر الذي قد يؤدي الى الاصابة بذبحة صدرية أو اسكيمية أو الى موت مفاجيء ينجم عن احتشاء عضلة القلب.^٥ أما إذا كانت رقائق الكوليسترول المتصلبة تكسو الشرايين، فقد ينفلت فتاتها ويتسبب في جلطات تؤدي الى نوبات قلبية.

ويحتوي الدم أيضا على حبيبات خلوية تدعى صفائح^٦ تنزع الى التلاصق خلال ساعات الصباح هذه. فعندما تتزامن قفرتك من السرير مع دفق من الكاتيكولامين لتحريك الدم في جسدك، يكون دمك وقتئذ بلغ أوج كثافته وذروة نزعته الى التخثر. كما أن اسراعك لارسال الأولاد الى المدرسة والاستعداد للعمل يضفيان توتراً عاطفياً على أجهادك الجسدي.

الخطر اليومي المحيق بالأوعية القلبية لا يصدر عن الساعة المنبهة قرب سريرك، بل عن ساعة بيولوجية تنبض داخل جسدك.

يقول الدكتور جايمس مولر الاختصاصي بأمراض القلب: "أيا تكن الساعة التي تستيقظ فيها، فإن أوج خطر الإصابة باحتشاء عضلة القلب يبقى متربصاً بك طوال ساعتين أو ثلاث ساعات بعد استيقاظك."

ان ضوابط الوقت الرئيسية في أجسامنا تتيح لنا التزامن ودورتي الليل والنهار لأنها، على غرار قادة الفرق الموسيقية، تتولى تنسيق مئات الوظائف داخلنا. وتتحرك أجسامنا خلال النهار وفق تواتر داخلي معقد من مد وجزر للمهرمونات وخلايا المناعة والمنحلات الكهربائية^٧ والاحماض الامينية.

Homeostasis (٢)

Chronobiology (٣)

Catecholamines (٤)

Myocardial infarction (٥)

Platelets (٦)

Electrolytes (٧)

الواقعة بين السادسة والنصف والثامنة والنصف مساء الوقت الامثل للدراسة وتوثيق الذاكرة.

إلا أن لساعات المساء الاولى جانباً مظلماً، إذ إنها تتضمن ذروة يومية ثانية في نوبات القلب وإن أقل شأناً من ذروة الصباح.

غالباً ما يراجع الطلاب دروسهم للامتحانات في ساعات متقدمة من الليل أو في ساعات الصباح الاولى. الا أن الابحاث أظهرت أن الذاكرة الطويلة الأمد والقدرة على الفهم والحفظ تكونان في أدنى مستوياتهما خلال هذا الوقت.

ويزداد الشعور بالألم عموماً خلال النهار ويبلغ أوجه في وقت متقدم من الليل. ولكن، مع الصباح، قد يكون الجسم ضاعف مستوياته الليلية من الاندروفين البائي^٨ الذي يساعد في تخفيف الألم. وهذا، بحسب اعتقاد الباحثين، هو ما يزيد قدرة الجسم على تحمل الألم خلال الساعات التي تلي النهوض من النوم.

النوم، لمعظمنا، هو الوقت الذي تتجدد فيه الحياة. فخلال الدقائق التسعين الاولى أو نحوها من النوم، نبلغ ذروة مخزوننا اليومي من هرمون النمو الذي يتيح لأجسامنا التجدد. أما بالنسبة الى النساء الحوامل، فيبدأ المخاض عادة في الساعات التي تقع بين منتصف الليل والرابعة فجراً. ويعتقد مايكل سمولنسكي الاختصاصي بعلم البيولوجيا الزمنية أن

Beta endorphins (٨)

صباحيون ومسائيون. إن الاعتقاد السائد أن بعض الناس هم صباحيون كالقبرة، والبعض الآخر مسائيون كالبوم، أصبح الآن حقيقة راسخة. فلقد أظهر قياس التواتر اليومي للنظم البيولوجية أن سرعة نبض القلب تبلغ أوجها عند "الصباحيين" بين الاولى والثانية بعد الظهر، فيما تبلغ أوجها عند "المسائيين" بين الخامسة والسادسة والنصف مساء. فالصباحيون يفرزون كميات أكبر من هرمون الادرينالين المنبه خلال ساعات الصباح، يستتبعها انخفاض في مستويات الاداء خلال النهار. أما المسائيون فيبدأون نهارهم بوتيرة أبطأ ومستوى متوسط من الادرينالين، ويتحسن نشاطهم خلال النهار وفي ساعات المساء الاولى.

ويبلغ معظم الناس ذروة نشاطهم الفكري والذاكري ضمن فترة وجيزة تمتد من ساعات الصباح الأخيرة الى بعيد الظهر. وقرابة الاولى بعد الظهر تبدأ الطاقة والفاعلية في الانخفاض. وهذا يفسر ما درج عليه بعض شعوب حوض البحر الابيض المتوسط من اقفال للمحال التجارية خلال فترة بعد الظهر طلباً للقيولة.

أما ردود الفعل الارتكاسية والمهارة اليدوية والقدرة على تحمل التمارين البدنية فتبلغ أوجها خلال فترة بعد الظهر. وتدل الأبحاث على أنه ابتداء من هذا الوقت وحتى أوائل العشية يؤدي الرياضيون أفضل أدوارهم. وتعتبر الفترة

"المخاض والولادة في الصباح الباكر هما جزء من إرثنا الجيني الذي قد يعود اليه الفضل في الحفاظ على بقاء الاجناس."

تدابير شافية. نحن نستطيع، اذا ما فهمنا ساعتنا الجسدية، أن نحسن صحتنا ونعزز قدرتنا على البقاء. فان لم ندرك، مثلاً، أن حرارة الجسم الطبيعية ترتفع من الصباح الى المساء ما بين نصف درجة ودرجة مئوية، فاننا قد نخطئ قراءة ميزان الحرارة، لأن ٣٧,٢ درجة مئوية قد تشير الى العافية في الخامسة مساءً، لكنها قد تدل على مرض في السابعة صباحاً.

وتأثير العقاقير هو أيضاً رهن بنظمنا البيولوجية. فهناك أطباء كثيرون يأخذون ساعة المريض البيولوجية في الاعتبار لدى إعطائه أدوية قوية لمعالجة السرطان، لأن أدوية العلاج الكيميائي قد تكون سامة جداً للكليتين في وقت ما من النهار وأقل ضرراً في وقت آخر. ويقول الدكتور وليم هروشمسكي: "لكل من الأدوية العشرين أو نحوها المضادة للسرطان وقت أمثل خلال النهار."

وثمة عقاقير قد تخفف من خطر الإصابة بنوبات قلبية، كالاسبيرين، وقد أظهرت دراسة شاملة أن تناول قرص أسبيرين كل يومين يخفف خطر حصول نوبات قلبية بنسبة ٤٥ في المئة عموماً، كما يخفف من خطرها الصباحي بنسبة تزيد على ٥٩ في المئة. الا أن على المرء

استشارة طبيب قبل تناول الاسبيرين بهذه الوتيرة.

والى العقاقير، هناك طرق أخرى تجعل صباحاتك أقل إجهاداً، وربما أقل خطراً. اضبط ساعة المنبّه لتفريق في وقت أبكر يتيح لك مط ذراعيك ورجليك كما يفعل كلبك أو قطتك. فهذه الحركة تحرك الدم المتجمع في الاطراف. لكن إياك أن تعرض نفسك لصدمة حرارية ناتجة من حمام ساخن جداً أو بارد جداً، لأن من شأن ذلك أن يرفع ضغط الدم. ثم تناول طعام الفطور. تقول الدكتورة ريناتا شيفكوفاف: "إن اغفال تناول الفطور يزيد، كما يبدو، نشاط الحبيبات الخلوية وقد يساهم في حصول نوبات قلبية وسكتات دماغية خلال ساعات الصباح."

ولكي تتفادى ما قد يحصل لك من "كآبة" لدى العودة الى العمل بعد عطلة نهاية الاسبوع، عليك ألا تغير برنامجك اليومي في العطلة. فساعتك البيولوجية تعمل خلال العطل وفق دورة مداها نحو ٢٥ ساعة. وخلال الاسبوع، يستخدم جسدك ساعات ميكانيكية ومواقيت طعام وأنماطاً أخرى كيما يتأقلم مجدداً مع دورة الـ ٢٤ ساعة. أما عطل نهاية الاسبوع فتغريك بالسهر والتأخر في النوم صباحاً مما يؤدي بك الى تلكؤ زمني يصيبك باجهد أنت في غنى عنه.

فاذا أحسنت استخدام دورة ساعتك البيولوجية أمكنك أن تخفف الاخطار اليومية المحدقة بك وتطيل أيام حياتك. **لويل بونتي ■**

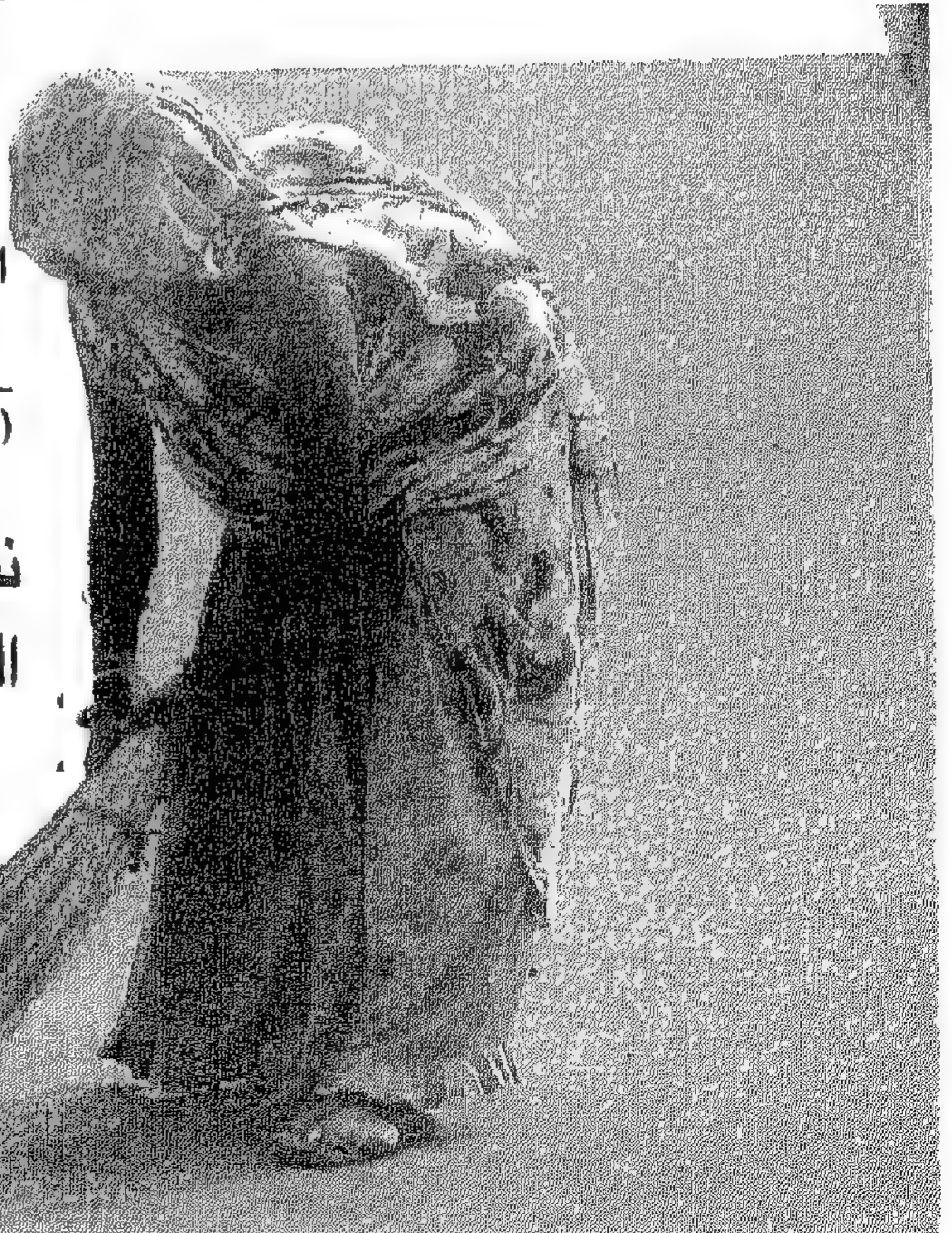
نظام الطبقات وصمة عار على جبين الهند

وقف لأكسمي تشاند تياجي حاملاً مصباحه بين أنقاض مركز الانماء الزراعي الذي يملكه على بعد خمسين كيلومتراً من جودبور في شمال غرب الهند. ثم أخبرني ونحن نمشي في الظلام متعثرين بالركام: "كانوا نحو أربعمئة من شباب الطبقات الاجتماعية العليا، وغالبيتهم من الراجبوت،^١ أتوا من القرى المجاورة. تدفقوا من فوق سور المركز وهم يلوحون بالعصي وقضبان الحديد وينادون: مَنْ ينتمي الى الطبقات الدنيا؟ وكلما رأوا صاحب بشرة داكنة انهالوا عليه ضرباً. ثم أضرموا النار في كل شيء: الأسرّة والثياب والفرش. ورموا فوق السنة الذهب جميع سجلات المركز وأجهزة الفيديو وآلات عرض الشرائح المصورة (سلايد) أي كل ما بنيناه خلال سبع سنوات."

كان تياجي يتكلم بصوت منخفض ذلك الصباح في ٢٢ أكتوبر (تشرين الأول) ١٩٩٠. وهو قصير القامة محدودب المنكبين خفيف الشاربين يضع نظارتين

(١) Rajput

نظرة عن كتب الى نظام التفرقة
الطبقية في المجتمع الهندي



لهما إطار أسود. قال لي: "أنظر، هنا كان المستوصف." وسلط ضوء مصباحه اليدوي على غرفة صغيرة مستطيلة خلج بابها. وعندما دخلناها سمعنا الزجاج وحبّات الأدوية تتكسر تحت أقدامنا. أضاف: "كان الهاريجان^٢ (المنبوذين) يأتون من مسافة ٤٠ كيلومترا ليتعالجوا عندنا. وكنا نلقّهم بعض المبادئ الأساسية للعناية الصحية."

فسألته: "ولكن، لماذا قام الراجبوت بهذا العمل؟ ماذا يهمهم إذا علّمتم المنبوذين؟"

أجاب: "لقد كان أفراد الطبقات الدنيا دائما عبيدا لدى الطبقات العليا. انهم يعملون في حقولهم بأجور زهيدة ويكنسون شوارعهم. فاذا علّمناهم، فمن سيتولى هذه المهمات القذرة؟ الراجبوت يكرهون هذا المكان لأنه يحرّر عبيدهم." ولما سألت تياجي عما فعله فيما كان الراجبوت يحطمون إنجاز عمره قال: "كنت أفكر في غاندي. هو أيضا كان يتعرّض للقهر على الدوام، وقال إن علينا ان نرحب بهجمات كهذه، لأننا لا نتقدم الا بالمواجهة. سنبدأ من جديد. فقراء هذه الصحراء مازالوا يحتاجون إلينا."

سألته: "وإذا هاجمكم أفراد الطبقات العليا مجددا؟"

فأجاب: "سنرحب بهم. فهم أيضا ضحايا ثقافتهم."

عندما كنا في طريقنا الى المركز أراني تياجي مدى تأثير التفرقة الطبقية في المناظر الطبيعية والعمرانية في الهند.

فبعدها قطعنا أحد الجسور شاهدنا قرية صغيرة بنيت جميع منازلها بالحجر الأبيض. وفي الجوار امتدت مستوطنة أخرى أكبر منها هي مجموعة أكواخ مستديرة من الطين، سقوفها مخروطية من قش. قال لي تياجي: "يملك الراجبوت هذه القرية الحجرية الجميلة. ويقطن الهاريجان في الأكواخ. ولا يُسمح بالتعايش بين الفئتين. وإذا رغب أحد الهاريجان في المرور قرب منازل الراجبوت، فعليه أن يخلع حذاءه أولا." سألته: "هل تنهل الطبقتان من آبار منفصلة؟"

أجاب: "كلا، هناك بئر واحدة. وإذا أرادت امرأة من الهاريجان أن تستقي من البئر، فيجب أن يأتي أحد أفراد الطبقة العليا ويمنحها الماء. لا يُسمح للمنبوذين بلمس الدلو. وكذلك الأمر في جميع نواحي الحياة. ففي مقهى القرية توضع أكواب الشاي الخاصة بالهاريجان في مكان منفصل عن الأكواب التي يشرب منها أبناء الطبقات الأخرى. وإذا عُقد اجتماع عمومي، فلا يسمح للهاريجان بمشاركة الراجبوت في القعود على السجادة نفسها أو الجلوس على السرير نفسه. وإذا قُبِل أولاد المنبوذين في المدارس الابتدائية فانهم يجلسون منفصلين في مؤخر الصف."

محرقة احتجاجية. تتجلى الفارقة بين الطبقات الاجتماعية في راجستان حالما

Harlan (٢)

الاجتماعية الى غيرها في هذه الحياة الدنيا، فذلك تمرد فاضح على الأسس الاجتماعية وفيه كسر للدائرة الكونية وتحدّ للطبيعة. لأجل ذلك، إذا حاول أحدهم تعليم المنبوذين فيجب منعه، وعندما تتعهد الحكومة رفع مستوى الطبقات الدنيا فتجب محاربتها.

راجيف غوسوامي شاب براهمي^٤ في أوائل عقده الثالث، ينتمي الى عائلة متوسطة الحال في البنجاب، يعمل والده كاتباً في أحد مراكز البريد. وكان من المتوقع أن يشغل راجيف وظيفة حكومية مرموقة، لكن أماله تبددت عندما أعلنت الحكومة في السابع من أغسطس (آب) ١٩٩٠ حجز ٢٧ في المئة من تلك الوظائف للطبقات المتخلفة (إضافة الى ٢٢،٥ في المئة كانت محجوزة قبلاً لبعض الطبقات الدنيا ولأفراد القبائل). في السابق، كانت فضلى الوظائف الكتابية تُحجز للبراهمة. أما أن تحجز هذه الوظائف للطبقات الدنيا، فهذا أمر لا يمكن تصوّره على الإطلاق.

أعلن راجيف إضراباً عن الطعام. لكن ذلك لم يسترعِ اهتمام الصحافة. لذا خطّط، بالتعاون مع بعض أصدقائه، للقيام بعمل يثير الانتباه، كالتظاهر بالتضحية بالذات. فقرر أن يغمس رجله بالكاز ويضرم فيهما النار بينما يكون أصدقائه قربه جاهزين لخمادها. وفي صبيحة التاسع عشر من سبتمبر (أيلول) ١٩٩٠

يفهم المرء ما تشاهده عيناه. فالأساس عند الرجال هو لون البشرة وطريقة لبس العمامة. في جودبور، تدل العمامة البيضاء على ملاك صغير كبير في السن ينتمي الى إحدى الطبقتين الوسطيتين (البيشنوي أو الجات)^٣. أبناء الطبقات العليا وحدهم يعتمرون العمامم الصفراء بلون الزعفران. واتجاه نمو الشاربين أيضاً علامة فارقة: الى فوق أو الى تحت أو أفقياً. كما تحدّد طريقة لبس المنزّر (دوتي) هوية الرجل الاجتماعية.

أما بالنسبة الى النساء، فالأساس هو الحلي ولون الرداء. فالأصفر الزعفراني والأحمر هما لونا ثياب الطبقات العليا، وتلبس معهما الحلي المزخرفة الباهظة الثمن. أما اللون الأحمر المذيل بالأسود أو البني فهو لنساء الطبقة الوسطى. وترتدي نساء الطبقات الدنيا ثياباً ذات ألوان داكنة وأقمشة خشنة مع خلاخيل بسيطة من الفضة أو النحاس، وعلى أذرعهن وشم خاص.

وفي القرى الهندية حيث يقطن ٧٥ في المئة من السكان، تخضع أدق تفاصيل الأمور الحياتية والزوجية والمهنية لأنظمة ثابتة بحيث يعرف كل امرئ مكانه وواجباته. ويعتقد الهندوس أن ثمة حياة سابقة تقرر طبقة المرء في حياته الحاضرة. فإذا كانت حياته السابقة فاضلة كوفىء بطبقة عليا. أما إذا عاش حياة فاسدة فإنه يعاقب بمستقبل في عدار الطبقات الدنيا المنبوذة. أما إذا حاول المرء أن يرقى من طبقته

Bishnoi or Jat (٣)

Brahmin (٤)

على بدء الاضطرابات. كانت أعمال العنف هدأت لكن الخواطر لم تهدأ. رأيت في جودبور مجموعة غاضبة من طلاب الطبقات الاجتماعية العليا لوح أفرادها برايات سود وتحلقوا حول صورة لراجيف غوسوامي المشتعل. وقال ساندبيب جوشي أحد قاداتهم: "في الماضي، كان المنبوذون مقهورين. أمام اليوم فلا." ثم هز رأسه بغضب وأضاف: "إذا حصلوا على وظائف حكومية، فكل شيء سينهار."

وكان الجدل بين الطلاب يدور حول فكرة واحدة: لقد أتاحت للطبقات الدنيا الفرص ذاتها المتاحة لغيرها من الطبقات. وإذا كان كثيرون من أفرادها فقراء، فذلك أصبحت حال كثيرين من البراهمة.

هناك بعض الصحة في هذا الرأي. فحتى في راجستان ثمة منبوذون في وضع مالي جيد. ففي قرية غادفادا على بعد ٦٥ كيلومترا من جودبور تقطن جماعة من العاملين في صناعة الجلود، وهم منبوذون ومن أدنى الطبقات الاجتماعية مرتبة. مارسوا لسنين طويلة مهنة غير ثابتة تقتصر على خياطة الأحذية الجلدية. وقبل مدة وجيزة أعطاهم رجل أعمال من دلهي تصاميم جديدة ووظف تسعة منهم في صناعة منتجات جلدية عالية النوعية. والآن يبلغ أجر الواحد منهم ٢٥ روبية (نحو ١,٢ دولار) في اليوم، أي بزيادة ١٥ روبية على الأجر الذي تدفعه الطبقات العليا للعمال في الحقول.

وقف راجيف في المكان الذي اختاره مسرحاً لتضحيته ورجلاه مغمستان بالكاز. كان جو الحضور مشحوناً، فأخذ به راجيف وراح يسكب الكاز على جسمه وأشعل نفسه. فلم يتمكن رفقاؤه الذين وقفوا في مؤخر الجمهور من إطفاء النار. وبينما كان راجيف يشتعل تحلق حوله كثير من المصورين. وفي اليوم التالي كان ممدداً في المستشفى يصارع الموت بينما ظهرت صورته على الصفحات الأولى في كل الصحف المحلية.

في إثر ذلك الحادث حصلت أعمال شغب في كثير من المدن الهندية حيث اصطدم طلاب الطبقات العليا برجال الشرطة وعاقوا حركة السير وأضرموا النار في القطارات. وتفشت موجة من التضحية بالذات كان أبطالها مراهقين من أفراد الطبقات الاجتماعية العليا.

انهيار النظام! كانت ولاية راجستان، حيث تقع جودبور، إحدى بؤر التوتر والاضطراب. ففي هذه الولاية أدى حكم الراجبوت الذي امتدّ قرونا إلى تمييز طبقي اجتماعي متوارث. لم يكن من الوارد عمليا الانتقال من طبقة إلى أخرى. لذلك عندما أعلنت التدابير الحكومية الجديدة كانت الصدمة قوية. ولم يكن الهجوم الذي تعرض له مركز تياجي سوى واحد من هجمات كثيرة تعرضت لها الطبقات الاجتماعية الدنيا. ذهبت إلى راجستان في أكتوبر (تشرين الأول) ١٩٩٠ بعد شهر واحد

نظام الطبقات

وبما أن صانعي الأحذية يعملون أزواجاً، وغالباً مع أحد أفراد العائلة، فقد مكن هذا الأجر العائلة الواحدة من جني ألفي روبية في الشهر. وهذا مبلغ كبير لا يستهان به في الهند. لذا بدأت ملامح الازدهار تظهر في غادفادا. فبنى كثير من عمال الجلود غرفاً إضافية في منازلهم، حتى إن بعضهم استطاع شراء أوان مطبخية من الفولاذ الذي لا يصدأ. لكنهم ما زالوا منبوذين اجتماعياً. وقد استأجر كثيرون منهم أراضى زراعية من أبناء الطبقات الوسطى.

لكن وضع غادفادا استثنائي. أما قرية غاغادي، حيث كان مركز تياجي، فهي النموذج السائد. ففيها نحو ٣٠٠ عائلة من ثماني طبقات اجتماعية مختلفة، والتراتبية الاجتماعية فيها صارمة. الراجبوت والبراهمة في أعلى السلم، والجات في الوسط، ودونهم ثلاث طبقات من صانعي السلال والخزافين والحدادين، وأخيراً طبقا المنبوذين من عمال الجلود وعمال التنظيفات.

ولا تزال مشاعر التمييز الطبقي هنا حادة جداً. بيرا رام شاب وسيم من الجات طويل القامة أنيق المظهر يعمل مديراً لتعاونية المزارعين المحلية. وعندما سأله رأيه في التدابير الحكومية لحجز الوظائف أجابني: "سوف تؤدي هذه التدابير الى انهيار النظام الاجتماعي القائم. لا يجوز أن يحدث ذلك."

ودار بيننا الحوار الآتي:
"هل تعتقد أنهم يجب أن يبقوا خداماً لديك؟"
- على الطبقات الدنيا أن تحترمنا وتعرف مكانها.
"أولم يعودوا يحترمونكم؟"
- إن المتعلمين منهم يبحثون الآن عن أعمال أخرى، فهم لا يريدون العمل لدي.
"هل تسمح لفرد من الطبقات الدنيا بدخول دارك؟"
- إن حاول ذلك وبخته بقسوة ورميته خارجاً.

وحدهما الوقت والعلم قد يحملان أملاً لمحو وصمة الفرقة الطبقيّة في الهند. قبيل مغادرتي غاغادي تحدثت الى نيم بارا وهو فتى في الثانية عشرة من عمره يرتاد مدرسة يديرها مركز تياجي. فسألته: "هل في صفك منبوذون؟"
- نعم، لكننا نجلس معاً.
"وهل تصادقهم؟"

- في المدرسة، أجل، يمكنني أن أختلط بهم بحرية.
"وعندما تكبر ويصبح لك منزلك الخاص، هل ستعامل الجميع بالتساوي؟"
بقي نيم صامتاً لبرهة، ثم أجاب بهدوء: "نعم."

وليم دالرمبل
ترجمة د. نجوى نصر

لا تغير الشهرة والثروة الانسان، وانما تظهرانه على حقيقته.

هـ. ن.

فن الاعتذار

العتذر عند كرام الناس مقبول

الى آخر. فنشعر يادىء الامر بالذهول، ونكاد لا نصدق ما حصل. ولكن علينا بعد حصول الأذى أن نحاول جمع الشتات بالطف وسيلة ممكنة. وهناك لحسن الحظ سبل للاعتذار وتخطي ما حصل. فاليكم بعض نقاط تستحق الذكر:

لا تبخلوا بالكلام.

يلجأ المخطئون غالباً الى الاعتذار والانسحاب بسرعة. لكن الامر قد يحتاج في بعض الأوقات الى أكثر من عبارة "أنا أسف" لاعادة المياه الى مجاريها. وهو في حال ديبيرا وورك، اقتضى شرجاً. أخذت ديبيرا بضعة أنفاس عميقة، ثم بعثت برسالة سريعة الى مديرها تطلب مقابلته. فوافق، والتقى الاثنان في غرفة مؤتمرات خالية.

بدأت المشكلة ذات صباح حين تلقت ديبيرا وورك تعليمات جديدة صعبة من مديرها في العمل. وقيل لها إنه ينوي تعجيزها خلال الأسابيع القليلة التالية. فكرت ديبيرا: "إنه لمستبد ظالم لا هم له سوى العمل. كيف يكون المرء قاسياً الى هذه الدرجة؟" وطبعت رسالة على الكمبيوتر وجّهتها الى زميلة متفهمة شكت لها فيها قساوة هذا "الرجل الآلي" وأرسلتها عبر شبكة المكتب الى كمبيوتر زميلتها، أو هي ظننت أنها فعلت ذلك. أدركت وورك خطأها قبل لحظات من رؤية وجه مديرها عبر زجاج الغرفة وقد ارتشمت عليه آثار صدمة عميقة ولونته حمرة الخجل. فهي بعثت الرسالة اليه بدل أن ترسلها الى زميلتها. كل منا يرتكب هفوة فاضحة من وقت

طرق، وصدمت سيارة لها أفضلية المرور وفيها رجل وامرأة وطفل. وبعدما علمت أن أحداً لم يصب بأذى راحت تردد غريزيا: "إني أسفة جداً، اني أسفة جداً." وواصلت جوديث اعتذاراتها أمام قاضي السير بعد أسابيع. وحين حُكم عليها بالالتحاق بمدرسة لتعلم السُّوق يومي سبت لاحقين قال سائق السيارة المصابة لزوجها: "ان زوجتك امرأة رائعة." فأجاب الزوج: "هي كذلك، لكنها للأسف سائقة سيئة!"

أظهرت اعتذارات جوديث ما للندم من قوة. وهي تقول: "معظم الناس قادرين على التفهم، وهم كرماء حين تعترف لهم بأنك مخطيء."

انتهبوا لمضمون أعذاركم.

كتبت مرة مقالا عن تمثيلية قدمها أطفال، وخصصتُ مقطعا للتحدث عن صبي في الرابعة من عمره نام طوال فترة العرض. وفي صباح اليوم التالي أتانى صوت والده محتجا على الهاتف بعدما قرأ المقال: "ابننا لم ينم. الصبي النائم ليس ابننا!"

قلت له: "لكن المعلمة أخبرتني أنه ابنكما." فثار وشكاني الى مديري. إنَّ القاء التبعة على الغير هو عادة أسلوب فاشل للاعتذار. لكن المشكلة لم تكن في اعتذاري، بل في تقديمي اعتذاراً فظاً.

قالت ديبرا: "لم أقصد ارسال هذه الرسالة اليك طبعاً. انني أسفة حقاً." وشرحت له أن تعبير "الرجل الآلي" لم يكن سوى وسيلة كاريكاتورية لوصف تعاليه ومعاملته الخالية من أي شعور. شعر المدير بالامتنان عندما سمع ديبرا تعتذر بكلمات معقولة، ووعداها بأن يكون أكثر تفهماً. قال: "لننس كل ما حصل فور خروجنا من هنا." وقد حافظ على وعده، ووجدت ديبرا منذ ذلك اللقاء سهولة أكبر في التعامل واياها.

وبفضل افصاحها عما اختلج في نفسها، تمكنت ديبرا من مساعدة مديرها على استعادة هدوئه ومعالجة الموضوع بروية. يقول العالم النفساني مايكل مرسر مؤلف كتاب "كيف ينجح الفائزون" ^(١) إن على الفريق المتهم أن يشرح موقفه. ويضيف: "ركزوا على طريقة تعالجون بها الوضع بتعقل بدلا من ردود الفعل العاطفية."

أظهروا مشاعركم الحقيقية.

يميل الناس غالباً الى التحفظ عن الاعتذار اذا ما أخطأوا علناً. يقول مرسر: "ترغب الضحية في رؤية علامة أسف على محيا المسيء اليها. وهي تكون أكثر استعداداً للهدوء اذا بدا أسفاً على ما حصل."

اكتشفت جوديث مارتين، الصحافية المعروفة باسم "الآنسة سلوك" ^(٢)، سحر "التذلل" عندما تسببت في حادث سير قبل سنوات. فهي لم تتوقف عند تقاطع

(١) How Winners Do IT

(٢) Miss Manners

له. وهي دفعت ثمنه خمسين دولاراً بسرور، وقدمته الى صديققتها.

وتفقد الهدايا الرمزية، كالزهور، في اصلاح ذات البين عندما يطاول الأذى المشاعر. أما المبادرات المادية فليست ملائمة على الدوام.

تقول المستشارة النفسانية رودا فريندل إن على المرء، متى أخطأ أثناء العمل فنسي موعد تسليم تقرير ما أو أساء ترتيب سجلات، أن يمنح مديره ضماناً محسوساً أنه لن يكرر الخطأ. وتضيف: "يستحسن أن يبتدع المخطيء نظاماً جديداً يمنع تكرار الخطأ ويحل مشاكل أخرى. وبذلك يسترجع ثقة مديره المزعزعة ويعيد الأمور الى نصابها."

احترموا القضاء والقدر.

من أهم المشاكل التي يواجهها الناس عندما يخطئون عدم مسامحة أنفسهم. ارتكب المصور الفوتوغرافي تيم ديفيس هفوة فراح يلوم نفسه شأن معظم الناس في مثل حاله. فهو زار هاواي مع بعض الأصدقاء، وأقاموا في كوخ على الشاطئ بني على ركائز. وقد استمتع الجميع بالرحلة الى أن حلت عاصفة غمرت الطرق وعطلت أنابيب الماء المؤدية الى الكوخ. وبعد العاصفة تفحص ديفيس صنوبر المطبخ للتأكد من اصلاح الانابيب، ولما وجدها غير مصلحة انتقل مع أصحابه الى منزل في المدينة.

تلقى ديفيس بعد يومين مكالمات هاتفية من وكيل الايجارات. فقد شاهد الجيران

فالمرء بطبيعته نزاع الى تقديم مبررات. يقول العالم النفساني س. سنايدر الذي ألف كتابين في هذا الموضوع: "تخفف الأعذار من التوتر وتساعد الطرفين على ادراك أن الخطأ لم يكن سوى هفوة لن تتكرر." ويضيف أن الاعذار تكون أكثر فاعلية عندما تأتي متنكرة في شكل "شروح".

كان عليّ ان أعتذر الى الأب المستاء وأعد بادراج اعتذاري في الصحيفة. كان في وسعي أن أشرح له كيف تلقيت معلومات خاطئة. ولو فعلت لربما كان الرجل تقبل سماع قصتي كاملة لرضاه عن تقبلي اللوم.

عوضوا الضرر الحاصل.

بعد الاعتذار وتقديم المبررات عليكم التصرف على نحو يلقي الأذى الذي حصل. ونادراً ما يكون ذلك أمراً بسيطاً كشراء صحن أو دفع فاتورة تنظيف. فاعادة الوضع الى ما كان هو أمر مستحيل في معظم الاحيان.

كارا أن سميث محامية من سان فرنسيسكو لن تتمكن أبداً من اعادة التاج المرصع الذي أضاعته بعدما استعارته لحضور حفلة تنكرية. وهو التاج الذي وضع على رأس صديققتها عندما توجت "ملكة جمال الخريجين" في الجامعة، وكانت قيمته عاطفية محضاً.

لم تعرض كارا على صديققتها دفع ثمن التاج، بل أمضت يومها تبحث في متاجر الأدوات المستعملة الى أن وجدت مثيلاً

فن الاعتذار

ألبي دعوتها. لكنني أخطأت في تسجيل الموعد في مفكرتي. وحين أقيمت المأدبة، كنت وروبرت في السينما. وهي لم تع الخطأ الذي ارتكبته الا في الصباح حين طالعها صوت صديقتها المتأذية عبر الهاتف. تقول: "تمنيت في تلك اللحظة أن أموت."

اعتذرت بالدريدج على الهاتف، ثم قصدت مكتب صديقتها لطلب المغفرة شخصياً، وبعد ذلك كتبت رسالة اعتذار من أربع صفحات أرسلتها اليها مع دزينة ورود. وبعد ستة أشهر أرسلت وروداً أخرى في ذكرى مرور نصف سنة على خطأها. ومع أن صديقتها كانت عذرتها، فأنها اتصلت بها هاتفياً لتقول لها: "تيتي، لقد سامحتك."

لربما كان ذاك صحيحاً. لكن الجرح لم يندمل، بل ترك ندباً لا يمحي. وتحرص بالدريج هذه الأيام على التأكد من تاريخ كل موعد لدى الاتفاق عليه. ولم تعد تسجل ملاحظات على قصاصات أملا بتدوينها في المفكرة لاحقاً.

كتب وليم شكسبير في مسرحيته "مقياس بمقياس"^٣: "يقال إن خيرة الرجال مجبولون بالأخطاء، وإنهم يصبحون أفضل حين يسيئون التصرف قليلاً." لذلك فإن الأمل بتحولكم أناساً أفضل يزداد مع كبر الهفوة التي ترتكبون... إذا احسنتم إصلاح الوضع.

ماري موراي ■

المياه تتدفق من سطح الكوخ. ويبدو أن ديفيس نسي صنبور المطبخ مفتوحاً وقناة التصريف مسدودة، فغمرت المياه المنزل عندما أصلحت الاعطال.

اعترف ديفيس أمام الجميع: "كان ذلك خطأي كلياً." ثم بعث برسالة اعتذار إلى المالكين عارضاً تعويض الأضرار. ولازمه شعور بالذنب لبعض الوقت.

لكنه كلما فكر في الموضوع ازدادت انتسامته اتساعاً. لصورة الشلال الاصطناعي المنصب من سطح الكوخ. فعندما نظر إلى الموضوع من الناحية المرحية أدرك أنه لم يأت عملاً مؤذياً متعمداً. فذلك لم يكن سوى حادث طارئ سببه أحداث متتالية افتعلتها العاصفة.

يقول العالم النفساني فرنك فارلي: "إن سيطرتنا على الأحداث ضئيلة جداً، وعلينا أحياناً أن ننظر إلى أخطائنا على أنها قضاء أو قدر أو ورقة يانصيب نسحبها."

تعلموا من أخطائكم.

ارتكبت لتيتيا بالدريدج، وهي مؤلفة كتب في آداب السلوك، خطأ لا يغتفر غير عاداتها اليومية إلى الأبد. فقد دعته صديقتها الموظفة في منظمة الأمم المتحدة إلى مأدبة عشاء تكريماً لها ولزوجها روبرت، ودعت بعض السفراء. تقول بالدريدج: "كان يشرفني أن

Measure for Measure (٣)

يمكن اعتبار العمل نصف منته إذا ما بُدئ جيداً.

سينيكا، خطيب وفيلسوف وسياسي روماني

شجرة الغابات

دخلت شجرة الرادياتا
المهولة أرض تشيلي
فحلت عليها
نعمة اقتصادية منقذة

لم تلق شجرة الرادياتا الصنوبرية
اهتماما في موطنها الاصلي في سواحل
كاليفورنيا الوسطى، فقد انصرف عنها
قاطعو الاشجار بسبب شكلها الرديء، اذ
انها تنمو في معظم الاحيان قصيرة
ومعرجة ولا تصلح لاستخراج الواح
خشبية، مما افقدها قيمتها التجارية. ثم
لحقها عرصة لأمراض عدة يمكن ان تسبب
اسمرار اوراقها او تترك بدونا بتسعة في
لحائها الخشن. ولا تزيد مساحة أمراجها
الثلاثة الاصلية في الولاية على ٦٠٠٠
هكتار.

لكن شجرة الرادياتا أصبحت شجرة
جارية عندما انتقلت الى تشيلي، فهي
تنمو بشكل مستقيمة وقوية الى ارتفاعات

بيع أخشاب الاشجار المحلية الى الارجننتين المجاورة، تذهب الآن الى ٦٠ بلداً في القارات الخمس. فهي تؤمن الورق لصحيفتي "أوغلوبو" في ريو دي جانيرو (البرازيل) و"ال موندو" في بوغوتا (كولومبيا) ولدليل الهاتف في كل من سنغافورة وليما (البيرو)، كما تؤمن ألواحاً خشبية لمقاولي هيوستون ونيو أورلينز ومفروشات عالية النوعية جاهزة للتركيب لكبرى مخازن الولايات المتحدة. وتذهب رقائق لب الرادياتا الى أسوج (السويد) التي كانت في الماضي تباع تشيلي لب الخشب المطلوب لصناعة الورق.

لقد أعادت المنتجات الحرجية الثراء الى مدينة كونسبسيون، ثانية كبرى مدن تشيلي التي يقطنها أكثر من ١,٦ مليون.

خليفة النحاس. فيما كانت طائرتنا الصغيرة "باير كومانشي" تحلق فوق الجبال الصغيرة المحيطة بمدينة كونسبسيون والمغطاة بأشجار الرادياتا الخضراء، كان الطيار رودريغو ألفاريز يراقب المنطقة بانتباه بحثاً عن حرائق. ففي أوائل القرن كان أصحاب الاراضي يحرقون الاشجار لتحويل الغابات مزارع ومراعي للاغنام والابقار. أما الآن، والبلاد تكتنز الرادياتا، فان غرسات جديدة تحل محل الاشجار التي تقطع. وتنسق "المؤسسة الوطنية للاحراج" مع شركات خاصة سبل اخماد الحرائق ومنعها. وتستخدم مروحيات وطائرات

تراوح بين ثلاثين وأربعين متراً، وأكثر أحياناً. وقد غرست لاغراض تجارية على مساحة ١,٢ مليون هكتار.

أدخلت صادرات الصناعة الحرجية في تشيلي ٧٥٠ مليون دولار في العام ١٩٨٩، كما أمنت عملاً لأكثر من ٨٠ ألف شخص، وذلك أحد الاسباب الرئيسية لازدهار البلاد على رغم الركود الاقتصادي الذي يلف أمريكا اللاتينية. والفضل كله يعود الى قصة الرادياتا الشبيهة بقصة سندريلا.

ازدهرت شجرة الرادياتا في التربة الرملية - الطينية في المنطقة المحيطة بمدينة كونسبسيون في وسط تشيلي، تغذيها الامطار الغزيرة والنسائم الباردة. وأصبحت شبه خالية من الامراض، اذ حجبت الصحراء الشمالية وقمم الانديز العالية كثيراً من آفاتهما. وتنتج الرادياتا أخشاباً قاسية لكنها سهلة التشكيل ولا تتشقق بالمسامير، لذلك فهي ممتازة لانتاج الألواح وعجينة الخشب والخشب المضغوط، وحتى لصنع مفروشات من نوعية رفيعة.

يقول جايمي سالاس المدير التقني لشركة "فورستال ميننكو": "ان استغلال هذه الاشجار شبيه بعيش المرء على فائدة أمواله. فالنمو السنوي لاشجار الرادياتا في تشيلي يكفي تزويد ١٤ مصنعاً ضخماً للخشب، أو بناء ٣٥٠ ألف منزل، أو تحميل ٧٣٠ باخرة."

ان صادرات تشيلي من المنتجات الحرجية التي اقتصررت في الماضي على

استطلاع وطائرات تحمل خزانات ماء وشاحنات ودوريات وأبراج مراقبة ونظام اتصالات فاعل، لضمان اطفاء أي حريق بسرعة قصوى.

تزامن بروز دور الرادياتا وتصميم تشيلي على التقليل من اعتمادها على النحاس الذي شكل لوقت طويل ٩٠ في المئة من صادراتها. ويذكر الجنرال مانويل كونيشا وهو وزير اقتصاد سابق: "كانت العادة أن نبشع إذا قرأنا في صحف الصباح أن سعر النحاس قد ارتفع، ونبكي إذا هبط." أما الآن فهذا المعدن يؤمن أقل من ٥٠ في المئة من دخل الصادرات. وساهمت صادرات المنتجات الحرجية، ومعظمها من الرادياتا، مع مبيعات الفواكه والاسماك المزدهرة في الخارج، في حلحلة قبضة النحاس القوية عن اقتصاد تشيلي.

إقطع وازرع! خرجت أولى بذور الرادياتا من كاليفورنيا في القرن التاسع عشر على متون السفن الشراعية العائدة الى السواحل الشرقية للولايات المتحدة بعدما حملها عمال المناجم الى الغرب ابان فورة "حمى الذهب." ثم وجدت طريقها الى بلدان النصف الجنوبي للكرة الارضية بواسطة تجار البذور الدوليين. غرس دون أرتورو يونج أولى شجرات الرادياتا في تشيلي عام ١٨٨٦. وفي أوائل هذا القرن أقام مهاجر ألماني حرجا صغيرا من أشجار الرادياتا لاستخدام خشبها عوارض دعم في مناجم الفحم.

وفي أواخر الثلاثينات بدأت إحدى شركات صناعة الورق تحريج بضعة آلاف هكتار سنويا لانتاج اللب المستخدم في صناعة الورق. لكن القانون الرقم ٧٠١ الصادر عام ١٩٧٤ هو الذي جعل الرادياتا صناعة رئيسية.

وهذا القانون وليد فكرة أطلقها جيل من خبراء الاحراج التشيليين الشباب، وهو ألقى مهمة إعادة التحريج على عاتق القطاع الخاص بعدما عبثت بها وكالات حكومية عدة. وبات دور الحكومة يقتصر في معظمه على التنسيق والابحاث. وتغطي الحكومة من خلال "المؤسسة الوطنية للاحراج" ٧٥ في المئة من نفقات زرع الاغراس الجديدة واقتلاع الاشجار المتقاربة وتقليمها. أما القطاع الخاص، وقد طمأنته هذه القوانين الواضحة، فيؤمن استمرارية الاستثمارات التي يتطلبها التحريج.

برهن القانون عن عبقرية. ويؤكد المدير السابق للمؤسسة ايفان كاسترو أن المبلغ الذي صرف الى الآن كحوافز تشجيعية، والذي تجاوز ٨٥ مليون دولار، "هو أفضل استثمار اعتمدته حكومة أبدا." وتحرص الشركات على زرع ثلاث شجرات في مقابل كل شجرة تقطع. وبما أن الرادياتا تنمو حتى في الارض التي انجرف معظم تربتها، فإن ٨٠ في المئة من الاغراس تعيش لتصبح أشجارا.

والى ذلك، يحرك ما يقارب ملياري دولار من الاستثمارات الجديدة لبناء مصانع لمعالجة لب الخشب، وتحريج

وافقت نيوزيلندة على اشراك تشيلي في خبراتها الحرجية التقنية. فأرسلت بعثات تشيلية الى ولينغتون عاصمة نيوزيلندة لحضور دورات تدريبية ومؤتمرات فنية. ويذكر سالاس من شركة "ميننكو": "لقد عدت من نيوزيلندة بعشرين كيلوغراماً من الكتب والدراسات."

ويقلم عمال الاحراج التشيليون أشجار الرادياتا على شكل طائر الكيوي النيوزيلندي، فتنوّج الاغصان العليا في الشجرة ما بين ستة وتسعة أمتار من الجذع المعري، اذ ان ازالة الاغصان السفلى في وقت مبكر توقف نمو العقد التي تثبتها في الجذع، مما يكفل انتاج كميات أكبر من الخشب "النظيف" الغالي الثمن. وللغاية ذاتها تعلم التشيليون تخفيف كثافة الاشجار على مدى ثلاثين عاماً، بانقاص عدد الاشجار في الهكتار الواحد من ١٦٠٠ الى ٣٠٠ لكي تتمكن الشجرات الباقيات من تنمية ثخانة جذوعها. وهم يطبقون برنامج "تحسين النسل" باختيار فضلى الاشجار "أمهات". يقول سالاس: "اننا نقيم مباراة لانتخاب ملكة جمال العالم من بين الشجرات البالغة في أحراجنا، ويهدف البرنامج الى زيادة الانتاجية ٢٠ في المئة على الاقل على انتاجية الاشجار العادية." وهو دائماً يبحث عن الاوراق الخضر اللامعة والجذوع المستقيمة واللحاء الناعم والاغصان الرفيعة التي تعني عقداً أصغر.

(*) الروبوت "robot" هو ما يعرف بالرجل الآلي.

مواقع جديدة، واقامة أبراج على رؤوس القلال لسحب جذوع الاشجار المقطوعة الى مجمعات بواسطة أسلاك حيث تتولى آلات هائلة تبلغ كلفة الواحدة منها ٩٠ ألف دولار التقاط الجذوع وتكويمها، واشادة مصانع تديرها روبوتات* لانتاج ألواح من النشارة المضغوطة، واستخدام أجهزة كمبيوتر تخزن معلومات عن أطوال الجذوع وكثافتاتها، وتحديث صناعة الورق. كما ازدهرت مشاريع مشتركة بين مؤسسات تشيلية ومستثمرين من الولايات المتحدة وبريطانيا واليابان وأسوج (السويد) ودول أخرى. وتتميز النيوزيلنديون بنشاطهم في هذا المجال. وتزدهر غابات الرادياتا في نيوزيلندة وأستراليا وجنوب افريقيا المتشابهة مناخاً. لكن نيوزيلندة هي الوحيدة التي تنتج أشجاراً قريبة حجماً من تلك التي تنمو في تشيلي.

ملكة جمال الغابات. كان التشيليون في الماضي يحسدون النيوزيلنديين على طريقتهم في ادارة الاحراج التي تنتج ألواحاً خشبية تباع بأعلى الاسعار، فيما كان النيوزيلنديون ناقلين على محاولات تشيلي خفض السعر العالمي لخشب الرادياتا. وفي العام ١٩٨٣ التقى ميك أونيل المدير العام لمصلحة الاحراج النيوزيلندية، مسؤولين في ادارة الاحراج التشيلية، مفتتحاً عهد تعاون بين البلدين: وافقت تشيلي على اعتماد النوعية في البيع مقياساً بدل الاسعار، وفي المقابل

وهولت وهارفي" من كيوي على انشاء مصنع للالواح الليفية بكلفة ٢٦ مليون دولار. ويقول بول تيبنج سفير نيوزيلندة لدى تشيلي: "ان مشاريع مشتركة كهذه تحمل فائدة لكلا البلدين".

ويضيف جيرمان تام أستاذ التكنولوجيا وتشكيل الخشب في جامعة "ال بيو بيو" في مدينة كونسبسيون: "ان ما نراه هنا هو بداية تقاطع حضاري جنوبي جديد." لقد انضمت تشيلي في زمن ما الى "حلف الانديز" مع دول أمريكا الجنوبية، لكنها اضطرت الى الانسحاب لان قوانين الحلف المبالغة في الحماية أبعدت الرساميل الاجنبية. أما تعاملها مع نيوزيلندة وأستراليا فيتلاءم ومبدأ التجارة الحرة الذي يتحول صبغة دولية. فالمستثمرون الاجانب معجبون بجذبة الصناعة الحرجية التشيلية وبقواها العاملة التي تعكس نسبة التعليم العالية في البلاد التي تتجاوز التسعين في المئة. يقول هيروشي أمانو الذي أتى من اليابان للعمل في مصنع الرقائق الذي أقامته شركة "ميتسوبيشي": "انهم يعملون بجهد كاليابانيين".

وينعم تشيليون كثيرون بالرخاء الذي جلبته شجرة الرادياتا. فالى الاحراج التي تملكها الشركات الكبيرة، يملك ألوف من المواطنين أراضي تراوح مساحاتها بين ١٥ هكتاراً و٤٠٠ هكتار مزروعة بأشجار الرادياتا.

وتحول التشيليون مسوِّقين عالميين في سعيهم الى كسب عملاء في أنحاء

رخاء عميم. عمد المستثمرون النيوزيلنديون، وقد لاحظوا الامكانات المتوافرة في تشيلي، الى شراء أراض حرجية هناك حيث تمكن مضاعفة المساحات المحرَّجة الآن مرتين أو ثلاث مرات. ويعمل روبرت أوينز الذي بنى أحدث مرفأ ومجمع صناعي في تورانغا بنيوزيلندة، على تشكيل فريق من المستثمرين التشيليين والاجانب لبناء مرفأ شحن في كورونيل قرب كونسبسيون لخدمة المناطق الحرجية البعيدة عن المرافئ القائمة. كما تتولى مجموعة "فلتشر - تشالنج" من أوكلاند، الثانية في العالم في انتاج ورق الصحف، تحديث مصنع قديم للورق، فيما اتفق مستثمرون محليون مع مجموعة "كارتر



سندريلا الغابات

هذه الارض الآن، تتوسطها المنشرة المحدثّة، مركزاً صناعياً يعج بالنشاط ويوظف أكثر من ألفي عامل.

ثم هناك مَثَلُ المهاجر الالماني هانس فون لايزر وابنه ارنست اللذين يملكان مصنعاً ينتج مستحضرات لدباغة الجلود من لحاء الرادياتا. كذلك مارتشيلو فوركادي الذي أنشأ صناعة تقدر قيمتها الآن بمبلغ ١٢ مليون دولار، وفيها قسم للمفروشات يشغل ٢٨٠ موظفاً في انتاج أثاث جاهز للتركيب، من خزانات كتب ومقاعد للحدايق الى مفروشات لغرف الاطفال تباع في الولايات المتحدة وكندا وأوروبا. وتملك الشركة غابة من الرادياتا وتجدد غرس أشجارها سنوياً، لذا حقّ لفوركادي أن يقول: "اننا نزرع مفروشاتنا ونربّيها."

وقد سرى أخيراً أن الاوكاليتس (الكينا)، وهو شجر قاس من أستراليا ينمو أسرع من الرادياتا بنسب تراوح بين ٢٠ و ٥٠ في المئة، يعد بمستقبل جيد في تشيلي. وقد بدأت مجموعة من شركات "شل تشيلي" و"سييتي بنك" و"سكوت بايبر" استثمار ٤٥٠ مليون دولار في زراعة هذا الشجر وبناء مصانع لانتاج معجون خشب من النوعية الممتازة المستخدمة في صنع الورق الصقيل والمناديل الورقية.

فهل تجد "سندريلا" التي غيرت حياة بلد، "أميرها" الذي قد يساعد في تحسين هذه الحياة؟

دونالد وديانا ستروتنزل ■

العالم. ويتذكر أنطونيو غارسيا الذي يمضي أربعة أشهر سنوياً متنقلاً بين أوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا ممثلاً مجموعة شركات الاحراج "كونسورسيو ماديريرو": "كان بيع خشب صنوبر الرادياتا صعباً في البداية، فلا أحد يعرف هذا الخشب ولا أحد يرغب فيه. لكننا كنا مضطرين الى فتح أسواق، لان هذه الاشجار كانت تنمو يوماً بعد يوم." ومع الوقت، كسب بائعو الخشب التشيليون ثقة الزبائن.

حكايات. ولم يَضِعْ نجاح الصناعات الحرجية هباء على شباب تشيلي المتوقد. يقول كاسترو: "كانت العادة أن يتخرج الشباب في الجامعات وهم يحلمون بوظيفة في مؤسسة حكومية. أما شباب اليوم فيرغبون في أن يصبحوا رجال أعمال."

ويمثّل غريغوريو يانكيز (٣١ عاماً) وشقيقه غوستافو (٣٠ عاماً) نموذجين لهذا الجيل الجديد. فهما أسسا "منشرة خشب" في العام ١٩٨٢ بمنشار دائري مستعمل، وفي السنة التالية أسسا "شركة نقل" بشاحنة قديمة مهلهلة. وكانا يشحنان الى فنزويلا عوارض خشبية غير صقيلة للبناء. ومع أن هذه العوارض "لم تكن أبداً ذات مقاييس متطابقة" الا أن الشقيقتين أثبتا نزاهة وصدقية مكنتهما في العام ١٩٨٤ من شراء ٦٠٠ هكتار من الارض على طريق كونسبسيون - كورونيل. وقد أصبحت

بروقاش زفرة الجنوب الفرنسي

وصف حافل بعاطفة جياشة للجنوب
الفرنسي العريق الذي اختارته الكاتبة موطناً لها

نشأت ابان الحرب في يوركشير في
شمال شرق بريطانيا. وأعتبر نفسي
شمالية مبدئياً. وقبل أن أذهب الى نيم
عام ١٩٥٣ لأقيم في ضيافة عائلة في
مقابل خدمات أقدمها، لم أكن حتى أعرف
أن هذه المنطقة تقع في الجنوب.

غادرت باريس مساء ودامت سفرتي
طوال الليل، وخرجت من القطار في
السادسة صباحاً. عندئذ شممت رائحة
الجنوب. أريج أعشاب وهواء نقي جاف.
واذ انطلقنا في السيارة عبر السهول فتح
مستخدمي الطيب السيد غرائيه النوافذ

لأشم شذا الريف المنبعث من نباتات
أكليل الجبل والصعتر والعرعر. ورأيت
حقول الخزامى وكروم العنب معترشة كما
تخيلتها دائماً. وشاهدت أيضاً شجر
السرو الاسود الملتوي كما شاهدته في
لوحات فان غوغ. فقلت في نفسي:
"غريب! مدهش! ما ظننته تحريفاً مفرطاً
هو واقع دقيق."

تملك عائلة غرائيه كروماً منبسطة على
مدى النظر. وفي أراضيها
أشجار كرز
واجاص

CONDENSED FROM THE INDEPENDENT MAGAZINE, MARCH 3, 1990, LONDON, ENGLAND.
© 1990 NEWSPAPER PUBLISHING PLC. PHOTOGRAPHS: GEORG GERSTER /
THE JOHN HILLELSON AGENCY; DENNIS STOCK / MAGNUM



دون زيت وتحن الى منطقة شيفيلد
السخامية.

نيم بلدة متحضرة تغمرها الشمس
وتمتاز بآثارها الرومانية القديمة وحديقته
العامة الجميلة وشوارعها الضيقة
المرصوفة بالحصى وجاداتها العريضة
وحوانيتها الانيقة وبيوتها العتيقة التي
تشكل بمجموعها وحدة متجانسة. لقد
منح أغسطس قيصر هذه الارض لجنوده
الذين شاركوا في حملته المصرية
المنصورة على أنطونيو وكليوباترا. ولا بد

ومساكب بطيخ. وللمرة الاولى تذوقت طعم
الفواكه الطازجة. وتعلمت في نيم أيضاً
تحضير حساء السمك. كنا نذهب فجراً
الى السوق المسقوفة لنشتري السمك
اللماع وهو ما زال ينتفض.

أصبحت لي شخصية مزدوجة.
فنصفي في حال من البهجة الحسية
الصافية متأثراً بحدة الضوء وألوان
الطعام وغناه وبالهواء العطر، ونصفي
الآخر مراهقة انكليزية قروية شكوكة لا
يحلو لها أكل الثوم وتفضل السلطة من



(فوق) عابر في روسيون.
(الى اليمين) حقل خزامى.

منطقة مون فنتو وفونتين دو فوكلوز التي شهدت قصة حب بترارك ولورا، ومنطقة مونبلييه قرب الساحل الجنوبي.

يحبون الارض. لاحقتُ آثار فان غوغ الذي أصبح بالنسبة الي العبقرى الملهم لروايتي "حياة ساكنة"^١ التي حاولت فيها أن أصف تجاربي كفتاة شمالية ساذجة في بروفانس تشاهد أشجار السرو والزيتون الظاهرة في لوحاته. لقد تعمق فهمي للفنان ولحاجته الماسة الى الضوء "الفردوسي". فهو يقول في احدى رسائله: "في كل مكان تحت قبة السماء

(١) Still Life

أنهم نعموا هنا بوفرة من الدفء تختلف كثيراً عن الريح الباردة التي كانت تسفع الفيالق عند حائط هادريان في ديارى الشمالية.

عدت الى الجنوب الفرنسى تكراراً في سنوات لاحقة. وكنت في ذلك الوقت زرت مناطق جنوبية أكثر حرارة وأعظم شأناً وأعمق توحشاً مثل نيو أورلينز وكورسيكا وكالكويا. واختبرت مشاهدات ممتعة لم تزدني الا قناعة بأن جوهر الدفء هو، بالنسبة الي، فرنسى، وينحصر بين



شجر الصلصاف يصد رياح ميسترال الشمالية في نجاد فوكلوز.

أعلى الجبال الواقعة بين البيرينيه والألب. وتكثر في التلال أشجار الكستناء التي كانت الى وقت قريب القوت الرئيسي للفلاحين. وكانت المنطقة في الماضي مركزاً مهماً لصناعة الحرير، وتكثر فيها أشجار التوت العتيقة التي قاتت أوراقها ديدان القز القاطنة في العليّات والاهراء. وأكثر ما يميز هذه المنطقة أنها كانت محطة للاغنام التي كانت تأتي من البيرينيه لترعى في المراعي الصيفية المرتفعة. وما زال بعضها يأتي مسبقاً بصليل الاجراس ورائحة الصوف الحادة ويترك وراءه خطوطاً من الروث الاسود. اشتهر أهل سيفين بأنهم قليلو الكلام وغير ودودين ويكرهون الغرباء. ذات يوم وجدت سهاماً ونصلاً مشكوكاً أمام باب بيتي، فحسبت أنني انتقت هدفاً

زرقة رائعة. الشمس تنثر ضياءً باهتاً بلون الكبريت. هنا، حيث الشمس أقوى، اكتشفت البساطة وخبر الألوان وثقل المؤثرات الضوئية. لا يمكن الانسان أن يتخيل هذه الامور وهو قابع في الشمال. والى الغرب من نيم تقع لانغدوك حيث نملك اليوم بيتاً أبيض صغيراً في طرف قرية على تلال سيفين. وتطالعك هناك بساتين التفاح المنتشرة على امتداد المراعي والشواهد الجبلية وفي كل وهدة ومرتفع وواد مشمس. وتترامى المزارع المعزولة على التلال وتجتُم بيوتها على أجراف وصخور حمصتها أشعة الشمس. هذا الريف موسمي الطابع تكثر فيه الامطار وتنهمر فجأة في عواصف برقية ورعدية عظيمة تنطلق مزمجرة هازمة حول مون ايغوال "الجبل المائي" الذي هو من

بروفانس

للسعوزة أو للسارقة. إلا أن وجهاً ضخماً
ملتحياً أطلّ عليّ من المدخل قائلاً:
"صباح الخير سيدتي. أنا كنّاس
الشارع. تعالي شاركيننا في تدشين
المجرور الجديد."

لقد عاملنا السكان بحفاوة ولطف
استغربته أنا الشمالية الشكوكة. ودّعينا
إلى عشاءات في حدائق مسورة. فكنت
أشاهد على المائدة بيضاً طازجاً وباقات
من اللوبياء الفرنسية المقطوفة حديثاً.
كما اصطحبني جيراني إلى كرومهم
وناولوني مقصاً قائلين بحفاوة: "اقطفي
العنقود بيدك يا سيدتي، ولسوف
تفهمين..."

انهم يحبون الأرض حقاً.

الفئران جيراننا. أحب ما في العالم
إلى قلبي أهوار يوركشير^٢ وساحل
يوركشير الذي يحدها. وقد توزع خيالي
بين ذلك الشمال والجنوب الذهبي في
نيم... إلى أن أتينا إلى سيفين، وأكثر ما
أعجبني فيها أنها جمعت بين فسحات
الشمال الصامته وهوائه النقي وتألّق
الجنوب ودفئه المتقادم.

لم أحلم قط بأن أهرج المدينة وأقيم
في الريف. وأبعد ما حلمت به كان أن
أقتني منزلاً لتمضية العطلات أو ملاذاً
للكتاب والتأليف حيث رفقة طيبة. إلا أن
الريف وأهله تركا تأثيراً غير متوقع فيّ.
لقد نبتت لي جذور هناك، وأصبحت أشعر

Yorkshire Moors (٢).

بالانتماء وإن لم أتعمد ذلك كلياً. وغدوت
مشدودة بعاطفة قوية إلى أرضنا في
سيفين، وهي سلسلة من المدرجات
الصخرية بين الطريق والنهر.

لدينا شجرة جوز ضخمة وشجرة توت
أبيض لا طعم لثمارها لكنها تجتذب ١٢
نوعاً من الطيور بينها القزّاع الناقر
والقاوند الذي يمرق كالسهم من تحت
الجسر واليوم الناقع ليلاً عبر الوادي
وديك السيدة كابان الذي يصيح قبل
انبلاج الفجر.

ولدينا أيضاً ضفادع كبيرة غير هيابة
وديدان وأفاع وسحليات خضر ضخمة
وأخرى صغيرة وثابة. وعندنا عائلة من
الفئران الحمراء تتسابق إلى ثمار التوت.
أقصد في الصباح حانوتاً صغيراً يبيع
كل شيء لشراء الخبز الطازج وجبن
الماعز والفجل الطويل والشمام، وأتحدث
إلى أناس كثيرين في كل اتجاه. وغالباً ما
يدور الحديث على الطقس. وفي طريق
العودة أتأمل الدرب الجبلية الضيقة
الصاعدة نحو مون داردييه عبر الجبال
المتنافرة.

يخامرني شعور بأن تلال سيفين التي
تحد أفاق بصري وتطلقها في أن مجسّدة
تماماً في كلمات الشاعر البريطاني
وردزورث، فهي أشكال دائمة حية
أصبحت جزءاً مني وأصبحت أنا جزءاً
منها. لكم مضى على وجودها قبلي ولكم
ستبقى بعد أن أمضي أنا!

أنطونيا بيات ■

أن يخفي المرء حقيقة عمره شبيهه بمحوه ذكرياته.

أ.ر.

على المسروقات في منزل مجاور. وقبض على أحد السارقين، لكن شركاءه ما زالوا طليقين.

□ ليل ١٤ أبريل (نيسان) ١٩٩١ دهم لصوص مدججون بالسلاح متحف فان غوغ في أمستردام فعطلوا جهاز الانذار (١) هرقولانوم مدينة ايطالية قديمة طمرها ثوران البركان فيزوف عام ٧٩ واكتشفت عام ١٧٠٩.

□ ليل ٢ فبراير (شباط) ١٩٩٠ اقتحم مقنعون جدار حجرة آثار في هرقولانوم القديمة في ايطاليا وفاجأوا ستة حراس عزّل ثم راحوا ينهبون المكان طوال ساعات، فجمعوا ٣٠٤ قطع من أغلى التحف القديمة. وقدرت قيمة غنيمتهم بملياري لير ايطالي (١,٦ مليون دولار). وفي نوفمبر (تشرين الثاني) ١٩٩١ عثر

لصوص الفن

ينبشون القبور وينهبون المتاحف
ويفرغون البلدان
من ارثها الفني



واختاروا في ٤٥ دقيقة ٢٠ لوحة للرسم الانطباعي الهولندي. لكن سرقتهم لم تدم طويلاً، إذ ثُبت إحدى عجالات السيارة التي أعدوها للفرار. واستُرجعت من بين المسروقات لوحة "أكلة البطاطا" التي كانت سرقت مسودة لها عام ١٩٨٨ من متحف هولندي آخر. وبلغت قيمة المسروقات نحو ٥٠٠ مليون دولار.

□ في ١١ يونيو (حزيران) ١٩٩١ كان ثلاثة رجال يتظاهرون بالتجوال في أرجاء مركز ماكس ج. بولاغ للفن الحديث في زوريخ. وفيما راح اثنان منهم يتجاذبان أطراف الحديث مع صاحب المركز، تأبط الثالث لوحتين لبابلو بيكاسو وخرج من دون أن يلحظه أحد. وقُدِّرت قيمة اللوحتين بخمسين مليون فرنك سويسري (٢٣ مليون دولار). وفي ٢٧ فبراير (شباط) ١٩٩٢ عثرت الشرطة السويسرية على المسروقتين في زوريخ وقبضت على ثلاثة يوغوسلافيين بالجرم. إن الفن العالمي في خطر. فمن نيويورك إلى بنوم بنه، ومن الأطلال القديمة في تركيا إلى أحدث المتاحف في أمستردام، يسدد السارقون ضرباتهم ويفلتون من دون عقاب. ذلك لان الطلب النهم على الأعمال الفنية والتحف القديمة في السنوات الأخيرة رفع الأسعار كثيراً. يقول جاك نوريه المساعد السابق لرئيس "المكتب المركزي الفرنسي لمكافحة سرقة الفنون": "إن أسعار القطع الفنية الشرعية عالية جداً وهذا ما يشجع السوق غير الشرعية." وتفيد

كونستانس لوينثال المديرية التنفيذية لـ "المؤسسة الدولية للأبحاث الفنية" في نيويورك أن "الحكومة الأمريكية تقدر عائدات سرقة القطع الفنية بنحو ملياري دولار سنوياً."

أيد من الداخل. ارتفعت حوادث سرقة القطع الفنية بنسبة ٣٠٠ في المئة في مدينة نيويورك بين ١٩٨٨ و ١٩٩٠. وتفشّت أعمال السرقة في أوروبا الشرقية نتيجة تفكك الانظمة الشيوعية فيها. ويسرق نحو ٥٠٠٠ لوحة سنوياً في بريطانيا. وسجل في إيطاليا أكثر من ٢٥٣ ألف سرقة بين ١٩٧٠ و ١٩٩١، ونصف هذه المسروقات من الكنائس غير المحمية التي يبلغ عددها ٩٥ ألفاً. وشهد العام ١٩٩٠ وحده سرقة أكثر من ٦٠ ألف عمل فني تقدر قيمة الواحد منها بعشرة آلاف دولار على الأقل، وقد اختفت جميعها من بلدان المجموعة الأوروبية. كما تشهد الصين نزفاً خطيراً في كنوزها عبر قنوات سرية في اتجاه هونغ كونغ وسنغافورة والنيبال. وتخشى بلدان أخرى، كمصر ولبنان وتركيا واليونان ودول أمريكية جنوبية، أن تجرّد من إرثها الحضاري.

من جهة أخرى، يبدو أن الفن أصبح ضحية الجريمة المنظمة. من أثنى القطع الفنية المسروقة لوحة "الميلاد" لكارافادجو التي رُسمت على الطراز الباروكي وترقى إلى العام ١٦٠٩، وهي سرقت عام ١٩٦٩ من كنيسة سان لورنزو

"الحفلة" بريشة يان فرمير.
اختفت هذه الرائعة
التي ترقى الى القرن السابع عشر
ولم يعثر لها على اثر.

في بالرمو في جزيرة صقلية.
وبات المحققون في ايطاليا
مقتنعين بأن هذه اللوحة، التي
تثمن اليوم بنحو ٥٠ مليون
دولار، استعملت كفالة من
الماфия لصفقات مخدرات
عقدتها خلال العقد
المنصرمين.

ويقول كينيث كلوغ وهو
عميل خاص لدى الجمارك
الامريكية، إن وكالته "متأكدة
من أن بعض أسياد المخدرات

وتشتبه الشرطة في أيد متواطئة من
الداخل ومتورطة في كثير من هذه
السراقات. ففي العام ١٩٩٠ أجرى متحف
فان غوغ في أمستردام تدقيقاً في
تدابيره الأمنية لحماية أهم معرض
للوحات الرسام لمناسبة مرور مئة سنة
على وفاته. وتضمنت أجهزة الحماية
أبواباً شبيهة بأبواب خزائن المصارف
ومضبوطة الكترونياً، وشاشات مراقبة
تلفزيونية، وأجهزة تحسس ليلية، وألواحاً
من الزجاج المقاوم للكسر، ومنصات
مانعة للسرقة نشرت في أرجاء المعرض.
وعندما قبض على الرجال الأربعة الذين
قاموا بمحاولة السرقة الفاشلة في إبريل
(نيسان) ١٩٩١، تبين أن واحداً منهم
كان حارساً في المتحف ليلة العملية.

في كارتيل ميديين في كولومبيا يعرضون
في قصورهم أعمالاً فنية لا تقدر بثمن.
في يناير (كانون الثاني) ١٩٩١ عمدت
"المؤسسة الدولية للأبحاث الفنية"،
التي تحاول منذ العام ١٩٧٦ اقتفاء آثار
الأعمال الفنية المفقودة في أنحاء العالم،
إلى توحيد الجهود مع "السجل الدولي
لفقدان التحف والأعمال الفنية" وهو
جهاز مراقبة مقره لندن. وعلى رغم
اللوائح الموسعة التي وضعها الجهازان
بمساعدة الكمبيوتر، فإن جوليان ريدكليف
رئيس "السجل الدولي" لا يتوقع
انحساراً للتجارة غير المشروعة، ويقول:
"لقد أصبحت سرقة المقتنيات الأخرى
أصعب من ذي قبل، فيما بقيت الفنون
الجميلة غير محمية كفاية."

لصوص الفن

"المتاحف هي كالمخازن الكبرى، يختار منها المرء ما طاب له."

أمام هذا الواقع أطلقت الصحف على المتاحف لقب "باليه غروبيير"^٢ أي قصور الجبنة السويسرية. واعترف جاك سالوا المسؤول الحكومي عن المتاحف بأن تدابير الحراسة ملأى بالثغرات، وأقرّ تدابير أكثر صرامة، لكنه أضاف بحدة: "لن نضع مدافع رشاشة الى جانب كل لوحة."

ومعظم سارقي القطع الفنية هم من المحترفين. يقول فيليب سوندرز المدير الإداري لمجلة "ترايس" الفنية البريطانية: "حتى انهم يتابعون دروساً ليلية في الفنون الجميلة." ويفيد المحقق غوردون هنلي وهو ضابط مباحث بريطاني يعمل في مقر الانتربول^٣ في ليون بفرنسا، أن مخزون هؤلاء اللصوص يضم قطعاً يصعب اقتفاء أثرها، من ذخائر وكتب نادرة وبنادق قديمة ودروع ومطبوعات وأعمال غير مشهورة لفنانين معروفين. وهم يتخلصون من غنائمهم خلال ٢٤ ساعة.

وبيع هذا النوع من الفن سهل على نحو لافت. فالمنحوتات الاغريقية والرومانية والاناجيل العائدة الى عصر النهضة، التي يتم الحصول عليها بطرق غير مشروعة، تخفى لفترة معينة ثم تظهر لتباع بأرباح طائلة. ففي سويسرا، مثلاً، تخرج تحفة من المرمر من مستودع

وفيد تقرير للشرطة أن ٥٧,٨ في المئة من اللوحات والرسوم التي سرقت من المجموعات العامة في فرنسا ما بين ١٩٧٩ و ١٩٨٩، أخذت من أماكن الحفظ والخزن ومن دون دلائل على الدخول عنوة. وفي مارس (آذار) ١٩٩٢ عثر شرطيون فرنسيون من المكتب المركزي الفرنسي لمكافحة سرقة الفنون على أربع لوحات سرقت بهذه الطريقة من متحف اللوفر قبل عشر سنين.

وغالبية هذه الأعمال الفنية المسروقة غير مذكورة في الجردات. ففي العام ١٩٨٩ دهش القيم على كاتدرائية نوتردام في باريس لدى سماعه زائراً من نيويورك يتحدث عن رسوم تخطيطية معروضة في واشنطن للمهندس المعماري الشهير فيوليه لودوك مرمم الكاتدرائية. فالمفروض أن تكون هذه الرسوم في أرشيف نوتردام، إلا أن آخر جردة للموجودات في الكاتدرائية كانت أجريت عام ١٩٨٣.

قصور الجبنة. تسهل سرقة الأعمال الفنية المعروضة خلال ساعات النهار عندما تكون أجهزة الانذار مطفأة. ففي العام ١٩٩١ دين ريتشارد ايتوه مفوندو، وهو طالب مسرح في الحادية والعشرين من عمره وهاوي جمع أعمال فنية، بسلسلة سرقات مدهشة طاولت متاحف باريس. وأبرز ما سرق لوحة "امراة" لبيار أوغست رنوار من متحف اللوفر. وهو قال في قاعة المحكمة متبجحاً:

(٢) Palais Gruyères

(٣) الانتربول هو البوليس الدولي.



محارب من البرونز من زمن حضارة الموتشي الغابرة في شمال البيرو، نبشه ناهيو القبور.

ولكن في مقابل كل قطعة فنية تُسترجع أعداد لا تحصى ما زالت مسروقة. في سبتمبر (أيلول) ١٩٨٨ دخل المعرض الوطني في برلين رجل يدفع رفيقا جالسا في كرسي متحرك، فضربا الحارس وسرقا لوحتين عائدتين الى القرن التاسع عشر للرسم الألماني كارل سبيتزفيغ تقدر قيمتهما بمليونين ونصف مليون مارك (١,٥ مليون دولار) احدهما لوحة "الشاعر الفقير" الشهيرة.

فهل يستحيل بيعهما؟ عن هذا السؤال يجيب غونتر فرموش وهو صحفي ومؤرخ فني من برلين: "لا، ليس مستحيلا. أذكر أنني قرأت في صحف ألمانية وسويسرية إعلانات مبوبة جاء فيها: مطلوب لوحة لسبيتزفيغ."

لو اقتضت المسألة على مواجهة بين اللصوص والشرطة، لكان ضبط السرقات

الحجز في دائرة الجمارك في زوريخ أو جنيف بعد خمس سنوات من أيداعها، مع سند ملكية شرعي لصاحبها. أما في أوروبا الغربية فيبلغ معدل بقاء التحف في المستودع ثلاث سنوات. يقول دان كلين مدير فرع "كريستي" في جنيف: "هذه المستودعات هي أكبر متاجر التحف في العالم."

إن شهادات المصدر المزيفة تتيح التعامل بهذه البضائع. وفي بعض مراكز البيع في هولندا وبلجيكا ينتقل سند الملكية القانوني فوراً الى الشراة ذوي "النيات الطيبة"، وقد يعوّض عليهم اذا تبين أن إحدى هذه القطع مسروقة!

مطلوب لوحة! حفلت السنوات القليلة الماضية بسرقات "بسيطة". فاللصوص الذين كانوا يقتحمون الشقق لسرقة الفراء أو المجوهرات باتوا يعرفون أن الفن قد يعود عليهم بربح أوفر. وتقول ميراي باليستراري رئيسة "المكتب المركزي الفرنسي لمكافحة سرقة الفنون": "أنهم لا يعرفون أحيانا ماذا يسرقون، وليست لديهم قنوات منظمة، وغالبا ما ينتهي بهم الأمر الى حيازة لوحة لغوغان، مثلا، لا يستطيعون التخلص منها." وقد طوقت الشرطة البريطانية عام ١٩٩٠ عصابة لندنية حاولت بيع لوحة "الزانية" التي رسمها بيتر بروغل في القرن السادس عشر، الى "غاليري معهد كورتو" في لندن الذي سُرق منه اللوحة عام ١٩٨٢.

لصوص الفن

الولايات المتحدة وكندا في توقيع الاتفاق، فيما رفضت التعاون كل من بريطانيا وفرنسا وألمانيا وسويسرا وهولندا والدول الاسكندنافية واليابان. وبموجب القانون ألزم التجار أن يثبتوا أن التحف التي يستوردونها، وخصوصاً الآثار الآتية من مناطق معينة في السلفادور وغواتيمالا والبيرو وبوليفيا، هي غير مسروقة. يقول جاك جوزفسون رئيس "اللجنة الاستشارية للممتلكات الثقافية" التابعة لوكالة المعلومات الأمريكية: "نتيجة هذا القرار، لم تعد آثار الحضارات التي سبقت مجيء كولومبوس إلى أمريكا والمستوردة من تلك البلدان تدخل الولايات المتحدة مباشرة، بل أصبحت تُرسل إلى أوروبا ثم تندفق منها إلى الولايات المتحدة."

عام ١٩٨٧ سبق سارقو القبور علماء الآثار المنقبين عن حضارة الموتشي في شمال البيرو، فدخلوا قبراً رائعاً عثروا فيه على أقنعة ذهبية وخوذ من النحاس وجواهر ونفائس أخرى اشتراها تاجر من جنوب كاليفورنيا وخبزها في بريطانيا ثم شحنها إلى الولايات المتحدة. وقد طلي بعض هذه التحف بالطين ودمغت عليه عبارة "صنع في بوليفيا". وما زالت البيرو تحاول استرجاع ما بقي في كاليفورنيا من كنز حاكم سيبيان.

يقول جوزفسون: "ما يشغلنا هو أن السارقين يهدمون المواقع التي يعثرون فيها على التحف فيبددون صفحات من التاريخ إلى الأبد." وتشاطره الحكومة

أسهل كثيراً. لكن التواطؤ متفشٍ في عالم الفن. ويؤكد روبرت فولب وهو مستشار دولي في شؤون السرقات الفنية عمل طوال ١٨ سنة مع شرطة مدينة نيويورك: "لولا تعاون أصحاب المعارض وممّولي أسواق السلع المستعملة ودور المزادات والمتاحف وجامعي التحف لما استطاع اللصوص تنفيذ عملياتهم."

وهناك أشخاص كثيرون معروفون باستقامتهم مستعدون للتغاضي عن القانون. فحين تظهر تحفة فنية، وإن تكن الأوراق التي تثبت أصالتها تتضمن حداً غير وافٍ من المعطيات، ينتهز التجار الفرصة لشرائها. ويلقي فولب اللوم على الصمت في أوساط الشارين المحترفين، وتشاطره هذا الرأي باليستراري التي تطارد عصابات السرقة، وتضيف: "إن عالم الفن مغلق جداً. وحين نتقصى معلومات من نوع معين لا نحظى بمساعدة."

تاريخ ضائع. عملت الجمارك الأمريكية بالتعاون مع "الوكالة الأمريكية للمعلومات" لوقف تهريب الغنائم الأثرية من أمريكا اللاتينية. فقد درج اللصوص على نهب آثار المايا والاولميك والانكا وشحنها شمالاً إلى السوق الأمريكية المتطلبة. وعام ١٩٧٠ وضعت منظمة الاونيسكو اتفاقاً دولياً لضبط أعمال النهب والتجارة بالمسروقات.

. ومن بين الدول التي تُعتبر كبرى أسواق التحف المسروقة، انفردت

لصوص الفن

"أونيدروا"^٥ منظمة حكومية مشتركة مقرها روما، تعدّ أسساً للتوفيق بين القوانين الوطنية في شأن الاتجار بمسروقات تراثية وتعمل لجعل اتفاق الاونيسكو مقبولا أكثر مما هو الآن. كما يأمل الانتربول وغيره من أجهزة الأمن أن توفر معطيات الكمبيوتر مساعدة أكبر في هذا المجال.

في أي حال، لن يغير شارو التحف المسروقة موقفهم ولن تغيّر القوانين. وعندما يلام التجار وخبراء الفن على تواطؤهم تراهم يصرون على القول إنهم أنقذوا هذه التحف من مصير مجهول. يرى ج. هـ. مريمان، وهو أستاذ فخري للقانون في جامعة ستانفورد واختصاصي بالملكية الثقافية، أن "انتماء قطعة ما إلى بلد ما لا يعطي هذا البلد حقاً مطلقاً فيها. فهي قد تلقى عناية فضلى وتُعرض بشكل أفضل ويراهها عدد أكبر من الناس إذا وضعت في أحد متاحف بلد آخر."

لكن وجهة النظر الداعية إلى عدم التدخل وترك الأمور كما هي تعكس نفسية تشجع السرقات الثقافية على أنواعها. فعندما يُفرغ قبر في البيرو أو ينتهك معبد أو تنزع لوحة لرنوار من إطارها في أحد المتاحف، كيف تستطيع المجتمعات الثرية والفقيرة الاستمتاع بالفن طويلاً؟ إن عالم الفن إذ يتغاضى عن الآفة التي تتأكله يفقد الأمان ويفقد الفن ويفقد الجواهر.

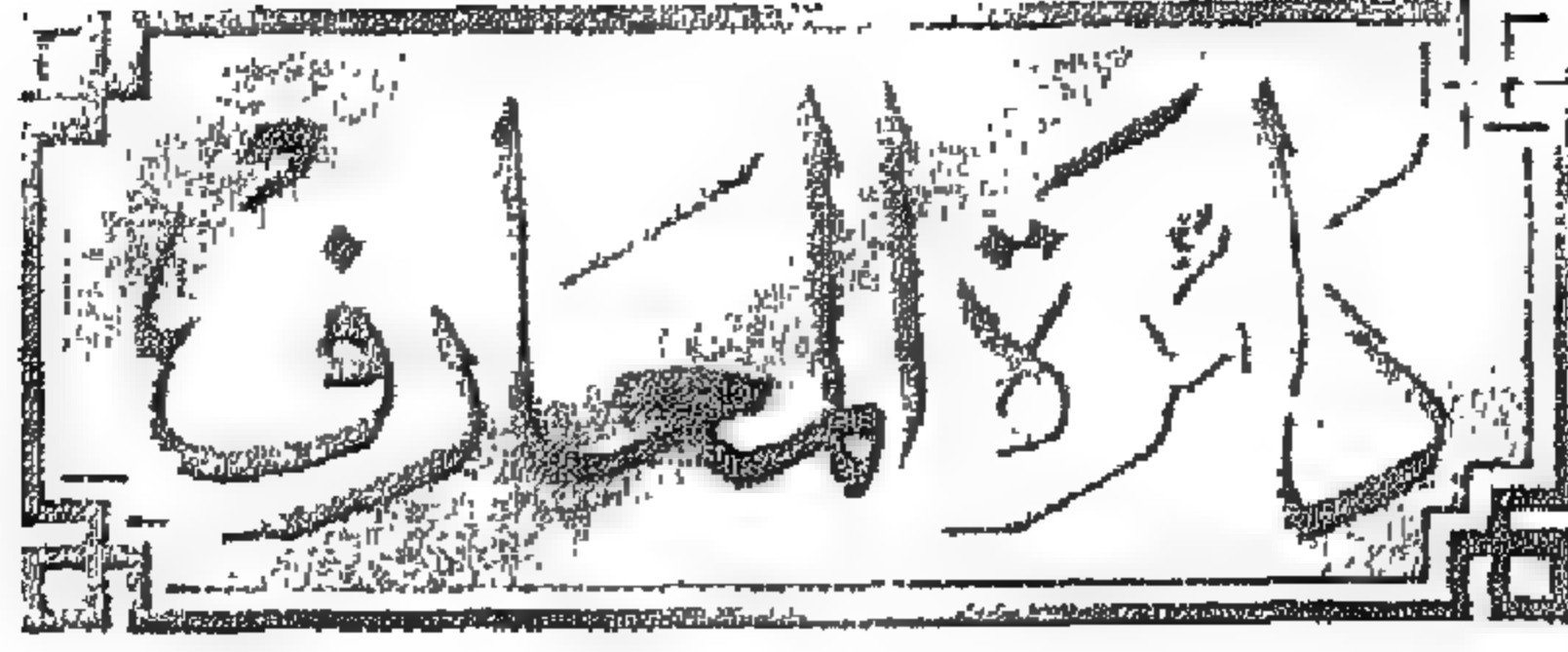
جايمس والش ■

التركية هذه المخاوف. فمنذ العصر الحجري الحديث^٤ كان شبه جزيرة الأناضول ملتقى الغزاة والحضارات. وفيه عشرون ألف نصب، وعشرة آلاف قبر، وخمسة آلاف ربوة قد تخفي مستوطنات قديمة مدفونة، وثلاثة آلاف مدينة قديمة تنتمي إلى ٣٦ حضارة سبقت الحضارة التركية، يأخذ منها السارقون ما طاب لهم. في هذا الصدد يقول أوزغن أكار وهو أحد أشهر المحققين الصحافيين الأتراك: "ما من مكان آخر في العالم يحتوي على هذه الكميات وهذا التنوع من الفن القديم." ويضيف أن المزارعين في موطنه يستدينون لشراء أجهزة لكشف المعادن، وأن منشورات دور المزاد الشهيرة مثل "سوذبي" و"كريستي" هي من أكثر المنشورات مبيعاً في البلاد.

إلا أن اللوم يقع جزئياً على بلدان المنشأ. فتركيا ومصر واليونان وإيطاليا وسواها تعلن ملكيتها لجميع الآثار المدفونة في أراضيها، لكنها تعجز غالباً عن دفع ما وعدت به في مقابل الاكتشافات المنبوشة. يقول جوزفسون: "إن المزارع المصري لن يبلغ عن أي اكتشاف أثري خشية مصادرة أرضه، لذا تراه يبيع ما يعثر عليه إلى قريب له في القاهرة." وهكذا ينال جزءاً صغيراً من قيمته بالمفرق (القطاعي) وهذا أفضل كثيراً من أي سعر رسمي.

Neolithic period (٤)

Unidroit (٥)



6. A fox is not taken twice in the same snare.

ومعناه "لا يوقع الثعلب في الشراك نفسه مرتين." وهو يذكر بقول النبي صلى الله عليه وسلم "لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين."

7. Hunger is the best sauce.

ومعناه "الجوع أفضل الصلصات." وهو شبيه بقولنا اليوم "الجوع أمهر الطباخين."

8. All is not gold that glitters.

ومعناه "ليس كل ما يلمع ذهباً." ونظيره قول العرب "ما كل أصفر دينارا لصفرته" وقولهم "ما كل بيضاء شحمة ولا كل سوداء تمرّة."

9. Prevention is better than cure.

ويقابله في العربية قولنا "درهم وقاية خير من قنطار علاج."

10. Speech is silver, but silence is gold.

ويقابله قول العرب في أمثالهم "مقتل الرجل بين فكيه" وقولهم "سلامة الانسان في حفظ اللسان" وقولنا نحن اليوم "إذا كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب."

11. A secret between more than two is no secret.

ويقابله في العربية "كل سرّ جاوز الاثنين شاع."

12. Cleanliness is next to godliness.

ومعناه "النظافة أقرب شيء الى التقوى." ويقابله

امثال الامم ثمار تجاربها. ومثلما تتشابه التجارب تتشابه الامثال. هنا امثال انكليزية شائعة وما يقابلها من امثال العرب واقوالهم. وقد استقيناهما من مجموعة "مصاييح التجربة" لمنير البعلبكي.

1. Love is blind.

ويقابله عند العرب "الحب أعمى" وقولهم "حبك الشيء يعمي ويصم" وقولهم "إن الهوى شريك العمى."

2. A friend in need is a friend indeed.

ويقابله في العربية قولهم "الصديق عند الضيق" وقولهم "عند الشدائد تعرف الاخوان."

3. Birds of a feather flock together.

ويقابله في العربية "إن الطيور على أشكالها تقع."

4. Diamonds cut diamonds.

ومعناه "الالماس يقطع الالماس." ويقابله في العربية قولهم "إن الحديد بالحديد يُفلح" وقولهم "لا يفل الحديد الا الحديد" وقول الشاعر: ولكل شيء أفة من جنسه حتى الحديد سطا عليه المبرد

5. Never put off till tomorrow what can be done today.

ويقابله عند العرب قولهم "لا تؤجل عمل اليوم الى غد."

دائرة المعارف

18. Everything comes to him who waits.

ويقابله في العربية "من تأتّى نال ما تمنّى".

19. Strike while the iron is hot.

ويقابله عند العرب قولهم "اضرب حديداً حامياً" وقولهم "اختم الطين ما دام رطباً".

20. A drowning man will clutch at a straw.

ومعناه "الغريق يتعلّق بقشّة". ويقابله قول العرب اليوم "الغريق يتعلّق بحبال الهواء".

21. Charity begins at home.

ومعناه "الاحسان يبدأ في البيت". ويقابله في العربية "الاقربون أولى بالمعروف".

22. Actions speak louder than words.

ويقابله في العربية "الأفعال أبلغ من الأقوال" وقول أبي تمام في قصيدته "فتح عمورية: السيف أصدق إنباء من الكتب في حدّه الحدّ بين الجدّ واللّعب".

23. God helps them who help themselves.

ومعناه "يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم". وتقابله في العربية الآية الكريمة "إن الله لا يغيّر ما بقوم حتى يغيّروا ما بأنفسهم" والحديث النبوي الشريف "اعقلها وتوكل" وقولهم "قم يا عبدي أقم معك".

24. Out of sight, out of mind.

ومعناه "بعيد عن العين، بعيد عن البال". ويقابله عند العرب قولهم "البعد جفاء" وقولهم "البعد ينسي".

25. Union is strength.

ومعناه "الاتحاد قوة". ويقابله عند العرب القول المأثور "يد الله مع الجماعة" وقول الشاعر: تأبى الرماح إذا اجتمعن تكسراً وإذا افترقن تكسرت أحادا

في العربية الحديث النبوي الشريف "النظافة من الإيمان".

13. Like father like son.

ومعناه "الولد مثل أبيه". ويقابله عند العرب قولهم "من شابة أباه فما ظلم".

14. Necessity knows no law.

ومعناه "الضرورة لا تعرف قانوناً". ويقابله في العربية "الضرورات تبيح المحظورات" و"للضرورة أحكام".

15. A bird in hand is worth two in the bush.

ومعناه "عصفور في اليد يساوي اثنين في الأجمة". ويقابله قول العرب في أمثالهم "بيضة اليوم خير من دجاجة الغد" وقولنا اليوم "عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة". ولجبران خليل جبران رأي طريف ومختلف في هذا الموضوع، إذ قال في كتابه "رمل وزبد": "يقولون لي: عصفور في اليد ولا عشرة على الشجرة. أما أنا فأقول لهم: إن عصفورا واحداً على الشجرة خير من عشرة في اليد".

16. Forbidden fruit is sweet.

ومعناه "الثمرة المحرّمة حلوة". ويقابله في العربية "كل ممنوع متبوع" و"أحبّ شيء إلى الإنسان ما منعا" و"المرء تواق إلى ما لم ينل" وقول الشاعر:

رأيت النفس تكره ما لديها

وتطلب كل ممّتنع عليها

17. When you are at Rome do as the Romans do.

ومعناه "عندما تكون في روما تصرف كالرومان". ويقابله عند العرب المثل "إذا كنت في قوم فاحلب في إنائهم" والمثل "نصف العقل مُدّارة الناس" وقولهم "دارهم ما دمت في دارهم، وجارهم ما دمت في جوارهم، وأرضهم ما دمت في أرضهم".

قصة من واقع الحياة

قصدا الوادي النائي للسباحة
في مياهه الصافية
لكن القدم زلت بهما
فسقطا من أعلى شلال



جوالان في وادي الشياطين

كان بريان (٢٤ عاما) وأماندا (٢٠ عاما) من جوالان المناطق الوعرة المتمرسين. وهما قاما معا بكثير من الرحلات الجبلية. وكانت وجهتهما ذلك الأحد في ٢ يونيو (حزيران) ١٩٩١ سلسلة من الشلالات تدعى "الشقيقات الثلاث".^٢ وكان بريان، الذي سبق له أن زار المكان، أخبر أماندا عن الحوض الطبيعي الرائع الواقع تحت الشلال الرئيسي حيث يمكنهما الغوص في مياه صافية بعمق ستة أمتار. للوصول الى الوادي، فتح الخطيبان

كانت حماسة أماندا ميليغان لا توصف حين أوقفت سيارتها الجيب الحمراء على حافة الوادي الصخري الشديد الانحدار. فقال لها خطيبها بريان تشارلز وهي تطفئ المحرك: "أصفي، ألا تسمعين هدير الشلالات؟"

خطا بريان وأماندا نحو الحافة ونظرا الى أسفل. فلاح لهما "وادي الشياطين"^١ الذي يعتبر من أكثر المناطق وعورة في غابة كليفلاند الوطنية بجنوب كاليفورنيا. وطالعتهما أجراف سحيقة ونبوءات صخرية ومنحدرات تغطيها الشجيرات وتترامى ٣٠٠ متر هبوطا الى القعر.

(١) Devils Punch Bowl

(٢) Three Sisters



جوالان في وادي الشياطين

الضحلة المنصبة عن حافة الحوض الأعلى.

الانزلاق. خلعت أماندا حذاءها ووضعت في كيس القماش. كانت الساعة الثالثة بعد الظهر وهي الفترة الأشد قيظاً في النهار، وكان الرذاذ البارد منعشاً. وخلع بريان حذاءه هو أيضاً وربط شريطي الفردتين معا وعلقهما فوق كتفه وخاض في الماء الذي لم يتجاوز عمقه الثلاثين سنتيمتراً. لكن القاع كان زلقاً، فاستدار ليحذر أماندا التي كانت تنزل الى الماء. قالت له: "الماء سريع..." لكنها قطعت عبارتها بصرخة لدى انزلاق قدميها. وحاول بريان الإمساك بها لكنه لم يقبض الا على شعرها، الامر الذي أفقده توازنه وأوقعه في الماء. وانجرف الاثنان مع التيار نحو الحافة، وهويا ثمانية أمتار مع الشلال وهما يرتطمان بالصخور.

أدرك بريان أن لا أمل لهما بسوى الخروج من الماء لدى بلوغهما الحوض الصغير. فتشبث بشعر أماندا وهما يهويان الى عمق الحوض الصغير، وبذل قصارى جهده ليطفو على الماء، لكن التيار كان أقوى منه.

أفلت بريان شعر أماندا لكي لا يصطدما أثناء سقوطهما. فصرخت الفتاة وسط هدير الشلالات: "بريان! سوف نموت!" ولم تمض لحظات، حتى انقذفا عن الحافة.

حين بلغ بريان الحوض الأوسط دفعته أطنان المياه المتساقطة فوقه الى القاع

بوابة خاصة وقطعا في السيارة مسافة ٨٠٠ متر على درب غبراء ندر استعمالها. وعند الظهر فك بريان رباط مديته استعداداً للسير عبر الدغل، وارتدت أماندا سترة تقيها الاشواك وسارت حاملة على كتفيها كيساً من قماش وضعت فيه زادهما.

تلاشى كل أثر للدرب، وتعين على بريان أن يختار طريقه بدقة. وكان وجه أماندا يتصبب عرقاً وخصلات شعرها الطويل تعلق بالاغصان. فقالت لخطيبها: "طريقنا وعرة جداً، لا أظنني قادرة على اكمال الرحلة."

فرد بريان: "يمكننا أن نعود أدراجنا اذا شئنا."

لكن إغراء المياه الباردة كان لا يقاوم، فقررت أماندا المضي قدماً. ولم يلبثا أن عثرا على درب أوصلتهما الى الشلالات. نُحِتَت "الشقيقات الثلاث" في الصوان (الغرانيت) الصلب بفعل دفع الماء عند ملتقى جدولين. وكان الشلال الأعلى يهبط اثني عشر متراً الى الحوض الكبير حيث اعتزم الخطيبان أن يسبحا. ومن هناك ينصب الماء عن حافة صخر لينهال في شلال ضيق يصب في حوض صغير ثم يهوي في زخم عظيم حوالى أربعة عشر متراً لينتهي الى الحوض الاوسط ومنه الى الشلال الثالث. لمع بريان وأماندا على الضفة المقابلة صخرة مشمسة مسطحة يمكنهما أن يستقرا عليها ويتناولوا طعامهما، وكل ما عليهما فعله ليبلغاها هو خوض المياه

قائلاً: "سننجو ونخرج من هنا." لكنه لم يكن شعر في حياته بذلك العجز، فتمتم: "ساعدني يا رب!"

تلاشى تأثير الصدمة وبدأ بريان يحسب احتمالات النجاة: ليس من المتوقع أن يصل جوالون آخرون في وقت كهذا. وسيارتها متوقفة في مكان لا يراه أحد. وأهل أماندا ينتظرونهما على العشاء، لكن الليل سيهبط قبل أن يثير تأخرهما ريبة أحد.

استدار بريان ونظر الى أماندا التي ارتسمت على قسماتها أمارات ألم شديد، وفكر: "إذا دخلت في حال صدمة فإنها لن تصمد طويلاً. لا يمكنني البقاء هنا، يجب أن أفعل شيئاً والّا متناً."

حاول بريان أن يحرك قدميه، فاستجابتا هذه المرة. فاستجمع قواه ونهض وخطا خطوة الى الأمام. فأحس أن في مكانه السير اذا ما قوس ظهره وغالب ذلك الشعور الحارق الذي اخترق عموده الفقري وصولاً الى قدمه اليسرى.

قال لأماندا: "عليّ أن أذهب، فنحن نحتاج الى مساعدة."

فتوسلت اليه: "لا تتركني، أرجوك." كانت فكرة بقائها وحيدة ترعبها، لكن بريان أجابها بهدوء: "عليّ أن أذهب." أدرك بريان أن التسلق سيكون صعباً، لكنه فكر في أنه اذا ما وصل الى سيارة الجيب فستكون البقية سهلة. كانت قدماه تؤلمانها، فانتعل حذاءه المبلل وحزم العدة الى ظهره علّ ذلك يخفف ألمه. لكن الوجع الممض أجبره على التوقف بعد كل

الصخري. فأحس شيئاً يتمزق في ظهره وكأنه طعن بحربة. أما أماندا فاصطدمت بالقاع بقوة وشعرت بألم حاد في ظهرها، ثم أحسّت ضغطاً خانقاً يعتصر صدرها ويفرغ مخزون رئتيها من الهواء.

تقاذفت المياه الاثنين كفصنين في عاصفة. لكنها عادت ولفظتهما بعيداً عن صخب الشلالات لتحط بهما في الجزء الأكثر هدوءاً من الحوض. فطفا بريان وهو يسعل ويبصق الماء، وفكر: "يا إلهي! لا أستطيع تحريك قدمي!" وراح يتخبط في الماء صعوداً وهبوطاً وهو يكاد يختنق. وتحقق له أنه لامحالة غارق، فأخذ يجذف بيديه يائساً لابقاء رأسه فوق الماء. أما أماندا فاستطاعت البقاء عائمة بتحريك قدميها، لكن الجهد الذي بذلته سبب لها ألماً مبرحة. أخيراً تمكن الاثنان من بلوغ حافة الحوض وتشبّثا بصخرة وهما يشهقان ويرتعدان.

"لا تتركني!" تمكّن بريان بعد نزاع مرير من جرنفسه فوق الصخرة. وحاولت أماندا أن تتبعه، لكنها عجزت عن رفع ركبته فوقعت الى الخلف وهي تصبح مذعورة: "لا يمكنني أن أخرج من هنا!" ثم أحسّت شيئاً مشبوكاً حول قدمها. كان ذلك حذاء بريان، فرفعته بمشقة واستطاعت أن تعلو بركبتها وتلتف حول الصخرة على رغم الألم الممض. لكن ذلك لم يشعرها بالراحة، فصاحت كمجنونة: "لقد كُسر ظهري."

حاول بريان أن يهدئ من روعها

خطوتين، فكان يتريث قليلاً ويعاود الانطلاق. اجتاز مسافة ٦٠ متراً في ٢٠ دقيقة، وعندما استدار نحو أماندا رآها قابعة عند حافة الحوض وهي ترتجف برداً وألماً.

فراش من عشب. بدأت الشمس تميل نحو المغيب والظلال تخيم على الوادي الصخري. فقد بريان أن الحرارة ستهبط إلى ما دون ١٠ درجات مئوية. وفكر: "لن أصل في الوقت المناسب، وقد تموت أماندا من شدة البرد."

وفيما هو على هذه الحال لمح رقعة من الحشائش اليابسة، فالتمعت في رأسه فكرة: سيلفت الدخان انتباه حراس الغابة. فجرب عيدان الثقاب المقاومة للماء التي كان يحملها، لكنها خذلت الواحد تلو الآخر. وبدلاً من الخلود إلى اليأس وضع العيدان الباقية تحت أشعة الشمس نحو عشر دقائق لكي تجف، ثم أعاد الكرة. فاتفق عود واحد لكنه انطفأ سريعاً.

اجتاح بريان شعور قارب اليأس وكاد يدفعه إلى البكاء: "ماذا أفعل الآن؟" لكنه ما لبث أن استعاد تصميمه. فقفّل راجعاً إلى أماندا، وبحث عن مكان آمن من الرياح يقضيان الليل فيه. وسرعان ما وجد ضالته في صدع على علو خمسة عشر متراً فوق الحافة حيث كانا.

جز بريان أعشاباً بمديته وفرشها على الأرض الصخرية والخشنة. كان ثقل الأعشاب التي حملها كافياً لبث الألم

الشديد في ظهره، فحار في طريقة تحريك أماندا. وأذ لم يهتد إلى حل قال في نفسه: "عليها أن تزحف إلى هنا." وعندما طلب منها ذلك صاحت: "لا يمكنني أن أتحرك، فالألم شديد." فقال لها: "عليك أن تفعلي، فإن مكثت حيث أنت فستموتين."

بذلت أماندا قصارى جهدها للزحف على الضفة الشديدة الانحدار. ولما وصلت إلى فراش الأعشاب استلقت منهكة مرتعشة. ثم قالت هامسة: "أعتقد أنني سأغيب عن الوعي." فقال لها بريان: "يجب أن تصمدي يا أماندا." استلقى بريان إلى جانبها متألماً وطوقها بذراعيه. كانت ثيابها رطبة، فأحكم ذراعيه حولها حتى كفت عن الارتعاش.

هدير فوق. كانت لانيت ميليجان أعدت طعاماً مكسيكياً من النوع المفضل لدى ابنتها أماندا. انقضت الساعة السابعة مساءً ولم يصل الشابان، فتناول مايك ولانيت العشاء منفردين، ثم جلسا يتفرجان على التلفزيون. وفي الحادية عشرة ليلاً عيل صبرهما، وقالت لانيت لزوجها: "لقد حصل لهما مكروه." اتصلت بوالدة بريان بات تشارلز، فألفتها قلقاً هي أيضاً. واقترحت بات الاتصال بالشرطة.

لم يستطع بريان وأماندا النوم في جحرهما البدائي الخالي من أسباب

جوالان في وادي الشياطين

صخرة معللاً النفس بعودتها. انتظر نصف ساعة ثم قرر معاودة التسلق قبل اشتداد الحرارة.

سعيدة حقاً. في الثامنة صباحاً كان مكتب الشريف^٢ في مقاطعة سان دييغو بدأ حملة تفتيش وانقاذ ضخمة. فانطلق الطيار تك ساراسيني والمسعف الطبي أبولينار ايشيفريا في مروحية خفيفة من طراز "ماكدونل دوغلاس ٥٠٠" يحومان فوق "وادي الشياطين" مستكشفين.

وكان والدا بريان وأماندا جورج تشارلز ومايك ميليجان قررا البحث عن ولديهما بعدما عصف بهما القلق طوال الليل. لكنهما لم يعرفا أين يبدأان. وسرعان ما تذكرت لانيث ميليجان اسم مارك أندري، وهو صديق لبريان خيم معه سابقاً في وادي الشياطين. فاتصلت به. وفي التاسعة صباحاً عثر الرجال الثلاثة على سيارة أماندا عند حافة الوادي. فركض مارك الى الشفير وصاح بأعلى صوته: "بريان، هل أنت بخير؟"

كان بريان يستعد لمعاودة التسلق حين سمع نداء صديقه، فصرخ: "أنا هنا تحت."

شاهد الرجال الثلاثة المروحية تبتعد، فهرع جورج تشارلز الى الجيب وأخذ يرسل اشارات ضوئية الى الطائرة بواسطة المرأة. فشاهدها ايشيفريا ودار ساراسيني بالمروحية نحوها.

وصلت المروحية الى حافة الوادي

(٣) الشريف هو المسؤول الامني في البلدات الامريكية.

الراحة، فراحا يتذكران كلمات أغانيهما المفضلة. وحاولت أماندا جاهدة الا تدع بريان يشعر بأنها خائفة. وتضرعا الى الله لكي ينقذهما من محتتهما. وراحا يتشجعان بمحاولة تكهن من سيبادر الى انقاذهما. لكن بريان كان يخشى في سره ألا يجدهما أحد.

قراءة الساعة والنصف من صباح اليوم التالي أعلن بريان أنه سيحاول البحث عن نجدة مرة ثانية، وراح يستكشف ببصره الطريق التي سيسلكها. فرأى درباً شديدة الانحدار تكاد الاشجار الشائكة تجعل عبورها مستحيلاً، لكنها كانت الاقصر الى القمة. ففكر في قرارته: "سأنجح هذه المرة." وراح يتسلق الدرب الشائكة داباً على يديه وقدميه كعنكبوت.

زاد تقدمه يسراً حين بلغ منحدرًا ترابياً، لكن المنحدر أخذ يضيق اطراداً حتى انتهى الى صخرة عالية تكللها أجمة من الشجيرات الشائكة. فتطلع اليها محبطاً وفكر: "لا سبيل الى اجتياز هذه الصخرة. ولكن عليّ أن أفعل."

تناسى بريان ألمه وجهد في تركيز ركبته فوق نتوء صخري ساحباً جسده الى فوق. ثم شق طريقه وسط الاغصان المتشابكة قائلاً في نفسه: "سأكون بخير حين أصل الى فوق."

وقبيل بلوغه القمة سمع هدير مروحية تحلق فوق حافة الوادي. فتهلل فرحاً ونزع قميصه وأخذ يلوح به. لكن المروحية ابتعدت. فانطرح محبطاً على



بريان تشارلز واماندا ميليغان.

لم تكن مروحية الاستكشاف تتسع للحمالة التي وضعت أماندا عليها. لذلك فتح باباها من الجانبين ومددت الحمالة في عرض المروحية. فارتعبت الفتاة إذ ألقت رأسها خارجاً في الهواء من جهة وقدميها من جهة أخرى، ولم تتوقف عن التفكير في أنها ستقع في الماء من جديد. وحين حطت المروحية على حافة الوادي قالت لوالدها باكية: "عرفتُ أنك ستجدني." ثم نُقلت وبريان إلى المستشفى.

وجد جراح العظم الدكتور لورنس جنكينز فقرة مهشمة في ظهر بريان. وكانت أصابته هذه مشابهة لأصابة أماندا، لكنه كان مصاباً أيضاً بتمزق عضلي في الجزء الأعلى من ظهره وبكسر في قدمه اليمنى وآخر في قدمه اليسرى. فقال الجراح: "لم أرَ في حياتي أحداً يستطيع النهوض والتسلق وهو مصاب هكذا. فكل خطوة خطاها بريان كانت تحمل خطر الشلل التام."

لكن أماندا، التي أصبحت الآن مثل بريان في الطريق إلى الشفاء التام، بدت أقل تعجباً من إنجاز خطيبتها المذهل. وهي تقول: "كلانا يدرك أننا لا نستطيع الفراق. بريان هو بطلي وأفضل صديق لي في العالم. لقد تسلق ذلك الجبل من أجلي."

■ جون فيغور

وهبطت لانتشال بريان، ففكر هذا: "كأنني في مشهد من فيلم." ثم خاطب الطيار والمسعف: "أنا بخير، لكن وضع أماندا سييء جداً."

تبع ساراسيني إرشادات بريان، فحلّق فوق الصدع وشاهد أماندا داخله وهي تلوّح لهم. حاول الهبوط مراراً، لكن الصخور كانت تتزحزح تحت ثقل مروحيته. أخيراً عثر على أرض صلبة استطاع إيشيفريا القفز إليها بأمان. حين وصل المسعف إلى أماندا قالت له: "أنا سعيدة حقاً لمشاهدتك."

فطمأنها: "سيكون كل شيء على ما يرام، وسنخرجك من هنا." ثم بدأ إجراء فحص لها، وكانت ترتجف من البرد وقدميها مشلولتان لا تتجاوبان. قال إيشيفريا لساراسيني: "اتصل بمروحية الإسعاف."

نحن نشعر بأننا أحرار عندما نصدر أوامر أكثر مما نلتقي.

مارسيل جولييان، كاتب فرنسي



الرجاء عدم التدخين

قصة شركة فرنسية حظرت التدخين في حرما منذ ٥٥ سنة

والرياضة D.A.S. للاستشارات
القانونية - تحظى بسمعة فريدة في
فرنسا منذ أكثر من خمسين سنة.

قال موظف الاستقبال: "هنا في D.A.S.
لا ندخن يا سيدي."

وأخبرني أنيك ديغرانج مدير قسم
الموظفين: "التدخين محظور هنا منذ
العام ١٩٣٧ حين رمى أحد العمال سهواً
سيجارة نصف مطفأة في سلة المهملات
فشبت النار وكادت تأتي على المبنى
بكامله."

وقد أثار الحادث هلعاً بين موظفي
D.A.S. الاربعمئة حملهم على أخذ قرار
جماعي سريع. واعتباراً من ذلك التاريخ
أعلن المبنى كله منطقة محرمة على
التدخين.

أصدر البرلمان الفرنسي في ١٠ يناير
(كانون الثاني) ١٩٩١ قانوناً يحظر
التدخين في جميع الأماكن العامة في
أنحاء فرنسا. وعلى رغم دعم الحكومة
لهذا القانون فإنه لم يطبق بعد ولم يحدث
تأثيراً فاعلاً حقيقياً. وفيما يدور جدل حامٍ
بين الوزارات حول تحديد معنى "الأماكن
العامة"، لا يزال غير المدخنين يتنشقون
دخان السجائر كما كانوا يفعلون.
هنا قصة شركة فرنسية يحظر فيها
التدخين.

تشممتُ الهواء تكراراً في أحد مباني
مدينة لومان مستكشفاً أي دليل طفيف
على دخان سجائر. لماذا؟ لان الشركة
المقيمة هنا - شركة حماية السيارات

ومع أن القرار كان ثورياً فقد ظل مغفلاً حتى العام ١٩٨٢ حين أصدرت قوانين "أورو" ملزمة الشركات الفرنسية جمعاء وضع قوائم بأنظمتها الداخلية. فاغتنم مديرو D.A.S. الفرصة وأدخلوا قانون حظر التدخين في دفاتر الشركة. لكن المبادرة أغضبت المفتش الحكومي في منطقة باريس الذي رأى فيها "تعدياً على الحرية الشخصية" وحكم لمصلحة المدخنين.

ولكن في المقر الرئيسي في لومان أصر الموظفون على موقفهم. قال لي ديغرانج: "أدخلت نظام حظر التدخين في دفاتر الشركة." وبعد سنة حضر المفتش الاقليمي (المدخن بافراط) للتحقيق في الوضع والبحث عما اذا كان ثمة تكتل ضاغط من غير المدخنين يزعم زملاءهم المدخنين ويخلق "حريةهم الشخصية." ومرت سنتان تخللتها اجتماعات كثيرة أسفرت في النهاية عن جواب حاسم: موافقة المدخنين وغير المدخنين بغالبية ساحقة على قانون الشركة الهادف الى ابقاء هوائها نقياً. واستمر حظر التدخين سارياً.

تعمل غيزلين ز. لدى D.A.S. منذ نحو سنتين. وهي تدخن بكثافة وتعترف بأنها ما إن ينتصف النهار حتى تجوع. وتضيف: "أتمنى لو يتسنى لي التدخين في غرفة مفرزة للتدخين، وخصوصاً حين أشرب القهوة. ولكن بما أن التدخين ممنوع في كل مكان، حتى في غرفة الاستراحة، فانه لا يخطر ببالي."

لدى مقابلة طالبي الوظائف في D.A.S. قد لا يُذكر لهم قانون الشركة الفريد. ولكن، يقول غي ك. الذي بدأ العمل في لومان قبل أربع سنوات منتقلاً من الشركة الأم "موتويل دو مان" من دون تنبيه سابق، "لا يلبث الناس أن يفهموا الرسالة. أنا كنت أدخن علبة سجائر يوميا، وأدركت أن القانون سيكون قاسياً عليّ. ومرّ وقت عانيت الأمرين محاولاً التركيز على العمل، ثم عاد الي الهدوء. أما الآن فيتنازعني شعوران متضاربان: رغبة في التدخين ونفور لدى رؤيتي زائراً مشرعاً سيجارته."

لم يوجه في D.A.S. توبيخ رسمي الى أي من المدخنين، علماً أن أحداً لم يتجرأ على مخالفة قانون الحظر. وحتى خلال المحادثات التي تتناول أنظمة الشركة، تغفل رابطة العمال هذا الموضوع. ولكن لا تزال تُسمع في القاعات همسات، من نية سليمة، ضد حظر التدخين. فهل تبرر النتائج هذه الاجراءات الصارمة؟

يقول المدير المساعد ميشال بولبريه متباهياً: "انظروا الى جو العمل هنا في لومان. انه صاف، نقي الهواء، نظيف. ونسبة التغيب أدنى منها في أي من فروع D.A.S. الاخرى. لقد جعلنا من الحظر القاسي نمطاً بهيجاً في العيش داخل حرم شركتنا. ولا يخامرنا أدنى شك في أن الحظر عاد علينا بفوائد صحية كبيرة. وسيعود علينا بمزيد من الفوائد في المستقبل."

■ **جان بيار بورسييه**

الدلائل من الطائفة الحيوانات
وكم من غريق في البحر
حرته الى شاطئ الأمان

سفر جرجار



داخل "مختبر الثدييات
البحرية" في خليج كيواو
في هاواي، كان عالم النفس
ومدير المختبر لويس هيرمان يستحث
دلفينا لاختبار مهاراته.
سأل هيرمان الدلفين مستخدماً لغة
اليد والذراعين: "هل الكرة في
المسبح؟"
فضغط الدلفين رؤاسه خاصة معطياً
الجواب الصحيح "نعم."

أشار هيرمان إلى
الدلفين ليدفع الكرة داخل طوق، ففعل. ثم
أشار إليه لكي يعيد الكرة، مزيلاً
الطوق هذه المرة. توقع هيرمان أن يرتبك
الدلفين أو أن يضغط الدواسة الخاصة
بـ "لا". لكن الدلفين حمل الكرة إلى
دواسة "لا" ووقف عندها كأنه يقول:
"إنني أستطيع تنفيذ القسم الأول من
طلبك، لكنني لا أستطيع تنفيذ القسم
الثاني لأن الطوق ليس هنا."

يُبرز ناثانسون للصبي صورة أرجوحة في ملعب ويسأله: "ما هذه؟" فيتلوى بيلي بين ذراعيه. فيلح ناثانسون: "إذا أردت أن تلعب مع أليتا فعليك أن تقول لي ما هذه."

خرجت الكلمة من فم بيلي: "أرجوحة." فصفقت والدته فرحة وكانت واقفة على حافة البركة فوقهما. فللمرة الاولى يتعرف بيلي الى الصورة من دون أن يقال له الكلمة أولا.

وضع ناثانسون بيلي على زعنفه الدلفينة لتأخذه في جولة سريعة حول البركة مكافأة له. وهو يقول: "هناك ألفة بينهما لا يمكنني تفسيرها. فالدلافين تبدي رقة نحو بيلي كأنها تدرك أنه مختلف عن الاطفال الآخرين، فيصبح هو، في المقابل، مستعداً لتعلم الأشياء." في كل دراسة، يكتشف العلماء معلومات جديدة مذهلة عن هذه الثدييات الغامضة. وهم يؤكدون أن الدلافين تتخاطب وتتنادى بواسطة الصفير، وتتعاقد لدى وقوع أحدها في مأزق. وهي، كالخفافيش، تستخدم الموجات الصوتية لترى، وفي إمكانها أن تحدد، بواسطة الصدى، موقع جسم بحجم قبضة يد على بعد حوالي مئة متر في مياه عكرة. بسبب هذه المزايا ووفرة من المكتشفات الاخرى يصنف كثير من العلماء الدلافين بين أذكى الحيوانات.

ذهل هيرمان. وهو يقول: "هذا رد فعل مبتكر ومرتجل كلياً لم يدرب الدلفين عليه. نحن لم نحلم أبداً بأن الحيوان سيفكر في حل لمشكلته بهذه الطريقة."

وعلى بعد حوالي ٨٠٠٠ كيلومتر في مياه جزر الباهاما الدافئة، كان الاختصاصي بعلم الاحياء البحرية ستيف لذرود يراقب دلفينة وهي تقترب من سفينة الابحاث "جنيفر ماري" التي استأجرتها "بعثات جمعية المحيطات".^(١) وهذه واحدة من مجموعة كبيرة من الدلافين دأبت على العودة الى هذا الموقع لسنوات. راحت تسبح ببطء حول السفينة الصغيرة ثم تتوقف حيث يقف لذرود وأحد مساعديه في الماء. وفيما كان العالمان يراقبانها بدهشة، كانت هي تدفع صغيرها نحوهما ثم تسبح أمثاراً قليلة وتنتظر. وقد قال لذرود لاحقاً معلقاً: "كانت الدلفينة كأنها تقول: يا ناس، هذا ولدي، وأنت يا ولدي، أعرفك الى هؤلاء الناس. إن احساسنا بأن هذه الكائنات تنجذب طبيعياً الى الانسان يقوى كلما أمضينا وقتاً أطول برفقتها." وعبر تيار الخليج، في "مركز أبحاث الدلافين" على جزيرة غراسي في جنوب فلوريدا، ينزل العالم النفساني ديفيد ناثانسون الى الماء حاملاً طفلاً في الخامسة من عمره يدعى بيلي راينر ولد مصاباً بأعراض مرض "داون" أو المنغولية.^(٢) وبمجرد سماع صفارة المدرب، تشق الدلفينة "أليتا" عباب الماء في اتجاه العالم والطفل.

(١) Oceanic Society Expeditions

(٢) Down syndrome or mongollism وهي بلامه خلقية يكون الطفل المصاب بها منحرف العينين مسطح الجمجمة عريض اليدين قصير الاصابع.

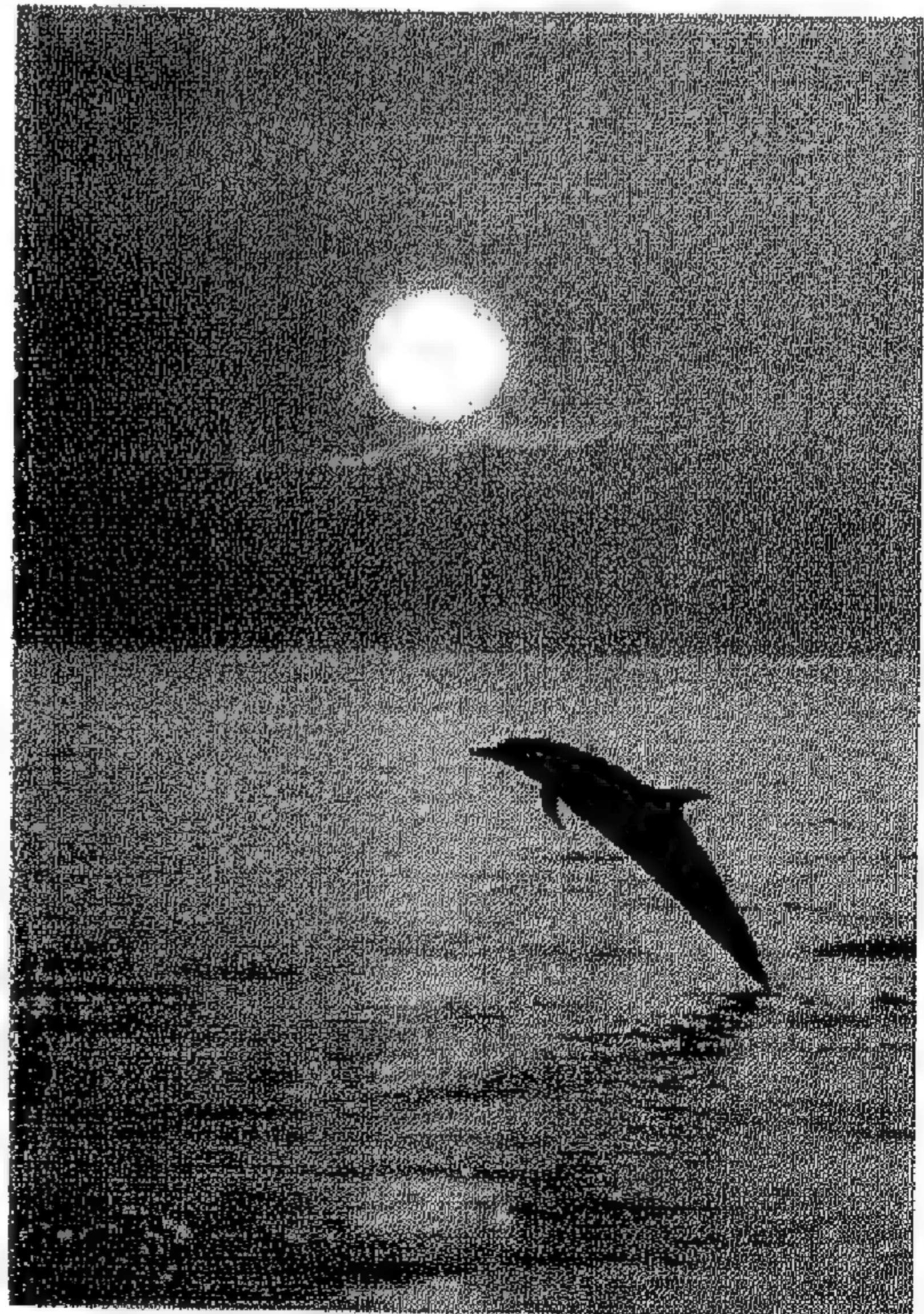
نفثة دخان. أمضينا أسبوعاً على متن "جنيفر ماري" برفقة لذرود والاختصاصية بعلم الأحياء البحرية بامبلا بايرنز لمراقبة هذه الكائنات المدهشة عن كثب. وكانت إحدى مهماتنا تسليع الدلافين العابرة والهائها لكي تبطئ سيرها ما يكفي لتصويرها وتصنيفها. وكنا عندما نسمع صرخة "دلافين!" نسارع إلى ارتداء ملابس الغطس ونقفز إلى الماء. كانت الدلافين تقترب منا مفعمة بالفضول، شأنا نحن حيالها، وهي تصدر أصواتاً قصيرة حادة شبيهة بالضحكات الخافتة أو بالأصوات الناجمة عن احتكاك بالونات مبلة. كانت هذه الحيوانات، التي يزن الواحد منها نحو ١٤٠ كيلوغراماً ويبلغ طوله حوالي

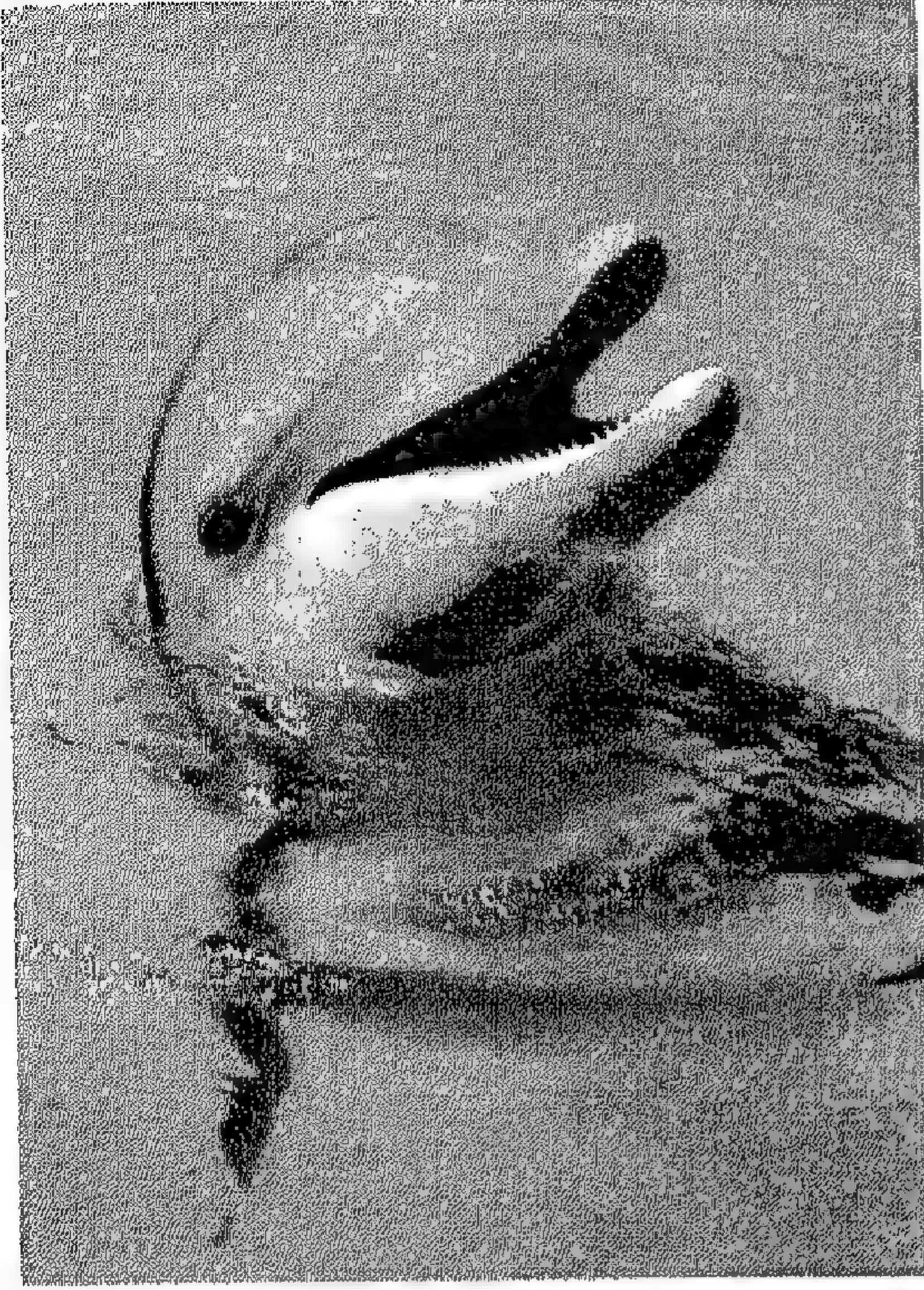
مترين، تدور حولنا مسالمة وتسبح على بعد سنتيمترات من أذنعتنا وتراقبنا بعيون سود رقراقة.

وهي، كمثل الغواصات المزودة أجهزة سونار، ترسل موجات صوتية ترتد عن أجسامنا لكي تتفحصنا. وتحتوي جبهة الدلفين على أنسجة دهنية تركز الموجات الصوتية التي يطلقها الدلفين في حزم ضيقة، وقد تصل قوة الصوت المنبعث إلى ٢٣٠ ديسيبل^٢ كافية لصعق سمكة.

تعشق الدلافين التقليد. ولم تشذ تلك التي قابلناها عن هذه القاعدة. فقد كانت إذا سبحنا على ظهورنا تفعل مثلنا، وإذا غطسنا تحت الماء تتبعنا. وقد يصل استخدام هذه الموهبة إلى حد المبالغة. ذات مرة نفث أحد مدربي الدلافين دخان سيجارته على زجاج غواصة مراقبة. فانطلق دلفين صغير نحو أمه، رضع قليلاً من ثديها، وعاد ليطلق من فمه غمامة حليب على الزجاج مقلداً نفثة الدخان. وفي مختبر مائي آخر وضع الباحثون جهازاً تلفزيونياً حيث يراه أحد الدلافين. وما لبثوا أن لاحظوا أن الدلفين بدأ يسبح في دوائر ضيقة ويصدر زعقات عالية ويلتقط كرة طافية ويلقيها تكراراً في الهواء. وعندما هرع المدربون إلى التلفاز أدركوا أن الدلفين كان يحاول تقليد مباراة بايسبول بما فيها اللاعبون والجمهور المتحمس والجلبة.

(٣) الدسيبل (decibel) وحدة لقياس القوة النسبية للأصوات استناداً إلى مقياس يبدأ بالصفر لأخف الأصوات المسموعة وتشير فيه درجة ١٣٠ إلى متوسط مستوى الأصوات المؤلمة.





"تواقيع" سواها. وعندما يرفق دلفين صفرة بصفرة دلفين آخر، فكأنه يقول فعلا: "مرحباً يا سعد، هاأنذا ورد هنا." كما يمكن اعطاء معلومات إضافية بطول الصفرة وطبقتها الصوتية فيفهم منها: "ورد، هاأنذا سعد هنا، وأنا في مأزق." يقول تياك: "البشر والتدييات البحرية، كالدلافين، هم بحسب علمنا الكائنات الوحيدة التي تعدل ما تقوله ردّاً على ما تسمعه."

حاضنات رائعات. قد يكون مأزق سعد أسماك قرش أو حيتانا قاتلة (أوركينوس أوركا) أو، أسوأ من ذلك، قوارب صيد. ومن المؤكد أن عمليات الصيد التجاري أنقصت الى حد كبير

واكثر ما يبعث على الدهشة قدرة الدلافين على فهم لغة الإشارة. فقد أتقن واحد من دلافين هيرمان أكثر من ٥٠ "كلمة ايمائية" إضافة الى بعض قواعد النحو وتركيب الجمل. فهو يفهم، مثلاً، الفرق بين "خذ قارب المطاط الى هذا الشخص" و"خذ هذا الشخص الى قارب المطاط."

يقول هيرمان: "نحن ما زلنا في الاطوار الأولى لدراسة ذكاء هذه الكائنات وقدرتنا على مخاطبتها."

في احدى تجارب هيرمان عرض باحثان على دلفين صحن "فريزبي" وكرة وأشياء أخرى أرفق كل منها بنغمة صوتية خاصة. وسرعان ما تعلّم الدلفين تقليد النغمات وربط كل منها بالشيء الذي تمثّله. وفي النهاية صار الباحثون يعرضون الصحن أو الكرة على الدلفين من دون النغمة المصاحبة، فيصفر هو اللحن المناسب.

والآن يدرس العلماء سبل استخدام هذه القدرة "الكلامية" في عرض البحر. ويقول بيتر تياك وهو عالم من "مؤسسة وودز هول الأوقيانوغرافية" في مساتشوستس: "لكل دلفين صفرة خاصة هي بمثابة توقيعه."

هناك أكثر من ٣٠ نوعاً من الدلافين تجوب بحار العالم. وقد يضم القطيع أكثر من ألف دلفين. وتتيح هذه "التواقيع" أو "الاسماء" لكل فرد في القطيع أن يُعلم الافراد الاخرى من هو وأين هو.

كذلك تستطيع الدلافين تقليد

عن دلافين تجرّ ناجين من سفن غارقة الى الشاطئ.

ويقول لذروود: "الحقيقة هي أن الدلافين تحب اللعب مع كل شيء يطفو على سطح الماء. وليس لها أن تدرك - وهي حيوانات بحرية - أن الناس يحتاجون الى العودة الى اليابسة. ثم إننا نسمع بقصص الناجين فقط، فمن يستطيع اخبارنا كم من الناس جُروا في الاتجاه الخطأ؟"

ولكن لا مجال للشك في أن الدلافين تساعد بعضها بعضا. ففي ساعة الوضع تتحلق الدلافين حول الرفيقة الوالدة لابعاد أسماك القرش، كما تتولى لاحقا حضانة الصغار عندما تسعى أماتها وراء الطعام، فتسبح في تشكيل دائري يشبه الحظيرة كيما يتمكن الصغار من اللهو بأمان داخلها. وقد تحاول أحيانا إنقاذ صغير عالق في شبكة صياد، لكنها تفشل غالبا. كذلك تتعاون الدلافين في جمع الطعام، فتسبح حول سرب أسماك دافعة اياه الى السطح حيث تأكل براحة.

يقول تياك: "تضطر الدلافين الى التعاون لأنها حيوانات من ذوات الدم الحار، تتنفس الهواء وتعيش في بيئة معادية. حتى انها لا تتنفس آليا، إذ يتطلب الأمر رحلة الى سطح الماء وبذل جهد واعٍ لكل عملية شهيق وزفير."

حلّال عقد. ان ذكاء الدلافين وانجذابها الى الانسان أديا الى مشروع ناثانسون المبتكر في "مركز أبحاث الدلافين."

عدد سكان البحار من الدلافين خلال العقود الثلاثة الماضية. فعندما يكتشف الصيادون زعانف صفراء لمجموعة من أسماك التّن تسبح تحت قطعان الدلافين، يستعينون بالدلافين أدلة لإلقاء شباكهم الضخمة. لكن الدلافين تقع في الشراك هي أيضا. وبحلول العام ١٩٩٠ كانت ملايين الدلافين نفقت غرقا.

ما إن انتشرت أخبار الكارثة حتى أجبرت النقمة العارمة صناعة الأغذية في الولايات المتحدة على أخذ اجراءات لوقف المجزرة. وفي العام ١٩٩٠ أعلن كبار مصنعي التّن أنهم لن يشتروا أسماك التّن بعد الآن من أساطيل الصيد التي تستخدم الدلافين أدلة على أماكن هذه الاسماك. وفيما تستمر أساطيل صيد التّن التابعة لدول أخرى في ممارساتها، أقفلت السوق الامريكية ٩٠ في المئة من أبوابها في وجه أسماك التّن التي تُصطاد بهذه الطريقة.

مع ذلك، فثمة خطر كبير آخر ما زال قائما هو "الجاروفة." فمئات من قوارب الصيد الآسيوية تنشر سُتر الموت هذه كل ليلة في المحيط الهادئ الشمالي. وقد تغطي شبكة الجاروفة حوالى ٨٠ كيلومترا طولا، وهي إذ تطفو مع التيار تجرف كل ما يصادفها من حياة بحرية. وهناك قرار للأمم المتحدة يهدف الى حظر الصيد بهذه الطريقة كليا بحلول نهاية السنة ١٩٩٢.

على رغم المجزرة، تستمر الدلافين في الانجذاب نحو الانسان. وتكثر الروايات

مهرج البحار

من الدلفين الدوّار، وهو نوع اشتهر بقفزاته الملتفة الرائعة. وقد تواجه أنواع أخرى المصير ذاته.

لقد تنامي احساسنا بالمأساة قبل سنوات قليلة عندما كنا نمارس رياضة السباحة تحت الماء في مياه فلوريدا كيز.^٤ كنا على متن قاربنا الصغير حين انفجر البحر حولنا باللافين، وراحت مجموعة منها تقفز في الهواء ملتفة على ذواتها فتمطرنا برذاذ الماء. كانت الدلافين قوية مهيبة، تنضح بالسعادة الى حد أننا رحنا نصخب فرحين. وقد ظلت تنسج حولنا خيوطا من سحرها طوال عشرين دقيقة، ثم اختفت بالفجائية عينها التي ظهرت بها. فبدا البحر بعد غيابها خاليا من الحياة. حتى أشعة الشمس المنعكسة على صفحة الموج بدت باهتة مما جعلنا نتساءل: "أهكذا سيكون العالم من دون دلافين؟"

بير أولا واميلي دولير ■

فهذا العالم النفساني يعمل هناك بمساعدة ١٥ دلفينا على معالجة أطفال وبالغين مصابين بأعراض "داون" أو باستسقاء الرأس أو بالشلل المخي أو بنقص التغذية العضلي أو باصابات في الرأس أو النخاع الشوكي.

في العام ١٩٨٩، عندما أحضر دين بول أندرسون وهو في السادسة من عمره الى ناثانسون، لم يكن ينطق أي كلمة. فهو ولد مصابا بأعراض "داون"، وكان خجولا منعزلا. لكنه أصبح الآن ثثارا ومنفتحا بعد جلسات معالجة أسبوعية مع ناثانسون ودلافينه. تقول والدته: "لقد فتحت الدلافين كوة صغيرة في دماغه انطلق منها دين بول كفقاعة."

في هذه الاثناء يزداد قلق أولئك الذين يستكشفون ما تبقى من غوامض الدلافين الرائعة تخوفا من الأخطار التي تهدد مستقبلها. فقد أبيدت نسبة ٨٠ في المئة

(٤) Florida Keys سلسلة جزر في جنوب فلوريدا.



خيزران كالفولاذ

يقول المهندس الايراني خسرو غافامي الذي أمضى ١١ سنة في دراسة خصائص الخيزران البرازيلي في دائرة الهندسة المدنية في جامعة ريو دي جانيرو: "قد يكون الخيزران بديلا مثاليا من الهياكل المعدنية في البناء، إذ أظهرت التجارب المختبرية أن له درجة مقاومة الفولاذ ذاتها، وانما يمتاز عن الفولاذ بمناعته عن الصدأ والتآكل، اضافة الى امكان انتاجه بسرعة وبكميات كبيرة.

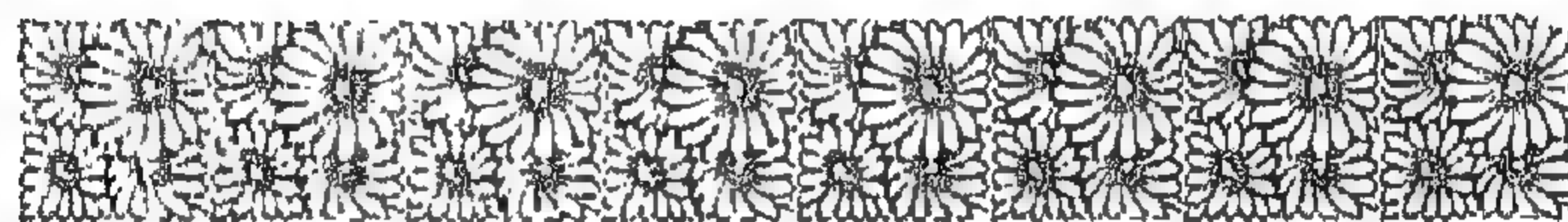
ينمو الخيزران في البرازيل بمعدل ٢٧ سنتيمترا في ٢٤ ساعة. وقد يصل النوع العملاق "دندروكلاموس جيفانتييس" الشائع في ولاية ريو دي جانيرو الى ارتفاع ٢٥ مترا في ثلاثة أشهر. ويقول خسرو: "في الصين مبان من الخيزران تعود الى مئة سنة خلت. وفي بنغلادش يستخدم الخيزران في هيكلية ٧٠ في المئة من المباني."

"جورنال دو برازيل"

مجموعة من آراء الاختصاصيين في مبادئ الحفاظ على بشرة ناعمة نضرة



البشرة أكثر شباباً



حافظي على نظافة بشرتك. تواجه البشرة يومياً هجمات بيئية تتمثل في الشحم والسخام والجراثيم والزيوت والتعرق ومستحضرات التجميل والملوثات. في الماضي كان الصابون والماء الساخن والفرك بالليفة من الأمور الموصى بها. أما اليوم فالرقة هي القاعدة.

يحتوي الصابون على مواد قلوية ويمكن أن يسبب جفاف البشرة على رغم احتوائه على مواد دهنية مثل زيت النخيل أو جوز الهند. لذلك، إذا كانت بشرتك

مهما يكن عمرك، فأنتِ ولا شك ترغبين في أن تكون بشرتك أنعم وأكثر شباباً. فالبشرة المتألقة هي عنوان الجمال ومقياس الصحة للرجال والنساء على السواء.

ومع وفرة الخبراء الذين يعدون بمعالجات لاسترداد حيوية البشرة، من المهم أن تميزي بين العناية الواعية بالجلد والممارسات غير الضرورية والمؤذية أحياناً.

إليك كيف تجعلين بشرتك أكثر شباباً وتألّقاً.

يسحب الماء من طبقات الجلد العميقة،
عنصرين مفيدتين في مستحضرات
التجميل (وان لم يكونا إلزاميين).

ابحثي عن الظل. إن حماية نفسك
من أشعة الشمس هي الخطوة الأهم التي
يمكنك اتخاذها للمحافظة على بشرة أكثر
شباباً ونضارة. إن ٨٠ في المئة من
الاضرار التي تصيب البشرة، بما فيها
الخشونة والتجاعيد والبقع وتشقق
الأوعية الدموية والشحوب والتهدل
وسرطان الجلد، ناشئة عن التعرض
لأشعة الشمس. وما السمرة التي نعتبرها
دليل صحة، سواء أتت من التعرض
لأشعة الشمس أو لأشعة اصطناعية في
غرف خاصة بالتسمير، إلا طريقة الجلد
في الاحتجاج على ما أصابه من ضرر
دائم قد لا يظهر إلا بعد ٢٠ سنة. وربما
أكثر.

لكنك لست مضطرة الى التخلي عن
ممارسة الرياضة أو الى العيش ضمن
أبواب مغلقة. استخدمى المراهم الواقية
من الشمس^(١) التي ينبغي أن تكون مانعة
لتسرب الماء. وادهني بشرتك بها جيداً
قبل خروجك من البيت بنحو ربع ساعة،
ثم أعيدي دهنها بعد السباحة أو التعرق
الشديد. ولمزيد من الحماية، ارتدي قبعة

(١) Soapless or synthetic-detergent soaps

(٢) Facial cleanser

(٣) Moisturizer

(٤) Petrolatum. وهو هلام البترول.

(٥) Glycerin

(٦) Sunscreen

حساسة، جربي صابوناً يحتوي على مواد
دهنية مضافة.

أما المنظفات المصنّعة أو
"الصابون" الخالي من الصابون^١ فيقلّ
عن الصابون العادي تهيجاً للبشرة، كما
يترك عليها بقايا أقل. وتتوافر الفوائد
أيها في السوائل الجديدة لتنظيف
البشرة الحساسة.

ولمنع الجفاف المفرط، استخدمى
مستحضراً لتنظيف البشرة^٢ مرة واحدة
أو مرتين على الأكثر خلال اليوم. مرّغى
وجهك بالمستحضر مستخدمة رؤوس
أناملك النظيفة، لا قطعة اسفنجة أو
منشفة. ثم اغسليه جيداً بماء فاتر. نشفيه
بتربيت لطيف بمنشفة نظيفة، ثم ضعي
مستحضراً مرطباً^٣ قبل أن يجف الجلد
كلياً.

حافظي على نداوة بشرتك. مع

تقدمنا في السن يتناقص افراز الزيت
الغدي في أجسامنا وهو ما يؤدي الى
جفاف البشرة. وهذا أمر يصيب كل
الناس. ومع أن الجفاف لا يسبب تجاعيد،
إلا أنه يبرزها.

ومن حسن الحظ أن ليس من
الضروري انفاق مال كثير على شراء
المستحضرات المرطبة لمكافحة الجفاف،
إذ إن معظم المستحضرات الفاعلة
رخيص نسبياً. ويُعتبر الفازلين^٤ الذي
يوصي به أطباء الجلد لقدرته على حبس
الماء في الجلد، والغليسرين^٥ الذي

عريضة ونظارات شمسية واقية وسراويل طويلة وقمصانا طويلة الاكمام.

د. نلسون لي نوفيك في "تقرير الصحة الجيدة"

عاملتي بشرتك برفق. ان السوائل المنعشة والمخففة للافرازات^٧ شائعة ومرغوبة لانها تمنح المرء شعوراً بالنضارة. ولكن لا فائدة أخرى لها الا في حالات البشرات الشديدة الدهن. كما أنها قد تزيد مشاكل البشرات الجافة. فاذا كنت تستخدمين هذه المستحضرات، اختاري منها ما يحتوي على نسبة دنيا من الكحول، ولا تستخدمي مخففات الافرازات لبشرة مهاجة أبداً. (السوائل ما بعد الحلاقة المفعول نفسه).

"هيلثلاين"

تفادي الاكثار من رفع الجلد وشده، فذلك مع الوقت قد يفقد الجلد مرونته. وقد تتسبب عملية ازالة مستحضرات التجميل في مط البشرة وتهيجها، خصوصاً في منطقة العينين الهشة. امسحي الاصباغ برفق بواسطة مزيل لأصباغ العين^٨ على لفافة قطن.

ماغي موريسون

في "ردبوك"

مستحضر يزيل التجاعيد أو يعكس مسار الشيخوخة. عليك اذا الحذر من المستحضرات التي تدّعي ذلك. تُبدل طبقة الجلد العليا^٩ كلياً كل ثلاثة أسابيع أو أربعة بخلايا جلدية تنطلق من الداخل الى الخارج. والبشرة المسنة أبطأ قليلاً من البشرة الشابة في ابدال الخلايا الجلدية. وإضافة مواد كيميائية مهيجة الى المستحضرات التي "تحفز تجديد الخلايا" قد تعجل عملية الابدال. ولكن لا دليل على أن هذه المستحضرات الغالية الثمن قادرة على مكافحة شيخوخة البشرة.

في امكانك الحصول على النتيجة اياها باستخدام منظفات حبيبية أو اسفنج زغب^{١٠} مرة أو مرتين في الاسبوع. (ولكن عليك أن تتفاديهما كلياً اذا كانت بشرتك حساسة).

ولا دليل على أن الخلاصات الخلوية المستخرجة من الاجنة أو من المشيمة "تغذي" البشرة أو "تغنيها" أو "توقف عملية الشيخوخة".

د. توماس غودمن وستيفاني يونغ

في "الوجه الذكي"

حاربي التجعدات بحذر.

الرتين - ١١ علاج لحالات حبّ

Toners and astringents (٧)

Eye-makeup remover (٨)

Stratum corneum (٩)

granular cleansers or buffing sponges (١٠)

Retin - A (١١)

احذري مبالغات الدعاية. قد

تساعد المراهم الواقية في منع شيخوخة البشرة قبل الاوان. ولكن ليس هناك

لاخفاء ندوب متأتية عن حب الشباب أو لسد تجاعيد الخدين وما حول العينين. وتبقى الفترة الزمنية التي تدوم فيها فوائد هذه الحقن موضوع جدل حار. فالمؤيدون يقولون إنها تبقى ما بين ٦ أشهر و١٢ شهراً، أو أكثر. ومنقذوها يقولون إنها تدوم أقل من ذلك كثيراً. ويعتمد بعض الأطباء الى حقن السليكون السائل لسد التجاعيد، وهذه عملية أصبحت مثار جدل واسع. يقول جراح التجميل روبرت غولدوين: "السليكون يدوم الى الابد، لذا فإن المضاعفات التي قد تنشأ عن حقنه صعبة الحل. وهو قد ينتقل الى مواضع لا تحتاج اليه، كما يمكن ان يتسبب في التهابات."

وثمة عملية لتجديد سطح البشرة بالكشط الجلدي^{١٤} تتناول إزالة طبقات الجلد العليا بواسطة سلك يهتز بسرعة عالية أو بواسطة فرشاة تتكون أطرافها من حجار ألماس. والامر، كما يصفه طبيب الجلد روبرت أورباخ، يماثل انكشاف الركبة نتيجة الوقوع على الطريق. وتُعتمد عملية الكشط عادة في المساحات الكبيرة كالوجه أو الجبهة، وهي قد تترك البشرة أفتح لونا أو غير منتظمة التلون، فضلاً عن أن الشفاء قد يصاحبه ألم. وهي، في أحسن الحالات، لن تزيل الخطوط العميقة أو الندوب كلياً.

بولا م. سيغل

في "سيلف"

الشباب الحادة، ويستخدمه بعض النساء لمكافحة التجعد. لكن الحذر ضروري هنا لما قد ينجم عن ذلك من أعراض جانبية. لكن أحماض ألفا هيدروكسي^{١٢} أو ما يعرف بالأحماض الفاكهية تخفف خطوط التجعد الرقيقة وتلّون البقع من دون أن تكون لها تأثيرات الرتين - أ المهيجة أو المثيرة للحساسية الضوئية. وهذه الأحماض، إذا ما مزجت بمرطبات البشرة، تلين المادة الصمغية بين الخلايا مما يتيح للخلايا الميتة الانفلات والانسلاخ عن الأنسجة الحية. وهناك دلائل أولية على أن أحماض ألفا هيدروكسي قد تحفز تكوّن الكولاجين^{١٣} مما يساعد البشرة على اصلاح ذاتها. تعطى أحماض ألفا هيدروكسي العالية الكثافة كل أسبوعين الى أربعة أسابيع في اشراف طبيب.

ستيفاني يونغ

في "غلامور"

لا تغامري. ان عدد الاشخاص الذين يتلقون علاجات طبية لبشرتهم هو الآن أعلى منه في أي وقت مضى. ومع ذلك فلا تخلو طرق المعالجة هذه من المخاطر، كما أن الاختصاصيين يختلفون في مدى فاعليتها.

تحقن مادة الكولاجين في الجلد

Alpha hydroxy acids (١٢)

Collagen (١٣)

Dermabrasion (١٤)

توقفي عن التدخين. أثبتت دراسة أجراها باحثون في مركز العلوم الصحية في جامعة يوتا ما اشتبه فيه العلماء منذ زمن طويل: أن تدخين السجائر يسبب تجاعيد في الوجه سابقة لأوانها.

فعندما درس أطباء الجلد أحوال ١٣٢ راشداً يبلغ متوسط أعمارهم ٤٧ عاماً، اكتشفوا أن احتمال تكوّن تجاعيد الوجه لدى مَنْ دخّنوا نحو ٤٠ سيجارة يومياً على مدى خمس وعشرين سنة هو خمسة أضعاف ما هو لدى غير المدخنين.

سالي سكوايرز

في "واشنطن بوست"

راعي ما تأكلين وما تشربين.

تقول الخبيرة بالتغذية كريستين هارت إن مقدار ما يشربه المرء من الماء يومياً قد يؤثر في مظهره. وهي تنصح بشرب ٦ إلى ٨ أكواب من الماء أو السوائل الخالية من الكافيين للاحتفاظ ببشرة ندية.

ولابطاء عملية الشيخوخة عليك بنظام غذائي معتدل ومتنوع. يقول الخبير بالتغذية آدم درونوسكي: "إذا تناولت ٥٠ نوعاً من الأطعمة في الأسبوع، فذلك يعتبر تغذية جيدة. أما إذا عرفت أن نظام غذائك غير ملائم، فعليك بسد النقص بواسطة أقراص مكملّة تحتوي على معادن وفيتامينات."

فكري ايجابياً. تقول عالمة النفس جوان نوريسنكو: "إن ما يجري في دماغك يظهر على وجهك. فالقلق والغضب والشعور بالذنب عوامل تجعلك تبدين أكبر سناً." وبما أن التفكير الايجابي يخفف من الاجهاد، فانه قد يؤدي الى مظهر أكثر شباباً.

فعقارب الزمن قد تتباطأ اذا ما عرفت كيف تواجهين أمور حياتك كل يوم.
لزلي لورنس
في "الأم العاملة"



عون من فوق

كانت اضافة طبقة ثانية الى منزلنا تلفت كثيراً من العابرين. وذات يوم ممطر كان زوجي يعمل على الشرفة. فتوقفت سيدة عجوز لتبدي اعجابها بالعمل، وكان الصديق في تلك اللحظة على السطح قلم تره. وبعد تبادل عبارات مجاملة سألت السيدة زوجي: "هل تعمل وحدك يا بني؟"

فرد زوجي: "لا، هناك من يعينني فوق."
فقالت المرأة وهي تهز رأسها هزة العارف: "انني ادرك ماذا تعني يا بني. فانا كذلك، هناك من يعينني فوق."

ب.هـ.

موسوعة الصحاح في علم العربية

- ١ - معجم قواعد اللغة العربية في جداول ولوحات
- ٢ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي) (فرنسي - عربي)
- ٣ - معجم مصطلحات الإعراب والبناء في قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي) (إنكليزي - عربي)
- ٤ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - عربي)
- ٥ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - فرنسي)
- ٦ - معجم قواعد العربية العالمية (عربي - إنكليزي)
- ٧ - معجم تصريف الأفعال العربية
- ٨ - معجم تصريف الأفعال العربية (الوسيط) - يصدر قريباً -
- ٩ - معجم لغة النحو العربي (عربي - عربي)
- ١٠ - معجم لغة النحو العربي (عربي - إنكليزي) - يصدر قريباً -
- ١١ - معجم لغة النحو العربي (عربي - فرنسي) - يصدر قريباً -
- ١٢ - معجم لغة النحو العربي (الوجيز) - يصدر قريباً -

السفير
أنطوانات الدجّاح
مكتبة لبنان

تباع في جميع المكتبات

كتاب الشهر

ملخص من كتاب «حرب الملازم رمزي»
بقلم إدوين برايس رمزي وستيفن ج. ريفيل

سيرة قائدك

قبل خمسين سنة اجتاح اليابانيون جزر الفيليبين. وأمر الرئيس الامريكي فرنكلين روزفلت جنرالاه دوغلاس ماك آرثر بترك جيشه المحاصر في شبه جزيرة باتان ومغادرة الفيليبين. وهكذا رحل ماك آرثر في ١٢ مارس (آذار) ١٩٤٢ بعدما أطلق تعهده المأثور: "سوف أعود".

ولم يلبث جيش الحلفاء أن اضطر الى الاستسلام. لكن قلة من الرجال أبوا القاء السلاح، فاخترقوا صفوف القوات اليابانية وأقاموا اتصالاً مع الفيليبينيين وألفوا جيشاً من المقاتلين العتاة لمقاومة الاحتلال الياباني. وعلى رغم سوء الحال ونقص العتاد شن هؤلاء الرجال على مدى سنتين ونصف سنة حرب عصابات بطولية يائسة، وأبقوا أمل التحرر من الاحتلال حياً في صدر الشعب الفيليبيني.

هنا قصة إد رمزي، الرجل الذي قاد ذلك الجيش.



في أوائل يناير (كانون الثاني) ١٩٤٢ احتشد في شبه جزيرة باتان في الفلبين نحو مئة ألف جندي من قوات الحلفاء المحاصرة. كان لدينا من الذخيرة والطعام ما يكفينا ستة أسابيع فقط، لكننا كنا نتلقى يومياً وعوداً بـ "قافلة" من السفن في طريقها لنجدتنا، فما علينا إلا الصمود. وفي الواقع، لم يكن ثمة وجود - ولا إمكان وجود - لمثل تلك القافلة الحاملة المدد بسبب تدمير قاعدة بيرل هاربور البحرية في هاواي في ٧ ديسمبر (كانون الأول) ١٩٤١.

وفي مقر القيادة في جزيرة كوريغيدور كان الجنرال ماك آرثر يدير دفاعاً مستميتاً عن باتان ويغرق واشنطن بسيل من الرسائل طالباً نجدة سريعة. في هذه الأثناء انخفضت مؤونتنا من الغذاء والذخيرة وقلت حصصنا من الطعام وهزل الرجال والحياد.

كنت في فرقة الخيالة. وقد أتيت إلى الفلبين وأنا في الرابعة والعشرين من عمري ساعياً إلى تحقيق حلمي بوظيفة مغرية خارج البلاد حيث أتمتع بلذات النبات الاستوائي وبلعبة البولو على متون الجياد وبالخدم الصاغرين والنساء السمر. لكنني فوجئت بالغزو الياباني وبقساوة الحرب وضراوتها.

في منتصف يناير (كانون الثاني) ذهبت مع فصيلتي في جولة استكشافية على مدى يومين سلطنا خلالها ممرات في الغابة العابقة بالبخار. وكنا نتوقف فترات قصيرة لنتناول حفنة من الرز ولنرعى جيادنا المهزولة. وأكبرت في جوادي شجاعته في تحمل المشاق، لكنني كنت أرتاع وأكتب حين أراه ذابلاً حانياً رأسه.

غابت الأحداث عن جبهتنا، فقفطنا عائدين إلى مقرنا حيث كان النقيب جون ويلر يخطط لمهمة استكشافية ثانية معفياً فصيلتنا. كنت في منتهى العياء، لكنني سمعتني أقول بنبل وشهامة: "لقد خضت معارك كثيرة، لكنني لم أتل أي وسام. فهلا أبقيتني هنا للمساعدة؟"

كلفني النقيب ويلر قيادة الفصيلة الأولى المؤلفة من ٢٧ كشافاً فيليبينياً^١. فأمضيت الليلة في معسكرهم، وصباح اليوم التالي أشرفت على علف الجياد وسقيها. وعند الظهر وصلت إلى المخيم سيارة قديمة أقلت الجنرال جوناثان وينرايت الذي كان حينذاك قائد الفيلق الأول.

بدأ الجنرال غاضباً لأن الفرقة الأولى في الجيش الفلبيني النظامي كانت انسحبت من قرية مورونغ. وأعلن أن هذه القرية تشكل موقعاً دفاعياً حصيناً على ضفة النهر الفاصل بيننا وبين القوات اليابانية الزاحفة. وأراد استعادتها للحال.

(١) كانت الفلبين في ذلك الوقت تحت سيطرة الولايات المتحدة. ولدى نشوب الحرب العالمية الثانية أصبح الجيش الفلبيني جزءاً من القوات الأمريكية المسلحة.

سيرة قائد

كنت واقفا الى جانب وينرايت،
فرمقني بطرف عينه وصاح بي: "أنت
رمزي، أليس كذلك؟"

أجبت: "نعم، سيدي."
قال: "تول أنت قيادة فرقة الحرس
الامامية. هيا، تحرك!"

كنت خالفت القاعدة الذهبية في
الجنديّة وهي عدم التطوع. وها اني أدفع
الثمن. أديت التحية على مضض وهممت
بالانطلاق، واذا بويلر يتكلم: "سيدي
الجنرال، لقد عاد رمزي لتوه من مهمة
طويلة. فهل توافق إن أنا كلفت أحداً
سواه المهمة؟"

حدج وينرايت ويلر بنظرة غضب وقال
لي: "هيا يا رمزي، تحرك!"

أمرت رجالي بالانتشار في الطريق
لكي يشكلوا أفراديا هدفا أصعب للعدو.
وبعد بضعة كيلومترات وصلنا الى طرف
مورونغ الشرقي.

بدت القرية مهجورة، وأكوأخا خالية
وهي من القش المجدول منصوبة على
قوائم من الخيزران. تحركنا بحذر في
اتجاه قلب القرية والجياد تتعالى
برؤوسها فوق الاكوأخ. وكان الرجال في
أقصى حالات الحذر والتأهب. فجأة دوى

انفجار وانهالت علينا طلقات نارية من أسلحة رشاشة روعت طيور الغابة التي علا
زعيقها.

رأيت مئات من الجنود المشاة اليابانيين في بزات القتال البنية يطلقون النار من
وسط القرية. وخلفهم مئات آخرون يخوضون في النهر للانضمام اليهم.

في غمرة فرقة الرصاص شهت مسدسي عالياء. كان الهجوم أملنا الوحيد في
ضعضة القوات اليابانية المتفوقة والنجاة بأنفسنا. فقد ثبت على مدى قرون أن



هجوم الخيالة صدمة كاسحة لا تقاوم. أشرت بيدي وبالمسدس معلنا: "هجوم!"
انحنينا على سروجنا حتى لامست أعناقنا أعناق الجياد، وانطلقنا كتلة متراصة من
الفرسان الشجعان المدرعين بصدور الجياد المحممة. فاكثسحنا الخط الياباني
الاول مطلقين الرصاص على وجوه الاعداء من جوانب سروجنا. فبادلنا بعضهم النار
وفر آخرون مذعورين عبر النهر والى المستنقعات.
ولا بد من أن اليابانيين، وسط فرقة الرصاص ومتافات الفرسان وقع سنابك

الخيول وصهيلها وشراسستها، رأوا فينا كائنات رهيبة انقضت عليهم فجأة من عالم آخر. كان ذلك الهجوم على مورونغ في ١٦ يناير (كانون الثاني) ١٩٤٢ خاتمة هجمات فرق الخيالة في تاريخ الولايات المتحدة.

”هاي، أيها الجبان!“

اخترقنا الوحدة الامامية للقوات اليابانية ووصلنا الى المستنقع. كانت لدينا قنابل يدوية، لكن استخدامها في نسف الاكواخ كان يشكل خطراً علينا. لذلك ترجلنا وشرعنا نتنقل من كوخ الى كوخ مطلّقين الرصاص على الجدران فيما اليابانيون على الضفة المقابلة يمتطرون القرية بقنابل الهاون.

وصلت فصيلة لتعزيز فصيلتنا على النهر فيما دخلت أخرى المعركة الدائرة بين الاكواخ. كان الجو مثقلاً بأزيز الرصاص ودمدمة الشظايا المتطايرة، فيما احتدم القتال على ضفة النهر حتى كاد يتحول معركة كبيرة.

كنت أصدر الأوامر فيما الجنود والجياد يتساقطون حولي صرعى قنابل الهاون ورصاص القناصين. واذا بي أشاهد ضابطاً أمريكياً مختبئاً وراء كوخ، فنهرته: ”هاي، أنت، أيها الجبان، تعال الى هنا وقاتل!“

صعق الضابط، وبدأ ارتعابه مني أكبر من رعبه من القذائف. فتوارى للحال. وما ان هممت بالصياح في اثره حتى انفجرت قنبلة هاون أمامي. ثم وصل ويلر ومعه بقية الجنود ورحنا ندفع العدو المتقهقر عبر النهر. كان الجنود اليابانيون ينزلقون على ضفة النهر ويخوضون في المياه العميقة حتى أكتافهم. وكان بعضهم يصابون برصاصنا فيرفعون أيديهم فوق صفحة الماء ثم يغيبون في عمق المياه القذرة الدكناء المتدفقة. وأخيراً، بفضل التعزيزات التي جاءتنا من فرقة المشاة الاولى، تمكنا من احتلال القرية.

جمعت رجالي وأحصيت الاصابات، فوجدت أن واحداً قتل وجرح ستة. أما اليابانيون فقتل منهم وجرح عدد كبير انتثرت أجسادهم في القرية وفي الحقل امتداداً حتى النهر.

هرع ويلر الي وكانت ملابسه ملطخة بالعرق والتراب، ولما بلغني هتف: ”رمزي، ثمة دم على ساقك.“

نظرت فشاهدت بقعة دكناء من الدم أخذة في الاتساع. كنت أنزف من جراء شظية أصابت ركبتي اليسرى. فضحكت وقلت له: ”حري بك أن تهتم بنفسك، ألا ترى ما بك؟“ فقد كان الدم ينزف من ثقب في ربلة ساقه.

كانت جروح كلينا طفيفة، فأشرفنا على اجلاء الجرحى. وبعد تضميد ركبتي عدت

الى المعسكر لأنال قسطاً من الراحة فيما نقل ويلر الى المستشفى.
لزمنا مخيمنا أياماً مترقبين شن اليابانيين هجومهم الثاني. وشعرت بأني أزداد ضعفاً، واصفرت بشرتي وعيناي. لقد أصبت بداء اليرقان (الصفيرة) بسبب جرح الشظية الذي ترافق ونظامنا الغذائي الفقير المقتصر على الرز.
نقلت الى مستشفى في جنوب باتان، كان كناية عن أسرة مزرية تعلوها "ناموسيات" مصفوفة تحت أشجار الماهوغي. ولم تمض برهة على اقامتي هناك حتى جاءني زائر، انه جون ويلر الذي كان في اجازة نقامة.
قال لي: "رأيت أن أعلمك أن ثمة توصية لمنحك وسام النجمة الفضية."
سألته: "وممن التوصية؟"

تبسم ويلر وقال: "أتذكر ذلك الضابط الذي كان مختبئاً ونعته بالجبان؟ انه رئيس أركان الجنرال جوناثان وينرايت. وهو لم يكن يتهرب، بل جاء لتقديم تقرير عن الحادث. وهو الذي قدم التوصية."

قلت: "أعتقد أنني أول جندي ينال وساما لشتمه ضابطاً كبيراً."
ثم سألني ويلر عما اذا كنت في حاجة الى أي خدمة، فأجبت: "اعتن بحصاني."
فتجهم وأشاح بوجهه قائلاً: "أه، لا أظنك سمعت أن أمين الامدادات صادر كل الاحصنة وذبحها لتأمين لحم للجنود."
صرخت: "جميعها؟"

فقال مهدئاً: "لم يكن بد من ذلك. وهي كانت ستنفق حتماً لان العلف نفد، وكان الرجال يتضورون جوعاً."
وافقت بايجاز: "طبعاً."

كان ويلر فارساً هو أيضاً، ولم تكن ثمة حاجة الى الاسهاب في التفجع على جواد عزيز فيما المكان حولنا يغص بالجنود الجرحى. ثم إن دور الخيالة كقوة في الجيش كان انتهى قبل عهد بعيد. وقد عرف الجيش هذا الواقع، لكننا نحن الفرسان أبينا أن نطأطء مكابرة وضناً بافتخار فقد بريقه ومعناه.
وبفقد الجياد بتنا جميعنا متساوين في الجيش.
نظرت الى أطرافى الشاحبة، فوجدتني مصاباً باليرقان في جسدي وفي داخل نفسي.

لكنني تكلفت عدم المبالاة.
كانت تلك بالنسبة الي مشكلة والدي القديمة. فهو كان يشعر بأنه مخدوع ويائس في معركة خاسرة، وتفكيره السوداوي الدائم أضناه ودمره. لكنني صممت على ألا أقتفي خطاه.

كان والدي رجلاً مأسوياً، امتهن التنقيب عن حقول النفط وهو يفتقر إلى الثقافة والعلم ولا أفاق له إلا العمل الشاق. كان دائماً محني الظهر متسخ اليدين. لكنه تميز بنزعة شاعرية تؤسمها في والدتي أيضاً. فغازلها وتودد إليها بمنتهى الكياسة وغمرها بالزهور والعواطف والأشعار وظفر بها من دون سواه من المنافسين المرموقين أبناء الأطباء وأصحاب المصارف. فكانت له نعمة توجت حياته ولبسماً لكدحه وكفاحه.

لكن والدي كان سوداوي التفكير نزاعاً إلى التشكيك. كان يتمزق غيرة في حقول النفط في تكساس وأوكلاهوما، وحين يعود إلى المنزل يأخذ في التفتيش عن أدلة على عدم إخلاص أمي له. وانتهى به الأمر إلى ضربها.

ذات ليلة استيقظت وشقيقتي نادين على صياح أت من غرفة نوم والدينا. فزحفنا إلى الباب وأخذنا نسترق السمع. فسمعنا صوت والدي أشد غضباً مما عهدناه. وسمعنا أمي تتوسل إليه لكي يتوقف. ثم سمعنا كلمة "بندقية".

كان والدي يفتش عن البندقية التي خبأها وراء السرير. نادينا والدتي من الباب فصاحت بنا لكي نهرب. لكننا لم نفعل، بل اقتحمنا الباب واندفعنا معاً إلى والدي وأبعدناه عن والدتي. كنت أنا في العاشرة من عمري وكانت نادين في الخامسة عشرة. حدق والدي إلينا مرتعباً قابضاً على البندقية ويدها ترتجفان. ثم رمق البندقية وأطلق زفرة ألم ورمائها جانباً وخرج من الغرفة. وكانت والدتي على السرير تشهق. ولما تماكنت نفسها اتصلنا بالشرطة، فحضر رجالها وقبضوا على والدي بالقرب من المنزل. وفي اليوم التالي وجدوه مشنوقاً في زنارته.

كان ردي على الحادث تكلف موقف تحدٍ ولا مبالاة. انما، في الواقع، هزتني سنوات المعاناة الصامتة، إلى أعماق من الاحاسيس لم أدركها من قبل.

وكانت وفاة والدي مستهلاً للصعوبات. فهو لم يترك لنا معاشاً. فنزلنا نحن الثلاثة إلى معترك العمل. التحقت والدتي بمعهد للتجميل، ولما تخرجت عملت في دار للتجميل واكتسبت زبائن كثيرات. كانت امرأة ذكية مقدامة، وما لبثت أن اشترت تلك الدار. وكانت نادين طموحة إلى تحقيق هدف آخر. فبعد تركها المدرسة انخرطت في العمل. لكنها كانت كل مساء تنسل إلى مطار وتشيتا لتتلقى دروساً في الطيران. كان الطيران شغفها، ولأن تعلمها إياه كان خارجاً على التقاليد في تلك الأيام، فقد استحلقتني كتم الأمر عن أمي. ولما أنهت تدريبها كانت هي المرأة الأولى في تشيتا تنال رخصة لقيادة طائرات.

أما أنا فبلغت سن المراهقة وبت مصدر قلق لامي التي كانت تراقبني. وتعاطيت الشراب وعرفت فتيات كثيرات، لكنني لم أجد لديهن دواء شافياً للوحدة التي كنت أعانيها في داخلي.

ذات ليلة بعد العشاء قالت لي أمي: "بادي"، وكان هذا لقبي المحبوب، "اني قلقة على علاماتك في المدرسة وخائفة من الاخبار التي سمعتها عنك." وصمتت قليلا وتابعت: "هل ترغب في الالتحاق بمدرسة عسكرية؟ علمت أن أكاديمية أوكلاهوما هي لسلاح الخيالة."

كانت أمي تعرف أنني أحب الجياد. فأجبتها: "سأفكر في الأمر." وفي منتصف الصيف أعلمتها أنني سألتحق بالأكاديمية. فسرت وبن عليها الارتياح. ومنذ ذلك الحين وأنا مأخوذ بعيش قصة رومنسية كلها فصول رائعة: مدرسة عسكرية وبزة رسمية وفروسية. كان ركوب الخيل مخاطرة طالما تمنيتها، ففي اعتلاء صهواتها مجد ونشوة واعتزاز وحرية تقت إليها بكل جوارحي. كانت تلك فرصة للهروب من واقعي.

حدث مرّوع

كانت أكاديمية أوكلاهوما العسكرية معقلا للجيش "القديم" تجلت فيها المحبة الصادقة للتقليد العسكري الأمريكي المتجسد في الحصان. في أوكلاهوما تعلمت ركوب الجياد وتقاليد الفروسية. وتعلمت كذلك كيف أدرب حصاني وأدرب ذاتي ثم أدرب كلينا للاندماج في وحدة كاملة. ودرست التاريخ العسكري والعلوم العسكرية وسياسة الأسلحة والرجال. وكان يتوقع من ضباط الخيالة أن يتولوا التوجيه والتخطيط. لم يكن لهم أنداد، بل أتباع، لأن الفرسان دائما في الطليعة. هم حد السيف القاطع والروح المرفهة المتوثبة. وتعرفت في أوكلاهوما الى لعبة البولو التي كانت موضع احتقاري في البداية إذ اعتبرتها تسلية الاثرياء الكسالى المتكبرين، لكنني ما لبثت أن اكتشفت أنها هي لعبتي المفضلة.

كانت البولو مزيجا مثاليا لتهوري ولروح الانضباط التي كنت أكتسبها. فهي تنطوي على تنظيم وتحكم وعمل كفريق موحد، لكنها لا تخلو من المجازفة والخطر. لم أكن في أي وقت لاعبا بارزا، لكن اللعبة أصبحت هوايتي. وبلغ من ولعي بها أنني بعد تخرجي في الأكاديمية التحقت بكلية الحقوق في جامعة أوكلاهوما، لاحبا بدراسة القانون - الذي كان لي امرا عرضيا ثانويا - وانما لان في الجامعة فريقا للعبة البولو. في شهر سبتمبر (أيلول) من سنتي الاخيرة في كلية الحقوق أعلنت نادين اعتزامها امتهان الطيران. وما عتمت أن أصبحت ربانة طائرة في كاليفورنيا والمرأة الاولى التي تنقل البريد الجوي. ثم عملت مندوبة مبيعات لشركة طائرات خاصة في سان دييغو. وذات صباح مشرق عام ١٩٤٠ حطقت بسيدة راغبة في شراء طائرة. فطلبت منها

الراكبة التحليق على علو منخفض فوق منزلها.

وجهت نادين مقدم الطائرة نزولا وانقضت فوق المنزل. وفي لحظة خاطفة هبت ريح مفاجئة تلقفت الطائرة الصغيرة وطوحتها فسقطت بين الاشجار. فتمزق الهيكل وتحطم الذيل وقتلت الراكبة للحال، أما نادين فانطرحت مهشمة بين الاغصان ولم يسمع لها صراخ.

اتصلت بي والدتي: "بادي، وقع حادث خطير."

استغرق وصولي الى كاليفورنيا اربعة ايام في السيارة. فوجدت نادين ما زالت في حال خطرة. كانت الرضوض والجروح تغطي وجهها بحيث يتعذر التعرف اليها. وكان ظهرها مكسورا ومعظم ضلوعها كذلك. وهي اصببت بارتجاجات في الدماغ. وكانت ساقها اليسرى في جبيرة من قدمها الى اعلى فخذاها.

نظرت نادين الي بعينين غائمتين بفعل المخدر والمسكنات، وأنت قائلة: "أنا أعرف أنني لن أستطيع الطيران ثانية. وإذا لم أطر فاني لن أعيش." لكننا، أنا وأختي، كنا محصنين ضد المصائب. وعدتها بأن أبقى معها حتى تستعيد قوتها وتقف على رجلها وتعود الى ممارسة الطيران.

تركت الكلية وانتقلت الى شقة نادين. وعادت هي من المستشفى لتبدأ مسيرة الابلال، كانت عاجزة كليا في البداية، وكان الوضع في منتهى الصعوبة لكينا. ولكن بحلول أواخر ديسمبر (كانون الاول) غدت قادرة على المشي. وفي نهاية يناير (كانون الثاني) ١٩٤١ بات في امكانها تدبير شؤونها بنفسها. وعلى رغم الجبيرة المزعجة على ساقها شرعت ترسم خططا لمعاودة الطيران. وفي اصيل أحد أيام فبراير (شباط) نقلتها في سيارتي الى المطار حيث أقلعت بالطائرة، ولم تثنها الجبيرة التي كانت لا تزال تلف ساقها. لقد عادت اليها عافيتها.

أما أنا فكنت تأخرت في العودة الى كلية الحقوق. وكان يسعني، في الاحوال الطبيعية، انتظار الخريف فأعود وأكمل دراستي. لكن الاحوال تبدلت ولم تعد طبيعية. كانت الحرب مستعرة في أوروبا، وأيقنت أننا سننجر اليها، فالتحقت بفرقة الخيالة الحادية عشرة المرابطة على الحدود بين كاليفورنيا والمكسيك. وقبل عيد ميلادي الرابع والعشرين في ابريل (نيسان) ١٩٤١ تطوعت للخدمة في "كشافة الفيليبين" فوج الخيالة السادس والعشرين. كان الكشافة مشهورين بالشدة والبأس وبأنهم مقاتلون رائعون. وأهم من ذلك، كان فوجهم يضم أفضل فريق للبولو في الجيش. ومثل معظم الامريكيين، لم أكن أعرف تماما أين تقع جزر الفيليبين. ولما قابلت الضابط المعني بنقلي سألته عن موقعها مازحا، فأجاب بحدة: "انها قريبة من اليابان."

خلال فبراير (شباط) ١٩٤٢ تغييت عن الخدمة الميدانية بسبب إصابتي في معركة مورونغ. وفي ١٢ مارس (آذار) هرب الجنرال ماك آرثر إلى أستراليا استجابة لأوامر الرئيس فرنكلين روزفلت، ليتسلم القيادة العليا لقوات الحلفاء في جنوب غرب المحيط الهادئ. وأعلن ماك آرثر أنه أمر بتنظيم الهجوم الأمريكي على اليابان، وأن الهدف الرئيسي الأول سيكون تحرير الفلبين. وختم واعداء: "سوف أعود."

سلم ماك آرثر القيادة إلى الجنرال وينرايت أمرا إياه بالصمود حتى عودته. ولكن لم يكن لدى معظمنا أي شك في ما ستؤول إليه الأحداث حين يشن اليابانيون هجومهم النهائي المرتقب. فقد كان أربعة أخماس رجالنا مصابين بالمalaria وثلاثة أرباعهم بالزحار (الديزنتاريا) وثلثهم بداء الـ "بري بري".^٢

ومن بقي من جنودي الفرسان الذين جردوا من جيادهم ألحقوا بفرقة النقيب جوزف باركر الذي بدا هزيلا مثلنا من جراء الحصص الضئيلة من الرز والسّمك المملّب. كانت تلك أخوة في الضعف والهزال وسوء التغذية.

مسيرة الموت

بدأ الهجوم الياباني في أوائل إبريل (نيسان) معززا بالمشاة والمدفعية والطيران. وتلته أيام اضطربنا خلالها إلى التنقل باستمرار. ثم حصل الاستسلام في ٩ إبريل (نيسان)، ولم ترد على فرقنا أي أوامر رسمية بهذا المعنى. لقد كنا، من الناحية التقنية، مفقودين خلف خطوط العدو.

كنت وجو باركر أخذنا قرارنا. فانطلقنا للحال ومع كل منا بعض طعام ومسدس أوتوماتيكي، وهدفنا الأول الخروج من باتان. مر يومان ونحن نسير ضاربين في الغابة ملتزمين كنف سلسلة الجبال، نتعثرون ونقع ونزداد ضعفا وهزالا، حتى وصلنا إلى ما كان خط المواجهة الرئيسي الذي شطرباتان. كان هدفنا اجتياز الطريق المحاذية للخط والممتدة من بحر الصين الجنوبي إلى خليج مانايلا. لكننا كنا نعلم أنها تعج بالجنود اليابانيين.

قبل الغروب انحدرنا عن الجبل متسترين حتى بقنا نسمع هدير الآليات وجر أقدام الجنود. وأخيرا انكشفت لنا الطريق سيلا لا ينقطع من المشاة والمدفعية. لبثنا ساعة نراقب هذا المشهد، ثم انكفأنا زحفا على أيدينا وركبنا عائدتين إلى المنحدر. قال باركر: "سننتظر هبوط الظلام، فلربما سنحت لنا فرصة مؤاتية."

حل الليل دامسا غير مقرر. وقرابة العاشرة زحفنا إلى الطريق محاذرين نلتفت يمنة ويسرة حتى انتهينا إلى مكان محجوب اختبأنا فيه. تمددنا منبطحين نوقّت الفترات

(٢) البري بري داء ينشأ من نقص الفيتامين "ب" في الغذاء ويصعبه ضعف وهزال.

الفاصلة بين عبور الفرق اليابانية فيما أحذية الجنود وعجلات الآليات الهادرة لا تبعد عن وجهينا الا بضعة أمتار.

همس باركر: "الشاحنات، ثم المشاة، ثم بضع ثوان من الهدوء قبل عبور المدفعية. ألا ترى يا إيد أن العبور يجري على هذه الوتيرة؟"

هزرت رأسي موافقا: "لننطلق بعد عبور طابور المشاة التالي."

مرت بضع شاحنات تبعها طابور من المشاة. فإذا صح توقيتنا فسيلى ذلك بضع ثوان من الهدوء. نهض باركر قائلا: "الآن!" وانسل الى وسط الطريق، فتبعته منحنيا، وبتنا مكشوفين لبضع ثوان رهيبة، ثم ارتمينا واحدا فوق الآخر في الجانب المقابل من الطريق لاهئين رعبا وارتياحا.

عند الفجر اتجهنا شمالا حذرين. وبعد السير بضعة كيلومترات وصلنا الى الريف المكشوف حيث رأينا مزارعا يخوض في حقل رز.

احتفى بنا الرجل واصطحبنا الى قريته حيث قدم الينا دجاجته الاخيرة. وأثناء تناول الطعام راح يحدثنا عما يحصل مكررا عباراته للتأكد من أننا نفهم كلامه. قال: "مرت أيام وألوف من الأسرى الأمريكيين والفيليبينيين يساقون مشيا على طول طريق باتان الرئيسية. وكثيرون منهم هياكل متحركة تكاد لا تقوى على الوقوف. لكن اليابانيين كانوا يدفعونهم الى المشي ليلا ونهارا ولا يسمحون لهم بالراحة. فمن انهار وسقط طعن بحربة للحال، ومن توقف للشرب من المياه القذرة الموحلة على جانب الطريق رمي بالرصاص. كذلك قتل المدنيون الذين أطعموا الأسرى وسقوهم." كانت تلك مسيرة موت وإفناء وذرورة في وحشية الجنود اليابانيين وعذاب الأسرى، أيقظت في السكان الفيليبينيين مشاعر الشفقة والحقد والتصميم على المقاومة. وأخبرنا المزارع أن ثمة مجموعات صغيرة في طور التشكل والتأهب لتنظيم المقاومة في الارياف. وعرض أن يصطحبنا الى احداها.

في اليوم التالي وصلنا الى قرية حيث استقبلنا أربعة رجال، أحدهم مجند أمريكي لم يذعن للاستسلام واعتزم مثلنا التخلي عن محاولة الهرب والبقاء لتنظيم نشاطات المقاومة. وهو أفادنا أن ثمة جيشا سريا قيد الاعداد بقيادة الكولونيل كلود ثورب، وهو خيال أرسله الجنرال ماك آرثر خارج باتان لتنظيم حركة مقاومة.

كنت الى ذلك الحين أرى في الفيليبين مجرد فرصة عمل. أما الآن فقد بدأت أراها من منظار آخر: انها بلاد وشعب. وعلى امتداد الطريق أثناء هربنا كان السكان رائعين وفي منتهى اللطف والعناية. قاسمونا القليل مما عندهم من طعام وخاطروا بحياتهم لمساعدتنا. كان في امكاني الهرب، أما هم فكان عليهم القتال حتى النهاية، وذلك ما دفعني الى التساؤل: "هل ألتطوع للانضمام اليهم؟"

شاركني باركر في شعوري، فتباحثنا في ما يتعين علينا عمله. وتركز تساؤلنا على وضعنا كضابطين في جيش استسلم للعدو. قال باركر: "نحن لم نتلق أي أوامر بالاستسلام، لذا واجبنا الاستمرار في القتال." فأشرت الى أن القانون ينص على الاعدام الفوري للجنود الذين يتابعون القتال بعد الاستسلام.

تكلمنا طويلا في القرار الذي يجدر بنا اتخاذه. لكننا في داخلنا كنا فارسين من سلاح الخيالة، ولم يكن التخاضل من شيمنا. سألني باركر: "هل قرأنا على القتال اذا؟" أجبت: "هذا هو قرارنا حتما. سنتطوع لشن حرب عصابات."

جيش فلاحين

كانت في قدمي بثرة ملتهبة حالت دون مرافقتي باركر لدى زهابه الى مخيم الكولونيل ثورب. وما عثم أن أفادنا الانصار أن اليابانيين يخططون لشن غارات في المنطقة، فانطلقت الى منحدرات الجبال البعيدة.

بعدما أقعدتني نوبة مديدة من الملاريا نزلت من الجبال في ٩ مايو (أيار) ١٩٤٢ اليوم الذي صادف عيد ميلادي الخامس والعشرين. فاننقبت موقعا وبدأت بناء مركز قيادة. كان البناء على وشك الاكتمال حين حضر الكولونيل ثورب الى المنطقة وشرح لنا أن أعمال المقاومة ستتوزع في أربعة قطاعات، أحدها سهل لوزون الأوسط ويشمل باتان ومدينة مانيلا، وسيكون بقيادة جو باركر وأنا نائبه.

باشرنا اتصالاتنا بالزعماء الوطنيين وكلفناهم تجنيد متطوعين لمجموعات المقاومة. كان السكان في غالبيتهم معادين لليابانيين ومتشوقين للتعاون معنا. وما لبثنا، أنا وباركر، أن انهمكنا في التنقل من قرية الى قرية نتكلم الى الزعماء المحليين ونجند وحدات جديدة من المقاومين ونحلفهم اليمين.

كانت مهمتنا التحضير لعودة الجنرال ماك آرثر، فبات لزاما علينا تنمية صداقتنا وكسب الشعب الى جانبنا. تحاشينا في البداية الصدام مواجهة مع اليابانيين، وتركزت جهودنا على التنظيم وجمع المعلومات والقيام بأعمال التخريب. كانت الاسلحة والمعدات قليلة. ولم يرتد جنودنا بزات رسمية. كنا جيش فلاحين تتأجج فيهم الروح الوطنية وتعزز تصميمهم على مقاومة الاحتلال.

والى طبيعة الارض الوعرة كان الافتقار الى أجهزة الاتصال عائقنا الرئيسي. فكنا نتبادل الرسائل مع ثورب ومع كوادرنا بواسطة سعاة، وهي وسيلة بطيئة ومحفوفة بالمخاطر.

كنا نتنقل مشياً بعيداً ما أمكن عن الطرق والبلدات. وعزّ علي وعلى باركر العيش مع الحشرات والحيات والحرارة الخانقة.

الا أن خطراً كبيراً آخر تمثل في رجال "الهوك" الجناح العسكري للحزب الشيوعي الفيليبيني. قصدنا اعتبارهم حلفاء والتعاون مع قيادتهم، واستعرنا منهم كتاب ماوتسي تونغ عن حرب العصابات. ولكن سرعان ما اشتد التوتر بين قواتنا وقواتهم. ولتنظيم كوادر لنا في مانيلا، أرسلنا إليها اثنين من عملائنا. كانت تلك خطوة خطيرة، ولكن في غضون بضعة أسابيع أصبحت لنا شبكة شملت المدينة وضمت كثيرين من السكان المدنيين العاملين مع اليابانيين. وبدأ هؤلاء الرجال والنساء

الشجعان يسربون إلينا معلومات لا تثمن عن قوة اليابانيين وتنظيمهم وأهدافهم. وفيما توسع نشاطنا بتنا أكثر تعرضاً للكشف وازدادت معرفة اليابانيين بنا. وأعلمنا مخبرونا أن اليابانيين نظموا قائمة بالمطلوبين في رأسها الكولونيل ثورب وضباط أمريكيون آخرون في المقاومة ذكرت لنا أسماءهم، ومنهم جو باركر وأنا.

كان لباركر ولي حراس خصوصيون ائتمناهم على حياتنا. وكان حارساي بروسيسو كاديزون وكلايو كاماتشو، لا أتقل الا برفقتهم ولا يستطيع أحد الاقتراب مني الا عبر مدينتيهما الحادثتين ورشاشيهما الجاهزين أبداً.

ذات مساء توقفت وكاديزون في منزل

أحد المزارعين بعد عودتنا من اجتماع مع رجال المقاومة. بدا المزارع مرتعباً، وأفادنا أن فرقة من الهوك دخلت القرية المجاورة قبل دقائق وأعلن أفرادها عزمهم على المبيت هناك.

في غمرة سذاجتي، رأيت في ذلك الحديث غير المتوقع فرصة لمقابلة قادة الهوك ومحاولة اقناعهم بالتوصل إلى تسوية بيننا. لذا توجهت مع كاديزون إلى كوخ حيث شاهدنا بعض ضباط الهوك قابعين حول قنديل. مددت رأسي إلى الداخل، وحين رأوني تملكتهم الدهشة وخيم عليهم الصمت.



بعض جنود إيد رمزي
وبينهم بروسيسو كاديزون واقفاً في الوسط.

ابتسمت وطلبت التكلم مع الضابط المسؤول. فسألني ملازم التعريف عن نفسي. ولما أخبرهم كاديزون من أنا تحولت دهشتهم ارتباكاً. وأمرني الملازم: "ابق مكانك، سادعو قائدي."

وقفت صاغراً بين الرجال أصارع خدراً سرى في جسدي. لم يسعني ابداء ضعف أمام هؤلاء الرجال، لكن أسابيع المرض والسير والتنقل كانت برتني حتى الانهيار. ناداني الملازم من خارج الكوخ. وحين خرجت رأيت اثني عشر رجلاً ينبثقون من الظلام شاهرين بنادقهم في وجهي. حددت اليهم غير مصدق ما أرى. وأغمي علي. لما عدت الى وعيي كان كاديزون يحتضن رأسي. ففتحت عيني حذراً وقرصت ذراعه لأعلمه أنني واع. داخل الكوخ وقف أحد رجال الهوك بسلاحه مديراً إلينا ظهره. ثم دار في الخارج جدل حام أغرى الحارس بالخروج لاستطلاع الامر. فاسترق كاديزون السمع وهمس لي: "يقول الملازم إنك جاسوس ألماني ولديه أمر باعدامك." صممنا على الفرار. فجرني كاديزون الى مدخل خلفي للكوخ وساعدني للوصول الى حقل مزروع بقصب السكر توارينا فيها. كان القصب يرتفع أعلى من رأسينا ويسوطننا أثناء هربنا السريع. وكنت أركض بضعة أمتار ثم أتوقف وأتمسك بكاديزون كي لا أسقط مغمى علي. فجأة علا الصياح في القرية. لقد اكتشف هربنا. كنت في حالة تراوح بين الغثيان والانهيار. وإذا بكاديزون يهمس في أذني مشيراً الى جدول ماء: "انظر، هناك!" فأسرعنا الى الجدول وركعنا على ركبنا ثم انزلقنا في الماء. فحملنا التيار وتقاذفنا الى أن رمى بنا على الضفة الاخرى. فزحفنا الى الغابة حيث اختبأنا حتى تأكد لنا أننا أصبحنا في أمان.

"هبروك يا مايجور"

كان انهيارني بين رجال الهوك نتيجة سكتة دماغية خفيفة (فالج). وفي فترة تعافٍ ناب عني جو باركر في التنقل. ثم ضرب إعصار استوائي المنطقة فهطلت الامطار الموسمية وحولت المسالك وحولا والجداول المنحدرة من الجبال سيولا جارفة. وأصبح السير خطراً وإن لمسافات قصيرة. ومع ذلك، بحلول أكتوبر (تشرين الاول) زاد تعداد جيشنا على ٢٥٠٠ رجل.

أمضيت عدة أسابيع في أحد المخيمات أستعيد قوتي في رعاية طبيب أمريكي. وكان باركر في هذه الاثناء يحضر للسفر الى مانيتا. وأرتحل اليها في نهاية الشهر. لم يرد علي أي خبر منه حتى ديسمبر (كانون الاول)، فعلمت أنه في العاصمة ومقيم في حي فقير يعج باللاجئين واللصوص. وكان يجوب مانيتا في زي كاهن ويجند متطوعين ويجمع معلومات.

ولكن وردت أيضاً أخبار سيئة، فقد علم باركر أن الكولونيل ثورب أسر وأنه يخضع لتعذيب رهيب. وكتب الي أنه سيتسلم مركز الكولونيل ثورب في قيادة قوات المقاومة، وسأكون أنا مكلفاً قيادة المنطقة الشرقية الوسطى. وختم ثورب: "أرى من واجبي أن أهنتك لانك، بحسب معلومات مخبرينا، تأتي بعدي في المرتبة الثانية على لائحة الموت."

وعلى رغم ترسخ الاحتلال وتعاضم وحشيته ازداد حجم المعلومات التي كنا نرسلها الى أستراليا. وبدأت كوادرناتنا تقوم بأعمال تخريب. وكلما تمكن رجال العصابات من عزل قافلة في التلال، كانوا يهاجمونها ثم يتوارون في الريف. وكانت مخازن المؤن والذخيرة أهدافاً لهجمات متكررة، والآليات والطائرات تعطل في كل فرصة ممكنة. في يناير (كانون الثاني) ١٩٤٣ شن الجنرال بابا، رئيس الشعبة اليابانية لمكافحة الاستخبارات، هجوماً شاملاً بهدف التمكن منا وإبادتنا. وأصبحت قواعداً عرضة لاقتحامات مستمرة. وكان الجنود اليابانيون يدخلون القرى فيحرقون كل شيء ويعتقلون كل من يرتابون فيه.

لكن الضغط المتنامي لم يرهب الشعب الفيليبيني ولم ينفره منا. فبعد استعادتي معظم قواي عدت الى التنقل في باتان وتجنيد كوادرناتيين ضباط جدد. وفي مورونغ، حيث قادت هجوم فرقة الخيالة، استقبلنا رئيس البلدية والسكان استقبالا ابطلاً. وخلال أسابيع تم تنظيم المقاومة على شاطئ باتان الغربي بكامله. وبدأت استخباراتنا ترصد كل السفن التي تدخل خليج مانيلا أو تغادره وترسل تقارير عنها الى الجنرال ماك آرثر في أستراليا.

في اواخر شهر يناير (كانون الثاني) عدنا الى مخيمنا حيث وجدنا في انتظارنا ضابطاً من مانيلا علمت أنه يحمل إلينا أنباء سيئة.

أخبرنا أنه في ٨ يناير (كانون الثاني) قبض على حارس باركر وعذب طوال ثلاثة أيام الى أن انهار وأفشى مكان أحد عملائنا الذي اعتقل بدوره مع معظم مساعديه. وكان باركر فر ولجأ الى منزل أحد عملائنا حيث بات ليلته. ولكن عند الفجر طوقت المنزل فرقة من الجنود اليابانيين ثم اقتحمته وقبضت على باركر وهو ما زال نائماً. وهكذا صرت أنا قائد قوات المقاومة وتصدرت قائمة الموت التي أعدها الجنرال بابا. وخصصت مكافأة مقدارها مئة ألف دولار لمن يقبض علي.

نزلت بشبكة مخابراتنا في مانيلا ضربة قاسية. فأردت الذهاب الى هناك. ولأن الرحلة كانت في غاية الخطورة فقد عدلت عنها وقررت التوجه شمالاً. فكانت مسيرة على الاقدام اجتزنا معظمها ليلاً متجنبين المعسكرات اليابانية.

أقمنا قاعدة جديدة في قرية بايامبونج مسقط رأس حارسي كلارو كاماتشو. وأبلغت وصولي الى الملازم بوب لافام أحد قائدي المنطقة الامريكيين. كان لافام شاباً وسيماً ذا ابتسامة عريضة وتصرف عفوي. وكان رجاله يدعونه "مايجور" أي الرائد. ولما ألمحت مازحاً الى لقبه أخبرني أننا كلينا في الواقع في رتبة رائد، إذ ان الجنرال ثورب كان أوصى قبل اعتقاله بترقيتنا رتبتين. وأضاف لافام: "لقد استغرق الاتصال بأستراليا بضعة أشهر، لكن الجنرال ماك آرثر أقر الترقية. مبروك يا مايجور."

رحلة الرعب

خلال شهري ابريل (نيسان) ومايو (أيار) ١٩٤٣ جبت ولافام الاقاليم الشمالية نجند قادة آخرين وانشىء كوادر جديدة. وأنى توجهنا كان السكان يطرحون علينا السؤال ذاته: "متى يعود ماك آرثر؟" كان اسمه لديهم مثل ابتهاال أو كلمة مقرونة بقوة خارقة. أجبنا عن أسئلتهم بصراحة: أن لا علم لنا متى يعود. كنا نفتقر الى أجهزة اتصال تطول مركز قيادته، وكانت رسائلنا اليه تجتاز طرقاً محفوفة بالأخطار يحملها سعاة متطوعون. لكننا كنا نؤكد للسكان أن الاجتياح لا بد أن.

ذات ليلة أخبرني لافام في المخيم أن جماعة من الفيليبينيين البارزين أنشأت شبكة سرية لمساعدة الاسرى والفارين، وأن إحدى أعضائها الناشطات شابة معروفة من مانिला تدعى رامونا سنيدر. كانت رامونا أرملة أحد أسرى الحرب الامريكيين الذين ماتوا في الأسر، وهي اعتنت بلافام أثناء إصابته بالمalaria في السنة الفائتة. وأضاف لافام أنها وعدته بزيارة قريبة لحضور عيد ميلاده.

دخلت رامونا كوخنا فدخل معها ضياء بدد العتمة. كانت ترتدي ثوباً أبيض بسيطاً أبرز بشرتها السمراء الناعمة. وكان وجهها بيضويًا صريحاً وعيناها البنيتان تشعان بهجة وحبوراً.

تسمرت عيناى فيها. وكانت صنوي، مقاتلة في صفوف العصابات، معرضة مثلي لانواع المخاطر. لكنها كانت أنيسة ودودة، تضحك وتحادث بمرح كأنها في رحلة ممتعة. وما إن حل المساء حتى كنت وقعت في هواها.

أمضت رامونا معنا يومين، فأخبرتنا عن أحدث المستجدات في مانिला. وفيما هي تهم بالرحيل عرضت علي ارسال معلومات الي من المدينة. كانت تلك لعبة خطيرة جداً، لان مجرد شائعة عن اتصال بي قد يكلفها حياتها. لكنها عادت إلينا لاحقاً ذلك الصيف وأفادت أن الغارات اليابانية المتواصلة في يناير (كانون الثاني) أحدثت فراغاً كبيراً في المقاومة السرية في مانिला وأن هذا الفراغ لم يسد بعد. لذلك صممت على زيارة المدينة.

أطلعت حارسي كلارو كاماتشو على خطتي. كانت الرحلة طويلة ولم أرغب في اجتيازها مشياً، فقلت مازحاً: "إني في حاجة الى عربّة صندوقية."^٣ وهذا ما كان. فبعد بضع ليالٍ استجيب طلبتي.

في منتصف ليل ٢٣ نوفمبر (تشرين الثاني) توجهنا الى سكة حديد جانبية في قرية مجاورة مزودين طعاماً يكفي ثلاثة أيام وثلاثة مدافع رشاشة. كانت العربّة رابضة بين الأشواك. فتحنا الباب الجانبي فطالعنا رائحة أوراق النخيل الخضراء التي تستخدم عادة لتغليف الحمولة. وبعد ادخال المدافع الرشاشة ومناصبها الثلاثية القوائم دخلت العربّة مع رجلين موثوق بهما انتقاها كاماتشو الذي سيقود القاطرة بنفسه. كومنا بالات سعف النخيل عالياً على الباب، ثم أزلق كاماتشو الباب وأحكم اقفاله. فبتنا سجناء عاجزين عن الخروج من العربّة ما لم تفتح من الخارج. فاذا فتحها اليابانيون كان لا بد لنا من الاشتباك معهم.

قربانة الظهيرة وصلنا الى نقطة التفتيش الاولى. وما هي الا بضع دقائق حتى أحاط اليابانيون بالعربّة، وسمعنا أصواتهم فتجمدنا في الداخل. تبع ذلك ضرب على الجدران، ثم رأينا رؤوس حراب تخرق الشقوق وتمزق ورق النخيل المكس. فجأة برز نصل حربة اخترق الباب قربي وكاد يمزق ساقي. وتوالت اختراقات الحراب. ولما رأى اليابانيون أنها لم تصطدم بأي حمولة سمعناهم يتشاورون على عجل. ثم هرعوا الى مقدم القطار. فاتخذنا وضعاً قتالياً.

في تلك اللحظة ارتج القطار وتحرك. وما عتونا أن تجاوزنا الجنود اليابانيين الذين تراكضوا ملوحين بأيديهم مهددين.

مرت ساعتان في غمرة من الانتظار والقلق ونحن على يقين من أن اليابانيين استبقوا وصولنا الى نقطة التفتيش التالية وأبلغوا أمرنا هاتفياً الى المسؤولين هناك. ولم نسمع شيئاً من كاماتشو، فجلسنا داخل العربّة لا حول لنا ورشاشاتنا جاهزة للانطلاق. وأخيراً صرت العجلات ودمدمت وتوقفت العربّة. فسمعنا وقع خطوات تقترب وما لبثت أن عبرت. وانتظرنا خمس دقائق، ثم عشراً، مترقبين تحطيم القفل في أي لحظة، فلم يحصل شيء من هذا.

ثم سمعنا صليلاً وقعقة وعاود القطار السير. لم يجر اليابانيون أي تفتيش! في تلك الليلة أقمنا قاعدة مؤقتة في قرية خارج مانيلا. كانت مشكلتنا الملحة افتقارنا الى أوراق ثبوتية. وكنا فوضنا أمر تأمينها الى أحد رجالنا البارزين وهو سويسري يدعى ولتر رويدر يعمل مديراً تقنياً لشركة "غاز مانيلا." فاستخدم رويدر خبرته في المواد الكيميائية والصباغ وحوّل جواز سفره لاستعمالي أنا.

(٣) العربّة الصندوقية (boxcar) شاحنة سكة حديد مسقوفة ذات ابواب جانبية منزقة.

مساء ٢٠ ديسمبر (كانون الاول) توقفت أمام القاعدة سيارة قديمة. فركبتها وجلست في المقعد الخلفي بين حارسين. وكنا كلنا مزودين مسدسات أوتوماتيكية. انتشر الجنود اليابانيون على طول الطريق التي سلكنها. واذ توغلنا في المدينة تقلصت مخاوفي. كان عيد الميلاد وشيكاً، وعلى رغم النقص في كل شيء كانت بعض المحال مزدانة والناس يجوبون الشوارع. فشعرت كأني انتقلت الى عالم آخر.

"يا، زو في زو!"

في الايام القليلة التي تلت تباحثت مع قادة المقاومة في مانيلا. ليلة عيد الميلاد قدمت رامونا سنيدر لتصطحبني. كانت هدية ميلادية لم أحلم بها. سألتني والابتسامة تشع من عينيها: "هل أنت بخير؟"

مددت ساعدي الهزيلين كفزاعة وقلت: "اني كما ترين." ضحكت وقالت: "لا بأس، ستكون بخير. أما الان فنحن مدعوان الى العشاء في منزل أنسبائي. لقد حضروا وليمة الميلاد تكريماً لك."

استقبلني أنسبائها بالضم والعناق قبل أن يتم التعارف بيننا، وأشعروني للحال كأني في منزلي. غابت بيننا الرسميات، وكان الطعام لذيذاً فتحادثنا طويلاً الى أن أعلنت رامونا أن الوقت حان للانصراف. أحسست أن الساعات مرت سريعة، ولكن لم يسعنا أن نخاطر بعبور الشوارع ليلاً بعد موعد حظر التجوال.

في الايام القليلة التالية تابعت لقاءاتي وقادة المقاومة. ثم جاءتني رامونا بخبر مقلق. قالت إن أمري كشف، وإن الجنرال بابا يعرف أنني في مانيلا كما يعرف مكان اقامتي على وجه التقريب. وقد سدت جميع مخارج المدينة، لذلك علي تدبير مخرج آخر للحال. فغادرنا البيت أنا ورامونا في عربة خيل واختبأنا في منزل نسيب آخر من أنسبائها.

ذلك المساء جاءنا ولتر رويدر قاطعاً المسافة من شركة الغاز على دراجة هوائية. وكانت معه دراجة أخرى لي. فقد تفتقت له فكرة جريئة: أن أقيم معه في منزله ضيفاً تحت أعين مئات الجنود اليابانيين المعسكرين في مجمع الشركة. ولما كان أكبر مني بعشرين سنة، ولما كان جوازا سفرنا يحملان اسم العائلة ذاتها، فسيعتبرني ابنه القادم من زوريخ لزيارته.

سألني رويدر هل أتكلم الالمانية، فأجبتته نفياً قاطعاً. قال: "حسناً، سأعلمك بضع كلمات." وطلب مني أن أردد العبارة الآتية: "يا، زو في زو" أي "نعم، هذا صحيح." ثم قال: "والآن، هيا بنا. سأتكفل أنا بمعظم محادثتنا، وأنت ستردد ما تعلمته." كانت المسافة طويلة الى شركة الغاز. ولم ينقطع رويدر عن التحدث الي بالالمانية،

فكنت أرد على كل ما يقوله كبيغاء: "يا، زو في زو." كانت تلك تمثيلية ذكية رائعة متهورة مضحكة، الا أنها على غرابتها كانت صمام أمان وحقت هدفها. انقبضت نفسي رهبة لدى رؤيتي المجمع: أرض واسعة في قلب مانيلا انتشرت فيها أليات وخزانات ومبان. وبين المباني صفوف من الخيم تعج بالجنود اليابانيين. دخلنا البوابة بدراجتينا فلوح لنا الحراس بالعبور. ولم يكف رويدر عن الثثرة، ولم أكف أنا عن الرد عليه: "يا، يا، زو." عبرنا بين خيم الجنود وتوقفنا أمام منزل رويدر. فحملنا الدراجتين الى الرواق الامامي ودخلنا غرفة الجلوس حيث بتنا في أمان. ظل اليابانيون يبحثون عني طوال الايام التسعة التي تلت. فسدوا جميع منافذ مانيلا وفتشوا كل سيارة غادرت المدينة. وكانت دورياتهم توقف المارة وتدقق في هوياتهم.

وفي الاسبوع الاول من يناير (كانون الثاني) أفادنا مخبرونا أن الجنرال بابا يئس من العثور علي واعتبر أنني انسلت من المدينة فخفف اجراءات المراقبة الصارمة. مساء ٧ يناير (كانون الثاني) ١٩٤٤ ركبت ورويدر دراجتينا في اعادة لتمثيلية الأب والابن، وخرجنا من المجمع. وهربت الى الريف.

أنباء فاجحة

لقد طال افتقارنا الى مقر قيادة عام، وكنا في حاجة الى مقر على مقربة من مانيلا. شمال شرق المدينة غابة مطر واقعة في سلسلة جبال سييرا مادري الشديدة الانحدار. كانت الغابة كثيفة لا سبيل الى اختراقها، وهي لا تبعد كثيراً عن العاصمة مانيلا. فذهبنا اليها لالقاء نظرة.

ارتفعت التلال بحدة عند سفح الجبل. وبعد جهد شاق بلغنا فسحة بين الاشجار الباسقة فوقفنا لنتبين معالم موقعنا. كانت مانيلا تحتنا في نهاية السهول والتلال المترامية. وشمخ وراءنا جبل منعزل يكسوه الشجر، فيه شلال يتفجر من شق في الصخر. وبالقرب من أعلى الشلال رف صخري وراءه واد حرجي.

سألت دليلنا: "ما اسم ذلك الجبل؟"

أجاب: "انه جبل بالاغباغ."

كان الموقع المثالي الذي نشدناه. فالرف الصخري يشكل مركزاً دفاعياً قوياً. والوادي وراءه موقع لمخيمنا. والمرتفع فوق الوادي مركز مراقبة.

صرفنا بقية النهار في الاستكشاف. وأخيراً تسلقنا الصخر، فقلت: "سنركز مدافعنا الرشاشة هنا."

كنت علمت في مانيلا أن احدى الغواصات أحضرت الى جزيرة مندورو جهاز راديو

(لاسلكيا) لمجموعتنا. فتوجهت الى الجزيرة لتسلمه.

أمضيت أكثر من شهر في رحلة طويلة شاقة قطعت فيها خليج مانيل في أحد المراكب، ثم اجتزت جنوب لوزون برا، ومنه عبرت مضيقا الى مندورو. وصلت الى مخيم المقاومة هناك. وبعد بضعة أيام برز من الغابة رجل يجر نفسه جراً. انه ضابط الصف ديفيد وايز. كان شعره متلبداً وسخا، وكست جلده قشرة جافة من التراب والدم المتجمد. كان اليابانيون اكتشفوا الموقع الامامي للمقاومة ففتحوا النار وحصدوا غالبية الرجال. ونجا وايز ملتجئاً الى الغابة. سألته: "وماذا عن الراديو؟"

قال: "فقدناه أثناء الغارة. لا بد أن اليابانيين استولوا عليه." صباح اليوم التالي كنا نتأهب للرحيل. فتلقينا اتصالا يفيد أن غواصة ستصل بعد أسبوعين الى طرف مندورو الجنوبي ناقلة اموالا ومعدات الى رجال المقاومة، وأن ثمة رسالة لي.

قال لي قائد المخيم: "الغواصة مستعدة لترحيلك. ولكن عليك المغادرة للحال." كان العرض مغرياً. لكنني في قرارة نفسي عرفت أنني لا أقوى على الرحيل. فأنا القائد، واعتماد شعبي علي. والحرب حربي أنا مثلما هي حربهم. وقد تطوعت لهذه المهمة ولن أتخلي عنها الآن.

أجبت: "قل لهم انني باق. شكراً."

ابتسم القائد وهز رأسه ثم ناولني ورقة مطوية وقال: "لا يجدر بي أن أسلمك هذه الورقة. فلدي تعليمات بألا أطلعك عليها الا في حال صممت على الرحيل." فتحت الورقة وقرأت ما فيها. كانت رسالة من أستراليا بدأت هكذا: "من ماك آرثر الى رمزي. عد الى لوزون لقيادة قواتك المقاومة." وكانت الرسالة موقعة من ماك آرثر. لما عدت الى بالاغباغ طالعتني أنباء فاجعة. ففي ديسمبر (كانون الاول) نقل جو باركر وضباط آخرون من سجنهم الى مقبرة قديمة حيث أجبروا تحت المطر الغزير على حفر قبورهم والركوع فوقها. ثم قطعت رؤوسهم واحداً واحداً.

أنهى ذلك الحادث عذاباً دام سنة، وكنت أنا الشاهد الحي على ثبات أولئك الرجال وجلدهم وشجاعتهم. فقد كان في امكان أي منهم افشاء معلومات وأسماء تقودني الى الهلاك. لقد تصرفوا كجنود وماتوا أبطالاً.

مرت بي فترة عصيبة عشت خلالها رهبة واقعي وفاجعة رفقائي. في تلك الاثناء وصل كشاف من الجزر الجنوبية حاملاً الي هدية: جهاز راديو (لاسلكيا). وكان الكشاف اجتاز حوالي ١٥٠٠ كيلومتر من أشد الاراضي وعورة في الفيليبين محاذراً الدوريات اليابانية. واستغرقت رحلته أربعة أشهر.

كانت تلك الهدية مستهل مرحلة جديدة في حربنا انتفت فيها الحاجة الى تبادل الرسائل والانتظار الطويل لسعاة كانت حياتهم معرضة للخطر في كل لحظة. ضم مخيمنا في بالاغباغ ستة أكواخ من سعف النخيل وقاعة طليقة للطعام ومستشفى، وفوقها جميعا مظلات الاشجار الكثيفة الباسقة التي أخفت الاكواخ من الجو. وكان الوصول الى مخيمنا يحتم اختراق منحدرات في الغابة الكثيفة وأودية عمودية وعرة وتسلقا شاهقا الى أعلى الشلال حيث نصبنا مدفعين رشاشين انتشلناهما من حطام طائرة أمريكية أسقطتها مدافع العدو.

أصدرت أمرا ببناء كوخ للاتصالات على الجرف الصخري فوق مخيمنا سميناه "تلة الإشارة." وعلق الهوائي بين أغصان الاشجار، وركز ضابط الإشارة جهاز الراديو على طاولة من الخيزران والى جانبه المولد الكهربائي الذي يشغل يدويا. أجرينا تجربة فانبعث من الجهاز صفير حاد وظهرت على الشاشة نقط وقواطع، فعلمنا أننا أصبحنا جاهزين لتبادل الرسائل. ومنذ ذلك المساء شرعنا نبث معلوماتنا وتقاريرنا الى مقر قيادة الجنرال ماك آرثر.

حرصت قوات المقاومة على تنفيذ عمليات التخريب بحذر شديد. ولكن في منتصف صيف ١٩٤٤ رأيت أن الوقت حان لعرض عضلاتنا واطهار قوتنا. فأرسلت أوامر سرية الى مانيلا لتحضير هجوم، ورسالة الى ولتر رويدر أطلب منه ابتكار متفجرة. فحضر رويدر الى بالاغباغ لعرض "قنبلته"، وهي اسطوانتان من الرصاص داخل احدهما مواد متفجرة وفي الاخرى جهاز توقيت بدائي.

أشرف رويدر على تركيب القنابل وتدريب فرق للتخريب. وأصدرت أوامري بزرع القنابل في ١٥ يوليو (تموز) وتوقيتها بحيث تنفجر في منتصف الليل. قرابة التاسعة مساء وصل رويدر الى المخيم وأفاد أن المتفجرات زرعت في أماكنها، لكنه كا قلقا في شأن آليات التوقيت. قال: "هذه ليست ساعات سويسرية يا مايجور."

ربت ساعده مطمئنا: "يا، يا، زو في زو."

قرابة منتصف الليل تسلقت ورويدر تلة الإشارة ومعنا مقرب (تلسكوب). كان الليل دامسا ولا قمر في السماء. وحين حل منتصف الليل تطلعنا جهة المدينة مترقبين بلهفة. لم يحدث شيء. حلت الساعة الثانية عشرة والنصف، فالاولى بعد منتصف الليل، فالثانية، ولم يحدث شيء. فجزعت واستدرت نحو رويدر متسائلا: "ترى هل يمكن أن تتعطل آليات التفجير كلها فلا تنطلق أي قنبلة؟"

فجأة اندفع في الجو عمود لهب كأنه شهاب، ودوى انفجار عقبته انفجارات. وتناثرت الشعل والشظايا فوق المدينة. وترجع دوى الانفجارات في بالاغباغ.

انتزع رويدر المقراب وسدده الى اللهب هاتفا: "تانكي!" واستدار نحوي وقد أشرق وجهه بابتسامة عريضة. كان "تانكي" مستودع الوقود الرئيسي لليابانيين، وكان يتفجر فتتسع دائرة سحب الدخان والنار المتأججة في سمانه. ثم ارتفع في طرف المدينة سياج من نار اشتعلت أوتاده واحداً بعد آخر، ثم اندمجت الشعل في صفوف طويلة ملتهبة. تلك كانت عربات الوقود المتوقفة في أفنية محطات السكك الحديد.

واندفع رويدر خلفي يرقص وينشد أغنية شعبية ألمانية. وتوالت الانفجارات طوال الليل.

وعند بزوغ الفجر دوى انفجار باهر في الخليج. فغمر الارصفة ضوء كهربائي أصفر ضارب الى الحمرة وتعالى النار في جو الصباح الباكر. وكان أن برميل نفط مشحونا بالمتفجرات حمل على متن ناقلة نفط يابانية فانفجر واشتعلت حمولة الناقلة البالغة عشرة آلاف طن.

وصل دوى الانفجار الى مسامعنا كأنه قصف رعد. وفيما راحت الناقلة تغوص في البحر امتدت النار من حطامها المشتعل الى ناقلة أخرى وإلى سفينة كانتا راسيتين قريبا منها، فاشتعلتا أيضاً.

بقينا في أعالي بالاغباغ الى الثامنة صباحا، نحتفل مهللين منتشين بانتصارنا في اغراق مانيل في ذلك الجحيم المتفجر. ثم نزلنا الى المخيم. وصغت رسالة مرمزة الى الجنرال ماك آرثر في أستراليا فيما الحرائق تشتعل في أنحاء المدينة.

هجوم ياباني

في أعقاب هذا التخريب الهائل اشتد الضغط لكشفنا. واستجابة للاحاحي انضمت رامونا سنيدر الينا في الجبال، لكن موجة الاعتقالات طاولت كثيرين من رجالنا الذين انضموا الى مئات غيرهم من ضحايا التعذيب. ومع ذلك ارتفعت معنوياتنا بعد تفجيرات ١٥ يوليو (تموز) وزاد تصميمنا على المقاومة والانتصار.

في غضون صيف ١٩٤٤ ظلت بالاغباغ في مأمن. لكن صحتي تدهورت وأصبحت في سبتمبر (أيلول) بالتهاب الزائدة الدودية. ولدى فحصي ضغط الطبيب بطني فأحسست كأن تياراً كهربائياً سرى داخلي. كنت أتلوى وألؤل من الألم. فقال الطبيب: "تلزمك جراحة فورية."

ولافتقارنا الى البنج طلبت من كاديزون أن يحضر لي زجاجة رم كنت أحفظها في خيمتي. فعاد بها كاديزون وسكب بعض محتواها في حلقي. لدى إجراء الجراحة ثبتني كاديزون ورامونا. وبضعني الطبيب في موضع فوق

فخذي. أجفلت لحدة الألم المفاجيء، ثم علا صراخي وأنيني عندما شرع يشق عضلات بطني. وعضضت ذراع رامونا.

أولج الطبيب يده المقفزة في بطني. وأحسست أصابعه تنزلق وتزيح أعضائي. صعقني الألم وطفقت أصرخ بأعلى صوتي وأشتم وألعن الى أن غلب علي خدر الألم والحمى والرم فغبت عن الوعي.

وبعد جهد أمسك الطبيب بالزائدة الدودية وقصها، ثم رش جوفي بالسلفا المطهرة ولبق جانبي الجرح وخاطهما.

لزمت الكوخ أسبوعا كاملا وتولت رامونا رعايتي. كنت أستعيد قوتي ببطء. وزودني أحد الحراس عكازا بدأت استعين به للمشي والتمرن خارج الكوخ. فقد كنت حريصا على العودة الى الميدان بأسرع ما أمكن.

أخيرا في ٢ يناير (كانون الثاني) ١٩٤٥ اكتشف اليابانيون موقعنا. فمن خلال الاعترافات التي انتزعت من عملائنا بالتعذيب، وعبر قياس موجات بث جهاز الراديو لدينا، توصل رئيس شعبة الاستخبارات اليابانية الجنرال بابا الى معرفة مكاننا. فأرسل دوريات لتمشيط المنطقة. ولما وصلت الدوريات الى الشلال فتحنا عليها النار. تراجع اليابانيون ولبثنا في حال تأهب للارتحال واخلأ المخيم. وعاد العدو في اليوم الرابع بكتيبة كاملة معززة بمدافع هاون، فنشب قتال عنيف. وفي اليوم التالي تمكن اليابانيون من تثبيت أقدامهم على الصخور.

صباح اليوم الثالث شن اليابانيون هجوما شاملا. فاحتدمت المعركة وبدأت القنابل تنفجر فوق ذرى الاشجار والرصاص يلعلع ويتطاير بين الاكواخ. وتولى الطبيب ورامونا وفريق من الرجال نقل الجرحى والمرضى الى قلب الغابة. وبعد الاجلاء لم يبق في المخيم الا الجنود المقاتلون، فأمرت بتفكيك جهاز الراديو وتوضيبه وانزاله من تلة الإشارة. ثم بدأنا التراجع.

سرت قابضا على معدتي أكاد لا أقوى على التنفس من جراء الدوار والألم. لكنني نجحت في الوصول الى الغابة وسط انفجار القنابل. والتحقت بأركان قيادتي، ثم شرعنا في نزول المنحدرات. لكنني بلغت من الوهن حدا تعين معه حملي. وبعد بضعة كيلومترات ساءت حالي وبت عاجزا عن الاستمرار وان محمولا. فأشرت الى الآخرين لكي يتابعوا السير ويتركوني أرتاح علني أتمكن من النزول لاحقا مع طاقم المدافع الرشاشة.

تمددت في مكان مستتر من الغابة مصغيا الى دوي القتال. وكنت لم أكل شيئا منذ يومين، ولا قدرة لي على القعود. وفكرت في أنني ربما أشرفت على نهايتي. اذا انسحب طاقم المدافع الرشاشة فجميع رجالي سيكونون في أمان، وسيتسنى لهم

انشاء قاعدة قيادة أخرى وسيتابعون النضال حتى موعد الاجتياح المرتقب. قلت
لنفسي: "قد أتممت مهمتي." ثم استسلمت للنوم.
كنت عاجزاً عن متابعة الكفاح.

المعركة الاخيرة

استيقظت على وقع أقدام. فشهرت مسدسي وأصغيت، فاذا برجال المدافع
الرشاشة قادمون. ناديتهم، وكان كاديزون حارسي الشخصي أول من وقع عليه نظري.
ركع الى جانبي وسألني: "هل أنت مصاب؟"
أكدت له أنني لست مصاباً لكنني منهك ولا أقوى على السير. فأصر على البقاء
معي، وليتابع طاقم المدافع طريقه.

أسند كاديزون رأسي بيده وأطعمني بضع حفنات من الرز وقال: "لن يطول بنا
الامر. سيكون الامريكيون هنا قريباً وينتهي كل شيء. غريب! لا أذكر كيف تكون الحياة
الطبيعية في السلام، من دون نضال واختباء وقتال."

وفيما أذن النهار بالزوال تكلمنا عن أشخاص في المقاومة أصبحوا أصدقاء لنا وعن
أصدقاء فقدناهم. ثم سألني كاديزون عن أمي وشقيقتي.

ذكرت له كيف انتصرتا كلتاهما في معركة الحياة. كيف كافحت أمي سنوات لتعيل
عائلتها وكيف كافحت نادين بعد الحادث لتستعيد قوتها ولياقتها وتعود الى ممارسة
الطيران.

قال كاديزون: "إنكم جميعاً مقاتلون. ووالدك؟ لا بد أنه كان مقاتلاً هو أيضاً."
الواقع أنني لم أتكلم عن والدي قبلاً، وهو لم يستحث ذاكرتي الا كتحذير ذاتي. ولم
أفكر فيه إلا نادراً طوال فترة الحرب. لكنني أدركت أن كاديزون كان على حق. فقد كان
والدي مقاتلاً خاض حرباً طويلة غير متكافئة لم تقل رهبة وعزلة عن الحرب التي كنت
أخوضها. كانت حربه صراعاً مأسوياً مع ذاته مزقته ودفعت به الى أحضان اليأس.

استعنت بكاديزون واستويت واقفاً على قدمي. كان ظلام الليل بدأ يخيم على
الانحاء. فمشيت بضع خطوات وكاد يغمى علي. فتمسكت بكتفه وسرنا نزولاً في بحر
كثيف مائج من العشب. وغمرني شعور بالثقة. إني لم أنته بعد، ولست وحدي.
في ٨ يناير (كانون الثاني) رتبنا مقراً جديداً لقيادتنا وعاد جهاز الراديو الى العمل.
بعد ظهر ذلك النهار تلقيت رسالة ملحة من ماك آرثر: "باشروا للحال تدمير مرافق
العدو: شبكات الاتصال وخطوط السكك الحديد والشاحنات والطائرات ومخازن
الذخيرة والوقود والمؤن."

صباح اليوم التالي بدأت بوارج الجنرال ماك آرثر تقصف الشاطئ. وباكراً في ١٠

يناير (كانون الثاني) باشر الجيش السادس عملية الانزال. انسحب اليابانيون الى الجبال. وتدفق جنودنا الى الداخل فلم يصطدموا الا بمقاومة خفيفة. لكن القتال استمر في الجبال وفي مانيل حيث خاض بعض الجنود اليابانيين قتالا يائسا.

بعد انتهاء المعارك دعيت لمقابلة الجنرال ماك آرثر. وفيما كنت داخلا مكتبه اذا بصوت يعلو عبر القاعة الفسيحة: "اذا أنت رمزي." كان ذلك صوت الجنرال بقامته الفارعة وعينه الثاقبتين. فشعرت في حضرتي براحة وطمأنينة. قلت: "لم يخامرنا شك في عودتك يا سيدي." هز رأسه وأجاب: "إني أسف لان عودتي طالت الى هذا الحين." تحدثنا أكثر من ساعة. فاستوضحني أوضاع قواتي والقادة العسكريين والمدنيين. كنت قلقا خصوصا لجهة دمج قواتي بالقوات الامريكية النظامية، فقلت: "يهمني أن يعرف أولئك الذين قاتلوا معي أن خدماتهم ستقدر وأنهم سيعاملون على قدم المساواة مع قواتنا النظامية."

فأكد لي ماك آرثر أنه سيولي الامر عنايته. تابعت: "ثمة أمر آخر يا سيدي الجنرال. لقد رفعت ضباطا كثيرين في غضون سنوات الحرب الثلاث، ومنهم بضعة كولونيالات." ضحك ماك آرثر وسألني: "هل رفعت أحدا الى رتبة جنرال؟" أجبت: "لا يا سيدي، لكنني أرجو إقرار هذه الترفيعات." سألني: "هل تكفل هؤلاء الأشخاص؟" أجبت: "كل واحد منهم يا سيدي." قال: "إذا أتعهد لك اقرارها."

بدأت أعرب له عن شكري فقاطعني: "رمزي، أنت ساعدتني لأفي بوعدتي لشعب الفيليبين. أنا المدين لك."

وفي ماك آرثر بجميع تعهداته. وعملت خلال شهري ابريل (نيسان) ومايو (أيار) لتدريب مقاتلي المقاومة وتأهيلهم، فنقص وزني الى ما دون ٤٠ كيلوغراما. وكنت ما زلت واهنا أعاني داء الزحار.

في ٩ مايو (أيار) ١٩٤٥ يوم عيد ميلادي الثامن والعشرين استيقظت على أنغام موسيقى تصدح في الخارج. ورأيت أعلاما مثلثة ملونة تخفق على الاشجار خارج نافذتي. ووقفت رامونا تحتها مبتسمة ببزتها الكاكية الرسمية الجديدة وعلى كتفها وصدرها شارة نقيب، رتبته الجديدة. كانت هيئة أركانتي مجتمعة في الخارج. وبدأ توافد الشخصيات الرفيعة. وظلت الموسيقى تصدح حتى الليل.

طلع الصباح فأخذتني رجفة. فاستويت على قدمي، لكنني سرعان ما انهرت على الأرض ارتجف بشدة. فحملني كاماتشو وكاديزون إلى سيارتي ووضعاني على المقعد الخلفي وقد تدلى رأسي على صدري.

لزمت المستشفى عشرة أيام، تلتها عشرة أيام أخرى في مانिला. ولدى عودتي إلى عملي سعت خلال أسبوع إلى معاودة نشاطاتي العادية، فأسأت الأداء وأخطأت في كل شيء.

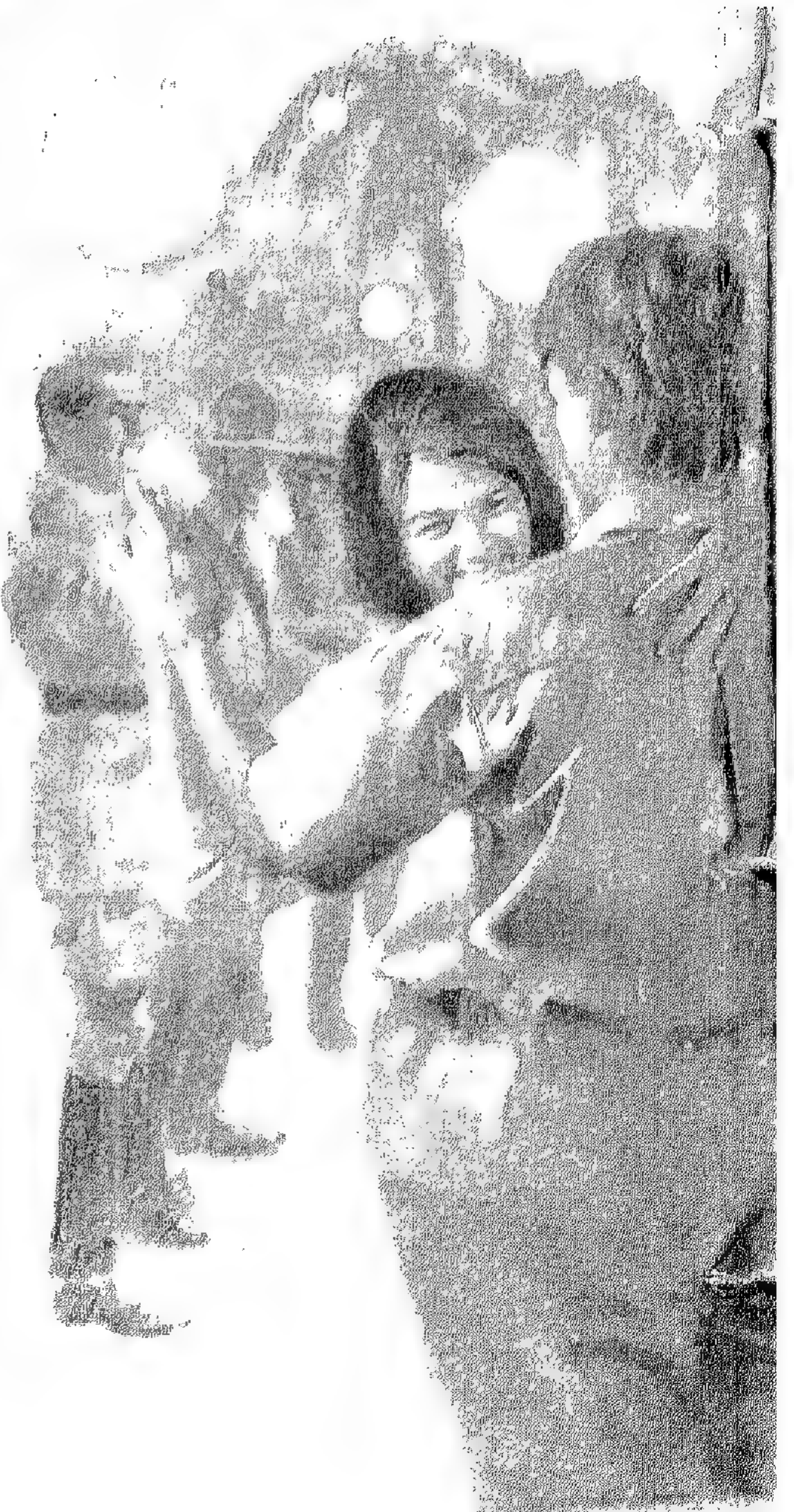
وأصبت بانهيار ثان أسوأ من سابقه. ففيما أنا جالس إلى مكتبي اهتز القلم فجأة

في يدي. فغار قلبي داخلي ورأيتني عاجزاً عن إتيان أي عمل ما عدا الانغلاق على ذاتي والانكفاء إلى نقطة صغيرة نيرة من الوعي في دماغي راقبت منها جهازني العصبي وهو ينهار.

لزمت المستشفى أياماً كنت خلالها أستشعر في عمق أعماقي تلك النقطة الدقيقة النيرة التي هدتني إلى واقعي. ففناجيت نفسي: "لا أحد في خطر. الكل في أمان. لا غارات بعد الآن ولا هرب ولا اختباء ولا انذار. لم أستسلم في باتان، ولم ينل مني المرض ولا الجنرال بابا ولا المرارة القاسية التي خلفها موت أصدقائي الفاجع. ساعدت شعب الفلبينيين على القتال والتحرر من الخوف والتعذيب والموت، وعلي الآن أن أكافح في سبيل خلاصي وسلامتي."

يوم تسريحي الثاني من المستشفى تلقيت أوامراً بالعودة إلى الولايات المتحدة مرفقة بإعلامي أنني رفعت إلى رتبة مقدم.

في ١٣ يونيو (حزيران) في مانिला انحنى الجنرال ماك آرثر بقامته الفارعة ليعلق على صدري وسام الخدمة



سيرة قائد

المميزة وليكرر شكره لي. وبعد ثلاثة أيام ودعت أعضاء هيئة اركاني كلا بمفرده وشكرت لهم إخلاصهم وشجاعتهم. وغلب علي التأثر لدى وداعي كاماتشو وكاديزون فعجزت عن القول لهما "وداعا" واكتفينا بالمعانقة.

أقلتني رامونا في سيارتها الى المطار. فأغمضت عيني وألقيت رأسي الى الوراء. قلت لها لدى وصولنا الى المطار: "تعال لي لزيارتني."

قالت: "سأفعل. أرجو أن تتعافى بسرعة. وأتمنى لك السعادة والهناء."

أن تتعافى بسرعة. وأتمنى لك السعادة والهناء."

استقبلتني شقيقتي نادين في مطار سان فرنسيסקو، فبدت لي أكثر رزانة ونضجا وقد تحولت خشونتها ثقة واتزاناً. قالت وهي تعانقني: "هالو بادي!" فيا لكلمة التحبيب هذه التي غابت عن مسمعي سنوات قاسيت خلالها الأهوال. فأغرورقت عينايا.

سألتها: "هل علمت أمي بقدمومي؟" فمئذ سقط باتان وأنا معتبر من المفقودين.

أجابت: "قبل بضعة أسابيع تلقت اتصالاً من واشنطن."

سألتها: "وأنت، هل أنت بخير؟"

أجابت: "اني أقضي وقتاً رائعاً. أعمل في نقل الطائرات للجيش من قاعدة جوية

الى أخرى. مقاتلات وقاذفات قنابل. وأدرب طواقم الطائرات أيضاً."

ثم رمقتني بنظرة جانبية طويلة وسألتني: "وأنت، كيف حالك؟"

أجبت بصدق: "لست أدري."

قالت: "أنت الآن بطل. ولكن بربك، كيف أصبحت هزيلاً الى هذا الحد؟"

ركبنا طائرتها. وفيما كنت أربط حزام الامان لاحظت نادين أن يدي ترتجفان، لكنها

لم تقل شيئاً. فأقلعنا وتوجهنا شرقاً.

كانت والدتي في انتظارنا في مطار وتشيتا. نزلنا من الطائرة فبسطت لي ذراعيها

وضممتني قائلة: "آه، بادي، بادي."

بعد يومين في البيت دخلت المستشفى في توبيكا لاجراء فحوص. وكان وزني ٤٢

كيلوغراماً. فأظهر التشخيص أنني مصاب بالمalaria والزحار وفقر الدم وبسوء تغذية

حاد وانهيار عصبي عمومي.

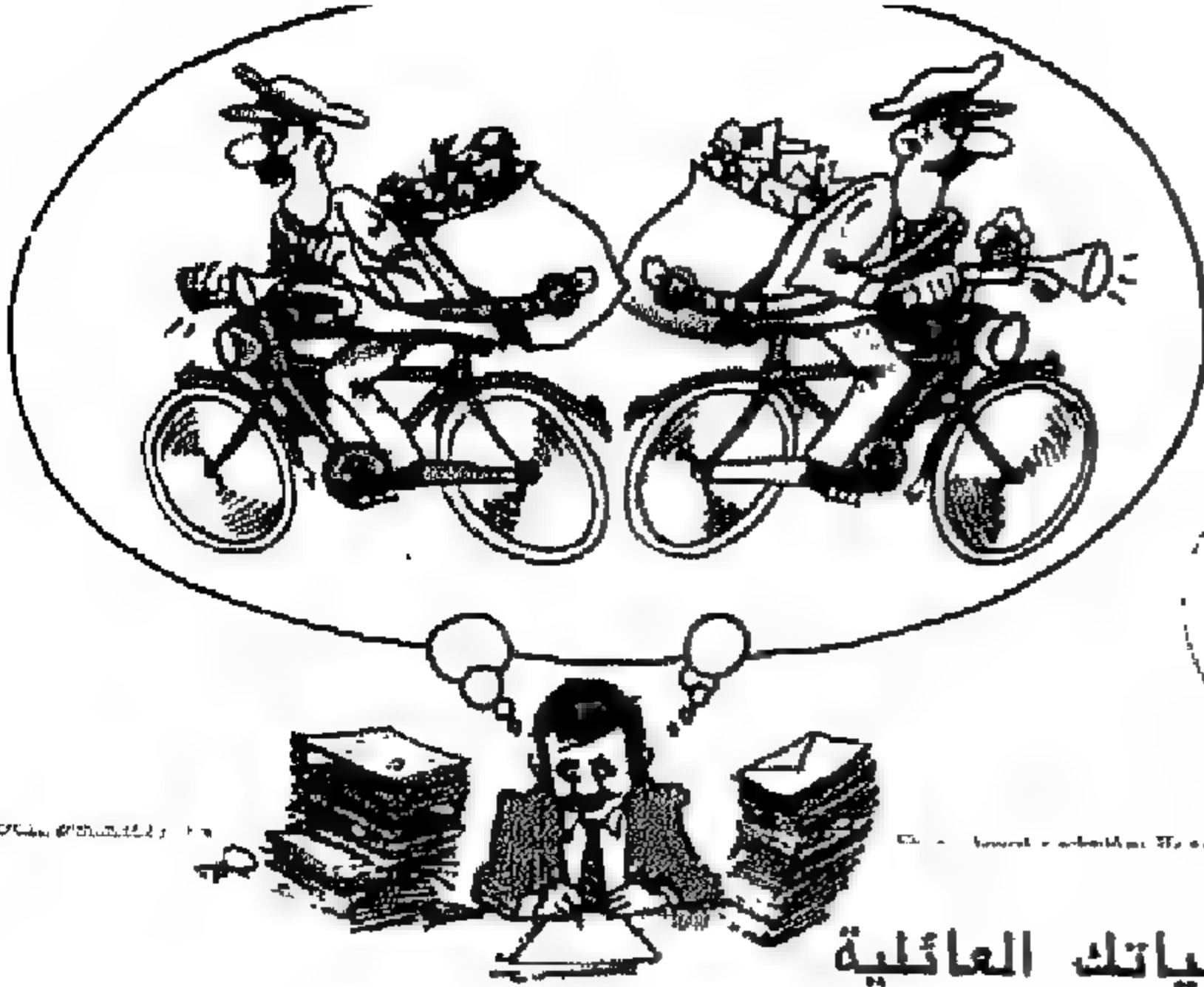
بقيت ١١ شهراً قيد المعالجة احتجت خلالها الى كل الايمان والحب اللذين

تعلمتهما في لوزون. لكنني صممت على الانتصار في هذه الحرب أيضاً.

ادوين برايس رمزي وستيفن ج. ريفيل ■

ترجمة الياس عقل

الى وسام الخدمة المميز، نال إد رمزي اوسمة "النجمة الفضية" و"النجمة البرونزية" و"القلب الأرجواني" وميداليات وتكريمات كثيرة من حكومة الفيليبين. وأصبح نائب رئيس شركة "هيوز للطائرات" مسؤولاً عن منطقة الشرق الاقصى. وهو متقاعد جالياً ويعيش مع زوجته في لوس انجلس بكاليفورنيا



اكتب واربح

هل لديك نكتة؟ هل صادفت في حياتك العائلية أو المهنية حادثاً طريفاً؟ هل سمعت حكاية ذات مغزى وترغب في أن تشرك الآخرين في متعتها؟ خذ قلماً وورقة واكتب ما لديك وأرسله الى "المختار" فتدفع لك المجلة في المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، أما اذا كانت منشورة فيجب أن تختار من المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود. تدفع ٢٥ دولاراً عن الاصلية و١٠ عن المنشورة.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات الانتشار المحدود. وهذه كذلك يرحب بها "المختار" ويدفع دولارين عن السطر ذي العمودين.

صور من الحياة: القصة يجب أن تكون حقيقية تتحدث عن تجربة شخصية ناجحة ذات متعة خاصة. تدفع عن القصة الواحدة ٢٥ دولاراً.

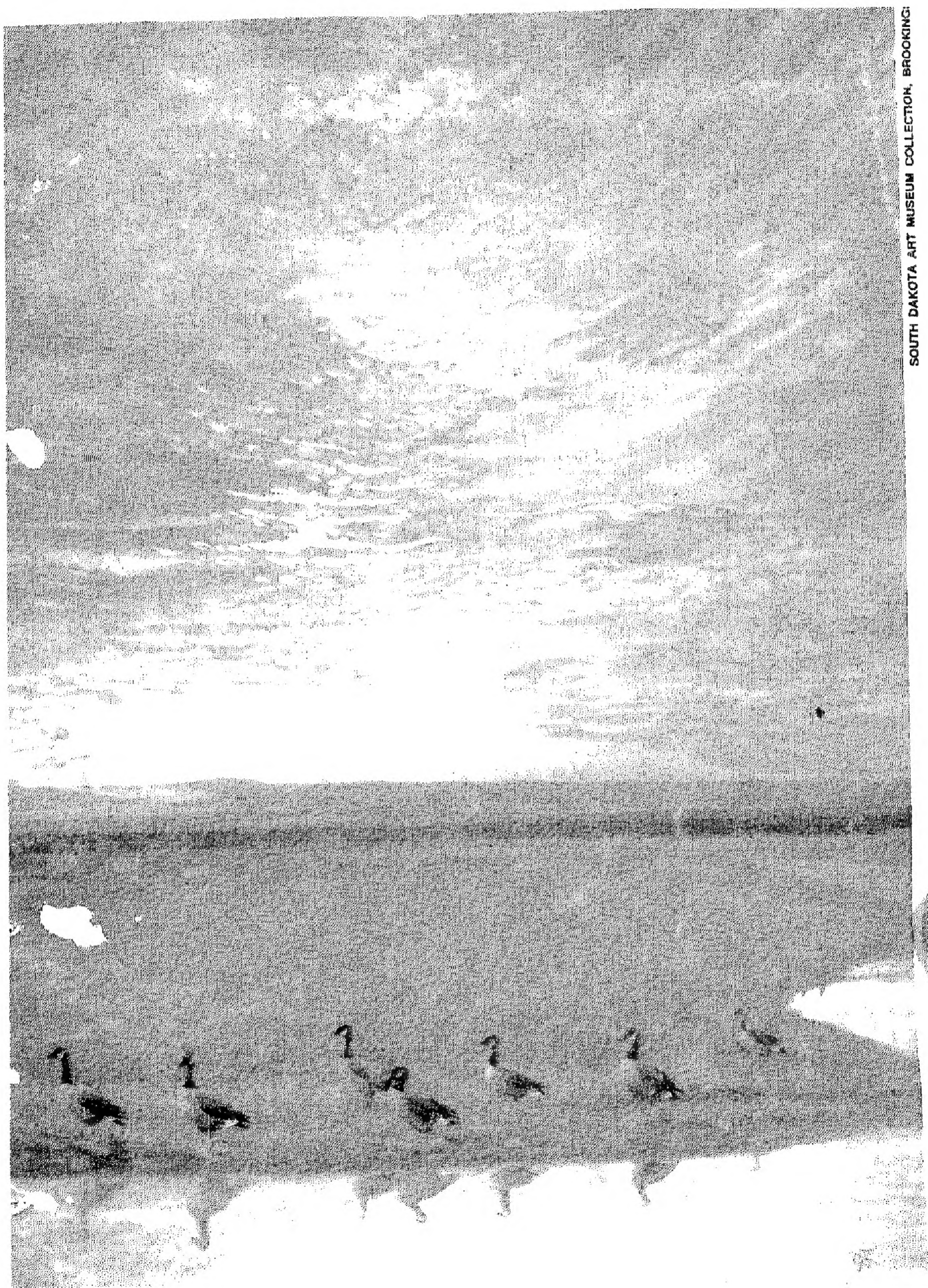
تأملات معاصرة: مقاطع أصلية أو من كتب ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية. يدفع دولار عن كل سطرين.

حديقة أفكار: أقوال مأثورة للأعلام العرب. تدفع ٥ دولارات عن كل سطرين، على ألا يتجاوز القول المأثور السطرين.

شروط جديدة

- ★ كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة.
- ★ كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة.
- ★ ارفاق كل مادة بنسخة مصورة كاملة لصفحة الكتاب أو المجلة أو الجريدة التي تظهر فيها، شرط أساسي لقبول أي مادة، اذ من دونها يتعذر علينا التحقق من صحة المصدر.
- ★ ذكر المصدر العربي ضروري ونعني بذلك: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر وعنوان الناشر كاملاً. (إذا اختيرت المواد من مجلة أو جريدة، فينبغي ارسال عنوان الجريدة أو المجلة كاملاً، خصوصاً اذا كانت المطبوعة محلية محدودة الانتشار).
- ★ تحاشي المواد المترجمة أو المستقاة من مصادر أجنبية.
- ★ لا ينظر في الرسائل التي تضم كدسات من المواد، فالمقصود أن يحسن القارئ الاختيار.
- ★ لا تعاد النصوص الى أصحابها، سواء نشرت أو لم تنشر.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي: مجلة "المختار من ريدرز دايجست"، بيروت.
شارع المقدسي، بناية الشرتوني، ص ب ٨٧٠٧ لبنان.



"عندما تشرق الشمس" - زيتية للفنان الأمريكي تشارلز غرينر، ١٩١٠

